LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

## SOÁ 99

**KINH TAÏP A-HAØM (II)**

雜 阿 含 經

*Haùn dòch: Toáng, Tam taïng Caàu-na-baït-ñaø-la. Vieät dòch: Thích Ñöùc Thaéng.*

*Hieäu ñính & Chuù thích: TUEÄ SYÕ.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 16

**KINH 407. TÖ DUY (1)1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp taïi nhaø aên, tö duy nhöõng ñieàu theá gian tö duy2. Baáy giôø, Theá Toân bieát taâm nieäm cuûa caùc Tyø-kheo, ñi ñeán nhaø aên, traûi toøa ngoài, roài baûo caùc Tyø-kheo:

“Naøy caùc Tyø-kheo, caån thaän chôù tö duy nhöõng ñieàu theá gian tö duy. Vì sao? Vì nhöõng ñieàu tö duy cuûa theá gian chaúng lôïi ích gì cho phaùp, chaúng lôïi ích gì cho phaïm haïnh, chaúng phaûi trí, chaúng phaûi giaùc, khoâng thuaän Nieát-baøn3. Caùc oâng neân chaân chaùnh tö duy, ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå taäp Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå dieät Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá.’ Vì sao? Vì tö duy nhö vaäy coù lôïi ích cho phaùp, coù lôïi ích cho phaïm haïnh, laø trí, laø giaùc, thuaän höôùng Nieát-baøn.

“Vaøo thôøi quaù khöù coù moät ngöôøi ra khoûi thaønh Vöông xaù, ñeán beân bôø ao Caâu-hy-la4, ngoài tö duy veà söï tö duy cuûa theá gian. Trong luùc ñang tö duy boãng thaáy moät ñoaøn quaân goàm boán quaân chuûng: voi, ngöïa, xe, boä binh, voâ löôïng voâ soá, taát caû ñeàu vaøo trong moät caùi loã cuûa ngoù sen5. Thaáy vaäy, ngöôøi ñoù lieàn nghó: ‘Ta ñaõ ñieân cuoàng, maát taâm tính; ñieàu theá gian khoâng coù maø nay ta thaáy coù.’

“Baáy giôø, caùch ao naøy khoâng xa, coù nhieàu ngöôøi tuï taäp laïi moät

1. Ñaïi Chaùnh, quyeån 16. “Taïp nhaân tuïng” phaåm iii (phaàn 4) [tieåu muïc trong nguyeân baûn Ñaïi Chaùnh]. Quoác Dòch ñoàng. Paøli, S. 56. 41. Cintaø.

2. Paøli: lokacintaö cintento, tö duy veà (tö duy) theá gian, suy nghó veà theá giôùi.

3. Phi nghóa nhieâu ích, phi phaùp nhieâu ích, phi phaïm haïnh nhieâu ích, phi trí, phi giaùc, baát thuaän Nieát-baøn. Paøli: na hetaö atthasaöhitaö etaö aødibrahmacariyakaö etaö na nibbidaøya na viraøgaøya na nirodhaøya na upasamaøya na abhióóaøya na sambodhaøya na nibbaønaøya saövattati (S. v. p. 448), ñieàu ñoù khoâng lieân heä muïc ñích (giaûi thoaùt), khoâng thuoäc caên baûn phaïm haïnh, khoâng daãn ñeán yeåm ly, khoâng daãn ñeán ly duïc, tòch dieät, tòch tónh, thaéng trí, giaùc ngoä, Nieát-baøn.

4. Caâu-hy-la trì *©ë ß] Ã¹ ¦À* . Paøli: sumaøgadhaø pokkharaóì, hoà sen Sumaøgadhaø.

5. Ngaåu khoång *½¢ ¤Õ.* Paøli: bhisamuôaøla, choài non cuûa sen.

choã. Ngöôøi naøy lieàn ñi ñeán choã ñaùm ñoâng, noùi raèng: ‘Caùc vò, nay toâi ñaõ phaùt cuoàng, toâi ñaõ maát taâm tính, ñieàu theá gian khoâng coù maø toâi thaáy coù.’ Ngöôøi naøy keå ñaày ñuû nhö treân. Khi aáy moïi ngöôøi ñeàu baûo ngöôøi naøy ñaõ phaùt ñieân, maát taâm tính, nhöõng ñieàu theá gian khoâng coù maø ngöôøi naøy thaáy coù.”

Phaät noùi caùc Tyø-kheo:

“Nhöng ngöôøi naøy khoâng phaûi ñieân cuoàng maát taâm tính, maø laø thaáy chaân thaät. Vì sao? Vì luùc aáy caùch ao Caâu-hy-la khoâng xa coù caùc vò trôøi vaø A-tu-la khôûi boán thöù quaân chuûng chieán ñaáu giöõa hö khoâng. Luùc aáy, caùc vò trôøi ñaéc thaéng, quaân A-tu-la baïi traän, nhaäp vaøo trong moät caùi loã ngoù sen trong hoà naøy.

“Cho neân, Tyø-kheo, caùc oâng haõy caån thaän chôù neân suy nghó veà theá gian. Vì sao? Vì tö duy theá gian chaúng lôïi ích gì cho nghóa6, chaúng lôïi ích gì cho phaùp, chaúng lôïi ích gì cho phaïm haïnh, chaúng phaûi trí, chaúng phaûi giaùc, khoâng thuaän Nieát-baøn. Maø neân tö duy veà boán Thaùnh ñeá. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 408. TÖ DUY (2)7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp nôi nhaø aên, baøn luaän nhö vaày: ‘Hoaëc noùi theá gian laø thöôøng, hoaëc noùi theá gian laø voâ thöôøng, theá gian vöøa höõu thöôøng vöøa voâ thöôøng, theá gian chaúng phaûi höõu thöôøng chaúng phaûi voâ thöôøng; theá gian laø höõu bieân, theá gian laø voâ bieân; theá gian laø vöøa höõu bieân vöøa voâ bieân; theá gian chaúng phaûi höõu bieân chaúng phaûi voâ bieân. Maïng laø thaân, hay maïng khaùc thaân khaùc. Nhö Lai sau khi cheát laø coù, Nhö Lai sau khi cheát laø

6. Phi nghóa nhieâu ích *«D ¸q ÄÇ q* : chaúng ích gì cho muïc ñích.

7. S. 56. 8. Cintaø.

khoâng, Nhö Lai sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng, Nhö Lai sau khi cheát chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñang ngoài Thieàn tònh ôû moät choã, baèng thieân nhó, neân nghe tieáng baøn luaän cuûa caùc Tyø-kheo ñang tuï taäp ôû nhaø aên. Nghe xong, ñi ñeán nhaø aên, traûi toøa maø ngoài tröôùc ñaïi chuùng vaø baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc Tyø-kheo ôû ñaây tuï taäp ñeå baøn noùi vieäc gì vaäy?” Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Tyø-kheo chuùng con tuï taäp ôû nhaø aên naøy baøn luaän, ‘Hoaëc noùi höõu thöôøng, hoaëc noùi voâ thöôøng.’ *Noùi ñaày ñuû nhö treân.*”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng chôù baøn luaän nghóa nhö vaäy.8 Vì sao? Vì söï baøn luaän naøy chaúng lôïi ích gì cho phaùp, chaúng lôïi ích gì cho phaïm haïnh, chaúng phaûi trí, chaúng phaûi giaùc, khoâng thuaän höôùng Nieát-baøn. Naøy caùc Tyø-kheo, neân luaän nghò nhö theá naøy, ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå taäp Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå dieät Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá.’ Vì sao? Vì luaän nghò naøy coù lôïi ích cho phaùp, lôïi ích cho phaïm haïnh, laø trí, laø giaùc, thuaän höôùng Nieát-baøn. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá neáu chöa ñöôïc hieän quaùn, thì phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 409. GIAÙC (1)9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp nôi nhaø aên, coù ngöôøi coù giaùc

8. Paøli: maø... paøpakaö aøkusalaö cittam cinteyyaøtha, caùc ngöôi chôù tö duy veà tö duy aùc baát thieän.

9. Suy taàm, traàm tö. Paøli, S. 56. 7. Vitakkaø.

töôûng tham giaùc, coù ngöôøi coù giaùc töôûng saân giaùc, hoaëc coù ngöôøi coù giaùc töôûng haïi giaùc10. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân bieát taâm nieäm cuûa caùc Tyø-kheo, neân ñi ñeán nhaø aên, traûi toïa cuï ngoài tröôùc ñaïi chuùng, roài baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng chôù khôûi giaùc töôûng veà tham giaùc, chôù khôûi giaùc töôûng veà nhueá giaùc, chôù khôûi giaùc töôûng veà haïi giaùc11. Vì sao? Vì nhöõng giaùc töôûng naøy chaúng lôïi ích gì cho nghóa, chaúng lôïi ích gì cho phaùp, chaúng lôïi ích gì cho phaïm haïnh, chaúng phaûi chaùnh trí, chaúng phaûi chaùnh giaùc, khoâng chaùnh höôùng Nieát-baøn. Caùc oâng neân khôûi giaùc töôûng veà Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Vì sao? Vì söï giaùc töôûng ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy coù lôïi ích cho nghóa, lôïi ích cho phaùp, lôïi ích cho phaïm haïnh, laø chaùnh trí, chaùnh giaùc, chaùnh höôùng Nieát-baøn. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, chaùnh trí, chaùnh nieäm, tinh taán tu hoïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät

daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 410. GIAÙC (2)12**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi… *noùi ñaày ñuû nhö treân, chæ coù söï sai bieät laø*:

“Khôûi giaùc töôûng veà baø con thaân thuoäc; khôûi giaùc töôûng veà quoác thoå nhaân daân; khôûi giaùc töôûng veà khoâng cheát, cho ñeán nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.”

# 

10. Tham giaùc, saân (nhueá) giaùc, haïi giaùc; ñaây goïi laø ba baát thieän taàm, ba tö duy taàm caàu baát thieän: ham muoán, thuø haän, yù nghó aùc haïi. Paøli: kaømavitakkaö vyaøpaødavitakkaö vihiösavitakkaö.

11. Paøli: maø, bhikkhave, paøpake akusale vitakke vitakkeyyaøtha, Tyø-kheo, caùc

ngöôi chôù coù tö duy taàm caàu veà caùc suy taàm aùc baát thieän.

12. Paøli, xem kinh 409.

**KINH 411. LUAÄN THUYEÁT13**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp nôi nhaø aên, baøn luaän nhöõng ñeà taøi nhö vaày14: hoaëc laø baøn luaän vieäc vua, vieäc giaëc cöôùp, vieäc ñaáu tranh, vieäc tieàn baïc, vieäc y phuïc, vieäc aên uoáng, vieäc nam nöõ, vieäc ngoân ngöõ theá gian, vieäc söï nghieäp, vieäc trong bieån caû. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñang ôû trong thieàn ñònh, baèng thieân nhó, nghe tieáng baøn luaän cuûa caùc Tyø-kheo, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi ñeán nhaø aên, traûi toïa cuï maø ngoài tröôùc ñaïi chuùng, roài baûo caùc Tyø-kheo:

“Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng tuï taäp ñeå baøn luaän vieäc gì?” Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chuùng con tuï taäp ôû ñaây baøn noùi veà vieäc vua…” Noùi ñaày ñuû nhö treân.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng chôù baøn luaän nhöõng ñeà taøi nhö vaày: Baøn luaän nhöõng vieäc vua… cho ñeán, khoâng höôùng ñeán Nieát-baøn. Neáu coù baøn luaän thì neân noùi veà Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Vì sao? Vì boán Thaùnh ñeá naøy coù lôïi ích cho nghóa, lôïi ích cho phaùp, lôïi ích cho phaïm haïnh, laø chaùnh trí, chaùnh giaùc, chaùnh höôùng Nieát-baøn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 412. TRANH15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

13. S. 56. 10. Kathaø.

14. Caùc ñeà taøi ñöôïc goïi laø suùc sanh luaän (Paøli: tiracchaønakathaø), vì voâ nghóa, voâ ích.

15. Tranh caõi. Paøli, S. 56. 9. Viggaøhikaø.

xaù. Baáy giôø, coù soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp nôi nhaø aên, noùi vôùi nhau nhö vaày: ‘Toâi bieát phaùp luaät, caùc oâng khoâng bieát; nhöõng gì toâi noùi laø thaønh töïu, nhöõng gì toâi noùi laø hôïp lyù; nhöõng gì caùc oâng noùi laø khoâng thaønh töïu, khoâng hôïp lyù; caùi ñaùng noùi tröôùc thì laïi noùi sau, caùi ñaùng noùi sau thì noùi tröôùc. Theá roài tranh luaän nhau. Luaän cuûa toâi ñuùng; luaän cuûa caùc oâng khoâng baèng. Ai traû lôøi ñöôïc thì traû lôøi ñi!’

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñang ôû trong thieàn ñònh, baèng thieân nhó, nghe tieáng caùc Tyø-kheo tranh luaän… Noùi ñaày ñuû nhö treân cho ñeán, “boán Thaùnh ñeá neáu chöa hieän quaùn thì phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 413. VÖÔNG LÖÏC**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp nôi nhaø aên, baøn luaän nhö vaày: ‘Vua Ba-tö-naëc vaø vua Taàn-baø-sa-la16, vua naøo coù theá löïc lôùn, vua naøo giaøu coù hôn?’

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñang ôû trong thieàn ñònh, baèng thieân nhó, nghe tieáng baøn luaän cuûa caùc Tyø-kheo, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi ñeán nhaø aên, traûi toïa cuï ngoài tröôùc ñaïi chuùng, roài hoûi caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng ñang baøn luaän vieäc gì?”

Baáy giôø caùc Tyø-kheo ñem nhöõng vieäc treân baïch laïi ñaày ñuû vôùi Theá Toân.

Phaät noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng baøn nhöõng vieäc veà theá löïc lôùn, veà söï giaøu sang cuûa caùc vua laøm gì? Naøy caùc Tyø-kheo, chôù luaän baøn nhö vaäy. Vì sao? Vì vieäc naøy khoâng ñem laïi lôïi ích gì cho nghóa, phaùp, phaïm haïnh, cuõng chaúng

16. Ba-tö-naëc *ªi ´ °Î* (Paøli: Pasenadi), vua nöôùc Caâu-taùt-la *©ë ÂÄ Ã¹* (Paøli: Kosala). Taàn-baø-sa-la *ÀW ±C ®P Ã¹* (Paøli: Bimbisaøra), vua nöôùc Ma-kieät-ñaø.

phaûi trí, chaúng phaûi chaùnh giaùc, chaúng ñöa ñeán Nieát-baøn17. Caùc oâng neân baøn Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Vì sao? Vì boán Thaùnh ñeá naøy ñem laïi nhieàu lôïi ích veà nghóa, veà phaùp, veà phaïm haïnh, laø chaùnh trí, chaùnh giaùc, chaùnh höôùng Nieát-baøn. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa ñöôïc hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 414. TUÙC MAÏNG**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp nôi nhaø aên, baøn luaän nhö vaày: ‘Ñôøi tröôùc caùc oâng laøm nhöõng thöù ngheà nghieäp gì, coâng xaûo gì vaø laáy gì ñeå töï soáng?’

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñang ôû trong thieàn ñònh, baèng thieân nhó, nghe tieáng baøn luaän cuûa caùc Tyø-kheo, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi ñeán nhaø aên, traûi toïa cuï ngoài tröôùc ñaïi chuùng, roài hoûi caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng ñang noùi nhöõng gì?”

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo ñem nhöõng vieäc treân baïch laïi ñaày ñuû. Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng chôù baøn nhöõng vieäc ñaõ laøm ñôøi tröôùc. Vì sao? Vì vieäc naøy khoâng ñem laïi nhieàu lôïi ích cho nghóa, phaùp, phaïm haïnh18, cuõng chaúng phaûi trí, chaúng phaûi giaùc, chaúng ñöa ñeán Nieát-baøn. Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng neân baøn Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Vì sao? Vì boán Thaùnh ñeá naøy ñem laïi nhieàu lôïi ích cho nghóa, phaùp, phaïm haïnh, laø chaùnh trí, chaùnh giaùc, chaùnh höôùng Nieát-baøn. Cho neân, Tyø- kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa ñöôïc hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

17. Nhö kinh 407.

18. Nhö kinh 407.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 415. ÑAØN-VIEÄT19**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp nôi nhaø aên, baøn luaän nhö vaày: ‘Ñaøn-vieät moã giaùp kia laøm thöùc aên thoâ sô, chuùng ta aên xong khoâng thaáy ngon, khoâng thaáy khoûe. Chi baèng chuùng ta boû thöùc aên thoâ naøy maø ñi khaát thöïc. Vì sao? Vì caùc Tyø-kheo ñi khaát thöïc thöôøng ñöôïc thöùc aên ngon, laïi thaáy saéc ñeïp, coù luùc laïi nghe tieáng hay, coù nhieàu ngöôøi quen bieát, cuõng ñöôïc y phuïc, ngoïa cuï, thuoác men.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñang ôû trong thieàn ñònh, baèng thieân nhó nghe tieáng baøn luaän cuûa caùc Tyø-kheo, lieàn ñi ñeán nhaø aên… Noùi ñaày ñuû nhö vaäy, cho ñeán, “höôùng ñuùng Nieát-baøn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 416. THOÏ TRÌ (1)20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng coù thoï trì boán Thaùnh ñeá maø Ta ñaõ daïy khoâng?”

Khi aáy, coù moät Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, ñaûnh leã Phaät, roài chaép tay baïch Phaät:

“Kính vaâng, baïch Theá Toân, boán Thaùnh ñeá maø Theá Toân ñaõ daïy, con ñaõ thoï trì.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ngöôi thoï trì boán Thaùnh ñeá ñoù nhö theá naøo?” Tyø-kheo baïch Phaät:

“Nhö lôøi Theá Toân ñaõ daïy: ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá’, con lieàn thoï trì; ‘ñaây laø Khoå taäp Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå dieät Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå

19. Töùc thí chuû.

20. Paøli, S. 56. 15. Dhaøraòa.

dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá.’ Baïch Theá Toân, boán Thaùnh ñeá maø Theá Toân ñaõ daïy nhö vaäy, con lieàn thoï trì.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Ta ñaõ daïy veà Khoå Thaùnh ñeá, ngöôi ñaõ thoï trì chaân thaät. Ta daïy Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, ngöôi ñeàu thoï trì chaân thaät.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 417. NHÖ NHÖ21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng coù thoï trì nhöõng gì maø Ta ñaõ daïy veà boán Thaùnh ñeá khoâng?”

Luùc aáy coù Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, tròch vai phaûi, vì Phaät maø laøm leã, roài chaép tay baïch Phaät:

“Thöa vaâng Theá Toân, nhöõng gì maø Theá Toân ñaõ daïy veà boán Thaùnh ñeá, con ñeàu ñaõ thoï trì.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ngöôi ñaõ thoï trì nhö theá naøo veà boán Thaùnh ñeá maø Ta ñaõ daïy?” Tyø-kheo baïch Phaät:

“Theá Toân noùi khoå Thaùnh ñeá, con ñeàu ñaõ thoï trì, laø nhö nhö, khoâng lìa nhö, khoâng khaùc nhö, chaân thaät, thaåm saùt chaân thaät, khoâng ñieân ñaûo, laø lyù chaân thaät cuûa baäc Thaùnh22. Ñoù laø Khoå Thaùnh ñeá. Theá Toân daïy veà Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, laø nhö nhö, khoâng lìa nhö, khoâng khaùc nhö, chaân thaät, thaåm saùt chaân thaät, khoâng ñieân ñaûo, laø lyù chaân thaät cuûa baäc Thaùnh. Ñoù goïi laø boán Thaùnh ñeá maø Theá Toân ñaõ daïy, con ñeàu ñaõ thoï trì.”

21. S. 56. 20, 27. Tathaø.

22. Nhö nhö, baát ly nhö, baát dò nhö... *¦p ¦p ¤£ Â÷ ¦p ¤£ ²§ ¦p* . Paøli (S.v.430): cattaørimaøni bhikkhave tathaøni avitathaøni aóóatathaøni.

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! OÂng ñaõ thoï trì chaân thaät veà boán Thaùnh ñeá maø Ta ñaõ daïy laø nhö nhö, khoâng lìa nhö, khoâng khaùc nhö, chaân thaät, thaåm saùt chaân thaät, khoâng ñieân ñaûo. Ñoù goïi laø Tyø-kheo thoï trì chaân thaät boán Thaùnh ñeá cuûa Ta.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 418. THOÏ TRÌ (2)23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng coù thoï trì nhöõng gì maø Ta ñaõ daïy veà boán Thaùnh ñeá khoâng?”

Khi aáy coù Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, vì Phaät maø laøm leã, roài chaép tay baïch Phaät:

“Thöa vaâng Theá Toân, nhöõng gì maø Theá Toân ñaõ daïy veà boán Thaùnh ñeá, con ñeàu ñaõ thoï trì. Boán ñeá laø gì? Nhö Theá Toân ñaõ daïy laø Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, con cuõng ñeàu ñaõ thoï trì.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Nhö nhöõng gì maø Ta ñaõ daïy veà boán Thaùnh ñeá, ngöôi ñeàu ñaõ thoï trì.

“Naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo noùi nhö vaày: ‘Nhö nhöõng gì maø Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ noùi veà Khoå Thaùnh ñeá, ta seõ boû ñi vaø seõ laäp laïi Khoå Thaùnh ñeá khaùc.’ Ñieàu ñoù chæ coù treân ngoân thuyeát, neáu gaïn hoûi ñeán thì hoï seõ khoâng bieát vaø caøng laøm taêng theâm söï nghi hoaëc, vì ñoù khoâng phaûi laø caûnh giôùi. ‘Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá naøy ta seõ boû ñi, roài seõ laäp laïi boán Thaùnh ñeá khaùc.’ Ñieàu ñoù cuõng chæ coù treân ngoân thuyeát, neáu gaïn hoûi ñeán thì hoï chaúng bieát vaø caøng taêng theâm nghi hoaëc cho hoï, vì ñoù

23. S. 56. 16. Dhaøraòa.

khoâng phaûi laø caûnh giôùi cuûa hoï.

“Cho neân, Tyø-kheo ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá neáu chöa ñöôïc hieän quaùn thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 419. NGHI (1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo ñoái vôùi Phaät coù nghi, ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá cuõng coù nghi; Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá cuõng coù nghi. Neáu ñoái vôùi Phaùp, Taêng coù nghi thì ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá cuõng coù nghi; Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá cuõng coù nghi. Neáu ngöôøi naøo ñoái vôùi Phaät khoâng nghi hoaëc, ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá cuõng khoâng nghi hoaëc; ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá cuõng khoâng nghi hoaëc. Neáu ngöôøi naøo ñoái vôùi Phaùp, Taêng khoâng nghi hoaëc, ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá cuõng khoâng nghi hoaëc; Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá cuõng khoâng nghi hoaëc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät

daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 420. NGHI (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá coù nghi, thì ñoái vôùi Phaät cuõng coù nghi, ñoái vôùi Phaùp, Taêng coù nghi. Ñoái vôùi Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo coù nghi, thì ñoái vôùi Phaät cuõng coù nghi, ñoái vôùi Phaùp,

Taêng coù nghi. Neáu ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá khoâng nghi, thì ñoái vôùi Phaät cuõng khoâng nghi, ñoái vôùi Phaùp, Taêng khoâng nghi. Ngöôøi ñoái vôùi Taäp, Dieät, Ñaïo Thaùnh ñeá khoâng nghi, thì ñoái vôùi Phaät cuõng khoâng nghi, ñoái vôùi Phaùp, Taêng khoâng nghi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 421. THAÂM HIEÅM24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng haõy ñi cuøng Ta ñi ñeán vaùch nuùi saâu nguy hieåm25.” Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Thöa vaâng Theá Toân.”

Baáy giôø, Theá Toân cuøng ñaïi chuùng ñeán vaùch nuùi saâu nguy hieåm26, traûi toøa ngoài, sau khi ñi quan saùt chung quanh hang nuùi saâu hieåm trôû xong, roài baûo caùc Tyø-kheo:

“Hang nuùi naøy thaät laø saâu vaø nguy hieåm.”

Luùc aáy coù Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, ñaûnh leã Phaät, roài chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, vaùch nuùi naøy thaät laø saâu hieåm, nhöng coøn coù thöù gì saâu hieåm cuøng cöïc vaø ñaùng sôï hôn noù khoâng?”

Phaät bieát yù cuûa Tyø-kheo naøy neân ñaùp lieàn:

“Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, vaùch nuùi naøy raát saâu hieåm, nhöng ñoái vôùi noù coøn coù thöù saâu hieåm ñaùng sôï hôn nöõa, ñoù laø Sa-moân, Baø-la- moân khoâng bieát nhö thaät Khoå Thaùnh ñeá; khoâng bieát nhö thaät Khoå taäp

24. S. 56. 42. Papaøto.

25. Thaâm hieåm nham; xem cht. döôùi. Paøli: ayaøma, bhikkhave, yena paæibhaønakuøæo ten’ upasaökamissaøma divaøvihaørayaø, naøy caùc Tyø-kheo, chuùng ta haõy ñi leân ngoïn Paæibhaønakuøæa (Bieän taøi ñænh) ñeå nghæ tröa.

26. Thaâm hieåm nham *²` ÀI ÅÉ¡A* vöïc thaúm saâu; baûn Paøli: Theá Toân leân ngoïn

Paæibhaøna, moät Tyø-kheo thaáy moät vöïc saâu nguy hieåm, keâu leân: mahaø vataøyaö bhante papaøto subhayaønako, Theá Toân, lôùn thay, vöïc thaúm deã sôï naøy.

Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Nhöõng vò naøy hoan laïc nôi caùc haønh voán laø coäi goác cuûa söï sanh27; hoan laïc nôi caùc haønh voán laø coäi goác cuûa söï giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo, maø taïo taùc caùc haønh naøy, khieán cho caùc haønh laõo, beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo caøng ngaøy caøng taêng tröôûng, ñeå rôi vaøo choã saâu hieåm cuûa laõo, beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo. Nhö vaäy, Tyø-kheo, caùi naøy raát saâu hieåm; nguy hieåm hôn caû caùi kia. Cho neân Tyø-kheo ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá neáu chöa hieän quaùn, thì phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 422. ÑAÏI NHIEÄT28**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ñòa nguïc Ñaïi nhieät29. neáu chuùng sanh naøo sanh vaøo ñòa nguïc naøy thì chæ moät möïc chòu noùng chaùy.”

Baáy giôø coù moät Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, ñaûnh leã Phaät, roài chaép tay baïch Phaät:

“Nhö Theá Toân ñaõ daïy, ñòa nguïc Ñaïi nhieät naøy voâ cuøng noùng böùc. Baïch Theá Toân, chæ coù ñaây laø cöïc kyø noùng, hay coøn coù thöù noùng böùc naøo ñaùng sôï hôn, khoâng coøn ñaâu hôn?”

“Nhö vaày, Tyø-kheo, ñòa nguïc naøy tuy thaät laø noùng böùc, nhöng cuõng coù thöù noùng böùc ñaùng sôï hôn ñòa nguïc aáy vaø khoâng coøn gì hôn. Nhöõng gì ñöôïc goïi laø thöù noùng böùc ñaùng sôï haõi hôn ñòa nguïc Ñaïi nhieät? Ñoù laø Sa-moân, Baø-la-moân khoâng bieát nhö thaät Khoå Thaùnh ñeá; khoâng bieát nhö thaät Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Nhö vaäy, cho ñeán sanh, laõo, beänh, töû, öu, bi, khoå,

27. Sanh boån chö haønh laïc tröôùc *¥Í ¥» ½Ñ ¦æ ¼Ö Û.* Paøli: jaøtisaövattanikesu saökhaøresu abhiramanti, hoan laïc nôi caùc haønh maø chuùng daãn ñeán söï thoï sanh.

28. Cöïc kyø noùng. Paøli, S. 56. 43. Pariôaøha.

29. Ñaïi nhieät ñòa nguïc *¤j ¼ö ¦a º».* Paøli: Mahaøpariôaøha.

naõo laø söï noùng böùc thieâu ñoát böøng böøng. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø söï noùng böùc thieâu ñoát böøng böøng thaät ñaùng sôï, khoâng coøn gì hôn. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 423. ÑAÏI AÙM30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ñòa nguïc voâ cuøng toái taêm, caùc chuùng sanh sanh ra nôi ñoù khoâng thaáy ñöôïc caùc phaàn thaân theå cuûa mình31.”

Baáy giôø, coù Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, vì Phaät laøm leã, roài chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñòa nguïc naøy voâ cuøng toái taêm. Chæ coù nôi naøy toái taêm hay coøn coù choã naøo toái taêm hôn, ñaùng sôï hôn ñòa nguïc naøy nöõa?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Nhö vaày, coøn coù söï toái taêm ñaùng sôï hôn ñòa nguïc naøy nöõa. Ñoù laø Sa-moân, Baø-la-moân ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá khoâng bieát nhö thaät, cho ñeán, rôi vaøo söï toái taêm cuøng cöïc cuûa sanh, laõo, beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo. Cho neân, caùc Tyø-kheo ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa hieän quaùn, thì phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 424. MINH AÙM (1)32**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

30. Cöïc kyø ñen toái. Paøli, S. 56. 46. Andhakaøra.

31. Xem cht.33, kinh 424 döôùi.

32. Xem kinh 423 treân.

xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö maët trôøi vaän haønh chieáu saùng caùc theá giôùi. Cho ñeán caû ngaøn maët trôøi, ngaøn maët traêng, chieáu saùng ngaøn theá giôùi, ngaøn nuùi Tu di, ngaøn Phaát-baø-ñeà, ngaøn Dieâm-phuø-ñeà, ngaøn Caâu-da-ni, ngaøn Uaát- ñôn-vieät, ngaøn Töù thieân vöông, ngaøn coõi Tam thaäp tam thieân, ngaøn Dieäm-ma thieân, ngaøn Ñaâu-suaát thieân, ngaøn Hoùa laïc thieân, ngaøn Tha hoùa töï taïi thieân, ngaøn Phaïm thieân. Ñoù goïi laø Tieåu thieân theá giôùi. Khoaûng giöõa moät ngaøn theá giôùi naøy coù choã toái taêm, duø coù aùnh saùng maët trôøi, maët traêng chieáu saùng, coù söùc oai ñöùc lôùn cuõng khoâng thaáy ñöôïc. Nhöõng chuùng sanh sanh ra nhöõng nôi naøy khoâng thaáy caùc phaàn thaân theå cuûa mình33.”

Baáy giôø, coù Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, vì Phaät laøm leã, roài chaép tay, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhö Theá Toân noùi, choã naøy voâ cuøng toái taêm. Chæ coù nôi naøy toái taêm hay coøn coù choã naøo toái taêm hôn, ñaùng sôï hôn ñòa nguïc naøy nöõa?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Nhö vaày, coøn coù söï toái taêm ñaùng sôï hôn ñòa nguïc naøy nöõa. Ñoù laø Sa-moân, Baø-la-moân ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá khoâng bieát nhö thaät, cho ñeán, rôi vaøo söï toái taêm cuøng cöïc cuûa sanh, laõo, beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo. Cho neân, caùc Tyø-kheo ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa hieän quaùn, thì phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 425. MINH AÙM (2)34**

33. Paøli (S.v.454): atthi, bhikkhave, lokantarikaø aghaø asaövutaø andhakaøraø andhakaøratimisaø, yattham imesaö candimasuøriyaønaö evaömahiddhikaønaö evaö mahaønubhaøvaønaö aøbhaøya naønubhontì ti, coù moät choã toái taêm, saâu thaúm toái taêm khoâng ñaùy, ôû khoaûng giöõa caùc theá giôùi, khoâng coù voøm trôøi che; choã ñoù, aùnh saùng cuûa maët trôøi, maët traêng voán coù thaàn löïc nhö vaäy, maø khoâng chieáu tôùi ñöôïc.

34. Gaàn gioáng kinh 424 treân.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Töø Tieåu thieân theá giôùi, con soá ñöôïc nhaân leân ñeán moät ngaøn, thì ñoù goïi laø Trung thieân theá giôùi. Khoaûng giöõa Trung thieân theá giôùi coù choã toái taêm…” nhö treân ñaõ noùi, cho ñeán, “ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa hieän quaùn, thì phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 426. MINH AÙM (3)35**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Töø Trung thieân theá giôùi, con soá ñöôïc nhaân leân ñeán moät ngaøn, thì ñoù goïi laø Tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Khoaûng giöõa caùc theá giôùi naøy laø choã toái taêm. Duø coù maët trôøi, maët traêng vaän haønh, chieáu khaép theá giôùi ñi nöõa, nhöng nhöõng chuùng sanh kia vaãn khoâng thaáy,...” cho ñeán “... rôi vaøo choã toái taêm cuûa sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo. Cho neân caùc Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa hieän quaùn, thì phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 427. THAÙNH ÑEÁ36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

35. Gaàn töông ñoàng caùc kinh 424, 425 treân.

36. Paøli, S. 56. 29. Parióóeyyaö (caàn ñöôïc bieán tri).

xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nay Ta seõ noùi veà boán Thaùnh ñeá. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Boán ñeá laø gì? Ñoù laø Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Ñoù goïi laø boán Thaùnh ñeá.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö kinh “Ñöông thuyeát” (Ta seõ noùi) treân, cuõng vaäy, caùc kinh:*

* *Coù (boán Thaùnh ñeá);*
* *Neân bieát (boán Thaùnh ñeá). Cuõng noùi nhö treân.*

# 

**KINH 428. THIEÀN TÖ37**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neân chuyeân caàn thieàn ñònh tö duy38, phaùt khôûi chaùnh phöông tieän39, ñeå noäi taâm tòch tónh. Vì sao? Vì Tyø-kheo naøo thieàn ñònh tö duy, noäi taâm tòch tónh ñaõ thaønh töïu roài, thì seõ hieån hieän nhö thaät40. Hieån hieän nhö thaät nhöõng gì? Hieån hieän nhö thaät Khoå Thaùnh ñeá; hieån hieän nhö thaät Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 429. TAM-MA-ÑEÀ41**

37. Paøli, S. 56. 2. Paæisallaøna (soáng ñoäc cö).

38. Ñöông caàn thieàn tö. Paøli: paæisallaøne bhikkhave yogam aøpajjatha, haõy tu taäp chuyeân caàn ôû nôi nhaøn tónh ñoäc cö.

39. Chaùnh phöông tieän, töùc chaùnh tinh taán.

40. Paøli (S.v.141): paæisallaøno...bhikkhu yathaøbhuøtam pajaønaøti, Tyø-kheo tòch tónh ñoäc cö thì lieãu tri nhö thaät (veà boán Thaùnh ñeá).

41. S. 56. 1. Samaødhi.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neân tu voâ löôïng Tam-ma-ñeà42, chuyeân taâm chaùnh nieäm. Vì sao? Vì khi tu voâ löôïng Tam-ma-ñeà, chuyeân taâm chaùnh nieäm roài, thì seõ hieån hieän nhö thaät nhö vaäy. Hieån hieän nhö thaät nhöõng gì? Hieån hieän nhö thaät Khoå Thaùnh ñeá; hieån hieän nhö thaät Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 430. TRÖÔÏNG (1)43**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö ngöôøi neùm gaäy leân giöõa hö khoâng, gaäy lieàn rôi trôû xuoáng, hoaëc goác chaïm ñaát, hoaëc thaân chaïm ñaát, hoaëc ñaàu chaïm ñaát. Cuõng vaäy, neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo, khoâng bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá; khoâng bieát nhö thaät veà Khoå taäïp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, neân bieát, Sa-moân, Baø-la-moân naøy, hoaëc ñoïa vaøo ñòa nguïc, hoaëc ñoïa vaøo suùc sanh, hoaëc ñoïa vaøo ngaï quyû. Cho neân caùc Tyø- kheo ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy, neáu chöa hieän quaùn, thì phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 431. TRÖÔÏNG (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

42. Töùc tu ñònh. Paøli: samaødhiö bhikkhave bhaøvetha.

43. Caây gaäy. Paøli, S. 56. 33. Daòño.

xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö ngöôøi neùm gaäy leân giöõa hö khoâng, gaäy lieàn rôi trôû xuoáng, hoaëc rôi xuoáng ñaát saïch, hoaëc rôi xuoáng ñaát khoâng saïch. Cuõng vaäy, neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo, khoâng bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá; khoâng bieát nhö thaät veà Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, vì khoâng bieát nhö thaät, cho neân hoaëc sanh vaøo ñöôøng laønh, hoaëc sanh vaøo ñöôøng aùc. Theá neân caùc Tyø-kheo ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa hieän quaùn, phaûi sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 432. NGUÕ TIEÁT LUAÂN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö caùi baùnh xe coù naêm tieát lieân tuïc44. Moät ngöôøi ñaïi löïc só coù theå quay nhanh baùnh xe naøy. Cuõng vaäy, neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo khoâng bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá, khoâng bieát nhö thaät veà Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, seõ bò luaân hoài trong naêm ñöôøng, xoay vaàn moät caùch nhanh choùng; hoaëc ñoïa vaøo ñòa nguïc, hoaëc ñoïa vaøo suùc sanh, hoaëc ñoïa vaøo ngaï quyû, hoaëc Trôøi, hoaëc Ngöôøi, roài laïi ñoïa vaøo ñöôøng aùc, tröôøng kyø luaân chuyeån. Cho neân Tyø-kheo naøo ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa hieän quaùn, neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 433. TAÊNG THÖÔÏNG THUYEÁT PHAÙP**

Toâi nghe nhö vaày:

44. Nguõ tieát töông tuïc luaân *¤ ¸` ¬Û Äò ½ü¡A* baùnh xe coù naêm nan.

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc thuyeát phaùp taêng thöôïng45; nghóa laø boán Thaùnh ñeá ñöôïc khai thò, ñöôïc thi thieát, ñöôïc kieán laäp, ñöôïc phaân bieät, ñöôïc dieãn giaûi, baøy hieån hieän, ñöôïc bieåu loä46. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy, neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán maõnh lieät, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 434. HIEÄT TUEÄ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Theá naøo laø hieät tueä47? Coù phaûi laø bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá, veà Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, hay khoâng bieát?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, theo nhö söï hieåu bieát cuûa chuùng con veà nhöõng lôøi daïy cuûa Phaät, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá maø bieát nhö thaät, thì ñoù goïi laø hieät tueä.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Neáu ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá maø bieát nhö thaät, ñoù goïi laø hieät tueä. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy, neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán maõnh lieät, tu hoïc hieän quaùn.”

45. Taêng thöôïng thuyeát phaùp *¼W ¤W »¡ ªk .*

46. Caùc caùch thuyeát phaùp cuûa Phaät, Paøli: aøcikkananaø (tuyeân thuyeát, coâng boá), desanaø (giaùo huaán, chæ thò), paóóaøpanaø (thi thieát, quy ñònh), vivaraòaø (khai thò, khai hieån), vibhajanaø (phaân bieät, phaân tích).

47. Hieät tueä *Ã\ ¼z¡A* nhaän thöùc laõo luyeän, saâu saéc. Paøli: paòñita.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 435. TU-ÑAÏT48**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, gia chuû Tu-ñaït-ña49 ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, boán Thaùnh ñeá naøy phaûi hieän quaùn theo thöù lôùp hay phaûi hieän quaùn töùc thôøi50?”

Phaät baûo gia chuû:

“Boán Thaùnh ñeá naøy phaûi hieän quaùn theo thöù lôùp, chöù khoâng phaûi hieän quaùn töùc thôøi.”

Phaät baûo gia chuû:

“Neáu coù ngöôøi baûo: ‘Ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá chöa hieän quaùn maø ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá coù theå hieän quaùn’, lôøi noùi naøy khoâng ñuùng. Vì sao? Vì ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá neáu chöa hieän quaùn maø ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá muoán hieän quaùn thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc. Cuõng gioáng nhö ngöôøi laáy hai laù caây nhoû51 xeáp laïi laøm ñoà ñöïng nöôùc mang ñi thôøi khoâng theå coù ñöôïc. Cuõng vaäy, ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá chöa hieän quaùn maø ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá muoán hieän quaùn,’ thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc.

“Nhö coù ngöôøi laáy laù sen keát laïi laøm ñoà chöùa nöôùc ñem ñi, thì vieäc naøy coù theå coù ñöôïc. Cuõng vaäy, naøy gia chuû, ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá ñaõ hieän quaùn roài, thì ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá coù theå hieän quaùn,’ ñieàu naøy coù theå coù ñöôïc. Cho neân, gia chuû, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy, neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán maõnh lieät, tu hoïc hieän quaùn.”

48. Tu-ñaït, teân thaät cuûa oâng Caáp coâ ñoäc. Paøli: Sudatta.

49. Tu-ñaït tröôûng giaû *¶ ¹F ªø ªÌ.* Paøli: Sudatta-gahapati.

50. Tieäm thöù voâ giaùn ñaúng, ñoán voâ giaùn ñaúng *º¥ ¦¸ L ¶¡ ¥ ¹y L ¶¡ ¥.*

51. Teá dieäp; xem cht.90, kinh 397.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 436. ÑIEÄN ÑÖÔØNG (1)52**

Nhö ñieàu tröôûng giaû Tu-ñaït ñaõ hoûi ôû kinh treân, coù Tyø-kheo khaùc hoûi Ñöùc Phaät, cuõng ñöôïc noùi nhö vaäy. Chæ coù sai bieät nôi thí duï:

“Nhö coù con ñöôøng boán baâïc theàm ñi leân ñieän ñöôøng. Neáu coù ngöôøi noùi: ‘Khoâng caàn leân baäc thöù nhaát maø leân ngay baäc thöù hai, thöù ba, thöù tö, leân ñieän ñöôøng,’ thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc. Vì sao? Phaûi do baäc ñaàu tieân roài sau ñoù ñeán baäc thöù hai, baäc thöù ba, baäc thöù tö ñeå leân ñöôïc ñeán ñieän ñöôøng. Cuõng vaäy, Tyø-kheo ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá chöa hieän quaùn maø ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá muoán hieän quaùn’, thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc.

“Naøy Tyø-kheo, neáu coù ngöôøi noùi: ‘Baèng boán baäc theàm ñöa leân ñieän ñöôøng, nhöng phaûi do töø baäc theàm ñaàu, roài sau ñoù ñeán baäc thöù hai, baäc thöù ba, baäc thöù tö môùi leân ñöôïc ñieän ñöôøng,’ noùi nhö vaäy thì môùi ñuùng. Vì sao? Vì phaûi do baäc theàm ñaàu tieân, sau ñoù môùi leo leân baäc theàm thöù hai, thöù ba, thöù tö roài leân ñöôïc ñieän ñöôøng, vieäc naøy coù theå coù ñöôïc. Cuõng vaäy Tyø-kheo, neáu ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá ñaõ hieän quaùn roài, thì tuaàn töï ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá coù theå hieän quaùn,’ neân noùi nhö vaäy. Vì sao? Vì ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá ñaõ hieän quaùn, sau ñoù theo thöù lôùp ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá hieän quaùn, vieäc naøy coù theå coù ñöôïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät

daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

52. Paøli, S. 56. 44. Kuøæaøgaøra.

**KINH 437. ÑIEÄN ÑÖÔØNG (2)**

Nhö Tyø-kheo ñaõ hoûi ôû kinh treân, nhöõng ñieàu Toân giaû A-nan hoûi, Ñöùc Phaät cuõng daïy nhö vaäy, chæ coù thí duï laø sai khaùc, Phaät baûo A-nan:

“Nhö caùi thang coù boán baäc ñöa leân ñieän ñöôøng. Neáu coù ngöôøi noùi: ‘Khoâng caàn nhôø vaøo baäc ban ñaàu maø leân ngay baäc thöù hai, baäc thöù ba, baäc thöù tö laø leân ñöôïc dieän ñöôøng,’ thì khoâng theå coù ñöôïc. Cuõng vaäy A-nan, neáu ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá chöa hieän quaùn maø ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá muoán hieän quaùn,’ ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc. Vì sao? Vì neáu ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá chöa hieän quaùn maø ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá muoán hieän quaùn thì khoâng theå coù ñöôïc.

“Naøy A-nan, nhö caùi thang coù boán baäc ñöa leân ñieän ñöôøng, neáu coù ngöôøi noùi: ‘Phaûi do baäc ñaàu tieân, sau ñoù môùi leân baäc thöù hai, thöù ba, thöù tö roài leân tôùi ñieän ñöôøng,’ noùi nhö vaäy môùi ñuùng. Vì sao? Vì phaûi do vaøo baäc ñaàu tieân, tuaàn töï leân baäc thöù hai, thöù ba, thöù tö roài môùi tôùi ñieän ñöôøng, thì ñieàu naøy coù theå coù ñöôïc. Cuõng vaäy, A-nan ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá ñaõ hieän quaùn roài, tuaàn töï ñoái vôùi Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá coù theå hieän quaùn;’ ñieàu naøy coù theå coù ñöôïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 438. CHUÙNG SANH53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Nhö laáy heát caây coû treân quaû ñaát naøy, duøng laøm caây thöông54 vaø

53. S. 56. 36. Paøjaø.

54. Thöông *Ãò¡F* trong Khang Hy, töø naøy chæ tieáng khua cuûa chaâu ngoïc. Coù leõ laø *ºj.*

Paøli: suøla, caây giaùo, hay caùi coïc nhoïn.

xaâu heát taát caû caùc loaøi thuûy vaät trong bieån lôùn; coù theå xuyeân suoát ñöôïc taát caû khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng theå ñöôïc. Vì sao? Vì nhöõng con vaät ôû trong bieån lôùn ñuû caùc hình töôùng, chuûng loaïi, hoaëc coù loaøi nhoû quaù, khoâng theå xaâu ñöôïc, hoaëc lôùn quaù, cuõng khoâng theå xaâu ñöôïc.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Chuùng sanh giôùi voâ soá voâ löôïng. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy, neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán maõnh lieät, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 439. TUYEÁT SÔN55**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân caàm moät cuïc saïn56, roài hoûi caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng nghó sao? Saïn trong tay Ta ñaây laø nhieàu hay saïn ôû nuùi Tuyeát lôùn nhieàu?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, saïn trong tay cuûa Theá Toân raát ít, coøn saïn ôû nuùi Tuyeát thì nhieàu traêm, muoân ngaøn, öùc, voâ löôïng, khoâng theå duøng toaùn soá, thí duï ñeå so saùnh ñöôïc.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhöõng chuùng sanh maø bieát nhö thaät Khoå Thaùnh ñeá, bieát nhö thaät Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá thì ít nhö saïn ôû trong tay Ta ñang caàm. Coøn nhöõng chuùng sanh kia maø khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá, khoâng bieát nhö thaät

55. S. 56. 49-50. Sineru.

56. Haùn: thoå thaïch *¤g ¥Û.* Paøli, Phaät so saùnh baûy vieân soûi nhoû baèng haït caûi (satta muggamattiyo paøsaøòakkharaø) vaø nuùi chuùa Tu-di (Sineru).

Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá thì nhieàu nhö saïn ôû nuùi Tuyeát, nhieàu ñeán voâ löôïng. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy, neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 440. HOÀ TRÌ ÑAÚNG57**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö ao hoà, saâu roäng naêm möôi do tuaàn, nöôùc ñaày traøn. Neáu coù ngöôøi duøng moät sôïi toùc, hoaëc sôïi loâng, hoaëc ñaàu ngoùn tay thaám vaøo nöôùc hoà naøy cho ñeán ba laàn, thì theá naøo, naøy caùc Tyø-kheo, gioït nöôùc thaám cuûa ngöôøi kia nhieàu hay nöôùc trong hoà nhieàu?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nöôùc treân sôïi toùc, sôïi loâng, hay daàu ngoùn tay cuûa ngöôøi naøy raát ít, coøn nöôùc trong hoà thì nhieàu voâ löôïng, voâ soá cho ñeán khoâng theå duøng toaùn soá, thí duï ñeå so saùnh ñöôïc.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Nhieàu nhö nöôùc trong hoà lôùn, nhieàu voâ löôïng, laø goác reã khoå bò caét ñöùt nhö caây ña la bò chaët ngoïn, thaønh caùc phaùp khoâng taùi sanh trong töông lai, maø ña vaên Thaùnh ñeä töû ñoaïn tröø khi thaønh töïu kieán ñeá58, ñaéc Thaùnh ñaïo quaû. Nhöõng gì coøn soùt chöa ñoaïn taän, chæ ít nhö nöôùc ñaàu sôïi toùc, sôïi loâng, ngoùn tay cuûa ngöôøi kia maø thoâi. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy, neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät

57. Thí duï veà ao hoà vaø caùc thöù khaùc nöõa. Paøli, S. 56. 52. Pokkharaòì.

58. Kieán ñeá, thaáy ñöôïc Thaùnh ñeá. Paøli: ariyasaøvakassa diææhisampanassa puggalassa abhisametaøvino, ñoái vôùi Thaùnh ñeä töû ñaõ thaønh töïu kieán, ñaõ ñaéc hieän quaùn (Ñaây chæ Thaùnh giaû Tu-ñaø-hoaøn).

daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö ví duï hoà nöôùc lôùn, cuõng vaäy nhöõng ví duï veà hoà Taùt-la-ña-tra- ca, Haèng-giaø, Da-phuø-na, Taùt-la-du, Y-la-baït-ñeà, Ma-heâ59, cuøng boán bieån lôùn cuõng noùi nhö treân.*

# 

**KINH 441. THOÅ60**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân tay caàm moät hoøn ñaát, lôùn baèng traùi leâ61, baûo caùc Tyø-kheo:

“Theá naøo, caùc Tyø-kheo, hoøn ñaát trong tay Ta nhieàu hay ñaát trong nuùi Tuyeát nhieàu?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Thöa, hoøn ñaát trong tay Theá Toân raát ít, coøn ñaát taïi nuùi chuùa Tuyeát thì thaät nhieàu, nhieàu ñeán traêm ngaøn öùc na do tha, cho ñeán khoâng theå duøng toaùn soá, thí duï ñeå so saùnh ñöôïc.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhöõng chuùng sanh maø bieát nhö thaät Khoå Thaùnh ñeá, bieát nhö thaät Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá cuõng ít nhö hoøn ñaát Ta ñang caàm ôû trong tay. Nhöõng chuùng sanh maø khoâng bieát nhö thaät khoå Thaùnh ñeá, khoâng bieát nhö thaät Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, nhieàu hôn ñaát ôû nuùi chuùa Tuyeát. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá naøy, neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

59. Teân caùc con soâng lôùn ôû AÁn Ñoä: Sambejja, Gaígaø, Yamunaø, Aciravatì, Sarabhuø, Mahì.

60. Ñaát. Paøli, S.56. 55-60. Pathavì,v.v...

61. Paøli: satta kolaææhimattiyo guôikaø, hoøn ñaát lôùn baèng haït cuûa quaû taùo.

*Nhö nuùi chuùa Tuyeát. Cuõng vaäy caùc ví duï veà nuùi Ni-daân-ñaø-la, Tyø- na-ña-ca, Maõ-nhĩ, Thieän kieán, Khö-ñeà-la-ca, Y-sa-ñaø-la, Du-kieàn-ñaø-la, Tu-di sôn vöông62 vaø ñaát ñai treân ñaïi ñòa cuõng laïi nhö vaäy. Nhö duï traùi leâ, cuõng vaäy caùc ví duï traùi A-ma-laëc-ca, Baït-ñaø-la, Ca-la-ca, quaû ñaäu, cho ñeán ví duï teùp toûi cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 442. TRAÛO GIAÙP63**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân duøng trong moùng tay khöï moät ít ñaát, roài noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng nghó theá naøo, ñaát treân moùng tay Ta nhieàu, hay ñaát ôû ñaïi ñòa naøy nhieàu?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñaát trong moùng tay cuûa Theá Toân laø raát ít, ít laém, coøn ñaát ôû ñaïi ñòa thì nhieàu voâ löôïng, cho ñeán khoâng theå duøng toaùn soá, hay thí duï ñeå so saùnh ñöôïc.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Cuõng nhö vaäy, thaân hình caùc chuùng sanh maø coù theå thaáy ñöôïc thì nhö ñaát treân moùng tay; coøn thaân hình cuûa chuùng sanh vi teá khoâng theå thaáy ñöôïc nhieàu nhö ñaát treân ñaïi ñòa. Cho neân, Tyø-kheo, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá, neáu chöa hieän quaùn, thì neân sieâng naêng tìm phöông tieän, phaùt khôûi yù muoán tích cöïc, tu hoïc hieän quaùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö ñaát lieàn noùi treân, veà thuûy taùnh cuõng laïi nhö vaäy. Caùc kinh khaùc töông tôï:64*

62. Paøli, nuùi Tudi (Sineru) vaø 7 nuùi chung quanh: Nemindhara, Vinataka, Assakaòòa, Sudassana, Karavìka, Ìsadhara, Yugandhara.

63. Moùng tay. Paøli, S. 56. 51. Nakkhasikho.

64. Toùm taét coù ba möôi kinh.

* *“Ít nhö ñaát treân moùng tay, cuõng vaäy, nhöõng chuùng sanh ñöôïc sanh ra trong coõi ngöôøi;*
* *“Loaïi khoâng ñöôïc laøm ngöôøi cuõng nhö ñaát ñaïi ñòa.*
* *“Nhöõng chuùng sanh ñöôïc sanh ra nôi coù vaên minh (ñoâ thò) cuõng nhö ñaát dính treân moùng tay;*
* *“Ñöôïc sanh ra nôi bieân ñòa cuõng nhö ñaát treân ñaïi ñòa.*
* *“Ngöôøi thaønh töïu Thaùnh tueä nhaõn cuõng nhö ñaát treân moùng tay;*
* *“Ngöôøi khoâng thaønh töïu Thaùnh tueä nhaõn cuõng nhö ñaát ôû ñaïi ñòa.*
* *“Nhöõng chuùng sanh bieát ñöôïc phaùp luaät naøy, cuõng nhö ñaát dính treân moùng tay;*
* *“Chuùng sanh khoâng bieát phaùp luaät cuõng nhö ñaát ôû ñaïi ñòa.*
* *“Nhö bieát, cuõng vaäy: bieát bình ñaúng, bieát khaép taát caû, chaùnh töôûng, chaùnh giaùc, chaùnh giaûi, phaùp hieän quaùn cuõng nhö vaäy.*
* *“Nhöõng chuùng sanh bieát coù cha meï, thì cuõng nhö ñaát dính treân moùng tay;*
* *“Soá chuùng sanh khoâng bieát ñeán coù meï cha cuõng nhö ñaát ôû ñaïi*

*ñòa.*

* *“Nhöõng chuùng sanh bieát coù baäc toân tröôûng cuûa doøng Sa-moân,*

*Baø-la-moân vaø laøm nhöõng ñieàu caàn laøm phöôùc ñôøi naøy, ñôøi khaùc, sôï toäi thöôøng boá thí, aên chay giöõ giôùi thì cuõng nhö ñaát dính treân ñaàu moùng tay;*

* *“Soá chuùng sanh khoâng bieát coù baäc toân tröôûng cuûa doøng Sa-moân, Baø-la-moân, laøm nhöõng ñieàu phöôùc caàn ôû ñôøi naøy, ñôøi khaùc, sôï toïâi loãi thöôøng boá thí, aên chay, giöõ giôùi thì cuõng nhö ñaát ôû ñaïi ñòa.*
* *“Nhöõng chuùng sanh khoâng saùt sanh, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng voïng ngöõ, khoâng noùi hai löôõi, khoâng aùc khaåu, khoâng noùi theâu deät thì cuõng nhö ñaát treân moùng tay;*
* *“Soá chuùng sanh khoâng giöõ gìn giôùi luaät thì cuõng nhö ñaát ôû ñaïi*

*ñòa.*

* *“Cuõng vaäy, nhöõng chuùng sanh lìa tham nhueá, taø kieán vaø chuùng*

*sanh khoâng lìa tham nhueá, taø kieán cuõng noùi nhö vaäy.*

* *“Nhöõng chuùng sanh khoâng saùt sanh, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng voïng ngöõ, khoâng uoáng röôïu, ít nhö ñaát dính treân moùng tay;*

*ñòa.*

* *“Soá chuùng sanh khoâng giöõ gìn naêm giôùi nhieàu nhö ñaát ôû ñaïi*
* *“Nhöõng chuùng sanh giöõ gìn taùm giôùi thì cuõng nhö ñaát dính treân*

*moùng tay;*

* + *“Soá chuùng sanh khoâng giöõ gìn taùm giôùi thì cuõng nhö ñaát ôû ñaïi*

*ñòa.*

* + *“Nhöõng chuùng sanh giöõ gìn möôøi ñieàu laønh thì cuõng nhö ñaát*

*treân moùng tay;*

* + *“Soá chuùng sanh khoâng giöõ möôøi ñieàu laønh thì cuõng nhö ñaát ôû ñaïi*

*ñòa.*

* + *“Nhöõng chuùng sanh töø ñòa nguïc, sau khi cheát roài ñöôïc sanh laøm*

*ngöôøi thì cuõng nhö ñaát dính treân moùng tay;*

* + *“Soá chuùng sanh töø ñòa nguïc sau khi cheát trôû laïi sanh vaøo ñòa nguïc, hoaëc suùc sanh, hay ngaï quyû thì cuõng nhö ñaát ôû ñaïi ñòa.*
  + *“Nhöõng chuùng sanh töø ñòa nguïc sau khi cheát ñöôïc sanh leân coõi trôøi thì cuõng nhö ñaát dính treân moùng tay;*
  + *“Soá chuùng sanh töø ñòa nguïc, hoaëc suùc sanh, hay ngaï quyû sau khi cheát trôû laïi sanh vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh thì cuõng nhö ñaát ôû ñaïi ñòa.*
  + *“Nhöõng chuùng sanh ôû loaøi ngöôøi sau khi cheát roài sanh trôû laïi laøm ngöôøi thì cuõng nhö ñaát dính treân moùng tay;*
  + *“Soá chuùng sanh ôû loaøi ngöôøi sau khi cheát sanh vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh thì cuõng nhö ñaát ôû ñaïi ñòa.*
  + *“Nhöõng chuùng sanh töø coõi trôøi sau khi cheát trôû laïi sanh vaøo coõi Trôøi thì cuõng nhö ñaát dính treân moùng tay;*
  + *“Soá chuùng sanh ôû coõi Trôøi sau khi cheát sanh vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh thì cuõng nhö ñaát ôû ñaïi ñòa.”*

# 

**KINH 443. TÖÙ THAÙNH ÑEÁ DÓ SANH**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Tröôùc kia, khi Ta chöa nghe phaùp, ñaõ coù ñöôïc chaùnh tö duy raèng, ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá’, chaùnh kieán ñaõ phaùt sanh; ‘Ñaây laø Khoå taäp Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå dieät Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá’, chaùnh kieán ñaõ phaùt sanh.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö kinh noùi veà ñaõ sanh. Cuõng vaäy, ñang sanh, seõ sanh; kinh noùi veà khôûi, taäp, caän (gaàn), tu, tu nhieàu, xuùc, taùc chöùng cuõng nhö vaäy.65*

# 

**KINH 444. NHAÕN DÖÔÏC HOAØN66**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Nhö vieân thuoác chöõa maét, roäng saâu moät do tuaàn67. Neáu coù ngöôøi naøo laáy vieân thuoác naøy ñaët vaøo trong moãi moãi giôùi68, coù theå khieán cho heát nhanh choùng69, nhöng ñoái vôùi caùc giôùi kia cuõng khoâng theå cuøng bieân teá cuûa noù ñöôïc. Neân bieát, soá löôïng caùc giôùi nhieàu ñeán voâ löôïng. Cho neân, Tyø-kheo, haõy hoïc giôùi loaïi thieän. Ñoái vôùi chuûng loaïi sai bieät cuûa giôùi thieän, haõy hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

65. Toùm taét coù chín kinh.

66. AÁn Thuaän, tuïng iii Taïp nhaân, “5. Töông öng Giôùi”, goàm ba möôi baûy kinh, Ñaïi Chaùnh hai möôi hai kinh: 444-465. phaàn lôùn töông ñöông Paøli, S.14. Dhaøtu- saöyutta, Vieân thuoác chöõa maét.

67. YÙ noùi, soá löôïng vieân thuoác ñöôïc taäp hôïp laïi.

68. Chæ caùch tính soá löôïng: moãi giôùi loaïi (chuûng loaïi) ñaët moät vieân.

69. Soá vieân thuoác heát nhanh, nhöng soá giôùi chöa heát.

**KINH 445. BÆ TAÂM70**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø thuoäc nöôùc Xaù-veä, thì baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh thöôøng tuï hoäi theo giôùi, hoøa hôïp vôùi giôùi71. Theá naøo laø chuùng sanh thöôøng tuï hoäi caûnh giôùi? Khi chuùng sanh haønh taâm baát thieän thì cuøng tuï hoäi vôùi caûnh giôùi baát thieän72. Khi taâm haønh thieän thì cuøng tuï hoäi vôùi giôùi thieän. Thieän taâm ñi cuøng vôùi thieän giôùi. Thaéng taâm ñi cuøng thaéng giôùi. Taâm heøn cuøng ñi vôùi giôùi heøn. Cho neân, Tyø- kheo, haõy hoïc nhö vaäy, chuûng loaïi sai bieät cuûa giôùi thieän.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 446. KEÄ (1)73**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

Noùi ñaày ñuû nhö treân, chæ khaùc laø noùi theâm baøi keä naøy:

*Thöôøng hôïp neân thöôøng sanh, Lìa nhau, thì sanh döùt.*

*Nhö ngöôøi oâm goã nhoû, Maø vaøo trong bieån lôùn; Ngöôøi, goã ñeàu bò chìm. Bieáng nhaùc cuõng nhö vaäy. Neân lìa xa bieáng nhaùc;*

70. Taâm heøn moïn. Paøli, S. 14. 14. Hìnaødhimutti (YÙ chí heøn keùm).

71. Paøli: dhaøtusova bhikkhave sattaø saösandanti samenti, chuùng sanh giao tieáp theo giôùi, taäp hôïp theo giôùi. ÔÛ ñaây, giôùi hay giôùi loaïi ñöôïc hieåu laø tính chaát (ñoàng loaïi töôùng quaàn).

72. Paøli: hìnaødhimuttikaø hìnaødhimuttikehi saddhiö..., baûn taùnh thaáp heøn thì ñi vôùi

baûn taùnh thaáp heøn.

73. Paøli, S. 14. 16. Sagathaø.

*Sieâng naêng haïng thaáp heøn. Hieàn thaùnh khoâng giaûi ñaõi; An truï nôi vieãn ly,*

*Thieàn tinh taán aân caàn, Vöôït qua doøng sanh töû. Nhö sôn gaëp luïa traéng; Löûa gaëp gioù chaùy böøng, Ngoïc vaø söõa cuøng saéc;*

*Chuùng sanh cuøng theo giôùi, Töông tôï thì hoøa hôïp,*

*Taêng tröôûng cuõng nhö vaäy.*

# 

**KINH 447. HAØNH74**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh thöôøng tuï hoäi theo giôùi, hoøa hôïp vôùi giôùi75. Theá naøo laø chuùng sanh thöôøng tuï hoäi caûnh giôùi? Khi chuùng sanh haønh taâm baát thieän thì cuøng tuï hoäi vôùi caûnh giôùi baát thieän. Khi taâm haønh thieän thì cuøng tuï hoäi vôùi giôùi thieän. Thieän taâm ñi cuøng vôùi thieän giôùi. Thaéng taâm ñi cuøng thaéng giôùi.

Baáy giôø, Toân giaû Kieàu-traàn-nhö cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo ñang ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu laø nhöõng Ñaïi ñöùc, Thöôïng toïa, ña vaên, xuaát gia ñaõ laâu, tu taäp ñaày ñuû phaïm haïnh.

Laïi coù Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu ít muoán, bieát ñuû, ñaàu ñaø, khoå haïnh, khoâng chöùa ñoà dö.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu laø nhöõng baäc Ñaïi trí bieän taøi.

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh

74. S. 14. 15. Kammaö.

75. Xem cht.71, kinh 445.

haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu laø nhöõng baäc coù söùc thaàn thoâng lôùn.

Toân giaû A-na-luaät-ñaø cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu ñöôïc thieân nhaõn saùng suoát.

Baáy giôø, cuõng coù Toân giaû Nhò-thaäp-öùc-nhó, cuøng vôùi nhieàu Tyø- kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu doõng maõnh, tinh taán, chuyeân caàn tu haønh.

Laïi coù Toân giaû Ñaø-phieâu cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu vì ñaïi chuùng söûa sang caùc thöù cuùng döôøng ñaày ñuû.

Toân giaû Öu-ba-ly cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu thoâng ñaït luaät haïnh.

Toân giaû Phuù-laâu-na cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu laø nhöõng baäc bieän taøi, thuyeát phaùp.

Laïi coù Toân giaû Ca-chieân-dieân cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu coù khaû naêng phaân bieät caùc kinh, kheùo noùi phaùp töôùng.

Khi ñoù cuõng coù Toân giaû A-nan cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu laø nhöõng baäc toång trì ña vaên.

Laïi coù Toân giaû La-haàu-la cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo cuõng ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu kheùo giöõ gìn luaät haïnh.

Khi ñoù cuõng coù Toân giaû Ñeà-baø-ñaït-ña cuøng vôùi nhieàu Tyø-kheo ñang ñi kinh haønh gaàn ñoù. Taát caû ñeàu huaân taäp nhieàu aùc haïnh.

Ñoù goïi laø Tyø-kheo thöôøng cuøng ñi vaø hoøa hôïp vôùi nhau. Cho neân, Tyø-kheo, neân kheùo phaân bieät caùc giôùi loaïi sai bieät.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 448. KEÄ (2)76**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

xaù.

76. Nhö kinh 486.

Noùi ñaày ñuû nhö kinh treân. Phaät lieàn noùi keä:

*Thöôøng hôïp neân thöôøng sanh, Lìa nhau, thì sanh döùt.*

*Nhö ngöôøi oâm goã nhoû, Maø vaøo trong bieån lôùn; Ngöôøi, goã ñeàu bò chìm. Bieáng nhaùc cuõng nhö vaäy. Neân lìa xa bieáng nhaùc;*

*Sieâng naêng haïng thaáp heøn. Hieàn thaùnh khoâng giaûi ñaõi; An truï nôi vieãn ly,*

*Thieàn tinh taán aân caàn, Vöôït qua doøng sanh töû. Nhö sôn gaëp luïa traéng; Löûa gaëp gioù chaùy böøng, Ngoïc vaø söõa cuøng saéc; Chuùng sanh luøng theo giôùi, Töông tôï thì hoøa hôïp, Taêng tröôûng cuõng nhö vaäy.*

# 

**KINH 449. GIÔÙI HOØA HÔÏP77**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh thöôøng tuï hoäi theo giôùi, hoøa hôïp vôùi giôùi. Noùi ñaày ñuû nhö treân… cho ñeán,

“Thaéng taâm ñi cuøng thaéng giôùi. Taâm heøn cuøng ñi vôùi giôùi heøn. Khi saùt sanh thì ñi cuøng giôùi saùt sanh. Khi taâm troäm caép, taø daâm, voïng ngöõ, uoáng röôïu thì ñi cuøng giôùi troäm caép, taø daâm, voïng ngöõ, uoáng röôïu. Khi taâm khoâng saùt sanh ñi cuøng giôùi khoâng saùt sanh. Khi taâm khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng voïng ngöõ, khoâng uoáng röôïu ñi

77. S. 14. 12. Sanidaønaö.

cuøng giôùi khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng voïng ngöõ, khoâng uoáng röôïu. Cho neân, Tyø-kheo, phaûi kheùo phaân bieät caùc giôùi loaïi sai bieät.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 450. TINH TAÁN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh thöôøng tuï hoäi theo giôùi, hoøa hôïp vôùi giôùi. Khi baát tín thì ñi cuøng giôùi baát tín. Khi phaïm giôùi thì ñi cuøng giôùi phaïm giôùi. Khi khoâng taøm khoâng quyù thì ñi cuøng giôùi khoâng taøm khoâng quyù. Khi coù loøng tín thì ñi cuøng giôùi coù tín. Khi trì giôùi thì ñi cuøng giôùi trì giôùi. Khi taâm coù taøm coù quyù thì ñi cuøng giôùi coù taøm coù quyù. Cho neân, Tyø- kheo, phaûi kheùo phaân bieät caùc giôùi loaïi sai bieät.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö tín hay baát tín. Cuõng vaäy: tinh taán hay khoâng tinh taán, thaát nieäm hay khoâng thaát nieäm, chaùnh thoï hay khoâng chaùnh thoï, ña vaên hay thieåu vaên, xan laãn hay boá thí, aùc tueä hay thieän tueä, khoù nuoâi hay deã nuoâi, khoù thoûa maõn hay deã thoûa maõn, ham muoán nhieàu hay ham muoán ít, bieát ñuû hay khoâng bieát ñuû, ñieàu phuïc hay khoâng ñieàu phuïc, taát caû ñeàu ñi cuøng giôùi ñoù. Nhö kinh treân ñaõ noùi ñaày ñuû.78*

# 

**KINH 451. GIÔÙI79**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Hoâm nay Ta seõ noùi veà caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa giôùi80. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi.

“Theá naøo laø caùc giôùi? Nhaõn giôùi, saéc giôùi, nhaõn thöùc giôùi; nhó giôùi, thanh giôùi, nhó thöùc giôùi; tyû giôùi, höông giôùi, tyû thöùc giôùi; thieät giôùi, vò giôùi, thieät thöùc giôùi; thaân giôùi, xuùc giôùi, thaân thöùc giôùi; yù giôùi,

78. Toùm taét möôøi moät kinh.

79. S. 14. 1. Dhaøtu.

80. Chuûng chuûng giôùi *ºØ ºØ ¬É.* Paøli: dhaøtunaønattaö, söï ña daïng cuûa giôùi (loaïi).

phaùp giôùi, yù thöùc giôùi. Ñoù goïi laø caùc thöù giôùi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 452. XUÙC (1)81**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät thoï. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät aùi.

“Theá naøo laø caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi? Möôøi taùm giôùi: nhaõn giôùi, saéc giôùi, nhaõn thöùc giôùi… cho ñeán yù giôùi, phaùp giôùi, yù thöùc giôùi. Ñoù goïi laø caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa giôùi.

“Theá naøo laø do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc… cho ñeán, theá naøo laø do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa aùi? Do duyeân nhaõn giôùi neân sanh ra nhaõn xuùc. Do duyeân nhaõn xuùc neân sanh ra nhaõn thoï. Do duyeân nhaõn thoï neân sanh ra nhaõn aùi. Cuõng vaäy, ñoái vôùi nhó, tyû, thieät, thaân, yù, giôùi laøm duyeân neân sanh ra yù xuùc. Do duyeân yù xuùc neân sanh ra yù thoï. Do duyeân yù thoï sanh ra yù aùi.

“Naøy caùc Tyø-kheo, khoâng phaûi do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa aùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa thoï. Khoâng phaûi do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa xuùc. Khoâng phaûi do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa xuùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa giôùi. Chính laø do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa xuùc. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa xuùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa thoï. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa aùi. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai

81. S. 14. 2-5. Samphassa, v.v…

bieät cuûa xuùc. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa xuùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa thoï. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa aùi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 453. XUÙC (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät thoï. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät aùi.

“Theá naøo laø caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi? Möôøi taùm giôùi: nhaõn giôùi, saéc giôùi, nhaõn thöùc giôùi,… cho ñeán, yù giôùi, phaùp giôùi, yù thöùc giôùi. Ñoù goïi laø caùc chuûng loaïi sai bieät cuûa giôùi.

“Theá naøo laø do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc; do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc neân sanh ra caùc thoï; do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät aùi? Do duyeân nhaõn giôùi neân sanh ra nhaõn xuùc. Khoâng phaûi do duyeân nhaõn xuùc sanh ra nhaõn giôùi, maø laø duyeân nhaõn giôùi neân sanh ra nhaõn xuùc. Do duyeân nhaõn xuùc neân sanh ra nhaõn thoï. Khoâng phaûi duyeân nhaõn thoï sanh ra nhaõn xuùc, maø laø duyeân nhaõn xuùc neân sanh ra nhaõn thoï. Do duyeân nhaõn thoï neân sanh ra nhaõn aùi. Khoâng phaûi duyeân nhaõn aùi neân sanh ra nhaõn thoï, maø laø duyeân nhaõn thoï neân sanh ra nhaõn aùi. Cuõng vaäy, ñoái vôùi nhó, tyû, thieät, thaân, yù; duyeân yù giôùi neân sanh ra yù xuùc. Khoâng phaûi duyeân yù xuùc sanh ra yù giôùi, maø laø duyeân yù giôùi neân sanh ra yù xuùc. Do duyeân yù xuùc neân sanh ra yù thoï. Khoâng phaûi duyeân yù thoï sanh ra yù xuùc, maø duyeân yù xuùc neân sanh ra yù thoï. Do duyeân yù thoï neân sanh ra yù aùi. Khoâng phaûi duyeân yù aùi sanh ra yù thoï, maø duyeân yù thoï neân sanh ra yù aùi. Cho neân, Tyø-kheo, khoâng phaûi vì sanh caùc chuûng loaïi sai bieät aùi sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät thoï. Khoâng phaûi vì duyeân caùc thoï sanh ra caùc xuùc, cuõng

khoâng phaûi vì duyeân caùc xuùc sanh ra caùc giôùi, maø chæ coù vì duyeân caùc giôùi neân sanh ra caùc xuùc. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät thoï; vì duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät aùi. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø neân kheùo phaân bieät caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 454. TÖÔÛNG (1)82**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät thoï. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät thoï neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät töôûng. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät töôûng neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät duïc. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät duïc neân sanh ra caùc giaùc83. Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giaùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät nhieät; vì duyeân caùc thöù nhieät neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät caàu84.

“Theá naøo laø caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi? Möôøi taùm: Nhaõn giôùi… cho ñeán phaùp giôùi.

“Theá naøo laø do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc… cho ñeán, duyeân caùc thöù noùng böùc neân sanh ra caùc mong caàu? Do duyeân nhaõn giôùi neân sanh ra nhaõn xuùc;

82. S. 14. 7. Saóóaø.

83. Giaùc, ñaây chæ cho giaùc töôûng phaân bieät, hay voïng töôûng phaân bieät (Paøli: saíkappa). Baûn Paøli: duyeân ña daïng töôûng (saóóaønaønattaö) sanh ña daïng tö duy (saökappanaønattaö); duyeân ña daïng tö duy sanh ña daïng duïc (chandanaønattaö).

84. Paøli: duyeân ña daïng duïc (chandanaønattaö) sanh ña daïng nhieät naõo

(pariôaøhanaønattaö, noùng böùc, böïc töùc khoå naõo); duyeân nhieät naõo sanh ña daïng mong caàu (priyesanaønaønattaö).

duyeân nhaõn xuùc neân sanh ra nhaõn thoï; duyeân nhaõn thoï neân sanh ra nhaõn töôûng; duyeân nhaõn töôûng neân sanh ra nhaõn duïc; do duyeân nhaõn duïc neân sanh ra nhaõn giaùc; duyeân nhaõn giaùc neân sanh ra nhaõn nhieät; duyeân nhaõn nhieät neân sanh ra nhaõn caàu. Cuõng vaäy, ñoái vôùi nhó, tyû, thieät, thaân, yù; do duyeân yù giôùi neân sanh ra yù xuùc; duyeân yù xuùc neân sanh ra yù thoï; duyeân yù thoï neân sanh ra yù töôûng; duyeân yù töôûng neân sanh ra yù giaùc; duyeân yù giaùc neân sanh ra yù nhieät; do duyeân yù nhieät neân sanh ra yù caàu. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc… cho ñeán, duyeân caùc thöù nhieät sanh ra caùc thöù caàu.

“Naøy Tyø-kheo, khoâng phaûi do duyeân caùc thöù mong caàu neân sanh ra caùc thöù nhieät. Khoâng phaûi do duyeân caùc nhieät neân sanh ra caùc thöù giaùc. Khoâng phaûi do duyeân caùc thöù giaùc neân sanh ra caùc thöù töôûng. Khoâng phaûi vì duyeân caùc thöù töôûng neân sanh ra caùc thöù thoï. Khoâng phaûi do duyeân caùc thöù thoï neân sanh ra caùc thöù xuùc. Cuõng khoâng phaûi vì duyeân caùc thöù xuùc neân sanh ra caùc thöù giôùi, maø chæ coù duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi sanh caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc;… cho ñeán, duyeân caùc thöù nhieät sanh ra caùc thöù mong caàu.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 455. TÖÔÛNG (2)85**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc; duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät töôûng; duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät töôûng neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät duïc; duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät duïc neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät giaùc; duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giaùc neân ra sanh caùc chuûng loaïi sai bieät nhieät; duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät nhieät neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät mong caàu.

85. Noäi dung gaàn vôùi kinh treân.

“Theá naøo laø caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi? Möôøi taùm giôùi, töø nhaõn giôùi cho ñeán phaùp giôùi.

“Theá naøo laø do duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc,… cho ñeán; theá naøo laø duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät nhieät neân sanh ra caùc chuûng loaïi sai bieät mong caàu? Do duyeân nhaõn giôùi neân sanh ra nhaõn xuùc. Khoâng phaûi vì duyeân nhaõn xuùc neân sanh ra nhaõn giôùi, maø chæ vì duyeân nhaõn giôùi neân sanh ra nhaõn xuùc86. Duyeân nhaõn xuùc neân sanh ra nhaõn töôûng. Khoâng phaûi vì duyeân nhaõn töôûng neân sanh ra nhaõn xuùc, maø chæ vì duyeân nhaõn xuùc neân sanh ra nhaõn töôûng. Duyeân nhaõn töôûng sanh ra nhaõn duïc. Khoâng phaûi vì duyeân nhaõn duïc neân sanh ra nhaõn töôûng, maø chæ vì duyeân nhaõn töôûng neân sanh ra nhaõn duïc. Duyeân nhaõn duïc sanh ra nhaõn giaùc. Khoâng phaûi vì duyeân nhaõn giaùc neân sanh ra nhaõn duïc, maø chæ vì duyeân nhaõn duïc neân sanh ra nhaõn giaùc. Duyeân nhaõn giaùc sanh ra nhaõn nhieät. Khoâng phaûi vì duyeân nhaõn nhieät neân sanh ra nhaõn giaùc, maø chæ vì duyeân nhaõn giaùc neân sanh ra nhaõn nhieät. Duyeân nhaõn nhieät sanh ra nhaõn caàu. Khoâng phaûi vì duyeân nhaõn caàu neân sanh ra nhieät, maø chæ vì duyeân nhaõn nhieät neân sanh ra nhaõn caàu.

“Cuõng vaäy, ñoái vôùi tai, muõi, löôõi, thaân, yù, vì duyeân yù giôùi neân

sanh ra yù xuùc… cho ñeán duyeân yù nhieät neân sanh ra yù caàu, cuõng noùi ñaày ñuû nhö vaäy.

“Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø duyeân caùc chuûng loaïi sai bieät giôùi sanh caùc chuûng loaïi sai bieät xuùc… cho ñeán vì duyeân caùc nhieät neân sanh ra caùc thöù mong caàu, chöù khoâng phaûi duyeân caùc thöù mong caàu neân sanh ra caùc nhieät,… cho ñeán khoâng phaûi duyeân caùc xuùc neân sanh ra caùc giôùi, maø chæ vì duyeân caùc giôùi neân sanh ra caùc thöù xuùc,… cho ñeán, duyeân caùc nhieät neân sanh ra caùc thöù mong caàu.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Gioáng nhö noäi luïc nhaäp xöù, ngoaïi luïc nhaäp xöù cuõng noùi nhö vaäy.87*



86. Trong baûn, treân chöõ *duyeân* coù chöõ *phi.* Ñaây löôïc boû.

87. Toùm taét coù boán kinh.

## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 17

**KINH 456. CHAÙNH THOÏ1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø thuoäc nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù quang giôùi, tònh giôùi, voâ löôïng khoâng nhaäp xöù giôùi, voâ löôïng thöùc nhaäp xöù giôùi, voâ sôû höõu nhaäp xöù giôùi, phi töôûng phi phi töôûng nhaïâp xöù giôùi, höõu dieät giôùi2.”

Khi aáy coù Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, chaép tay, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù quang giôùi, tònh giôùi, voâ löôïng khoâng nhaäp xöù giôùi, voâ löôïng thöùc nhaäp xöù giôùi, voâ sôû höõu nhaäp xöù giôùi, phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù giôùi, dieät giôùi. Caùc thöù giôùi nhö vaäy do nhaân duyeân gì ñeå coù theå bieát?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Quang giôùi kia do duyeân toái taêm maø ñöôïc bieát. Tònh giôùi do duyeân baát tònh neân bieát. Voâ löôïng khoâng nhaäp xöù giôùi do duyeân saéc maø bieát. Voâ löôïng thöùc nhaäp xöù giôùi do khoâng3 maø ñöôïc bieát. Voâ sôû

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 17. “Taïp nhaân tuïng, phaåm iii, phaàn v” (tieâu muïc trong nguyeân baûn Ñaïi Chaùnh). AÁn Thuaän: “5 Töông öng Giôùi” tieáp theo, trì kinh 444 (Ñaïi Chaùnh quyeån 16). Paøli, S. 14. 11. Sattimaø.

2. Quang giôùi 光 界 , tònh giôùi 淨 界, voâ löôïng khoâng nhaäp xöù giôùi 無 量 空 入 處 界,

voâ löôïng thöùc nhaäp xöù giôùi 無 量 識 入 處 界 , voâ sôû höõu nhaäp xöù giôùi 無 所 有入 處 界 , phi töôûng phi phi töôûng nhaïâp xöù giôùi 非 想 非 非 想 入 處 界 , höõu dieät giôùi 有 滅 界 . Paøli: sattimaø, bhikkhave, dhaøtuyo, katamaø sattaø? aøbhaødhaøtu, subhadhaøtu, aøkaøsaønaócaøyatanadhaøtu,

vióóaøòaócaøyatanadhaøtu, aøkiócaóóaøyatanadhaøtu, nevasaóóaønaøsaóóaøyatanadhaøtu, saóóaøvedayitanirodhadhaøtu, coù baûy giôùi loaïi (ôû ñaây: giôùi heä hay coõi): giôùi loaïi aùnh saùng, giôùi loaïi tònh khieát, giôùi loaïi caûnh vöïc hö khoâng voâ bieân, caûnh vöïc thöùc voâ bieân, caûnh vöïc voâ sôû höõu, caûnh vöïc phi töôûng phi phi töôûng, coõi cuûa söï dieät taän töôûng vaø thoï.

3. Trong nguyeân baûn: duyeân noäi 緣 內 . Baûn ñôøi Nguyeân: duyeân noäi khoâng 緣 內

空 . AÁn Thuaän ñeà nghò söûa laïi laø (hö) *khoâng*. Paøli: aøkaøsaønaócaøyatanaö paæicca, duyeân hö khoâng voâ bieân.

höõu nhaäp xöù giôùi do duyeân sôû höõu4 maø ñöôïc bieát. Phi töôûng phi phi töôûng nhaïâp xöù giôùi do duyeân höõu ñeä nhaát5 maø ñöôïc bieát. Dieät giôùi laø do duyeân höõu thaân6 maø ñöôïc bieát”.

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, töø quang giôùi cho ñeán dieät giôùi naøy do vaøo chaùnh thoï7 gì maø ñaït ñöôïc?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Quang giôùi, tònh giôùi, voâ löôïng khoâng nhaäp xöù giôùi, voâ löôïng thöùc nhaäp xöù giôùi, voâ sôû höõu nhaäp xöù giôùi; caùc coõi naøy ngay nôi chaùnh thoï ñang töï haønh maø ñaït ñöôïc8. Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù giôùi ôû nôi chaùnh thoï cuûa ñeä nhaát höõu9 maø ñaït ñöôïc vaø dieät giôùi do chaùnh thoï cuûa dieät höõu thaân10 maø ñaït ñöôïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 457. THUYEÁT11**

Toâi nhge nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi giaûng ñöôøng Loäc maãu, Ñoâng vieân, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø vaøo buoåi chieàu, Ñöùc Theá Toân sau khi töø thieàn tònh tænh

4. Paøli: vióóaøòaócaøyatanaö paæicca, duyeân thöùc voâ bieân xöù.

5. Höõu ñeä nhaát, hay höõu ñaûnh, choùp ñænh cuûa höõu, cao nhaát trong caùc coõi Höõu (Paøli: bhavagga). Baûn Paøli: aøkiócaóóaøyatanaö paæicca, duyeân voâ sôû höõu xöù.

6. Höõu thaân *¦³ ¨¡F* Paøli: sakkaøya. Baûn Paøli: nirodhaö paæicca, duyeân dieät.

7. Chaùnh thoï, hoaëc ñaúng chí, traïng thaùi taäp trung, hôïp nhaát tö töôûng, coù chín baäc ñònh nhö vaäy: boán saéc giôùi thieàn, boán voâ saéc ñònh vaø dieät taän ñònh. Paøli: samaøpatti.

8. Baûn Paøli: saóóaøsamaøpatti pattabbaø, y töôûng chaùnh thoï (ñaúng chí) maø ñaït

ñöôïc.

9. Baûn Paøli: saökhaøraøvasesa-samaøpatti pattabbaø, ñaït ñöôïc do chaùnh thoï cuûa haønh höõu dö (moät ít haønh uaån coøn taøn dö).

10. Höõu thaân dieät *¦³ ¨ À¡A* dieät taän caùc thaân kieán (hai möôi höõu thaân kieán, hay taùt-

ca-da taø kieán). Paøli: nirodhasamaøpatti, do dieät chaùnh thoï.

11. Paøli, S. 14. 13. Giójakaøvasatha.

giaùc, ñeán trong boùng maùt giaûng ñöôøng, traûi toøa, ngoài tröôùc ñaïi chuùng, noùi nhöõng caâu keä Öu-ñaøn-na, roài baûo caùc Tyø-kheo:

“Vì duyeân giôùi maø sanh thuyeát12, chöù khoâng phaûi khoâng do giôùi. Duyeân giôùi maø sanh kieán, khoâng phaûi khoâng do giôùi, Duyeân giôùi maø sanh töôûng, khoâng phaûi khoâng do giôùi. Duyeân giôùi haï lieät13, Ta noùi, sanh thuyeát haï lieät14, kieán haï lieät, töôûng haï lieät, tö haï lieät15, duïc haï lieät16, nguyeän haï lieät, haï só phu haï lieät17, sôû taùc haï lieät, thi thieát haï lieät, kieán laäp haï lieät, haï boä phaän haï lieät, haï hieån thò haï lieät, haï thoï sanh haï lieät.

“Trung giôùi18 cuõng nhö vaäy.

“Cuõng vaäy, ñoái vôùi giôùi thuø thaéng19. Do duyeân thaéng giôùi, Ta noùi kia sanh thuyeát thuø thaéng, kieán thuø thaéng, töôûng thuø thaéng, nguyeän thuø thaéng, só phu thuø thaéng, sôû taùc thuø thaéng, thi thieát thuø thaéng, kieán laäp thuø thaéng, boä phaän thuø thaéng, hieån thò thuø thaéng, thoï sanh thuø thaéng”.

Baáy giôø coù Tyø-kheo Baø-ca-lò20 ñang ñöùng sau, caàm quaït haàu Phaät, baïch raèng:

“Baïch Theá Toân, neáu ñoái vôùi Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, maø khôûi leân kieán giaûi khoâng phaûi Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì caùc kieán giaûi naøy cuõng duyeân theo giôùi maø sanh chaêng?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ñoái vôùi Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc maø khôûi kieán giaûi khoâng phaûi Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc21, cuõng duyeân theo giôùi maø sanh ra,

12. Paøli: dhaøtuö paæicca saóóaø uppajjati, duyeân giôùi sanh töôûng.

13. Trong nguyeân baûn cheùp nhaàm laø baát giôùi *¤£ ¬É.* Ñaây söûa laïi laø haï giôùi *¤U ¬É.*

Paøli: hìnam dhaøtum.

14. Paøli: hìnaø vaøcaø, ngoân ngöõ thaáp keùm, haï ñaúng.

15. Paøli: hìnaø cetanaø, tö nieäm hay yù chí thaáp keùm.

16. Paøli: hìnaø patthanaø, duïc caàu hay hy voïng thaáp keùm.

17. Paøli: hì no puggalo, con ngöôøi hay nhaân caùch thaáp keùm.

18. Nhö thò trung *¦p ¬O ¤¤* . Paøli: majjhimaö dhaøtuö paæicca.

19. Paøli: paòìtaø dhaøtu, giôùi vi dieäu, thöôïng ñaúng.

20. Baø-ca-lò *±C { §Q.* Coù leõ Paøli: Vakkali. Nhöng, baûn Paøli: Kaccaøna.

21. Paøli: asammaøsabuddhesu sammaøsambuddhaø’ ti, ôû nôi nhöõng vò khoâng phaûi laø Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc maø thaáy laø Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

khoâng phaûi khoâng duyeân giôùi. Vì sao? Giôùi cuûa phaøm phu laø voâ minh giôùi. Nhö tröôùc Ta ñaõ noùi, duyeân haï giôùi sanh haï thuyeát, haï kieán,… cho ñeán, haï thoï sanh. Duyeân trung giôùi cuõng nhö vaäy, ñoái vôùi thaéng giôùi, cuõng sanh thaéng thuyeát, thaéng kieán, cho ñeán, thaéng thoï sanh.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 458. NHAÂN22**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Coù nhaân sanh ra duïc töôûng, chöù khoâng phaûi khoâng coù nhaân; coù nhaân sanh ra nhueá töôûng, haïi töôûng23, chöù khoâng phaûi khoâng coù nhaân.

“Do nhaân gì sanh duïc töôûng? Do duyeân duïc giôùi. Duyeân duïc giôùi neân sanh ra duïc töôûng, duïc duïc, duïc giaùc, duïc nhieät, duïc caàu24. Keû phaøm phu ngu si khi ñaõ khôûi leân duïc caàu roài, chuùng sanh naøy khôûi leân taø vaïy qua ba nôi laø thaân, mieäng, taâm. Do nhaân duyeân taø vaïy nhö vaäy neân hieän taïi soáng trong khoå naõo; coù khoå, coù khoán quaãn, coù thaát voïng25, coù noùng böùc; sau khi cheát roài sanh vaøo trong ñöôøng aùc. Ñoù goïi laø nhaân duyeân sanh duïc töôûng.

“Theá naøo laø nhaân duyeân sanh ra nhueá töôûng, haïi töôûng? Ñoù laø haïi giôùi. Do duyeân haïi giôùi neân sanh haïi töôûng, haïi duïc, haïi giaùc, haïi

22. PaøIi, S. 14. 12. Sanidaøna (coù nguyeân do). Tham chieáu, A. 6. 39. Nidaøna.

23. Duïc töôûng, nhueá töôûng, haïi töôûng; ba baát thieän töôûng, cuõng laø ba baát thieän taàm, ba tö duy taàm caàu baát thieän. Paøli: tayo akusala-vitakkaø: kaøma-vitakko, vyaøpaøda-vitakko, vihiösaø-vitakko. Ba baát thieän taàm naøy cuõng laø ba baát thieän giôùi. Paøli: tissa akusala-dhaøtuyo. Xem *Tröôøng A-haøm*, N01(7); D. 33. Saígìti.

24. Paøli: kaøma-dhaøtu, kaøma-saóóaø, kaøma-saökappo, kaøma-chando, kaøma-

pariôaøho, kaøma-pariyesanaø; duïc giôùi, duïc töôûng, duïc tö duy, duïc duïc, duïc nhieät naõo, duïc taàm caàu.

25. Haùn: höõu ngaïi, höõu naõo *¦³ Ãª ¦³ ´o .* Paøli: sa-vighaøtaö, sa-upayaøsaö.

nhieät, haïi caàu. Keû phaøm phu ngu si khi ñaõ khôûi leân söï mong muoán laøm haïi, chuùng sanh naøy khôûi leân taø vaïy qua ba nôi laø thaân, mieäng, taâm. Do nhaân duyeân taø vaïy nhö vaäy neân hieän taïi soáng trong khoå naõo; coù khoå, coù khoán quaãn, coù thaát voïng, coù noùng böùc; sau khi cheát roài sanh vaøo trong ñöôøng aùc.

“Naøy caùc Tyø-kheo, neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo ñang an truù nôi sanh nhö vaäy maø sanh töôûng nguy hieåm26, khoâng tìm caùch loaïi boû, khoâng tænh giaùc27, khoâng nhaû ra, thì hieän taïi ngöôøi aáy ngay trong ñôøi hieän taïi an truù khoå; coù khoå, coù khoán quaãn, coù thaát voïng, coù noùng böùc; sau khi cheát roài sanh vaøo trong ñöôøng aùc.

“Ví nhö caùch thaønh aáp, laøng xoùm khoâng xa, coù caùnh ñoàng hoang, chôït boác löûa lôùn. Neáu khoâng coù ai coù söùc maïnh ñeå daäp taét löûa, neân bieát, nhöõng chuùng sanh ôû trong ñoàng hoang ñoù chaéc chaén seõ bò löûa haïi. Cuõng vaäy, Sa-moân, Baø-la-moân ñang an truù nôi sanh maø sanh töôûng nguy hieåm, sau khi thaân hoaïi maïng chung sanh vaøo ñöôøng aùc.

“Naøy caùc Tyø-kheo, coù nhaân sanh töôûng xuaát yeáu28, chöù khoâng phaûi khoâng coù nhaân.

“Theá naøo laø nhaân sanh töôûng xuaát yeáu? Ñoù laø xuaát yeáu giôùi29. Do duyeân xuaát yeáu giôùi sanh xuaát yeáu töôûng, xuaát yeáu duïc, xuaát yeáu giaùc, xuaát yeáu nhieät, xuaát yeáu caàu. Nghóa laø ngöôøi coù trí kia khi tìm caàu söï xuaát yeáu, chuùng sanh naøy30 phaùt sanh chaùnh haønh qua ba choã laø thaân, mieäng, taâm. Kia sau khi do nhaân duyeân sanh chaùnh haønh nhö vaäy, ngay hieän taïi soáng an laïc; khoâng khoå, khoâng khoán quaãn, khoâng thaát

26. Nguy hieåm töôûng *¦M ÀI Q¡D*Tham chieáu Paøli: upannaö visamagataö saóóaö na khippameva pajahati, khoâng nhanh choùng loaïi boû yù töôûng baát chaùnh ñang sanh khôûi. Paøli: visamagata, baát chaùnh, Haùn ñoïc laø visaögata, (bò chi phoái bôûi) ñoäc haïi.

27. Haùn: baát giaùc *¤£ Ä±¡F* coù leõ laø na vinodeti, khoâng baøi tröø, nhöng baûn Haùn ñoïc laø

na vedeti: khoâng caûm giaùc.

28. Xuaát yeáu töôûng *¥X n Q¡F* yù töôûng thoaùt ly (xuaát ly, xuaát gia). Paøli: nekkhama- vitakka (tö duy taàm caàu söï thoaùt ly ).

29. Xem *Trung A haøm*, N01(7): ba thieän giôùi: xuaát ly giôùi, voâ nhueá giôùi, voâ haïi giôùi; D.

33. Saígìti: tisso kusala-dhaøtuyo: nekkhama-dhaøtu, avyaøpaøda-dhaøtu, avihiösaø-dhaøtu.

30. Paøli: ña vaên Thaùnh ñeä töû (sutavaø ariyasaøvako).

voïng, khoâng noùng böùc; sau khi cheát sanh vaøo coõi laønh. Ñoù goïi laø nhaân duyeân sanh töôûng xuaát yeáu.

“Theá naøo laø nhaân duyeân sanh töôûng khoâng nhueá, khoâng haïi31? Ñoù laø baát nhueá, baát haïi giôùi. Do nhaân duyeân baát haïi giôùi sanh baát haïi töôûng baát haïi duïc, baát haïi giaùc, baát haïi nhieät, baát haïi caàu khoâng haïi. Nghóa laø ngöôøi coù trí kia khi tìm caàu söï baát haïi, chuùng sanh phaùt sanh chaùnh haønh qua ba choã laø thaân, mieäng, taâm. Kia sau khi do nhaân duyeân sanh chaùnh haønh nhö vaäy, ngay hieän taïi soáng an laïc; khoâng khoå, khoâng khoán quaãn, khoâng thaát voïng, khoâng noùng böùc; sau khi cheát sanh vaøo coõi laønh. Ñoù goïi laø nhaân duyeân sanh töôûng baát haïi.

“Neáu caùc Sa-moân, Baø-la-moân an truï nôi sanh maø sanh töôûng baát haïi, khoâng lìa boû, khoâng loaïi boû32, khoâng nhaû ra, ngay hieän taïi soáng laïc; khoâng khoå, khoâng khoán quaãn, khoâng thaát voïng, khoâng noùng böùc; sau khi cheát sanh vaøo coõi laønh.

“Ví nhö ven thaønh aáp, laøng xoùm, coù caùnh ñoàng hoang chôït boác löûa lôùn. Coù ngöôøi coù khaû naêng duøng tay, chaân ñeå daäp taét löûa. Neân bieát, caùc chuùng sanh soáng nöông caây coû ñeàu khoâng bò haïi. Cuõng vaäy, Sa- moân, Baø-la-moân an truï nôi sanh maø sanh töôûng baát haïi, khoâng lìa boû, khoâng loaïi boû, khoâng nhaû ra, ngay hieän taïi soáng laïc; khoâng khoå, khoâng khoán quaãn, khoâng thaát voïng, khoâng noùng böùc; sau khi cheát sanh vaøo coõi laønh.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 359. TÖÏ TAÙC33**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, coù Baø-la-moân ñeán choã Phaät, sau khi cuøng Theá Toân thaêm hoûi, roài ñöùng sang moät beân, baïch Phaät:

31. Baát nhueá, baát haïi töôûng *¤£ Ñ} ¤£ ®` Q¡F* Paøli: avyaøpaøda-vitakka, avihiösaø-vitakka. Xem cht.28 treân.

32. Nguyeân Haùn: baát giaùc. Xem cht.27 treân.

33. Paøli, A. 6. 38. Attakaørì.

“Chuùng sanh khoâng phaûi töï mình laøm, khoâng phaûi caùi khaùc laøm.” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Vôùi luaän thuyeát nhö vaäy thì Ta vaø oâng khoâng gaëp nhau. OÂng nay töï mình ñi ñeán ñaây maø laïi noùi khoâng töï mình laøm, khoâng phaûi caùi khaùc laøm.”

Baø-la-moân baïch:

“Theá naøo, baïch Cuø-ñaøm, chuùng sanh laø töï mình laøm hay caùi khaùc laøm?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Baây giôø Ta hoûi oâng, tuøy yù maø traû lôøi Ta. Naøy Baø-la-moân, yù oâng nghó sao, coù phöông tieän giôùi34 cuûa chuùng sanh, nhôø ñoù caùc chuùng sanh bieát taïo ra phöông tieän chaêng?”

Baø-la-moân baïch:

“Baïch Cuø-ñaøm, coù phöông tieän giôùi cuûa chuùng sanh ñoù, khieán cho caùc chuùng sanh bieát taïo ra phöông tieän.”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Neáu coù phöông tieâïn giôùi nhôø ñoù maø caùc chuùng sanh bieát coù phöông tieän, thì ñoù laø chuùng sanh töï mình laøm hay laø caùi khaùc laøm35?”

“Naøy Baø-la-moân, yù oâng nghó sao, coù an truù giôùi, kieân coá giôùi, xuaát giôùi, taïo taùc giôùi36 cuûa chuùng sanh, nhôø ñoù maø chuùng sanh bieát laø coù taïo taùc chaêng?”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Coù an truù giôùi, kieân coá giôùi, xuaát giôùi, taïo taùc giôùi cuûa chuùng sanh, nhôø ñoù maø chuùng sanh bieát laø coù taïo taùc.”

34. Phöông tieän giôùi *¤è «K ¬É¡F* ôû ñaây, phöông tieän ñoàng nghóa gia haønh (Paøli: payoga), chæ söï chuaån bò phaùt khôûi haønh ñoäng. Baûn Paøli: aørabbha-dhaøtu, phaùt khôûi giôùi (xuaát phaùt haønh ñoäng).

35. Paøli: yaö kho, braøhmaòa, aørabbhadhaøtuyaø sati aørabbhavanto sattaø

paóóaøyanti, ayaö sattaønaö attakaøro ayaö parakaøro, caùi gì maø trong khi khôûi söï laøm chuùng sanh bieát ñang khôûi söï laøm, caùi ñoù laø vieäc töï mình laøm, caùi ñoù laø vieäc ngöôøi khaùc laøm, cuûa chuùng sanh.

36. An truï giôùi, kieân coá giôùi, xuaát giôùi, taïo taùc giôùi. Paøli: nikkamadhaøtu (xuaát haønh

giôùi), thaømadhaøtu (theá löïc giôùi), æhitidhaøtu (an truï giôùi), upakkamadhaøtu

(coâng kích giôùi).

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Neáu coù an truù giôùi, kieân coá giôùi, xuaát giôùi, taïo taùc giôùi cuûa chuùng sanh, nhôø ñoù maø chuùng sanh bieát laø coù taïo taùc, thì ñoù laø chuùng töï mình laøm hay laø caùi khaùc laøm?”

Baø-la-moân baïch:

“Chuùng sanh coù vieäc töï mình laøm, coù vieäc ngöôøi khaùc laøm. Baïch Cuø-ñaøm, vì ôû ñôøi coù nhieàu coâng vieäc, baây giôø xin pheùp ñöôïc caùo töø.”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“ÔÛ ñôøi coù nhieàu coâng vieäc, oâng neân ñuùng thôøi.”

Sau khi nghe lôøi Phaät daïy, Baø-la-moân hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 460. CUØ-SÖ-LA37**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, nöôùc Caâu-dieäm-di38. Baáy giôø gia chuû Cuø-sö-la39 ñi ñeán choã Toân giaû A-nan, ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû A-nan, roài lui ngoài qua moät beân, baïch Toân giaû A-nan:

“Noùi laø nhieàu chuûng loaïi giôùi40. Vaäy theá naøo laø nhieàu chuûng loaïi giôùi?”

Toân giaû A-nan baûo gia chuû Cuø-sö-la:

“Nhaõn giôùi khaùc, saéc giôùi khaùc thuoäc veà hyû xöù41. Hai nhaân duyeân sanh thöùc. Ba söï hoøa hôïp sanh xuùc. Do nhaân duyeân hyû xuùc sanh laïc thoï. Cuõng vaäy, nhó, tyû, thieät, thaân, yù phaùp cuõng noùi nhö vaäy.

“Laïi nöõa, naøy gia chuû, coù nhaõn giôùi khaùc, saéc giôùi khaùc thuoäc veà öu xöù. Hai nhaân duyeân sanh thöùc. Ba söï hoøa hôïp sanh khoå xuùc. Do nhaân duyeân khoå sanh khoå thoï. Cuõng vaäy, nhó, tyû, thieät, thaân, yù phaùp

37. S. 35. 129. Ghosita.

38. Caâu-dieäm-di Cuø-sö-la vieân *©ë ÞÛ À± Â£ ®v Ã¹ ¶é¡A* moät tinh xaù do Cuø-sö-la (Paøli: Ghosita) döïng ôû Caâu-dieäm-di (Kosambì).

39. Cuø-sö-la tröôûng giaû *Â£ ®v Ã¹ ªø ªÌ.* Paøli: Ghosita-gahapati.

40. Chuûng chuûng giôùi *ºØ ºØ ¬É.* Paøli: dhaøtunaønattaö, söï ña daïng cuûa giôùi.

41. Paøli: samvajjati... cakkhudhaøtu ruøpaø ca manaøpaø, coù nhaõn giôùi vaø saéc khaû aùi.

cuõng noùi nhö vaäy.

“Laïi nöõa naøy gia chuû, nhaõn giôùi khaùc, saéc giôùi khaùc thuoäc veà xaû xöù. Hai nhaân duyeân sanh thöùc. Ba söï hoøa hôïp sanh xuùc, khoâng khoå, khoâng laïc. Do nhaân duyeân xuùc khoâng khoå, khoâng laïc sanh thoï, khoâng khoå, khoâng laïc. Cuõng vaäy, nhó, tyû, thieät, thaân, yù phaùp cuõng noùi nhö vaäy.”

Gia chuû Cuø-sö-la sau khi nghe lôøi daïy cuûa Toân giaû A-nan hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã roài lui ra.

# 

**KINH 461. TAM GIÔÙI (1)42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, nöôùc Caâu-dieäm-di43. Baáy giôø gia chuû Cuø-sö-la ñi ñeán choã Toân giaû A-nan, ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû A-nan, roài lui ngoài qua moät beân, baïch Toân giaû A-nan:

“Noùi laø nhieàu chuûng loaïi giôùi. Vaäy theá naøo laø nhieàu chuûng loaïi

giôùi?”

Toân giaû A-nan baûo gia chuû Cuø-sö-la:

“Coù ba giôùi. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø Duïc giôùi, Saéc giôùi vaø Voâ saéc giôùi.”

Baáy giôø, Toân giaû A-nan noùi baøi keä:

*Hieåu roõ veà Duïc giôùi, Saéc giôùi cuõng nhö vaäy. Boû taát caû höõu dö, Ñöôïc tòch dieät voâ dö.*

*Nôi thaân hoøa hôïp giôùi*44*, Ñoaïn tuyeät, chöùng voâ dö. Ñaáng Chaùnh Giaùc*45 *ñaõ chæ, Daáu voâ öu, ly caáu*46*.*

42. Tham chieáu It. 51.

43. Xem cht.38, kinh 460.

44. Paøli (Cf. It. 51): kaøyena amataö dhaøtuö phusayitvaø niruøpadhiö, baèng töï thaân, chöùng nghieäm baát töû giôùi (cam loä giôùi), chöùng voâ dö y.

45. Nguyeân Haùn: Tam-da-tam-phaät *¤T C ¤T ¦ò.*

Toân giaû A-nan noùi kinh naøy xong, gia chuû Cuø-sö-la hoan hyû, tuøy hyû, roài lui ra.

# 

**KINH 462. TAM GIÔÙI (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, nöôùc Caâu-dieäm-di47. Baáy giôø gia chuû Cuø-sö-la ñi ñeán choã Toân giaû A-nan, ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû A-nan, roài lui ngoài qua moät beân, baïch Toân giaû A-nan:

“Noùi laø nhieàu chuûng loaïi giôùi. Vaäy theá naøo laø nhieàu chuûng loaïi

giôùi?”

Toân giaû A-nan baûo gia chuû Cuø-sö-la:

“Coù ba giôùi. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø Saéc giôùi, Voâ saéc giôùi, Dieät giôùi48.”

Baáy giôø, Toân giaû A-nan noùi baøi keä:

*Neáu chuùng sanh Saéc giôùi, Vaø truï Voâ saéc giôùi,*

*Maø khoâng bieát Dieät giôùi, Thì laïi thoï caùc höõu.*

*Neáu ñoaïn ñöôïc saéc giôùi, Khoâng truï voâ saéc giôùi, Dieät giôùi, taâm giaûi thoaùt, Thì xa lìa sanh töû.*

Khi Toân giaû A-nan noùi kinh naøy xong, thì gia chuû Cuø-sö-la tuøy hyû, vui möøng laøm leã maø lui.

# 

**KINH 463. TAM GIÔÙI (3)**

46. Haùn: voâ öu ly caáu cuù *L ¼~ Â÷ « ¥y.* Paøli (Cf. It.51): deseti sammaøsambuddho asokaö virajaö padan ti, Ñaáng Chaùnh Giaùc chæ roõ daáu chaân khoâng öu phieàn, khoâng caáu nhieãm.

47. Xem cht.38, kinh 460.

48. Cf. It. 51: tisso dhaøtuyo: ruøpadhaøtu, aøruøpadhaøtu, nirodhadhaøtu.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, nöôùc Caâu-dieäm-di. Baáy giôø gia chuû Cuø-sö-la ñi ñeán choã Toân giaû A-nan, ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû A-nan, roài lui ngoài qua moät beân, baïch Toân giaû A-nan:

“Noùi laø nhieàu chuûng loaïi giôùi. Vaäy theá naøo laø nhieàu chuûng loaïi

giôùi?”

Toân giaû A-nan baûo gia chuû Cuø-sö-la:

“Coù ba thöù giôùi xuaát ly, ñoù laø xuaát ly töø Duïc giôùi cho ñeán Saéc giôùi vaø xuaát ly töø Saéc giôùi cho ñeán Voâ saéc giôùi. ÔÛ ñaây, taát caû caùc haønh, taát caû nhöõng tö töôûng veà giôùi ñeàu döùt heát. Ñoù goïi laø ba thöù giôùi caàn xuaát ly, roài Toân giaû noùi baøi keä:

*Bieát xuaát ly Duïc giôùi, Vöôït luoân khoûi Saéc giôùi, Taát caû haønh tòch dieät,*

*Sieâng tu, chaùnh phöông tieän. Ñoaïn tröø taát caû aùi,*

*Taát caû haønh dieät taän. Bieát taát caû höõu dö,*

*Khoâng xoay chuyeån laïi höõu.*

Khi Toân giaû A-nan noùi kinh naøy xong, thì gia chuû Cuø-sö-la tuøy hyû vui möøng laøm leã maø lui.

# 

**KINH 464. ÑOÀNG PHAÙP**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, nöôùc Caâu-dieäm-di. Baáy giôø Toân giaû A-nan ñi ñeán choã vò Thöôïng toïa teân laø Thöôïng Toïa49. Khi ñeán nôi aáy, Toân giaû cung kính thaêm hoûi, roài ngoài lui qua moät beân, baïch vò Thöôïng toïa teân laø Thöôïng Toïa:

“Neáu coù Tyø-kheo ôû nôi vaéng veû, döôùi boùng caây, hay ôû trong phoøng yeân tónh tö duy, neân duøng phaùp gì ñeå chuyeân tinh tö duy?”

49. Thöôïng toïa Thöôïng Toïa danh giaû *¤W Ú ¤W Ú ¦W ªÌ.* Khoâng roõ Paøli.

Thöôïng toïa ñaùp:

“Naøy Toân giaû A-nan, neáu ngöôøi naøo ôû choã vaéng veû, döôùi boùng caây hay trong phoøng yeân tónh, neân duøng hai phaùp naøy ñeå chuyeân tinh tö duy, ñoù laø chæ vaø quaùn50.

Toân giaû A-nan laïi hoûi Thöôïng toïa:

“Tu taäp chæ, sau khi tu taäp nhieàu, seõ thaønh töïu ñöôïc phaùp gì? Tu taäp quaùn, sau khi tu taäp nhieàu, seõ thaønh töïu ñöôïc phaùp gì?”

Thöôïng toïa traû lôøi Toân giaû A-nan:

“Tu taäp chæ, cuoái cuøng thaønh töïu ñöôïc quaùn. Tu taäp quaùn, cuõng thaønh töïu ñöôïc chæ. Nghóa laø Thaùnh ñeä töû tu taäp goàm caû chæ vaø quaùn, chöùng ñaéc caùc giaûi thoaùt giôùi.”

Toân giaû A-nan laïi hoûi:

“Baïch Thöôïng toïa, theá naøo laø caùc giaûi thoaùt giôùi?” Thöôïng toïa ñaùp:

“Naøy Toân giaû A-nan, ñoaïn giôùi, voâ duïc giôùi, dieät giôùi, ñoù goïi laø caùc giaûi thoaùt giôùi.”

Toân giaû A-nan laïi hoûi Thöôïng toïa:

“Theá naøo laø ñoaïn giôùi cho ñeán dieät giôùi?” Thöôïng toïa ñaùp:

“Naøy Toân giaû A-nan, ñoaïn taát caû haønh, ñoù goïi laø ñoaïn giôùi. Ñoaïn tröø aùi duïc, ñoù laø voâ duïc giôùi. Taát caû haønh dieät, goïi laø dieät giôùi.”

Toân giaû A-nan, sau khi nghe Thöôïng toïa noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, roài ñi thaúng ñeán choã naêm traêm Tyø-kheo, cung kính hoûi thaêm, roài ngoài lui qua moät beân, baïch vôùi naêm traêm vò Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo trong luùc ôû choã vaéng veû, döôùi boùng caây hay trong phoøng yeân tónh tö duy, neân duøng phaùp gì ñeå chuyeân tinh tö duy?”

Baáy giôø naêm traêm Tyø-kheo traû lôøi Toân giaû A-nan:

“Neân duøng hai phaùp chuyeân tinh maø tö duy.” Chi tieát, cho ñeán, “dieät giôùi,” nhö vò Thöôïng toïa ñaõ noùi treân kia.

Khi Toân giaû A-nan nghe naêm traêm vò Tyø-kheo noùi nhö vaäy, hoan hyû tuøy hyû, lieàn ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu Tyø-kheo ôû choã vaéng veû, döôùi boùng caây hay

50. Chæ vaø quaùn. Paøli: samatha, vipassanaø (xa-ma-tha, tyø-baùt-xa-na).

trong phoøng yeân tónh maø tö duy, neân duøng phöông phaùp gì ñeå chuyeân tinh tö duy?”

Phaät baûo A-nan:

“Neáu Tyø-kheo naøo ôû nôi vaéng veû, döôùi boùng caây hay trong phoøng yeân tónh maø tö duy, neân duøng hai phaùp ñeå chuyeân tinh tö duy.” Chi tieát, cho ñeán, “dieät giôùi,” nhö naêm traêm Tyø-kheo ñaõ noùi.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan baïch Phaät:

“Kyø dieäu thay, baïch Theá Toân, Baäc Ñaïo Sö vaø caùc ñeä töû, taát caû ñeàu ñoàng moät phaùp, ñoàng vaên cuù, ñoàng moät nghóa, ñoàng moät vò. Hoâm nay con ñeán Thöôïng toïa coù teân laø Thöôïng Toïa hoûi nghóa naøy, Toân giaû aáy cuõng ñem nghóa naøy, vaên cuù naøy, vò naøy giaûi ñaùp cho con, nhö nhöõng gì Theá Toân ñaõ noùi hieän taïi. Con laïi ñeán choã naêm traêm Tyø-kheo cuõng ñem nghóa naøy, vaên cuù naøy, vò naøy hoûi naêm traêm Tyø-kheo, hoï cuõng ñem nghóa naøy, caâu naøy, vò naøy maø ñaùp nhö nhöõng gì Theá Toân ñaõ noùi hieän taïi. Cho neân bieát raèng, Thaày vaø ñeä töû, taát caû ñeàu ñoàng moät phaùp, ñoàng vaên cuù, ñoàng moät nghóa, ñoàng moät vò.”

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

“Ngöôi coù bieát vò Thöôïng toïa naøy laø Tyø-kheo nhö theá naøo khoâng?”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng bieát.” Phaät baûo Toân giaû A-nan:

“Thöôïng toïa naøy laø A-la-haùn, caùc laäu ñaõ giuõ saïch, ñaõ vöùt boû gaùnh naëng, ñaït ñöôïc chaùnh trí, taâm kheùo giaûi thoaùt. Naêm traêm vò Tyø- kheo kia cuõng ñeàu nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 465. TRÖÔÙC SÖÛ51**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

51. S. 18. 21. Anusaya; tham chieáu S. 22. 91. Raøhulo.

xaù. Baáy giôø Toân giaû La-haàu-la ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, bieát caùi gì, thaáy caùi gì, ñeå ôû nôi thöùc thaân naøy cuûa con vaø taát caû nhöõng töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù keát söû ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn52?”

Phaät baûo La-haàu-la:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì ngöôi maø noùi.

“Neáu Tyø-kheo naøo ñoái vôùi nhöõng gì thuoäc ñòa giôùi, hoaëc quaù khöù, hoaëc vò lai, hoaëc hieän taïi, hoaëc trong, hoaëc ngoaøi, hoaëc thoâ, hoaëc teá, hoaëc ñeïp, hoaëc xaáu, hoaëc xa, hoaëc gaàn, maø bieát nhö thaät, thì taát caû nhöõng thöù ñoù ñeàu khoâng phaûi ngaõ, khoâng khaùc ngaõ, khoâng ôû trong nhau. Ñoái vôùi thuûy giôùi, hoûa giôùi, phong giôùi, khoâng giôùi, thöùc giôùi, laïi cuõng nhö vaäy.

“Naøy La-haàu-la, Tyø-kheo naøo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy ñoái vôùi thöùc thaân naøy cuûa chính mình vaø taát caû nhöõng töôùng thuoäc caûnh giôùi beân ngoaøi, thì khoâng coù keát söû ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn.

“Naøy La haàu la, neáu Tyø-kheo naøo ñoái vôùi thöùc thaân naøy vaø taát caû nhöõng töôùng cuûa caûnh giôùi ôû beân ngoaøi maø khoâng coù keát söû ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, thì ñoù goïi laø döùt söï raøng buoäc cuûa aùi, döùt caùc keát söû, ñoaïn tröø aùi, döøng kieâu maïn, ñaéc hieän quaùn, ñeán toät cuøng cuûa meù khoå.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû La-haàu-la nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 466. XUÙC NHAÂN53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

52. Ngaõ, ngaõ sôû kieán, ngaõ maïn heä tröôùc söû. Paøli: ahaökaøramamaökaøramaømaønusayaø, caùc tuøy mieân ngaõ, ngaõ sôû vaø maïn.

53. AÁn Thuaän, tuïng 3. Taïp nhaân, 6. Töông öng Thoï, goàm caùc kinh, Ñaïi Chaùnh 466-

489. phaàn lôùn, töông ñöông Paøli: S.36. Vedanaøsaöyutta. Ñaïi Chaùnh kinh 466,

Paøli, S.36.10 Phassa-muølaka.

xaù. Baáy giôø Toân giaû La-haàu-la ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, bieát caùi gì, thaáy caùi gì, ñeå ôû nôi thöùc thaân naøy cuûa con vaø taát caû nhöõng töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù keát söû ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn54?”

Phaät baûo La-haàu-la:

“Coù ba thöù thoï, ñoù laø khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Ba thoï naøy do nhaân gì, taäp gì, sanh gì, chuyeån gì? Töùc laø, ba thoï naøy, xuùc laø nhaân, laø taäp, laø sanh, laø chuyeån. Do xuùc nhaân nhö theá naøy, theá kia sanh caùc thoï nhö theá naøy, theá kia. Neáu xuùc theá naøy theá kia dieät, thoï theá naøy theá kia cuõng dieät, tónh chæ, thanh löông, tòch tónh. Bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy thì ôû nôi thöùc thaân naøy cuûa con vaø taát caû nhöõng töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù keát söû ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû La-haàu-la nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 467. KIEÁM THÍCH55**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû La-haàu-la ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, bieát caùi gì, thaáy caùi gì, ñeå ôû nôi thöùc thaân naøy cuûa con vaø taát caû nhöõng töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù keát söû ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn?”

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

“Coù ba thöù thoï, ñoù laø khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Quaùn saùt laïc thoï maø khôûi töôûng laø khoå; quaùn saùt khoå thoï maø khôûi töôûng laø kieám ñaâm; quaùn saùt khoâng khoå khoâng laïc thoï maø khôûi töôûng laø voâ thöôøng. Neáu Tyø-kheo quaùn saùt laïc thoï maø khôûi töôûng laø

54. Xem cht.52 kinh 465.

55. Göôm ñaâm. Paøli, S. 36. 5. Daææhabbena.

khoå, quaùn saùt khoå thoï maø khôûi töôûng laø kieám ñaâm, quaùn saùt khoâng khoå khoâng laïc thoï maø khôûi töôûng laø voâ thöôøng, hoaïi dieät, thì ñoù goïi laø chaùnh kieán.”

Sau ñoù Theá Toân noùi baøi keä:

*Quaùn vui, khôûi töôûng khoå, Khoå thoï nhö kieám ñaâm, Ñoái vôùi khoâng khoå vui, Tu töôûng voâ thöôøng, dieät; Ñoù goïi laø Tyø-kheo*

*Thaønh töïu ñöôïc chaùnh kieán. Ñaïo an vui tòch dieät,*

*Truï nôi meù cuoái cuøng, Vĩnh vieãn lìa phieàn naõo, Deïp tan chuùng quaân ma.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû La-haàu-la nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 468. TAM THOÏ56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû La-haàu-la ñi ñeán choã Ñöùc Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, bieát caùi gì, thaáy caùi gì, ñeå ôû nôi thöùc thaân naøy cuûa con vaø taát caû nhöõng töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù keát söû ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn?”

Phaät baûo Toân giaû La-haàu-la:

“Coù ba thöù thoï, ñoù laø khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Khi quaùn saùt laïc thoï, vì muoán döùt tröø tham söû57 ñoái laïc thoï, neân ôû nôi Ta maø tu phaïm haïnh; vì muoán döùt tröø saân nhueá söû58 ñoái vôùi khoå thoï,

56. S. 36. 3. Pahaønena.

57. Tham söû, töùc tham tuøy mieân. Paøli: raøgaønusayo.

58. Saân nhueá söû, hay saân tuøy mieân. Paøli: paæighaønusayo.

neân ôû nôi Ta maø tu phaïm haïnh; vì muoán döùt tröø ngu si söû59 ñoái vôùi baát khoå baát laïc thoï, neân ôû nôi Ta maø tu phaïm haïnh.

“Naøy La haàu la, neáu Tyø-kheo naøo ñoái vôùi keát söû tham nôi laïc thoï ñaõ döùt tröø, ñaõ bieát; ñoái vôùi keát söû saân nhueá nôi khoå thoï ñaõ döùt tröø, ñaõ bieát; vaø ñoái vôùi keát söû si nôi baát khoå baát laïc thoï ñaõ döùt tröø, ñaõ bieát, thì ñoù goïi laø Tyø-kheo ñaõ ñoaïn tröø aùi duïc, böùt caùc keát buoäc, dieät kieâu maïn60, ñeán toät cuøng cuûa meù khoå61.”

Sau ñoù, Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä:

*Khi caûm nhaän laïc thoï, Thì khoâng bieát laïc thoï Bò tham söû sai khieán,*

*Khoâng thaáy ñöôøng xuaát ly. Luùc caûm nhaän khoå thoï, Thì khoâng bieát khoå thoï*

*Bò saân nhueá sai söû,*

*Khoâng thaáy ñöôøng xuaát ly. Thoï khoâng vui khoâng khoå, Ñaáng Chaùnh Giaùc ñaõ noùi, Neáu khoâng kheùo quaùn saùt, Quyeát khoâng qua bôø kia.*

*Tyø-kheo caàn tinh taán,*

*Chaùnh tri khoâng ñoäng chuyeån*62*, Nhö taát caû thoï naøyï,*

*Ngöôøi trí thöôøng hieåu bieát. Ngöôøi hieåu bieát caùc thoï,*

59. Si söû, hay si tuøy mieân. Paøli: avjjaønusayo, voâ minh tuøy mieân.

60. maïn voâ giaùn *ºC L ¶¡¡F* Paøli: maønaøbhisamaya, hieän quaùn maïn, hieåu roõ maïn, laøm ñình chæ, tieâu vong kieâu maïn.

61. Paøli: ayaö vuccati, bhikkhave, bhikkhu niranusayo sammaddaso accheti taòhaö

vivattayi saöyojanaö sammaø maønaøbhisamayaø antamakaøsi dukkhassaø’ ti. Ñaây goïi laø Tyø-kheo ñaõ döùt saïch tuøy mieân, hoaøn toaøn caét ñöùt khaùt aùi, tröø khöû keát buoäc, moät caùch chaân chaùnh thaáy roõ kieâu maïn (tieâu dieät kieâu maïn), chaám döùt khoå.

62. Paøli: saöpajaóóaö na riócati, khoâng boû chaùnh trí. Paøli: riócati, rôøi, choái boû, phuû

nhaän; baûn Haùn ñoïc laø iójati: dao ñoäng.

*Hieän taïi heát caùc laäu,*

*Ngöôøi trí saùng maïng chung, Khoâng rôi vaøo caùc soá*63*, Caùc soá ñaõ döùt tuyeät,*

*Thöôøng nhaäp Nieát-baøn laïc.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû La-haàu-la nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 469. THAÂM HIEÅM64**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, nôi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Bieån lôùn saâu hieåm65. Ñoù laø caùi saâu hieåm maø ngöôøi ngu ôû theá gian naøy thöôøng noùi, khoâng phaûi laø saâu hieåm ñöôïc noùi trong phaùp luaät cuûa Hieàn thaùnh66. Nhöõng gì maø theá gian noùi veà söï saâu hieåm thì ñoù chæ laø söï tích tuï soá löôïng nöôùc nhieàu maø thoâi. Neáu caùc thoï phaùt sanh töø thaân, caùc khoå böùc baùch, hoaëc bò khoán quaãn, hoaëc cheát, thì ñoù môùi goïi laø nôi saâu hieåm voâ cuøng cuûa bieån lôùn.

“Phaøm phu ngu si khoâng hoïc, ôû nôi caùc thoï phaùt sanh töø thaân, caùc khoå böùc baùch, hoaëc bò khoán quaãn, hoaëc cheát, saàu bi, thaùn oaùn, khoùc loùc, keâu la, taâm loaïn phaùt cuoàng, maø tröôøng kyø chìm ñaém, khoâng choã döøng nghæ.

“Ña vaên Thaùnh ñeä töû, ôû nôi caùc thoï phaùt sanh töø thaân, caùc khoå böùc baùch, hoaëc bò khoán quaãn, hoaëc cheát, saàu bi, thaùn oaùn, khoùc loùc, keâu la, taâm loaïn phaùt cuoàng, maø khoâng chìm ñaém sanh töû, ñöôïc choã

63. Haùn: baát ñoïa ö chuùng soá *¤£ ¼Z ©ó ²³ ¼Æ.* Paøli: kaøyassa bhedaø dhamaææho saökhyaö nopeti vedaguø ti, khoâng theå moâ taû baäc Phaùp trí, vò Hieàn trí, khi thaân hoaïi (ñònh danh).

64. Saâu thaúm, hieåm trôû, chæ vöïc thaúm. S. 36. 4. Paøtaøla.

65. Haùn: ñaïi haûi thaâm hieåm *¤j ®ü ²` éd.* Paøli: atthi mahaøsamudde paøtaølo’ti, trong bieån caû coù vöïc thaúm.

66. Paøli: (...) asataö avijjamaønaö evaö vaøcaö bhssaøti (trong bieån coù vöïc thaúm),

noùi veà caùi khoâng hieän höõu, khoâng toàn taïi.

döøng nghæ.”

Sau ñoù, Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä:

*Thaân sanh caùc khoå thoï, Böùc baùch cho ñeán cheát, Saàu bi khoâng chòu noåi,*

*Than khoùc, phaùt cuoàng loaïn. Taâm töï sanh khoán quaãn, Chieâu taäp caùc khoå taêng, Maõi chìm bieån sanh töû,*

*Naøo bieát choã döøng nghæ. Xaû caùc thoï nôi thaân, Khoå naõo sanh töø thaân, Böùc baùch cho ñeán cheát,*

*Khoâng khôûi töôûng buoàn lo, Khoâng than khoùc keâu gaøo, Thöôøng nhaãn thoï caùc khoå, Taâm khoâng sanh chöôùng ngaïi, Chieâu taäp caùc khoå taêng, Khoâng chìm ñaém sanh töû, Quyeát ñöôïc nôi an oån.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 470. TIEÃN67**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Phaøm phu ngu si khoâng hoïc sanh khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Ña vaên Thaùnh ñeä töû cuõng sanh khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Naøy caùc Tyø-kheo, nhö vaäy giöõa phaøm phu vaø Thaùnh nhaân coù gì sai khaùc?”

67. Muõi teân. Paøli, S. 36. 6. Sallattena.

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Theá Toân laø caên baûn cuûa phaùp, laø con maét cuûa phaùp, laø sôû y cuûa phaùp. Laønh thay, Theá Toân! Cuùi xin noùi ñaày ñuû, caùc Tyø-kheo sau khi nghe xong seõ laõnh thoï thöïc haønh.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo tieáp:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi.

“Naøy caùc Tyø-kheo, phaøm phu ngu si khoâng hoïc, vì thaân xuùc chaïm sanh caùc thoï, taêng theâm caùc khoå ñau, cho ñeán bò cöôùp maát maïng soáng, saàu bi, thaùn oaùn, khoùc loùc, keâu gaøo, taâm sanh cuoàng loaïn. Ngay luùc ñoù hai thoï taêng tröôûng, laø thaân thoï vaø taâm thoï. Nhö coù ngöôøi thaân bò truùng hai muõi teân ñoäc, voâ cuøng ñau ñôùn. Phaøm phu ngu si khoâng hoïc laïi cuõng nhö vaäy. Hai thoï taêng tröôûng: thaân thoï, taâm thoï voâ cuøng ñau ñôùn, khoå sôû. Vì sao? Vì phaøm phu ngu si khoâng hoïc naøy vì khoâng bieát roõ, neân ôû nôi nguõ duïc maø phaùt sanh caûm xuùc laïc thoï, laõnh thoï naêm thöù duïc laïc. Do laõnh thoï naêm thöù duïc laïc neân bò tham söû sai khieán68. Vì xuùc chaïm caûm thoï khoå neân sanh saân nhueá. Vì noåi saân nhueá neân bò nhueá söû sai khieán69. Neáu ñoái vôùi söï taäp khôûi, söï dieät taän, vò ngoït, tai haïi vaø xuaát ly cuûa hai thoï naøy maø khoâng bieát nhö thaät; vì khoâng bieát nhö thaät neân sanh caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc, bò si söû sai khieán. Noù bò laïc thoï troùi buoäc, maõi khoâng theå lìa70; bò khoå thoï troùi buoäc, troïn khoâng theå lìa; bò caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc troùi buoäc, cuoái cuøng khoâng theå lìa.

“Caùi gì troùi buoäc? Bò tham, nhueá, si troùi buoäc; bò sanh, giaø, beänh,

cheát, öu, bi, khoå, naõo troùi buoäc.”

“Ña vaên Thaùnh ñeä töû, thaân xuùc sanh khoå thoï, khoå lôùn böùc baùch… cho ñeán cöôùp maát sanh maïng, maø khoâng khôûi lo buoàn, thaùn oaùn, khoùc loùc, keâu gaøo, loaïn taâm phaùt cuoàng. Ngay luùc ñoù chæ sanh moät thöù thoï, ñoù laø thaân thoï, chöù khoâng sanh taâm thoï. Nhö ngöôøi bò moät muõi teân ñoäc,

68. Vi tham söû sôû söû. Paøli: yo sukhaøya vedanaøya raøgaønusayo so anuseti, tieàm phuïc tham tuøy mieân ñoái vôùi caûm thoï laïc.

69. Paøli: yo dukkhaøya vedanaøya paæighaønusayo so anuseti, ñoái vôùi caûm thoï khoå,

saân tuøy mieân tieàm phuïc.

70. Paøli: so sukhaóce vedanaö vedayati, saóóutto naö vedayati; neáu noù caûm giaùc laïc. noù caûm giaùc bò caùi ñoù troùi buoäc.

khoâng bò muõi teân ñoäc thöù hai, ngay khi ñoù chæ sanh coù moät caûm thoï, ñoù laø thaân thoï maø khoâng sanh taâm thoï. Khi xuùc chaïm laïc thoï, khoâng nhieãm duïc laïc. Vì khoâng nhieãm duïc laïc neân ñoái vôùi laïc thoï naøy, tham söû khoâng sai khieán. Khi xuùc chaïm khoå thoï khoâng sanh saân nhueá. Vì khoâng sanh saân nhueá, neân nhueá söû khoâng theå sai khieán. Neáu ñoái vôùi söï taäp khôûi, söï dieät taän, vò ngoït, tai haïi, söï xuaát ly cuûa hai söû naøy maø bieát nhö thaät; vì bieát nhö thaät caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc, neân si söû khoâng theå sai khieán ñöôïc. Ñoái vôùi laïc thoï ñöôïc giaûi thoaùt, khoâng bò troùi buoäc; khoå thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï cuõng ñöôïc giaûi thoaùt, khoâng bò troùi buoäc.

“Khoâng bò caùi gì troùi buoäc? Tham, nhueá, si khoâng troùi buoäc; sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo khoâng troùi buoäc.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä:

*Ña vaên ñoái khoå vui,*

*Khoâng phaûi khoâng caûm giaùc. So vôùi keû khoâng hoïc,*

*Ngöôøi naøy thaät xa khaùc*71*. Thoï laïc, khoâng buoâng lung, Gaëp khoå khoâng taêng saàu; Khoå vui thaûy ñeàu boû,*

*Khoâng thuaän cuõng khoâng traùi. Tyø-kheo sieâng phöông tieän, Chaùnh trí khoâng khuynh ñoäng*72*, Ñoái vôùi caùc thoï naøyï,*

*Trí tueä thöôøng bieát roõ. Vì bieát roõ caùc thoï, Hieän taïi saïch caùc laäu,*

*Khi cheát khoâng ñoïa laïc*73*, An truù Ñaïi Nieát-baøn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät

71. Trong nguyeân baûn: ñaïi vaên *¤j »D¡F* söûa laïi laø ñaïi gian *¤j ¶¡¡R* caùch bieät raát lôùn.

72. Xem cht.62, kinh 468.

73. Haùn: *baát ñoïa soá*, xem cht.63 kinh 468.

daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 471. HÖ KHOÂNG74**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö giöõa hö khoâng, gioù loäng töø boán phöông thoåi ñeán nhö gioù coù buïi baëm, gioù khoâng buïi baëm, gioù tyø-thaáp-ba75, gioù tyø-lam-baø76, gioù moûng, gioù daøy, cho ñeán phong luaân gioù daäy. Gioù caûm thoï trong thaân cuõng nhö vaäy. Ñuû caùc thöù thoï khôûi leân nhö laïc thoï, khoå thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Ñoù laø nhöõng caûm thoï laïc cuûa thaân, caûm thoï khoå cuûa thaân, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc cuûa thaân; caûm thoï laïc cuûa taâm, caûm thoï khoå cuûa taâm, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc cuûa taâm; caûm thoï thöïc vò laïc77, caûm thoï thöïc vò khoå, caûm thoï thöïc vò khoâng khoå khoâng laïc; caûm laïc thoï phi thöïc vò, caûm thoï khoå phi thöïc vò, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc phi thöïc vò; caûm thoï laïc do tham, caûm thoï khoå do tham, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc do tham; caûm thoï laïc xuaát ly, caûm thoï khoå xuaát ly, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc xuaát ly.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä:

*Nhö ôû giöõa hö khoâng, Caùc gioù cuoàng noåi daäy;*

*Gioù Ñoâng, Taây, Nam, Baéc, Boán phöông ñeàu nhö vaäy. Coù buïi vaø khoâng buïi,*

*Cho ñeán phong luaân khôûi. Cuõng vaäy trong thaân naøy, Caùc thoï cuõng daáy leân.*

*Hoaëc laïc, hoaëc khoå thoï, Vaø khoâng khoå khoâng laïc, Coù aên cuøng khoâng aên,*

74. S. 36. 12. AØkaøsa.

75. Tyø-thaáp-ba phong *¬s Àã ªi ¡F* Paøli khoâng coù. Coù leõ Phaïm: vizva-vaøta, gioù maïnh.

76. Tyø-lam-baø phong *ï@ ´P ±C ¡F* Paøli: verambha-vaøta, naõo. Baûn Paøli khoâng keå.

77. Laïc thöïc thoï *¼Ö ¹ ¨ü¡F* Paøli: saømisaøpi sukhaø vedanaø, caûm thoï laïc cuûa da thòt, cuûa vò aùi nhieãm (sa-aømisa: coù thòt, nhuïc theå, xaùc thòt, vaät chaát).

*Tham tröôùc khoâng tham tröôùc. Tyø-kheo sieâng phöông tieän, Chaùnh trí khoâng lay ñoäng*78*, Ñoái vôùi caùc thoï naøy,*

*Trí tueä thöôøng bieát roõ. Vì bieát roõ caùc thoï, Hieän taïi saïch caùc laäu,*

*Khi cheát khoâng ñoïa laïc*79*, An truï Baùt-nieát-baøn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 472. KHAÙCH XAÙ80**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö nhaø khaùch coù ñuû haïng ngöôøi ñeán ôû. Hoaëc Saùt-ñeá-lôïi, Baø- la-moân, gia chuû, cö só, ngöôøi nhaø queâ, thôï saên, ngöôøi trì giôùi, ngöôøi phaïm giôùi, ngöôøi taïi gia, ngöôøi xuaát gia. Taát caû ñeàu troï ôû trong ñoù. Thaân naøy cuõng laïi nhö vaäy. Ñuû caùc thöù thoï sanh khôûi nhö khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï; thaân thoï laïc, thaân thoï khoå, thaân thoï khoâng khoå khoâng laïc; taâm thoï laïc, taâm thoï khoå, taâm thoï khoâng khoå khoâng laïc; caûm thoï thöïc vò laïc81, caûm thoï thöïc vò khoå, caûm thoï thöïc vò khoâng khoå khoâng laïc; caûm thoï phi thöïc vò laïc, caûm thoï phi thöïc vò khoå, caûm thoï phi thöïc vò khoâng khoå khoâng laïc; caûm thoï laïc do tham tröôùc, caûm thoï khoå do tham tröôùc, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc do tham tröôùc; caûm thoï laïc xuaát ly, caûm thoï khoå xuaát ly, caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc xuaát ly.”

78. Xem cht.62 kinh 468.

79. Xem cht.63 kinh 468.

80. S. 36. 14. AØgaøraö.

81. Xem cht.77, kinh 471.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä:

*Nhö ôû trong nhaø khaùch, Ñuû haïng ngöôøi ôû troï, Saùt-lôïi, Baø-la-moân, Gia chuû vaø cö sĩ,*

*Chieân-ñaø-la, daân queâ, Ngöôøi trì giôùi, phaïm giôùi, Keû taïi gia, xuaát gia,*

*Nhieàu haïng ngöôøi nhö vaäy. Thaân naøy cuõng nhö vaäy, Caùc thöù caûm thoï sanh, Hoaëc vui, hoaëc khoå thoï, Vaø khoâng khoå khoâng laïc, Thöïc vò, phi thöïc vò,*

*Tham ñaém, khoâng tham ñaém. Tyø-kheo sieâng phöông tieän, Chaùnh trí khoâng lay ñoäng, Ñoái vôùi caùc thoï naøy,*

*Trí tueä thöôøng bieát roõ, Vì bieát roõ caùc thoï, Hieän taïi heát caùc laäu,*

*Khi cheát khoâng ñoïa laïc, An truï Baùt-nieát-baøn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 473. THIEÀN82**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù Tyø-kheo moät mình ôû choã vaéng83, thieàn tònh, tö duy:

82. S. 36. 11. Rahogataka (AÅn daät).

83. Ñoäc nhaát tónh xöù *¿W ¤@ ÀR ³ .* Paøli: rahogata, soáng aån daät.

‘Theá Toân noùi ba thoï: laïc thoï, khoå thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï; laïi noùi nhöõng gì thuoäc veà thoï thaûy ñeàu laø khoå. Vaäy, ñieàu naøy coù nghóa gì?”

Tyø-kheo naøy suy nghó nhö vaäy roài, sau khi töø thieàn tònh tænh giaác, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ñöùng lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ôû choã vaéng, trong luùc thieàn tònh tö duy coù nghó raèng: ‘Theá Toân noùi ba thoï: laïc thoï, khoå thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï; laïi noùi nhöõng gì thuoäc veà thoï ñeàu laø khoå. Vaäy, ñieàu naøy coù nghóa gì?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ta, vì taát caû haønh ñeàu voâ thöôøng, taát caû haønh laø phaùp bieán ñoåi neân noùi nhöõng gì thuoäc veà thoï thaûy ñeàu laø khoå.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä:

*Bieát caùc haønh voâ thöôøng, Ñeàu laø phaùp bieán dòch, Neân noùi thoï laø khoå, Chaùnh Giaùc bieát ñieàu naøy.*

*Tyø-kheo sieâng phöông tieän, Chaùnh trí khoâng lay ñoäng, Ñoái vôùi taát caû thoï,*

*Trí tueä thöôøng bieát roõ. Bieát roõ taát caû thoï, Hieän taïi heát caùc laäu,*

*Khi cheát khoâng ñoïa laïc, An truï Baùt-nieát-baøn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 474. CHÆ TÖÙC84**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh

84. S. 36. 15-16. Santakaö.

Vöông xaù. Baáy giôø, Toân giaû A-nan ôû moät mình choã vaéng, trong luùc thieàn tònh nghó raèng: ‘Theá Toân noùi ba thoï: laïc thoï, khoå thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï; laïi noùi nhöõng gì thuoäc veà thoï ñeàu laø khoå. Vaäy ñieàu naøy coù nghóa gì?’

Suy nghó vaäy roài, sau khi töø thieàn tònh tænh giaác, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ñöùng lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, luùc con moät mình ôû choã vaéng, thieàn tònh tö duy raèng: ‘Nhö lôøi Theá Toân noùi ba thoï: laïc thoï, khoå thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï; laïi noùi nhöõng gì thuoäc veà thoï ñeàu laø khoå. Vaäy ñieàu naøy coù nghóa gì?”

Phaät baûo A-nan:

“Ta, vì taát caû haønh laø voâ thöôøng, taát caû haønh laø phaùp bieán ñoåi, neân noùi nhöõng gì thuoäc veà thoï ñeàu laø khoå. Laïi nöõa A-nan, Ta, vì caùc haønh tuaàn töï tòch dieät85, vì caùc haønh tuaàn töï tónh chæ86, neân Ta noùi taát caû thoï ñeàu laø khoå.”

A-nan baïch Phaät:

“Theá Toân vì caùc haønh tuaàn töï tòch dieät maø noùi, laø nghóa theá naøo?”

Phaät baûo A-nan:

“Khi nhaäp87 Sô thieàn, thì ngoân ngöõ tich dieät. Nhaäp Nhò thieàn thì giaùc quaùn88 tòch dieät. Nhaäp Tam thieàn, taâm hyû tòch dieät89. Nhaäp Töù thieàn, hôi thôû ra vaøo tòch dieät. Nhaäp Khoâng nhaäp xöù90, saéc töôûng

85. Tieäm thöù tòch dieät *º¥ ¦¸ ±I À.* Paøli: anupubbasaökhaøraøòaö nirodho, söï bieán maát cuûa caùc haønh theo tuaàn töï.

86. Tieäm thöù chæ töùc *º¥ ¦¸ ¤î ®§.* Paøli: anupubbasaökharaòaö vuøpasamoa, laàn löôït

ñình chæ, an tónh.

87. Nguyeân Haùn: chaùnh thoï *¥¿ ¨ü.* Paøli: samaøpatti, danh töø; phaân töø samaøpanna thöôïng ñöôïc dòch laø ñaït ñeán, hay nhaäp. Paøli: paæhamaö jhaønaö samaøpanassa, khi chöùng nhaäp Sô thieàn.

88. Giaùc quaùn *Ä± Æ[¡A* hay taàm töù. Paøli: vitakka-vicaøra.

89. Thieàn thöù ba ñöôïc goïi laø “Ly hyû dieäu laïc ñòa” (thaân caûm giaùc laïc vi dieäu do ñaõ loaïi boû hyû).

90. Khoâng nhaäp xöù, töùc Khoâng voâ bieân xöù ñònh (hö khoâng voâ bieân).

tòch dieät. Nhaäp Thöùc nhaäp xöù91, töôûng khoâng nhaäp xöù vaéng laëng. Nhaäp Voâ sôû höõu nhaäp xöù, töôûng thöùc nhaäp xöù tòch dieät. Nhaäp Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù, töôûng voâ sôû höõu nhaäp xöù tòch dieät. Nhaäp Töôûng thoï dieät, töôûng vaø thoï tòch dieät. Ñoù goïi laø caùc haønh daàn daàn vaéng laëng.”

A-nan baïch Phaät:

“Theá Toân vì caùc haønh tuaàn töï tónh chæ maø noùi, laø nghóa theá naøo?” Phaät baûo A-nan:

“Khi nhaäp Sô thieàn, ngoân ngöõ tónh chæ. Nhaäp Nhò thieàn thì giaùc quaùn tónh chæ. Nhaäp Tam thieàn, taâm hyû tónh chæ. Nhaäp Töù thieàn, hôi thôû ra vaøo tónh chæ. Nhaäp Khoâng nhaäp xöù, saéc töôûng tónh chæ. Nhaäp Thöùc nhaäp xöù, töôûng khoâng nhaäp xöù tónh chæ. Nhaäp Voâ sôû höõu nhaäp xöù, töôûng thöùc nhaäp xöù tónh chæ. Nhaäp Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù, töôûng voâ sôû höõu nhaäp xöù tónh chæ. Nhaäp Töôûng thoï dieät, töôûng vaø thoï tónh chæ. Ñoù goïi laø caùc haønh tuaàn töï tónh chæ.”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù phaûi ñoù goïi laø caùc haønh tuaàn töï tónh chæ?” Phaät baûo A-nan:

“Laïi coù söï tónh chæ thuø thaéng, tónh chæ kyø ñaëc, tónh chæ toái thöôïng, tónh chæ voâ thöôïng. Söï tónh chæ nhö vaäy, ñoái vôùi nhöõng söï tónh chæ khaùc, khoâng coù gì hôn ñöôïc.”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhöõng gì laø tónh chæ thuø thaéng, tónh chæ kyø ñaëc, tónh chæ toái thöôïng, tónh chæ voâ thöôïng. Söï tónh chæ nhö vaäy, ñoái vôùi nhöõng söï tónh chæ khaùc, khoâng coù gì hôn ñöôïc?”

Phaät baûo A-nan:

“Ñoái vôùi tham duïc, maø taâm ly nhieãm, giaûi thoaùt; vôùi saân nhueá, maø taâm ly nhieãm, giaûi thoaùt; ñoù goïi laø tónh chæ thuø thaéng, tónh chæ kyø ñaëc, tónh chæ toái thöôïng, tónh chæ voâ thöôïng. Söï tónh chæ nhö vaäy, ñoái vôùi nhöõng söï tónh chæ khaùc, khoâng coù gì hôn ñöôïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

91. Thöùc nhaäp xöù, töùc Thöùc voâ bieân xöù ñònh.

# 

**KINH 475. TIEÂN TRÍ92**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Phaät Tyø-baø-thi, khi chöa thaønh ñaïo, moät mình ôû choã thanh vaéng thieàn tònh tö duy, baèng quaùn saùt thoï nhö vaày maø quaùn saùt caùc thoï: ‘Theá naøo laø thoï? Theá naøo laø söï taäp khôûi thoï? Theá naøo laø söï dieät taän cuûa thoï? Theá naøo laø con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï? Theá naøo laø vò ngoït cuûa thoï? Theá naøo laø söï tai haïi cuûa thoï? Theá naøo laø söï xuaát ly thoï?’ Nhö vaäy quaùn saùt, coù ba thoï: khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Khi xuùc taäp khôûi thì thoï taäp khôûi, khi xuùc dieät thì thoï dieät. Neáu ñoái vôùi thoï maø ham muoán, khen ngôïi, ñaém nhieãm, heä luïy, ñoù goïi laø con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï. Neáu ñoái vôùi thoï maø khoâng ham muoán, khen ngôïi, khoâng ñaém nhieãm, khoâng heä luïy, ñoù goïi laø con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï. Hyû laïc neáu do nhaân duyeân thoï maø sanh, ñoù goïi laø vò ngoït cuûa thoï. Neáu caûm thoï laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, ñoù goïi laø söï tai haïi cuûa thoï. Neáu ñoái vôùi caûm thoï maø ñoaïn tröø duïc tham, vöôït qua duïc tham, goïi ñoù laø xuaát ly thoï.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät

daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*“Gioáng nhö Phaät Tyø-baø-thi; Phaät Thi-khí, Phaät Tyø-thaáp-baø-phuø, Phaät Ca-la-ca Toân-ñeà, Phaät Ca-na-ca Maâu-ni, Phaät Ca-dieáp vaø Ta laø Phaät Thích-ca Vaên, khi chöa thaønh Phaät, cuõng laïi tö duy quaùn saùt caùc thoï nhö vaäy.”93*

# 

**KINH 476. THIEÀN TÖ94**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù Tyø-kheo, moät mình ôû choã vaéng veû, thieàn tònh, tö duy,

92. Trí ñôøi tröôùc. Paøli, S. 36. 24. Pubbaóóaøòa.

93. Toùm taét saùu kinh.

94. S. 36. 23. Bhikkhu.

quaùn saùt caùc thoï nhö vaày: Theá naøo laø thoï? Theá naøo laø söï taäp khôûi cuûa thoï? Theá naøo laø söï dieät taän cuûa thoï? Theá naøo laø con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï? Theá naøo laø con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï? Theá naøo laø vò ngoït cuûa thoï? Theá naøo laø söï tai haïi cuûa thoï? Theá naøo laø xuaát ly thoï?

Baáy giôø, Tyø-kheo naøy sau khi töø thieàn tònh tænh giaác, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con moät mình ôû nôi choã vaéng thieàn tònh, tö duy, quaùn saùt caùc thoï: Theá naøo laø thoï? Theá naøo laø söï taäp khôûi cuûa thoï? Theá naøo laø söï dieät taän cuûa thoï? Theá naøo laø con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï? Theá naøo laø con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï? Theá naøo laø vò ngoït cuûa thoï? Theá naøo laø söï tai haïi cuûa thoï? Theá naøo laø söï xuaát ly thoï?

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Coù ba thoï: khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Khi xuùc taäp khôûi thì thoï taäp khôûi, khi xuùc dieät taän thì thoï dieät taän. Neáu ñoái vôùi thoï maø ham muoán, khen ngôïi, ñaém nhieãm, heä luïy, ñoù goïi laø con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï. Neáu ñoái vôùi thoï maø khoâng ham muoán, khen ngôïi, ñaém nhieãm, heä luïy, ñoù goïi laø con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï. Hyû laïc neáu do nhaân duyeân thoï maø sanh, ñoù goïi laø vò ngoït cuûa thoï. Neáu caûm thoï laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, ñoù goïi ñoù laø söï tai haïi cuûa thoï. Neáu ñoái vôùi caûm thoï maø ñoaïn tröø duïc tham, vöôït qua duïc tham, goïi ñoù laø xuaát ly thoï.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 477. A-NAN SÔÛ VAÁN95**

Nhö kinh Tyø-kheo hoûi ôû treân, kinh naøy Toân giaû A-nan cuõng hoûi nhö vaäy.

# 

95. Nhöõng caâu hoûi cuûa A-nan.

**KINH 478. TYØ-KHEO96**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Theá naøo laø thoï? Theá naøo laø söï taäp khôûi cuûa thoï? Theá naøo laø söï dieät taän cuûa thoï? Theá naøo laø con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï? Theá naøo laø con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Theá Toân laø caên baûn cuûa phaùp, laø con maét cuûa phaùp, laø sôû y cuûa phaùp. Laønh thay, Theá Toân! Cuùi xin noùi ñaày ñuû, caùc Tyø-kheo sau khi nghe xong seõ laõnh thoï thöïc haønh.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi.

“Naøy caùc Tyø-kheo, coù ba thoï: khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Khi xuùc taäp khôûi thì thoï taäp khôûi; khi xuùc dieät taän, thoï dieät taän. Neáu ñoái vôùi thoï maø ham muoán, khen ngôïi, ñaém nhieãm, heä luïy, ñoù goïi laø con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï. Neáu ñoái vôùi thoï maø khoâng ham muoán, khen ngôïi, ñaém nhieãm, heä luïy, ñoù goïi laø con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï. Hyû laïc neáu do nhaân duyeân thoï maø sanh, ñoù goïi laø vò ngoït cuûa thoï. Neáu caûm thoï laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, ñoù goïi ñoù laø söï tai haïi cuûa thoï. Neáu ñoái vôùi caûm thoï maø ñoaïn tröø duïc tham, vöôït qua duïc tham, goïi ñoù laø xuaát ly thoï.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 479. GIAÛI THOAÙT**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Ta khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi caùc thoï; khoâng bieát nhö thaät

96. Paøli: S.36.25 Bhikkhu.

ñoái vôùi söï taäp khôûi cuûa thoï, söï dieät taän cuûa thoï, con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï, vò ngoït cuûa thoï, söï tai haïi cuûa thoï, xuaát ly thoï, thì Ta ôû giöõa chö Thieân, theá gian, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân vaø caùc chuùng trôøi, ngöôøi, khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, xuaát thoï, thoaùt khoûi caùc ñieân ñaûo, cuõng khoâng phaûi Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc97. Vì Ta bieát nhö thaät ñoái vôùi caùc thoï, söï taäp khôûi cuûa thoï, söï dieät taän cuûa thoï, con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï, vò ngoït cuûa thoï, söï tai haïi cuûa thoï, xuaát thoï, neân ôû giöõa chö Thieân, theá gian, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân vaø caùc chuùng trôøi, ngöôøi, Ta laø Baäc Giaûi Thoaùt, laø Baäc Xuaát Ly, laø Baäc ra khoûi caùc ñieân ñaûo vaø ñaït ñöôïc Voâ Thöôïng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät

daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 480. SA-MOÂN BAØ-LA-MOÂN98**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo maø khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi caùc thoï; khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi söï taäp khôûi cuûa thoï, söï dieät taän cuûa thoï, con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï, vò ngoït cuûa thoï, söï tai haïi cuûa thoï, xuaát ly thoï, ngöôøi naøy khoâng phaûi laø Sa-moân, khoâng phaûi laø Baø-la-moân, khoâng ñoàng vôùi Sa-moân, Baø-la-moân, cuõng khoâng phaûi nghóa Sa-moân, cuõng khoâng phaûi nghóa Baø-la-moân99, ngay trong ñôøi hieän taïi khoâng töï tri töï taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

“Neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo maø bieát nhö thaät ñoái vôùi caùc thoï;

97. Nguyeân baûn: A-naäu-ña-la tam-mieäu tam-boà-ñeà.

98. S. 36. 26-28. Samaòa-braøhamaòa.

99. Sa-moân nghóa, Baø-la-moân nghóa *¨F ªù ¸q ±C Ã¹ ªù ¸q.* Paøli: saømaóóatthaö braøhamaóóatthaö, ñoái vôùi muïc ñích cuûa Sa-moân, Baø-la-moân.

bieát nhö thaät ñoái vôùi söï taäp khôûi cuûa thoï, söï dieät taän cuûa thoï, con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa thoï, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa thoï, vò ngoït cuûa thoï, söï tai haïi cuûa thoï, xuaát ly thoï, ngöôøi naøy laø Sa-moân cuûa Sa-moân, Baø-la-moân cuûa Baø-la-moân, ñoàng vôùi Sa-moân, ñoàng vôùi Baø-la-moân, ñuùng nghóa Sa-moân, ñuùng nghóa Baø-la-moân, ngay trong ñôøi hieän taïi töï tri töï taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*“Nhö Sa-moân, khoâng phaûi Sa-moân. Cuõng vaäy, Sa-moân soá100 vaø khoâng phaûi Sa-moân soá cuõng ñeàu nhö vaäy.”*

# 

**KINH 481. NHAÁT-XA-NAÊNG-GIAØ-LA101**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong röøng Nhaát-xa-naêng-giaø-la102, nöôùc Nhaát- xa-naêng-giaø-la. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta muoán ôû laïi taïi ñaây nöûa thaùng ñeå ngoài thieàn. Caùc Tyø-kheo, chôù ñi du haønh nöõa103, tröø khi ñi khaát thöïc vaø Boá taùt.”

Roài toïa thieàn, khoâng du haønh nöõa.

Baáy giôø, qua nöûa thaùng, Theá Toân traûi toïa cuï ngoài tröôùc ñaïi chuùng, baûo caùc Tyø-kheo:

“Khi Ta, baèng moät ít thieàn phaàn cuûa thieàn phaùp ñöôïc tö duy khi môùi thaønh Phaät, nay trong thaùng naøy, tö duy raèng: Söï sanh khôûi cuûa taát caû caûm thoï cuûa chuùng ñeàu coù nhaân duyeân, khoâng phaûi khoâng coù nhaân duyeân.

“Nhöõng gì laø nhaân duyeân? Duïc laø nhaân duyeân, giaùc104 laø nhaân

100. Xem cht.74, kinh. 391.

101. Paøli, S. 54. 11. Icchaønaígala.

102. Nhaát-xa-naêng-giaø-la laâm *³ü °ø à ¦÷ Ã¹ ªL.* Paøli: Icchaønaígalavaøna.

103. Trong baûn Paøli: tröø thò giaû mang thöùc aên ñeán, ñöøng ai ñeán choã Ta.

104. Giaùc, ñaây chæ taàm, hay tö duy taàm caàu. Paøli: vitakka.

duyeân, xuùc laø nhaân duyeân. Naøy caùc Tyø-kheo, neáu duïc khoâng ñöôïc dieät taän105, giaùc khoâng dieät taän, xuùc khoâng dieät taän, do nhöõng nhaân duyeân naøy maø caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh. Vì nhaân duyeân khoâng ñöôïc dieät taän neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh.

“Neáu duïc kia ñöôïc dieät taän, nhöng giaùc khoâng dieät taän, xuùc khoâng dieät taän, do nhöõng nhaân duyeân naøy maø caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh. Vì nhaân duyeân khoâng ñöôïc dieät taän neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh.

“Neáu duïc kia ñöôïc dieät taän, giaùc dieät taän, nhöng xuùc khoâng dieät taän, do nhöõng nhaân duyeân naøy maø caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh. Vì nhaân duyeân khoâng ñöôïc dieät taän neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh.

“Neáu duïc kia ñöôïc dieät taän, giaùc dieät taän, xuùc dieät taän; nhöng do

nhaân duyeân kia maø caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh, laø do nhaân duyeân caùi kia dieät taän, neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh.

“Vì nhaân duyeân taø kieán neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh; vì nhaân duyeân taø kieán khoâng dieät taän neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh; vì nhaân duyeân taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh, taø giaûi thoaùt vaø taø trí, neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh. Vì nhaân duyeân taø trí khoâng dieät taän neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh.

“Do nhaân duyeân chaùnh kieán neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh; do nhaân duyeân chaùnh kieán tòch dieät neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh; do nhaân duyeân chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, chaùnh giaûi thoaùt vaø chaùnh trí neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh; do nhaân duyeân chaùnh trí tòch dieät neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh.

“Neáu duïc naøy khoâng ñöôïc maø ñöôïc, khoâng thu hoaïch maø thu hoaïch, khoâng chöùng maø chöùng, thì cuõng vì nhaân duyeân naøy maø caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh, vì nhaân duyeân caùi kia tòch dieät neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh. Ñoù goïi laø vì nhaân duyeân khoâng dieät taän, neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh; vaø vì nhaân duyeân dieät taän neân caûm thoï cuûa chuùng sanh phaùt sanh.

105. Tòch dieät, ñaây chæ dieät taän. Paøli: nirodha.

“Neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo, khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi duyeân duyeân, söï taäp khôûi cuûa duyeân duyeân, söï dieät taän cuûa duyeân duyeân, con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa duyeân duyeân, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa duyeân duyeân nhö vaäy, thì ngöôøi naøy khoâng phaûi laø Sa-moân cuûa Sa-moân, khoâng phaûi Baø-la-moân cuûa Baø-la-moân, khoâng ñoàng vôùi Sa-moân cuûa Sa-moân, khoâng ñoàng vôùi Baø-la-moân cuûa Baø-la-moân, khoâng ñuùng nghóa Sa-moân, khoâng ñuùng nghóa Baø-la- moân, ñoái vôùi phaùp hieän taïi khoâng töï tri töï taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’

“Neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo, maø bieát nhö thaät ñoái vôùi duyeân duyeân, söï taäp khôûi cuûa duyeân duyeân, söï dieät taän cuûa duyeân duyeân, con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi cuûa duyeân duyeân vaø con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa duyeân duyeân nhö vaäy, thì ngöôøi naøy laø Sa-moân cuûa Sa- moân, laø Baø-la-moân cuûa Baø-la-moân, ñoàng vôùi Sa-moân cuûa Sa-moân, ñoàng vôùi Baø-la-moân cuûa Baø-la-moân, ñuùng nghóa Sa-moân, ñuùng nghóa Baø-la-moân, ñoái vôùi phaùp hieän taïi töï tri töï taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 482. HYÛ LAÏC106**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, ñang muøa haï an cö, gia chuû Caáp Coâ Ñoäc ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Ñöùc Phaät vì gia chuû, baèng nhieàu hình thöùc maø thuyeát phaùp, khai thò, soi saùng, chæ daïy, laøm cho hoan hyû. Sau khi ñöôïc Phaät khai thò, soi saùng, chæ giaùo, laøm cho hoan hyû, gia chuû ñöùng daäy söûa laïi y phuïc, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài chaép tay, baïch Phaät:

106. Tham chieáu, Paøli, A. 5, 176. Pìti.

“Cuùi xin Theá Toân vaø ñaïi chuùng töø bi thoï nhaän lôøi thænh nguyeän cuûa con, trong ba thaùng haï, cuùng döôøng y phuïc, aåm thöïc, y döôïc, ngoïa cuï.”

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân yeân laëng nhaän lôøi. Khi aáy Caáp Coâ Ñoäc bieát Phaät ñaõ im laëng nhaän lôøi roài, ñöùng daäy töø giaõ trôû veà nhaø mình. Qua ba thaùng, oâng ñeán choã Phaät, leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Phaät baûo Caáp Coâ Ñoäc:

“Laønh thay, gia chuû! OÂng ba thaùng qua ñaõ cuùng döôøng y phuïc, aåm thöïc, y döôïc, ngoïa cuï. OÂng do vaøo söï trang nghieâm tònh trò thöôïng ñaïo107 naøy, maø ôû ñôøi vò lai seõ ñöôïc phöôùc baùo an laïc. Nhöng hieän taïi oâng khoâng neân maëc nhieân thuï höôûngï söï an laïc naøy, phaûi tinh taán luùc naøo cuõng hoïc, ñeå thaønh töïu vaø töï thaân taùc chöùng hyû laïc do vieãn ly108.”

Baáy giôø, gia chuû Caáp Coâ Ñoäc nghe Phaät daïy nhö vaäy, tuøy hyû hoan hyû, ñöùng daäy ñaûnh leã ra veà.

Luùc aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñang ngoài giöõa ñaïi chuùng, bieát oâng Caáp Coâ Ñoäc ñaõ veà roài, lieàn baïch Phaät:

“Kyø dieäu thay, Theá Toân! Kheùo vì gia chuû Caáp Coâ Ñoäc thuyeát phaùp khích leä oâng Caáp Coâ Ñoäc raèng: ‘OÂng ba thaùng ñaõ cuùng döôøng y phuïc, aåm thöïc, y döôïc, ngoïa cuï. OÂng do vaøo söï tònh trò thöôïng ñaïo naøy, maø ôû ñôøi vò lai seõ ñöôïc phöôùc baùo an laïc. Nhöng hieän taïi oâng khoâng neân maëc nhieân thuï höôûngï phöôùc baùo naøy, phaûi tinh taán luùc naøo cuõng hoïc, ñeå thaønh töïu vaø töï thaân taùc chöùng hyû laïc do vieãn ly.’

“Baïch Theá Toân, giaû söû Thaùnh ñeä töû hoïc ñeå thaønh töïu vaø töï thaân taùc chöùng hyû laïc do vieãn ly, sôû ñaéc vieãn ly naêm phaùp109 vaø phaûi tu taäp vieân maõn naêm phaùp.

“Theá naøo laø vieãn ly naêm phaùp? Ñoaïn tröø hyû ñöôïc nuoâi lôùn bôûi duïc, ñoaïn tröø öu ñöôïc nuoâi lôùn bôûi duïc, ñoaïn tröø xaû ñöôïc nuoâi lôùn bôûi duïc; ñoaïn tröø hyû ñöôïc nuoâi lôùn bôûi phaùp baát thieän, ñoaïn tröø öu ñöôïc

107. Nghóa laø, trang nghieâm vaø chænh söûa con ñöôøng sanh Thieân.

108. Vieãn ly hyû laïc *» Â÷ ³ß ¼Ö* (Paøli: pavivekaja-pìti-sukha); ñaây chæ hyû laïc traïng thaùi Sô thieàn. Paøli: kinti maya kaølena kaølaö paviveka pìtiö upasampajja, laøm sao tuøy thôøi toâi chöùng vaø an truù vôùi traïng thaùi hyû do vieãn ly naøy?

109. Vieãn ly nguõ phaùp *» Â÷ ¤ ªk.* Paøli: paócassa æhaønaøni tasmiö na honti, trong

thôøi gian (hoïc haïnh vieãn ly ) aáy, coù naêm tröôøng hôïp khoâng xaûy ra.

nuoâi lôùn bôûi phaùp baát thieän. Ñoù goïi laø naêm phaùp vieãn ly.

“Theá naøo laø tu taäp vieân maõn naêm phaùp? Ñoù laø tuøy hyû, hoan hyû, khinh an110, laïc vaø nhaát taâm.”

Phaät baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Ñuùng theá, ñuùng theá! Neáu Thaùnh ñeä töû hoïc ñeå thaønh töïu vaø töï thaân taùc chöùng hyû laïc do vieãn ly, sôû ñaéc vieãn ly naêm phaùp vaø phaûi tu taäp vieân maõn naêm phaùp.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 483. VOÂ THÖÏC LAÏC111**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Coù nieäm coù thöïc vò, coù nieäm khoâng thöïc vò112, coù nieäm vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò. Coù laïc coù thöïc vò, coù laïc khoâng thöïc vò, coù laïc vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò. Coù xaû coù thöïc vò, coù nieäm khoâng thöïc vò, coù xaû vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò. Coù giaûi thoaùt coù thöïc vò, coù giaûi thoaùt khoâng thöïc vò, coù giaûi thoaùt vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò.

“Theá naøo laø nieäm coù thöïc vò? Nieäm113 sanh ra do naêm duïc laøm nhaân duyeân.

“Theá naøo laø nieäm khoâng thöïc vò? Tyø-kheo ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän; coù giaùc, coù quaùn, coù hyû laïc do vieãn ly sanh, thaønh töïu vaø an truï Sô thieàn. Ñoù goïi laø nieäm khoâng thöïc vò.

“Theá naøo laø nieäm vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò?ø Tyø-kheo coù giaùc, coù quaùn, noäi tónh nhaát taâm; khoâng giaùc, khoâng quaùn, coù hyû laïc do

110. Nguyeân Haùn: yû töùc *Öa ®§.*

111. Laïc phi vaät chaát. Paøli, S. 36. 29. Niraømisaö.

112. Thöïc nieäm voâ thöïc nieäm *¹ ©À L ¹ ©À* . Paøli: atthi saømisaø pìti atthi niraømisaø pitì, coù hyû do vaät duïc (saømisa: coù thòt), coù hyû phi vaät duïc (niraømisa: khoâng coù thòt).

113. Baûn Paøli: pìti, hyû.

ñònh sanh, thaønh töïu vaø truï Nhò thieàn. Ñoù goïi laø nieäm vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò.

“Theá naøo laø laïc coù thöïc vò? Laïc, hyû, do naêm duïc laøm nhaân duyeân sanh ra. Ñoù goïi laø laïc coù thöïc vò.

“Theá naøo laø laïc khoâng thöïc vò? Döùt coù giaùc coù quaùn, noäi tónh nhaát taâm; khoâng giaùc, khoâng quaùn, coù hyû laïc do ñònh sanh. Ñoù goïi laø voâ thöïc laïc.

“Theá naøo laø laïc vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò? Tyø-kheo lìa hyû, tham, an truï xaû taâm vôùi chaùnh nieäm, chaùnh tri, truï an laïc, ñieàu maø Thaùnh noùi laø xaû. Ñoù goïi laø laïc vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò.

“Theá naøo laø xaû coù thöïc vò? Xaû do nguõ duïc laøm nhaân duyeân sanh ra. Ñoù goïi laø xaû coù thöïc vò.

“Theá naøo laø xaû khoâng thöïc vò? Tyø-kheo lìa hyû tham, an truï xaû taâm, vôùi chaùnh nieäm, chaùnh tri, an truï laïc, ñieàu Thaùnh noùi laø xaû, thaønh töïu vaø an truù Tam thieàn. Ñoù goïi laø xaû khoâng thöïc vò.

“Theá naøo laø xaû vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò? Tyø-kheo xa lìa khoå, döùt laïc; öu vaø hyû tröôùc ñaõ döùt, khoâng khoå khoâng laïc, xaû vaø nieäm thanh tònh, nhaát taâm, thaønh töïu vaø an truï Töù thieàn. Ñoù goïi laø vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò.

“Theá naøo laø giaûi thoaùt coù thöïc vò? Haønh cuøng ñi vôùi saéc114. “Theá naøo laø voâ thöïc giaûi thoaùt? Haønh cuøng ñi vôùi voâ saéc.

“Theá naøo laø giaûi thoaùt vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò? Tyø- kheo kia, giaûi thoaùt vôùi taâm khoâng nhieãm tham duïc, khoâng nhieãm saân nhueá, ngu si. Ñoù goïi laø giaûi thoaùt vöøa khoâng thöïc vò vöøa coù thöïc vò.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 484. BAÏT-ÑAØ-LA115**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-

114. Saéc caâu haønh. Paøli: ruøpappaæisaöyutto vimokkho, giaûi thoaùt lieân heä vôùi saéc.

115. Paøli, A. 5. 170. Bhaddaji.

veä. Baáy giôø, Toân giaû Baït-ñaø-la116 vaø Toân giaû A-nan ñeàu ôû vöôøn Caáp coâ ñoäc röøng caây Kyø-ñaø. Khi aáy Toân giaû A-nan ñi ñeán choã Toân giaû Baït- ñaø-la. Sau khi thaêm hoûi söùc khoûe xong, ngoài xuoáng moät beân, roài Toân giaû A-nan hoûi Toân giaû Baït-ñaø-la:

“Theá naøo goïi laø thaáy ñeä nhaát117? Theá naøo laø nghe ñeä nhaát? Theá naøo laø laïc ñeä nhaát? Theá naøo laø töôûng ñeä nhaát? Theá naøo laø höõu ñeä nhaát118?”

Toân giaû Baït-ñaø-la noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“Coù Phaïm thieân, laø ñaáng töï taïi, taïo taùc, bieán hoùa nhö yù, laø cha cuûa theá gian. Thaáy ñöôïc Phaïm thieân thì goïi ñoù laø caùi thaáy ñeä nhaát.

“Naøy A-nan, coù chuùng sanh coù hyû laïc do vieãn ly sanh thaám nhuaàn khaép moïi nôi, moïi nôi ñeàu caûm giaùc haân hoan, toaøn thaân sung maõn, khoâng choã naøo laø khoâng traøn ñaày bôûi hyû laïc phaùt sanh do vieãn ly. Chuùng sanh naøy, sau khi xuaát ñònh, xöôùng leân giöõa ñaïi chuùng: ‘Voâ cuøng tòch tónh thay, hyû laïc do vieãn ly sanh naøy! Voâ cuøng tòch tónh thay, hyû laïc do vieãn ly sanh naøy!’ Nghe ñöôïc aâm thanh naøy thì goïi laø caùi nghe ñeä nhaát.

“Laïi nöõa A-nan, neáu coù chuùng sanh ôû nôi thaân naøy coù laïc do ñaõ lìa hyû thaám nhuaàn khaép moïi nôi, moïi nôi ñeàu caûm giaùc haân hoan, toaøn thaân sung maõn, khoâng choã naøo laø khoâng traøn ñaày bôûi laïc do ñaõ lìa hyû naøy. Ñoù goïi laø laïc ñeä nhaát.

“Theá naøo laø töôûng ñeä nhaát? Naøy A-nan, coù chuùng sanh vöôït qua taát caû thöùc nhaäp xöù, nhaäp voâ sôû höõu, thaønh töïu vaø an truï voâ sôû höõu nhaäp xöù. Neáu khôûi leân töôûng naøy, thì goïi laø töôûng ñeä nhaát.

“Theá naøo laø höõu ñeä nhaát? Laïi nöõa A-nan, coù chuùng sanh vöôït qua taát caû Voâ sôû höõu nhaäp xöù, thaønh töïu vaø an truï Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù. Neáu khôûi höõu naøy, thì goïi laø höõu ñeä nhaát.”

Toân giaû A-nan noùi vôùi Toân giaû Baït-ñaø-la:

“Coù nhieàu ngöôøi thaáy nhö vaäy, noùi nhö vaäy; vaäy thì Toân giaû

116. Baït-ñaø-la 跋 陀 羅 . Paøli: Bhaddaji.

117. Kieán ñeä nhaát 見 第 一 . Paøli: dassaønaö aggaö, toái thöôïng trong nhöõng caùi ñöôïc

thaáy.

118. Höõu ñeä nhaát 有 第 一 , chæ coõi trôøi Höõu ñaûnh. Paøli: bhavaønaö aggaö, toái thöôïng trong caùc höõu.

cuõng gioáng hoï, ñaâu coù khaùc gì? Toâi duøng phöông tieän hoûi Toân giaû, Toân giaû haõy laéng nghe, toâi seõ vì Toân giaû maø noùi. Theo nhö caùi ñöôïc quaùn saùt naøy, maø laàn löôït dieät taän caùc laäu, ñoù môùi goïi laø caùi thaáy ñeä nhaát. Theo nhö ñieàu ñöôïc nghe maø laàn löôït dieät taän caùc laäu, ñoù môùi goïi laø caùi nghe ñeä nhaát. Theo nhö laïc ñöôïc phaùt sanh maø laàn löôït dieät taän caùc laäu, ñoù môùi goïi laø laïc ñeä nhaát. Theo nhö ñieàu ñöôïc töôûng maø laàn löôït dieät taän caùc laäu, ñoù môùi goïi laø töôûng ñeä nhaát. Nhö thöïc quaùn saùt, laàn löôït dieät taän caùc laäu, thì ñoù môùi goïi laø höõu ñeä nhaát.”

Baáy giôø, hai vò Chaùnh só sau khi baøn luaän xong, ñöùng daäy caùo töø.

# 

**KINH 485. ÖU-ÑAØ-DI119**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø vua Bình-sa120 ñi ñeán choã Toân giaû Öu-ñaø-di, cuùi ñaàu ñaûnh leã, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Toân giaû Öu-ñaø-di:

“Ñöùc Theá Toân noùi coù bao nhieâu thoï?” Toân giaû Öu-ñaø-di ñaùp:

“Taâu Ñaïi vöông, Theá Toân noùi ba thoï: thoï khoå, thoï laïc thoï khoâng khoå khoâng laïc.”

Vua Bình-sa baïch Toân giaû Öu-ñaø-di:

“Chôù noùi nhö vaäy, raèng ‘Theá Toân noùi ba thoï laø thoï khoå, thoï laïc, thoï khoâng khoå khoâng laïc.’ Nhöng ñuùng ra phaûi noùi coù hai thoï laø thoï khoå vaø thoï laïc. Thoï khoâng khoå khoâng laïc laø tòch dieät.”

“Noùi ba laàn nhö vaäy.”

Toân giaû Öu-ñaø-di khoâng theå xaùc laäp ba thoï vôùi vua vaø vua cuõng khoâng theå xaùc laäp hai thoï. Caû hai cuøng ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø, Toân giaû Öu-ñaø-di baïch laïi vôùi Phaät nhöõng söï vieäc treân moät caùch ñaày ñuû:

“Con cuõng khoâng theå xaùc laäp ñöôïc ba thoï vaø vua cuõng khoâng theå

119. S. 36. 19. Paócakaígo.

120. Bình-sa vöông *²~ ®P ¤ý* (Paøli: Bimbisaøra); vua nöôùc Ma-kieät-ñaø. Baûn Paøli: Paócakaígako thapati (Nguõ chi vaät chuû), moät ngöôøi thôï moäc

xaùc laäp ñöôïc hai thoï; neân nay chuùng con cuøng ñeán hoûi Theá Toân, xin quyeát ñònh nghóa naøy, laø coù maáy thoï?”

Phaät baûo Toân giaû Öu-ñaø-di:

“Ta coù khi noùi moät thoï, coù khi noùi hai thoï, hoaëc coù khi noùi ba, boán, naêm, saùu, möôøi taùm, ba möôi saùu, cho ñeán moät traêm leû taùm thoï, hoaëc coù khi noùi voâ löôïng thoï.

“Ta noùi moät thoï nhö theá naøo? Nhö noùi, ‘Nhöõng gì laø thoï ñeàu laø khoå.’ Ñoù goïi laø Ta noùi coù moät thoï.

“Ta noùi hai thoï nhö theá naøo? Noùi, ‘Thaân thoï vaø taâm thoï.’ Ñoù goïi laø coù hai thoï.

“Theá naøo laø ba thoï? Thoï khoå, thoï vui, thoï khoâng khoå khoâng vui. “Theá naøo laø boán thoï? Thoï heä thuoäc Duïc giôùi, thoï heä thuoäc Saéc

giôùi, thoï heä thuoäc Voâ saéc giôùi vaø thoï khoâng heä thuoäc.

“Theá naøo laø noùi naêm thoï? Laïc caên, hyû caên, khoå caên, öu caên vaø xaû caên. Ñoù goïi laø naêm thoï.

“Theá naøo laø saùu thoï? Thoï sanh töø nhaõn xuùc, thoï sanh töø nhó, tyû, thieät, thaân, yù xuùc. Ñoù goïi laø saùu thoï.

“Theá naøo laø möôøi taùm thoï? Thoï, theo saùu hyû haønh, saùu öu haønh vaø saùu xaû haønh. Ñoù goïi laø möôøi taùm thoï.

“Theá naøo laø ba möôi saùu thoï? Hyû y saùu tham tröôùc, hyû y saùu ly tham; öu y saùu tham tröôùc, öu y saùu ly tham; xaû y saùu tham tröôùc, xaû saùu ly tham. Ñoù goïi laø ba möôi saùu thoï.

“Theá naøo laø moät traêm leû taùm thoï? Ba möôi saùu thoï quaù khöù, ba möôi saùu thoï vò lai vaø ba möôi saùu thoï hieän taïi. Ñoù goïi laø moät traêm leû taùm thoï.

“Theá naøo laø voâ löôïng thoï? Nhö noùi thoï naøy, thoï kia v.v… Naøy Tyø-kheo, nhö vaäy goïi laø voâ löôïng thoï.

“Naøy Öu-ñaø-di, Ta baèng nhieàu hình thöùc nhö vaäy noùi nhö thaät nghóa cuûa thoï. Theá gian khoâng hieåu, neân tranh luaän vaø maâu thuaãn choáng traùi nhau, troïn khoâng naém ñöôïc nghóa chaân thaät trong phaùp luaät cuûa Ta, ñeå töï döøng laïi.

“Naøy Öu-ñaø-di, neáu ñoái vôùi nghóa cuûa nhieàu loaïi thoï maø Ta ñaõ noùi ñaây, hieåu bieát nhö thaät, thì khoâng khôûi tranh luaän vaø maâu thuaãn choáng traùi nhau. Vôùi tranh luaän ñaõ khôûi leân hay chöa khôûi leân, coù theå baèng phaùp luaät naøy maø ngaên ngöøa, khieán cho noù ñình chæ.

“Nhöng naøy Öu-ñaø-di, coù hai thoï: thoï duïc vaø thoï ly duïc. Theá naøo laø thoï duïc? Thoï do nhaân duyeân naêm coâng ñöùc cuûa duïc sanh ra, ñoù goïi laø thoï duïc. Theá naøo laø thoï ly duïc? Tyø-kheo ly duïc vaø phaùp aùc baát thieän, coù giaùc, coù quaùn, coù hyû laïc phaùt sanh do vieãn ly, thaønh töïu vaø an truï Sô thieàn, ñoù goïi laø thoï ly duïc.

“Neáu coù ngöôøi noùi: ‘Chuùng sanh nöông vaøo Sô thieàn naøy, chæ coù ñaây laø laïc, ngoaøi ra khoâng coøn gì khaùc.’ Ñieàu naøy khoâng ñuùng. Vì sao? Vì coøn coù caùi laïc thuø thaéng hôn caùi laïc naøy. Ñoù laø gì? Tyø-kheo lìa coù giaùc, lìa coù quaùn, noäi tónh, coù hyû laïc do ñònh sanh, thaønh töïu vaø an truï Nhò thieàn; ñoù goïi laø laïc thuø thaéng. Nhö vaäy, cho ñeán, Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù, caøng leân caøng thuø thaéng hôn.

“Neáu coù ngöôøi noùi: ‘Chæ coù nhöõng xöù naøy, cho ñeán, Phi töôûng phi phi töôûng laø cöïc laïc, khoâng coøn choã naøo khaùc.’ Nhö vaäy cuõng laïi khoâng ñuùng. Vì sao? Vì coøn coù caùi laïc thuø thaéng hôn nhöõng nôi naøy nöõa. Ñoù laø gì? Tyø-kheo vöôït qua taát caû Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù, töôûng thoï dieät, töï thaân taùc chöùng thaønh töïu; ñoù laø caùi laïc thuø thaéng hôn caùi laïc treân.

“Neáu coù keû xuaát gia dò hoïc noùi: ‘Sa-moân Thích töû chæ noùi ñeán töôûng thoï dieät vaø cho laø ñaõ ñeán choã taän cuøng cuûa laïc’, ñieàu naøy khoâng ñuùng. Vì sao? Vì ñaây khoâng phaûi laø danh nghóa thoï laïc maø Theá Toân ñaõ noùi. Danh nghóa thoï laïc maø Theá Toân noùi laø, nhö noùi: ‘Naøy Öu-ñaø-di, coù boán thöù laïc. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø laïc ly duïc, laïc vieãn ly, laïc tòch dieät vaø laïc Boà-ñeà.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, Öu-ñaø-di vaø vua Bình-sa nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 486. NHAÁT PHAÙP (1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ñoái vôùi moät phaùp, maø sanh chaân chaùnh nhaøm tôûm, khoâng öa, xaû boû, seõ chöùng ñaéc laäu taän. Ñoù laø, taát caû chuùng sanh do thöùc aên maø toàn taïi.

“Laïi coù hai phaùp, ñoù laø danh vaø saéc. Laïi coù ba phaùp, ñoù laø ba thoï. Laïi coù boán phaùp, ñoù laø boán thöïc. Laïi coù naêm phaùp, ñoù laø naêm thoï aám. Laïi coù saùu phaùp, ñoù laø saùu noäi, ngoaïi nhaäp xöù. Laïi coù baûy phaùp, ñoù laø baûy thöùc truï. Laïi coù taùm phaùp, ñoù laø taùm phaùp theá gian. Laïi coù chín phaùp, ñoù laø chín choã cö nguï cuûa chuùng sanh. Laïi coù möôøi phaùp, ñoù laø möôøi nghieäp. Ñoái vôùi möôøi phaùp naøy, thaät söï nhaøm tôûm, khoâng öa, xaû boû, seõ ñeán choã taän cuøng meù khoå vaø giaûi thoaùt khoûi khoå.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 488. NHAÁT PHAÙP (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ñoái vôùi moät phaùp, maø quaùn saùt voâ thöôøng, quaùn saùt bieán ñoåi, quaùn saùt ly duïc, quaùn saùt dieät taän, quaùn saùt xaû ly, seõ taän tröø caùc laäu hoaëc. Ñoù laø, taát caû chuùng sanh do thöùc aên maø toàn taïi.

“Laïi coù hai phaùp, ñoù laø danh vaø saéc. Laïi coù ba phaùp, ñoù laø ba thoï. Laïi coù boán phaùp, ñoù laø boán thöïc. Laïi coù naêm phaùp, ñoù laø naêm thoï aám. Laïi coù saùu phaùp, ñoù laø saùu noäi, ngoaïi nhaäp xöù. Laïi coù baûy phaùp, ñoù laø baûy thöùc truï. Laïi coù taùm phaùp, ñoù laø taùm phaùp theá gian. Laïi coù chín phaùp, ñoù laø chín choã cö nguï cuûa chuùng sanh. Laïi coù möôøi phaùp, ñoù laø möôøi nghieäp. Ñoái vôùi möôøi phaùp naøy, chaân chaùnh quaùn saùt voâ thöôøng, quaùn saùt bieán ñoåi, quaùn saùt ly duïc, quaùn saùt dieät taän, quaùn saùt xaû ly, seõ dieät tröø heát caùc laäu.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 489. NHAÁT PHAÙP (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ñoái vôùi moät phaùp, maø quaùn saùt voâ thöôøng, quaùn saùt bieán ñoåi, quaùn saùt ly duïc, quaùn saùt dieät taän, quaùn saùt xaû ly, seõ ñeán choã taän cuøng cuûa meù khoå vaø giaûi thoaùt khoûi khoå. Ñoù laø, taát caû chuùng sanh do thöùc aên maø toàn taïi.

“Laïi coù hai phaùp, ñoù laø danh vaø saéc. Laïi coù ba phaùp, ñoù laø ba thoï. Laïi coù boán phaùp, ñoù laø boán thöïc. Laïi coù naêm phaùp, ñoù laø naêm thoï aám. Laïi coù saùu phaùp, ñoù laø saùu noäi, ngoaïi nhaäp xöù. Laïi coù baûy phaùp, ñoù laø baûy thöùc truï. Laïi coù taùm phaùp, ñoù laø taùm phaùp theá gian. Laïi coù chín phaùp, ñoù laø chín choã ôû cuûa chuùng sanh. Laïi coù möôøi phaùp, ñoù laø möôøi nghieäp. Ñoái vôùi möôøi phaùp naøy, chaân chaùnh quaùn saùt voâ thöôøng, quaùn saùt bieán ñoåi, quaùn saùt ly duïc, quaùn saùt dieät taän, quaùn saùt xaû ly, seõ ñeán choã taän cuøng cuûa meù khoå vaø giaûi thoaùt khoûi khoå.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 18

**KINH 490. DIEÂM-PHUØ-XA1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi xoùm Na-la2, nöôùc Ma-kieät-ñeà.

Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuõng ôû xoùm Na-la, Ma-kieät-ñeà.

Khi aáy, coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Dieâm-phuø-xa3, laø baïn cuõ cuûa Xaù-lôïi-phaát4, ñi ñeán choã Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, cuøng nhau thaêm hoûi söùc khoûe, roài ngoài lui qua moät beân, hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Trong phaùp luaät cuûa Hieàn thaùnh coù vieäc gì khoù5?” Xaù-lôïi-phaát baûo Dieâm-phuø-xa:

“Chæ coù xuaát gia laø khoù.” “Xuaát gia, caùi gì laø khoù?” Ñaùp:

“AÙi laïc6 khoù.”

“AÙi laïc, caùi gì laø khoù?” Ñaùp:

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 18, “Ñeä töû sôû thuyeát tuïng ñeä töù phaåm”. Quoác Dòch “Tuïng iv”. AÁn Thuaän, Tuïng vi. Ñeä töû sôû thuyeát vaø ghi chuù: “Nguyeân phuï vaøo ‘Taïp nhaân tuïng’. Nhöng nguyeân baûn dòch ñaõ bieät laäp, ñeà ‘Ñeä töû sôû thuyeát tuïng ñeä töù’. Töø quyeån 18-22; phaân thaønh saùu Töông öng, AÁn Thuaän: 28. Töông öng Xaù-lôïi-phaát (Ñaïi Chaùnh kinh 490-500), 29. Töông öng Muïc-kieàn-lieân (Ñaïi Chaùnh kinh 501- 534), 30. Töông öng A-na-luaät (Ñaïi Chaùnh kinh 535-545), 31. Töông öng Ñaïi Ca-chieân-dieân (Ñaïi Chaùnh kinh 546-555), 32. Töông öng A-nan (Ñaïi Chaùnh kinh 556-565), 33. Töông öng Chaát-ña-la (Ñaïi Chaùnh kinh 566-575). Töông ñöông Paøli, caùc Samyutta: S.38.Jambukhaødaka, S.39. Saømanadaka, S.40. Moggalaøna, 41. Citta. Chuù thích cuûa AÁn Thuaän Hoäi Bieân (haï): “Xaù-lôïi-phaát töông öng, goàm taùm möôi moát kinh”. Baûy möôi hai kinh ñaàu töông ñöông Paøli caùc Samyutta: S.38, S.39. Ñaïi Chaùnh, kinh soá 490. Töông ñöông Paøli, S.38. 1-16. Nibbaøna vaø tieáp theo.

2. Na-la tuï laïc *¨º Ã¹ »E ¸¨.* Paøli: Naølakagaømaka.

3. Dieâm-phuø-xa *ÀF  ¨®.* Paøli: Jambukhaødaka-paribbaøjaka.

4. Chuù giaûi Paøli noùi oâng laø chaùu cuûa Xaù-lôïi-phaát (the rassa bhaøgineyyo).

5. Ñoaïn ñoái thoaïi, töông ñöông Paøli, S.38.16 Dukkara.

6. AÙi laïc *R ¼Ö¡F* Paøli: abhirati, ñaây chæ söï vui thuù ñôøi soáng xuaát gia.

“Thöôøng tu taäp thieän phaùp laø khoù7.”

## Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh8 naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thöôøng tu taäp, thì thieän phaùp taêng tröôûng khoâng?”

Ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.”

Dieâm-phuø-xa noùi:

“Thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, ñaây laø con ñöôøng toát ñeïp, ñaây laø söï thöïc haønh toát ñeïp, neáu ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, ñoái vôùi caùc phaùp thieän thöôøng tu taäp ñeå taêng tröôûng. Thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, neáu ngöôøi xuaát gia luoân luoân tu taäp con ñöôøng naøy, thì chaúng bao laâu seõ nhanh choùng dieät taän ñöôïc caùc höõu laäu.”

Khi aáy hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

Töông töï nhö kinh treân, vôùi nhöõng caâu hoûi cuûa Dieâm-phuø-xa, goàm boán möôi kinh9.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:10

“Theá naøo laø vò kheùo thuyeát phaùp? Theá naøo laø vò chaùnh höôùng trong ñôøi11? Theá naøo laø vò thieän theä trong ñôøi12?”

Xaù-lôïi-phaát noùi:

“Neáu thuyeát phaùp maø ñieàu phuïc duïc tham, ñieàu phuïc saân nhueá, ñieàu phuïc ngu si; ñoù goïi laø vò kheùo thuyeát phaùp. Neáu höôùng ñeán söï ñieàu phuïc duïc tham, höôùng ñeán söï ñieàu phuïc saân nhueá, höôùng ñeán söï

7. Baûn Paøli: “thöïc haønh phaùp vaø tuøy phaùp laø khoù”.

8. Höõu ñaïo höõu höôùng *¦³ ¹D ¦³ ¦V.* Paøli: atthi maggo atthi paæipadaø, coù ñaïo vaø ñaïo tích.

9. Thöïc teá baûn Haùn chæ coù ba möôi saùu.

10. Ñoaïn vaán ñaùp 2, Paøli, S.38.3 Dhammavaødì.

11. Theá gian chaùnh höôùng *¥@ ¶¡ ¥¿ ¦V.* Paøli: loke suppaæipanna, vò haønh trì chaân chaùnh, hay kheùo haønh trì trong ñôøi.

12. Theá gian thieän theä *¥@ ¶¡ ½ ³u.* Paøli: loke sugata, vò ñaõ kheùo leùo ñi ñeán (Nieát-

baøn).

ñieàu phuïc ngu si; ñoù goïi laø chaùnh höôùng. Neáu tham duïc ñaõ bò ñoaïn taän, ñaõ ñöôïc bieán tri khoâng dö taøn; saân nhueá vaø ngu si ñaõ bò ñoaïn taän, ñaõ ñöôïc bieán tri khoâng dö taøn; ñoù goïi laø thieän theä.”

Laïi hoûi:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thöôøng tu taäp, thì coù theå phaùt khôûi thieän theä13?”

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh.”

Sau khi hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:14

“Noùi laø Nieát-baøn; theá naøo laø Nieát-baøn?” Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Nieát-baøn laø söï ñoaïn taän vónh vieãn cuûa tham duïc; söï ñoaïn taän vónh vieãn saân nhueá, ngu si; söï ñoaïn taän vónh vieãn cuûa taát caû caùc phieàn naõo. Ñoù goïi laø Nieát-baøn.”

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thöôøng tu taäp, thì chöùng ñaéc Nieát-baøn chaêng?”

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh.”

Sau khi hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:15

“Vì sao ôû choã Sa-moân Cuø-ñaøm xuaát gia tu phaïm haïnh?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Vì ñeå ñoaïn tröø tham duïc, ñoaïn tröø saân nhueá, ñoaïn tröø ngu si neân ôû choã Sa-moân Cuø-ñaøm xuaát gia tu phaïm haïnh16.”

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu thì coù ñoaïn ñöôïc tham duïc, saân nhueá, ngu si khoâng?”

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh.”

Sau khi hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài

13. Baûn Paøli: “Coù con ñöôøng naøo daãn ñeán söï döùt tröø tham duïc, saân nhueá, ngu si?”

14. Ñoaïn vaán ñaùp 3, Paøli S.38.1 Nibbaøna.

15. Ñoaïn vaán ñaùp 4, Paøli S.38.4 Kimatthi.

16. Baûn Paøli: dukkhassa parióóatthaö, “vì muïc ñích bieán tri khoå”.

ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:17

“Noùi laø höõu laäu ñaõ ñoaïn taän. Theá naøo laø höõu laäu ñaõ ñöôïc ñoaïn

taän?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Höõu laäu coù ba18; ñoù laø duïc höõu laäu, höõu höõu laäu vaø voâ minh höõu

laäu. Ba thöù höõu laäu naøy ñaõ tröø heát, khoâng coøn soùt, neân goïi laø höõu laäu ñaõ ñöôïc ñoaïn taän.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì caùc laäu tröø heát khoâng.”

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:19

“Noùi laø A-la-haùn. Theá naøo laø A-la-haùn?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Tham duïc, saân nhueá, ngu si ñaõ tröø saïch khoâng coøn soùt, thì goïi laø A-la-haùn.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, ñeå chöùng ñaéc A-la-haùn khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:20

17. Ñoaïn vaán ñaùp 5, Paøli, S.38.8 AØsavaø.

18. Baûn Paøli, ba laäu: duïc laäu, höõu laäu, voâ minh laäu, tayo aøsvaø: kaømaøsavo, bhavaøsavo, avijjaøsavo.

19. Ñoaïn vaán ñaùp 6, Paøli, S.38.2 Arahattaö.

20. Ñoaïn vaán ñaùp 7, khoâng coù Paøli töông ñöông.

“Noùi laø A-la-haùn. Theá naøo laø A-la-haùn?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Khi tham duïc, saân nhueá, ngu si ñaõ vónh vieãn dieät taän khoâng coøn soùt, ñoù goïi laø A-la-haùn.”

Laïi hoûi:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì chöùng ñaéc A-la-haùn khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:21

“Noùi laø voâ minh. Theá naøo laø voâ minh?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Noùi laø voâ minh, laø khoâng bieát tieàn teá, khoâng bieát haäu teá, khoâng bieát tieàn, haäu, trung teá22; khoâng bieát Phaät, Phaùp, Taêng; khoâng bieát Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo; khoâng bieát thieän, baát thieän vaø voâ kyù; khoâng bieát trong, khoâng bieát ngoaøi. Neáu ñoái vôùi nhöõng söï naøy hay söï kia maø khoâng bieát, bò aùm chöôùng, ñoù goïi laø voâ minh23.”

Dieâm-phuø-xa noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

“Ñaây laø khoái u aùm vó ñaïi.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì ñoaïn tröø voâ minh khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.” Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy

21. Ñoaïn vaán ñaùp 8, Paøli, S.38.9. Avijjaø.

22. Tieàn teá, haäu teá, trung teá *«e »Ú¡A«á »Ú¡A¤¤ »Ú¡R* giôùi haïn quaù khöù khôûi thuûy, giôùi haïn taän cuøng vò lai, giôùi haïn trung gian.

23. Baûn Paøli: dukkhe aóóaøòaö dukkhasamudaye aóóaøòaö dukkhanirodhe aóóaøòaö

dukkhanirodhagaøminiyaø paòipadaøya aóóaøòaö, ayaö vuccati avijjaø, “khoâng bieát khoå, khoâng bieát taäp khôûi cuûa khoå, khoâng bieát söï dieät khoå, khoâng bieát con ñöôøng daãn ñeán dieät khoå; ñoù ñöôïc noùi laø voâ minh”.

töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:24

“Goïi laø höõu laäu. Theá naøo laø höõu laäu?”

*Nhö treân ñaõ noùi.*25

**Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát**:26 “Noùi laø höõu. Theá naøo laø höõu?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Höõu coù ba; ñoù laø duïc höõu, saéc höõu vaø voâ saéc höõu.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù höôùng ñeán naøo ñeå tu taäp vaø khi tu taäp nhieàu thì coù ñoaïn tröø nhöõng höõu naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:27

“Noùi laø höõu thaân28; theá naøo laø höõu thaân?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Höõu thaân, ñoù laø naêm thoï aám. Theá naøo laø naêm thoï aám? Ñoù laø saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc thoï aám.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo, ñeå ñoaïn tröø höõu thaân naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

24. Ñoaïn vaán ñaùp 9, khoâng coù Paøli töông ñöông.

25. Xem ñoaïn 5 ôû treân.

26. Ñoaïn vaán ñaùp 10, Paøli, S.38.13 Bhava.

27. Ñoaïn vaán ñaùp 11, S.38.15 Sakkaøya.

28. Haùn: höõu thaân *¦³ ¨¡A* hay töï thaân. Paøli, sakkaøya; Cf. S.ii., tr. 159: katamo bhikkhave sakkaøyo? paócuøpaødaøna-kkhandhaø tassa vacanìyaö, “Theá naøo laø höõu thaân? Naêm thuû uaån, ñöôïc noùi laø höõu thaân”.

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

**Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát**:29 “Noùi laø khoå; theá naøo laø khoå?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Khoå laø chæ cho sanh khoå, giaø khoå, beänh khoå, cheát khoå, aân aùi xa caùch nhau khoå, oaùn gheùt gaëp nhau khoå, nhöõng gì caàu khoâng ñöôïc khoå, löôïc noùi veà khoå cuûa naêm thoï aám, thì ñoù goïi laø khoå.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo ñeå coù theå ñoaïn tröø nhöõng khoå naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

**Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát**:30 “Noùi laø löu31; theá naøo laø löu?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Löu laø chæ cho duïc löu, höõu löu, kieán löu vaø voâ minh löu.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì coù theå ñoaïn tröø nhöõng löu naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:32

“Noùi laø aùch33; theá naøo laø aùch?”

29. Ñoaïn vaán ñaùp 12, Paøli, S.38.14 Dukkha.

30. Ñoaïn vaán ñaùp 13, S.38.11 Ogha.

31. Löu *¬y¡F*ñaây chæ boäc löu *Âr ¬y¡R*doøng nöôùc luõ. Paøli: ogha.

32. Ñoaïn vaán ñaùp 14, nhö treân.

AÙch cuõng noùi nhö löu.

**Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát**:34 “Noùi laø thuû35; theá naøo laø thuû?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Thuû coù boán, ñoù laø duïc thuû, ngaõ thuû, kieán thuû vaø giôùi thuû.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì coù theå ñoaïn tröø nhöõng thuû naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:36

“Noùi laø heä phöôïc37; theá naøo laø heä phöôïc?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Phöôïc coù boán, ñoù laø tham duïc phöôïc, saân nhueá phöôïc, giôùi thuû phöôïc vaø ngaõ kieán phöôïc.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì coù theå ñoaïn tröø nhöõng phöôïc naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

33. AÙch *§ã¡F*chính xaùc: *³m¡A*chæ goïng caøy. Paøli: cattaøro yogaø.

34. Ñoaïn vaán ñaùp 15, S.38.12 Upaødaøna.

35. Thuû *¨ú.* Paøli: cattaøri upaødaønaøni kaømuøpaødaønaö, diææhuøpaødaønaö. sìlabbatuøpaødaønaö, atta-vaøduøpaødaønaö.

36. Ñoaïn vaán ñaùp 16, khoâng coù trong baûn Paøli.

37. Phöôïc *¿£* ; töùc Taäp dò 8, tr.399, thaân heä *¨ Ã´¡A* coù boán: tham thaân heä, saân thaân heä, giôùi caám thaân heä, thöû thaät chaáp thaân heä. Paøli, D.iii, tr. 230: cattaøro ganthaø, abhijjhaø kaøyagantho, vyaøpaødo kaøyagantho, sìlabbataparaømaøso kaøyagantho, idaösaccaøbhiniviseso kaøyagantho.

**Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát**:38 “Goïi laø keát; vaäy theá naøo laø keát?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Keát coù chín39, ñoù laø aùi keát, nhueá keát, maïn keát, voâ minh keát, kieán keát, tha thuû keát40, nghi keát, taät keát vaø xan keát.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì coù theå ñoaïn tröø nhöõng keát naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

**Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát**:41 “Goïi laø söû, vaäy theá naøo laø söû?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Söû coù baûy, ñoù laø tham duïc söû, saân nhueá söû, höõu aùi söû, maïn söû, voâ minh söû, kieán söû vaø nghi söû.”42

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo ñeå coù theå tu taäp vaø khi tu taäp nhieàu, coù theå ñoaïn tröø nhöõng söû naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

38. Ñoaïn vaán ñaùp 17, baûn Paøli khoâng coù.

39. Xem Taäp Dò 19, tr.446 a25

40. Taäp dò 19, tr.446 b9: thuû keát *¨ú ²¡A* “Hai thuû ñöôïc goïi laø thuû keát; kieán thuû vaø giôùi caám thuû”. Paøli, paraømaøsa, goàm diææhiparaømaøsa, sìlabbatapaaømaøsa.

41. Ñoaïn vaán ñaùp 18, khoâng coù trong baûn Paøli.

42. Söû *¨Ï¡A* hoaëc dòch laø tuøy mieân *ÀH v .* Paøli, D.iii. 254, satta anusayaø: kaømaraøgaønusayo, paæighaønusayo, diææhaønusayo, vicikcchaønusayo, maønaøusayo, bhavaraøgaønusayo, avijjaønusayo.

**Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát**:43 “Goïi laø duïc, vaäy theá naøo laø duïc?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Duïc laø, ñoái vôùi saéc ñöôïc nhaän thöùc bôûi maét ñaùng yeâu, ñaùng thích, ñaùng nhôù nghó, maø ñam meâ saéc. Tieáng ñöôïc nhaän thöùc bôûi tai, höông bôûi muõi, vò bôûi löôõi, xuùc bôûi thaân ñaùng yeâu, ñaùng thích, ñaùng nghó nhôù, nhieãm ñaém xuùc.

“Naøy Dieâm-phuø-xa, naêm phaåm chaát naøy khoâng phaûi laø duïc.

Nhöng duïc chæ do giaùc töôûng tö duy.”

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát lieàn noùi baøi keä:

*“Taát caû saéc theá gian, Khoâng phaûi aùi duïc söû44, Duy chæ laø giaùc töôûng, Ñoù chính laø ngöôøi duïc45. Bao nhieâu hieän saéc naøy, Thöôøng ôû taïi theá gian, Ñieàu phuïc taâm aùi duïc, Ñoù laø ngöôøi thoâng tueä.”*

Dieâm-phuø-xa hoûi laïi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo ñeå coù theå tu taäp vaø khi tu taäp nhieàu, thì coù theå ñoaïn tröø ñöôïc nhöõng duïc naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baø luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:46

“Goïi laø caùi; theá naøo laø caùi47?”

43. Ñoaïn vaán ñaùp 19, khoâng coù trong baûn Paøli.

44. AÙi duïc söû *R ±ý ¨Ï¡A*hay aùi duïc tuøy mieân; Paøli: kaømaraøgaønusaya.

45. Haùn: só phu duïc *¤h ¤Ò ±ý .*

46. Ñoaïn vaán ñaùp 20.

47. Caùi *»\¡A* hay trieàn caùi. Paøli, paóca nìvaraòaøni: kaømacchanda-, vyaøpaøda-, thìnamiddha-, uddhaccakukkucca.

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Caùi coù naêm, ñoù laø tham duïc caùi, saân nhueá caùi, thuøy mieân caùi, traïo hoái caùi vaø nghi caùi.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo ñeå coù theå tu taäp vaø khi tu taäp nhieàu, coù theå ñoaïn tröø ñöôïc nhöõng caùi naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:48

“Goïi laø söï nghæ ngôi, vaäy theá naøo laø söï nghæ ngôi?”49 Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Söï nghæ ngôi laø söï ñoaïn tröø ba keát söû.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo ñeå coù theå tu taäp vaø khi tu taäp nhieàu, coù theå ñoaïn tröø ñöôïc ba keát söû naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:50

“Noùi laø ñaït ñeán söï nghæ ngôi; theá naøo laø ñaït ñeán söï nghæ ngôi?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Ñaït ñeán söï nghæ ngôi laø ba keát söû ñaõ bò ñoaïn, ñaõ ñöôïc bieát.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo ñeå coù theå ñoaïn tröø ñöôïc ba keát söû naøy khoâng?”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

48. Ñoaïn vaán ñaùp 21, Paøli, S.38.5 Assaøso.

49. Haùn: an töùc *¦w ®§.* Paøli: assaøsa, nguyeân chæ hôi thôû vaøo, hôi thôû ñieàu hoøa: traïng thaùi ngöng nghæ, an oån.

50. Ñoaïn vaán ñaùp 22, nhö kinh treân Paøli, S.38.5 Assaøsa.

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:51

“Goïi laø ñaït ñeán söï nghæ ngôi toái thöôïng52, vaäy theá naøo laø ñaït ñeán söï nghæ ngôi toái thöôïng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Ñaït ñeán söï nghæ ngôi toái thöôïng laø ñaõ vónh vieãn ñoaïn taän tham duïc, saân nhueá vaø ngu si53. Ñoù goïi laø ñaït ñeán söï nghæ ngôi toái thöôïng54.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu thì coù theå ñaït ñeán söï nghæ ngôi toái thöôïng khoâng?”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:55

“Goïi laø ñaït ñeán choã nghæ ngôi toái thöôïng56; theá naøo laø ñöôïc choã döøng nghæ baäc thöôïng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Ñaït ñeán choã nghæ ngôi toái thöôïng laø ñoái vôùi tham duïc vónh vieãn ñaõ ñoaïn, ñaõ bieát khoâng dö taøn; ñoái vôùi saân nhueá, ngu si, vónh vieãn ñaõ

51. Ñoaïn vaán ñaùp 23, Paøli, S.38.6 Paramassaøna.

52. Haùn: thöôïng an töùc *¤W ¦w ®§.* Paøli: paramassaøsa.

53. Paøli: assaøso... channam phassaøyatanaønaö samudayaóca atthaígamaóca assaødañca aødìnavaóca nissaraòaóca yathaøbhuøtam pajaønaøti, “ñaït ñeán söï nghæ ngôi laø bieát nhö thöïc veà söï taäp khôûi, söï tieâu dieät, vò ngoït, tai haïi, söï xuaát ly cuûa saùu xuùc xöù”.

54. Paøli:... viditvaø anupaødaø vimutto hoti, “sau khi bieát, giaûi thoaùt vôùi söï khoâng

chaáp thuû”.

55. Ñoaïn vaán ñaùp 24, khoâng coù trong baûn Paøli.

56. Haùn: thöôïng toâ töùc xöù *¤W Ä¬ ®§ ³ .*

ñoaïn, ñaõ bieát khoâng dö taøn. Ñoù goïi laø choã döøng nghæ baäc thöôïng.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì coù theå ñaït ñeán choã nghæ ngôi toái thöôïng khoâng?”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:57

“Noùi laø thanh löông58, vaäy theá naøo laø thanh löông?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Thanh löông laø naêm haï phaàn keát ñaõ tröø saïch; töùc laø thaân kieán, giôùi thuû, nghi, tham duïc vaø saân nhueá.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, ñeå coù theå ñoaïn tröø naêm haï phaàn keát naøy, ñeå ñaït ñeán thanh löông khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:59

“Goïi laø ñöôïc thanh löông, vaäy theá naøo laø ñöôïc thanh löông?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Ñoái vôùi naêm haï phaàn keát ñaõ ñoaïn taän, ñaõ nieäm tri, ñoù goïi laø ñöôïc thanh löông.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì ñöôïc thanh löông khoâng?”

57. Ñoaïn vaán ñaùp 25, khoâng coù trong Paøli.

58. Thanh löông *²M ²D¡A* hay traïng thaùi maùt laïnh. Paøli: sìtibhuøta.

59. Ñoaïn vaán ñaùp 26, khoâng coù trong Paøli.

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:60

“Goïi laø thanh löông baäc thöôïng, vaäy theá naøo laø thanh löông baäc thöôïng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Thanh löông baäc thöôïng laø khi tham duïc, saân nhueá, ngu si ñaõ vónh vieãn tröø saïch khoâng coøn; taát caû moïi thöù phieàn naõo ñaõ vónh vieãn tröø saïch khoâng coøn. Ñoù goïi laø thanh löông baäc thöôïng.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì ñaït ñöôïc thanh löông baäc thöôïng khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:61

“Noùi laø ñaït ñöôïc thanh löông baäc thöôïng, vaäy theá naøo laø ñaït ñöôïc thanh löông baäc thöôïng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Ñaït ñöôïc thanh löông baäc thöôïng laø ñoái vôùi tham duïc ñaõ vónh vieãn ñoaïn tröø, vónh vieãn bieán tri khoâng dö taøn; ñoái vôùi saân nhueá vaø ngu si ñaõ vónh vieãn ñoaïn tröø, vónh vieãn bieán tri khoâng dö taøn. Ñoù goïi laø ñaït ñöôïc thanh löông baäc thöôïng.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì ñöôïc thanh löông baäc thöôïng naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

60. Ñoaïn vaán ñaùp 27.

61. Ñoaïn vaán ñaùp 28.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát62:

“Goïi laø aùi, vaäy theá naøo laø aùi?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“AÙi coù ba, ñoù laø duïc aùi, saéc aùi vaø voâ saéc aùi.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì coù theå dieät tröø ñöôïc ba aùi naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

## Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát:63

“Goïi laø nghieäp ñaïo64, vaäy theá naøo laø nghieäp ñaïo?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Nghieäp ñaïo. ñoù laø möôøi nghieäp ñaïo baát thieän, töùc saùt sanh, troäm cöôùp, taø daâm, voïng ngöõ, löôõng thieät, aùc khaåu, yû ngöõ, tham duïc, saân nhueá vaø taø kieán.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo ñeå dieät tröø möôøi nghieäp ñaïo naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

**Dieâm-phuø-xa hoûi Xaù-lôïi-phaát**:65 “Goïi laø oâ ueá, vaäy theá naøo laø oâ ueá?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Ueá coù ba, ñoù laø tham duïc, saân nhueá vaø ngu si.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

62. Ñoaïn vaán ñaùp 29, Paøli, S.38.10 Taòhaø.

63. Ñoaïn vaán ñaùp 30.

64. Haùn: nghieäp ñaïo *~ ¹D.* Paøli: kammapatha; baûn Haùn hieåu laø kammapada.

65. Ñoaïn vaán ñaùp 31.

“Coù con ñöôøng naøo, coù söï thöïc haønh naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, thì coù theå tröø ñöôïc ba ueá naøy khoâng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Coù. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy töø giaõ nhau.

*Nhö kinh Ueá, cuõng vaäy caùc kinh noùi veà Caáu baån [32], Caáu gheùt [33], Gai nhoïn [34], Luyeán [35] vaø Heä phöôïc [36] cuõng nhö vaäy.*

# 

**KINH 491. SA-MOÂN XUAÁT GIA SÔÛ VAÁN66**

Nhö kinh Dieâm-phuø-xa hoûi, kinh Sa-moân xuaát gia hoûi cuõng nhö

vaäy.

# 

**KINH 492. NEÂ THUÛY67**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh Vöông

xaù. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuõng ñang ôû ñaây. Roài Toân giaû Xaù-lôïi- phaát noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù Tyø-kheo naøo68 ñöôïc voâ löôïng tam-muoäi69, thaân taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truï, nhöng ñoái vôùi Nieát-baøn, söï dieät taän cuûa höõu thaân70, maø taâm khoâng hoan hyû71, luyeán tieác höõu thaân72. Gioáng nhö

66. “Nhöõng caâu hoûi cuûa Sa-moân xuaát gia”. Noäi dung gaàn gioáng caùc kinh treân.

67. “Ao buøn”. Paøli, A.4.178 Jambaøli.

68. Paøli: cattaørome bhikkhave puggalaø santo saövijjamaønaø lokasmiö, theá gian coù boán haïng ngöôøi.

69. Paøli: santaö cetovimutti, taâm giaûi thoaùt tòch tónh.

70. Haùn: höõu thaân dieät *¦³ ¨ À .* Paøli: sakkaøyanirodha.

71. Haùn: taâm baát laïc tröôùc *¤ß ¤£ ¼Ö Û.* Paøli: na pakkhandati: khoâng tieán tôùi, hay khoâng phaán chaán.

72. Baûn Paøli, A.ii, tr.165: sakkaøyanirodhe cittaö na pakkhandati nappasìdati na

santiææhati naødhimuccati, “(Vò aáy khi taùc yù höõu thaân dieät) ñoái vôùi höõu thaân dieät

ngöôøi tay dính keo maø naém treân caønh caây, thì tay lieàn bò dính treân caønh khoâng gôõ ra ñöôïc. Vì sao? Vì keo dính tay.

“Neáu Tyø-kheo töï thaân ñaõ taùc chöùng voâ löôïng Tam-ma-ñeà73, nhöng taâm khoâng hoan hyû74 ñoái vôùi Nieát-baøn, söï dieät taän cuûa höõu thaân75; luyeán tieác höõu thaân, thì troïn khoâng theå thoaùt ly, ngay trong ñôøi naøy khoâng ñöôïc tuøy thuaän giaùo phaùp, cho ñeán khi maïng chung cuõng khoâng sôû ñaéc maø phaûi sanh laïi coõi naøy; cuoái cuøng roài cuõng khoâng phaù ñöôïc söï si aùm. Nhö beân caïnh laøng coù ao buøn; lôùp buøn raát saâu. Laâu ngaøy trôøi khoâng möa, nöôùc ao khoâ caïn, ñaát nöùt neû ra76. Cuõng vaäy, Tyø-kheo ngay trong ñôøi naøy khoâng ñöôïc tuøy thuaän giaùo phaùp, cho ñeán khi maïng chung cuõng khoâng sôû ñaéc vaø seõ trôû laïi ñoïa vaøo coõi naøy.

“Neáu coù Tyø-kheo naøo ñöôïc voâ löôïng tam-muoäi, töï thaân taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truù, ñoái vôùi söï dieät taän cuûa höõu thaân, Nieát-baøn, naøy khi hoaïi dieät maø taâm sanh ra tin vui, khoâng luyeán tieác höõu thaân. Gioáng nhö ngöôøi duøng baøn tay khoâ raùo, saïch seõ, vòn vaøo caønh caây, thì tay seõ khoâng bò dính theo caây. Vì sao? Vì baøn tay saïch. Cuõng vaäy, neáu Tyø-kheo naøo ñöôïc voâ löôïng tam-muoäi, töï thaân taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truù, ñoái vôùi söï dieät taän cuûa höõu thaân, Nieát-baøn naøy khi hoaïi dieät maø taâm sanh ra tin vui, khoâng luyeán tieác höõu thaân; ngay trong ñôøi naøy tuøy thuaän giaùo phaùp, cho ñeán khi maïng chung khoâng coøn sanh laïi coõi naøy nöõa.

“Cho neân Tyø-kheo phaûi sieâng naêng phöông tieän phaù tan voâ minh. Gioáng nhö beân caïnh laøng coù ao buøn, nöôùc töø boán phía chaûy vaøo, trôøi laïi hay möa, nöôùc thöôøng vaøo ao ñaày daãy, ñoà dô baån chaûy ra heát, ao nöôùc naøy trôû neân trong saïch. Cuõng vaäy Tyø-kheo ngay trong ñôøi naøy maø tuøy thuaän giaùo phaùp; cho ñeán khi maïng chung seõ khoâng coøn sanh trôû laïi coõi naøy. Bôûi vaäy, Tyø-kheo phaûi sieâng naêng phöông

maø taâm khoâng thaêng tieán, khoâng tröøng tònh, khoâng an truù, khoâng quyeát tín”.

73. Xem cht.69 treân.

74. Xem cht.71 treân.

75. Baûn Paøli: “Vò aáy khi taùc yù söï dieät tröø voâ minh”.

76. Baûn Paøli: ao ñaõ bò bít, khoâng thoaùt nöôùc, laïi laâu ngaøy khoâng möa, lôùp buøn khoâ cöùng khoâng theå veùt caïn”.

tieän phaù tan voâ minh.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Toân giaû daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 493. THÖØA THUYEÀN NGHÒCH LÖU77**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuõng ñang ôû ñaây. Roài Toân giaû Xaù-lôïi- phaát noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo a-luyeän-nhaõ78, hoaëc ôû giöõa ñaát troáng, trong röøng, döôùi boùng caây, neân hoïc nhö vaày: Quay vaøo beân trong maø tö duy, quaùn saùt, töï bieát trong taâm coøn coù duïc töôûng khoâng? Neáu khoâng töï bieát ñöôïc, thì ôû nôi caûnh giôùi hoaëc ôû nôi tònh töôùng, ôû ñoù seõ coù aùi duïc khôûi leân, traùi vôùi haïnh vieãn ly79. Gioáng nhö ngöôøi duøng söùc cheøo thuyeàn nghòch doøng ñi leân, thaân neáu hôi meät moûi, bieáng nhaùc, thì thuyeàn quay trôû laïi, xuoâi doøng ñi xuoáng. Cuõng vaäy, Tyø-kheo khi tö duy tònh töôûng, trôû laïi sanh ra aùi duïc, traùi vôùi haïnh vieãn ly. Tyø-kheo naøy tu hoïc, tu phöông tieän thaáp keùm, haønh khoâng thuaàn tònh. Vì vaäy laïi bò aùi duïc cuoán troâi, khoâng ñöôïc phaùp löïc, taâm khoâng tónh laëng, taâm khoâng chuyeân nhaát; ñoái vôùi tònh töôùng kia theo ñoù maø sanh aùi duïc, troâi noåi laên loùc, traùi vôùi haïnh vieãn ly. Neân bieát Tyø-kheo naøy, khoâng daùm töï xaùc nhaän laø ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc maø ly duïc, giaûi thoaùt.

“Neáu Tyø-kheo naøo ôû nôi ñaát troáng, trong röøng hoaëc döôùi boùng

caây, tö duy nhö vaày: ‘Trong noäi taâm ta ñaõ ly duïc chöa?’ Tyø-kheo naøy seõ ôû nôi caûnh giôùi hoaëc tieáp nhaän tònh töôùng, maø bieát taâm mình ñaõ xa lìa töôùng aáy, khoâng tuøy thuaän tieán vaøo doøng xoaùy. Gioáng nhö loâng chim vaøo löûa thì bò quaén laïi, khoâng coù nôû ra. Cuõng vaäy, Tyø-kheo naøo, hoaëc tieáp nhaän tònh töôùng maø tuøy thuaän vieãn ly, khoâng tuøy thuaän tieán vaøo doøng xoaùy.

77. “Côõi thuyeàn ñi ngöôïc doøng”.

78. Haùn: A-luyeän-nhaõ tyø-kheo *ªü ½m Y ¤ñ ¥C.* Paøli: araóóaka-bhikkhu, tyø-kheo soáng trong röøng.

79. Traùi vôùi ñôøi soáng aån daät.

“Tyø-kheo, neân bieát nhö vaày, ñoái vôùi phöông tieän thöïc haønh taâm khoâng bieáng nhaùc, chöùng ñaéc phaùp, tòch tónh, tónh chæ, an oån, khoaùi laïc, thuaàn tònh nhaát taâm vaø töï noùi: ‘Ta sau khi tö duy, ñoái vôùi tònh töôùng, maø tuøy thuaän vieãn ly, tuøy thuaän tu ñaïo, thì coù theå töï xaùc nhaän, ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc, ñaõ ly duïc giaûi thoaùt.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Toân giaû daïy, hoan hyû, phuïng haønh.

# 

**KINH 494. KHOÂ THOÏ80**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät.

Baáy giôø, saùng sôùm, Toân giaû ñaép y mang baùt ra khoûi nuùi, vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc; thaáy beân leà ñöôøng moät caây ñaïi thoï khoâ lieàn ñeán beân caây naøy traûi toïa cuï ngoài ngay thaúng vaø noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù Tyø-kheo naøo tu taäp thieàn töù, ñaït ñöôïc thaàn thoâng, taâm ñöôïc töï taïi, muoán bieán caây khoâ naøy thaønh ñaát, thì seõ thaønh ñaát lieàn. Vì sao? Vì trong caây khoâ naøy coù ñòa giôùi. Cho neân Tyø-kheo coù söùc thaàn thoâng, taâm muoán taïo ra ñaát, töùc thì thaønh ñaát khoâng khaùc. Neáu coù Tyø- kheo naøo ñaït ñöôïc söùc thaàn thoâng, töï taïi nhö yù, maø muoán khieán caây naøy thaønh nöôùc, löûa, gioù, vaøng, baïc v.v… taát caû ñeàu thaønh töïu khoâng khaùc. Vì sao? Vì caây khoâ naøy coù thuûy giôùi. Cho neân, thieàn töù ñöôïc söùc thaàn thoâng, töï taïi nhö yù; neáu muoán khieán caây khoâ naøy thaønh vaøng, töùc thì thaønh vaøng khoâng khaùc vaø nhöõng vaät khaùc cuõng ñeàu thaønh töïu nhö vaäy. Vì sao? Vì caây khoâ naøy coù caùc giôùi. Cho neân, Tyø-kheo thieàn töù, ñöôïc söùc thaàn thoâng, töï taïi nhö yù, neán muoán laøm thaønh caùc vaät khaùc thì cuõng ñeàu thaønh töïu khoâng khaùc. Tyø-kheo neân bieát, khi Tyø-kheo thieàn töù, caûnh giôùi thaàn thoâng khoâng theå nghó baøn. Cho neân, Tyø-kheo phaûi tinh caàn thieàn töù, hoïc caùc thaàn thoâng.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng

gì Toân giaû daïy, hoan hyû phuïng haønh.

80. Paøli, A.6.41 Daørukkhandha.

# 

**KINH 495. GIÔÙI81**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät.

Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

“Ngöôøi phaïm giôùi, vì phaù giôùi neân sôû y suùt giaûm, taâm khoâng an truù vôùi söï an laïc82. Vì taâm khoâng an truù vôùi söï an laïc neân maát hoan hyû, tónh chæ, an laïc, tam-muoäi tòch tónh; maát tri kieán nhö thaät83, söï yeám ly, ly duïc, giaûi thoaùt, vónh vieãn khoâng theå ñaït ñöôïc Voâ dö Nieát-baøn. Gioáng nhö caây bò muïc thì taát caû caønh, laù, hoa, traùi ñeàu khoâng theå thaønh töïu. Tyø-kheo phaïm giôùi laïi cuõng nhö vaäy, coâng ñöùc suùt giaûm84, taâm khoâng an truù vôùi söï an laïc. Vì taâm khoâng an truù vôùi söï an laïc85 neân maát hoan hyû, tónh chæ, an laïc, tam-muoäi tòch tónh; maát tri kieán nhö thaät, söï yeám ly, ly duïc, giaûi thoaùt. Do thoaùi thaát giaûi thoaùt neân vónh vieãn khoâng theå ñaït ñöôïc Voâ dö Nieát-baøn.

“Tyø-kheo trì giôùi, caên baûn ñaày ñuû, sôû y ñaày ñuû, taâm ñöôïc tin vui. Vì ñöôïc tin vui neân taâm ñöôïc hoan hyû, tónh chæ, an laïc, ñaït ñeán tam- muoäi tòch tónh, thaáy bieát nhö thaät, yeám ly, ly duïc, giaûi thoaùt. Do ñöôïc giaûi thoaùt, nhanh choùng ñaït ñeán Voâ dö Nieát-baøn. Ví nhö goác caây khoâng bò muïc thôøi caønh, laù, hoa, traùi ñeàu ñöôïc thaønh töïu. Tyø-kheo trì giôùi laïi cuõng nhö vaäy, caên baûn ñaày ñuû, sôû y ñaày ñuû, taâm ñöôïc tin vui. Vì ñöôïc tin vui neân taâm ñöôïc hoan hyû, tónh chæ, an laïc, ñaït ñeán tam- muoäi tòch tónh, thaáy bieát nhö thaät, yeám ly, ly duïc, giaûi thoaùt. Do ñöôïc

81. Paøli, A.5.168 Sìla; 10.4 Upanisaø; 11.4-5 Upanissaø. Tham chieáu Haùn, N026 Trung, 48 Giôùi kinh.

82. Haùn: sôû y thoaùi giaûm taâm baát laïc truù *©Ò ¨Ì °h ´î ¤ß ¤£ ¼Ö ¦í.* Paøli:

hatuøpaniso hoti sammaøsamaødhi, tö trôï (sôû y) cuûa chaùnh ñònh bò toån haïi.

83. Paøli: sammaøsamaødhivipannssa hatuøpanisaö hoti yathaøbhuøtaóóaøòadassanaö, do thoaùi thaát chaùnh ñònh, tö trôï (sôû y) cuûa tri kieán nhö thaät bò toån haïi.

84. Haùn: coâng ñöùc (thoaùi giaûm) *¥\ ¼w.* Ñoaïn treân dòch laø sôû y. Paøli: hatuøpanisaø.

Xem cht.82 treân.

85. Haùn: baát tín laïc *¤£ «H ¼Ö¡R* khoâng coøn tin töôûng.

giaûi thoaùt, nhanh choùng ñaït ñeán Voâ dö Nieát-baøn.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì ñaõ noùi, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 496. TRAÙNH**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu caùc Tyø-kheo khôûi leân tranh caõi vôùi nhau, coù Tyø-kheo phaïm toäi, Tyø-kheo cöû toäi. Nhöng Tyø-kheo naøy, neáu khoâng baèng vaøo tö duy ñuùng maø töï phaûn tænh quaùn saùt, thì neân bieát Tyø-kheo naøy ngang ngaïnh laâu daøi, tranh caõi, kieän tuïng caøng taêng, choáng ñoái nhau, nuoâi haän caøng ngaøy caøng saâu. Ñoái vôùi nhöõng toäi loãi ñaõ khôûi leân, khoâng theå duøng Chaùnh phaùp luaät ngaên chaën cho döøng laïi ñöôïc.

“Neáu Tyø-kheo ñaõ khôûi leân vieäc tranh tuïng, nhöng Tyø-kheo phaïm toäi, hay Tyø-kheo cöû toäi, baèng vaøo tö duy ñuùng maø töï phaûn tænh quaùn saùt, chòu khieån traùch, thì neân bieát Tyø-kheo naøy khoâng ngang ngaïnh laâu daøi, khoâng choáng ñoái nhau vaø haän thuø khoâng coøn taêng tröôûng; ñoái vôùi toäi ñaõ khôûi coù theå duøng Chaùnh phaùp luaät ñeå ngaên chaën cho döøng laïi.

“Theá naøo laø Tyø-kheo baèng tö duy ñuùng maø töï phaûn tænh quaùn saùt? Tyø-kheo neân tö duy nhö vaày: ‘Ta thaät söï khoâng phaûi, khoâng toát, khoâng neân taïo toäi, ñeå cho ngöôøi khaùc baét gaëp mình. Neáu ta khoâng taïo toäi naøy thì ngöôøi kia seõ khoâng baét gaëp. Vì ngöôøi kia baét gaëp ta phaïm toäi, khieán hoï khoâng vui veû vaø hieàm traùch neân cöû toäi. Coøn nhöõng Tyø- kheo khaùc neáu nghe cuõng seõ hieàm traùch. Cho neân vieäc tranh tuïng xaûy ra laâu daøi, tính nganh ngaïnh caøng taêng vaø tranh caõi vôùi nhau. Ñoái vôùi nhöõng toäi ñaõ khôûi, khoâng theå duøng Chaùnh phaùp luaät ngaên chaën cho döøng laïi ñöôïc. Nay ta töï bieát nhö mình ñaõ noäp thueá86.’ Ñoù goïi laø Tyø- kheo ñoái vôùi nhöõng toäi ñaõ khôûi coù theå töï quaùn saùt.

“Theá naøo laø Tyø-kheo cöû toäi coù theå töï phaûn tænh quaùn saùt? Tyø-

86. Haùn: thaâu thueá *¿é |.* Baûn Toáng: thaâu di *¿é ²¾.*

kheo cöû toäi neân nghó nhö vaày: ‘Tröôûng laõo Tyø-kheo naøy phaïm toäi khoâng toát khieán ta baét gaëp. Neáu vò aáy khoâng phaïm toäi khoâng toát ñoù thì ta ñaâu coù baét gaëp. Vì ta ñaõ baét gaëp toäi cuûa ngöôøi naøy khieán khoâng vui neân phaûi noùi ra. Coøn nhöõng Tyø-kheo khaùc neáu baét gaëp thì cuõng seõ khoâng vui vaø cuõng seõ neâu toäi. Söï tranh tuïng cöù nhö vaäy keùo daøi taêng tröôûng khoâng döøng, khoâng theå duøng Chaùnh phaùp luaät ñeå ngaên chaën nhöõng toäi ñaõ laøm, khieán cho döøng laïi. Töø ngaøy hoâm nay ta töï mình töø boû noù, nhö mình noäp thueá.’ Nhö vaäy Tyø-kheo cöû toäi neân kheùo y cöù vaøo tö duy ñuùng, ñeå noäi tónh quaùn saùt.

“Cho neân, naøy caùc Tyø-kheo, ngöôøi coù toäi vaø ngöôøi cöû toäi phaûi y cöù vaøo tö duy ñuùng, töï quaùn saùt ñöøng ñeå cho söï ngang ngaïnh taêng tröôûng theâm leân. Naøy caùc Tyø-kheo, khoâng neân tranh tuïng nöõa, neáu vieäc tranh tuïng coù khôûi leân thì coù theå duøng Chaùnh phaùp luaät ngaên chaën khieán noù döøng laïi.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe roài, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 497. CÖÛ TOÄI87**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu Tyø-kheo cöû toäi muoán cöû toäi ngöôøi khaùc, khieán cho taâm an truï, thì caàn coù bao nhieâu phaùp ñeå ñöôïc cöû toäi ngöôøi khaùc?”

Phaät daïy Xaù-lôïi-phaát:

“Neáu Tyø-kheo naøo khieán taâm an truï, coù ñuû naêm phaùp ñöôïc cöû toäi ngöôøi khaùc. Naêm phaùp ñoù laø: Thaät, chöù khoâng phaûi khoâng thaät. Ñuùng thôøi, chöù khoâng phaûi phi thôøi. Ích lôïi, chöù chaúng phaûi khoâng ích lôïi. Nhu nhuyeán, chöù khoâng thoâ baïo. Töø taâm, chöù khoâng saân haän. Naøy Xaù- lôïi-phaát, Tyø-kheo naøo muoán cöû toäi thì phaûi ñuû naêm phaùp naøy môùi ñöôïc

87. Paøli, A.5.167 Codanaø.

cöû toäi ngöôøi khaùc.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Tyø-kheo bò cöû toäi, phaûi duøng bao nhieâu phaùp ñeå töï an ñöôïc taâm mình?”

Phaät daïy Xaù-lôïi-phaát:

“Tyø-kheo bò cöû toäi phaûi nhôø vaøo naêm phaùp khieán cho taâm mình ñöôïc an. Phaûi nghó raèng, ‘Ngöôøi naøy do ñaâu maø bieát ñöôïc? Haõy laø söï thaät chöù ñöøng laø khoâng thaät. Mong cho ñuùng thôøi, chöù ñöøng khieán phi thôøi. Mong cho vì ích lôïi chöù ñöøng khieán khoâng vì ích lôïi. Mong nhu nhuyeán, ñöøng khieán thoâ baïo. Mong laø töø taâm, ñöøng khieán saân haän. Naøy Xaù-lôïi-phaát, ngöôøi bò cöû toäi phaûi ñuû naêm phaùp naøy thì môùi töï an ñöôïc taâm mình.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con thaáy coù söï cöû toäi ngöôøi khaùc maø khoâng thaät, chöù chaúng phaûi thaät; phi thôøi, chöù chaúng phaûi ñuùng thôøi; khoâng vì ích lôïi, chöù chaúng phaûi vì ích lôïi; thoâ baïo, chöù khoâng nhu nhuyeán; saân nhueá, chöù khoâng coù töø taâm. Baïch Theá Toân, ñoái vôùi Tyø-kheo cöû toäi ngöôøi khaùc maø khoâng ñuùng söï thaät ñoù, phaûi duøng bao nhieâu phaùp vì lôïi ích khieán cho hoái caûi?”

Phaät daïy Xaù-lôïi-phaát:

“Tyø-kheo cöû toäi maø khoâng ñuùng söï thaät, phaûi duøng naêm phaùp vì lôïi ích khieán cho hoái caûi. Neân noùi vôùi ngöôøi aáy raèng, ‘Tröôûng laõo, hoâm nay Tröôûng laõo cöû toäi, khoâng thaät chöù chaúng phaûi thaät; Tröôûng laõo neân hoái caûi. Phi thôøi chöù chaúng phaûi ñuùng thôøi; khoâng vì ích lôïi, chöù chaúng phaûi vì ích lôïi; thoâ baïo, chöù khoâng nhu nhuyeán; saân nhueá, chöù khoâng coù töø taâm; Tröôûng laõo neân hoái caûi.’ Naøy Xaù-lôïi-phaát, ñoái vôùi Tyø-kheo cöû toäi ngöôøi khaùc maø khoâng ñuùng söï thaät, thì phaûi duøng naêm phaùp vì lôïi ích naøy, khieán cho hoái caûi, cuõng khieán cho Tyø-kheo trong vò lai khoâng vì ngöôøi khaùc maø cöû toäi khoâng ñuùng söï thaät.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Tyø-kheo bò cöû toäi khoâng ñuùng söï thaät, phaûi duøng bao nhieâu phaùp ñeå khieán cho khoâng bò hoái haän88?”

Phaät daïy Xaù-lôïi-phaát:

88. Haùn: bieán hoái *ÅÜ ®¬ .* Paøli: avippaæisaøro.

“Tyø-kheo bò cöû toäi khoâng ñuùng, thì phaûi nhôø vaøo naêm phaùp ñeå khoâng töï mình phaûi hoái haän. Ngöôøi naøy phaûi nghó nhö vaày, ‘Tyø-kheo kia cöû toäi khoâng thaät, chöù chaúng phaûi thaät; phi thôøi chöù chaúng phaûi thôøi; khoâng vì lôïi ích chöù chaúng phaûi vì lôïi ích, thoâ baïo chöù chaúng phaûi nhu nhuyeán, saân haän chöù khoâng phaûi töø taâm. Ta thaät söï khoâng phaûi hoái haän.’ Tyø-kheo bò cöû toäi khoâng thaät ñoù phaûi nhôø vaøo naêm phaùp naøy ñeå töï an taâm mình, khoâng töï mình phaûi hoái haän.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù Tyø-kheo cöû toäi ñuùng söï thaät, chöù khoâng phaûi khoâng thaät; ñuùng thôøi chöù khoâng phaûi khoâng ñuùng thôøi; vì ích lôïi chöù khoâng phaûi khoâng vì ích lôïi; nhu nhuyeán chöù khoâng phaûi thoâ baïo; töø taâm chöù khoâng phaûi saân haän; Tyø-kheo cöû toäi ñuùng ñoù neân baèng bao nhieâu phaùp vì lôïi ích ñeå khoâng bò hoái haän?”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Tyø-kheo cöû toäi ñuùng söï thaät, neân baèng naêm phaùp vì lôïi ích ñeå khieán cho khoâng bò hoái haän. Neân noùi nhö vaày, ‘Tröôûng laõo, ngaøi ñaõ cöû toäi ñuùng söï thaät chöù khoâng phaûi khoâng thaät; ñuùng thôøi chöù khoâng phaûi phi thôøi; vì ích lôïi chöù khoâng phaûi khoâng vì ích lôïi; nhu nhuyeán chöù khoâng phaûi thoâ baïo; töø taâm chöù khoâng phaûi saân haän.’ Naøy Xaù-lôïi-phaát, Tyø-kheo naøo cöû toäi ñuùng thì phaûi baèng naêm phaùp lôïi ích naøy ñeå khieán Tyø-kheo ñoù khoâng bò hoái haän vaø cuõng ñeå cho Tyø-kheo vò lai cöû toäi ngöôøi khaùc ñuùng maø khoâng bò hoái haän.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Tyø-kheo bò cöû toäi ñuùng, thì phaûi baèng bao nhieâu phaùp vì lôïi ích ñeå khoâng bò hoái haän?”

Phaät daïy Xaù-lôïi-phaát:

“Tyø-kheo bò cöû toäi ñuùng, thì phaûi baèng naêm phaùp lôïi ích naøy ñeå khoâng bò hoái haän. Neân noùi nhö vaày, ‘Tyø-kheo naøy cöû toäi ñuùng chöù khoâng phaûi khoâng ñuùng, oâng chôù hoái haän; ñuùng thôøi chöù khoâng phaûi phi thôøi; nghóa lôïi chöù khoâng phaûi khoâng nghóa lôïi; nhu nhuyeán chöù khoâng phaûi thoâ baïo; coù töø taâm chöù khoâng phaûi saân haän, oâng chôù hoái haän.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con thaáy Tyø-kheo bò cöû toäi ñuùng maø laïi saân haän. Baïch Theá Toân, Tyø-kheo bò cöû toäi ñuùng maø saân haän, thì phaûi duøng bao

nhieâu phaùp ñeå töï giaûi toûa ñoái vôùi saân haän?” Phaät daïy Xaù-lôïi-phaát:

“Tyø-kheo bò cöû toäi ñuùng maø khôûi leân saân haän, thì phaûi duøng naêm phaùp ñeå töï giaûi toûa. Neân noùi vôùi ngöôøi aáy raèng, ‘Tröôûng laõo, Tyø-kheo cöû toäi oâng laø ñuùng söï thaät chöù khoâng phaûi khoâng thaät, oâng chôù saân haän… cho ñeán töø taâm chöù khoâng phaûi saân haän.’ Naøy Xaù-lôïi-phaát, Tyø- kheo bò cöû toäi ñuùng maø khôûi leân saân haän, thì neân duøng naêm phaùp naøy ñeå ñoái vôùi saân haän ñöôïc giaûi toûa.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù ngöôøi cöû toäi ñuùng, coù ngöôøi khoâng ñuùng; ñoái vôùi hai ngöôøi naøy con töï an taâm. Neáu kia ñuùng söï thaät thì con phaûi töï bieát. Neáu kia khoâng ñuùng thì con phaûi töï hoùa giaûi raèng, ‘Ñieàu ñoù khoâng ñuùng, nay ta töï bieát laø khoâng coù loãi naøy.’ Baïch Theá Toân, con phaûi nhö vaäy, nhö nhöõng gì Theá Toân ñaõ daïy trong kinh Thí duï xeû goã89, daïy caùc Sa-moân: ‘Neáu coù giaëc ñeán baét oâng, roài duøng cöa, cöa xeû thaân oâng. Caùc oâng ñoái vôùi giaëc maø khôûi leân nieäm aùc, noùi lôøi aùc, thì töï sanh ra chöôùng ngaïi. Cho neân, Tyø-kheo, neáu bò giaëc duøng cöa, cöa xeû thaân caùc oâng, caùc oâng ñoái vôùi giaëc chôù khôûi loøng aùc vaø noùi lôøi aùc, chæ töï laøm chöôùng ngaïi mình maø thoâi. Ñoái vôùi nhöõng ngöôøi ñoù neân sanh loøng töø bi, khoâng oaùn haän; chöùng nhaäp, thaønh töïu vaø truù vôùi töø taâm cuøng khaép boán phöông caûnh giôùi.’ Cho neân, baïch Theá Toân, con phaûi nhö vaäy, nhö lôøi Theá Toân ñaõ daïy, ñoái vôùi caùi khoå thaân bò cöa xeû maø coøn töï an nhaãn; huoáng chi nhöõng caùi khoå nhoû nhaët, hay nhöõng lôøi phæ baùng nhoû nhaët maø khoâng an nhaãn ñöôïc. Vì muïc ñích cuûa Sa-moân, vì öôùc muoán cuûa Sa-moân, muoán ñoaïn tröø phaùp baát thieän, muoán tu taäp phaùp thieän thì ñoái vôùi phaùp baát thieän naøy neân ñoaïn tröø; vaø ñoái vôùi phaùp thieän thì neân phöông tieän tu taäp tinh caàn, kheùo töï phoøng ngöøa, buoäc nieäm tö duy, khoâng ñeå buoâng lung. Haõy tu hoïc nhö vaäy.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu con cöû toäi Tyø-kheo khaùc, ñuùng söï thaät chöù khoâng phaûi khoâng thaät; ñuùng thôøi chöù khoâng phaûi khoâng ñuùng thôøi; coù nghóa lôïi chöù khoâng phaûi khoâng nghóa lôïi; nhu nhuyeán chöù khoâng phaûi thoâ baïo; coù töø taâm chöù khoâng phaûi saân haän, nhöng coù Tyø-kheo bò cöû

89. Haùn: Giaûi taøi kinh *¸Ñ §÷ ¸g.* Khoâng roõ xuaát xöù.

toäi kia vaãn oâm loøng thuø haän.” Phaät hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Tyø-kheo loaïi naøo khi nghe cöû toäi maø sanh taâm thuø haän?” Xaù-lôïi-phaát baïch phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu Tyø-kheo kia cong vaïy, giaû doái, löøa gaït, baát tín, khoâng hoå theïn, bieáng nhaùc, maát nieäm, khoâng ñònh, aùc tueä, ngaõ maïn, traùi vôùi haïnh vieãn ly, khoâng kính Giôùi luaät, khoâng troïng Sa-moân, khoâng sieâng naêng tu hoïc, khoâng töï tænh quaùn saùt, vì keá soáng maø xuaát gia, khoâng vì caàu Nieát-baøn; nhöõng ngöôøi nhö vaäy nghe con cöû toäi lieàn sanh saân nhueá.”

Phaät hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Nhöõng haïng Tyø-kheo naøo nghe oâng cöû toäi maø khoâng saân haän?” Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu coù Tyø-kheo naøo taâm khoâng cong vaïy, khoâng giaû doái, löøa gaït, coù chaùnh tín, bieát hoå theïn, tinh caàn chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, trí tueä, khoâng ngaõ maïn, khoâng boû haïnh vieãn ly, kính saâu Giôùi luaät, troïng haïnh Sa-moân, toân suøng Nieát-baøn, vì phaùp xuaát gia, khoâng vì keá soáng; nhöõng Tyø-kheo nhö vaäy nghe con cöû toäi thì hoan hyû nhaän laõnh nhö uoáng cam loä. Nhö ngöôøi nöõ doøng Saùt-lôïi hay Baø-la-moân taém goäi saïch seõ, ñöôïc hoa ñeïp ñeõ, yeâu thích, ñoäi leân ñaàu, caøi leân ñaàu. Cuõng vaäy, neáu Tyø-kheo naøo khoâng cong vaïy, khoâng giaû doái, löøa gaït, chaùnh tín, coù hoå theïn, tinh caàn, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, trí tueä, khoâng ngaõ maïn, taâm giöõ haïnh vieãn ly, kính saâu Giôùi luaät, troïng haïnh Sa-moân, sieâng tu taäp, töï tænh giaùc, vì phaùp xuaát gia, chí caàu Nieát-baøn, thì Tyø-kheo nhö vaäy khi nghe con cöû toäi vui veû nhaän laõnh nhö uoáng cam loä.”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Neáu Tyø-kheo naøo cong vaïy, giaû doái, löøa gaït, baát tín, khoâng hoå theïn, bieáng nhaùc, maát nieäm, khoâng ñònh, aùc tueä, ngaõ maïn, traùi vôùi haïnh vieãn ly, khoâng kính Giôùi luaät, khoâng troïng haïnh Sa-moân, khoâng caàu Nieát-baøn, vì keá soáng xuaát gia, thì ñoái vôùi Tyø-kheo nhö vaäy khoâng neân daïy doã vaø noùi chuyeän. Vì sao? Vì nhöõng Tyø-kheo naøy phaù phaïm haïnh. Neáu Tyø-kheo naøo khoâng cong vaïy, khoâng giaû doái, khoâng löøa gaït, coù loøng tin, hoå theïn, tinh caàn, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, trí tueä, khoâng ngaõ maïn, taâm giöõ haïnh vieãn ly, kính saâu

Giôùi luaät, troïng haïnh Sa-moân, chí suøng Nieát-baøn, vì phaùp xuaát gia, thì nhöõng Tyø-kheo nhö vaäy phaûi neân daïy doã. Vì sao? Vì nhöõng Tyø- kheo naøy thöôøng tu phaïm haïnh, coù theå töï ñöùng vöõng.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 498. NA-LA-KIEÀN-ÑAØ90**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi Na-la-kieàn-ñaø, trong vöôøn Am-la cuûa ngöôøi baùn y91. Luùc baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con tin saâu xa veà Theá Toân raèng, trí tueä cuûa caùc Sa-moân, Baø-la-moân duø laø quaù khöù, vò lai hay hieän taïi cuõng khoâng baèng söï giaùc ngoä92 cuûa Theá Toân, huoáng laïi laø hôn!”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Laønh thay! Laønh thay! Xaù-lôïi-phaát! Laønh thay nhöõng lôøi noùi hi höõu ñeä nhaát naøy, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû, töï noùi tin saâu xa veà Theá Toân raèng, trí tueä coù ñöôïc cuûa caùc Sa-moân, Baø-la-moân duø laø quaù khöù, vò lai hay hieän taïi cuõng khoâng baèng söï giaùc ngoä cuûa Theá Toân, huoáng laïi laø hôn!”

Phaät hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Ngöôi coù theå bieát roõ veà taêng thöôïng giôùi cuûa Phaät quaù khöù chaêng?”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng bieát.” Ñöùc Phaät laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Ngöôi coù bieát phaùp nhö vaäy, tueä nhö vaäy, minh nhö vaäy, giaûi thoaùt nhö vaäy vaø an truï nhö vaäy chaêng?”

90. Paøli, S.47.12 Naølandaø. Tham chieáu, D.28 Sampasaødanìya-suttanta.

91. Na-la-kieàn-ñaø maïi y giaû Am-la vieân *¨º Ã¹ Þ¥ ªû ½æ ¦ç ªÌ Ú Ã¹ ¶é* . Paøli: Naølandaøyaö viharati paøvaørikambavane, vöôøn xoaøi cuûa nhaø phuù hoä Paøvaørika laø ngheà (baùn y) chöù khoâng phaûi teân ngöôøi.

92. Nguyeân Haùn: Boà-ñeà *Ð ´£* . Paøli: Sambodhi.

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng bieát.” Phaät laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Ngöôi coù bieát roõ taêng thöôïng giôùi cuûa Phaät vò lai, cuøng phaùp nhö vaäy, tueä nhö vaäy, minh nhö vaäy, giaûi thoaùt nhö vaäy vaø an truï nhö vaäy chaêng?”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng bieát.” Ñöùc Phaät hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Ngöôi coù bieát roõ giôùi taêng thöôïng cuûa Phaät hieän taïi, cuøng phaùp nhö vaäy, tueä nhö vaäy, minh nhö vaäy, giaûi thoaùt nhö vaäy vaø an truï nhö vaäy chaêng?”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng bieát.” Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Neáu oâng khoâng bieát trong taâm cuûa chö Phaät quaù khöù, vò lai, hieän taïi sôû höõu caùc phaùp ñoù, thì taïi sao ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû, taùn thaùn nhö vaày: ‘Con tin saâu xa veà Theá Toân raèng: trí tueä coù ñöôïc cuûa caùc Sa-moân, Baø-la-moân duø laø quaù khöù, vò lai hay hieän taïi cuõng khoâng baèng trí tueä Theá Toân, huoáng laïi laø hôn!’”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng bieát giôùi haïn trong taâm93 cuûa chö Phaät Theá Toân quaù khöù, vò lai, hieän taïi, nhöng con coù theå bieát giôùi haïn veà phaùp94 cuûa chö Phaät Theá Toân. Con nghe phaùp ñöôïc Theá Toân noùi, caøng luùc caøng saâu xa, caøng luùc caøng thuø thaéng, caøng luùc caøng taêng thöôïng, caøng luùc caøng vi dieäu. Con nghe phaùp ñöôïc Theá Toân noùi, khi bieát moät phaùp töùc thì ñoaïn moät phaùp, bieát moät phaùp lieàn chöùng moät phaùp, bieát moät phaùp töùc thì tu taäp moät phaùp, cöùu caùnh ñoái vôùi phaùp. Cho neân ñoái vôùi Ñaïi Sö loøng tin ñöôïc thanh tònh vaø taâm ñöôïc thanh

93. Haùn: baát tri … taâm chi phaân teà *¤£ ª¾* … *¤ß ¤§ ¤À »ô.* Paøli: cetopariyaóaøòa n’atthi, “khoâng coù nhaän thöùc veà taâm tö…” Baûn Haùn ñoïc ceto-paryanta (giôùi haïn cuûa taâm tö) thay vì ceto-pariya (ñoäng thaùi cuûa taâm tö).

94. Haùn: phaùp chi phaân teà *ªk ¤§ ¤À »ô.* Paøli: dhammanvaya: toång töôùng (tính loaïi

tôï) cuûa phaùp.

tònh. Theá Toân laø Baäc Ñaúng Chaùnh Giaùc.

“Baïch Theá Toân, nhö quoác vöông coù thaønh trì ôû bieân giôùi, voøng thaønh vaây quanh vuoâng vöùc, boán maët kieân coá, chaéc chaén, chæ coù moät cöûa, khoâng coù cöûa thöù hai, sai ngöôøi ñöùng giöõ cöûa; nhaân daân ra vaøo ñeàu töø cöûa naøy. Vieäc ñi ra hoaëc ñi vaøo, tuy ngöôøi giöõ cöûa naøy khoâng bieát soá ngöôøi nhieàu hay ít, nhöng bieát nhaân daân chæ ñi töø cöûa naøy, khoâng ñi choã khaùc. Cuõng vaäy, con bieát chö Phaät, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc quaù khöù, ñaõ ñoaïn taän naêm trieàn caùi laø nhöõng thöù naõo loaïn taâm, khieán cho tueä löïc suy keùm, bò rôi vaøo chöôùng ngaïi, khoâng höôùng ñeán Nieát-baøn; ñaõ an truù boán Nieäm xöù; ñaõ tu taäp baûy Giaùc phaàn; ñaõ chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc. Chö Phaät Theá Toân ñôøi vò lai cuõng ñaõ ñoaïn taän naêm trieàn caùi laø nhöõng thöù naõo loaïn taâm, khieán cho tueä löïc suy keùm, bò rôi vaøo chöôùng ngaïi, khoâng höôùng ñeán Nieát-baøn; ñaõ an truù boán Nieäm xöù; ñaõ tu taäp baûy Giaùc phaàn; ñaõ chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc. Ngaøy nay, chö Phaät Theá Toân, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc hieän taïi cuõng ñaõ ñoaïn taän naêm trieàn caùi laø nhöõng thöù naõo loaïn taâm, khieán cho tueä löïc suy keùm, bò rôi vaøo chöôùng ngaïi, khoâng höôùng ñeán Nieát-baøn; ñaõ an truù boán Nieäm xöù; ñaõ tu taäp baûy Giaùc phaàn; ñaõ chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc.”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Naøy Xaù-lôïi-phaát, chö Phaät quaù khöù, vò lai vaø hieän taïi thaûy ñeàu ñaõ ñoaïn taän naêm trieàn caùi laø nhöõng thöù naõo loaïn taâm, khieán cho tueä löïc suy keùm, bò rôi vaøo chöôùng ngaïi, khoâng höôùng ñeán Nieát-baøn; ñaõ an truù boán Nieäm xöù; ñaõ tu taäp baûy Giaùc phaàn; ñaõ chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, vui möøng thöïc haønh theo.

# 

**KINH 499. THAÏCH TRUÏ95**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

95. Paøli, A.9.26 Silaøyuøpa.

xaù. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät.

Khi aáy coù Tyø-kheo Nguyeät Töû96 laø ñeä töû cuûa Ñeà-baø-ñaït-ña97, ñeán choã Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, chaøo hoûi xong ñöùng qua moät beân. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi Tyø-kheo Nguyeät Töû:

“Tyø-kheo Ñeà-baø-ñaït-ña coù thöôøng thuyeát phaùp cho chuùng Tyø- kheo nghe khoâng?”

Nguyeät Töû thöa:

“Thöa, coù thuyeát phaùp.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi Tyø-kheo Nguyeät Töû: “Ñeà-baø-ñaït-ña thuyeát phaùp theá naøo?”

Tyø-kheo Nguyeät Töû thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Ñeà-baø-ñaït-ña thuyeát phaùp nhö vaày: ‘Tyø-kheo baèng taâm phaùp maø tu taâm98, Tyø-kheo naøy coù theå töï xaùc nhaän raèng, ta ñaõ ly duïc, giaûi thoaùt khoûi naêm duïc coâng ñöùc.’”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tyø-kheo Nguyeät Töû:

“Ñeà-baø-ñaït-ña cuûa oâng sao khoâng thuyeát phaùp nhö vaày, ‘Tyø- kheo baèng taâm phaùp maø kheùo tu taâm, lìa taâm duïc, lìa taâm saân nhueá, lìa taâm ngu si, ñöôïc phaùp khoâng tham, ñöôïc phaùp khoâng saân vaø khoâng si, khoâng trôû laïi phaùp duïc höõu, saéc höõu vaø voâ saéc höõu; thì Tyø-kheo aáy coù theå töï xaùc nhaän, ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa’?”

Tyø-kheo Nguyeät Töû thöa:

“Vò aáy khoâng theå nhö vaäy, thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát.” Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tyø-kheo Nguyeät Töû:

“Neáu coù Tyø-kheo baèng taâm phaùp maø kheùo tu taâm, coù theå xa lìa taâm tham duïc, taâm saân nhueá vaø taâm ngu si, ñöôïc phaùp khoâng tham, khoâng nhueá vaø khoâng si, thì Tyø-kheo naøy coù theå töï xaùc nhaän: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’

“Ví nhö gaàn thoân aáp coù nuùi ñaù lôùn, khoâng theå caét ñöùt ñöôïc,

96. Nguyeät Töû Tyø-kheo *¤ë ¤l ¤ñ ¥C.* Paøli: Candikaputta.

97. Ñeà-baø-ñaït-ña *´£ ±C ¹F ¦h.* Paøli: Devadatta.

98. Haùn: taâm phaùp tu taâm *¤ß ªk × ¤ß.* Paøli: cetassaø cittaö suparicitam, taâm hoaøn toaøn ñöôïc ñöôïc tích taäp bôûi taâm yù.

khoâng theå phaù naùt vaø xuyeân thuûng ñöôïc, noù daøy ñaëc vaø kín mít. Giaû söû coù gioù töø phöông Ñoâng thoåi tôùi, khoâng theå laøm cho noù lay ñoäng, cuõng khoâng theå vöôït qua noù ñeå ñeán phöông Taây. Cuõng vaäy, gioù töø phöông Nam, Taây, Baéc vaø boán goùc thoåi ñeán cuõng khoâng theå laøm cho noù lay ñoäng vaø vöôït qua khoûi noù. Cuõng vaäy, Tyø-kheo baèng taâm phaùp maø kheùo tu taâm, coù theå xa lìa taâm tham duïc, taâm saân nhueá vaø taâm ngu si, ñöôïc phaùp khoâng tham, khoâng nhueá vaø khoâng si, thì Tyø-kheo naøy coù theå töï xaùc nhaän: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’

“Ví nhö coät ñoàng nhaân-ñaø99 ñöôïc caém saâu vaøo trong ñaát, ñaép ñaát leân chaët kín, gioù boán phía coù thoåi ñeán cuõng khoâng theå lay ñoäng ñöôïc. Cuõng vaäy, Tyø-kheo vôùi taâm phaùp maø kheùo tu taâm, coù theå xa lìa taâm tham duïc, taâm saân nhueá vaø taâm ngu si, ñöôïc phaùp khoâng tham, khoâng nhueá vaø khoâng si, thì Tyø-kheo naøy coù theå töï xaùc nhaän: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’

“Ví nhö truï ñaù daøi möôøi saùu khuyûu tay, caém vaøo loøng ñaát taùm khuyûu tay, gioù boán phöông thoåi ñeán cuõng khoâng theå lay ñoäng ñöôïc. Cuõng vaäy, Tyø-kheo vôùi taâm phaùp maø kheùo tu taâm, coù theå xa lìa taâm tham duïc, taâm saân nhueá vaø taâm ngu si, ñöôïc phaùp khoâng tham, khoâng nhueá vaø khoâng si, thì Tyø-kheo naøy coù theå töï xaùc nhaän: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’

“Ví nhö ngöôøi ñoát löûa chöa chaùy, chaùy roài thì khoâng ñoát nöõa. Cuõng vaäy, Tyø-kheo vôùi taâm phaùp maø kheùo tu taâm, coù theå xa lìa taâm tham duïc, taâm saân nhueá vaø taâm ngu si, ñöôïc phaùp khoâng tham, khoâng nhueá vaø khoâng si, thì Tyø-kheo naøy coù theå töï xaùc nhaän: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe roài, hoan hyû phuïng haønh.

# 

99. Haùn: nhaân-ñaø ñoàng truï *¦] ªû »É ¬W¡F* Paøli: indakhìla, coïc truï tröôùc coång chôï ñeå laøm moác. Baûn Paøli khoâng daãn thí duï naøy.

**KINH 500. TÒNH KHAÅU100**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuõng ñang ôû ñoù.

Saùng sôùm, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaép y mang baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Khaát thöïc xong, ngoài döôùi boùng caây thoï trai. Trong luùc aáy coù nöõ ngoaïi ñaïo xuaát gia Tònh Khaåu101 töø trong thaønh Vöông xaù ñi ra coù chuùt vieäc, gaëp Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñang ngoài aên döôùi boùng caây, baø tieán ñeán hoûi:

“Sa-moân ñang aên phaûi khoâng?” Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Vaâng, ñang aên.” Laïi hoûi:

“Sao, Sa-moân cuùi maët xuoáng102 maø aên.” Ñaùp:

“Thöa tyû muoäi, khoâng.” Laïi hoûi:

“Ngöûa maët leân103 maø aên chaêng?” Ñaùp:

“Thöa tyû muoäi, khoâng.” Laïi hoûi:

“Xoay maët boán phöông104 maø aên chaêng?” Ñaùp:

“Thöa tyû muoäi, khoâng” Laïi hoûi:

100. Paøli, S.28.10 Sucimukhì.

101. Tònh Khaåu ngoaïi ñaïo xuaát gia ni *²b ¤f ¥~ ¹D ¥X ®a ¥§¡R* theo caùch dòch naøy, ñaây khoâng phaûi laø teân rieâng. Paøli: Suøcimukhì.

102. Haùn: haï khaåu thöïc *¤U ¤f ¹¡A* chæ söï kieám aên baèng töï canh taùc. Paøli:

adhomukha. Trong Paøli, mukha, nghóa laø mieäng; cuõng coù nghóa laø maët.

103. Haùn: ngöôõng khaåu thöïc *ªï ¤f ¹¡F* kieám aên baèng söï xem thieân vaên. Paøli: ubbhamukha.

104. Haùn: phöông khaåu thöïc *¤è ¤f ¹¡F* tu só kieám aên baèng caùch laøm mai moái, thoâng

söù, lieân laïc vieân cho cö só. Paøli: disaømukha.

“Xoay maët boán goùc105 maø aên chaêng?” Ñaùp:

“Thöa tyû muoäi, khoâng.” Laïi hoûi:

“Toâi hoûi Sa-moân ñang aên phaûi khoâng, Sa-moân ñaùp laø ñang aên. Toâi hoûi ngöûa maët leân maø aên chaêng? Sa-moân ñaùp laø khoâng; hoûi cuùi maët xuoáng maø aên chaêng? Sa-moân ñaùp khoâng; hoûi xoay maët boán phöông maø aên chaêng? Sa-moân ñaùp laø khoâng; hoûi xoay maët boán goùc maø aên chaêng? Sa-moân ñeàu traû lôøi khoâng. Nhöõng gì Sa-moân noùi nhö vaäy laø coù yù nghóa gì?”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Naøy tyû muoäi, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân coù kieán thöùc veà söï vaät106, coù kieán thöùc veà hoaønh phaùp107, kieám aên moät caùch taø maïng; nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân naøy cuùi maët maø aên. Neáu Sa-moân, Baø-la- moân naøo ngöôùc maët nhìn xem hieän töôïng traêng sao, kieám aên moät caùch taø maïng nhö vaäy; Sa-moân, Baø-la-moân naøy ngöûa maët maø aên. Neáu Sa- moân, Baø-la-moân naøo laøm söù giaû cho ngöôøi khaùc, kieám aên moät caùch taø maïng, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân nhö vaäy xoay maët boán phöông maø aên. Neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo laøm thuoác trò caùc thöù beänh108, kieám aên moät caùch taø maïng, nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân nhö vaäy xoay maët boán goùc maø aên. Naøy tyû muoäi, toâi khoâng thuoäc vaøo caùch kieám aên theo boán thöù taø maïng naøy, maø toâi chæ theo ñuùng phaùp kieám aên ñeå töï nuoâi soáng. Cho neân, toâi noùi laø khoâng phaûi laø boán caùch aên taø maïng ñoù.”

Khi xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Tònh Khaåu nghe Toân giaû Xaù-lôïi-

phaát noùi xong, hoan hyû, tuøy hyû töø giaõ, roài baø ñi ñeán choã ngaõ tö ñöôøng trong thaønh Vöông xaù, khen ngôïi raèng: ‘Sa-moân Thích töû nuoâi soáng

105. Haùn: töù duy khaåu *¥| ºû ¤f¡F* kieám aên baèng söï boùi toaùn. Paøli: vidisaømukha.

106. Haùn: minh ö söï *©ú ©ó ¨Æ.* Paøli: vatthuvijjaø, ñöôïc hieåu laø moân hoïc veà ñaát ñai, nhaø cöûa; traïch ñòa minh, gia töôùng hoïc; moät thöù phong thuûy hoïc. Chính xaùc, coù leõ laø moân hoïc veà chuù thuaät traán yeåm thoå traïch.

107. Haùn: minh ö hoaønh phaùp *©ú ©ó ¾î ªk.* Paøli: tiracchaønavijjaø, kieán thöùc veà suùc

vaät, baøng sanh minh, hay ñoäng vaät hoïc. Chính xaùc, loaïi chuù thuaät veà suùc vaät.

108. Paøli: aígavijjaøtiracchaønavijjaøya micchaøjivena jìvikaö kappenti, “kieám soáng moât caùch taø maïng baèng chieâm tinh hoïc, suùc sanh hoïc”.

chaân chính109, töï nuoâi soáng raát chaân chính! Neáu ngöôøi naøo muoán boá thí cuùng döôøng, thì neân cuùng döôøng cho Sa-moân Thích töû; neáu muoán taïo phöôùc, thì neân ñeán Sa-moân Thích töû taïo phöôùc.”

Luùc aáy caùc Sa-moân ngoaïi ñaïo nghe xuaát gia nöõ ngoaïi ñaïo teân laø Tònh Khaåu khen ngôïi Sa-moân hoï Thích, beøn khôûi taâm taät ñoá haïi baø aáy. Nöõ ngoaïi ñaïo aáy bò hoï haïi cheát, ñöôïc sanh leân coõi trôøi Ñaâu-suaát, nhôø sanh loøng tin ñoái vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát.

# 

**KINH 501. THAÙNH MAËC NHIEÂN110**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân baûo caùc Tyø-kheo:

“Moät thôøi, Theá Toân ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø; toâi ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät naøy, moät mình ôû choã vaéng nghó nhö vaày: ‘Theá naøo laø söï im laëng cuûa baäc Thaùnh?’ Laïi nghó tieáp: ‘Neáu coù Tyø-kheo maø giaùc vaø quaùn ñaõ döùt111, noäi tónh nhaát taâm; khoâng giaùc, khoâng quaùn, coù hyû laïc do ñinh sanh, chöùng vaø an truù Nhò thieàn, ñoù goïi laø söï im laëng cuûa baäc Thaùnh.’ Laïi nghó tieáp: ‘Nay ta cuõng neân im laëng nhö baäc Thaùnh, vôùi giaùc vaø quaùn ñaõ döùt, noäi tónh nhaát taâm; khoâng giaùc, khoâng quaùn, coù hyû laïc do ñònh sanh, chöùng vaø an truù nhieàu laàn.’ Sau khi ñaõ an truï nhieàu roài, taâm laïi khôûi coù giaùc, coù quaùn. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân bieát yù nghó trong taâm toâi, töùc thì Ngaøi bieán maát ôû tinh xaù Truùc vieân vaø

109. Haùn: tònh maïng töï hoaït *²b ©R ¦Û ¬¡.* Paøli: dhammikaö aøhaøraö aøhaørenti, “Hoï aên thöùc aên ñuùng phaùp”.

110. AÁn Thuaän, Tuïng 6. Ñeä töû sôû thuyeát, “29. Töông öng Muïc-kieàn-lieân”, goàm caùc

kinh Ñaïi Chaùnh 501-534, phaàn lôùn töông ñöông Paøli, S.40. Moggalaøna- Samyutta. Ñaïi Chaùnh kinh 501, Paøli, S.21.1 Kolito. Xem theâm, S.40.1-6 Savitakka.

111. Haùn: töùc höõu giaùc höõu quaùn *®§ ¦³ Ä± ¦³ Æ[ .* Paøli, savitakka (höõu taàm) vaø

savicaøra (höõu töù), hai chi cuûa Sô thieàn ñaõ laéng xuoáng (vitakkavicaøraønaö vuøpasamaø) khi chöùng Thieàn thöù hai.

hieän ra trong nuùi Kyø-xaø-quaät, tröôùc maët toâi. Ngaøi noùi vôùi toâi raèng: “Naøy Muïc-kieàn-lieân, oâng neân im laëng nhö baäc Thaùnh, chôù sanh

buoâng lung.

“Toâi nghe Ñöùc Theá Toân noùi xong, lieàn xa lìa höõu giaùc, höõu quaùn, noäi tónh nhaát taâm; khoâng giaùc, khoâng quaùn, coù hyû laïc do ñònh sanh, chöùng vaø an truï Nhò thieàn. Ba laàn nhö vaäy, Phaät cuõng daïy toâi ba laàn: ‘Ngöôi neân im laëng nhö baäc Thaùnh chôù buoâng lung.’ Toâi laïi döùt höõu giaùc, höõu quaùn, noäi tónh nhaát taâm; khoâng giaùc, khoâng quaùn, hyû laïc do ñònh sanh, chöùng vaø an truù Nhò112 thieàn.

“Neáu noùi chaân chính, con cuûa Phaät sanh töø mieäng Phaät, hoùa sanh töø phaùp, thöøa höôûng gia taøi Phaät phaùp113, thì chính thaân toâi laø ngöôøi naøy. Vì sao? Toâi laø con cuûa Phaät sanh töø mieäng Phaät, hoùa sanh töø phaùp, thöøa höôûng gia taøi Phaät phaùp; baèng chuùt phöông tieän maø ñöôïc thieàn, giaûi thoaùt, tam-muoäi, chaùnh thoï. Ví nhö thaùi töû lôùn cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông, tuy chöa laøm leã quaùn ñaûnh nhöng ñaõ ñöôïc vöông phaùp, khoâng tinh caàn phöông tieän maø coù theå ñöôïc naêm duïc coâng ñöùc. Toâi cuõng nhö vaäy, laø con cuûa Phaät, khoâng tinh caàn phöông tieän, maø coù theå ñöôïc thieàn, giaûi thoaùt, tam-muoäi, chaùnh thoï. Trong voøng moät ngaøy Ñöùc Theá Toân ñaõ ba laàn duøng thaàn thoâng ñeán choã toâi, ba laàn daïy doã toâi, ñem choã cuûa baäc Ñaïi nhaân kieán laäp cho toâi.”

Sau khi Toân giaû Muïc-kieàn-lieân noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo

hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 502. VOÂ MINH114**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân baûo caùc Tyø-kheo:

112. Baûn Cao-ly: tam *¤T .* Theo noäi dung, ñaây söûa laïi laø nhò *¤G .*

113. Haùn: ñaéc Phaät phaùp phaàn *±o ¦ò ªk ¤À.*

114. Paøli, S.40.9 Animitto.

“Khi Ñöùc Theá Toân ôû thaønh Vöông xaù, toâi ôû trong nuùi Kyø-xaø- quaät, moät mình ôû choã vaéng nghó nhö vaày: ‘Theá naøo goïi laø Thaùnh truï?’115 Laïi nghó tieáp: ‘Neáu coù Tyø-kheo naøo khoâng nieäm taát caû töôùng, voâ töôùng, töï thaân taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truù chaùnh thoï voâ töôùng taâm116, thì ñoù goïi laø Thaùnh truï.’ Toâi laïi nghó: ‘Ta neân ôû nôi Thaùnh truï naøy, khoâng nieäm taát caû töôùng, töï thaân taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truù chaùnh thoï voâ töôùng taâm,’ vaø an truï nhieàu laàn. Sau khi ñaõ an truï nhieàu roài, taâm chaáp töôùng117 laïi sanh.’ Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân bieát yù nghó trong taâm toâi, trong khoaûnh khaéc nhö löïc só co duoãi caùnh tay, duøng söùc thaàn thoâng bieán maát ôû tinh xaù Truùc vieân vaø hieän ra ôû nuùi Kyø-xaø-quaät, ñeán tröôùc toâi, noùi toâi raèng: ‘Naøy Muïc-kieàn-lieân, oâng neân truï nôi söï an truï cuûa baäc Thaùnh, chôù sanh buoâng lung.’ Toâi nghe Ñöùc Theá Toân daïy xong, lieàn lìa taát caû töôùng, töï thaân taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truù chaùnh thoï voâ töôùng taâm. Ba laàn nhö vaäy; Theá Toân cuõng ba laàn ñeán daïy toâi: ‘Ngöôi neân an truï nôi Thaùnh truï, chôù sanh buoâng lung.’ Toâi nghe xong, lieàn xa lìa taát caû töôùng, töï thaân taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truù chaùnh thoï voâ töôùng taâm.

“Caùc Ñaïi ñöùc, neáu noùi chaân chính, con cuûa Phaät sanh töø

mieäng Phaät, hoùa sanh töø phaùp, thöøa höôûng gia taøi Phaät phaùp118, thì chính thaân toâi laø ngöôøi naøy. Vì sao? Toâi laø con cuûa Phaät sanh töø mieäng Phaät, hoùa sanh töø phaùp, thöøa höôûng gia taøi Phaät phaùp; baèng chuùt phöông tieän maø ñöôïc thieàn, giaûi thoaùt, tam-muoäi, chaùnh thoï. Ví nhö thaùi töû lôùn cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông, tuy chöa laøm leã quaùn ñaûnh nhöng ñaõ ñöôïc höôûng vöông phaùp, khoâng tinh caàn phöông tieän, maø coù theå ñöôïc naêm duïc coâng ñöùc. Toâi cuõng nhö vaäy, laø con cuûa Phaät, khoâng tinh caàn phöông tieän, maø coù theå ñöôïc thieàn, giaûi thoaùt, tam-muoäi, chaùnh thoï. Trong voøng moät ngaøy Ñöùc Theá

115. Thaùnh truï *¸t ¦í¡F* an truù cuûa baäc Thaùnh, hay ñôøi soáng cuûa Thaùnh giaû. Coù ba truï, Paøli: tayo vihaøraø dibbo vihaøro, brahmavihaøro ariyo vihaøro, thieân truï, phaïm truï vaø thaùnh truï.

116. Haùn: voâ töôùng taâm chaùnh thoï *L ¬Û ¤ß ¥¿ ¨ü.* Paøli: animittaö cetosamaødhiö, voâ

töôùng taâm ñònh.

117. Haùn: thuû töôùng taâm *¨ú ¬Û ¤ß.* Paøli: nimittaønusaørivióóaøòaö, thöùc hoài töôûng töôùng.

118. Xem cht.113, kinh 501.

Toân ñaõ ba laàn duøng thaàn thoâng ñeán choã toâi, ba laàn daïy doã toâi, ñem choã cuûa baäc Ñaïi nhaân kieán laäp cho toâi.”

Sau khi Toân giaû Muïc-kieàn-lieân noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 503. TÒCH DIEÄT119**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø caùc Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, A-nan cuøng ôû chung moät phoøng nôi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, vaøo cuoái ñeâm, trôøi gaàn saùng120, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Laï thay, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân! Hoâm nay Toân giaû truï trong tòch dieïât chaùnh thoï121, toâi khoâng nghe tieáng thôû122 cuûa Toân giaû.”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân traû lôøi:

“Ñoù khoâng phaûi laø tòch dieät chaùnh thoï maø chæ an truï thoâ chaùnh thoï123. Thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, ñeâm nay toâi ñaõ haàu chuyeän vôùi Ñöùc Theá Toân.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi:

“Thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Theá Toân ñang truù taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä, caùch ñaây raát xa, laøm sao cuøng noùi chuyeän? Hieän taïi Toân giaû ñang ôû Truùc vieân, vaäy laøm sao haàu chuyeän? Hay laø Toân giaû ñaõ duøng söùc thaàn thoâng ñeå ñeán choã Theá Toân, hay Theá Toân ñaõ duøng söùc thaàn thoâng ñeán choã Toân giaû?”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Toâi khoâng duøng söùc thaàn thoâng ñeán choã Ñöùc Theá Toân vaø Theá

119. Paøli, S.21.3 Ghaæo (voø nöôùc).

120. Baûn Paøli: vaøo buoåi chieàu, sau khi töø thieàn tònh tænh giaác.

121. Haùn: tòch dieät chaùnh thoï 寂 滅 正 受 *.* Paøli: santena... vihaørena vihaøsi, Toân giaû an truï vôùi söï an truï tòch tónh. Vihaøra: an truù tòch tónh.

122. Baûn Paøli: Xaù-lôïi-phaát nhìn saéc maët maø phaùt bieåu.

123. Paøli: oôaørikena... vihaørena vihaømi, toâi an truù vôùi söï an truï thoâ.

Toân cuõng khoâng duøng thaàn thoâng ñeå ñeán choã toâi. Nhöng ñoái vôùi nhöõng lôøi Phaät ôû trong thaønh Vöông xaù, nöôùc Xaù-veä, toâi vaãn nghe ñöôïc; vì Theá Toân vaø toâi ñeàu coù thieân nhaõn vaø thieân nhó, neân toâi coù theå hoûi Theá Toân, ñöôïc noùi laø aân caàn tinh taán. Theá naøo laø aân caàn tinh taán? Theá Toân traû lôøi toâi: ‘Naøy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ban ngaøy neáu Tyø-kheo naøo ñi kinh haønh hay ngoài thieàn, baèng phaùp khoâng chöôùng ngaïi, maø töï tònh taâm mình. Ñaàu hoâm hoaëc ngoài hay ñi kinh haønh, baèng phaùp khoâng chöôùng ngaïi, maø töï tònh taâm mình. Vaøo giöõa ñeâm ra khoûi phoøng, röûa chaân, trôû vaøo naèm nghieâng sang hoâng beân phaûi, hai chaân xeáp leân nhau, coät nieäm vaøo töôùng saùng, chaùnh nieäm, chaùnh trí, nghó muoán troãi daäy. Ñeán cuoái ñeâm, thöùc daäy töø töø, hoaëc ngoài hay ñi kinh haønh, baèng phaùp khoâng chöôùng ngaïi, maø töï tònh taâm mình. Naøy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ñoù goïi laø Tyø-kheo aân caàn tinh taán.’”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân thaät laø coù söùc thaàn thoâng lôùn, söùc coâng ñöùc lôùn, an toïa maø ngoài. Toâi cuõng coù söùc lôùn, ñöôïc cuøng ôû chung vôùi Toân giaû. Thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ví nhö nuùi lôùn coù ngöôøi caàm moät hoøn ñaù nhoû neùm vaøo, ñaù cuøng maøu vò vôùi nuùi. Toâi cuõng nhö vaäy, ñöôïc cuøng vôùi söùc lôùn, ñöùc lôùn cuûa Toân giaû, ngoài cuøng choã ngoài. Cuõng nhö vaät ñeïp ñeõ töôi toát cuûa theá gian ñöôïc moïi ngöôøi toân troïng; ñöùc lôùn, söùc lôùn cuûa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, cuõng ñöôïc nhöõng ngöôøi phaïm haïnh cung kính toân troïng. Neáu ai ñöôïc gaëp Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, qua laïi keát giao, cung kính cuùng döôøng, ngöôøi aáy ñöôïc ích lôùn. Nay toâi ñöôïc cuøng Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân keát giao qua laïi, cuõng ñöôïc thieän lôïi.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-

phaát:

“Nay toâi ñöôïc cuøng vôùi baäc Ñaïi trí, Ñaïi ñöùc Xaù-lôïi-phaát ngoài

cuøng choã ngoài, cuõng gioáng nhö caàm hoøn ñaù nhoû neùm vaøo nuùi lôùn, thì ñaù cuøng maøu vôùi nuùi. Toâi cuõng nhö vaäy, ñöôïc cuøng vôùi Toân giaû Xaù- lôïi-phaát ngoài cuøng choã ngoài vaø laøm baïn nhau.”

Hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø giaõ veà choã cuûa

mình.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 19

**KINH 504. XAN CAÁU1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, trong thaønh Vöông xaù2. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ôû trong nuùi Kyø-xaø- quaät.

Luùc baáy giôø, vua Thích Ñeà-hoaøn Nhaân3 ñang ôû treân ngoâi laàu Thöôïng dieäu4. Ñeâm hoâm ñoù, oâng ñi ñeán choã Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn- lieân, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân. AÙnh saùng cuûa Thích Ñeà-hoaøn Nhaân chieáu röïc khaép caû nuùi Kyø-xaø-quaät. Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ngoài xuoáng vaø ñoïc baøi keä:

*Ñieàu phuïc taùnh keo kieät, Ñaïi ñöùc tuøy luùc thí,*

*Laø baäc hieàn boá thí,*

*Ñôøi sau thaáy thuø thaéng5.*

Luùc naøy, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân hoûi Ñeá Thích:

“Naøy Kieàu-thi-ca6, theá naøo laø ñieàu phuïc taùnh keo kieät, ñeå thaáy nôi thuø thaéng maø oâng noùi raèng:

*Ñieàu phuïc taùnh keo kieät, Ñaïi ñöùc tuøy luùc thí,*

*Laø baäc hieàn boá thí, Ñôøi sau gaëp thuø thaéng.*

1. Paøli, M.37 Cuøôataòhaøsaòkhaya-sutta. Chi tieát khoâng hoaøn toaøn ñoàng nhaát. Tham chieáu N0125(19.3).

2. Baûn Paøli: taïi Xaù-veä, Ñoâng vieân, giaûng ñöôøng Loäc töû maãu.

3. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân *ÄÀ ´£ ®Ù ¦].* Paøli: Sakko devaønaö Indo, Thieân chuùa cuûa chö thieân Taøvatiöa.

4. Thöôïng dieäu ñöôøng quaùn *¤W §® °ó Æ[.* Trong baûn Paøli, Sakka môøi ngaøi Muïc-

kieàn-lieân leân cung ñieän Chieán thaéng (Vejayanta). N0125(19.3) noùi laø Toái thaéng giaûng ñöôøng *³Ì ³Ó Á¿ °ó.*

5. Baûn Paøli khoâng coù baøi keä naøy. N0125 (19.3) cuõng khoâng.

6. Kieàu-thi-ca *ú´ ¤r {.* Paøli: Kosiya, teân tuïc cuûa Thieân ñeá Thích.

Khi aáy, Ñeá Thích ñaùp:

“Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ñaïi taùnh Baø-la-moân thuø thaéng, ñaïi taùnh Saùt-ñeá-lò thuø thaéng, ñaïi taùnh tröôûng giaû thuø thaéng, Töù thieân vöông thuø thaéng, Tam thaäp tam thieân thuø thaéng; taát caû ñeàu kính leã con. Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, con ñöôïc ñaïi taùnh Baø-la-moân thuø thaéng, ñaïi taùnh Saùt-ñeá-lò thuø thaéng, ñaïi taùnh tröôûng giaû thuø thaéng, Töù thieân vöông thuø thaéng, Tam thaäp tam thieân thuø thaéng; taát caû ñeàu cung kính laøm leã. Do thaáy quaû baùo naøy, neân noùi baøi keä ñoù.

“Laïi nöõa, thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, cho ñeán choã maø maët trôøi ñi khaép, chieáu saùng khaép choã, ñeán ngaøn theá giôùi, ngaøn maët traêng, ngaøn maët trôøi, ngaøn nuùi chuùa Tu-di, ngaøn Phaát-baø-ñeà-xaù, ngaøn Uaát-ña- la-ñeà-xaù, ngaøn Cuø-ñaø-ni-ca, ngaøn Dieâm-phuø-ñeà, ngaøn Töù thieân vöông, ngaøn Tam thaäp tam thieân, trôøi Dieäm-ma, trôøi Ñaâu-suaát, trôøi Hoùa laïc, trôøi Tha hoùa töï taïi, ngaøn Phaïm thieân goïi laø tieåu thieân theá giôùi; vaø trong tieåu thieân theá giôùi naøy, khoâng coù cung ñieän naøo saùnh baèng cung ñieän Tyø-xaø-dieân7. Cung ñieän Tyø-xaø-dieân coù moät traêm leû moät laàu quaùn; quaùn coù baûy lôùp; lôùp coù baûy phoøng; phoøng coù baûy thieân haäu; moãi thieân haäu coù baûy thò nöõ. Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ôû tieåu thieân theá giôùi khoâng coù ñöôøng quaùn trang nghieâm nhö Tyø-xaø-dieân. Con thaáy do ñieàu phuïc taùnh keo kieät, maø coù ñöôïc dieäu quaû naøy, neân con noùi keä ñoù.”

Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi vôùi trôøi Ñeá Thích:

“Laønh thay, laønh thay! Kieàu-thi-ca, oâng nhôø thaáy ñöôïc quaû baùo thaéng dieäu naøy neân noùi baøi keä vöøa roài.”

Khi aáy Thieân ñeá Thích nghe Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 505. AÙI TAÄN8**

Toâi nghe nhö vaày:

7. Tì-xaø-dieân ñöôøng quaùn *Ïi ìG © °ó Æ[¡A* cuõng goïi laø cung ñieän Chieán thaéng hay Toái thaéng ñieän, Toái thaéng giaûng ñöôøng. Paøli: Vejayanta-vimaøna, hay Vejayanta- sabha.

8. Paøli, M.37 Cuøôataòhaøsaíkhaya-sutta. Tham chieáu, kinh treân; Haùn, N0125

(19.3).

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø- quaät, moät mình nôi choã vaéng thieàn tònh tö duy vaø nghó raèng: Thuôû xöa, coù laàn Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ôû trong hang ñaù nuùi Giôùi caùch9, ñaõ hoûi Theá Toân veà nghóa aùi taän giaûi thoaùt10. Theá Toân ñaõ vì oâng maø noùi, nghe xong oâng ñaõ tuøy hyû. Döôøng nhö oâng aáy coøn muoán hoûi laïi nghóa naøo ñoù nöõa11. Nay ta neân ñi ñeán hoûi veà yù tuøy hyû cuûa oâng. Nghó nhö vaäy roài, trong khoaûnh khaéc nhö löïc só co duoãi caùnh tay, Muïc-kieàn-lieân bieán khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät, ñeán coõi trôøi Tam thaäp tam vaø ñöùng khoâng xa moät caùi ao Phaân-ñaø-lôïi12 maáy. Luùc aáy, Ñeá Thích cuøng naêm traêm theå nöõ ñang noâ ñuøa nôi ao taém vaø coù caû aâm thanh myõ dieäu cuûa caùc Thieân nöõ. Baáy giôø Ñeá Thích töø xa troâng thaáy Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, lieàn baûo caùc Thieân nöõ:

“Ñöøng haùt nöõa! Ñöøng haùt nöõa!”

Caùc Thieân nöõ lieàn im laëng. Ñeá Thích lieàn ñi ñeán choã Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Toân giaû, roài lui ñöùng qua moät beân.

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân hoûi trôøi Ñeá Thích:

“Tröôùc kia, ôû trong nuùi Giôùi caùch, oâng coù hoûi Ñöùc Theá Toân veà nghóa aùi taän giaûi thoaùt, khi nghe roài tuøy hyû, vaäy thì yù oâng theá naøo? Vì nghe Phaät noùi xong tuøy hyû, hay laø coøn muoán hoûi nghóa naøo khaùc nöõa, maø oâng tuøy hyû?”

Thieân ñeá Thích ñaùp:

“Thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, coõi trôøi Tam thaïâp tam cuûa con, ña phaàn laø say ñaém buoâng lung theo duïc laïc; hoaëc nhôù vieäc tröôùc, hoaëc coù khi khoâng nhôù. Ñöùc Theá Toân hieän ôû vöôøn Truùc, khu Ca-lan- ñaø, thaønh Vöông xaù. Toân giaû muoán bieát nhöõng vieäc con hoûi khi ôû trong nuùi Giôùi caùch, nay xin Toân giaû coù theå ñeán hoûi Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân daïy sao thì Toân giaû cöù theo ñoù maø thoï trì. Baây giôø, ôû choã naøy cuûa

9. Giôùi caùch sôn *¬É ¹j ¤s.*

10. AÙi taän giaûi thoaùt *R ºÉ ¸Ñ ²æ.* Paøli: taòhaøkkhayavimutti, giaûi thoaùt do tham aùi ñaõ ñöôïc döùt saïch.

11. Baûn Paøli: khoâng bieát oâng aáy coù tin lôøi Phaät hay khoâng?

12. Phaân-ñaø-lôïi trì *¤À ªû §Q ¦À¡A* töùc ao sen.

con coù moät cung ñieän13 toát ñeïp, môùi laøm xong chöa bao laâu, môøi Toân giaû vaøo vieáng thaêm.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân im laëng nhaän lôøi, lieàn cuøng vôùi Thieân ñeá Thích ñi vaøo cung ñieän. Caùc Thieân nöõ vöøa thaáy Ñeá Thích ñeán, lieàn troåi nhaïc trôøi, ca muùa. Ñoà vaät trang söùc baèng anh laïc treân thaân hoï phaùt ra aâm thanh vi dieäu hôïp vôùi nguõ nhaïc, nhö aâm thanh cuûa nhöõng noát nhaïc ñöôïc troåi hay khoâng khaùc. Caùc Thieân nöõ chôït thaáy Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, taát caû ñeàu hoå theïn, troán nuùp vaøo trong phoøng. Khi aáy, Thieân ñeá Thích thöa vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Toân giaû xem ñaát cuûa cung ñieän naøy raát baèng phaúng; töôøng vaùch, coät keøo, laàu gaùc, cöûa neûo, maøn löôùi taát caû ñeàu trang hoaøng toát ñeïp.”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi vôùi Ñeá Thích:

“Naøy Kieàu-thi-ca, nhôø nhaân duyeân phöôùc ñöùc ñaõ tu thieän phaùp tröôùc ñaây, neân môùi thaønh töïu ñöôïc keát quaû vi dieäu naøy.”

Ñeá Thích ba laàn töï khen ngôïi nhö treân, roài hoûi Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân. Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân cuõng ba laàn traû lôøi nhö vaäy.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân lieàn nghó: Nay, Ñeá Thích naøy töï quaù buoâng lung, ñaém tröôùc nôi truù xöù cuûa giôùi thaàn14, ca ngôïi ñöôøng quaùn naøy. Ta seõ laøm cho taâm oâng sanh nhaøm chaùn xa lìa.

Toân giaû lieàn nhaäp ñònh, duøng söùc thaàn thoâng, duøng moät ngoùn chaân baám vaøo ngoâi ñöôøng quaùn naøy, laøm cho taát caû ñeàu chaán ñoäng. Sau ñoù, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân lieàn bieán maát. Caùc Thieân nöõ thaáy ñöôøng quaùn bò ñaûo loän, rung chuyeån, thì hoaûng hoát sôï haõi, voäi vaøng chaïy ñeán taâu vôùi Thieân ñeá Thích:

“Ñaây laø Ñaïi Sö cuûa Kieàu-thi-ca, coù söùc coâng ñöùc lôùn nhö vaäy

ö?”

Ñeá Thích baûo caùc Thieân nöõ:

“Vò aáy chaúng phaûi laø Thaày cuûa ta, maø laø Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ñeä

töû cuûa Ñaïi Sö, laø ngöôøi coù phaïm haïnh thanh tònh vaø coù coâng ñöùc thaàn löïc raát lôùn.”

13. Chæ cung ñieän Toái thaéng (Paøli: Vejayanta).

14. Haùn: tröôùc giôùi thaàn truù *Û ¬É « ¦í¡A* chæ ñaém tröôùc nôi boán ñaïi chuûng (hay xuùc giaùc).

Caùc Thieân nöõ thöa:

“Laønh thay! Kieàu-thi-ca, coù ñöôïc ngöôøi ñoàng hoïc, maø coù phaïm haïnh, coâng ñöùc, thaàn löïc lôùn lao nhö vaäy, huoáng gì laø coâng ñöùc, thaàn löïc cuûa Baäc Ñaïi Sö thì khoâng bieát theá naøo nöõa!”

# 

**KINH 506. ÑEÁ THÍCH15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû treân taûng ñaù meàm xoáp maøu xaùm16, taïi coõi trôøi Tam thaäp tam, caùch caây Ba-leâ-da-ña-la17, loaïi caây ñaøn höông Caâu-tyø- ñaø-la18, khoâng xa. Phaät an cö ôû ñoù ñeå thuyeát phaùp cho maãu thaân vaø chö Thieân coõi trôøi Tam thaäp tam. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñang an cö ôû vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Luùc baáy giôø, toaøn theå boán chuùng cuøng ñeán choã Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, leã döôùi chaân, roài cuøng ngoài lui qua moät beân, thöa Toân giaû Muïc-kieàn-lieân:

“Toân giaû coù bieát Ñöùc Theá Toân ñang an cö ôû ñaâu khoâng?” Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaùp:

“Toâi nghe Theá Toân ñang ôû treân taûng ñaù meàm xoáp maøu xaùm, taïi coõi trôøi Tam thaäp tam, caùch caây Ba-leâ-da-ña-la, loaïi caây ñaøn höông Caâu-tyø-ñaø-la, khoâng xa. Phaät an cö ôû ñoù ñeå thuyeát phaùp cho maãu thaân vaø chö Thieân coõi trôøi Tam thaäp tam.”

Sau khi nghe Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi nhö vaäy, taát caû boán chuùng ñeàu tuøy hyû, hoan hyû, ñöùng daäy laøm leã maø lui.

Baáy giôø boán chuùng ñaõ qua ba thaùng an cö, laïi cuøng nhau ñeán choã Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Toân giaû, roài ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vì boán chuùng maø noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, khích leä, khieán cho hoan hyû. Sau khi khai thò, chæ giaùo, khích leä, khieán cho hoan hyû, Toân giaû ngoài im. Khi aáy, boán chuùng töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã vaø thöa vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân:

“Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân neân bieát, chuùng toâi khoâng ñöôïc gaëp Ñöùc Theá Toân ñaõ laâu, loøng raát khao khaùt muoán gaëp Ñöùc Theá Toân. Xin Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân neáu khoâng meät moûi, haõy vì chuùng toâi maø leân coõi trôøi Tam thaäp tam, thay cho chuùng toâi haàu thaêm Ñöùc Theá Toân,

15. Paøli, S.40.10 Sakko. Tham chieáu, N0125(36.5).

16. Thoâng saéc hö nhuyeãn thaïch *ö{ ¦â ê ³n ¥Û¡F* moät taûng ñaù raát lôùn ôû treân choùp ñænh Tu-di.

17. Ba-leâ-da-ña-la *ªi ±ù C ¦h Ã¹ ¡A* dòch laø Truù ñaïc thoï, hay Vieân sanh thoï, loaïi caây

san hoâ che maùt coõi trôøi Tam thaäp tam. Paøli: paøricchattaka.

18. Caâu-tyø-ñaø-la höông thoï *©ë Ïi ªû Ã¹ » ¹Ø ¡A* moät loaïi caây haéc ñaøn. Paøli: kovidaøra.

coù ñöôïc ít beänh ít naõo, ñi ñöùng an laïc, nheï nhaøng khoâng? Vaø Toân giaû baïch vôùi Ñöùc Theá Toân laø boán chuùng ôû Dieâm-phuø-ñeà mong muoán gaëp Theá Toân, nhöng vì khoâng coù thaàn löïc ñeå bay leân coõi trôøi Tam thaäp tam kính leã Ñöùc Theá Toân ñöôïc, coøn trôøi Tam thaäp tam vì coù thaàn löïc neân hoï ñi xuoáng nhaân gian! Cuùi xin Ñöùc Theá Toân ruû loøng thöông xoùt trôû laïi coõi Dieâm-phuø-ñeà.”

Toân giaû Muïc-kieàn-lieân im laëng nhaän lôøi. Khi boán chuùng bieát Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ im laëng nhaän lôøi roài, thì moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã ra veà.

Baáy giôø Toân giaû Muïc-kieàn-lieân bieát boán chuùng ñaõ ñi, lieàn nhaäp ñònh, trong khoaûnh khaéc nhö ñaïi löïc só co duoãi caùnh tay, töø nöôùc Xaù-veä bieán maát, hieän ra treân taûng ñaù meàm xoáp maøu xaùm, taïi coõi trôøi Tam thaäp tam, caùch caây Ba-leâ-da-ña-la, loaïi caây ñaøn höông Caâu-tyø-ñaø-la, khoâng xa.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñang thuyeát phaùp vôùi voâ löôïng quyeán thuoäc cuûa Thieân chuùng coõi trôøi Tam thaäp tam ñang vaây quanh. Toân giaû Muïc-kieàn-lieân vöøa troâng thaáy Ñöùc Theá Toân, lieàn haân hoan vui möøng, nghó raèng: ‘Nay Theá Toân thuyeát phaùp cho ñaïi chuùng chö Thieân ñang vaây quanh, khoâng khaùc gì chuùng hoäi ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà.’

Khi aáy, Theá Toân bieát ñöôïc yù nghó trong taâm cuûa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, beøn noùi vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Naøy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, khoâng phaûi laø vì töï löïc, maø khi Ta muoán thuyeát phaùp cho chö Thieân thì chö Thieân kia lieàn vaân taäp ñeán vaø muoán khieán cho hoï ñi, thì hoï laäp töùc trôû veà. Chö Thieân kia theo taâm Ta maø ñeán, tuøy taâm Ta maø ñi.”

Luùc baáy giôø, Toân giaû Muïc-kieàn-lieân cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Coù voâ soá ñaïi chuùng chö Thieân vaân taäp. Trong Thieân chuùng naøy, phaûi chaêng coù vò ñaõ töøng nghe phaùp ñöôïc thuyeát töø Phaät Theá Toân, ñaõ chöùng ñaéc baát hoaïi tònh19, neân khi thaân hoaïi maïng chung laïi sanh ñeán coõi naøy?”

Phaät baûo Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

19. Baát hoaïi tònh *¤£ Ãa ²b¡A* hay baát hoaïi tín, chöùng tònh, tröøng tònh; boán chi phaàn cuûa vò ñaõ chöùng quaû Döï löu. Paøli: aveccappasaøda.

“Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Trong haøng chö Thieân ñang vaân taäp ôû ñaây, coù vò ñôøi tröôùc nghe phaùp, ñaõ chöùng ñaéc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi, neân khi thaân hoaïi maïng chung laïi sanh ñeán coõi naøy.

Khi aáy Thieân ñeá Thích thaáy Theá Toân vaø Toân giaû Muïc-kieàn-lieân cuøng khen ngôïi, cuøng noùi chuyeän vôùi caùc Thieân chuùng, lieàn thöa vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, trong chuùng hoäi chö Thieân ôû ñaây, taát caû ñeàu töø ñôøi tröôùc ñaõ töøng nghe Chaùnh phaùp, ñaõ chöùng ñaéc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi, neân khi thaân hoaïi maïng chung laïi sanh ñeán coõi naøy.”

Luùc ñoù coù moät Tyø-kheo, thaáy Theá Toân vaø Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân cuøng Ñeá Thích trao ñoåi nhöõng lôøi toát ñeïp, Tyø-kheo aáy noùi vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy, thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, chö Thieân ñeán trong phaùp hoäi naøy ñeàu laø nhöõng ngöôøi töø ñôøi tröôùc ñaõ töøng nghe chaùnh phaùp, ñaõ chöùng ñaéc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi, sau khi thaân hoaïi maïng chung laïi sanh ñeán coõi naøy.”

Luùc aáy coù moät Thieân töû töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, baøy vai beân höõu, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con cuõng ñaõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, neân laïi sanh ñeán ñaây.”

Laïi coù Thieân töû noùi:

“Con ñaõ thaønh töïu ñöôïc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp.” Coù vò noùi:

“Ñaõ ñaït ñöôïc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Taêng.” Coù vò noùi:

“Ñaõ thaønh töïu ñöôïc Thaùnh giôùi, neân laïi sanh ñeán coõi naøy.”

Voâ löôïng ngaøn soá chö Thieân nhö vaäy, ñeán tröôùc Theá Toân moãi ngöôøi töï kyù thuyeát laø ñaõ ñaït ñöôïc phaùp Tu-ñaø-hoaøn, taát caû ôû tröôùc Phaät lieàn bieán maát.

Khi aáy Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân bieát chuùng chö Thieân ñi chöa bao laâu, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, tròch vai beân höõu,

baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, boán chuùng ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà xin cuùi ñaàu ñaûnh leã Ñöùc Theá Toân vaø kính haàu thaêm Theá Toân coù ñöôïc ít beänh, ít naõo, ñi, ñöùng an laïc, nheï nhaøng khoâng? Boán chuùng nhôù mong, troâng gaëp Theá Toân. Laïi nöõa, baïch Theá Toân, boán chuùng ôû nhaân gian khoâng coù thaàn löïc ñeå bay leân coõi trôøi Tam thaäp tam kính leã Theá Toân, nhöng chö Thieân coù thaàn löïc, coâng ñöùc lôùn neân coù theå bay xuoáng coõi Dieâm-phuø-ñeà! Cuùi xin Ñöùc Theá Toân thöông xoùt boán chuùng, maø trôû veà coõi Dieâm-phuø-ñeà.”

Phaät baûo Muïc-kieàn-lieân:

“Ngöôi haõy trôû veà noùi vôùi ngöôøi coõi Dieâm-phuø-ñeà raèng: Sau baûy ngaøy nöõa Theá Toân seõ töø coõi trôøi Tam thaäp tam trôû laïi coõi Dieâm-phuø- ñeà, döôùi caây Öu-ñaøm-baùt, phía beân ngoaøi coång ngoaøi cuûa thaønh Taêng- ca-xaù20.”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vaâng lôøi daïy Theá Toân, lieàn nhaäp chaùnh ñònh trong khoaûnh khaéc, nhö löïc só co duoãi caùnh tay, töø coõi trôøi Tam thaäp tam bieán maát, hieän ñeán Dieâm-phuø-ñeà, baùo vôùi boán chuùng:

“Caùc ngöôøi neân bieát, sau baûy ngaøy nöõa Theá Toân seõ töø coõi trôøi Tam thaäp tam trôû laïi coõi Dieâm-phuø-ñeà, döôùi caây Öu-ñaøm-baùt, phía beân ngoaøi coång ngoaøi cuûa thaønh Taêng-ca-xaù.”

Ñuùng nhö baûy ngaøy ñaõ heïn, Ñöùc Theá Toân töø coõi trôøi Tam thaäp tam trôû laïi Dieâm-phuø-ñeà, döôùi caây Öu-ñaøm-baùt, phía beân ngoaøi coång ngoaøi cuûa thaønh Taêng-ca-xaù. Thieân long, Quyû thaàn cho ñeán Phaïm thieân, ñeàu theo Theá Toân xuoáng nôi naøy. Ngay luùc aáy, goïi hoäi naøy laø choã trôøi xuoáng21.

# 

**KINH 507. CHÖ THIEÂN22**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù boán möôi Thieân töû23 ñeán choã Toân giaû Muïc-kieàn-lieân,

20. Taêng-ca-xaù thaønh *¹¬ { ªÙ «°¡A* N0125 (36.5): Taêng-ca-thi quoác. Paøli: Saökassa, moät vöông quoác beân bôø soâng Haèng, Trung AÁn.

21. Thieân haù xöù *¤Ñ ¤U ³ .* Paøli noùi laø leã hoäi Mahaøpavaøraòa (Ñaïi töï töù).

22. Paøli, S.55.18 Devacaørika.

cuùi ñaàu ñaûnh leã, roài ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Ñaïi Toân giaû Muïc-kieàn-lieân noùi vôùi caùc Thieân töû:

“Laønh thay! Caùc Thieân töû ñaõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng; thaønh töïu Thaùnh giôùi24.”

Boán möôi Thieân töû töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, tròch vai beân höõu, chaép tay thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Chuùng con nhôø ñaõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø Thaùnh giôùi, neân ñöôïc sanh leân coõi Trôøi.”

Coù moät Thieân töû noùi:

“Ñoái vôùi Phaät ñaõ thaønh töïu baát hoaïi tònh.” Coù vò noùi:

“Ñoái vôùi Phaùp ñaõ thaønh töïu baát hoaïi tònh.” Coù vò noùi:

“Ñoái vôùi Taêng ñaõ thaønh töïu baát hoaïi tònh.” Coù vò noùi:

“Ñaõ ñöôïc thaønh töïu Thaùnh giôùi, neân khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh leân coõi Trôøi.”

Boán möôi Thieân töû ñeàu ñeán tröôùc Toân giaû ñaïi Muïc-kieàn-lieân, moãi ngöôøi töï thuaät laïi söï thaønh töïu cuûa chính mình vaø töï xaùc nhaän ñaõ ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn, roài lieàn bieán maát.

Nhö boán möôi Thieân töû cuõng vaäy, boán traêm, taùm traêm, möôøi ngaøn Thieân töû cuõng noùi nhö vaäy.

# 

**KINH 508. ÑOÀ NGÖU NHI25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vaø Toân giaû Tyø-kheo Laëc-

23. Baûn Paøli: Taøvatiösakaøyikaø devatayo, chö Thieân thuoäc Thieân chuùng trôøi Tam thaäp tam.

24. Baûn Haùn soùt baát hoaïi tín thöù tö. Y theo ñoaïn döôùi theâm vaøo.

25. Paøli, S.19.1 Aææhìpesi.

xoa-na26 cuøng ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät.

Saùng sôùm, Toân giaû Laëc-xoa-na ñi ñeán choã Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân, ruû Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ra khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät, vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân im laëng nhaän lôøi. Hai Toân giaû cuøng vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Ñi ñeán moät nôi, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân coù ñieàu gì suy nghó trong taâm, neân vui veû mæm cöôøi. Toân giaû Laëc-xoa-na thaáy Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân mæm cöôøi, lieàn hoûi:

“Thöôøng khi naøo Ñöùc Phaät vaø caùc ñeä töû cuûa Ngaøi vui veû mæm cöôøi laø phaûi coù duyeân côù. Vaäy hoâm nay Toân giaû vì nhaân duyeân gì laïi mæm cöôøi nhö vaäy?”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaùp:

“Caâu hoûi chöa ñuùng luùc. Haõy vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc xong, trôû veà tröôùc Theá Toân roài môùi hoûi vieäc naøy. Luùc aáy Thaày hoûi toâi seõ traû lôøi Thaày.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân cuøng Toân giaû Laëc-xoa-na vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc xong, trôû veà, röûa chaân, caát y baùt, roài cuøng ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân.

Toân giaû Laëc-xoa-na hoûi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Saùng nay toâi cuøng vôùi Thaày ra khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät ñeå ñi khaát thöïc, ñeán choã noï, Thaày laïi vui veû mæm cöôøi. Toâi lieàn hoûi Thaày cöôøi vieäc gì, Thaày noùi toâi hoûi khoâng ñuùng luùc. Baây giôø toâi hoûi laïi, vì nhaân duyeân gì maø Thaày vui veû mæm cöôøi?”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaùp:

“Giöõa ñöôøng toâi thaáy moät chuùng sanh, thaân to lôùn nhö laàu caùc, ñi giöõa hö khoâng, ñang khoùc loùc, keâu gaøo, buoàn lo, ñau khoå. Thaáy vaäy, toâi chôït nghó chuùng sanh naøy mang caùi thaân to lôùn nhö theá maø cuõng bò buoàn lo, ñau khoå quaù nhö vaäy, neân toâi mæm cöôøi.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Trong chuùng Thanh vaên cuûa Ta, ngöôøi coù thaät nhaõn, thaät trí, thaät nghóa, thaät phaùp, thì seõ thaáy chuùng sanh naøy nhaát ñònh khoâng trôû ngaïi. Ta cuõng thaáy chuùng sanh naøy nhöng khoâng

26. Laëc-xoa-na *°Ç ¤e ¨º.* Paøli: Lakkhaòa.

noùi, sôï ngöôøi khoâng tin. Vì sao? Nhöõng ñieàu Nhö Lai noùi, coù keû khoâng tin. Keû ngu si aáy phaûi chòu khoå laâu daøi.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thôøi quaù khöù, chuùng sanh coù thaân to lôùn kia ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laøm ngöôøi ñoà teå gieát traâu boø. Vì toäi gieát traâu boø neân ñoïa vaøo ñòa nguïc traûi qua traêm ngaøn naêm. Khi ra khoûi ñòa nguïc, vì dö baùo toäi gieát traâu boø, neân phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, thöôøng chòu nhöõng söï buoàn lo ñau khoå nhö vaäy.”

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 509. ÑOÀ NGÖU GIAÛ27**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vaø Toân giaû Tyø-kheo Laëc-

xoa-na cuøng ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät.

Saùng sôùm, Toân giaû Laëc-xoa-na ñi ñeán choã Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân, ruû Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ra khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät, vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân im laëng nhaän lôøi. Hai Toân giaû cuøng vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Ñi ñeán moät nôi, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân coù ñieàu gì suy nghó trong taâm, neân vui veû mæm cöôøi. Toân giaû Laëc-xoa-na thaáy Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân mæm cöôøi, lieàn hoûi:

“Thöôøng khi naøo Ñöùc Phaät vaø caùc ñeä töû cuûa Ngaøi vui veû mæm cöôøi laø phaûi coù duyeân côù. Vaäy hoâm nay, Toân giaû vì nhaân duyeân gì laïi mæm cöôøi nhö vaäy?”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaùp:

“Caâu hoûi chöa ñuùng luùc. Haõy vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc

27. Paøli, S.19.2 Pesi (Gaøvaghaøæaka).

xong, trôû veà tröôùc Theá Toân roài haõy hoûi vieäc naøy. Luùc aáy Thaày coù theå hoûi vaø toâi seõ traû lôøi Thaày.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân cuøng Toân giaû Laëc-xoa-na vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc xong, trôû veà, röûa chaân, caát y baùt, roài cuøng ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân.

Toân giaû Laëc-xoa-na hoûi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Saùng nay, toâi cuøng vôùi Thaày ra khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät ñeå ñi khaát thöïc. Ñeán choã noï, Thaày laïi vui veû mæm cöôøi. Toâi lieàn hoûi Thaày cöôøi vieäc gì. Thaày noùi, toâi hoûi khoâng ñuùng luùc. Baây giôø toâi hoûi laïi, vì nhaân duyeân gì maø Thaày vui veû mæm cöôøi?”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân traû lôøi Toân giaû Laëc-xoa-na:

“Giöõa ñöôøng toâi thaáy moät chuùng sanh, gaân vôùi xöông lieàn nhau, toaøn thaân nhô baån, hoâi haùm ñaùng tôûm, bò quaï, dieàu, keùt, keân keân, daõ can, choù ñoùi theo moå aên, hoaëc moi noäi taïng töø xöông söôøn ra aên; cöïc kyø ñau ñôùn, keâu la, gaøo theùt. Toâi thaáy vaäy taâm lieàn nghó: Chuùng sanh ñaõ mang caùi thaân nhö vaäy, laïi coøn chòu söï thoáng khoå voâ ích nhö vaäy?”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! trong chuùng Thanh vaên cuûa Ta, ngöôøi coù thaät nhaõn, thaät trí, thaät nghóa, thaät phaùp, thì seõ thaáy chuùng sanh naøy nhaát ñònh khoâng trôû ngaïi. Ta cuõng thaáy chuùng sanh naøy nhöng khoâng noùi, sôï ngöôøi khoâng tin. Vì sao? Nhöõng ñieàu Nhö Lai noùi, coù keû khoâng tin. Keû ngu si aáy phaûi chòu khoå laâu daøi.

“Naøy caùc Tyø-kheo, chuùng sanh kia, thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laø ñeä töû cuûa ngöôøi ñoà teå gieát traâu boø. Vì toäi gieát traâu boø neân ñoïa vaøo ñòa nguïc, traûi qua traêm ngaøn naêm chòu voâ löôïng khoå. Vì dö baùo toäi gieát traâu boø, neân ngaøy nay phaûi chòu caùi thaân naøy vaø phaûi tieáp tuïc chòu ñau khoå voâ ích nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 510. ÑOÀ DÖÔNG GIAÛ28**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vaø Toân giaû Laëc-xoa-na29 cuøng ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät.

Saùng sôùm, Toân giaû Laëc-xoa-na ñi ñeán choã Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân, ruû Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ra khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät, vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân im laëng nhaän lôøi. Hai Toân giaû cuøng vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Ñi ñeán moät nôi, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân coù ñieàu gì suy nghó trong taâm, neân vui veû mæm cöôøi. Toân giaû Laëc-xoa-na thaáy Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân mæm cöôøi, lieàn hoûi:

“Thöôøng khi naøo Ñöùc Phaät vaø caùc ñeä töû cuûa Ngaøi vui veû mæm cöôøi laø phaûi coù duyeân côù. Vaäy hoâm nay Toân giaû vì nhaân duyeân gì laïi mæm cöôøi nhö vaäy?”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaùp:

“Caâu hoûi chöa ñuùng luùc. Haõy vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc xong, trôû veà tröôùc Theá Toân roài haõy hoûi vieäc naøy. Luùc aáy Thaày coù theå hoûi vaø toâi seõ traû lôøi Thaày.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân cuøng Toân giaû Laëc-xoa-na vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc xong, trôû veà, röûa chaân, caát y baùt, roài cuøng ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân.

Toân giaû Laëc-xoa-na hoûi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Saùng nay toâi cuøng vôùi Thaày ra khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät ñeå ñi khaát thöïc. Ñeán choã noï, Thaày laïi vui veû mæm cöôøi. Toâi lieàn hoûi Thaày cöôøi vieäc gì. Thaày noùi toâi hoûi khoâng ñuùng luùc. Baây giôø toâi hoûi laïi, vì nhaân duyeân gì maø Thaày vui veû mæm cöôøi?”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi vôùi Toân giaû Laëc-xoa-na:

“Giöõa ñöôøng toâi thaáy moät chuùng sanh to lôùn, toaøn thaân khoâng coù da bao boïc, chæ laø moät khoái thòt, ñi trong hö khoâng, bò quaï, dieàu, keùt,

28. Paøli, 19.4 Nicchavi (orabhika).

29. Xem cht.26 kinh 508.

keân keân, daõ can choù ñoùi röôït theo caáu xeù ñeå aên, hoaëc moi noäi taïng ra khoûi xöông söôøn ñeå aên; thoáng khoå böùc baùch, keâu la, gaøo theùt. Toâi lieàn nghó: ‘Chuùng sanh naøy ñaõ phaûi mang caùi thaân nhö vaäy, maø coøn phaûi chòu söï ñau ñôùn voâ ích nhö vaäy.’”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Trong chuùng Thanh vaên cuûa Ta, ngöôøi coù thaät nhaõn, thaät trí, thaät nghóa, thaät phaùp, thì seõ thaáy chuùng sanh naøy nhaát ñònh khoâng trôû ngaïi. Ta cuõng thaáy chuùng sanh naøy nhöng khoâng noùi, sôï ngöôøi khoâng tin. Vì sao? Nhöõng ñieàu Nhö Lai noùi, coù keû khoâng tin. Keû ngu si aáy phaûi chòu khoå laâu daøi.

“Naøy caùc Tyø-kheo, chuùng sanh kia, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, ñaõ laøm ngheà gieát deâ. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc traûi qua traêm ngaøn naêm, chòu voâ löôïng khoå. Nay noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, vì dö baùo toäi naøy, neân ngaøy nay phaûi tieáp tuïc chòu ñau khoå nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø nhö thaät, khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 511. ÑOÀ DÖÔNG ÑEÄ TÖÛ30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân ñaùp:

“Giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân to lôùn, khoâng coù da bao boïc, gioáng nhö moät ñoáng thòt ñi giöõa hö khoâng*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laøm ñeä töû cuûa ngöôøi gieát deâ. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc traûi qua traêm ngaøn naêm, chòu voâ löôïng khoå. Nay noù phaûi chòu caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

30. Tham chieáu caùc kinh treân.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 512. ÑOÏA THAI31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân to lôùn khoâng da, gioáng nhö moät ñoáng thòt ñi giöõa hö khoâng*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy naøy thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, töï phaù thai. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc traûi qua traêm ngaøn naêm, chòu voâ löôïng khoå. Vì dö baùo naøy neân vò aáy phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 513. ÑIEÀU TÖÔNG SÓ32**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân theå to lôùn moïc ñaày loâng; loâng nhö caây kim lôùn, moãi caây kim ñeàu coù löûa chaùy, ñoát ngöôïc laïi thaân theå, ñau buoát taän xöông tuûy*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laøm ngheà luyeän voi. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc traûi qua traêm ngaøn naêm, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo naøy neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

31. Tham chieáu caùc kinh treân.

32. Ngöôøi huaán luyeän voi. Paøli, S.19.8 Suøciloma (sarathi).

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Gioáng nhö ngöôøi luyeän voi, cuõng vaäy ngöôøi luyeän ngöïa, luyeän traâu boø, deøm sieåm ngöôøi vaø ñuû caùc thöù khoå böùc hieáp ngöôøi, laïi cuõng nhö vaäy.33*

# 

**KINH 514. HIEÁU CHIEÁN34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân theå to lôùn moïc ñaày loâng, loâng beùn nhoïn nhö dao, röïc löûa, trôû laïi caét ñöùt chính thaân theå, ñau ñôùn taän xöông tuûy*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, öa thích chieán tranh, duøng ñao kieám cheùm gieát ngöôøi. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc traûi qua traêm ngaøn naêm, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo ñòa nguïc naøy neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 515. LIEÄP SÖ35**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân theå to lôùn moïc

33. Toùm taét boán kinh.

34. Paøli, S.19.9 Suøcako (ngöôøi hay ñaâm thoïc, giaùn ñieäp).

35. Thôï saên. Paøli, S.19.6 Satti (maøgaviko).

ñaày loâng, loâng tua tuûa nhö teân, taát caû ñeàu boác löûa, trôû laïi ñoát chaùy chính toaøn thaân theå, ñau ñôùn taän xöông tuûy*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, ñaõ töøng laøm thôï saên, baén gieát caàm thuù. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc traûi qua traêm ngaøn naêm, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo ñòa nguïc naøy neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, vui möøng thöïc haønh theo.

# 

**KINH 516. SAÙT TRÖ36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân theå to lôùn moïc ñaày loâng, loâng beùn nhoïn nhö chæa nhö maâu, Taát caû ñeàu boác löûa chaùy trôû laïi thieâu ñoát chính toaøn thaân theå, ñau ñôùn taän xöông tuûy*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laø keû ñoà teå gieát heo. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc traûi qua traêm ngaøn naêm, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo ñòa nguïc naøy neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

36. Gieát heo. Paøli, S.19.5 Asi (suøkariko).

**KINH 517. ÑOAÏN NHAÂN ÑAÀU37**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân theå to lôùn, khoâng coù ñaàu, hai beân coù maét, tröôùc ngöïc coù mieäng, thaân theå thöôøng chaûy maùu, caùc loaøi truøng ruùc ræa, ñau ñôùn taän xöông tuûy*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, öa caét ñaàu ngöôøi. Vì toäi naøy neân ôû trong traêm ngaøn naêm ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø nhö thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, vui möøng thöïc haønh theo.

*Nhö chaët ñaàu ngöôøi, naém ñaàu ngöôøi cuõng nhö vaäy.*

# 

**KINH 518. ÑOAØN ÑOÀNG NHAÂN38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh, dòch hoaøn nhö caùi lu nöôùc39, ngoài thì xoaïc chaân leân treân, ñi thì phaûi vaùc leân vai*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laøm thôï ñuùc ñoàng, laøm ñoà giaû, gaït ngöôøi40. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

37. Chaët ñaàu ngöôøi. Paøli, S.19.16 Sìsachinno-coraghaøæako (ñao phuû vaø cai nguïc).

38. Ngöôøi ñuùc ñoàng. S.19.10 Kumbhaòña.

39. Haùn: aâm noaõn nhö ung *³± §Z ¦p ÏØ¡A* kumbhaòña.

40. Baûn Paøli: gaømakuøæako (teân löôøng gaït laøng xoùm, phaùn quan tham nhuõng).

“Naøy Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø chaân thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, vui möøng thöïc haønh theo.

*Nhö ngöôøi thôï ñuùc ñoàng, cuõng vaäy ngöôøi caân löôøng doái traù, keû thoân chuû, keû chuû chôï cuõng laïi nhö vaäy.*

# 

**KINH 519. BOÅ NGÖ SÖ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh laáy caùi löôùi ñoàng hoaëc saét töï quaán vaøo thaân mình, löûa thöôøng chaùy ñoû trôû laïi ñoát thaân ngöôøi ñoù, ñau ñôùn taän xöông tuûy, ñi giöõa hö khoâng*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laøm ngöôøi baét caù. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø chaân thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, vui möøng thöïc haønh theo.

*Nhö ngöôøi baét caù, cuõng vaäy baét chim, löôùi thoû laïi cuõng nhö vaäy*41*.*

# 

**KINH 520. BOÁC CHIEÂM NÖÕ42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh43 treân ñaàu coù caùi coái saét,

41. Caùc kinh töông ñöông Paøli, S.19.3 Piòña (saøkuniko).

42. Nöõ nhaân laøm thaày boùi. Paøli, S.19.14. Maígulitthi.

43. Baûn Paøli: thaáy moät ngöôøi nöõ.

höøng höïc löûa ñoû, xoay laïi nghieàn taùn ñaàu cuûa ngöôøi ñoù, ñi giöõa hö khoâng, chòu voâ löôïng khoå*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laø ngöôøi nöõ laøm thaày boùi ñoaùn töôùng44, chuyeân haønh ngheà boùi toaùn, doái gaït, meâ hoaëc ngöôøi ñeå möu caàu tieàn cuûa. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø chaân thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 521. BOÁC CHIEÂM SÖ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Muïc- kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân töï chuyeån ñoäng xoay nhö gioù xoaùy, ñi giöõa hö khoâng*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, laøm ngöôøi boùi toaùn meâ hoaëc nhieàu ngöôøi ñeå möu caàu tieàn cuûa. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø chaân thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 522. HAÙO THA DAÂM45**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh Vöông xaù*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-

44. Haùn: boác chieâm nöõ nhaân *¤R ¥e ¤k ¤H.* Paøli: maígulitthi ikkhamitthi, ngöôøi ñaøn baø xaáu xí laøm ngheà boùi toaùn.

45. Paøli, S.19.11 Paradaøriko (laáy vôï ngöôøi).

kieàn-lieân giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh löng guø ñi lom khom46, boä daïng nhö sôï haõi, ñoà maëc toaøn thaân ñeàu boác löûa, trôû laïi ñoát thaân, ñi giöõa hö khoâng*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Vöông xaù naøy, öa laøm vieäc taø daâm. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi chòu caùi thaân nhö vaäy, tieáp tuïc chòu ñau khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø chaân thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 523. MAÏI SAÉC47**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Loïâc daõ, Tieân nhaân truù xöù, nöôùc Ba- la-naïi. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vaø Toân giaû Laëc-xoa-na vaøo buoåi saùng sôùm cuøng vaøo thaønh Ba-la-naïi khaát thöïc. Giöõa ñöôøng Toân giaû Muïc-kieàn-lieân coù ñieàu gì suy nghó trong taâm, neân vui veû mæm cöôøi. Toân giaû Laëc-xoa-na thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Thöôøng khi Ñöùc Theá Toân vaø caùc ñeä töû cuûa Ngaøi vui veû, mæm cöôøi laø coù duyeân côù. Vaäy hoâm nay Toân giaû vì nhaân duyeân gì laïi mæm cöôøi nhö vaäy?”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân baûo Toân giaû Laëc-xoa-na:

“Caâu hoûi chöa ñuùng luùc. Chuùng ta haõy ñi khaát thöïc xong, khi trôû veà tröôùc Theá Toân seõ hoûi vieäc naøy.”

Baáy giôø, caû hai vaøo thaønh khaát thöïc, aên xong, trôû veà röûa chaân, caát y baùt, roài cuøng ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân.

Khi aáy, Toân giaû Laëc-xoa-na hoûi Toân giaû Muïc-kieàn-lieân: “Saùng nay giöõa ñöôøng vì lyù do gì Thaày laïi vui veû mæm cöôøi?”

46. Haùn: uû thaân taøng haønh *Üº ¨ ÂÃ ¦æ.*

47. Buoân baùn saéc. Paøli, S.19.13 Nicchavitthì.

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaùp Toân giaû Laëc-xoa-na:

“Giöõa ñöôøng toâi thaáy moät chuùng sanh to lôùn, toaøn thaân ñaày maùu muû, hoâi haùm, dô nhôùp, ñi giöõa hö khoâng, bò chim, quaï, choù soùi, choù ñoùi röôït theo caáu xeù ñeå aên. Keû aáy khoùc loùc, keâu gaøo. Toâi lieàn nghó: ‘Chuùng sanh naøy phaûi mang caùi thaân nhö vaäy, maø coøn phaûi chòu söï thoáng khoå nhö vaäy, sao maø ñau ñôùn thay!’”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta cuõng thaáy chuùng sanh naøy nhöng khoâng noùi, sôï ngöôøi khoâng tin. Vì sao? Nhöõng ñieàu Nhö Lai noùi, coù keû khoâng tin. Keû ngu si aáy phaûi chòu khoå laâu daøi.

“Chuùng sanh naøy, vaøo thôøi quaù khöù, ôû taïi thaønh Ba-la-naïi naøy, laø ngöôøi nöõ buoân baùn nhan saéc ñeå sanh soáng. Baáy giôø coù Tyø-kheo theo Phaät Ca-dieáp xuaát gia. Ngöôøi con gaùi aáy ñem loøng khoâng trong saïch môøi vò Tyø-kheo. Tyø-kheo naøy tröïc taâm, nhaän lôøi môøi, khoâng hieåu ñöôïc yù coâ. Coâ gaùi noåi giaän, laáy nöôùc baát tònh taït vaøo mình Tyø- kheo. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu voâ löôïng khoå. Nay vì dö baùo toäi naøy, neân noù phaûi mang thaân naøy, tieáp tuïc chòu ñau khoå nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø chaân thaät khoâng khaùc. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, vui möøng thöïc haønh theo.

# 

**KINH 524. SAÂN NHUEÁ ÑAÊNG DU SAÙI48**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Loäc daõ, choã Tieân nhaân truù xöù, nöôùc Ba-la-naïi*... cho ñeán* ta ôû giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh49 thaân hình to lôùn, toaøn thaân löûa chaùy, ñi giöõa hö khoâng, khoùc loùc keâu gaøo, chòu ñau ñôùn khoå naõo*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

48. Vì giaän, cheá daàu leân ngöôøi. Paøli, S.19.15, Okilini-sapattaígaørakokiri.

49. Paøli: itthiö uppakkaö okiliniö okæiòiö, moät ngöôøi ñaøn baø bò chaùy xeùm, bò nöôùng raùm, bò xua ñuoåi.

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû thaønh Ba-la-naïi, laø ñeä nhaát phu nhaân cuûa Töï taïi vöông50. Khi cuøng nguû vôùi nhaø vua, boãng noåi loøng saân haän, laáy daàu thaép ñeøn röôùi leân ngöôøi vua. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy, laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 525. TAÉNG TAÄT BAØ-LA-MOÂN51**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Loäc daõ, choã Tieân nhaân truù xöù, nöôùc Ba-la-naïi*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi ta ôû giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh toaøn thaân nhô nhôùp, boâi ñaày phaån ueá vaø cuõng aên phaån ueá, ñi giöõa hö khoâng, hoâi haùm khoå naõo, khoùc loùc keâu gaøo*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû thaønh Ba-la-naïi, laøm thaày Baø- la-moân cuûa Töï taïi vöông. Vì taâm taät ñoá neân khi thænh chuùng Thanh vaên cuûa Phaät Ca-dieáp thoï trai, oâng ñaõ laáy phaån ueá boâi leân treân thöùc aên, thöû xuùc naõo chuùng Taêng. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

50. Töï taïi vöông *¦Û ¦b ¤ý.* Paøli: Kaliígaraøjañño, vua Kaliíga.

51. Ngöôøi Baø-la-moân ganh tò. Paøli, S.19.12 Guøthakhaødi-duææhabraøhmaòo, ngöôøi Baø-la-moân taø aùc aên phaân.

**KINH 526. BAÁT PHAÂN DU52**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø nöôùc Xaù- veä*... cho ñeán* Toân giaû Muïc-kieàn-lieân noùi, ta ôû giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh to lôùn, treân ñaàu ñoäi moät caùi vaïc baèng ñoàng lôùn soâi suøng suïc, traøo ra röôùi khaép thaân theå, ñi giöõa hö khoâng, khoùc loùc keâu gaøo*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû nöôùc Xaù-veä, xuaát gia ôû choã Phaät Ca-dieáp, laøm Tyø-kheo tri söï. Coù nhieàu thí chuû ñem daàu ñeán cuùng cho caùc Tyø-kheo. Baáy giôø, coù nhieàu khaùch Tyø-kheo. Vò tri söï naøy khoâng chia daàu ñuùng thôøi, ñôïi cho caùc Tyø-kheo khaùch ñi roài môùi chia. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ

thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 527. ÑAÏO THUÛ THAÁT QUAÛ53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi, ôû giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh, thaân to lôùn, coù hoøn saéc noùng ra vaøo töø thaân, ñi trong hö khoâng, bò ñau ñôùn böùc baùch, khoùc keâu gaøo*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû nöôùc Xaù-veä, xuaát gia trong phaùp Phaät Ca-dieáp, laøm Sa-ñi giöõ vöôøn traùi cuûa chuùng Taêng, troäm baûy traùi ñem daâng cho Hoøa thöôïng. Do toäi aáy cho neân bò ñoïa vaøo ñòa nguïc,

52. Khoâng chia daàu.

53. AÊn troäm baûy traùi caây.

chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng phaûi neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 528. ÑAÏO THÖÏC THAÏCH MAÄT54**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi, ôû giöõa ñöôøng ta thaáy moät chuùng sanh thaân hình to lôùn, löôõi roäng daøi, thaáy coù buùa beùn löûa ñoû röïc, buùa naøy caét löôõi ngöôøi aáy, ñi giöõa hö khoâng, khoùc loùc keâu gaøo*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû nöôùc Xaù-veä, xuaát gia laøm Sa- di trong phaùp Phaät Ca-dieáp, duøng buùa caét ñöôøng pheøn cuùng döôøng chuùng Taêng; ñöôøng pheøn dính treân löôõi buùa, laáy caép aên. Do toäi aáy cho neân bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng phaûi neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 529. ÑAÏO THUÛ NHÒ BÍNH55**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi, ôû giöõa ñöôøng ta thaáy moät chuùng sanh thaân hình to lôùn, coù hai caùi voøng saét ôû hai beân hoâng, boác löûa xoay vaàn trôû laïi thieâu ñoát thaân hoï, ñi giöõa hö khoâng,

54. AÊn troäm ñöôøng theû.

55. Troäm hai caùi baùnh.

khoùc loùc keâu gaøo*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû nöôùc Xaù-veä, xuaát gia laøm Sa- di trong phaùp Phaät Ca-dieáp, ñem baùnh ngoït cuùng döôøng chuùng Taêng, caép laáy hai caùi baùnh keïp vaøo naùch. Do toäi aáy cho neân bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng phaûi neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 530. TYØ-KHEO56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø nöôùc Xaù- veä *... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi, ôû giöõa ñöôøng ta thaáy moät chuùng sanh thaân hình to lôùn, duøng moät laù saét quaán vaøo thaân, aùo quaàn, chaên meàn, giöôøng naèm ñeàu laø saét noùng, taát caû ñeàu bò ñoát chaùy höøng höïc, aên hoøn saét noùng, ñi giöõa hö khoâng, khoùc loùc keâu gaøo; cho ñeán Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû thaønh Xaù-veä, xuaát gia laøm Tyø- kheo trong phaùp Phaät Ca-dieáp, ñi xin y aùo vaø vaät thöïc cho chuùng Taêng; cuùng döôøng Taêng xong, coøn dö lieàn töï mình thoï duøng. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Tyø-kheo, cuõng vaäy Tyø-kheo-ni, Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di- ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di cuõng laïi nhö vaäy.*

# 

56. Paøli, S.19.17-21 Bhikkhu.

**KINH 531. GIAÙ THÖØA NGÖU XA57**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø nöôùc Xaù-veä*... cho ñeán* Toân giaû Muïc-kieàn-lieân noùi, ôû giöõa ñöôøng ta thaáy moät chuùng sanh to lôùn, mang treân coå chieác xe saét ñang chaùy, chaët ñöùt gaân coå, tieáp ñeán chaân tay, gaân quaán quanh coå hoï, ñi treân ñaát saét noùng, ñi giöõa hö khoâng, khoùc loùc keâu gaøo cho ñeán Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû nöôùc Xaù-veä, ñaùnh xe boø ñeå sanh soáng. Vì toäi naøy neân ñoïa vaøo ñòa nguïc chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng caàn neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 532. MA-MA-ÑEÁ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi, ôû giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh, thaân to lôùn, löôõi roäng daøi, bò caùc caây ñinh saét noùng ñoùng vaøo löôõi, ñi trong hö khoâng, bò ñau ñôùn böùc baùch, khoùc keâu gaøo*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû nöôùc Xaù-veä, xuaát gia laøm Tyø- kheo trong phaùp Phaät Ca-dieáp, laøm Ma-ma-ñeá58, quôû traùch caùc Tyø- kheo raèng: ‘Naøy caùc Tröôûng laõo, caùc oâng neân ñi khoûi choã naøy, ôû ñaây ñaïm baïc khoâng theå cung caáp ñöôïc. Moãi ngöôøi tuøy yù tìm nôi sung tuùc, ñaày ñuû côm aùo, giöôøng chieáu thuoác men, chöõa beänh, chaéc coù theå ñaày ñuû khoâng thieáu’. Caùc Tyø-kheo ôû tröôùc ñoù ñeàu boû ñi, coøn khaùch Taêng nghe theá cuõng khoâng ñeán. Do toäi aáy cho neân bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu

57. Côõi xe boø.

58. Ma-ha-ñeá, chuû chuøa hay truï trì. Paøli khoâng coù.

khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng phaûi neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 533. AÙC KHAÅU HÌNH DANH**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi, ôû giöõa ñöôøng thaáy moät chuùng sanh thaân hình to lôùn, hình töôùng nhö Tyø-kheo, quaán taám saét laøm y phuïc, toaøn thaân bò thieâu ñoát, cuõng laáy baùt saét ñöïng vieân saét noùng ñeå aên*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû nöôùc Xaù-veä, xuaát gia laøm Tyø- kheo trong phaùp Phaät Ca-dieáp, laøm Ma-ma-ñeá, baèng aùc khaåu hình dung teân caùc Tyø-kheo, hoaëc noùi ñaây laø oâng troïc xaáu xa, ñaây laø oâng taùc phong xaáu, ñaây laø oâng y phuïc xaáu. Do nhöõng lôøi noùi aùc nhö vaäy khieán cho caùc Tyø-kheo ôû tröôùc ñoù boû ñi, caùc Tyø-kheo chöa ñeán khoâng muoán ñeán. Do toïâi naøy cho neân bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö nhöõng gì Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñaõ thaáy laø chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng phaûi neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 534. HAÛO KHÔÛI TRANH TUÏNG59**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä*... cho ñeán* Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

59. Thích gaây tranh caõi.

“Chuùng sanh naøy, thôøi quaù khöù, ôû nöôùc Xaù-veä, xuaát gia laøm Tyø- kheo trong phaùp Phaät Ca-dieáp, öa thích tranh caõi, laøm roái loaïn chuùng taêng, laém moàm meùp, laøm maát söï hoøa hôïp. Caùc Tyø-kheo ôû tröôùc chaùn boû ñi, ngöôøi chöa ñeán khoâng muoán ñeán. Do toäi aáy cho neân bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu khoå voâ löôïng. Nay vì dö baùo ñòa nguïc neân noù phaûi mang caùi thaân naøy, tieáp tuïc chòu khoå.

“Naøy caùc Tyø-kheo, nhö Ñaïi Muïc-kieàn-lieân laø thaáy chaân thaät khoâng sai. Caùc oâng phaûi neân ghi nhôù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 535. ÑOÄC NHAÁT (1)60**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät ñang ôû taïi tinh xaù Toøng laâm61. Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ôû nôi röøng Khuûng boá62 nôi coù nhieàu caàm thuù, trong nuùi Thaát-thaâu-ma-la63, thoân Baït-kyø. Baáy giôø, Toân giaû A-na- luaät ôû moät mình choã vaéng, thieàn tònh tö duy. Toân giaû nghó thaàm: ‘Coù nhaát thöøa ñaïo64 khieán cho chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa öu bi, khoå, naõo, ñöôïc phaùp chaân nhö. Ñoù laø boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Nieäm xöù quaùn thaân treân thaân, nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp. Neáu ngöôøi naøo xa lìa boán Nieäm xöù laø xa lìa Thaùnh phaùp. Ngöôøi naøo xa lìa Thaùnh phaùp laø xa lìa Thaùnh ñaïo. Ngöôøi naøo xa lìa Thaùnh ñaïo laø xa lìa Phaùp giaûi thoaùt. Ngöôøi naøo xa lìa Phaùp giaûi thoaùt laø khoâng vöôït qua khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo. Neáu ngöôøi naøo öa thích

60. AÁn Thuaän, “30. Töông öng A-na-luaät”, goàm caùc kinh, Ñaïi Chaùnh 535-545. phaàn lôùn töông ñöông Paøli S.52. Anuruddhasamyutta. Ñaïi Chaùnh kinh 535, Paøli,

S.52.1 Rahogata.

61. Baûn Paøli, trong tinh xaù Caáp coâ ñoäc.

62. Khuûng boá truø laâm *®£ ©Æ ¸Y ªL.* Paøli*:* Bhesakalaø*-*vana*.*

63. Thaát-thaâu-ma-la sôn *¥¢ ¦¬ ¼ Ã¹ ¤s.* Paøli: Suösumaøragiri, nuùi Caù saáu.

64. Nhaát thöøa ñaïo *¤@ ¼ ¹D¡A* con ñöôøng ñoäc ñaïo, chæ boán nieïâm xöù. (Paøli:

ekaøyana-maggo = cattaøro satipaææhaønaø).

boán Nieäm xöù thì cuõng tin öa Thaùnh phaùp. Ngöôøi naøo tin öa Thaùnh phaùp thì tin öa Thaùnh ñaïo. Ngöôøi naøo tin öa Thaùnh ñaïo laø tin öa phaùp cam loä. Ngöôøi naøo tin öa phaùp cam loä laø thoaùt khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo.’

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân bieát ñöôïc yù nghó cuûa Toân giaû A-na-luaät, trong khoaûnh khaéc nhö löïc só co duoãi caùnh tay duøng thaàn löïc bieán khoûi röøng Khuûng boá choã nuoâi caàm thuù trong nuùi Thaát- thaâu-ma-la, thoân Baït-kyø vaø hieän ra tröôùc Toân giaû A-na-luaät, taïi tinh xaù Toøng laâm nôi thaønh Xaù-veä, baûo A-na-luaät raèng:

“Phaûi chaêng Thaày ôû moät mình nôi choã vaéng, thieàn tònh, tö duy nghó raèng: ‘Coù ñaïo nhaát thöøa khieán cho chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa öu bi, khoå, naõo, ñöôïc chaân nhö. Ñoù laø boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Nieäm xöù quaùn thaân treân thaân, nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp. Neáu ngöôøi naøo xa lìa boán Nieäm xöù laø xa lìa Thaùnh phaùp. Ngöôøi naøo xa lìa Thaùnh phaùp laø xa lìa Thaùnh ñaïo. Ngöôøi naøo xa lìa Thaùnh ñaïo laø xa lìa Phaùp giaûi thoaùt. Ngöôøi naøo xa lìa Phaùp giaûi thoaùt laø khoâng vöôït qua khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo. Neáu ngöôøi naøo öa thích boán Nieäm xöù thì cuõng tin öa Thaùnh phaùp. Ngöôøi naøo tin öa Thaùnh phaùp thì tin öa Thaùnh ñaïo. Ngöôøi naøo tin öa Thaùnh ñaïo laø tin öa phaùp cam loä. Ngöôøi naøo tin öa phaùp cam loä laø thoaùt khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo.’

Toân giaû A-na-luaät noùi vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Thöa Toân giaû.”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi Toân giaû A-na-luaät: “Theá naøo goïi laø tin öa boán Nieäm xöù?”

“Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, neáu coù Tyø-kheo naøo ñoái vôùi nieäm xöù quaùn thaân treân thaân, taâm duyeân thaân, an truï vôùi chaùnh nieäm, ñieàu phuïc, tónh chæ, an tónh, tòch tónh, nhaát taâm taêng tieán. Cuõng vaäy, ñoái vôùi quaùn nieäm xöù thoï, taâm, phaùp, maø an truï vôùi chaùnh nieäm, ñieàu phuïc, tónh chæ, an tónh, tòch tónh, nhaát taâm taêng tieán. Thöa Toân giaû Ñaïi Muïc- kieàn-lieân, ñoù goïi laø Tyø-kheo tin öa boán Nieäm xöù.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân baèng tam-muoäi chaùnh thoï nhö vaäy, töø cöûa tinh xaù Toøng laâm nöôùc Xaù-veä, trôû veà röøng Khuûng boá choã nuoâi caàm thuù trong nuùi Thaát-thaâu-ma-la nôi thoân Baït-kyø.

# 

**KINH 536. ÑOÄC NHAÁT (2)65**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä*... cho ñeán* Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân hoûi Toân giaû A-na- luaät:

“Sao goïi laø tu taäp, tu taäp nhieàu boán Nieäm xöù?”

Toân giaû A-na-luaät noùi vôùi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Neáu Tyø-kheo, ñoái vôùi noäi thaân khôûi töôûng yeåm ly; ñoái vôùi noäi thaân khôûi töôûng khoâng yeåm ly; töôûng yeåm ly, töôûng khoâng yeåm ly ñeàu xaû, an truï vôùi chaùnh nieäm, chaùnh tri. Cuõng vaäy, ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân, caûm thoï beân trong, caûm thoï beân ngoaøi, caûm thoï trong ngoaøi; taâm beân trong, taâm beân ngoaøi, taâm beân trong ngoaøi, phaùp beân trong, phaùp beân ngoaøi, phaùp trong ngoaøi, khôûi töôûng yeåm ly, khoâng khôûi töôûng yeåm ly, töôûng yeåm ly vaø töôûng khoâng yeåm ly ñeàu xaû, an truï vôùi chaùnh nieäm, chaùnh tri. Nhö vaäy, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ñoù goïi laø tu taäp, tu taäp nhieàu boán Nieäm xöù.”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân nhaäp tam-muoäi töø tinh xaù Toøng laâm, nöôùc Xaù-veä, nhôø söùc thaàn thoâng tam-muoäi, nhö löïc só co duoãi canh tay, trong khoaûnh khaéc ñaõ trôû veà röøng Khuûng boá ñaày caàm thuù trong nuùi Thaát-thaâu-ma-la taïi thoân Baït-kyø.



65. Xem kinh 535 treân.

## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 20

**KINH 537. THUÛ THAØNH DUÏC TRÌ1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vaø Toân giaû A-na-luaät ôû beân hoà taém Thuû thaønh2, nöôùc Xaù-veä.

Roài Toân giaû Xaù-lôïi-phaát3 ñi ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, cuøng thaêm hoûi söùc khoûe nhau, roài ngoài lui qua moät beân. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Hy höõu thay, A-na-luaät! Coù ñaïi oai ñöùc, ñaïi thaàn löïc4, do coâng ñöùc gì, tu taäp, tu taäp nhieàu maø ñöôïc nhö vaäy?”5

Toân giaû A-na-luaät traû lôøi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Ñoái vôùi phaùp boán Nieäm xöù tu taäp, tu taäp nhieàu, nhôø ñoù neân thaønh töïu oai ñöùc, thaàn löïc lôùn naøy. Boán Nieäm xöù laø gì? Nieäm xöù quaùn thaân treân noäi thaân, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh tri, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Cuõng vaäy, nieäm xöù quaùn thaân treân ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân; thoï treân noäi thoï, ngoaïi thoï, noäi ngoaïi thoï; noäi taâm, ngoaïi taâm, noäi ngoaïi taâm; noäi phaùp, ngoaïi phaùp, noäi ngoaïi phaùp; tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh tri, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Ñoù goïi laø boán Nieäm xöù ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ thaønh töïu oai ñöùc, thaàn löïc lôùn naøy.

“Thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, toâi ñoái vôùi boán Nieäm xöù kheùo tu taäp, neân ñoái vôùi tieåu thieân theá giôùi chæ taïo ít phöông tieän6 maø coù theå quaùn saùt khaép taát caû. Nhö ngöôøi maét saùng ôû treân laàu nhìn xuoáng, thaáy moïi

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 20. Kinh 537. Paøli, S.52.3 Sutanu.

2. Thuû thaønh duïc trì *¤â ¦¨ D ¦À¡A* teân moät con soâng chaûy qua Xaù-veä. Paøli: Sutanu.

3. Baûn Paøli: sambahulaø bhikkhuø, soá ñoâng Tyø-kheo.

4. Haùn: ñaïi ñöùc ñaïi löïc *¤j ¼w ¤j ¤O.* Paøli: mahaøbhióóaøta, ñaïi thaàn thoâng.

5. Paøli: katamesaö dhammaønaö bhaøvitattaø bahalikatattaø mahaøbhióóataö patto ti, do tu taäp nhöõng phaùp gì, tu taäp nhieàu, maø chöùng ñaéc ñaïi thaéng trí (thaàn thoâng) naøy?

6. Chæ caàn chuùt coá gaéng.

vaät treân ñaát baèng. Cuõng nhö vaäy, toâi cuõng chæ taïo ít phöông tieän maø coù theå quaùn tieåu thieân theá giôùi. Nhö vaäy, toâi ñoái vôùi boán Nieäm xöù tu taäp, tu taäp nhieàu, neân thaønh töïu oai ñöùc thaàn löïc lôùn naøy.”

Hai vò Toân giaû cuøng baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 538. MUÏC-LIEÂN SÔÛ VAÁN7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø caùc Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Toân giaû A- nan, Toân giaû A-na-luaät cuõng ñeàu ôû nöôùc Xaù-veä8.

Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, cuøng nhau thaêm hoûi söùc khoûe, roài ngoài lui qua moät beân.

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Nhôø coâng ñöùc gì, tu taäp, tu taäp nhieàu, maø ñaït ñöôïc oai ñöùc, thaàn löïc lôùn nhö vaäy?”

Toân giaû A-na-luaät traû lôøi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Ñoái vôùi phaùp boán Nieäm xöù tu taäp, tu taäp nhieàu, nhôø ñoù neân thaønh töïu oai ñöùc, thaàn löïc lôùn naøy. Boán Nieäm xöù laø gì? Nieäm xöù quaùn thaân treân noäi thaân, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh tri, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Cuõng vaäy, nieäm xöù quaùn thaân treân ngoaïi, noäi ngoaïi thaân; noäi thoï, ngoaïi thoï, noäi ngoaïi thoï; noäi taâm, ngoaïi taâm, noäi ngoaïi taâm; noäi phaùp, ngoaïi phaùp, noäi ngoaïi phaùp; tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh tri, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Ñoù goïi laø boán Nieäm xöù ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ thaønh töïu oai ñöùc, thaàn löïc lôùn naøy. Ñoái vôùi ngaøn nuùi Tu-di, toâi chæ duøng chuùt phöông tieän maø coù theå xem xeùt taát caû. Nhö ngöôøi maét saùng leo leân ñænh nuùi cao, nhìn xuoáng thaáy ngaøn röøng caây ña-la. Cuõng vaäy, ñoái vôùi boán Nieäm xöù, toâi tu taäp, tu taäp nhieàu, neân thaønh töïu ñöôïc oai ñöùc, thaàn löïc lôùn naøy, toâi chæ duøng chuùt phöông tieän maø thaáy ñöôïc caû ngaøn nuùi Tu-di. Nhö vaäy, thöa Toân

7. Paøli, S.52.6 Kaòæakì.

8. Baûn Paøli: ôû taïi Saøkete Kaòæakivane (khu röøng gai taïi Saøketa).

giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, ñoái vôùi boán Nieäm xöù, toâi tu taäp, tu taäp nhieàu, neân thaønh töïu oai ñöùc, thaàn löïc lôùn naøy.”

Hai vò Toân giaû baøn luaän xong, moãi ngöôøi lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

# 

**KINH 539. A-NAN SÔÛ VAÁN9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vaø Toân giaû A-na-luaät ôû beân hoà taém Thuû thaønh, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan ñi ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, cuøng thaêm hoûi söùc khoûe nhau, roài ngoài lui qua moät beân. Toân giaû A-nan hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Nhôø coâng ñöùc gì, tu taäp, tu taäp nhieàu, maø ñöôïc thaønh töïu oai ñöùc, oai löïc vaø thaàn thoâng lôùn nhö vaäy?”

Toân giaû A-na-luaät traû lôøi Toân giaû A-nan:

“Ñoái vôùi phaùp boán Nieäm xöù tu taäp, tu taäp nhieàu, nhôø ñoù neân thaønh töïu oai ñöùc, thaàn löïc lôùn naøy. Boán Nieäm xöù laø gì? Nieäm xöù quaùn thaân treân noäi thaân, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh tri, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Cuõng vaäy, nieäm xöù quaùn thaân treân ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân; noäi thoï, ngoaïi thoï, noäi ngoaïi thoï; noäi taâm, ngoaïi taâm, noäi ngoaïi taâm; noäi phaùp, ngoaïi phaùp, noäi ngoaïi phaùp; tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh tri, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Nhö vaäy, Toân giaû A-nan, ñoái vôùi boán Nieäm xöù naøy toâi tu taäp, tu taäp nhieàu, neân chæ caàn chuùt phöông tieän, baèng thieân nhaõn thanh tònh vöôït hôn maét ngöôøi, xem thaáy caùc chuùng sanh luùc sanh, luùc cheát, töôùng maïo hoaëc ñeïp hoaëc xaáu, saéc cao quyù, saéc haï tieän, coõi laønh, coõi aùc, tuøy theo nghieäp maø thoï sanh, taát caû ñeàu thaáy nhö thaät. Chuùng sanh nhö vaäy do thaân, mieäng, yù ñeàu taïo vieäc aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh; do nhaân duyeân taø kieán huûy baùng Hieàn thaùnh, neân khi thaân hoaïi maïng chung, sanh vaøo trong ñòa nguïc. Chuùng sanh nhö vaäy do thaân, mieäng, yù laøm vieäc laønh, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, thaønh töïu chaùnh kieán, do nhaân duyeân naøy neân khi cheát

9. Paøli, S.52.23. Dibbacakkhu.

ñöôïc sanh leân coõi trôøi. Thí nhö ngöôøi maét saùng ñöùng nôi ngaõ tö ñöôøng thaáy moïi ngöôøi qua laïi, hoaëc naèm ngoài. Toâi cuõng vaäy, ñoái vôùi boán Nieäm xöù tu taäp, tu taäp nhieàu, neân thaønh töïu ñöôïc oai ñöùc, oai löïc thaàn thoâng lôùn naøy; thaáy taát caû chuùng sanh luùc sanh, luùc cheát, coõi laønh, coõi aùc. Chuùng sanh nhö vaäy do thaân, mieäng, yù laøm aùc, phæ baùng Hieàn thaùnh, do nhaân duyeân taø kieán maø sanh vaøo ñòa nguïc. Chuùng sanh nhö vaäy do thaân, mieäng, yù laøm vieäc laønh, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, thì vì nhaân duyeân chaùnh kieán naøy, khi thaân hoaïi maïng chung seõ ñöôïc sanh leân coõi trôøi.

“Nhö vaäy, Toân giaû A-nan, ñoái vôùi boán Nieäm xöù toâi tu taäp, tu taäp nhieàu, neân thaønh töïu ñöôïc oai ñöùc, oai löïc, thaàn thoâng lôùn naøy.”

Hai vò Toân giaû baøn luaän xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 540. SÔÛ HOAÏN (1)10**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät ñang ôû taïi tinh xaù Toøng laâm11, nöôùc Xaù- veä, thaân bò beänh khoå.

Luùc aáy, coù nhieàu Tyø-kheo ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, cuøng nhau hoûi thaêm söùc khoûe, roài ñöùng lui qua moät beân, thöa Toân giaû A-na-luaät:

“Thöa Toân giaû A-na-luaät, beänh cuûa Toân giaû naëng hay nheï, coù chòu ñöïng ñöôïc khoâng? Beänh giaûm daàn daàn, khoâng taêng theâm chaêng?”

Toân giaû A-na-luaät ñaùp:

“Beänh toâi khoâng yeân, thaät laø khoù chòu ñöïng, ñau ñôùn toaøn thaân, caøng luùc naëng theâm, khoâng bôùt.”

Roài Toân giaû noùi ba thí duï nhö kinh Sai-ma12 ôû treân ñaõ noùi; roài

tieáp:

“Duø thaân toâi bò ñau ñôùn nhö theá naøy, nhöng toâi vaãn chòu ñöïng

10. S.52.10 Baøôhagilaøna (beänh naëng).

11. Baûn Paøli: Andhavana (AÛm laâm, khu röøng toái).

12. Kinh soá 103, quyeån 5.

ñöôïc, vôùi chaùnh nieäm, chaùnh tri.”

Caùc Tyø-kheo hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Taâm an truï ôû choã naøo maø coù theå chòu ñöïng ñöôïc caùi khoå lôùn nhö vaäy vôùi chaùnh nieäm, chaùnh tri?”

Toân giaû A-na-luaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Taâm truï boán Nieäm xöù neân moãi khi toâi cöû ñoäng, thaân theå duø coù bò ñau ñôùn, cuõng coù theå chòu ñöïng ñöôïc vôùi chaùnh nieäm, chaùnh tri. Nhöõng gì laø boán Nieäm xöù? Ñoù laø, nieäm xöù quaùn thaân treân noäi thaân cho ñeán nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp. Ñoù goïi laø truï boán Nieäm xöù, coù theå chòu ñöïng taát caû moïi ñau ñôùn nôi thaân, vôùi chaùnh nieäm, chaùnh tri.”

Caùc Toân giaû cuøng nhau baøn luaän xong, tuøy hyû vui veû, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 541. SÔÛ HOAÏN (2)13**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät ñang ôû taïi tinh xaù Toøng laâm, nöôùc Xaù- veä, beänh môùi vöøa giaûm bôùt chöa bao laâu.

Luùc aáy, coù nhieàu Tyø-kheo ñeán hoûi thaêm söùc khoûe, roài ngoài lui qua moät beân, hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Toân giaû coù ñöôïc an oån, caûm thaáy an laïc14 khoâng?” Toân giaû A-na-luaät ñaùp:

“Toâi ñöôïc an oån, caûm thaáy an laïc. Caùc thöù ñau ñôùn nôi thaân theå ñeàu ñaõ bôùt daàn.”

Caùc Tyø-kheo laïi hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Taâm truï ôû choã naøo maø nhöõng ñau nhöùc cuûa thaân daàn daàn ñöôïc an oån?”

Toân giaû A-na-luaät ñaùp:

“An truï boán Nieäm xöù, neân nhöõng ñau nhöùc cuûa thaân daàn daàn ñöôïc an oån. Nhöõng gì laø boán Nieäm xöù? Ñoù laø, nieäm xöù quaùn thaân treân

13. Nhö kinh treân.

14. Haùn: laïc truù *¼Ö ¦í.* Paøli: sukkhavihaøra.

noäi thaân cho ñeán nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp. Ñoù goïi laø truï boán Nieäm xöù. Do an truï boán Nieäm xöù naøy neân nhöõng ñau nhöùc cuûa thaân daàn daàn ñöôïc an oån.”

Caùc Toân giaû baøn luaän xong, tuøy hyû vui veû, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 542. HÖÕU HOÏC LAÄU TAÄN15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät ôû taïi tinh xaù Toøng laâm16, nöôùc Xaù-veä. Luùc aáy, coù nhieàu Tyø-kheo ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, cuøng nhau hoûi thaêm söùc khoûe, roài ngoài lui qua moät beân, hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Neáu Tyø-kheo coøn ôû ñòa vò höõu hoïc17 maø höôùng thöôïng muoán caàu an truï Nieát-baøn an oån; Thaùnh ñeä töû tu taäp, tu taäp nhieàu nhö theá naøo ñeå ôû trong phaùp luaät naøy coù theå döùt saïch caùc laäu, taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt, ngay trong ñôøi naøy töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa?’”

Toân giaû A-na-luaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo coøn ôû ñòa vò höõu hoïc maø höôùng thöôïng muoán caàu an truï Nieát-baøn an oån; Thaùnh ñeä töû tu taäp, tu taäp nhieàu nhö theá naøo ñeå ôû trong phaùp luaät naøy coù theå döùt saïch caùc laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, ngay trong ñôøi naøy töï bieát taùc chöùng: Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa. Haõy an truï nôi boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán Nieäm xöù? Ñoù laø, nieäm xöù quaùn thaân treân noäi thaân cho ñeán nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp. Tu taäp boán Nieäm xöù nhö vaäy, tu taäp nhieàu, ôû trong phaùp luaät naøy coù theå döùt saïch caùc laäu, taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt, ngay trong ñôøi naøy töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng

15. S.52.4 Kaòæaki (teân khu röøng, coù nhieàu gai).

16. Baûn Paøli: Saøkete Kaòæakivane, trong röøng Kaòæaki, Saøketa.

17. Hoïc ñòa *¾Ç ¦a.* Paøli: sekhabhuømi.

coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Caùc Tyø-kheo nghe Toân giaû A-na-luaät noùi xong, tuøy hyû vui veû, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

# 

**KINH 543. A-LA-HAÙN TYØ-KHEO18**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät ôû taïi tinh xaù Toøng laâm, nöôùc Xaù-veä.

Luùc aáy, coù nhieàu Tyø-kheo ñeán choã Toân giaû A-na-luaät cuøng nhau hoûi thaêm söùc khoûe, roài ngoài lui qua moät beân, hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Neáu Tyø-kheo ñaõ döùt saïch caùc laäu, vieäc laøm ñaõ xong, ñaõ truùt boû gaùnh naëng, lìa caùc keát söû höõu19, baèng chaùnh trí taâm kheùo giaûi thoaùt, vò aáy cuõng tu boán Nieäm xöù chaêng?”

Toân giaû A-na-luaät traû lôøi caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo, caùc laäu ñaõ döùt saïch, vieäc laøm ñaõ xong, ñaõ truùt boû gaùnh naëng, ñaõ lìa caùc keát söû höõu, baèng chaùnh trí taâm kheùo giaûi thoaùt; vò aáy cuõng tu boán Nieäm xöù. Vì sao? Vì ñeå ñaéc nhöõng gì chöa ñaéc, chöùng nhöõng gì chöa chöùng, hieän taïi soáng an laïc. Taïi sao nhö theá? Vì toâi cuõng ñaõ lìa caùc höõu laäu, ñaõ ñaéc quaû A-la-haùn, vieäc laøm ñaõ xong, taâm kheùo giaûi thoaùt, cuõng tu boán Nieäm xöù, ñeå ñaéc nhöõng gì chöa ñaéc, chöùng nhöõng gì chöa chöùng, ñeán choã chöa ñeán,*... cho ñeán* hieän taïi soáng an laïc.”

Caùc Toân giaû baøn luaän xong, ñeàu tuøy hyû vui veû, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy, ra ñi.

# 

**KINH 544. HAØ COÁ XUAÁT GIA20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-

18. Xem kinh treân.

19. Haùn: höõu keát *¦³ ²* , Paøli: bhava-saöjoyana.

20. Vì sao xuaát gia?

veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät ôû taïi tinh xaù Toøng laâm, nöôùc Xaù-veä.

Luùc aáy, coù nhieàu chuùng xuaát gia ngoaïi ñaïo ñeán choã Toân giaû A- na-luaät cuøng nhau hoûi thaêm söùc khoûe, roài ngoài lui qua moät beân, hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Thöa Toân giaû, vì côù gì Toân giaû xuaát gia ôû trong phaùp cuûa Sa- moân Cuø-ñaøm?”

Toân giaû A-na-luaät ñaùp:

“Vì ñeå tu taäp.” Laïi hoûi:

“Tu taäp nhöõng gì?” Ñaùp:

“Tu caùc caên, tu caùc löïc, tu caùc giaùc phaàn, tu caùc nieäm xöù. Caùc oâng muoán nghe tu nhöõng gì?”

Laïi hoûi:

“Caên, löïc, giaùc phaàn, nhöõng danh töï aáy chuùng toâi chöa bieát; huoáng chi laø laïi hoûi nghóa. Nhöng chuùng toâi muoán nghe nieäm xöù.”

Toân giaû A-na-luaät baûo:

“Caùc oâng haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, toâi seõ vì caùc oâng maø noùi. Neáu Tyø-kheo tu nieäm xöù quaùn thaân treân noäi thaân cho ñeán nieäm xöù quaùn phaùp treân phaùp.”

Baáy giôø, chuùng xuaát gia ngoaïi ñaïo nghe Toân giaû A-na-luaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 545. HÖÔÙNG NIEÁT-BAØN21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät ôû taïi tinh xaù Toøng laâm, nöôùc Xaù-veä. Khi aáy Toân giaû A-na-luaät noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Ví nhö caây lôùn sanh tröôûng maø nghieâng xuoáng döôùi, caøng nghieâng saâu caøng muoán ñoå22. Neáu chaët reã noù, caây seõ phaûi ngaõ, thuaän

21. Paøli, S.52.8 Salaôaøgaøra (tinh xaù Toøng laâm).

22. Haùn: tuøy tuaán tuøy thaâu *ÀH C ÀH ¿é¡F* nghóa khoâng roõ. Baûn Paøli: gaígaø nadì

theo chieàu nghieâng xuoáng. Cuõng vaäy, Tyø-kheo tu boán Nieäm xöù, laâu ngaøy nhaém thaúng tôùi, ñaøo saâu, vaän chuyeån, höôùng ñeán vieãn ly, nhaém thaúng tôùi, ñaøo saâu, vaän chuyeån, höôùng ñeán giaûi thoaùt; nhaém thaúng tôùi, ñaøo saâu, vaän chuyeån, höôùng ñeán Nieát-baøn23.”

Toân giaû A-na-luaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì ñaõ noùi, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 546. THAÙO QUAÙN TRÖÔÏNG24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñang ôû beân bôø ao OÂ-neâ25, xoùm Baït-lan-na26. Luùc aáy coù Phaïm chí caàm gaäy thaùo quaùn27, ñeán choã Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, thaêm hoûi söùc khoûe nhau, roài ngoài lui qua moät beân, hoûi Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Do nhaân gì, duyeân gì, vua tranh giaønh vôùi vua, caùc Baø-la-moân, cö só tranh giaønh vôùi nhau?”

Ma-ha Ca-chieân-dieân traû lôøi Phaïm chí:

“Vì do bò troùi buoäc bôûi tham duïc28 neân vua tranh giaønh vôùi vua; caùc Baø-la-moân, cö só tranh giaønh vôùi nhau.”

Phaïm chí laïi hoûi:

“Do nhaân gì, duyeân gì, nhöõng ngöôøi xuaát gia tranh giaønh nhau?”

paøcìnaninnaø paøcìnapoòa paøcìnapabbhaøraø, soâng Haèng höôùng veà Ñoâng, xuoâi veà Ñoâng, ñoå veà Ñoâng.

23. Paøli: cittaö dìgharattaö vivekaninnaö vivekapoòaö vivekapabbhaøraö, “taâm thuù laâu ngaøy höôùng vieãn ly, xu höôùng vieãn ly, khuynh höôùng vieãn ly”.

24. AÁn Thuaän, “31. Töông öng Ñaïi Ca-chieân-dieân”, goàm caùc kinh Ñaïi Chaùnh 546-

555. – Ñaïi Chaùnh kinh 546, Paøli: A.2.4.6 AØraømadaòña.

25. OÂ-neâ trì *Q ªd ¦À .* Paøli: Kaddamadaha (ao buøn).

26. Baït-lan-na tuï laïc *¶[ ÅÓ ¨º »E ¸¨.* Paøli: Varaòaø.

27. Chaáp thaùo quaùn tröôïng phaïm chí *°õ ¾þ Äé §ú ±ë §Ó¡F* khoâng roõ nghóa (Phaïm chí caàm gaäy coù treo bình nöôùc röûa tay?). Chöõ quaùn, baûn Cao-ly *Äé: töôùi nöôùc*; baûn Toáng *¿d¡R röûa tay*; baûn Nguyeân-Thaùnh *Åø¡R caùi huû*. Paøli: AØraømadaòña braøhmaòo.

28. Tham duïc heä tröôùc *³g ±ý Ã´ Û* . Paøli: kaømaraøgaøbhinivesa, ñam meâ duïc laïc.

Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaùp:

“Vì do bò troùi buoäc bôûi kieán duïc29 neân ngöôøi xuaát gia tranh giaønh vôùi ngöôøi xuaát gia.”

Phaïm chí laïi hoûi:

“Thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, coù ngöôøi naøo lìa ñöôïc söï raøng buoäc cuûa tham duïc vaø lìa ñöôïc söï raøng buoäc cuûa nhöõng kieán duïc naøy khoâng?”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaùp:

“Coù, naøy Phaïm chí, Ñaïi Sö cuûa toâi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân, coù theå lìa ñöôïc söï raøng buoäc cuûa tham duïc vaø lìa ñöôïc söï raøng buoäc cuûa nhöõng kieán duïc naøy.”

Phaïm chí laïi hoûi:

“Phaät Theá Toân hieän nay ñang ôû choã naøo?” Ñaùp:

“Ñöùc Theá Toân hieän taïi ñang ôû giöõa nhöõng ngöôøi Ba-la-kyø, nôi röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc, thaønh Xaù veä, nöôùc Caâu-taùt-la.”

Baáy giôø, Phaïm chí töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, tròch vai aùo beân höõu, goái phaûi quyø saùt ñaát, höôùng veà nôi ôû cuûa Phaät chaép tay taùn thaùn: ‘Nam-moâ Phaät! Nam-moâ Phaät Theá Toân, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc coù theå lìa moïi söï raøng buoäc cuûa tham duïc, hoaøn toaøn xa lìa moïi söï troùi buoäc cuûa tham duïc vaø caùc kieán duïc, saïch heát coäi goác.’

Baáy giôø, Phaïm chí caàm gaäy thaùo quaùn nghe Toân giaû Ma-ha Ca- chieân-dieân noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 547. TUÙC SÓ30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc

29. Kieán duïc heä tröôùc *¨£ ±ý Ã´ Û* . Paøli: diææhiraøgaøbhinivesa, ñam meâ kieán giaûi.

30. Ngöôøi lôùn tuoåi. Paøli, A.2.4.7 Kaòñaraøyana.

Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Ca-chieân-dieân ñang ôû beân bôø ao OÂ-neâ thoân Baø-la-na31. Baáy giôø, cuøng vôùi soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp ôû nhaø aên, vì vieäc thoï trì y. Luùc aáy, coù Phaïm chí choáng gaäy32 tuoåi giaø, caùc caên suy yeáu, ñeán choã nhaø aên, choáng gaäy ñöùng moät beân. Sau moät hoài im laëng, oâng môùi noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Naøy caùc Tröôûng laõo, taïi sao caùc oâng thaáy ngöôøi lôùn tuoåi, maø khoâng chaøo hoûi, cung kính môøi ngoài?”

Luùc ñoù, Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân cuõng ngoài trong chuùng.

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo Phaïm chí:

“Theo phaùp cuûa chuùng toâi, khi coù ngöôøi giaø caû ñeán, ñeàu chaøo hoûi cung kính, leã baùi, môøi ngoài.”

Phaïm chí noùi:

“Toâi thaáy trong chuùng naøy, khoâng coù ai giaø caû hôn toâi, maø chaúng coù ai cung kính chaøo hoûi môøi ngoài. Theá sao oâng noùi raèng theo phaùp cuûa oâng, neáu thaáy coù ngöôøi lôùn tuoåi thì ñeàu cung kính leã baùi môøi ngoài?”

Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaùp:

“Naøy Phaïm chí, neáu coù ngöôøi naøo giaø caû ñeán taùm möôi, chín möôi tuoåi, toùc baïc, raêng ruïng, maø chæ thaønh töïu ñöôïc phaùp thieáu nieân, thì ngöôøi naøy chaúng phaûi laø baäc toân tuùc33. Ngöôïc laïi, tuy laø ngöôøi tuoåi treû khoaûng hai möôi laêm, da traéng toùc ñen, khoûe maïnh, hoaøn toaøn ñeïp ñeõ, maø thaønh töïu ñöôïc phaùp cuûa baäc cao nieân, thì ñöôïc keå vaøo haøng toân tuùc.”

Phaïm chí hoûi:

“Taïi sao goïi laø ngöôøi taùm möôi, chín möôi tuoåi, toùc baïc raêng ruïng, laïi thaønh töïu phaùp thieáu nieân, coøn ngöôøi treû tuoåi khoaûng hai möôi laêm, da traéng toùc ñen, khoûe maïnh, ñeïp ñeõ, laïi ñöôïc keå vaøo haøng toân tuùc?”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo Phaïm chí:

31. Baø-la-na *±C Ã¹ ¨º¡F* xem cht.25, 26, kinh 546. Paøli: Madhuraøyaö Gundaøvane, trong röøng Gundaø, vöông quoác Madhura.

32. Chaáp tröôïng phaïm chí *°õ §ú ±ë §Ó.* Paøli: Baø-la-moân Kaòñaraøyana.

33. Haùn: tuùc só *±J ¤h .* Paøli: atha kho baølo na therotveva saíkhyaö gacchati, “(ngöôøi bò chi phoái bôûi duïc voïng) ngöôøi nhö vaäy ñöôïc goïi laø ngöôøi ngu, chöù khoâng phaûi laø Tröôûng laõo”. Paøli, baøla chæ ngöôøi ngu, cuõng coù nghóa laø con nít.

“Coù naêm phaåm chaát cuûa duïc, ñoù laø saéc ñöôïc nhaän thöùc bôûi maét, ñaùng yeâu, ñaùng thích, ñaùng nhôù nghó; tieáng ñöôïc nhaän thöùc bôûi tai; höông ñöôïc nhaän thöùc bôûi muõi; vò ñöôïc nhaän thöùc bôûi löôõi; xuùc ñöôïc nhaän thöùc bôûi thaân, ñaùng yeâu, ñaùng thích, ñaùng nhôù nghó. Ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc naøy, maø khoâng lìa tham, khoâng lìa duïc, khoâng lìa aùi, khoâng lìa nieäm töôûng, khoâng lìa khaùt voïng, thì naøy Phaïm chí, neáu ngöôøi naøo nhö vaäy, thì duø taùm möôi, chín möôi tuoåi, toùc baïc, raêng ruïng, cuõng goïi ñoù laø thaønh töïu ñöôïc phaùp thieáu nieân. Coøn ngöôøi tuy tuoåi môùi hai möôi laêm, da traéng, toùc ñen, khoûe maïnh, ñeïp ñeõ nhöng ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc naøy, maø lìa tham, lìa duïc, lìa aùi, lìa nieäm töôûng, lìa khaùt voïng. Ngöôøi nhö vaäy, tuy tuoåi môùi hai möôi laêm, da taéng, toùc ñen, khoûe maïnh, ñeïp ñeõ nhöng thaønh töïu ñöôïc phaùp cuûa baäc laõo nhaân thì ñöôïc keå vaøo haøng toân tuùc.”

Baáy giôø, Phaïm chí môùi noùi vôùi Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Nhö yù nghóa Toân giaû ñaõ noùi, neáu töï xeùt laïi mình thì tuy toâi ñaõ giaø maø laïi nhoû, coøn caùc vò tuy treû tuoåi maø ñaõ thaønh töïu ñöôïc phaùp cuûa baäc cao nieân.

“Thöa Toân giaû, theá gian baän nhieàu vieäc, toâi xin caùo töø.” Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaùp:

“Naøy Phaïm chí, oâng töï bieát ñuùng thôøi.”

Phaïm chí nghe Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân noùi xong, tuøy hyû, vui möøng roài trôû veà nhaø mình.

# 

**KINH 548. MA-THAÂU-LA34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñang ôû trong röøng raäm35. Luùc aáy, quoác vöông nöôùc Ma-thaâu-la laø Taây Phöông vöông töû36 ñi ñeán choã Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, ñaûnh leã, roài ngoài lui qua moät beân,

34. Paøli, M.84 Madhura-sutta.

35. Truø laâm *¸Y ªL.* Paøli: Madhuraøyaö Gundaøvane.

36. Taây Phöông vöông töû *¦è ¤è ¤ý ¤l.* Paøli, vua nöôùc Madhuraø teân laø Avantiputta.

hoûi Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Ngöôøi Baø-la-moân töï noùi, ta laø nhaát, keû khaùc laø thaáp heøn. Ta laø traéng, keû khaùc laø ñen. Baø-la-moân laø thanh tònh, chöù khoâng phaûi phi Baø-la-moân. Chính con Phaïm thieân37 töø mieäng sanh ra, ñöôïc hoùa sanh töø Phaïm thieân, laø thöøa töï cuûa Phaïm thieân38, neân chuùng laø sôû höõu cuûa Phaïm thieân. Thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân nghóa naøy theá naøo?”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân noùi vôùi vua Ma-thaâu-la:

“Ñaïi vöông, ñaây chæ laø ngoân thuyeát cuûa theá gian39. Ngöôøi theá gian cho raèng Baø-la-moân laø nhaát, keû khaùc laø thaáp heøn. Baø-la-moân laø traéng, keû khaùc laø ñen. Baø-la-moân laø thanh tònh, chöù khoâng phaûi phi Baø-la-moân. Chính Baø-la-moân ñöôïc Phaïm thieân sanh, töø mieäng sanh ra, ñöôïc hoùa sanh töø Phaïm thieân, laø thöøa töï cuûa Phaïm thieân. Ñaïi vöông neân bieát, nghieäp laø chaân thaät; ñieàu ñoù caên cöù vaøo nghieäp.

Vua noùi vôùi Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Ñoù laø nhöõng lôøi noùi sô löôïc, toâi khoâng hieåu roõ. Xin giaûi thích phaân bieät laïi cho.”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaùp:

“Baây giôø, toâi seõ hoûi Ñaïi vöông, tuøy theo caâu hoûi maø Ñaïi vöông traû lôøi.”

Toân giaû lieàn hoûi:

“Thöa Ñaïi vöông, ngaøi laø vua Baø-la-moân40, nôi ñaát nöôùc cuûa mình coù boán haïng ngöôøi naøy laø Baø-la-moân, Saùt-ñeá-lôïi, cö só, gia chuû, ñeàu ñöôïc goïi ñeán. Ngaøi duøng tieàn cuûa, theá löïc khieán hoï haàu caän phoøng veä, hoï daäy tröôùc nguû sau vaø caùc meänh leänh ñöôïc chaáp haønh, taát caû ñeàu ñöôïc nhö yù mình khoâng?”

Vua ñaùp: “Nhö yù.”

Toân giaû laïi hoûi:

37. Baûn Haùn: Baø-la-moân töû *±C Ã¹ ªù ¤l¡F* khoâng phaân bieät brahma (Phaïm thieân) vôùi braøhmaòa (Baø-la-moân).

38. Baûn Haùn: thò Baø-la-moân sôû höõu *¬O ±C Ã¹ ªù ©Ò ¦³.* Paøli: brahmadaøyaødaø.

39. Paøli: ghosoyeva kho eso, mahaøraja, lokasmiò, ñoù chæ laø tieáng chaøo xaùo trong ñôøi.

40. Neân hieåu, “neáu ngöôøi Baø-la-moân laøm vua”. So saùnh caùc ñoaïn döôùi.

“Taâu Ñaïi vöông, Saùt-ñeá-lôïi laø vua, cö só laø vua, gia chuû laø vua41. Neáu taïi ñaát nöôùc cuûa mình coù boán chuûng taùnh, ñeàu ñöôïc goïi ñeán. Nhaø vua duøng cuûa caûi, theá löïc, khieán hoï haàu caän phoøng veä, hoï daäy tröôùc nguû sau vaø vua ra leänh laøm caùc vieäc, thì coù ñöôïc nhö yù vua khoâng?”

Vua ñaùp:

“Nhö yù.”

“Thöa Ñaïi vöông, nhö vaäy boán chuûng taùnh naøy, taát caû ñeàu bình ñaúng coù sai bieät naøo. Ñaïi vöông neân bieát, boán chuûng taùnh naøy taát caû ñeàu bình ñaúng, khoâng coù söï sai bieät naøo hoaëc hôn hay baèng.”

Vua Ma-thaâu-la baïch Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Thöa Toân giaû ñuùng nhö vaäy, boán chuûng taùnh naøy ñeàu bình ñaúng, khoâng coù gì sai bieät duø laø hôn hay laø baèng.”

“Cho neân, Ñaïi vöông neân bieát, boán chuûng taùnh naøy theo ngoân thuyeát cuûa theá gian laø coù sai khaùc, cho ñeán, caên cöù vaøo nghieäp, chaân thaät chöù khoâng sai khaùc.”

“Laïi nöõa, Ñaïi vöông trong ñaát nöôùc naøy, neáu doøng Baø-la-moân coù ngöôøi troäm caép thì neân haønh xöû nhö theá naøo?”

Vua thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Trong doøng Baø-la-moân neáu coù ngöôøi naøo troäm caép thì seõ bò ñaùnh baèng roi, bò troùi, hoaëc bò ñuoåi ra khoûi nöôùc, hoaëc phaït tieàn cuûa, hoaëc bò chaët tay chaân, xeûo tai muõi; neáu laø toäi naëng thì seõ bò gieát cheát. Keû troäm ñoù duø laø doøng Baø-la-moân cuõng goïi laø giaëc.”

Laïi hoûi:

“Thöa Ñaïi vöông, neáu trong doøng Saùt-ñeá-lôïi, cö só, gia chuû coù keû troäm caép, thì phaûi laøm theá naøo?”

Vua thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Cuõng bò phaït ñaùnh roi, bò troùi, bò ñuoåi ra khoûi nöôùc, cuõng phaït tieàn cuûa, bò chaët tay, chaân, xeûo tai, muõi; neáu toäi naëng thì bò gieát cheát.”

“Nhö vaäy, thöa Ñaïi vöông, haù khoâng phaûi boán chuûng taùnh ñeàu bình ñaúng sao? Hay coù söï sai khaùc naøo chaêng?”

Vua thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“YÙ nghóa cuûa chuùng laø nhö vaäy. Thaät ra khoâng coù baát cöù moät sai bieät naøo duø laø hôn hay laø baèng.”

41. Neân hieåu, “neáu ngöôøi Saùt-ñeá-lôïi (...) laøm vua”.

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân laïi noùi vôùi vua:

“Ñaïi vöông neân bieát, veà boán chuûng taùnh naøy, ngoân thuyeát cuûa theá gian noùi, Baø-la-moân laø nhaát, keû khaùc laø thaáp heøn. Baø-la-moân laø traéng, keû khaùc laø ñen. Baø-la-moân laø thanh tònh, chöù khoâng phaûi phi Baø-la-moân. Chính Baø-la-moân ñöôïc Phaïm thieân sanh, töø mieäng sanh ra; ñöôïc hoùa sanh töø Phaïm thieân, laø thöøa töï cuûa Phaïm thieân. Haù khoâng phaûi laø y cöù vaøo nghieäp, chaân thaät y cöù vaøo nghieäp chaêng?”

Laïi hoûi:

“Ñaïi vöông, neáu ngöôøi Baø-la-moân saùt sanh, troäm caép, taø daâm, noùi doái, noùi lôøi aùc, hai löôõi, noùi theâu deät, tham, nhueá, taø kieán, taïo möôøi nghieäp ñaïo baát thieän thì seõ sanh vaøo coõi aùc hay coõi laønh? Töø nôi vò A- la-haùn42 vua ñaõ nghe ñöôïc nhöõng gì?”

Vua thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Baø-la-moân taïo möôøi nghieäp ñaïo baát thieän seõ ñoïa vaøo ñöôøng aùc. Töø nôi A-la-haùn toâi nghe nhö vaäy. Saùt-ñeá-lôïi, cö só, gia chuû cuõng noùi nhö vaäy.

Laïi hoûi:

“Thöa Ñaïi vöông, neáu Baø-la-moân naøo laøm möôøi nghieäp ñaïo laønh, xa lìa saùt sanh cho ñeán chaùnh kieán thì seõ sanh vaøo nôi naøo? Coõi laønh hay coõi aùc? Töø nôi vò A-la-haùn vua ñaõ nghe ñöôïc nhöõng gì?”

Vua thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Neáu Baø-la-moân laøm möôøi nghieäp ñaïo laønh thì seõ sanh vaøo coõi laønh. Töø nôi A-la-haùn toâi nghe nhö vaäy. Saùt-ñeá-lôïi, cö só, gia chuû cuõng noùi nhö vaäy.”

Laïi hoûi:

“Theá naøo Ñaïi vöông, boán chuûng taùnh nhö vaäy, laø coù bình ñaúng khoâng, hay coù gì sai bieät duø laø hôn hoaëc laø baèng?”

Vua thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Theo nghóa nhö vaäy thì laø bình ñaúng, khoâng coù gì sai bieät duø laø hôn hay laø baèng.”

“Cho neân Ñaïi vöông neân bieát, boán chuûng taùnh naøy ñeàu bình ñaúng khoâng coù gì sai bieät duø laø hôn hay laø baèng. Theo ngoân thuyeát theá

42. A-la-ha *ªü Ã¹ ¨þ.* Paøli: aørahaø, töùc A-la-haùn; ôû ñaây chæ chung caùc baäc Thaùnh ñöôïc toân suøng, khoâng phaûi rieâng A-la-haùn trong haøng Thanh vaên cuûa Phaät.

gian maø noùi, Baø-la-moân laø nhaát, keû khaùc laø thaáp heøn. Baø-la-moân laø traéng, keû khaùc laø ñen. Baø-la-moân laø thanh tònh, chöù khoâng phaûi phi Baø-la-moân. Chính Baø-la-moân ñöôïc Phaïm thieân sanh, töø mieäng sanh ra; ñöôïc hoùa sanh töø Phaïm thieân, laø thöøa töï cuûa Phaïm thieân. Neân bieát laø do nghieäp laø chaân thaät, laø y cöù vaøo nghieäp.

Vua thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Thaät ñuùng nhö nhöõng gì ñaõ noùi ñoù, taát caû ñeàu ngoân thuyeát cuûa theá gian neân noùi Baø-la-moân laø nhaát, keû khaùc laø thaáp heøn. Baø-la-moân laø traéng, keû khaùc laø ñen. Baø-la-moân laø thanh tònh, chöù khoâng phaûi phi Baø-la-moân. Chính Baø-la-moân ñöôïc Phaïm thieân sanh, töø mieäng sanh ra, ñöôïc hoùa sanh töø Phaïm thieân, laø thöøa töï cuûa Phaïm thieân. Nhöng ñeàu do nghieäp laø chaân thaät, laø y cöù vaøo nghieäp.”

Vua Ma-thaâu-la nghe Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân noùi xong, tuøy hyû vui möøng laøm leã roài ñi.

# 

**KINH 549. CA-LEÂ43**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñang ôû trong tinh xaù Caâu- la-la-tra, nöôùc A-baøn-ñeà44.

Saùng sôùm, Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaép y, mang baùt, vaøo45 Caâu-la-la-tra, tuaàn töï ñi khaát thöïc, ñeán nhaø Öu-baø-di Ca-leâ-ca46.

Khi aáy, Öu-baø-di troâng thaáy Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, lieàn söûa soaïn choã ngoài, roài môøi ngoài, ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû Ma-ha Ca- chieân-dieân xong, ñöùng lui qua moät beân, thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân- dieân:

43. Paøli, A.10.26 Kaølì*.*

44. A-baøn-ñeà quoác Caâu-la-la-tra tinh xaù *ªü ºn ´£ °ê ©ë Ã¹ Ã¹ ¦\ ºë ªÙ.* Paøli: Avantìsu Kuraraghare pavatte pabbate, trong thò traán Kuraraghara, vöông quoác Avanti, trong nuùi Pavatta.

45. Haùn: nhaäp *¤J.* Coù söï nhaàm laãn veà ñòa danh trong baûn Haùn.

46. Ca-leâ-ca *{ ±ù {.* Paøli: Kuraragharikaø Kaølì, vôï cuûa ngöôøi thôï saên chim öng (?). Baûn Paøli: Öu-baø-di Kaølì ñi ñeán choã Toân giaû.

“Nhö nhöõng gì Ñöùc Theá Toân ñaõ daïy, traû lôøi caâu hoûi cuûa ñoàng nöõ Taêng-kyø-ña47. Theá Toân ñaõ noùi trong baøi keä nhöõng caâu hoûi cuûa ñoàng nöõ Taêng-kyø-ña:

*Thaät nghĩa ôû taïi taâm,*

*Tòch dieät maø khoâng loaïn*48*. Haøng phuïc quaân duõng maõnh, Saéc ñeïp ñeõ ñaùng yeâu*49*.*

*Moät mình, chuyeân thieàn töù, Neám Thieàn laïc vi dieäu,*

*Ñoù goïi laø xa lìa, Caùc baïn beø theá gian. Caùc baïn beø theá gian,*

*Khoâng gaàn guõi ta ñöôïc.*

“Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, baøi keä naøy cuûa Theá Toân, yù nghóa nhö theá naøo?

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân traû lôøi Öu-baø-di:

“Naøy chò, coù moät Sa-moân Baø-la-moân noùi: Bieán xöù ñònh veà ñaát50; khoâng coøn gì hôn ñaây ñeå caàu mong quaû naøy51. Naøy chò, neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo ñoái vôùi bieán xöù ñònh veà ñaát, maø ñöôïc thanh tònh trong saùng, thì seõ thaáy ñöôïc caên baûn cuûa noù52, thaáy ñöôïc söï tai haïi, thaáy ñöôïc söï dieät taän, thaáy ñöôïc con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän. Vì thaáy ñöôïc coäi

47. Taêng-kyø-ña ñoàng nöõ sôû vaán *¹¬ Ï ¦h £ ¤k ©Ò °Ý.* Paøli: Kumaøripaóha, “nhöõng caâu hoûi cuûa Ñoàng nöõ”, chæ caùc con gaùi cuûa Mara, trong kinh S.4.25 Dhìtaro.

48. Haùn: thaät nghóa toàn ö taâm, tòch dieät nhi baát loaïn *¹ê ¸q ¦s ©ó ¤ß¡A ±I À ¦Ó*

*¤£ ¶Ã.* Paøli: atthassa pattiö hadayassa santiö, ñaït ñeán muïc ñích (yù nghóa) vaø söï tòch tónh cuûa taâm.

49. Paøli: jetva senaö piyasaøtaruøpaö, haøng phuïc quaân ñoäi saéc khaû aùi, khaû hyû.

50. Haùn: ñòa nhaát thieát nhaäp xöù chaùnh thoï *¦a ¤@ ¤Á ¤J ³ ¥¿ ¨ü¡R* moân chaùnh thoï (taäp trung tö töôûng) coù ñeà muïc laø nhaát thieát nhaäp (hay bieán xöù: taäp trung treân tính phoå bieán cuûa ñoái töôïng) vôùi ñoái töôïng laø ñaát, moät trong möôøi ñoái töôïng cuûa ñeà muïc thieàn ñònh bieán xöù. Paøli: paæhavì-kasiòa-samaøpatti.

51. Paøli: paæhavìkasiòasamaøpattiparamaø kho bhaginì eke samaòabraøhmaòaø attho’ ti abhinibbattesuö, “Moät soá Sa-moân, Baø-la-moân cho raèng ñòa bieán xöù ñònh laø muïc ñích (yù nghóa) toái thöôïng”.

52. Ñaây chæ vò ngoït cuûa ñònh. Paøli: assaøda.

goác, thaáy ñöôïc söï tai haïi, thaáy ñöôïc söï dieät taän, thaáy ñöôïc con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän, neân ñaït ñöôïc nghóa chaân thaät taïi taâm, tuy tòch dieät nhöng khoâng loaïn.

Naøy chò, cuõng vaäy bieán xöù ñònh veà nöôùc, bieán xöù ñònh veà löûa, bieán xöù ñònh veà gioù, bieán xöù ñònh veà maøu xanh, bieán xöù ñònh veà maøu vaøng, bieán xöù ñònh veà maøu ñoû, bieán xöù ñònh veà maøu traéng; bieán xöù ñònh veà hö khoâng, bieán xöù ñònh veà thöùc laø toái thöôïng ñeå caàu mong quaû naøy.

Naøy chò, neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo cho ñeán, bieán xöù ñònh veà thöùc, maø ñöôïc thanh tònh trong saùng, thì seõ thaáy caên baûn, thaáy ñöôïc söï tai haïi, thaáy ñöôïc söï dieät taän, thaáy ñöôïc con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän. Vì thaáy ñöôïc caên baûn, thaáy ñöôïc söï tai haïi, thaáy ñöôïc söï dieät taän, thaáy con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän, neân ñaït ñöôïc nghóa chaân taïi taâm, tòch dieät maø khoâng loaïn, kheùo thaáy, kheùo nhaäp. Cho neân, Theá Toân traû lôøi baøi keä nhöõng caâu hoûi cuûa ñoàng nöõ Taêng-kyø-ña:

*Thaät nghĩa ôû taïi taâm, Tòch dieät maø khoâng loaïn.*

*Haøng phuïc quaân duõng maõnh, Saéc ñeïp ñeõ ñaùng yeâu.*

*Moät mình, chuyeân thieàn töù, Neám Thieàn laïc vi dieäu,*

*Ñoù goïi laø xa lìa, Baïn beø cuûa theá gian. Caùc baïn beø theá gian,*

*Khoâng gaàn guõi ta ñöôïc.*

“Naøy chò, vì toâi hieåu Theá Toân baèng yù nghóa nhö vaäy maø noùi keä nhö vaäy.”

Öu-baø-di thöa:

“Laønh thay Toân giaû! Toân giaû ñaõ noùi nghóa chaân thaät. Xin Toân giaû nhaän lôøi môøi thoï trai cuûa con.”

Baáy giôø, Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân im laëng nhaän lôøi.

Öu-baø-di Ca-leâ-ca bieát Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaõ nhaän lôøi môøi roài, lieàn saém söûa caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng ngon laønh, cung kính toân troïng, töï tay daâng thöùc aên. Khi Ca-leâ-ca bieát Toân giaû Ma-ha Ca-

chieân-dieân ñaõ thoï thöïc, röûa baùt, suùc mieäng xong, lieàn söûa soaïn moät choã ngoài thaáp tröôùc Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, cung kính nghe phaùp. Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân vì nöõ cö só maø noùi caùc phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, khieán cho hoan hyû, sau ñoù Toân giaû töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 550. LY53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân cuõng ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo caùc Tyø-kheo:

“Phaät Theá Toân, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, laø baäc Kieán giaû54, noùi saùu phaùp ra khoûi choã khoå, ñaït ñeán choã thuø thaéng, noùi nhaát thöøa ñaïo khieán cho chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa moïi söï khoå naõo, döùt heát lo buoàn, ñöôïc phaùp chaân nhö55. Saùu phaùp aáy laø gì? Ñoù laø, Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng phaùp sôû haønh cuûa Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø phaùp sôû haønh thanh nieäm56: Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân. Thaùnh ñeä töû do nieäm phaùp sôû haønh cuûa Nhö Lai, neân lìa giaùc töôûng tham duïc, lìa giaùc töôûng saân nhueá, lìa giaùc töôûng naõo haïi57. Thaùnh ñeä töû ra khoûi taâm nhieãm tröôùc. Taâm nhieãm tröôùc laø gì? Ñoù laø naêm phaåm chaát cuûa duïc. Neáu ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc naøy maø lìa tham, nhueá, si, an truï chaùnh nieäm, chaùnh trí, nöông theo tröïc ñaïo, tu taäp nieäm Phaät, chaân chaùnh höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn. Ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, noùi nhaát thöøa ñaïo thöù nhaát ra khoûi khoå, ñaït ñeán choã thuø thaéng, khieán chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa khoûi moïi khoå naõo, dieät heát moïi lo buoàn, ñöôïc phaùp nhö thaät.

“Laïi nöõa, Thaùnh ñeä töû luoân nieäm töôûng Chaùnh phaùp, nieïâm: Phaùp

53. Paøli, A.6.26 Kaccaøna.

54. Haùn: sôû tri sôû kieán *©Ò ª¾ ©Ò ¨£.* Paøli: jaønataø passataf, danh töø taùc nhaân; baûn Haùn hieåu laø phaân töø quaù khöù.

55. Paøli: óaøyassa adhigamaøya nibbaønassa sacchikitiyaøya, ñeå ñaït chaùnh lyù, chöùng Nieát-baøn.

56. Nguyeân baûn: tònh *²b* . Theo ñoaïn döôùi, söûa laïi laø nieäm *©À* .

57. Tham duïc giaùc, saân nhueá giaùc, haïi giaùc *³g ±ý Ä±¡A½Q ài Ä±¡A®` Ä± :* töùc ba baát thieän taàm. Paøli: tayo akusala-vitakkaø: kaøma-vitakko, vyaøpaøda-, vihiösa- vitakko.

luaät hieän taïi cuûa Theá Toân58, lìa moïi nhieät naõo, phi thôøi gian, thoâng suoát, thaáy ngay trong hieän taïi, duyeân töï mình maø giaùc ngoä59. Luùc Thaùnh ñeä töû nieäm Chaùnh phaùp, khoâng khôûi giaùc töôûng tham duïc, giaùc töôûng saân nhueá, naõo haïi. Nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû ra khoûi taâm nhieãm tröôùc. Taâm nhieãm tröôùc laø gì? Ñoù laø naêm phaåm chaát cuûa duïc. Neáu ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc naøy maø lìa tham, nhueá, si, an truï chaùnh nieäm, chaùnh trí, nöông theo tröïc ñaïo, tu taäp nieäm Phaät, chaân chaùnh höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn. Ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, noùi nhaát thöøa ñaïo thöù hai ra khoûi khoå, ñaït ñeán choã thuø thaéng, khieán chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa khoûi moïi khoå naõo, dieät heát moïi lo buoàn, ñöôïc phaùp nhö thaät.

“Laïi nöõa, Thaùnh ñeä töû luoân nieäm Taêng phaùp laø baäc thieän xaûo thuù

höôùng, chaân chaùnh thuù höôùng, tröïc chæ thuù höôùng, bình ñaúng thuù höôùng, tu haïnh tuøy thuaän, Ñoù laø höôùng Tu-ñaø-hoaøn, ñaéc quaû Tu-ñaø- hoaøn; höôùng Tö-ñaø-haøm, ñaéc quaû Tö-ñaø-haøm; höôùng A-na-haøm, ñaéc quaû A-na-haøm; höôùng A-la-haùn, ñaéc quaû A-la-haùn. Nhö vaäy, boán ñoâi, taùm baäc, ñoù goïi laø Taêng ñeä töû cuûa Theá Toân, ñaày ñuû giôùi, ñaày ñuû ñònh, ñaày ñuû tueä, ñaày ñuû giaûi thoaùt, ñaày ñuû giaûi thoaùt tri kieán, laø phöôùc ñieàn Voâ thöôïng cuûa theá gian, laø nôi xöùng ñaùng cuùng döôøng, cung kính, leã baùi60. Khi Thaùnh ñeä töû nieäm Taêng, khoâng khôûi giaùc töôûng tham duïc, saân nhueá, naõo haïi, nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû thoaùt khoûi taâm nhieãm tröôùc. Taâm nhieãm tröôùc laø gì? Ñoù laø naêm phaåm chaát cuûa duïc. Neáu ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc naøy maø lìa tham, nhueá, si, an truï chaùnh nieäm, chaùnh trí, nöông theo tröïc ñaïo, tu taäp nieäm Phaät, chaân chaùnh höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn. Ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc,

58. Dòch saùt Haùn: *Theá Toân hieän taïi phaùp luaät ¥@ ´L ²{ ¦b ªk «ß* . Baûn Haùn hieåu sai. Vaên chuaån theo Huyeàn Trang: *Phaät chaùnh phaùp (thieän thuyeát) hieän kieán ¦ò ¥¿ ªk* ( *½ »¡* ) *²{ ¨£* : Chaùnh phaùp cuûa Phaät (ñöôïc kheùo thuyeát), chöùng nghieäm ngay trong hieän taïi. Paøli: (svaøkkhato) bhagavato dhammo sandiææhiko. Xem cht. döôùi.

59. Vaên chuaån ñònh cuù veà nieäm phaùp (Huyeàn Trang, Phaùp Uaån Tuùc Luaän 3): “Phaät Chaùnh phaùp thieän thuyeát, hieän kieán, voâ nhieät, öùng thôøi, daãn ñaïo, caän quaùn, trí giaû noäi chöùng”. Paøli: svaøkkhaøto bhagavataø dhammo sandiææhiko akaøliko ehipassiko opnanaøyiko paccattaö veditabbo vióóuøhìti.

60. Vaên chuaån ñònh cuù veà nieäm Taêng, xem Phaùp uaån, ñaõ daãn treân.

laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, noùi nhaát thöøa ñaïo thöù ba ra khoûi khoå, ñaït ñeán choã thuø thaéng, khieán chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa khoûi moïi khoå naõo, dieät heát moïi lo buoàn, ñöôïc phaùp nhö thaät.

“Laïi nöõa, Thaùnh ñeä töû nieäm Giôùi ñöùc, nieäm: Giôùi khoâng khuyeát, giôùi khoâng vôõ, giôùi thuaàn haäu, giôùi khoâng lìa, giôùi khoâng troäm laáy61, giôùi kheùo roát raùo, giôùi ñaùng khen ngôïi, giôùi maø baäc phaïm haïnh khoâng gheùt boû. Neáu Thaùnh ñeä töû khi nieäm giôùi, töï nhôù nghó nhöõng giôùi ñaõ ñöôïc thaønh töïu trong thaân, ngay luùc aáy khoâng khôûi giaùc töôûng tham duïc, saân nhueá, naõo haïi, thì nhö vaäy laø Thaùnh ñeä töû ñaõ ra khoûi taâm nhieãm tröôùc. Taâm nhieãm tröôùc laø gì? Ñoù laø naêm phaåm chaát cuûa duïc. Neáu ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc naøy maø lìa tham, nhueá, si, an truï chaùnh nieäm, chaùnh trí, nöông theo tröïc ñaïo, tu taäp nieäm Phaät, chaân chaùnh höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn. Ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, noùi nhaát thöøa ñaïo thöù tö ra khoûi khoå, ñaït ñeán choã thuø thaéng, khieán chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa khoûi moïi khoå naõo, dieät heát moïi lo buoàn, ñöôïc phaùp nhö thaät.

“Laïi nöõa, Thaùnh ñeä töû nieäm Thí phaùp62, taâm töï vui möøng: Nay

ta ñaõ lìa caáu ueá xan tham; duø laø taïi gia maø taâm boá thí vôùi söï giaûi thoaùt, thöôøng thí, xaû thí, vui thí, thaønh töïu söï boá thí, boá thí bình ñaúng. Neáu Thaùnh ñeä töû khi nieäm thí phaùp maø töï mình boá thí, khoâng khôûi giaùc töôûng tham duïc, saân nhueá, naõo haïi, thì nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû ra khoûi taâm nhieãm tröôùc. Taâm nhieãm tröôùc laø gì? Ñoù laø naêm phaåm chaát cuûa duïc. Neáu ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc naøy maø lìa tham, nhueá, si vaø an truï chaùnh nieäm, chaùnh trí, nöông theo tröïc ñaïo, tu taäp nieäm Phaät, chaân chaùnh höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn. Ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, noùi nhaát thöøa ñaïo thöù naêm ra khoûi khoå, ñaït ñeán choã thuø thaéng, khieán chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa khoûi moïi khoå naõo, dieät heát moïi lo buoàn, ñöôïc phaùp nhö thaät.

“Laïi nöõa, Thaùnh ñeä töû luoân nieäm Thieân ñöùc63, nieäm: Töù vöông

61. Phi ñaïo thuû giôùi *«D s ¨ú §Ù* . Paøli: bhujssaøni (silaøni): noâ leä ñöôïc giaûi phoùng, töï do; (giôùi) töï taïi.

62. Paøli: caøga, hueä thí, thí xaû, töø thieän boá thí.

63. Paøli: devataønussati, nieäm töôûng chö Thieân.

thieân, Tam thaäp tam thieân, Dieäm-ma thieân, Ñaâu-suaát-ñaø thieân, Hoùa laïc thieân, Tha hoùa töï taïi thieân, vôùi tín taâm thanh tònh, khi maïng chung ôû nôi nay seõ sanh leân caùc coõi trôøi. Ta cuõng nhö vaäy, vôùi tín, giôùi, thí, vaên, tueä, maïng chung ôû nôi naøy seõ ñöôïc sanh leân caùc coõi trôøi. Nhö vaäy, khi Thaùnh ñeä töû nieäm coâng ñöùc chö Thieân, khoâng khôûi giaùc töôûng tham duïc, saân nhueá, naõo haïi, thì nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû ra khoûi taâm nhieãm tröôùc. Taâm nhieãm tröôùc laø gì? Ñoù laø naêm phaåm chaát cuûa duïc. Neáu ñoái vôùi naêm phaåm chaát cuûa duïc naøy maø lìa tham, nhueá, si vaø an truï chaùnh nieäm, chaùnh trí, nöông theo tröïc ñaïo, tu taäp nieäm Phaät, chaân chaùnh höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn. Ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, noùi nhaát thöøa ñaïo thöù naêm ra khoûi khoå, ñaït ñeán choã thuø thaéng, khieán chuùng sanh ñöôïc thanh tònh, lìa khoûi moïi khoå naõo, dieät heát moïi lo buoàn, ñöôïc phaùp nhö thaät.”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo

nghe lôøi daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 551. HA-LEÂ (1)64**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ôû taïi tinh xaù hoï Thích trong thoân Ha-leâ.

Baáy giôø tröôûng giaû Ha-leâ Tuï laïc65 ñeán choã Toân giaû Ma-ha Ca- chieân-dieân, cuùi ñaàu ñaûnh leã, roài ngoài lui qua moät beân, thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Nhö baøi keä Theá Toân traû lôøi nhöõng caâu hoûi cuûa Ma-kieàn-ñeà trong kinh Nghóa phaåm66:

*Ñoaïn taát caû caùc doøng,*

64. Paøli, S.22.3 Haøliddikaøni.

65. Ha-leâ Tuï laïc tröôûng giaû *¶F ±ù »E ¸¨ ªø ªÌ¡A* Ha-leâ tuï laïc chuû; xem kinh tieáp theo. Paøli: Haøliddikaøni-gahapati.

66. Paøli: aææhakavaggiye maøgandiyapaóhe, trong kinh Nhöõng caâu hoûi cuûa

Maøgandiya, phaåm thöù 8 (Suttanipaøta).

*Laáp kín nguoàn nöôùc chaûy; Soáng thaân caän laøng xoùm, Maâu ni khoâng khen ngôïi. Naêm duïc ñaõ troáng roãng. Quyeát khoâng ñaày trôû laïi; Lôøi tranh tuïng theá gian, Chung cuoäc khoâng xaûy nöõa.*

Thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, keä naøy coù yù nghóa gì?” Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân traû lôøi gia chuû:

“Con maét laø doøng chaûy. Tham phaùt khôûi bôûi thöùc con maét. Nöông vaøo giôùi con maét maø tham duïc chaûy traøo ra, neân goïi laø doøng chaûy67. Tai, muõi, löôõi, thaân, yù laø doøng chaûy tham phaùt khôûi bôûi yù thöùc. Nöông vaøo yù giôùi maø tham duïc chaûy traøo ra, neân goïi laø doøng chaûy.”

Gia chuû laïi hoûi Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân: “Theá naøo goïi laø khoâng chaûy traøo ra68?”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo gia chuû:

“Thöùc cuûa con maét; aùi vaø hyû y treân saéc ñöôïc nhaän thöùc bôûi maét maø phaùt sanh, neáu chuùng döùt saïch, voâ duïc, dieät taän, tòch tónh, tòch dieât, thì ñoù goïi laø khoâng chaûy traøo ra. Tai, muõi, löôõi, thaân, yù; laø yù thöùc; tham duïc y treân phaùp ñöôïc nhaän thöùc bôûi yù maø phaùt sanh, neáu chuùng döùt saïch, voâ duïc, dieät taän, tòch tónh, tòch dieïât, thì ñoù goïi laø khoâng chaûy traøo ra.”

Laïi hoûi:

“Theá naøo laø nguoàn69?”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaùp:

“Duyeân con maét vaø saéc sanh ra thöùc con maét. Ba söï hoøa hôïp sanh ra xuùc. Duyeân xuùc sanh caûm thoï, hoaëc thoï laïc, thoï khoå, thoï khoâng khoå khoâng laïc. Töø ñoù phaùt xuaát doøng nhieãm tröôùc. Tai, muõi,

67. Haùn: löu *¬y.* Paøli: ruøpadhaøtu gahapati vióóaøòassa oko, ruøpadhaøturaøgavinibaddhaóca pana vióóaøòam okasaøriti vuccati, “Saéc giôùi laø nhaø cuûa thöùc. Thöùc bò troùi buoäc bôûi saéc giôùi tham ñöôïc goïi laø ngöôøi ôû troï nhaø”. Baûn Haùn ñoïc *ogho* (doøng chaûy) thay vì *oko* (nhaø).

68. Baát löu *¤£ ¬y* . Paøli: anokasaørì, ngöôøi khoâng ôû troï. Xem cht. treân.

69. Löu nguyeân *¬y ½* . Paøli: niketasaørì, tieâu töôùng cuûa truù xöù.

löôõi, thaân, yù; yù thöùc, yù thöùc phaùp, caû ba hoøa hôïp sanh ra xuùc. Duyeân xuùc sanh caûm thoï, hoaëc thoï laïc, thoï khoå, thoï khoâng khoå khoâng laïc. Doøng aùi hyû y nôi thoï naøy phaùt xuaát, ñoù goïi laø nguoàn cuûa doøng.”

“Theá naøo laø laáp nguoàn cuûa doøng naøy?”

“Söï heä luïy do giôùi con maét tieáp nhaän caûnh giôùi taâm phaùp; neáu söï heä luïy naøy döùt saïch, voâ duïc, dieät taän, tòch tónh, tòch dieät, ñoù goïi laø laáp nguoàn cuûa doøng. Söï heä luïy do tai, muõi, löôõi, thaân, yù tieáp nhaän caûnh giôùi taâm phaùp; neáu söï heä luïy naøy döùt saïch, voâ duïc, dieät taän, tòch tónh, tòch dieät, ñoù goïi laø laáp nguoàn cuûa doøng.”

Laïi hoûi:

“Theá naøo laø thaân caän, taùn thaùn nhau?”70 Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñaùp:

“Taïi gia, xuaát gia thaân caän nhau, cuøng möøng, cuøng lo, cuøng vui, cuøng khoå, vieäc gì cuõng ñeàu laøm chung; ñoù goïi laø thaân caän, taùn thaùn nhau.”

Laïi hoûi:

“Theá naøo laø khoâng khen ngôïi?”71

“Laø taïi gia, xuaát gia khoâng cuøng thaân caän, khoâng cuøng möøng, khoâng cuøng lo, khoâng cuøng khoå, khoâng cuøng vui; phaøm laøm vieäc gì cuõng ñeàu khoâng cuøng nhau vui veû taùn thaønh; ñoù goïi laø khoâng khen ngôïi.”

“Theá naøo duïc khoâng troáng khoâng72?”

“Coù naêm phaåm chaát cuûa duïc; saéc ñöôïc nhaän thöùc bôûi maét, ñaùng öa, ñaùng thích, ñaùng nghó nhôù, ñaém tröôùc saâu, nuoâi lôùn duïc. Tieáng bôûi tai, höông bôûi muõi ñoái vôùi höông, vò bôûi löôõi ñoái vôùi vò, xuùc bôûi thaân ñoái vôùi xuùc, ñaùng öa, ñaùng thích, ñaùng nghó nhôù, ñaém tröôùc saâu, nuoâi lôùn duïc. Ñoái vôùi naêm duïc naøy maø khoâng lìa tham, khoâng lìa aùi, khoâng lìa nhôù nghó, khoâng lìa khao khaùt, thì ñoù goïi laø duïc khoâng troáng khoâng.”

“Theá naøo goïi laø duïc troáng khoâng?”

70. Paøli: kathaö ca gaøme santhavajaøto hoti, “Theá naøo laø söï hoøa thuaän trong thoân xoùm?”

71. Baûn Paøli: “Theá naøo laø khoâng gaàn guõi xoùm laøng?”

72. Baát khoâng duïc *¤£ ªÅ ±ý* . Paøli: kaømehi aritto, chöa doïn saïch caùc duïc.

“Laø ñoái vôùi naêm duïc naøy maø lìa tham, lìa duïc, lìa aùi, lìa nhôù nghó, lìa khaùt khao, thì ñoù goïi laø duïc troáng khoâng.”

“Noùi bò heä luïy troùi buoäc bôûi ngaõ, ñoù laø khi taâm phaùp trôû laïi ñaày73.

“Vò Tyø-kheo A-la-haùn kia, ñaõ ñoaïn taän caùc laäu, caét ñöùt goác reã cuûa chuùng, nhö chaët ñöùt ngoïn caây ña-la, ñôøi vò lai seõ khoâng sanh trôû laïi nöõa, thì laøm sao laïi cuøng vôùi keû khaùc tranh tuïng.

“Cho neân, Theá Toân traû lôøi caâu hoûi cuûa Ma-kieàn-ñeà trong kinh Nghóa phaåm baèng baøi keä:

*Ñoaïn taát caû caùc doøng, Laáp kín nguoàn nöôùc chaûy; Soáng thaân caän laøng xoùm, Maâu-ni khoâng khen ngôïi. Naêm duïc ñaõ troáng roãng, Quyeát khoâng ñaày trôû laïi; Lôøi tranh tuïng theá gian,*

*Chung cuoäc khoâng xaûy nöõa.*

Ñoù goïi laø söï phaân bieät nghóa lyù baøi keä maø Nhö Lai ñaõ noùi.”

Baáy giôø, gia chuû Ha-leâ Tuï laïc khi nghe Toân giaû Ma-ha Ca-chieân- dieân noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, laøm leã roài ra veà.

# 

**KINH 552. HA-LEÂ (2)74**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñang ôû taïi tinh xaù cuûa hoï Thích trong thoân Ha-leâ. Vò gia chuû thoân chuû Ha-leâ75 ñi ñeán choã Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû, roài ngoài lui qua moät beân, thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

73. Giaûi thích caâu tuïng 6. Paøli: kathaóca... apurakkharaøno hoti, theá naøo laø khoâng öôùc voïng?

74. S.22.4 Haøliddikaøni*.*

75. Xem cht.65, kinh 551.

“Nhö luùc Ñöùc Theá Toân ôû trong hang ñaù nuùi Giôùi caùch ñaõ noùi vôùi Thieân ñeá Thích76 raèng: ‘Naøy Kieàu-thi-ca, neáu coù Sa-moân, Baø- la-moân naøo maø giaûi thoaùt voâ thöôïng vôùi söï dieät taän aùi77, taâm kheùo chaân chaùnh giaûi thoaùt, roát raùo bieân teá, roát raùo voâ caáu, cöùu caùnh phaïm haïnh, tuyeät ñoái thanh tònh’. Laøm theá naøo maø ôû trong phaùp luaät naøy ñaït ñeán roát raùo bieân teá, roát raùo voâ caáu, cöùu caùnh phaïm haïnh, tuyeïât ñoái thanh tònh?”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo gia chuû:

“Con maét, thöùc con maét, saéc ñöôïc nhaän thöùc bôûi con maét, nöông nhau sanh hyû. Neáu hyû naøy ñoaïn taän, voâ duïc, dieät taän, tòch dieät, tónh chæ, thì ngay trong Phaùp luaät naøy seõ ñaït ñeán roát raùo bieân teá, roát raùo voâ caáu, cöùu caùnh phaïm haïnh, tuyeïât ñoái thanh tònh. Tai, maét, löôõi, thaân, yù, yù thöùc; phaùp ñöôïc nhaän thöùc bôûi yù nhau sanh ra hyû. Neáu hyû naøy ñoaïn taän, voâ duïc, dieät taän, tòch dieïât, tónh chæ, thì ngay trong Phaùp luaät naøy seõ ñaït ñeán roát raùo bieân teá, roát raùo voâ caáu, cöùu caùnh phaïm haïnh, tuyeïât ñoái thanh tònh.”

Gia chuû thoân chuû Ha-leâ, sau khi nghe lôøi chæ daïy cuûa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân, tuøy hyû hoan hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 553. HA-LEÂ (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñang ôû taïi tinh xaù cuûa hoï Thích trong thoân Ha-leâ. Vò gia chuû thoân chuû Ha-leâ ñi ñeán choã Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû, roài ngoài lui qua moät beân, thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Nhö khi Theá Toân ôû trong hang ñaù nuùi Giôùi caùch ñaõ noùi vôùi Ñeá Thích raèng: Naøy Kieàu-thi-ca, neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo maø giaûi thoaùt voâ thöôïng vôùi söï döùt saïch aùi, taâm kheùo chaân chaùnh giaûi thoaùt,

76. Nguyeân Haùn: *©ó ¬É ¹j ¤s ¤Ñ «Ò ÄÀ ¥Û ¸] »¡ ¨¥* . Xem kinh 505. Paøli: Kurara ghare papaøte pabbate, treân söôøn nuùi gaàn thò traán Kurara ghara.

77. AÙi taän giaûi thoaùt *R ºÉ ¸Ñ ²æ.* Paøli: taòhaøkkhayavimutti; Cf. M.37

Cuøôataòhaøsaòkhaya*-*suttam*.*

ñaït ñeán roát raùo bieân teá, roát raùo voâ caáu, cöùu caùnh phaïm haïnh, tuyeät ñoái thanh tònh. Laøm theá naøo maø ôû trong Phaùp luaät naøy ñaït ñeán roát raùo bieân teá, toát raùo voâ caáu, cöùu caùnh phaïm haïnh, tuyeïât ñoái thanh tònh?”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo gia chuû:

“Neáu Tyø-kheo naøo, ñoái vôùi söï heä luïy ñaém tröôùc nôi caûnh giôùi cuûa taâm phaùp ñöôïc tieáp nhaän bôûi giôùi con maét; söï heä luïy aáy neáu ñaõ döùt saïch, voâ duïc, dieät taän, tòch dieät, tónh chæ, thì ôû trong Phaùp luaät naøy maø ñaït ñeán roát raùo bieân teá, roát raùo voâ caáu, cöùu caùnh phaïm haïnh, tuyeïât ñoái thanh tònh. Ñoái vôùi söï heä luïy ñaém tröôùc nôi caûnh giôùi cuûa taâm phaùp ñöôïc tieáp nhaän bôûi tai, muõi, löôõi, thaân, yù giôùi; söï heä luïy aáy neáu ñaõ döùt saïch, voâ duïc, dieät taän, tòch dieät, tónh chæ, thì ôû trong Phaùp luaät naøy maø ñaït ñeán roát raùo bieân teá, roát raùo voâ caáu, cöùu caùnh phaïm haïnh, tuyeät ñoái thanh tònh.”

Gia chuû thoân Ha-leâ, nghe Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 554. HA-LEÂ (4)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñang ôû trong thoân Ha-leâ cuûa hoï Thích. Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân nghe gia chuû chuû thoân Ha-leâ maéc beänh khoå. Sau khi nghe, vaøo buoåi saùng sôùm, ñaép y mang baùt vaøo thoân Ha-leâ khaát thöïc, laàn löôït ñeán nhaø gia chuû thoân chuû Ha-leâ. Gia chuû thoân chuû Ha-leâ töø xa troâng thaáy Toân giaû Ma-ha Ca-chieân- dieân, oâng muoán rôøi choã naèm ñöùng daäy. Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân thaáy gia chuû muoán ñöùng daäy, lieàn baûo gia chuû:

“Gia chuû chôù ñöùng daäy! May coøn coù choã ngoài, toâi coù theå töï ngoài nôi ñoù.”

Toân giaû laïi noùi vôùi gia chuû:

“Theá naøo gia chuû, taät beänh coù chòu ñöïng ñöôïc khoâng? Moïi thöù ñau ñôùn cuûa thaân theå coù thuyeân giaûm khoâng? Khoâng taêng theâm chaêng?”

Gia chuû ñaùp:

“Thöa Toân giaû, beänh con raát khoù nhaãn chòu. Nhöõng söï ñau ñôùn cuûa thaân theå caøng taêng theâm, khoâng bôùt chuùt naøo!”

Gia chuû lieàn noùi ba thí duï nhö kinh Xoa-ma Tyø-kheo ñaõ noùi tröôùc.

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo gia chuû:

“Cho neân oâng neân tu taäp baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, tu taäp baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, tu taäp baát hoaïi tònh ñoái vôùi Taêng, tu taäp vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi. Neân hoïc nhö vaäy.”

Gia chuû ñaùp:

“Boán Baát hoaïi tònh nhö Ñöùc Phaät daïy con ñaõ thaønh töïu ñöôïc taát caû. Hieän taïi con ñaõ thaønh töïu Phaät baát hoaïi tònh, Phaùp baát hoaïi tònh, Taêng baát hoaïi tònh vaø ñaõ thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo gia chuû:

“OÂng neân nöông vaøo boán phaùp baát hoaïi tònh naøy maø tu taäp saùu phaùp nieäm. Neân nieïâm coâng ñöùc Phaät: Ngaøi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân. Neân nieäm coâng ñöùc Phaùp: Ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät cuûa Theá Toân, ngay trong ñôøi naøy, xa lìa caùc phieàn naõo böùc röùc, phaùp ñöôïc thoâng ñaït, phi thôøi gian, duyeân töï mình maø giaùc ngoä. Neân nieäm coâng ñöùc Taêng: Baäc thieän xaûo thuù höôùng, chaân chaùnh thuù höôùng, tröïc chæ thuù höôùng, bình ñaúng thuù höôùng, tu haïnh tuøy thuaän, Ñoù laø höôùng Tu-ñaø- hoaøn, ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn; höôùng Tö-ñaø-haøm, ñaéc quaû Tö-ñaø-haøm; höôùng A-na-haøm, ñaéc quaû A-na-haøm; höôùng A-la-haùn, ñaéc quaû A-la- haùn. Nhö vaäy, boán ñoâi, taùm baäc, ñoù goïi laø Taêng ñeä töû cuûa Theá Toân, ñaày ñuû giôùi, ñaày ñuû ñònh, ñaày ñuû tueä, ñaày ñuû giaûi thoaùt, ñaày ñuû giaûi thoaùt tri kieán, laø phöôùc ñieàn Voâ thöôïng cuûa theá gian, laø nôi cuùng döôøng, cung kính, leã baùi. Neân nieäm coâng ñöùc Giôùi: Töï giöõ gìn chaùnh giôùi, khoâng huûy, khoâng khuyeát, khoâng vôõ, khoâng naùt, laø giôùi chaúng troäm laáy78, giôùi cöùu caùnh, giôùi ñaùng khen ngôïi, giôùi phaïm haïnh, giôùi khoâng bò gheùt boû. Neân nieäm coâng ñöùc Boá thí: Töï mình nghó ñeán boá thí, töï taâm caûm thaáy haân hoan, xaû boû keo kieät, tham lam; tuy ôû taïi gia nhöng taâm boá thí giaûi thoaùt, thöôøng boá thí, vui veû boá thí, boá thí

78. Xem cht.61, kinh 550.

ñaày ñuû, boá thí bình ñaúng. Neân nieäm coâng ñöùc chö Thieân: Nieäm trôøi Töù vöông, trôøi Tam thaäp tam, trôøi Dieäm-ma, trôøi Ñaâu-suaát-ñaø, trôøi Hoùa laïc, trôøi Tha hoùa töï taïi. Chö Thieân naøy vôùi tín vaø giôùi thanh tònh, khi cheát ôû coõi naøy ñöôïc sanh veà trong caùc coõi kia. Ta cuõng nhö vaäy, nhôø tín, giôùi, trí, vaên, tueä thanh tònh, neân ñöôïc sanh veà trong caùc coõi trôøi kia.

“Naøy gia chuû, nhö vaäy neân bieát nöông vaøo boán phaùp Baát hoaïi tònh vaø theâm saùu Nieäm xöù nöõa.”

Gia chuû thöa Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân:

“Boán phaùp Baát hoaïi tònh vaø saùu Nieäm xöù maø Ñöùc Theá Toân ñaõ noùi, ôû ñaây, taát caû con ñeàu thaønh töïu. Con ñang tu taäp nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng, nieäm Giôùi, nieäm Thí, nieäm Thieân.

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân baûo gia chuû:

“Laønh thay! Gia chuû coù theå töï xaùc nhaän laø ñaéc quaû A-na-haøm.” Baáy giôø, gia chuû thöa:

“Môøi Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ôû laïi ñaây thoï trai.”

Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân nhaän lôøi môøi. Gia chuû thoân chuû Ha-leâ, bieát Toân giaû ñaõ nhaän lôøi, lieàn söûa soaïn ñaày ñuû ñoà aên thöùc uoáng ngon, töï tay cuùng döôøng. Thoï trai xong, sau khi röûa baùt, suùc mieäng, Toân giaû vì gia chuû noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, xong Toân giaû lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 555. HA-LEÂ (5)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân ñang ôû trong thoân Ha-leâ cuûa hoï Thích. Luùc ñoù coù gia chuû ôû Baùt thaønh79 teân laø Ñaø-thí80 thaân bò beänh khoå. Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân nghe gia chuû Ñaø-thí maéc beänh, saùng sôùm ñaép y mang baùt vaøo Baùt thaønh khaát thöïc, laàn löôït ñeán nhaø gia chuû Ñaø-thí. Nhö kinh gia chuû Ha-leâ ñaõ noùi nhö vaäy.

79. Baùt thaønh *¤K «°.* Paøli: Aææhaka-naøgara.

80. Ñaø-thí *ªû ¬I.* Paøli: Dasama.

# 

**KINH 556. VOÂ TÖÔÙNG TAÂM TAM-MUOÄI81**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng An-thieàn82 taïi thaønh Sa-kyø83.

Baáy giôø soá ñoâng Tyø-kheo-ni ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ñöùng lui qua moät beân. Ñöùc Theá Toân lieàn vì caùc Tyø- kheo-ni noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû xong, Phaät ngoài im laëng.

Caùc Tyø-kheo-ni baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu voâ töôùng taâm tam-muoäi84, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng85, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt; thì voâ töôùng taâm tam-muoäi naøy, Theá Toân daïy noù laø quaû gì, coâng ñöùc gì?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo-ni:

“Neáu voâ töôùng taâm tam-muoäi, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt, thì voâ töôùng taâm tam-muoäi naøy laø trí quaû, laø trí coâng ñöùc.”

Khi caùc Tyø-kheo-ni nghe Phaät daïy xong, ñeàu tuøy hyû hoan hyû, laøm leã maø lui.

Sau ñoù caùc Tyø-kheo-ni ñi ñeán Toân giaû A-nan, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû, roài ngoài lui qua moät beân, thöa Toân giaû A-nan:

“Neáu voâ töôùng taâm tam-muoäi, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt, thì voâ töôùng taâm tam-muoäi naøy laø quaû gì, coâng ñöùc gì?”

Toân giaû A-nan baûo caùc Tyø-kheo-ni:

“Naøy caùc tyû muoäi, neáu voâ töôùng taâm tam-muoäi, khoâng voït leân,

81. AÁn Thuaän, “33. Töông öng A-nan”, goàm caùc kinh, Ñaïi Chaùnh 556-565. –Ñaïi Chaùnh kinh 556, khoâng thaáy Paøli töông ñöông.

82. An-thieàn laâm *¦w ÁI ªL.* Paøli: Aójanavana, khu röøng gaàn thò traán Saøketa.

83. Sa-kyø *®P ¬é.* Paøli: Saøketa, thò traán phöôùc Kosala.

84. Voâ töôùng taâm tam-muoäi *L ¬Û ¤ß ¤T ¬N¡F* xem kinh 566, quyeån 21. Paøli: animittaø (ceto)samaødhi.

85. Haùn: baát duõng baát moät *¤£ «i ¤£ ¨S.* Paøli: (Yaøyam samaødhi) na caøbhinato

na caøpannato, (Ñònh aáy) khoâng caêng leân, khoâng chuøn xuoáng.

khoâng chìm xuoáng, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt. Theá Toân noùi laø trí quaû, laø trí coâng ñöùc.”

Caùc Tyø-kheo-ni ñeàu noùi:

“Laï thay, Toân giaû A-nan! Ñaïi Sö vaø ñeä töû coù cuøng moät caâu noùi, cuøng moät vò, cuøng moät nghóa, töùc laø Ñeä nhaát cuù nghóa. Hoâm nay caùc Tyø-kheo-ni coù ñeán choã Theá Toân, ñem caâu noùi nhö vaäy, vò nhö vaäy, nghóa nhö vaäy hoûi Theá Toân. Theá Toân cuõng ñaõ vì chuùng con noùi caâu nhö vaäy, vò nhö vaäy vaø nghóa nhö vaäy, gioáng nhö nhöõng gì Toân giaû A- nan noùi khoâng khaùc. Cho neân thaät laø kyø ñaëc, Ñaïi Sö vaø ñeä töû cuøng noùi moät caâu, cuøng vò vaø cuøng nghóa.”

Caùc Tyø-kheo-ni sau khi nghe nhöõng gì Toân giaû A-nan noùi, taát caû ñeàu tuøy hyû hoan hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 557. XAØ-TRI-LA86**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la87, thuoäc nöôùc Caâu-dieäm- di. Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû taïi ñoù.

Khi aáy Tyø-kheo-ni Xaø-tri-la88 ñeán choã Toân giaû A-nan ñaûnh leã, roài ngoài lui qua moät beân, hoûi Toân giaû A-nan:

“Neáu voâ töôùng taâm tam-muoäi, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng89, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt, thì thöa Toân giaû A-nan, Theá Toân daïy noù laø quaû gì, coâng ñöùc gì?”

Toân giaû A-nan baûo Tyø-kheo-ni Xaø-tri-la:

“Neáu voâ töôùng taâm tam-muoäi, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt, thì Theá Toân daïy noù laø trí quaû, trí coâng ñöùc.”

Tyø-kheo-ni Xaø-tri-la khen ngôïi:

86. Paøli: A. ix. 37. AØnanda.

87. Cuø-sö-la vieân *Â£ ®v Ã¹ ¶é.* Paøli: Ghositaøraøma, tinh xaù do Ghosita ôû Kosambì döïng.

88. Xaø-tri-la Tyø-kheo-ni *ìG ª¾ Ã¹ ¤ñ ¥C ¥§.* Paøli: Jaôilaø.

89. Haùn: baát duõng baát moät *¤£ «i ¤£ ¨S.* Xem cht.85, kinh 556.

“Laï thay! Thöa Toân giaû A-nan, Ñaïi Sö vaø ñeä töû noùi gioáng nhau cuøng moät caâu, cuøng moät yù vò, cuøng moät nghóa. Thöa Toân giaû A-nan, ngaøy tröôùc, luùc Phaät ôû thaønh Sa-kyø, trong röøng An-thieàn, luùc ñoù, coù nhieàu Tyø-kheo-ni ñi ñeán choã Phaät hoûi nghóa naøy, Theá Toân ñaõ noùi cho caùc Tyø-kheo-ni nghe noùi caâu nhö vaäy, yù vò nhö vaäy, nghóa cuõng nhö vaäy. Cho neân bieát laø kyø ñaëc: Ñaïi Sö vaø ñeä töû cuøng noùi moät caâu, cuøng moät vò vaø cuøng moät nghóa. Ñoù goïi laø Ñeä nhaát cuù nghóa.”

Sau khi Tyø-kheo-ni Xaø-tri-la nghe nhöõng gì Toân giaû A-nan noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, laøm leã maø lui.

*Nhö Tyø-kheo-ni Xaø-tri-la ñaõ hoûi, Tyø-kheo-ni Ca-la-baït cuõng hoûi nhö vaäy.*

# 

**KINH 558. A-NAN90**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, nöôùc Caâu-dieäm-di. Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû ñoù.

Luùc baáy giôø, coù moät Tyø-kheo kia ñaït ñöôïc voâ töôùng taâm tam- muoäi, nghó raèng: “Ta haõy ñeán choã Toân giaû A-nan, hoûi Toân giaû, neáu Tyø-kheo ñaït ñöôïc voâ töôùng taâm tam-muoäi, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt; thöa Toân giaû A-nan, Theá Toân daïy noù laø quaû gì, coâng ñöùc gì? Neáu Toân giaû A-nan hoûi ta: ‘Tyø-kheo, oâng ñaõ ñaït voâ töôùng taâm tam-muoäi naøy phaûi khoâng? Ñaùp, toâi chöa töøng coù’. Hoûi thaät maø ñaùp khaùc ñi. Ta seõ theo saùt Toân giaû A-nan, hoaëc giaû coù ngöôøi khaùc hoûi nghóa naøy, nhôø ñoù maø ta ñöôïc nghe.”

Tyø-kheo naøy ñi theo Toân giaû A-nan suoát saùu naêm, maø khoâng coù ai hoûi ñeán nghóa naøy, neân môùi töï hoûi Toân giaû A-nan:

“Neáu Tyø-kheo hoûi voâ töôùng taâm tam-muoäi, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt, thì thöa Toân giaû A-nan, Theá Toân daïy noù laø quaû gì, coâng ñöùc gì?”

90. Paøli, A.9.37 AØnanda.

Toân giaû A-nan hoûi Tyø-kheo naøy:

“Tyø-kheo, oâng ñaõ ñaït tam-muoäi naøy chöa?”

Tyø-kheo naøy im laëng. Toân giaû A-nan noùi vôùi Tyø-kheo naøy raèng: “Neáu Tyø-kheo ñaõ ñaït taâm voâ töôùng taâm tam-muoäi, khoâng voït

leân, khoâng chìm xuoáng, sau khi giaûi thoaùt roài an truï, sau khi an truï roài giaûi thoaùt, thì Theá Toân noùi ñoù laø trí quaû, trí coâng ñöùc.”

Sau khi nghe Toân giaû A-nan noùi phaùp naøy xong, Tyø-kheo tuøy hyû hoan hyû, laøm leã maø lui.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 21

**KINH 559. CA-MA1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Ba-la-lôïi-phaát-ñoá-loä2. Baáy giôø Toân giaû A-nan vaø Toân giaû Ca-ma3 cuõng ôû taïi tinh xaù Keâ laâm4, nöôùc Ba-la-lôïi- phaát-ñoá-loä.

Luùc baáy giôø, Toân giaû Ca-ma ñi ñeán choã Toân giaû A-nan, cuøng nhau chaøo hoûi xong, roài ngoài lui qua moät beân, noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“Laï thay! Thöa Toân giaû A-nan, coù maét, coù saéc5; coù tai, coù aâm thanh; coù muõi, coù muøi; coù löôõi, coù vò; coù thaân, coù xuùc; coù yù, coù phaùp. Nhöng coù Tyø-kheo coù nhöõng phaùp naøy maø laïi khoâng giaùc tri ñöôïc. Vì sao, Toân giaû A-nan, Tyø-kheo naøy vì coù töôûng neân khoâng giaùc tri ñöôïc, hay vì khoâng coù töôûng neân khoâng giaùc tri ñöôïc?”

Toân giaû A-nan noùi vôùi Toân giaû Ca-ma:

“Ngöôøi coù töôûng cuõng khoâng giaùc tri ñöôïc, huoáng chi laø ngöôøi khoâng coù töôûng!”

Toân giaû Ca-ma laïi hoûi Toân giaû A-nan:

“Nhöõng gì laø coù töôûng, coù phaùp maø khoâng giaùc tri ñöôïc?” Toân giaû A-nan baûo Toân giaû Ca-ma:

“Neáu Tyø-kheo naøo ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän, coù giaùc coù quaùn, coù hyû laïc phaùt sanh do vieãn ly, chöùng vaø an truï Sô thieàn; nhö vaäy Tyø- kheo coù töôûng coù phaùp maø khoâng giaùc tri. Cuõng vaäy, chöùng vaø an truï ñeä Nhò thieàn, ñeä Tam thieàn, ñeä Töù thieàn, Khoâng nhaäp xöù, Thöùc nhaäp xöù, Voâ sôû höõu nhaäp xöù. Nhö vaäy Tyø-kheo coù töôûng coù phaùp maø khoâng giaùc tri.”

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 21, kinh 559; Paøli, S.35.192 Kaømabhuø.

2. Ba-la-lôïi-phaát-ñoá-loä 波 羅 利 弗 *§ª* 路. Baûn Paøli: Phaät truù taïi tinh xaù

Ghositaøraøma, Kosambì.

3. Ca-ma 迦 摩 . Paøli: Kaømabhuø.

4. Keâ laâm tinh xaù 雞 林 精 舍. Paøli: Kukkuæaøraøma? Baûn Paøli: tinh xaù

Ghositaøraøma.

5. Baûn Paøli, S.35.192: “Con maét laø heä phöôïc cuûa saéc, hay saéc laø heä phöôïc cuûa con maét?” Noäi dung Haùn vaø Paøli khoâng ñoàng nhaát.

“Theá naøo laø khoâng coù töôûng, coù phaùp maø khoâng giaùc tri?”

“Tyø-kheo nhö vaäy khoâng nieäm töôûng heát thaûy töôûng, thaân taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truù voâ töôûng taâm tam-muoäi6; ñoù goïi laø Tyø-kheo khoâng coù töôûng, coù phaùp maø khoâng giaùc tri.”

Toân giaû Ca-ma laïi hoûi Toân giaû A-nan:

“Neáu Tyø-kheo naøo ñaït ñöôïc taâm voâ töôùng tam-muoäi, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng, giaûi thoaùt roài an truï, an truï roài giaûi thoaùt, thì Theá Toân noùi ñaây laø quaû gì, coâng ñöùc gì?”

Toân giaû A-nan baûo Toân giaû Ca-ma:

“Neáu Tyø-kheo naøo ñaït ñöôïc taâm voâ töôùng tam-muoäi, khoâng voït leân, khoâng chìm xuoáng, giaûi thoaùt roài an truï, an truï roài giaûi thoaùt, thì Theá Toân noùi ñoù laø trí quaû, trí coâng ñöùc7.”

Hai vò Toân giaû cuøng nhau baøn luaän roài tuøy hyû hoan hyû, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

# 

**KINH 560. ÑOÄ LÖÔÏNG8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, thuoäc nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû ñoù.

Luùc aáy Toân giaû A-nan baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni naøo töï xaùc nhaän9 tröôùc maët toâi, toâi seõ chaøo möøng uûy laïo raèng: Laønh thay! Hoaëc do suy caàu boán ñaïo10. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni ngoài maø truï taâm nhö vaày: Thieän xaûo truï taâm, cuïc boä truï taâm, ñieàu phuïc taâm, nhaát taâm bình ñaúng maø tieáp thoï phaân bieät chæ quaùn, ñoái vôùi phaùp maø löôïng ñoä, tu taäp,

6. Voâ töôûng taâm tam-muoäi 無 想 心 三 昧 : töùc voâ töôùng taâm tam-muoäi. Xem caùc kinh 556 vaø tieáp.

7. Xem kinh 556 treân.

8. Paøli, A.4.170 Yuganandha.

9. Töï kyù thuyeát 自 記 說 . Baûn Paøli: arahattapattiö vyaøkaroti, töï xaùc nhaän ñaéc quaû A-la-haùn.

10. Baûn Paøli: sabbo so catuøhi aògehi etesaö vaø aóóatarena, “(töï kyù thuyeát) baèng boán chi, hay moät trong boán chi”.

tu taäp nhieàu roài, döùt heát caùc söû. Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni tröôùc maët toâi töï xaùc nhaän, thì toâi uûy duï: ‘Nhö vaäy, laønh thay!’ Hoaêïc suy caàu ñieàu naøy. Ñoù laø ñaïo thöù nhaát.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni ngoài thaúng tö duy, ñoái vôùi phaùp tuyeån traïch, tö löông maø truï taâm: Thieän xaûo truï taâm, cuïc boä truï taâm, ñieàu phuïc taâm, nhaát taâm bình ñaúng maø tieáp thoï chæ quaùn. Nhö theá chaùnh höôùng an truï nhieàu, lìa ñöôïc caùc söû. Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo- ni tröôùc maët toâi töï xaùc nhaän, thì toâi uûy duï: ‘Nhö vaäy, laønh thay!’ Hoaêïc suy caàu ñieàu naøy. Ñoù laø ñaïo thöù hai.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni bò naém giöõ bôûi söï ñoäng loaïn, vì ñeå ñieàu phuïc taâm maø ngoài, ngoài ngay ngaén truï taâm: Thieän xaûo truï taâm, cuïc boä truï taâm, ñieàu phuïc taâm, chæ quaùn, nhaát taâm bình ñaúng maø tieáp thoï hoùa11. Nhö theá chaùnh höôùng an truï nhieàu, lìa ñöôïc caùc söû. Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni tröôùc maët toâi töï xaùc nhaän, thì toâi uûy duï: ‘Nhö vaäy, laønh thay!’ Hoaêïc suy caàu ñieàu naøy. Ñoù laø ñaïo thöù ba.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni chæ vaø quaùn hoøa hôïp, caû hai cuøng thöïc haønh, taùc yù nhö theá maø chaùnh höôùng an truï nhieàu, thì seõ döùt heát caùc söû. Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni tröôùc maët toâi töï xaùc nhaän, thì toâi uûy duï: ‘Nhö vaäy, laønh thay!’ Hoaêïc suy caàu ñieàu naøy. Ñoù laø ñaïo thöù tö12.”

Sau khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Toân giaû A-nan daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 561. BAØ-LA-MOÂN13**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, nöôùc Caâu-dieäm-di. Baáy giôø

11. Haùn: nhaát taâm ñaúng thoï hoùa 一 心 等 受 化 ; khoâng roõ nghóa. AÁn Thuaän cho laø dö chöõ *hoùa* 化 .

12. Boán chi (Haùn: töù ñaïo 四 道 ), baûn Paøli: 1. samathapubaígamaö vipassanaö

bhaøveti, tu quaùn daãn ñaàu bôûi chæ; 2. vipassanaøpubbaígamaö samathaö bhaøveti, tu chæ vôùi quaùn ñi tröôùc; 3. samathavipassanaö yuganaddhaö bhaøveti, chæ quaùn song haønh; 4. dhammuddhaccaviggahitaö maønasaö hoti, taùc yù ñeå dieät tröø söï loaïn ñoïâng ñoái vôùi phaùp.

13. Paøli, S.51.15 Braøhmaòa.

Toân giaû A-nan cuõng ôû ñoù.

Luùc aáy, coù Baø-la-moân ñeán choã Toân giaû A-nan cuøng chaøo ñoùn hoûi thaêm, roài ngoài lui sang moät beân, hoûi Toân giaû A-nan:

“Vì sao Toân giaû ôû choã Sa-moân Cuø-ñaøm tu phaïm haïnh?” Toân giaû A-nan traû lôøi Baø-la-moân:

“Vì ñoaïn tröø.”

Baø-la-moân aáy laïi hoûi:

“Thöa Toân giaû, ñoaïn döùt caùi gì?” “Ñoaïn döùt aùi.”14

“Thöa Toân giaû A-nan, y chæ gì ñeå ñoaïn döùt aùi?” “Naøy Baø-la-moân, y chæ duïc15 ñeå ñoaïn döùt aùi.”

“Thöa Toân giaû A-nan, haù khoâng phaûi khoâng coù bieân teá16?”

“Naøy Baø-la-moân, khoâng phaûi khoâng coù bieân teá. Quaû vaäy, coù bieân teá, khoâng phaûi khoâng coù bieân teá.”

“Thöa Toân giaû A-nan, theá naøo laø coù bieân teá, khoâng phaûi khoâng coù bieân teá?”

“Naøy Baø-la-moân, nay toâi hoûi oâng, tuøy yù maø traû lôøi. OÂng nghó theá naøo, tröôùc ñaây coù yù duïc ñeán tinh xaù khoâng?”

Baø-la-moân ñaùp:

“Ñuùng vaäy, thöa Toân giaû A-nan!”

“Nhö theá, Baø-la-moân, sau khi ñeán tinh xaù, duïc kia döùt phaûi khoâng?

“Ñuùng vaäy, thöa Toân giaû A-nan, kia tinh taán, phöông tieän, truø löôïng maø ñi ñeán tinh xaù.”

Toân giaû A-nan laïi hoûi:

“Sau khi ñeán tinh xaù thì söï tinh taán, phöông tieïân, truø löôïng coù döùt khoâng?”

“Ñuùng vaäy.”

Toân giaû A-nan laïi noùi vôùi Baø-la-moân:

14. Paøli: chandappahaønattham, muïc ñích ñoaïn tröø duïc.

15. Baûn Paøli: y chæ duïc tam-ma-ñòa caàn haønh thaàn tuùc (chandasamaødhi-padhaøna- saökhaøra-samannaøgataö iddhipaødaö). Töùc tu boán thaàn tuùc (iddhipaøda).

16. Paøli: “Laáy duïc ñeå ñoaïn duïc, nhö theá thì khoâng cuøng taän (... santakaö hoti no

asantakaö).

“Nhö theá, Baø-la-moân, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø ñaáng Tri giaû, Kieán giaû, noùi boán Nhö yù tuùc, baèng nhöùt thöøa ñoaïn maø thanh tònh chuùng sanh, dieät khoå naõo, ñoaïn öu bi. Nhöõng gì laø boán? Nhö yù tuùc ñöôïc thaønh töïu vôùi söï caàn haønh treân duïc ñònh17. Nhö yù tuùc ñöôïc thaønh töïu vôùi söï caàn haønh treân tinh taán ñònh, taâm ñònh, tö duy ñònh18. Nhö theá Thaùnh ñeä töû tu duïc ñònh, ñoaïn tham aùi, thaønh töïu boán Nhö yù tuùc. Y xa lìa, y voâ duïc, y giaûi thoaùt, y dieät, höôùng ñeán xaû ñoaïn döùt aùi; tham aùi döùt roài, thì duïc kia cuõng döùt; tu tinh taán ñònh, taâm ñònh, tö duy ñònh, ñoaïn tham aùi, thaønh töïu, y xa lìa, y voâ duïc, y giaûi thoaùt, y tòch dieät, höôùng ñeán xaû tham aùi döùt saïch; aùi döùt saïch roài, tö duy ñònh lieàn döùt.”

“Naøy Baø-la-moân, yù oâng theá naøo? Ñaây chaúng phaûi laø bieân teá chaêng?”

Baø-la-moân thöa:

“Thöa Toân giaû A-nan, ñaây laø bieân teá chaúng phaûi khoâng bieân teá.” Baø-la-moân nghe Toân giaû A-nan noùi, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã roài ñi.

# 

**KINH 562. CUØ-SÖ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Cuø-sö-la, thuoäc nöôùc Caâu-dieäm-di. Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû ñoù. Luùc aáy coù tröôûng giaû Cuø-sö-la ñeán choã Toân giaû A-nan, cuùi ñaàu ñaûnh leã Toân giaû, roài ngoài lui qua moät beân, thöa Toân giaû A-nan:

“Thöa Toân giaû A-nan, theá naøo goïi laø vò thuyeát phaùp trong theá gian? Sao goïi laø thieän höôùng trong theá gian19? Sao goïi laø thieän ñaùo trong theá gian20?”

Toân giaû A-nan baûo tröôûng giaû Cuø-sö-la:

“Baây giôø, toâi hoûi oâng, tuøy yù ñaùp caâu hoûi cuûa toâi. Naøy Tröôûng giaû,

17. Boán Nhö yù tuùc, hay thaàn tuùc, xem cht.15, kinh 561.

18. Duïc, tinh taán ñònh, taâm ñònh, tö duy ñònh; thöù töï naøy khoâng ñoàng vôùi caùc baûn khaùc: duïc, taâm, tinh taán, tö duy. Paøli: chanda-samaødhi-, citta-samaødhi-, viriya- samaødhi-, vìmaösaø-samaødhi.

19. Theá gian thieän höôùng; xem cht.11, kinh 490(2).

20. Theá gian thieän ñaùo; choã khaùc: theá gian thieïân theä. Xem cht.12, kinh 490(2).

yù oâng nghó sao, neáu coù vò thuyeát phaùp ñeå ñieàu phuïc tham duïc, ñieàu phuïc saân nhueá, ñieàu phuïc ngu si, ñöôïc goïi laø vò thuyeát phaùp trong theá gian khoâng?”

Tröôûng giaû ñaùp:

“Thöa Toân giaû A-nan, neáu coù vò thuyeát phaùp ñeå ñieàu phuïc tham duïc, ñieàu phuïc saân nhueá, ñieàu phuïc ngu si, vò aáy ñöôïc goïi laø vò thuyeát phaùp trong theá gian.”

Toân giaû A-nan laïi hoûi tröôûng giaû:

“YÙ oâng nghó sao, neáu trong ñôøi coù vò höôùng ñeán ñieàu phuïc tham duïc, ñieàu phuïc saân nhueá, ñieàu phuïc ngu si, ñoù goïi laø vò thieän höôùng trong theá gian. Neáu trong ñôøi coù vò ñaõ ñieàu phuïc tham duïc, saân nhueá, ngu si, vò ñoù goïi laø thieän ñaùo hay chaúng phaûi?”

Tröôûng giaû ñaùp:

“Thöa Toân giaû A-nan, neáu trong ñôøi coù vò ñaõ ñieàu phuïc tham duïc khoâng dö taøn; ñieàu phuïc saân nhueá, ngu si khoâng dö taøn, vò ñoù goïi laø thieän ñaùo.”

Toân giaû A-nan noùi:

“Toâi thöû hoûi oâng, oâng ñaõ chaân thaät traû lôøi nghóa aáy nhö vaäy, oâng neân ghi nhaän giöõ gìn.”

Tröôûng giaû Cuø-sö-la sau khi nghe nhöõng gì Toân giaû A-nan chæ daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã roài lui ra.

# 

**KINH 563. NI-KIEÀN21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân bôø ao Di-haàu, nöôùc Tyø-xaù-ly. Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû ñoù. Luùc aáy coù Voâ UÙy ngöôøi Ly-xa22 laø ñeä töû cuûa Ni-kieàn vaø Thoâng Minh ñoàng töû23 ngöôøi Ly- xa laø ñeä töû cuûa A-kyø-tyø24, caû hai cuøng ñi ñeán choã Toân giaû A-nan, cuøng nhau aân caàn hoûi thaêm xong, roài ngoài lui qua moät beân.

21. Paøli, A.3.74 Nigaòæha.

22. Voâ UÙy Ly-xa 無 畏 離 車. Paøli: Abhaya-licchavi.

23. Thoâng Minh ñoàng töû 聰 明 童 子. Paøli: Paòñita Kumaraøka.

24. A-kyø-tyø 阿 耆 毘. Coù leõ Paøli: AØjivika, taø maïng ngoaïi ñaïo. Xem kinh 573.

Khi aáy, Ly-xa Voâ UÙy noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“Thaày toâi Ni-kieàn Töû ñaõ dieät tröø phaùp thieâu ñoát25, thanh tònh sieâu xuaát, ñaõ vì caùc ñeä töû noùi ñaïo lyù nhö vaày: Nghieäp cuûa ñôøi tröôùc, do thöïc haønh khoå haïnh neân chaéc chaén coù theå ñöôïc truùt boû26; thaân nghieäp chaúng taïo taùc, chaët ñöùt caàu ñoø, trong ñôøi vò lai, khoâng coøn caùc laäu, caùc nghieäp vónh vieãn ñoaïn taän. Vì nghieäp ñaõ vónh vieãn ñoaïn taän neân caùc khoå vónh vieãn chaám döùt; vì khoå vónh vieãn chaám döùt neân cöùu caùnh bieân teá khoå. Thöa Toân giaû A-nan, nghóa naøy nhö theá naøo?”

Toân giaû A-nan baûo Voâ-uùy:

“Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baâïc Tri giaû, Kieán giaû, noùi ba thöù ñaïo döùt lìa söï thieâu ñoát, thanh tònh sieâu xuaát27, baèng nhaát thöøa ñaïo maø thanh tònh chuùng sanh, lìa öu bi, vöôït qua khoå naõo, ñöôïc phaùp chaân nhö28. Nhöõng gì laø ba? Nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû soáng an truï trong tònh giôùi, thoï trì Ba-la-ñeà-moäc-xoa, oai nghi ñaày ñuû, tín nôi caùc toäi loãi maø sanh yù töôûng sôï haõi29. Giöõ gìn tònh giôùi ñaày ñuû nhö vaäy; nghieäp cuõ daàn daàn truùt saïch, ngay trong hieän taïi ñöôïc lìa nhieät naõo, khoâng ñôïi thôøi tieát, chöùng ñaéc Chaùnh phaùp, quaùn saùt thoâng ñaït baèng söï hieän thaáy, töï giaùc ngoä baèng trí tueä30. Naøy tröôûng giaû Ly-xa, ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baâïc Tri giaû, Kieán giaû, noùi ba thöù ñaïo döùt lìa söï thieâu ñoát, thanh tònh sieâu xuaát, baèng nhaát thöøa ñaïo maø thanh tònh chuùng sanh, lìa öu bi, vöôït qua khoå naõo, ñöôïc phaùp chaân nhö.”

25. Haùn: xí nhieân phaùp 熾 然 法. Paøli:?

26. Paøli: so puraøòaønaö kammaønaö tapasaø vyantìbhaøvaö paóóapeti, “Ngaøi chuû

tröông phaù tröø nghieäp quaù khöù baèng söï nhieät haønh (khoå haønh)”.

27. Paøli: tisso nijjaraø visuddhiyo, ba söï dieät taän, thanh tònh.

28. Haùn: ñaéc chaân nhö phaùp 得 真 如 法 . Paøli: óaøyassa adhigamaøya nibbaønassa sacchikiriyaøya, ñeå chöùng ñaéc nhö lyù; ñeå thaân chöùng Nieát-baøn.

29. Paøli thöôøng gaëp veà giôùi: paøtimokkhasaövarasaömvutto viharati aøcaøragocarasampanno aòumattesu vajjesu bhayadassaøvì, “soáng phoøng hoä vôùi söï phoøng hoä baèng Ba-la- ñeà-moäc-xoa, ñaày ñuû oai nghi chaùnh haïnh; thaáy sôï haõi trong nhöõng loãi laàm nhoû nhaët”.

30. Paøli: sandiææhikaø nijjaraø akaølikaø ehipassikaø opaneyyikaø paccattaö

veditabbaø vióóuøhì’ti, “söï dieät taän ngay hieän thôøi, phi thôøi gian, ñöôïc thaáy do ñeán gaàn, coù tính tuøy thuaän, ñöôïc nhaän bieát baèng noäi taâm bôûi nhöõng baäc trí.

Laïi nöõa Voâ UÙy, vôùi tònh giôùi ñaõ ñaày ñuû nhö theá, maø ly duïc, lìa phaùp aùc baát thieän*... cho ñeán*, chöùng vaø an truï ñeä Töù thieàn. Ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc noùi lìa nhieät naõo ñöôïc phaùp nhö thaät.

Laïi coù tam-muoäi chaùnh thoï, ñoái vôùi Khoå Thaùnh ñeá naøy bieát nhö thaät: Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo Thaùnh ñeá bieát nhö thaät. Thaønh töïu moät caùch ñaày ñuû taâm trí tueä nhö theá, nghieäp môùi chaúng taïo, nghieäp cuõ daàn daàn döùt saïch, ngay trong hieän taïi ñöôïc lìa nhieät naõo, khoâng ñôïi thôøi tieát, chöùng ñaéc Chaùnh phaùp, quaùn saùt thoâng ñaït baèng söï hieän thaáy, töï giaùc ngoä baèng trí tueä31. Naøy tröôûng giaû Ly-xa, ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baâïc Tri giaû, Kieán giaû, noùi ba thöù ñaïo döùt lìa söï thieâu ñoát, thanh tònh sieâu xuaát, baèng nhaát thöøa ñaïo maø thanh tònh chuùng sanh, lìa öu bi, vöôït qua khoå naõo, ñöôïc phaùp nhö thaät.”

Baáy giôø, ñeä töû cuûa Ni-kieàn Töû laø Ly-xa Voâ UÙy, im laëng trong giaây laâu. Ñeä töû cuûa A-kyø-tyø laø Ly-xa Thoâng Minh laëp laïi vôùi Voâ UÙy raèng:

“Laï thay, Voâ UÙy! Sao im laëng nhö vaäy? Phaùp ñöôïc kheùo giaûng

noùi bôûi Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø ñaáng Tri giaû, Kieán giaû, oâng nghe maø khoâng tuøy hyû chaêng?”

Ly-xa Voâ UÙy ñaùp:

“Vì toâi ñang suy nghó nghóa aáy neân im laëng. Ai nghe phaùp ñöôïc kheùo giaûng noùi bôûi Theá Toân Sa-moân Cuø-ñaøm, maø khoâng tuøy hyû? Neáu coù ngöôøi naøo nghe phaùp ñöôïc kheùo giaûng noùi bôûi Theá Toân Sa-moân Cuø-ñaøm maø khoâng tuøy hyû thì ñoù laø keû ngu si, seõ laâu daøi cam chòu khoå quaû, khoâng phaûi nghóa lôïi, khoâng phaûi höõu ích.”

Baáy giôø, ñeä töû cuûa Ni-kieàn Töû laø Ly-xa Voâ UÙy vaø ñeä töû cuûa A- kyø-tyø laø Ly-xa Thoâng Minh nghe laïi lôøi noùi phaùp cuûa Phaät do Toân giaû A-nan noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

# 

31. Paøli: so bhikkhu evaö sìlasampanno... aøsavaønaö khayaø anaøsavaö cetovimuttiö ditth’eva dhamme sayaö abhióóaø sacchikatvaø upasampajja viharati, “Tyø-kheo aáy thaønh töïu giôùi nhö vaäy, ñoaïn taän höõu laäu, ngay trong ñôøi hieän taïi, baèng thaéng trí, voâ laäu taâm giaûi thoaùt töï mình thaân chöùng, thaønh töïu vaø an truù.

**KINH 564. TYØ-KHEO-NI32**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû ñoù.

Luùc aáy coù moät Tyø-kheo-ni khôûi taâm nhieãm tröôùc ñoái vôùi Toân giaû A-nan, sai ngöôøi ñeán thöa Toân giaû A-nan:

“Thaân con bò beänh khoå, xin Toân giaû thöông xoùt ñeán thaêm.”

Toân giaû A-nan saùng sôùm ñaép y mang baùt ñeán choã Tyø-kheo-ni kia. Tyø-kheo-ni kia töø xa troâng thaáy Toân giaû A-nan ñi ñeán, ñeå thaân theå loõa loà naèm treân giöôøng. Toân giaû A-nan töø xa troâng thaáy thaân theå cuûa Tyø-kheo-ni lieàn thu nhieáp caùc caên, ñöùng xoay löng laïi. Tyø-kheo-ni kia troâng thaáy Toân giaû A-nan thu nhieáp caùc caên, ñöùng xoay löng laïi, lieàn töï caûm thaáy hoå theïn. Coâ ñöùng leân khoaùc laïi y phuïc, traûi toïa cuï, ñoùn tieáp Toân giaû A-nan, môøi ngoài, cuùi ñaàu ñaûnh leã chaân Toân giaû, roài lui ñöùng sang moät beân.

Luùc aáy, Toân giaû A-nan lieàn vì Tyø-kheo-ni naøy noùi phaùp:

“Naøy coâ, nhö caùi thaân naøy laø do thöùc aên ueá taïp nuoâi lôùn, do kieâu maïn nuoâi lôùn, do aùi nuoâi lôùn, do daâm duïc nuoâi lôùn. Naøy coâ, nöông nôi thöùc aên ueá taïp thì neân döùt caùc thöùc aên ueá taïp. Neáu nöông nôi kieâu maïn, thì neân döùt kieâu maïn. Nöông nôi aùi duïc, haõy döùt aùi duïc.

“Naøy coâ, theá naøo goïi laø nöông nôi thöùc aên ueá taïp thì döùt thöùc aên ueá taïp? Thaùnh ñeä töû ñoái vôùi söï aên uoáng, phaûi xeùt löôøng, suy nghó maø aên, khoâng aên vôùi yù töôûng ñaém ñuoái laïc thuù, khoâng aên vôùi yù töôûng kieâu maïn, khoâng aên vôùi yù töôûng trau chuoát, khoâng aên vôùi yù töôûng laøm ñeïp, maø chæ vì duy trì thaân, chæ vì nuoâi soáng, vì trò caùi beänh ñoùi khaùt, vì nhieáp thoï phaïm haïnh, vì muoán laøm döùt caùc caûm thoï cuõ, caùc caûm thoï môùi chaúng phaùt sanh, nuoâi lôùn theo taäp quaùn cao thöôïng; hoaëc löïc, hoaëc laïc, hoaëc xuùc neân truï nhö theá. Thí nhö khaùch buoân duøng daàu toâ hay daàu naáu ñaëc ñeå boâi xe, khoâng coù yù töôûng nhieãm tröôùc, khoâng coù yù töôûng kieâu maïn, khoâng coù yù töôûng trau chuoát, khoâng yù töôûng laøm ñeïp maø chæ vì chuyeân chôû. Laïi nhö ngöôøi bò beänh gheû boâi daàu khoâng yù töôûng nhieãm tröôùc hay öa thích, khoâng yù töôûng

32. Paøli, A.4.159 Bhikkhunì.

kieâu maïn, khoâng coù yù töôûng trau chuoát, khoâng coù yù töôûng laøm ñeïp maø vì laønh beänh gheû. Nhö theá Thaùnh ñeä töû xeùt löôøng maø aên, khoâng aên vôùi yù töôûng ñaém ñuoái laïc thuù, khoâng aên vôùi yù töôûng kieâu maïn, khoâng aên vôùi yù töôûng trau chuoát, khoâng aên vôùi yù töôûng laøm ñeïp; maø chæ vì duy trì thaân, chæ vì nuoâi soáng, vì trò caùi beänh ñoùi khaùt, vì nhieáp thoï phaïm haïnh, vì muoán laøm döùt caùc caûm thoï cuõ, caùc caûm thoï môùi chaúng phaùt sanh, nuoâi lôùn theo taäp quaùn cao thöôïng; hoaëc löïc, hoaëc laïc, hoaëc xuùc, khoâng loãi laàm, truï an oån. Naøy coâ, ñoù goïi laø nöông thöùc aên thì döùt aên.

“Nöông kieâu maïn thì döùt kieâu maïn. Theá naøo laø nöông kieâu maïn thì döùt kieâu maïn? Thaùnh ñeä töû nghe Toân giaû kia, hay ñeä töû cuûa Toân giaû kia, saïch heát caùc höõu laäu, taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt, ngay trong ñôøi naøy töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa.’ Nghe roài lieàn nghó raèng: ‘Thaùnh ñeä töû kia heát saïch höõu laäu, töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa. Coøn ta ngaøy nay, vì sao khoâng heát höõu laäu, vì sao khoâng töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa?’ Ngay luùc ñoù chaéc chaén seõ coù theå döùt caùc höõu laäu, töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa. Naøy coâ, ñoù goïi laø nöông kieâu maïn thì döùt kieâu maïn.

“Naøy coâ, theá naøo laø nöông aùi thì döùt aùi? Thaùnh ñeä töû nghe Toân giaû kia, hay ñeä töû cuûa Toân giaû kia, heát saïch caùc phaùp höõu laäu, töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa. Coøn chuùng ta sao chaúng heát höõu laäu, töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa. Ngay luùc aáy coù theå döùt caùc höõu laäu töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa Naøy coâ, ñoù goïi laø nöông aùi thì aùi döùt. Naøy coâ, ngöôøi khoâng coøn vieäc ñeå laøm, töùc laø ngöôøi ñaõ caét ñöùt caàu ñoø, ñoaïn tuyeät daâm duïc.”

Khi Toân giaû A-nan noùi phaùp, Tyø-kheo-ni xa lìa traàn caáu, ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh. Tyø-kheo-ni aáy thaáy phaùp ñaéc phaùp, giaùc phaùp, nhaäp phaùp, khoâng coøn hoà nghi, chaúng do ngöôøi khaùc, ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät taâm khoâng sôï haõi.

Tyø-kheo-ni ñeán ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû A-nan vaø thöa: “Ngaøy nay con xin phaùt loà saùm hoái. Con ngu si, khoâng toát, laøm ra

chuyeän xaáu xa nhö theá. Nay ôû nôi Toân giaû A-nan, con töï thaáy loãi laàm, töï bieát loãi, con xin phaùt loà saùm hoái, mong Toân giaû thöông xoùt.”

Toân giaû A-nan baûo Tyø-kheo-ni:

“Baây giôø coâ ñaõ chaân thaät töï thaáy toäi, bieát loãi, ngu si, baát thieän. Coâ töï bieát ñaõ taïo toäi xaáu xa. Coâ töï bieát, töï thaáy vaø aên naên loãi laàm, ôû ñôøi vò lai seõ ñöôïc ñaày ñuû giôùi. Nay toâi nhaän söï saùm hoái cuûa coâ, vì thöông xoùt muoán khieán coâ ñöôïc taêng tröôûng phaùp laønh troïn khoâng thoaùi giaûm. Vì sao? Vì neáu ngöôøi töï thaáy toäi, töï bieát toäi, luoân saùm hoái thì ôû ñôøi vò lai seõ ñöôïc ñaày ñuû giôùi, phaùp laønh taêng tröôûng, troïn khoâng thoaùi giaûm.”

Sau khi Tyø-kheo-ni naøy nghe Toân giaû A-nan noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, roài töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 565. BAØ-ÑAÀU33**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät cuøng Toân giaû A-nan ôû taïi Kieàu-trì34, du haønh trong nhaân gian, ñi ñeán röøng Thaân-thöù35, phía Baéc laøng Baø-ñaàu36.

Baáy giôø caùc thieáu nieân taïi laøng Baø-ñaàu nghe noùi Toân giaû A-nan ôû taïi Kieàu-trì, du haønh trong nhaân gian, ñi ñeán röøng Thaân-thöù, phía Baéc laøng Baø-ñaàu, beøn keâu goïi nhau taäp hôïp laïi, roài cuøng nhau ñi ñeán choã Toân giaû A-nan, ñaûnh leã Toân giaû, ngoài lui qua moät beân. Luùc aáy Toân giaû A-nan baûo caùc thieáu nieân:

“Naøy caùc Hoå chuûng37, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, noùi boán thöù thanh tònh38: Giôùi thanh tònh, Taâm thanh tònh, Kieán thanh tònh, Giaûi thoaùt thanh tònh.

“Theá naøo laø Giôùi thanh tònh? Thaùnh ñeä töû truï nôi Ba-la-ñeà-moäc- xoa, giôùi taêng tröôûng, oai nghi ñaày ñuû, ñoái vôùi toäi vi teá cuõng sanh sôï haõi, giöõ gìn caùc hoïc giôùi, giôùi thaân chöa troïn veïn coù theå laøm cho ñaày

33. Paøli, A.4.194 Saøpuøgì.

34. Kieàu-trì *¾ô ¦À.* Paøli: Koliyesu Saøpuøgan naøma nigame, giöõa nhöõng ngöôøi Koliya, trong moät xoùm teân laø Saøpuøga.

35. Thaân-thöù laâm *¨ ®¤ ªL¡A* röøng caây siösapa.

36. Baø-ñaàu tuï laïc quoác *±C ÀY »E ¸¨ °ê.* Paøli: Saøpuøga.

37. Hoå chuûng, teân goïi moät doøng hoï. Baûn Cao-ly cheùp ñeá *«Ò¡F* baûn Toáng-Nguyeân- Minh: khoå *W¡F* Y theo baûn Paøli, söûa laïi laø “hoå” *ªê.* Paøli: Vyagghapajja.

38. Paøli: boán thanh tònh caàn chi; paørisddhipadhaønyaíga.

ñuû hoaøn toaøn, ñaõ ñaày ñuû roài tuøy thuaän giöõ gìn. Duïc, tinh taán phöông tieän sieâu xuaát, sieâng naêng duõng maõnh, thaân, taâm phaùp luoân luoân nhieáp thoï39; ñoù goïi laø Giôùi tònh ñoaïn.

“Naøy caùc Hoå chuûng? Theá naøo laø Taâm tònh ñoaïn? Thaùnh ñeä töû ly duïc, lìa phaùp aùc baát thieän chöùng vaø an truï ñeä Töù thieàn; ñònh thaân chöa ñaày ñuû thì laøm cho ñöôïc ñaày ñuû, ñaõ ñaày ñuû roài thì tuøy thuaän giöõ gìn. Duïc, tinh taán, cho ñeán luoân luoân nhieáp thoï; ñoù goïi laø Taâm tònh ñoaïn40.

“Naøy caùc Hoå chuûng, theá naøo goïi laø Kieán tònh ñoaïn? Thaùnh ñeä töû nghe Ñaïi Sö noùi phaùp; vôùi phaùp ñöôïc noùi nhö vaäy, nhö vaäy, thì nhö vaäy, nhö vaäy maø nhaäp chaùnh quaùn nhö thaät, nhö vaäy, nhö vaäy maø ñöôïc hoan hyû, ñöôïc tuøy hyû, ñöôïc theo Phaät.

“Laïi nöõa, Thaùnh ñeä töû tuy chaúng nghe Ñaïi Sö noùi phaùp, nhöng nghe töø baäc minh trí ñöôïc caùc vò phaïm haïnh toân troïng. Nghe caùc vò phaïm haïnh ñöôïc toân troïng noùi nhö vaäy, nhö vaäy, thì nhö vaäy, nhö vaäy maø nhaäp chaùnh quaùn nhö thaät, nhö vaäy, nhö vaäy maø ñöôïc hoan hyû, ñöôïc tuøy hyû, coù tín ñoái vôùi Chaùnh phaùp.

“Laïi nöõa, Thaùnh ñeä töû chaúng ñöôïc nghe Ñaïi Sö noùi phaùp, cuõng chaúng nghe töø baäc minh trí ñöôïc caùc vò phaïm haïnh toân troïng noùi. Chæ nghe nhöõng ñieàu ñaõ nghe vaø thoï trì tröôùc kia, ñoïc ñi ñoïc laïi taäp quen. Sau khi thoï trì nhöõng ñieàu ñaõ nghe tröôùc kia maø ñoïc ñi ñoïc laïi nhö vaäy, nhö vaäy roài, nhö vaäy maø thaâm nhaäp coù tín ñoái vôùi Chaùnh phaùp.

“Laïi nöõa Thaùnh ñeä töû chaúng nghe Ñaïi Sö noùi phaùp, cuõng chaúng nghe töø baäc minh trí ñöôïc caùc vò phaïm haïnh toân troïng noùi laïi, cuõng chaúng coù theå ñoïc laïi nhöõng ñieàu ñaõ ñöôïc thoï trì tröôùc kia, nhöng vôùi phaùp ñaõ ñöôïc nghe tröôùc kia maø noùi roäng cho ngöôøi khaùc; vôùi phaùp ñaõ ñöôïc nghe tröôùc kia maø noùi roäng cho ngöôøi khaùc nhö vaäy, nhö vaäy roài, nhö vaäy maø thaâm nhaäp coù tín ñoái vôùi Chaùnh phaùp.

39. Duïc tinh taán... *±ý ºë ¶i* ... Paøli: yo tattha chando ca vayaømo ca ussaøho ca appaæivaøni ca sati ca sampajaóóaóca idaö vuccati... sìlapaørisuddhipadhaøni- yaígaö, ôû ñaây, yù duïc, tinh caàn, duõng maõnh, noå löïc, khoâng thoaùi thaát, chaùnh nieäm, chaùnh trí, ñeàu ñöôïc goïi laø giôùi thanh tònh tinh caàn.

40. Paøli: cittapaørisuddhipadhaøniyaígaö, taâm thanh tònh caàn chi. Paøli: Padhaøna,

baûn Haùn ñoïc laø Pahaøna.

“Laïi nöõa, Thaùnh ñeä töû chaúng nghe Ñaïi Sö noùi phaùp, cuõng chaúng nghe töø baäc minh trí ñöôïc caùc vò phaïm haïnh toân troïng noùi laïi, cuõng chaúng coù theå ñoïc laïi nhöõng ñieàu ñaõ ñöôïc thoï trì tröôùc kia, cuõng chaúng coù theå vôùi phaùp ñaõ ñöôïc nghe tröôùc kia maø noùi roäng cho ngöôøi khaùc; nhöng ñoái vôùi phaùp ñaõ ñöôïc nghe tröôùc kia moät mình ôû choã vaéng veû tö duy quaùn saùt. Tö duy quaùn saùt nhö vaäy, nhö vaäy roài, nhö vaäy maø thaâm nhaäp coù tín ñoái vôùi Chaùnh phaùp.

“Nhö theá töø ngöôøi khaùc ñöôïc nghe, beân trong chaùnh tö duy. Ñoù goïi laø chaùnh kieán chöa khôûi khieán khôûi; chaùnh kieán ñaõ khôûi laøm cho roäng theâm. Ñoù goïi laø tueä thaân41 chöa ñaày ñuû laøm cho ñaày ñuû; tueä thaân ñaõ ñaày ñuû roài, tuøy thuaän giöõ gìn. Duïc, tinh taán, cho ñeán luoân luoân nhieáp thoï; ñoù goïi laø Kieán tònh ñoaïn42.

“Naøy caùc Hoå chuûng, theá naøo goïi laø Giaûi thoaùt thanh tònh ñoaïn? Thaùnh ñeä töû ñoái vôùi taâm tham maø voâ duïc ñöôïc giaûi thoaùt; ñoái vôùi taâm saân, si maø voâ duïc ñöôïc giaûi thoaùt. Giaûi thoaùt nhö theá chöa ñaày ñuû khieán cho ñaày ñuû; ñaõ ñaày ñuû roài tuøy thuaän giöõ gìn. Duïc, tinh taán, cho ñeán luoân luoân nhieáp thoï; ñoù goïi laø Giaûi thoaùt tònh ñoaïn43.”

Sau khi nghe Toân giaû A-nan chæ daïy xong, caùc thieáu nieân laøng Baø-ñaàu, tuøy hyû, hoan hyû, laøm leã roài lui.

# 

**KINH 566. NA-GIAØ-ÑAÏT-ÑA (1)44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la taïi laøng Am-la45, cuøng vôùi caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa. Baáy giôø coù tröôûng giaû Chaát-ña-la46 ñeán

41. Nguyeân Haùn cheùp nhaàm laø giôùi thaân *§Ù ¨* .

42. Paøli: diææhipaørisuddhipadhaøniyaígaö, kieán thanh tònh caàn chi.

43. Paøli: vimuttipaørisuddhipadhaøniyaígaö, giaûi thoaùt thanh tònh caàn chi.

44. AÁn Thuaän, “33. Töông öng Chaát-ña-la” goàm caùc kinh, Ñaïi Chaùnh 566-575. phaàn lôùn töông ñöông Paøli S.41. Cittasaöyutta. Ñaïi Chaùnh kinh 566, Paøli, S.41.5 Kaømabhuø.

45. Am-la tuï laïc Am-la laâm *Ú Ã¹ »E ¸¨ Ú Ã¹ ªL.* Paøli: Macchikaøsaòñe

Ambaøæakavane.

46. Chaát-ña-la tröôûng giaû *½è ¦h Ã¹ ªø ªÌ.* Paøli: Citta-gahapati.

choã caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân. Caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa vì tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi phaùp baèng nhieàu hình thöùc, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Sau khi noùi phaùp baèng nhieàu hình thöùc, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, caùc Thöôïng toïa ngoài im laëng. Tröôûng giaû Chaát-ña-la lieàn cuùi ñaàu ñaûnh leã caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa, roài ñi ñeán phoøng Tyø-kheo Na-giaø-ñaït-ña; ñaûnh leã Tyø-kheo Na-giaø-ñaït-ña, roài ngoài lui qua moät beân. Tyø-kheo Na-giaø-ñaït-ña hoûi tröôûng giaû Chaát-ña-la:

“Coù lôøi noùi nhö vaày:

*Chi xanh47 ñöôïc phuû traéng48 Xe moät baùnh laên quay;*

*Lìa keát, ñeán quaùn saùt, Caét doøng, chaúng coøn troùi.*

“Naøy Tröôûng giaû, baøi keä naøy coù nghóa gì?” Tröôûng giaû Chaát-ña-la thöa:

“Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña, coù phaûi Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä naøy khoâng?”

“Phaûi.”

Chaát-ña-la thöa Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña:

“Xin Toân giaû im laëng choác laùt, toâi seõ suy nghó yù nghóa naøy.”

Sau moät hoài im laëng suy nghó, Chaát-ña-la noùi vôùi Toân giaû Na- giaø-ñaït-ña:

“Xanh nghóa laø Giôùi49. Phuû traéng50 laø giaûi thoaùt. Moät baùnh laø thaân nieäm. Quay laø quay ra. Xe laø chæ quaùn51. Lìa keát52, coù ba thöù keát laø

47. Xem cht.49 döôùi.

48. Xem cht.50 döôùi.

49. Haùn: chi thanh *ªK «C* (caønh caây xanh)*.* Paøli: nelaíga, chi phaàn khoâng khuyeát ñieåm. Baûn Haùn ñoïc: nìla: mau xanh, thay vì nela: khoâng khuyeát ñieåm, khoâng toäi loãi.

50. Haùn: baïch phuù *¥Õ ÂÐ.* Paøli: setapacchaøda, loïng traéng.

51. Paøli: ratho… imasseta caøtumahaøbhuøtikassa kaøyassa adhivacanaö, xe ñoàng nghóa vôùi thaân boán ñaïi naøy.

52. Ly keát *Â÷ ².* Paøli: anìgham, khoâng khoå, khoâng ñoäng chuyeån.

tham, saân, si. A-la-haùn kia ñaõ döùt saïch caùc laäu, ñaõ dieät, ñaõ bieán tri, ñaõ caét ñöùt reã, nhö chaët ngoïn caây ña-la khoâng sanh trôû laïi nöõa, ñôøi vò lai thaønh phaùp baát sanh.

“Quaùn saùt53 nghóa laø thaáy. Ñeán, laø ngöôøi ñeán54.

“Caét doøng55, nghóa laø doøng aùi nôi sanh töû. Tyø-kheo A-la-haùn kia ñaõ döùt saïch caùc laäu, ñaõ dieät, ñaõ bieán tri, ñaõ caét ñöùt reã, nhö chaët ngoïn caây ña-la khoâng sanh trôû laïi nöõa, ñôøi vò lai thaønh phaùp baát sanh.

“Chaúng coøn troùi56, laø ba heä phöôïc: tham duïc phöôïc, saân nhueá phöôïc, ngu si phöôïc. Tyø-kheo A-la-haùn kia ñaõ döùt saïch caùc laäu, ñaõ dieät, ñaõ bieán tri, ñaõ caét ñöùt reã, nhö chaët ngoïn caây ña-la khoâng sanh trôû laïi nöõa, ñôøi vò lai thaønh phaùp baát sanh.

“Theá neân, naøy Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña, Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*“Chi xanh ñöôïc phuû traéng Xe moät baùnh laên quay; Lìa keát, quaùn saùt ñeán,*

*Caét doøng, chaúng coøn troùi.”*

“Theá Toân noùi baøi keä naøy, toâi ñaõ phaân bieät roài.” Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña hoûi tröôûng giaû Chaát-ña-la: “OÂng ñaõ nghe nghóa naøy tröôùc roài chaêng?” “Thöa, khoâng ñöôïc nghe.”

Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña noùi:

“Naøy Tröôûng giaû, oâng ñöôïc lôïi ích toát laønh, ôû nôi Phaät phaùp saâu xa naøy maø ñöôïc thaâm nhaäp baèng tueä nhaõn cuûa Hieàn thaùnh.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la sau khi nghe Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña noùi xong, tuøy hyû, hoan hyû, laøm leã roài lui.

# 

53. Paøli: passa, haõy nhìn!

54. Paøli: aøyantam, ngöôøi ñang ñeán.

55. Haùn: ñoaïn löu *Â\_ ¬y.* Paøli: chinnasotam.

56. Haùn: baát phuïc phöôïc *¤£ ´\_ ¿£.* Paøli: abandhana, khoâng bò coät troùi.

**KINH 567. NA-GIAØ-ÑAÏT-ÑA (2)57**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la taïi laøng Am-la, cuøng vôùi caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa. Baáy giôø coù tröôûng giaû Chaát-ña-la ñeán choã caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân. Caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa vì tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi phaùp baèng nhieàu hình thöùc, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Sau khi noùi phaùp baèng nhieàu hình thöùc, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, caùc Thöôïng toïa ngoài im laëng. Tröôûng giaû Chaát-ña-la lieàn cuùi ñaàu ñaûnh leã caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa, roài ñi ñeán phoøng Tyø-kheo Na- giaø-ñaït-ña; ñaûnh leã Tyø-kheo Na-giaø-ñaït-ña, roài ngoài lui qua moät beân. Tyø-kheo Na-giaø-ñaït-ña hoûi tröôûng giaû Chaát-ña-la:

“Coù voâ löôïng taâm tam-muoäi, voâ töôùng taâm tam-muoäi, voâ sôû höõu taâm tam-muoäi, khoâng taâm tam-muoäi. Theá naøo, tröôûng giaû, caùc phaùp naøy vì coù nhieàu nghóa khaùc nhau neân coù nhieàu teân khaùc nhau, hay laø chæ coù moät nghóa maø coù nhieàu teân?”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la hoûi Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña:

“Caùc tam-muoäi naøy laø do Theá Toân noùi hay Toân giaû töï yù noùi?” Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña ñaùp:

“Ñaây laø do Theá Toân noùi.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la thöa Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña:

“Xin cho toâi ñöôïc suy nghó moät chuùt nghóa naøy, roài seõ traû lôøi.” Sau giaây laùt suy nghó, tröôûng giaû noùi vôùi Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña: “Coù phaùp goàm nhieàu nghóa, nhieàu caâu, nhieàu vò khaùc nhau, coù

phaùp chæ moät nghóa maø nhieàu vò.”

Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña laïi hoûi tröôûng giaû:

“Theá naøo laø coù phaùp nhieàu nghóa, nhieàu caâu, nhieàu vò khaùc nhau?”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la ñaùp:

“Voâ löôïng taâm tam-muoäi58, nghóa laø taâm cuûa Thaùnh ñeä töû caâu

57. Paøli, S.41.7 Godatta.

58. Voâ löôïng taâm tam-muoäi *L ¶q ¤ß ¤T ¬N.* Paøli: appamaønaø cetovimutti, taâm giaûi thoaùt khoâng haïn löôïng.

höõu vôùi töø, khoâng oaùn, khoâng haän, khoâng saân, khoan dung, roäng lôùn, tu taäp voâ löôïng, duyeân khaép moïi phöông. Cuõng theá phöông thöù hai, phöông thöù ba, phöông thöù tö, treân döôùi taát caû taâm caâu höõu vôùi töø, khoâng oaùn, khoâng haän, khoâng saân, khoan dung, roäng lôùn, tu taäp voâ löôïng, sung maõn khaép moïi phöông, duyeân khaép taát caû theá gian maø an truù. Ñoù goïi laø voâ löôïng taâm tam-muoäi.

“Theá naøo laø voâ töôùng taâm tam-muoäi59? Thaùnh ñeä töû ñoái vôùi taát caû töôùng ñeàu khoâng nieäm töôûng, töï thaân taùc chöùng voâ töôùng taâm tam- muoäi. Ñoù goïi laø voâ töôùng taâm tam-muoäi.

“Theá naøo goïi laø voâ sôû höõu taâm tam-muoäi60? Thaùnh ñeä töû vöôït qua taát caû voâ löôïng thöùc nhaäp xöù, voâ sôû höõu, truï voâ sôû höõu. Ñoù goïi laø voâ sôû höõu taâm tam-muoäi.

“Theá naøo goïi laø khoâng taâm tam-muoäi61? Thaùnh ñeä töû, theá gian troáng roãng62, quan saùt nhö thaät raèng theá gian troáng roãng, thöôøng truï, khoâng bieán ñoåi, chaúng phaûi ngaõ, chaúng phaûi ngaõ sôû. Ñoù goïi laø khoâng taâm tam-muoäi.

“Ñoù goïi laø phaùp goàm nhieàu nghóa, nhieàu caâu, nhieàu vò.” Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña hoûi tröôûng giaû:

“Theá naøo laø phaùp chæ coù moät nghóa maø coù nhieàu vò?”

“Thöa Toân giaû, tham laø coù löôïng63. Neáu voâ traùnh, laø ñeä nhaát voâ löôïng64. Nghóa laø, tham laø coù töôùng; nhueá, si laø coù töôùng; voâ traùnh laø voâ töôùng. Tham laø sôû höõu, saân nhueá laø sôû höõu, voâ traùnh laø voâ sôû höõu. Laïi nöõa, voâ traùnh laø troáng khoâng, khoâng coù tham, khoâng coù saân, khoâng coù si, troáng khoâng thöôøng truï chaúng bieán ñoåi, khoâng phaûi ngaõ, khoâng phaûi ngaõ sôû. Ñoù laø phaùp chæ coù moät nghóa maø coù nhieàu vò.”

Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña hoûi:

59. Voâ töôùng taâm tam muoäi *L ¬Û ¤ß ¤T ¬N.* Paøli: animittaø cetovimutti, taâm giaûi thoaùt voâ töôùng.

60. Voâ sôû höõu taâm tam-muoäi *L ©Ò ¦³ ¤ß ¤T ¬N.* Paøli: akiócaóóaø cetovimutti.

61. Khoâng taâm tam-muoäi *ªÅ ¤ß ¤T ¬N.* Paøli: suøóóaø cetovimutti.

62. Baûn Paøli: Tyø-kheo vaøo röøng,…, hay nhaø troáng, tö duy, “Caùi naøy troáng khoâng; khoâng coù ngaõ vaø ngaõ sôû”.

63. Paøli: raøgo bhante pamaøòakaraòo, tham laø caùi laøm ra haïn löôïng.

64. Paøli: trong taát caû voâ löôïng taâm giaûi thoaùt, baát ñoïâng taâm giaûi thoaùt laø baäc nhaát:

akuppaø taøsaö cetovimutti aggam akkhaøyati.

“Theá naøo, tröôûng giaû, nghóa naøy oâng ñaõ nghe tröôùc roài phaûi khoâng?

“Thöa Toân giaû con khoâng nghe.”

Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña laïi baûo tröôûng giaû:

“Naøy Tröôûng giaû, oâng ñöôïc lôïi ích lôùn, ôû nôi Phaät phaùp saâu xa naøy maø ñöôïc thaâm nhaäp baèng tueä nhaõn cuûa Hieàn thaùnh.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la sau khi nghe Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña noùi xong, tuøy hyû, hoan hyû, laøm leã roài lui.

Sau khi tröôûng giaû nghe Toân giaû Na-giaø-ñaït-ña noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, laøm leã roài lui.

# 

**KINH 568. GIAØ-MA65**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la taïi laøng Am-la cuøng vôùi caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa. Baáy giôø, tröôûng giaû Chaát-ña-la ñeán ñaûnh leã caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa, roài ñeán ñaûnh leã Tyø-kheo Giaø-ma66, roài ngoài lui qua moät beân, thöa Tyø-kheo Giaø-ma:

“Haønh, theá naøo goïi laø haønh67?” Tyø-kheo Giaø-ma ñaùp:

“Haønh, nghóa laø coù ba haønh: thaân haønh, khaåu haønh vaø yù haønh.” “Theá naøo laø thaân haønh, theá naøo laø khaåu haønh, theá naøo laø yù

haønh?”

“Naøy Tröôûng giaû, hôi thôû ra vaøo laø thaân haønh; coù giaùc, coù quaùn goïi laø khaåu haønh; töôûng, tö goïi laø yù haønh.”

“Vì sao hôi thôû ra vaøo goïi laø thaân haønh; coù giaùc, coù quaùn68 goïi laø khaåu haønh; coù töôûng, tö69 goïi laø yù haønh? Naøy Tröôûng giaû, hôi thôû ra vaøo laø phaùp cuûa thaân, y nôi thaân, thuoäc nôi thaân, nöông nôi thaân maø chuyeån, do ñoù hôi thôû ra vaøo goïi laø thaân haønh. Vì coù giaùc, coù quaùn neân

65. Paøli, S.41.6 Kaømabhuø (2).

66. Nguyeân baûn vieát *giaø ¦÷* . Treân kia, kinh 559, vieát laø *ca {* .

67. Haønh *¦æ.* Paøli: saíkhaøra; ôû ñaây chæ haønh vi.

68. Haùn: giaùc höõu quaùn *Ä± ¦³ Æ[.* Paøli: (sa)vitakka-(sa)vicaøraø.

69. Haùn: töôûng tö *Q «ä.* Paøli: saóóaø ca vedanaø.

mieäng noùi naêng, theá neân coù giaùc, coù quaùn goïi laø khaåu haønh. Töôûng, tö laø yù haønh. Nöông nôi taâm, thuoäc veà taâm, y taâm maø chuyeån, do ñoù töôûng, tö laø yù haønh.”

Tröôûng giaû laïi hoûi Toân giaû:

“Giaùc, quaùn roài phaùt ra mieâïng noùi, theá neân giaùc, quaùn thuoäc veà khaåu haønh. Töôûng, tö laø taâm sôû phaùp, nöông nôi taâm, thuoäc nôi taâm maø töôûng chuyeån, theá neân töôûng, tö goïi laø yù haønh.”

Tröôûng giaû laïi hoûi Toân giaû coù bao nhieâu phaùp:

*Luùc ngöôøi boû thaân naøy, Thaân xaùc naèm treân ñaát, Neùm vaøo trong goø maû, Voâ taâm nhö goã ñaù?*

Toân giaû ñaùp laïi:

*Hôi aám, thoï vaø thöùc, Luùc xaû thaân ñeàu boû, Thaân kia trong goø maû, Voâ tri nhö goã ñaù.*

Tröôûng giaû laïi hoûi Toân giaû:

“Ngöôøi cheát vaø ngöôøi nhaäp chaùnh thoï Dieät taän70 coù khaùc nhau khoâng?”

“– Xaû thoï vaø hôi aám, caùc caên hö hoaïi, thaân maïng phaân ly, ñoù goïi laø cheát. Ngöôøi Dieät taän ñònh, thaân, khaåu, yù haønh dieät, nhöng khoâng xaû thoï maïng, chaúng lìa hôi aám, caùc caên khoâng hoaïi, thaân maïng thuoäc nhau. Ñoù laø töôùng sai khaùc giöõa ngöôøi cheát vaø ngöôøi nhaäp Dieät taän ñònh.”

Tröôûng giaû laïi hoûi Toân giaû:

“Theá naøo laø nhaäp Dieät taän chaùnh thoï?”

“– Tröôûng giaû, ngöôøi nhaäp Dieät taän chaùnh thoï khoâng noùi, ‘ta ñang nhaäp Dieät taän chaùnh thoï, ta seõ nhaäp Dieät taän chaùnh thoï’. Nhöng tröôùc ñoù ñaõ laøm phöông tieän taét daàn nhö theá; nhö phöông tieän töø tröôùc, höôùng ñeán nhaäp Dieät taän chaùnh thoï.”

“Luùc nhaäp Dieät taän chaùnh thoï, tröôùc heát dieät phaùp gì, laø dieät

70. Dieät taän chaùnh thoï *À ºÉ ¥¿ ¨ü¡A* töùc dieät taän ñònh, hay töôûng tri dieät taän ñònh.

Paøli: saóóvedayita-nirodha-samaøpatti.

thaân haønh, khaåu haønh hay yù haønh?”

“– Naøy Tröôûng giaû, ngöôøi nhaäp Dieät taän chaùnh thoï tröôùc heát dieät khaåu haønh, keá ñeán thaân haønh, sau ñoù laø yù haønh.”

Tröôûng giaû laïi hoûi Toân giaû:

“Theá naøo laø xuaát Dieät taän chaùnh thoï?” Toân giaû ñaùp:

“Tröôûng giaû, ngöôøi xuaát Dieät taän chaùnh thoï cuõng khoâng nghó raèng: ‘Ta nay xuaát chaùnh thoï, ta seõ xuaát chaùnh thoï’. Nhöng tröôùc kia ñaõ taùc thaønh taâm phöông tieän; nhö taâm tröôùc kia maø khôûi.”

“Khôûi Dieät taän chaùnh thoï, phaùp naøo khôûi tröôùc, laø thaân haønh, khaåu haønh hay yù haønh?”

“– Naøy Tröôûng giaû, töø Dieät taän chaùnh thoï khôûi, yù haønh khôûi tröôùc, keá ñeán thaân haønh, roài ñeán khaåu haønh.”

“Toân giaû, söï nhaäp Dieät taän ñònh, theá naøo laø thuaän xuoâi, chaûy xuoâi, chaûy saâu71?”

“– Naøy Tröôûng giaû, söï nhaäp Dieät taän chaùnh thoï thuaän xuoâi veà vieãn ly, chaûy xuoâi veà vieãn ly, chaûy saâu veà vieãn ly; thuaän xuoâi veà xuaát ly, chaûy xuoâi veà xuaát ly, chaûy saâu veà xuaát ly; thuaän xuoâi Nieát-baøn, chaûy xuoâi Nieát-baøn, chaûy saâu vaøo Nieát-baøn.”

Tröôûng giaû laïi hoûi Toân giaû:

“Luùc truï Dieät taän chaùnh thoï, ñöôïc xuùc bôûi bao nhieâu xuùc?” Toân giaû ñaùp:

“– Naøy Tröôûng giaû, xuùc baát ñoäng, xuùc voâ töôùng, xuùc voâ sôû höõu.” Tröôûng giaû laïi hoûi Toân giaû:

“Luùc nhaäp Dieät taän chaùnh thoï, taùc thaønh bao nhieâu phaùp?” Toân giaû ñaùp:

“Naøy Tröôûng giaû, ñieàu aáy neân hoûi tröôùc, sao ñeán baây giôø môùi hoûi? Nhöng toâi cuõng noùi cho oâng bieát. Tyø-kheo nhaäp Dieät taän chaùnh thoï tu hai phaùp: Chæ vaø quaùn.”

Sau khi tröôûng giaû Chaát-ña-la nghe Toân giaû noùi xong, tuøy hyû hoan hyû laøm leã roài ñi.

71. Haùn: thuaän thuù, löu chuù, tuaán thaâu *¶¶ ½ì¡A ¬y ª`¡A C ¿é.* Paøli:... kiönaö cittam hoti, kiöpoòaö kiöpabbhaøran ’ti, taâm höôùng ñeán caùi giaø, nghieâng veà caùi gì, xuoâi theo caùi gì.

# 

**KINH 569. LEÂ-TEÂ-ÑAÏT-ÑA (1)72**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la taïi laøng Am-la, cuøng vôùi caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa. Baáy giôø, coù tröôûng giaû Chaát-ña-la ñeán choã caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân. Caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa vì tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi phaùp baèng nhieàu hình thöùc, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Sau khi noùi phaùp baèng nhieàu hình thöùc, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, caùc Thöôïng toïa ngoài im laëng.

Tröôûng giaû Chaát-ña-la lieàn rôøi khoûi choã ngoài, tròch vai aùo beân phaûi, quyø goái chaép tay thöa thænh caùc Thöôïng toïa:

“Con cuùi xin chö toân nhaän leã cuùng döôøng, böõa aên ñaïm baïc cuûa

con.”

Khi aáy caùc Thöôïng toïa im laëng nhaän lôøi. Tröôûng giaû bieát caùc

Thöôïng toïa ñaõ im laëng nhaän lôøi môøi, voäi vaõ ñaûnh leã roài lui. Veà nhaø, söûa soaïn caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng, traûi choã ngoài. Saùng sôùm, sai ngöôøi ñeán baùo ñaõ ñeán giôø. Caùc Thöôïng toïa ñeàu ñaép y mang baùt ñeán nhaø tröôûng giaû, ngoài vaøo choã ngoài doïn saün. Tröôûng giaû cuùi ñaàu ñaûnh leã caùc Thöôïng toïa, roài ngoài lui qua moät beân thöa raèng:

“Thöa caùc Thöôïng toïa, goïi laø ña daïng giôùi73. Vaäy theá naøo laø ña daïng giôùi?”

Baáy giôø, caùc Thöôïng toïa im laëng. Ba laàn thöa nhö vaäy. Luùc aáy Toân giaû Leâ-teâ-ñaït-ña74 ngoài haï toïa trong chuùng, thöa vôùi caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa:

“Thöa caùc Toân giaû, con muoán ñaùp caâu hoûi cuûa tröôûng giaû naøy.” Caùc Thöôïng toïa ñaùp:

“Ñöôïc.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la lieàn hoûi:

“Thöa Toân giaû, ña daïng giôùi; nhöõng gì laø ña daïng giôùi?” Leâ-teâ-ñaït-ña ñaùp:

72. Paøli, S.41.2 Isidatta (1).

73. Chuûng chuûng giôùi *ºØ ºØ ¬É* . Paøli: dhaøtunaønattaö.

74. Leâ-teâ-ñaït-ña *±ù R ¹F ¦h* . Paøli: Isidatta.

“Naøy tröôûng giaû, nhaõn giôùi khaùc, saéc giôùi khaùc, nhaõn thöùc giôùi khaùc; nhó giôùi khaùc, thanh giôùi khaùc, nhó thöùc giôùi khaùc; tyû giôùi khaùc, höông giôùi khaùc, tyû thöùc giôùi khaùc; thieät giôùi khaùc, vò giôùi khaùc, thieät thöùc giôùi khaùc; thaân giôùi khaùc, xuùc giôùi khaùc, thaân thöùc giôùi khaùc; yù giôùi khaùc, phaùp giôùi khaùc, yù thöùc giôùi khaùc. Nhö vaäy, Tröôûng giaû, ñoù goïi laø ña daïng giôùi.”

Baáy giôø, tröôûng giaû Chaát-ña-la ñem caùc thöù thöùc aên ngon laønh, tinh khieát cuùng döôøng. Sau khi chuùng Taêng thoï thöïc, suùc mieäng, caát y baùt xong, tröôûng giaû Chaát-ña-la traûi moät choã ngoài thaáp ôû tröôùc caùc Thöôïng toïa ñeå nghe phaùp.

Caùc Thöôïng toïa vì tröôûng giaû noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, sau ñoù caùc Thöôïng toïa rôøi choã ngoài maø ñi. Doïc ñöôøng caùc Thöôïng toïa noùi vôùi Leâ-teâ-ñaït-ña:

“Laønh thay, laønh thay! Tyø-kheo Leâ-teâ-ñaït-ña, oâng thaät kheùo bieän taøi vaø noùi raát ñuùng luùc. Neáu ôû tröôøng hôïp khaùc, oâng cuõng neân öùng ñaùp nhö vaäy.”

Caùc Thöôïng toïa sau khi nghe nhöõng lôøi cuûa Leâ-teâ-ñaït-ña, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 570. LEÂ-TEÂ-ÑAÏT-ÑA (2)75**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la taïi laøng Am-la cuøng vôùi chuùng Taêng goàm caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa. Baáy giôø, tröôûng giaû Chaát- ña-la ñeán choã caùc Thöôïng toïa, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, thöa caùc Thöôïng toïa:

“Theo caùi thaáy cuûa theá gian, coù ngöôøi noùi coù ngaõ, hoaëc noùi chuùng sanh, hoaëc noùi thoï maïng, hoaëc noùi vieäc toát xaáu ôû theá gian. Theá naøo, thöa Toân giaû, coù sôû kieán khaùc nhau ñoù laø do goác gì, taäp gì, sanh gì, chuyeån gì76?”

75. Paøli, S.41.3 Isidatta (2).

76. Haø baûn, haø taäp, haø sanh, haø chuyeån *¦ó 本¡A ¦ó ¶°¡A ¦ó ¥Í¡A ¦ó Âà¡F* xem cht.104, kinh 57.

Caùc Thöôïng toïa im laëng chaúng ñaùp. Ñöôïc hoûi ba laàn nhö vaäy, caùc Thöôïng toïa vaãn im laëng. Baáy giôø, coù Tyø-kheo haï toïa laø Leâ-teâ-ñaït- ña thöa vôùi caùc Thöôïng toïa:

“Thöa caùc Thöôïng toïa, con muoán ñaùp caâu hoûi cuûa Tröôûng giaû

naøy.”

gì?”

Caùc Thöôïng toïa baûo:

“Kheùo ñaùp ñöôïc thì ñaùp.”

Tröôûng giaû lieàn hoûi Toân giaû Leâ-teâ-ñaït-ña:

“Nhöõng sôû kieán cuûa theá gian do goác gì, taäp gì, sanh gì, chuyeån

Toân giaû Leâ-teâ-ñaït-ña ñaùp:

“Naøy Tröôûng giaû, nhöõng gì laø sôû kieán cuûa theá gian, hoaëc noùi coù

ngaõ, hoaëc noùi chuùng sanh, hoaëc noùi thoï maïng, hoaëc noùi vieäc toát xaáu cuûa theá gian; caùc sôû kieán aáy ñeàu laáy thaân kieán laøm goác, thaân kieán taäp, thaân kieán sanh, thaân kieán chuyeån.”

Tröôûng giaû laïi hoûi:

“Theá naøo laø thaân kieán77?” Toân giaû ñaùp:

“Naøy Tröôûng giaû, phaøm phu ngu si khoâng hoïc thaáy saéc laø ngaõ, saéc khaùc ngaõ, ngaõ ôû trong saéc, saéc ôû trong ngaõ; thaáy thoï, töôûng, haønh, thöùc laø ngaõ, thöùc khaùc ngaõ, thöùc ôû trong ngaõ, ngaõ ôû trong thöùc. Naøy Tröôûng giaû, ñoù goïi laø thaân kieán.”

Tröôûng giaû laïi hoûi Toân giaû:

“Laøm theá naøo ñeå khoâng coù thaân kieán naøy?” Toân giaû ñaùp:

“Naøy Tröôûng giaû, ña vaên Thaùnh ñeä töû chaúng thaáy saéc laø ngaõ, chaúng thaáy saéc khaùc ngaõ, chaúng thaáy saéc trong ngaõ, ngaõ trong saéc78; chaúng thaáy thoï, töôûng, haønh, thöùc laø ngaõ, chaúng thaáy thöùc khaùc ngaõ, chaúng thaáy thöùc trong ngaõ, ngaõ trong thöùc; ñoù goïi laø khoâng coù thaân kieán.”

77. Thaân kieán *¨ ¨£¡A* ñaây chæ höõu thaân kieán. Paøli: sakkaøgadiææhi.

78. Paøli: ruøpam attato samanupassati, ruøpavantaö vaø attaønaö attanivaø ruøpaö ruøpasmiö vaø attaønam, quaùn saùt saéc laø töï ngaõ, töï ngaõ coù saéc, chính töï ngaõ laø saéc, töï ngaõ ôû trong saéc.

“Cha cuûa Toân giaû teân gì? Sanh ôû ñaâu?” “Toâi sanh ôû phía sau nhaø tröôûng giaû.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la baûo Toân giaû Leâ-teâ-ñaït-ña:

“Hai cuï thaân sanh cuûa con vaø Toân giaû voán laø choã quen bieát.” Toân giaû Leâ-teâ-ñaït-ña ñaùp:

“Vaâng, ñuùng nhö theá.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la baûo Leâ-teâ-ñaït-ña:

“Neáu Toân giaû ôû trong vöôøn Am-la naøy, suoát ñôøi con xin cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên vaø thuoác men.”

Toân giaû Leâ-teâ-ñaït-ña im laëng nhaän lôøi. Vì Toân giaû Leâ-teâ-ñaït-ña ñaõ nhaän söï cuùng döôøng roài neân thöôøng bò chöôùng ngaïi, laâu ngaøy khoâng ñeán choã Theá Toân.

Baáy giôø, caùc Thöôïng toïa vì tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû.

Sau khi ñöôïc söï khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, tröôûng giaû Chaát-ña-la tuøy hyû hoan hyû laøm leã roài lui.

# 

**KINH 571. MA-HA-CA79**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la taïi laøng Am-la, cuøng chuùng Taêng goàm caùc vò Tyø-kheo Thöôïng toïa. Baáy giôø tröôûng giaû Chaát-ña-la ñeán choã caùc Thöôïng toïa, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, thöa vôùi caùc Thöôïng toïa:

“Xin thænh caùc Toân giaû nhaän lôøi môøi cuûa con ñeán traïi boø80 thoï thöïc.”

Caùc Thöôïng toïa im laëng nhaän lôøi môøi. Tröôûng giaû Chaát-ña-la bieát caùc Thöôïng toïa im laëng nhaän lôøi roài, lieàn voäi vaøng trôû veà nhaø. Suoát ñeâm tröôûng giaû chuaån bò ñaày ñuû caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng, saùng sôùm saép xeáp choã ngoài, roài sai ngöôøi ñeán thöa vôùi caùc Thöôïng toïa bieát ñaõ ñeán giôø. Caùc Thöôïng toïa ñaép y mang baùt ñeán nhaø tröôûng giaû Chaát- ña-la trong thoân traïi boø. Khi ñaõ ngoài xong, tröôûng giaû Chaát-ña-la töï tay

79. S.41.4 Mahaka.

80. Haùn: ngöu muïc *¤û ªª.* Paøli: gokula, ngöu xaù, nhaø cho boø ôû, hay traïi boø.

daâng caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng cuùng döôøng. Sau khi caùc Thöôïng toïa thoï trai, suùc mieäng, röûa baùt xong, tröôûng giaû Chaát-ña-la traûi moät choã ngoài thaáp tröôùc caùc Thöôïng toïa ñeå nghe phaùp.

Baáy giôø, caùc Thöôïng toïa vì tröôûng giaû maø noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Sau khi khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, caùc Thöôïng toïa rôøi choã ngoài ñöùng daäy ra ñi. Tröôûng giaû Chaát-ña-la cuõng ñi theo sau. Caùc Thöôïng toïa vì aên maät, toâ, laïc, quaù no, luùc aáy vaøo thaùng cuoái xuaân, trôøi noùng böùc, neân ñi ñöôøng raát meät nhoïc.

Baáy giôø coù Tyø-kheo haï toïa teân laø Ma-ha-ca81 thöa vôùi caùc vò Thöôïng toïa:

“Hoâm nay trôøi quaù oi böùc, con muoán noåi maây möa vaø gioù maùt coù ñöôïc khoâng?”

Caùc Thöôïng toïa ñaùp:

“Ngöôi coù theå laøm nhö vaäy thì toát laém.”

Ma-ha-ca lieàn nhaäp tam-muoäi, baèng chaùnh thoï nhö vaäy82, lieàn khi ñoù maây noåi, möa nheï vaø gioù maùt töø boán phöông thoåi tôùi. Ñeán cöûa tinh xaù, Toân giaû Ma-ha-ca hoûi caùc Thöôïng toïa:

“Vieäc laøm naøy coù theå döøng laïi ñöôïc chöa?” Caùc Thöôïng toïa ñaùp:

“Haõy döøng ñi.”

Luùc aáy, Ma-ha-ca lieàn ngöng thaàn thoâng, roài trôû veà phoøng rieâng. Trong khi ñoù tröôûng giaû Chaát-ña-la nghó thaàm: Vò Tyø-kheo toái haï toïa maø coù theå coù söùc thaàn thoâng lôùn nhö theá, huoáng chi laø caùc baäc trung toïa, thöôïng toïa. Nghó nhö theá lieàn ñaûnh leã chaân caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa, roài ñi theo Tyø-kheo Ma-ha-ca ñeán phoøng cuûa Tyø-kheo naøy, laøm leã Toân giaû Ma-ha-ca, roài ngoài lui qua moät beân thöa:

“Thöa Toân giaû, con muoán ñöôïc thaáy söï hoùa hieän thaàn tuùc sieâu quaù ngöôøi thöôøng cuûa Toân giaû83.”

81. Ma-ha-ca *¼ ¶F {* . Paøli: Mahaka.

82. Nhö kyø chaùnh thoï *¦p ¨ä ¥¿ ¨ü* . Paøli: tathaøruøpaö iddhaøbhisaíkhaøraö abhisaíkhati, thöïc hieän thaéng haønh thaàn thoâng nhö vaäy.

83. Quaù nhaân phaùp thaàn tuùc hieän hoùa *¹L ¤H ªk « ¨¬ ²{ ¤Æ.* Paøli: uttarimanussa-

dhamma iddhipaøæihaøriya.

nöõa:

Toân giaû Ma-ha-ca noùi:

“Tröôûng giaû chôù neân thaáy, seõ sôï haõi!”

Ba laàn thænh, ba laàn Toân giaû ñeàu töø choái. Tröôûng giaû laïi thænh

“Xin Toân giaû cho xem thaàn thoâng bieán hoùa.” Toân giaû Ma-ha-ca baûo tröôûng giaû:

“Thoâi oâng haõy ra ngoaøi, laáy coû khoâ vaø cuûi gom laïi moät ñoáng, roài

ñem taám ñeäm truøm leân treân.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la y theo lôøi daïy cuûa Toân giaû, ra ngoaøi gom cuûi thaønh ñoáng, roài ñeán thöa Toân giaû:

“Ñoáng cuûi ñaõ coù vaø con ñaõ phuû leân baèng moät taám ñeäm.”

Toân giaû Ma-ha-ca lieàn nhaäp tam-muoäi hoûa quang, töø loã troáng then cöûa phaùt ra ngoïn löûa. Löûa ñoát truïi ñoáng cuûi, chæ coù taám ñeäm traéng khoâng chaùy. Toân giaû baûo tröôûng giaû:

“Nay oâng thaáy khoâng?”

“Ñaõ thaáy, thöa Toân giaû, thaät laø kyø dieäu!” Toân giaû Ma-ha-ca baûo tröôûng giaû:

“OÂng neân bieát, ñaây ñeàu do khoâng buoâng lung laøm goác, khoâng buoâng lung maø taäp khôûi, khoâng buoâng lung maø sanh, khoâng buoâng lung maø chuyeån. Do khoâng buoâng lung neân ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Naøy Tröôûng giaû, theá neân vieäc naøy cuøng vôùi coâng ñöùc khaùc, taát caû ñeàu do khoâng buoâng lung laøm goác, khoâng buoâng lung maø taäp khôûi, khoâng buoâng lung maø sanh, khoâng buoâng lung maø chuyeån. Do khoâng buoâng lung neân ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaø nhöõng phaùp ñaïo phaåm khaùc.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la thöa vôùi Toân giaû Ma-ha-ca:

“Xin Toân giaû ôû luoân trong röøng naøy, con seõ troïn ñôøi cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên vaø thuoác men tuøy beänh.”

Toân giaû Ma-ha-ca vì coù vieäc phaûi ñi neân khoâng nhaän lôøi môøi cuûa tröôûng giaû.

Tröôûng giaû Chaát-ña-la nghe phaùp xong, tuøy hyû, hoan hyû, lieàn töø choã ngoài ñöùng leân laøm leã roài ñi.

Toân giaû Ma-ha-ca khoâng muoán laøm cho ngöôøi cuùng döôøng lôïi döôõng trôû thaønh toäi chöôùng, neân Toân giaû voäi vaõ töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi khoâng trôû laïi.

# 

**KINH 572. HEÄ84**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la, cuøng soá ñoâng caùc vò Tyø-kheo Thöôïng toïa.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa tuï taäp ôû nhaø aên, cuøng baøn luaän nhö sau:

“Caùc vò nghó theá naøo, maét troùi buoäc saéc chaêng? Saéc troùi buoäc maét chaêng? Cuõng theá, tai vôùi aâm thanh, muõi vôùi muøi, löôõi vôùi vò, thaân vôùi xuùc, yù vôùi phaùp, laø yù troùi buoäc chaêng? Hay phaùp troùi buoäc yù?”

Trong khi ñoù, tröôûng giaû Chaát-ña-la ñang ñi lo coâng vieäc, ngang qua tinh xaù, troâng thaáy caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa tuï taäp taïi nhaø aên, lieàn ñeán tröôùc ñaûnh leã caùc Thöôïng toïa vaø thöa hoûi:

“Chö Toân giaû tuï taäp taïi nhaø aên ñang baøn luaän ñieàu gì vaäy?” Caùc Thöôïng toïa ñaùp:

“Naøy Tröôûng giaû, chuùng toâi hoâm nay tuï taäp taïi nhaø aên naøy, baøn luaän raèng: Coù phaûi maét troùi buoäc saéc, hay saéc troùi buoäc maét? Cuõng nhö vaäy, tai vôùi aâm thanh, muõi vôùi muøi, löôõi vôùi vò, thaân vôùi xuùc, yù vôùi phaùp, laø yù troùi buoäc chaêng? Hay phaùp troùi buoäc yù?”

Tröôûng giaû hoûi:

“Thöa caùc Toân giaû, caùc Toân giaû seõ noùi theá naøo veà nghóa naøy?” Caùc Thöôïng toïa noùi:

“Coøn ñoái vôùi tröôûng giaû, oâng nghó sao?” Tröôûng giaû thöa caùc Thöôïng toïa:

“Theo yù con, maét chaúng troùi buoäc saéc, chaúng phaûi saéc troùi buoäc maét; cho ñeán chaúng phaûi yù troùi buoäc phaùp, chaúng phaûi phaùp troùi buoäc yù. Nhöng ôû khoaûng giöõa coù duïc tham85, theo ñoù maø troùi buoäc. Ví nhö hai con boø, moät ñen, moät traéng, mang caùi aùch. Coù ngöôøi hoûi: boø ñen troùi buoäc boø traéng hay boø traéng troùi buoäc boø ñen? Hoûi nhö theá coù ñuùng khoâng?”

Caùc Thöôïng toïa ñaùp:

“Naøy Tröôûng giaû, hoûi nhö theá khoâng ñuùng. Vì sao? Vì chaúng

84. Heä phöôïc, hay keát. Paøli, S.41.1 Saóóojana.

85. Duïc tham *±ý ³g.* Paøli: chandaraøga.

phaûi boø ñen troùi buoäc boø traéng vaø cuõng khoâng phaûi boø traéng troùi buoäc boø ñen. Caùi aùch kia laø vaät troùi buoäc caû hai.”

“Cuõng vaäy, thöa caùc Toân giaû, chaúng phaûi maét troùi buoäc saéc, chaúng phaûi saéc troùi buoäc maét cho ñeán khoâng phaûi yù troùi buoäc phaùp, khoâng phaûi phaùp troùi buoäc yù, nhöng ôû giöõa ñoù, tham duïc laø söï troùi buoäc.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la nghe caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 573. A-KYØ-TYØ-CA86**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la.

Baáy giôø coù ngoaïi ñaïo A-kyø-tyø-ca87, laø choã thaân haäu cuûa tieân nhaân cuûa tröôûng giaû Chaát-ña-la, ñi ñeán choã Chaát-ña-la, cuøng nhau chaøo hoûi aân caàn, roài ñöùng moät beân. Tröôûng giaû Chaát-ña-la hoûi ngoaïi ñaïo A-kyø-tyø-ca:

“Nhaân giaû xuaát gia ñöôïc bao laâu roài?”

“Tröôûng giaû, toâi xuaát gia ñeán nay ñaõ hôn hai möôi naêm88.” Tröôûng giaû Chaát-ña-la hoûi:

“Nhaân giaû xuaát gia ñaõ hôn hai möôi naêm, coù ñöôïc phaùp sieâu quaù ngöôøi thöôøng89, toät cuøng tri kieán vaø an laïc truï khoâng?”

A-kyø-tyø-ca ñaùp:

“Naøy Tröôûng giaû, tuy toâi ñaõ xuaát gia hôn hai möôi naêm maø chaúng ñöôïc phaùp sieâu quaù ngöôøi thöôøng, toät cuøng tri kieán vaø an laïc truï. Chæ coù loõa hình, nhoå toùc, khaát thöïc, du haønh trong nhaân gian, naèm treân tro ñaát.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la baûo:

“Ñaây khoâng phaûi laø phaùp luaät ñuùng danh xöng. Ñaây laø aùc tri

86. S.41.9 Acela.

87. A-kyø-tyø-ca *ªü Ï Ïi {¡A* baûn Cao-ly khoâng coù chöõ ca *{.* Paøli: aøjivika. Baûn Paøli, S.41.9: Acela Kassapa, loõa theå ngoaïi ñaïo, baïn cuõ cuûa Citta tröôùc khi tu loõa theå.

88. Baûn Paøli, 30 naêm.

89. Quaù nhaân phaùp *¹L ¤H ªk.* Paøli: uttarimanussa-dhamma, nhaân thöôïng phaùp, hay thöôïng nhaân phaùp, phaùp cuûa baäc thöôïng nhaân.

kieán; chaúng phaûi laø con ñöôøng xuaát yeáu, chaúng goïi laø Ñaúng giaùc, choã chaúng ñaùng khen ngôïi, chaúng coù theå nöông töïa. Luoáng goïi laø ngöôøi xuaát gia hôn hai möôi naêm, loõa hình, nhoå toùc, du haønh khaát thöïc trong nhaân gian, naèm treân tro ñaát.”

A-kyø-tyø-ca hoûi tröôûng giaû Chaát-ña-la:

“OÂng laøm ñeä töû cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ ñöôïc bao laâu?” Tröôûng giaû Chaát-ña-la ñaùp:

“Toâi laøm ñeä töû cuûa Theá Toân hôn hai möôi naêm.” Laïi hoûi tröôûng giaû Chaát-ña-la:

“OÂng laø ñeä töû cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ hôn hai möôi naêm, coù ñöôïc phaùp sieâu quaù ngöôøi thöôøng, toät cuøng tri kieán vaø an laïc truï khoâng?”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la ñaùp:

“OÂng neân bieát, tröôûng giaû Chaát-ña-la seõ khoâng coøn thoï sanh vaøo baøo thai nöõa, khoâng coøn taêng theâm moà maû, khoâng coøn sanh khôûi töø khí huyeát. Nhö Theá Toân noùi: ‘Naêm haï phaàn keát söû, Ta khoâng coøn thaáy moät keát naøo maø khoâng ñoaïn. Neáu coù moät keát naøo chöa ñoaïn, seõ coøn trôû laïi sau ñôøi naøy’.”

Trong luùc tröôûng giaû noùi nhö vaäy, A-kyø-tyø-ca caøng theâm buoàn baõ, than thôû rôi leä, laáy aùo lau maët vaø noùi vôùi tröôûng giaû Chaát-ña-la:

“Toâi phaûi tính sao baây giôø?” Tröôûng giaû Chaát-ña-la ñaùp:

“Neáu oâng coù theå ôû trong Chaùnh phaùp luaät xuaát gia, toâi seõ cung caáp y baùt vaø nhöõng vaät caàn thieát.”

A-kyø-tyø-ca suy nghó giaây laùt, roài noùi vôùi tröôûng giaû Chaát-ña-la: “Toâi nay tuøy theo anh, xin chæ daïy toâi vieäc caàn laøm.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la lieàn ñöa A-kyø-tyø-ca ñeá choã caùc Thöôïng toïa, roài ngoài lui qua moät beân, thöa caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa:

“A-kyø-tyø-ca naøy laø choã thaân haäu cuûa tieân nhaân cuûa con, ngaøy nay xin ñöôïc xuaát gia laøm Tyø-kheo. Mong caùc Thöôïng toïa ñoä cho xuaát gia. Con seõ cung caáp y baùt vaø caùc vaät duïng caàn thieát.”

Caùc Thöôïng toïa lieàn cho xuaát gia, caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa. Xuaát gia xong, A-kyø-tyø-ca suy nghó nhöõng lyù do maø ngöôøi thieän nam caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, xuaát gia taêng tieán hoïc ñaïo, tònh tu phaïm haïnh, ñaéc quaû A-la-haùn.

# 

**KINH 574. NI-KIEÀN90**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la taïi laøng Am-la, cuøng caùc vò Tyø-kheo Thöôïng toïa. Baáy giôø coù Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû91 cuøng vôùi naêm traêm quyeán thuoäc ñi ñeán röøng Am-la, muoán duï tröôûng giaû Chaát-ña-la laøm ñeä töû. Tröôûng giaû Chaát-ña-la nghe tin Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû cuøng vôùi naêm traêm quyeán thuoäc ñeán röøng Am-la muoán duï mình laøm ñeä töû. Sau khi nghe nhö vaäy roài, oâng lieàn ñi ñeán choã Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû. Hai beân cuøng nhau chaøo hoûi, roài moãi ngöôøi ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû noùi vôùi tröôûng giaû Chaát-ña-la:

“OÂng coù tin Sa-moân Cuø-ñaøm ñöôïc tam-muoäi khoâng giaùc khoâng quaùn92 chaêng93?”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la ñaùp:

“Toâi khoâng vì tin maø ñeán ñaây94.” A-kyø-tyø-ca95 noùi:

“Naøy Tröôûng giaû, oâng khoâng quanh co, khoâng doái traù, chaát thöïc, baûn chaát chaát tröïc. Naøy Tröôûng giaû, neáu ngöôøi coù theå döùt ñöôïc höõu giaùc höõu quaùn, cuõng coù theå duøng daây buoäc gioù; hoaëc ngöôøi döùt höõu giaùc höõu quaùn, cuõng coù theå laáy moät naém ñaát ngaên ñöôïc doøng nöôùc soâng Haèng. Ta trong luùc ñi, ñöùng, naèm, ngoài, tri kieán thöôøng sanh.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la hoûi Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû:

“Tín ñöôïc ñaët tröôùc hay trí ñöôïc ñaët tröôùc? Tín vaø trí caùi naøo tröôùc, caùi naøo hôn?”

90. Paøli, S.41.8 Nigaòæha.

91. Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû *¥§ Þ¥ Y ´£ ¤l.* Paøli: Nigaòæha Naøæaputta.

92. Voâ giaùc voâ quaùn tam muoâi *L Ä± L Æ[ ¤T ¬N¡A* ñònh khoâng taàm vaø töù, töø Nhò thieàn trôû leân. Paøli: saddahasi tvam gahapati samanassa gotamassa atthi avitakko avicaøro samaødhi, atthi vitakkavicaøraønaö nirodho’ti, gia chuû coù tin lôøi Sa-moân Cuø-ñaøm raèng coù ñònh khoâng taàm khoâng töù vaø coù söï dieät taän cuûa taàm vaø töù?

93. Baûn Paøli: “OÂng coù tin lôøi Phaät veà ñònh khoâng taàm khoâng töù?

94. Paøli: na khvaøhaö ettha, bhante, bhegavato saddhaøya gacchaømi, atthi avitakko avicaøro, atthi vitakkavicaøraøòaö nirodho’ti, toâi khoâng ñeán ñaây ñeå tin Theá Toân noùi raèng coù ñònh khoâng taàm khoâng töù vaø coù söï dieät taän cuûa taàm vaø töù.

95. Baûn Minh cheùp laø Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû.

hôn.”

Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû ñaùp:

“Tín neân ñaët tröôùc, sau ñoù coù trí. Tín vaø trí so saùnh nhau thì trí laø

Tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi vôùi Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû:

“Toâi ñaõ caàu ñöôïc döùt höõu giaùc höõu quaùn, noäi tònh, nhaát, khoâng

giaùc khoâng quaùn, coù hyû laïc do tam-muoäi sanh, chöùng vaø an truï ñeä Nhò thieàn. Ban ngaøy toâi cuõng ôû trong tam-muoäi naøy. Ban ñeâm toâi cuõng ôû trong tam-muoäi naøy. Coù trí nhö vaäy thì caàn gì tin Theá Toân!”

Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû noùi:

“Ngöôi quanh co, doái traù, khoâng chaát tröïc, baûn chaát khoâng chaát tröïc.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi:

“Luùc naõy oâng ñaõ noùi laø toâi khoâng quanh co, khoâng doái traù, chaát thöïc, baûn chaát chaát tröïc, vì sao baây giôø laïi noùi laø toâi quanh co, doái traù, khoâng chaát thöïc, baûn chaát khoâng chaát tröïc? Neáu nhö lôøi tröôùc cuûa oâng laø thaät, thì lôøi sau laø doái traù; hoaëc lôøi sau thaät thì lôøi tröôùc doái traù! Tröôùc oâng ñaõ noùi: ‘Ta trong ñi, ñöùng, naèm, ngoài tri kieán thöôøng sanh, ñoái vôùi tröôùc sau, vieäc nhoû nhö vaäy maø coøn khoâng roõ thì laøm sao bieát ñöôïc phaùp sieâu quaù ngöôøi thöôøng, hoaëc tri kieán, hoaëc vieäc truï an laïc?’”

Tröôûng giaû laïi hoûi Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû:

“Coù ngöôøi hoûi moät lieàn ñaùp moät, cho ñeán hoûi möôøi ñaùp möôøi, oâng coù nhö vaäy khoâng? Neáu khoâng hoûi moät ñaùp moät, hoûi möôøi ñaùp möôøi, maø ñeán röøng Am-la naøy hoøng mong duï doã toâi sao?”

Ngay luùc aáy Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû ngheïn thôû, laéc ñaàu, chaép tay chaøo vaø ñi thaúng khoâng nhìn laïi.

# 

**KINH 575. BEÄNH TÖÔÙNG96**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Am-la taïi laøng Am-la, cuøng soá ñoâng caùc vò Tyø-kheo Thöôïng toïa.

Baáy giôø tröôûng giaû Chaát-ña-la bò beänh khoå, caùc thaân thuoäc vaây

96. Paøli, S.41.10 Gilaønadasana (thaêm beänh).

quanh. Coù nhieàu vò trôøi ñeán choã tröôûng giaû Chaát-ña-la, baûo raèng:

“Naøy Tröôûng giaû, oâng neân phaùt nguyeän laøm Chuyeån luaân vöông.”

Tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi vôùi chö Thieân:

“Neáu laøm Chuyeån luaân vöông; kia cuõng voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ.”

Roài, caùc thaân thuoäc cuûa tröôûng giaû baûo tröôûng giaû: “OÂng neân buoäc nieäm laïi! OÂng neân buoäc nieäm laïi!” Tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi vôùi thaân thuoäc:

“Vì sao caùc oâng daïy toâi phaûi buoäc nieäm laïi?” Nhöõng ngöôøi thaân noùi raèng:

“OÂng ñaõ noùi: Voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ. Vì vaäy neân chuùng toâi baûo oâng neân buoäc nieäm laïi, buoäc nieäm laïi!”

Tröôûng giaû noùi vôùi caùc quyeán thuoäc:

“Coù chö Thieân ñeán choã toâi, noùi vôùi toâi: OÂng neân phaùt nguyeän ñöôïc laøm Chuyeån luaân Thaùnh vöông, seõ tuøy nguyeän ñaéc quaû. Toâi lieàn ñaùp: Chuyeån luaân Thaùnh vöông laïi cuõng voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ.”

Caùc quyeán thuoäc hoûi tröôûng giaû Chaát-ña-la:

“Chuyeån luaân vöông coù gì maø chö Thieân baûo oâng mong caàu?” Tröôûng giaû ñaùp:

“Chuyeån luaân vöông ñem chaùnh phaùp cai trò, giaùo hoùa. Vì chö Thieân thaáy phöôùc lôïi nhö vaäy neân daïy toâi phaùt nguyeän mong caàu.”

Caùc quyeán thuoäc hoûi:

“Nay oâng duïng taâm nhö theá naøo?” Tröôûng giaû ñaùp:

“Naøy caùc thaân quyeán, ngaøy nay taâm toâi nguyeän raèng chæ khoâng coøn thoï sanh vaøo baøo thai nöõa, khoâng theâm moà maû, khoâng thoï nhaän huyeát khí. Nhö Theá Toân noùi: Naêm haï phaàn keát söû, Ta khoâng thaáy coù, khoâng töï thaáy moät keát naøo maø khoâng ñoaïn. Neáu keát khoâng ñoaïn thì coøn sanh laïi ñôøi naøy.”

Ngay luùc aáy Tröôûng giaû ngay töø giöôøng naèm, ngoài kieát giaø, chaùnh nieäm vaø noùi keä:

*Chöùa thöùc aên ñaõ chöùa, Roäng ñoä caùc hoaïn naïn; Boá thí taêng ruoäng phöôùc,*

*Vun troàng naêm chuûng löïc. Vì mong muoán nghĩa aáy, Ngöôøi tuïc soáng taïi nhaø.*

*Ta ñieàu ñöôïc lôïi naøy, Ñaõ khoûi caùc thöù naïn.*

*Ñieàu theá gian nghe quen, Xa lìa caùc vieäc khoù; Sanh vui, bieát chuùt khoù,*

*Tuøy thuaän Ñaúng Chaùnh Giaùc. Cuùng döôøng ngöôøi trì giôùi, Kheùo tu caùc phaïm haïnh;*

*Laäu taän A-la-haùn, Vaø aån sĩ Thanh vaên.*

*Kieán sieâu vieät nhö vaäy, Treân caùc coõi thuø thaéng; Thöôøng laøm ngöôøi boá thí, Cuoái cuøng ñöôïc quaû lôùn. Taäp haønh boá thí chuùng, Cho caùc ruoäng phöôùc toát; Nôi ñôøi naøy maïng chung, Hoùa sanh veà coõi trôøi.*

*Naêm duïc ñöôïc ñaày ñuû, Taâm voâ löôïng möøng vui; Ñöôïc baùo vi dieäu naøy, Vì khoâng taâm keo baån; Thoï sanh ôû nôi naøo, Ñeàu luoân ñöôïc vui veû.*

Tröôûng giaû Chaát-ña-la noùi keä naøy xong, lieàn maïng chung, sanh vaøo coõi Voâ phieàn nhieät thieân.

Baáy giôø Thieân töû Chaát-ña-la nghó raèng: Ta khoâng neân ñình truù ôû ñaây, maø neân ñeán Dieâm-phuø-ñeà leã baùi caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa. Trong khoaûnh khaéc nhanh nhö ngöôøi löïc só co duoãi caùnh tay, duøng söùc Thieân thaàn hieän ñeán röøng Am-la, phoùng aùnh saùng töø thaân trôøi, chieáu saùng khaép röøng Am-la. Baáy giôø, coù Tyø-kheo noï, ra khoûi phoøng ban ñeâm ñi kinh haønh nôi ñaát troáng, troâng thaáy aùnh saùng kyø dieäu, chieáu khaép röøng

caây, lieàn noùi keä:

*Saéc trôøi naøo vi dieäu, Truï ôû giöõa hö khoâng; Gioáng nhö nuùi vaøng röïc,*

*AÙnh saùng Dieâm-phuø-ñaøn?*

Thieân töû Chaát-ña-la noùi keä ñaùp:

*Toâi laø vua trôøi, ngöôøi, Laø ñeä töû Cuø-ñaøm; Trong röøng Am-la naøy, Tröôûng giaû Chaát-ña-la. Nhôø tònh giôùi ñaày ñuû, Heä nieäm töï tòch tònh; Thaân giaûi thoaùt ñaày ñuû, Thaân trí tueä cuõng theá. Toâi bieát phaùp neân ñeán, Nhaân giaû caàn neân bieát; Neân nôi Nieát-baøn kia, Phaùp naøy phaùp nhö vaäy.*

Thieân töû Chaát-ña-la noùi keä xong, lieàn bieán maát.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 22

**KINH 576. NAN-ÑAØ LAÂM1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, thaân toûa haøo quang chieáu saùng khaép röøng Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Vò Thieân töû kia noùi keä baïch Phaät:

*Chaúng ôû röøng Nan-ñaø2, Troïn chaúng ñöôïc khoaùi laïc; Trong cung trôøi Ñao-lôïi, Ñöôïc danh xöng Thieân ñeá.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Treû con3, ngöôi naøo bieát, Ñieàu A-la-haùn noùi:*

*Taát caû haønh voâ thöôøng, Ñaáy laø phaùp sanh-dieät. Ñaõ sanh roài laïi dieät, Tòch dieät caû laø vui.*

Baáy giôø, Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Chöùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït ñôøi aân aùi.*

1. AÁn Thuaän, tuïng 5. Baùt chuùng, “25. Töông öng Chö thieân” goàm caùc kinh: Ñaïi Chaùnh 576-597 (quyeån 12), 995-1022 (quyeån 35). Phaàn lôùn töông ñöông Paøli,

S.1. Devataøsamyutta. Ñaïi Chaùnh kinh 576, Paøli, S.1.11. Nandana. Tham chieáu, Haùn: N0100 (161) [Bieät dòch Taïp A-haøm quyeån 9]; N0125 (31.9) [Taêng nhaát quyeån 9].

2. Nan-ñaø laâm *Ãø ªû ªL¡A* vöôøn Hoan hyû treân trôøi Tam thaäp tam. Paøli: Nandana.

3. Haùn: ñoàng moâng *£ »X.* Paøli: tvam baøle.

Thieân töû naøy sau khi nghe Phaät daïy xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài lieàn bieán maát.

# 

**KINH 577. CAÂU TOÛA4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa haøo quang chieáu saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Roài, vò Thieân töû kia noùi keä baïch Phaät:

*Böùt taát caû xieàng xích, Maâu-ni khoâng coù nhaø; Sa-moân ham giaùo hoùa:*

*Toâi chaúng noùi ‘Laønh thay!’*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Taát caû loaøi chuùng sanh, Thaûy cuøng raøng buoäc nhau; Kia coù ngöôøi trí tueä,*

*Ai chaúng khoûi thöông xoùt? Thieän Theä vì thöông xoùt, Thöôøng daïy doã chuùng sanh. Ngöôøi thöông xoùt chuùng sanh, Ñoù laø ñuùng nhö phaùp.*

Thieân töû kia laïi noùi baøi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Chöùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït ñôøi aân aùi.*

Thieân töû kia sau khi nghe Phaät daïy, tuøy hyû hoan hyû roài lieàn bieán

maát.

# 

4. Xieàng xích. Paøli, S.10.2 Sakka. Tham chieáu, N0100(162).

**KINH 578. TAØM QUYÙ5**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, cuoái ñeâm ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa haøo quang chieáu saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Roài, vò Thieân töû kia noùi keä baïch Phaät:

*Thöôøng taäp loøng hoå theïn, Thöôøng coù haïng ngöôøi naøy; Hay xa lìa ñieàu aùc,*

*Nhö ngöïa khoân thaáy roi.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi baøi keä:

*Thöôøng taäp loøng hoå theïn, Ngöôøi naøy thaät ít coù; Hay xa lìa ñieàu aùc,*

*Nhö ngöïa laønh thaáy roi.*

Vò Thieân töû kia laïi noùi baøi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Chöùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït ñôøi aân aùi.*

Thieân töû naøy sau khi nghe Phaät noùi keä xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu leã Phaät roài bieán maát.

veä.



**KINH 579. BAÁT TAÄP CAÄN6**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-

5. S.1.18. Hirì.

6. S.1.7 Appaæividitaø. Tham chieáu, N0100(164).

Baáy giôø, coù moät Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa haøo quang chieáu saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Roài, vò Thieân töû kia noùi keä baïch Phaät:

*Chaúng gaàn guõi Chaùnh phaùp, Öa ñaém caùc taø kieán;7*

*Nguû meâ chaúng töï bieát, Nhieàu kieáp taâm sao ngoä?*

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä traû lôøi:

*Chuyeân tu nôi Chaùnh phaùp, Xa lìa nghieäp baát thieän;*

*Laø La-haùn laäu taän,*

*San phaúng ñôøi gaäp gheành8.*

Thieân töû kia noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Chöùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït ñôøi aân aùi.*

Thieân töû naøy sau khi Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu leã döôùi chaân roài bieán maát.

# 

**KINH 580. THIEÄN ÑIEÀU9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa haøo quang chieáu saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc.

7. Paøli: yesam dhammaø appaæividitaø, paravaødesu nìyare, “Nhöõng ai khoâng hieåu roõ phaùp, laïc loái vaøo caùc dò thuyeát”.

8. Paøli: caranti visame saman’ti, “Böôùc ñi baèng phaúng treân loái ñi gaäp gheành”.

9. S.1.8 Susammuææhaø. Tham chieáu, N0100(165).

Roài, vò Thieân töû kia noùi keä baïch Phaät:

*Nhôø phaùp, kheùo ñieàu phuïc, Khoâng ñoïa caùc taø kieán;10 Tuy coøn ñaém nguû say,*

*Coù theå tuøy thôøi ngoä.*

Theá Toân noùi keä ñaùp laïi:

*Neáu nhôø phaùp ñieàu phuïc, Chaúng theo caùc taø kieán; Roát raùo döùt voâ tri,*

*Hay vöôït ñôøi aân aùi.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Chöùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït ñôøi aân aùi.*

Thieân töû naøy sau khi nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân roài bieán maát.

# 

**KINH 581. LA-HAÙN (1)11**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa haøo quang chieáu saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø, vò Thieân töû kia noùi keä baïch Phaät:

*Neáu Tyø-kheo La-haùn, Vieäc mình ñaõ laøm xong; Taát caû laäu döùt saïch,*

10. Paøli: yesaö dhammaø susammmuææhaø, paravaødesu nìyare, “nhöõng ai meâ môø phaùp, laïc loái vaøo dò thuyeát”.

11. S.1.25 Arahaö. Tham chieáu, N0100(166).

*Mang thaân toái haäu naøy, Xaùc ñònh noùi: ‘coù ngaõ,’ Vaø noùi: ‘ngaõ sôû’ khoâng?12*

Baáy giôø Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Neáu Tyø-kheo La-haùn, Vieäc mình ñaõ laøm xong; Caùc höõu laäu ñaõ saïch, Mang thaân toái haäu naøy. Giaû söû coøn noùi ngaõ, Ngaõ sôû, cuõng khoâng loãi.*

Thieân töû laïi noùi keä ñaùp:

*Neáu Tyø-kheo La-haùn, Vieäc mình ñaõ laøm xong; Taát caû laäu heát saïch, Mang thaân toái haäu naøy. Taâm nöông nôi ngaõ maïn, Maø noùi laø coù ngaõ;*

*Vaø noùi veà ngaõ sôû,*

*Coù noùi nhö theá khoâng?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ñaõ lìa nôi ngaõ maïn, Khoâng coøn taâm ngaõ maïn; Sieâu vieät ngaõ, ngaõ sôû,*

*Ta noùi laø laäu taän. Ñoái ngaõ, ngaõ sôû kia,*

*Taâm troïn chaúng chaáp tröôùc; Hieåu danh töï theá gian,*

*Bình ñaúng giaû danh noùi.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

12. Paøli: ahaö vadaømì’ ti’ pi so vadeyyaø’ ti. mamaö vadantì’ ti’ pi so vadeyyaø’ti, “Vò aáùy cuõng coù theå noùi: ‘Toâi noùi.’ Vò aáy cuõng coù theå noùi: ‘Hoï noùi (vôùi toâi) laø cuûa toâi”. Vò A-la-haùn, tuy chöùng voâ ngaõ, nhöng vaãn noùi ‘toâi’ vaø ‘cuûa toâi’ theo ngoân ngöõ theá gian.

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Chöùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït ñôøi aân aùi.*

Thieân töû kia nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 582. LA-HAÙN (2)13**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa haøo quang chieáu saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø, vò Thieân töû kia noùi keä baïch Phaät:

*Neáu Tyø-kheo La-haùn, Laäu taän, toái haäu thaân; Coù theå noùi: ‘coù ngaõ’, Vaø noùi: ‘ngaõ sôû’ chaêng?*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Neáu Tyø-kheo La-haùn, Laäu taän, toái haäu thaân; Cuõng noùi laø coù ngaõ, Vaø noùi coù ngaõ sôû.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Neáu Tyø-kheo La-haùn, Vieäc mình ñaõ laøm xong; Ñaõ saïch caùc höõu laäu, Chæ coøn thaân sau cuøng. Sao coøn noùi coù ngaõ,*

*Vaø noùi coù ngaõ sôû?*

13. Xem kinh 581 treân.

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Neáu Tyø-kheo La-haùn, Vieäc mình ñaõ laøm xong; Taát caû laäu heát saïch, Chæ coøn thaân sau cuøng. Ta noùi saïch caùc laäu,*

*Cuõng chaúng chaáp ngaõ sôû; Hieåu danh töï theá gian, Bình ñaúng giaû danh noùi.*

Thieân töû naøy nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

veä.



**KINH 583. NGUYEÄT THIEÂN TÖÛ14**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-

Baáy giôø coù La-haàu-la A-tu-la vöông15 che Nguyeät Thieân töû16.

Luùc aáy caùc Nguyeät Thieân töû ñeàu sôï haõi, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ñöùng lui sang moät beân vaø noùi keä khen ngôïi Phaät:

*Nay leã Toái Thaéng Giaùc, Hay thoaùt taát caû chöôùng; Con nay gaëp khoå naõo, Theá neân ñeán quy y.*

*Chuùng con Nguyeät Thieân töû, Quy y Ñaáng Thieän Theä; Phaät thöông xoùt theá gian, Xin cöùu thoaùt Tu-la.*

Theá Toân lieàn noùi keä ñaùp:

14. S.2.9 Candima.

15. La-haàu-la A-tu-la vöông *Ã¹ ú` Ã¹ ªü × Ã¹ ¤ý.* Paøli: Raøhu-asurinda.

16. Hieän töôïng nguyeät thöïc.

*Phaù tan moïi taêm toái,*

*AÙnh saùng chieáu hö khoâng; Nay Tyø-loâ-giaù-na17,*

*Baøy aùnh saùng thanh tònh. La-haàu traùnh hö khoâng, Phoùng bay nhanh nhö thoû. A-tu-la La-haàu,*

*Voäi boû traêng trôû veà; Toaøn thaân tuoân moà hoâi, Kinh hoaûng chaúng an oån; Thaàn hoân, chí meâ loaïn,*

*Gioáng nhö ngöôøi beänh naëng.*

Baáy giôø, coù A-tu-la teân laø Baø-tró18 thaáy A-tu-la La-haàu-la voäi vaøng boû maët traêng trôû veà lieàn noùi keä:

*La-haàu A-tu-la,*

*Boû traêng sao nhanh theá? Toaøn thaân tuoân moà hoâi, Nhö ngöôøi bò beänh naëng.*

A-tu-la La-haàu-la traû lôøi baèng baøi keä:

*Cuø-ñaøm thuyeát chuù keä; Neáu khoâng nhanh boû traêng. Ñaàu vôõ laøm baûy maûnh, Chòu khoå nhö saép cheát.*

A-tu-la Baø-tró laïi noùi baøi keä:

*Phaät xuaát hieän, hieám coù; An oån cho theá gian.*

*Ngaøi thuyeát keä khieán cho La-haàu boû maët traêng.*

Phaät noùi kinh naøy roài, baáy giôø Nguyeät Thieân töû sau khi nhöõng ñieàu Phaät thuyeát, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã roài lui.

# 

17. Tyø-loâ-giaù-na *Ïi ¿c ¾ ¨º.* Paøli: virocana; baûn Paøli khoâng neâu.

18. Baø-tró *±C ¸X.* Paøli: Vepacitti.

**KINH 584. TOÄC BAÛN19**

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, thaân toûa haøo quang chieáu saùng khaép röøng Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Vò Thieân töû kia noùi keä baïch Phaät:

*Ngaøi coù baûn toäc chaêng? Coù toäc noái doõi chaêng?*

*Thaân thuoäc thaûy ñeàu khoâng? Laøm sao côûi troùi buoäc? 20*

Theá Toân traû lôøi baèng baøi keä:

*Ta khoâng coù toäc baûn Cuõng khoâng toäc noái doõi; Thaân thuoäc caét vĩnh vieãn, Giaûi thoaùt moïi raøng buoäc.*

Thieân töû laïi noùi keä:

*Theá naøo laø toäc baûn? Theá naøo laø doøng toäc?*

*Theá naøo coù thaân thuoäc? Theá naøo daây troùi chaéc?*

Baáy giôø, Theá Toân traû lôøi baèng baøi keä:

*Meï, toäc baûn cuûa ñôøi; Vôï laø toäc noái doõi21; Coù con coù thaân thuoäc; AÙi laø daây troùi chaët.*

19. S.1.19 Kuæikaø.

20. Haùn: toäc baûn *±Ú ¥»¡A*chuyeån sanh toäc *Âà 生 ±Ú.* Paøli: kacci te kuæikaø natthi, kacci natthi kulaøvaka kacci santaønakaø natthi, kacci muttosi bandhanaø’ti, “Ngaøi khoâng coù choøi tranh, Ngaøi khoâng coù toå aám, Ngaøi khoâng coù con chaùu, Ngaøi thoaùt moïi raøng buoäc”. Baûn Haùn ñoïc kula (gia toäc) thay vì kuæikaø, choøi tranh.

21. Paøli: maøtaraö kuæikaö bruøsi, bhariyaö bruøsi kulaøvakaö. “Ta noùi, meï laø choøi

tranh, vôï laø toå aám”.

Roài, Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laønh thay khoâng doøng hoï, Khoâng sanh toäc cuõng toát; Laønh thay khoâng töông thuoäc! Laønh thay giaûi thoaùt buoäc!*

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû naøy nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 585. ÑOÄC NHAÁT TRUÏ22**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaùp Öu-la-ñeà-na cuûa hoï Thích23.

Baáy giôø Theá Toân môùi caïo raâu toùc. Vaøo cuoái ñeâm, Ngaøi ngoài kieát giaø, thaân ngay, yù chaùnh, coät nieäm ôû tröôùc maët, laáy y truøm leân ñaàu. Baáy giôø beân thaùp Öu-la-ñeà-na coù Thieân thaàn cö nguï, phoùng aùnh saùng töø thaân, chieáu khaép tinh xaù, baïch Phaät raèng:

“Sa-moân lo buoàn phaûi khoâng?” Phaät baûo Thieân thaàn:

“Ta maát gì ñaâu?” Thieân thaàn laïi hoûi:

“Sa-moân hoan hyû phaûi khoâng?” Phaät baûo Thieân thaàn:

“Ta ñöôïc gì ñaâu?” Thieân thaàn laïi hoûi:

“Sa-moân khoâng lo buoàn, khoâng hoan hyû phaûi khoâng?” Phaät baûo Thieân thaàn:

22. Soáng moät mình. Paøli, S.2.18 Kakudha.

23. Thích thò Öu-la-ñeà-na thaùp 釋 氏 優 羅 提 那 塔 . Baûn Paøli, S.2.2.8: Saøkete vihaørati aójavane migadaøya; Phaät ôû Saøketa, trong röøng Aójana, choã nuoâi deâ.

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy!” Baáy giôø Thieân thaàn noùi keä:

*Vì lìa caùc phieàn naõo, Vì chaúng coù vui möøng;*

*Laøm sao soáng moät mình, Khoâng bò buoàn phaù hoaïi?*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Giaûi thoaùt khoâng öu naõo, Cuõng khoâng coù hoan hyû; Buoàn khoâng theå phaù hoaïi, Neân Ta soáng moät mình.*

Thieân thaàn naøy laïi noùi keä:

*Laøm sao khoâng öu naõo, Laøm sao khoâng hoan hyû; Laøm sao ngoài moät mình, Khoâng bò buoàn phaù hoaïi?*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Phieàn naõo sanh hoan hyû, Hoan hyû sanh phieàn naõo; Khoâng naõo cuõng khoâng hyû, Thieân thaàn neân gìn giöõ.*

Thieân thaàn laïi noùi keä:

*Laønh thay! Khoâng phieàn naõo, Laønh thay! Khoâng hoan hyû; Laønh thay! Soáng moät mình, Khoâng bò buoàn phaù hoaïi?*

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân thaàn kia nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 586. LÔÏI KIEÁM24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Thieân töû dung saéc tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, töø thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Thieân töû aáy noùi keä:

*Nhö göôm beùn laøm haïi, Cuõng nhö löûa chaùy ñaàu; Ñoaïn tröø löûa tham duïc, Chaùnh nieäm caàu xa lìa.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Thí nhö göôm beùn haïi, Cuõng nhö löûa chaùy ñaàu; Ñoaïn tröø thaân sau roát25, Chaùnh nieäm caàu xa lìa.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû naøy nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu laøm leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 587. THIEÂN NÖÕ26**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm, ñeán choã

24. S.1.21 Sattiyaø. Haùn, N0100(170).

25. Haäu thaân *«á ¨.* Paøli: sakkaøyadiææhi, höõu thaân kieán.

26. S.1.46 Accharaø. Haùn, N0100(171).

Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, töø thaân toûa aùnh saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Thieân töû aáy noùi keä raèng:

*Caùc Thieân nöõ vaây quanh, Nhö chuùng Tyø-xaù-chi27; Trong röøng raäm si hoaëc, Do ñaâu ñöôïc ra khoûi?*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ñaïo chaùnh tröïc bình ñaúng, Phöông thoaùt ly sôï haõi; Côõi chieác xe tòch maëc,*

*Che kín bôûi phaùp töôûng28. Taøm quyù voøng daây coå29, Chaùnh nieäm laø daây buoäc; Trí tueä ngöôøi ñaùnh xe,*

*Chaùnh kieán daãn ñöôøng tröôùc. Coã xe maàu nhieäm aáy,*

*Cuøng ñöa caû nam nöõ; Ra khoûi röøng sanh töû, Choùng ñeán nôi an laïc.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû kia nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

27. Tyø-xaù-chæ *Ïi ªÙ ×.* Paøli: pisaøca, tyø-xaù-xaø, quyû uoáng maùu.

28. Phaùp töôûng *ªk Q.* Paøli: dhammacakkehi saöyuto, keát hôïp bôûi phaùp luaân.

29. Haùn: tröôøng mi *ªø íÝ.* Paøli: hirì tassa apaølambo, söï hoå theïn laø daây thaéng xe.

**KINH 588. TÖÙ LUAÂN30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, töø thaân toûa aùnh saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Coù boán chuyeån, chín cöûa, Soáng ñaày ñuû tham duïc; Ñaém chìm saâu trong buøn, Voi lôùn laøm sao ra?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Caét daây daøi aùi hyû, Tham duïc cuøng caùc aùc; Nhoå goác reã aùi duïc,*

*Höôùng thaúng ñeán choã kia.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû kia nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 589. ÑAÏI PHUÙ31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù Thieân töû dung nhan tuyeät dieäu, vaøo cuoái

30. Boán baùnh xe. S.1.29 Catucakka.

31. Paøli: S.1.28. Mahaddhana. Tham chieáu, N0100(183).

ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, töø thaân toûa aùnh saùng khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Nöôùc Laïi-tra-baøn-ñeà,*

*Coù caùc khaùch buoân baùn32; Giaøu coù nhieàu cuûa caûi, Tranh nhau mong laøm giaøu. Tìm caùch caàu taøi lôïi,*

*Nhö ñoát löûa chaùy buøng; Taâm tranh thaéng nhö theá, Duïc tham luoân dong ruoåi. Theá naøo neân döùt tham, Heát caàn caàu theá gian.*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Boû tuïc soáng khoâng nhaø, Vôï con cuøng tieàn cuûa; Lìa duïc, tham, saân, si, La-haùn saïch caùc laäu.*

*Chaùnh trí taâm giaûi thoaùt, AÙi taän döùt phöông tieän.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû kia nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

32. Paøli: Mahaddhanaø mahaøbhogaø, raææhavantopi; khattiyaø, nhöõng Saùt-lôïi nhieàu tieàn, nhieàu cuûa, coù caû ñaát nöôùc. Baûn Haùn hieåu raææhavanta, sôû höõu vöông quoác, laø teân nöôùc (hình dung töø).

**KINH 590. GIAÙC THUÏY MIEÂN33**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thôøi quaù khöù taïi nöôùc Caâu-taùt-la coù caùc nhaø buoân vôùi naêm traêm coã xe cuøng ñi buoân baùn. Hoï ñi ñeán choã hoang maïc. Hoang maïc naøy coù boïn cöôùp naêm traêm teân, ñuoåi theo sau, leùn tìm cô hoäi cöôùp ñoaït. Baáy giôø, nôi hoang maïc aáy coù moät Thieân thaàn ñang ôû beân ñöôøng. Thieân thaàn aáy nghó thaàm: ‘Ta neân ñi ñeán nöôùc Caâu-taùt- la kia, choã caùc nhaø buoân ñeå hoûi nghóa lyù. Neáu hoï vui loøng cho ta ñöôïc hoûi vaø giaûi thích, ta seõ tìm caùch khieán hoï an oån, ñöôïc thoaùt khoûi naïn giaëc cöôùp. Neáu hoï khoâng vui loøng vôùi nhöõng caâu hoûi cuûa ta, ta seõ boû maëc hoï, nhö nhöõng Thieân thaàn khaùc.’ Sau khi suy nghó xong, Thieân thaàn aáy phoùng aùnh saùng chieáu khaép caùc coã xe cuûa nhöõng nhaø buoân vaø noùi keä:

*Ai ñoái thöùc laïi nguû, Ai ñoái nguû laïi thöùc;*

*Ngöôøi naøo hieåu nghĩa naøy, Ai hay vì toâi noùi.*

Trong caùc nhaø buoân ñoù coù moät Öu-baø-taéc tin Phaät, tin Phaùp, tin Tyø-kheo Taêng, nhaát taâm höôùng veà Phaät, Phaùp, Taêng; quy y Phaät, Phaùp, Taêng. Vò aáy ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng lìa nghi, ñoái vôùi Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo lìa nghi, thaáy boán Thaùnh ñeá, ñaéc quaû hieän quaùn thöù nhaát34. Trong caùc nhaø buoân cuøng keát baïn ñi ñöôøng ñoù, Öu-baø-taéc kia vaøo khoaûng cuoái ñeâm ngoài thaúng suy nghó, coät nieäm ôû tröôùc; ñoái vôùi möôøi hai nhaân duyeân, quaùn saùt thuaän nghòch; nghóa laø caùi naøy coù neân caùi kia coù, caùi naøy khôûi neân caùi kia khôûi; nghóa laø duyeân voâ minh coù haønh, duyeân haønh coù thöùc, duyeân thöùc coù danh saéc, duyeân danh saéc coù luïc nhaäp xöù, duyeân luïc nhaäp xöù coù xuùc, duyeân xuùc coù thoï, duyeân thoï coù aùi, duyeân aùi coù thuû, duyeân thuû coù höõu, duyeân höõu coù sanh,

33. Tham chieáu, Haùn N0100(184).

34. Ñeä nhaát voâ giaùn ñaúng quaû, chæ quaû vò Tu-ñaø-hoaøn.

duyeân sanh coù laõo, duyeân laõo coù beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo. Nhö theá thuaàn ñaïi khoå tuï taäp. Nhö vaäy, voâ minh dieät thì haønh dieät, haønh dieät thì thöùc dieät, thöùc dieät thì danh saéc dieät, danh saéc dieät thì luïc nhaäp dieät, luïc nhaäp dieät thì xuùc dieät, xuùc dieät thì thoï dieät, thoï dieät thì aùi dieät, aùi dieät thì thuû dieät, thuû dieät thì höõu dieät, höõu dieät thì sanh dieät, sanh dieät thì laõo dieät, laõo dieät thì beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo dieät. Nhö theá thuaàn ñaïi khoå tuï dieät.”

Vò Öu-baø-taéc aáy suy nghó xong lieàn noùi keä:

*Ñoái ngöôøi thöùc ta nguû, Ñoái ngöôøi nguû ta thöùc; Ta hieåu roõ nghĩa naøy, Noùi roõ ñöôïc cho ngöôøi.*

Luùc aáy, Thieân thaàn hoûi Öu-baø-taéc:

“Theá naøo laø tænh thöùc nguû meâ, theá naøo laø nguû meâ tænh thöùc, theá naøo laø coù theå bieát, theá naøo laø coù theå xaùc nhaän?”

Öu-baø-taéc noùi keä:

*Tham duïc vaø saân nhueá, Ngu si ñöôïc lìa duïc;*

*A-la-haùn laäu taän,*

*Chaùnh trí taâm giaûi thoaùt. Vò aáy laø thöùc tænh,*

*Ñoái kia ta meâ nguû;*

*Chaúng bieát nhaân sanh khoå, Vaø khoå nhaân duyeân taäp.*

*Ñoái taát caû khoå naøy, Döùt heát khoâng coøn soùt;*

*Laïi chaúng bieát Chaùnh ñaïo, Ñöa ñeán nôi heát khoå.*

*Nhö theá laø ñang nguû, Ñoái kia ta laïi thöùc; Nhö theá ñoái vôùi nguû, Nhö theá ñoái vôùi thöùc.*

*Kheùo bieát nghĩa nhö theá, Nhö theá hay xaùc nhaän.*

Thieân thaàn laïi noùi keä:

*Laønh thay! Nguû trong thöùc, Laønh thay! Thöùc trong nguû; Laønh thay! Kheùo hieåu nghĩa, Laønh thay! Kheùo xaùc nhaän. Laâu xa nay môùi thaáy,*

*Caùc anh em neân ñeán; Nhôø aân löïc cuûa ngöôøi,*

*Khieán caû boïn thöông nhaân, Ñöôïc thoaùt khoûi giaëc cöôùp; Ñi theo ñöôøng an oån.*

Nhö theá, caùc Tyø-kheo ôû nöôùc Caâu-taùt-la vaø caû ñaùm thöông nhaân theo ñöôøng ñi an oån, thoaùt khoûi nôi hoang vaéng, nguy hieåm.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 591.35**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thôøi quaù khöù, treân moät hoøn ñaûo, coù moät Öu-baø-taéc ñeán nhaø moät Öu-baø-taéc khaùc, cuøng ngoài, cöïc löïc cheâ bai duïc nhö sau: ‘Duïc naøy hö voïng, khoâng thaät, laø phaùp hö doái, nhö huyeãn hoùa, löøa gaït con nít.’

“Noùi xong roài trôû veà nhaø mình, phoùng tuùng theo nguõ duïc. Taïi nhaø Öu-baø-taéc naøy coù Thieân thaàn ñang truù nguï. Vò Thieân thaàn naøy nghó thaàm: ‘Öu-baø-taéc naøy khoâng hôn gì, chaúng khaùc gì caùc Öu-baø-taéc khaùc; ngoài giöõa ñoâng ngöôøi cöïc löïc cheâ bai duïc: ‘Duïc naøy giaû doái, khoâng thaät, laø phaùp giaû doái, löøa gaït con nít.’ Roài trôû veà nhaø mình laïi phoùng tuùng theo naêm duïc. Baây giôø haõy giuùp oâng ta giaùc ngoä. Lieàn noùi keä raèng:

*Giöõa ñaùm ñoâng tuï hoïp, Cheâ traùch duïc voâ thöôøng;*

35. Tham chieáu, N0100(185).

*Töï chìm trong aùi duïc, Nhö traâu luùn buøn saâu. Ta xem trong hoäi kia, Caùc vò Öu-baø-taéc;*

*Ña vaên hieåu roõ phaùp, Gìn giöõ giôùi thanh tònh. Ngöôi thaáy kia vui phaùp, Maø noùi duïc voâ thöôøng; Sao töï buoâng theo duïc, Chaúng ñoaïn döùt tham aùi? Vì sao vui theá gian,*

*Nuoâi vôï con quyeán thuoäc?*

Vò Thieân thaàn aáy khai thò cho Öu-baø-taéc kia nhö theá. Öu-baø-taéc ñoù ñöôïc giaùc ngoä, lieàn caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, loøng tin chaân chaùnh, khoâng nhaø xuaát gia hoïc ñaïo, tinh caàn tu taäp, döùt saïch heát caùc phaùp höõu laäu, ñaéc quaû A-la-haùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 592. TU-ÑAÏT36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø37, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc coù chuùt vieäc ñeán thaønh Vöông xaù, nguû ñeâm laïi ôû moät nhaø tröôûng giaû noï. Ban ñeâm, nghe thaáy gia chuû baûo vôùi vôï con, toâi tôù, ngöôøi giuùp vieäc raèng:

“Caùc ngöôøi neân thöùc daäy, söûa soaïn cuûi löûa, naáu côm laøm baùnh, söûa soaïn thöùc aên ngon vaø trang hoaøng nhaø cöûa.”

Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc nghe vaäy nghó thaàm: ‘Ngöôøi gia chuû naøy hoâm nay laøm gì ñaây? Hoaëc laø gaû con gaùi, hay laø cöôùi vôï cho con, hay laø môøi khaùch vua, quan?’ Suy nghó xong, lieàn hoûi gia chuû:

36. Paøli: S.10.8. Sudatta. Tham chieáu, N0100(186).

37. Baûn Haùn nhaàm. Luùc naøy Caáp Coâ Ñoäc chöa bieát Phaät. Baûn Paøli: raøjagahe viharati sìtavane: truù taïi Vöông xaù, trong Thi-ñaø laâm (baõi tha ma).

“OÂng laøm gì? Coù phaûi laø gaû con gaùi, hay cöôùi daâu, hoaëc môøi khaùch vua quan?”

Gia chuû naøy traû lôøi oâng Caáp Coâ Ñoäc :

“Toâi khoâng gaû con, khoâng cöôùi daâu, khoâng môøi khaùch vua quan gì caû, maø chæ muoán thænh Phaät vaø Tyø-kheo Taêng ñeå cuùng döôøng.”

Chöa bao giôø tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc nghe danh töï Phaät, maø nay ñöôïc nghe loøng heát söùc vui möøng, toaøn thaân rôïn chaân loâng, vui möøng hoûi gia chuû kia:

“Theá naøo goïi laø Phaät?” Gia chuû ñaùp:

“Coù Sa-moân Cuø-ñaøm thuoäc doøng Thích-ca, trong doøng hoï Thích, caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín, khoâng nhaø, xuaát gia hoïc ñaïo, ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Ñoù goïi laø Phaät.”

Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc hoûi:

“Theá naøo goïi laø Taêng?” Gia chuû kia ñaùp:

“Neáu ngöôøi thuoäc doøng Baø-la-moân, caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca- sa, chaùnh tín, khoâng nhaø, theo Phaät xuaát gia; hoaëc ngöôøi thuoäc doøng Saùt-lôïi, Tyø-xaù, Thuû-ñaø-la, nhöõng thieän nam naøy caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín, khoâng nhaø, theo Phaät xuaát gia. Ñoù goïi laø Taêng. Hoâm nay toâi thænh Phaät vaø hieän tieàn Taêng thieát leã cuùng döôøng.”

Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc hoûi gia chuû kia:

“Hoâm nay toâi coù theå ñeán gaëp Theá Toân ñöôïc khoâng?” Gia chuû kia ñaùp:

“OÂng cöù ôû ñaây. Toâi thænh Theá Toân ñeán nhaø toâi, ôû ñaây oâng seõ gaëp Ngaøi.”

Baáy giôø, tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc suoát ñeâm hoâm aáy heát loøng nghó ñeán Phaät ñöôïc nguû moät giaác ngon. Trôøi vaãn chöa saùng, boãng thaáy töôùng saùng, töôûng ñaâu trôøi ñaõ saùng, beøn ñi ra khoûi nhaø, ñi veà phía cöûa thaønh. Ñeán döôùi cöûa thaønh, ñeâm môùi canh hai, cöûa thaønh chöa môû. Theo thöôøng phaùp cuûa vua phaûi ñôïi leänh môùi cho ñi laïi. Heát canh moät, cöûa thaønh môùi ñoùng. Ñeán cuoái giöõa ñeâm môùi laïi môû cöûa cho ngöôøi ñi laïi sôùm. Khi tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc thaáy cöûa thaønh môû, nghó thaàm: ‘Ñuùng laø qua ñeâm, trôøi saùng, cöûa môû, theo töôùng saùng ra khoûi thaønh.’

Ñeán khi oâng ra khoûi cöûa thaønh roài töôùng saùng lieàn taét, boãng trôû

laïi toái taêm. Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc caûm thaáy trong loøng sôï haõi, toaøn thaân loâng döïng ñöùng. “Coù leõ bò ngöôøi laï hay ma quyû, hoaëc keû gian laøm cho ta sôï haõi ñaây?” OÂng voäi vaøng muoán trôû veà. Baáy giôø, beân cöûa thaønh coù Thieân thaàn ñang cö nguï, thaân toûa aùnh saùng töø cöûa thaønh kia ñeán nghóa ñòa Haøn laâm, aùnh saùng chieáu khaép, Thieân thaàn baûo tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc:

“OÂng haõy ñi tôùi, coù theå ñöôïc lôïi ích toát ñeïp, ñöøng trôû lui.” Thieân thaàn lieàn noùi keä:

*Ngöïa hay caû traêm con, Vaøng roøng ñaày traêm caân, Xe la vaø xe ngöïa,*

*Moãi thöù ñeán traêm coå, Ñuû caùc thöù quyù baùu, Ñeàu chaát ñaày treân ñoù. Do thieän caên ñôøi tröôùc,*

*Ñöôïc phöôùc baùu nhö vaäy, Neáu ngöôøi taâm kính troïng, Höôùng Phaät ñi moät böôùc, Ñöôïc phöôùc naøy nhieàu hôn, So vôùi phöôùc treân kia, Baèng moät phaàn möôøi saùu.*

“Theá neân tröôûng giaû cöù ñi tôùi tröôùc, chôù trôû lui.” Thieân thaàn laïi noùi tieáp keä:

*Long töôïng taïi nuùi Tuyeát, Trang söùc baèng vaøng roøng, Thaân to, ngaø daøi lôùn,*

*Ñem voi naøy cho ngöôøi,*

*Chaúng baèng phöôùc höôùng Phaät, Chæ moät phaàn möôøi saùu.*

“Theá neân tröôûng giaû mau ñi tôùi tröôùc, ñöôïc lôïi ích lôùn, ñöøng trôû

lui.”

Thieân thaàn lieàn noùi keä:

*Gaùi nöôùc Kim-boà-xaø, Soá ñeán caû traêm ngöôøi,*

*Ñuû caùc thöù baùu ñeïp, Trang söùc ñaày chaâu ngoïc, Ñem boá thí taát caû,*

*Cuõng chaúng baèng coâng ñöùc, Höôùng ñeán Phaät moät böôùc, Baèng moät phaàn möôøi saùu.*

“Theá neân, tröôûng giaû mau ñi nhanh tôùi tröôùc, seõ ñöôïc lôïi ích toát ñeïp, ñöøng trôû lui.”

Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc hoûi Thieân thaàn:

“Hieàn giaû! Hieàn giaû laø ai?” Thieân thaàn ñaùp:

“Toâi laø Ma-ñaàu-töùc-kieän-ñaïi ma-na-baø, tröôùc ñaây laø ngöôøi quen cuûa tröôûng giaû, ñoái vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân toâi khôûi loøng tin kính, do coâng ñöùc naøy ñöôïc sanh coõi trôøi, traán giöõ caû thaønh naøy. Theá neân toâi baûo tröôûng giaû chæ neân ñi tôùi tröôùc, chôù coù trôû lui cöù ñi tôùi tröôùc seõ ñöôïc lôïi ích lôùn, ñöøng trôû veà.”

Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc suy nghó: “Ñöùc Phaät xuaát hieän ôû theá gian chaúng phaûi laø vieäc nhoû. Ñöôïc nghe Chaùnh phaùp chaúng phaûi laø chuyeän nhoû. Bôûi theá Thieân thaàn khuyeân ta neân ñi tôùi gaëp Phaät”.

Baáy giôø tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc theo aùnh saùng kia, ñi qua nghóa ñòa Haøn laâm. Baáy giôø, Theá Toân ra khoûi phoøng, ñi kinh haønh nôi ñaát troáng, tröôûng giaû töø xa troâng thaáy Phaät roài, lieàn tieán tôùi tröôùc, theo phaùp cuûa theá gian cung kính thaêm hoûi:

“Baïch Theá Toân, Ngaøi coù ñöôïc an oån?” Theá Toân noùi keä:

*Baø-la-moân, Nieát-baøn, Laø luoân luoân an vui,*

*Chaúng ñaém nhieãm aùi duïc, Ñaõ vĩnh vieãn giaûi thoaùt, Döùt taát caû mong caàu, Ñieàu phuïc taâm höøng haãy, Taâm ñöôïc laëng, döøng baët, Taâm laëng, nguû an oån.*

Theá Toân daãn tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc vaøo trong phoøng, ngoài treân

choã ngoài, thaân ngay thaúng, heä nieäm. Khi aáy Theá Toân vì tröôûng giaû thuyeát phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho vui möøng. Xong roài, Theá Toân noùi veà caùc phaùp voâ thöôøng, khuyeân laøm vieäc phöôùc boá thí, trì giôùi, laøm vieäc phöôùc ñeå sanh veà coõi trôøi, vò ngoït cuûa duïc, tai haïi cuûa duïc vaø söï xuaát ly duïc. Tröôûng giaû nghe phaùp, thaáy phaùp, ñaéc phaùp, thaâm nhaäp phaùp, hieåu roõ phaùp, döùt heát moïi nghi hoaëc, chaúng phaûi do ngöôøi khaùc, ñöôïc tin, chaúng phaûi do ngöôøi khaùc ñöôïc ñoä, vaøo Chaùnh phaùp luaät, taâm ñöôïc voâ uùy, lieàn töø choã ngoài ñöùng leân, söûa laïi y phuïc ñaûnh leã Phaät, goái phaûi saùt ñaát, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ ñöôïc ñoä! Baïch Thieän Theä, con ñaõ ñöôïc ñoä. Töø nay ñeán suoát ñôøi con quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Taêng, ñöôïc laøm Öu-baø-taéc, xin chöùng tri cho con!”

Theá Toân hoûi tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc:

“OÂng teân laø gì?” Tröôûng giaû baïch Phaät:

“Con teân laø Tu-ñaït-ña. Vì con thöôøng hay giuùp ñôõ cho ngöôøi coâ ñoäc khoán khoå neân ngöôøi ñöông thôøi goïi con laø Caáp Coâ Ñoäc.”

Theá Toân laïi hoûi:

“OÂng ôû ñaâu?”

Tröôûng giaû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ôû taïi xöù Caâu-taùt-la, thaønh Xaù-veä. Xin Theá Toân ñeán nöôùc Xaù-veä. Con seõ suoát ñôøi cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên, phoøng xaù, giöôøng naèm vaø thuoác men tuøy beänh.”

Phaät hoûi tröôûng giaû:

“Nöôùc Xaù-veä coù tinh xaù khoâng?” Tröôûng giaû baïch Phaät:

“Thöa khoâng.”

Phaät baûo tröôûng giaû:

“OÂng haõy ôû nôi aáy kieán laäp tinh xaù ñeå caùc Tyø-kheo lui tôùi taïm

truù.”

Tröôûng giaû baïch Phaät:

“Con chæ mong Theá Toân ñeán nöôùc Xaù-veä, con seõ caát tinh xaù,

Taêng phoøng ñeå caùc Tyø-kheo lui tôùi döøng nghæ.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi, tröôûng giaû bieát Theá Toân im laëng nhaän lôøi, töø choã ngoài ñöùng leân, cuùi ñaàu leã chaân Phaät roài lui ra.

# 

ñoäc.

**KINH 593. CAÁP COÂ ÑOÄC38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät truù taïi nöôùc Xaù-veä, röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ

Baáy giôø, tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc bò beänh naëng, töø traàn sanh veà

cung trôøi Ñaâu-suaát, laøm Thieân töû coõi trôøi naøy, suy nghó raèng: “Ta chaúng neân ôû ñaây laâu, neân ñeán gaëp Ñöùc Theá Toân”. Nghó nhö theá roài, trong khoaûnh khaéc nhö ngöôøi löïc só co duoãi caùnh tay, bieán maát töø trôøi Ñaâu-suaát, hieän ra tröôùc Phaät, cuùi ñaàu leã chaân Phaät, roài lui ngoài moät beân. Thieân töû Caáp Coâ Ñoäc thaân toûa aùnh saùnh chieáu khaép röøng Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø, Thieân töû Caáp Coâ Ñoäc noùi keä:

*Nôi röøng Kyø-hoaøn naøy, Tieân nhaân Taêng39 truï ñoù; Caùc Vua40 cuõng ôû ñoù, Khieán con caøng vui möøng. Tin saâu nghieäp, tònh giôùi, Trí tueä, thoï toái thaéng; Laáy ñoù tònh chuùng sanh,41 Khoâng doøng hoï, taøi vaät.*

*Xaù-lôïi-phaát Ñaïi trí,*

*Chaùnh nieäm thöôøng tòch tĩnh; An nhaøn tu vieãn ly,*

*Baïn laønh ngöôøi môùi hoïc.*

Noùi keä naøy xong lieàn bieán maát.

Ñöùc Theá Toân sau ñeâm aáy, vaøo trong chuùng Taêng traûi toïa cuï ngoài tröôùc chuùng roài baûo caùc Tyø-kheo:

“Trong ñeâm naøy coù moät Thieân töû dung maïo tuyeät dieäu, ñi ñeán

38. Paøli: S.2.20. Anaøthapiòñika. Tham chieáu, N0100(187).

39. Tieân nhaân Taêng *¥P ¤H ¹¬* , chæ Taêng ñeä töû Phaät. Paøli: isisaígha.

40. Haùn: chö vöông *½Ñ ¤ý .* Paøli: dhammaraøja, *P*haùp vöông, chæ Phaät.

41. Paøli: kammaö vijjaø ca dhammo ca sìlam jìvitamuttaö; etena maccaø sujjhanti: chuùng sanh ñöôïc thanh tònh bôûi nghieäp, minh, phaùp, giôùi vaø chaùnh maïng toái thaéng. Paøli: jìvita, baûn Haùn hieåu laø (tuoåi) thoï thay vì laø chaùnh maïng.

choã Ta, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Ta, roài ngoài lui qua moät beân noùi keä:

*ÔÛ röøng Kyø-hoaøn naøy, Tieân nhaân Taêng truï ñoù; Caùc Vua cuõng ôû ñoù, Khieán con caøng vui möøng. Tin saâu nghieäp tònh giôùi, Trí tueä, thoï toái thaéng; Laáy ñoù tònh chuùng sanh, Khoâng doøng hoï, taøi vaät.*

*Xaù-lôïi-phaát Ñaïi trí,*

*Chaùnh nieäm thöôøng tòch tĩnh; An nhaøn tu vieãn ly,*

*Baïn laønh ngöôøi môùi hoïc.*

Baáy giôø, Toân giaû A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhö con hieåu lôøi Theá Toân noùi, gia chuû Caáp Coâ Ñoäc sanh leân coõi trôøi kia roài ñeán dieän kieán Theá Toân, nhöng gia chuû Caáp Coâ Ñoäc kia, ñoái vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát raát möïc kính troïng.”

Phaät baûo A-nan:

“Naøy A-nan, ñuùng theá! Naøy A-nan, gia chuû Caáp Coâ Ñoäc sanh veà coõi trôøi kia roài ñeán gaëp Ta.”

Theá Toân vì Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi keä:

*Taát caû trí theá gian, Chæ tröø trí Nhö Lai; So trí Xaù-lôïi-phaát,*

*Khoâng baèng phaàn möôøi saùu. Nhö trí Xaù-lôïi-phaát,*

*Cuøng taát caû trôøi ngöôøi; So vôùi trí Nhö Lai,*

*Khoâng baèng phaàn möôøi saùu.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 594. THUÛ THIEÂN TÖÛ42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi tinh xaù Khoaùng daõ. Baáy giôø coù gia chuû Khoaùng daõ beänh naëng töø traàn, sanh veà coõi trôøi Voâ nhieät. Sau khi sanh veà coõi trôøi aáy, lieàn nghó raèng: ‘Ta khoâng neân ôû ñaây laâu, khoâng gaëp Theá Toân.’ Nghó xong, trong khoaûnh khaéc, nhanh nhö ngöôøi löïc só co duoãi caùnh tay, bieán maát töø coõi trôøi Voâ nhieät, hieän ra tröôùc Phaät. Thaân theå Thieân töû aáy truï laïi treân maët ñaát maø khoâng theå töï ñöùng, gioáng nhö daàu bô tuï laïi treân ñaát khoâng theå töï ñöùng. Thaân theå cuûa Thieân töû aáy nhoû nhaén, meàm nhuõn, khoâng theå töï ñöùng daäy ñöôïc.”

Baáy giôø Theá Toân baûo Thieân töû:

“OÂng neân bieán hoùa thaønh thaân thoâ ñeå ñöùng treân ñaát.”

Thieân töû lieàn hoùa thaønh thaân thoâ ñöùng treân ñaát. Thieân töû aáy ñeán ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân.”

Baáy giôø, Theá Toân baûo Thuû thieân töû:

“Naøy, Thuû thieân töû43, nhöõng kinh phaùp maø oâng ñaõ hoïc tröôùc ñaây khi laøm thaân ngöôøi, ôû theá gian naøy nay coøn nhôù chaúng queân chaêng?”

Thuû Thieân töû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhöõng gì con ñaõ thu nhaän ñeán nay vaãn khoâng queân. Nhöõng phaùp maø khi laøm ngöôøi ôû theá gian, con ñaõ nghe nhöng khoâng hieåu heát, nay vaãn coøn nhôù. Nhö Theá Toân kheùo noùi, Theá Toân noùi raèng: ‘Neáu ngöôøi ñöôïc ôû nôi an vui, coù theå nhôù nghó phaùp, chöù khoâng phaûi ôû choã khoå naõo.’ Lôøi noùi naøy raát chaân thaät. Nhö Theá Toân ôû taïi Dieâm-phuø-ñeà thuyeát phaùp cho ñuû taát caû caùc loaøi vaø boán chuùng vaây quanh. Boán chuùng kia nghe Phaät daïy, taát caû ñeàu cung kính vaâng laøm. Con cuõng nhö vaäy, ôû treân coõi trôøi Voâ nhieät vì caùc Thieân nhaân nôi ñaïi hoäi noùi phaùp. Caùc vò trôøi naøy ñeàu laõnh thoï tu hoïc.”

Phaät baûo Thuû thieân töû:

“Luùc oâng ôû theá gian, ñoái vôùi nhöõng phaùp gì khoâng bieát chaùn ñuû maø ñöôïc sanh veà coõi trôøi Voâ nhieät?”

Thuû thieân töû baïch Phaät:

42. Paøli: A.3.125. Hatthaka. Tham chieáu, N0100(188).

43. Thuû Thieân töû *¤â ¤Ñ ¤l* . Paøli: Hatthaka.

“Baïch Theá Toân, con ôû nôi ba phaùp khoâng bieát chaùn, neân khi thaân hoaïi, sanh leân coõi trôøi Voâ nhieät. Nhöõng gì laø ba phaùp? Ñoù laø vì con thaáy Phaät khoâng bieát chaùn neân khi cheát sanh veà coõi trôøi Voâ nhieät. Do con ñoái vôùi Phaùp cuûa Phaät khoâng bieát chaùn neân sanh veà coõi trôøi Voâ nhieät. Do cuùng döôøng chuùng Taêng khoâng bieát chaùn neân khi cheát sanh veà coõi trôøi Voâ nhieät.”

Roài Thuû Thieân töû noùi keä:

*Thaáy Phaät khoâng bieát chaùn, Nghe Phaùp cuõng khoâng chaùn; Cuùng döôøng caùc chuùng Taêng, Cuõng chöa töøng bieát ñuû.*

*Thoï trì phaùp Hieàn thaùnh, Ñieàu phuïc tham tröôùc baån; Ba phaùp khoâng bieát ñuû, Neân sanh Voâ nhieät thieân.*

Thuû thieân töû sau khi nghe Phaät daïy xong, tuøy hyû hoan hyû, roài bieán maát.

# 

**KINH 595. ÑAØO SÖ44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû Voâ phieàn töôùng maïo tuyeät dieäu, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû noùi keä:

*Sanh coõi trôøi Voâ phieàn, Baûy Tyø-kheo giaûi thoaùt; Tham, saân, nhueá ñaõ heát, Sieâu thoaùt vöôït aân aùi.*

*Ai qua khoûi caùc doøng, Quaân ma cheát khoù vöôït?*

44. Thôï goám. Paøli: S.2.24. Ghaæìkara. Tham chieáu, N0100(189).

*Ai böùt cuøm ma cheát,*

*Troïn thoaùt goâng phieàn naõo?45*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Toân giaû Öu-ba-ca, Cuøng Ba-lôïi-kieän-traø; Phaát-ca-la-sa-leâ,*

*Baït-ñeà, Kieàn-ñaø-ñieäp. Vôùi Baø-höu-nan-ñeà, Vaø Baø-tyø-saáu-naäu; Taát caû baûy vò naøy,*

*Ñeàu vöôït qua caùc doøng. Böùt tuyeät cuøm ma cheát, Vöôït choã khoù vöôït kia; Böùt cuøm caùc ma cheát, Sieâu vieät aùch coõi trôøi.*

*Noùi phaùp raát thaâm dieäu, Giaùc ngoä ngöôøi khoù bieát; Kheùo hoûi nghĩa saâu xa, Hieän nay ngöôøi laø ai?*

Thieân töû aáy noùi keä baïch Phaät:

*Con laø A-na-haøm,*

*Sanh coõi trôøi Voâ phieàn; Neân bieát nhöõng ñieàu aáy, Baûy Tyø-kheo giaûi thoaùt. Heát tham duïc, saân nhueá, Troïn thoaùt moïi aân aùi.*

Baáy giôø, Theá Toân laïi noùi keä:

*Maét, tai, muõi, löôõi, thaân, YÙ nhaäp xöù thöù saùu;*

*Neáu danh kia vaø saéc, Ñöôïc döùt saïch khoâng coøn.*

45. Phieàn naõo aùch *Ð ´o ³m* ; ñoaïn sau, noùi laø chö Thieân aùch *½Ñ ¤Ñ ³m* . Paøli: dibbayoga, goâng cuøm coõi trôøi.

*Bieát roõ caùc phaùp naøy, Baûy Tyø-kheo giaûi thoaùt; Tham höõu ñeàu ñaõ heát, Troïn thoaùt moïi aân aùi.*

Thieân töû laïi noùi keä:

*Thoân Beä-baït-laêng-giaø46, Con cö nguï trong aáy; Teân Nan-ñeà-baø-la, Chuyeân laøm caùc ñoà goám. Ñeä töû Phaät Ca-dieáp,*

*Giöõ phaùp Öu-baø-taéc; Cuùng döôøng baäc cha meï, Lìa duïc tu phaïm haïnh.*

*Ñôøi ñôøi laøm baïn con, Con cuõng baïn vò aáy; Caùc Chaùnh sĩ nhö vaäy, Ñôøi tröôùc cuøng hoøa hôïp, Kheùo tu nôi thaân taâm, Coøn giöõ thaân cuoái naøy.*

Baáy giôø Theá Toân laïi noùi keä:

*OÂng laø baäc Hieàn sĩ, Nhö lôøi oâng ñaõ noùi; Thoân Beä-baït-laêng-giaø, Teân Nan-ñeà-baø-la.*

*Ñeä töû Phaät Ca-dieáp, Thoï phaùp Öu-baø-taéc;*

*Cuùng döôøng baäc cha meï, Lìa duïc tu phaïm haïnh.*

*Tröôùc kia baïn cuûa oâng, OÂng cuõng laø baïn hoï; Caùc Chaùnh sĩ nhö vaäy, Ñôøi tröôùc cuøng hoøa hôïp,*

46. Beä-baït-laêng-giaø. Paøli: Vehaliíga.

*Kheùo tu thaân taâm kia, Coøn giöõ thaân cuoái naøy.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Thieân töû nghe lôøi Phaät daïy, tuøy hyû hoan hyû roài bieán maát.

# 

**KINH 596. THIEÂN TÖÛ (1)47**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû48 töôùng maïo tuyeät dieäu, cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Ñôøi naøy nhieàu sôï haõi,*

*Chuùng sanh thöôøng naõo loaïn; Ñaõ khôûi cuõng laø khoå,*

*Chöa khôûi cuõng seõ khoå. Coù choã lìa sôï chaêng?*

*Mong Baäc Tueä Nhaõn noùi.*

Luùc aáy Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ngoaïi tröø caàn haønh khoå, Ngoaïi tröø trò caùc caên; Ngoaïi tröø xaû taát caû, Khoâng ñaâu thaáy giaûi thoaùt.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû aáy nghe Phaät daïy xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

47. Paøli: S.2.17. Subrahmaø. Tham chieáu, N0100(181).

48. Paøli: Thieân töû coù teân laø Subrahmaø.

**KINH 597. THIEÂN TÖÛ (2)49**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû töôùng maïo tuyeät dieäu, cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Theá naøo caùc chuùng sanh, Ñöôïc thaân töôùng toát ñeïp; Caàn tu phöông tieän gì, Ñöôïc con ñöôøng giaûi thoaùt? Chuùng sanh truï phaùp gì, Neân tu taäp phaùp gì?*

*Laø nhöõng chuùng sanh naøo, Ñöôïc chö Thieân cuùng döôøng?*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Giöõ giôùi, trí tueä saùng, Töï tu taäp chaùnh ñònh;*

*Chaùnh tröïc, taâm buoäc nieäm, Tinh caàn, öu tö dieät.*

*Ñöôïc trí tueä bình ñaúng, Taâm kia kheùo giaûi thoaùt; Do nhöõng nhaân duyeân naøy, Ñöôïc thaân töôùng ñeïp ñeõ.*

*Thaønh töïu ñaïo giaûi thoaùt, Taâm truï trong ñoù hoïc; Ngöôøi ñuû ñöùc nhö theá,*

*Ñöôïc chö Thieân cuùng döôøng.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn;*

49. Tham chieáu, N0100(182).

*Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû nghe Phaät daïy, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu laøm leã döôùi chaân Phaät, roài bieán maát.

# 

**KINH 598. THUÏY MIEÂN50**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Chìm ñaém trong nguû nghæ, Ngaùp daøi, khoâng vui veû; AÊn no, tim hoài hoäp,*

*Löôøi bieáng, khoâng sieâng naêng. Möôøi51 ñieàu che chuùng sanh, Khieán Thaùnh ñaïo khoâng hieän.*

Baáy giôø Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Taâm chìm ñaém nguû nghæ, Ngaùp daøi, khoâng vui veû; AÊn no, tim hoài hoäp,*

*Löôøi bieáng, khoâng sieâng naêng. Ngöôøi tinh caàn tu taäp,*

*Hay khai phaùt Thaùnh ñaïo.*

Thieân töû laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

50. Paøli: S.1.16. Niddaøtandì.

51. Nguyeân Haùn: thaäp *¤Q* . AÁn Thuaän nghi laø thaát *¤C* .

Thieân töû aáy nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 599. KEÁT TRIEÀN52**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Troùi ngoaøi, khoâng phaûi troùi, Troùi trong troùi chuùng sanh; Nay xin hoûi Cuø-ñaøm,*

*Ai nôi troùi lìa troùi?*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ngöôøi trí kieán laäp giôùi, Noäi taâm tu trí tueä;*

*Tyø-kheo sieâng tu taäp, Nôi troùi hay thoaùt troùi.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû naøy nghe Phaät noùi xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

52. Paøli: S.1.23. Jaæaø. Tham chieáu, N0100(173).

**KINH 600. NAN ÑOÄ53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Khoù vöôït, khoù theå nhaãn, Sa-moân vì khoâng bieát; Khôûi nhieàu thöù gian nan, Caøng meâ muoäi chìm ñaém. Taâm giaùc töôûng chi phoái,*

*Thöôøng thöôøng bò chìm ñaém; Sa-moân laøm theá naøo,*

*Kheùo nhieáp hoä taâm mình?*

Baáy giôø Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Nhö con ruøa khoân kheùo, Töï thu mình trong mai; Tyø-kheo taäp thieàn tö,*

*Kheùo nhieáp caùc giaùc töôûng. Taâm kia khoâng choã nöông, Khoâng gì laøm sôï haõi;*

*Ñoù laø töï aån kín, Khoâng bò ai phæ baùng.*

Thieân töû laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû naøy sau khi nghe Phaät daïy xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

53. Paøli: S.1.17. Dukkara. Tham chieáu, N0100(174).

**KINH 601. TIEÅU LÖU54**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Taùt-la55 doøng thaùc nhoû, Nôi ñaâu seõ nghòch doøng? Con ñöôøng taét sanh töû,*

*Nôi naøo maø chaúng chuyeån? Caùc khoå laïc theá gian,*

*Do ñaâu döùt khoâng coøn?*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Maét, tai, muõi, löôõi, thaân, Cuøng vôùi yù nhaäp xöù; Danh saéc döùt khoâng coøn, Taùt-la ngöôïc doøng nhoû.*

*Ñöôøng sanh töû khoâng chuyeån, Khoå laïc döùt khoâng coøn.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû naøy sau khi nghe Phaät daïy xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

54. Paøli: S.1.27. Saraø. Tham chieáu, N0100(176).

55. Taùt-la *ÂÄ Ã¹* . Paøli: Saraø, doøng nöôùc; chæ doøng luaân hoài (saösaøra-saraø). Baûn Haùn hieåu laø teân soâng.

**KINH 602. LOÄC BAÙC56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Ñuøi nai Y-ni-da57,*

*Baäc toân trong Tieân nhaân; AÊn ít, khoâng ñaém vò, Thieàn tö, thích nuùi röøng. Nay con kính cuùi ñaàu, Xin hoûi Ñöùc Cuø-ñaøm; Laøm sao lìa khoûi khoå?*

*Laøm sao giaûi thoaùt khoå? Nay con hoûi giaûi thoaùt, Nôi ñaâu maø döùt saïch?*

Baáy giôø Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Naêm duïc cuûa theá gian, Taâm phaùp laø thöù saùu; Nôi duïc aáy khoâng duïc, Giaûi thoaùt taát caû khoå. Nhö theá ra khoûi khoå, Nhö theá giaûi thoaùt khoå; OÂng hoûi veà giaûi thoaùt, Chính nôi kia dieät taän.*

Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn;*

56. Ñuøi nai. Paøli: S.1.20. Eòijaígha.

57. Y-ni-da loäc baùc *¥ì ¥§ C ³À úå* , ñuøi nai, moät töôùng toát cuûa Phaät. Ñaây chæ Phaät.

Paøli: Eòijaíghaø.

*Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû naøy sau khi nghe Phaät daïy xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 603. CHÖ LÖU**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Thieân töû töôùng maïo tuyeät dieäu, cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép röøng caây Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Thieân töû aáy noùi keä hoûi Phaät:

*Laøm sao qua caùc doøng, Laøm sao qua bieån lôùn; Laøm sao tröø ñöôïc khoå, Laøm sao ñöôïc thanh tònh?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Loøng tin vöôït caùc doøng, Khoâng buoâng lung qua bieån; Tinh taán hay tröø khoå,*

*Trí tueä ñöôïc thanh tònh.*

Thieân töû laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Troïn vöôït thoaùt aân aùi.*

Thieân töû naøy sau khi nghe Phaät daïy xong, tuøy hyû hoan hyû, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 23

**KINH 604. A-DUÏC VÖÔNG NHAÂN DUYEÂN1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi thaønh Vöông xaù, trong vöôøn Truùc, khu Ca- lan-ñaø.

Baáy giôø, vaøo buoåi saùng sôùm, Theá Toân ñaép y, mang baùt, cuøng vôùi Tyø-kheo Taêng vaøo thaønh khaát thöïc. Nhö baøi keä noùi:

*Saéc thaân nhö nuùi vaøng, Raát ñoan nghieâm vi dieäu; Böôùc ñi nhö ngoãng chuùa, Maët nhö traêng saùng ñaày; Theá Toân cuøng ñaïi chuùng.*

Luùc aáy, Theá Toân laáy chaân giaãm leân phaàn ñaát giôùi haïn cöûa thaønh taïo thaønh saùu thöù chaán ñoäng. Nhö baøi keä noùi:

*Bieån lôùn vaø ñaát baèng, Thaønh quaùch cuøng nuùi non, Chaân Maâu-ni giaãm leân, Dao ñoäng nhö thuyeàn soùng.*

Ñöùc Phaät bieán hieän thaàn löïc nhö theá, luùc ñoù nhaân daân cuøng caát tieáng xöôùng lôùn raèng:

“Kyø dieäu thay, phaùp chöa töøng coù, thaàn löïc bieán hieän nhö Ñöùc Theá Toân khi vaøo thaønh, hieån baøy nhöõng vieäc chöa töøng coù nhö theá. Nhö baøi keä noùi:

*Ñaát thaáp lieàn baèng leân, Ñaát cao thaønh thaáp xuoáng;*

1. Nguyeân Ñaïi Chaùnh quyeån 23. Ñöôïc ña soá hoïc giaû hieän ñaïi ñoaùn ñònh laø khoâng thuoäc Taïp A-haøm. Khoâng coù töông ñöông trong Taïng Paøli. Quoác Dòch vaø Phaät Quang ñeàu ñeå vaøo phaàn Phuï luïc. Ñaây giöõ nguyeân theo thöù töï quyeån soá cuûa Ñaïi Chaùnh. Tham chieáu, Skt. Divyaøvadaøna 26-27 (Cowell & Nell ed. pp. 364-405). Haùn taïng, Ñaïi 50, N02042 A-duïc vöông truyeän; N02043 A-duïc vöông kinh. Nguoàn tö lieäu Paøli: Dìpavaösa, chöông i, v, vi, vii, xi,...; Mahaøvaösa, chöông v, xi, xx, Samantapaøsaødikaø.

*Do oai thaàn cuûa Phaät, Neân gai goùc, soûi ñaù,*

*Ñeàu chaúng coøn thaáy nöõa. Ngöôøi muø, ñieác, caâm, ngoïng, Lieàn ñöôïc thaáy, nghe, noùi; Nhaïc khí trong thaønh quaùch, Chaúng ñaùnh, phaùt dieäu aâm.”*

Baáy giôø, Theá Toân toûa aùnh saùng chieáu khaép nhö aùnh saùng cuûa ngaøn maët trôøi. Nhö keä noùi:

*Theá Toân thaân saùng choùi, Chieáu khaép caû thaønh aáp. Nhaân daân nhôø aùnh Phaät, Maùt nhö thoa chieân-ñaøn.*

Baáy giôø, Ñöùc Phaät thuaän theo thaønh aáp maø ñi. Luùc ñoù coù hai em beù, moät ñaúng caáp thöôïng vaø moät ñaúng caáp thöù, cuøng nhau voïc caùt chôi ñuøa; moät teân Xaø-da, moät teân Tyø-xaø-da2. Töø xa troâng thaáy Theá Toân ñaày ñuû ba möôi hai töôùng baäc Ñaïi nhaân trang nghieâm thaân, ñoàng töû Xaø-da nghó thaàm: “Mình ñem boät naøy cuùng döôøng.” Roài tay naém moät naém caùt mòn boû vaøo baùt Theá Toân. Khi aáy, Tyø-xaø-da chaép tay tuøy hyû. Nhö baøi keä noùi:

*Thaáy Theá Toân ñaïi bi, Toaøn thaân saùng moät taàm. Ñöôïc nhìn thaáy Theá Toân, Sanh loøng tin kính lôùn,*

*Daâng naém caùt cuùng döôøng, Ñöôïc thoaùt bôø sanh töû.*

Baáy giôø, em beù kia phaùt nguyeän raèng: “Nhôø caên laønh cuûa coâng ñöùc hueä thí naøy, mong con ñöôïc laøm moät vò Taûn caùi vöông3 cuûa moät thieân haï, ngay ñôøi naøy ñöôïc cuùng döôøng chö Phaät.”

Nhö baøi keä ñaõ noùi:

2. Xaø-da *ìG C* vaø Tyø-xaø-da *Ïi ìG C.* Skt. Jaya, Vijaya.

3. Taûn caùi vöông *ðo »\ ¤ý¡A* hay Baïch taùn caùi vöông *¥Õ ðo »\ ¤ý¡A* nhaø vua coù loïng traéùng, nghi veä cuûa moät Ñaïi hoaøng ñeá.

*Maâu-ni bieát taâm kia, Cuøng yù kia mong muoán, Ñöôïc quaû theâm caên laønh, Cuøng vôùi söùc phöôùc ñieàn; Phaät vôùi taâm ñaïi bi,*

*Nhaän naém caùt cuùng döôøng.*

Xaø-da nhôø caên laønh naøy ñöôïc laøm vua, vua xöù Dieâm-phuø-ñeà, cho ñeán thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Cho neân, Theá Toân mæm cöôøi. A-nan thaáy Phaät mæm cöôøi, lieàn chaép tay höôùng veà Phaät, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chö Phaät Theá Toân, Voâ Thöôïng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, chaúng phaûi khoâng nhaân duyeân gì maø mæm cöôøi.” Nhö keä noùi:

*Theá Toân lìa cöôøi ñuøa. Voâ Thöôïng Toân treân ñôøi,*

*Raêng traéng nhö ngoïc quyù, Ñaáng Toái Thaéng mæm cöôøi. Duõng maõnh sieâng tinh taán, Khoâng Thaày maø töï giaùc; Lôøi hay khieán thích nghe, Tieáng dòu daøng sieâu tuyeät, Huyeàn kyù ñoàng töû kia, Baèng Phaïm aâm trong vaét. Löôõng Tuùc Toân voâ thöôïng, Ghi nhaän quaû thí caùt.*

Khi aáy Theá Toân baûo A-nan:

“Ñuùng theá! Ñuùng theá! Nhö lôøi ngöôi noùi. Chö Phaät khoâng coù nhaân duyeân chaúng mæm cöôøi. Hoâm nay Ta cöôøi laø vì coù nhaân duyeân.”

“A-nan neân bieát, sau khi Ta dieät ñoä moät traêm naêm, ñoàng töû naøy seõ ôû taïi aáp Ba-lieân-phaát4 thoáng laõnh moät phöông, laøm Chuyeån luaân

4. Ba-lieân-phaát *¤Ú ³s ¥±.* Paøli: Paøæaliputta (Skt. Paøæaliputra), thôøi Phaät, laø thoân

Paøæaligaøma, trong vöông quoác Magadha.

vöông, hoï Khoång Töôùc5, teân A-duïc6, ñem chaùnh phaùp cai trò, giaùo hoùa nhaân daân vaø laïi coøn phaân boá roäng raõi xaù-lôïi cuûa Ta, seõ xaây döïng taùm muoân boán ngaøn thaùp Phaùp vöông, ñem laïi söï an vui cho voâ löôïng chuùng sanh.” Nhö keä noùi:

*Sau khi Ta dieät ñoä, Ngöôøi naøy seõ laøm vua,*

*Hoï Khoång Töôùc, teân Duïc, Ví nhö vua Ñaûnh sanh, Nôi Dieâm-phuø-ñeà naøy, Ñöôïc toân quyù baäc nhaát.*

“A-nan! Haõy laáy naém caùt ñöôïc boá thí trong baùt ñoå ra nôi choã Nhö Lai kinh haønh. Ta seõ ñi nôi ñoù.”

A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, lieàn laáy caùt trong baùt Phaät raõi treân choã kinh haønh.

Ñöùc Phaät daïy:

A-nan neân bieát, sau naøy taïi thaønh aáp Ba-lieân-phaát coù vua hieäu laø Nguyeät Hoä7. Vò vua aáy seõ sanh con teân laø Taàn-ñaàu-sa-la8, cai trò nöôùc ñoù. Vua laïi coù moät ngöôøi con nöõa teân laø Tu-sö-ma9. Thôøi baáy giôø, nöôùc Chieâm-baø coù moät thieáu nöõ Baø-la-moân raát ñeïp, khieán ngöôøi öa thích, naøng laø traân baûo cuûa ñaát nöôùc. Caùc nhaø töôùng soá xem töôùng thieáu nöõ naøy ñeàu ñoaùn raèng: ‘Naøng seõ laø vöông phi vaø seõ sanh ra hai ngöôøi con. Moät ngöôøi seõ thoáng laõnh thieân haï vaø moät ngöôøi seõ xuaát gia hoïc ñaïo, thaønh töïu Thaùnh ñaïo.’ Ngöôøi Baø-la-moân nghe töôùng sö noùi vaäy vui möøng voâ haïn, lieàn ñöa con gaùi cuûa oâng ta ñeán aáp Ba-lieân-phaát, saém söûa trang ñieåm cho coâ gaùi thaät xinh ñeïp. OÂng muoán ñem gaû cho vöông töû Tu-sö-ma. Töôùng sö baûo: ‘Neân gaû cho Taàn-ñaàu-sa-la vöông. Coâ naøy seõ sanh con phöôùc ñöùc. Ñöùa con seõ noái cô nghieäp cuûa nhaø vua.’ Baø-la-

5. Khoång Töôùc *¤Õ ³¶.* Skt. Maurya, teân doøng hoï vaø cuõng laø Vöông trieàu. Paøli: Moriyaø.

6. A-duïc *ªü ¨|.* Skt. Azoka (Paøli: Asoka).

7. Nguyeät Hoä *¤ë Å@.* Skt. Candragupta (Paøli: Candagutta), OÂng noäi vua A-duïc, ngöôøi saùng laäp vöông trieàu Maurya (Khoång Töôùc Vöông trieàu).

8. Taàn-ñaàu-sa-la *ÀW ÀY ®P Ã¹.* Skt. Bindusaøra, con trai cuûa Candragupta.

9. Tu-sö-ma *× ®v ¼.* Skt. Susìma, em cuûa Bindusaøra.

moân ñem con gaùi gaû cho nhaø vua naøy. Vua thaáy thieáu nöõ ñoan chaùnh, coù ñöùc haïnh, beøn phong laøm phu nhaân.

Nhöõng baø phu nhaân tröôùc vaø caùc theá nöõ thaáy phu nhaân naøy ñi ñeán lieàn nghó raèng: ‘Thieáu nöõ naøy quaù ñoan chaùnh, laø traân baûo cuûa ñaát nöôùc. Neáu nhaø vua say ñaém naøng, nhaø vua seõ boû chuùng ta, cho ñeán maét khoâng nhìn tôùi nöõa.’ Phu nhaân vaø caùc cung phi baét thieáu nöõ aáy hoïc ngheà thôï caïo. Sau khi hoïc xong, naøng lo vieäc caét tæa raâu toùc cho vua. Khi caét raâu toùc, nhaø vua raát hoan hyû, beøn hoûi coâ gaùi:

“Coâ öôùc mô ñieàu gì? Thieáu nöõ taâu:

“Toâi chæ mong ñöôïc vua ñeå taâm, thöông yeâu nghó ñeán.” Naøng noùi nhö vaäy ba laàn.

Luùc aáy vua baûo:

“Ta laø vua Quaùn ñaûnh doøng Saùt-lôïi. Coøn naøng laø thôï caïo. Laøm sao ta coù theå thöông töôûng naøng ñöôïc?”

Thieáu nöõ taâu:

“Toâi chaúng phaûi laø con doøng haï tieän. Toâi con gaùi cuûa doøng hoï cao quyù Baø-la-moân. Caùc töôùng sö noùi vôùi cha toâi raèng: ‘Coâ gaùi naøy neân gaû cho Quoác vöông.’ Vì theá neân toâi môùi ñeán ñaây.”

Vua laïi hoûi:

“Neáu nhö theá, ai khieán naøng hoïc taäp caùi ngheà heøn moïn naøy?” Thieáu nöõ ñaùp:

“Phu nhaân tröôùc vaø caùc theá nöõ baét toâi phaûi hoïc ngheà naøy.” Nhaø vua lieàn ra leänh:

“Töø nay veà sau, naøng chôù laøm ngheà haï tieän naøy nöõa.”

Vua lieàn laäp naøng laøm Ñeä nhaát phu nhaân. Nhaø vua cuøng naøng thuï höôûng duïc laïc. Chaúng bao laâu naøng mang thai. Ñaày thaùng thì sanh con. Luùc sanh nôû an oån, meï khoâng öu naõo. Qua baûy ngaøi ñaët teân laø Voâ Öu10. Roài laïi sanh theâm moät ngöôøi nöõa ñaët teân laø Ly Öu11. Voâ Öu coù thaân theå thoâ nhaùm, vua cha khoâng muoán ñeán gaàn boàng beá, khoâng coù tình quyeán luyeán. Nhaø vua laïi muoán thöû hai ngöôøi

10. Voâ Öu *L ¼~* , dòch nghóa cuûa Asoka (A-duïc).

11. Ly Öu *Â÷ ¼~.* Skt. Vigata-azoka.

con, neân goïi Baø-la-moân Taân-giaø-la-a12 baûo raèng:

“Hoøa thöôïng xem giuøm hai ñöùa con cuûa ta. Sau khi ta töø traàn, ai seõ laøm vua?”

Ba-la-moân ñaùp:

“Xin ñem caùc thaùi töû naøy ra khoûi thaønh, ñeán laàu Kim ñieän trong coâng vieân13. ÔÛ nôi ñoù, toâi seõ xem töôùng.”

Beøn ra khoûi thaønh, ñeán khu vöôøn aáy. Trong khi aáy, meï vua A- duïc noùi vôùi A-duïc:

“Con haõy theo vua cha ra nôi dinh thöï trong vöôøn Kim ñieän xem töôùng caùc vöông töû, sau khi nhaø vua maát roài ai seõ laøm vua? Sao con khoâng ñi?”

A-duïc ñaùp:

“Vua cha chaúng nghó gì ñeán con vaø cuõng chaúng vui khi thaáy

con.”

Baø meï laïi baûo:

“Con chæ ñeán nôi aáy thoâi.” A-duïc thöa:

“Meï daïy con ñi thì con vaâng theo. Xin meï ñöa ñoà aên uoáng ñeán

cho con.”

Meï ñaùp:

“Ñöôïc. Con haõy ra khoûi thaønh ñi.”

A-duïc ñi ra khoûi thaønh. Luùc ra cöûa, gaëp moät vò ñaïi thaàn teân laø A- naäu-la-ñaø14. Vò quan naøy hoûi A-duïc:

“Vöông töû ñi ñaâu theá?” A-duïc ñaùp:

“Toâi nghe Ñaïi vöông ra ngoaøi thaønh, ôû trong vöôøn Kim ñieän xem töôùng caùc vöông töû, ñeå sau khi vua baêng haø, ai seõ laøm vua. Baây giôø, toâi ñi ñeán nôi aáy.”

Nhaø vua ñaõ ra leänh cho caùc ñaïi thaàn:

“Neáu A-duïc ñeán thì phaûi khieán cöôõi con voi giaø chaäm luït maø ñeán

12. Taân-giaø-la-a *»« ¦÷ Ã¹ ªü.* Skt. Piígalavatsaøjìva.

13. Kim ñieän vieân quaùn *ª÷  ¶é À].*

14. A-naäu-la-ñaø *ªü úY Ã¹ ªû¡F* A-duïc vöông kinh noùi laø Thaønh Hoä *«° Å@¡F* A-duïc vöông truyeän noùi laø La-ñeà-quaät-ña *Ã¹ ´£ ¸] ¦h* (Skt. Raødhagupta).

vaø theâm ngöôøi giaø laøm tuøy tuøng.”

A-duïc cöôõi voi giaø ñeán trong vieân quaùn vaø ngoài döôùi ñaát, giöõa caùc vöông töû. Baáy giôø, caùc vöông töû soaïn thöùc aên uoáng. Meï cuûa A-duïc laáy cheùn nung ñöïng ñaày söõa vaø côm trao cho A-duïc. Trong luùc caùc vöông töû aên uoáng nhö theá, vua cha hoûi thaày töôùng:

“Trong ñaây ai coù töôùng vua, seõ keá vò ta ñöôïc?”

Thaày töôùng nhìn kyõ caùc vöông töû, thaáy A-duïc ñaày ñuû töôùng vua, seõ ñöôïc keá vò. Nhöng laïi nghó thaàm: ‘Nhaø vua khoâng haøi loøng veà vöông töû A-duïc naøy. Neáu ta noùi A-duïc seõ laøm vua, chaéc chaén Ñaïi vöông khoâng vui.’ OÂng lieàn noùi raèng:

“Baáy giôø toâi xin ghi nhaän chung chung.” Vua noùi laïi:

“Cöù theo lôøi sö chæ.” Thaày töôùng noùi:

“Trong ñaây ngöôøi naøo cöôõi coã xe ñeïp nhaát thì ngöôøi aáy seõ laøm

vua.”

Caùc vöông töû nghe noùi nhö theá, moãi ngöôøi ñeàu nghó raèng: ‘Coã xe

cuûa mình ñeïp nhaát.’ Luùc aáy A-duïc noùi:

“Toâi cöôõi con voi giaø, toâi ñöôïc laøm vua.” Vua laïi baûo thaày töôùng:

“Xin xem laïi roài xaùc nhaän.” Thaày töôùng laïi ñaùp:

“Trong ñaây ngöôøi naøo coù choã ngoài baäc nhaát, ngöôøi aáy seõ laøm

vua.”

Caùc vöông töû cuøng baûo nhau. “Choã ta ngoài laø baäc nhaát.”

A-duïc noùi:

“Nay toâi ngoài döôùi ñaát, laø choã ngoài baäc nhaát, toâi seõ laøm vua.” Vua laïi baûo thaày töôùng:

“Haõy xem laïi moät laàn nöõa.” Thaày töôùng laïi baûo raèng:

“Trong ñaây vò naøo coù cheùn baùt vaø thöùc aên quyù giaù hôn heát, thì

ngöôøi aáy seõ laøm vua.”

Chi tieát, cho ñeán, A-duïc nghó thaàm: ‘Ta coù coã xe toát nhaát; choã ngoài baäc nhaát vaø thöùc aên ngon nhaát.’

Nhaø vua xem töôùng caùc con xong roài, trôû veà cung. Meï cuûa A-duïc hoûi A-duïc:

“Baø-la-moân tieân ñoaùn ngöôøi naøo seõ laøm vua?” A-duïc thöa meï:

“Ngöôøi coù coã xe toát nhaát, ngöôøi coù choã ngoài baäc nhaát vaø ñoà duøng quyù nhaát, thöùc aên ngon nhaát, ngöôøi aáy seõ laøm vua. Con töï thaáy con seõ laøm vua. Vì con cöôõi con voi giaø, ngoài döôùi ñaát, cheùn baùt thuaàn khieát ñöïng ñaày thöùc aên nhö côm gaïo khoâ troän söõa.”

Baø-la-moân bieát A-duïc seõ laøm vua neân toû veû cung kính meï cuûa A- duïc. Meï cuûa A-duïc cuõng ban thöôûng troïng haäu cho Baø-la-moân vaø tieän dòp hoûi:

“Sau khi Ñaïi vöông töø traàn ai seõ laøm vua?” Thaày töôùng ñaùp:

“Ñieàu naøy khoâng theå noùi ñöôïc.” Baø hoûi maõi ba laàn oâng môùi ñaùp:

“Toâi seõ noùi nhöng leänh baø haõy caån thaän, chôù cho ai bieát. Leänh baø sanh ñöôïc ngöôøi con naøy laø A-duïc. Chính ngöôøi naøy seõ laøm vua vaäy.”

Phu nhaân baûo raèng:

“Toâi nghe lôøi noùi naøy heát söùc vui möøng. Neáu nhaø vua nghe ñöôïc, ñoái vôùi thaày töôùng vua seõ khoâng coøn tin kính nöõa. Vaäy thaày neân trôû veà choán cuõ. Neáu con toâi laøm vua thì thaày cuõng seõ ñöôïc taát caû nhöõng ñieàu toát ñeïp. Toâi seõ cuùng döôøng suoát ñôøi.”

Luùc aáy nöôùc laùng gieàng Ñöùc-xoa-thi-la15 laøm phaûn, vua Taàn-ñaàu- la baûo A-duïc:

“Con haõy ñem boán binh chuûng ñi bình phaït nöôùc kia.”

Khi vöông töû ra ñi, chaúng cho binh giaùp. Baáy giôø, ngöôøi ñi theo thöa vôùi vöông töû:

“Nay ñi bình phaït nöôùc kia, nhöng khoâng coù quaân cuï, thì laøm sao deïp yeân ñöôïc?”

A-duïc noùi:

“Neáu ta seõ laøm vua thì do phöôùc baùu cuûa caên laønh, binh giaùp töï

15. Ñöùc-xoa-thi-la *¼w ¤e ¤r Ã¹.* Skt. Takwasìla. Paøli: Takkasìlaø, thuû phuû cuûa

Gandhara.

nhieân ñeán.”

ÖÙng theo tieáng noùi cuûa A-duïc, maët ñaát lieàn nöùt ra, binh giaùp töø ñaát hieän ra. A-duïc beøn ñem boán thöù quaân binh ñeán bình phaït nöôùc aáy.

Nhaân daân caùc nöôùc kia nghe A-duïc ñeán lieàn söûa sang ñöôøng saù, trang nghieâm thaønh quaùch, mang bình quyù ñöïng nöôùc vaø caùc thöùc cuùng döôøng, ñoùn tieáp kính daâng vöông töû vaø noùi raèng:

“Chuùng toâi khoâng phaûn Ñaïi vöông vaø vöông töû A-duïc. Nhöng boïn quan laïi laøm haïi chuùng toâi, neân chuùng toâi môùi traùi nghòch vôùi Thaùnh hoùa.”

Nhaân daân ñem caùc thöùc cuùng döôøng vöông töû; röôùc vöông töû vaøo thaønh. Sau khi bình ñònh nöôùc naøy roài, lai sai ñi chinh phaït nöôùc Khö- sa.

Ñöông thôøi coù hai vò ñaïi löïc só giuùp vua söûa sang ñöôøng saù, dôøi

caùc ñaù nuùi. Laïi coù chö Thieân ñeán tuyeân leänh cho nöôùc naøy raèng: ‘A- duïc seõ laøm vua thieân haï naøy. Caùc ngöôøi chôù neân khôûi yù choáng ñoái.’ Quoác vöông kia beøn quy haøng. Nhö theá, chi tieát cho ñeán, bình ñònh thieân haï naøy cho ñeán bôø bieån.

Moät hoâm vöông töû Tu-sö-ma ra ngoaøi thaønh daïo chôi, laïi gaëp moät vò ñaïi thaàn. Vò ñaïi thaàn naøy khoâng chaøo vöông töû theo nghi leã. Vöông töû lieàn sai ngöôøi ñaùnh ñaäp ñaïi thaàn. Ñaïi thaàn nghó raèng: ‘Vöông töû naøy chöa ñöôïc ngoâi vua, maø caùch xöû söï nhö theá. Neáu ñöôïc laøm vua thì khoâng theå naøo chòu noåi.’ Laïi nghe A-duïc ñöôïc thieân haï, chinh phuïc ñöôïc naêm traêm ñaïi thaàn. Hoï noùi: ‘Chuùng ta seõ cuøng nhau laäp A-duïc laøm vua, thoáng laõnh thieân haï naøy.’

Nöôùc Ñöùc-xoa-thi-la laïi laøm phaûn. Caùc quan cuøng nhau luaän baøn, ñeà nghò vöông töû Tu-sö-ma ñi deïp loaïn. Vua baèng loøng. Vöông töû lieàn ñi ñeán nöôùc kia, nhöng khoâng haøng phuïc ñöôïc, vua cha laïi bò beänh naëng, baûo caùc quan:

“Nay ta muoán laäp Tu-sö-ma laøm vua. Haõy leänh cho A-duïc ñeán nöôùc kia.”

Baáy giôø, caùc quan muoán laäp A-duïc leân laøm vua. Hoï laáy saéc vaøng boâi leân thaân theå, maët maøy vaø tay chaân cuûa A-duïc. Roài caùc quan taâu vôùi vua:

“Vöông töû A-duïc nay ñang beänh naëng.”

Caùc quan trang nghieâm cho A-duïc teà chænh roài daãn ñeán choã vua:

“Nay neân laäp ngöôøi con naøy laøm vua. Chuùng toâi töø töø seõ laäp Tu- sö-ma laøm vua sau.”

Vua nghe nhöõng lôøi naøy khoâng vui; lo laéng, buoàn böïc, im laëng khoâng ñaùp.

Luùc aáy A-duïc thaàm suy nghó: ‘Neáu ta xöùng ñaùng laøm ñöôïc ngoâi vua, chö Thieân seõ ñeán röôùi nöôùc treân ñænh ñaàu ta, laáy luïa traéng quaán treân ñaàu.’

Noùi vöøa döùt, chö Thieân laáy nöôùc röôùi treân ñænh ñaàu A-duïc vaø laáy luïa traéng quaán leân ñaàu. Vua cha troâng thaáy caûnh töôïng aáy thì voâ cuøng buoàn baõ, lieàn töø traàn. A-duïc lo vieäc tang leã cho vua cha ñuùng theo nghi thöùc vöông trieàu. A-duïc keá vò xong, phong A-naäu-laâu-ñaø laøm ñaïi thaàn.

Trong khi aáy, vöông töû Tu-sö-ma nghe vua cha baêng haø, nay laïi laäp A-duïc leân laøm vua, sanh loøng baát bình, taäp hôïp binh lính keùo veà ñaùnh laïi A-duïc. Trong boán coång thaønh cuûa A-duïc, hai coång coù ñaët hai löïc só. Coång thöù ba thì ñaët moät ñaïi thaàn. Töï mình giöõ cöûa Ñoâng.

Ñaïi thaàn A-naäu-laâu-ñaø laøm con voi maùy baèng goã vaø ñuùc töôïng A-duïc. Töôïng A-duïc côõi voi, ñaët ôû ngoaøi cöûa Ñoâng. Laïi laøm haàm löûa khoâng khoùi, laáy vaät phuû leân. Khi Tu-sö-ma ñi ñeán, ñaïi thaàn A-naäu-laâu- ñaø noùi vôùi Tu-sö-ma:

“Vöông töû muoán laøm vua, A-duïc ñang ôû cöûa Ñoâng, ñeán ñoù ñaùnh thaéng ñöôïc oâng aáy, töï nhieân ñöôïc laøm vua.”

Vöông töû Tu-sö-ma voäi vaøng ñi thaúng ñeán cöûa Ñoâng, lieàn bò rôi xuoáng haàm löûa maø cheát.

Baáy giôø, coù moät ñaïi löïc só teân laø Baït-ñaø-la-do-ñaø16 nghe Tu-sö- ma ñaõ cheát, oâng ñaâm ra chaùn ñôøi, ñem taát caû quyeán thuoäc vaøo trong Phaät Phaùp xuaát gia hoïc ñaïo, gaéng söùc tinh taán, chaúng bao laâu saïch caùc laäu, thaønh A-la-haùn.

Vua A-duïc baèng chaùnh phaùp trò hoùa daân chuùng. Baáy giôø boïn quaàn thaàn caäy vaøo theá ñöa A-duïc leân ngoâi neân toû ra khinh maïn A-duïc, khoâng tuaân haønh nghi leã vua toâi. Vua bieát caùc quan khinh lôøi mình, beøn baûo baù quan:

“Caùc ngöôøi haõy chaët caây hoa traùi maø troàng gai goùc.” Caùc quan taâu:

16. Baït-ñaø-la-do-ñaø *¶[ ªû Ã¹ ¥Ñ ªû.* Skt. Bhadraøyudha.

“Chuùng toâi chöa töøng thaáy nghe deïp boû hoa traùi maø troàng gai goùc, chæ thaáy deïp boû gai goùc maø troàng hoa traùi.”

Cho ñeán, ba laàn vua ra leänh phaûi chaët boû, nhöng caùc quan cuõng chaúng laøm theo.

Baáy giôø, vua A-duc töùc giaän caùc quan ñaïi thaàn, lieàn laáy göôm beùn gieát cheát heát naêm traêm ñaïi thaàn. Laïi coù luùc vua ñem caùc theá nöõ ra vöôøn ngoaøi chôi ñuøa. Vua thaáy moät goác caây Voâ öu ñang troå ñaày hoa. Nghó hoa naøy cuøng teân vôùi mình, trong loøng raát hoan hyû. Vì vua coù thaân hình xaáu xí, da deû saàn suøi, neân caùc theå nöõ khoâng yeâu meán. Hoï chaùn gheùt vua, neân duøng tay beû gaõy heát caây Voâ öu. Nhaø vua nghæ, vöøa thöùc giaác daäy, thaáy caây Voâ öu trô troïi, hoa thì naèm ngoãn ngang treân ñaát. Vua noåi traän loâi ñình, baét caùc theå nöõ troùi laïi vaø ñoát cheát heát. Vì vua laøm ñieàu baïo aùc neân goïi laø Baïo aùc A-duïc vöông17.

Luùc aáy ñaïi thaàn A-naäu-laâu-ñaø taâu:

“Vua khoâng neân laøm nhöõng ñieàu ñoù. Sao laïi töï tay gieát caùc quan vaø theå nöõ? Baây giôø, Ñaïi vöông neân laäp ra moät teân ñao phuû. Ai coù toïâi ñaùng cheát thì giao cho ngöôøi ñoù.”

Vua lieàn ra leänh laäp ngöôøi ñao phuû. Trong nöôùc vua A-duïc coù hoøn nuùi teân laø Kyø-leâ, nôi ñoù coù nhaø ngöôøi thôï deät. Ngöôøi naøy coù moät ngöôøi con teân laø Kyø-leâ18, taùnh tình raát hung aùc, hay ñaùnh ñaäp, baét troùi caùc beù trai, beù gaùi vaø baét caùc sanh vaät treân ñaát cuõng nhö döôùi nöôùc, cho ñeán ngoã nghòch vôùi cha meï. Vì theá ngöôøi ñôøi ñoàn ñaïi laø ‘Hung aùc Kyø-leâ töû19.’ Baáy giôø caùc söù giaû cuûa vua ñeán noùi vôùi noù:

“Ngöôi coù theå vì vua laøm ñao phuû ñeå cheùm nhöõng toäi nhaân khoâng?”

Kyø-leâ ñaùp:

“Taát caû nhöõng ngöôøi coù toäi ôû Dieâm-phuø-ñeà naøy toâi ñeàu coù theå tröø saïch, huoáng chi chæ coù moät xöù naøy!”

Caùc söù giaû trôû veà taâu vua:

“Ngöôøi kia ñaõ tìm ñöôïc keû hung aùc roài.” Vua ra leänh:

17. Baïo aùc A-duïc vöông *¼É ´c 阿 ¨| ¤ý.* Skt. Caòdaøzoka.

18. Kyø-leâ *Ï ±ù.* Skt. Giri.

19. Hung aùc Kyø-leâ töû *¥û ´c Ï ±ù ¤l.* Skt. Caòda-Girika.

“Haõy ñem haén veà ñaây.”

Caùc söù giaû ñi goïi noù. Noù ñaùp:

“Chôø moät chuùt, ñeå toâi töø giaõ cha meï tröôùc ñaõ.”

Noù noùi ñaày ñuû nhöõng söï vieäc treân. Cha meï noù khuyeân can: “Con chôù laøm vieäc aáy!”

Cha meï can ngaên ba laàn, haén sanh taâm baát nhaân, gieát cheát cha meï sau ñoù môùi ñi.”

Caùc söù giaû hoûi:

“Sao laâu theá, khoâng ñeán sôùm?”

Teân hung aùc aáy thuaät laïi ñaàu ñuoâi söï vieäc. Caùc söù giaû ñem vieäc naøy taâu laïi nhaø vua. Vua ra leänh cho haén:

“Coù toäi nhaân phaïm toäi ñaùng cheát, ta giao cho ngöôi phaûi bieát

ñaáy.”

Haén taâu:

“Xin vua laøm nhaø cho toâi.”

Vua cho xaây caát nhaø cöûa, phoøng oác cho Kyø-leâ raát ñaøng hoaøng,

nhöng chæ môû moät cöûa. Cöûa cuõng raát nghieâm ngaët. Beân trong aáy baøy la lieät caùc ñoà trò toäi nhö caûnh ñòa nguïc. Nguïc aáy raát ñeïp. Khi aáy teân hung aùc kia taâu vua:

“Baây giôø, xin vua moät ñieàu. Neáu ngöôøi naøo ñaõ vaøo ñaây roài thì khoâng ñöôïc ra.”

Vua traû lôøi:

“Ta chaáp nhaän nhö lôøi xin cuûa ngöôi.”

Moät hoâm teân ñao phuû ñi vaøo chuøa, nghe caùc Tyø-kheo noùi veà ñòa nguïc. Luùc aáy coù Tyø-kheo ñang giaûng kinh Ñòa nguïc: ‘Coù chuùng sanh rôi xuoáng ñòa nguïc, nguïc toát naém laáy toäi nhaân aáy, duøng kieàm saét noùng banh mieäng toäi nhaân, nheùt vieân saét noùng vaøo trong mieäng. Keá ñoù sau ñoù laáy buùa saét caét chaët thaân theå, roài laïi laáy goâng cuøm, xieàng xích troùi buoäc thaân, roài ñeán xe löûa, loø than, vaïc saét, ñeán soâng tro, keá ñeán nuùi ñao, caây kieám.’ Ñaày ñuû nhö kinh Nguõ Thieân Söù ñaõ noùi. Teân ñao phuû nghe caùc Tyø-kheo noùi nhöõng vieäc nhö theá, lieàn laäp choã ôû aáy laøm nhöõng caùch trò toäi nhaân nhö caùc Tyø-kheo ñaõ noùi, baét chöôùc theo phaùp naøy ñeå trò toäi nhaân.

Moät thôøi kia, coù ngöôøi laùi buoân cuøng vôùi vôï ñi ra treân bieån. Trong

luùc ñang ôû ngoaøi bieån khôi thì ngöôøi vôï sanh con, ñaët teân laø Haûi20. Gia ñình naøy soáng treân maët bieån nhö vaäy hôn möôøi naêm, thu nhaët chaâu baùu, roài trôû veà queâ höông. Doïc ñöôøng hoï bò naêm traêm teân cöôùp gieát cheát vaø ñoaït heát chaâu baùu.

Baáy giôø, ñöùa con cuûa ngöôøi laùi buoân thaáy cha bò gieát cheát vaø cuûa caûi maát heát, neân sanh ra chaùn caùi khoå cuûa theá gian, beøn ôû trong phaùp cuûa Nhö Lai xuaát gia hoïc ñaïo, roài trôû veà nhaø du haønh qua caùc nöôùc, daàn daàn ñeán aáp Ba-lieân-phaát.

Khi ñeâm ñaõ qua, vaøo luùc saùng sôùm, ngöôøi naøy ñaép y mang baùt vaøo trong thaønh khaát thöïc, ñi laàm vaøo nhaø teân ñao phuû. Baáy giôø, Tyø- kheo naøy töø xa nhìn thaáy trong nhaø naøo laø loø than, vaïc daàu, xe löûa v.v… tröøng trò toäi nhaân nhö ôû trong nguïc. Tyø-kheo sôï haõi, loâng döïng ñöùng, lieàn muoán quay ra khoûi cöûa. Ngay khi aáy teân ñao phuû hung aùc lieàn ñi tôùi naém laáy Tyø-kheo noùi raèng:

“Ai ñaõ vaøo ñaây roài thì khoâng theå ra ñöôïc. Baây giôø ngöôøi phaûi cheát ñaây thoâi.”

Tyø-kheo nghe noùi trong loøng heát söùc buoàn thaûm, nöôùc maét ñaàm ñìa. Teân ñao phuû hoûi:

“Taïi sao oâng laïi khoùc loùc nhö treû con?” Tyø-kheo noùi keä ñaùp:

*Toâi khoâng phaûi sôï cheát. Chí nguyeän caàu giaûi thoaùt; Choã mong caàu chöa toaïi, Vì theá neân toâi khoùc.*

*Thaân ngöôøi raát khoù ñöôïc, Xuaát gia cuõng nhö vaäy.*

*Gaëp Thích Sö töû vöông, Töø nay khoâng thaáy nöõa.*

Teân ñao phuû hung aùc noùi vôùi Tyø-kheo:

“OÂng nhaát ñònh phaûi cheát, coøn öu naõo caùi gì?” Tyø-kheo traû lôøi baèng nhöõng lôøi bi ai:

“Haõy cho toâi soáng thôøi gian ngaén moät thaùng.”

20. Teân Haûi *®ü.* Skt. Samudra.

Teân hung aùc khoâng chòu. Nhö vaäy soá ngaøy bôùt daàn laïi coøn baûy ngaøy haén môùi baèng loøng. Tyø-kheo kia bieát saép cheát, neân duõng maõnh tinh taán, toïa thieàn nhaát taâm, cuoái cuøng cuõng khoâng theå ñaéc ñaïo ñöôïc. Ñeán ngaøy thöù baûy, trong cung vua coù cung nöõ phaïm toäi naëng ñeán cheát, bò ñem giao cho teân ñao phuû hung aùc nay trò toäi. Teân ñao phuû ñem nöõ toäi nhaân boû vaøo coái duøng chaøy giaõ naùt thaân theå coâ gaùi. Tyø-kheo troâng thaáy vieäc ñoù neân raát chaùn gheùt thaân naøy: ‘OÂi, khoå thay choác nöõa ta cuõng seõ nhö vaäy!’ Roài noùi keä:

*OÂi baäc Thaày ñaïi bi,*

*Dieãn noùi Chaùnh dieäu phaùp: Thaân naøy nhö boït nöôùc, Ñuùng nghĩa khoâng coù thaät. Saéc gaùi ñeïp tröôùc kia,*

*Nay ñaây coøn ñaâu nöõa? Sanh töû raát ñaùng xaû, Keû ngu si tham ñaém. Buoäc taâm vaøo nôi aáy,*

*Nay neân thoaùt goâng cuøm; Vöôït qua bieån Tam höõu, Roát raùo khoâng sanh laïi. Nhö theá sieâng phöông tieän, Chuyeân tinh tu Phaät phaùp; Ñoaïn tröø taát caû keát,*

*Ñaéc thaønh A-la-haùn.*

Khi aáy teân ñao phuû noùi vôùi Tyø-kheo: “Kyø haïn ñaõ heát.”

Tyø-kheo hoûi:

“Toâi khoâng hieåu ñieàu oâng noùi.” Teân ñao phuû ñaùp:

“Tröôùc ñaây ngöôøi kyø haïn baûy ngaøy, nay ñaõ maõn.” Tyø-kheo noùi keä ñaùp:

*Taâm toâi ñöôïc giaûi thoaùt, Voâ minh toái taêm lôùn.*

*Ñoaïn tröø caùc höõu caùi21, Do gieát giaëc phieàn naõo. Maët trôøi tueä ñaõ hieän, Soi saùng taâm yù thöùc; Roõ raøng thaáy sanh töû,*

*Khôûi loøng thöông xoùt ngöôøi. Tuøy thuaän tu Chaùnh phaùp, Nay thaân theå ta ñaây;*

*Muoán laøm gì maëc yù, Khoâng coøn coù laãn tieác.*

Luùc baáy giôø, teân hung aùc kia baét Tyø-kheo boû vaøo trong vaïc daàu saét, laáy cuûi ñun vaøo nhöng löûa khoâng chaùy. Duø coù chaùy nhöng chaúng noùng. Teân aáy thaáy löûa khoâng chaùy, lieàn ñaùnh ñaäp ngöôøi bò sai, roài töï ñoát löûa. Löûa boãng chaùy böøng döõ doäi. Thaät khaù laâu, noù môû naép vaïc saét; thaáy Tyø-kheo aáy giöõa vaïc daàu soâi ngoài treân hoa sen. Teân hung aùc voâ cuøng ngaïc nhieân, laï luøng, lieàn ñeán taâu vôùi Quoác vöông. Nhaø vua voäi vaøng sai thaéng xe ngöïa, daãn theo ñaùm ñoâng voâ soá ngöôøi, ñeán xem Tyø- kheo. Tyø-kheo bieát ñaõ ñeán luùc coù theå ñieàu phuïc vua, lieàn phoùng thaân leân hö khoâng nhö con chim nhaïn chuùa, phoâ baøy caùc thöù bieán hoùa. Nhö keä sau ñaây:

*Vua thaáy Tyø-kheo naøy, Thaân bay leân hö khoâng; Loøng voâ cuøng hoan hyû, Chaép tay nhìn vò Thaùnh: Nay toâi xin ñöôïc noùi, Ñieàu khoâng roõ trong yù:*

*Hình theå khoâng khaùc ngöôøi, Thaàn thoâng chöa töøng coù.*

*Vì toâi phaân bieät noùi: Tu taäp nhöõng phaùp gì;*

*Khieán ngaøi ñöôïc thanh tònh, Xin vì toâi giaûng roäng?*

21. Höõu caùi *¦³ »\* , ñaây chæ höõu keát *¦³ ²* .

*Khieán ñöôïc phaùp thaéng dieäu, Toâi hieåu phaùp töôùng roài;*

*Seõ laøm ñeä töû ngaøi,*

*Hoaøn toaøn khoâng hoái tieác.*

Tyø-kheo kia nghó thaàm: ‘Nay ta ñaõ ñieàu phuïc ñöôïc vò vua naøy, coù nhieàu ñieàu caàn phaûi höôùng daãn: Hoä trì Phaät phaùp, phaân boá roäng raõi xaù- lôïi cuûa Nhö Lai, ñem an vui cho voâ löôïng chuùng sanh, nôi coõi Dieâm- phuø-ñeà naøy, khieán moïi ngöôøi ñeàu tin Tam baûo.’ Vì nhaân duyeân naøy neân töï hieån loä caùc ñöùc kia. Tyø-kheo höôùng veà vua noùi keä:

*Toâi laø ñeä töû Phaät,*

*Ñaõ ñöôïc saïch caùc laäu; Laïi nöõa, laø con Phaät, Khoâng ñaém taát caû höõu. Nay toâi ñaõ ñieàu phuïc,*

*Ñaáng Löôõng Tuùc Voâ Thöôïng; Taâm tĩnh chæ, tòch tĩnh,*

*Moái sôï lôùn sanh töû. Nay toâi ñeàu ñöôïc thoaùt, Troïn lìa ñöôïc ba coõi;*

*Trong Thaùnh phaùp Nhö Lai, Ñöôïc lôïi ích nhö vaäy.*

Vua A-duïc nghe Tyø-kheo noùi nhö vaäy, khôûi loøng tin kính Phaät voâ haïn. Vua laïi thöa:

“Luùc Phaät chöa dieät ñoä, Ngaøi ñaõ huyeàn kyù ñieàu gì?” Tyø-kheo ñaùp:

“Phaät huyeàn kyù Ñaïi vöông: ‘Sau khi Phaät dieät ñoä khoaûng moät traêm naêm, taïi thaønh Ba-lieân-phaát, coù ba öùc nhaø. Nöôùc aáy coù vua teân A-duïc, seõ laøm vua coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy, laøm Chuyeån luaân vöông, duøng Chaùnh phaùp cai trò giaùo hoùa vaø laïi phaân boá xaù-lôïi Ngaøi khaép Dieâm-phuø-ñeà, döïng taùm vaïn boán ngaøn thaùp. Phaät ñaõ huyeàn kyù Ñaïi vöông nhö vaäy. Nhöng ngaøy nay Ñaïi vöông taïo ra ñòa nguïc lôùn naøy, gieát haïi voâ löôïng nhaân daân. Baây giôø, vua neân môû loøng thöông xoùt nghó ñeán taát caû chuùng sanh, ban boá söï khoâng sôï haõi, khieán hoï an oån. Nhö lôøi Phaät huyeàn kyù Ñaïi vöông, Ñaïi vöông neân nhö phaùp tu

haønh.”

Vaø Tyø-kheo noùi keä:

*Neân thöïc haønh töø taâm, Chôù naõo haïi chuùng sanh; Neân tu taäp Phaät phaùp, Roäng phaân boá xaù-lôïi.*

Baáy giôø, A-duïc voâ cuøng kính tin Phaät, chaép tay laøm leã Tyø-kheo: “Toâi phaïm toäi lôùn, nay ñoái tröôùc Tyø-kheo xin saùm hoái. Nhöõng

vieäc laøm cuûa toâi thaät söï khoâng theå tha thöù ñöôïc. Nay nguyeän laøm Phaät töû. Haõy nhaän söï saùm hoái cuûa toâi. Mong hyû xaû, chôù quôû traùch. Toâi laø keû ngu si, nay laïi quy y.”

Vaø vua noùi keä:

*Toâi nay quy y Phaät,*

*Phaùp thaéng dieäu voâ thöôïng; Chuùng Tyø-kheo toân kính; Nay toâi troïn quy maïng.*

*Nay toâi phaûi duõng maõnh, Vaâng lôøi Theá Toân daïy; Nôi Dieâm-phuø-ñeà naøy, Döïng khaép caùc thaùp Phaät. Cuùng döôøng ñuû caùc thöù, Treo luïa vaø traøng phan;*

*Trang nghieâm thaùp Theá Toân, Traùng leä ñôøi ít coù.*

Tyø-kheo ñoä A-duïc xong, lieàn nöông nôi hö khoâng maø hoùa. Nhaø vua töø nguïc maø ra, teân ñao phuû taâu vua:

“Vua khoâng ñi ñöôïc.” Vua hoûi:

“Nay ngöôøi muoán gieát ta sao?” Ñaùp:

“Ñuùng vaäy.” Vua noùi:

“Ai laø ngöôøi ñaàu tieân vaøo nguïc naøy?” “Chính toâi.”

“Neáu nhö vaäy, thì ngöôi ñaùng cheát tröôùc.”

Vua ra leänh ñem teân hung aùc naøy boû vaøo nhaø coù boâi keo, laáy löûa ñoát chaùy. Roài ra leänh phaù hoaïi ñòa nguïc naøy, ban söï khoâng sôï haõi cho chuùng sanh.

Baáy giôø, vua muoán xaây thaùp xaù-lôïi, ñem boán binh chuûng ñeán thaønh Vöông xaù laáy xaù-lôïi trong thaùp Phaät cuûa vua A-xaø-theá, roài trôû veà söûa sang thaùp naøy gioáng nhö tröôùc khoâng khaùc. Nhö vaäy, A-duïc ñaõ laáy xaù-lôïi töø baûy thaùp Phaät. Sau ñoù laïi ñöa ñeán thoân La-ma-la22. Roài, caùc Long vöông ñöa vua vaøo Long cung. Vua ñoøi vua Roàng cuùng döôøng xaù-lôïi. Long vöông lieàn trao cho vua. Vua ra khoûi Long cung. Nhö baøi keä noùi:

*Trong thoân La-ma-la, Nôi ñoù coù thaùp Phaät;*

*Do Long vöông thôø phuïng, Giöõ gìn vaø cuùng döôøng.*

*Vua ñoøi vua Roàng chia, Caùc roàng saün loøng cho; Vua caàm xaù-lôïi naøy,*

*Ñem ñeán caùc phöông khaùc.*

Vua laøm taùm muoân boán ngaøn hoäp baèng vaøng, baïc, löu ly, pha leâ ñeå ñöïng xaù-lôïi Phaät. Laïi laøm taùm muoân boán ngaøn bình töù baûo ñeå chöùa caùc ngaøn hoäp naøy. Roài laøm voâ löôïng traêm ngaøn traøng phan, taøn loïng luïa traéng, khieán cho caùc quyû thaàn moãi vò caàm giöõ ñoà vaät cuùng döôøng xaù-lôïi. Vua laïi ra leänh cho caùc quyû thaàn raèng: ‘Dieâm-phuø-ñeà cho ñeán laøng, xoùm, thaønh aáp, ven bieån, ñaày moät öùc nhaø, haõy laäp thaùp Xaù-lôïi ñeå thôø Theá Toân.’

Ñöông thôøi coù nöôùc teân laø Ñöùc23-xoa-thi-la coù ba möôi saùu öùc nhaø. Ngöôøi nöôùc aáy noùi vôùi quyû thaàn: ‘Haõy cho chuùng toâi ba möôi saùu hoäp xaù-lôïi. Chuùng toâi seõ döïng thaùp Phaät.’ Vua laøm phöông tieän: nöôùc

22. La-ma-la thoân *Ã¹ ¼ Ã¹ §ø.* Skt. Raømagaøma. Paøli: Raømagaøma, teân laøng cuûa ngöôøi Koliya, nhaän ñöôïc moät phaàn, trong taùm phaàn xaù-lôïi cuûa Phaät. (D.ii.107). Veà sau, bò côn luõ, thaùp xaù-lôïi bò cuoán ñi. Long vöông Mahaøkaøla nhaän ñöôïc bình xaù-lôïi, ñem veà thôø ôû Maójerika. Mhv.xxxi.187f.

23. Ñöùc *徳 ¡A* baûn Cao-ly cheùp laø tröôùc *Û.* Veà Ñöùc-xoa-thi-loa, xem cht.15.

naøo ít daân, chia theâm cho ñuû soá daân maø döïng thaùp.

Baáy giôø, taïi aáp Ba-lieân-phaát coù Thöôïng toïa teân Da-xaù. Vua ñi ñeán choã Thöôïng toïa thöa:

“Toâi muoán moät ngaøy döïng taùm vaïn boán ngaøn thaùp khaép caû Dieâm-phuø-ñeà. YÙ nguyeän nhö vaäy.”

Nhö keä taùn thaùn:

*Ñaïi vöông teân A-duïc, Töø taùm ngoâi thaùp tröôùc, Laáy ra xaù-lôïi Phaät*

*Nôi Dieâm-phuø-ñeà naøy. Xaây döïng caùc thaùp Phaät, Taùm muoân vaø boán ngaøn; Roäng raõi vaø thaéng dieäu, Moät ngaøy ñeàu hoaøn taát.*

Thöôïng toïa noùi vôùi vua:

“Laønh thay, Ñaïi vöông! AÁn ñònh möôøi laêm ngaøy sau, khi nguyeät thöïc24 cho xaây caùc thaùp Phaät coõi Dieâm-phuø-ñeà.”

Nhö vaäy chæ trong moät ngaøy, döïng taùm muoân boán ngaøn thaùp. Nhaân daân theá gian vui möøng voâ haïn cuøng goïi laø ‘Phaùp A-duïc vöông’25. Taùn thaùn nhö baøi keä sau:

*Vua doøng thaùnh Khoång Töôùc, An vui ngöôøi theá gian.*

*Nôi Dieâm-phuø-ñeà naøy, Kieán laäp phaùp thaéng dieäu. Tröôùc goïi laø AÙc vöông, Nay taïo nghieäp toát laønh;*

*Cuøng xöng goïi Phaùp vöông, Töông truyeàn maõi veà sau.*

Vua ñaõ döïng taùm muoân boán ngaøn thaùp, neân laáy laøm phaán khôûi,

24. Nguyeät thöïc, caùc baûn cheùp *¹.* Chính xaùc laø *»k.* A-duïc vöông truyeän: Da-xaù sau ñoù laáy tay che maët trôøi, ñeå cho vua ñöôïc toaïi nguyeän, laø döïng thaùp trong moät ngaøy.

25. Phaùp A-duïc vöông *ªk ªü ¨| ¤ý.* Skt. Dharmaøzoka.

vui möøng, ñem caùc quaàn thaàn ñi ñeán tinh xaù Keâ töôùc26. Vua thöa vôùi Thöôïng toïa Da-xaù:

“Coù Tyø-kheo naøo ñöôïc Phaät thoï kyù seõ laøm Phaät söï chaêng? Toâi seõ ñi ñeán Tyø-kheo aáy cuùng döôøng cung kính.”

Thöôïng toïa Da-xaù ñaùp:

“Luùc Phaät saép Nieát-baøn, haøng phuïc Long vöông A-ba-la27, thôï goám Chieân-ñaø-la28, roàng Cuø-ba-leâ29, ñi ñeán nöôùc Ma-thaâu-la30, Phaät baûo Toân giaû A-nan: ‘Sau khi Ta nhaäp Nieát-baøn khoaûng moät traêm naêm coù tröôûng giaû teân laø Cuø-ñaø31 coù con teân laø Öu-ba-quaät-ña32 seõ xuaát gia hoïc ñaïo, baèng Voâ töôùng Phaät33 maø daïy doã ngöôøi, laø baäc nhaát, seõ laøm Phaät söï.’ Phaät baûo A-nan: ‘Coù thaáy nuùi xa kia chaêng?’ A-nan baïch: ‘Baïch Theá Toân, thaáy.’ Phaät baûo A-nan: ‘Nuùi naøy teân laø Öu-löu-maïn-traø34, ñoù laø choã A-lan-nhaõ goïi laø Na-traø-baø-ñeâ35, phuø hôïp vôùi söï tòch tónh.’ Phaät noùi keä ca ngôïi:

*Tyø-kheo Öu-ba-quaät, Vò Giaùo thoï baäc nhaát;*

*Tieáng ñoàn khaép boán phöông, Ñöôïc thoï kyù toái thaéng.*

*Sau khi Ta dieät ñoä, Seõ laøm caùc Phaät söï;*

*Ñoä taát caû chuùng sanh, Soá löôïng nhieàu voâ haïn.”*

Nhaø vua hoûi Thöôïng toïa Da-xaù:

“Toân giaû Öu-ba-quaät nay ñaõ ra ñôøi chöa?”

26. Keâ töôùc tinh xaù *úÕ ³¶ ºë ªÙ.* Skt. Kurkuæaøraøma. Paøli: Kukuæaøraøma, tinh xaù ôû

Paøæiliputta, coù töø thôøi Phaät.

27. A-ba-la long vöông *ªü ¤Ú Ã¹ Às ¤ý.* Skt. Apalaøla.

28. Ñaøo sö Chieân-ñaø-la *³³ ®v ÑÐ ªû Ã¹.* Skt. Caòdalì Kumbhakaøla.

29. Cuø-ba-leâ *Â£ ªi ±ù.* Skt. Gopaølì.

30. Ma-thaâu-la quoác *¼ °½ Ã¹ °ê.* Skt. Mathuraø.

31. Cuø-ña *Â£ ¦h.* Skt.Gupta.

32. Öu-ba-quaät-ña 優 波 崛 多. Skt. Upagupta.

33. A-duïc vöông truyeän: “tuy khoâng coù töôùng toát”.

34. Öu-löu-maïn-traø *Àu d °Ò ù.* Skt. Urumuòda.

35. Na-traø-baø-ñeâ *¨º ù ±C §C.* Skt. Naæabhaæikaø.

Thöôïng toïa ñaùp:

“Vò aáy ñaõ ra ñôøi vaø xuaát gia hoïc ñaïo, haøng phuïc phieàn naõo, laø A- la-haùn cuøng vôùi voâ löôïng Tyø-kheo quyeán thuoäc moät muoân taùm ngaøn ñang truù taïi A-lan-nhaõ ôû nuùi Öu-löu-maïn-traø. Vì thöông xoùt chuùng sanh, neân noùi phaùp tònh dieäu nhö Phaät, hoùa ñoä voâ löôïng trôøi, ngöôøi khieán cho ñöôïc vaøo thaønh cam loä.”

Nhaø vua nghe xong vui möøng khoân xieát. Töùc thì ra leänh cho quaàn thaàn nhanh choùng söûa soaïn xe coä, ñöa voâ löôïng quyeán thuoäc ñeán nôi aáy, ñeå cung kính cuùng döôøng Öu-ba-quaät-ña.

Baáy giôø, caùc quan taâu vôùi vua raèng:

“Vò Thaùnh naøy ñang ôû taïi nöôùc cuûa vua. Neân sai tín söù röôùc vò aáy. Vò aáy seõ töï mình ñeán.”

Vua traû lôøi caùc quan:

“Khoâng neân sai tín söù ñeán nôi aáy. Ta neân töï ñeán, khoâng neân ñeå vò aáy tôùi ñaây.”

Vaø vua noùi keä:

*Ngöôi ñöôïc löôõi Kim cang, Vaãn khoâng theå phaù vôõ, Ngaên ta ñeán nôi kia,*

*Gaàn guõi ngöôøi nhaø noâng36.”*

Vua sai tín söù ñeán baùo Toân giaû: ‘Ngaøy naøo ñoù, vua seõ ñeán choã Toân giaû.’

Toân giaû suy nghó: ‘Neáu vua ñeán seõ coù raát ñoâng ngöôøi ñi theo, chòu bao khoå sôû, laïi böùc baùch saùt haïi coân truøng vaø haïi nhaân daân laøng xoùm.’ Suy nghó xong, Toân giaû traû lôøi söù giaû raèng:

“Toâi seõ töï ñi ñeán cung vua.”

Khi vua nghe Toân giaû töï ñeán, vui möøng sung söôùng voâ haïn. Töø Ma-thaâu-la ñeán Ba-lieân-phaát, ôû khoaûng giöõa hai nôi, vua cho ñaët thuyeàn beø, treân thuyeàn treo phöôùn loïng. Toân giaû Öu-ba-quaät, vì thöông xoùt vua neân ñem chuùng A-la-haùn moät muoân taùm ngaøn vò theo ñöôøng thuûy ñeán vöông quoác. Baáy giôø, ngöôøi trong nöôùc taâu vua:

36. A-duïc vöông truyeän: “Ta chöa ñöôïc taâm Kim cang; ñaâu coù theå baét ngöôøi nhö Phaät khuaát phuïc mình”.

roài.”

“Toân giaû Öu-ba-quaät ñem moät muoân taùm ngaøn Tyø-kheo ñeán ñaây

Vua sung söôùng möøng rôõ khoân xieát, voäi côûi chuoãi ngoïc giaù trò

ngaøn vaøng trao cho hoï. Roài vua cuøng caùc ñaïi thaàn, quyeán thuoäc ñi ñeán choã Toân giaû, côûi boû haønh lyù, naêm voùc saùt ñaát, laøm leã tröôùc Toân giaû, quyø goái chaép tay thöa raèng:

“Toâi nay thoáng laõnh coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy, tuy ngoài ôû ngoâi vua maø khoâng laáy laøm vui. Hoâm nay thaáy ñöôïc Toân giaû, vui möøng khoân xieát. Ñeä töû cuûa Nhö Lai môùi coù theå nhö vaäy, thaáy Toân giaû nhö thaáy ñöôïc Phaät.”

Vaø vua noùi keä:

*“Tòch dieät, ñaõ qua ñôøi, Nay ngaøi laøm Phaät söï. Döùt ngu si theá gian,*

*Nhö maët trôøi Phaät chieáu. Vì ñôøi laøm Ñaïo sö,*

*Baäc thuyeát phaùp ñeä nhaát; Chuùng sanh ñaùng nöông caäy, Nay toâi raát hoan hyû.”*

Nhaø vua ra leänh cho söù giaû loan baùo khaép nöôùc raèng: “Toân giaû Öu-ba-quaät ngaøy nay ñeán nöôùc naøy.”

Beøn xöôùng leân raèng:

*“Ai muoán ñöôïc giaøu sang, Xa lìa khoå baàn cuøng; Thöôøng ñöôïc vui coõi trôøi; Ai giaûi thoaùt Nieát-baøn.*

*Neân gaëp Öu-ba-quaät, Cung kính vaø cuùng döôøng. Ai chöa thaáy chö Phaät, Nay thaáy Öu-ba-quaät.”*

Baáy giôø, nhaø vua chænh trang bôø coõi, ñaép ñöôøng baèng phaúng, treo luïa, phan, loïng, xoâng höông, raõi hoa, taáu nhaïc. Nhaân daân caû nöôùc ñeàu ra ngoaøi nghinh ñoùn Toân giaû Öu-ba-quaät ñeå cuùng döôøng cung kính.

Baáy giôø, Toân giaû Öu-ba-quaät taâu vua:

“Taâu Ñaïi vöông, ngaøi neân ñem chaùnh phaùp cai trò, giaùo hoùa, thöông xoùt chuùng sanh. Vì Tam baûo khoù gaëp, neân ñoái vôùi Tam baûo cuùng döôøng, cung kính, tu nieäm vaø khen ngôïi, vì ngöôøi giaûng noùi roäng. Vì sao? Vì Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, thöôøng huyeàn kyù raèng: ‘Chaùnh phaùp cuûa Ta ñöôïc kyù thaùc nôi Quoác vöông vaø Tyø-kheo Taêng cuûa ta’.”

Vaø Toân giaû noùi keä:

*“Baäc Theá Huøng toân kính, Chaùnh phaùp raát thaéng dieäu; Kyù thaùc nôi Ñaïi vöông, Cuøng vôùi Tyø-kheo Taêng.”*

Nhaø vua thöa vôùi Toân giaû Öu-ba-quaät: “Toâi ñaõ döïng laäp Chaùnh phaùp.”

Vaø vua noùi keä:

vaäy.”

*“Toâi ñaõ taïo caùc thaùp, Trang nghieâm caùc bôø coõi; Khôûi cuùng döôøng moïi thöù, Phan, loïng cuøng traân baûo. Phaân boá xaù-lôïi Phaät, Khaép caû Dieâm-phuø-ñeà; Toâi taïo caùc phöôùc naøy,*

*YÙ nguyeän ñaõ troïn veïn. Chính mình vaø vôï con, Traân baûo vaø ñaát ñai; Nay ñeàu xaû thí heát,*

*Cuùng döôøng thaùp Hieàn thaùnh.”*

Toân giaû Öu-ba-quaät khen ngôïi vua:

“Laønh thay! Laønh thay, Ñaïi vöông neân thöïc haønh phaùp nhö

Toân giaû noùi keä:

*“Xaû thaân maïng cuûa caûi, Ñôøi ñôøi khoâng lo aâu; Ñöôïc phöôùc laønh voâ cuøng, AÉt ñöôïc Voâ thöôïng giaùc.”*

Vua thænh Toân giaû Öu-ba-quaät vaøo thaønh, roài söûa soaïn choã ngoài caùc loaïi, môøi Toân giaû an toïa. Coøn chuùng Taêng ñöôïc môøi ñeán tinh xaù Keâ töôùc. Vua thöa Toân giaû raèng:

“Toân giaû dung maïo ñeïp ñeõ, thaân theå meàm maïi, coøn toâi hình thuø xaáu xí, da deû saàn suøi.”

Toân giaû noùi keä:

Vua noùi keä ñaùp:

*“Luùc toâi haønh boá thí, Taâm tònh, taøi vaät toát; Khoâng baèng vua boá thí,*

*Ñem caùt cuùng döôøng Phaät.”*

*“Khi traãm coøn treû thô, Cuùng döôøng Phaät naém caùt; Nay ñöôïc quaû nhö vaày, Huoáng chi thí vaät toát.”*

Toân giaû noùi keä khen:

*“Khoaùi thay! Thieän Ñaïi vöông, Cuùng döôøng naém ñaát caùt; Trong ruoäng phöôùc Voâ thöôïng, Vun troàng quaû voâ taän.”*

Baáy giôø, vua A-duïc baûo caùc ñaïi thaàn:

“Ta nhôø laáy naém caùt cuùng döôøng Phaät ñöôïc quaû baùo nhö vaày; laøm sao maø chaúng tin kính ñoái vôùi Theá Toân?”

Vua laïi thöa vôùi Toân giaû:

“Toân giaû chæ cho toâi choã Phaät noùi phaùp, nhöõng nôi Phaät du haønh, neân ñeán cuùng döôøng leã baùi, vì caùc chuùng sanh ñôøi sau nhieáp thoï caùc caên laønh.”

Vaø roài noùi keä:

*“Chæ cho toâi Phaùp Phaät, Caùc nöôùc vaø truù xöù; Cuùng döôøng vaø tin kính, Vì chuùng sanh ñôøi sau..”*

Toân giaû noùi:

“Laønh thay! Laønh thay Ñaïi vöông, coù theå phaùt dieäu nguyeän, toâi seõ chæ cho Ñaïi vöông nôi choã, ñeå vì chuùng sanh ñôøi sau.”

Baáy giôø, vua ñem boán loaïi binh chuûng vaø caùc thöù cuùng döôøng höông hoa, traøng phan vaø kyõ nhaïc, ñem luoân Toân giaû khôûi haønh ñeán röøng Long taàn37, chæ ñaây laø choã Nhö Lai ñaûn sanh. Vaø Toân giaû noùi keä:

*“Nôi Nhö Lai ñaûn sanh, Khi sanh ñi baûy böôùc;*

*Xoay nhìn khaép boán phöông, Ñöa tay chæ leân trôøi:*

*Nay Ta sanh laàn cuoái, Seõ ñaéc ñaïo Voâ thöôïng; Treân Trôøi vaø coõi Ngöôøi, Ta laø Voâ Thöôïng Toân.”*

Baáy giôø, nhaø vua naêm voùc saùt ñaát, cuùng döôøng leã baùi, lieàn döïng thaùp Phaät. Toân giaû taâu vua:

“Ñaïi vöông muoán thaáy chö Thieân, thaáy choã Ñöùc Phaät khi ñaûn sanh ñi baûy böôùc khoâng?”

Nhaø vua thöa:

“Raát muoán ñöôïc thaáy.”

Toân giaû ñöa tay chæ caønh caây maø Ma-da Phu nhaân ñaõ vòn vaøo, Toân giaû baûo thaàn caây:

“Thoï thaàn, nay haõy hieän ra, ñeå vua ñöôïc thaáy, sanh ñaïi hoan

hyû.”

Vöøa döùt tieáng, lieàn thaáy thoï thaàn ñöùng beân Toân giaû noùi raèng: “Ngaøi daïy ñieàu gì toâi seõ vaâng theo.”

Toân giaû noùi vôùi vua:

“Vò thaàn naøy ñaõ thaáy Phaät luùc sanh.” Vua noùi keä hoûi thaàn:

*“Ngaøi thaáy thaân trang nghieâm, Luùc sanh coù hoa sen,*

*Chaân böôùc ñi baûy böôùc,*

37. Long taàn laâm *¶© ÀW ªL¡A* töùc vöôøn Laâm-tyø-ni. Skt. Lumbinì.

*Mieäng caát leân tieáng noùi.”*

Thaàn ñaùp laïi baèng baøi keä:

*“Toâi thaáy thaân toát ñeïp, Ñaáng Theá Toân môùi sanh, Chaân böôùc ñi baûy böôùc, Mieäng caát leân tieáng noùi, ‘ÔÛ trong trôøi vaø ngöôøi, Ta laø Voâ Thöôïng Toân’.”*

Vua hoûi thaàn:

“Khi Phaät sanh coù ñieàm laønh gì?” Thaàn ñaùp:

“Toâi khoâng theå noùi nhöõng vieäc quaù maàu nhieäm. Nay löôïc noùi phaàn ít:

*AÙnh saùng soi chieáu suoát, Thaân theå ñuû töôùng ñeïp, Khieán ngöôøi vui möøng thaáy, Caûm ñoäng ñeán ñaát trôøi.”*

Vua nghe thaàn noùi, vui möøng ban cho thaàn möôøi muoân löôïng traân baûo roài ñi. Toân giaû Öu-ba-quaät laïi ñöa vua vaøo trong thaønh noùi.

“Nôi naøy Boà-taùt hieän ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp, thaân saéc vaøng trang nghieâm saùng choùi.”

Nhaø vua lieàn höôùng veà nôi aáy laøm leã vaø cuùng döôøng caùc thöù.

Toân giaû laïi ñöa vua ñeán trong Thieân töï, baûo vua:

“Luùc Thaùi töû sanh ra ñöôïc ñöa ñeán vò thaàn ôû Thieân töï kia leã baùi. Nhöng baáy giôø caùc thaàn ñoù ñeàu leã baùi Boà-taùt. Khi ñoù, nhaân daân môùi laäp danh Boà-taùt, raèng ñoù laø Trôøi treân caùc Trôøi. Vua laïi ñem caùc thöù cuùng döôøng.”

Toân giaû laïi ñöa vua ñeán chæ choã vaø noùi:

“Nôi ñaây vua cha ñem Boà-taùt ñeán caùc choã cho caùc Baø-la-moân, baûo ñoaùn xem töôùng cuûa Ngaøi.”

Vua laïi cuùng döôøng ñuû thöù. Laïi chæ cho vua choã naøy laø nhaø hoïc cuûa Boà-taùt, choã naøy hoïc côõi voi, choã naøy hoïc côõi ngöïa, côõi xe, baén cung, choã naøy Boà-taùt hoïc caùc kyõ thuaät, choã naøy Boà-taùt reøn luyeän thaân, choã naøy laø nôi daïo chôi cuûa saùu muoân phu nhaân cuûa Boà-taùt. Choã naøy

Boà-taùt thaáy ngöôøi giaø, beänh, cheát, choã naøy Boà-taùt ngoài döôùi caây Dieâm- phuø-ñeà, ngoài thieàn ñaéc ly duïc, boùng caây chaúng rôøi thaân, phuï vöông höôùng veà ñoù laøm leã. Choã naøy Boà-taùt ñem traêm ngaøn thieân thaàn ra khoûi thaønh vaø ñi; choã naøy Boà-taùt côûi chuoãi ngoïc trao cho Xa-naëc, sai ñem ngöïa trôû veà nöôùc vaø noùi keä:

*Boà-taùt ôû nôi naøy,*

*Côûi chuoãi ngoïc vaø muõ, Trao cho chaøng Xa-naëc, Giuïc ngöïa trôû veà nöôùc, Ñi moät mình khoâng baïn, Ngaøi vaøo nuùi hoïc ñaïo.*

Laïi choã naøy Boà-taùt ñoåi laáy aùo ca-sa cuûa thôï saên, khoaùc aùo naøy roài xuaát gia, choã naøy laø choã chö Tieân nhaân cung thænh Ngaøi, choã naøy laø choã vua Bình-sa muoán chia cho Boà-taùt moät nöûa nöôùc, choã naøy Boà-taùt hoûi ñaïo nôi Tieân nhaân Öu-lam-phaát, choã naøy Boà-taùt saùu naêm khoå haïnh. Nhö keä noùi:

*Khoå haïnh trong saùu naêm, Chòu khoå naõo cuøng cöïc, Bieát khoâng phaûi chaân ñaïo, Lieàn boû haïnh tu ñoù.*

Choã naøy hai ngöôøi nöõ daâng söõa cuùng Boà-taùt. Nhö keä noùi:

*Ñaïi Thaùnh ôû nôi ñaây, Nhaän söõa hai ngöôøi nöõ, Töø ñaây ñöùng leân ñi,*

*Ñi ñeán caây Boà-ñeà.*

Choã naøy roàng Ca-leâ38 khen ngôïi Boà-taùt. Nhö keä noùi:

*Nôi naøy roàng Ca-leâ Khen ngôïi ñöùc Boà-taùt, Neân theo ñaïo thôøi coå,*

*Chöùng dieäu quaû Voâ thöôïng.*

38. Ca-leâ long *{ ±ù Às* . Paøli: Kaøôa hay Mahaøkaøôa. Khi Phaät lieäng baùt söõa xuoâng soâng Ni-lieân thieàn, Long vöông ñang ôû döôùi ñoù. OÂng cuøng caùc Long nöõ hieän leân ca ngôïi Phaät. J.i.70,72. Mhv.v.87; Sp.i.43.

“Vua höôùng veà Toân giaû vaø noùi keä:

*Nay toâi muoán thaáy roàng, Roàng kia ñaõ thaáy Phaät, Töø ñaây ñeán Boà-taùt,*

*Chöùng ñaéc quaû thaéng dieäu.*

Toân giaû laáy tay chæ Long vöông baûo:

“Naøy Long vöông Ca-leâ, oâng ñaõ thaáy Phaät, nay neân hieän thaân.”

Long vöông nghe tieáng lieàn xuaát hieän, ñöùng tröôùc Toân giaû, chaép tay thöa:

“Thöa Toân giaû coù ñieàu gì chæ daïy?” Toân giaû noùi vôùi vua:

“Long vöông naøy thaáy Phaät, khen ngôïi Nhö Lai.” Vua chaép tay höôùng veà Long vöông noùi keä:

*“Ngaøi thaáy thaân Kim cöông, Thaày toâi, Baäc Voâ Thöôïng, Maët nhö traêng saùng ñaày, Xin noùi oai ñöùc ngaøi,*

*Coâng ñöùùc cuûa möôøi löïc, Luùc ngaøi ñeán ñaïo traøng.”*

Long vöông ñaùp laïi:

*“Nay toâi seõ dieãn noùi, Luùc chaân ñaïp treân ñaát, Côõi ñaát saùu chaán ñoäng, AÙnh saùng nôi maët trôøi, Chieáu khaép ba ngaøn coõi, Ñi ñeán caây Boà-ñeà.”*

Baáy giôø nhaø vua ôû caùc nôi aáy cuùng döôøng caùc thöù vaø döïng thaùp mieáu. Keá ñoù Toân giaû ñöa vua ñeán coäi caây nôi Phaät thaønh ñaïo, baûo vua raèng:

“Taïi caây naøy, Ñaïi Boà-taùt do söùc tam-muoäi phaù quaân ma, ñaéc voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Toân giaû noùi keä:

*“Maâu-ni Ngöu Vöông Toân, ÔÛ caây Boà-ñeà naøy,*

*Haøng phuïc quaân ma aùc, Ñöôïc thaéng quaû Boà-ñeà, Ñaùng kính trong trôøi, ngöôøi, Chaúng coù ai saùnh baèng.”*

Vua cuùng döôøng voâ löôïng traân baûo vaø caùc thöù, cuøng döïng thaùp mieáu lôùn. Choã naøy, Töù thieân vöông moãi vò oâm moät caùi baùt ñem döng cuùng Phaät, hôïp laïi thaønh moät baùt. Choã naøy laø choã Nhö Lai nhaïân nhöõng böõa aên cuùng döôøng cuûa anh em khaùch buoân. Choã naøy khi Nhö Lai ñeán nöôùc Ba-la-naïi, coù ngoaïi ñaïo A-thôøi-baø39 hoûi Phaät. Choã naøy laø vöôøn Loâïc daõ, Tieân nhaân truù xöù. Nhö Lai ôû trong ñoù, vì naêm vò Tyø-kheo ba laàn chuyeån Phaùp luaân möôøi hai haønh.

Toân giaû noùi keä:

*“Nôi ñaây vöôøn Loäc daõ, Nhö Lai chuyeån phaùp luaân; Ba chuyeån möôøi hai haønh, Naêm ngöôøi ñöôïc daáu ñaïo.”*

Nhaø vua cuùng döôøng nôi naøy ñuû thöù vaø xaây döïng thaùp mieáu. Choã naøy Nhö Lai hoùa ñoä tieân nhaân Öu-laâu-taàn-loa Ca-dieáp40. Choã naøy Nhö Lai noùi phaùp cho vua Bình-sa41, vua thaáy ñöôïc chaân lyù cuøng vôùi voâ löôïng nhaân daân, chö Thieân ñaéc ñaïo. Choã naøy Nhö Lai noùi phaùp cho Thieân ñeá Thích. Ñeá Thích cuøng vôùi taùm muoân chö Thieân ñaéc ñaïo. Choã naøy Nhö Lai thò hieän thaàn löïc, bieán hoùa caùc thöù. Choã naøy Nhö Lai leân trôøi vì meï thuyeát phaùp, daãn theo voâ löôïng Thieân chuùng xuoáng nhaân gian. Vua laïi cuùng döôøng caùc thöù vaø cho xaây döïng thaùp mieáu.

Toân giaû baûo vua A-duïc:

“Ñeán nöôùc Cöu-thi-la-kieät42, nôi ñaây Nhö Lai laøm xong ñaày ñuû Phaät söï, nhaäp Voâ dö Nieát-baøn.”

Toân giaû noùi keä:

39. A-thôøi-baø *ªü ®É ±C.* Skt. AØjivika, taø maïng ngoaïi ñaïo.

40. Öu-laâu-taàn-loa Ca-dieäp *Àu ¼Ó ÀW Á³ { ¸.* Skt. Uruvilvaø-Kaøzyapa.

41. Bình-sa vöông *²~ ¨F ¤ý¡A* hay Taàn-baø-sa-la. Skt. Bimbisaøra.

42. Cöu-thi-na-kieät quoác *¹§ ¤r ¨º ºÜ °ê.* Skt. Kusinagara.

*“Ñoä thoaùt caùc Trôøi, Ngöôøi, Roàng, Tu-la, Daï-xoa;*

*Kieán laäp phaùp voâ taän, Phaät söï ñaõ hoaøn taát. Nôi höõu ñöôïc tòch dieät, Ñaïi bi vaøo Nieát-baøn; Nhö cuûi heát löûa taét;*

*Roát raùo ñöôïc thöôøng truï.”*

Vua nghe nhöõng lôøi naøy buoàn baõ, ñau xoùt ñeán ngaát xæu treân ñaát. Baáy giôø caùc quan laáy nöôùc röûa maët cho vua. Moät hoài laâu tænh laïi, baät khoùc, nöôùc maét raøn ruïa. Sau ñoù vua cuùng döôøng ñuû thöù vaø cho xaây döïng thaùp mieáu lôùn.

Vua thöa Toân giaû:

“YÙ nguyeän toâi muoán ñöôïc thaáy caùc Ñaïi ñeä töû cuûa Phaät ñöôïc thoï kyù, muoán cuùng döôøng xaù-lôïi caùc ngaøi. Xin Toân giaû chæ cho!”

Toân giaû noùi vôùi vua:

“Laønh thay! Laønh thay Ñaïi vöông ñaõ phaùt ñöôïc dieäu taâm nhö

vaäy.”

Toân giaû ñem vua ñeán nöôùc Xaù-veä vaøo tinh xaù Kyø-hoaøn, ñöa tay

chæ thaùp:

“Ñaây laø thaùp cuûa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, vua neân cuùng döôøng.” Vua noùi:

“Vò naøy coù coâng ñöùc gì?” Toân giaû ñaùp:

“Ñaây laø vò Phaùp vöông thöù nhì, tuøy thuaän chuyeån phaùp luaân.” Vaø Toân giaû noùi keä:

*“Trí taát caû chuùng sanh, Saùnh vôùi Xaù-lôïi-phaát, Baèng moät phaàn möôøi saùu; Tröø trí cuûa Nhö Lai.*

*Nhö Lai chuyeån phaùp luaân, Ngaøi coù theå tuøy chuyeån; Ngaøi coù voâ löôïng ñöùc,*

*Ai coù theå noùi heát!”*

Nhaø vua vui möøng voâ haïn, boû ra möôøi muoân löôïng traân baûo cuùng döôøng thaùp Xaù-lôïi-phaát vaø noùi keä:

*“Con laïy Xaù-lôïi-phaát, Giaûi thoaùt moïi sôï haõi; Danh ñoàn khaép theá gian, Trí tueä khoâng ai baèng.”*

Keá ñeán, Toân giaû chæ cho vua thaùp Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân.

Vua muoán cuùng döôøng thaùp naøy neân hoûi: “Vò naøy coù coâng ñöùc gì?”

Toân giaû ñaùp:

“Vò naøy Thaàn tuùc baäc nhaát. Laáy ngoùn chaân aán treân ñaát, ñaát lieàn chaán ñoäng, ñeán Long cung, haøng phuïc Long vöông Nan-ñaø, Baït-nan- ñaø43.”

Vaø Toân giaû noùi keä:

*“AÁn ngoùn chaân ñoäng ñaát, Ñeán taän cung Ñeá Thích; Thaàn tuùc khoâng ai baèng, Ai coù theå noùi heát?*

*Hai vua roàng hung baïo, Troâng thaáy ñeàu sôï haõi; Vôùi söùc thaàn tuùc kia, Haøng phuïc heát saân nhueá.”*

Baáy giôø, vua cuùng döôøng thaùp möôøi muoân löôïng traân baûo vaø noùi keä khen:

*“Baäc Thaàn tuùc ñeä nhaát, Lìa khoûi giaø, beänh, cheát; Coù coâng ñöùc nhö vaäy, Nay leã Muïc-kieàn-lieân.”*

Keá ñeán, Toân giaû chæ thaùp Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, noùi vôùi vua: “Ñaây laø thaùp Ma-ha Ca-dieáp, vua neân cuùng döôøng.”

Vua hoûi:

43. Nan-ñaø Baït-nan-ñaø *Ãø ªû ¶[ Ãø ªû.* Skt. Nandopananda.

“Vò naøy coù coâng ñöùc gì?” Toân giaû ñaùp:

“Toân giaû naøy ít muoán, bieát ñuû, Ñaàu-ñaø baäc nhaát, ñöôïc Nhö Lai chia cho nöûa toøa vaø y Taêng-giaø-leâ. Toân giaû aáy thöông xoùt chuùng sanh, höng laäp Chaùnh phaùp.”

Toân giaû noùi keä:

ngôïi:

vua:

*“Ruoäng coâng ñöùc baäc nhaát, Thöông xoùt loaøi baàn cuøng; Khoaùc Taêng-giaø-leâ Phaät, Xaây döïng neân Chaùnh phaùp. Toân giaû coù ñöùc lôùn,*

*Ai coù theå noùi heát?”*

Vua laïi cuùng döôøng möôøi muoân löôïng traân baûo vaø noùi keä khen

*“Thöôøng öa thích tòch tònh, Nöông naùu nôi röøng raäm; Ít muoán, bieát ñuû, giaøu.*

*Nay leã Ñaïi Ca-dieáp.”*

Keá ñeán, Toân giaû laïi chæ thaùp cuûa Toân giaû Baïc-caâu-la vaø noùi vôùi

“Ñaây laø thaùp cuûa Baïc-caâu-la, vua neân cuùng döôøng.” Vua hoûi:

“Vò naøy coù coâng ñöùc gì?” Toân giaû ñaùp:

“Toân giaû aáy ñöôïc Baäc nhaát khoâng beänh, cho ñeán, chaúng noùi cho

ai ñöôïc moät caâu phaùp, laëng leõ khoâng lôøi.” Vua baûo:

“Ñem moät tieàn cuùng döôøng.” Caùc quan taâu vua:

“Coâng ñöùc nhö nhau vì sao nôi ñaây cuùng moät tieàn?” Vua baûo:

“Haõy nghe toâi noùi,

*Tuy tröø si, voâ minh, Trí tueä hay soi xeùt,*

*Tuy coù teân Baïc-caâu, Coù ích gì cho ñôøi?”*

Baáy giôø, ñoàng tieàn kia trôû veà laïi choã vua. Caùc ñaïi thaàn troâng thaáy, cho laø vieäc laï luøng hieám coù. Taát caû ñoàng leân tieáng khen ngôïi:

“OÂi! Toân giaû! Ngaøi ít muoán, bieát ñuû, ñeán noãi chaúng caàn moät ñoàng tieàn.”

Toân giaû laïi chæ thaùp cuûa Toân giaû A-nan, noùi vôùi vua: “Ñaây laø thaùp cuûa Toân giaû A-nan, neân cuùng döôøng.” Vua hoûi:

“Toân giaû A-nan coù coâng ñöùc gì?”

“Toân giaû naøy laø thò giaû cuûa Phaät, Ña vaên baäc nhaát, keát taäp kinh Phaät.”

Vaø noùi keä:

vua:

*“Giöõ gìn baùt Nhö Lai, Gioûi nhôù, hay quyeát ñoaùn, Hoïc roäng nhö bieån lôùn, Bieän taøi tieáng dòu daøng, Laøm vui loøng trôøi, ngöôøi, Kheùo bieát taâm chö Phaät, Taát caû ñieàu saùng toû,*

*Laø röông baùu coâng ñöùc, Ñöôïc khen ngôïi toái thaéng, Haøng phuïc phieàn naõo traùnh, Nhöõng coâng ñöùc nhö theá, Xöùng ñaùng neân cuùng döôøng.”*

Vua lieàn cuùng döôøng moät traêm öùc löôïng traân baûo. Caùc quan taâu

“Vì sao ôû ñaây beä haï laïi cuùng döôøng nhieàu hôn nhöõng nôi tröôùc?” Vua ñaùp:

“Haõy nghe toâi noùi lyù do trong taâm cuûa mình:

*Thaân theå cuûa Nhö Lai, Phaùp thaân taùnh thanh tònh, Vò naøy hay vaâng giöõ,*

*Vì theá cuùng döôøng hôn.*

*Ñeøn Phaùp coøn ôû ñôøi, Döùt loøng si toái naøy, Ñeàu nhôø nôi Toân giaû; Vì theá cuùng döôøng hôn.*

*Nhö nöôùc trong bieån lôùn, Daáu chaân traâu khoâng chöùa; Nhö bieån trí cuûa Phaät, Ngöôøi khaùc khoù phuïng trì. Duy Toân giaû A-nan,*

*Nghe qua ñeàu nhôù heát, Khoâng khi naøo queân maát; Vì theá cuùng döôøng hôn.*

Khi vua cuùng döôøng caùc thöù nhö theá xong, vua höôùng veà Toân giaû Öu-ba-quaät chaép tay vaø noùi keä:

*“Nay toâi mang thaân naøy, Chaúng coøn phuï thaân naøy, Tu voâ löôïng coâng ñöùc, Nay laøm Vua loaøi ngöôøi, Toâi ñem loøng kieân thaät, Taïo laäp caùc thaùp mieáu,*

*Trang nghieâm nôi theá gian, Nhö sao laøm ñeïp traêng.*

*Vaâng phaùp ñeä töû Phaät, Thöïc haønh caùc leã tieát, Nay toâi ñaõ laøm heát, Cuùi ñaàu tröôùc Toân giaû. Nhôø aân löïc Toân giaû,*

*Nay thaáy vieäc thaéng dieäu, Choùng ñöôïc lôïi laønh lôùn, Nhôø ñaây phaân bieät phaùp.”*

Vua cuùng döôøng nhö treân vaø thöôøng ñi ñeán Boà-ñeà ñaïo traøng. Döôùi caây naøy, Nhö Lai ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Baèng söï cuùng döôøng traân baûo hieám coù trong theá gian, vua cuùng döôøng caây

Boà-ñeà. Luùc aáy, phu nhaân cuûa vua teân laø Ñeà-xaù-la-hy-ña44, phu nhaân nghó raèng: ‘Vua yeâu ta vaø ta cuõng heát söùc yeâu vua. Ngaøy nay vua boû ta ñi, ñem chaâu baùu ñeán choã caây Boà-ñeà. Baáy giôø, ta seõ laøm caùch cheát caây Boà-ñeà naøy. Khi caây ñaõ cheát khoâ, laù taøn ruïng, vua seõ khoâng ñeán nöõa, ngaøi seõ cuøng ta vui vaày.’ Phu nhaân laïi goïi Chuù sö ñeán, baûo Chuù sö baûo raèng:

“Ngöôi coù theå laøm cheát caây Boà-ñeà naøy khoâng?” Chuù sö ñaùp:

“Coù theå, cho toâi moät ngaøn löôïng vaøng.”

Phu nhaân lieàn trao cho ngöôøi aáy moät ngaøn löôïng tieàn vaøng. Chuù sö ñeán caây Boà-ñeà, duøng caâu chuù nieäm chuù nôi caây vaø laáy giaûi luïa buoäc caây laïi. Caây daàn daàn cheát khoâ, laù uùa taøn ruïng. Caây chöa cheát haún, laù xô xaùc rôi ruïng. Chuù sö taâu phu nhaân:

“Phaûi laáy söõa noùng röôùi leân caây môùi coù theå laøm cho caây khoâ.” Phu nhaân taâu vua:

“Toâi muoán ñem söõa ñeán cuùng döôøng caây Boà-ñeà.” Vua ñaùp:

“Tuøy yù khanh chaêng?”

Nhö theá, cho ñeán, laáy söõa noùng röôùi leân caây Boà-ñeà, caây bò khoâ heùo. Caùc phu nhaân taâu vua:

“Caây Boà-ñeà boãng nhieân cheát khoâ, laù uùa taøn ruïng!” Vaø hoï noùi keä:

*Caây Nhö Lai y cöù, Goïi laø caây Boà-ñeà,*

*Taïi ñoù thaønh Chaùnh giaùc, Ñaày ñuû nhaát thieát trí.*

*Nay Ñaïi vöông neân bieát, Caây naøy ñang khoâ cheát, Saéc laù cuõng bieán khaùc, Chaúng bieát vì côù sao?*

Nhaø vua nghe lôøi naøy, lieàn ngaát xæu treân ñaát. Ñaùm quaàn thaàn laáy nöôùc raûi leân maët vua, moät hoài laâu vua môùi tænh laïi, rôi nöôùc maét roài

44. Ñeà-xaù-la-hy-ña *§C ªÙ Ã¹ ß] ¦h.* Skt. Tiwyarakwitaø.

baûo:

*Ta thaáy caây Boà-ñeà, Nhö laø thaáy Nhö Lai, Nay nghe caây naøy cheát, Ta cuõng seõ cheát theo.*

Phu nhaân Ñeà-xaù-la-hy-ña thaáy vua öu saàu, taâu vua:

“Xin Ñaïi vöông chôù buoàn raàu. Toâi seõ laøm vui loøng Ñaïi vöông.” Vua noùi:

“Neáu khoâng coù caây aáy, meänh soáng cuûa ta cuõng khoâng coøn. Nhö

Lai nôi caây naøy ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Neáu caây naøy khoâng coøn, ta soáng ñeå laøm gì?”

Phu nhaân nghe vua noùi lôøi quyeát ñònh nhö theá, lieàn trôû laïi laáy söõa laïnh töôùi döôùi goác caây Boà-ñeà, caây töø töø soáng laïi. Vua nghe noùi laáy söõa töôùi caây soáng laïi, moãi ngaøy vua cho ngaøn thau söõa töôùi goác caây, caây soáng laïi nhö tröôùc, caùc phu nhaân taâu vua:

“Caây Boà-ñeà töôi toát laïi nhö xöa. “

Nghe xong vua laáy laøm möøng, voäi ñeán döôùi caây Boà-ñeà nhìn chaêm chaêm khoâng rôøi vaø noùi keä:

*“Vieäc caùc vua chöa laøm, Vua Bình-sa, Trì quoác, Nay ta neân cuùng döôøng, Ta taém caây Boà-ñeà, Baèng söõa vaø nöôùc thôm,*

*Höông hoa vaø höông xoa, Seõ laïi cuùng döôøng Taêng, Hieàn thaùnh naêm boä chuùng.”*

Vua cho baøy boán caùi boàn baùu baèng vaøng, baïc, löu ly, pha leâ chöùa ñaày caùc thöù söõa thôm cuøng caùc thöù nöôùc thôm, ñem caùc thöù thöùc aên uoáng, traøng phan, baûo caùi. Moãi thöù coù caû ngaøn loaïi cuøng vôùi höông hoa kyõ nhaïc. Vua thoï trì baùt quan trai giôùi, maëc y phuïc saïch seõ, oâm loø höông ñeán ôû treân ñieän, höôùng boán phöông laøm leã, taâm nghó mieäng noùi: ‘Ñeä töû Hieàn thaùnh cuûa Nhö Lai ôû caùc phöông, xin thöông xoùt con maø thoï nhaän söï cuùng döôøng cuûa con’. Vua noùi keä:

*“Thaùnh ñeä töû Nhö Lai,*

*Caùc caên thuaän tòch tĩnh, Lìa duïc caû ba coõi,*

*Chö Thieân neân cuùng döôøng; Xin haõy nhoùm nôi ñaây, Nhaän taám loøng bieát ôn, Thöông xoùt theo yù con,*

*Khieán gioáng phaùp lôùn maïnh. Thöôøng thích nôi vaéng laëng, Giaûi thoaùt nhöõng chaáp tröôùc, Chaân töû cuûa Nhö Lai,*

*Töø phaùp maø hoùa sanh,*

*Ñöôïc chö Thieân cuùng döôøng; Neân vì thöông xoùt con,*

*Nay xin ñeàu nhoùm laïi, Theo yù moïn cuûa con. Chö Thaùnh khaép caùc nôi, Keá-taân, Ña-ba-baø,*

*Ñaïi laâm, Ly-baø-ña, Beân ao lôùn A-naäu,*

*Khaép soâng ngoøi röøng nuùi, Nhö theá taát caû choã,*

*Caùc Thaùnh ôû trong ñoù, Nay neân ñeán nhoùm laïi, Xin vì thöông xoùt con, Theo yù moïn cuûa con. Laïi ôû treân coõi trôøi, Cung ñieän Thi-leâ-sa,*

*Trong thaát ñaù Höông sôn, Baäc thaàn thoâng ñaày ñuû, Xin ñeàu nhoùm laïi ñaây,*

*Vì thöông xoùt con vaäy.”*

Luùc vua noùi nhö vaäy, ba möôi vaïn Tyø-kheo cuøng taäp hôïp laïi. Trong ñaïi chuùng aáy coù möôøi vaïn A-la-haùn, hai möôi vaïn caùc vò Höõu hoïc vaø phaøm phu Tyø-kheo. Coøn laïi toøa cuûa Thöôïng toïa khoâng coù ngöôøi ngoài. Vua hoûi caùc Tyø-kheo:

“Toøa cuûa Thöôïng toïa sao khoâng coù ngöôøi ngoài?”

Trong ñaïi chuùng coù moät Tyø-kheo teân laø Da-xaù, laø baäc A-la-haùn ñaày ñuû luïc thoâng, taâu vua:

“Toøa naøy laø toøa cuûa Thöôïng toïa, trong ñaây ai khoâng daùm ngoài.” Vua laïi hoûi:

“ÔÛ choã Toân giaû coù Thöôïng toïa chaêng?” Toân giaû Da-xaù ñaùp:

“Taâu Ñaïi vöông, coù Thöôïng toïa maø Phaät ñaõ huyeàn kyù teân laø Taân-ñaàu-lö45. Thöôïng toïa aáy xöùng ñaùng ngoài choã aáy.”

Vua heát söùc vui möøng noùi raèng:

“Trong ñaây coù Tyø-kheo naøo thaáy Phaät khoâng?” Toân giaû Da-xaù ñaùp:

“Thöa Ñaïi vöông coù ngaøi Taân-ñaàu-lö, ngaøi vaãn coøn ôû theá gian.” Vua laïi thöa:

“Coù theå gaëp ñöôïc Tyø-kheo aáy khoâng?” Toân giaû Da-xaù ñaùp:

“Chaúng bao laâu seõ gaëp. Vò aáy seõ ñeán ngay.” Vua raáy hoan hyû noùi keä:

*Sung söôùng ñöôïc lôïi ích, Vì nhieáp thoï cho con, Khieán con töï maét thaáy, Toân giaû Taân-ñaàu-lö.*

Baáy giôø, Toân giaû Taân-ñaàu-lö ñem voâ löôïng A-la-haùn thöù lôùp ñi theo, ví nhö con nhaïn chuùa töø hö khoâng ñeán, ngoài vaøo choã Thöôïng toïa. Tyø-kheo Taêng ñeàu kính leã, theo thöù lôùp ngoài xuoáng. Nhaø vua troâng thaáy Toân giaû Taân-ñaàu-lö raâu toùc baïc traéng, nhö thaân Bích-chi-phaät. Vua suïp xuoáng leã chaân Ngaøi, quyø daøi chaép tay, chieâm ngöôõng dung maïo cuûa Toân giaû vaø noùi keä:

*Con nay ôû ngoâi vua, Thoáng laõnh Dieâm-phuø-ñeà, Chaúng laáy laøm hoan hyû, Nay ñöôïc thaáy Toân giaû,*

45. Taân-ñaàu-lö *»« ÀY ¿c.* Skt. Piòñolabharadvaøja.

*Con nay thaáy Toân giaû, Nhö thaáy Phaät taïi theá, Loøng con ñaày phaán khôûi. Hôn caû thaáy ngoâi vua.*

Vua laïi thöa Toân giaû:

“Toân giaû ñaõ töøng thaáy Theá Toân, baäc ba coõi ñeàu kính ngöôõng, toân suøng chaêng?”

Luùc ñoù Toân giaû Taân-ñaàu-lö laáy tay veùn loâng maøy nhìn vua vaø noùi:

*“Toâi ñöôïc thaáy Nhö Lai, Theá gian khoâng gì saùnh, Toaøn thaân maøu vaøng saùng, Ba möôi hai töôùng ñeïp, Maët tònh nhö traêng raèm, Tieáng Phaïm aâm eâm aùi,*

*Haøng phuïc phieàn naõo traùnh, Thöôøng an truù tòch dieät.”*

Vua laïi hoûi:

“Toân giaû thaáy Phaät nôi naøo?” “Toân giaû ñaùp:

“Khi Nhö Lai ñem naêm traêm vò A-la-haùn ñeán thaønh Vöông xaù an cö laàn ñaàu. Luùc aáy toâi cuõng ôû trong chuùng ñoù.”

Vaø Toân giaû noùi keä:

*“Theá Toân Ñaïi Maâu-ni, Haïng lìa duïc vaây quanh, ÔÛ taïi thaønh Vöông xaù, Kieát haï troøn ba thaùng.*

*Toâi ôû trong chuùng aáy, Thöôøng ôû beân Nhö Lai, Nay Ñaïi vöông neân bieát, Chính maét toâi thaáy Phaät.”*

“Laïi nöõa, luùc Phaät ôû Xaù-veä, Nhö Lai hieän thaàn löïc lôùn, bieán hoùa ñuû thöù, bieán hình chö Phaät ñaày ñuû khaép caùc phöông cho ñeán coõi trôøi A- ca-ni-tra. Toâi luùc aáy cuõng ôû ñoù, troâng thaáy caùc töôùng thaàn thoâng cuûa Nhö Lai bieán hoùa.”

Toân giaû noùi keä:

*“Söùc thaàn thoâng Nhö Lai, Haøng phuïc caùc ngoaïi ñaïo, Phaät daïo khaép möôøi phöông, Chính toâi thaáy töôùng kia.”*

“Laïi nöõa, khi Nhö Lai ôû taïi coõi trôøi thuyeát phaùp cho Maãu thaân, toâi cuõng coù trong aáy. Khi thuyeát phaùp cho Maãu thaân xong, Ngaøi daãn chö Thieân töø trôøi xuoáng nöôùc Taêng-ca-xa46. Khi aáy toâi thaáy hai vieäc naøy, trôøi, ngöôøi ñieàu phöôùc laïc. Tyø-kheo-ni Öu-ba-la47 hoùa laøm Chuyeån luaân vöông ñem voâ löôïng quyeán thuoäc nöông hö khoâng ñeán choã Theá Toân, toâi cuõng thaáy vieäc naøy.”

Roài Toân giaû noùi keä:

*Nhö Lai treân coõi trôøi, Ngaøi kieát haï nôi ñoù, Toâi cuõng ôû trong aáy,*

*Laø quyeán thuoäc Nhö Lai.*

“Laïi nöõa, luùc Nhö Lai ôû taïi nöôùc Xaù-veä cuøng vôùi naêm traêm A-la- haùn. Khi aáy con gaùi cuûa tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc ñang ôû taïi nöôùc Phuù- laâu-na-baït-ñaø-na48. Moät hoâm coâ naøy thænh Phaät vaø Tyø-kheo Taêng. Khi aáy caùc Tyø-kheo moãi vò ñeàu nöông hö khoâng ñeán choã thænh. Toâi cuõng duøng thaàn löïc hieäp nuùi lôùn laïi maø ñi ñeán choã ñöôïc thænh. Theá Toân quôû traùch toâi, ‘Ngöôi ñaâu ñöôïc hieän thaàn tuùc nhö theá. Baáy giôø, Ta phaït ngöôi soáng maõi ôû theá gian, khoâng ñöôïc vaøo Nieát-baøn, hoä trì Chaùnh phaùp cuûa Ta chôù khieán cho dieät maát’.”

Roài Toân giaû noùi keä:

*“Theá Toân nhaän lôøi thænh, Cuøng naêm traêm Tyø-kheo. Toâi lieàn duøng thaàn löïc, Nhaác nuùi lôùn maø ñi.*

*Theá Toân traùch phaït toâi*

46. Taêng-ca-xa quoác *¹¬ { °ø °ê* . Paøli: Saíkassa, thò traán caùch Saøvatthi 30 daëm.

47. Öu-ba-la *Àu ªi Ã¹¡A* töùc Tyø-kheo-ni Lieân Hoa Saéc. Skt. Utpalavaròaø.

48. Phuù-laâu-na-baït-ñaø-na quoác *´I ¼Ó ¨º ¶[ ªû ¨º °ê.* Skt. Puòñavardhana.

*ÔÛ ñôøi, khoan dieät ñoä,*

*Hoä trì Chaùnh phaùp Phaät, Chôù ñeå phaùp dieät maát.”*

“Laïi nöõa, Nhö Lai daãn chö Tyø-kheo Taêng vaøo thaønh khaát thöïc. Khi aáy vua cuøng vôùi hai em beù chôi ñuøa treân ñaát caùt, thaáy Phaät töø xa ñi tôùi, naém moät naém caùt daâng cuùng Phaät. Luùc aáy Phaät thoï kyù cho ñöùa beù kia: ‘Sau khi Ta dieät ñoä khoaûng moät traêm naêm, ñöùa beù naøy seõ laøm vua nöôùc Ba-lieân-phaát, thoáng lónh Dieâm-phuø-ñeà, goïi laø A-duïc, seõ phaân boá roäng raõi xaù-lôïi cuûa Ta; trong moät ngaøy seõ döïng taùm muoân boán ngaøn thaùp.’ Nay chính laø nhaø vua, luùc ñoù toâi cuõng coù maët ôû ñoù.”

Roài Toân giaû noùi baøi keä:

*“Luùc vua coøn thô aáu, Ñem caùt daâng cuùng Phaät; Luùc Phaät thoï kyù vua, Chính toâi cuõng ôû ñaáy.”*

Vua thöa Toân giaû:

“Hieän nay Toân giaû ôû ñaâu?” Toân giaû ñaùp:

“Toâi ôû taïi Baéc sôn, nuùi teân laø Kieàn-ñaø-ma-la49, cuøng vôùi caùc vò Taêng ñoàng phaïm haïnh.”

Vua laïi hoûi:

“Coù bao nhieâu ngöôøi?” Toân giaû ñaùp:

“Coù saùu muoân Tyø-kheo A-la-haùn.” Toân giaû baûo vua:

“Vua caàn gì hoûi nhieàu. Nay vua neân söûa soaïn cuùng döôøng chö Taêng. Caùc vò aáy thoï thöïc xong, seõ khieán cho vua hoan hyû.”

Vua thöa:

“Vaâng, ñuùng vaäy thöa Toân giaû! Nhöng baây giôø, tröôùc tieân laø toâi cuùng döôøng caây Boà-ñeà, vì nghó ñeán nôi Phaät giaùc ngoä. Sau ñoù cuùng döôøng höông hoa, ñoà aên thöùc uoáng ngon cho chuùng Taêng.”

Vua ban leänh cho caùc quaàn thaàn tuyeân boá khaép nöôùc: ‘Ngaøy nay

49. Kieàn-ñaø-ma-la *揵 ªû ¼ Ã¹.* Skt. Gandhamaødana.

vua muoán xaû möôøi muoân löôïng vaøng boá thí cho chuùng Taêng, caû ngaøn voø nöôùc thôm röôùi leân caây Boà-ñeà.’ Vua taäp hôïp naêm boä chuùng.

Baáy giôø coù vöông töû Caâu-na-la50 ôû beân caïnh vua, ñöa hai ngoùn tay maø khoâng noùi, yù muoán cuùng döôøng gaáp ñoâi. Ñaïi chuùng troâng thaáy vöông töû nhö vaäy ñeàu phì cöôøi. Vua cuõng cöôøi vaø baûo:

“OÂ hay! Vöông töû, chính con coù theâm coâng ñöùc cuùng döôøng.” Vua laïi noùi:

“Ta laïi ñem ba möôi muoân löôïng vaøng cuùng döôøng chuùng Taêng.

Theâm moät ngaøn voø nöôùc thôm röôùi taém caây Boà-ñeà.” Vöông töû laïi ñöa leân boán ngoùn tay, yù noùi gaáp boán. Luùc aáy vua noåi giaän baûo caùc quan:

“Ai daïy vöông töû laøm nhö vaäy? Cuøng tranh vôùi ta sao?” Moät vò quan thöa:

“Taâu Ñaïi vöông, khoâng ai daùm tranh vôùi Ñaïi vöông. Nhöng vöông töû thoâng tueä, lôïi caên vì muoán taêng theâm coâng ñöùc neân laøm nhö vaäy.”

Nhaø vua quay laïi nhìn vöông töû, roài baïch Thöôïng toïa:

“Tröø caùc vaät thuoäc kho taøng cuûa con, taát caû nhöõng vaät ôû Dieâm- phuø-ñeà, phu nhaân, theå nöõ, quaàn thaàn, quyeán thuoäc vaø con cuûa con laø Caâu-na-la ñeàu boá thí cho chuùng Taêng Hieàn thaùnh.”

Vua tuyeân boá cho caû nöôùc taäp hôïp naêm chuùng vaø noùi keä:

*“Tröø vaät kho taøng vua; Phu nhaân vaø theå nöõ, Thaàn daân taát caû chuùng, Boá thí Hieàn thaùnh Taêng. Thaân ta cuøng vöông töû, Cuõng ñeàu xaû boû heát.”*

Baáy giôø, vua, Thöôïng toïa vaø Tyø-kheo Taêng laáy voø nöôùc thôm töôùi caây Boà-ñeà. Caây Boà-ñeà caøng theâm töôi toát, sum seâ. Coù baøi keä:

*“Vua töôùi caây Boà-ñeà,*

*Nôi Voâ thöôïng Giaùc ngoä; Caây caøng theâm töôi toát,*

50. Caâu-na-la *©ë ¨º Ã¹.* Skt. Kuòaøla.

*Caây laù ñeàu môn môûn.”*

Vua cuøng quaàn thaàn vui möøng voâ haïn. Vua töôùi taém caây Boà-ñeà xong, keá ñeán vua laïi cuùng döôøng chuùng Taêng. Baáy giôø, Thöôïng toïa Da-xaù taâu vua:

“Ñaïi vöông, hoâm nay coù ñoâng ñaûo Tyø-kheo Taêng tuï taäp, neân phaùt loøng tin thuaàn thuïc cuùng döôøng.”

Nhaø vua töï tay cuùng döôøng töø treân xuoáng döôùi. Khi aáy, coù hai Sa-di aên xong, moãi ngöôøi laáy löông khoâ vo thaønh vieân keïo neùm nhau. Nhaø vua troâng thaáy phì cöôøi noùi:

“Caùc Sa-di naøy chôi troø con nít.”

Cuùng döôøng xong, vua trôû laïi ñöùng tröôùc Thöôïng toïa. Thöôïng toïa noùi vôùi vua:

“Vua chôù sanh taâm baát tín kính.” Vua thöa:

“Thöôïng toïa, con khoâng coù taâm khoâng kính tin, nhöng thaáy Sa-di chôi troø treû con. Nhö treû con theá gian laáy hoøn ñaát neùm nhau, coøn hai Sa-di thì laáy baùnh vaø keïo neùm nhau.”

Thöôïng toïa taâu vua:

“Hai chuù Sa-di naøy ñeàu laø A-la-haùn giaûi thoaùt, neân cuùng döôøng thöùc aên cho caùc vò aáy.”

Vua nghe roài taêng theâm loøng tin vaø thaàm nghó: ‘Hai Sa-di naøy coù theå ñöôïc boá thí baèng caùch giaùn tieáp51. Hoâm nay ta seõ boá thí luïa vaø y kieáp-boái cho taát caû chuùng Taêng.’

Baáy giôø, hai Sa-di bieát taâm nieäm cuûa vua, noùi vôùi nhau: ‘Chuùng ta laøm cho vua theâm kính tín.’ Moät Sa-di mang caùi noài trao cho vua, moät Sa-di trao cho vua coû nhuoäm maøu.

Vua hoûi Sa-di kia:

“Nhöõng thöù naøy ñeå laøm gì?” Hai Sa-di taâu vua:

“Nhaø vua vì chuùng toâi maø boá thí chuùng Taêng luïa vaø y kieáp-boái. Chuùng toâi muoán nhaø vua nhuoäm thaønh maøu saéc ñeå boá thí cho chuùng Taêng.”

51. Trieån chuyeån töông thí *®i Âà ¬Û ¬I* , khoâng cuùng tröïc tieáp cho Sa-di. Nhöng cuùng döôøng cho Taêng. Sau ñoù Taêng theo thöù töï chia laïi cho caùc Sa-di.

Vua nghó raèng: ‘Ta tuy ñaõ nghó trong taâm, maø chöa noùi ra, nhöng hai vò ñaït só naøy ñaéc tha taâm trí neân bieát ñöôïc taâm ta.

Vua lieàn cuùi ñaàu kính leã chuùng Taêng vaø noùi keä:

*“Toäc taùnh laø Khoång Töôùc, Caùc quyeán thuoäc noäi ngoaïi; Do söï boá thí naøy,*

*Ñeàu ñöôïc lôïi ích lôùn.*

*Gaëp ñöôïc ruoäng phöôùc toát, Vui möøng ñuùng thôøi thí.”*

Vua baûo Sa-di:

“Nay toâi nhaân quyù Toân giaû boá thí y cho chuùng Taêng.”

Cuùng y cho chuùng Taêng roài, vua laïi ñem ba y cuøng vôùi boán öùc muoân löôïng traân baûo boá thí cho naêm boä chuùng, chuù nguyeän xong, laïi ñem boán möôi öùc muoân löôïng traân baûo, chuoäc laáy cung nhaân, theå nöõ, thaùi töû, quaàn thaàn cuûa coõi Dieâm-phuø-ñeà.

Vua A-duïc ñaõ taïo ra voâ löôïng coâng ñöùc nhö vaäy.”52



52. Truyeän keå veà cuoái ñôøi A-duïc vöông, xem tieáp Ñaïi Chaùnh kinh 641, quyeån 25.

## TAÏP A HAØM QUYEÅN 24

**KINH 605. NIEÄM XÖÙ (1)1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø, nieäm xöù quaùn thaân treân thaân; nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 606. NIEÄM XÖÙ (2)2**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø, nieäm xöù quaùn thaân treân thaân; nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.

“Nhö vaäy, Tyø-kheo ñoái vôùi boán Nieäm xöù naøy, tu taäp ñaày ñuû, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh tri, caàn phaûi hoïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

1. Ñaïi Chaùnh, quyeån 24, Tieåu ñeà: “Ñeä nguõ tuïng Ñaïo phaåm ñeä nhaát”, goàm caùc kinh soá 605-639. –Quoác Dòch, quyeån 22, tuïng 5. Ñaïo phaåm, 1. Töông öng Nieäm xöù goàm Kinh soá töø 1247-1299. –Phaät Quang, quyeån 24; y theo AÁn Thuaän, Tuïng 4. Ñaïo phaåm. –AÁn Thuaän Hoäi Bieân, Tuïng 4. Ñaïo phaåm, 7. Töông öng Nieäm xöù, goàm naêm möôi boán kinh, töø soá 760-813. Phaàn lôùn töông ñöông Paøli: S.47. Saøtipatthaøna samyutta. Ñaïi Chaùnh kinh 605, Paøli, S.47.24 Suddhaka.

2. Xem kinh 605 treân.

**KINH 607. TÒNH3**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc4, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ñaïo nhaát thöøa5 laøm thanh tònh chuùng sanh, khieán vöôït khoûi öu bi, döùt khoå naõo vaø ñaït ñöôïc phaùp nhö thaät6, ñoù laø phaùp boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø, nieäm xöù quaùn thaân treân thaân; nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 608. CAM LOÄ7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo lìa boán Nieäm xöù, laø lìa Thaùnh phaùp nhö thaät. Ngöôøi naøo lìa Thaùnh phaùp nhö thaät, laø seõ lìa Thaùnh ñaïo. Ai lìa Thaùnh ñaïo, laø lìa phaùp cam loä8. Ngöôøi naøo lìa phaùp cam loä, laø khoâng thoaùt khoûi sanh, laõo, beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo. Ta noùi ngöôøi naøy khoâng thoaùt ñöôïc khoå. Neáu Tyø-kheo naøo khoâng lìa boán Nieäm xöù, laø khoâng lìa Thaùnh phaùp nhö thaät; khoâng lìa Thaùnh phaùp nhö thaät, laø khoâng lìa Thaùnh ñaïo; khoâng lìa Thaùnh ñaïo, laø khoâng lìa phaùp cam loä; khoâng lìa phaùp cam loä, laø thoaùt khoûi sanh, laõo, beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo. Ta noùi ngöôøi naøy thoaùt khoûi caùc khoå.”

3. Paøli, S.47.18 Bramaø.

4. Baûn Paøli, taïi Uruvelaø, beân bôø soâng Neraójaraø, luùc vöøa thaønh ñaïo.

5. Nhaát thöøa ñaïo *¤@ ¼ ¹D.* Paøli: ekaøyano maggo.

6. Ñaéc nhö thaät phaùp *±o ¦p ¹ê ªk.* Paøli: óayassa adhigamaøya nibbaønaö sacchikiriyaøya, ñaït chaùnh lyù, thaân chöùng Nieát-baøn.

7. Paøli, S.47.41 Amata.

8. Cam loä phaùp *¥Ì ÅS ªk.* Paøli: amata, söï baát töû.

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 609. TAÄP9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nay Ta seõ noùi veà söï taäp khôûi boán Nieäm xöù vaø söï tieâu thaát cuûa boán Nieäm xöù10. Haõy laéng nghe, kheùo suy nghó.”

“Theá naøo laø taäp khôûi cuûa boán Nieäm xöù? Tieâu thaát cuûa boán Nieäm

xöù?

“Thöùc aên taäp khôûi thì thaân taäp khôûi. Thöùc aên dieät thì thaân tieâu

thaát. Nhö vaäy, haõy soáng tuøy quaùn theo taäp khôûi cuûa thaân, soáng tuøy quaùn theo söï dieät taän thaân. Soáng tuøy quaùn theo taäp–dieät cuûa thaân laø soáng vôùi söï khoâng sôû y, ñoái vôùi caùc theá gian vónh vieãn khoâng chaáp thuû. Cuõng vaäy, xuùc taäp khôûi thì thoï taäp khôûi. Xuùc dieät thì thoï tieâu thaát. Nhö vaäy, haõy soáng tuøy quaùn thoï theo taäp phaùp; soáng tuøy quaùn thoï theo dieät phaùp. Soáng tuøy quaùn thoï theo taäp dieät phaùp laø soáng vôùi söï khoâng sôû y, ñoái vôùi taát caû phaùp theá gian ñeàu khoâng chaáp thuû.

“Danh saéc taäp khôûi thì taâm taäp khôûi. Danh saéc dieät thì taâm tieâu thaát. Haõy soáng tuøy quaùn taâm tuøy theo taäp phaùp; soáng tuøy quaùn taâm tuøy theo dieät phaùp. Soáng tuøy quaùn taâm tuøy theo phaùp taäp–dieät laø soáng vôùi söï khoâng sôû y, ñoái vôùi caùc phaùp theá gian thì khoâng coøn chaáp thuû.

“ÖÙc nieäm taäp thì phaùp taäp11, öùc nieäm dieät thì phaùp tieâu thaát. Haõy soáng tuøy quaùn phaùp tuøy theo taäp phaùp; soáng tuøy quaùn phaùp tuøy theo dieät phaùp. Soáng tuøy quaùn phaùp tuøy theo phaùp taäp–dieät laø soáng vôùi söï khoâng sôû y, ñoái vôùi caùc phaùp theá gian thì khoâng coøn chaáp thuû.

9. Paøli, 47.42 Samudaya.

10. Töù nieäm xöù taäp töù nieäm xöù moät 四 念 處 集 四 念 處 沒. Paøli: satipaææhaønaö samudayaóca atthaígamaóca.

11. Paøli: manasikaørasamudayaø dhammasamudayo, do taäp khôûi cuûa taùc yù maø coù söïï taäp khôûi cuûa phaùp.

“Ñoù goïi laø söï taäp khôûi boán Nieäm xöù vaø söï tieâu thaát cuûa boán Nieäm xöù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 610. CHAÙNH NIEÄM12**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta seõ daïy veà söï tu taïâp boán Nieäm xöù. Haõy laéng nghe vaø suy nghó

kyõ!

“Theá naøo laø tu boán Nieäm xöù? Soáng chaùnh nieäm quaùn thaân treân

noäi thaân, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh tri, ñieàu phuïc lo buoàn cuûa theá gian; soáng quaùn ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm chaùnh tri, ñieàu phuïc söï lo buoàn cuûa theá gian. Cuõng vaäy soáng chaùnh nieäm quaùn thoï, taâm, phaùp, noäi phaùp, ngoaïi phaùp, noäi ngoaïi phaùp, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm chaùnh tri, ñieàu phuïc söï lo buoàn cuûa theá gian, thì ñoù goïi laø Tyø-kheo tu boán Nieäm xöù.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Thôøi quaù khöù, vò lai, tu boán Nieäm xöù cuõng ñöôïc thuyeát nhö vaäy.*

# 

**KINH 611. THIEÄN TUÏ**13

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

12. Paøli, S.47.2. Sato. Tham chieáu, Haùn: N0100(14).

13. Paøli, S.47.5 Kusalaraøsi.

“Coù tuï thieän phaùp vaø coù tuï baát thieän phaùp14.

“Theá naøo laø tuï thieän phaùp? Chæ cho boán Nieäm xöù. Ñoù goïi laø chaùnh thuyeát. Vì sao? Vì ñaây laø tuïï hoaøn toaøn thuaàn nhaát thanh tònh. Nhöõng gì laø boán? Nieäm xöù quaùn thaân treân thaân; nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.

“Theá naøo laø tuï baát thieän phaùp? Chæ cho naêm caùi15, ñaây laø thuyeát chính. Vì sao? Vì ñaây laø tuï hoaøn toaøn thuaàn nhaát baát thieän. Nhöõng gì laø naêm? Tham duïc caùi, saân nhueá caùi, thuøy mieân caùi, traïo hoái caùi vaø nghi caùi.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 612. CUNG16**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö ngöôøi caàm boán thöù cung cöùng17, duøng heát söùc maïnh baén vaøo boùng caây ña-la, qua nhanh khoâng trôû ngaïi. Cuõng vaäy, boán haïng Thanh vaên18 cuûa Nhö Lai, vôùi taêng thöôïng phöông tieän, lôïi caên, trí tueä, soáng ñeán moät traêm naêm tuoåi thoï; ñoái voái phaùp ñöôïc giaûng thuyeát, ñöôïc truyeàn trao bôûi Nhö Lai, chæ tröø luùc aên uoáng, nguû nghæ, boå taû19, trong khoaûng trung gian, thöôøng noùi, thöôøng nghe, vôùi trí tueä saùng suoát lanh lôïi, ñoái vôùi nhöõng gì Nhö Lai ñaõ daïy, trieät ñeå laõnh thoï, giöõ gìn, khoâng chöôùng ngaïi; ôû choã Nhö Lai khoâng coù gì ñeå hoûi theâm. Nhö Lai noùi phaùp khoâng coù chung cöïc. Nghe phaùp suoát caû ñôøi,

14. Thieän phaùp tuï, baát thieän phaùp tuï *½ ªk »E¡A¤£ ½ ªk »E.* Paøli: kusalaraøsi, akusalaraøsi.

15. Nguõ caùi *¤ »\.* Paøli: paóca nìvaraòaø.

16. Paøli, S. 20.6 Dhanuggaho.

17. Töù chuûng cöôøng cung *¥| ºØ ±j ¤}.* Paøli: cattaøro daôhadhammaø dhanuggahaø, boán nhaø thieän xaï caàm (boán) caây cung cöùng.

18. Töù chuûng Thanh vaên *¥| ºØ Án »D¡A* chæ boán chuùng ñeä töû Phaät.

19. Boå taû *¸É ¼g* . Coù leõ chæ ñaïi tieåu tieän.

cho ñeán khi traêm tuoåi maïng chung, maø phaùp ñöôïc Nhö Lai noùi vaãn khoâng cuøng taän. Neân bieát, voâ löôïng voâ bieân; danh thaân, cuù thaân, vò thaân, maø Nhö Lai ñaõ thuyeátø cuõng laïi voâ löôïng, khoâng coù chung cöïc; ñoù chính laø boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Thaân nieäm xöù; thoï, taâm, phaùp nieäm xöù.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Taát caû kinh boán Nieäm xöù ñeàu laáy caâu toång quaùt naøy. Töùc laø: “Cho neân, Tyø-kheo ñoái vôùi boán Nieäm xöù tu taäp, phaùt khôûi taêng thöôïng duïc, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm chaùnh tri, caàn neân hoïc.*

# 

**KINH 613. BAÁT THIEÄN TUÏ20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù tuï baát thieän vaø tuï thieän.

“Tuï baát thieän laø gì? Ba caên baát thieän. Ñoù goïi laø chaùnh thuyeát. Vì sao? Vì tích tuï caùc phaùp thuaàn baát thieän laø ba caên baát thieän. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø: tham baát thieän caên, nhueá baát thieän caên, si baát thieän caên.

“Tuï thieän laø gì? Boán Nieäm xöù. Vì sao? Vì ñaày ñuû thuaàn thieän, laø boán Nieäm xöù. Ñoù goïi laø thieän thuyeát. Nhöõng gì laø boán? Thaân nieäm xöù; thoï, taâm, phaùp nieäm xöù.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Cuõng nhö ba baát thieän caên, cuõng vaäy ba aùc haïnh laø thaân aùc haïnh, mieäng aùc haïnh, yù aùc haïnh.21*

*Ba töôûng laø duïc töôûng, nhueá töôûng, haïi töôûng. Ba giaùc laø duïc giaùc, nhueá giaùc, haïi giaùc.22*

20. Paøli, S.47.47 Duccaritaö.

21. Paøli, S.47.47 Duccaritaö.

22. Paøli, S.42.49 Vedanaø.

*Ba giôùi laø Duïc giôùi, Saéc giôùi, Voâ saéc giôùi.23*

*Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.*

# 

**KINH 614. ÑAÏI TRÖÔÏNG PHU24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Tyø-kheo noï ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhö ñöôïc noùi, Ñaïi tröôïng phu. Theá naøo laø Ñaïi tröôïng phu, khoâng phaûi laø Ñaïi tröôïng phu?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Tyø-kheo hoûi Nhö Lai veà nghóa Ñaïi tröôïng phu. Haõy laéng nghe, suy nghó kyõ, Ta seõ vì ngöôi maø noùi. Neáu Tyø-kheo naøo an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân; sau khi an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân naøy roài, taâm khoâng ly duïc, khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, döùt saïch caùc laäu, Ta noùi ngöôøi naøy khoâng phaûi laø Ñaïi tröôïng phu. Vì sao? Vì taâm khoâng giaûi thoaùt. Neáu Tyø-kheo an truï chaùnh nieäm quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp, maø taâm khoâng ly duïc, khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, döùt saïch heát caùc laäu, Ta khoâng noùi ngöôøi kia laø Ñaïi tröôïng phu. Vì sao? Vì taâm khoâng ñöôïc giaûi thoaùt. Neáu Tyø-kheo naøo an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân; taâm ñaït ñeán ly duïc, taâm ñaït ñeán giaûi thoaùt ñöôïc, döùt saïch caùc laäu, Ta noùi ngöôøi naøy laø Ñaïi tröôïng phu. Vì sao? Vì taâm giaûi thoaùt. Neáu an truï chaùnh nieäm quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp vaø khi an truï chaùnh nieäm quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp roài, maø taâm ñaït ñeán ly duïc, taâm ñaït ñeán giaûi thoaùt ñöôïc, döùt saïch caùc laäu, Ta noùi ngöôøi naøy laø Ñaïi tröôïng phu. Vì sao? Vì taâm giaûi thoaùt. Ñoù goïi laø Tyø-kheo Ñaïi tröôïng phu vaø khoâng phaûi Ñaïi tröôïng phu.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû

phuïng haønh.

23. Toùm taét coù boán kinh.

24. Paøli, S.47.11 Mahaøpurisa.

# 

**KINH 615. TYØ-KHEO-NI25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-nan saùng sôùm ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Doïc ñöôøng suy nghó: ‘Nay ta ñeán chuøa Tyø-kheo-ni tröôùc.’ Lieàn ñi ñeán chuøa Tyø-kheo-ni. Töø xa caùc Tyø-kheo-ni thaáy Toân giaû A-nan ñeán, voäi vaøng traûi saøng toïa môøi ngoài. Caùc Tyø-kheo-ni ñaûnh leã döôùi chaân Toân giaû A-nan, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Toân giaû A-nan:

“Caùc Tyø-kheo-ni chuùng con ñang soáng buoäc taâm26 tu boán Nieäm xöù, töï bieát coù söï tröôùc sau leân xuoáng27.”

Toân giaû A-nan baûo caùc Tyø-kheo-ni:

“Laønh thay! Laønh thay! Caùc coâ! Haõy nhö nhöõng gì caùc coâ ñaõ noùi maø hoïc. Phaøm tu taäp boán Nieäm xöù, an truù vôùi taâm ñöôïc buoäc chaët, töï bieát coù söï tröôùc sau leân xuoáng nhö vaäy.”

Roài, Toân giaû A-nan vì caùc Tyø-kheo-ni thuyeát phaùp vôùi nhieàu hình thöùc. Sau khi thuyeát phaùp vôùi nhieàu hình thöùc xong, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan sau khi vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc trôû veà, caát y baùt, röûa chaân xong, ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã chaân saùt Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, ñem nhöõng gì caùc Tyø-kheo-ni ñaõ noùi, trình baøy laïi ñaày ñuû cho Theá Toân. Phaät baûo Toân giaû A-nan:

“Laønh thay! Laønh thay! Neân hoïc nhö vaäy, an truï nôi boán Nieäm xöù vôùi taâm ñöôïc buoäc chaët, bieát coù söï tröôùc sau leân xuoáng. Vì sao? Taâm tìm caàu beân ngoaøi, sau ñoù môùi cheá phuïc khieán tìm caàu taâm aáy; taâm taùn loaïn, khoâng giaûi thoaùt, thaûy ñeàu nhö thaät bieát. Neáu Tyø-kheo an truï nieäm xöù quaùn thaân treân thaân; vò aáy sau khi an truï nieäm xöù quaùn thaân treân thaân, neáu thaân ham nguû, taâm phaùp bieáng nhaùc, thì Tyø-kheo

25. Paøli, S.47.10 Bhikkhunì.

26. Paøli: suppatiææhitacittaø viharantiyo, an truï vôùi taâm hoaøn toaøn oån ñònh.

27. Paøli: uôaøraö pubbenaøparaö visesaö saójaønanti, nhaän thöùc söï sai bieät leân xuoáng, tröôùc sau.

naøy neân khôûi tònh tín, naém laáy töôùng tònh28. Sau khi khôûi tín taâm thanh tònh, nhôù nghó töôùng tònh roài, taâm vò aáy seõ khoan khoaùi; do taâm khoan khoaùi maø sanh hyû. Do taâm hyû neân thaân khinh an. Sau khi thaân khinh an thì seõ ñöôïc caûm thoï thaân laïc. Sau khi caûm thoï thaân laïc thì taâm seõ ñònh29. Vôùi taâm ñònh, Thaùnh ñeä töû haõy hoïc ñieàu naøy: ‘Toâi ñoái vôùi nghóa naøy, neáu taâm coøn phaân taùn ra ngoaøi, thì neân nhieáp phuïc khieán cho noù döøng nghæ, khoâng coøn khôûi giaùc töôûng vaø quaùn töôûng30. Khoâng giaùc, khoâng quaùn, an truï laïc vôùi xaû vaø chaùnh nieäm. Sau an truù laïc, thì bieát nhö thaät. Nieäm xöù thoï, taâm, phaùp cuõng noùi nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 616. TRUØ SÓ31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Haõy naém chaët töôùng töï taâm, chôù ñeå phaân taùn ra ngoaøi. Vì sao? Vì neáu Tyø-kheo ngu si, khoâng hieåu bieát roõ raøng32, khoâng kheùo leùo, khoâng naém laáy töôùng noäi taâm, maø chaïy theo töôùng beân ngoaøi, thì Tyø- kheo naøy sau ñoù seõ bò thoaùi giaûm vaø töï sanh ra chöôùng ngaïi. Gioáng nhö ngöôøi ñaàu beáp ngu si neáu khoâng hieåu bieát, khoâng kheùo leùo ñieàu

28. Tham chieáu Paøli: tassa kaøye kayaønupassiòo viharato kayaørammaòo vaø uppajjati kaøyasmiö pariôaøho, cetaso vaø lìnattaö, bahiddhaø vaø cittaö vikkhipati, tenaønanda bhikkhunaø kismiócideva pasaødanìye nimitte cittaö paòidahitabbaö, “Vò aáy soáng quaùn thaân treân thaân, hoaëc sôû duyeân cuûa thaân khôûi leân, hoaëc coù söï böùc röùc trong thaân, hoaëc taâm co ruùt, hoaëc taâm taùn loaïn ra beân ngoaøi; Tyø-kheo aáy haõy coá ñònh taâm treân moät aûnh töôïng trong saùng naøo ñoù”.

29. Sau khi truï taâm treân tònh töôùng, tuaàn töï caùc traïng thaùi khôûi leân: pamudita, duyeät (vui thích), pìti, hyû (khoan khoaùi), passadhakaøya, thaân yû töùc hay khinh an (caûm giaùc thaân theå nheï nhaøng), sukha, an laïc vaø cuoái cuøng samaødhi, ñònh.

30. Paøli: so paæisaöharati ceva na ca vitakketi na vicaøreti, “Vò aáy khi nhieáp phuïc nhö vaäy, khoâng coøn taàm caàu, khoâng coøn tö saùt (traïng thaùi khoâng taàm vaø khoâng töù).

31. Ngöôøi ñaàu beáp. Paøli, S.47.8 Suøda.

32. Haùn: baát bieän *¤£ ¿ë.* Paøli: avyatto, khoâng thoâng minh, khoâng naêng löïc.

hoøa caùc vò ñeå phuïng döôõng toân chuû; chua, maën, laït, khoâng vöøa yù; khoâng gioûi naém baét sôû thích cuûa chuû ñeå ñieàu caùc vò chua, maën, laït; khoâng hay töï thaân haàu haï hai beân chuû, doø xem nhöõng nhu caàu cuûa chuû, laéng nghe nhöõng sôû thích cuûa chuû, kheùo naém baét ñöôïc taâm yù chuû, roài tuøy yù pha cheá ñieàu hoøa caùc vò ñeå daâng cho chuû. Neáu khoâng vöøa yù, oâng chuû seõ khoâng vui loøng; vì khoâng vui loøng neân khoâng ban thöôûng vaø cuõng khoâng thöông meán. Tyø-kheo ngu si cuõng laïi nhö vaäy, neáu khoâng hieåu bieát, khoâng kheùo leùo, soáng quaùn thaân treân thaân maø khoâng theå döùt tröø tuøy phieàn naõo33, khoâng theå nhieáp giöõ taâm mình; laïi cuõng khoâng ñöôïc noäi taâm tòch tónh, khoâng ñöôïc chaùnh nieäm, chaùnh tri thaéng dieäu; trong hieän taïi, cuõng khoâng ñöôïc boán thöù phaùp taêng thöôïng taâm soángï an laïc nay trong hieän taïi34, cöùu caùnh Nieát-baøn an oån voán chöa chöùng ñaéc thì khoâng theå chöùng ñaéc. Ñoù goïi laø Tyø-kheo ngu si khoâng hieåu bieát, khoâng kheùo leùo, khoâng theå kheùo thu nhieáp töôùng noäi taâm, maø chaïy theo töôùng beân ngoaøi, töï sanh chöôùng ngaïi.

“Neáu Tyø-kheo naøo, coù trí tueä bieän taøi, coù phöông tieän thieän xaûo,

sau khi naém chaët noäi taâm, roài sau ñoù tieáp nhaän töôùng beân ngoaøi, thì Tyø-kheo naøy veà sau hoaøn toaøn khoâng bò thoaùi giaûm, hay töï taïo ra chöôùng ngaïi. Gioáng nhö ngöôøi ñaàu beáp trí tueä thoâng minh hieåu bieát, coù phöông tieän thieän xaûo, ñeå cung phuïng toân chuû; coù khaû naêng ñieàu hoøa caùc vò chua, ngoït, laït, maën; kheùo baét naém daáu hieäu sôû thích cuûa chuû maø ñieàu hoøa caùc vò laøm sao cho vöøa loøng; laéng nghe vò maø chuû öa thích, nhieàu laàn cung phuïng. Khi chuû ñaõ vöøa loøng roài, thì chaéc chaén seõ ñöôïc yeâu meán gaáp boäi vaø seõ ñöôïc troïng thöôûng. Nhö vaäy ngöôøi ñaàu beáp coù trí tueä, kheùo leùo naém baét ñöôïc taâm ngöôøi chuû. Tyø-kheo cuõng laïi nhö vaäy, soáng quaùn thaân treân thaân, ñoaïn tröø tuøy phieàn naõo, kheùo bieát nhieáp taâm mình, noäi taâm tòch tónh, chaùnh nieäm, chaùnh tri, ñaït ñöôïc boán phaùp taêng thöôïng taâm, soáng an laïc ngay trong ñôøi, ñaït ñöôïc cöùu caùnh an oån Nieát-baøn voán chöa töøng chöùng ñaéc. Ñoù goïi laø Tyø-kheo coù trí tueä, bieän taøi, coù phöông tieän thieän xaûo, hay naém baét töôùng noäi taâm vaø naém baét töôùng beân ngoaøi, khoâng bao giôø thoaùi giaûm vaø töï bò

33. Haùn: thöôïng phieàn naõo *¤W Ð ´o.* Paøli: upakkilesaø.

34. Töù taêng taâm phaùp, hieän phaùp laïc truù *¥| ¼W ¤ß ªk ²{ ªk ¼Ö ¦í¡F* boán thieàn cuõng goïi laø boán taêng thöôïng taâm, hay boán hieän phaùp laïc truù.

chöôùng ngaïi.

“Quaùn thoï, taâm, phaùp cuõng nhö vaäy.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 617. ÑIEÅU35**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thôøi quaù khöù coù moät con chim teân laø La-baø36, bò chim Öng baét bay leân hö khoâng. ÔÛ giöõa hö khoâng noù keâu la: ‘Vì ta khoâng töï caûnh giaùc neân boãng gaëp naïn naøy. Vì ta ñaõ lìa boû choã ôû cuûa cha meï maø ñi chôi choã khaùc neân môùi gaëp naïn naøy. Hoâm nay bò keû khaùc laøm khoán khoå, khoâng ñöôïc töï do!’

“Chim Öng baûo La-baø:

“–Nôi naøo laø choã ôû töï do cuûa ngöôi? “La-baø ñaùp:

“–Toâi coù caûnh giôùi cuûa mình nôi raõnh caøy trong ñoàng ruoäng37. Ñuû ñeå traùnh caùc tai naïn. Ñoù laø nhaø toâi, caûnh giôùi cuûa cha meï nhaø toâi.

“Chim Öng toû veû kieâu maïn ñoái vôùi La-baø, baûo:

“–Cho ngöôi trôû veà nôi raõnh caøy trong ñoàng ruoäng, thöû coù thoaùt ñöôïc khoâng?

“La-baø naøy thoaùt khoûi moùng vuoát chim Öng trôû veà ôû yeân döôùi moät khoái ñaát to nôi raõnh caøy. Sau ñoù ôû treân khoái ñaát to, La-baø muoán khieâu chieán cuøng chim Öng. Chim Öng phaãn noä maéng: ‘Ngöôi laø loaøi chim nhoû maø muoán giao chieán cuøng ta sao?’

“Quaù ñoãi phaãn noä chim Öng bay lao thaúng tôùi baét laáy, nhöng La- baø laïi nuùp vaøo döôùi khoái ñaát to; chim Öng ñang ñaø lao tôùi, ngöïc bò va vaøo khoái ñaát cöùng, naùt thaân cheát lieàn. Baáy giôø, chim La-baø ñang phuïc

35. Paøli, S.47.6 Sakuòaggahì. Cf. Jaøtaka 168.

36. La-baø *Ã¹ ±C.* Paøli: laøpa, gioáng chim cuùt.

37. Haùn: ñieàn canh luõng *¥Ð Ñ Ãb.*

saâu döôùi khoái ñaát, ngaång leân noùi keä:

*“Chim Öng duøng söùc ñeán, La-baø trong coõi mình.*

*Söùc cöôøng thònh theo saân, Neân gaây hoïa naùt thaân.*

*Ta thoâng ñaït taát caû,*

*Neân nöông trong coõi mình; Deïp oaùn, taâm tuøy hyû,*

*Töï vui xeùt söùc mình. Ngöôi daàu coù hung aùc, Söùc traêm ngaøn roàng, voi; Khoâng baèng trí tueä ta, Trong moät phaàn möôøi saùu. Xem trí ta thuø thaéng,*

*Tieâu dieät ñöôïc chim Öng.”*

“Nhö vaäy, naøy Tyø-kheo, nhö chim Öng kia, ngu si boû caûnh giôùi cuûa cha meï, daïo chôi nôi khaùc, ñeán noãi phaûi bò tai hoaïn. Tyø-kheo caùc oâng cuõng neân nhö vaäy, phaûi ôû nôi chính caûnh giôùi sôû haønh cuûa mình, neân kheùo giöõ gìn vaø traùnh xa caûnh giôùi keû khaùc. Haõy neân hoïc.

“Naøy caùc Tyø-kheo, choã cuûa keû khaùc, caûnh giôùi cuûa keû khaùc, laø chæ cho caûnh giôùi cuûa naêm duïc: Saéc nhaän thöùc bôûi maét, ñeïp, ñaùng yeâu, ñaùng thích, ñaùng nhôù, ñöôïc ñaém nhieãm vôùi duïc taâm; tai bieát tieáng, muõi bieát muøi, löôõi bieát vò, thaân bieát xuùc, ñaùng yeâu, ñaùng thích, ñaùng nhôù, ñöôïc ñaém nhieãm vôøi duïc taâm. Ñoù goïi laø choã cuûa keû khaùc, caûnh giôùi cuûa keû khaùc ñoái vôùi Tyø-kheo.

“Naøy caùc Tyø-kheo, ôû nôi caûnh giôùi cuûa cha meï mình, laø chæ cho boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø nieäm xöù quaùn thaân treân thaân; nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp. Cho neân, Tyø-kheo haõy ñi daïo nôi caûnh giôùi cuûa cha meï mình, traùnh xa choã khaùc, caûnh giôùi keû khaùc. Haõy hoïc nhö vaäy.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû thöïc haønh theo.

# 

**KINH 618. TÖÙ QUAÛ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoái vôùi boán Nieäm xöù maø tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñaït ñöôïc boán quaû Thaùnh vaø, boán loaïi phöôùc lôïi, ñoù laø: Quaû Tu-ñaø-hoaøn, quaû Tö-ñaø- haøm, quaû A-na-haøm, quaû A-la-haùn.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 619. TÖ-ÑAØ-GIAØ38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät du haønh trong nhaân gian ñeán trong röøng Thaân-thöù, taïi phía Baéc xoùm Tö-giaø-ñaø39. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thôøi quaù khöù coù moät ngheä sö leo phöôùn40, döïng coät phöôùn treân vai vaø baûo hoïc troø: ‘Caùc con haõy leo leân, leo xuoáng coät phöôùn. Haõy hoä trì ta, ta cuõng hoä trì caùc con; thay ñoåi nhau maø hoä trì, ñi daïo laøm troø vui, chuùng ta seõ kieám ñöôïc nhieàu tieàn cuûa.’ Luùc aáy, ngöôøi hoïc troø baïch thaày: ‘Khoâng baèng noùi nhö vaày: Chæ caàn moãi ngöôøi töï chaêm soùc hoä trì chính mình, ñi daïo laøm troø vui, thì seõ kieám ñöôïc nhieàu tieàn cuûa, thaân ñöôïc thö thaû an oån maø leân xuoáng.’ OÂng thaày ñaùp: ‘Ñuùng nhö lôøi con noùi, moãi ngöôøi phaûi töï chaêm soùc hoä trì chính mình. Nhöng nghóa naøy cuõng nhö ta ñaõ noùi. Khi hoä trì mình, töùc laø hoä trì ngöôøi khaùc. Khi hoä trì ngöôøi khaùc cuõng laø hoä trì chính mình.’

“Taâm töï thaân caän, tu taäp; tuøy söï hoä trì maø taùc chöùùng. Ñoù goïi laø töï

38. Paøli, S.47.19 Sedaka.

39. Tö-giaø-ñaø *¨p ¦÷ ªû.* Paøli:sumbhesu viharati sedakaö naøma sumbhaønaö nigamo, giöõa nhöõng ngöôøi Sumbha, taïi xoùm Sedaka cuûa ngöôøi Sumbha.

40. Duyeân traøng kyõ sö *½t ¼l É« ®v¡R* ngöôøi nhaøo loän treân coät phöôùn. Paøli:

caòñaølavaösika.

hoä trì mình töùc laø hoä trì ngöôøi41. Theá naøo laø töï hoä trì mình töùc laø hoä trì ngöôøi? Khoâng khuûng boá ngöôøi khaùc, khoâng choáng traùi ngöôøi khaùc, khoâng haïi ngöôøi khaùc, coù töø taâm thöông xoùt ngöôøi. Ñoù goïi laø töï hoä trì mình töùc laø hoä trì ngöôøi. Cho neân caùc Tyø-kheo caàn phaûi hoïc nhö vaäy. Ngöôøi töï hoä trì laø tu taäp boán Nieäm xöù. Hoä trì ngöôøi cuõng laø tu taäp boán Nieäm xöù.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 620. DI HAÀU42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø nôi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Trong nuùi Ñaïi tuyeát, choã hieåm trôû baêng giaù, khæ vöôïn soáng coøn khoâng ñöôïc, huoáng chi laø con ngöôøi. Hoaëc coù nuùi coù khæ, vöôïn ôû maø khoâng coù ngöôøi. Hoaëc coù nuùi nôi ngöôøi vaø thuù cuøng ôû chung. Treân loái ñi cuûa khæ vöôïn, thôï saên duøng keo boâi leân coû. Nhöõng con vöôïn khæ naøo khoân ngoan thì traùnh xa boû ñi. Nhöõng vöôïn khæ con ngu si khoâng bieát traùnh xa, thì duøng tay chaïm vaøo chuùt xíu, lieàn bò dính tay. Noù duøng tay kia ñeå gôõ, töùc thì dính caû hai tay. Noù laïi duøng chaân ñeå gôõ, hai chaân cuõng bò keo dính luoân. Noù duøng mieäng caén coû, mieäng cuõng bò keo dính chaët. Naêm choã ñeàu bò dính keo, phaûi naèm co quaép treân ñaát. Thôï saên ñi ñeán, voäi laáy gaäy xoû vaøo khieâng ñi.

“Tyø-kheo neân bieát, boïn vöôïn khæ ngu si rôøi boû caûnh giôùi cuûa mình, choã ôû cuûa cha meï, ñi chôi nôi caûnh giôùi keû khaùc, neân bò khoå naõo naøy. Cuõng vaäy, Tyø-kheo, phaøm phu ngu si, soáng nöông ôû nôi laøng xoùm, saùng sôùm ñaép y, mang baùt vaøo thoân khaát thöïc, khoâng kheùo hoä trì thaân vaø khoâng thuû hoä caùc caên. Maét thaáy saéc lieàn sanh ra nhieãm ñaém; tai vôùi aâm thanh, muõi vôùi muøi, löôõi vôùi vò, thaân vôùi xuùc ñeàu

41. Paøli: aøsevanaøya, bhaøvanaøya, bahulìkammena, evaö kho bhikkhave, attaønaö rakkhanto paraö rakkhanti, “Baèng söï thaân caän, baèng söï tu taäp, baèng söï tu taäp nhieàu laàn, nhö vaäy laø hoä trì ngöôøi khaùc trong khi hoä trì chính mình”.

42. Paøli, S.47.7 Makkaæa.

sanh ra nhieãm ñaém. Tyø-kheo ngu si sau khi caùc caên beân trong vaø caùc caûnh beân ngoaøi bò troùi buoäc naêm choã, neân bò leä thuoäc vaøo öôùc muoán cuûa ma. Cho neân caùc Tyø-kheo caàn neân hoïc taäp nhö vaày: ‘Haõy chæ nôi ñi laïi cuûa mình, choã ôû cuûa cha meï maø soáng, chôù ñi ñeán choã khaùc vaø caûnh giôùi keû khaùc.’

“Theá naøo laø nôi ñi laïi cuûa mình, nôi ôû cuûa cha meï Tyø-kheo? Laø chæ cho boán Nieäm xöù: Soáng vôùi chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân, soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 621. NIEÂN THIEÁU TYØ-KHEO43**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-nan cuøng caùc Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, Toân giaû A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, caùc Tyø-kheo treû tuoåi naøy, neân daïy doã cho hoï nhö theá naøo? Neân noùi phaùp cho hoï nhö theá naøo?”

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

“Caùc Tyø-kheo treû tuoåi naøy, neân duøng boán Nieäm xöù daïy cho hoï tu taäp. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø: Soáng chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân, phöông tieän tinh caàn, khoâng haønh buoâng lung, chaùnh trí, chaùnh nieäm, taâm tòch ñònh… cho ñeán, bieát roõ thaân44. Soáng chaùnh nieäm quaùn, thoï, taâm, phaùp treân phaùp, phöông tieän tinh caàn, khoâng haønh buoâng lung, chaùnh nieäm, chaùnh trí, taâm ñònh tónh… cho ñeán bieát phaùp. Vì sao? Vì neáu Tyø-kheo coøn truï ôû ñòa vò höõu hoïc maø chöa thaêng tieán ñöôïc, nhöng ñang chí caàu Nieát-baøn an oån, thì haõy soáng chaùnh nieäm quaùn thaân treân

43. Paøli, S.47.4 Salla.

44. Paøli: kaøye kayaønupassino viharatha aøtaøpino sampajaønaø ekodibhuøtaø vippasannacittaø saöhitaø ekaggacittaø kaøya yathaøbhuøtaö óaøòaøya, “Ñeå coù nhaän thöùc nhö thöïc veà thaân, caùc ngöôøi haõy soáng quaùn thaân treân thaân, nhieät haønh, chaùnh trí, chuyeân nhaát, taâm trong saùng, ñònh tónh, taâm nhaát caûnh”.

thaân, phöông tieän tinh caàn, khoâng haønh buoâng lung, chaùnh nieäm, chaùnh trí, taâm tòch tònh; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp, phöông tieän tinh caàn, khoâng haïnh buoâng lung, chaùnh nieäm, chaùnh trí, taâm tòch tònh… cho ñeán xa lìa ñoái vôùi phaùp.

“Neáu A-la-haùn, caùc laäu ñaõ heát, vieäc laøm ñaõ xong, ñaõ boû heát gaùnh naëng, döùt haún caùc keát söû, baèng chaùnh tri maø kheùo giaûi thoaùt; nhöng chính luùc naøy, cuõng tu, soáng quaùn thaân treân thaân, phöông tieän tinh caàn, khoâng haïnh buoâng lung, chaùnh nieäm, chaùnh trí, taâm vaéng laëng, soáng quaùn nieäm thoï, taâm, phaùp treân phaùp,… cho ñeán xa lìa ñoái vôùi phaùp.”

Baáy giôø, Toân giaû A-nan, tuøy hyû hoan hyû, ñaûnh leã maø lui.

# 

**KINH 622. AM-LA NÖÕ45**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi Baït-kyø, du haønh trong nhaân gian, ñeán nghæ trong vöôøn Am-la, nöôùc Tyø-xaù-ly. Baáy giôø coù naøng kyõ nöõ Am-la nghe tin Ñöùc Theá Toân du haønh töø Baït-kyø ñeán ôû trong vöôøn Am-la, lieàn söûa soaïn ñaùnh xe ra khoûi thaønh Tyø-xaù-ly, ñeán choã Theá Toân cung kính cuùng döôøng. Khi ñeán cöûa vöôøn Am-la, xuoáng xe ñi boä, töø xa troâng thaáy Theá Toân thuyeát phaùp cho ñaïi chuùng ñang vaây quanh. Theá Toân thaáy naøng Am-la saép ñeán, baûo caùc Tyø-kheo:

“Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng neân tinh caàn nhieáp taâm an truï, chaùnh nieäm, chaùnh trí. Nay coù coâ gaùi Am-la ñeán, neân phaûi giaùo giôùi caùc oâng.

“Theá naøo laø Tyø-kheo tinh caàn nhieáp taâm an truï? Neáu Tyø-kheo naøo ñoái vôùi phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh thì neân ñoaïn tröø, phaùt khôûi yù chí, phöông tieän, tinh taán, nhieáp taâm; ñoái vôùi phaùp aùc baát thieän neáu chöa sanh, thì ñöøng ñeå sanh. Ñoái vôùi phaùp thieän chöa sanh thì neân laøm cho phaùt sanh; neáu phaùp thieän ñaõ sanh, thì khieán an truï khoâng ñeå maát. Tu taäp ñaày ñuû, phaùt khôûi yù chí, phöông tieän, tinh taán, nhieáp taâm. Ñoù goïi laø Tyø-kheo tinh caàn an truï nhieáp taâm.

“Theá naøo goïi laø Tyø-kheo chaùnh trí? Neáu Tyø-kheo naøo trong

45. Paøli, S.47.1 Ambapaøli.

nhöõng oai nghi tôùi, lui, thöôøng theo chaùnh trí; quay nhìn, troâng, ngaém, co, duoãi, cuùi, ngöôùc, caàm y baùt, ñi, ñöùng, naèm, ngoài, nguû, nghæ, thöùc, noùi, im laëng, ñeàu an truï vôùi chaùnh trí. Ñoù laø chaùnh trí.

“Theá naøo laø chaùnh nieäm? Neáu Tyø-kheo naøo an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân noäi thaân, tinh caàn, phöông tieän, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu theá gian; an truï chaùnh nieäm quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp, tinh caàn, phöông tieän, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Ñoù goïi laø Tyø-kheo chaùnh nieäm. Cho neân, caùc oâng haõy tinh caàn nhieáp taâm an truï, chaùnh nieäm, chaùnh trí. Nay coù coâ gaùi Am-la ñeán, neân phaûi giaùo giôùi caùc oâng.”

Khi naøng Am-la ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ñöùng lui qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân vì ngöôøi nöõ Am-la noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, sau ñoù Ngaøi im laëng.

Naøng Am-la söûa laïi y phuïc ñaûnh leã Phaät, roài chaép tay baïch Phaät:

“Xin Theá Toân vaø ñaïi chuùng nhaän lôøi môøi cuùng döôøng tröa mai cuûa con.”

Khi aáy, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Ngöôøi nöõ Am-la bieát Theá Toân ñaõ im laëng nhaän lôøi, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài caùo töø veà nhaø mình, söûa soaïn thöùc aên, saép xeáp baøn gheá. Saùng sôùm hoâm sau cho ngöôøi ñeán baïch Phaät laø ñaõ ñeán giôø.

Baáy giôø, Theá Toân vaø ñaïi chuùng cuøng ñi ñeán nhaø ngöôøi nöõ Am-la, an toïa xong. Luùc naøy ngöôøi nöõ Am-la töï tay cuùng döôøng caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng. Sau khi thoï thöïc roài, röûa tay, röûa baùt xong, ngöôøi nöõ Am-la ñaët moät caùi gheá nhoû ngoài tröôùc Phaät, nghe Phaät noùi phaùp. Baáy giôø, Theá Toân vì ngöôøi nöõ Am-la noùi keä tuøy hyû:

*Boá thí, ngöôøi yeâu meán,*

*Ñöôïc nhieàu ngöôøi theo mình; Tieáng taêm ngaøy caøng roäng, Gaàn xa ñeàu nghe heát.*

*Trong chuùng thöôøng hoøa nhaõ, Lìa keo kieät, khoâng sôï;*

*Cho neân trí tueä thí, Ñoaïn keo laãn khoâng coøn. Sanh leân trôøi Ñao-lôïi,*

*Maõi maõi höôûng khoaùi laïc; Suoát ñôøi thöôøng tu ñöùc, Vui chôi vöôøn Nan-ñaø46.*

*Goàm traêm thöù nhaïc trôøi, Naêm duïc ñeïp loøng mình; Kia khi ôû ñôøi naøy,*

*Ñöôïc nghe Phaät noùi phaùp. Laøm ñeä töû Thieän Theä,*

*Vui hoùa sanh veà ñoù.*

Sau khi Theá Toân vì ngöôøi nöõ Am-la noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû xong, Ngaøi töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 623. THEÁ GIAN47**

Toâi nghe nhö vaày.

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Loäc daõ, nôi Tieân nhaân truù xöù taïi nöôùc Ba-la-naïi. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc saéc ñeïp theá gian48; ngöôøi coù saéc ñeïp theá gian coù theå khieán cho moïi ngöôøi tuï taäp laïi ñeå ngaém nhìn chaêng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy!” Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu saéc ñeïp theá gian, ngöôøi coù saéc ñeïp theá gian, laïi coù theå muùa haùt ca nhaïc, coù caøng laøm cho moïi ngöôøi tuï taäp laïi ñeå xem khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù vaäy!” Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Hoaëc coù saéc ñeïp theá gian, ngöôøi coù saéc ñeïp theá gian maø ôû moät choã muùa haùt, ca nhaïc, dieãn troø, laïi coù ñaùm ñoâng tuï taäp laïi moät

46. Khu vöôøn treân trôøi Ñao-lôïi. Xem cht.2, kinh 576.

47. Paøli, S.47.20 Janapada.

48. Theá gian myõ saéc *¥@ ¬É ¬ü ¦â.* Paøli: janapadakalyaøòì, myõ nöõ cuûa caû nöôùc, myõ nhaân quoác saéc.

nôi. Neáu coù ngöôøi khoâng ngu, khoâng si, ham vui, chaùn khoå, tham soáng, sôï cheát. Coù ngöôøi khaùc baûo noù raèng: ‘Ngöôøi ñaøn oâng kia, ngöôi haõy böng baùt daàu ñaày naøy, ñi qua giöõa ngöôøi ñeïp theá gian vaø ñaùm ñoâng. Ta sai moät keû gioûi gieát ngöôøi caàm ñao theo sau. Neáu ngöôi laøm rôi ñi moät gioït daàu, thì seõ bò cheùm cheát lieàn.’ Theá naøo, Tyø-kheo, ngöôøi böng baùt daàu naøy coù theå khoâng nghó ñeán baùt daàu, khoâng nghó ñeán keû gieát ngöôøi maø chæ nhìn xem kyõ nöõ vaø moïi ngöôøi kia chaêng?”

Caùc Tyø-kheo, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng theå! Vì sao? Baïch Theá Toân, vì ngöôøi naøy töï thaáy ôû sau mình coù ngöôøi caàm ñao, neân luùc naøo cuõng nghó raèng: ‘Neáu ta laøm rôi ñi moät gioït daàu, thì teân ñao phuû kia seõ cheùm ñaàu ta.’ Neân chæ ñeå heát taâm chuù yù vaøo baùt daàu, böôùc ñi chaäm raõi giöõa moïi ngöôøi vaø saéc ñeïp theá gian maø khoâng daùm lieác ngoù quay nhìn.”

“Cuõng vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, neáu coù Sa-moân vaø Baø-la-moân naøo thaân mình ngoài ngay thaúng, töï oån coá, chuyeân nhaát taâm mình, khoâng chaïy theo aâm thanh hình saéc, kheùo thu nhieáp taát caû taâm phaùp49, truï nôi thaân nieäm xöù, thì ñoù laø ñeä töû cuûa Ta, vaâng lôøi Ta daïy.

“Theá naøo laø Tyø-kheo thaân mình ngoài ngay thaúng, töï oån coá, chuyeân nhaát taâm mình, khoâng chaïy theo aâm thanh hình saéc, kheùo thu nhieáp taát caû taâm phaùp, truï nôi thaân nieäm xöù, Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo soáng quaùn nieäm thaân treân thaân, phöông tieän tinh caàn, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Soáng quaùn nieäm thoï, taâm, phaùp treân phaùp, cuõng laïi nhö vaäy, ñoù goïi laø Tyø-kheo thaân mình ngoài ngay thaúng, töï oån coá, chuyeân nhaát taâm mình, khoâng chaïy theo aâm thanh hình saéc, kheùo thu nhieáp taát caû taâm phaùp, truï nôi thaân nieäm xöù.”

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä:

*Chuyeân taâm chaùnh nieäm, Giöõ gìn baùt daàu;*

49. Haùn: chaùnh thaân töï troïng... *¥¿ ¨ ¦Û «.* Paøli: bahuølikataø yaønikataø vatthukataø anuææhitaø paricitaø susamaøraddhaø, (boán Nieäm xöù) ñöôïc tu taäp nhieàu, ñöôïc laøm thaønh nhö coã xe, laøm thaønh nhö neàn ñaát, ñöôïc theå nghieäm, ñöôïc tích luõy, ñöôïc kheùo saùch tieán.

*Töï taâm theo giöõ, Chöa töøng tôùi ñoù. Raát khoù vöôït qua, Vi teá thaéng dieäu; Nhöõng gì Phaät daïy, Laø lôøi göôm beùn.*

*Caàn moät loøng mình, Chuyeân tinh gìn giöõ; Khoâng phaûi laø vieäc; Buoâng lung ngöôøi ñôøi. Nhö vaäy thaâm nhaäp, Giaùo khoâng buoâng lung.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 624. UAÁT-ÑEÅ-CA50**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû Uaát-ñeå-ca51 ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Laønh thay, Ñöùc Theá Toân! Xin vì con noùi phaùp. Sau khi nghe phaùp, con seõ ôû moät mình choã vaéng, chuyeân tinh tö duy, soáng khoâng buoâng lung vaø suy nghó veà lyù do khieán ngöôøi thieän nam caïo boû raâu toùc, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø. *Noùi ñaày ñuû nhö treân,… cho ñeán* khoâng coøn taùi sanh nöõa.”

Phaät baûo Toân giaû Uaát-ñeå-ca:

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Nhö nhöõng gì ngöôi noùi. Nhöng ñoái vôùi nhöõng phaùp maø Ta ñaõ noùi, maø khoâng laøm cho Ta haøi loøng, thì söï nghieäp cuûa ngöôøi kia cuõng khoâng thaønh töïu. Tuy ñi theo sau Ta nhöng khoâng ñöôïc lôïi ích, traùi laïi coøn sanh chöôùng ngaïi.”

50. Paøli, S. 47.16; Uttiya; 47.15 Baøhiya.

51. Uaát-ñeå-ca *欝 §C {.* Paøli: Uttiya.

Uaát-ñeå-ca baïch Phaät:

“Theo nhöõng gì Theá Toân ñaõ noùi, con coù theå laøm Theá Toân haøi loøng, söï nghieäp cuûa con ñöôïc thaønh töïu khoâng sanh chöôùng ngaïi. Xin Theá Toân vì con noùi phaùp, con seõ ôû moät mình choã vaéng, chuyeân tinh tö duy soáng khoâng buoâng lung. *Noùi ñaày ñuû nhö treân,… cho ñeán* khoâng coøn taùi sanh nöõa. Hai ba laàn baïch thænh nhö vaäy.”

Baáy giôø, Theá Toân baûo Uaát-ñeå-ca:

“Tröôùc heát ngöôi neân laøm thanh tònh nghieäp baûn sô52 cuûa mình, sau ñoù tu taäp phaïm haïnh.”

Uaát-ñeå-ca baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nay con laøm theá naøo ñeå taåy saïch nghieäp baûn sô cuûa mình ñeå tu taäp phaïm haïnh?”

Phaät daïy Uaát-ñeå-ca:

“Tröôùc heát ngöôi phaûi laøm thanh tònh cho giôùi, chaùnh tröïc cho tri kieán, ba nghieäp phaûi ñaày ñuû, sau ñoù tu taäp boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø: Soáng an truù chaùnh nieäm quaùn thaân treân noäi thaân, phöông tieän, tinh caàn, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Cuõng vaäy, soáng an truù chaùnh nieäm quaùn ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân treân thaân, soáng an truù chaùnh nieäm quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp, cuõng noùi ñaày ñuû nhö vaäy.”

Khi Uaát-ñeå-ca nghe Phaät daïy xong, tuøy hyû hoan hyû töø choã ngoài ñöùng daäy lui ra.

Sau khi nghe Phaät chæ daïy roài, moät mình Uaát-ñeå-ca ôû choã vaéng chuyeân tinh tö duy, soáng khoâng buoâng lung, töï suy nghó veà lyù do khieán ngöôøi thieän nam caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø,… cho ñeán khoâng coøn taùi sanh nöõa.

Nhö nhöõng gì Uaát-ñeå-ca hoûi. Cuõng vaäy, nhöõng gì Tyø-kheo khaùc

hoûi, cuõng daïy nhö treân.

# 

52. Haùn: tònh kyø sô nghieäp *²b ¨ä ªì ~.* Paøli: aødim eva visodhehi kusalesu dhammesu, “Haõy laøm thanh tònh phaùp caên baûn (hay baûn sô) trong caùc thieän phaùp”.

**KINH 625. BAØ-HEÂ-CA53**

Toâi nghe nhö vaäy:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy coù moät Tyø-kheo teân laø Baø-heâ-ca54 ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, laønh thay! Theá Toân, xin vì con maø noùi phaùp.”

*Nhö kinh ñaõ noùi ñaày ñuû vôùi Toân giaû Uaát-ñeà-ca ôû tröôùc, chæ coù söï sai bieät laø:*

“Nhö vaäy, naøy Baø-heâ-ca, Tyø-kheo laøm saïch nghieäp baûn sô, laø an truù chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân, vöôït qua caùc ma, an truù chaùnh nieäm quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp vöôït qua caùc ma.”

Sau khi Tyø-kheo Baø-heâ-ca nghe Phaät noùi phaùp, chæ daïy xong, tuøy hyû hoan hyû ñaûnh leã lui ra. Sau ñoù moät mình ôû choã vaéng, chuyeân tinh tö duy, soáng khoâng buoâng lung… cho ñeán khoâng coøn taùi sanh nöõa.

# 

**KINH 626. TYØ-KHEO**

Kinh thöù hai cuõng noùi nhö kinh treân, chæ coù söï sai khaùc laø: Nhö vaäy, Tyø-kheo vöôït qua sanh töû.

# 

**KINH 627. A-NA-LUAÄT55**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät-ñaø ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu coù Tyø-kheo naøo coøn ôû hoïc ñòa chöa thaêng tieán ñöôïc, maø phöông tieän taàm caàu an oån Nieát-baøn, Thaùnh ñeä töû aáy ñoái

53. Paøli, S.47.15 Baøhika.

54. Baø-heâ-ca *±C ñQ {.* Paøli: Baøhika (Baøhya).

55. Paøli, tham chieáu S.47.26 Padesa.

vôùi Chaùnh phaùp luaät phaûi laøm theá naøo ñeå tu taäp, tu taäp nhieàu, döùt saïch caùc laäu… cho ñeán töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa”.

Phaät baûo A-na-luaät:

“Neáu Thaùnh ñeä töû coøn ôû hoïc ñòa chöa thaêng tieán ñöôïc, maø phöông tieän taàm caàu an oån Nieát-baøn, vò aáy luùc baáy giôø haõy chaùnh nieäm an truù quaùn thaân treân noäi thaân, phöông tieän tinh caàn, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Cuõng vaäy, chaùnh nieäm an truù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp, phöông tieän tinh caàn, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Khi Thaùnh ñeä töû tu taäp nhieàu nhö vaäy roài, thì seõ saïch heát caùc laäu… cho ñeán töï bieát khoâng coøn taùi sanh nöõa.”

Phaät daïy kinh naøy xong, Toân giaû A-na-luaät nghe nhöõng gì Phaät daïy, tuøy hyû hoan hyû laøm leã roài lui.

# 

**KINH 628. GIÔÙI56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm57, aáp Ba-lieân-phaát58. Khi aáy caùc Toân giaû Öu-ñaø-di, A-nan-ñaø cuõng ôû ñoù. Baáy giôø, Toân giaû Öu-ñaø-di ñeán choã Toân giaû A-nan, cuøng aân caàn chaøo hoûi nhau, roài ngoài lui qua moät beân, noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø Ñaáng Tri Giaû, Kieán Giaû, ñaõ vì caùc Tyø-kheo noùi veà Thaùnh giôùi, khieán cho khoâng ñöùt, khoâng khuyeát, khoâng raïn59, khoâng lìa, khoâng bò giôùi thuû60, kheùo roát raùo, kheùo thoï trì, ñöôïc baäc trí khen ngôïi, khoâng bò gheùt boû. Vì sao Nhö Lai ÖÙng Ñaúng Chaùnh, laø Ñaáng Tri Giaû, Kieán Giaû, vì caùc Tyø-kheo noùi veà Thaùnh

56. Paøli, S.47.21 Sìla.

57. Keâ laâm tinh xaù *鷄 ªL ºë ªÙ.* Paøli: Kukkaæaøraøma.

58. Ba-lieân-phaát aáp *¤Ú ³s ¥± ¨¶.* Paøli: Paøæaliputta.

59. Haùn: baát traïch *¤£ ¾Ü.* Tham chieáu Paøli, D.iii. Saígìti:...akaòñehi acchidehi asabalehi akammaøsehe bhujissehi vióóuppasatthehi aparaømatthesi... khoâng bò khuyeát, khoâng bò vôõ, khoâng tì veát, khoâng bò ñoám, khieán cho töï do, khoâng bò coá chaáp, ñöôïc keû trí khen ngôïi...

60. Baát giôùi thuû *¤£ §Ù ¨ú¡A* giôùi bò coá chaáp. Paøli: aparaømaææha. xem cht. 59 treân.

giôùi khieán cho khoâng ñöùt, khoâng khuyeát,… cho ñeán ñöôïc baäc trí khen ngôïi, khoâng bò gheùt boû?”

Toân giaû A-nan baûo Toân giaû Öu-ñaø-di:

“Vì ñeå tu taäp boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoùù laø, soáng quaùn thaân treân thaân; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Sau khi hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, trôû veà choã ôû cuûa mình.

# 

**KINH 629. BAÁT THOAÙI CHUYEÅN61**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Caùc Toân giaû A-nan vaø Toân giaû Baït-ñaø-la cuõng ôû ñoù. Baáy giôø, Toân giaû Baït-ñaø-la hoûi Toân giaû A-nan:

“Coù phaùp naøo tu taäp, tu taäp nhieàu, maø khoâng thoaùi chuyeån khoâng?”

Toân giaû A-nan baûo Toân giaû Baït-ñaø-la:

“Coù phaùp tu taäp, tu taäp nhieàu coù theå khieán ngöôøi tu haønh khoâng bò thoaùi chuyeån, ñoù laø boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø, soáng quaùn thaân treân thaân; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Sau khi hai Chaùnh só baøn luaän xong, trôû veà choã ôû cuûa mình.

# 

**KINH 630. THANH TÒNH62**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Caùc Toân giaû A-nan vaø Toân giaû Baït-ñaø-la cuõng ôû ñoù. Roài, Toân giaû Baït-ñaø-la hoûi Toân giaû A-nan:

“Coù phaùp naøo tu taäp, tu taäp nhieàu coù theå khieán cho chuùng sanh khoâng thanh tònh trôû thaønh thanh tònh vaø caøng trôû neân saùng choùi khoâng?”

Toân giaû A-nan baûo Toân giaû Baït-ñaø-la:

61. Paøli, S.47.23 Parihaøna. Xem kinh 628 treân.

62. Xem kinh 629 treân.

“Coù phaùp tu taäp, tu taäp nhieàu coù theå khieán cho chuùng sanh khoâng thanh tònh trôû thaønh thanh tònh vaø trôû neân saùng choùi, ñoù laø boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoùù laø, soáng quaùn thaân treân thaân; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Sau khi hai Toân giaû baøn luaän xong, moãi ngöôøi trôû veà choã ôû cuûa

mình.

# 

**KINH 631. ÑOÄ BÆ NGAÏN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Caùc Toân

giaû A-nan vaø Toân giaû Baït-ñaø-la cuõng ôû ñoù. Moät hoâm Toân giaû Baït-ñaø- la hoûi Toân giaû A-nan:

“Coù phaùp naøo tu taäp, tu taäp nhieàu coù theå khieán cho chuùng sanh chöa qua bôø beân kia, ñöôïc qua bôø beân kia khoâng?”

Toân giaû A-nan baûo Toân giaû Baït-ñaø-la:

“Coù phaùp tu taäp, tu taäp nhieàu coù theå khieán cho chuùng sanh chöa qua bôø beân kia, seõ ñöôïc qua bôø beân kia, ñoù laø boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoùù laø, soáng quaùn thaân treân thaân; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Sau khi hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi trôû veà choã ôû cuûa mình.

# 

**KINH 632. A-LA-HAÙN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Caùc Toân giaû A-nan vaø Toân giaû Baït-ñaø-la cuõng ôû ñoù. Baáy giôø, Toân giaû Baït-ñaø-la hoûi Toân giaû A-nan:

“Coù phaùp naøo tu taäp, tu taäp nhieàu coù theå ñaéc quaû A-la-haùn khoâng?”

Toân giaû A-nan baûo Toân giaû Baït-ñaø-la:

“Coù phaùp tu taäp, tu taäp nhieàu coù theå ñaéc quaû A-la-haùn, ñoù laø

boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán? Ñoùù laø, soáng quaùn thaân treân thaân; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Sau khi hai vò Chaùnh só baøn luaän xong, moãi ngöôøi trôû veà choã ôû cuûa mình.

# 

**KINH 633. NHAÁT THIEÁT PHAÙP**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñöôïc noùi laø taát caû caùc phaùp. Taát caû phaùp laø boán Nieäm xöù, ñoù goïi laø chaùnh thuyeát. Nhöõng gì laø boán? Ñoùù laø, soáng quaùn thaân treân thaân; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Moät thôøi, Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû thöïc haønh theo.

# 

**KINH 634. HIEÀN THAÙNH63**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo, tu taäp, tu taäp nhieàu ñoái vôùi boán Nieäm xöù, thì goïi ñoù laø Hieàn thaùnh xuaát ly64. Nhöõng gì laø boán? Ñoùù laø, soáng quaùn thaân treân thaân; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö xuaát ly, cuõng vaäy chính thöùc heát khoå, giaûi thoaùt khoå, ñöôïc quaû vò lôùn, ñöôïc phaùp cam loä, cöùu caùnh cam loä, chöùng phaùp cam loä, cuõng noùi ñaày ñuû nhö vaäy.65*

# 

63. Paøli, S.47.17 Ariya.

64. Hieàn thaùnh xuaát ly 賢 聖 出 離 . Paøli: ariyaø niyaønikaø, vò Thaùnh giaû ñaõ thoaùt ly (khoå).

65. Toùm taét coù baûy kinh.

**KINH 635. QUANG TRAÏCH**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo tu taäp, tu taäp nhieàu ñoái vôùi boán Nieäm xöù, coù theå khieán cho chuùng sanh khoâng thanh tònh trôû thaønh thanh tònh; chuùng sanh ñaõ thanh tònh roài khieán cho caøng trôû neân saùng choùi. Nhöõng gì laø boán? Ñoùù laø, soáng quaùn thaân treân thaân; soáng quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö thanh tònh chuùng sanh, cuõng vaäy chuùng sanh chöa qua ñöôïc bôø beân kia khieán cho qua, ñaéc A-la-haùn, ñaéc Bích-chi-phaät, ñaéc Voâ thöôïng Boà-ñeà cuõng noùi nhö treân.*

# 

**KINH 636. TYØ-KHEO66**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta seõ vì caùc Tyø-kheo noùi veà boán Nieäm xöù.

“Theá naøo laø tu boán Nieäm xöù? Naøy caùc Tyø-kheo, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân, xuaát hieän ôû ñôøi, giaûng noùi chaùnh phaùp, nhöõng lôøi giaûng noùi ban ñaàu, khoaûng giöõa vaø sau cuøng, taát caû ñeàu laønh, nghóa laønh, vò laønh, hoaøn toaøn thuaàn nhaát thanh tònh, phaïm haïnh ñöôïc hieån hieän. Neáu coù toäc taùnh nam, hay toäc taùnh nöõ, nghe phaùp töø Phaät, ñöôïc tín taâm thanh tònh; tu hoïc nhö vaäy: thaáy söï tai haïi cuûa taïi gia lieân heä vôùi duïc laïc, laø phieàn naõo raøng buoäc, neân thích soáng ôû nôi vaéng veû, xuaát

66. Paøli, S.47.3 Bhikkhu.

gia hoïc ñaïo, khoâng thích taïi gia, maø soáng khoâng nhaø; chæ muoán moät möïc thanh tònh, suoát ñôøi hoaøn toaøn thuaàn nhaát trong saïch, phaïm haïnh trong saùng, ‘Ta neân caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø.’ Suy nghó nhö vaäy roài, lieàn vaát boû tieàn taøi, thaân thuoäc, caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø; thaân haønh ñoan chaùnh, giöõ gìn boán söï loãi laàm cuûa mieäng, chaùnh maïng thanh tònh; tu taäp giôùi Hieàn thaùnh, giöõ gìn cöûa caùc caên, chaùnh nieäm hoä taâm.

“Khi maét thaáy saéc thì khoâng naém giöõ hình töôùng; neáu ñoái vôùi maét maø an truï baát luaät nghi67, tham öu theá gian, phaùp aùc baát thieän hay loït vaøo taâm. Nhöng hieän taïi, ñoái vôùi maét maø khôûi chaùnh luaät nghi; vaø ñoái vôùi tai, muõi, löôõi, thaân, yù cuõng khôûi chaùnh luaät nghi nhö vaäy.

“Ngöôøi kia sau khi thaønh töïu ñöôïc Giôùi luaät Hieàn thaùnh, laïi kheùo nhieáp thuû caùc caên, ñi tôùi ñi lui, quay nhìn, co duoãi, naèm ngoài, thöùc nguû, noùi naêng, im laëng ñeàu truï ôû trong chaùnh trí.

“Ngöôøi kia sau khi thaønh töïu Thaùnh giôùi, phoøng hoä caùc caên moân naøy, laïi tu taäp chaùnh trí chaùnh nieäm, tòch tònh vieãn ly; choã vaéng, döôùi boùng caây, hay trong phoøng vaéng, ngoài moät mình, chaùnh thaân, chaùnh nieäm, buoäc taâm an truï, ñoaïn tham öu theá gian, lìa tham duïc, tröø saïch tham duïc; döùt tröø caùc trieàn caùi ôû ñôøi laø saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi; xa lìa caùc trieàn caùi saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi; tröø saïch caùc trieàn caùi saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi; ñoaïn tröø naêm trieàn caùi chuùng laøm taâm suy yeáu tueä baïc nhöôïc, chöôùng ngaïi caùc giaùc phaàn, khoâng höôùng ñeán Nieát-baøn. Theá neân, vò aáy an truù chaùnh nieäm quaùn nieäm thaân treân noäi thaân, phöông tieän tinh caàn, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu cuûa theá gian. Cuõng vaäy, an truù chaùnh nieäm quaùn ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân, thoï taâm phaùp treân phaùp, cuõng noùi nhö vaäy. Ñoù goïi laø Tyø-kheo tu boán Nieäm xöù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû

phuïng haønh.

# 

67. Truï baát luaät nghi 住 不 律 儀 , töùc soáng khoâng phoøng hoä. Paøli: asaövara.

**KINH 637. BA-LA-ÑEÀ-MOÄC-XOA68**

Toâi nghe nhö vaày.

Moät thôøi, Phaät truù taïi tinh xaù Keâ laâm, aáp Ba-lieân-phaát. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neân tu boán Nieäm xöù. Noùi ñaày ñuû nhö treân, chæ coù söï sai bieät laø:… cho ñeán xuaát gia nhö vaäy, roài ôû nôi yeân tónh, nhieáp trì Ba-la- ñeà-moäc-xoa, thaønh töïu luaät nghi ñaày ñuû; ñoái vôùi toäi nhoû nhaët cuõng sanh loøng sôï haõi lôùn, thoï trì hoïc giôùi, lìa saùt sanh, döùt saùt sanh, khoâng thích saùt sanh,… cho ñeán taát caû nghieäp ñaïo nhö ñaõ noùi ôû tröôùc, y baùt luoân ôû beân mình, nhö chim coù hai caùnh. Thaønh töïu hoïc giôùi nhö vaäy laø nhôø tu boán Nieäm xöù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 638. THUAÀN-ÑAØ69**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi phaát ñang ôû trong laøng Ma-kieät-ñeà Na-la70, bò beänh vaø vaøo Nieát-baøn. Sa-di Thuaàn-ñaø71 chaêm soùc, cuùng döôøng. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát nhaân beänh maø Nieát-baøn. Sa-di Thuaàn-ñaø sau khi cuùng döôøng Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, nhaët laáy xaù-lôïi coøn laïi, mang theo cuøng vôùi y baùt ñeán thaønh Vöông xaù. Ñeán nôi, thaâu caát y baùt, röûa chaân xong, Sa-di Thuaàn-ñaø ñi ñeán choã Toân giaû A-nan, ñaûnh leã roài, lui ñöùng moät beân, baïch:

“Baïch Toân giaû, Hoøa thöôïng cuûa con laø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñaõ Nieát-baøn. Con ñem xaù-lôïi vaø y baùt veà ñaây.”

Toân giaû A-nan nghe Sa-di Thuaàn-ñaø baùo tin aáy roài, lieàn ñi ñeán choã Phaät, baïch raèng:

68. Paøli, S.47.46 Paøæimokkha.

69. Paøli, S.47.13 Cuòña.

70. Ma-kieät-ñeàø Na-la tuï laïc 摩 竭 提 那 羅 聚 落 . Paøli: Magadha-Nalagaømaka, thoân Na-la ôû Magadha.

71. Thuaàn-ñaø *Â ªû.* Paøli: Cuòña.

“Baïch Theá Toân, hoâm nay con töôûng chöøng thaân theå raõ rôøi, boán phöông ñoåi khaùc, môø aùm, ngheïn ngaøo khoâng noùi neân lôøi. Sa-di Thuaàn- ñaø noùi vôùi con raèng: ‘Hoøa thöôïng Xaù-lôïi-phaát ñaõ Nieát-baøn. Con ñem xaù-lôïi vaø y baùt veà ñaây.’”

Phaät daïy:

“Theá naøo A-nan? Xaù-lôïi-phaát ñem caùi thaân ñaõ thoï giôùi72 maø Nieát-baøn, hay laø ñònh thaân, tueä thaân, giaûi thoaùt thaân, hay giaûi thoaùt tri kieán thaân Nieát-baøn?”

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng phaûi vaäy.” Phaät baûo A-nan:

“Hay laø phaùp ñöôïc thuyeát maø Ta töï chöùng tri, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, töùc laø boán Nieäm xöù, boán Chaùnh ñoaïn, boán Nhö yù tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc chi vaø taùm Thaùnh ñaïo; ñem nhöõng phaùp naøy maø nhaäp Nieát-baøn?”

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng. Tuy khoâng ñem caùi thaân thoï giôùi… cho ñeán caùc phaùp ñaïo phaåm maø Nieát-baøn, nhöng Toân giaû Xaù-lôïi-phaát giöõ giôùi, hoïc nhieàu, ít muoán, bieát ñuû, thöôøng tu haïnh vieãn ly, tinh caàn, phöông tieän, nhieáp nieäm an truï, nhaát taâm chaùnh ñònh, trí tueä beùn nhaïy, trí tueä saâu xa, trí tueä sieâu vieät, trí tueä phaân bieät, trí tueä lôùn, trí tueä roäng, trí tueä saâu, trí tueä khoâng ai baèng, trí baùu thaønh töïu, hay chæ baøy, hay daïy doã, hay soi saùng, hay laøm cho hoan hyû, kheùo leùo khen ngôïi, vì chuùng noùi phaùp. Cho neân baïch Theá Toân, con vì phaùp, vì ngöôøi laõnh thoï giaùo phaùp, caûm thaáy buoàn raàu khoå naõo.”

Phaät daïy A-nan:

“Ngöôi chôù buoàn raàu khoå naõo! Vì sao? Hoaëc sanh73, hoaëc khôûi, hoaëc taïo taùc, ñeàu laø phaùp höõu vi baïi hoaïi; laøm sao coù theå khoâng baïi hoaïi? Muoán cho khoâng hoaïi, khoâng coù tröôøng hôïp aáy. Tröôùc ñaây Ta ñaõ noùi, taát caû nhöõng vaät yeâu thích, nhöõng vieäc hôïp yù, taát caû ñeàu laø phaùp

72. Thoï giôùi thaân *¨ü §Ù ¨* . Paøli: Sìla-kkhanda, giôùi uaån.

73. Sanh *¥Í¡A* baûn Cao-ly: toïa *§¤.* Tham chieáu Paøli: yaö taö jaøtaö bhuøtaö sankhataö palokadhammaö, caùi gì laø sanh, laø toàn taïi, laø höõu vi, laø phaùp baïi hoaïi.

traùi lìa, chaúng theå giöõ maõi74. Ví nhö coäi caây to, reã, caønh, nhaùnh, laù, hoa, traùi sum seâ töôi toát, caønh lôùn gaõy tröôùc. Nhö nuùi baùu lôùn, söôøn lôùn suïp ñoå tröôùc. Cuõng vaäy, trong haøng ñaïi chuùng quyeán thuoäc cuûa Nhö Lai, Ñaïi Thanh vaên vaøo Nieát-baøn tröôùc. Neáu phöông kia coù Xaù-lôïi- phaát an truï thì ôû phöông aáy Ta voâ söï, nhöng nôi aáy vôùi Ta khoâng phaûi troáng khoâng, vì coù Xaù-lôïi-phaát. Nhö tröôùc ñaây Ta ñaõ noùi. Nay ngöôi, naøy A-nan, nhö töø tröôùc Ta ñaõ noùi, taát caû nhöõng thöù öa thích, hôïp yù ñeàu laø phaùp bieät ly, bôûi vaäy cho neân A-nan ñöøng quaù buoàn raàu. A-nan neân bieát, Nhö Lai chaúng bao laâu cuõng seõ ra ñi. Cho neân, A-nan, haõy töï mình laøm hoøn ñaûo ñeå töï nöông töïa. Haõy laáy phaùp laøm nôi nöông töïa, ñöøng laáy choã naøo khaùc laøm hoøn ñaûo, ñöøng nöông töïa vaøo choã naøo khaùc.”

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, theá naøo laø töï mình laøm hoøn ñaûo, töï nöông töïa chính mình? Theá naøo laø laáy phaùp laøm hoøn ñaûo, laáy phaùp laøm nôi nöông töïa? Theá naøo laø khoâng laáy caùi khaùc laøm hoøn ñaûo, khoâng nöông töïa caùi khaùc?”

Phaät ñaùp:

“Neáu Tyø-kheo naøo soáng an truù chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân, tinh caàn, phöông tieän, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu theá gian; cuõng vaäy, an truù chaùnh nieäm quaùn ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân; thoï, taâm, phaùp treân phaùp, cuõng noùi nhö vaäy. A-nan, ñoù goïi laø töï mình laøm hoøn ñaûo, töï nöông töïa chính mình, töï laáy phaùp laøm hoøn ñaûo, töï laáy phaùp laøm choã nöông töïa, khoâng laáy choã naøo khaùc laøm hoøn ñaûo, khoâng nöông töïa choã naøo khaùc.”

Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû thöïc haønh theo.

# 

**KINH 639. BOÁ-TAÙT75**

74. Paøli: sabbehi piyehi manaøpehi naønaøbhaøvo vinaøbhaøvo aóóathaøbhaøvo, vôùi taát nhöõng gì yeâu thöông, thích yù, ñeàu laø taùnh khaùc bieät, laø taùnh ly taùn, laø taùnh bieán dò.

75. Paøli, S.47.14 Ceôa.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong röøng Am-la raâm maùt, caïnh bôø soâng Baït-ñaø-la, nöôùc Ma-thaâu-la. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn- lieân vaøo Nieát-baøn chöa bao laâu. Hoâm aáy laø ngaøy möôøi laêm boá-taùt, Theá Toân traûi choã ngoài, ngoài tröôùc ñaïi chuùng, nhìn khaép chuùng hoäi roài noùi:

“Ta nhìn ñaïi chuùng, thaáy ñaõ troáng khoâng, vì Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc- kieàn-lieân ñaõ vaøo Nieát-baøn. Trong chuùng Thanh vaên cuûa Ta, chæ coù hai ngöôøi naøy kheùo thuyeát phaùp, giaùo giôùi, daïy doã, bieän thuyeát ñaày ñuû. Coù hai thöù taøi saûn: tieàn taøi vaø phaùp taøi. Tieàn taøi thì tìm caàu töø ngöôøi theá gian. Phaùp taøi thì tìm caàu töø Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân. Nhö Lai ñaõ lìa tieàn taøi76 vaø phaùp taøi. Caùc oâng chôù vì Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn lieân ñaõ Nieát-baøn maø saàu öu khoå naõo.

“Ví nhö caây lôùn, reã, caønh, nhaùnh, laù, hoa traùi, sum seâ töôi toát, thì nhaùnh lôùn seõ gaõy tröôùc. Cuõng nhö nuùi baùu lôùn, söôøn lôùn suïp ñoå tröôùc. Cuõng vaäy, trong ñaïi chuùng cuûa Nhö Lai, hai vò Ñaïi Thanh vaên Xaù-lôïi- phaát vaø Muïc-kieàn-lieân vaøo Nieát-baøn tröôùc. Cho neân caùc Tyø-kheo, caùc oâng chôù sanh öu saàu khoå naõo. Vì coù phaùp sanh, phaùp khôûi, phaùp taïo taùc, phaùp höõu vi, phaùp baïi hoaïi naøo, maø khoâng tieâu maát. Neáu muoán khieán cho chuùng khoâng hoaïi, thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc. Töø tröôùc Ta ñaõ noùi: ‘Taát caû moïi vaät ñaùng yeâu thích ñeàu ñi ñeán ly taùn.’ Chaúng bao laâu nöõa Ta cuõng seõ ra ñi. Vì theá cho neân caùc oâng haõy töï laøm hoøn ñaûo, töï nöông töïa chính mình; haõy laáy phaùp laøm hoøn ñaûo, laáy phaùp laøm nôi nöông töïa; khoâng laáy choã naøo khaùc laøm hoøn ñaûo, khoâng nöông töïa choã naøo khaùc. Nghóa laø soáng an truù chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân, tinh caàn, phöông tieän, chaùnh trí, chaùnh nieäm, ñieàu phuïc tham öu theá gian; cuõng vaäy, an truù chaùnh nieäm quaùn ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân; thoï, taâm, phaùp treân phaùp, cuõng noùi nhö vaäy. Ñoù goïi laø töï mình laøm hoøn ñaûo, töï nöông töïa chính mình; töï laáy phaùp laøm hoøn ñaûo, laáy phaùp laøm nôi nöông töïa; khoâng laáy choã naøo khaùc laøm hoøn ñaûo, khoâng nöông töïa choã naøo khaùc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy,

hoan hyû phuïng haønh.



76. Trong baûn: thí taøi *¬I °]* . Baûn Toâng-Nguyeân-MInh: theá taøi *¥@ °]* .

## TAÏP A HAØM QUYEÅN 25

**KINH 640. PHAÙP DIEÄT TAÄN TÖÔÙNG1**

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo Toân giaû A-nan:

“Trong ñôøi töông lai, nöôùc Ma-thaâu-la2 naøy seõ coù con moät thöông nhaân teân laø Quaät-ña3. Quaät-ña coù con teân laø Öu-ba-quaät-ña4, sau khi Ta dieät ñoä moät traêm naêm, seõ laøm Phaät söï, laø vò toái ñeä nhaát trong nhöõng vò thaày Giaùo thoï. Naøy A-nan, ngöôi coù thaáy cuïm röøng maøu xanh ôû ñaøng xa kia khoâng?”

A-nan baïch Phaät:

“Thöa vaâng, con ñaõ thaáy, baïch Theá Toân!”

“A-nan, nôi ñoù goïi laø nuùi Öu-löu-maïn-traø5. Sau khi Nhö Lai dieät ñoä moät traêm naêm, nuùi naøy coù nôi A-lan-nhaõ laø Na-tra-baït-trí6. Nôi naøy thích hôïp baäc nhaát cho söï tòch tònh vaéng laëng.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân nghó nhö vaày: ‘Neáu Ta ñem giaùo phaùp phoù chuùc cho loaøi Ngöôøi thì sôï raèng giaùo phaùp cuûa Ta seõ khoâng toàn taïi laâu daøi. Neáu phoù chuùc cho loaøi Trôøi, thì cuõng sôï raèng giaùo phaùp cuûa Ta khoâng toàn taïi laâu daøi vaø con ngöôøi theá gian seõ khoâng coù ngöôøi naøo nhaän laõnh giaùo phaùp. Nay Ta neân ñem Chaùnh phaùp phoù chuùc cho caû Trôøi, Ngöôøi. Chö Thieân vaø Ngöôøi theá gian cuøng nhau nhieáp thoï phaùp,

1. Nguyeân Ñaïi Chaùnh quyeån 25, goàm hai kinh, soá 640-641,hoïc giaû hieän ñaïi ñoaùn ñònh khoâng thuoäc Taïp A-haøm. Quoác Dòch ñöa xuoáng quyeån 50, tieáp theo *A-duïc vöông nhaân duyeân* (Xem kinh soá 604). Phaät Quang ñöa vaøo Phuï luïc 2. Veà kinh soá 640, tham chieáu, Ñaïi 12 N0383 *Ma-ha Ma-da kinh*. Ñaïi 13, N0397 *Ñaïi Taäp kinh*, “15. Nguyeät taïng phaàn, phaåm 20. Phaùp dieät taän”. Ñaïi 49, N02028 *Ca-ñinh Tyø-kheo Thuyeát Ñöông Lai Bieán kinh*. Ñaïi 49, N02029 *Ca-chieân-dieân Thuyeát Phaùp Moät Taän Keä*. Ñaïi 50, N02042 *A-duïc vöông kinh*; Ñaïi 27, N01545 *Ñaïi Tyø-baø-sa* quyeån 183, tr. 918a.

2. Ma-thaâu-la *¼ °½ Ã¹¡A* xem cht.11, kinh 36.

3. Quaät-ña *±¸ ¦h¡A* xem kinh 604, aâm laø Cuø-ña.

4. Öu-ba-quaät-ña *Àu ªi ±¸ ¦h¡A* xem cht.32, kinh 604.

5. Öu-löu-maïn-traø *Àu d °Ò ù¡A* xem cht.34 kinh 604.

6. Na-tra-baït-trí *¨º ¦\ ¶[ ¸m¡A* xem cht.35 kinh 604, aâm laø Na-traø-baø-ñeà.

thì giaùo phaùp cuûa Ta seõ khoâng bò dao ñoäng trong moät ngaøn naêm.’

Khi aáy, Theá Toân ñang khôûi taâm theá tuïc. Baáy giôø, Thieân ñeá Thích vaø boán Ñaïi Thieân vöông bieát taâm nieäm cuûa Phaät, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Thieân ñeá Thích vaø Töù thieân vöông:

“Nhö Lai khoâng coøn bao laâu seõ ôû nôi Voâ dö Nieát-baøn maø vaøo Baùt-nieát-baøn. Sau khi Ta vaøo Baùt-nieát-baøn, caùc oâng neân hoä trì Chaùnh phaùp.”

Roài Theá Toân laïi baûo Thieân vöông phöông Ñoâng: “OÂng neân hoä trì Chaùnh phaùp phöông Ñoâng.”

Laïi baûo Thieân vöông phöông Baéc, phöông Taây, phöông Nam: “Caùc oâng neân hoä trì Chaùnh phaùp ôû phöông Baéc… Sau moät ngaøn

naêm, khi giaùo phaùp cuûa Ta bò dieät, ôû theá gian seõ xuaát hieän phi phaùp vaø möôøi ñieàu laønh aét seõ bò hoaïi. Trong coõi Dieâm-phuø-ñeà gioù döõ seõ baïo khôûi, möa khoâng ñuùng thôøi, nhaân theá phaàn nhieàu ñoùi keùm. Möa thì bò naïn möa ñaù; soâng raïch khoâ caïn, hoa quaû thì khoâng ñaäu; con ngöôøi thì khoâng coøn nöôùc da töôi saùng. Truøng thoân, quyû thoân7, taát caû ñeàu bò tieâu dieät. Ñoà aên thöùc uoáng khoâng coøn muøi vò. Traân baûo chìm maát. Nhaân daân aên uoáng caùc loaïi coû thoâ nhaùm.

“Baáy giôø coù Thích-ca vöông, Da-baøn-na vöông8, Baùt-la-baø vöông9, Ñaâu-sa-la vöông10, cuøng nhieàu quyeán thuoäc. Baùt Phaät, raêng Phaät, ñaûnh coát cuûa Nhö Lai ñöôïc an trí ôû phöông Ñoâng. Phöông Taây coù vua teân laø Baùt-la-baø, cuøng traêm ngaøn quyeán thuoäc, phaù hoaïi chuøa thaùp, gieát haïi Tyø-kheo. Phöông Baéc coù vua teân laø Da-baøn-na cuøng traêm ngaøn quyeán thuoäc phaù hoaïi chuøa thaùp, gieát haïi Tyø-kheo. Phöông Nam coù vua teân laø Thích-ca, cuøng traêm ngaøn quyeán thuoäc phaù hoaïi chuøa thaùp, gieát haïi Tyø-kheo. Phöông Ñoâng coù vua teân laø Ñaâu-sa-la cuøng traêm ngaøn quyeán thuoäc phaù hoaïi chuøa thaùp, gieát haïi Tyø-kheo.

7. Quyû thoân *° §ø¡A* chæ caùc loaïi thaûo moäc. Skt.: bhuøtagraøma.

8. Da-baøn-na *C ºn ¨º.* Skt. yavana, nguyeân chæ ngöôøi Hy-laïp. Veà sau, chæ ngöôøi Hoài giaùo.

9. Baùt-la-baø *úC Ã¹ ±C.*

10. Ñaâu-sa-la *°Â ¨F Ã¹.* Skt. Tukhaøra, chæ ngöôøi Nhuïc-chi, ôû Taây vöïc Trung quoác, xaâm chieám Taây baéc boä AÁn ñoä.

Boán phöông ñeàu loaïn, caùc Tyø-kheo phaûi taäp trung vaøo nöôùc giöõa.

“Luùc aáy, coù vua nöôùc Caâu-dieäm-di teân laø Ma-nhaân-ñaø-la-taây- na11, sanh moät ngöôøi con, tay töïa thoa maùu, thaân nhö giaùp truï, coù söùc duõng maõnh. Cuøng ngaøy sanh vöông töû naøy, naêm traêm ñaïi thaàn cuõng sanh ra naêm traêm ngöôøi con ñeàu gioáng nhö vöông töû, tay nhö thoa maùu, thaân nhö giaùp truï.

“Baáy giôø, nöôùc Caâu-dieäm-di coù moät ngaøy möa maùu. Vua Caâu- dieäm-di thaáy hieän töôïng aùc naøy thì voâ cuøng sôï haõi. Vua cho môøi thaày töôùng hoûi. Thaày töôùng taâu vua:

“–Nay vua sanh con, ngöôøi naøy seõ laøm vua coõi Dieâm-phuø-ñeà, seõ gieát haïi nhieàu ngöôøi. Sanh con ñöôïc baûy ngaøy ñaët teân laø Nan Ñöông. Theo naêm thaùng daàn daàn tröôûng thaønh, baáy giôø boán vua aùc ôû boán nôi keùo ñeán, saùt haïi nhaân daân.

“Vua Ma-nhaân-ñaø-la-taây-na nghe vieäc naøy thì sôï haõi. “Baáy giôø, coù vò Thieân thaàn baùo raèng:

“–Ñaïi vöông neân laäp Nan Ñöông leân laøm vua, thì môùi coù ñuû khaû naêng haøng phuïc boán vua aùc kia.”

“Luùc aáy vua Ma-nhaân-ñaø-la-taây-na vaâng lôøi daïy cuûa Thieân thaàn, lieàn nhöôøng vöông vò cho con, laáy haït minh chaâu trong buùi toùc, ñaët leân ñaàu con mình. Taäp hôïp caùc ñaïi thaàn, duøng nöôùc thôm röôùi leân ñænh ñaàu con. Trieäu taäp nhöõng ngöôøi con sanh cuøng ngaøy cuûa naêm traêm ñaïi thaàn, thaân maëc giaùp truï, theo vua ra traän, ñaõ chieán thaéng vaø gieát haïi taát caû nhöõng ngöôøi cuûa boán vua aùc kia, laøm vua coõi Dieâm-phuø-ñeà, cai trò nöôùc Caâu-dieäm-di.”

Baáy giôø, Theá Toân baûo Töù ñaïi Thieân vöông:

“Taïi nöôùc Ba-lieân-phaát, seõ coù Baø-la-moân teân laø A-kyø-ni-ñaït- ña12, thoâng ñaït kinh luaän Tyø-ñaø13. Baø-la-moân naøy seõ cöôùi vôï, sau ñoù coù chuùng sanh trung aám seõ ñeán laøm con. Luùc vaøo thai meï, ngöôøi meï raát thích luaän nghò cuøng ngöôøi. Baø-la-moân naøy lieàn hoûi caùc oâng töôùng. Thaày töôùng traû lôøi raèng: ‘Vì chuùng sanh ôû trong thai naøy seõ thoâng ñaït

11. Caâu-dieäm-di Ma-nhaân-ñaø-la-taây-na *©ë ÞÛ À± ¼ ¦] ªû Ã¹ ¦è ¨º¡F* A-duïc vöông truyeän noùi laø Ñaïi Quan. Skt. Kosambi Mahenaresena.

12. A-kyø-ni-ñaït-ña *ªü Ï ¥§ ¹F ¦h.* Skt. Agnidatta.

13. Tyø-ñaø kinh luaän *¤ñ ªû ¸g ½×¡A* chæ caùc kinh ñieån thuoäc Veda.

taát caû caùc luaän thuyeát, cho neân khieán ngöôøi meï sanh ra taâm öa thích luaän nghò vôùi ngöôøi nhö vaäy.’ Nhö vaäy, khi ñuû ngaøy thaùng, ra khoûi thai meï, trôû thaønh moät ñoàng töû thoâng ñaït taát caû caùc thöù kinh luaän. Thöôøng duøng kinh luaän ñeå truyeàn daïy cho naêm traêm ngöôøi con Baø-la-moân; ngoaøi ra coøn ñem caùc thöù luaän khaùc truyeàn daïy cho moïi ngöôøi; duøng y phöông daïy cho ngöôøi hoïc thuoác, neân coù raát nhieàu ñeä töû nhö vaäy. Vì coù raát nhieàu ñeä töû neân goïi laø ‘Ñeä Töû’14. Sau ñoù caàu xin cha meï ñi xuaát gia hoïc ñaïo. Cho ñeán khi cha meï ñaõ chaáp thuaän oâng xuaát gia, oâng lieàn xuaát gia hoïc ñaïo ôû trong phaùp cuûa Ta, thoâng ñaït ba taïng, thöôøng kheùo thuyeát phaùp, noùi naêng bieän taøi löu loaùt, thu phuïc raát nhieàu quyeán thuoäc.”

Laïi nöõa, Theá Toân baûo Töù ñaïi Thieân vöông:

“Trong aáp Ba-lieân-phaát naøy seõ coù ñaïi thöông chuû teân laø Tu-ñaø- na15, coù chuùng sanh trung aám ñeán nhaäp thai meï. Chuùng sanh kia khi vaøo thai meï, khieán cho ngöôøi meï chaát tröïc, nhu hoøa, khoâng coù taâm nieäm taø, caùc caên traàm laëng. Baáy giôø thöông chuû lieàn hoûi caùc oâng töôùng. Thaày töôùng traû lôøi raèng: ‘Vì chuùng sanh ôû trong thai cöïc kyø löông thieän cho neân khieán cho ngöôøi meï nhö vaäy,… cho ñeán caùc caên traàm laëng.’ Ñeán khi ñuû ngaøy thaùng, ñoàng töû ra ñôøi, ñaët teân laø Tu-la- tha; theo naêm thaùng tröôûng thaønh. Cho ñeán moät hoâm ñoàng töû boäc baïch cuøng cha meï, caàu xin xuaát gia hoïc ñaïo, cha meï ñeàu ñoàng loøng. Ñoàng töû naøy xuaát gia hoïc ñaïo ôû trong phaùp cuûa Ta, luoân noã löïc sieâng naêng tu taäp ñaïo nghieäp, chöùng ñaéc laäu taän, chöùng quaû A-la-haùn. Song ít hoïc, ít muoán, bieát ñuû vaø ít bieát. Luoân luoân soáng nôi nuùi röøng, nuùi coù teân laø Kieàn-ñaø-ma-la16.

“Baáy giôø, vò Thaùnh nhaân naøy thöôøng ñeán noùi phaùp cho vua Nan

Ñöông. Phuï vöông cuûa vua ñaõ ñeán ngaøy bò voâ thöôøng mang ñi. Nan Ñöông thaáy cha qua ñôøi, hai tay oâm laáy thi theå cha khoùc loùc bi thaûm, ñau buoàn thöông taâm. Luùc aáy, vò Tam taïng naøy, daãn theo nhieàu tuøy tuøng ñeán choã vua, vì vua maø noùi phaùp. Sau khi vua nghe phaùp xong,

14. Ñeä Töû *§Ì ¤l¡A* A-duïc vöông truyeän goïi laø “Ña Ñeä Töû”.

15. Tu-ñaø-na *須 ªû ¨º.* Skt. Sudhana?

16. Kieàn-ñaø-ma-la *Þ¥ ªû ¼ Ã¹.* Skt. Gandhamaølya? Xem Caâu-xaù 11 (Ñaïi 29, tr.58a):

Höông tuùy sôn *» ºé ¤s.* Skt. Gandhamaødana.

saàu naõo vôi ñi, sanh loøng ñaïi tín kính ñoái trong Phaät phaùp neân phaùt lôøi nguyeïân raèng: ‘Töø nay trôû veà sau, ta seõ cuùng döôøng cho caùc Tyø-kheo khoâng e sôï, vöøa yù laø vui.’ Roài hoûi Tyø-kheo:

“–Boán vò vua baïo aùc tröôùc kia, ñaõ huûy hoaïi Phaät phaùp bao nhieâu

naêm?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

“–Trong voøng möôøi hai naêm.

Nhaø vua taâm nghó mieâïng noùi nhö sö töû roáng:

“–Trong voøng möôøi hai naêm ta seõ cuùng döôøng naêm chuùng, cho

ñeán chuaån bò moïi thöù ñeå boá thí.

“Ngaøy vua boá thí trôøi seõ möa nöôùc möa thôm khaép coõi Dieâm- phuø-ñeà, taát caû caùc thöù caây troàng ñeàu ñöôïc taêng tröôûng, daân chuùng moïi nôi ñeàu mang ñoà cuùng döôøng ñeán nöôùc Caâu-dieäm-di ñeå cuùng döôøng Taêng chuùng.

“Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nhaän ñöôïc söï cuùng döôøng haäu hó. Caùc Tyø-kheo aên ñoà cuûa tín thí maø khoâng ñoïc tuïng kinh saùch, khoâng taùt-xaø vì ngöôøi hoïc kinh17, hí luaän cho heát ngaøy, naèm nguû suoát ñeâm, tham ñaém lôïi döôõng, thích trang ñieåm cho mình, thaân maëc quaàn aùo ñeïp ñeõ, traùnh xa phaùp laïc xuaát yeáu, tòch tónh, xuaát gia caùi vui cuûa Tam-boà-ñeà. Thaân hình thì Tyø-kheo, maø xa lìa coâng ñöùc Sa-moân. Ñoù laø keû ñaïi taëc trong phaùp Phaät, keû ñoàng loõa phaù hoaïi ngoïn côø Chaùnh phaùp trong thôøi Maït theá, döïng côø ma aùc; daäp taét ngoïn ñuoác Chaùnh phaùp, ñoát leân ngoïn löûa phieàn naõo; ñaäp vôõ troáng Chaùnh phaùp, huûy hoaïi baùnh xe Chaùnh phaùp, laøm khoâ bieån Chaùnh phaùp, laøm ñoå nuùi Chaùnh phaùp, phaù thaønh trì Chaùnh phaùp, nhoå caây Chaùnh phaùp, huûy dieät trí tueä thieàn ñònh, caét ñöùt chuoãi ngoïc giôùi, laøm nhieãm oâ Chaùnh ñaïo.

“Baáy giôø, caùc loaøi Trôøi, Roàng, Quyû, Thaàn, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø,

sanh loøng aùc ñoái vôùi caùc Tyø-kheo, huûy nhuïc, maéng nhieác, chaùn gheùt xa lìa, khoâng thaân caän caùc Tyø-kheo nöõa. Moïi loaøi cuøng thoát leân lôøi than: ‘Than oâi! AÙc Tyø-kheo nhö vaäy thì khoâng neân ôû trong phaùp cuûa Nhö Lai.’ roài noùi keä:

17. Haùn: baát taùt-xaø vò nhaân thoï kinh *¤£ ÂÄ ìG ¬° ¤H ¨ü ¸g¡A Ñaïi-tyø-baø-sa* 183: baát loäc ñoäc xöù tónh löï tö duy *¤£ ÄS ¿W ³ ÀR ¼{ «ä ±©¡A* khoâng thích moät mình ôû choã vaéng veû tu thieàn.

*Laøm haïnh aùc, khoâng toát, Laøm caùc phaùp taø kieán; Nhöõng ngöôøi ngu si naøy, Laøm ñoå nuùi Chaùnh phaùp. Haønh caùc giôùi phaùp aùc, Boû caùc haïnh nhö phaùp; Xaû caùc phaùp thaéng dieäu, Boû phaùp Phaät hieän taïi.*

*Baát tín, khoâng töï cheá, Thích laøm caùc haïnh aùc; Hö nguïy löøa theá gian, Ñaû phaù phaùp Maâu-ni. Huûy hình taäp vieäc aùc, Hung baïo vaø laøm caøn;*

*Duøng phaùp löøa moïi ngöôøi; Saân haän, töï cao ngaïo; Tham ñaém caàu lôïi danh; Khoâng aùc naøo khoâng laøm. Nhö phaùp Phaät ñaõ daïy, Daáu hieäu phaùp tieâu maát, Ngöôøi nay aét ñaõ thaáy,*

*Bò ngöôøi trí khinh mieät. Hieän töôïng naøy ñaõ hieän, Bieån Chaùnh phaùp Maâu-ni Khoâng bao laâu khoâ caïn, Nay Chaùnh phaùp ít thaáy; Keû aùc coøn ñeán dieät,*

*Huûy hoaïi Chaùnh phaùp ta.*

“Baáy giôø, caùc loaøi Trôøi, Roàng, Thaàn ñeàu laáy laøm buoàn, khoâng coøn uûng hoä caùc Tyø-kheo nöõa vaø cuøng tuyeân boá: ‘Phaùp Phaät sau baûy ngaøy nöõa seõ bò dieät taän.’ Hoï cuøng nhau thöông khoùc keâu gaøo vaø baûo nhau: ‘Ñeán ngaøy Tyø-kheo thuyeát giôùi hoï cuøng nhau ñaáu tranh, Chaùnh phaùp Nhö Lai vì vaäy maø bò tieâu dieät.’ Chö Thieân khoùc loùc bi thöông nhö vaäy.

“Trong luùc ñoù, taïi thaønh Caâu-dieäm-di coù naêm traêm Öu-baø-taéc

nghe chö Thieân noùi nhöõng lôøi nhö vaäy, cuøng nhau ñeán giöõa caùc Tyø- kheo, ngaên caûn caùc Tyø-kheo ñaáu tranh vaø noùi keä raèng:

*Than oâi! Naêm kòch khoå, Thöông xoùt quaàn sanh sanh. Nay phaùp Phaät saép dieät, Phaùp vua Thích sö töû.*

*AÙc luaân hoaïi Phaùp luaân, Nhö vaäy, coù kim cöông; Môùi coù theå khoâng hoaïi. Thôøi an oån khoâng coøn; Phaùp nguy hieåm ñaõ sanh; Ngöôøi minh trí ñaõ qua; Nay thaáy töôùng nhö vaäy, Neân bieát khoâng coøn laâu. Phaùp Maâu-ni ñoaïn dieät, Theá gian khoâng saùng nöõa. Lôøi ly caáu, tòch dieät,*

*Maët trôøi Maâu-ni laën. Ngöôøi ñôøi maát kho baùu, Thieän aùc khoâng khaùc nhau. Thieän aùc ñaõ khoâng phaân, Ai seõ ñöôïc Chaùnh giaùc?*

*Ñeøn phaùp coøn taïi theá, Kòp thôøi laøm vieäc laønh;*

*Vaøo ruoäng phöôùc voâ löôïng; Phaùp naøy aét seõ dieät.*

*Cho neân luõ chuùng ta, Bieát cuûa khoâng beàn chaéc; Kòp thôøi giöõ laáy loõi.*

“Ñeán ngaøy möôøi laêm luùc thuyeát giôùi, Chaùnh phaùp seõ tieâu maát. Cuõng trong ngaøy naøy, naêm traêm Öu-baø-taéc, taïo ra naêm traêm thaùp Phaät trong cuøng ngaøy. Luùc baáy giôø, caùc Öu-baø-taéc baän coâng vieäc khaùc neân khoâng tôùi lui trong chuùng Taêng. Baáy giôø, A-la-haùn Tu-la-

tha18 ñang ôû taïi nuùi Kieàn-ñaø-ma-la, ngaøi quaùn saùt nôi naøo trong ngaøy hoâm nay ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà, coù chuùng Taêng thuyeát giôùi. Ngaøi thaáy coù nöôùc Caâu-dieäm-di ñeä töû cuûa Nhö Lai thuyeát giôùi laøm boá-taùt; ngaøi lieàn ñeán Caâu-dieäm-di. Chuùng Taêng nöôùc naøy baáy giôø coù ñeán traêm ngaøn ngöôøi; trong ñoù chæ coù moät vò A-la-haùn teân laø Tu-la-tha. Laïi coù moät vò Tam taïng teân laø Ñeä Töû. Ñaây laø cuoäc nhoùm hoïp ñaïi chuùng cuoái cuøng cuûa Nhö Lai. Baáy giôø, vò Duy-na haønh theû sa-la19, baïch Thöôïng toïa Tam taïng raèng:

“–Chuùng Taêng ñaõ hoïp, goàm traêm ngaøn vò. Nay xin vì thuyeát Ba- la-ñeà-moäc-xoa.

“Luùc aáy vò Thöôïng toïa traû lôøi raèng:

“–Ñeä töû cuûa Nhö Lai ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà ñeàu taäp hôïp nôi ñaây, goàm coù traêm ngaøn trong chuùng naøy nhö vaäy. Ta laø Thöôïng toïa, ñaõ thoâng ñaït Tam taïng vaãn coøn khoâng hoïc Giôùi luaät, huoáng chi laø nhöõng ngöôøi khaùc maø coù sôû hoïc! Nay seõ thuyeát Giôùi luaät cho ai? Roài noùi keä raèng:

*Nay laø ngaøy möôøi laêm, Ñeâm vaéng laëng, traêng toû; Nhö vaäy caùc Tyø-kheo, Nay hoïp nghe thuyeát giôùi. Taát caû chuùng Taêng nhoùm, Dieâm-phuø-ñeà laàn cuoái.*

*Ta Thöôïng thuû trong chuùng, Khoâng hoïc phaùp Giôùi luaät. Huoáng chi Taêng chuùng khaùc, Maø coù choã hoïc taäp?*

*Sao gioûi phaùp Maâu-ni, Thích-ca sö töû vöông? Ngöôøi naøo coù trì giôùi, Ngöôøi aáy môùi noùi ñöôïc.*

“Baáy giôø, A-la-haùn Tu-la-tha ñöùng tröôùc Thöôïng toïa, chaép tay

18. Ñaïi Chaùnh: Tu-la-tha *× Ã¹ ¥L¡F* Baûn Minh: Tu-la-ñaø *× Ã¹ ªû.*

19. Haønh sa-la truø *¦æ ¨F Ã¹ Äw¡A* phaùt theû tre vaø ñeám, moät hình thöùc kieåm danh hay laáy bieåu quyeát taäp theå giöõa Taêng. Skt. zalaøkaø.

thöa Thöôïng toïa raèng:

“–Thöôïng toïa, chæ noùi Ba-la-ñeà-moäc-xoa, nhö Ñöùc Phaät khi coøn taïi theá. Nhöõng phaùp sôû hoïc cuûa Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân cuøng chuùng Ñaïi Tyø-kheo, nay toâi cuõng ñaõ hoïc heát. Nhö Lai tuy ñaõ dieät ñoä ñeán nay ñaõ ngaøn naêm, nhöõng Luaät nghi maø Ngaøi ñaõ cheá laäp, toâi cuõng ñaõ ñöôïc ñaày ñuû.

Roài noùi keä raèng:

*Thöôïng toïa nghe toâi noùi, Toâi teân Tu-la-tha;*

*A-la-haùn heát laäu,*

*Sö töû roáng trong chuùng. Ñeä töû thaät Maâu-ni,*

*Caùc quyû thaàn tin Phaät Nghe lôøi baäc Thaùnh daïy, Buoàn thöông khoùc rôi leä. Cuùi ñaàu nghĩ phaùp dieät, Töø nay trôû veà sau,*

*Khoâng coù ngöôøi noùi phaùp. Tyø-ni Bieät giaûi thoaùt.*

*Khoâng coøn taïi theá gian. Caàu phaùp nay ñaõ saäp;*

*Nöôùc phaùp khoâng coøn chaûy; Bieån phaùp ñaõ khoâ caïn;*

*Nuùi phaùp ñaõ suïp ñoå. Phaùp hoäi tuyeät töø nay; Côø phaùp khoâng thaáy nöõa. Chaân phaùp khoâng ñi laïi. Giôùi luaät nghi maát luoân;*

*Ñeøn phaùp khoâng coøn chieáu; Baùnh xe phaùp khoâng chuyeån. Cöûa cam loä bít kín.*

*Phaùp sö khoâng ôû ñôøi, Ngöôøi thieän noùi dieäu ñaïo;*

*Chuùng sanh khoâng bieát thieän, Khoâng khaùc naøo daõ thuù.*

“Baáy giôø, Phaät maãu Ma-ha Ma-da Phu nhaân töø treân Trôøi xuoáng, ñeán choã chuùng Taêng keâu gaøo khoùc loùc: ‘Than oâi, khoå thay! Ñoù laø con cuûa ta, ñaõ töøng traûi qua a-taêng-kyø kieáp tu caùc haïnh khoå, khoâng maøng gì ñeán vieäc lao thaân khoå trí, tích ñöùc thaønh Phaät, maø hoâm nay boãng nhieân bò tieâu dieät!’, roài noùi keä:

*Toâi laø thaân maãu Phaät. Con toâi töøng khoå haïnh, Traûi qua voâ soá kieáp,*

*Cöùu caùnh thaønh Chaùnh ñaïo. Khoùc thöông khoâng kieàm ñöôïc, Nay phaùp boãng bò dieät.*

*Than oâi! Baäc Trí tueä, Hieän taïi Ngaøi ôû ñaâu, Trì phaùp boû tranh tuïng? Sanh ra töø mieäng Phaät;*

*Toái thöôïng treân caùc vua, Ñeä töû Phaät chaân thaät.*

*Tu haïnh dieäu Ñaàu-ñaø, Ñeâm nghæ nôi röøng saâu; Thaät söï con Phaät vaäy, Hieän nay ñang ôû ñaâu? Hieän taïi ôû theá gian,*

*Oai ñöùc khoâng hieän höõu. Giöõa nuùi röøng hoang vaéng, Caùc Thaàn ñeàu im laëng.*

*Thí, giôùi, thöông quaàn sanh, Tin giôùi töï trang nghieâm; Haïnh ngay thaúng, nhaãn nhuïc, Quaùn saùt phaùp thieän aùc:*

*Caùc thaéng phaùp nhö vaäy, Hieän nay boãng bieán maát!*

“Baáy giôø, vò ñeä töû cuûa Thöôïng toïa kia nghó nhö vaày:

“–Tyø-kheo Tu-la-tha töï noùi: ‘Giôùi luaät maø Ñöùc Nhö Lai ñaõ cheá laäp, ta giöõ gìn ñaày ñuû.’

Luùc aáy, vò Thöôïng toïa naøy coù ngöôøi ñeä töû teân laø An-giaø-ñaø khôûi leân taâm khoâng nhaãn, phaãn haän cöïc ñoä, töø choã ngoài ñöùng daäy maï nhuïc vò Thaùnh kia: ‘OÂng laø moät Tyø-kheo haï toïa, ngu si, khoâng trí maø daùm huûy nhuïc Hoøa thöôïng cuûa toâi.’ Lieàn caàm dao beùn gieát vò Thaùnh kia. Roài noùi baøi keä:

*Ta laø An-giaø-ñaø, Ñeä töû cuûa Thaát-sa;*

*Duøng kieám beùn gieát ngöôi, Töï baûo ‘Ta coù ñöùc’.*

“Luùc naøy, coù moät con quyû teân laø Ñaïi Ñeà-moäc-khö suy nghó raèng: ‘Theá gian chæ coù moät vò A-la-haùn naøy, maø bò teân ñeä töû Tyø-kheo aùc gieát haïi.’ Lieàn duøng chaøy Kim cöông beùn, ñaàu chaøy löûa chaùy röïc, ñaùnh vôõ ñaàu ngöôøi naøy cheát taïi choã. Roài noùi baøi keä:

*Ta laø thaàn quyû aùc, Teân Ñaïi Ñeà-moäc-khö;*

*Duøng chaøy Kim cöông naøy, Cheû ñaàu ngöôi laøm baûy.*

Baáy giôø, ñeä töû cuûa vò A-la-haùn, thaáy ngöôøi ñeä töû Thöôïng toïa kia saùt haïi thaày mình, khoâng kieàm ñöôïc côn töùc giaän neân gieát vò Tam taïng. Luùc naøy, chö Thieân vaø loaøi Ngöôøi ñeàu bi thöông keâu khoùc: ‘Than oâi, khoå thay! Chaùnh phaùp Nhö Lai hieän taïi khoâng coøn nöõa.’ Chôït coõi ñaát chaán rung ñoäng saùu caùch, voâ löôïng chuùng sanh saàu naõo cöïc ñoä, keâu gaøo khoùc loùc: ‘Than oâi! Ngaøy nay Chaùnh phaùp khoâng coøn hieän höõu ôû ñôøi.’ Than xong nhöõng lôøi naøy roài moïi ngöôøi giaûi taùn.

“Baáy giôø, naêm traêm Öu-baø-taéc nöôùc Caâu-dieäm-di nghe nhöõng lôøi naøy xong, ñi vaøo chuøa, ñöa tay voã ñaàu, khoùc lôùn cao tieáng: ‘Than oâi! Nhö Lai thöông xoùt theá gian, cöùu giuùp quaàn sanh khoâng keå loaøi to lôùn hay vi teá. Ai coù theå vì chuùng con maø noùi nghóa phaùp? Töø nay Trôøi, Ngöôøi khoâng theå naøo giaûi thoaùt ñöôïc nöõa. Chuùng sanh ngaøy nay vaãn coøn ôû trong boùng toái, khoâng coù ngöôøi daãn ñöôøng; luoân luoân huaân taäp caùc thoùi aùc vaø laáy ñaây laøm vui thích nhö caùc loaøi daõ thuù maø khoâng chòu nghe dieäu phaùp cuûa Maâu-ni, ñeå roài khi thaân hoaïi maïng chung ñoïa vaøo ba ñöôøng gioáng nhö sao ruïng. Töø nay veà sau ngöôøi ñôøi khoâng coøn nhôù ñeán trí tueä tam-muoäi tòch tónh, phaùp vi dieäu thaäp löïc.’

“Baáy giôø, vua Caâu-dieäm-di nghe caùc Tyø-kheo gieát haïi chaân nhaân A-la-haùn vaø Phaùp sö Tam taïng, sanh loøng buoàn thöông, haõi huøng than thôû ngoài im. Luùc aáy, boïn taø kieán tranh nhau ñaùnh phaù thaùp mieáu vaø haõm haïi Tyø-kheo, töø ñoù phaùp Phaät tan taùc choùng taøn.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân, baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, boán Ñaïi Thieân vöông, chö Thieân vaø Ngöôøi ñôøi:

“Sau khi Ta dieät ñoä, daáu hieäu dieät taän cuûa phaùp nhö treân ñaõ noùi. Cho neân, hieän taïi caùc oâng khoâng theå khoâng noã löïc tinh taán hoä trì Chaùnh phaùp, ñeå coøn maõi taïi theá gian.”

Luùc aáy chö Thieân vaø loaøi Ngöôøi, sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, moïi ngöôøi ñeàu toû ra thöông caûm, duøng tay lau nöôùc maét, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài moïi ngöôøi töï ruùt lui.

# 

**KINH 641. A-DUÏC VÖÔNG THÍ BAÙN A-MA-LAËC QUAÛ NHAÂN DUYEÂN KINH20**

Vua A-duïc, ñoái vôùi Phaùp cuûa Nhö Lai ñaït ñöôïc nieàm tin kính saâu xa. Moät hoâm, vua hoûi caùc Tyø-kheo:

“Ñoái trong phaùp cuûa Nhö Lai, ai laø ngöôøi thöïc haønh boá thí nhaát?” Caùc Tyø-kheo traû lôøi vua raèng:

“Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc, laø ngöôøi thöïc haønh ñaïi boá thí nhaát.” Vua laïi hoûi:

“OÂng boá thí bao nhieâu vaät baùu?” Tyø-kheo ñaùp:

“Coù ñeán öùc ngaøn vaøng.”

Vua nghe vaäy, suy nghó nhö vaày: ‘Gia chuû kia coøn coù theå boû ra öùc ngaøn vaøng. Nay ta laø vua, vì lyù do gì cuõng laïi boû öùc ngaøn vaøng ra boá thí? Neân boû ra öùc traêm ngaøn vaøng boá thí.’

Baáy giôø, vua cho khôûi coâng xaây döïng taùm vaïn boán ngaøn thaùp Phaät vaø trong moãi thaùp naøy laïi boû ra ngaøn traêm vaøng ñeå cuùng. Laïi cöù naêm naêm toå chöùc ñaïi hoäi moät laàn. Moãi hoäi coù ba traêm ngaøn vò Tyø-

20. Kinh noùi veà nhaân duyeân vua A-duïc boá thí nöûa traùi A-ma-laëc (quaû xoaøi). Xem cht.1 kinh 640. Tham chieáu kinh soá 604 (Ñaïi Chaùnh, quyeån 23).

kheo. Duøng ba traêm öùc vaøng cuùng döôøng vaøo trong chuùng Taêng ñoù. Phaàn thöù nhaát laø A-la-haùn. Phaàn thöù hai laø nhöõng vò höõu hoïc. Phaàn thöù ba laø nhöõng phaøm phu chaân thaät. Tröø kho taøng rieâng ra, vaät gì ôû Dieâm- phuø-ñeà naøy; goàm phu nhaân, theå nöõ, thaùi töû, ñaïi thaàn, ñeàu coù theå ñem cuùng döôøng cho Thaùnh taêng, roài duøng boán möôi öùc tieàn vaøng chuoäc chuùng trôû laïi. Nhö vaäy maø tính toaùn cho ñeán duøng heát chín möôi saùu öùc ngaøn tieàn vaøng.

Cho ñeán moät hoâm, vua bò beänh naëng. Vua töï bieát thaân maïng mình saép keát thuùc. Luùc aáy coù ñaïi thaàn teân laø La-ñaø-quaät-ña21, kieáp tröôùc laø ñöùa treû ñoàng baïn vôùi vua, khi vua cuùng döôøng naém ñaát cho Phaät. Baáy giôø, ñaïi thaàn La-ñaø-quaät-ña thaáy vua ñang bò beänh naëng maïng saép laâm chung, cuùi ñaàu hoûi vua baèng keä:

*Dung maïo luoân töôi toát, Traêm ngaøn nöõ vaây quanh; Gioáng nhö nhöõng ñoùa sen, Ong maät tuï taäp laïi.*

*Nay nhìn dung nhan vua, Khoâng coøn töôi thaém nöõa.*

Vua lieàn duøng keä ñaùp:

*Nay ta khoâng coøn lo Maát tieàn taøi, vöông vò.*

*Thaân naøy cuøng ngöôøi thaân, Vaø caùc thöù chaâu baùu.*

*Nay ta chæ coù buoàn*

*Khoâng coøn thaáy Hieàn thaùnh Ñeå cuùng döôøng töù söï.*

*Nay ta chæ nghĩ theá, Neân nhan saéc bieán ñoåi, Taâm yù laïi khoâng an.*

“Laïi nöõa, sôû nguyeän cuûa ta laø muoán duøng heát öùc traêm ngaøn tieàn vaøng ñeå laøm coâng ñöùc. Nhöng nay nguyeän chöa thaønh, phaûi ñeå laïi ñôøi sau. Neáu ñem caû vaøng baïc traân baùu ñaõ ñem ra cuùng döôøng maø tính goùp

21. La-ñaø-quaät-ña *Ã¹ ªû ±U ¦h.* Skt. Raødhagupta.

laïi tröôùc sau, thì chæ thieáu coù boán öùc laø chöa ñuû.”

Vua lieàn chuaån bò caùc thöù traân baûo gôûi cuùng vaøo chuøa Keâ töôùc22.

Con cuûa Phaùp Ích teân laø Tam-ba-ñeà23 ñöôïc laäp leân laøm thaùi töû.

Caùc ñaïi thaàn thöa thaùi töû raèng:

“Chaúng coøn bao laâu, Ñaïi vöông seõ qua ñôøi. Nay ñem caùc thöù traân baùu naøy gôûi cuùng vaøo chuøa, trong khi cuûa caûi vaät baùu trong kho ñaõ heát saïch. Theo phaùp cuûa caùc vua thì laáy vaät laøm troïng. Vaäy nay thaùi töû neân xeùt laïi vieäc naøy, khoâng neân ñeå Ñaïi vöông duøng heát.”

Baáy giôø, thaùi töû ra leänh cho ngöôøi giöõ kho, khoâng ñöôïc xuaát vaät baùu ra cho Ñaïi vöông duøng nöõa. Luùc naøy nhaø vua töï bieát laø nhöõng vaät maø mình ñoøi hoûi seõ khoâng ñöôïc nöõa, neân ñem ñoà ñöïng thöùc aên baèng vaøng cuùng vaøo cho chuøa. Thaùi töû ra leänh khoâng cung caáp ñoà ñöïng baèng vaøng, maø cung caáp ñoà baèng baïc. Sau khi vua aên xong laïi gôûi cuùng vaøo cho chuøa. Laïi khoâng cung caáp ñoà ñöïng baèng baïc, maø cung caáp ñoà baèng ñoàng. Vua cuõng ñem ñoà naøy gôûi cuùng vaøo cho chuøa. Laïi khoâng cung caáp ñoà ñoàng, maø cung caáp ñoà goám. Luùc naøy trong tay nhaø vua chæ coù nöûa traùi a-ma-laëc24, loøng buoàn thöông rôi leä, vua baûo caùc ñaïi thaàn:

“Hieän nay, ai laø chuû ñaát naøy?”

Baáy giôø, caùc ñaïi thaàn baïch Ñaïi vöông: “Vua laø chuû ñaát naøy.”

Nhaø vua lieàn duøng keä ñaùp:

*Caùc ngöôi hoä taâm ta, Taïi sao laïi noùi doái? Ta ñang ôû vöông vò, Laïi khoâng ñöôïc töï taïi! Nöûa traùi A-ma-laëc, Ñang ôû trong tay ta; Noù laø vaät cuûa ta,*

*ÔÛ ñaây ñöôïc töï do.*

*Phuù quyù ñaùng chaùn boû,*

22. Keâ töôùc töï *Âû ³¶ ¦x.* Skt. Kurkuæaøraøma.

23. Tam-ba-ñeà *¤T ªi ´£.* Skt. Sampadì, chaùu noäi cuûa vua A-duïc.

24. A-ma-laëc *ªü ¼ °Ç.* Skt. aømalaka, quaû xoaøi.

*Than oâi! Laïi toân troïng! Xöa cai trò Dieâm-phuø,*

*Nay boãng döng ngheøo heøn. Nhö soâng Haèng cuoän troâi, Moät ñi khoâng trôû laïi;*

*Phuù quyù cuõng nhö vaäy, Qua roài khoâng trôû laïi.*

Vua laäp laïi baøi keä nhö Phaät ñaõ daïy:

*Phaøm thònh aét coù suy, Vì suy laø cöùu caùnh.*

*Neân Nhö Lai noùi vaäy, Chaân thaät khoâng sai khaùc. Nhöõng lôøi daïy tröôùc ñaây, Nay töùc thì thoâng suoát.*

*Nay coù ñieàu caàu caïnh, Laïi khoâng vaâng lôøi ta. Nhö gioù bò nuùi ngaên, Nhö nöôùc bò bôø caûn; Nay giaùo leänh cuûa ta, Töø ñaây tuyeät vĩnh vieãn.*

*Theo sau, voâ löôïng chuùng, Ñaùnh troáng thoåi loa oác; Thöôøng chôi caùc kyõ nhaïc, Thuï höôûng vui naêm duïc.*

*Theå nöõ haøng traêm ngöôøi, Ngaøy ñeâm ta khoaùi laïc; Hoâm nay ñeàu khoâng coøn, Nhö caây khoâng hoa traùi. Töôùng maïo daàn khoâ kieät, Saéc löïc cuõng nhö vaäy; Nhö hoa daàn heùo taøn, Nay ta cuõng nhö vaäy.*

Baáy giôø, vua A-duïc baûo ngöôøi haàu raèng:

“Nay ngöôi, neáu coøn nhôù aân nuoâi döôõng cuûa ta, thì ngöôi haõy

ñem nöûa traùi A-ma-laëc naøy gôûi cuùng vaøo cho chuøa Keâ töôùc, thay ta leã baùi saùt chaân caùc Tyø-kheo Taêng, thöa raèng: ‘Vua A-duïc hoûi thaêm caùc vò ñaïi Thaùnh, toâi laø A-duïc vöông, thoáng laõnh coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy; taát caû moïi sôû höõu cuûa toâi ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà, ngaøy nay boãng döng maát heát, khoâng coøn cuûa quyù naøo ñeå cuùng döôøng cho chuùng Taêng nöõa. Ñoái vôùi taát caû moïi thöù cuûa caûi, toâi khoâng coøn ñöôïc töï taïi, nay chæ coù nöûa traùi A-ma-laëc naøy laø toâi ñöôïc töï do. Ñaây laø laàn cuoái cuøng boá thí ba-la- maät, xin thöông xoùt toâi maø thu nhaän söï cuùng döôøng naøy, khieán toâi ñöôïc phöôùc khi cuùng döôøng chuùng Taêng.’”

Roài noùi keä raèng:

*Nöûa traùi A-ma-laëc, Ñaây, sôû höõu cuûa ta; Ñöôïc töï taïi ñoái ta,*

*Nay cuùng döôøng ñaïi chuùng. Taâm höôùng veà Thaùnh chuùng, Khoâng ai khaùc giuùp ta.*

*Xin thöông xoùt cho ta, Nhaän laáy A-ma-laëc.*

*Vì ta aên quaû naøy,*

*Nhôø phöôùc voâ löôïng naøy; Ñôøi ñôøi ñöôïc dieäu laïc, Duïng khoâng bao giôø heát.*

Baáy giôø, ngöôøi söù giaû kia, nhaän leänh cuûa vua roài, lieàn ñem nöûa traùi A-ma-laëc ñi vaøo chuøa Keâ töôùc, ñeán tröôùc Thöôïng toïa, naêm voùc gieo xuoáng ñaát laøm leã, quyø goái chaép tay höôùng leân Thöôïng toïa maø noùi keä raèng:

*Ngöôøi thoáng laõnh Dieâm-phuø, Moät loïng, moät tieáng troáng; Ñi daïo khoâng chöôùng ngaïi, Nhö trôøi chieáu theá gian.*

*Baùo nghieäp haønh ñaõ ñeán, ÔÛ ñôøi chaúng coøn laâu; Vua khoâng coøn uy ñöùc, Nhö maây che maët trôøi.*

*Vua hieäu laø A-duïc, Cuùi ñaàu leã chaân Taêng;*

*Gôûi cuùng döôøng vaät naøy, Nöûa traùi A-ma-laëc.*

*Nguyeän caàu phöôùc ñôøi sau, Xin vì vua, thöông xoùt; Thaùnh chuùng vì thöông vua, Nhaän nöûa traùi cuùng döôøng.*

Baáy giôø, vò Thöôïng toïa kia baûo Ñaïi chuùng:

“Ai nghe nhöõng lôøi naøy maø khoâng nhaøm chaùn theá gian? Chuùng ta nghe vieäc naøy, khoâng theå khoâng sanh nhaøm chaùn, xa lìa. Nhö kinh Phaät ñaõ daïy: ‘Thaáy söï suy giaûm cuûa ngöôøi, neân sanh ra nhaøm chaùn, xa lìa.’ Neáu chuùng sanh hieåu bieát khi nghe vieäc naøy haù khoâng theå töø boû theá gian ñöôïc sao?” Roài noùi keä raèng:

*Ngöôøi trong ñôøi, vua nhaát, A-duïc doøng Khoång Töôùc; Töï taïi Dieâm-phuø-ñeà,*

*Laøm chuû A-ma-laëc. Thaùi töû cuøng caùc thaàn, Ñoaït vaät vua boá thí; Gôûi nöûa A-ma-laëc,*

*Haøng phuïc ngöôøi tieác cuûa. Khieán hoï sanh taâm chaùn, Ngöôøi ngu khoâng bieát thí; Ñöôïc dieäu laïc nhaân quaû, Chæ cuùng nöûa Ma-laëc.*

Luùc aáy vò Thöôïng toïa nghó nhö vaày: ‘Laøm theá naøo ñeå ñem nöûa traùi A-ma-laëc naøy chia ñeàu cho khaép taát caû chuùng Taêng ñöôïc?’ Sau ñoù baûo ñem nghieàn naùt, boû vaøo trong noài naáu leân, laøm vaäy xong taát caû chuùng Taêng ñeàu ñöôïc chia ñuû caû.

Baáy giôø, vua laïi hoûi vò ñaïi thaàn beân caïnh raèng: “Ai laø vua coõi Dieâm-phuø-ñeà?”

Ñaïi thaàn thöa vua raèng: “Chính Ñaïi vöông.”

Luùc aáy vua ñang naèm ngoài daäy, quay nhìn boán phía, chaép tay laøm leã caûm nieäm aân ñöùc chö Phaät, loøng nghó mieäng noùi: ‘Nay ta ñem coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy cuùng döôøng cho Tam baûo, tuøy yù söû duïng.’ Roài noùi keä raèng:

*Nay, Dieâm-phuø-ñeà naøy, Nhieàu traân baûo trang söùc; Cuùng cho ruoäng phöôùc laønh, Töï nhieân ñöôïc quaû baùo.*

*Ñem coâng ñöùc boá thí naøy, Chaúng caàu Thieân ñeá Thích; Phaïm vöông cuøng nhaân chuû, Caùc dieäu laïc theá giôùi.*

*Nhöõng quaû baùo nhö vaäy, Toâi ñeàu khoâng thuï duïng; Nhôø coâng ñöùc thí naøy, Maø mau thaønh Phaät ñaïo. Nôi toân ngöôõng cho ñôøi,*

*Thaønh ñöôïc Nhaát thieát trí; Laøm baïn laønh theá gian, Laø Ñaïo sö baäc nhaát.*

Baáy giôø, nhaø vua ñem nhöõng lôøi naøy vieát leân treân giaáy roài phong kín laïi, duøng raêng caén vaøo laøm daáu aán. Sau khi laøm xong vieäc naøy, nhaø vua qua ñôøi.

Baáy giôø, thaùi töû cuøng caùc quaàn thaàn, cung nhaân theå nöõ, nhaân daân trong nöôùc daâng caùc thöù cuùng döôøng, toáng taùng theo nghi thöùc cuûa quoác vöông, maø laøm leã traø tyø.

Luùc naøy, caùc ñaïi thaàn muoán laäp thaùi töû leân noái ngoâi vò vua, nhöng trong trieàu coù moät ñaïi thaàn teân laø A-naäu-laâu-ñaø, noùi vôùi caùc quaàn thaàn raèng:

“Khoâng ñöôïc laäp thaùi töû leân laøm vua. Vì sao? Vì Ñaïi vöông A- duïc luùc coøn sanh tieàn, voán coù nguyeän ñem möôøi vaïn öùc tieàn vaøng, laøm coâng ñöùc, nhöng coøn thieáu boán öùc nöõa, chöa ñuû möôøi vaïn. Vì muoán cho ñuû soá, neân nay coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy ñaõ ñöôïc xaû cuùng cho Tam baûo. Nay ñaïi ñòa naøy thuoäc veà Tam baûo, laøm sao maø laäp laøm vua

ñöôïc?”

Sau khi caùc ñaïi thaàn nghe vaäy, lieàn ñem boán öùc tieàn vaøng cuùng vaøo cho chuøa, sau ñoù lieàn laäp con cuûa Phaùp Ích leân laøm vua teân laø Tam-ba-ñeà. Keá ñeán noái tieáp vöông vò laø thaùi töû Tyø-leâ-ha-ba-ñeâ25; noái tieáp vöông vò Tyø-leâ-ha-ba-ñeâ laø thaùi töû Tyø-leâ-ha-taây-na26; noái tieáp vöông vò Tyø-leâ-ha-taây-na laø thaùi töû Phaát-sa-tu-ma27; noái tieáp vöông vò Phaát-sa-tu-ma laø thaùi töû Phaát-sa-maät-ña-la28. Baáy giôø Phaát-sa-maät-ña- la hoûi caùc vò ñaïi thaàn raèng:

“Ta phaûi laøm nhöõng vieäc gì ñeå khieán cho danh ñöùc cuûa ta toàn taïi maõi ôû theá gian?”

Luùc aáy, nhöõng vò hieàn thaàn tin öa Tam baûo thöa vua raèng:

“Ñaïi vöông A-duïc laø Quoác vöông ñaàu tieân cuûa doøng hoï. Khi coøn soáng, vua cho xaây döïng taùm vaïn boán ngaøn thaùp Nhö Lai vaø phaùt taâm cuùng döôøng ñuû thöù, chính danh ñöùc naøy löu truyeàn maõi ñeán hoâm nay. Neáu nhaø vua muoán caàu danh ñöùc naøy thì cuõng phaûi cho taïo laäp taùm vaïn boán ngaøn thaùp vaø caùc thöù cuùng döôøng.”

Nhaø vua noùi:

“Vì Ñaïi vöông A-duïc coù oai ñöùc lôùn neân coù khaû naêng thöïc hieän ñöôïc nhöõng vieäc laøm naøy, ta thì khoâng theå naøo laøm ñöôïc, haõy nghó ñeán vieäc khaùc ñi.”

Trong ñoù, coù vò nònh thaàn gian aùc, khoâng coù loøng tin, taâu vua: “Theá gian coù hai loaïi phaùp löu truyeàn maõi ôû ñôøi khoâng döùt:

Moät laø laøm laønh, hai laø laøm aùc. Ñaïi vöông A-duïc ñaõ laøm caùc haïnh laønh, thì nay vua neân laøm caùc haïnh aùc nhö phaù hoaïi taùm vaïn boán ngaøn thaùp.”

Luùc naøy vua nghe theo lôøi vò nònh thaàn, laäp töùc cho khôûi boán binh chuùng ñi ñeán caùc chuøa chieàn phaù hoaïi caùc thaùp thôø. Tröôùc heát vua ñi vaøo chuøa Keâ töôùc, lieàn bò con sö töû ñaù tröôùc coång chuøa roáng leân, laøm cho vua voâ cuøng kinh hoaøng sôï haõi khi nghe noù vaø töï nghó: ‘Khoâng phaûi laø loaøi thuù thaät, maø coù theå roáng leân ñöôïc sao?’ Vua trôû veà trong

25. Tyø-leâ-ha-ba-ñeâ *Ïi ±ù ¶F ªi §C.* Skt.Bfhaspati.

26. Tyø-leâ-ha-taây-na *Ïi ±ù ¶F ¦è ¨º.* Skt. Vfhasena.

27. Phaát-sa-tu-ma *ªm ¨F ¶ ¼.* Skt. Puwyadharma.

28. Phaát-sa-maät-ña-la *ªm ¨F ±K ¦h Ã¹.* Skt. Puwyamitra.

thaønh. Ba laàn nhö vaäy, nhaø vua muoán phaù hoaïi chuøa naøy.

Baáy giôø, vua cho goïi caùc Tyø-kheo laïi vaø hoûi caùc Tyø-kheo:

“Ta phaù hoaïi thaùp laø thieän hay laø phaùp hoaïi Taêng phoøng laø thieän?”

Tyø-kheo ñaùp:

“Khoâng neân laøm caû hai. Neáu vua muoán phaù hoaïi chuùng, thì thaø phaù hoaïi Taêng phoøng, chôù neân phaù hoaïi thaùp Phaät.”

Luùc aáy vua saùt haïi caùc Tyø-kheo, cuøng phaù hoaïi caùc thaùp thôø vaø nhö vaäy daàn daàn cho ñeán nöôùc Baø-giaø-la. Laïi ra saéc leänh: ‘Neáu coù ngöôøi naøo mang ñöôïc ñaàu Sa-moân Thích töû ñeán, seõ ñöôïc thöôûng ngaøn tieàn vaøng.’

Baáy giôø, trong nöôùc naøy coù moät vò A-la-haùn hoùa ra raát nhieàu ñaàu Tyø-kheo cho moïi ngöôøi mang ñeán choã vua, laøm cho cuûa baùu trong kho taøng nhaø vua ñeàu caïn heát. Khi nhaø vua nghe vò A-la-haùn ñaõ laøm nhöõng vieäc nhö vaäy, thì caøng noåi giaïân hôn, muoán gieát vò A-la-haùn naøy. Luùc naøy, vò A-la-haùn vaøo ñònh Dieät taän neân nhaø vua duøng voâ löôïng caùch ñeå saùt haïi vò Thaùnh nhaân naøy, roát cuoäc cuõng khoâng theå ñöôïc. Vì ngaøi vaøo ñònh Dieät taän neân khoâng theå laøm toån thöông thaân theå ngaøi ñöôïc vaø nhö vaäy vua tieán daàn ñeán cöûa thaùp Phaät. ÔÛ trong thaùp naøy coù moät vò quyû thaàn ñang ôû ñeå baûo veä thaùp Phaät teân laø Nha Xæ29. Vò quyû thaàn naøy nghó raèng mình laø ñeä töû cuûa Phaät, vì thoï trì giôùi caám khoâng saùt haïi chuùng sanh, neân nay mình khoâng theå gieát haïi nhaø vua ñöôïc. Laïi nghó: ‘Coù moät vò thaàn teân laø Truøng30, maïnh meõ hung baïo, thöôøng laøm caùc vieäc aùc, caàu keát hoân con gaùi ta, ta khoâng chòu. Nay vì ñeå baûo veä Chaùnh phaùp neân phaûi gaû cho noù, khieán noù baûo hoä phaùp Phaät.’ Lieàn keâu vò thaàn kia baûo raèng:

“Nay ta gaû con gaùi cho ngöôi, song cuøng laäp giao öôùc laø ngöôi

phaûi haøng phuïc vò vua naøy, chôù ñeå oâng ta taïo ra caùc vieäc aùc, hoaïi dieät Chaùnh phaùp.”

Luùc naøy choã vua laïi coù moät vò ñaïi quyû thaàn teân laø OÂ-traø, vì oai ñöùc ñaày ñuû neân vò thaàn kia khoâng theå laøm gì vua ñöôïc. Luùc naøy thaàn Nha Xæ muoán tìm caùch huûy dieät söùc maïnh töï nhieân hieän taïi cuûa vua

29. Nha Xæ *¤ú ¾¦.* Skt. Daöwæraønivaøsì-yakwa.

30. Truøng *ÂÎ.* Skt. Kfmiza.

do vò thaàn naøy mang laïi. Nay ta neân giaû laøm thaân vôùi haén vaø nhö vaäy cuøng laøm baïn tri thöùc vôùi vò thaàn kia. Sau khi keát baïn tri thöùc thaân nhau roài, lieàn daãn vò thaàn naøy ñeán giöõa bieån lôùn phöông Nam. Luùc ñoù thaàn Truøng môùi sang deïp nuùi lôùn, xua ñuoåi böùc baùch töø treân vua cho ñeán boán binh chuùng khoâng ai laø khoâng cheát heát. Daân chuùng ñeàu reo hoø: ‘Söôùng thay, söôùng thay!’ vaø ngöôøi ñôøi cuøng truyeàn nhau töø ‘söôùng thay’ naøy.

Nhaø vua naøy maát roài, doøng doõi Khoång töôùc vónh vieãn caùo chung töø ñaây. Cho neân söï giaøu sang, sung söôùng ôû theá gian khoâng ñaùng ñeå tham. Ñaïi vöông A-duïc laø ngöôøi coù trí, giaùc ngoä cuoäc ñôøi laø voâ thöôøng, thaân maïng khoù maø baûo toàn, cuûa caûi cuûa naêm nhaø cuõng nhö huyeãn hoùa. Khi ñaõ giaùc ngoä ñöôïc ñieàu naøy roài, thì phaûi noã löïc tinh taán taïo caùc thöù coâng ñöùc, cho ñeán luùc maïng chung taâm luoân nhôù ñeán Tam baûo, nieäm nieäm khoâng giaùn ñoaïn, khoâng coù gì phaûi luyeán tieác, chæ coù nguyeän thaønh töïu roát raùo Voâ thöôïng, Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thoâi.



## TAÏP A HAØM QUYEÅN 26

**KINH 642. TRI**1

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba caên: Caên vò tri ñöông tri, caên tri, caên voâ tri2. Roài Theá Toân noùi keä raèng:

*Khi hieåu bieát hoïc ñòa,*

*Tuøy thuaän tieán thaúng ñöôøng; Caàn phöông tieän sieâng naêng, Kheùo töï hoä taâm mình.*

*Töï bieát heát taùi sanh, Ñaïo voâ ngaïi ñaõ bieát; Ñaõ bieát giaûi thoaùt roài, Cuoái cuøng ñöôïc voâ tri. Baát ñoäng yù giaûi thoaùt*3*, Taát caû höõu ñeàu döùt; Caùc caên ñaày ñuû caû, Vui nôi caên vaéng laëng. Giöõ thaân sau cuøng naøy,*

*Haøng phuïc caùc ma oaùn.*

1. *AÁn Thuaän Hoäi Bieân*, Tuïng 4. Ñaïo phaåm, “10. Töông öng Caên,” goàm hai möôi baûy kinh, töø soá 815-840, (goàm möôøi chín kinh, Ñaïi Chaùnh: 642-660) töùc Töông öng thöù 4 trong “Tuïng 4. Ñaïïo phaåm”. *Quoác Dòch*, ñeå leân Töông öng thöù 2. Baûn Ñaïi Chaùnh, quyeån 24, Töông öng 1; *Ñaïi Chaùnh*. quyeån 26, töø soá 642. *Quoác Dòch*, quyeån 23, Töông öng Caên, töø kinh soá 1230. *Phaät Quang*, quyeån 26, kinh soá 654- 724. Paøli, S.48.23 Óaøya. Cf. A.3.84 Sekka.

2. Vò tri ñöông tri caên, tri caên, voâ tri caên *¥¼ ª¾ í ª¾ ®Ú¡Aª¾ ®Ú¡AL ª¾ ®Ú. Voâ tri caên*, Caâu-xaù: cuï tri caên. Xem Caâu-xaù 2, phaåm 2 “Phaân bieät caên”. Paøli: tìò’indriyaøni: anaóóaøtaøóóassaømìtindriyaö, aóóindriyaö, aóóaøtaøvindriyaö, Caên chöa bieát seõ bieát, caên ñaõ bieát, caên ñaõ bieát troïn veïn.

3. Baát ñoäng yù giaûi thoaùt *¤£ °Ê N ¸Ñ ²æ¡A*töùc baát ñoäng taâm giaûi thoaùt. Paøli: akuppaø cetvimutti.

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 643. TÒNH**4

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø, caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 644. TU-ÑAØ-HOAØN**5

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên. Nhöõng gì goïi laø naêm? Ñoù laø, caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä. Neáu Tyø-kheo naøo kheùo quaùn saùt nhö thaät ñoái vôùi naêm caên naøy, ngöôøi aáy ñoái vôùi ba keát maø ñoaïn bieán tri6; ñoù laø thaân kieán, giôùi thuû, nghi. Ñoù goïi laø Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn rôi vaøo phaùp ñöôøng aùc, nhaát ñònh seõ höôùng thaúng ñeán Chaùnh giaùc, coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, cuoái cuøng seõ cöùu caùnh bieân teá cuûa khoå.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

4. Paøli, S.48.1 Siddhika.

5. Paøli, S.48.2-3 Sotapanna.

6. Ñoaïn tri *Â\_ ª¾¡A*töùc ñoaïn bieán tri, ñoaïn tröø vôùi nhaän thöùc toaøn dieän; xem *Caâu-xaù*

21 (tr.11218). Paøli: pahaøòa-parióóaø.

**KINH 645. A-LA-HAÙN**7

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoái vôùi naêm Caên naøy, ngöôøi naøo quaùn saùt nhö thaät, khoâng khôûi leân caùc laäu, taâm seõ chöùng ñaéc ly duïc giaûi thoaùt8. Ñoù goïi laø A-la-haùn, caùc laäu ñaõ heát, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, ñaõ lìa caùc gaùnh naëng, ñaõ ñöôïc lôïi mình9, heát caùc höõu keát, baèng chaùnh trí maø taâm kheùo giaûi thoaùt.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 646. ÑÖÔNG TRI**10

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên. Nhöõng gì goïi laø naêm? Caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä. Caên Tín, neân bieát, ñoù laø boán Baát hoaïi tònh. Caên Tinh taán, neân bieát, ñoù laø boán Chaùnh ñoaïn. Caên Nieäm, neân bieát, ñoù laø boán Nieäm xöù. Caên Ñònh, neân bieát, ñoù laø boán Thieàn. Caên Tueä, neân bieát, ñoù laø boán Thaùnh ñeá.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

7. Paøli, S.48.4-5 Arahaö.

8. Ly duïc giaûi thoaùt; baûn Paøli: anupaødaøvimutto, giaûi thoaùt khoâng coøn chaáp thuû.

9. Ñaõi ñaéc kyû lôïi *¶e ±o ¤v §Q¡A*ñaõ ñaït ñöôïc muïc ñích cuûa mình.

10. Paøli, S.48.8 Daææhabbaö.

**KINH 647. PHAÂN BIEÄT**11

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên. Nhöõng gì goïi laø naêm? Caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä.

“Sao goïi laø caên Tín? Tyø-kheo khôûi tín taâm thanh tònh, caên baûn beàn chaéc ñoái vôùi Nhö Lai maø caùc Sa-moân, Baø-la-moân khaùc, chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng theá gian khaùc khoâng theå laøm caûn trôû, phaù hoaïi taâm aáy, thì ñoù goïi laø caên Tín.

“Sao goïi laø caên Tinh taán? Phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh, khieán cho ñoaïn maø phaùt khôûi yù duïc, noã löïc phöông tieän, nhieáp taâm, saùch tieán. Phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khieán khoâng sanh, maø phaùt khôûi yù duïc, noã löïc phöông tieän, nhieáp taâm, saùch tieán. Phaùp thieän chöa sanh, khieán cho sanh, maø phaùt khôûi yù duïc, noã löïc phöông tieän, nhieáp taâm, saùch tieán. Phaùp thieän ñaõ sanh, khieán cho an truù khoâng maát, khieán khoâng sanh, tu taäp taêng roäng, maø phaùt khôûi yù duïc, noã löïc phöông tieän, nhieáp taâm, saùch tieán. Ñoù goïi laø caên Tinh taán.

“Sao goïi laø caên Nieäm? Tyø-kheo soáng quaùn thaân treân noäi thaân, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm chaùnh trí, ñieàu phuïc tham öu theá gian; soáng quaùn ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân; vaø thoï, taâm, phaùp treân phaùp cuõng noùi nhö vaäy. Ñoù goïi laø caên Nieäm.

“Sao goïi laø caên Ñònh? Tyø-kheo ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän, coù giaùc coù quaùn, coù hyû laïc do vieãn ly sanh, cho ñeán, chöùng vaø an truù Töù thieàn. Ñoù goïi laø caên Ñònh.

“Sao goïi laø caên Tueä? Tyø-kheo bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá, bieát nhö thaät veà Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá. Ñoù goïi laø caên Tueä.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

11. Paøli, S.48.9-10 Vibhaíga.

**KINH 648. LÖÔÏC THUYEÁT**12

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, chæ coù moät vaøi sai bieät:*

“Neáu Tyø-kheo naøo kheùo quaùn saùt nhö thaät ñoái vôùi naêm Caên naøy, ngöôøi aáy ñoái vôùi ba keát maø ñoaïn bieán tri13; ñoù laø thaân kieán, giôùi thuû, nghi. Ñoù goïi laø Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn rôi vaøo phaùp ñöôøng aùc, nhaát ñònh seõ höôùng thaúng ñeán Chaùnh giaùc, coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, cuoái cuøng seõ cöùu caùnh bieân teá cuûa khoå.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 649. LAÄU TAÄN**14

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, chæ coù moät vaøi sai bieät:*

“Neáu Tyø-kheo naøo, ñoái vôùi naêm Caên naøy, sau khi ñaõ quaùn saùt nhö thaät, döùt saïch caùc laäu, ly duïc giaûi thoaùt; ñoù goïi laø A-la-haùn, caùc laäu ñaõ heát, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, ñaõ lìa caùc gaùnh naëng, ñaõ ñöôïc lôïi mình, heát caùc höõu keát, baèng chaùnh trí maø taâm kheùo giaûi thoaùt.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

12. Paøli, S.48.12 Saíkhitta.

13. Xem cht.6, kinh 644.

14. Paøli, S.48.20 AØsavaønaökhayo.

**KINH 650. SA-MOÂN BAØ-LA-MOÂN (1)**15

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, chæ coù moät vaøi sai bieät:*

“Caùc Tyø-kheo, neáu Ta ñoái vôùi caên Tín naøy, söï taäp khôûi cuûa caên Tín, söï dieät taän cuûa caên Tín, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa caên Tín maø khoâng bieát nhö thaät, thì roát cuoäc Ta ôû giöõa caùc chuùng chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân ñaõ khoâng ñöôïc cho laø xuaát, laø ly, taâm lìa ñieân ñaûo vaø cuõng khoâng thaønh töïu ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Cuõng nhö caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä cuõng noùi nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, vì ñoái vôùi caên Tín naøy, Ta baèng chaùnh trí maø quaùn saùt nhö thaät; vì ñoái vôùi söï taäp khôûi cuûa caên Tín, söï dieät taän cuûa caên Tín, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän cuûa caên Tín, Ta baèng chaùnh trí maø quaùn saùt nhö thaät, neân ôû giöõa chuùng chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa- moân, Baø-la-moân, Ta ñaõ xuaát, ñaõ ly, taâm lìa ñieân ñaûo, thaønh töïu Voâ thöôïng, Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Cuõng nhö caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä cuõng noùi nhö vaäy.

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 651. SA-MOÂN BAØ-LA-MOÂN (2)**16

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

15. Paøli, S.48.6-7 Samaòa-brahmaòaø.

16. Xem kinh 650 treân.

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi söï sai bieät:*

“Caùc Tyø-kheo, ñoái vôùi söï taäp khôûi cuûa caên Tín naøy, söï dieät taän cuûa caên Tín, vò ngoït cuûa caên Tín, söï tai hoaïn cuûa caên Tín, söï xuaát ly cuûa caên Tín, maø Ta khoâng bieát nhö thaät, thì Ta khoâng ñöôïc ôû trong chuùng chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, cho laø giaûi thoaùt, laø xuaát, laø ly, taâm lìa ñieân ñaûo, laø thaønh töïu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Cuõng vaäy, caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä cuõng noùi nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, vì ñoái vôùi caên Tín, söï taäp khôûi cuûa caên Tín, söï dieät taän cuûa caên Tín, vò ngoït cuûa caên Tín, söï tai hoaïn cuûa caên Tín, söï xuaát ly caên Tín, Ta bieát nhö thaät, neân ôû trong chuùng chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân Ta ñaõ giaûi thoaùt, ñaõ xuaát, ñaõ ly, taâm lìa ñieân ñaûo, thaønh töïu ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 652. HÖÔÙNG**17

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Neáu Tyø-kheo naøo ñoái vôùi naêm Caên naøy, hoaëc nhaïy beùn hay ñaày ñuû, thì ñaït A-la-haùn; hoaëc meàm hay yeáu keùm, thì ñaït A-na-haøm; hoaëc meàm hay yeáu keùm hôn thì ñaït Tö-ñaø-haøm; hoaëc meàm hay yeáu keùm hôn nöõa thì ñaït Tu-ñaø-hoaøn. Ngöôøi naøo ñaày ñuû, thì thaønh töïu vieäc ñaày ñuû; ngöôøi naøo khoâng ñaày ñuû, thì thaønh töïu vieäc khoâng ñaày ñuû18. Ñoái

17. Paøli, S.48.12 Saíkhitta, 18 Paæipanna.

18. Paøli: paripuøraö paripuørakaørì aøraødheti, padesaö padesakrì aøradheti, ngöôøi laøm cho vieân maõn thì hoaøn thaønh söï vieân maõn; ngöôøi chæ laøm moät phaàn thì hoaøn taát moät phaàn.

vôùi naêm Caên naøy khoâng phaûi troáng khoâng, khoâng quaû. Neáu ngöôøi naøo ñoái vôùi naêm Caên naøy taát caû ñeàu cho laø khoâng, thì Ta noùi hoï thuoäc veà soá phaøm phu ngoaïi ñaïo.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 653. QUAÛNG THUYEÁT**19

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi söï sai khaùc:*

“Neáu Tyø-kheo naøo, ñoái vôùi naêm Caên naøy maø coù söï taêng thöôïng minh lôïi, maõn tuùc20 thì seõ ñaït A-la-haùn Caâu phaàn giaûi thoaùt21; hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm, thì seõ ñaït Thaân chöùng22; nôi ñoù hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm, thì seõ ñaït Kieán ñaùo23; nôi ñoù hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm, thì seõ ñaït Tín giaûi thoaùt24; nôi ñoù hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm, thì seõ ñaït Nhaát chuûng25; nôi ñoù hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm, thì seõ ñaït Tö-ñaø-haøm; nôi ñoù hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm, thì seõ ñaït Gia gia26; nôi ñoù hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm thì seõ ñaït Thaát höõu27; nôi ñoù hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm, thì seõ ñaït Phaùp haønh28; nôi ñoù hoaëc nhu nhuyeán hay yeáu keùm, thì seõ ñaït Tín haønh29.

19. Paøli, S.48.15-16 Vitthaøra.

20. Xem kinh 652 treân.

21. Caâu phaàn giaûi thoaùt *Ñ ¤À ¸Ñ ²æ¡A* ñoái vôùi vò A-la-haùn chöùng ñaéc Dieät taän ñònh.

Paøli: ubhatobhaøgavimutta.

22. Thaân chöùng *¨ ÃÒ¡F* ñoái vôùi A-na-haøm chöùng ñaéc Dieät taän ñònh. Paøli: kaøyasakkhin.

23. Kieán ñaùo *¨£ ¨ì.* Paøli: diææhipatta.

24. Tín giaûi thoaùt *«H ¸Ñ ²æ.* Paøli: saddhaøvimutta.

25. Nhaát chuùng *¤@ ²³.* Paøli: ekabìjin.

26. Gia gia *®a ®a.* Paøli: kolaökola.

27. Thaát höõu *¤C ¦³.* Paøli: sattakkhattuparama.

28. Phaùp haønh *ªk ¦æ¡A* töùc Tuøy phaùp haønh. Paøli: dhammaønusaørin.

Ñoù goïi laø Tyø-kheo vì nhaân duyeân caên ba-la-maät, neân bieát quaû ba- la-maät30, vì nhaân duyeân quaû ba-la-maät, neân bieát ngöôøi ba-la-maät31. Ngöôøi ñaày ñuû nhö vaäy, thì laøm vieäc ñaày ñuû; ngöôøi giaûm thieåu, thì laøm vieäc giaûm thieåu32. Caùc caên naøy khoâng phaûi roãng khoâng, khoâng quaû. Neáu ngöôøi naøo khoâng coù caùc caên naøy, thì Ta noùi keû ñoù thuoäc vaøo soá phaøm phu.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 654. TUEÄ CAÊN (1)**33

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên, nhöõng gì goïi laø naêm? Caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä. Naêm Caên naøy, caên Tueä nhieáp thoï taát caû. Thí nhö caùc thöù caây goã cuûa nhaø, gaùc, thì caây ñoøn noùc laø ôû treân heát, moïi caây goã khaùc ñeàu nöông vaøo caây ñoøn noùc maø giöõ yeân. Nhö vaäy trong naêm caên, Tueä thaâu nhieáp taát caû neân Tueä treân heát.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

29. Tín haønh *«H ¦æ¡A* töùc Tuøy tín haønh. Paøli: saddhaønusaørin.

30. Caên ba-la-la-maät, quaû ba-la-maät *®Ú ªi Ã¹ ±K¡AªG ªi Ã¹ ±K.* Paøli: indriyavemattataø phalavemattataø hoti, do söï sai bieät cuûa caên maø coù söï sai bieät cuûa quaû. Paøli: vemattataø, chuûng loaïi sai bieät; baûn Haùn ñoïc laø paøramita: ba-la-maät.

31. Nhaân ba-la-maät *¤H ªi Ã¹ ±K.* Paøli: puggalavemattataø, söï sai bieät veà nhaân

caùch.

32. Xem cht.18 kinh 652 treân.

33. Paøli, S.48.52 Mallika.

**KINH 655. TUEÄ CAÊN (2)**34

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên. Nhöõng gì goïi laø naêm? Caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä. Caên Tín, neân bieát, ñoù laø boán Baát hoaïi tònh. Caên Tinh taán, neân bieát, ñoù laø boán Chaùnh ñoaïn. Caên Nieäm, neân bieát, ñoù laø boán Nieäm xöù. Caên Ñònh, neân bieát, ñoù laø boán Thieàn. Caên Tueä, neân bieát, ñoù laø boán Thaùnh ñeá.

“Caùc coâng ñöùc naøy Tueä ñöùng haøng ñaàu, vì Tueä nhieáp trì taát caû.”

Cho ñeán sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 656. TUEÄ CAÊN (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên, nhöõng gì goïi laø naêm? Caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä.

“Thaùnh ñeä töû thaønh töïu caên Tueä thì coù theå tu taäp caên Tín, y vieãn ly, y voâ duïc, y tòch dieät, höôùng ñeán xaû. Ñoù goïi laø thaønh töïu caên Tín. Thaønh töïu caên Tín töùc laø caên Tueä.

“Nhö caên Tín, cuõng vaäy caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä cuõng noùi nhö vaäy.

“Cho neân khi ñoái vôùi naêm caên naøy, caên Tueä ñöùng haøng ñaàu vì nhieáp trì taát caû. Thí nhö caùc thöù caây goã cuûa nhaø, gaùc, thì caây ñoøn noùc laø ôû treân heát, moïi caây goã khaùc ñeàu nöông vaøo caây ñoøn noùc maø giöõ yeân. Nhö vaäy trong naêm caên, Tueä treân heát vì Tueä thaâu nhieáp taát caû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

34. Paøli, S.48.10 Vibhaíga; 48.52. Mallika.

# 

**KINH 657. TUEÄ CAÊN (4)**

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên, nhöõng gì goïi laø naêm? Caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä.

“Thaùnh ñeä töû thaønh töïu caên Tín, hoïc nhö vaày: ‘Thaùnh ñeä töû sanh töû töø voâ thæ. Bò voâ minh che laáp, aùi troùi buoäc, chuùng sanh maõi maõi troâi laên qua laïi trong sanh töû, khoâng bieát baûn teá. Vì coù nhaân neân coù sanh töû. Neáu nhaân vónh vieãn ñoaïn taän thì seõ khoâng coù sanh töû. Voâ minh laø khoái toái taêm vó ñaïi laøm chöôùng ngaïi, ai nhaäp Baùt- nieát-baøn? maø chæ coù khoå dieät, khoå döùt, maùt meû khoâng coøn (?).’ Nhö caên Tín, cuõng vaäy caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä cuõng noùi nhö vaäy. Trong naêm Caên naøy, Tueä nhieáp trì taát caû neân noù laø haøng ñaàu. Thí nhö caây ñoøn noùc cuûa nhaø gaùc, vì noù giöõ vöõng caùc caây neân noù ôû treân heát.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 658. TUEÄ CAÊN (5)**35

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên, laø Caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä.

“Theá naøo laø caên Tín? Tín taâm maø Thaùnh ñeä töû phaùt khôûi nôi Nhö Lai36, coù goác reã beàn chaët, chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân cuøng caùc phaùp theá gian khoâng theå naøo phaù hoaïi ñöôïc; ñoù goïi laø caên Tín. Theá naøo laø caên Tinh taán? Laø boán Chaùnh ñoaïn. Theá naøo laø caên

35. Paøli, S.48.10 Vibhaíga.

36. Paøli: saddahati tathaøgatassa bodhiö, tin töôûng söï giaùc ngoä cuûa Nhö Lai.

Nieäm? Laø boán Nieäm xöù. Theá naøo laø caên Ñònh? Laø boán Thieàn. Theá naøo laø caên Tueä? Laø boán Thaùnh ñeá. Nhöõng coâng ñöùc naøy ñeàu laáy Tueä laøm ñaàu, thí nhö nhaø, gaùc, caây ñoøn noùc laø ôû treân heát.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 659. TUEÄ CAÊN (6)**37

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên, nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø, caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä.

“Theá naøo laø caên Tín? Tín taâm thanh tònh maøThaùnh ñeä töû phaùt khôûi nôi Nhö Lai khi phaùt taâm Boà-ñeà38; ñoù goïi laø caên Tín. Theá naøo laø caên Tinh taán? Tinh taán phöông tieän ñöôïc phaùt khôûi ñoái vôùi Nhö Lai khi môùi phaùt taâm Boà-ñeà39; ñoù goïi laø caên Tinh taán. Theá naøo laø caên Nieäm? Nieäm ñöôïc phaùt khôûi ñoái vôùi Nhö Lai luùc môùi phaùt taâm Boà-ñeà; ñoù goïi laø caên Nieäm. Theá naøo laø caên Ñònh? Tam-muoäi ñöôïc phaùt khôûi ñoái vôùi Nhö Lai khi môùi phaùt taâm Boà-ñeà khôûi Tam-muoäi; ñoù goïi laø caên Ñònh. Theá naøo laø caên Tueä? Tueä ñöôïc phaùt khôûi ñoái vôùi Nhö Lai luùc baét ñaàu phaùt taâm Boà-ñeà; ñoù goïi laø caên Tueä. Coøn nhöõng thí duï veà nhaø, gaùc thì nhö ñaõ noùi ôû treân.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

37. Paøli, S.48 50 Saddha.

38. Paøli, S.48.50: tathaøgate ekantagato abhippasanno, nhaát höôùng tín taâm minh tònh ñoái vôùi Nhö Lai.

39. Paøli, nt.: saddhassa...ariyasaøvakassa evaö paøæikaökhaö yaö aøraddhaviriyo

viharassati akusalaønaö dhammaønaö pahaønaøya... Thaùnh ñeä töû coù tín mong ñôïi nhö vaày: an truù vôùi tinh taán duõng maõnh höôùng ñeán ñoaïn tröø caùc phaùp baát thieän...

**KINH 660. KHOÅ ÑOAÏN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Caên, nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø, caên Tín, caên Tinh taán, caên Nieäm, caên Ñònh, caên Tueä. Ñoái vôùi naêm Caên naøy, neáu tu taäp, tu taäp nhieàu, thì taát caû nhöõng caùi khoå quaù khöù, hieän taïi, vò lai ñeàu seõ döùt saïch.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö ñoaïn khoå, cuõng vaäy cöùu caùnh bieân teá khoå, ñoaïn taän khoå, daäp taét khoå, dieät taän khoå, qua doøng khoå, giaûi thoaùt moïi troùi buoäc, toån haïi saéc, ñoaïn taän taát caû laäu quaù khöù, hieän taïi, vò lai; ñeàu cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 661. NHÒ LÖÏC (1)**40

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù hai loaïi söùc maïnh. Nhöõng gì laø hai? Söùc maïnh cuûa soá41 vaø söùc maïnh cuûa tu42. Theá naøo laø söùc maïnh cuûa soá? Thaùnh ñeä töû ôû döôùi boùng caây, ngoài trong röøng vaéng, tö duy nhö vaày: ‘Ñoái vôùi aùc haønh cuûa thaân, ñôøi naøy vaø ñôøi sau chòu baùo aùc. Neáu thaân ta laøm haïnh aùc, thì töï ta phaûi töï cheâ traùch vaø khieán ngöôøi khaùc cuõng cheâ traùch ta. Ñaïi

40. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, tuïng 4. Ñaïo phaåm, “11. Töông öng löïc”, goàm saùu möôi kinh, töø soá 841-900; goàm möôøi ba kinh Ñaïi Chaùnh: 661-703. Töông ñöông Paøli, Samyutta 50. Balasaöyutta. Ñaïi Chaùnh kinh 661, Hai söùc maïnh. Paøli, A.2.2.1 Balaøni.

41. Soá löïc *¼Æ ¤O.* Paøli: paæisaíkhaønabala, söùc maïnh cuûa söïï giaûn traïch, töùc naêng

löïc quaùn saùt vaø phaân tích cuûa tueä. Xem *Caâu-xaù* 1. tr.1b. Baûn Haùn hieåu theo ngöõ nguyeân saíkhaøø, con soá.

42. Tu löïc *× ¤O.* Paøli, bhaøvanaøbala.

Sö cuûa ta cuõng seõ cheâ traùch ta, Ñaïi ñöùc phaïm haïnh cuûa ta cuõng cheâ traùch ta. Ta seõ bò khieån traùch ñuùng phaùp, tieáng aùc cuûa ta vang khaép, sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ ñoïa aùc thuù, sanh trong ñòa nguïc. Quaû baùo ñôøi naøy vaø ñôøi sau nhö vaäy. Ñoaïn tröø aùc haønh cuûa thaân; tu thieän haønh cuûa thaân. Cuõng nhö thaân laøm aùc, mieäng, yù laøm aùc cuõng noùi nhö vaäy. Ñoù goïi laø söùc maïnh cuûa soá. Theá naøo laø söùc maïnh cuûa tu? Tyø-kheo hoïc söùc maïnh cuûa soá; Thaùnh ñeä töû ñaõ thaønh töïu ñöôïc söùc maïnh cuûa soá roài, tuøy thuaän maø ñaït ñöôïc söùc maïnh cuûa tu. Khi söùc maïnh cuûa tu ñaõ ñöôïc roài, thì söùc maïnh cuûa tu seõ ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 662. NHÒ LÖÏC (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Thaùnh ñeä töû ñaõ hoïc söùc maïnh cuûa soá ñaõ thaønh töïu, tham, nhueá, si hoaëc tieát hoaëc giaûm, hoaëc heát saïch. Thaùnh ñeä töû y treân söùc maïnh cuûa soá, xaùc laäp treân söùc maïnh cuûa soá nhö vaäy, tuøy thuaän maø ñaït ñöôïc söùc maïnh cuûa tu löïc. Khi söùc maïnh cuûa tu ñaõ ñöôïc roài, thì söùc maïnh cuûa tu seõ ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 663. NHÒ LÖÏC (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Caùi gì laø söùc maïnh cuûa tu? Ñoù laø boán Nieäm xöù.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö boán Nieäm xöù, cuõng vaäy tu boán Chaùnh ñoaïn, boán Nhö yù tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc phaàn, taùm Thaùnh ñaïo phaàn, Boán ñaïo43, Boán phaùp cuù44, Chæ quaùn, cuõng noùi nhö vaäy.45*

# 

**KINH 664. TAM LÖÏC (1)**46

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba thöù löïc. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø löïc Tín, löïc Tinh taán, löïc Tueä. Laïi coù ba löïc. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø löïc Tín, löïc Nieäm, löïc Tueä. Laïi coù ba löïc. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø löïc Tín, löïc Ñònh, löïc Tueä.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 665. TAM LÖÏC (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba löïc; ñoù laø löïc Tín, löïc Tinh taán, löïc Tueä. Nhö vaäy Tyø- kheo phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta phaûi thaønh töïu löïc Tín, löïc Tinh taán, löïc Tueä.’”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

43. Töù ñaïo *¥| ¹D¡A* töùc boán hay hay thoâng haønh; xem Taäp Dò Moân 7, tr.395b. Cf.

Paøli, D.iii. tr.228: catasso paæipaødaø.

44. Töù cuù *¥| ªk ¥y¡A* töùc boán phaùp tích; xem Taäp Dò Moân 7, tr.395b. Cf. Paøli, D.ii. tr.229, cattaøri dhammapadaøni. AÁn Thuaän taùch kinh naøy thaønh ba kinh.

45. Toùm taét coù chín kinh.

46. Ba loaïi söùc maïnh.

**KINH 666. TAM LÖÏC (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba löïc: löïc Tín, löïc Nieäm, löïc Tueä. Löïc Tín laø theá naøo? Thaùnh ñeä töû, ñoái vôùi Nhö Lai, ñaõ thaâm nhaäp tònh tín, caên baûn vöõng chaéc, khoâng coù chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân cuøng nhöõng keû ñoàng phaùp naøo coù theå phaù hoaïi ñöôïc. Ñoù goïi laø löïc Tín. Löïc Tinh taán laø nhöõng gì? Laø boán Chaùnh ñoaïn. Löïc Tueä laø nhöõng gì? Laø boán Thaùnh ñeá.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 667. TÖÙ LÖÏC (1)**47

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán löïc. Nhöõng gì laø boán? Löïc Tín, löïc Tinh taán, löïc Nieäm, löïc Tueä. Laïi coù boán löïc: löïc Tín, löïc Nieäm, löïc Ñònh, löïc Tueä. Laïi coù boán löïc: löïc Giaùc, löïc Tinh taán, löïc Voâ toäi, löïc Nhieáp.”

Ba löïc cuûa nhöõng kinh naøy cuõng noùi nhö treân, nhöng chæ coù moät vaøi sai bieät:

“Löïc Giaùc laø theá naøo? Bieát nhö thaät, ñoái vôùi phaùp thieän, baát thieän; bieát nhö thaät laø coù toäi, khoâng toäi; ñaùng thaân caän48, khoâng thaân caän; phaùp thaáp keùm, phaùp thaéng dieäu; phaùp ñen, phaùp traéng; phaùp coù phaân bieät, phaùp khoâng phaân bieät; phaùp duyeân khôûi, phaùp phi duyeân khôûi. Ñoù goïi laø löïc Giaùc. Löïc Tinh taán laø nhöõng gì? Laø boán Chaùnh ñoaïn nhö ñaõ noùi ñaày ñuû ôû tröôùc. Löïc khoâng toäi laø theá naøo? Laø thaân, mieäng, yù khoâng taïo toäi; ñoù goïi laø löïc khoâng toäi. Löïc

47. Tham chieáu Paøli, A.4.152 Balaøni.

48. Taäp caän *²ß ªñ.* Paøli: sevitabba.

Nhieáp laø nhöõng gì? Laø boán nhieáp söï. Ñoù laø Hueä thí, AÙi ngöõ, Haønh lôïi, Ñoàng lôïi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 668. TÖÙ NHIEÁP SÖÏ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Boá thí toái thaéng, ñoù laø phaùp thí. AÙi ngöõ toái thaéng, laø khieán thieän nam töû thích nghe, noùi phaùp ñuùng luùc. Haønh lôïi49 toái thaéng laø ñoái vôùi ngöôøi khoâng coù tín khieán coù tín, xaùc laäp treân tín; ñoái vôùi ngöôøi hoïc giôùi thì xaùc laäp baèng tònh giôùi; ñoái vôùi ngöôøi boûn seûn thì baèng boá thí; ñoái vôùi ngöôøi aùc trí tueä thì baèng chaùnh trí maø xaùc laäp. Ñoàng lôïi50 toái thaéng laø, A-la-haùn thì trao cho quaû A-la-haùn51. A-na-haøm thì trao cho A-na- haøm. Tö-ñaø-haøm thì trao cho Tö-ñaø-haøm. Tu-ñaø-hoaøn thì trao cho Tu- ñaø-hoaøn. Ngöôøi Tònh giôùi thì trao ngöôøi khaùc baèng Tònh giôùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 669. NHIEÁP**52

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

49. Haønh lôïi *¦æ §Q* , hoaëc noùi laø lôïi haønh *§Q ¦æ* . Paøli: atthacaøriyaø.

50. Ñoàng lôïi *¦P §Q¡A* cuõng noùi laø ñoàng söï. Paøli: samaønattataø, ñoàng ngaõ, naâng ngöôøi leân ngang mình. Nhöng Haùn dòch theo Skt. Samaønaørthataø.

51. YÙ nghóa, ngöôøi muoán chöùng ñaéc A-la-haùn, thì giuùp cho ñöôïc chöùng ñaéc.

52. Paøli, A.4.32 Saígaha.

“Neáu nhö coù phaùp naøo ñeå nhieáp thuû ñaïi chuùng thì taát caû ñeàu ôû trong Boán nhieáp söï. Hoaëc moät nhieáp thuû laø boá thí, hoaëc moät nhieáp thuû laø aùi ngöõ, hoaëc moät nhieáp thuû laø haønh lôïi, hoaëc moät nhieáp thuû laø ñoàng lôïi. ÔÛ trong thôøi quaù khöù, nhöõng phaùp naøo ñaõ nhieáp thuû ñaïi chuùng trong thôøi quaù khöù cuõng khoâng ngoaøi boán nhieáp söï. Nhöõng phaùp naøo seõ nhieáp thuû ñaïi chuùng trong thôøi vò lai cuõng khoâng ngoaøi boán nhieáp söï. Hoaëc moät phaùp nhieáp thuû laø boá thí, hoaëc moät phaùp nhieáp thuû laø aùi ngöõ, hoaëc moät phaùp nhieáp thuû laø haønh lôïi, hoaëc moät phaùp nhieáp thuû laø ñoàng lôïi.”

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Boá thí cuøng aùi ngöõ, Hoaëc haønh vi haønh lôïi, Ñoàng lôïi caùc haønh vi, Moãi tuøy choã thích hôïp. Nhôø ñaây nhieáp theá gian, Nhö xe laên nhôø gang53. Ñôøi khoâng Boán nhieáp söï, Queân ôn meï nuoâi con.*

*Cuõng khoâng toân troïng cha, Khoâng khieâm toán phuïng söï. Vì coù boán nhieáp söï,*

*Vaø tuøy thuaïân phaùp naøy. Cho neân coù Ñaïi sĩ, Ñöùc truøm caû theá gian54.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

53. Haùn: cang *釭* , oáng gang trong baùnh xe. Paøli: ete kho saígahaø loke, rathhassaøòìva yaøyato, nhöõng nhieáp söï naøy ôû trong ñôøi, nhö caùi choát truïc xe khieán xe laên.

54. Paøli: yasmaø ca saígaha ete samavekkhanti paòñitaø, tasmaø mahattaö papponti paøsaösaø ca bhavanti, baäc trí do quaùn saùt caùc nhieáp söï naøy maø ñaït ñöôïc söï vó ñaïi vaø coù danh thôm.

**KINH 670. TÖÙ LÖÏC (2)**55

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù Boán löïc. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø löïc Giaùc, löïc Tinh taán, löïc Voâ toäi, löïc Nhieáp, nhö treân ñaõ noùi. Neáu Tyø-kheo naøo thaønh töïu ñöôïc boán löïc naøy, thì traùnh xa ñöôïc naêm söï sôï haõi. Nhöõng gì laø naêm? Sôï khoâng soáng, sôï tieáng xaáu, sôï giöõa ñaùm ñoâng, sôï cheát, sôï ñöôøng aùc. Ñoù goïi laø naêm söï sôï haõi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 671. TÖÙ LÖÏC (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Thaùnh ñeä töû thaønh töïu Boán löïc naøy, phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta chaúng sôï khoâng soáng. Vì lyù do gì maø ta phaûi sôï khoâng soáng? Neáu ai maø thaân haønh haïnh baát tònh, mieäng haønh haïnh baát tònh, yù haønh haïnh baát tònh, laøm caùc vieäc taø tham, baát tín, bieáng nhaùc, khoâng tinh taán, maát nieäm, khoâng ñònh, aùc tueä, keo laãn khoâng nhieáp thuû; thì keû ñoù ñaùng sôï khoâng soáng. Ta coù boán löïc, ñoù laø Giaùc löïc, Tinh taán löïc, Voâ toäi löïc, Nhieáp löïc. Vì ñaõ thaønh töïu boán löïc naøy, neân chaúng neân sôï. Nhö sôï khoâng soáng, cuõng vaäy sôï tieáng xaáu, sôï ôû giöõa ñaùm ñoâng, sôï cheát, sôï ñöôøng aùc cuõng noùi nhö treân’...”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

55. Paøli, A.4 153 Paóóaø.

**KINH 672. TÖÙ LÖÏC (4)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán löïc; ñoù laø Giaùc löïc, Tinh taán löïc, Voâ toäi löïc, Nhieáp löïc. Giaùc löïc laø theá naøo? Laø chæ cho tueä, ñaïi tueïâ, thaâm tueä, nan thaéng tueä; ñoù goïi laø giaùc löïc. Tinh taán löïc laø theá naøo? Laø xa lìa ñoái vôùi phaùp baát thieän, soá baát thieän56; phaùp ñen, soá ñen; phaùp coù toäi, soá coù toäi, phaùp khoâng neân thaân caän, soá khoâng neân thaân caän. Sau khi traùnh xa caùc phaùp naøy roài, neáu ñoái vôùi caùc phaùp thieän, soá thieän; phaùp traéng, soá traéng, phaùp voâ toäi, soá voâ toäi, phaùp neân thaân caän, soá neân thaân caän, nhöõng phaùp nhö vaäy maø tu taäp, taêng thöôïng tinh caàn, noã löïc phöông tieän, kham naêng, chaùnh nieäm, chaùnh trí; ñoù goïi laø Tinh taán löïc. Coøn voâ toäi löïc, nhieáp löïc nhö kinh treân ñaõ noùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 673. NGUÕ LÖÏC**57

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm Löïc. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø Tín löïc, Tinh taán löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 674. NGUÕ LÖÏC ÑÖÔNG THAØNH TÖÏU**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc

56. Baát thieän soá *¤£ ½ ¼Æ¡A* ñoàng nghóa baát thieän tö duy.

57. Paøli, S.50.1 Gaígaøpeyyaøla; Cf. A.5.13 Saíkhìta

Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Caùc Tyø-kheo neân hoïc nhö vaày: ‘Ta neân noã löïc tinh taán, thaønh töïu Tín löïc, Tinh taán löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 675. ÑÖÔNG TRI NGUÕ LÖÏC**58

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Tín löïc kia, neân bieát, ñoù laø Boán baát hoaïi tín. Tinh taán löïc, ñoù laø boán Chaùnh ñoaïn. Nieäm löïc laø boán Nieäm xöù. Ñònh löïc laø boán Thieàn. Tueä löïc laø boán Thaùnh ñeá.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 676. ÑÖÔNG HOÏC NGUÕ LÖÏC**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Cho neân, caùc Tyø-kheo neân hoïc nhö vaày: Ta neân thaønh töïu Tín löïc, Tinh taán löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc.’”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

58. Paøli, S.48.8 Daææhabbaö; A.5.14 Vitthata, 5.15 Daææhabba.

**KINH 677. NGUÕ HOÏC LÖÏC**59

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm hoïc löïc60. Nhöõng gì laø naêm? Tín löïc laø hoïc löïc, Tinh taán löïc laø hoïc löïc, Taøm löïc laø hoïc löïc, Quyù löïc laø hoïc löïc, Tueä löïc laø hoïc löïc61.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 678. ÑÖÔNG THAØNH HOÏC LÖÏC (1)**62

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Caùc Tyø-kheo neân hoïc nhö vaày: Ta neân thaønh töïu tín löïc laø hoïc löïc63; neân thaønh töïu tinh taán löïc laø hoïc löïc; neân thaønh töïu taøm löïc laø hoïc löïc; neân thaønh töïu quyù löïc laø hoïc löïc; neân thaønh töïu tueä löïc laø hoïc löïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

59. Cf. A.5.1 Saíkhita.

60. Hoïc löïc *¾Ç ¤O¡A* naêng löïc cuûa höõu hoïc. Paøli: sekhabala. Xem cht. 63 döôùi.

61. Naêm Löïc theo baûn Paøli: saddhaø, tín; hirì, taøm; ottapa, quyù; vìriya, tinh taán;

paóóaø, tueä.

62. Paøli, xem kinh 677.

63. Paøli: saddhaøbalena samannaøgataø bhavissaøma sekhabalena, chuùng toâi seõ thaønh töïu söùc maïnh cuûa tín, laø söùc maïnh cuûa höõu hoïc.

**KINH 679. QUAÛNG THUYEÁT HOÏC LÖÏC**64

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Tín löïc laø hoïc löïc, laø theá naøo? Tyø-kheo kheùo thaâm nhaäp tín taâm ñoái vôùi Nhö Lai, goác reã beàn chaéc maø caùc Sa-moân, Baø-la-moân khaùc, chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng ñoàng phaùp khaùc khoâng theå phaù hoaïi; ñoù goïi laø caên Tín.

“Tinh taán löïc laø hoïc löïc, laø theá naøo? Laø boán Chaùnh ñoaïn, nhö ñaõ noùi ñaày ñuû ôû tröôùc.

“Taøm löïc laø hoïc löïc, laø theá naøo? Laø hoå theïn, xaáu hoå ñoái vôùi phaùp aùc, baát thieän, caùc soá phieàn naõo65 ñaõ khôûi, seõ phaûi chòu caùc quaû baùo khoå böùc baùch cuûa sanh, laõo beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo ôû trong ñôøi vò lai. Ñoù goïi laø Taøm löïc laø hoïc löïc.

“Quyù löïc laø hoïc löïc, laø theá naøo? Laø laáy laøm theïn caùc ñieàu ñaùng theïn, töï theïn veà caùc phaùp aùc, baát thieän, caùc soá phieàn naõo ñaõ khôûi, seõ phaûi chòu caùc quaû baùo khoå böùc baùch cuûa sanh, laõo beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo ôû trong ñôøi vò lai. Ñoù goïi laø Quyù löïc laø hoïc löïc.

“Tueä löïc laø hoïc löïc, laø theá naøo? Laø Thaùnh ñeä töû truï trí tueä, thaønh töïu trí tueä veà söï sanh dieät cuûa theá gian, veà söï xuaát ly, yeåm ly cuûa Thaùnh hieàn, veà söï chaân chaùnh dieät taän khoå ñaõ quyeát ñònh. Ñoù goïi laø Tueä löïc laø hoïc löïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 680. ÑÖÔNG THAØNH HOÏC LÖÏC (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

64. Paøli, A.5.2 Vitthaøta.

65. Phieàn naõo soá *Ð ´o ¼Æ* .

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Cho neân caùc Tyø-kheo phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta seõ thaønh töïu Tín löïc laø hoïc löïc, Tinh taán löïc, Taøm löïc, Quyù löïc, Tueä löïc laø hoïc löïc’.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 681. BAÏCH PHAÙP (1)66**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo ñoái vôùi phaùp thieän maø thay ñoåi hoaëc thoaùi thaát, hay khoâng truï laâu, thì Tyø-kheo khaùc neân67 duøng naêm thöù baïch phaùp ñeán quôû traùch hoï. Nhöõng gì laø naêm? Baûo raèngï: ‘OÂng khoâng coù tín thaâm nhaäp trong caùc phaùp thieän68. Neáu y treân tín thì coù theå xa lìa ñöôïc phaùp baát thieän, tu caùc phaùp thieän. OÂng khoâng tinh taán, khoâng taøm, khoâng quyù; khoâng tueä thaâm nhaäp phaùp thieän69. Neáu y treân tueä, coù theå xa lìa caùc phaùp baát thieän, tu caùc phaùp thieän. Neáu Tyø-kheo naøo, ñoái vôùi Chaùnh phaùp maø khoâng ñoåi thay, khoâng thoaùi thaát, truï laâu, thì Tyø-kheo khaùc neân duøng naêm thöù baïch phaùp ñeán chuùc möøngï. Nhöõng gì laø naêm? Coù chính tín thaâm nhaäp phaùp. Neáu y treân tín, thì xa lìa ñöôïc phaùp baát thieän, tu caùc phaùp thieän. Tinh taán, coù taøm, coù quyù, coù tueä thaâm nhaäp. Neáu ngöôøi naøo y cöù vaøo tueä, thì xa lìa ñöôïc phaùp baát thieän, tu caùc phaùp thieän.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

66. Paøli, A.5.5 Sikhaø.

67. Ñöông *í¡A* baûn Cao-ly cheùp laø *thaåm ¼f.*

68. Paøli: saddhaøpi naøma te naøhosi kusalesu dhammesu, ngöôøi khoâng coù tín ñoái vôùi caùc thieän phaùp.

69. Paøli: paóóaøpi naøma te naøhosi kusalesu dhammesu, ngöôøi khoâng coù tueä nôi

caùc thieän phaùp.

**KINH 682. BAÏCH PHAÙP (2)**70

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo hoaøn giôùi, thoaùi thaát giôùi71, Tyø-kheo khaùc neân duøng naêm thöù baïch phaùp ñeán quôû traùch72. Nhöõng gì laø naêm? Hoaëc Tyø- kheo khoâng coù tín ñoái vôùi phaùp thieän. Neáu y treân tín, thì traùnh xa phaùp baát thieän, tu caùc phaùp thieän. Hoaëc khoâng coù tinh taán, taøm, quyù vaø tueä thaâm nhaäp phaùp thieän. Neáu y treân tueä, thì xa lìa phaùp baát thieän, tu caùc phaùp thieän.

“Neáu coù Tyø-kheo suoát ñôøi thanh tònh thuaàn nhaát, phaïm haïnh thanh baïch, thì Tyø-kheo khaùc neân duøng naêm thöù baïch phaùp ñeán an uûi, khuyeán khích, nhö treân ñaõ noùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 683. BAÁT THIEÄN PHAÙP**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù Tyø-kheo naøo, hoaëc khoâng muoán phaùp aùc baát thieän sanh khôûi, duy chæ coù tín nôi phaùp thieän. Neáu tín bò thoaùi giaûm, an truù laâu daøi nôi baát tín, caùc phaùp baát thieän laïi sanh,… cho ñeán neáu muoán cho caùc phaùp aùc baát thieän khoâng coøn sanh, duy chæ coù tinh taán, taøm, quyù, tueä. Neáu tinh taán, taøm, quyù, tueä löïc bò thoaùi giaûm an truù laâu daøi vôùi aùc tueä, thì phaùp aùc baát thieän seõ sanh ra. Neáu Tyø-kheo naøo y treân tín, thì seõ xa lìa ñöôïc phaùp baát thieän, tu caùc phaùp thieän. Ngöôøi naøo y cöù vaøo tinh taán, taøm, quyù, tueä, thì lìa ñöôïc phaùp aùc baát thieän vaø tu caùc phaùp thieän.”

70. Paøli, A.5.5 Sikkhaø.

71. Paøli: sikkhaö paccakkhaøya hinayaøvattati, xaû hoïc xöù, hoaøn tuïc.

72. Haùn: ha traùch nhöõ *¨þ ³d ¦¼.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 684. THAÄP LÖÏC**73

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo, ñoái vôùi saéc sanh taâm yeåm ly, ly duïc, dieät taän, khoâng sanh khôûi, giaûi thoaùt; ñoù goïi laø A-la-ha Tam-mieäu-tam Phaät- ñaø. Ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng noùi nhö vaäy. Laïi, neáu Tyø- kheo naøo ñoái vôùi saéc sanh taâm yeåm ly, ly duïc khoâng sanh khôûi, giaûi thoaùt; ñoù goïi laø A-la-haùn tueä giaûi thoaùt. Ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng noùi nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, giöõa Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø A-la-haùn tueä giaûi thoaùt coù nhöõng gì sai khaùc?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Theá Toân laø goác cuûa phaùp, laø maét cuûa phaùp, laø nôi y cöù cuûa phaùp, xin vì chuùng con maø noùi, caùc Tyø-kheo sau khi nghe xong seõ laõnh thoï, phuïng haønh.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ! Ta seõ vì caùc oâng maø noùi. Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñoái vôùi phaùp tröôùc kia chöa nghe, thì coù theå töï giaùc tri, ngay trong ñôøi hieän taïi töï thaân chöùng ngoä, thaønh Chaùnh giaùc; ñoái vôùi ñôøi vò lai coù theå giaûng noùi Chaùnh phaùp, giaùc ngoä caùc Thanh vaên; töùc laø, boán Nieäm xöù, boán Chaùnh ñoaïn, boán Nhö yù tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc phaàn, taùm Thaùnh ñaïo phaàn. Ñoù goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñoái vôùi phaùp chöa chöùng ñaéc thì coù theå seõ chöùng ñaéc; phaïm haïnh chöa cheá coù theå cheá; coù theå kheùo bieát ñaïo, kheùo noùi ñaïo, vì chuùng sanh maø daãn ñöôøng. Sau ñoù, Thanh vaên thaønh töïu tuøy thuaän phaùp, tuøy thuaän ñaïo, vui thích vaâng lôøi giaùo giôùi, giaùo thoï cuûa Ñaïi Sö, neân kheùo thaâm nhaäp Chaùnh phaùp. Ñoù goïi laø

73. Cf. M.12 Mahaøsìhanaøda-sutta; A.10.21. Sìha. Haùn: N0125(46.4).

nhöõng söï sai khaùc giöõa Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø A- la-haùn tueä giaûi thoaùt.

“Laïi nöõa, coù naêm hoïc löïc, möôøi löïc Nhö Lai.

“Nhöõng gì laø hoïc löïc? Ñoù laø tín löïc, tinh taán löïc, nieäm löïc, ñònh löïc, tueä löïc.

“Nhöõng gì laø möôøi löïc cuûa Nhö Lai? Nhö Lai bieát nhö thaät veà xöù, phi xöù74, ñoù goïi laø löïc thöù nhaát cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu löïc naøy, thì Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù75, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng, roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät veà vieäc thoï quaû taïo nhaân baùo cuûa nghieäp76 quaù khöù, vò lai, hieän taïi; ñoù goïi laø löïc thöù hai cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Laïi nöõa, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc bieát nhö thaät veà nhieãm aùc, thanh tònh, xöù tònh77, cuûa caùc thieàn, giaûi thoaùt, tam-muoäi, chaùnh thoï, ñoù goïi laø löïc thöù ba cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät nhöõng sai bieät caên taùnh khaùc nhau cuûa taát caû caùc loaøi chuùng sanh; ñoù goïi laø löïc thöù tö cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

74. Xöù phi xöù nhö thaät tri *³ «D ³ ¦p ¹ê ª¾¡A* töùc (thò) xöù phi xöù trí löïc. Paøli: æhaønaóca æhaønato aæhaønaó ca aææhaønato yathaøbhuøtaö pajaønaøti, bieát nhö thaät tröôøng hôïp naøo xaûy ra (lyù), tröôøng hôïp naøo khoâng xaûy ra (phi lyù).

75. Tieân Phaät toái thaéng xöù trí *¥ý ¦ò ³Ì ³Ó ³ ´¼.* Paøli: tathaøgato aøsabhaö

æhaønaö paæijaønaøti, Nhö Lai töï xaùc nhaän ñòa vò Ngöu vöông.

76. Nghieäp phaùp thoï nhaân söï baùo *~ ªk ¨ü ¤H ¨Æ ³ø.* Paøli: kammasamaødaønaønaö æhaønaso hetuso vipaøkaö, nhaân vaø duyeân baùo öùng cuûa söï thoï nghieäp.

77. Paøli: (...)-samaøpattìnaö saíkilesaö vodaønaö vuææhaønaö, (bieát) söï taïp nhieãm,

thanh tònh vaø xuaát ly cuûa caùc (...) chaùnh thoï (hay ñaúng trì).

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät veà taát caû moïi yù giaûi cuûa chuùng sanh; ñoù goïi laø löïc thöù naêm cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät veà taát caû caùc giôùi loaïi khaùc nhau cuûa theá gian chuùng sanh; ñoù goïi laø löïc thöù saùu cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät veà taát caû chí xöù ñaïo78, ñoù goïi laø löïc thöù baûy cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät veà tuùc maïng, nhôù nhöõng söï khaùc nhau trong ñôøi soáng, töø moät ñôøi cho ñeán traêm, ngaøn ñôøi, töø moät kieáp cho ñeán traêm, ngaøn kieáp; Ta baáy giôø sanh vaøo chuûng toäc nhö vaäy, doøng hoï nhö vaäy, teân nhö vaäy, aên nhö vaäy, caûm giaùc khoå laïc nhö vaäy, tuoåi thoï nhö vaäy, soáng laâu nhö vaäy, maïng soáng chaám döùt nhö vaäy; ôû choã kia Ta cheát ñi, ôû choã naøy sanh ra, choã naøy sanh ra, choã kia cheát ñi, haønh nhö vaäy, nhaân nhö vaäy, phöông nhö vaäy; ñoù goïi laø löïc thöù taùm cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Laïi nöõa, Nhö Lai baèng thieân nhaõn hôn maét ngöôøi thöôøng, thaáy chuùng sanh luùc sanh luùc cheát, ñeïp, xaáu, thua, hôn, höôùng veà ñöôøng aùc, höôùng veà ñöôøng thieän, theo nghieäp maø thoï baùo, taát caû bieát nhö thaät; chuùng sanh naøy do nghieäp aùc cuûa thaân thaønh töïu, do nghieäp aùc cuûa mieäng, yù thaønh töïu, huûy baùng Hieàn thaùnh, seõ maéc nghieäp taø kieán, vì nhaân duyeân naøy, sau khi thaân hoaïi maïng chung, seõ ñoïa vaøo ñöôøng aùc, sanh vaøo trong ñòa nguïc; chuùng sanh naøy, thaân laøm vieäc thieän, mieäng, yù laøm vieäc thieän, khoâng huûy baùng Hieàn thaùnh, seõ laõnh nghieäp chaùnh

78. Nhaát thieát chí ñaïo xöù *¤@ ¤Á ¦Ü ¹D ³ ¡A* töùc bieán thuù haønh trí löïc. Paøli: sabbatthagaøminiö paæipadaö, (bieát) con ñöôøng daãn ñeán taát caû muïc ñích.

kieán, vì nhaân duyeân naøy, sau khi thaân hoaïi maïng chung, seõ sanh veà ñöôøng thieän coõi trôøi; taát caû bieát nhö thaät; ñoù goïi laø löïc thöù chín cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Laïi nöõa, Nhö Lai ñaõ döùt saïch caùc laäu, taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt, hieän taïi töï chöùng tri, thaân taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh kieáp sau nöõa.’ Ñoù goïi laø löïc thöù möôøi cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu ñöôïc löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng roáng leân tieáng roáng sö töû.

“Möôøi löïc naøy chæ coù Nhö Lai môùi thaønh töïu. Ñoù chính laø nhöõng söï khaùc bieät giöõa Nhö Lai vaø Thanh vaên.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 685. NHUÕ MAÃU**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö ñöùa treû, cha meï sanh ra roài giao noù cho nhuõ maãu, tuøy thôøi xoa boùp voã veà, tuøy thôøi taém goäi, tuøy thôøi cho buù môùm, tuøy thôøi troâng chöøng. Neáu ngöôøi nhuõ maãu khoâng caån thaän, ñöùa treû hoaëc boác coû, boác ñaát, hay caùc ñoà vaät dô cho vaøo mieäng noù. Luùc naøy nhuõ maãu lieàn baûo noù nhaû ra, kòp thôøi loaïi ra thì toát. Neáu ñöùa treû khoâng theå töï mình nhaû ra ñöôïc, nhuõ maãu phaûi duøng tay traùi giöõ ñaàu noù, tay phaûi tìm caùch moùc vaät ngheïn ra. Tuy luùc ñoù ñöùa treû bò ñau ñôùn thaät, nhöng nhuõ maãu vì muoán laøm cho ñöùa treû an laïc laâu daøi, neân phaûi khoå taâm tìm caùch moùc vaät laøm ngheïn ra.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ñöùa treû lôùn leân hieåu bieát, phaân bieät ñöôïc roài, thì coù coøn ñem coû, ñaát, hay vaät dô boû vaøo trong mieäng nöõa khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Khoâng vaäy, baïch Theá Toân. Ñöùa treû khi ñaõ lôùn khoân, hieåu bieát phaân bieät ñöôïc roài, thì ñoái vôùi caùc vaät dô coøn khoâng duøng chaân chaïm vaøo, huoáng chi laø boû vaøo trong mieäng.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñöùa treû luùc coøn nhoû, nhuõ maãu tuøy thôøi saên soùc, troâng chöøng vaø khi noù lôùn leân ñaày ñuû trí tueä roài, thì nhuõ maãu buoâng xaû, khoâng caàn theo doõi, vì noù ñaõ tröôûng thaønh, khoâng töï buoâng lung nöõa.

“Cuõng vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, neáu caùc Thanh vaên môùi hoïc, trí tueä chöa ñaày ñuû, thì Nhö Lai seõ tuøy thôøi ñem giaùo phaùp truyeàn daïy maø troâng nom; coøn nhöõng Thanh vaên naøo ñaõ hoïc laâu, trí tueä saâu xa, kieân coá, thì Nhö Lai buoâng xaû, khoâng coøn tuøy thôøi aân caàn truyeàn daïy, vì ñaõ thaønh töïu ñöôïc trí tueä neân khoâng coøn buoâng lung nöõa. Cho neân Thanh vaên coù naêm thöù hoïc löïc, coøn Nhö Lai thì ñaõ thaønh töïu möôøi trí löïc, nhö treân ñaõ noùi ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 686. SÖ TÖÛ HOÁNG (1)**79

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö Lai coù saùu thöù löïc. Neáu thaønh töïu ñöôïc saùu löïc naøy thì Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc trí toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù80, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng, roáng leân tieáng roáng sö töû. Ñoù laø löïc ban ñaàu cuûa Nhö Lai, bieát nhö thaät veà xöù, phi xöù.

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät veà söï thoï phaùp an laïc cuûa taâm81

79. A.6.64 Sìhanaøda.

80. Xem cht.75 kinh 684.

81. (...) taâm laïc phaùp thoï *¤ß ¼Ö ªk ¨ü¡A* khoâng roõ nghóa. Hoaëc*, nghieäp phaùp th*oï (Paøli: kammasamaødaøna) nhöng cheùp nhaàm laø *laïc phaùp thoï*. Xem cht.76 kinh 684.

quaù khöù, vò lai vaø hieän taïi. *Nhö treân ñaõ noùi ñaày ñuû.* Ñoù laø löïc thöù hai cuûa Nhö Lai.

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät veà Thieàn giaûi thoaùt, tam-muoäi, chaùnh thoï. *Nhö treân ñaõ noùi ñaày ñuû.* Ñoù goïi laø löïc thöù ba cuûa Nhö Lai.

“Laïi nöõa, Nhö Lai bieát nhö thaät veà nhöõng söï vieäc trong ñôøi tröôùc cuûa thôøi quaù khöù. *Nhö treân ñaõ noùi ñaày ñuû.* Ñoù goïi laø löïc thöù tö cuûa Nhö Lai.

“Vôùi Thieân nhaõn thanh tònh cuûa Nhö Lai vöôït qua maét ngöôøi thöôøng thaáy caùc chuùng sanh cheát nôi naøy sanh ra nôi kia. *Nhö treân ñaõ noùi ñaày ñuû.* Ñoù goïi laø löïc thöù naêm cuûa Nhö Lai.

“Laïi nöõa, laäu keát cuûa Nhö Lai ñaõ dieät heát, taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt. Nhö treân ñaõ noùi ñaày ñuû… Cho ñeán ôû giöõa chuùng, roáng leân tieáng roáng sö töû. Ñoù goïi laø löïc thöù saùu cuûa Nhö Lai.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 687. SÖ TÖÛ HOÁNG (2)**82

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Neáu coù ngöôøi ñeán hoûi Ta veà trí löïc xöù, phi xöù cuûa Nhö Lai, thì Ta nhö ñieàu ñöôïc sôû tri, sôû kieán, giaùc ngoä, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, vì ngöôøi kia maø noùi veà trí löïc, xöù, phi xöù cuûa Nhö Lai.

“Laïi, hoaëc coù ngöôøi ñeán hoûi veà trí löïc laïc thoï do töï mình83 cuûa Nhö Lai, thì Ta nhö ñieàu ñöôïc sôû tri, sôû kieán, giaùc ngoä, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, vì ngöôøi kia maø noùi veà trí löïc laïc thoï do töï mình cuûa Nhö Lai. Ñoù goïi laø trí löïc thöù hai cuûa Nhö Lai.

“Hoaëc coù ngöôøi ñeán hoûi veà trí löïc thieàn ñònh, giaûi thoaùt, tam-

82. Paøli, A.6.64 Sìhanaøda.

83. Töï dó laïc thoï *¦Û ¥H ¼Ö ¨ü¡F* khoâng roõ nghóa. AÁn Thuaän ñoïc laø dó nghieäp phaùp thoï

*¤w ~ ªk ¨ü* thay vì taâm nghieäp phaùp thoï *¤ß ~ ªk ¨ü* . Xem cht.81 kinh 686 treân.

muoäi, chaùnh thoï cuûa Nhö Lai, thì Ta nhö ñieàu ñöôïc sôû tri, sôû kieán, giaùc ngoä, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, vì ngöôøi kia maø noùi hoûi veà trí löïc thieàn ñònh, giaûi thoaùt, tam-muoäi, chaùnh thoï cuûa Nhö Lai.

“Hoaëc coù ngöôøi ñeán hoûi veà trí löïc ñôøi tröôùc thì Ta nhö ñieàu ñöôïc sôû tri, sôû kieán, giaùc ngoä, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, vì ngöôøi kia maø noùi veà ñôøi tröôùc cuûa Nhö Lai.

“Hoaëc coù ngöôøi laïi ñeán hoûi veà trí löïc thieân nhaõn cuûa Nhö Lai, thì Ta nhö ñieàu ñöôïc sôû tri, sôû kieán, giaùc ngoä, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, vì ngöôøi kia maø noùi veà sôû kieán thieân nhaõn cuûa Nhö Lai.

“Hoaëc coù ngöôøi ñeán hoûi veà trí löïc laäu taän cuûa Nhö Lai, thì Ta nhö ñieàu ñöôïc sôû tri, sôû kieán, giaùc ngoä, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, vì ngöôøi kia maø noùi veà trí löïc laäu taän cuûa Nhö Lai.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 688. THAÁT LÖÏC (1)**84

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù baûy löïc. Nhöõng gì laø baûy? Laø Tín löïc, Tinh taán löïc, Taøm löïc, Quyù löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc. Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Tín löïc, tinh taán löïc, Taøm löïc vaø quyù löïc;*

*Chaùnh nieäm, ñònh, tueä löïc, Ñoù goïi laø baûy löïc.*

*Ngöôøi thaønh töïu baûy löïc, Laø heát caùc höõu laäu.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

84. A.7.3-4 Bala; 5. Dhana.

**KINH 689. ÑÖÔNG THAØNH THAÁT LÖÏC**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù baûy löïc *nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Cho neân Tyø-kheo, phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta seõ thaønh töïu Tín löïc. Cuõng vaäy, Tinh taán löïc, Taøm löïc, Quyù löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc cuõng phaûi hoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 690. THAÁT LÖÏC (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù baûy löïc, *nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Tín löïc, Tinh taán löïc, Cuøng noùi Taøm, Quyù löïc; Nieäm löïc, Ñònh, Tueä löïc, Ñoù goïi laø baûy löïc.*

*Ngöôøi thaønh töïu baûy löïc, Döùt nhanh caùc höõu laäu.”*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 691. QUAÛNG THUYEÁT THAÁT LÖÏC**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù baûy löïc. Nhöõng gì laø baûy? Laø Tín löïc, Tinh taán löïc, Taøm löïc, Quyù löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc.

“Tín löïc laø theá naøo? Laø phaùt khôûi loøng tin saâu xa, vöõng chaéc ñoái vôùi Nhö Lai, maø chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, cuøng nhöõng keû ñoàng phaùp khaùc khoâng theå naøo phaù hoaïi ñöôïc, ñoù goïi laø Tín löïc.

“Tinh taán löïc laø nhöõng gì? Laø chæ cho boán Chaùnh ñoaïn. *Nhö treân ñaõ noùi ñaày ñuû.*

“Taøm löïc laø theá naøo? Laø hoå theïn veà phaùp aùc baát thieän. *Nhö treân ñaõ noùi.*

“Quyù löïc laø theá naøo? Laø ñoái vôùi vieäc ñaùng theïn neân theïn, theïn veà nhöõng phaùp aùc baát thieän khôûi leân. *Nhö treân ñaõ noùi.*

“Nieäm löïc laø nhöõng gì? Laø chæ cho boán Nieäm xöù. *Nhö treân ñaõ*

*noùi.*

*noùi.*”

“Ñònh löïc laø nhöõng gì? Laø chæ cho boán Thieàn. *Nhö treân ñaõ noùi.*

“Tueä löïc laø nhöõng gì? Laø chæ cho boán Thaùnh ñeá. *Nhö treân ñaõ*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 692. BAÙT LÖÏC**85

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù taùm löïc. Taùm löïc laø nhöõng gì? Löïc cuûa vöông giaû laø söï töï taïi. Löïc cuûa ñaïi thaàn laø ñoaùn söï. Löïc cuûa ngöôøi nöõ laø söï keát haän. Löïc cuûa treû con laø khoùc. Löïc cuûa ngöôøi ngu laø söï khen cheâ. Löïc cuûa ngöôøi hieät tueä laø söï thaåm saùt. Löïc cuûa ngöôøi xuaát gia laø söï nhaãn nhuïc. Löïc cuûa ngöôøi hoïc roäng laø söï tính toaùn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

85. Tham chieáu, Haùn: N0125(38.11); Paøli: A.8.27 Bala.

# 

**KINH 693. QUAÛNG THUYEÁT BAÙT LÖÏC**86

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Löïc cuûa vua töï taïi, laø söï bieåu hieän oai löïc cuûa vua baèng söï töï taïi. Löïc cuûa ñaïi thaàn xöû kieän, laø söùc maïnh cuûa ñaïi thaàn bieåu hieän baèng caùch xöû kieän. Löïc cuûa ngöôøi nöõ keát haän laø söùc maïnh cuûa ngöôøi nöõ baèng keát haän bieåu hieän. Löïc cuûa treû khoùc, laø söùc maïnh cuûa ñöùa treû bieåu hieän baèng tieáng khoùc. Löïc cuûa ngöôøi ngu khen cheâ, laø söï khen cheâ khi xuùc söï theo phaùp cuûa cuûa ngöôøi ngu. Löïc cuûa trí tueä thaåm saùt, laø söï thaåm saùt thöôøng theå hieän cuûa ngöôøi trí tueä. Löïc cuûa ngöôøi xuaát gia nhaãn nhuïc, laø söï nhaãn nhuïc maø ngöôøi xuaát gia luoân luoân theå hieän. Löïc cuûa ngöôøi hoïc roäng tính toaùn, laø söï suy tö tính toaùn maø ngöôøi hoïc roäng luoân luoân theå hieän.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 694. XAÙ-LÔÏI-PHAÁT VAÁN**87

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeán choã Theá Toân ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Tyø-kheo laäu taän coù bao nhieâu löïc?” Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Tyø-kheo laäu taän coù taùm löïc. Nhöõng gì laø taùm? Tyø-kheo laäu taän taâm thuaän höôùng veà söï vieãn ly, chaûy roùt vaøo vieãn ly, chuyeån vaàn saâu vaøo söï vieãn ly; taâm thuaän höôùng veà söï thoaùt ly, chaûy roùt vaøo thoaùt ly, chuyeån vaàn saâu vaøo söï vieãn ly thoaùt ly; thuaän höôùng veà Nieát-baøn, chaûy roùt vaøo Nieát-baøn, chuyeån vaàn saâu vaøo Nieát-baøn. Neáu khi thaáy

86. Cf. N0125(38.11); A.8.27 Bala.

87. Paøli, A.8.28 Bala.

naêm duïc thì nhö thaáy haàm löûa; khi thaáy roài, ñoái vôùi duïc nieäm, duïc thoï, duïc tröôùc, taâm döùt khoaùt khoâng truï vaøo, tu boán Nieäm xöù, boán Chaùnh ñoaïn, boán Nhö yù tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc phaàn, taùm Thaùnh ñaïo phaàn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 695. DÒ TYØ-KHEO VAÁN**

“Nhö kinh Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi, kinh “Tyø-kheo khaùc hoûi Phaät” cuõng vaäy.”

# 

**KINH 696. VAÁN CHÖ TYØ-KHEO**

“Kinh hoûi caùc Tyø-kheo, cuõng noùi nhö treân.”

# 

**KINH 697. CÖÛU LÖÏC**88

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù Chín löïc. Nhöõng gì laø chín? Ñoù laø Tín löïc, Tinh taán löïc, Taøm löïc, Quyù löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc, Soá löïc, Tu löïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 698. QUAÛNG THUYEÁT CÖÛU LÖÏC**89

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc

88. Cf. A.8.28 Bala.

89. Xem kinh 697.

Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù Chín löïc. Nhöõng gì laø chín? Ñoù laø Tín löïc, Tinh taán löïc, Taøm löïc, Quyù löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc, Soá löïc, Tu löïc.

“Tín löïc laø theá naøo? Nhö treân ñaõ noùi, laø khôûi loøng tin chaân chaùnh vöõng chaéc saâu xa vaøo Nhö Lai.

“Tinh taán löïc laø nhöõng gì? Nhö treân ñaõ noùi, laø chæ cho boán Chaùnh

ñoaïn.

“Taøm löïc laø theá naøo? *Nhö treân ñaõ noùi.*

“Quyù löïc laø theá naøo? *Nhö treân ñaõ noùi.*

“Nieäm löïc laø theá naøo? Nhö treân ñaõ noùi, laø soáng quaùn nieäm thaân

treân thaân.

“Ñònh löïc laø theá naøo? Laø chæ cho boán Thieàn. “Tueä löïc laø theá naøo? Laø chæ cho boán Thaùnh ñeá.

“Soá löïc laø theá naøo? Thaùnh ñeä töû, neáu ôû nôi phoøng vaéng hay döôùi boùng caây, phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ngöôøi thaân mieäng laøm haïnh aùc, thì ngay trong hieän taïi vaø ñôøi sau seõ nhaän laõnh quaû baùo aùc.’ Nhö ñaõ noùi ñaày ñuû ôû treân.

“Tu löïc laø theá naøo? Laø tu boán Nieäm xöù. Nhö tröôùc ñaõ noùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 699. THAÄP LÖÏC**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù Möôøi löïc. Nhöõng gì laø möôøi? Löïc cuûa vöông giaû laø töï taïi. Löïc cuûa ñaïi thaàn laø ñoaùn söï. Löïc cuûa coâng xaûo laø maùy moùc. Löïc cuûa giaëc cöôùp laø ñao kieám. Löïc cuûa ngöôøi nöõ laø keát haän. Löïc cuûa treû con laø khoùc. Löïc cuûa ngöôøi ngu laø söï khen cheâ. Löïc cuûa ngöôøi hieät tueä laø söï thaåm saùt. Löïc cuûa ngöôøi xuaát gia laø söï nhaãn nhuïc. Löïc cuûa ngöôøi hoïc roäng laø söï tính toaùn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 700. QUAÛNG THUYEÁT THAÄP LÖÏC**90

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö treân ñaõ noùi, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Löïc cuûa vua töï taïi, laø söï bieåu hieän oai löïc cuûa vua baèng söï töï taïi. Löïc cuûa ñaïi thaàn xöû kieän, laø söùc maïnh cuûa ñaïi thaàn bieåu hieän baèng caùch xöû kieän. Löïc cuûa coâng xaûo maùy moùc, laø ngöôøi cheá taïo ra maùy moùc bieåu hieän söùc maïnh baèng coâng xaûo cuûa noù. Löïc cuûa giaëc cöôùp ñao kieám, laø boïn giaëc cöôùp quyeát bieåu hieän söùc maïnh cuûa noù baèng ñao kieám. Löïc cuûa ngöôøi nöõ keát haän laø söùc maïnh cuûa ngöôøi nöõ bieåu hieän baèng keát haän. Löïc cuûa treû khoùc, laø söùc maïnh cuûa ñöùa treû bieåu hieän baèng tieáng khoùc. Löïc cuûa ngöôøi ngu khen cheâ, laø söï khen cheâ khi xuùc söï theo phaùp cuûa cuûa ngöôøi ngu. Löïc cuûa trí tueä thaåm saùt, laø söï thaåm saùt thöôøng theå hieän cuûa ngöôøi trí tueä. Löïc cuûa ngöôøi xuaát gia nhaãn nhuïc, laø söï nhaãn nhuïc maø ngöôøi xuaát gia luoân luoân theå hieän. Löïc cuûa ngöôøi hoïc roäng tính toaùn, laø söï suy tö tính toaùn maø ngöôøi hoïc roäng luoân luoân theå hieän.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 701. NHÖ LAI LÖÏC (1)**91

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù möôøi löïc cuûa Nhö Lai. Neáu thaønh töïu löïc naøy, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaït ñöôïc toái thaéng xöù nhö Phaät quaù khöù, coù theå chuyeån Phaïm luaân, ôû giöõa ñaïi chuùng, roáng tieáng roáng sö töû. Nhöõng gì laø möôøi? Laø Nhö Lai bieát nhö thaät veà xöù, phi xöù, ñoù goïi

90. Xem kinh 692, 693.

91. Cf. A.10.21 Sìha. Xem kinh 684.

laø löïc ban ñaàu,… cho ñeán heát laäu, ñaõ noùi nhö treân92.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 702. NHÖ LAI LÖÏC (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Neáu coù ngöôøi ñeán hoûi Ta veà trí löïc xöù, phi xöù cuûa Nhö Lai, thì Ta nhö ñieàu ñöôïc sôû tri, sôû kieán, giaùc ngoä, thaønh Ñaúng Chaùnh Giaùc, vì ngöôøi kia maø noùi veà trí löïc, xöù, phi xöù cuûa Nhö Lai.”

*Nhö ñaõ noùi ñaày ñuû ôû treân*93*.”*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 703. NHÖ LAI LÖÏC (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù phaùp naøo maø ñöôïc yù giaûi, thaân taùc chöùng, taát caû ñeàu do trí voâ uùy cuûa Nhö Lai phaùt sanh ra. Neáu Tyø-kheo naøo ñeán laøm ñeä töû cuûa Ta, maø khoâng sieåm nònh, khoâng giaû nguïy, sanh taâm ngay thaúng, Ta seõ vì hoï noùi phaùp, giaùo giôùi truyeàn daïy. Saùng sôùm vì hoï noùi phaùp, giaùo giôùi, truyeàn daïy, thì ñeán luùc giöõa tröa seõ ñaït ñeán choã thaéng tieán. Neáu chieàu toái vì hoï noùi phaùp, giaùo giôùi truyeàn daïy thì ñeán saùng sôùm hoâm sau seõ ñaït ñeán choã thaéng tieán. Khi ñaõ truyeàn daïy nhö vaäy roài, thì hoï seõ sanh taâm ngay thaúng; thaät thì bieát thaät, khoâng thaät thì bieát khoâng thaät, treân thì bieát laø treân, khoâng treân thì bieát laø khoâng

92. Nhö kinh 684.

93. Nhö kinh 687.

treân. Nhöõng ñieàu neân bieát, neân thaáy, neân ñöôïc, neân hieåu bieát, thì taát caû ñeàu bieát roõ. Tröôøng hôïp aáy coù xaûy ra. Ñoù goïi laø naêm löïc cuûa höõu hoïc vaø möôøi löïc cuûa Nhö Lai.

“Nhöõng gì laø naêm löïc cuûa höõu hoïc? Ñoù laø Tín löïc, Tinh taán löïc, Nieäm löïc, Ñònh löïc, Tueä löïc.

“Möôøi löïc cuûa Nhö Lai. Nhöõng gì laø möôøi? Bieát nhö thaät xöùø phi xöù94. Nhö ñaõ noùi möôøi löïc ñaày ñuû ôû treân. Neáu coù ngöôøi ñeán hoûi Ta veà trí löïc xöù, phi xöù cuûa Nhö Lai, thì Ta nhö ñieàu ñöôïc sôû tri, sôû kieán, giaùc ngoä, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, vì ngöôøi kia maø noùi veà trí löïc xöù, phi xöù cuûa Nhö Lai… cho ñeán trí löïc laäu taän, cuõng noùi nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, trí löïc xöù phi xöù ñoù Ta noùi laø ñònh chöù chaúng phaûi khoâng ñònh,… cho ñeán trí löïc laäu taän, ta noùi laø ñònh, chaúng phaûi khoâng ñònh. Ñònh laø chaùnh ñaïo, Phi ñònh laø taø ñaïo.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 704. BAÁT CHAÙNH TÖ DUY**95

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu khoâng chaùnh tö duy96, tham duïc trieàn caùi chöa khôûi seõ khôûi; tham duïc trieàn caùi ñaõ khôûi seõ taêng tröôûng roäng lôùn. Saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi trieàn caùi chöa khôûi thì seõ khôûi; saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi caùi ñaõ khôûi seõ taêng tröôûng roäng lôùn. Nieäm giaùc chi chöa khôûi seõ khoâng khôûi; nieäm giaùc chi ñaõ khôûi seõ thoaùi thaát. Traïch phaùp, tinh taán, khinh an97, hyû, ñònh, xaû giaùc chi chöa khôûi seõ

94. Trong nguyeân baûn: *nhö thaät tri phi xöù*: coù söï cheùp nhaàm.

95. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, tuïng 4, “12. Töông öng Giaùc chi,” goàm saùu möôi kinh, töø soá 901-967 (Ñaïi Chaùnh, 704-747). Quoác Dòch, “4. Töông öng Boà-ñeà phaàn”. Phaàn lôùn töông ñöông Paøli, S.46 Bojjhaíga-saöyutta. –Ñaïi Chaùnh kinh 704, Paøli,

S.46.24 Ayonisa.

96. Baát chaùnh tö duy *¤£ ¥¿ «ä ±©.* Paøli: ayoniso manasikaroto, khoâng taùc yù nhö lyù.

97. Nguyeân Haùn: yû *Öa* .

khoâng khôûi; traïch phaùp, tinh taán, khinh an, hyû, ñònh, xaû giaùc chi ñaõ khôûi seõ thoaùi thaát.

“Neáu Tyø-kheo chaùnh tö duy, tham duïc caùi chöa khôûi seõ khoâng khôûi; tham duïc caùi ñaõ khôûi seõ khieán dieät. Saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi caùi chöa khôûi seõ khoâng khôûi; saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi caùi ñaõ khôûi seõ ñoaïn. Nieäm giaùc chi chöa khôûi seõ khôûi; ñaõ khôûi roài thì seõ taùi sanh khieán theâm roäng; traïch phaùp, tinh taán, khinh an, hyû, ñònh, xaû giaùc chi chöa khôûi seõ khôûi; ñaõ khôûi seõ taùi sanh khieán theâm roäng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 705. BAÁT THOAÙI**98

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm phaùp baát thoaùi. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø tham duïc, saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi caùi. Ñoù goïi laø phaùp thoaùi. Neáu tu taäp baûy Giaùc chi, tu taäp nhieàu, seõ khieán taêng roäng. Ñoù goïi laø phaùp baát thoaùi. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù Nieäm giaùc chi, Traïch phaùp giaùc chi, Tinh taán giaùc chi, Khinh an99 giaùc chi, Hyû giaùc chi, Ñònh giaùc chi, Xaû giaùc chi. Ñoù goïi laø phaùp baát thoaùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 706. CAÙI**100

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

98. Paøli, S.46.37 Vuññhi.

99. Xem cht.97 treân.

100. Paøli, S.46.40 Nìvaraòa.

“Coù naêm phaùp, coù theå laøm cho ñen toái, coù theå laøm cho khoâng maét, coù theå laøm cho khoâng trí, coù theå laøm cho suùt giaûm trí tueä, chaúng phaûi minh, chaúng phaûi ñaúng giaùc, chaúng chuyeån höôùng Nieát-baøn. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø tham duïc, saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi. Nhö vaäy, naêm phaùp naøy coù theå laøm cho ñen toái, coù theå laøm cho khoâng maét, coù theå laøm cho khoâng trí, chaúng phaûi minh, chaúng phaûi chaùnh giaùc, chaúng chuyeån höôùng Nieát-baøn.

“Neáu coù baûy Giaùc chi, thì coù theå laøm aùnh saùng lôùn, coù theå laøm con maét, taêng tröôûng trí tueä, laø minh, laø chaùnh giaùc, chuyeån höôùng Nieát-baøn. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø Nieäm giaùc chi, Traïch phaùp giaùc chi, Tinh taán giaùc chi, Khinh an giaùc chi, Hyû giaùc chi, Ñònh giaùc chi, Xaû giaùc chi, laøm aùnh saùng lôùn, coù theå laøm con maét, taêng tröôûng trí tueä, laø minh, laø chaùnh giaùc, chuyeån höôùng Nieát-baøn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 707. CHÖÔÙNG CAÙI**101

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm chöôùng, naêm caùi102, phieàn naõo nôi taâm103, coù theå laøm suùt giaûm trí tueä vaø laøm phaàn chöôùng ngaïi, chaúng phaûi minh, chaúng phaûi chaùnh giaùc, chaúng chuyeån höôùng Nieát-baøn. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø tham duïc caùi, saân caùi, thuøy mieân caùi, traïo hoái caùi, nghi caùi. Naêm caùi naøy laø che kín, laø bao phuû, phieàn naõo ôû taâm, khieán cho trí tueä bò suy giaûm, laø phaàn chöôùng ngaïi, chaúng phaûi minh, chaúng phaûi ñaúng giaùc, chaúng chuyeån höôùng Nieát-baøn.

101. Paøli, S.46.38 AØvaraòa-nìvaraòa.

102. Nguõ chöôùng nguõ caùi *¤ »Ù ¤ »\.* Paøli: paóca aøvaraòaø nìvaraònaø, naêm chöôùng caùi, chöôùng ngaïi vaø ngaên che.

103. Phieàn naõo ö taâm *Ð ¸£ ©ó ¤ß.* Paøli: cetaso upakkilesaø, laø nhöõng tuøy phieàn naõo

cuûa taâm: laø nhöõng thöù laøm oâ ueá taâm.

“Neáu laø baûy Giaùc chi, thì chaúng che kín, chaúng bao phuû, chaúng phieàn naõo nôi taâm, taêng tröôûng trí tueä, laø minh, laø chaùnh giaùc, chuyeån höôùng Nieát-baøn.

Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø Nieäm giaùc chi… *Nhö ñaõ noùi ôû treân*… cho ñeán Xaû giaùc chi. Nhö baûy Giaùc chi naøy chaúng che kín, chaúng bao phuû, chaúng phieàn naõo nôi taâm, taêng tröôûng trí tueä, laø minh, laø chaùnh giaùc, chuyeån höôùng Nieát-baøn.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi baøi keä raèng:

*Tham duïc, saân nhueá caùi, Thuøy mieân, traïo hoái, nghi; Nhö naêm thöù caùi naøy,*

*Taêng tröôûng caùc phieàn naõo. Naêm caùi che theá gian,*

*Ñaém saâu khoù ñoä ñöôïc; Ngaên che ñoái chuùng sanh,*

*Khieán khoâng thaáy chaùnh ñaïo. Neáu ñaéc Thaát giaùc chi,*

*Thì coù theå chieáu saùng; Chæ lôøi chaân thaät naøy, Ñaáng Chaùnh Giaùc ñaõ noùi. Nieäm giaùc chi laø ñaàu, Traïch phaùp, chaùnh tö duy; Tinh taán, yû104, hyû giaùc, Tam-muoäi, xaû giaùc chi.*

*Nhö baûy Giaùc chi naøy, Chaùnh ñaïo cuûa Maâu-ni; Tuøy thuaän Ñaáng Ñaïi Tieân, Thoaùt sôï haõi sanh töû.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

104. Töùc khinh an.

**KINH 708. THOÏ105**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù thieän gia nam töû, xaû boû coâng vieäc ñôøi, xuaát gia hoïc ñaïo; caïo boû raâu toùc, maëc ca-sa, chaùnh tín soáng khoâng nhaø, xuaát gia hoïc ñaïo. Trong soá xuaát gia nhö vaäy, coù ngöôøi ngu si, nöông vaøo nôi xoùm laøng, thaønh aáp; saùng ñaép y mang baùt vaøo thoân khaát thöïc, nhöng vì khoâng kheùo giöõ thaân, khoâng giöõ gìn cöûa caùc caên, khoâng nhieáp thu caùc nieäm mình, neân khi nhìn thaáy nhöõng thieáu nöõ trang ñieåm xinh ñeïp, sanh taâm ñaém nhieãm, khoâng chaùnh tö duy, taâm chaïy theo naém baét saéc töôùng, töôûng ñeán saéc duïc, laøm cho taâm duïc höøng haãy, thieâu ñoát taâm, thieâu ñoát thaân, traû laïi giôùi, trôû veà theá gian, töï thuït luøi chìm ñaém. Trong khi ñaõ yeåm ly vieäc ñôøi, xuaát gia hoïc ñaïo roài maø coøn nhieãm ñaém trôû laïi, laøm taêng theâm caùc toäi nghieäp ñeå töï phaù hoaïi, che laáp, chìm ñaém.

“Coù naêm loaïi caây lôùn, haït maàm cuûa noù raát nhoû, nhöng caây lôùn

leân thì to lôùn, boùng caây coù theå che toái caùc loaïi caây taïp nhoû, khieán aâm u heùo uùa, khoâng sanh tröôûng ñöôïc. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø caây kieàn- giaù-da106, caây Ca-tyø-ña-la107, caây A-thaáp-ba-tha108, caây Öu-ñaøm-baùt- la109, caây Ni-caâu-löu-tha110. Nhö vaäy, naêm loaïi caây ñaïi thoï111 naøy, tuy maàm cuûa noù raát nhoû, nhöng töø töø phaùt trieån lôùn leân, boùng cuûa noù che khuaát caùc caây nhoû, coù theå khieán cho taát caû bò che khuaát ruõ xuoáng. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø tham duïc caùi, daàn daàn taêng tröôûng; laø saân nhueá112, thuøy mieân, traïo hoái, nghi caùi, daàn daàn taêng tröôûng. Vì taêng

105. Goác caây. Paøli, S.46.39 Rukkha.

106. Kieàn-giaù-da 揵 遮 耶 . Paøli: kacchaka.

107. Ca-tyø-ña-la 迦 捭 多 羅 . Paøli: kapithaka.

108. A-thaáp-ba-tha 阿 濕 波 他 . Paøli: assattha.

109. Öu-ñaøm-baùt-la 優 曇 *鉢* 羅 . Paøli: udumbara.

110. Ni-caâu-löu-tha 尼 拘 留 他 . Paøli: nigrodha.

111. Nguyeân Haùn: taâm thoï 心 樹 , coù theå nhaàm. Paøli: mahaørukkha, caây ñaïi thoï.

112. Trong ñeå baûn thieáu saân nhueá. Theâm vaøo cho ñuû.

tröôûng, neân khieán cho thieän taâm bò che khuaát ruõ xuoáng. Neáu tu taäp baûy Giaùc chi, tu taäp nhieàu, seõ chuyeån thaønh baát thoaùi. Nhöõng gì laø baûy? Laø Nieäm giaùc chi, Traïch phaùp, Tinh taán, Khinh an, Hyû, Ñònh, Xaû giaùc chi. Tu taäp baûy Giaùc chi nhö vaäy, tu taäp nhieàu, seõ chuyeån thaønh baát thoaùi chuyeån.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 709. THAÁT GIAÙC CHI**113

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

“Neáu Tyø-kheo chuyeân nhaát taâm mình, laéng nghe Chaùnh phaùp, coù theå ñoaïn naêm phaùp; tu taäp baûy phaùp khieán cho caøng luùc caøng thaêng tieán maõn tuùc. Ñoaïn Naêm phaùp gì? Laø tham duïc caùi, saân nhueá caùi, thuøy mieân caùi, traïo hoái caùi vaø nghi caùi, ñoù goïi laø ñoaïn Naêm phaùp. Tu taäp baûy phaùp gì? Laø Nieäm giaùc chi, Traïch phaùp giaùc chi, Tinh taán giaùc chi, Khinh an giaùc chi, Hyû giaùc chi, Ñònh giaùc chi vaø Xaû giaùc chi. Neáu tu baûy phaùp naøy thì caøng luùc caøng thaêng tieán maõn tuùc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 710. THÍNH PHAÙP**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thaùnh ñeä töû coù tín taâm thanh tònh, chuyeân tinh nghe phaùp, coù theå ñoaïn ñöôïc naêm phaùp, tu taäp baûy phaùp, khieán cho ñöôïc ñaày ñuû. Nhöõng gì laø naêm? Laø tham duïc caùi, saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi caùi. Ñaây laø nhöõng caùi caàn ñoaïn. Nhöõng gì laø baûy phaùp? Laø Nieäm

113. Paøli, S.46.23 Æhaøna.

giaùc chi, Traïch phaùp, Tinh taán, Khinh an, Hyû, Ñònh, Xaû giaùc chi. Baûy phaùp naøy ñöôïc tu taäp ñaày ñuû, vôùi ngöôøi coù tònh tín; ñoù goïi laø taâm giaûi thoaùt; ngöôøi coù trí goïi laø tueä giaûi thoaùt. Neáu ngöôøi naøo bò tham duïc nhieãm taâm thì seõ khoâng coù ñaéc, seõ khoâng coù laïc; ngöôøi naøo bò voâ minh nhieãm taâm, thì trí tueä khoâng trong saïch. Cho neân, Tyø-kheo lìa tham duïc, thì taâm giaûi thoaùt; lìa voâ minh, thì tueä giaûi thoaùt. Neáu Tyø-kheo ñoù ñaõ lìa tham duïc, thì töï thaân taùc chöùng taâm giaûi thoaùt; lìa voâ minh, tueä giaûi thoaùt, ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoaïn aùi phöôïc, keát, maïn, chöùng ñaéc hieän quaùn114, cöùu caùnh bieân teá khoå.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 711. VOÂ UÙY (1)**115

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù vöông töû Voâ UÙy116 thöôøng ngaøy ñi boä, thong thaû daïo chôi, ñi ñeán choã Ñöùc Phaät; sau khi dieän kieán chaøo hoûi Theá Toân xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, coù Sa-moân, Baø-la-moân thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Chuùng sanh phieàn naõo, khoâng nhaân, khoâng duyeân; chuùng sanh thanh tònh, khoâng nhaân, khoâng duyeân117.’ Coøn Theá Toân thì theá naøo?”

Phaät baûo Voâ UÙy:

“Vì caùc Sa-moân, Baø-la-moân noùi nhöõng ñieàu maø hoï khoâng suy nghó, ngu si, khoâng phaân bieät, khoâng kheùo leùo, chaúng bieát suy nghó, chaúng bieát suy löôøng neân noùi: ‘Chuùng sanh phieàn naõo, khoâng nhaân, khoâng duyeân; chuùng sanh thanh tònh, khoâng nhaân, khoâng duyeân.’ nhö vaäy. Vì sao? Vì chuùng sanh phieàn naõo coù nhaân, coù duyeân vaø chuùng sanh thanh tònh, coù nhaân, coù duyeân.

114. Ñaúng voâ giaùn *¥ L í}¡F* baûn Minh: voâ minh. Xem cht.8 kinh 259.

115. Paøli, S.46.56 Abhaya.

116. Voâ UÙy vöông töû *L ¬È ¤ý ¤l.* Paøli: Abhaya raøjakumaøra.

117. Baûn Paøli: thuyeát cuûa Puraòa kassapa. Trong Tröôøng boä, ñaây laø thuyeát Luaân hoài tònh hoùa cuûa Makkhali Gosaøla; xem D.ii. Saømaóóaphala-sutta.

“Chuùng sanh phieàn naõo coù nhaân gì, duyeân gì? Chuùng sanh thanh tònh coù nhaân gì, duyeân gì? Vì tham duïc chuùng sanh taêng thöôïng neân ñoái vôùi cuûa caûi, ñoà vaät cuûa ngöôøi khaùc khôûi leân loøng tham noùi raèng: ‘Vaät naøy laø sôû höõu cuûa toâi thì toát.’ Noù yeâu thích khoâng muoán xa lìa. Ñoái vôùi chuùng sanh khaùc khôûi leân loøng saân haän, hung aùc, toan tính, muoán ñaùnh, muoán troùi, cheøn eùp, gia taêng nhöõng vieäc traùi ñaïo, taïo ra caùc naïn, khoâng töø boû saân nhueá. Thaân ham nguû nghæ, taâm laïi löôøi bieáng, taâm luoân dao ñoäng; beân trong khoâng tòch tónh, taâm thöôøng nghi hoaëc, nghi quaù khöù, nghi vò lai, nghi hieän taïi. Naøy Voâ UÙy, vì nhöõng nhaân nhö vaäy, nhöõng duyeân nhö vaäy, neân chuùng sanh phieàn naõo. Vì nhöõng nhaân nhö vaäy, nhöõng duyeân nhö vaäy neân chuùng sanh thanh tònh.”118

Voâ UÙy baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, moät phaàn trieàn caùi ñaõ ñuû laø phieàn naõo taâm, huoáng chi laø taát caû!”

Voâ UÙy laïi baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, chuùng sanh thanh tònh coù nhaân gì, coù duyeân gì?“ Phaät baûo Voâ UÙy:

“Neáu Baø-la-moân naøo coù moät nieäm thuø thaéng, quyeát ñònh thaønh töïu; nhöõng vieäc ñaõ laøm töø laâu, nhöõng lôøi noùi töø laâu, coù theå tuøy theo nhôù nghó, ngay luùc aáy tu taäp Nieäm giaùc chi. Khi Nieäm giaùc chi ñaõ tu taäp roài, thì nieäm giaùc ñaày ñuû. Khi nieäm giaùc ñaõ ñaày ñuû roài, thì coù söï löïa choïn, phaân bieät, tö duy, luùc baáy giôø tu taäp Traïch phaùp giaùc chi. Khi ñaõ tu taäp Traïch phaùp giaùc chi roài, thì traïch phaùp giaùc ñaày ñuû. Khi ñaõ löïa choïn, phaân bieät, suy löôøng phaùp roài, thì seõ noã löïc tinh taán; ôû ñaây, tu taäp Tinh taán giaùc chi. Khi ñaõ tu taäp Tinh taán giaùc chi roài, thì tinh taán giaùc ñaày ñuû. Khi ñaõ noã löïc tinh taán roài, thì hoan hyû seõ sanh, xa lìa caùc töôûng veà thöùc aên, tu hyû giaùc chi. Khi ñaõ tu Hyû giaùc chi roài, thì hyû giaùc ñaày ñuû. Khi Hyû giaùc chi ñaõ ñaày ñuû roài, thì thaân vaø taâm khinh an119; luùc aáy tu Khinh an giaùc chi. Khi ñaõ tu Khinh an giaùc chi roài, thì khinh an giaùc seõ ñaày ñuû. Khi thaân ñaõ khinh an roài, thì seõ ñöôïc an laïc vaø khi ñaõ an laïc roài thì taâm seõ ñònh; khi aáy tu Ñònh giaùc chi. Khi ñaõ tu Ñònh giaùc

118. AÁn Thuaän, caâu naøy dö, caét boû.

119. Nguyeân Haùn: yû töùc *Öa ®§.*

chi roài, thì ñònh giaùc seõ ñaày ñuû, Khi ñònh giaùc chi ñaõ ñaày ñuû roài, thì tham aùi seõ bò dieät vaø taâm xaû sanh ra; khi aáy tu Xaû giaùc chi. Khi ñaõ tu Xaû giaùc chi roài, thì xaû giaùc seõ ñaày ñuû. Nhö vaäy, naøy Voâ UÙy, vì nhaân naøy, duyeân naøy maø chuùng sanh thanh tònh.”

Voâ UÙy baïch Cuø-ñaøm:

“Neáu moät phaàn *(trong baûy Giaùc chi naøy)* ñaày ñuû, thì cuõng khieán cho chuùng sanh thanh tònh, huoáng chi laø taát caû.”

Voâ UÙy baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, kinh naøy teân gì vaø phaûi phuïng trì nhö theá naøo?” Phaät baûo vöông töû Voâ UÙy:

“Neân goïi ñaây laø kinh Giaùc Chi.” Voâ UÙy baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, ñaây laø giaùc phaàn toái thaéng. Baïch Cuø-ñaøm, con laø Vöông töû, ñaõ an laïc, maø vaãn thöôøng caàu an laïc, nhöng ít khi ra vaøo. Nay leân treân nuùi, töù chi tuy moûi meät, nhöng ñöôïc nghe Cuø-ñaøm noùi kinh Giaùc Chi neân queân taát caû söï meät nhoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, vöông töû Voâ UÙy nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng leân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài lui.



## TAÏP A HAØM QUYEÅN 27

**KINH 712. VOÂ UÙY (2)1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong hang nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh Vöông xaù.

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Coù Sa-moân, Baø-la-moân thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Khoâng coù nhaân, khoâng coù duyeân cho söï voâ trí, voâ kieán, cuûa chuùng sanh. Khoâng nhaân, khoâng duyeân cho trí kieán cuûa chuùng sanh2.’ Nhö ñaõ noùi ñaày ñuû*... cho ñeán* vöông töû Voâ UÙy, sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, hoan hyû, tuøy hyû, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài lui.

# 

**KINH 713. CHUYEÅN THUÙ3**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù soá ñoâng caùc Tyø-kheo, saùng sôùm ñaép y mang baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Luùc aáy soá ñoâng caùc Tyø-kheo nghó nhö vaày: ‘Hoâm nay coøn quaù sôùm, chöa ñeán giôø ñi khaát thöïc. Chuùng ta haõy gheù qua tinh xaù caùc ngoaïi ñaïo.’ Soá ñoâng caùc Tyø-kheo naøy lieàn vaøo tinh xaù ngoaïi ñaïo, cuøng caùc ngoaïi ñaïo chaøo hoûi nhau. Sau khi chaøo hoûi nhau xong, ngoài qua moät beân.

Caùc ngoaïi ñaïo hoûi Tyø-kheo raèng:

“Sa-moân Cuø-ñaøm vì caùc ñeä töû noùi phaùp ñoaïn tröø naêm caùi, chuùng che laáp taâm laøm cho tueä löïc suy keùm, laø phaàn chöôùng ngaïi, khoâng chuyeån höôùng Nieát-baøn. An truï boán Nieäm xöù, tu baûy Giaùc yù.

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 27. Phaät Quang quyeån 27. Quoác Dòch quyeån 24. Paøli,

S.46.56 Abhya.

2. Baûn Paøli, quan ñieåm cuûa Puraòa Kassapa: natthi hetu natthi paccayo aóóaøya adassanaøya ahetu apaccayo aóóaønaö adassanaö hoti, khoâng coù nhaân, khoâng duyeân cho söï voâ trí vaø voâ kieán; vì vaäy, voâ trí, voâ kieán laø voâ nhaân voâ duyeân. Xem thuyeát voâ taùc (akiriya), D.ii. Smaøóóaphala-sutta.

3. Paøli, S.46.52 Pariyaøya.

Chuùng toâi cuõng vaäy, vì caùc ñeä töû noùi ñoaïn naêm caùi voán che laáp taâm laøm cho tueä löïc suy giaûm vaø kheùo an truï boán Nieäm xöù, tu baûy Giaùc phaàn. Chuùng toâi cuøng vôùi Sa-moân Cuø-ñaøm coù gì laø khaùc nhau, ñeàu coù theå noùi phaùp?”

Khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu ngoaïi ñaïo noùi, trong loøng khoâng vui, beøn chæ trích ngöôïc laïi4, roài töø choã ngoài ñöùng daäy boû ñi, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Khaát thöïc xong, trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân xong, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui sang moät beân, ñem nhöõng lôøi noùi cuûa ngoaïi ñaïo baïch ñaày ñuû leân Theá Toân. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Luùc ngoaïi ñaïo kia noùi nhö vaäy, caùc oâng neân hoûi ngöôïc laïi raèng: ‘Naêm caùi cuûa ngoaïi ñaïo, chuûng loaïi lyù öng laø möôøi. Baûy Giaùc chi, ñaùng ra phaûi laø möôøi boán.’ Möôøi cuûa naêm caùi laø nhöõng gì? Möôøi boán cuûa baûy giaùc laø nhöõng gì? Neáu hoûi nhö vaäy, nhöõng ngoaïi ñaïo kia seõ töï giaät mình taùn loaïn. Theo phaùp cuûa ngoaïi ñaïo5, taâm sanh saân nhueá, kieâu maïn, cheâ bai, hieàm haän, khoâng nhaãn thoï, hoaëc im laëng cuùi ñaàu, khoâng theå bieän luaän, aâm thaàm suy nghó. Vì sao? Ta khoâng thaáy ngöôøi naøo trong chuùng chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Trôøi, Ngöôøi nghe nhöõng gì Ta noùi maø hoan hyû tuøy thuaän, chæ tröø coù Nhö Lai vaø chuùng Thanh vaên ôû ñaây nghe maø thoâi6.

“Naøy caùc Tyø-kheo, möôøi cuûa naêm caùi laø nhöõng gì? Ñoù laø coù tham duïc beân trong, tham duïc beân ngoaøi. Tham duïc beân trong kia laø trieàn caùi, laø chaúng phaûi trí, chaúng phaûi ñaúng giaùc, khoâng chuyeån höôùng ñeán Nieát-baøn. Tham duïc beân ngoaøi kia laø caùi, chaúng phaûi trí, chaúng phaûi ñaúng giaùc, khoâng chuyeån höôùng ñeán Nieát-baøn.

“Saân nhueá coù töôùng saân nhueá. Neáu saân nhueá cuøng vôùi töôùng

4. Haùn: phaûn a maï *¤Ï §a ½|.* Baûn Paøli: neva abhinandiösu nappaæikkosiösu, khoâng hoan hyû cuõng khoâng chæ trích.

5. Haùn: thuyeát ngoaïi ñaïo phaùp *»¡ ¥~ ¹D ªk* . Toáng-Nguyeân-Minh: dö chöõ *thuyeát*.

Xem ñoaïn vaên töông ñöông ôû kinh 714.

6. Baûn Paøli: naøhaö... yo imesaö paóhaønaö veyyaøkaraòena cittaö aøraødheyya aóóatra tathaøgatena vaø tathaøgatasaøvakena vaø ito vaø sutvaø, Ta... khoâng ai coù theå laøm haøi loøng vôùi söï traû lôøi cho nhöõng caâu hoûi naøy, tröø Nhö Lai hay ñeä töû cuûa Nhö Lai ñaõ nghe töø ñaây.

saân nhueá7, töùc laø trieàn caùi, chaúng phaûi trí, chaúng phaûi ñaúng giaùc, khoâng chuyeån ñeán Nieát-baøn. Coù thuøy, coù mieân8; thuøy naøy, mieân naøy töùc laø trieàn caùi, chaúng phaûi trí, chaúng phaûi ñaúng giaùc, khoâng chuyeån höôùng ñeán Nieát-baøn. Coù traïo cöû, coù hoái tieác; traïo cöû naøy, hoái tieác naøy töùc laø caùi9, chaúng phaûi trí, chaúng phaûi ñaúng giaùc, khoâng chuyeån höôùng ñeán Nieát-baøn. Coù nghi phaùp thieän, coù nghi phaùp baát thieän10; nghi phaùp thieän naøy, nghi phaùp baát thieän naøy töùc laø caùi, chaúng phaûi trí, chaúng phaûi ñaúng giaùc, khoâng chuyeån höôùng ñeán Nieát-baøn. Ñoù goïi laø naêm caùi noùi möôøi.

“Baûy Giaùc phaàn noùi laø möôøi boán laø nhöõng gì? Coù taâm an truù chaùnh nieäm nôi phaùp beân trong11, coù taâm an truù chaùnh nieäm noùi phaùp beân ngoaøi. Nieäm truï phaùp beân trong naøy chæ cho Nieäm giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån höôùng ñeán Nieát-baøn; nieäm truï phaùp beân ngoaøi naøy cuõng chæ cho Nieäm giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån höôùng höôùng ñeán Nieát-baøn. Coù tuyeån traïch phaùp thieän, tuyeån traïch phaùp chaúng thieän12. Tuyeån traïch phaùp thieän kia laø chæ cho Traïch phaùp giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát- baøn; tuyeån traïch phaùp chaúng thieän kia cuõng chæ cho Traïch phaùp giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn. Coù tinh taán ñeå ñoaïn phaùp baát thieän, coù tinh taán ñeå nuoâi lôùn phaùp thieän13. Tinh taán ñeå ñoaïn tröø phaùp baát thieän kia laø chæ cho Tinh taán giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn. Tinh taán ñeå nuoâi lôùn phaùp thieän kia cuõng chæ cho Tinh taán giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå

7. Baûn Paøli: ajjhattaö vyaøpaødo, bahiddhaø vyaøpaødo, noäi saân, ngoaïi saân.

8. Höõu thuïy, höõu mieân. Baûn Paøli: thinaö nìvaraòaö, middhaö nìvaraòaö, hoân traàm laø trieàn caùi; thuïy mieân laø trieàn caùi.

9. Traïo (ñieäu) hoái *´Í ®¬.* Paøli: uddhacca-kukkucca, boàn choàn vaø hoái tieác.

10. Baûn Paøli: ajjhattaö dhammesu vicikicchaø, bahiddhaø dhammesu vicikicchaø, hoaøi nghi caùc phaùp beân trong, hoaøi nghi caùc phaùp beân ngoaøi.

11. Baûn Paøli: yadapi... ajjhattaö dhammesu sati tadapi satibojjhaígo, coù chaùnh nieäm

nôi caùc phaùp beân trong, ñoù laø nieäm giaùc chi.

12. Baûn Paøli: ajjhattaö dhammesu paóóaøya pavicinati pavicarati... bahidhaø dhammesu..., baèng trí tueä maø khaûo saùt (tö traïch) vaø khaûo nghieäm (tö saùt) caùc phaùp beân trong... caùc phaùp beân ngoaøi.

13. Baûn Paøli: kaøyikaö vìriyaö...cetasikaö vìriyaö, thaân tinh taán, taâm tinh taán.

chuyeån ñeán Nieát-baøn. Coù hyû, coù hyû xöù14. Hyû naøy laø Hyû giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn. Hyû xöù naøy cuõng laø Hyû giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn. Coù thaân khinh an, coù taâm khinh an15. Thaân khinh an naøy laø Khinh an giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn; taâm khinh an naøy cuõng laø Khinh an giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn. Coù ñònh, coù töôùng ñònh16. Ñònh naøy chæ cho Ñònh giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn; töôùng ñònh naøy cuõng chæ cho Ñònh giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn. Coù xaû phaùp thieän, coù xaû phaùp baát thieän17. Xaû phaùp thieän naøy chæ cho Xaû giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn; xaû phaùp baát thieän naøy cuõng chæ cho Xaû giaùc phaàn, laø trí, laø ñaúng giaùc, coù theå chuyeån ñeán Nieát-baøn. Ñoù goïi laø baûy Giaùc phaàn noùi laø möôøi boán.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 714. HOÛA18**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø coù soá ñoâng caùc Tyø-kheo.

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Coù caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo noùi nhö vaäy, neân hoûi laïi raèng: ‘Neáu taâm yeáu keùm, coøn do döï, baáy giôø neân tu nhöõng giaùc phaàn naøo? Nhöõng

14. Baûn Paøli: savitakkavicaøraø pìtì...avitakkaøvicaraø pìtì, hyû ñoàng haønh vôùi taàm töù, hyû khoâng ñoàng haønh vôùi taàm töù.

15. Nguyeân Haùn: thaân yû töùc, taâm y töùc *¨ Q ®§¡A¤ß Q ®§.* Paøli: kaøyapassaddhi,

cittapassaddhi.

16. Baûn Paøli: savitakko savicaøro samaødhi, avitakko avicaøro samaødhi, ñònh coù taàm coù töù, ñònh khoâng taàm khoâng töù.

17. Baûn Paøli: ajjhattaö dhammesu upekkhaø, bahidhaø dhammesu upekkhaø, xaû nôi

caùc phaùp beân trong, xaû nôi caùc phaùp beân ngoaøi.

18. Paøli, S.46.53 Aggi.

gì tu khoâng ñuùng luùc19? Neáu laïi taâm ñieäu cöû20; vôùi taâm ñieäu cöû, do döï aáy, baáy giôø neân tu nhöõng giaùc phaàn naøo? Vaø nhöõng gì laø khoâng ñuùng luùc? Neáu hoûi nhö vaäy, caùc ngoaïi ñaïo kia taâm seõ giaät mình, phaân taùn, noùi laõng sang nhöõng phaùp khaùc; taâm sanh phaãn nhueá, kieâu maïn, huûy baùng, hieàm haän khoâng nhaãn thoï; hoaëc im laëng, cuùi ñaàu, khoâng theå bieän luaän aâm thaàm suy nghó. Vì sao? Ta khoâng thaáy ngöôøi naøo trong chuùng chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Trôøi, Ngöôøi nghe nhöõng gì Ta noùi maø hoan hyû tuøy thuaän, chæ tröø coù Nhö Lai vaø chuùng Thanh vaên ôû ñaây nghe maø thoâi21.

“Naøy caùc Tyø-kheo, neáu luùc taâm yeáu keùm, taâm do döï, thì khoâng neân tu Khinh an giaùc phaàn, Ñònh giaùc phaàn, Xaû giaùc phaàn. Vì sao? Khi taâm yeáu keùm phaùt sanh, vì yeáu keùm, do döï, caùc phaùp naøy caøng laøm taêng theâm yeáu keùm. Thí nhö moät ñoùm löûa maø muoán chaùy maïnh leân, laïi boû than tro22 vaøo. Theá naøo, naøy Tyø-kheo, chaúng phaûi vì theâm tro vaøo khieán cho löûa taét chaêng?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân!”

“Cuõng vaäy, Tyø-kheo, yeáu ñuoái, do döï, neáu tu Khinh an giaùc phaàn, Ñònh giaùc phaàn, Xaû giaùc phaàn, thì ñaây khoâng phaûi thôøi, vì taêng theâm löôøi bieáng thoâi.

“Hoaëc khi taâm ñieäu cöû khôûi leân, neáu taâm ñieäu cöû, do döï, baáy giôø, khoâng neân tu Traïch phaùp giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn. Vì sao? Vì khi taâm ñieäu cöû khôûi leân, vôùi taâm ñieäu cöû, do döï, caùc phaùp naøy laøm cho taêng theâm. Thí nhö löûa ñang chaùy, muoán daäp taét maø ñem coû khoâ theâm vaøo. YÙ caùc oâng theá naøo? Haù khoâng khieán cho löûa chaùy buøng leân ñoù sao?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

19. Baûn Paøli:... lìnaö cittaö hoti, katamesaö tasmiö samaye bojjhaígaønaö akaølo bhaøvanaøya... kaølo bhaøvanaøya, khi taâm co ruùt, luùc aáy laø hôïp thôøi ñeå tu taäp nhöõng giaùc chi naøo, khoâng hôïp thôøi cho söï tu taäp nhöõng giaùc chi naøo.

20. Xem cht.8 kinh 713.

21. Xem cht.6 kinh 713.

22. Haùn: tieâu thaùn *¼¬ ¬´.* Baûn Paøli:... allaøni ceva tiòaøni,... allaøni ca gomayaøni,... allaøni ca kaææhaøni pakkhipeyya, boû vaøo nhöõng coû öôùt, phaân boø öôùt, cuûi öôùt.

“Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân!” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Khi taâm ñieäu cöû khôûi leân, neáu taâm ñieäu cöû, do döï, maø tu Traïch phaùp giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn, laøm taêng theâm ñieäu cöû.

“Naøy caùc Tyø-kheo, khi taâm yeáu ñuoái sanh khôûi, neáu taâm yeáu ñuoái, do döï. Luùc baáy giôø neân tu Traïch phaùp giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn. Vì sao? Vì khi taâm yeáu ñuoái sanh khôûi, neáu taâm yeáu ñuoái, do döï, baèng caùc phaùp naøy maø ñöôïc khai thò, chæ giaùo, khích leä, laøm cho hoan hyûû. Thí nhö moät ñoùm löûa muoán cho noù chaùy leân, thì neân cho coû khoâ vaøo. Theá naøo Tyø-kheo! Löûa naøy coù chaùy höøng leân khoâng?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân!” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Khi taâm yeáu ñuoái sanh khôûi nhö vaäy, neáu taâm yeáu ñuoái, do döï, luùc baáy giôø neân tu Traïch phaùp giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn ñeå ñöôïc khai thò, chæ giaùo, khích leä, laøm cho hoan hyû.

“Hoaëc khi taâm ñieäu cöû sanh khôûi; neáu taâm ñieäu cöû, do döï, thì neân tu Khinh an giaùc phaàn, Ñònh giaùc phaàn, Xaû giaùc phaàn. Vì sao? Vì khi taâm ñieäu cöû sanh khôûi; neáu taâm ñieäu cöû, do döï, thì baèng caùc phaùp naøy maø coù theå khieán cho an truï beân trong, nhaát taâm nhieáp trì. Thí nhö löûa ñang chaùy, muoán cho noù taét, chæ caàn cho than tro vaøo, thì löûa naøy seõ taét.

“Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, neáu taâm ñieäu cöû, do döï, maø tu Traïch phaùp giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn thì khoâng ñuùng thôøi; neáu tu Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn thì töï noù môùi ñuùng thôøi. Vì caùc phaùp naøy khieán cho an truï beân trong, nhaát taâm, nhieáp trì. Nieäm giaùc phaàn thì hoã trôï cho taát caû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 715. THÖÏC23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm trieàn caùi, baûy Giaùc phaàn, coù thöùc aên, khoâng thöùc aên. Nay Ta seõ noùi. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi. Thí nhö thaân theå phaûi nhôø vaøo thöùc aên môùi toàn taïi, chöù chaúng phaûi khoâng nhôø thöùc aên. Cuõng vaäy, naêm trieàn caùi nhôø vaøo thöùc aên môùi toàn taïi, chöù chaúng phaûi khoâng nhôø thöùc aên.

“Tham duïc trieàn caùi laáy gì laøm thöùc aên? Ñoù laø töôùng xuùc24. Ñoái vôùi töôùng aáy maø khoâng tö duy ñuùng25, tham duïc chöa khôûi seõ khieán khôûi; tham duïc ñaõ khôûi roài thì coù theå khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa duïc aùi trieàn caùi26.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa saân nhueá trieàn caùi? Ñoù laø töôùng chöôùng ngaïi27. Ñoái vôùi töôùng aáy maø khoâng tö duy ñuùng, thì saân nhueá caùi chöa khôûi seõ khieán khôûi; saân nhueá caùi ñaõ khôûi roài thì coù theå khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa saân nhueá trieàn caùi.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa thuøy mieân caùi? Goàm coù naêm phaùp. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø yeáu ñuoái, chaúng vui, ngaùp ôï, aên nhieàu, löôøi bieáng. Ñoái vôùi chuùng khoâng tö duy ñuùng, khi thuøy mieân caùi chöa khôûi thì khieán khôûi, thuøy mieân caùi ñaõ khôûi roài, coù theå khieán cho noù taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa thuøy mieân caùi.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa traïo hoái? Goàm coù boán phaùp. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø giaùc töôûng veà thaân thuoäc, giaùc töôûng veà moïi ngöôøi, giaùc töôûng veà chö Thieân, giaùc töôûng veà nhöõng khoaùi laïc voán ñaõ töï kinh

23. Cf. S.46.2 Kaøya; 46.51 AØhaøra.

24. Haùn: xuùc töôùng *Ä² ¬Û.* Baûn Paøli: subhanimitta, tònh töôùng.

25. Baûn Paøli: ayonisomanasikaørabahulìkaøro, tu taäp nhieàu (vôùi tònh töôùng) maø khoâng taùc yù moät caùch nhö lyù.

26. Duïc aùi *±ý R.* Paøli: kaømachanda.

27. Chöôùng ngaïi töôùng *»Ù Ãª ¬Û.* Paøli: paæighanimittaö, töôùng ñoái nghòch hay ñoái ngaïi. Trong Paøli, paæigha, coù nghóa laø saân, cuõng coù nghóa laø ñoái nghòch (chöôùng ngaïi).

qua28. Töï mình nhôù nghó hay doø ngöôøi khaùc khieán nhôù nghó maø sanh giaùc töôûng. Ñoái vôùi chuùng khôûi tö duy khoâng chaân chaùnh, khi traïo hoái chöa khôûi thì khieán khôûi; traïo hoái ñaõ khôûi roài thì coù theå khieán cho noù taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa traïo hoái.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa nghi caùi? Coù ba ñôøi. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø ñôøi quaù khöù, ñôøi vò lai, ñôøi hieän taïi. Ñoái vôùi ñôøi quaù khöù coøn do döï, ñôøi vò lai coøn do döï, ñôøi hieän taïi coøn do döï. Ñoái vôùi chuùng khôûi tö duy khoâng chaân chaùnh, nghi caùi chöa khôûi seõ khieán khôûi; nghi caùi ñaõ khôûi thì coù theå khieán cho noù taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa nghi caùi.

“Thí nhö thaân theå nhôø vaøo thöùc aên maø ñöôïc nuoâi lôùn, chöù chaúng phaûi khoâng nhôø thöùc aên. Cuõng vaäy, baûy Giaùc phaàn cuõng nhôø vaøo thöùc aên maø toàn taïi, nhôø vaøo thöùc aên maø nuoâi lôùn, chöù chaúng phaûi khoâng nhôø aên.

“Caùi gì laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa Nieäm giaùc phaàn? Khoâng tö duy veà boán Nieäm xöù, Nieäm giaùc phaàn chöa khôûi seõ chaúng cho khôûi; Nieäm giaùc phaàn ñaõ khôûi roài, khieán cho giaûm ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa Nieäm giaùc phaàn.

“Caùi gì chaúng phaûi laø thöùc aên cuûa Traïch phaùp giaùc phaàn? Löïa choïn ñoái vôùi phaùp thieän, löïa choïn ñoái vôùi phaùp baát thieän; khoâng tö duy ñoái vôùi chuùng, Traïch phaùp giaùc phaàn chöa khôûi seõ khoâng cho khôûi; Traïch phaùp giaùc phaàn ñaõ khôûi seõ khieán cho bò giaûm ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa Traïch phaùp giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi laø thöùc aên cuûa Tinh taán giaùc phaàn? boán Chaùnh ñoaïn; ñoái vôùi chuùng khoâng tö duy, tinh taán giaùc phaàn chöa khôûi seõ khoâng khôûi; Tinh taán giaùc phaàn ñaõ khôûi seõ khieán cho bò giaûm ñi. Ñoù goïi laø khoâng phaûi thöùc aên cuûa Tinh taán giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi laø thöùc aên cuûa Hyû giaùc phaàn? Coù phaùp Hyû, coù phaùp hyû xöù; ñoái vôùi chuùng khoâng tö duy, Hyû giaùc phaàn chöa khôûi seõ khoâng cho khôûi; Hyû giaùc phaàn ñaõ khôûi seõ khieán cho bò giaûm ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa Hyû giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi laø thöùc aên cuûa Khinh an giaùc phaàn? Coù thaân khinh an cuøng taâm khinh an; ñoái vôùi chuùng khoâng tö duy, khi

28. Baûn Paøli: cetaso avuøpasamo, taâm khoâng an tónh.

Khinh an giaùc phaàn chöa sanh seõ khoâng cho khôûi; Khinh an giaùc phaàn ñaõ sanh seõ khieán cho bò giaûm ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa Khinh an giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi laø thöùc aên cuûa Ñònh giaùc phaàn? Coù boán Thieàn; ñoái vôùi chuùng khoâng tö duy, Ñònh giaùc phaàn chöa khôûi seõ khoâng cho khôûi; Ñònh giaùc phaàn ñaõ khôûi seõ khieán cho bò giaûm ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa Ñònh giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi laø thöùc aên cuûa Xaû giaùc phaàn? Coù ba giôùi; ñoù laø ñoaïn giôùi, voâ duïc giôùi, dieät giôùi; ñoái vôùi chuùng khoâng tö duy, Xaû giaùc phaàn chöa khôûi seõ khoâng cho khôûi; Xaû giaùc phaàn ñaõ khôûi seõ khieán cho bò giaûm ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa Xaû giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi laø thöùc aên cuûa tham duïc caùi? Quaùn baát

tònh; tö duy ñoái vôùi noù, tham duïc caùi chöa khôûi seõ khoâng khôûi; tham duïc caùi ñaõ khôûi seõ khieán cho bò döùt. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa tham duïc caùi.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa saân nhueá caùi? Tö duy veà taâm töø kia,29 saân nhueá caùi chöa sanh seõ khoâng khôûi; saân nhueá caùi ñaõ sanh seõ khieán cho bò dieät ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa saân nhueá caùi.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa thuøy mieân caùi? Tö duy veà söï chieáu saùng30 kia, khi thuøy mieân chöa sanh, khoâng cho khôûi; thuøy mieân ñaõ sanh roài, khieán cho bò dieät ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa thuøy mieân caùi.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa traïo hoái caùi? Tö duy ñuùng veà söï tónh chæ kia, traïo hoái caùi chöa sanh seõ khoâng khôûi; traïo hoái caùi ñaõ sanh seõ khieán cho dieät ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa traïo hoái caùi.

“Nhöõng gì laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa nghi caùi? Tö duy veà phaùp

duyeân khôûi, nghi caùi chöa sanh seõ khoâng khôûi; nghi caùi ñaõ sanh seõ khieán cho dieät ñi. Ñoù goïi laø chaúng phaûi thöùc aên cuûa nghi caùi.

29. Baûn Paøli: mettaøcetovimutti, töø taâm giaûi thoaùt.

30. Haùn: minh chieáu. Baûn Paøli: atthi aørambhadhaøtu nikkamadhaøtu parakkamadhaøtu, coù phaùt caàn giôùi, tinh caàn giôùi, duõng maõnh giôùi.

“Thí nhö thaân theå phaûi nhôø vaøo thöùc aên maø soáng, nhôø vaøo aên maø toàn taïi. Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa Nieäm giaùc phaàn? Tö duy boán Nieäm xöù roài, Nieäm giaùc phaàn chöa sanh seõ khieán cho sanh khôûi; Nieäm giaùc phaàn ñaõ sanh caøng sanh khôûi khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa Nieäm giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa Traïch phaùp giaùc phaàn? Coù löïa choïn phaùp thieän, coù löïa choïn phaùp baát thieän; khi tö duy veà chuùng, neáu Traïch phaùp giaùc phaàn chöa sanh, khieán cho sanh khôûi, Traïch phaùp giaùc phaàn ñaõ sanh roài, thì caøng sanh khôûi khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa Traïch phaùp giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa Tinh taán giaùc phaàn? Tö duy veà boán Chaùnh ñoaïn, neáu Tinh taán giaùc phaàn chöa sanh, khieán cho sanh khôûi, Tinh taán giaùc phaàn ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa Tinh taán giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa Hyû giaùc phaàn? Coù Hyû, coù Hyû xöù; tö duy veà chuùng, neáu Hyû giaùc phaàn chöa sanh, khieán sanh khôûi; Hyû giaùc phaàn ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa Hyû giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa Khinh an giaùc phaàn? Coù thaân khinh an, taâm khinh an; tö duy veà chuùng, neáu Khinh an giaùc phaàn chöa sanh, khieán sanh khôûi, Khinh an giaùc phaàn ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa Khinh an giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa Ñònh giaùc phaàn? Tö duy veà boán Thieàn, Ñònh giaùc phaàn chöa sanh, khieán cho sanh khôûi, Ñònh giaùc phaàn ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa Ñònh giaùc phaàn.

“Nhöõng gì laø thöùc aên cuûa Xaû giaùc phaàn? Goàm coù ba giôùi. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø ñoaïn giôùi, voâ duïc giôùi, dieät giôùi; tö duy veà chuùng, Xaû giaùc phaàn chöa sanh khieán cho sanh khôûi; Xaû giaùc phaàn ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng. Ñoù goïi laø thöùc aên cuûa Xaû giaùc phaàn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 716. PHAÙP (1)31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong noäi phaùp, Ta khoâng thaáy coù moät phaùp naøo maø phaùp aùc baát thieän chöa sanh laïi khieán cho noù sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng. Hay phaùp thieän chöa sanh, khieán cho khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán cho bò giaûm ñi. Ñoù laø khoâng tö duy chaân chaùnh.

“Naøy caùc Tyø-kheo, khoâng tö duy chaân chaùnh, tham duïc caùi chöa sanh khieán cho sanh; ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán taêng roäng. saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi caùi chöa sanh, khieán cho sanh; ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng. Nieäm giaùc phaàn chöa sanh, khoâng cho sanh; ñaõ sanh roài, khieán giaûm ñi; Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn chöa sanh, khoâng cho sanh; ñaõ sanh roài, khieán giaûm ñi.

“Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo coù theå khieán cho phaùp aùc baát thieän chöa sanh thì khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán cho ñoaïn; phaùp thieän chöa sanh, thì khieán sanh; ñaõ sanh roài, thì cho taùi sanh khieán taêng roäng. Ñoù laø tö duy chaân chaùnh.

“Naøy Tyø-kheo, tö duy chaân chaùnh thì tham duïc caùi chöa sanh, seõ khieán khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán cho noù döùt. Saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi caùi chöa sanh, khieán khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán döùt. Nieäm giaùc phaàn chöa sanh, khieán cho sanh; sanh roài, cho taùi sanh khieán taêng roäng; Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn chöa sanh, khieán cho sanh; ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

31. Paøli, S.45.83 Yoniso; 46.29 Ekadhamma.

**KINH 717. PHAÙP (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong ngoaïi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo nhö laø tri thöùc aùc, baïn ñaûng aùc maø phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khieán cho sanh, ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán cho taêng roäng; phaùp thieän chöa sanh laïi khieán khoâng sanh; ñaõ sanh roài laïi khieán giaûm ñi.

“Vôùi tri thöùc aùc, baïn ñaûng aùc; tham duïc caùi chöa sanh, ï khieán sanh; ñaõ sanh thì taùi sanh khieán taêng roäng. Saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi caùi chöa sanh khieán sanh; ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán taêng roäng. Nieäm giaùc phaàn chöa sanh, thì khieán khoâng sanh, ñaõ sanh roài khieán giaûm ñi; Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn chöa sanh, khieán khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán giaûm ñi.

“Naøy caùc Tyø-kheo, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo, maø phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khieán khoâng sanh, ñaõ sanh roài, khieán noù döùt; khi phaùp thieän chöa sanh, khieán sanh, ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán taêng roäng. Ñoù laø thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng.

“Vôùi thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng, tham duïc caùi chöa sanh, thì khoâng cho sanh; ñaõ sanh roài, thì khieán cho dieät ñi; saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi caùi chöa sanh, thì khieán cho khoâng sanh, ñaõ sanh roài, thì khieán döùt. Nieäm giaùc phaàn chöa sanh, thì khieán sanh, ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán taêng roäng; Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn khi chöa sanh, thì khieán sanh, ñaõ sanh roài, thì taùi sanh khieán chuùng taêng roäng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 718. XAÙ-LÔÏI-PHAÁT32**

Toâi nghe nhö vaày:

32. Paøli, S.46.4 Vatta.

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù baûy Giaùc phaàn. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø Nieäm giaùc phaàn, Traïch phaùp giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn, Khinh an giaùc phaàn, Ñònh giaùc phaàn, Xaû giaùc phaàn. Baûy Giaùc phaàn naøy quyeát ñònh maø ñöôïc, khoâng tinh caàn maø ñöôïc, toâi tuøy theo yù muoán maø chöùng nhaäp moät giaùc phaàn33. Hoaëc buoåi saùng, giöõa tröa, hay buoåi chieàu maø neáu muoán chöùng nhaäp, thì nhieàu laàn chöùng nhaäp tuøy theo sôû duïc. Thí nhö vua, ñaïi thaàn, coù ñuû thöù y phuïc ñeå ôû trong röông traùp, tuøy theo nhu caàu caàn duøng cuûa mình maø vaøo luùc tröa hay chieàu, theo yù duøng töï do. Cuõng vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, baûy Giaùc phaàn naøy, vì quyeát ñònh maø ñöôïc, khoâng tinh caàn maø ñöôïc, tuøy yù chöùng nhaäp. Toâi, ñoái vôùi Nieäm giaùc phaàn naøy, laø thuaàn traéng thanh tònh, luùc khôûi bieát khôûi, luùc dieät bieát dieät, luùc bieán maát bieát bieán maát; ñaõ khôûi bieát ñaõ khôûi, ñaõ dieät bieát ñaõ dieät. Cuõng vaäy, ñoái vôùi Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn, thì cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo

nghe nhöõng gì Toân giaû ñaõ noùi, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 719. ÖU-BA-MA34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi aáp Ba-lieân-phaát. Baáy giôø Toân giaû Öu-ba- ma35, Toân giaû A-ñeà-muïc-ña36 ñang nguï taïi tinh xaù Keâ laâm ôû aáp Ba- lieân-phaát. Baáy giôø, Toân giaû A-ñeà-muïc-ña vaøo buoåi chieàu sau khi töø thieàn tònh thöùc daäy, ñeán choã Toân giaû Öu-ba-ma, chaøo hoûi khích leä nhau xong, ngoài lui qua moät beân, hoûi Toân giaû Öu-ba-ma:

“Toân giaû, coù theå cho bieát phöông tieän cuûa baûy Giaùc phaàn37,

33. Haùn: giaùc phaàn chaùnh thoï *Ä± ¤À ¥¿ ¨ü.*

34. Paøli, S.46.8 Upavaøòa.

35. Öu-ba-ma *Àu ªi ¼.* Paøli: Upavaøòa.

36. A-ñeà-muïc-ña *ªü ´£ ¥Ø ¦h.* Paøli: Adhimutta.

37. Thaát giaùc phaàn phöông tieän *¤C Ä± ¤À ¤è «K.* Paøli: susamaøraddhaø satta

ñöôïc chöùng nhaäp vôùi an truù laïc38 nhö vaäy, hay chöùng nhaäp vôùi an truù khoå nhö vaäy?”

Öu-ba-ma ñaùp raèng:

“Toân giaû A-ñeà-muïc-ña, Tyø-kheo kheùo bieát phöông tieän tu baûy Giaùc phaàn thì cuõng coù theå chöùng nhaäp vôùi an truù laïc nhö vaäy, cuõng coù theå chöùng nhaäp vôùi an truù khoå nhö vaäy.”

Laïi hoûi:

“Tyø-kheo laøm theá naøo ñeå kheùo bieát phöông tieän tu baûy Giaùc phaàn?”

Öu-ba-ma ñaùp raèng:

“Tyø-kheo luùc phöông tieän tu Nieäm giaùc phaàn, tö duy bieát raèng39 ‘Taâm kia khoâng kheùo giaûi thoaùt, khoâng boû nguû nghæ, khoâng kheùo ñieàu phuïc traïo hoái. Nhö tö duy veà phaùp Nieäm giaùc xöù cuûa ta, tuy phöông tieän tinh taán cuõng khoâng ñaït ñöôïc bình ñaúng.’ Cuõng vaäy, Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn cuõng noùi nhö vaäy.

“Neáu Tyø-kheo luùc phöông tieän tu Nieäm giaùc phaàn, tröôùc heát tö duy: ‘Taâm kheùo giaûi thoaùt, deïp boû nguû nghæ, ñieàu phuïc traïo hoái, ñoái vôùi phaùp Nieäm giaùc xöù naøy nhö ta tö duy roài, sau ñoù tuy khoâng tinh caàn phöông tieän maø ñaït ñöôïc bình ñaúng. Nhö vaäy A-ñeà-muïc-ña, Tyø- kheo bieát phöông tieän tu baûy Giaùc phaàn, chöùng nhaäp vôùi an truù laïc nhö vaäy, chöùng nhaäp vôùi an truù khoå nhö vaäy.”

Sau khi hai vò Chaùnh só cuøng baøn luaän vôùi nhau xong, moãi ngöôøi töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 720. A-NA-LUAÄT**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-na-luaät cuõng ôû nöôùc Xaù-veä, trong tinh xaù Toøng

bojjhaígaø, baûy Giaùc chi ñöôïc kheùo noã löïc.

38. Laïc truù chaùnh thoï *¼Ö ¦í ¥¿ ¨ü.* Paøli: phaøsuvihaøraøya saövattanti, chuùng taùc duïng ñeå daãn ñeán an truù laïc.

39. Haùn: tri tö duy *ª¾ «ä ±©* . AÁn Thuaän theâm töø *baát ¤£* : khoâng bieát tö duy.

laâm. Luùc aáy, coù soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñeán choã A-na-luaät, chaøo hoûi khích leä nhau. Sau khi chaøo hoûi khích leä xong, ngoài lui qua moät beân, noùi vôùi Toân giaû A-na-luaät:

“Thöa Toân giaû coù bieát, khi phöông tieän tu baûy Giaùc phaàn, coù sanh ra laïc truù khoâng?”

Toân giaû A-na-luaät baûo caùc Tyø-kheo raèng:

“Toâi bieát, luùc Tyø-kheo phöông tieän tu baûy Giaùc phaàn, sanh ra laïc

truù.”

Caùc Tyø-kheo hoûi Toân giaû A-na-luaät:

“Theá naøo laø bieát Tyø-kheo khi phöông tieän tu baûy Giaùc phaàn,

sanh laïc truù?”

Toân giaû A-na-luaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Tyø-kheo phöông tieän tu Nieäm giaùc phaàn, maø kheùo bieát tö duy, taâm ta kheùo giaûi thoaùt, kheùo boû nguû nghæ, kheùo ñieàu phuïc traïo hoái. Nhö phaùp nieäm giaùc phaàn xöù naøy, tö duy roài, noã löïc phöông tieän, taâm khoâng löôøi bieáng, thaân khinh an khoâng loaïn ñoäng, buoäc taâm an truï, khoâng khôûi loaïn nieäm, nhaát taâm chöùng nhaäp. Cuõng vaäy, ñoái vôùi Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn cuõng noùi nhö vaäy. Ñoù goïi laø bieát Tyø-kheo luùc phöông tieän tu baûy Giaùc phaàn, thì sanh ra laïc truù.”

Sau khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Toân giaû A-na-luaät ñaõ noùi, ñeàu hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 721. CHUYEÅN LUAÂN VÖÔNG (1)40**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Luùc Chuyeån luaân Thaùnh vöông ra ñôøi, coù baûy baùu hieän ra ôû theá gian: baùnh xe vaøng baùu, voi baùu, ngöïa baùu, thaàn chaâu baùu, ngoïc nöõ baùu, quan giöõ kho baùu. Cuõng vaäy, Nhö Lai xuaát theá cuõng coù baùu baûy Giaùc phaàn hieän ra.

40. Paøli, 46.42 Cakkavatti.

“Trai giôùi41, ngoài treân laàu quaùn, ñaïi thaàn vaây quanh, coù baùnh xe vaøng baùu xuaát hieän töø phöông Ñoâng, baùnh xe coù ngaøn caêm, truïc quay ñeàu, vaønh baùnh xe troøn, töôùng baùnh xe ñaày ñuû, vua nghó: ‘Coù ñieàm laønh naøy, neân chaéc chaén laø Chuyeån luaân Thaùnh vöông. Ta nay nhaát ñònh laø Luaân vöông.’ Lieàn duøng hai tay ñôõ laáy baùnh xe vaøng baùu, ñaët vaøo giöõa loøng tay traùi, tay phaûi thì quay, noùi raèng: ‘Neáu ñaây laø baùnh xe vaøng baùu cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông, thì haõy quay theo con ñöôøng coå xöa cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông maø ñi.’ Luùc aáy baùnh xe baùu lieàn xuaát phaùt, laên ñi phía tröôùc vua vaø soá ñoâng, ôû phöông Ñoâng, nöông vaøo hö khoâng, nhaém höôùng Ñoâng maø ñi, laên theo con ñöôøng ngay thaúng cuûa Thaùnh vöông xöa. Vua theo baùnh xe baùu; boán binh chuûng cuøng theo. Neáu ñeán nôi naøo baùnh xe baùu döøng laïi thì vua vaø boán binh chuûng cuõng döøng laïi nôi ñoù. Caùc Tieåu vöông nhöõng xöù phöông Ñoâng thaáy Thaùnh vöông ñeán, taát caû ñeàu quy phuïc.

“Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi cuõng coù baûy Giaùc phaàn hieän ra ôû theá

gian; ñoù laø Nieäm giaùc phaàn, Traïch phaùp giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn, Khinh an giaùc phaàn, Ñònh giaùc phaàn, Xaû giaùc phaàn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 722. CHUYEÅN LUAÂN (2)42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Luùc Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, baûy baùu cuõng hieän ra ôû theá gian.

“Khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông ra ñôøi, baùnh xe vaøng baùu xuaát hieän nhö theá naøo? Baáy giôø Thaùnh vöông Quaùn ñaûnh doøng Saùt-lôïi,

41. Baûn Haùn, vaên ñoät ngoät; coù theå nhaûy soùt moät ñoaïn. Xem kinh 722 döôùi.

42. Paøli, S.46.42 Cakkavatti. Tham chieáu, N0125(39.7), D.17 Mahaøsudassana- suttanta.

nhaèm vaøo ngaøy raèm, taém röûa saïch seõ, thoï trì trai giôùi, ôû treân laàu caùc, ñaïi thaàn vaây quanh. Khi aáy, coù baùnh xe vaøng baùu töø phöông Ñoâng xuaát hieän. Baùnh xe coù ngaøn caêm, truïc quay ñeàu, vaønh baùnh xe troøn, töôùng baùnh xe ñaày ñuû, baèng vaøng roøng coõi trôøi. Vua töï nghó: ‘Nghe töø xa xöa truyeàn laïi raèng, ngaøy raèm nhaèm ngaøy boá-taùt, Ñaïi vöông Quaùn ñaûnh doøng Saùt-lôïi, taém röûa saïch seõ, thoï trì trai phöôùc, thì coù baùnh xe baùu hieän ra. Nay cuõng nhö ngaøy xöa, ñaõ coù ñieàm laønh naøy, neân bieát ta laø Chuyeån luaân Thaùnh vöông.’ Lieàn duøng hai tay ñôõ laáy baùnh xe vaøng baùu, ñaët vaøo giöõa loøng tay traùi, tay phaûi thì quay, noùi raèng: ‘Neáu laø baùnh xe vaøng baùu cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông, thì phaûi quay laïi con ñöôøng coå xöa cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông maø ñi.’ Noùi xong lôøi naøy roài, baáy giôø baùnh xe baùu lieàn töø tröôùc vua nhaém höôùng Ñoâng maø ñi theo con ñöôøng ngay thaúng cuûa Thaùnh vöông xöa. Nhaø vua cuøng boán binh chuûng theo baùnh xe baùu, ñeán phöông Ñoâng. Caùc Tieåu vöông caùc nöôùc phöông Ñoâng thaáy Thaùnh vöông ñeán, ñeàu tung hoâ: ‘Laønh thay, hoan nghinh Ñaïi vöông ñeán! Ñaây laø nöôùc cuûa Ñaïi vöông. Nöôùc naøy an oån, nhaân daân phoàn vinh an laïc. Xin ngaøi döøng laïi ôû ñaây, giaùo hoùa moïi ngöôøi nöôùc naøy. Chuùng toâi thaûy ñeàu laø tuøy tuøng cuûa Thieân toân.’

Thaùnh vöông ñaùp raèng:

“–Naøy caùc chuû tuï laïc, töø nay caùc ngöôi neân kheùo giaùo hoùa ngöôøi daân trong nöôùc. Neáu coù ai nghòch laïi, thì neân ñeán baùo cho ta, seõ theo nhö phaùp luaät maø giaùo hoùa. Chôù neân laøm nhöõng ñieàu phi phaùp. Vaø cuõng neân khieán moïi ngöôøi trong nöôùc kheùo caûi hoùa nhöõng ñieàu phi phaùp. Neáu ñuùng nhö vaäy, thì ñoù laø theo söï giaùo hoùa cuûa ta.

“Töø bieån Ñoâng naøy, Thaùnh vöông nöông theo ñöôøng cuûa Thaùnh vöông xöa ñeán bieån Nam. Roài nöông theo con ñöôøng cuûa Thaùnh vöông xöa vöôït bieån Nam maø ñeán bieån Taây; theo con ñöôøng cuûa Thaùnh vöông xöa vöôït qua bieån Taây ñeán bieån Baéc. Caùc Tieåu vöông quoác cuûa caùc phöông Nam, Taây, Baéc ñeàu cung ñoùn thænh môøi cuõng noùi ñaày ñuû nhö phöông Ñoâng. Baáy giôø, baùnh xe vaøng baùu maø Thaùnh vöông ñaõ ñi theo naøy vöôït qua bieån Baéc, trôû laïi treân cung ñieän Chaùnh trò, ôû giöõa hö khoâng. Ñoù laø Chuyeån luaân Thaùnh vöông khi xuaát hieän ôû ñôøi thì coù baùnh xe vaøng baùu hieän ra ôû theá gian.

“Khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, voi traéng baùu hieän ra ôû theá gian nhö theá naøo? Ñaïi vöông Quaùn ñaûnh doøng Saùt-lôïi

thaáy voi hoaøn toaøn traéng, maøu saéc noù töôi ñeïp, baûy chi vöõng vaøng43. Thaùnh vöông thaáy vaäy, loøng haân hoan nghó: ‘Voi baùu naøy, nay laïi öùng hieän ñoái vôùi ta.’ Vua lieàn cho keâu töôïng sö, ngöôøi ñieàu phuïc voi gioûi, baûo nhanh choùng ñieàu phuïc voi baùu naøy, khi naøo ñieàu phuïc xong haõy ñöa ñeán. Töôïng sö vaâng leänh, chöa ñaày moät ngaøy maø ñaõ ñieàu phuïc ñöôïc voi; ñaày ñuû taát caû daáu hieäu chöùng toû ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc. Gioáng nhö voi khaùc ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc trong moät naêm; con voi baùu naøy chæ ñöôïc ñieàu phuïc trong voøng moät ngaøy maø ñöôïc nhö vaäy. Sau khi ñaõ ñieàu phuïc xong, daãn ñeán choã vua, taâu leân vua raèng: ‘Voi naøy ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc xong, giôø xin vua bieát cho.’

“Baáy giôø, Thaùnh vöông, xem kyõ töôùng voi ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc hoaøn bò naøy, roài cöôõi voi baùu, vaøo luùc saùng sôùm, ñi khaép boán bieån, cho ñeán giöõa ngaøy trôû veà vöông cung. Ñoù goïi laø khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, thì voi baùu naøy hieän ra ôû theá gian.

“Khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, thì ngöïa baùu hieän ra ôû theá gian nhö theá naøo? Chuyeån luaân Thaùnh vöông sôû höõu moät con ngöïa baùu, thaân toaøn maøu xanh, ñaàu ñen, ñuoâi ñoû. Thaùnh vöông thaáy ngöïa, loøng sanh haân hoan, nghó: ‘Ngöïa thaàn naøy, nay laïi öùng hieän ñoái vôùi ta.’ Vua lieàn giao cho maõ sö, haõy nhanh choùng ñieàu phuïc noù, khi naøo ñieàu phuïc xong thì daãn ñeán ñaây. Maõ sö vaâng leänh, chöa ñaày moät ngaøy maø ñaõ ñieàu phuïc ñöôïc ngöïa naøy. Gioáng nhö ngöïa khaùc ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc caû naêm, ngöïa baùu naøy chæ khoâng ñaày moät ngaøy maø ñöôïc ñieàu phuïc nhö vaäy. Sau khi bieát ngöïa ñaõ ñieàu phuïc xong, daãn ñeán choã vua thöa raèng: ‘Ngöïa naøy ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc xong.’

“Baáy giôø, Thaùnh vöông xem kyõ töôùng ngöïa baùu ñaõ ñöôïc ñieàu

phuïc hoaøn bò, roài cöôõi ngöïa baùu, vaøo luùc saùng sôùm, ñi khaép boán bieån, cho ñeán giöõa ngaøy trôû veà vöông cung. Ñoù goïi laø khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi thì ngöïa baùu cuõng hieän ra theá gian.

“Khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, thì ngoïc baùu

Ma-ni hieän ra ôû theá gian nhö theá naøo? Ngoïc baùu maø Chuyeån luaân Thaùnh vöông sôû höõu, hình daùng cuûa noù coù taùm caïnh, chieáu aùnh saùng

43. Haùn: thaát chi truï ñòa *¤C ¤ä ¦í ¦a* . Paøli: sattappatiææhito. Baûy choã.

ñöôïm, khoâng tyø veát, thöôøng laøm ñeøn saùng trong cung vua. Chuyeån luaân Thaùnh vöông thí nghieäm ngoïc baùu. Vaøo moät ñeâm trôøi möa toái taêm, caàm ngoïc baùu ñi tröôùc daãn ñöôøng, ñem boán binh chuûng vaøo trong vöôøn röøng, aùnh saùng cuûa noù toûa raïng ra côõ moät do-tuaàn. Ñoù goïi laø luùc Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, thì ngoïc baùu Ma-ni hieän ra ôû theá gian.

“Khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, thì Ngoïc nöõ hieàn baùu hieän ra ôû theá gian nhö theá naøo? Ngoïc nöõ maø Chuyeån luaân Thaùnh vöông sôû höõu, khoâng ñen khoâng traéng, khoâng cao khoâng thaáp, khoâng lôùn quaù, khoâng nhoû quaù, khoâng maäp khoâng oám, thaân theå ñoan chaùnh, thaân theå luùc laïnh thì aám, luùc noùng thì maùt, thaân theå meàm maïi nhö aùo ca-laêng-giaø; nhöõng loã chaân loâng treân cô theå toaùt ra muøi höông chieân-ñaøn, hôi thôû muõi, mieäng thoaûng muøi thôm Öu-baùt-la; nguû sau daäy tröôùc, haàu haï nhaø vua, theo saéc maët bieát yù maø phuïc vuï; lôøi noùi dòu daøng ñaùng yeâu, ñoan taâm chaùnh nieäm laøm cho vua phaùt sanh ñaïo yù; taâm khoâng vöôït traùi, huoáng chi laø thaân vaø khaåu. Ñoù goïi laø luùc Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi thì coù Ngoïc nöõ hieän ra theá gian.

“Khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi thì thaàn baùu chuû

kho taøng hieän ra theá gian? Vì ñaïi thaàn chuû kho taøng cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông, voán hay laøm vieäc boá thí, neân khi sanh ra ñaõ coù thieân nhaõn, coù theå thaáy kho taøng aån daáu laø coù chuû hay khoâng chuû, hoaëc döôùi nöôùc hay trong ñaát, hoaëc gaàn hay xa, taát caû ñeàu thaáy heát. Khi Chuyeån luaân Thaùnh vöông caàn traân baûo thì laäp töùc ra leänh, tuøy theo choã caàn duøng cuûa vua lieàn daâng leân. Moät hoâm Thaùnh vöông muoán xem thöû khaû naêng cuûa vò ñaïi thaàn naøy, neân cho giong thuyeàn ra bieån vaø baûo vò ñaïi thaàn naøy:

“–Ta ñang caàn vaät baùu. Ñaïi thaàn taâu vua raèng:

“–Xin döøng beân bôø moät chuùt, thaàn seõ daâng leân. Vua baûo ñaïi thaàn naøy:

“–Hieän taïi ta khoâng caàn vaät baùu beân bôø, maø caàn ñöa heát cho ta ngay44!

44. Baûn Cao-ly: taän thôøi *ºÉ ®É.* Baûn Toáng-Nguyeân-Minh: truù thôøi *±Þ ®É* (ngay ban ngaøy).

“Baáy giôø, ngay trong nöôùc ñaïi thaàn lieàn laáy ra boán chum vaøng, beân trong ñöïng ñaày kim baûo daâng leân Thaùnh vöông, tuøy theo choã caàn duøng cuûa vua maø laáy söû duïng. Neáu laáy ñuû roài, nhöõng kim baûo coøn laïi ñeàu ñöôïc traû laïi trong nöôùc. Ñoù goïi laø Thaùnh vöông khi xuaát hieän ôû ñôøi, thì coù thaàn chuû kho taøng nhö vaäy hieän ra ôû theá gian.

“Khi Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, coù thaàn chuû binh hieän ra ôû theá gian nhö theá naøo? Coù vò ñaïi thaàn chuû binh thoâng minh, taøi trí, bieän thoâng. Cuõng nhö ngöôøi ôû theá gian thaønh töïu söï suy tính kheùo leùo, thaàn naøy tuøy theo choã caàn cuûa Ñaïi vöông maø ñaùp öùng nhö caàn ñi, caàn döøng laïi, caàn xuaát, caàn nhaäp; hay boán loaïi binh chuûng cuûa Thaùnh vöông ñang haønh quaân ñöôøng xa chôït döøng laïi vaãn khieán khoâng bò meät moûi; bieát taát caû nhöõng gì vua caàn neân laøm, cuøng nhöõng vieäc coù coâng ñöùc ngay trong hieän taïi vaø ñôøi sau ñem trình taâu Thaùnh vöông. Ñoù goïi laø luùc Chuyeån luaân Thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, coù söï xuaát hieän cuûa thaàn chuû binh. Cuõng vaäy, khi Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû ñôøi, coù baûy Giaùc phaàn hieän ra ôû theá gian.

“Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø Nieäm giaùc phaàn, Traïch phaùp giaùc phaàn,

Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn, Khinh an giaùc phaàn, Ñònh giaùc phaàn, Xaû giaùc phaàn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 723. NIEÂN THIEÁU45**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay, Tyø-kheo! Nöông46 vaøo ngöôøi maø nghe phaùp, caùc Tyø- kheo treû tuoåi neân cuùng döôøng, phuïng söï caùc vò Tröôûng laõo toân tuùc. Vì sao? Vì neáu Tyø-kheo nhoû tuoåi naøo cuùng döôøng, phuïng söï caùc vò Tyø- kheo Tröôûng laõo, thì luùc naøo cuõng nghe ñöôïc phaùp thaâm dieäu. Sau khi

45. Cf. S. 46.3. Sìlaø (phaàn ñaàu).

46. Nguyeân baûn: taêng *¹¬* . Theo Toáng baûn: y *¨Ì* .

ñaõ nghe phaùp thaâm dieäu roài, seõ thaønh töïu ñöôïc hai vieäc chaùnh laø thaân chaùnh vaø taâm chaùnh; baáy giôø tu Nieäm giaùc phaàn. Sau khi tu Nieäm giaùc phaàn roài, Nieäm giaùc phaàn seõ ñaày ñuû. Khi Nieäm giaùc phaàn ñaõ ñaày ñuû roài, ñoái vôùi phaùp löïa choïn, phaân bieät, suy löôøng; baáy giôø, phöông tieän tu taäp Traïch phaùp giaùc phaàn, chi tieát cho ñeán, tu taäp Xaû giaùc phaàn seõ ñeàu ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 724. QUAÛ BAÙO PHUÏNG SÖÏ47**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo trì giôùi, tu ñöùc, coù taøm quyù, thaønh töïu phaùp chaân thaät. Ngöôøi naøo thaáy vò naøy, seõ ñöôïc nhieàu quaû baùo. Hoaëc laïi nghe vò naøy, hoaëc coøn nhôù nghó ñeán, theo xuaát gia, seõ ñöôïc nhieàu coâng ñöùc; huoáng chi laø laïi gaàn guõi, cung kính, phuïng söï. Vì sao? Vì gaàn guõi, phuïng söï ngöôøi nhö vaäy, thì luùc naøo cuõng seõ ñöôïc nghe phaùp thaâm dieäu. Sau khi ñaõ nghe phaùp thaâm dieäu roài, seõ thaønh töïu hai vieäc chaùnh laø thaân chaùnh vaø taâm chaùnh, phöông tieän tu taäp Ñònh giaùc phaàn. Sau khi ñaõ tu taäp roài, söï tu taäp seõ ñaày ñuû… cho ñeán, Xaû giaùc phaàn tu taäp ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 725. BAÁT THIEÄN TUÏ48**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

47. S.46.3 Sìla (phaàn ñaàu).

48. S. 46.24 Ayoniso.

“Noùi tuï baát thieän laø noùi naêm trieàn caùi, ñoù laø chaùnh thuyeát. Vì sao? Tuï thuaàn baát thieän, ñoù chính laø naêm trieàn caùi. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø tham duïc caùi, saân nhueá caùi, thuøy mieân caùi, traïo hoái caùi vaø nghi caùi.

“Noùi tuï thieän laø noùi baûy Giaùc phaàn, ñoù laø chaùnh thuyeát. Vì sao? Thuaàn nhaát thanh tònh, ñoù chính laø baûy Giaùc phaàn. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø Nieäm giaùc phaàn, Traïch phaùp giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû giaùc phaàn, Khinh an giaùc phaàn, Ñònh giaùc phaàn, Xaû giaùc phaàn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 726. THIEÄN TRI THÖÙC49**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû tinh xaù Giaùp coác50 thaønh Vöông xaù. Khi aáy Toân giaû A-nan cuõng ôû taïi ñoù.

Baáy giôø, Toân giaû ôû moät mình nôi vaéng, thieàn tònh tö duy vaø nghó nhö vaày: ‘Moät nöûa phaïm haïnh töùc laø thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng, chaúng phaûi laø aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng, aùc tuøy tuøng.’

Roài Toân giaû töø thieàn tònh tænh giaác, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, Con ôû moät mình nôi vaéng, thieàn ñònh tö duy vaø nghó nhö vaày: ‘Moät nöûa phaïm haïnh naøy laø thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng, chaúng phaûi laø aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng, aùc tuøy tuøng’.”

Phaät baûo A-nan:

“Chôù nghó nhö vaày: ‘Moät nöûa phaïm haïnh naøy laø thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng, chaúng phaûi laø aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng,

49. S. 45. 2 Upaññha.

50. Giaùp coác tinh xaù *§¨ ¨¦ ºë ªÙ.*

aùc tuøy tuøng.’ Vì sao? Thuaàn nhaát maõn tònh, phaïm haïnh thanh baïch51, chính laø thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng, chaúng phaûi laø aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng, aùc tuøy tuøng. Vì Ta laø thieän tri thöùc neân coù chuùng sanh ôû nôi Ta maø tieáp nhaän Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y tòch dieät, höôùng ñeán xaû. Cuõng vaäy, Traïch giaùc phaàn, Tinh taán giaùc phaàn, Hyû, Khinh an, Ñònh vaø Xaû giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y tòch dieät, höôùng ñeán xaû. Vì vaäy cho neân, A-nan, thuaàn nhaát maõn tònh, phaïm haïnh thanh baïch chính laø thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng, chaúng phaûi laø aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng, aùc tuøy tuøng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 727. CAÂU-DI-NA52**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi tuï laïc Löïc só, du haønh trong nhaân gian, ñeán khoaûng giöõa thaønh Caâu-di-na-kieät vaø soâng Hy-lieân, ôû caïnh tuï laïc. Baáy giôø Theá Toân baûo Toân giaû A-nan:

“Hoâm nay, Ta bò ñau löng, muoán naèm nghæ moät chuùt. Haõy gaáp Uaát-ña-la-taêng laøm boán lôùp cho Theá Toân.”

Toân giaû A-nan lieàn vaâng lôøi daïy, gaáp laøm boán lôùp, traûi Uaát-ña- la-taêng xong baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân con ñaõ gaáp laøm boán lôùp vaø ñaõ traûi Uaát-ña-la- taêng roài, xin Theá Toân bieát cho!”

Baáy giôø, Theá Toân goái ñaàu leân Taêng-giaø-leâ gaáp daøy, naèm nghieâng hoâng beân phaûi, hai chaân xeáp choàng nhau, coät nieäm vaøo töôùng saùng, chaùnh nieäm chaùnh trí, vôùi giaùc töôûng muoán troãi daäy, baûo Toân giaû A-nan:

“OÂng haõy noùi veà baûy Giaùc phaàn.” Toân giaû A-nan lieàn baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñoù laø Nieäm giaùc phaàn, ñöôïc Theá Toân noùi sau

51. Paøli: sakalam evidaö brahmacariyaö yadidö kalyaòaømittaø kalyaøòasahaøyataø, chính toaøn boä ñôøi soáng phaïm haïnh naøy laø thieän tri thöùc, thieän ñoàng haønh...

52. S. 46.16 Gilaøna. Cf. D.16 Mahaøparinibbaøna-suttanta.

khi töï giaùc ngoä, thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû. Vaø ñoái vôùi Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn, ñöôïc Theá Toân noùi sau khi thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, y vieãn ly, y duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû.”

Phaät baûo A-nan:

“OÂng noùi tinh taán chaêng?” A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con noùi tinh taán. Baïch Thieän Theä, con noùi tinh

taán.”

Phaät baûo A-nan:

“Chæ tu taäp tinh taán, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng

Chaùnh giaùc.”

Noùi xong, Ngaøi ngoài ngay thaúng, coät nieäm. Luùc naøy, coù moät Tyø- kheo lieàn noùi keä raèng:

*Thích nghe phaùp vi dieäu, Chòu ñau, baûo ngöôøi noùi; Tyø-kheo lieàn noùi phaùp, Noùi veà baûy Giaùc phaàn.*

*Laønh thay! Ngaøi A-nan, Hieåu roõ kheùo dieãn thuyeát; Phaùp thanh thònh thuø thaéng, Noùi lìa caáu vi dieäu.*

*Nieäm, Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû;*

*Ñoù laø baûy Giaùc phaàn, Phaùp vi dieäu kheùo noùi. Nghe noùi baûy Giaùc phaàn, Ñaït saâu vò Chaùnh giaùc; Thaân chòu nhieàu ñau nhöùc, Gaéng chòu ngoài laéng nghe. Haõy nhìn vua chaùnh phaùp, Thöôøng vì ngöôøi noùi naêng; Maø coøn thích nghe noùi,*

*Huoáng chi ngöôøi chöa nghe. Trí tueä lôùn baäc nhaát,*

*Möôøi löïc, baäc ñaùng leã; Ngaøi cuõng laïi voäi vaøng, Ñeán nghe noùi Chaùnh phaùp. Ngöôøi hieåu bieát thoâng ñaït, Kheá kinh, A-tyø-ñaøm;*

*Ngöôøi thoâng suoát Phaùp luaät, Coøn nghe huoáng chi ngöôøi. Nghe noùi phaùp nhö thaät, Chuyeân taâm tĩnh giaùc nghe; Nhöõng phaùp Phaät ñaõ daïy, Ñöôïc lìa duïc, vui söôùng.*

*Vui söôùng thaân nheï nhaøng, Taâm töï vui cuõng vaäy;*

*Taâm vui ñöôïc chöùng nhaäp, Chaùnh quaùn trong vieäc laøm. Nhaøm chaùn ba ñöôøng aùc, Lìa duïc taâm giaûi thoaùt; Chaùn caùc Höõu ñöôøng aùc,*

*Khoâng taïo nhaân Trôøi, Ngöôøi. Voâ dö, nhö ñeøn taét,*

*Cöùu caùnh Baùt-nieát-baøn; Nghe phaùp nhieàu phöôùc lôïi, Nhöõng lôøi daïy toái thaéng; Cho neân luoân tö duy,*

*Nghe lôøi Ñaïi Sö daïy.*

Tyø-kheo naøy noùi keä xong, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 728. THUYEÁT53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

53. S. 46.22 Desanaø.

“Coù baûy Giaùc phaàn. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø Nieäm giaùc phaàn,… cho ñeán Xaû giaùc phaàn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 729. DIEÄT54**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neân tu taäp baûy Giaùc phaàn. Tu taäp nhöõng gì laø baûy Giaùc phaàn? Laø Nieäm giaùc phaàn,… cho ñeán Xaû giaùc phaàn. Neáu Tyø-kheo tu Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû. Cuõng vaäy, tu Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, YÛ, Ñònh vaø Xaû giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 730. PHAÂN55**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Caùc Tyø-kheo, quaù khöù ñaõ tu baûy Giaùc phaàn nhö vaäy, vò lai cuõng seõ tu baûy Giaùc phaàn nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 731. CHI TIEÁT56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

54. S. 46.27 Nirodha.

55. S. 46.41 Vidhaø.

56. S. 46.9-10 Uppannaø; 46. 49 Aíga.

“Tyø-kheo ñoái vôùi Nieäm giaùc phaàn thanh tònh, traéng tinh, khoâng coù chi tieát, lìa caùc phieàn naõo; giaùc chi aáy chöa khôûi thì khoâng khôûi, tröø phi coù Phaät ñieàu phuïc giaùo thoï57. Cho ñeán Xaû giaùc phaàn cuõng noùi nhö vaäy.

“Neáu Tyø-kheo ñoái vôùi Nieäm giaùc phaàn thanh tònh, traéng tinh, khoâng coù chi tieát, lìa caùc phieàn naõo; giaùc chi aáy chöa khôûi thì khôûi, vì ñöôïc Phaät ñieàu phuïc giaùo thoï, khoâng phaûi khaùc. Cho ñeán Xaû giaùc phaàn cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 732. KHÔÛI58**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Giaùc chi chöa khôûi khoâng khôûi, vì khoâng coù Thieän Theä. Giaùc chi chöa khôûi thì khôûi, coù Thieän Theä ñieàu phuïc giaùo thoï, khoâng phaûi khaùc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 733. THAÁT ÑAÏO PHAÅM (1)59**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

57. Haùn: tröø Phaät ñieàu phuïc giaùo thoï *°£ ¦ò ½Õ ¥ñ ±Ð ±Â.* Paøli:...bojjhaígaø bhaøvitaø bahulìkataø uppannaø uppajjanti naøóóatra tathaøgatassa paøtubhaøvaø, giaùc chi ñöôïc tu taäp, ñöôïc sung maõn, neáu chöa sanh thì sanh, tröø phi khoâng coù Nhö Lai xuaát hieän.

58. S. 46.9-10 Uppannaø. Xem kinh 731 treân.

59. S. 46.5 Bhikkhu.

Baáy giôø coù Tyø-kheo ñeán choã Ñöùc Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, goïi laø giaùc phaàn. Baïch Theá Toân, theá naøo laø giaùc phaàn?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Giaùc phaàn laø baûy phaùp Ñaïo phaåm60. Nhöng naøy caùc Tyø-kheo, baûy Giaùc phaàn phaûi theo thöù töï maø khôûi, ñöôïc tu taäp ñaày ñuû.”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, theá naøo laø giaùc phaàn theo thöù töï maø khôûi vaø tu taäp ñaày ñuû?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo soáng quaùn thaân treân noäi thaân. Vò kia khi soáng quaùn noäi thaân treân thaân, nhieáp taâm coät nieäm khoâng queân, luùc baáy giôø phöông tieän tu taäp Nieäm giaùc phaàn. Sau khi ñaõ phöông tieän tu taäp Nieäm giaùc phaàn, tu taäp maõn tuùc. Khi Nieäm giaùc phaàn ñaõ ñöôïc maõn tuùc, ñoái vôùi phaùp maø tuyeån traïch, phaân bieät, tö löôøng, luùc baáy giôø phöông tieän tu taäp Traïch phaùp giaùc phaàn. Sau khi ñaõ phöông tieän tu taäp, tu taäp maõn tuùc. Nhö vaäy cho ñeán tu taäp maõn tuùc Xaû giaùc phaàn. Nhö soáng quaùn nieäm noäi thaân treân thaân, soáng quaùn nieäm ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân, thoï, taâm, phaùp cuõng vaäy, luùc baáy giôø, chuyeân taâm, coät nieäm, khoâng queân,… cho ñeán Xaû giaùc phaàn cuõng noùi nhö vaäy. An truù nhö vaäy, thì giaùc phaàn khôûi theo thöù töï; khi ñaõ khôûi theo thöù töï roài, tu taäp maõn tuùc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 734. QUAÛ BAÙO (1)61**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

60. Ñaïo phaåm phaùp *¹D «~ ªk.* Paøli: bodhaøya saövattantì ‘ti... bojjhaígaø’ ti vuccanti, chuùng tö trôï cho söï giaùc ngoä, neân chuùng ñöôïc goïi laø giaùc chi.

61. S. 48.65 Dve phalaø.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo Tyø-kheo kia:

*Nhö ñaõ noùi treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Neáu Tyø-kheo ñaõ tu taäp baûy Giaùc phaàn nhö vaäy, seõ ñöôïc hai loaïi quaû: Hieän taïi laäu taän maø Voâ dö Nieát-baøn, hoaëc ñöôïc quaû A-na-haøm.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 735. QUAÛ BAÙO (2)62**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Tyø-kheo sau khi tu taäp baûy Giaùc phaàn nhö vaäy, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc boán quaû, boán phöôùc lôïi. Nhöõng gì laø boán? Laø quaû Tu-ñaø-hoaøn, quaû Tö-ñaø-haøm, quaû A-na-haøm vaø quaû A-la-haùn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 736. THAÁT CHUÛNG QUAÛ63**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Neáu Tyø-kheo tu taäp baûy Giaùc phaàn, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc baûy quaû, baûy phöôùc lôïi. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø Tyø-kheo ñöôïc nieàm vui chöùng chaùnh trí trong ñôøi hieän taïi64. Hoaëc luùc qua ñôøi, maø khoâng ñöôïc nieàm vui chöùng chaùnh trí trong ñôøi hieän taïi65, nhöng luùc qua ñôøi maø

62. S. 48.12 Saíkhita.

63. S. 46.3. Sìla.

64. Haùn: ñaéc hieän phaùp trí chöùng laïc *±o ²{ ªk ´¼ ÃÒ ¼Ö.* Paøli: diææhidhamme paæikacca aóóam aøraødheti, ngay trong ñôøi hieän taïi nhaát ñònh chöùng ñaéc chaùnh trí. Baûn Haùn hieåu aøraødheti: vui thích; cuõng coù nghóa laø thaønh ñaït.

65. Paøli: no ce diææheva dhamme paæikacca aóóam aøraødheti atha maraòakaøle

ñoaïn taän naêm haï phaàn keát, ñaït ñöôïc Trung Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng ñöôïc Trung Baùt-nieát-baøn, thì ñöôïc Sanh Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng ñöôïc Sanh Baùt-nieát-baøn, thì ñöôïc Voâ haønh Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng ñöôïc Voâ haønh Baùt-nieát-baøn, thì ñöôïc Höõu haønh Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng ñöôïc Höõu haønh Baùt-nieát-baøn, thì ñöôïc Thöôïng löu Baùt-nieát- baøn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Tyø-kheo noï nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 737. THAÁT ÑAÏO PHAÅM (2)66**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Goïi laø giaùc phaàn, vaäy theá naøo laø giaùc phaàn?” Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Theá Toân laø goác phaùp, laø con maét phaùp, laø nôi phaùp y cöù; xin vì chuùng con maø noùi, caùc Tyø-kheo sau khi nghe xong seõ laõnh thoï thöïc haønh theo.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Baûy Giaùc phaàn laø baûy phaùp Ñaïo phaåm67. Caùc Tyø-kheo, baûy Giaùc phaàn naøy theo thöù lôùp khôûi, khi ñaõ theo thöù lôùp khôûi roài, thì söï tu taäp seõ ñaày ñuû”.

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Theá naøo laø baûy Giaùc phaàn theo thöù lôùp maø khôûi. Sau khi theo thöù lôùp khôûi, söï tu taäp ñöôïc ñaày ñuû?”

“Neáu Tyø-kheo an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân. Vò aáy sau khi an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân, chuyeân taâm coät nieäm khoâng queân, luùc baáy giôø tinh caàn phöông tieän tu Nieäm giaùc phaàn. Sau khi tinh caàn phöông tieän tu Nieäm giaùc phaàn, söï tu taäp ñöôïc ñaày ñuû.

aóóam aøraødheti, neáu hieän phaùp khoâng nhaát ñònh chöùng ñaéc chaùnh trí, khi laâm chung seõ chöùng ñaéc chaùnh trí. Ñaây laø keát quaû thöù hai.

66. S. 46.5 Bhikkhu.

67. Xem kinh 733.

Nghóa laø khi ñaõ tu Nieäm giaùc phaàn roài, thì tuyeån traïch phaùp, luùc baáy giôø tinh caàn phöông tieän tu taäp Traïch phaùp giaùc phaàn. Sau khi tinh caàn phöông tieän tu Traïch phaùp giaùc phaàn roài, söï tu taäp ñöôïc ñaày ñuû. Cuõng vaäy, ñoái vôùi Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh vaø Xaû giaùc phaàn cuõng noùi nhö vaäy. Nhö noäi thaân, cuõng vaäy an truï chaùnh nieäm quaùn ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân, thoï, taâm, phaùp treân phaùp, chuyeân taâm, coät nieäm, khoâng queân luùc baáy giôø tinh caàn phöông tieän tu Nieäm giaùc phaàn. Sau khi tinh caàn phöông tieän tu Nieäm giaùc phaàn, söï tu taäp ñöôïc ñaày ñuû. Cho ñeán Xaû giaùc phaàn cuõng noùi nhö vaäy. Ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoái vôùi baûy Giaùc phaàn theo thöù lôùp khôûi; khi ñaõ theo thöù lôùp khôûi roài, söï tu taäp ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 738. QUAÛ BAÙO (3)68**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Tu taäp baûy Giaùc phaàn naøy, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc hai quaû: Hieän taïi chöùng trí; hoaëc coøn höõu dö y, chöùng quaû A-na-haøm69.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 739. QUAÛ BAÙO (4)70**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

68. S. 48.65 Dve phalaø.

69. Baûn Haùn: ñaéc hieän phaùp trí höõu dö Nieát-baøn caäp a-na-haøm quaû *±o ²{ ªk ´¼*

*¦³ ¾l I ºn ¤Î ªü ¨º §t ªG.* Coù söï nhaàm laãn. Paøli: diææhiva dhamme aóóaø, sati vaø upaødisesa anaøgamitaø’ti.

70. Xem kinh 735.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Neáu Tyø-kheo tu taäp baûy Giaùc phaàn, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc boán quaû. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø quaû Tu-ñaø-hoaøn, quaû Tö-ñaø-haøm, quaû A- na-haøm vaø quaû A-la-haùn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 740. QUAÛ BAÙO (5)71**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù söï sai bieät:*

“Neáu Tyø-kheo tu taäp baûy Giaùc phaàn, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc baûy quaû. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø hieän taïi chaùnh trí höõu dö Nieát- baøn. Cho ñeán khi qua ñôøi, neáu khoâng vaäy72. Neáu khoâng nhö vaäy, naêm haï phaàn keát heát, ñaït ñöôïc Trung Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng nhö vaäy, seõ ñöôïc Sanh Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng nhö vaäy, seõ ñöôïc Voâ haønh Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng nhö vaäy, seõ ñöôïc Höõu haønh Baùt- nieát-baøn. Neáu khoâng nhö vaäy, seõ ñöôïc Thöôïng löu Baùt-nieát-baøn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 741. BAÁT TÒNH QUAÙN73**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

71. Xem kinh 746.

72. Haùn: caäp maïng chung thôøi, nhöôïc baát nhó giaû *¤Î ©R ²× ®É¡AY ¤£ º¸ ªÌ.* Toái nghóa. Ñöôïc hieåu nhö sau: Neáu khoâng nhö vaäy (khoâng Chaùnh trí töùc chöùng quaû A-la-haùn trong ñôøi hieän taïi), thì kòp khi maïng chung (seõ chöùng Chaùnh trí luùc ñoù). Xem cht.69 kinh 738.

73. S. 46.67 Asubha.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neân tu Baát tònh quaùn. Sau khi tu taäp nhieàu roài, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn. Theá naøo laø tu Baát tònh quaùn vaø khi tu taäp nhieàu roài, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn? Tyø-kheo aáy tu Baát tònh quaùn song haønh vôùi Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû. Tu Traïch phaùp, Tinh taán, Hyû, Khinh an, Ñònh, Xaû giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 742. NIEÄM TÖÛ TÖÔÙNG74**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo tu taäp nieäm töôûng veà söï cheát, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn. Theá naøo laø Tyø-kheo tu taäp nieäm töôûng veà söï cheát, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn? Tyø-kheo tu taäp nieäm töôûng veà söï cheát cuøng Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû,… cho ñeán Xaû giaùc phaàn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 743. TÖØ (1)75**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi aáp Hoaøng chaåm76 cuûa doøng hoï Thích. Baáy giôø, buoåi saùng sôùm, soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñaép y mang baùt vaøo aáp Hoaøng chaåm khaát thöïc. Luùc aáy soá ñoâng caùc Tyø-kheo nghó: ‘Nay coøn

74. S.46.68 Maraòa.

75. S. 46.54 Mettaö.

76. Hoaøng chaåm aáp *¶À ªE ¨¶.* Paøli: Koliyesu viharati haliddavasanaö naøma koliyaønaö nigamo, truù ôû Koliya, taïi Haliddavasana, moät thò traán cuûa ngöôøi Koliya.

raát sôùm, chöa ñeán giôø khaát thöïc. Chuùng ta coù theå gheù vaøo tinh xaù ngoaïi ñaïo.’ Sau ñoù soá ñoâng caùc Tyø-kheo lieàn vaøo tinh xaù ngoaïi ñaïo, cuøng caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo chaøo hoûi khích leä nhau, roài ngoài ñoái dieän moät beân. Caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo hoûi:

“Sa-moân Cuø-ñaøm vì caùc ñeä töû noùi phaùp nhö vaày: ‘Khoâng ñoaïn tröø naêm trieàn caùi voán laøm phieàn naõo taâm, tueä löïc suy yeáu, laø phaàn chöôùng ngaïi, khoâng ñöa ñeán Nieát-baøn. Neáu kheùo nhieáp taâm mình, an truï boán Nieäm xöù, taâm caâu höõu vôùi Töø, khoâng oaùn haän, khoâng taät ñoá, cuõng khoâng saân nhueá, roäng lôùn voâ löôïng, kheùo tu taäp sung maõn, boán phöông, boán duy, phöông treân, phöông döôùi, taát caû theá gian. Taâm caâu höõu vôùi Töø, khoâng oaùn haän, khoâng taät ñoá, cuõng khoâng saân nhueá, roäng lôùn voâ löôïng, kheùo tu taäp sung maõn. Cuõng vaäy, tu taäp taâm hôïp vôùi Bi, Hyû, Xaû cuõng noùi nhö vaäy.’ Chuùng toâi cuõng vì caùc ñeä töû noùi nhö vaäy. Vaäy chuùng toâi cuøng vôùi Sa-moân Cuø-ñaøm kia coù nhöõng gì khaùc nhau? Nghóa laø caû hai ñeàu noùi phaùp!”

Khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng lôøi cuûa caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo

noùi loøng khoâng vui, im laëng, khoâng chæ trích, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi vaøo aáp Hoaøng chaåm khaát thöïc. Khaát thöïc xong roài trôû veà laïi tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân xong, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, ñem nhöõng lôøi cuûa caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo kia trình laïi ñaày ñuû leân Theá Toân. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Theo nhöõng lôøi noùi cuûa caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo kia, caùc oâng neân hoûi laïi laø: Tu taäp Töø taâm laáy gì laøm choã toái thaéng?77 Tu taäp Bi, Hyû, Xaû taâm laáy gì laøm toái thaéng? Khi ñöôïc hoûi nhö vaäy, cuûa caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo kia trong loøng giaät mình kinh haõi, hoaëc noùi quaøng sang chuyeän khaùc, hoaëc noåi giaän, khinh maïn, cheâ bai, phaûn ñoái, khoâng nhaãn thoï, hoaëc im laëng, buoàn hiu, cuùi ñaàu khoâng noùi lôøi naøo, laëng leõ tö duy. Vì sao? Vì Ta khoâng thaáy ai trong chuùng chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa- moân, Baø-la-moân, Trôøi, Ngöôøi nghe nhöõng ñieàu Ta noùi maø tuøy thuaän öa thích, chæ tröø Nhö Lai vaø chuùng Thanh vaên.

77. Baûn Paøli:... bhaøvitaø... mettaøcetovimutti kiögatikaø hoti kiöparamaø kiöphalaø kiöpariyosanaø, tu taäp töø taâm giaûi thoaùt, höôùng veà ñaâu, caùi gì laø toái thaéng, caùi gì laø keát quaû, caùi gì laø cöùu caùnh?

“Tyø-kheo, taâm caâu höõu vôùi Töø, tu taäp nhieàu, tònh laø toái thaéng78; Bi taâm tu taäp, tu taäp nhieàu, Khoâng nhaäp xöù laø toái thaéng79; Hyû taâm tu taäp, tu taäp nhieàu, Thöùc nhaäp xöù laø toái thaéng; Xaû taâm tu taäp, tu taäp nhieàu, Voâ höõu nhaäp xöù laø toái thaéng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 744. TÖØ (2)80**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo tu taäp Töø taâm, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn. Theá naøo laø Tyø-kheo tu taäp Töø taâm seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn? Tyø-kheo, taâm caâu höõu vôùi Töø, tu Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû. Cho ñeán tu taäp Xaû giaùc phaàn, y vaøo vieãn ly, y vaøo voâ duïc, y vaøo dieät höôùng ñeán xaû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 745. KHOÂNG81**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo tu Khoâng nhaäp xöù, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn. Theá naøo laø Tyø-kheo tu Khoâng nhaäp xöù, khi tu taäp nhieàu roài seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn? Tyø-kheo taâm caâu höõu vôùi Khoâng nhaäp xöù, tu Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät,

78. Paøli: subhaparamaø mettaøcetovimutti.

79. Paøli: aøkaøsaønaócaøyatanaparamaø kuruòaøcetovimutti, bi taâm giaûi thoaùt, Khoâng voâ bieân xöù laø toái thaéng.

80. S. 46.62 Mettaø.

81. S. 46.76 Nirodha.

höôùng ñeán xaû. Cho ñeán tu taäp Xaû giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö tu Khoâng nhaäp xöù, cuõng vaäy ba kinh Thöùc nhaäp xöù, Voâ sôû höõu xöù, Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù cuõng noùi nhö treân.*

# 

**KINH 746. AN-NA-BAN-NA NIEÄM (1)82**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo tu taäp A-na-ban-na nieäm83, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn. Theá naøo laø tu taäp An-na-ban-na nieäm, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn? Tyø-kheo taâm caâu höõu vôùi An- na-ban-na nieäm, tu Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät höôùng ñeán xaû,… cho ñeán tu Xaû giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät höôùng ñeán xaû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 747. VOÂ THÖÔØNG84**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo tu Voâ thöôøng töôûng, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn. Theá naøo laø Tyø-kheo tu Voâ thöôøng töôûng, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn? Tyø-kheo taâm85 caâu höõu vôùi Voâ

82. S. 46.66 Anaøpaøna.

83. An-na-ban-na nieäm *¦w ¨º ë ¨º ©À.* Paøli; anaøpaønassati, nieäm hôi thôû ra vaøo.

84. S. 46.57-61 Aææhika v.v.

85. Trong baûn: taâm khaåu *¤ß ¤f¡A* dö chöõ khaåu.

thöôøng töôûng, tu Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät höôùng ñeán xaû,… cho ñeán tu Xaû giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät höôùng ñeán xaû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Voâ thöôøng töôûng, cuõng vaäy hai möôi kinh: Voâ thöôøng khoå töôûng, Khoå voâ ngaõ töôûng, Quaùn thöïc töôûng, Taát caû theá gian khoâng khaû laïc töôûng, Taän töôûng, Ñoaïn töôûng, Voâ duïc töôûng, Dieät töôûng, Hoaïn töôûng, Tö töôûng,86 Baát tònh töôûng, Thanh öù töôûng, Nuøng noäi töôûng, Phuøng tröôùng töôûng, Hoaïi töôûng, Thöïc baát taän töôûng, Huyeát töôûng, Phaân ly töôûng, Coát töôûng, Khoâng töôûng, moãi moät kinh cuõng noùi nhö treân.*



86. AÁn Thuaän y theo luaän Du-giaø Sö Ñòa maø theâm vaøo.

## TAÏP A HAØM QUYEÅN 28

**KINH 748. NHAÄT XUAÁT1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö khi maët trôøi moïc coù tieàn töôùng cuûa noù, laø minh töôùng, aùnh saùng ban ñaàu. Cuõng vaäy, Tyø-kheo taän cuøng bieân teá khoå, cöùu caùnh bieân teá khoå coù tieàn töôùng laø chaùnh kieán2. Chaùnh kieán naøy coù theå phaùt khôûi leân chaùnh chí3, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Vì nhôø phaùt khôûi ñònh chaùnh thoï, neân Thaùnh ñeä töû taâm chaùnh giaûi thoaùt tham duïc, saân nhueá, ngu si. Vôùi taâm kheùo giaûi thoaùt nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû ñaït ñöôïc Chaùnh tri kieán: ‘Ta, söï sanh ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng taùi sanh kieáp sau’.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 749. VOÂ MINH (1)4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc

1. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “13. Töông öng Thaùnh ñaïo phaàn”, goàm moät traêm möôøi boán kinh, soá 968-1081 (Ñaïi Chaùnh kinh 748-800). Quoác Dòch, quyeån 25, tuïng 5. Ñaïo tuïng tieáp theo, “5. Töông öng Thaùnh ñaïo”, kinh soá 12449-12558, chia thaønh hai phaåm, phaåm 1 goàm moät traêm kinh, toaøn boä quyeån 25; phaåm 2, möôøi kinh, phaàn ñaàu quyeån 26. Phaàn lôùn töông ñöông Paøli, S.45 Maggasaöyutta. Ñaïi Chaùnh, quyeån 28, kinh soá 748. Paøli, 45.55. Yoniso.

2. Baûn Paøli, S.45.55: ariyassa atthaígikassa maggassa uppaødaøya etaö

pubbaögamaö etaö pubba-nimittaö yadidaö yonisomanasikaørasampadaø, tröôùc khi Thaùnh ñaïo taùm chi xuaát hieän, coù tieàn töôùng laø söï thaønh töïu nhö lyù taùc yù.

3. Paøli: yonisomanasikaøra- sampannassetam bhikkhave bhikkhuno paæikaíkhaö

ariyaö aææhaígikaö maggaö bhaøvessati, Tyø-kheo thaønh töïu nhö lyù taùc yù, hy voïng tu taäp Thaùnh ñaïo taùm chi.

4. S. 45.1 AØvijjaø.

Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Voâ minh laøm tieàn töôùng neân sanh ra caùc phaùp aùc baát thieän. Roài theo ñoù sanh ra voâ taøm, voâ quyù. Voâ taøm, voâ quyù ñaõ sanh ra roài, theo ñoù sanh ra taø kieán. Taø kieán ñaõ sanh ra roài, coù theå khôûi leân taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh.

“Neáu khôûi leân minh laøm tieàn töôùng sanh ra caùc phaùp thieän, thì theo ñoù sanh ra taøm quyù. Taøm quyù ñaõ sanh ra roài, coù theå sanh ra chaùnh kieán. Chaùnh kieán ñaõ sanh ra roài, seõ theo thöù töï khôûi leân chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Chaùnh ñònh ñaõ khôûi leân roài, Thaùnh ñeä töû ñöôïc chaùnh giaûi thoaùt tham duïc, saân nhueá, ngu si. Nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû khi ñaõ ñöôïc chaùnh giaûi thoaùt roài seõ ñöôïc chaùnh tri kieán: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh vaøo ñôøi sau’.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 750. VOÂ MINH (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu, Tyø-kheo, caùc phaùp aùc baát thieän sanh khôûi, taát caû ñeàu do voâ minh laøm goác, voâ minh taäp, voâ minh sanh, voâ minh khôûi. Vì sao? Vì voâ minh laø voâ tri, khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi phaùp thieän, phaùp baát thieän; khoâng bieát nhö thaät coù toäi, khoâng coù toäi, phaùp thaáp, phaùp cao, nhieãm oâ, khoâng nhieãm oâ, phaân bieät, khoâng phaân bieät, duyeân khôûi, khoâng duyeân khôûi. Vì khoâng bieát nhö thaät neân khôûi leân taø kieán; khi ñaõ khôûi taø kieán roài, thì coù khaû naêng khôûi leân taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh.

“Neáu caùc phaùp thieän sanh, taát caû ñeàu do minh laøm goác, minh taäp, minh sanh, minh khôûi. Vì minh, bieát nhö thaät ñoái vôùi phaùp thieän, baát thieän; taát caû ñeàu bieát nhö thaät veà toäi, khoâng toäi, thaân caän, khoâng thaân caän, phaùp thaáp, phaùp cao, oâ ueá, baïch tònh, coù phaân bieät, khoâng phaân

bieät, duyeân khôûi, khoâng duyeân khôûi, bieát nhö thaät, ñoù laø chaùnh kieán. Chaùnh kieán hay khôûi leân chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Khi ñaõ khôûi leân chaùnh ñònh roài, Thaùnh ñeä töû ñöôïc chaùnh giaûi thoaùt tham, nhueá, si; khi tham, nhueá, si ñaõ giaûi thoaùt roài, Thaùnh ñeä töû ñöôïc chaùnh tri kieán: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau’.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 751. KHÔÛI5**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ngöôøi xuaát gia hay taïi gia maø khôûi leân vieäc taø6, Ta seõ khoâng noùi ñeán. Vì sao? Vì neáu ngöôøi xuaát gia hay taïi gia maø coøn khôûi leân vieäc taø, thì khoâng vui thích Chaùnh phaùp. Nhöõng gì laø vieäc taø? Ñoù laø taø kieán… cho ñeán taø ñònh.

“Neáu laø ngöôøi xuaát gia hay taïi gia maø khôûi leân vieäc chaùnh, Ta seõ taùn thaùn. Vì sao? Vì ngöôøi khôûi leân vieäc chaùnh, laø ngöôøi vui thích Chaùnh phaùp, thieän xaûo nôi Chaùnh phaùp. Nhöõng gì laø vieäc chaùnh? Ñoù laø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh. Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Taïi gia cuøng xuaát gia, Maø khôûi leân vieäc taø; Ngöôøi kia khoâng vui thích*

*Chaùnh phaùp toái voâ thöôïng. Taïi gia cuøng xuaát gia,*

*Maø khôûi leân vieäc chaùnh; Thì taâm luoân vui thích, Chaùnh phaùp toái voâ thöôïng.*

5. S. 45.24 Paæipaøda.

6. Taø söï *¨¸ ¨Æ.* Paøli: micchaøpaæipaøda, söï thöïc haønh taø vaïy.

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 752. CA-MA7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Tyø-kheo Ca-ma8 ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, goïi laø duïc; theá naøo laø duïc?” Phaät baûo Ca-ma:

“Duïc laø chæ cho naêm coâng naêng cuûa duïc. Nhöõng gì laø naêm? Saéc ñöôïc thaáy bôûi maét, ñaùng yeâu, ñaùng thích yù, ñaùng nhôù, khieán nuoâi lôùn duïc laïc. Cuõng vaäy, tai, muõi, löôõi; xuùc bieát bôûi thaân thöùc ñaùng yeâu, vöøa yù, ñaùng nhôù, khieán nuoâi lôùn duïc laïc. Ñoù goïi laø duïc. Nhöng chuùng khoâng phaûi laø duïc, söï tham ñaém nôi chuùng, ñoù goïi laø duïc.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Naêm saéc taïp theá gian, Töï chuùng phi aùi duïc.*

*Caùi giaùc töôûng tham duïc, Laø duïc cuûa con ngöôøi.*

*Caùc saéc thöôøng ôû ñôøi, Haønh giaû ñoaïn taâm duïc.*

Tyø-kheo Ca-ma baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, coù con ñöôøng ñöa ñeán ñoaïn tröø aùi duïc naøy khoâng?” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Coù taùm Thaùnh ñaïo, coù theå ñoaïn tröø aùi duïc, ñoù laø chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Tyø-kheo Ca-ma nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

7. S. 45.30 Uttiya (Uttika).

8. Ca-ma *{ ¼.* Baûn Paøli: Uttiyo.

**KINH 753. A-LEÂ-SAÉT-TRA9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Tyø-kheo teân laø A-leâ-saét-tra10 ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, goïi laø cam loä11; theá naøo goïi laø cam loä?” Phaät baûo A-leâ-saét-tra:

“Cam loä laø moät danh thuyeát cuûa giôùi12, nhöng Ta vì ngöôøi ñaõ ñoaïn taän höõu laäu maø hieän noùi danh töø naøy.”

Tyø-kheo A-leâ-saét-tra baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù con ñöôøng naøo maø tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc phaùp cam loä khoâng?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Coù, ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo phaàn: Töø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 754. XAÙ-LÔÏI-PHAÁT**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeán choã Ñöùc Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, noùi laø caùc tö cuï caên baûn cho chaùnh tam-muoäi13

9. S. 45.7 Aóóatara bhikkhu.

10. A-leâ-saét-tra *ªü ±ù æ ¦\.* Paøli: Ariææha.

11. Cam loä *¥Ì ÅS.* Paøli: amata, söï baát töû.

12. Haùn: giôùi danh thuyeát *¬É ¦W »¡.* Giôùi ôû ñaây chæ Nieát-baøn giôùi. Paøli: nibbaønadhaøtuyaø adhivacanaö... amataö.

13. Haùn: ñaúng tam-muoäi *¥ ¤T ¬N¡A* töùc chaùnh tam-muoäi hay chaùnh ñònh. Paøli:

sammaøsamaødhi.

cuûa baäc Hieàn thaùnh; theá naøo laø caùc tö cuï caên baûn cho chaùnh tam-muoäi cuûa baäc Hieàn thaùnh?”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Ñoù laø Baûy chaùnh ñaïo phaàn, laø caên baûn, laø caùc tö cuï cho chaùnh tam-muoäi cuûa baäc Hieàn thaùnh. Nhöõng gì laø baûy? Laø chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm. Naøy Xaù-lôïi-phaát, sau khi laáy baûy Ñaïo phaàn naøy laøm taùc nghieäp caên cô14 roài, taâm ñöôïc chuyeân nhaát; ñoù goïi laø nhöõng tö cuï caên baûn cho chaùnh tam-muoäi baäc Hieàn thaùnh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 755–757. TYØ-KHEO**

Toâi nghe nhö vaày:

*Nhö ba kinh treân, cuõng vaäy ba kinh Phaät hoûi caùc Tyø-kheo cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 758. UÙY15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Söï sôï haõi cuûa con khoâng meï. Söï sôï haõi cuûa con coù meï. Ñoù laø ñieàu maø keû phaøm ngu si khoâng hoïc, noùi ñeán. Nhöng khoâng hieåu gì veà söï sôï haõi cuûa con khoâng meï, söï sôï haõi cuûa con coù meï.

“Naøy caùc Tyø-kheo, coù ba söï sôï haõi cuûa con khoâng meï16, maø phaøm phu ngu si, khoâng hoïc ñaõ noùi. Nhöõng gì laø ba? Naøy caùc Tyø-kheo, khi coù binh bieán loaïn laïc xaûy ra, taøn haïi ñaát nöôùc, bò soùng cuoán theo doøng, con thaát laïc meï, meï thaát laïc con. Ñoù goïi laø söïï sôï haõi cuûa con

14. Haùn: cô nghieäp *¾÷ ~.* Paøli: kammaææhaøna: ñeà muïc thieàn ñònh.

15. A. 3.62 Bhaya.

16. Haùn: voâ maãu töû uùy *L ¥À ¤l ¬È.* Paøli: amaøtaøputtika bhaya.

khoâng meï thöù nhaát, maø keû phaøm ngu si, voâ hoïc noùi.

“Laïi nöõa, naøy Tyø-kheo, khi coù hoûa hoaïn lôùn baát chôït xaûy ra, thieâu ñoát thaønh aáp, xoùm laøng; daân chuùng chaïy loaïn khaép nôi, meï con thaát laïc nhau. Ñoù goïi laø söïï sôï haõi cuûa con khoâng meï thöù hai maø keû phaøm ngu si, voâ hoïc ñaõ noùi.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo, coù moät luùc trong nuùi coù möa to, nöôùc lôùn ñoå ra, laøm traøn ngaäp xoùm laøng, daân chuùng laùnh chaïy khaép nôi, meï con thaát laïc nhau. Ñoù goïi söïï sôï haõi cuûa con khoâng meï thöù ba, maø keû phaøm ngu si, voâ hoïc ñaõ noùi.

“Song taát caû nhöõng söï sôï haõi naøy laø söï sôï haõi cuûa con coù meï, maø keû phaøm ngu si, voâ hoïc laïi noùi laø söï sôï haõi cuûa con khoâng meï. Khi coù binh bieán loaïn laïc xaûy ra, taøn haïi ñaát nöôùc; moïi ngöôøi boân ba löu laïc, meï con thaát laïc nhau. Coù khi meï con gaëp laïi nhau. Ñoù laø söï sôï haõi cuûa con coù meï thöù nhaát maø keû phaøm ngu si, voâ hoïc noùi laø söïï sôï haõi cuûa con khoâng meï. Laïi nöõa, khi hoûa hoaïn lôùn baát chôït xaûy ra, thieâu ñoát thaønh aáp, laøng xoùm, daân chuùng chaïy loaïn khaép nôi, meï con thaát laïc nhau. Coù khi meï con gaëp laïi nhau. Ñoù laø söï sôï haõi cuûa con coù meï thöù hai maø keû phaøm ngu si, voâ hoïc noùi laø söïï sôï haõi cuûa con khoâng meï. Laïi nöõa, khi ôû trong nuùi coù möa to, nöôùc lôùn ñoå ra, laøm traøn ngaäp xoùm laøng, daân chuùng laùnh chaïy khaép nôi, meï con thaát laïc nhau. Coù khi meï con gaëp laïi nhau. Ñoù laø söï sôï haõi cuûa con coù meï thöù ba maø keû phaøm ngu si, voâ hoïc noùi laø söïï sôï haõi cuûa con khoâng meï.

“Naøy Tyø-kheo, coù ba thöù sôï haõi cuûa con khoâng meï maø Ta töï

mình giaùc ngoä thaønh ñaïo voâ thöôïng ñaõ kyù thuyeát. Nhöõng gì laø ba? Naøy Tyø-kheo, khi ngöôøi con giaø, khoâng coù ngöôøi meï naøo coù theå noùi: ‘Con, con chôù giaø, ñeå meï seõ thay con!’ Hoaëc khi ngöôøi meï giaø, cuõng khoâng coù ngöôøi con naøo baûo: ‘Meï, mong meï chôù giaø! Con giaø thay meï cho!’ Ñoù goïi laø caùi sôï haõi cuûa con khoâng meï thöù nhaát maø Ta töï mình giaùc ngoä thaønh ñaïo Voâ thöôïng ñaõ kyù thuyeát.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo, khi ngöôøi con bò beänh, ngöôøi meï khoâng theå noùi: ‘Con ñöøng beänh! Meï seõ thay con!’ Hoaëc khi meï bò beänh, con cuõng khoâng theå baûo: ‘Meï ñöøng beänh, ñeå con beänh thay meï!’ Ñoù goïi laø caùi sôï haõi cuûa con khoâng meï thöù hai maø Ta töï mình giaùc ngoä thaønh ñaïo Voâ thöôïng ñaõ kyù thuyeát.

“Laïi nöõa, khi ngöôøi con cheát, ngöôøi meï khoâng theå noùi: ‘Con,

ñöøng cheát! Nay meï seõ thay con!’ Hoaëc khi ngöôøi meï cheát, ngöôøi con cuõng khoâng theå baûo: ‘Meï, ñöøng cheát! Con seõ thay meï!’ Ñoù goïi laø caùi sôï haõi cuûa con khoâng meï thöù ba maø Ta töï mình giaùc ngoä thaønh ñaïo Voâ thöôïng ñaõ kyù thuyeát.”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Coù ñaïo loä naøo, coù haønh trì naøo17 ñeå tu taäp, tu taäp nhieàu, daãn ñeán ñoaïn tröø ñöôïc ba thöù sôï haõi cuûa con coù meï ôû tröôùc vaø ñoaïn tröø ñöôïc ba thöù sôï haõi cuûa con khoâng meï ôû sau khoâng?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ñaïo loä, coù haønh trì daãn ñeán ñoaïn tröø ñöôïc ba söï sôï haõi naøy. Nhöõng gì laø ñaïo loä? Nhöõng gì laø haønh trì maø tu taäp, tu taäp nhieàu, daãn ñeán ñoaïn tröø ñöôïc ba thöù sôï haõi cuûa con coù meï ôû tröôùc vaø ñoaïn tröø ñöôïc ba thöù sôï haõi cuûa con khoâng meï ôû sau? Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo phaàn: Chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 759. THOÏ18**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba thoï, laø voâ thöôøng, höõu vi, do taâm duyeân sanh. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø laïc thoï, khoå thoï, khoâng laïc khoâng khoå thoï.”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù ñaïo loä, coù haønh trì naøo ñeå tu taäp, khi tu taäp nhieàu, seõ daãn ñeán ñoaïn tröø ba thoï naøy khoâng?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ñaïo loä, coù haønh trì ñeå tu taäp, khi tu taäp nhieàu, seõ daãn ñeán ñoaïn tröø ba thoï naøy. Nhöõng gì laø ñaïo loä, laø haønh trì ñeå tu taäp, khi tu

17. Haùn: höõu ñaïo, höõu tích *¦³ ¹D¡A¦³ ¸ñ.* Paøli: atthi maggo, atthi paæipaødaø.

18. S. 45.29 Vedanaø.

taäp nhieàu, seõ daãn ñeán ñoaïn tröø ba thoï naøy?

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: Chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 760. TAM PHAÙP19**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ ñôøi coù ba ñieàu khoâng ñaùng vui, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø giaø, beänh, cheát. Ba ñieàu naøy khoâng ñaùng vui, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù. ÔÛ theá gian neáu khoâng coù ba ñieàu khoâng ñaùng vui, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù naøy, thì khoâng coù Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian; vaø theá gian cuõng chaúng coù phaùp ñöôïc thuyeát, söï giaùo giôùi, giaùo thoï cuûa Nhö Lai. Vì theá gian coù ba ñieàu khoâng ñaùng vui, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù naøy, neân Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian vaø theá gian bieát coù phaùp ñöôïc thuyeát, söï giaùo giôùi, giaùo thoï cuûa Nhö Lai.”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Coù ñaïo loä, coù haønh trì ñeå tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ daãn ñeán ñoaïn tröø ba ñieàu khoâng ñaùng vui, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù naøy khoâng?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ñaïo loä, coù haønh trì ñeå tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ daãn ñeán ñoaïn tröø ba ñieàu khoâng ñaùng vui, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù naøy. Nhöõng gì laø ñaïo loä, laø haønh trì ñeå tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ daãn ñeán ñoaïn tröø ba ñieàu khoâng ñaùng vui, khoâng ñaùng, yeâu, khoâng ñaùng nhôù naøy. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: Chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp,

19. A. 10. 76 Abhabba.

chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 761. HOÏC20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta seõ noùi veà Hoïc21 vaø Voâ hoïc. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Theá laø Hoïc? Hoïc thaønh töïu chaùnh kieán, hoïc thaønh töïu chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Ñoù goïi laø Hoïc. Nhöõng gì laø Voâ hoïc? Voâ hoïc thaønh töïu chaùnh kieán, Voâ hoïc thaønh töïu chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Ñoù goïi laø Voâ hoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Hoïc vaø Voâ hoïc, cuõng vaäy Ñaïi sĩ vaø Chaùnh sĩ cuõng noùi nhö*

*vaäy.*

Toâi nghe nhö vaày:



**KINH 762. LAÄU TAÄN**

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta seõ noùi veà Thaùnh laäu taän. Sao goïi laø Thaùnh laäu taän? Voâ hoïc thaønh töïu chaùnh kieán,… cho ñeán khoâng coøn Hoïc thaønh töïu chaùnh ñònh. Ñoù goïi laø baäc Thaùnh laäu taän.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

20. S. 45.13 Sekho.

21. Hoïc *¾Ç.* Hay höõu hoïc, chæ caùc Thaùnh giaû döôùi quaû A-la-haùn. Paøli: sekha.

**KINH 763. TAÙM THAÙNH ÑAÏO PHAÀN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nay Ta seõ noùi veà taùm Thaùnh ñaïo phaàn. Nhöõng gì laø taùm? Ñoù laø Chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 764. TU (1)22**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta seõ noùi veà söï tu taäp taùm Thaùnh ñaïo. Haõy laéng nghe vaø, suy nghó kyõ. Tu taäp taùm Thaùnh ñaïo laø theá naøo? Tyø-kheo tu taäp chaùnh kieán, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû. Tu chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, ñeàu y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû. Ñoù goïi laø tu taùm Thaùnh ñaïo.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 765. TU (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nay Ta seõ noùi veà Tyø-kheo ñaõ tu taäp taùm Thaùnh ñaïo trong quaù

22. S. 45.51 Uppaøda.

khöù, seõ tu taäp taùm Thaùnh ñaïo trong vò lai, chi tieát cho ñeán, caùc Tyø- kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.”

# 

**KINH 766. THANH TÒNH23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo, ñoái vôùi chaùnh kieán thanh tònh, traéng tinh, khoâng coù caùc loãi laàm, xa lìa caùc phieàn naõo; chaùnh kieán chöa khôûi seõ khoâng khôûi, tröø phi coù söï ñieàu phuïc cuûa Phaät… cho ñeán chaùnh ñònh cuõng noùi nhö vaäy.

“Neáu ñoái vôùi chaùnh kieán thanh tònh, traéng tinh, khoâng coù caùc loãi laàm, xa lìa caùc phieàn naõo; chaùnh kieán chöa khôûi coù theå khôûi… cho ñeán chaùnh ñònh cuõng noùi nhö vaäy24.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö chæ tröø nhöõng gì Phaät ñaõ ñieàu phuïc, cuõng vaäy chæ tröø nhöõng gì Thieän Theä ñaõ ñieàu phuïc cuõng noùi nhö treân.*

# 

**KINH 767. TUÏ25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Noùi tuï baát thieän töùc chæ cho naêm trieàn caùi. Ñoù laø chaùnh thuyeát. Vì sao? Tuï chæ thuaàn baát thieän, ñoù laø naêm trieàn caùi. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù la tham duïc, saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi caùi.

“Noùi tuï thieän, töùc chæ cho taùm Thaùnh ñaïo. Ñoù laø chaùnh thuyeát. Vì sao? Tuï chæ thuaàn ñaày phaùp thieän, ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo. Nhöõng gì laø

23. S.45.16-17 Parisuddha.

24. Xem kinh 731.

25. A. 5.52 Raøsi.

taùm? Ñoù laø chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 768. BAÙN26**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong tinh xaù Sôn coác27, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû A-nan moät mình ôû nôi choã vaéng, töï nghó nhö vaày: “Moät nöûa phaïm haïnh, töùc laø thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng28… cho ñeán Phaät baûo A-nan:

“Phaïm haïnh vieân maõn, thuaàn nhaát thanh tònh, töùc laø thieän tri thöùc. Vì sao? Vì Ta laø thieän tri thöùc neân khieán cho caùc chuùng sanh tu taäp chaùnh kieán, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû… cho ñeán tu chaùnh ñònh, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 769. BAØ-LA-MOÂN29**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-nan saùng sôùm, ñaép y, mang baùt, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Baáy giôø coù Baø-la-moân Sanh Vaên30, ñi xe ngöïa traéng, cuøng vôùi ñoaøn tuøy tuøng soá ñoâng thanh nieân, ñi ngöïa traéng, xe traéng,

26. S. 45.2 Upaññhaö.

27. Sôn coác tinh xaù *¤s ¨¦ ºë ªÙ¡F* Paøli: Giribbaja. Baûn Paøli: Sakyesu viharati nagarakaö naøma sakyaønaö nigamo, ôû giöõa nhöõng ngöôøi Thích-ca, taïi Nagaraka, moät thò traán cuûa nhöõng ngöôøi Thích-ca.

28. Xem kinh 726.

29. S. 45.4 Braøhmaòa.

30. Sanh Vaên Baø-la-moân *¥Í »D ±C Ã¹ ªù.* Paøli: Jaønusoòi-braøhmaòa.

daøm ngöïa traéng, roi traéng, ñaàu ñoäi maõo traéng, duø loïng traéng; tay caàm phaát traéng, maëc y phuïc traéng, ñeo anh laïc traéng, duøng höông traéng thoa mình, tuøy tuøng ñeàu maëc ñoà traéng, ra khoûi thaønh Xaù-veä, muoán vaøo röøng ñeå truyeàn daïy ñoïc tuïng. Moïi ngöôøi troâng thaáy vaäy ñeàu baûo: ‘Xe toát, xe toát! Ñoù laø xe cuûa Baø-la-moân.’

Sau khi Toân giaû thaáy Baø-la-moân, cuøng vôùi caùc quyeán thuoäc vaø moïi thöù, taát caû ñeàu maøu traéng nhö vaäy roài, thì vaøo thaønh khaát thöïc, trôû veà tinh xaù caát y baùt, röûa chaân xong, ñeán choã Phaät; cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, saùng sôùm hoâm nay, con ñaép y, mang baùt, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, thaáy Baø-la-moân Sanh Vaên ñi xe ngöïa traéng, cuøng quyeán thuoäc vaø moïi thöù, taát caû ñeàu maøu traéng, ñöôïc moïi ngöôøi khen raèng: ‘Xe toát, xe toát! Ñoù laø xe cuûa Baø-la-moân.’ Theá naøo Theá Toân! Ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät, thì ñoù laø xe cuûa ngöôøi ñôøi, hay laø xe cuûa Baø-la-moân?”

Phaät baûo A-nan:

“Ñoù laø xe cuûa ngöôøi ñôøi, chöù chaúng phaûi xe Phaùp luaät cuûa Ta, hay xe cuûa Baø-la-moân. Naøy A-nan, xe Chaùnh phaùp luaät cuûa Ta, xe cuûa trôøi, xe cuûa Baø-la-moân, xe lôùn laø coù khaû naêng ñieàu phuïc quaân ma phieàn naõo. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ! Ta seõ vì oâng maø noùi:

“Naøy A-nan, nhöõng gì laø xe Chaùnh phaùp luaät, xe coõi trôøi, xe Baø- la-moân, coã xe lôùn, coù khaû naêng ñieàu phuïc quaân ma phieàn naõo? Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: Chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh. A-nan, ñoù goïi laø xe Chaùnh phaùp luaät, xe coõi trôøi, xe Baø-la-moân, coã xe lôùn, coù khaû naêng ñieàu phuïc quaân phieàn naõo.”

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân lieàn noùi keâï raèng:

*Tín, giôùi laø caùi aùch, Taøm quyù laø voøng coå; Chaùnh nieäm kheùo hoä trì,*

*Laø ngöôøi kheùo ñieàu khieån. Xaû, tam-muoäi: caøng xe, Trí, tinh taán baùnh xe; Nhaãn, voâ tröôùc: giaùp saét, An oån, ñi ñuùng phaùp.*

*Tieán thaúng khoâng thoaùi lui,*

*Vĩnh vieãn khoâng choã lo; Ngöôøi trí ñi chieán xa, Deïp keû thuø voâ trí.*

# 

**KINH 770. TAØ31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neân xa lìa taø kieán, neân ñoaïn tröø taø kieán. Neáu taø kieán maø khoâng theå ñoaïn tröø ñöôïc, thì Ta ñaõ khoâng bao giôø noùi neân xa lìa taø kieán. Vì taø kieán coù theå ñoaïn tröø ñöôïc, neân Ta noùi Tyø-kheo haõy xa lìa taø kieán. Neáu khoâng xa lìa taø kieán, thì taø kieán seõ taïo ra caùi khoå phi nghóa, khoâng lôïi ích. Cho neân Ta noùi haõy xa lìa taø kieán. Cuõng vaäy taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh cuõng noùi nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, khi xa lìa taø kieán roài, neân tu taäp chaùnh kieán. Neáu chaùnh kieán tu khoâng ñöôïc, Ta ñaõ khoâng bao giôø noùi tu taäp chaùnh kieán. Vì tu taäp chaùnh kieán ñöôïc, neân Ta noùi Tyø-kheo haõy tu taäp chaùnh kieán. Neáu khoâng tu taäp chaùnh kieán, thì seõ taïo ra caùi khoå phi nghóa khoâng lôïi ích. Vì khoâng tu taäp chaùnh kieán taïo ra caùi khoå phi nghóa, khoâng lôïi ích, cho neân Ta noùi phaûi tu taäp chaùnh kieán, vì muïc ñích lôïi ích, luoân ñöôïc an laïc. Cho neân Tyø-kheo haõy tu taäp chaùnh kieán. Cuõng vaäy, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 771. BÆ NGAÏN32**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Baø-la-moân Sanh Vaên, ñeán choã Phaät, cuøng dieän kieán

31. S. 45.21 Micchatta.

32. S. 45.34 Paøraígama.

thaêm hoûi, uûy laïo; sau khi thaêm hoûi uûy laïo xong, roài ngoài lui qua moät beân baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, noùi laø chaúng phaûi bôø beân kia, cuøng bôø beân kia.

Vaäy, theá naøo laø chaúng phaûi bôø beân kia vaø theá naøo laø bôø beân kia?” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Taø kieán laø chaúng phaûi bôø beân kia; chaùnh kieán laø bôø beân kia. Cuõng vaäy, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh laø chaúng phaûi bôø beân kia. Chaùnh kieán laø bôø beân kia; cuõng vaäy chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh laø bôø beân kia.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Ngöôøi ñôøi thaät ít ai, Vöôït qua bôø beân kia. Heát thaûy caùc theá gian, Quanh quaån daïo bôø naøy.*

*Nôi Chaùnh phaùp luaät naøy, Neáu ai kheùo tuøy thuaän; Thì coù theå vöôït bôø,*

*Bôø sanh töû khoù vöôït*33*.*

Sau khi Baø-la-moân Sanh Vaên nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 772–774**

Ba kinh naøy cuõng vaäy: Coù Tyø-kheo nghe Toân giaû A-nan hoûi Phaät, hoûi caùc Tyø-kheo cuõng noùi nhö treân.

# 

**KINH 775. CHAÙNH BAÁT CHAÙNH TÖ DUY (1)34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc

33. Baøi keä, xem Dham.85-86.

34. S. 45. 76, 83 Yonisa.

Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong noäi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo coù theå khieán phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khôûi sanh; ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø taêng tröôûng, nhö noùi veà khoâng chaùnh tö duy35. Caùc Tyø-kheo, khoâng chaùnh tö duy, thì taø kieán chöa khôûi khieán khôûi, ñaõ khôûi roài taùi sanh khieán taêng tröôûng. Cuõng vaäy, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh cuõng noùi nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, ôû trong noäi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo khieán phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khoâng sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài khieán cho dieät, nhö noùi veà chaùnh tö duy. Caùc Tyø-kheo, chaùnh tö duy, thì taø kieán chöa sanh, khieán khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán cho dieät. Nhö taø kieán, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 776. CHAÙNH BAÁT CHAÙNH TÖ DUY (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong noäi phaùp Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo khieán phaùp thieän chöa sanh, khoâng sanh; phaùp thieän ñaõ sanh roài, khieán cho thoaùi thaát nhö ñaõ noùi veà khoâng chaùnh tö duy. Caùc Tyø-kheo, khoâng chaùnh tö duy, thì chaùnh kieán chöa sanh, khieán cho khoâng sanh; chaùnh kieán ñaõ sanh roài, khieán cho thoaùi thaát. Cuõng vaäy, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh chöa sanh, khieán cho khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán cho thoaùi thaát.

“Naøy caùc Tyø-kheo, ôû trong noäi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo khieán phaùp thieän chöa sanh, khieán cho sanh; phaùp thieän ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng, nhö ñaõ noùi veà chaùnh tö duy. Caùc Tyø-kheo chaùnh tö duy, thì chaùnh kieán chöa sanh, khieán cho sanh;

35. Baát chaùnh tö duy *¤£ ¥¿ «ä ±©.* Paøli: ayoniso manasikaøra, khoâng nhö lyù taùc yù.

chaùnh kieán ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng. Cuõng vaäy, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh chöa sanh khieán cho sanh; ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 777. CHAÙNH BAÁT CHAÙNH TÖ DUY (3)36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong noäi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo khieán phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khieán cho sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng; phaùp thieän chöa sanh, khoâng cho sanh; ñaõ sanh roài khieán thoaùi thaát, ñoù laø khoâng chaùnh tö duy. Caùc Tyø-kheo, khoâng chaùnh tö duy, thì taø kieán chöa sanh, khieán cho sanh, ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng; chaùnh kieán chöa sanh, khoâng cho sanh; ñaõ sanh roài, khieán thoaùi thaát. Cuõng vaäy, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh chöa sanh, khieán cho sanh; ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng; chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh chöa sanh, khoâng cho sanh; ñaõ sanh roài, khieán thoaùi thaát.

“Naøy caùc Tyø-kheo, ôû trong noäi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp

naøo laø phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khieán cho sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài, khieán cho dieät; phaùp thieän chöa sanh, khieán cho sanh; phaùp thieän ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng, nhö noùi veà chaùnh tö duy. Caùc Tyø-kheo, chaùnh tö duy, thì seõ khieán cho taø kieán chöa sanh, khoâng sanh; taø kieán ñaõ sanh roài, khieán cho dieät; chaùnh kieán chöa sanh, khieán cho sanh; chaùnh kieán ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng. Cuõng vaäy, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø

36. Xem caùc kinh 775, 776, 777.

phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh chöa sanh, khieán khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán cho dieät; chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh chöa sanh, khieán sanh; ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 778. THIEÄN AÙC TRI THÖÙC (1)37**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong ngoaïi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo khieán cho phaùp aùc baát thieän chöa sanh laïi sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng, nhö noùi veà aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng, aùc tuøy tuøng. Caùc Tyø-kheo, aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng, aùc tuøy tuøng coù theå khieán cho taø kieán chöa sanh, khieán cho sanh; taø kieán ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng. Cuõng vaäy, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh chöa sanh khieán cho sanh; ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng.

“Naøy caùc Tyø-kheo, ôû trong ngoaïi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo khieán cho phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khoâng sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài, khieán cho dieät, nhö noùi veà thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng. Caùc Tyø-kheo, thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng coù theå khieán cho taø kieán chöa sanh, khoâng sanh; taø kieán ñaõ sanh roài, khieán dieät. Cuõng vaäy, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh chöa sanh, khoâng cho sanh; ñaõ sanh roài, khieán dieät.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

37. S. 45. 77 Kalyaøòamitta.

**KINH 779. THIEÄN TRI THÖÙC**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong ngoaïi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo coù theå khieán cho phaùp thieän chöa sanh, khieán sanh; phaùp thieän ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng, nhö ñaõ noùi veà thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng. Caùc Tyø-kheo, thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng coù theå khieán cho chaùnh kieán chöa sanh, sanh; chaùnh kieán ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng. Cuõng vaäy, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh chöa sanh, khieán sanh; ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 780. THIEÄN AÙC TRI THÖÙC (2)38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong ngoaïi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo coù theå khieán cho phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khieán sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng; phaùp thieän chöa sanh, khoâng cho sanh; phaùp thieän ñaõ sanh roài, khieán cho dieät, nhö ñaõ noùi veà aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng, aùc tuøy tuøng. Caùc Tyø-kheo, aùc tri thöùc, aùc baïn ñaûng, aùc tuøy tuøng coù theå khieán cho taø kieán chöa sanh, khieán sanh; taø kieán ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng; hay chaùnh kieán chöa sanh, khoâng cho sanh; chaùnh kieán ñaõ sanh, khieán thoaùi thaát. Cuõng vaäy, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh chöa sanh, khieán sanh; ñaõ sanh roài khieán taùi

38. Xem kinh 778.

sanh vaø laøm taêng tröôûng; chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh chöa sanh, khieán khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán thoaùi thaát.

“Naøy caùc Tyø-kheo, ôû trong ngoaïi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo coù theå khieán cho phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khieán sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài, khieán dieät; hay phaùp thieän chöa sanh, khieán sanh; phaùp thieän ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm traêng tröôûng, nhö ñaõ noùi veà thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng. Caùc Tyø-kheo, thieän tri thöùc, thieän baïn ñaûng, thieän tuøy tuøng coù theå khieán cho taø kieán chöa sanh, khoâng sanh; taø kieán ñaõ sanh roài khieán dieät; hay chaùnh kieán chöa sanh, khieán sanh; chaùnh kieán ñaõ sanh, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng. Cuõng vaäy, taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh chöa sanh, khieán khoâng sanh; ñaõ sanh roài khieán cho dieät; hay chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh chöa sanh, khieán sanh; ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 781. CHAÙNH BAÁT CHAÙNH TÖ DUY (4)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ trong noäi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo coù theå khieán phaùp aùc baát thieän chöa sanh, cho sanh; ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng; hay phaùp thieän chöa sanh, khoâng cho sanh, ñaõ sanh roài khieán thoaùi thaát, nhö ñaõ noùi veà khoâng chaùnh tö duy. Caùc Tyø-kheo, khoâng chaùnh tö duy, coù theå khieán taø kieán chöa sanh, sanh; taø kieán ñaõ sanh roài khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng; hay chaùnh kieán chöa sanh, khoâng cho sanh; chaùnh kieán ñaõ sanh roài, khieán thoaùi thaát.

“Naøy caùc Tyø-kheo, ôû trong noäi phaùp, Ta khoâng thaáy moät phaùp naøo coù theå khieán cho phaùp aùc baát thieän chöa sanh, khieán khoâng sanh; phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh roài, khieán cho dieät; hay phaùp thieän chöa

sanh, khieán cho sanh; phaùp thieän ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng, nhö noùi veà chaùnh tö duy. Caùc Tyø-kheo, chaùnh tö duy, thì coù theå khieán cho taø kieán chöa sanh, khoâng sanh; ñaõ sanh roài, khieán cho dieät; chaùnh kieán chöa sanh, khieán cho sanh; ñaõ sanh roài, khieán taùi sanh vaø laøm taêng tröôûng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö ñaõ noùi veà taø kieán vaø chaùnh kieán. Cuõng vaäy baûy kinh noùi veà taø chí, chaùnh chí; taø ngöõ, chaùnh ngöõ; taø nghieäp, chaùnh nghieäp; taø maïng, chaùnh maïng; taø phöông tieän, chaùnh phöông tieän; taø nieäm, chaùnh nieäm; taø ñònh, chaùnh ñònh cuõng noùi nhö treân. Nhö taùm kinh noùi veà noäi phaùp. Cuõng vaäy, taùm kinh noùi veà ngoaïi phaùp cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 782. PHI PHAÙP THÒ PHAÙP**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phaùp sai vaø phaùp ñuùng39. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi. Nhöõng gì laø phaùp sai, laø phaùp ñuùng? Taø kieán laø phaùp sai; chaùnh kieán laø phaùp ñuùng… cho ñeán taø ñònh laø phaùp sai; chaùnh ñònh laø phaùp ñuùng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Phi phaùp vaø Thò phaùp. Cuõng vaäy, Phi luaät vaø Chaùnh luaät, Phi Thaùnh vaø Thò Thaùnh, Baát thieän phaùp vaø Thieän phaùp, Phi taäp phaùp vaø Taäp phaùp, Phi thieän tai phaùp vaø Thieän tai phaùp, Haéc phaùp vaø Baïch phaùp, Phi nghĩa vaø Chaùnh nghĩa, Ty phaùp vaø Thaéng phaùp, Höõu toäi phaùp vaø Voâ toäi phaùp, Öng khöû phaùp vaø Baát khöû phaùp, kinh naøo cuõng ñeàu noùi nhö treân.*

# 

39. Haùn: phi phaùp, thò phaùp *«D ªk¡A¬O ªk.*

**KINH 783. ÑOAÏN THAM40**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la taïi Caâu-dieäm-di. Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû taïi ñoù. Luùc aáy coù Baø-la-moân ñeán choã Toân giaû cuøng thaêm hoûi vaø khích leä nhau. Sau khi thaêm hoûi vaø khích leä nhau xong, ngoài lui qua moät beân, baïïch Toân giaû A-nan:

“Toâi coù ñieàu muoán hoûi, Toân giaû coù raûnh roãi ñeå kyù thuyeát cho khoâng?”

A-nan ñaùp raèng:

“Theo nhöõng gì oâng hoûi, neáu bieát toâi seõ traû lôøi.” Baø-la-moân hoûi:

“Vì sao xuaát gia tu phaïm haïnh ôû choã Sa-moân Cuø-ñaøm?” A-nan ñaùp:

“Naøy Baø-la-moân, vì muoán caét ñöùt.” Laïi hoûi:

“Caét ñöùt nhöõng gì?” Ñaùp raèng:

“Caét ñöùt tham duïc, caét ñöùt saân nhueá, ngu si.” Laïi hoûi:

“Toân giaû A-nan, coù con ñöôøng, daáu tích naøo coù theå caét ñöùt tham duïc, saân nhueá, ngu si khoâng?”

A-nan ñaùp raèng:

“Coù, ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: Chaùnh kieán, chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh.”

Baø-la-moân noùi:

“Toân giaû A-nan, quyù toát thay con ñöôøng ñoù, quyù toát thay daáu tích aáy, khi tu taäp, tu taäp nhieàu coù theå caét ñöùt nhöõng thöù tham duïc, nhueá, si aáy.”

Khi Toân giaû A-nan noùi phaùp naøy, Baø-la-moân sau khi nghe nhöõng

gì Toân giaû noùi, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

40. S. 45.5 Kimattha.

*Nhö caét ñöùt tham, nhueá, si; cuõng vaäy, ñieàu phuïc tham, nhueá, si vaø ñaéc Nieát-baøn, cuøng yeåm ly vaø chaúng ñeán Nieát-baøn, cuøng nghĩa Sa-moân vaø nghĩa Baø-la-moân, cuøng giaûi thoaùt vaø caét ñöùt khoå, cuøng cöùu caùnh meù khoå vaø chaùnh thöùc heát khoå, kinh naøo cuõng ñeàu noùi nhö treân.41*

# 

**KINH 784. TAØ CHAÙNH42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù taø, coù chaùnh. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi. Nhöõng gì laø taø? Laø chæ cho taø kieán… cho ñeán taø ñònh. Nhöõng gì laø chaùnh? Laø chæ cho chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh.

“Theá naøo laø chaùnh kieán? Laø noùi coù boá thí, coù chuù thuyeát, coù trai töï43, coù thieän haønh, coù aùc haønh, coù quaû baùo thieän aùc haønh, coù ñôøi naøy, coù ñôøi khaùc, coù cha meï, coù chuùng sanh hoùa sanh44, coù A-la-haùn thieän ñaùo45, thieän höôùng46, töï tri töï taùc chöùng ñôøi naøy vaø ñôøi khaùc, thaønh töïu vaø an truù, ‘Ta, söï sanh ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng gì caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng taùi sanh ñôøi sau47.’

“Theá naøo laø chaùnh chí? Laø chæ cho xuaát yeáu chí, voâ nhueá chí, baát haïi chí48.

“Theá naøo laø chaùnh ngöõ? Laø xa lìa noùi doái, xa lìa hai löôõi, xa lìa aùc khaåu, xa lìa lôøi theâu deät.

41. Toùm taét coù möôøi kinh.

42. S. 45.21 Micchatta. Cf. S.45.8 Vibhaíga.

43. Haùn: thí, thuyeát, trai *Öê¡A»¡¡AÂN.* Paøli: dinnaö, yiææhaö, hutaö.

44. Haùn: chuùng sanh sanh *²³ ¥Í ¥Í.* Paøli: sattaø opapaøtikaø.

45. Haùn: thieän ñaùo *½ ¨ì.* Paøli: sammaggata, chaân chaùnh ñi (ra khoûi theá gian).

46. Haùn: thieän höôùng *½ ¦V.* Paøli: sammaøpaæipanna, chaân chaùnh höôùng (ñeán Nieát- baøn).

47. Baûn Paøli: katamaø... sammaødiææhi? yaö... dukkhe óaønaö, theá naøo laø chaùnh

kieán? Nhaän thöùc veà khoå...

48. Paøli: katamo...sammaøsaíkappo? yo kho... nekkammasaíkappo avyaøpaødadsaíkappo avihiösaøsaíkappo, theá naøo laø chaùnh tö duy? Tö duy veà xuaát ly, tö duy veà khoâng thuø haän, tö duy veà khoâng baïo haïi.

“Theá naøo laø chaùnh nghieäp? Laø lìa saùt, ñaïo, daâm.

“Theá naøo laø chaùnh maïng? Laø caàu y phuïc, aåm thöïc, ngoïa cuï thuoác thang ñuùng nhö phaùp, chöù khoâng phaûi khoâng nhö phaùp.

“Theá naøo laø chaùnh phöông tieän? Laø duïc, tinh taán, phöông tieän, xuaát ly, tinh caàn, kham naêng, luoân thöïc haønh khoâng luøi böôùc.

“Theá naøo laø chaùnh nieäm? Laø nhôù nghó khoâng doái khoâng hö, luoân tuøy thuaän.

“Theá naøo laø chaùnh ñònh? Laø truï taâm khoâng loaïn, kieân coá nhieáp trì, tónh chæ, nhaát taâm chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 785. QUAÛNG THUYEÁT BAÙT THAÙNH ÑAÏO49**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Theá naøo laø chaùnh kieán? Chaùnh kieán coù hai: Coù chaùnh kieán thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû50, chuyeån höôùng coõi thieän 51; coù chaùnh kieán thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, heát khoå chaân thaät, höôùng ñeán thoaùt khoå52.

“Theá naøo laø chaùnh kieán höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän? Neáu ngöôøi naøo thaáy coù boá thí, coù chuù thuyeát… cho ñeán bieát theá gian coù A-la-haùn, khoâng taùi sanh ñôøi sau53. Ñoù goïi laø chaùnh kieán theá tuïc thuoäc veà theá gian, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän.

49. Cf. M. 117 Mahaøcattaørìsakasutta. Cf. N026(189).

50. Haùn: thuû *¨ú¡A* ôû ñaây, Paøli: upadhi, sanh y, hay höõu y, töùc sôû y cuûa taùi sanh.

51. Cf. Paøli, M.111: atthi bhikkhave sammaødiææhi saøsavaø puóóabhaøgiyaø upadhivepakkhaø, coù chaùnh kieán laø höõu laäu, thuoäc phaàn phöôùc nghieäp, ñöa ñeán höõu y.

52. Paøli: atthi bhikkhave sammaødiææhi ariyaø anaøsavaø lokuttaraø maggaígaø, coù

chaùnh kieán thuoäc baäc Thaùnh, voâ laäu, xuaát theá gian, thaønh phaàn cuûa Ñaïo.

53. Xem kinh 784.

“Theá naøo laø chaùnh kieán thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, heát khoå chaân thaät, höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo, töông öng vôùi tö duy voâ laäu, ôû nôi phaùp maø tuyeån traïch, phaân bieät, suy caàu, giaùc tri, hieät tueä, quaùn saùt toû ngoä. Ñoù goïi laø chaùnh kieán thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh chí? Chaùnh chí coù hai loaïi: Coù chaùnh chí thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän; coù chaùnh chí thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh chí thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän? Chaùnh chí giaùc tri veà xuaát yeáu, giaùc tri veà voâ nhueá, giaùc tri veà baát haïi; ñoù goïi laø chaùnh chí thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän.

“Theá naøo laø chaùnh chí thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo, taâm phaùp töông öng vôùi tö duy voâ laäu, phaân bieät, töï quyeát, yù giaûi, suy tính, laäp y. Ñoù goïi laø chaùnh chí thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh ngöõ? Chaùnh ngöõ coù hai loaïi: Coù loaïi chaùnh

ngöõ thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän; coù loaïi chaùnh ngöõ thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh ngöõ thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, höôùng ñeán ñöôøng laønh? Lôøi noùi ñuùng, xa lìa lôøi noùi doái, hai löôõi, aùc khaåu, lôøi noùi theâu deät. Ñoù goïi laø chaùnh ngöõ thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, höôùng ñeán ñöôøng laønh.

“Theá naøo laø chaùnh ngöõ thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo, tröø taø maïng, nieäm töôûng xa lìa boán aùc haïnh cuûa mieäng vaø caùc aùc haïnh khaùc cuûa mieäng, xa lìa caùc aùc haønh aáy; voâ laäu, vieãn ly, khoâng dính

tröôùc, giöõ chaët, nhieáp trì khoâng phaïm; khoâng vöôït qua thôøi tieát, khoâng vöôït qua giôùi haïn. Ñoù goïi laø chaùnh ngöõ thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh nghieäp? Chaùnh nghieäp coù hai loaïi: Coù loaïi chaùnh nghieäp thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän; coù loaïi chaùnh nghieäp thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh nghieäp thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän? Xa lìa saùt, ñaïo, daâm. Ñoù goïi laø chaùnh nghieäp thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän.

“Theá naøo laø chaùnh nghieäp thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo, tröø taø maïng, nhôù ñeán ba aùc haïnh nôi thaân vaø caùc thöù aùc haïnh khaùc nôi thaân; voâ laäu, vieãn ly, khoâng dính tröôùc, giöõ chaët, nhieáp trì khoâng phaïm; khoâng vöôït qua thôøi tieát, khoâng vöôït qua giôùi haïn. Ñoù goïi laø chaùnh nghieäp thuoäc veà xuaát theá gian, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh maïng? Chaùnh maïng coù hai loaïi: Coù loaïi chaùnh maïng thuoäc theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän; coù loaïi chaùnh maïng thuoäc xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, baát thuû, heát khoå chaân thaät, höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh maïng thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän? Tìm caàu y, thöïc, ngoïa cuï, thuoác thang theo beänh ñuùng nhö phaùp, chöù chaúng phaûi khoâng nhö phaùp. Ñoù goïi laø chaùnh maïng thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän.

“Theá naøo laø chaùnh maïng thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo; ñoái vôùi caùc taø maïng, voâ laäu, khoâng thích ñaém tröôùc coá thuû, giöõ gìn khoâng phaïm, khoâng vöôït qua thôøi tieát, khoâng vöôït qua giôùi haïn. Ñoù goïi laø chaùnh maïng thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh phöông tieän? Chaùnh phöông tieän coù hai loaïi: Coù chaùnh phöông tieän thuoäc theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän; coù chaùnh phöông tieän thuoäc xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh phöông tieän thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän? Duïc, tinh taán, phöông tieän sieâu xuaát, xaùc laäp vöõng chaéc, coù khaû naêng taïo taùc, tinh taán, nhieáp thoï taâm phaùp, thöôøng khoâng döøng nghæ. Ñoù goïi laø chaùnh phöông tieän thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän.

“Theá naøo laø chaùnh phöông tieän thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo; taâm phaùp töông öng vôùi öùc nieäm voâ laäu, duïc, tinh taán, phöông tieän sieâu xuaát, xaùc laäp vöõng chaéc, coù khaû naêng taïo taùc, tinh taán, nhieáp thoï taâm phaùp, thöôøng khoâng döøng nghæ. Ñoù goïi laø chaùnh phöông tieän thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh nieäm? Chaùnh nieäm coù hai loaïi: Coù chaùnh nieäm thuoäc theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän; coù chaùnh nieäm thuoäc xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh nieäm thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, höôùng ñeán ñöôøng laønh? Hoaëc nieäm, hoaëc tuøy nieäm, hoaëc truøng nieäm, hoaëc öùc nieäm, khoâng queân laõng, khoâng hö. Ñoù goïi laø chaùnh nieäm thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, höôùng ñeán ñöôøng laønh.

“Theá naøo laø chaùnh nieäm thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo; taâm phaùp töông öng vôùi tö duy voâ laäu, hoaëc nieäm, hoaëc tuøy nieäm, hoaëc truøng nieäm, hoaëc öùc nieäm, khoâng queân laõng, khoâng hö. Ñoù goïi laø chaùnh nieäm thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh ñònh? Chaùnh ñònh coù hai: Coù chaùnh ñònh thuoäc theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän; coù chaùnh ñònh

thuoäc xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh ñònh thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, höôùng ñeán ñöôøng laønh? Taâm truï khoâng loaïn, khoâng ñoäng, nhieáp thoï, tónh chæ, chaùnh ñònh, nhaát taâm. Ñoù goïi laø chaùnh ñònh thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, höôùng ñeán ñöôøng laønh.

“Theá naøo laø chaùnh ñònh thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo; taâm phaùp töông öng vôùi tö duy voâ laäu, an truï khoâng loaïn khoâng taùn, nhieáp thoï, tónh chæ, chaùnh ñònh, nhaát taâm. Ñoù goïi laø chaùnh ñònh thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 786. HÖÔÙNG TAØ54**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo taâm höôùng theo taø, laø traùi nghòch vôùi phaùp, khoâng vui thích nôi phaùp55. Neáu höôùng theo chaùnh, laø khoâng traùi vôùi phaùp, taâm vui thích phaùp. Nhöõng gì laø taø? Taø kieán… cho ñeán taø ñònh. Nhöõng gì laø chaùnh? Laø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 787. TAØ KIEÁN CHAÙNH KIEÁN (1)56**

54. A. 10.103 Micchatta.

55. Paøli: micchattaö bhikkhave aøgamma viraødhanaø hoti no aøraødhanaø, do ñi theo taø neân nghòch yù, khoâng phaûi thích yù.

56. A. 10.104 Bìja.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Höôùng theo taø laø traùi nghòch phaùp, khoâng thích phaùp. Höôùng theo chaùnh laø thích phaùp, khoâng traùi nghòch phaùp57.

“Theá naøo laø höôùng theo taø laø traùi nghòch phaùp, khoâng öa thích phaùp? Ngöôøi taø kieán, thaân nghieäp nhö ñöôïc thaáy, khaåu nghieäp nhö ñöôïc thaáy; hoaëc tö nieäm, hoaëc öôùc muoán, hoaëc öôùc nguyeän, hoaëc haønh vi, taát caû nhöõng ñieàu aáy ñeàu tuøy thuaän ñöa ñeán quaû khoâng khaû aùi, khoâng khaû nieäm, khoâng khaû yù. Vì sao? Vì kieán aáy laø aùc, töùc laø taø kieán. Taø kieán khôûi leân taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh. Ñoù goïi laø höôùng theo taø laø traùi laïi vôùi phaùp, khoâng öa thích phaùp.

“Theá naøo laø höôùng theo chaùnh laø thích phaùp, khoâng traùi nghòch phaùp? Ngöôøi chaùnh kieán, thaân nghieäp nhö ñöôïc thaáy, hoaëc khaåu nghieäp, hoaëc tö nieäm, hoaëc öôùc muoán, hoaëc öôùc nguyeän, hoaëc haønh vi, taát caû nhöõng ñieàu aáy ñeàu tuøy thuaän ñöa ñeán quaû khaû aùi, khaû nieäm, khaû yù. Vì sao? Vì kieán chaân chaùnh, töùc laø chaùnh kieán. Chaùnh kieán khôûi leân chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Ñoù goïi laø höôùng theo chaùnh laø thích phaùp, khoâng traùi nghòch phaùp.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 788. TAØ KIEÁN CHAÙNH KIEÁN (2)58**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Höôùng theo taø laø traùi nghòch phaùp, khoâng thích phaùp. Höôùng

57. Xem kinh 786.

58. Xem kinh 787.

theo chaùnh laø thích phaùp, khoâng traùi nghòch phaùp59.

“Theá naøo laø höôùng theo taø laø traùi nghòch phaùp, khoâng öa thích phaùp? Ngöôøi taø kieán, thaân nghieäp nhö ñöôïc thaáy, khaåu nghieäp nhö ñöôïc thaáy; hoaëc tö nieäm, hoaëc öôùc muoán, hoaëc öôùc nguyeän, hoaëc haønh vi, taát caû nhöõng ñieàu aáy ñeàu tuøy thuaän ñöa ñeán quaû khoâng khaû aùi, khoâng khaû nieäm, khoâng khaû yù. Vì sao? Vì kieán aáy laø aùc, töùc laø taø kieán. Taø kieán khôûi leân taø chí, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh. Thí nhö haït gioáng quaû ñaéng ñem ñaët vaøo trong ñaát, tuøy thôøi vun xôùi, töôùi tieâu cho noù, thì vò ñaát, vò nöôùc, vò naéng, vò gioù, taát caû ñeàu mang vò ñaéng. Vì sao? Vì haït gioáng ñaéng. Cuõng vaäy, ngöôøi taø kieán, thaân nghieäp nhö ñöôïc thaáy, khaåu nghieäp nhö ñöôïc thaáy; hoaëc tö nieäm, hoaëc öôùc muoán, hoaëc öôùc nguyeän, hoaëc haønh vi, taát caû nhöõng ñieàu aáy ñeàu tuøy thuaän ñöa ñeán quaû khoâng khaû aùi, khoâng khaû nieäm, khoâng khaû yù. Vì sao? Vì kieán aáy laø aùc, töùc laø taø kieán. Taø kieán khôûi leân taø chí, cho ñeán, taø ñònh. Ñoù goïi laø höôùng theo taø laø traùi nghòch phaùp, khoâng öa thích phaùp.

“Theá naøo laø höôùng theo chaùnh laø thích phaùp, khoâng traùi nghòch

phaùp? Ngöôøi chaùnh kieán, thaân nghieäp nhö ñöôïc thaáy, hoaëc khaåu nghieäp, hoaëc tö nieäm, hoaëc öôùc muoán, hoaëc öôùc nguyeän, hoaëc haønh vi, taát caû nhöõng ñieàu aáy ñeàu tuøy thuaän ñöa ñeán quaû khaû aùi, khaû nieäm, khaû yù. Vì sao? Vì kieán aáy thieän, töùc laø chaùnh kieán. Chaùnh kieán khôûi leân chaùnh chí, cho ñeán, chaùnh ñònh. Thí nhö gioáng mía ngoït, luùa mì, nho, ñem ñaët vaøo trong ñaát, tuøy thôøi vun xôùi, töôùi tieâu cho noù, thì khi noù gaëp vò ñaát, vò nöôùc, vò naéng, vò gioù, taát caû nhöõng vò naøy cuõng ñeàu trôû thaønh ngon ngoït. Vì sao? Vì haït maàm ngoït. Cuõng vaäy, ngöôøi chaùnh kieán, thaân nghieäp nhö ñöôïc thaáy, hoaëc khaåu nghieäp, hoaëc tö nieäm, hoaëc öôùc muoán, hoaëc öôùc nguyeän, hoaëc haønh vi, taát caû nhöõng ñieàu aáy ñeàu tuøy thuaän ñöa ñeán quaû khaû aùi, khaû nieäm, khaû yù. Vì sao? Vì kieán aáy thieän, töùc laø chaùnh kieán. Chaùnh kieán khôûi leân chaùnh chí, cho ñeán, chaùnh ñònh. Ñoù goïi laø höôùng theo chaùnh laø thích phaùp, khoâng traùi nghòch phaùp.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

59. Xem kinh 786.

*Nhö ba kinh treân, theá gian vaø xuaát theá gian cuõng noùi nhö vaäy vaø cuõng noùi keä raèng:*

*Khoâng neân gaàn phaùp aùc, Khoâng neân haønh buoâng lung; Khoâng neân taäp taø kieán,*

*Taêng tröôûng nôi theá gian. Giaû söû coù theá gian,*

*Ngöôøi chaùnh kieán taêng thöôïng; Duø traûi traêm ngaøn tuoåi,*

*Quyeát khoâng vaøo ñöôøng aùc.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 789. SANH VAÊN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Baø-la-moân Sanh Vaên ñeán choã Ñöùc Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät. Sau khi cuøng Theá Toân thaêm hoûi aân caàn xong, ngoài sang qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, goïi laø chaùnh kieán; theá naøo laø chaùnh kieán?” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Chaùnh kieán coù hai: Coù chaùnh kieán thuoäc veà theá tuïc, höõu laäu, höõu thuû, höôùng ñeán ñöôøng laønh; coù loaïi chaùnh kieán thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, baát thuû, heát khoå chaân thaät, höôùng ñeán thoaùt khoå.

“Theá naøo laø chaùnh kieán höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän? Neáu ngöôøi naøo thaáy coù boá thí, coù chuù thuyeát… cho ñeán bieát theá gian coù A-la-haùn, khoâng taùi sanh ñôøi sau60. Naøy Baø-la-moân, ñoù goïi laø chaùnh kieán theá tuïc thuoäc veà theá gian, höõu laäu, höõu thuû, chuyeån höôùng coõi thieän.

“Baø-la-moân, theá naøo laø chaùnh kieán thuoäc veà xuaát theá gian cuûa

60. Xem kinh 784.

baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, heát khoå chaân thaät, höôùng ñeán thoaùt khoå? Thaùnh ñeä töû nôi Khoå tö duy Khoå; nôi Taäp, Dieät, Ñaïo tö duy Ñaïo, töông öng vôùi tö duy voâ laäu, ôû nôi phaùp maø tuyeån traïch, phaân bieät, suy caàu, giaùc tri, hieät tueä, quaùn saùt toû ngoä. Ñoù goïi laø chaùnh kieán thuoäc veà xuaát theá gian cuûa baäc Thaùnh, voâ laäu, khoâng thuû, chaân chaùnh ñoaïn taän khoå, chuyeån höôùng ñeán thoaùt khoå.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Baø-la-moân Sanh Vaên nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

*Nhö Chaùnh kieán. Cuõng vaäy, Chaùnh chí, Chaùnh ngöõ, Chaùnh nghieäp, Chaùnh maïng, Chaùnh phöông tieän, Chaùnh nieäm, Chaùnh ñònh, kinh naøo cuõng noùi nhö treân.*

# 

**KINH 790. TAØ KIEÁN (1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù taø vaø taø ñaïo, coù chaùnh vaø chaùnh ñaïo. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi:

“Nhöõng gì laø taø? Ñoù laø ñòa nguïc, suùc sanh, ngaï quyû. Nhöõng gì laø taø ñaïo? Ñoù laø taø kieán… cho ñeán taø ñònh.

“Nhöõng gì laø chaùnh? Ñoù laø ngöôøi, trôøi, Nieát-baøn. Nhöõng gì laø chaùnh ñaïo? Ñoù laø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 791. TAØ KIEÁN (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù taø, coù taø ñaïo; coù chaùnh, coù chaùnh ñaïo. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi:

“Nhöõng gì laø taø? Ñoù laø ñòa nguïc, suùc sanh, ngaï quyû. Nhöõng gì laø taø ñaïo? Ñoù laø saùt sanh, troäm caép, taø daâm, noùi doái, hai löôõi, aùc khaåu, lôøi theâu deät, tham, nhueá, taø kieán.

“Nhöõng gì laø chaùnh? Ñoù laø ngöôøi, trôøi, Nieát-baøn. Nhöõng gì laø chaùnh ñaïo? Ñoù laø khoâng saùt sanh, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái, khoâng noùi hai löôõi, khoâng aùc khaåu, khoâng noùi lôøi theâu deät, khoâng tham, khoâng nhueá vaø chaùnh kieán.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 792. TAØ KIEÁN (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Nhöõng gì laø aùc thuù ñaïo? Ñoù laø gieát cha, gieát meï, gieát A-la-haùn, phaù Taêng, aùc taâm laøm thaân Phaät ra maùu.” *Ngoaøi ra ñeàu noùi nhö treân.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 793. THUAÄN LÖU NGHÒCH LÖU**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ñöôøng thuaän doøng, coù ñöôøng nghòch doøng. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi:

“Nhöõng gì laø ñöôøng thuaän doøng? Ñoù laø taø kieán… cho ñeán taø ñònh. Nhöõng gì laø con ñöôøng nghòch doøng? Ñoù laø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö thuaän doøng vaø nghòch doøng. Cuõng vaäy, ñöôøng thoaùi vaø ñöôøng tieán, ñöôøng xuoáng vaø ñöôøng leân, cuøng ba kinh Ñaïo tích, cuõng noùi nhö treân.*

# 

**KINH 794. SA-MOÂN SA-MOÂN PHAÙP61**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù Sa-moân vaø phaùp Baø-la-moân. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi:

“Nhöõng gì laø phaùp Sa-moân? Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: Töø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh. Theá naøo laø Sa-moân? Neáu ngöôøi naøo thaønh töïu phaùp naøy. Ñoù goïi laø Sa-moân.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 795. SA-MOÂN PHAÙP SA-MOÂN NGHÓA62**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phaùp Sa-moân vaø nghóa Sa-moân. Nhöõng gì laø phaùp Sa-moân? Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh. Theá naøo laø nghóa Sa-moân? Tham duïc ñaõ vónh vieãn tröø heát; saân nhueá, ngu si ñaõ vónh vieãn tröø heát; taát caû moïi phieàn naõo vónh vieãn taän tröø. Ñoù goïi laø nghóa Sa-moân.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 796. SA-MOÂN SA-MOÂN QUAÛ63**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc

61. S. 45.36 Saømaóóa.

62. S. 45.36 Saømaóóa.

63. S. 45.35 Saømaóóa.

Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phaùp Sa-moân vaø quaû Sa-moân. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi:

“Nhöõng gì laø phaùp Sa-moân? Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh. Nhöõng gì laø quaû Sa-moân? Ñoù laø quaû Tu-ñaø- hoaøn, quaû Tö-ñaø-haøm, quaû A-na-haøm vaø quaû A-la-haùn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



## TAÏP A HAØM QUYEÅN 29

**KINH 797. SA-MOÂN PHAÙP SA-MOÂN QUAÛ1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phaùp Sa-moân2 vaø quaû Sa-moân3. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi:

“Nhöõng gì laø phaùp Sa-moân? Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh. Nhöõng gì laø quaû Sa-moân? Ñoù laø quaû Tu-ñaø- hoaøn, quaû Tö-ñaø-haøm, quaû A-na-haøm vaø quaû A-la-haùn.

“Theá naøo laø quaû Tu-ñaø-hoaøn? Ñoaïn tröø ba keát. Theá naøo laø quaû Tö-ñaø-haøm? Ñoaïn tröø ba keát; tham, nhueá, si moûng. Theá naøo laø quaû A- na-haøm? Ñoaïn saïch heát naêm haï phaàn keát. Theá naøo laø quaû A-la-haùn? Ñoaïn tröø vónh vieãn tham, nhueá, si; ñoaïn tröø vónh vieãn taát caû caùc thöù phieàn naõo.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 798. SA-MOÂN PHAÙP SA-MOÂN NGHÓA4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phaùp Sa-moân, Sa-moân vaø nghóa Sa-moân5. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi:

“Nhöõng gì laø phaùp Sa-moân? Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh. Nhöõng gì laø Sa-moân? Ngöôøi thaønh töïu phaùp

1. Quoác Dòch, quyeån 26, tuïng 5. Ñaïo tuïng tieáp theo, “5. Töông öng Thaùnh ñaïo, phaåm 2”. Ñaïi Chaùnh, quyeån 29, kinh soá 797. –Paøli, S. 45.35. Saømaóóa.

2. Sa-moân phaùp *¨F ªù ªk.* Paøli: saømaóóa.

3. Sa-moân quaû *¨F ªù ªG.* Paøli: saømaóóaphala.

4. Paøli, S. 45.36. Saømaóóa.

5. Sa-moân nghóa *¨F ªù ¸q.* Paøli: saømaóóattha.

Sa-moân naøy. Nhöõng gì laø nghóa Sa-moân? Ñaõ ñoaïn tröø vónh vieãn tham duïc, saân nhueá, si meâ; ñoaïn tröø vónh vieãn taát caû caùc phieàn naõo.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 799. SA-MOÂN QUAÛ**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Coù quaû Sa-moân. Nhöõng gì laø quaû Sa-moân? Ñoù laø quaû Tu-ñaø- hoaøn, quaû Tö-ñaø-haøm, quaû A-na-haøm, quaû A-la-haùn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 800. BAØ-LA-MOÂN6**

*Cuõng vaäy, phaùp Baø-la-moân, Baø-la-moân, nghĩa Baø-la-moân, quaû Baø-la-moân; phaùp phaïm haïnh, ngöôøi phaïm haïnh, nghĩa phaïm haïnh, quaû phaïm haïnh, ñeàu noùi nhö treân.*

# 

**KINH 801. NGUÕ PHAÙP7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

6. Paøli, 45. 37. Brahmaóaóa; 30-40. Brahmacariya.

7. *Quoác Dòch*, quyeån 26, Tuïng 5. Ñaïo tuïng, Töông öng 6. An-na-ban-na, goàm möôøi taùm kinh, kinh soá 12559-12576; moät phaåm duy nhaát. *AÁn Thuaän Hoäi Bieân*, Tuïng

4. Ñaïo phaåm, Töông öng 14. An-na-ban-na nieäm, goàm hai möôi hai kinh, kinh soá 1082-1103. Phaàn lôùn töông ñöông Paøli, S. 54. AØnaøpaønasaöyutta. *Ñaïi Chaùnh quyeån* 29, kinh soá 801-815. *Phaät Quang* quyeån 29, kinh soá 813-827.

“Coù naêm phaùp mang laïi nhieàu lôïi ích cho söï tu An-na-ban-na nieäm. Nhöõng gì laø naêm? An truï luaät nghi Ba-la-ñeà-moäc-xoa, oai nghi haønh xöû ñaày ñuû; ñoái vôùi nhöõng toäi vi teá hay sanh loøng sôï haõi, thoï trì hoïc giôùi. Ñoù goïi laø phaùp thöù nhaát mang laïi nhieàu lôïi ích cho söï tu An- na-ban-na nieäm.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo ít muoán, ít söï vieäc, ít taùc vuï. Ñoù laø phaùp thöù hai mang laïi nhieàu lôïi ích cho söï tu An-na-ban-na nieäm.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo naøo aên uoáng bieát löôøng, khoâng ít cuõng khoâng nhieàu. Khoâng vì vieäc aên uoáng maø sanh ra tö töôûng ham muoán; luoân tinh caàn tö duy. Ñoù laø phaùp thöù ba mang laïi nhieàu lôïi ích cho söï tu An- na-ban-na nieäm.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo ñaàu ñeâm, cuoái ñeâm, khoâng ñaém say nguû nghæ, maø luoân tinh caàn tö duy. Ñoù laø phaùp thöù tö mang laïi nhieàu lôïi ích cho söï tu An-na-ban-na nieäm.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo ôû trong röøng hoang vaéng, xa lìa nhöõng nôi naùo nhieät. Ñoù laø phaùp thöù naêm mang laïi nhieàu lôïi ích cho söï tu An-na- ban-na nieäm.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 802. AN-NA-BAN-NA NIEÄM (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neân tu An-na-ban-na nieäm. Neáu Tyø-kheo tu taäp An-na-ban-na nieäm, tu taäp nhieàu, thaân chæ töùc vaø taâm chæ töùc, coù giaùc, coù quaùn, tòch dieät, thuaàn nhaát, phaân minh töôûng, tu taäp ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 803. AN-NA-BAN-NA NIEÄM (3)8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Haõy tu taäp An-na-ban-na nieäm. Neáu Tyø-kheo tu taäp An-na-ban- na nieäm, tu taäp nhieàu, thaân chæ töùc vaø taâm chæ töùc, coù giaùc, coù quaùn, tòch dieät, thuaàn nhaát, phaân minh töôûng, tu taäp ñaày ñuû. Theá naøo laø tu taäp An-na-ban-na nieäm, tu taäp nhieàu, thaân chæ töùc vaø taâm chæ töùc, coù giaùc, coù quaùn, tòch dieät, thuaàn nhaát, phaân minh töôûng, tu taäp ñaày ñuû? Tyø- kheo, nöông vaøo xoùm laøng, thaønh aáp maø ôû; saùng sôùm ñaép y, mang baùt, vaøo thoân khaát thöïc, neân kheùo hoä trì thaân, giöõ gìn caùc caên, kheùo coät taâm an truï; khaát thöïc xong trôû veà choã ôû, caát y baùt, röûa chaân xong, hoaëc vaøo trong röøng, trong phoøng vaéng, döôùi boùng caây, hoaëc nôi ñaát troáng, thaân ngoài ngay thaúng, coät nieäm tröôùc maët, caét ñöùt moïi tham aùi theá gian, ly duïc thanh tònh, ñoaïn tröø saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái vaø nghi, vöôït qua caùc nghi hoaëc, ñoái vôùi caùc phaùp laønh, taâm ñöôïc quyeát ñònh; vieãn ly naêm trieàn caùi voán laøm phieàn naõo taâm, khieán tueä löïc suy giaûm, laø phaàn chöôùng ngaïi, khoâng höôùng ñeán Nieát-baøn.

“Nieäm hôi thôû vaøo9, coät nieäm, haõy kheùo hoïc. Nieäm hôi thôû ra10,

coät nieäm, haõy kheùo hoïc. Hôi thôû daøi11, hôi thôû ngaén12. Caûm giaùc bieát toaøn thaân khi thôû vaøo, khaép toaøn thaân thôû vaøo, haõy kheùo hoïc13; caûm giaùc bieát toaøn thaân khi thôû ra, khaép toaøn thaân thôû ra, haõy kheùo hoïc. Giaùc tri taát caû söï an tònh cuûa taát caû thaân haønh khi thôû vaøo14, taát caû

8. Paøli, S.54.1. Ekadhamma. Cf. N0101(15).

9. Haùn: noäi töùc *¤º ®§.* Paøli: passasati, thôû vaøo.

10. Haùn: ngoaïi töùc *¥~ ®§.* Paøli: assasati, thôû ra.

11. Haùn: töùc tröôøng *®§ ªø.* Paøli: dìghaö vaø assasanto dìghaö assasaømì’ ti pajaønaøti, trong khi thôû ra daøi, bieát raèng “Toâi ñang thôû ra daøi”.

12. Haùn: töùc ñoaûn *®§ u.* Paøli: rassaö vaø assasanto rassaö assasaømì’ ti pajaønaøti,

trong khi thôû ra ngaén, bieát raèng “Toâi ñang thôû ra ngaén”.

13. Paøli: sabbakaøyapaæisaövedì passasissaømì’ ti sikkhati, vò aáy hoïc taäp raèng, “caûm giaùc toaøn thaân toâi seõ thôû vaøo”.

14. Haùn:... nhaát thieát thaân haønh töùc xuaát töùc *¤@ ¤Á ¨ ¦æ ®§ ¥X ®§.* Paøli:

passaöbhayaö kaøyasaökhaøraö assasissaømì’ti sikkhati, vò aáy hoïc taäp raèng, “thaân haønh an tónh, toâi seõ thôû vaøo”.

thaân haønh an tònh thôû vaøo, haõy kheùo hoïc; giaùc tri taát caû söï an tònh cuûa taát caû thaân haønh khi thôû ra, taát caû thaân haønh an tònh thôû vaøo, haõy kheùo hoïc. Giaùc tri hyû, giaùc tri laïc, giaùc tri taâm haønh15, giaùc tri söï an tònh cuûa taâm haønh khi thôû vaøo, giaùc tri taâm haønh an tònh thôû vaøo, haõy kheùo hoïc16. Giaùc tri söï an tònh cuûa taâm haønh khi thôû ra, giaùc tri taâm haønh an tònh thôû ra, haõy kheùo hoïc. Giaùc tri taâm, giaùc tri taâm hoan hyû, giaùc tri taâm ñònh, giaùc tri taâm giaûi thoaùt khi thôû vaøo17, giaùc tri taâm giaûi thoaùt thôû vaøo, haõy kheùo hoïc. Giaùc tri taâm giaûi thoaùt khi hôi thôû ra, giaùc tri taâm giaûi thoaùt thôû ra, haõy kheùo hoïc. Quaùn saùt voâ thöôøng, quaùn saùt ñoaïn, quaùn saùt voâ duïc, quaùn saùt dieät18 khi hôi thôû vaøo, quaùn saùt dieät thôû vaøo, phaûi kheùo hoïc. Quaùn saùt dieät khi hôi thôû ra, quaùn saùt dieät thôû ra, phaûi kheùo hoïc. Ñoù goïi laø tu An-na-ban-na nieäm, thaân chæ töùc vaø taâm chæ töùc, coù giaùc, coù quaùn, tòch dieät, thuaàn nhaát, phaân minh töôûng, tu taäp ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 804. ÑOAÏN GIAÙC TÖÔÛNG19**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Haõy tu An-na-ban-na nieäm tu taäp An-na-ban-na nieäm, tu taäp

15. Haùn: giaùc tri hyû, giaùc tri laïc, giaùc tri taâm haønh *Ä± ª¾ ³ß¡AÄ± ª¾ ¼Ö¡AÄ± ª¾*

*¤ß ¦æ.* Paøli: pìtippaæisaövedì..., sukhappaæisaövedì..., cittasaökhaørappaæisaövedì...

16. Haùn:... taâm haønh töùc nhaäp töùc... *¤ß ¦æ ®§ ¤J ®§.* Paøli: passambhayaö cittasaökhaøraö passasissaømì’ti sikkhati, vò aáy hoïc raèng, “taâm haønh an tónh, toâi seõ thôû vaøo,”

17. Giaùc tri taâm, giaùc tri taâm duyeät, giaùc tri taâm ñònh, giaùc tri taâm giaûi thoaùt

*Ä± ª¾ ¤ß¡A Ä± ª¾ ¤ß ®®¡A Ä± ª¾ ¤ß ©w¡A Ä± ª¾ ¤ß ¸Ñ ²æ.* Paøli: cittappaæisaövedì..., abhippamodayaö cittaö..., samaødahaö cittaö..., vimocayaö cittaö...,

18. Haùn: quaùn saùt voâ thöôøng... ñoaïn... voâ duïc... dieät *Æ[ ¹î L ±`¡A Æ[ ¹î Â\_¡A*

*Æ[ ¹î L ±ý¡A Æ[ ¹î À.* Paøli: aniccaønupassì... viraøgaønupassì... nirodhaønupassì... paæinissaggaønupassì, quaùn voâ thöôøng, quaùn ly duïc, quaùn dieät, quaùn xaû ly.

19. Paøli, S. 54. 2-5. Bojjhaíga,v.v...

nhieàu, seõ ñoaïn tröø caùc giaùc töôûng. Theá naøo tu taäp An-na-ban-na nieäm, tu taäp nhieàu, seõ ñoaïn tröø caùc giaùc töôûng? Tyø-kheo naøo nöông vaøo laøng xoùm, thaønh aáp maø ôû, noùi ñaày ñuû nhö treân… cho ñeán kheùo hoïc ñoái vôùi vieäc quaùn saùt dieät khi hôi thôû ra. Ñoù goïi laø tu taäp An-na-ban-na nieäm, tu taäp nhieàu, seõ ñoaïn tröø caùc giaùc töôûng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö ñoaïn tröø giaùc töôûng, cuõng vaäy khoâng dao ñoäng, ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn; cuõng vaäy ñöôïc cam loä, cöùu caùnh cam loä vaø ñöôïc hai quaû, boán quaû, baûy quaû, kinh naøo cuõng noùi nhö treân.20*

# 

**KINH 805. A-LEÂ-SAÉT-TRA21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö An-na-ban-na nieäm maø Ta ñaõ giaûng daïy, caùc oâng coù tu taäp khoâng?”

Luùc aáy, coù Tyø-kheo teân laø A-leâ-saét-tra, ñang ngoài ôû trong chuùng, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, laøm leã Phaät, quyø goái phaûi saùt ñaát, chaép tay baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ tu taäp An-na-ban-na nieäm maø Theá Toân ñaõ giaûng daïy.”

Phaät baûo Tyø-kheo A-leâ-saét-tra:

“OÂng tu taäp theá naøo An-na-ban-na nieäm maø Ta ñaõ giaûng daïy?” Tyø-kheo baïch Phaät:

“Ñoái caùc haønh quaù khöù con khoâng luyeán tieác, caùc haønh vò lai khoâng sanh ra hoan laïc, ñoái vôùi caùc haønh hieän taïi khoâng sanh ra ñaém nhieãm; kheùo chaân chaùnh tröø dieät nhöõng töôûng veà ñoái ngaïi22 beân trong

20. Toùm taét coù baûy kinh.

21. Paøli, S. 54.6. Ariææha.

22. Haùn: ö noäi ngoaïi ñoái ngaïi töôûng *©ó ¤º ¥~ ¹ï Ãª Q.* Paøli: ajjhattaö bahidhaø ca dhammesu paæighasaóóa, tri giaùc töôûng veà tính ñoái ngaïi (tính ñoái khaùng cuûa vaät chaát, cuõng coù nghóa söï saân haän) nôi caùc phaùp noäi vaø ngoaïi.

vaø beân ngoaøi. Con ñaõ tu taäp An-na-ban-na nieäm maø Theá Toân ñaõ giaûng daïy nhö vaäy.”

Phaät baûo Tyø-kheo A-leâ-saét-tra:

“OÂng thaät söï ñaõ tu An-na-ban-na nieäm maø Ta ñaõ giaûng daïy, chöù chaúng phaûi khoâng tu. Song coù Tyø-kheo ñoái vôùi choã tu taäp An-na-ban- na nieäm cuûa oâng laïi coøn coù phaàn vi dieäu hôn, vöôït troäi hôn. Nhöõng gì laø An-na-ban-na nieäm vi dieäu hôn, vöôït troäi hôn nhöõng gì An-na-ban- na nieäm tu taäp? Tyø-kheo nöông vaøo laøng xoùm, thaønh aáp maø ôû, nhö ñaõ noùi ôû treân… cho ñeán, quaùn saùt dieät thôû ra, phaûi kheùo hoïc. Naøy Tyø-kheo A-leâ-saét-tra, ñoù goïi laø An-na-ban-na nieäm vi dieäu hôn, vöôït troäi hôn nhöõng gì An-na-ban-na nieäm maø oâng tu taäp.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 806. KEÁ-TAÂN-NA23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Hoâm aáy, vaøo saùng sôùm Ñöùc Theá Toân ñaép y, böng baùt, vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. AÊn xong, trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân xong, mang Ni-sö-ñaøn vaøo röøng An-ñaø, ngoài döôùi moät boùng caây, thieàn tònh ban ngaøy.

Luùc baáy giôø, Toân giaû Keá-taân-na, cuõng vaøo saùng sôùm, ñaép y mang baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Xong, trôû veà caát y baùt, röûa chaân xong, mang Ni-sö-ñaøn vaøo röøng An-ñaø ngoài thieàn tònh döôùi moät boùng caây caùch Ñöùc Phaät khoâng xa; thaúng ngöôøi baát ñoäng, thaân taâm chaùnh tröïc, tö duy thaéng dieäu.

Vaøo buoåi chieàu hoâm aáy, coù soá ñoâng caùc Tyø-kheo sau khi töø thieàn tònh tænh giaác, ñi ñeán choã Ñöùc Phaät, cuùi ñaàu daûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng coù thaáy Toân giaû Keá-taân-na khoâng? Caùch Ta khoâng xa,

23. Paøli, S. 54.7. Kappina.

vò ñoù ñang ngoài ngay thaúng trang nghieâm, thaân taâm baát ñoäng, an truù thaéng dieäu truù24.”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Chuùng con thöôøng xuyeân thaáy Toân giaû naøy ngoài thaúng trang nghieâm, kheùo thu nhieáp thaân mình khoâng lay khoâng ñoäng, chuyeân taâm thaéng dieäu.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo, tu taäp tam-muoäi, thaân taâm an truï, khoâng lay khoâng ñoäng, truï vaøo thaéng dieäu, thì Tyø-kheo naøy seõ ñaït ñöôïc tam- muoäi naøy maø khoâng caàn ñeán phöông tieän, tuøy theo yù muoán lieàn coù ñöôïc.”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Tam-muoäi gì maø Tyø-kheo ñaït ñöôïc tam-muoäi naøy thì thaân taâm baát ñoäng, an truï thaéng dieäu truï?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo nöông vaøo laøng xoùm maø ôû, saùng sôùm ñaép y mang baùt vaøo thoân khaát thöïc, aên xong trôû veà tinh xaù caát y baùt, sau khi röûa chaân xong, vaøo ngoài trong röøng, hoaëc nôi phoøng vaéng, ñaát troáng, coät nieäm tö duy… cho ñeán, quaùn saùt dieät, thôû ra, phaûi kheùo hoïc. Ñoù goïi laø Tam-muoäi, neáu Tyø-kheo naøo ngoài trang nghieâm suy tö, thaân taâm seõ baát ñoäng, an truï thaéng dieäu truï.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 807. NHAÁT-XA-NAÊNG-GIAØ-LA25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Nhaát-xa-naêng-giaø-la26. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

24. Paøli: neva kayassa iójitaö vaø hoti phanditaö vaø, na cittassa iójitaö vaø hoti phanditaö vaø, thaân khoâng dao ñoäng, khoâng khuynh ñoäng; taâm khoâng dao ñoäng, khoâng khuynh ñoäng.

25. Paøli, S. 54.11. Icchaønaígala.

26. Nhaát-xa-naêng-giaø-la *¤@ °ø à ¦÷ Ã¹.* Paøli: Icchaønaígala.

“Ta muoán toïa thieàn trong voøng hai thaùng. Caùc Tyø-kheo chôù neân tôùi lui, chæ tröø Tyø-kheo ñöa thöùc aên vaø khi boá-taùt.”

Sau khi Theá Toân noùi nhöõng lôøi naøy xong, lieàn ôû laïi ñaây hai thaùng27 ñeå thieàn toïa, khoâng moät Tyø-kheo naøo daùm tôùi lui, chæ tröø luùc ñöa thöùc aên vaø boá-taùt.

Baáy giôø, sau khi traûi qua hai thaùng thieàn toïa xong, Ngaøi töø thieàn tònh tænh giaác, ngoài tröôùc Tyø-kheo Taêng; baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù nhöõng xuaát gia ngoaïi ñaïo naøo ñeán hoûi caùc oâng: ‘Sa- moân Cuø-ñaøm trong hai thaùng toïa thieàn gì?’ Thì caùc oâng neân ñaùp raèng: ‘Trong hai thaùng Nhö Lai baèng An-na-ban-na nieäm an truù trong thieàn tònh tö duy. Vì sao? Vì suoát trong hai thaùng naøy Ta luoân luoân an truï tö duy nhieàu nôi nieäm An-na-ban-na. Khi hôi thôû vaøo, bieát nhö thaät nieäm hôi thôû vaøo; khi hôi thôû ra, bieát nhö thaät nieäm hôi thôû ra. Hoaëc daøi, hoaëc ngaén. Caûm giaùc toaøn thaân, bieát nhö thaät nieäm hôi thôû vaøo; caûm giaùc toaøn thaân, bieát nhö thaät nieäm hôi thôû ra. An tònh thaân haønh, bieát nhö thaät nieäm hôi thôû vaøo;… cho ñeán, dieät, bieát nhö thaät hôi thôû ra. Sau khi Ta ñaõ bieát, baáy giôø, Ta töï nghó: ‘ÔÛ ñaây vaãn coøn truï tö duy thoâ. Nay Ta sau khi ñình chæ tö duy naøy, haõy tu theâm caùc tu taäp vi teá khaùc maø an truï.’

“Roài, Ta sau khi ñình chæ tö duy thoâ, lieàn nhaäp tö duy vi teá vaø an

truï nhieàu nôi ñoù maø an truï. Khi ñoù coù ba vò Thieân töû, töôùng maïo raát tuyeät dieäu, saùng sôùm, ra ñi ñeán choã Ta. Moät Thieân töû noùi nhö vaày: ‘Sa- moân Cuø-ñaøm ñaõ ñeán thôøi28.’ Laïi coù moät Thieân töû noùi: ‘Ñaây chaúng phaûi ñaõ ñeán thôøi, maø saép ñeán.’ Vò Thieân töû thöù ba noùi: ‘Chaúng phaûi ñaõ ñeán thôøi, cuõng chaúng phaûi saép ñeán, maø ñaây laø an truï tu taäp. Ñaây laø söï tòch dieät cuûa vò A-la-haùn29 vaäy’.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù chaùnh thuyeát naøo veà Thaùnh truï30, Thieân truï31, Phaïm

27. Haùn: nhò nguyeät *¤G ¤ë*. Paøli: temaøsaö, ba thaùng.

28. Haùn: thôøi ñaùo *®É ¨ì*. Coù leõ Paøli: kaølagata, cheát.

29. Trong baûn: A-la-ha tòch dieät *ªü Ã¹ ¶F ±I À* .

30. Thaùnh truï *¸t ¦í¡F* Paøli: ariyavihaøra.

31. Thieân truï *¤Ñ ¦í¡F* Paøli: dibbavihaøra.

truï32, Hoïc truï33, Voâ hoïc truï34, Nhö Lai truï35; vaø hieän phaùp laïc36 truï cuûa Thaùnh nhaân voâ hoïc maø haøng höõu hoïc chöa ñöôïc seõ ñöôïc, chöa ñeán seõ ñeán, chöa chöùng seõ chöùng; ñoù laø noùi veà An-na-ban-na nieäm. Ñaây laø chaùnh thuyeát. Vì sao? Vì An-na-ban-na nieäm laø Thaùnh truï, Thieân truï, Phaïm truï… cho ñeán Voâ hoïc hieän phaùp laïc truù.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 808. CA-MA37**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn caây Ni-caâu-luaät taïi Ca-tyø-la-vieät38. Baáy giôø coù Ma-ha-nam doøng hoï Thích39 ñeán choã Toân giaû Tyø-kheo Ca- ma40, ñaûnh leã döôùi chaân Tyø-kheo Ca-ma, roài ngoài lui qua moät beân, thöa Tyø-kheo Ca-ma raèng:

“Theá naøo, Toân giaû Ca-ma, coù phaûi baäc Hoïc truï41 töùc laø Nhö Lai truï42 khoâng? Hay Hoïc truï khaùc, Nhö Lai truï khaùc?”

Tyø-kheo Ca-ma ñaùp raèng:

“Naøy Ma-ha-nam, Hoïc truï khaùc, Nhö Lai truï khaùc. Ma-ha-nam, Hoïc truï laø do ñoaïn tröø naêm trieàn caùi maø an truï nhieàu43. Nhö Lai truï ñoái vôùi naêm trieàn caùi ñaõ ñoaïn, ñaõ bieán tri, chaët ñöùt goác reã cuûa noù, nhö chaët

32. Phaïm truï *±ë ¦í¡F* Paøli: brahmavihaøra.

33. Hoïc truï *¾Ç ¦í¡F* Paøli: sekhavihaøra.

34. Voâ hoïc truï *L ¾Ç ¦í¡F* Paøli: asekhavihaøra.

35. Nhö Lai truï *¦p ¨Ó ¦í¡F* Paøli: tathaøgatavihaøra.

36. Hieän phaùp laïc truï *²{ 法 樂 住¡F* Paøli: diææhadhammasukhavihaøra.

37. Paøli, S.54.12. Kaíkheyya.

38. Ca-tyø-la-vieät Ni-caâu-luaät thoï vieân *{ Ïi Ã¹ ¶V ¥§ ©ë «ß ¹Ø ¶é.* Paøli: Kapilavatthusmiö nigrodhaøraøme.

39. Thích thò Ma-ha-nam *ÄÀ ¤ó ¼ ¶F ¨k.* Paøli: Mahaønaømo sakko.

40. Ca-ma Tyø-kheo *{ ¼ ¤ñ ¥C.* Baûn Paøli: aøyasmaø Lokasakaöbhiyo.

41. Hoïc truï *¾Ç ¦í.* Paøli: sekhavihaøra.

42. Xem cht.35, kinh 807.

43. Paøli: bhikkhuø sekhaø... te paóca nìvaraòe pahaøya viharanti, caùc Tyø-kheo höõu hoïc an truï sau khi ñoaïn tröø naêm trieàn caùi.

ñaàu caây ña-la, laøm cho khoâng coøn sanh tröôûng nöõa, ôû ñôøi vò lai trôû thaønh phaùp baát sanh.

“Moät thôøi, Theá Toân ôû trong röøng Nhaát-xaø-naêng-giaø-la44. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo: ‘Ta muoán ôû trong röøng Nhaát-xaø-naêng-giaø- la naøy thieàn toïa trong voøng hai thaùng45, Tyø-kheo caùc oâng chôù tôùi lui, chæ tröø Tyø-kheo ñöa thöùc aên vaø luùc boá-taùt, noùi ñaày ñuû nhö tröôùc… cho ñeán Voâ hoïc hieän phaùp laïc truï.’ Naøy Ma-ha-nam, vì vaäy cho neân bieát, Hoïc truï khaùc, Nhö Lai truï khaùc.”

Sau khi Ma-ha-nam thuoäc doøng hoï Thích nghe nhöõng gì Tyø-kheo Ca-ma ñaõ noùi, hoan hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 809. KIM CÖÔNG46**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Taùt-la-leâ, caïnh soâng Baït-caàu-ma taïi tuï laïc Kim cöông47. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi veà baát tònh quaùn, khen ngôïi baát tònh quaùn raèng:

“Caùc Tyø-kheo neân tu taäp baát tònh quaùn; tu taäp baát tònh quaùn nhieàu thì seõ ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn.”

Caùc Tyø-kheo sau khi ñaõ tu taäp baát tònh quaùn roài, ñeàu raát chaùn sôï thaân naøy, hoaëc duøng ñao töï saùt, hoaëc uoáng thuoác ñoäc, hoaëc duøng daây töï vaãn, hoaëc lao ñaàu vaøo vaùch nuùi töï saùt, hoaëc nhôø Tyø-kheo khaùc gieát.

Coù Tyø-kheo kia sanh loøng cöïc kyø nhaøm chaùn söï baát tònh xaáu xa48, neân ñeán choã con Phaïm chí Loäc Laâm49 noùi vôùi ngöôøi con Phaïm chí Loäc Laâm raèng:

44. Xem kinh 807.

45. Xem cht.27, kinh 807 treân.

46. Paøli, S. 54.9. Vesaøli. Tham chieáu, Töù phaàn quyeån 2, Taêng kyø quyeån 4, Nguõ phaàn quyeån 2; Mahavagga iii.68.

47. Kim cöông tuï laïc Baït-caàu-ma haø traéc Taùt-la-leâ laâm *ª÷ è »E ¸¨ ¶[ ¨D ¼*

*ªe °¼ ÂÄ ±ù ªL.* Baûn Paøli: Vesaøliyaö... Mahaøvane Kuøæaøgaøraaølaøyaö.

48. Haùn: baát tònh aùc loä *¤£ ²b ´c ÅS*. Paøli: asubha.

49. Loäc Laâm phaïm chí töû *³À ªL ±ë §Ó ¤l*. Töù phaàn: Vaät-löïc-giaø Nan-ñeà *ª« ¤O ¦÷ Ãø ´£* . Thaäp tuïng: Loäc Tröôïng phaïm chí *³À §ú ±ë §Ó* . Paøli: Miga-laòñika samaòakuttaka. Baûn Haùn ñoïc puttaka (con trai) thay vì kuttaka (keû giaû trang).

“Hieàn thuû! Ngöôøi laøm ôn gieát toâi, y baùt xin taëng laïi oâng.”

Baáy, ngöôøi con Phaïm chí Loäc Laâm lieàn gieát Tyø-kheo naøy, roài mang ñao ñeán bôø soâng Baït-caàu-ma50 ñeå röûa. Luùc aáy, coù Ma thieân ôû giöõa hö khoâng, khen ngôïi con Phaïm chí Loäc Laâm raèng:

“Laønh thay! Laønh thay! Hieàn thuû, oâng ñöôïc voâ löôïng coâng ñöùc, coù theå khieán cho Sa-moân Thích töû trì giôùi coù ñöùc, ngöôøi chöa ñoä ñöôïc ñoä, ngöôøi chöa thoaùt ñöôïc thoaùt, ngöôøi chöa yeân nghæ khieán ñöôïc yeân nghæ, ngöôøi chöa ñöôïc Nieát-baøn khieán ñöôïc Nieát-baøn; y baùt vaø caùc thöù taïp vaät cuøng nhöõng lôïi döôõng taát caû ñeàu thuoäc veà oâng.”

Sau khi con Phaïm chí Loäc Laâm nghe nhöõng lôøi khen ngôïi naøy roài, thì aùc taø kieán taêng theâm, töï nghó: ‘Hoâm nay ta ñaõ thaät söï taïo ra phöôùc ñöùc lôùn, khieán cho Sa-moân Thích töû, ngöôøi trì giôùi, coâng ñöùc, ngöôøi chöa ñoä ñöôïc ñoä, ngöôøi chöa thoaùt ñöôïc thoaùt, ngöôøi chöa yeân nghæ khieán ñöôïc yeân nghæ, ngöôøi chöa ñöôïc Nieát-baøn khieán ñöôïc Nieát- baøn; y baùt vaø caùc thöù taïp vaät cuøng nhöõng lôïi döôõng taát caû ñeàu thuoäc veà ta.’ Nghó xong tay caàm ñao beùn ñi ñeán caùc phoøng xaù, nhöõng nôi kinh haønh, phoøng rieâng, phoøng Thieàn, gaëp caùc Tyø-kheo noùi nhö vaày:

“Nhöõng Tyø-kheo naøo trì giôùi coù ñöùc, ai chöa ñöôïc ñoä ta coù theå ñoä cho, ai chöa thoaùt seõ khieán cho thoaùt, ai chöa yeân nghæ seõ khieán ñöôïc yeân nghæ, chöa Nieát-baøn seõ khieán ñöôïc Nieát-baøn.”

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo ñang chaùn sôï thaân naøy, ñeàu ra khoûi phoøng noùi vôùi con Phaïm chí Loäc Laâm raèng:

“Toâi chöa ñöôïc ñoä, oâng neân ñoä toâi; toâi chöa ñöôïc thoaùt, oâng neân giaûi thoaùt toâi; toâi chöa ñöôïc yeân nghæ, oâng neân khieán cho toâi ñöôïc yeân nghæ; toâi chöa ñöôïc Nieát-baøn, oâng neân khieán cho toâi ñöôïc Nieát-baøn.” Baáy giôø con Phaïm chí Loäc Laâm lieàn duøng ñao beùn gieát Tyø-kheo naøy vaø laàn löôït, gieát cheát cho ñeán saùu möôi ngöôøi.

Baáy giôø, ñeán ngaøy möôøi laêm, luùc thuyeát giôùi, Ñöùc Theá Toân ngoài tröôùc ñaïi chuùng, baûo Toân giaû A-nan:

“Vì lyù do gì maø caùc Tyø-kheo caøng luùc caøng ít, caøng luùc caøng giaûm, caøng luùc caøng heát nhö vaäy?”

A-nan baïch Phaät raèng:

“Theá Toân ñaõ vì caùc Tyø-kheo noùi veà tu baát tònh quaùn, khen ngôïi

50. Baït-caàu-ma haø *¶[ ¨D ¼ ªe.* Paøli: Vaggumudaø.

baát tònh quaùn. Khi caùc Tyø-kheo tu taäp baát tònh quaùn, ñaâm ra chaùn sôï thaân naøy, noùi ñaày ñuû… cho ñeán gieát haïi saùu möôi Tyø-kheo. Baïch Theá Toân, vì lyù do naøy neân khieán cho caùc Tyø-kheo caøng luùc caøng ít, caøng luùc caøng giaûm, caøng luùc caøng heát. Cuùi xin Theá Toân thuyeát giaûng phaùp khaùc, ñeå cho caùc Tyø-kheo sau khi nghe xong tinh caàn tu taäp trí tueä, an laïc maø tieáp thoï Chaùnh phaùp; an vui soáng trong Chaùnh phaùp.”

Phaät baûo A-nan:

“Vì vaäy, nay Ta seõ laàn löôït noùi veà söï an truï vi teá truï, tuøy thuaän maø khai giaùc, khieán phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi hay chöa khôûi ñeàu nhanh choùng laéng xuoáng. Nhö trôøi möa lôùn, nhöõng thöù buïi baëm ñaõ khôûi leân hay chöa khôûi leân ñeàu khieán cho chuùng laéng xuoáng. Cuõng vaäy, Tyø-kheo khi tu taäp an truï nôi vi teá truï, coù theå khieán caùc phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi hay chöa khôûi ñeàu laéng xuoáng.

“Naøy A-nan, theá naøo laø an truï vi teá truï, tuøy thuaän maø khai giaùc, khieán phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi hay chöa khôûi ñeàu laéng xuoáng? Ñoù laø an truï vaøo An-na-ban-na nieäm.”

A-nan baïch Phaät:

“Theá naøo laø tu taäp an truï vaøo An-na-ban-na nieäm, theo ñoù maø khai môû giaùc, thì nhöõng phaùp aùc baát thieän duø ñaõ khôûi hay chöa khôûi leân cuõng coù khaû naêng khieán chuùng döøng laïi?”

Phaät baûo A-nan:

“Neáu Tyø-kheo, nöông vaøo laøng xoùm maø ôû, *nhö ñaõ noùi ñaày ñuû ôû tröôùc*… cho ñeán kheùo hoïc nhö quaùn dieät khi nieäm hôi thôû ra.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 810. A-NAN51**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Taùt-la-leâ, caïnh soâng Baït-caàu-ma taïi tuï laïc Kim cöông. Baáy giôø giôø Toân giaû A-nan ôû moät mình nôi vaéng, thieàn quaùn tö duy, töï nghó nhö vaày: ‘Coù moät phaùp naøo ñöôïc tu taäp, tu

51. Paøli, S. 54. 13-14. AØnanda.

taäp nhieàu, khieán cho boán phaùp ñaày ñuû. Boán phaùp ñaõ ñaày ñuû roài, thì baûy phaùp ñaày ñuû. Baûy phaùp ñaõ ñaày ñuû roài, thì hai phaùp ñaày ñuû?’

Sau khi töø thieàn tònh tænh giaác, Toân giaû A-nan ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Khi con ôû moät mình nôi choã vaéng, thieàn quaùn tö duy töï nghó: ‘Coù moät phaùp naøo ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, khieán cho boán phaùp ñaày ñuû. Boán phaùp ñaõ ñaày ñuû roài, thì baûy phaùp ñaày ñuû. Baûy phaùp ñaõ ñaày ñuû roài, thì hai phaùp ñaày ñuû?’.”

Phaät baûo A-nan:

“Coù moät phaùp ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu,… cho ñeán hai phaùp ñaày ñuû. Nhöõng gì laø moät phaùp? Ñoù laø An-na-ban-na nieäm, ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, coù khaû naêng laøm cho boán Nieäm xöù ñaày ñuû. Boán Nieäm xöù ñaõ ñaày ñuû roài, baûy Giaùc phaàn ñaày ñuû. Baûy Giaùc phaàn ñaõ ñaày ñuû roài, minh vaø giaûi thoaùt52 ñaày ñuû.

“Theá naøo laø tu taäp An-na-ban-na nieäm, thì boán Nieäm xöù ñaày ñuû? Tyø-kheo nöông vaøo laøng xoùm maø ôû… cho ñeán kheùo hoïc quaùn dieät khi nieäm hôi thôû ra.

“Naøy A-nan, nhö vaäy Thaùnh ñeä töû, khi nieäm hôi thôû vaøo, hoïc nhö nieäm hôi thôû vaøo; khi nieäm hôi thôû ra, hoïc nhö nieäm hôi thôû ra. Hoaëc daøi hoaëc ngaén. Giaùc tri taát caû thaân haønh, khi nieäm hôi thôû vaøo, hoïc nhö nieäm hôi thôû vaøo; khi nieäm hôi thôû ra, hoïc nhö nieäm hôi thôû ra. Thaân haønh an tònh khi nieäm hôi thôû vaøo, hoïc nhö thaân haønh an tònh nieäm hôi thôû vaøo; thaân haønh an tònh khi nieäm hôi thôû ra, hoïc nhö thaân haønh an tònh nieäm hôi thôû ra. Thaùnh ñeä töû luùc baáy giôø, an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân. Neáu khaùc vôùi thaân53, kia cuõng nhö vaäy, tuøy theo thaân töông töï tö duy.

“Neáu coù luùc Thaùnh ñeä töû giaùc tri hyû, giaùc tri laïc, giaùc tri taâm haønh, giaùc tri taâm haønh an tònh, khi nieäm hôi thôû vaøo, hoïc nhö taâm haønh an tònh nieäm hôi thôû vaøo; taâm haønh an tònh khi nieäm hôi thôû ra, hoïc nhö taâm haønh an tònh nieäm hôi thôû ra. Thaùnh ñeä töû luùc baáy giôø, an

52. Minh giaûi thoaùt *©ú ¸Ñ ²æ.* Paøli: vijjaøvimutti.

53. Haùn: dò ö thaân *²§ ©ó ¨* . Paøli: kaøyantaraøhaö aønanda etam vadaømi yadidaö assaøsa passaøsaö, tuøy thuoäc moät (trong hai) thaân, ta noùi caùi ñoù laø hôi thôû ra, hôi thôû vaøo.

truï chaùnh nieäm quaùn thoï treân thoï. Neáu khaùc vôùi thoï thì kia cuõng tuøy theo thoï töông töï tö duy54.

“Neáu coù khi Thaùnh ñeä töû giaùc tri taâm, giaùc tri taâm hoan hyû, taâm ñònh, taâm giaûi thoaùt, khi nieäm hôi thôû vaøo, hoïc nhö taâm giaûi thoaùt nieäm hôi thôû vaøo. Taâm giaûi thoaùt khi nieäm hôi thôû ra, hoïc nhö taâm giaûi thoaùt nieäm hôi thôû ra. Thaùnh ñeä töû luùc baáy giôø, an truï chaùnh nieäm quaùn taâm nôi taâm. Neáu coù taâm khaùc, kia cuõng tuøy theo taâm töông töï tö duy.

“Neáu coù khi Thaùnh ñeä töû quaùn voâ thöôøng, ñoaïn, voâ duïc, dieät, hoïc an truï quaùn nhö voâ thöôøng, ñoaïn, voâ duïc, dieät. Thaùnh ñeä töû luùc baáy giôø, an truï chaùnh nieäm quaùn phaùp treân phaùp. Neáu coù phaùp khaùc, kia cuõng tuøy theo phaùp töông töï tö duy. Ñoù goïi laø tu An-na-ban-na nieäm, thì boán Nieäm xöù ñaày ñuû.”

A-nan baïch Phaät:

“Khi tu taäp An-na-ban-na nieäm nhö vaäy, khieán cho boán Nieäm xöù ñaày ñuû. Theá naøo laø tu boán Nieäm xöù laøm cho baûy Giaùc phaàn ñaày ñuû?”

Phaät baûo A-nan:

“Neáu Tyø-kheo an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân. Sau an truï vôùi chaùnh nieäm, coät nieäm truï yeân khoâng cho maát, baáy giôø, phöông tieän tu Nieäm giaùc phaàn. Khi ñaõ tu nieäm giaùc phaàn roài, nieäm giaùc phaàn ñöôïc ñaày ñuû. Khi nieäm giaùc phaàn ñaõ ñaày ñuû roài, ñoái vôùi phaùp maø tuyeån traïch, tö löôøng; baáy giôø phöông tieän tu Traïch phaùp giaùc phaàn. Khi ñaõ tu traïch phaùp giaùc phaàn roài, traïch phaùp giaùc phaàn ñöôïc ñaày ñuû. Sau khi ñoái vôùi phaùp ñaõ tuyeån traïch, phaân bieät, tö löôøng roài, phöông tieän tinh caàn seõ ñaït ñöôïc, luùc baáy giôø phöông tieän tu taäp Tinh taán giaùc phaàn. Khi ñaõ tu tinh taán giaùc phaàn roài, tinh taán giaùc phaàn ñöôïc ñaày ñuû. Sau khi phöông tieän tinh taán, taâm ñöôïc hoan hyû, luùc baáy giôø phöông tieän tu Hyû giaùc phaàn. Khi ñaõ tu hyû giaùc phaàn roài, hyû giaùc phaàn ñöôïc ñaày ñuû. Khi ñaõ coù hoan hyû roài, thaân taâm khinh an, luùc baáy giôø phöông tieän tu Khinh an giaùc phaàn. Khi ñaõ tu khinh an phaàn roài, khinh an giaùc phaàn ñöôïc ñaày ñuû. Sau khi thaân taâm an laïc roài ñaït ñöôïc tam-muoäi, luùc baáy

54. Haùn: dò thoï... tuøy *thoï* (nguyeân baûn: *thaân*) tæ tö duy *²§ ¨ü ... ÀH ¨ü ¤ñ «ä ±© .* Paøli: vedanaøóóataraøhaö aønanda etaö vadaømi yadidaö assaøsa passaøsaö saødhukaö manasikaö, tuøy theo moät thoï, ta noùi caùi naøy laø hôi thôû ra, hôi thôû vaøo ñöôïc kheùo leùo taùc yù.

giôø tu ñònh giaùc phaàn. Sau khi ñaõ tu Ñònh giaùc phaàn roài, ñònh giaùc phaàn ñöôïc ñaày ñuû. Khi ñònh giaùc phaàn ñaõ ñaày ñuû roài, tham öu theá gian bò dieät, ñaït ñöôïc xaû bình ñaúng, luùc baáy giôø phöông tieän tu Xaû giaùc phaàn. Sau khi ñaõ tu xaû giaùc phaàn roài, xaû giaùc phaàn ñöôïc ñaày ñuû. Ñoái vôùi thoï, taâm, phaùp treân phaùp nieäm xöù cuõng noùi nhö vaäy. Ñoù goïi laø tu boán Nieäm xöù thì baûy Giaùc phaàn seõ ñaày ñuû.”

A-nan baïch Phaät:

“Ñoù goïi laø tu boán Nieäm xöù, baûy Giaùc phaàn seõ ñaày ñuû. Theá naøo laø khi tu baûy Giaùc phaàn thì minh vaø giaûi thoaùt seõ ñaày ñuû?”

Phaät baûo A-nan:

“Neáu Tyø-kheo tu Nieäm giaùc phaàn, y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû. Sau khi ñaõ tu nieäm giaùc phaàn roài, minh giaûi thoaùt seõ ñaày ñuû… cho ñeán khi tu xaû giaùc phaàn y vieãn ly, y voâ duïc, y dieät, höôùng ñeán xaû. Cuõng vaäy, khi ñaõ tu xaû giaùc phaàn roài, minh giaûi thoaùt seõ ñaày ñuû.

“A-nan, ñoù goïi laø moïi phaùp ñeàu tuøy thuoäc vaøo nhau, moïi phaùp ñeàu aûnh höôûng laãn nhau. Möôøi ba phaùp nhö vaäy, moät phaùp laøm taêng thöôïng, moät phaùp laø cöûa ngoõ, theo thöù lôùp tieán leân, tu taäp ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 811–812. TYØ-KHEO**

Cuõng vaäy, nhöõng gì Tyø-kheo khaùc hoûi vaø Ñöùc Phaät hoûi caùc Tyø- kheo cuõng noùi nhö treân.55

# 

**KINH 813. KIM-TYØ-LA56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Kim-tyø, tuï laïc Kim-tyø-la57. Baáy giôø

55. Toùm taét coù hai kinh.

56. Paøli, S. 54.10. Kimila.

57. Kim-tyø-la tuï laïc Kim-tyø laâm *ª÷ Ïi Ã¹ »E ¸¨ ª÷ Ïi ªL.* Paøli: Kimilaøyaö viharati veôuvane.

Theá Toân baûo Toân giaû Kim-tyø-la:

“Nay Ta seõ noùi veà söï tinh taán tu taäp boán Nieäm xöù. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì oâng maø noùi.”

Ñöùc Theá Toân laäp laïi ba laàn nhö vaäy, trong khi Toân giaû Kim-tyø- la58 vaãn ngoài im laëng. Baáy giôø, Toân giaû A-nan noùi vôùi Toân giaû Kim- tyø-la:

“Nay Ñaïi Sö nhaéc baûo thaày.” Ba laàn nhö vaäy.

Toân giaû Kim-tyø-la noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“Toâi ñaõ bieát, Toân giaû A-nan! Toâi ñaõ bieát, Toân giaû Cuø-ñaøm59!” Khi aáy Toân giaû A-nan baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, thaät ñuùng luùc. Baïch Theá Toân, ñaõ ñuùng luùc. Baïch Thieän Theä, xin vì caùc Tyø-kheo noùi veà tu taäp tinh taán boán Nieäm xöù. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe xong seõ phuïng haønh.”

Phaät baûo A-nan:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi.

“Tyø-kheo, neáu luùc nieäm hôi thôû vaøo, hoïc nhö hôi thôû vaøo;… cho ñeán luùc dieät nieäm hôi thôû ra thì, neân hoïc nhö dieät nieäm hôi thôû ra.

“Baáy giôø Thaùnh ñeä töû khi nieäm hôi thôû vaøo, hoïc nhö nieäm hôi thôû vaøo;… cho ñeán thaân haønh tónh chæ khi nieäm hôi thôû ra, hoïc nhö thaân haønh tónh chæ hôi thôû ra.

“Baáy giôø Thaùnh ñeä töû an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân. Baáy giôø Thaùnh ñeä töû an truï chaùnh nieäm quaùn thaân treân thaân roài, bieát kheùo tö duy beân trong cuõng nhö vaäy.”

Phaät baûo A-nan:

“Thí nhö, coù ngöôøi côõi xe töø phöông Ñoâng laéc lö maø ñeán, luùc baáy giôø coù giaãm ñaïp leân goø noãng khoâng?”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù nhö vaäy.” Phaät baûo A-nan:

“Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû luùc nieäm hôi thôû vaø hoïc nhö nieäm hôi thôû vaøo. Cuõng vaäy,… cho ñeán kheùo tö duy beân trong. Neáu baáy giôø

58. Kim-tyø-la *ª÷ Ïi Ã¹.* Paøli: Kimila, töùc Kimbila.

59. Cuø-ñaøm, ñaây chæ A-nan, goïi theo doøng hoï.

Thaùnh ñeä töû giaùc tri hyû,*... cho ñeán*, hoïc giaùc tri yù haønh tónh chæ, Thaùnh ñeä töû an truï chaùnh nieäm quaùn thoï nôi thoï; khi Thaùnh ñeä töû ñaõ an truï chaùnh nieäm quaùn thoï treân thoï roài, bieát kheùo tö duy beân trong cuõng nhö vaäy.

“Thí nhö, coù ngöôøi côõi xe töø phöông Nam ñi xe laïi. Theá naøo A- nan, noù coù giaãm ñaïp leân goø noãng khoâng?”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù nhö vaäy.” Phaät baûo A-nan:

“Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû khi an truï chaùnh nieäm quaùn thoï treân thoï, bieát kheùo tö duy beân trong. Thaùnh ñeä töû giaùc tri taâm, taâm haân hoan, taâm ñònh, taâm giaûi thoaùt khi hôi thôû vaø hoïc nhö taâm giaûi thoaùt hôi thôû vaøo; taâm giaûi thoaùt khi hôi thôû ra, hoïc nhö taâm giaûi thoaùt hôi thôû ra.

“Ñeä töû baäc Thaùnh luùc naøy soáng quaùn nieäm taâm treân taâm; khi ñeä töû baäc Thaùnh ñaõ soáng quaùn nieäm taâm treân taâm nhö vaäy roài, bieát kheùo tö duy beân trong.

“Thí nhö, coù ngöôøi ñi xe töø phöông Taây laïi, coù giaãm ñaïp leân goø noãng khoâng?”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù nhö vaäy.” Phaät baûo A-nan:

“Cuõng vaäy, Thaùnh giaùc tri taâm… cho ñeán taâm giaûi thoaùt khi hôi thôû ra, hoïc nhö taâm giaûi thoaùt hôi thôû ra.

“Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû baáy giôø an truï chaùnh nieäm quaùn taâm treân taâm, bieát kheùo tö duy beân trong.

Kheùo ôû nôi thaân, thoï, taâm maø dieät boû tham öu, baáy giôø, Thaùnh ñeä töû an truï chaùnh nieäm quaùn phaùp treân phaùp. Sau khi Thaùnh ñeä töû ñaõ an truï chaùnh nieäm quaùn phaùp treân phaùp nhö vaäy roài, bieát kheùo tö duy beân trong.

“Naøy A-nan, thí nhö nôi ngaõ tö ñöôøng coù uï moâ ñaát, coù ngöôøi côõi xe töø phöông Baéc ñi xe laïi, coù giaãm ñaïp leân uï moâ ñaát khoâng?”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù nhö vaäy.” Phaät baûo A-nan:

“Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû an truï chaùnh nieäm quaùn phaùp treân phaùp, bieát kheùo tö duy beân trong.

“Naøy A-nan, ñoù goïi laø Tyø-kheo phöông tieän tinh taán tu boán Nieäm xöù.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 814. BAÁT BÌ60**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Haõy tu An-na-ban-na nieäm. An-na-ban-na nieäm ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu roài, thaân khoâng meät moûi, maét cuõng khoâng ñau nhöùc, tuøy thuaän quaùn an truï laïc, giaùc tri laïc, khoâng ñaém nhieãm61.

“Theá naøo laø tu An-na-ban-na nieäm, thaân khoâng meät moûi, maét cuõng khoâng ñau nhöùc, tuøy thuaän quaùn an truï laïc, giaùc tri laïc, khoâng ñaém nhieãm?

“Tyø-kheo khi nöông vaøo laøng xoùm maø ôû… cho ñeán quaùn dieät luùc hôi thôû ra, hoïc nhö quaùn dieät hôi thôû ra. Ñoù goïi laø khi tu An-na-ban-na nieäm, thaân khoâng meät moûi, maét cuõng khoâng ñau nhöùc, tuøy thuaän quaùn an truï laïc, giaùc tri laïc, khoâng ñaém nhieãm. Nhö vaäy, tu An-na-ban-na nieäm ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn.

“Tyø-kheo muoán caàu ly duïc phaùp aùc baát thieän, coù giaùc, coù quaùn, coù hyû laïc do vieãn ly sanh, chöùng vaø an truù Sô thieàn; Tyø-kheo aáy neân tu An-na-ban-na nieäm. Nhö vaäy, tu An-na-ban-na nieäm ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn.

“Tyø-kheo muoán caàu ñeä Nhò, ñeä Tam, ñeä Töù thieàn, Töø, Bi, Hyû, Xaû, Khoâng nhaäp xöù, Thöùc nhaäp xöù, Voâ sôû höõu nhaäp xöù, Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù; ba keát hoaøn toaøn heát, ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn; ba keát

60. Khoâng meät nhoïc. Paøli, S. 54.8. Dìpa.

61. Paøli: neva kaøyo kilamati na cakkhuøni anupaødaøya ca me aøsavehi cittaö vimuccati, thaân khoâng meät moûi, maét cuõng khoâng; Ta, sau khi khoâng coøn chaáp thuû, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi caùc laäu hoaëc.

ñaõ heát, tham, nhueá, si ñaõ moûng, ñaéc quaû Tö-ñaø-haøm; naêm haï phaàn keát söû ñaõ heát, ñaéc quaû A-na-haøm; ñaït ñöôïc voâ löôïng söùc thaàn thoâng, Thieân nhó, Tha taâm trí, Tuùc maïng trí, Sanh töû trí vaø Laäu taän trí; Tyø-kheo aáy neân tu An-na-ban-na nieäm. Nhö vaäy, tu An-na-ban-na nieäm, ñöôïc quaû lôùn, phöôùc lôïi lôùn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 815. BOÁ-TAÙT**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät haï an cö ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø- ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø soá ñoâng caùc Thöôïng toïa Thanh vaên, an cö ôû chung quanh Theá Toân, hoaëc döôùi goác caây, hoaëc trong hang ñoäng.

Khi aáy, coù soá ñoâng caùc Tyø-kheo treû ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Ñöùc Phaät vì caùc Tyø-kheo treû noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Sau khi khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû roài, Ngaøi ngoài im laëng. Caùc Tyø- kheo treû sau khi nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã maø ñi.

Caùc Tyø-kheo treû ñeán choã Tyø-kheo Thöôïng toïa, leã döôùi chaân Thöôïng toïa, roài ngoài moät beân. Khi aáy caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa suy nghó nhö vaày: ‘Chuùng ta neân nhieáp thoï caùc Tyø-kheo treû naøy. Hoaëc moät ngöôøi nhaän moät ngöôøi; hoaëc moät ngöôøi nhaän moät, hai, ba hay nhieàu ngöôøi.’ Sau khi nghó nhö vaäy xong lieàn nhieáp thoï hoaëc moät ngöôøi nhaän moät ngöôøi, hoaëc nhaän hai, ba, hay nhieàu ngöôøi; hoaëc coù Thöôïng toïa… cho ñeán nhaän saùu möôi ngöôøi.

Baáy giôø laø ngaøy möôøi laêm, luùc boá-taùt, Ñöùc Theá Toân traûi choã ngoài maø ngoài ôû tröôùc ñaïi chuùng. Sau khi Ñöùc Theá Toân quaùn saùt caùc Tyø- kheo xong, baûo caùc Tyø-kheo raèng:

“Laønh thay! Laønh thay! Hoâm nay Ta raát hoan hyû vì caùc Tyø-kheo ñaõ laøm nhöõng vieäc chính ñaùng. Cho neân Tyø-kheo phaûi noã löïc tinh taán.”

ÔÛ taïi Xaù-veä, sau khi thaùng Ca-ñeâ62 ñaõ maõn, caùc Tyø-kheo du haønh trong nhaân gian nghe raèng: ‘Ñöùc Theá Toân an cö ôû nöôùc Xaù-veä, thaùng Ca-ñeâ ñaõ maõn, may y ñaõ xong, ñaép y mang baùt ñang du haønh trong nhaân gian ôû nöôùc Xaù-veä.’ Caùc Tyø-kheo ñi daàn ñeán nöôùc Xaù-veä, sau khi caát y baùt, röûa chaân xong, ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân vì caùc Tyø-kheo du haønh nhaân gian noùi phaùp khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Sau khi khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû roài, Ngaøi ngoài im laëng. Sau khi caùc Tyø-kheo du haønh nhaân gian nghe Phaät noùi phaùp, ñeàu hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã maø ñi. Hoï ñeán choã Tyø-kheo Thöôïng toïa, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân.

Luùc naøy, caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa nghó nhö vaày: ‘Chuùng ta neân nhieáp thoï caùc Tyø-kheo du haønh nhaân gian naøy. Hoaëc moät ngöôøi nhaän moät ngöôøi, hoaëc moät ngöôøi nhaän moät, hai, ba hay nhieàu ngöôøi.’ Sau ñoù lieàn nhieáp thoïï, hoaëc moät ngöôøi nhaän moät ngöôøi, hoaëc nhaän hai, ba,… cho ñeán nhaän saùu möôi ngöôøi. Coù Tyø-kheo Thöôïng toïa nhaän caùc Tyø-kheo du haønh nhaân gian giaùo giôùi, giaùo thoï, laøm kheùo bieát thöù lôùp tröôùc sau.

Baáy giôø, ngaøy möôøi laêm, ngaøy boá-taùt, Ñöùc Theá Toân traûi choã ngoài maø ngoài tröôùc ñaïi chuùng, sau khi quaùn saùt chuùng Tyø-kheo, Ngaøi baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Caùc Tyø-kheo, Ta raát hoan hyû vì caùc oâng ñaõ laøm nhöõng vieäc chính ñaùng. Caùc Tyø-kheo, chö Phaät quaù khöù, cuõng coù chuùng Tyø-kheo maø sôû haønh chính ñaùng, nhö chuùng hieän taïi naøy vaäy. Chö Phaät vò lai cuõng seõ coù chuùng vaø cuõng seõ coù nhöõng sôû haønh chính ñaùng nhö vaäy, nhö chuùng hieän taïi naøy vaäy. Vì sao? Vì caùc Tyø- kheo Tröôûng laõo trong chuùng hieän taïi naøy, coù vò ñaõ ñaéc vaø an truï ñaày ñuû Sô thieàn, ñeä Nhò thieàn, ñeä Tam thieàn, ñeä Töù thieàn, Töø, Bi, Hyû, Xaû, Khoâng nhaäp xöù, Thöùc nhaäp xöù, Voâ sôû höõu nhaäp xöù, Phi töôûng phi phi töôûng xöù. Coù Tyø-kheo ba keát ñaõ heát, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, nhaát ñònh höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, cöùu caùnh heát khoå. Coù Tyø-kheo ba keát ñaõ

62. Ca-ñeâ nguyeät *{ 低 ¤ë¡A* Paøli: kaææika, thöôøng chæ thaùng sau ngaøy giaûi cheá an cö.

heát, tham, thueá, si moûng, ñaéc Tö-ñaø-haøm. Coù Tyø-kheo naêm haï phaàn keát ñaõ heát, ñaéc A-na-haøm, Sanh Baùt-nieát-baøn, khoâng taùi sanh vaøo coõi ñôøi naøy nöõa. Coù Tyø-kheo ñaéc caûnh giôùi Voâ löôïng thaàn thoâng Thieân nhó, Tha taâm trí, Tuùc maïng trí, Sanh töû trí, Laäu taän trí. Coù Tyø-kheo tu quaùn baát tònh ñeå ñoaïn tham duïc, tu taâm töø ñeå ñoaïn saân nhueá, tu voâ thöôøng ñeå ñoaïn ngaõ maïn, tu An-na-ban-na nieäm ñeå ñoaïn giaùc töôûng.

“Theá naøo laø tu An-na-ban-na nieäm ñeå ñoaïn giaùc töôûng? Tyø-kheo nöông vaøo laøng xoùm maø ôû… cho ñeán quaùn dieät khi hôi thôû ra, hoïc nhö quaùn dieät hôi thôû ra. Ñoù goïi laø tu An-na-ban-na nieäm ñeå ñoaïn tröø giaùc töôûng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 816. HOÏC (1)63**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba hoïc. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc64, taêng thöôïng Tueä hoïc. Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Ngöôøi ñaày ñuû ba hoïc, Laø Tyø-kheo chaùnh haïnh;*

*Taêng thöôïng giôùi, taâm, tueä, Noã löïc sieâng ba phaùp.*

*Duõng maõnh, thaønh trì vöõng, Luoân giöõ gìn caùc caên.*

63. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “15. Töông öng hoïc,” goàm ba möôi hai kinh, soá 1104-1135 (Ñaïi Chaùnh, kinh 816-832*).* Khoâng coù töông ñöông Saöyutta Paøli; phaàn lôùn töông ñöông Aíguttara. 3. Quoác Dòch, quyeån 26, “7. Töông öng hoïc,” kinh soá 12577-12608 (qua moät phaàn quyeån 27), chia laøm hai phaåm, phaåm 1, kinh 12577-12593, phaåm 2, kinh 12594-12608. –Ñaïi Chaùnh, quyeån 29, kinh 816. Paøli, A. 3.89. Sikkhaø.

64. Taêng thöôïng yù *¼W ¤W N¡A* töùc taêng thöôïng taâm, chæ ñònh hoïc. Paøli: adhicitta.

*Ngaøy cuõng nhö ban ñeâm, Ban ñeâm cuõng nhö ngaøy. Tröôùc laïi cuõng nhö sau, Sau laïi cuõng nhö tröôùc; Nhö treân cuõng nhö döôùi, Nhö döôùi cuõng nhö treân. Caùc tam-muoäi voâ löôïng, Chieáu khaép caû caùc phöông; Ñoù loái ñi giaùc ngoä,*

*Taäp töôi maùt baäc nhaát65. Lìa boû voâ minh traùnh, Taâm aáy kheùo giaûi thoaùt. Ta Ñaáng Theá Gian Giaùc, Minh haïnh ñeàu ñaày ñuû.*

*Truï chaùnh nieäm khoâng queân, Taâm naøy ñöôïc giaûi thoaùt.*

*Khi thaân hoaïi maïng chung, Nhö ñeøn heát daàu taét.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 817. HOÏC (2)66**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Cuõng coù ba hoïc nöõa. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc, taêng thöôïng Tueä hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Giôùi hoïc? Tyø-kheo an truï giôùi, luaät nghi

65. Thò thuyeát vi giaùc tích ñeä nhaát thanh löông taäp

*¬O »¡ ¬° Ä± ¸ñ §Ì ¤@ ²M ²D ¶°* . Paøli: tamaøhu sekkhaö paæipadaö, atho saösuddhacaøriyam, ñaây goïi laø loái ñi höõu hoïc, haønh thanh tònh. Baûn Haùn ñoïc samudaøcaøra, söï taäp khôûi, hay taäp haønh.

66. Paøli, S. 3.88. Sikkhaø.

Ba-la-ñeà-moäc-xoa, ñaày ñuû oai nghi, haønh xöù, thaáy toäi nhoû nhaët sanh loøng sôï haõi, thoï trì hoïc giôùi.

“Theá naøo laø taêng thöôïng YÙ hoïc? Tyø-kheo ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän… cho ñeán, chöùng vaø an truï ñeä Töù thieàn.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Tueä hoïc? Tyø-kheo bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá naøy, bieát nhö thaät veà Taäp, Dieät, Ñaïo Thaùnh ñeá, ñoù goïi laø taêng thöôïng Tueä hoïc.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân lieàn noùi keä nhö ñaõ noùi ôû treân.

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 818. HOÏC (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù Tyø-kheo hoïc taêng thöôïng Giôùi, khoâng phaûi hoïc taêng thöôïng YÙ, taêng thöôïng Tueä. Coù vò hoïc taêng thöôïng Giôùi, taêng thöôïng YÙ, khoâng phaûi hoïc taêng thöôïng Tueä.

“Thaùnh ñeä töû an truï taêng thöôïng Tueä, phöông tieän tuøy thuaän maø thaønh töïu vaø an truï, thì söï tu taäp taêng thöôïng Giôùi, taêng thöôïng YÙ cuõng seõ ñaày ñuû. Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû an truï taêng thöôïng Tueä, phöông tieän tuøy thuaän maø thaønh töïu vaø an truù, thì seõ soáng theo tuoåi thoï cuûa trí tueä voâ thöôïng.”67

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 819. HOÏC (4)68**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc

67. Haùn: voâ thöôïng tueä thoï nhi hoaït *L ¤W ¼z ¹Ø ¦Ó ¬¡* .

68. Paøli, S. 3.87. Saødhika (Sikkhaø.1).

Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Hôn hai traêm naêm möôi giôùi69, cöù moãi nöûa thaùng, laïi thuyeát Ba- la-ñeà-moäc-xoa. Ñeå cho kia töï minh caàu hoïc maø hoïc, noùi ba hoïc coù theå toång nhieáp caùc giôùi. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc vaø taêng thöôïng Tueä hoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 820. HOÏC (5)70**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Noùi nhö treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Theá naøo laø taêng thöôïng Giôùi hoïc? Tyø-kheo thieân troïng nôi giôùi71, giôùi taêng thöôïng; khoâng thieân troïng nôi ñònh, ñònh khoâng taêng thöôïng; khoâng thieân troïng nôi tueä, tueä khoâng taêng thöôïng. Ñoái vôùi töøng phaàn töøng phaàn giôùi vi teá, neáu phaïm thì theo ñoù maø saùm hoái. Vì sao? Ta khoâng noùi laø kia khoâng coù khaû naêng, neáu giôùi kia tuøy thuaän phaïm haïnh, laøm lôïi ích cho phaïm haïnh, laøm toàn taïi laâu daøi phaïm haïnh; Tyø-kheo nhö vaäy giôùi vöõng chaéc, giôùi sö luoân toàn taïi72, giôùi thöôøng tuøy thuaän maø sanh, thoï trì maø hoïc. Bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, thì seõ ñoaïn tröø ba keát laø thaân kieán, giôùi thuû vaø nghi. Ba keát naøy ñaõ ñoaïn tröø, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, nhaát ñònh seõ höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh giaùc, chæ coøn qua laïi baûy laàn Trôøi, Ngöôøi, cöùu caùnh thoaùt khoå. Ñoù goïi laø taêng thöôïng Giôùi hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng YÙ hoïc? Tyø-kheo thieân troïng giôùi, giôùi

taêng thöôïng; thieân troïng ñònh, ñònh taêng thöôïng; khoâng thieân troïng tueä,

69. Haùn: quaù nhò baùch nguõ thaäp giôùi *¹L ¤G ¦Ê ¤ ¤Q §Ù.* Baûn Paøli: diyaññha- sikkhaøpadasataö, moät traêm naêm möôi ñieàu hoïc giôùi.

70. Paøli, A. 3.86. Sekkha.

71. Paøli: sìlesu paripuørakaørì hoti samaødhismiö mattaso kaørì paóóaøya mattaso kaørì, nôi giôùi haønh trì toaøn phaàn, nôi ñònh, tueä haønh trì moät phaàn nhoû.

72. Haùn: giôùi sö thöôøng truù *§Ù ®v ±` ¦í.* Paøli: æhitasìlo, giôùi truï vöõng.

tueä khoâng taêng thöôïng. Ñoái vôùi töøng phaàn töøng phaàn giôùi vi teá… cho ñeán thoï trì hoïc giôùi. Bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, ñoaïn tröø naêm haï phaàn keát, laø thaân kieán, giôùi thuû, nghi, tham duïc, saân nhueá. Naêm haï phaàn keát naøy ñaõ ñoaïn tröø, ñaéc Sanh Baùt-nieát-baøn A-na-haøm, khoâng coøn trôû laïi ñôøi naøy. Ñoù goïi laø taêng thöôïng YÙ hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Tueä hoïc? Tyø-kheo thieân troïng giôùi, giôùi taêng thöôïng; thieân troïng ñònh, ñònh taêng thöôïng; thieân troïng tueä, tueä taêng thöôïng. Tyø-kheo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, taâm giaûi thoaùt duïc höõu laäu, taâm giaûi thoaùt höõu höõu laäu, taâm giaûi thoaùt voâ minh höõu laäu; giaûi thoaùt tri kieán,‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Ñoù goïi laø taêng thöôïng Tueä hoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 821. HOÏC (6)73**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Hôn hai traêm naêm möôi giôùi74, cöù moãi nöûa thaùng, laïi thuyeát Ba- la-ñeà-moäc-xoa. Neáu thieän nam töû töï theo yù muoán cuûa mình maø hoïc, Ta noùi cho ba hoïc. Neáu hoïc ba hoïc naøy, thì seõ toùm thaâu ñöôïc taát caû caùc hoïc giôùi. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc, taêng thöôïng Tueä hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Giôùi hoïc? Tyø-kheo thieân troïng nôi giôùi75, giôùi taêng thöôïng; khoâng thieân troïng nôi ñònh, ñònh khoâng taêng thöôïng; khoâng thieân troïng nôi tueä, tueä khoâng taêng thöôïng. Ñoái vôùi töøng phaàn töøng phaàn giôùi vi teá,… cho ñeán neân giöõ gìn hoïc giôùi. Neáu Tyø-kheo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, ñoaïn ba keát laø thaân kieán, giôùi

73. Paøli, A. 3.85. Sikkhaø.

74. Xem cht.69 kinh 819 treân.

75. Xem cht.71 kinh 820 treân.

thuû, nghi; vaø tham, nhueá, si ñaõ moûng, thaønh töïu Nhaát chuûng ñaïo76. ÔÛ vaøo ñòa vò naøy chöa phaûi laø ñaúng giaùc, neân goïi laø Tö-ñaø-hoaøn, hay goïi laø Gia-gia, goïi laø Thaát höõu, goïi laø Tuøy phaùp haønh, goïi laø Tuøy tín haønh. Ñoù goïi laø taêng thöôïng Giôùi hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng YÙ hoïc? Tyø-kheo thieân troïng giôùi, giôùi taêng thöôïng; thieân troïng ñònh, ñònh taêng thöôïng; khoâng thieân troïng tueä, tueä khoâng taêng thöôïng. Ñoái vôùi töøng phaàn töøng phaàn giôùi vi teá… cho ñeán thoï trì hoïc giôùi. Neáu Tyø-kheo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, ñoaïn ñöôïc naêm haï phaàn keát, laø thaân kieán, giôùi thuû, nghi, tham duïc, saân nhueá; neáu ñoaïn tröø ñöôïc naêm haï phaàn naøy coù theå ñöôïc Trung Baùt- nieát-baøn. ÔÛ ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì ñöôïc Sanh Baùt- nieát-baøn; ôû ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì ñöôïc Voâ haønh Baùt-nieát-baøn; ôû ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì ñöôïc Höõu haønh Baùt-nieát-baøn; ôû ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì ñöôïc Thöôïng löu Baùt-nieát-baøn. Ñoù goïi laø taêng thöôïng YÙ hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Tueä hoïc? Tyø-kheo thieân troïng giôùi, giôùi

taêng thöôïng; thieân troïng ñònh, ñònh taêng thöôïng; thieân troïng tueä, tueä taêng thöôïng. Tyø-kheo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, taâm giaûi thoaùt duïc höõu laäu, taâm giaûi thoaùt höõu höõu laäu, taâm giaûi thoaùt voâ minh höõu laäu; giaûi thoaùt tri kieán,‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Ñoù goïi laø taêng thöôïng Tueä hoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 822. NIEÁT-BAØN (1)77**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo an truï giôùi ñaày ñuû, kheùo nhieáp trì Ba-la-ñeà-moäc-

76. Nhaát chuûng ñaïo *¤@ ºØ ¹D¡A* quaû vò thuoäc Tö-ñaø-haøm. Paøli: ekabìja.

77. Xem kinh 821.

xoa, ñaày ñuû oai nghi haønh xöù, thaáy nhöõng toäi vi teá hay sanh loøng sôï haõi. Tyø-kheo khi ñaõ an truï giôùi ñaày ñuû, kheùo nhieáp trì Ba-la-ñeà-moäc- xoa, ñaày ñuû oai nghi haønh xöù, thaáy nhöõng toäi vi teá hay sanh loøng sôï haõi, bình ñaúng thoï trì hoïc giôùi, khieán cho söï tu taäp Ba hoïc ñaày ñuû. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc, taêng thöôïng Tueä hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Giôùi hoïc? Tyø-kheo giôùi thì ñaày ñuû78, nhöng ñònh ít, tueä ít; ñoái vôùi moãi moät phaàn giôùi vi teá… cho ñeán neân gìn giöõ giôùi hoïc. Neáu Tyø-kheo naøo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, thì seõ ñoaïn tröø ñöôïc ba keát ñoù laø thaân kieán, giôùi thuû vaø nghi; khi ñaõ ñoaïn tröø ba keát naøy, thì seõ ñöôïc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn ñoïa vaøo ñöôøng aùc, nhaát ñònh höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, cöùu caùnh thoaùt khoå.

“Theá naøo laø taêng thöôïng YÙ hoïc? Laø Tyø-kheo ñònh ñaõ ñaày ñuû, tam-muoäi ñaõ ñaày ñuû, nhöng tueä ít; ñoái vôùi moãi moät phaàn giôùi vi teá, neáu phaïm thì theo ñoù maø saùm hoái… cho ñeán neân gìn giöõ hoïc giôùi. Neáu Tyø- kheo naøo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, thì seõ ñoaïn tröø naêm haï phaàn keát ñoù laø thaân kieán, giôùi thuû, nghi, tham duïc, saân nhueá; khi ñaõ ñoaïn tröø naêm haï phaàn keát naøy roài, ñöôïc A-na-haøm, Sanh Baùt-nieát-baøn, khoâng coøn taùi sanh vaøo ñôøi naøy. Ñoù goïi laø taêng thöôïng YÙ hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Tueä hoïc? Laø Tyø-kheo hoïc giôùi ñaõ ñaày ñuû, ñònh ñaõ ñaày ñuû, tueä ñaõ ñaày ñuû. Neáu Tyø-kheo naøo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, giaûi thoaùt duïc höõu laäu, taâm giaûi thoaùt höõu höõu laäu, giaûi thoaùt taâm voâ minh höõu laäu, giaûi thoaùt tri kieán, ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Ñoù goïi laø taêng thöôïng Tueä hoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 823. NIEÁT-BAØN (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

78. Xem cht.71 kinh 820.

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo an truï giôùi ñaày ñuû, kheùo nhieáp trì Ba-la-ñeà-moäc- xoa, ñaày ñuû oai nghi haønh xöù, thaáy nhöõng toäi vi teá hay sanh loøng sôï haõi. Tyø-kheo khi ñaõ an truï giôùi ñaày ñuû, kheùo nhieáp trì Ba-la-ñeà-moäc- xoa, ñaày ñuû oai nghi haønh xöù, thaáy nhöõng toäi vi teá hay sanh loøng sôï haõi, bình ñaúng thoï trì hoïc giôùi, khieán cho söï tu taäp Ba hoïc ñaày ñuû. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc, taêng thöôïng Tueä hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Giôùi hoïc? Tyø-kheo giôùi ñaày ñuû79, nhöng ñònh ít, tueä ít; ñoái vôùi moãi moät phaàn giôùi vi teá… cho ñeán neân gìn giöõ giôùi hoïc. Neáu Tyø-kheo naøo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy thì seõ ñoaïn ñöôïc ba keát vaø tham, nhueá, si coøn moûng, ñöôïc Nhaát chuûng ñaïo80. ÔÛ ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì seõ ñöôïc Tö-ñaø-haøm; ôû ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì ñöôïc goïi laø Gia-gia81; ôû ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc thì, seõ ñöôïc Tu-ñaø-hoaøn; ôû ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì seõ ñöôïc Tuøy phaùp haønh; ôû ñòa vò naøy neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì seõ ñöôïc Tuøy tín haønh. Ñoù goïi laø taêng thöôïng Giôùi hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng YÙ hoïc? Laø Tyø-kheo ñònh ñaõ ñaày ñuû, tam-muoäi ñaõ ñaày ñuû, nhöng tueä ít; ñoái vôùi moãi moät phaàn giôùi vi teá, neáu phaïm thì theo ñoù maø saùm hoái… cho ñeán neân gìn giöõ hoïc giôùi. Neáu Tyø- kheo naøo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, thì seõ ñoaïn tröø naêm haï phaàn keát ñoù laø thaân kieán, giôùi thuû, nghi, tham duïc, saân nhueá; khi ñaõ ñoaïn tröø naêm haï phaàn keát naøy roài, thì seõ ñöôïc Trung Baùt-nieát-baøn. ÔÛ ñaây neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì seõ ñöôïc Sanh Baùt-nieát-baøn; ôû ñaây neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì seõ ñöôïc Voâ haønh Baùt-nieát-baøn; ôû ñaây neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì seõ ñöôïc Höõu haønh Baùt-nieát-baøn; ôû ñaây neáu chöa ñöôïc Ñaúng giaùc, thì seõ ñöôïc Thöôïng löu Baùt-nieát-baøn. Ñoù goïi laø taêng

79. Xem cht.71 kinh 820.

80. Nhaát chuûng ñaïo (Paøli: ekabìjìka), *Caâu-xaù 24* goïi laø nhaát giaùn *¤@ ¶¡* , vò Thaùnh giaû coøn moät laàn taùi sanh Duïc giôùi nöõa seõ chöùng quaû A-na-haøm.

81. Gia gia (Paøli: kulaö kula), chæ vò Tu-ñaø-hoaøn coøn moät hay ba laàn taùi sanh nöõa thì

ñaït Nhaát lai höôùng. Xem *Caâu-xaù 24*.

thöôïng YÙ hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Tueä hoïc? Laø Tyø-kheo hoïc giôùi ñaõ ñaày ñuû, ñònh ñaõ ñaày ñuû, tueä ñaõ ñaày ñuû. Neáu Tyø-kheo naøo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, thì seõ giaûi thoaùt taâm duïc höõu laäu, giaûi thoaùt taâm höõu höõu laäu, giaûi thoaùt taâm voâ minh höõu laäu; giaûi thoaùt tri kieán, ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Ñoù goïi laø taêng thöôïng Tueä hoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 824. HOÏC (6)82**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù hai hoïc. Nhöõng gì laø hai? Ñoù laø thöôïng oai nghi hoïc vaø thöôïng Ba-la-ñeà-moäc-xoa hoïc. Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Ngöôøi hoïc*83*, luùc hoïc giôùi, Thaúng ñöôøng, ñi theo ñoù; Chuyeân xeùt, sieâng phöông tieän, Kheùo töï giöõ thaân mình.*

*Ñöôïc sô voâ laäu trí*84*, Keá, cöùu caùnh voâ tri*85*; Ñöôïc voâ tri giaûi thoaùt, Ñaõ vöôït qua tri kieán.*

*Thaønh baát ñoäng giaûi thoaùt, Caùc höõu keát dieät heát;*

*Caùc caên kia ñaày ñuû,*

82. Paøli, A.3.84. Sekha.

83. Haùn: hoïc giaû *¾Ç ªÌ¡A* töùc hoïc nhaân, chæ Thaùnh giaû höõu hoïc. Paki: sekha.

84. Paøli: khayasmiö paæhamaö óaøòaö, trong söï ñoaïn taän, trí thöù nhaát (khôûi leân).

85. Haùn: thöù cöùu caùnh voâ tri *¦¸ ¨s ³º L ª¾.* Paøli: tato aóóaø anantaraø, keá ñoù, khoâng giaùn ñoaïn, chaùnh trí (khôûi leân). Baûn Haùn ñoïc aóóaøòa, voâ tri hay voâ trí, thay vì laø aóóaø: chaùnh trí (cuûa A-la-haùn).

*Caùc caên vui vaéng laëng. Giöõ thaân sau cuøng naøy, Haøng phuïc caùc ma oaùn.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 825. HOÏC (7)86**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Hoïc giôùi seõ mang laïi nhieàu phöôùc lôïi, an truù trí tueä laø baäc treân; giaûi thoaùt kieân coá, nieäm laø taêng thöôïng. Neáu Tyø-kheo naøo ñaõ hoïc giôùi ñöôïc phöôùc lôïi; an truù trí tueä laø baäc treân; giaûi thoaùt kieân coá, nieäm laø taêng thöôïng, thì seõ khieán cho ba hoïc ñaày ñuû. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc vaø taêng thöôïng Tueä hoïc. Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Phöôùc lôïi theo hoïc giôùi, Thieàn ñònh chuyeân tö duy; Trí tueä laø toái thöôïng,*

*Ñôøi naøy laø toái haäu. Thaân Maâu-ni cuoái cuøng, Haøng ma qua bôø kia.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 826. HOÏC (8)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Naøy caùc Tyø-kheo, theá naøo laø hoïc giôùi theo phöôùc lôïi? Laø Ñaïi Sö vì caùc Thanh vaên cheá giôùi ñeå nhieáp thuû Taêng, tích cöïc nhieáp thuû Taêng, khieán ngöôøi khoâng tin, ñöôïc tin; ngöôøi ñaõ tin, taêng tröôûng loøng tin; ñieàu phuïc ngöôøi aùc; ngöôøi taøm quyù ñöôïc soáng an vui; phoøng hoä höõu laäu hieän taïi; chính thöùc ñoái trò ñöôïc ñôøi vò lai; khieán cho phaïm haïnh toàn taïi laâu daøi. Nhö Ñaïi Sö ñaõ vì Thanh vaên cheá giôùi ñeå nhieáp

86. Cf. It. 46. Sikkhaø.

thuû Taêng… cho ñeán khieán cho phaïm haïnh toàn taïi laâu daøi. Hoïc giôùi nhö vaäy nhö vaäy, haønh trì giôùi kieân coá, giôùi haèng taïi, giôùi thöôøng haønh, giöõ gìn hoïc giôùi. Ñoù goïi laø Tyø-kheo nhôø giôùi maø ñöôïc phöôùc lôïi87.

“Theá naøo trí tueä laø hôn heát? Ñaïi Sö vì Thanh vaên noùi phaùp vôùi loøng ñaïi bi thöông caûm, vì nghóa lôïi, hoaëc vì an uûi, hoaëc vì an laïc, hoaëc vì an uûi, an laïc. Nhö vaäy, Ñaïi Sö vì caùc Thanh vaên noùi phaùp vôùi loøng ñaïi bi thöông caûm, vì nghóa lôïi, an uûi, an laïc. Nhö vaäy, ñoái vôùi phaùp naøo, choã naøo cuõng duøng trí tueä quaùn saùt. Ñoù goïi laø Tyø-kheo trí tueä laø hôn heát.

“Theá naøo laø giaûi thoaùt kieân coá? Ñaïi Sö vì caùc Thanh vaên noùi phaùp vôùi loøng ñaïi bi thöông caûm, vì nghóa lôïi, an uûi, an laïc. Nhö vaäy, thuyeát giaûng phaùp naøo, choã naøo, nôi naøo cuõng ñem laïi ñöôïc an vui giaûi thoaùt. Ñoù goïi laø Tyø-kheo giaûi thoaùt kieân coá.

“Theá naøo laø Tyø-kheo nieäm taêng thöôïng? Ngöôøi chöa ñaày ñuû giôùi thaân, chuyeân taâm coät nieäm an truï; ñieàu chöa ñöôïc quaùn saùt, thì ôû choã naøy choã kia baèng trí tueä coät nieäm an truï. Ñieàu ñaõ ñöôïc quaùn saùt, thì ôû choã naøy choã kia truøng khôûi khôûi nieäm an truï. Phaùp chöa ñöôïc xuùc, thì ôû choã naøy choã kia giaûi thoaùt nieäm an truï. Phaùp ñaõ ñöôïc xuùc, thì ôû choã naøy choã kia giaûi thoaùt nieäm an truï. Ñoù goïi laø Tyø-kheo chaùnh nieäm taêng leân. Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Phöôùc lôïi theo hoïc giôùi, Thieàn ñònh chuyeân tö duy; Trí tueä laø toái thöôïng,*

*Ñôøi naøy laø toái haäu. Thaân Maâu-ni cuoái cuøng, Haøng ma qua bôø kia.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Kinh Thi-baø-ca nhö Phaät seõ noùi ôû sau. Cuõng vaäy, Tyø-kheo A-nan vaø Tyø-kheo khaùc hoûi, Ñöùc Phaät hoûi caùc Tyø-kheo. Ba kinh naøy cuõng noùi nhö treân.*

87. Luaät caùc boä: thaäp cuù nghóa *¤Q ¥y ¸q* , möôøi muïc ñích Phaät cheá giôùi. Cf. Paøli: dasa atthavase paæicca.

# 

**KINH 827. CANH MA88**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö ñieàn phu, coù ba vieïâc ñeå laøm ruoäng, phaûi kheùo tuøy theo thôøi maø laøm. Nhöõng gì laø ba? Ñieàn phu kia phaûi theo thôøi maø caøy böøa, phaûi theo thôøi maø daãn nöôùc vaøo, phaûi theo thôøi maø gieo haït. Khi ñieàn phu kia ñaõ theo thôøi caøy böøa, ñaõ daãn nöôùc, ñaõ gieo haït xuoáng roài, thì khoâng nghó raèng: ‘Muoán ngay ngaøy hoâm nay chuùng sanh tröôûng, coù quaû ngay hoâm nay, chín ngay hoâm nay, hoaëc laø ngaøy mai hay ngaøy sau.’ Nhöng naøy caùc Tyø-kheo, gia chuû kia sau khi ñaõ caøy böøa, daãn nöôùc, gieo haït xuoáng roài, tuy khoâng nghó raèng: ‘Ñang sanh tröôûng, coù quaû vaø chín ngay hoâm nay, hoaëc ngaøy mai hay ngaøy sau.’ Maø nhöõng haït gioáng kia khi ñaõ ñöôïc gieo vaøo trong ñaát, thì töï chuùng theo thôøi maø sanh tröôûng, maø coù quaû, maø chín.

“Cuõng vaäy, Tyø-kheo ñoái vôùi ba hoïc naøy, phaûi kheùo tuøy thôøi maø

hoïc, nghóa laø phaûi kheùo hoïc Giôùi, kheùo hoïc YÙ, kheùo hoïc Tueä; khi ñaõ hoïc chuùng roài khoâng nghó raèng: ‘Mong ta ngaøy nay khoâng khôûi leân caùc laäu, taâm kheùo giaûi thoaùt, hoaëc ngaøy mai hay ngaøy sau.’ Cuõng khoâng nghó raèng: ‘Mong coù thaàn löïc töï nhieân maø coù theå khieán cho khoâng khôûi leân caùc laäu, taâm giaûi thoaùt ngay hoâm nay, hoaëc ngaøy mai hay ngaøy sau.’ Khi ñaõ tuøy thôøi hoïc taêng thöôïng Giôùi, hoïc taêng thöôïng YÙ, hoïc taêng thöôïng Tueä roài, thì tuøy thôøi maø töï mình ñaït khoâng khôûi leân caùc laäu, taâm kheùo giaûi thoaùt.

“Naøy Tyø-kheo, thí nhö gaø maùi aáp tröùng, coù theå töø möôøi cho ñeán möôøi hai ngaøy; phaûi tuøy thôøi thaêm chöøng, chaêm soùc giöõ gìn aám laïnh. Con gaø maùi aáp kia khoâng nghó raèng: ‘Ngay hoâm nay, hoaëc ngaøy mai hay ngaøy sau, ta seõ duøng moû moå, hoaëc duøng moùng caøo, ñeå cho con cuûa thoaùt ra khoûi voû moät caùch an toaøn.’ Nhöng gaø maùi aáp kia kheùo aáp con noù, tuøy thôøi chaêm soùc thöông yeâu, con cuûa noù seõ töï nhieân thoaùt ra khoûi voû an toaøn. Cuõng vaäy, Tyø-kheo kheùo hoïc Ba hoïc, tuøy theo thôøi tieát seõ töï ñaït ñöôïc khoâng khôûi leân caùc laäu, taâm kheùo giaûi thoaùt.”

88. Paøli, S. 3.82. Sukhetta.

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 828. LOÂ89**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö con löøa ñi theo ñaøn boø, töï nghó raèng: ‘Ta phaùt ra tieáng boø.’ Nhöng hình daùng cuûa noù khoâng gioáng boø, maøu saéc cuõng khoâng gioáng, aâm thanh phaùt ra khoâng gioáng, maø theo ñaøn boø, roài töï cho mình laø boø, phaùt ra tieáng boø keâu, maø thaät ra khaùc boø xa!

“Cuõng vaäy, coù moät nam töû ngu si vi phaïm giôùi luaät, maø coøn ñi theo ñaïi chuùng noùi raèng: ‘Ta laø Tyø-kheo! Ta laø Tyø-kheo!’ maø khoâng hoïc taäp thaéng duïc veà taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc, taêng thöôïng Tueä hoïc. Coøn theo ñaïi chuùng töï cho raèng: ‘Ta laø Tyø-kheo! Ta laø Tyø-kheo!’ Nhöng kyø thaät khaùc xa Tyø-kheo.”

Roài Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Thuù cuøng moùng, khoâng söøng, Ñuû boán chaân, tieáng keâu;*

*Ñi theo sau ñaøn boø, Luoân cho laø baïn beø.*

*Hình daïng chaúng phaûi boø, Khoâng theå keâu tieáng boø; Cuõng vaäy, ngöôøi ngu si, Chaúng theo coät taâm nieäm. Ñoái lôøi daïy Thieän Theä,*

*Khoâng muoán sieâng phöông tieän; Taâm bieáng nhaùc, khinh maïn, Khoâng ñöôïc ñaïo Voâ thöôïng.*

*Nhö löøa trong ñaøn boø, Maø luoân xa ñaøn boø.*

89. Con löøa. Paøli. A. 3.81. Samaòa.

*Kia tuy theo ñaïi chuùng, Nhöng luoân traùi taâm haønh.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 829. BAÏT-KYØ TÖÛ90**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thoân Baït-kyø. Baáy giôø Toân giaû Baït-kyø Töû haàu beân Phaät. Baáy giôø, Toân giaû Baït-kyø Töû ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, Ngaøi ñaõ noùi hôn hai traêm naêm möôi giôùi khieán cho con nhaø toäc taùnh, cöù moãi nöûa thaùng ñeán thuyeát Ba-la-ñeà-moäc-xoa tu-ña-la, khieán con nhaø toäc taùnh tuøy yù muoán maø hoïc. Nhöng nay, baïch Theá Toân, con khoâng theå theo ñoù ñeå hoïc.”

Phaät baûo Baït-kyø Töû:

“OÂng coù theå tuøy thôøi maø hoïc ba hoïc ñöôïc khoâng?” Baït-kyø Töû baïch Phaät raèng:

“Coù theå, baïch Theá Toân!” Phaät baûo Baït-kyø Töû:

“OÂng seõ tuøy thôøi maø hoïc taêng thöôïng Giôùi, hoïc taêng thöôïng YÙ, hoïc taêng thöôïng Tueä; khi ñaõ theo thôøi sieâng naêng hoïc taêng thöôïng Giôùi, hoïc taêng thöôïng YÙ, hoïc taêng thöôïng Tueä roài, thì khoâng bao laâu caùc höõu laäu seõ ñöôïc heát, taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt, hieän taïi töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Sau khi Baït-kyø Töû ñaõ nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã maø lui.

Baáy giôø, Toân giaû Baït-kyø Töû sau khi nhaän laõnh nhöõng lôøi daïy doã, giaùo giôùi cuûa Phaät xong; moät mình ôû nôi vaéng, chuyeân tinh tö duy, nhö ñaõ noùi ôû treân… cho ñeán taâm kheùo giaûi thoaùt, ñaéc A-la-haùn.



90. Paøli, A. 3.83. Vajjiputta.

## TAÏP A HAØM QUYEÅN 30

**KINH 830. BAÊNG-GIAØ-XAØ1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong röøng Baêng-giaø-kyø taïi Baêng-giaø-xaø2. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi phaùp töông thích vôùi giôùi3, khen ngôïi phaùp cheá giôùi. Luùc aáy, Toân giaû Ca-dieáp Thò4 ñang ôû taïi thoân Baêng-giaø nghe Theá Toân noùi phaùp töông öng vôùi giôùi, khen ngôïi giôùi naøy, trong loøng raát khoâng kham nhaãn, khoâng hoan hyû, noùi raèng: ‘Sa- moân aáy khen ngôïi giôùi naøy, tích cöïc cheá giôùi naøy5.’

Sau khi ñaõ truù ôû ñoù nhö yù muoán taïi thoân Baêng-giaø, Ñöùc Theá Toân höôùng ñeán nöôùc Xaù-veä. Laàn löôït du haønh ñeán vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Sau khi Theá Toân ñi khoâng bao laâu, Toân giaû Ca-dieáp Thò lieàn sanh loøng hoái haän: ‘Ta nay maát lôïi, bò baát lôïi lôùn, khi Theá Toân noùi veà phaùp töông öùng vôùi giôùi, khen ngôïi vieäc cheá giôùi; ñoái vôùi Theá Toân taâm ta khoâng kham nhaãn, khoâng hoan hyû. Vôùi taâm khoâng hoan hyû, noùi raèng, ‘Sa-moân tích cöïc cheá giôùi naøy, heát loøng khen ngôïi giôùi naøy.’

Saùng sôùm hoâm sau, Toân giaû Ca-dieáp Thò ñaép y mang baùt vaøo thoân Baêng-giaø khaát thöïc. AÊn xong trôû veà tinh xaù, gôûi ngoïa cuï6, roài töï mang y baùt ñeán thaønh Xaù-veä. Sau khi laàn löôït du haønh ñeán nöôùc Xaù- veä, caát y baùt vaø röûa chaân xong, ñi ñeán Theá Toân, ñaûnh leã döôùi chaân vaø baïch Phaät raèng:

“Con xin hoái loãi, Theá Toân! Con xin hoái loãi, Thieän Theä! Con laø keû ngu si khoâng toát, khoâng phaân bieät ñöôïc; khi con nghe Theá Toân vì caùc Tyø-kheo maø noùi phaùp töông öùng vôùi giôùi, khen ngôïi vieäc cheá giôùi,

1. Ñaïi Chaùnh, quyeån 30. Quoác Dòch quyeån 27, “7. Töông öng hoïc” tieáp theo, phaåm 2.- Paøli, A. 3.90. Paíkadhaø.

2. Baêng-giaø-xaø Baêng-giaø-kyø laâm *±Y ¦÷ ìG ±Y ¦÷ Ï ªL.* Paøli: Paíkadhaø (Saíkavaø).

3. Giôùi töông öng phaùp *§Ù ¬Û À³ ªk.* Paøli: sikkhaøpadapaæisaöuyitta.

4. Ca-dieáp Thò *{ ¸ ¤ó .* Paøli: Kassapagotta.

5. Baûn Paøli: adhisallikhat’evaøyaö samaòo, vò Sa-moân naøy quaù khaét khe.

6. Haùn: phoù chuùc ngoïa cuï *¥I Åñ ª× ¨ã.* Paøli: senaøsanaö saösametvaø, thaâu thaäp toïa ngoïa cuï.

ñoái vôùi Theá Toân con ñaõ khoâng kham nhaãn, khoâng hoan hyû. Vôùi taâm khoâng hoan hyû, noùi raèng, ‘Sa-moân tích cöïc cheá giôùi naøy, heát loøng khen ngôïi giôùi naøy.’”

Phaät baûo Ca-dieáp Thò:

“ÔÛ choã naøo nôi Ta maø oâng khoâng kham nhaãn, khoâng hoan hyû. Vôùi taâm khoâng hoan hyû, noùi raèng, ‘Sa-moân tích cöïc cheá giôùi naøy, heát loøng khen ngôïi giôùi naøy.’?”

Ca-dieáp Thò baïch Phaät raèng:

“Luùc Theá Toân ôû trong röøng Baêng-giaø-kyø, taïi thoân Baêng-giaø-xaø, vì caùc Tyø-kheo noùi phaùp töông öùng vôùi giôùi, khen ngôïi giôùi naøy. Con luùc baáy giôø ñoái vôùi Theá Toân taâm khoâng kham nhaãn, khoâng hoan hyû. Vôùi taâm khoâng hoan hyû, noùi raèng, ‘Sa-moân tích cöïc cheá giôùi naøy, heát loøng khen ngôïi giôùi naøy.’ Baïch Theá Toân, hoâm nay con töï bieát hoái toäi, töï thaáy hoái toäi mình. Xin Ñöùc Theá Toân thöông xoùt nhaän söï hoái loãi cuûa con.”

Phaät baûo Ca-dieáp Thò:

“OÂng ñaõ töï bieát hoái loãi vì ñaõ ngu si, khoâng toát, khoâng phaân bieät ñöôïc, neân khi nghe Ta vì caùc Tyø-kheo noùi phaùp töông öùng vôùi giôùi, khen ngôïi vieäc cheá giôùi, ñoái vôùi Ta maø khoâng kham nhaãn, khoâng hoan hyû. Vôùi taâm khoâng hoan hyû, noùi raèng, ‘Sa-moân tích cöïc cheá giôùi naøy, heát loøng khen ngôïi giôùi naøy.’ Ca-dieáp, nay oâng ñaõ töï bieát hoái loãi, ñaõ töï thaáy hoái loãi roài, thì trong ñôøi vò lai luaät nghi giôùi seõ sanh7. Nay Ta vì thöông xoùt oâng neân nhaän söï saùm hoái cuûa oâng.”

Sau khi Ca-dieáp Thò saùm hoái nhö vaäy roài, thì thieän phaùp taêng tröôûng, khoâng bao giôø bò suy giaûm. Vì sao? Vì neáu coù ngöôøi naøo töï bieát toäi, töï thaáy toäi, maø saùm hoái toäi loãi, thì trong ñôøi vò lai luaät nghi giôùi seõ sanh, thieän phaùp taêng tröôûng, khoâng bao giôø suy giaûm.

“Giaû söû Ca-dieáp laø moät vò Thöôïng toïa, khoâng muoán hoïc giôùi, khoâng coi troïng giôùi, khoâng muoán cheá giôùi, thì Tyø-kheo nhö vaäy Ta khoâng khen ngôïi. Vì sao? Vì neáu Ñaïi Sö maø khen ngôïi ngöôøi naøy, thì nhöõng ngöôøi khaùc seõ laïi gaàn guõi, cung kính, toân troïng. Neáu ngöôøi khaùc cuøng gaàn guõi, toân troïng, thì seõ cuõng coù ñoàng kieán giaûi, ñoàng vieäc laøm.

7. Paøli: aøyatiö saövaraö aøpajjati, phoøng hoä phaïm toäi trong töông lai. Baûn Haùn ñoïc

upajjati (sanh khôûi) thay vì aøpajjati (phaïm toäi).

Neáu ngöôøi naøo coù vieäc laøm gioáng nhö kia, thì maõi maõi seõ chòu khoå khoâng lôïi ích gì. Cho neân Ta ñoái vôùi Tröôûng laõo naøy, ban ñaàu khoâng khen ngôïi, vì vò aáy ngay luùc ñaàu ñaõ khoâng thích hoïc giôùi. Nhö tröôûng laõo, trung nieân, thieáu nieân cuõng nhö vaäy.

“Neáu Thöôïng toïa Tröôûng laõo naøy, ban ñaàu coi troïng hoïc giôùi, khen ngôïi vieäc cheá giôùi, thì Tröôûng laõo nhö vaäy, Ta seõ khen ngôïi, vì ban ñaàu ñaõ thích hoïc giôùi. Ñaïi Sö seõ khen ngôïi ngöôøi naøy thì nhöõng ngöôøi khaùc seõ laïi gaàn guõi, cung kính, toân troïng. Neáu ngöôøi khaùc cuøng gaàn guõi, toân troïng, thì seõ cuõng coù ñoàng kieán giaûi, ñoàng vieäc laøm. Ñoàng sôû kieán, cho neân, ñôøi vò lai seõ ñöôïc ích lôïi laâu daøi. Cho neân ñoái vôùi vò Tröôûng laõo Tyø-kheo kia, thöôøng phaûi khen ngôïi, vì sô thuûy ñaõ vui thích hoïc giôùi. Vò trung nieân, thieáu nieân cuõng laïi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 831. GIÔÙI8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa Tröôûng laõo, sô thuûy khoâng vui thích hoïc giôùi, khoâng coi troïng hoïc giôùi, thaáy Tyø-kheo khaùc ban ñaàu vui thích hoïc giôùi, coi troïng giôùi, khen ngôïi vieäc cheá giôùi, vò aáy cuõng khoâng tuøy thôøi khen ngôïi, ñoái vôùi nhöõng Tyø-kheo naøy Ta cuõng khoâng khen ngôïi, vì vò aáy sô thuûy khoâng vui thích hoïc giôùi. Vì sao? Vì neáu Ñaïi Sö khen ngôïi vò aáy, thì ngöôøi khaùc seõ laïi gaàn guõi toân troïng, ñoàng kieán giaûi. Vì ñoàng kieán giaûi neân laâu daøi chòu khoå khoâng coù lôïi ích. Cho neân Ta ñoái vôùi caùc tröôûng laõo,... trung nieân, thieáu nieân kia, cuõng laïi nhö vaäy. Ngöôøi vui thích hoïc giôùi nhö tröôùc ñaõ noùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

8. Paøli, A. 3.90. Paíkadhaø.

**KINH 832. HOÏC9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù Ba hoïc. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø taêng thöôïng Giôùi hoïc, taêng thöôïng YÙ hoïc, taêng thöôïng Tueä hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Giôùi hoïc? Tyø-kheo an truï Giôùi Ba-la- ñeà-moäc-xoa, ñaày ñuû oai nghi haønh xöû, thaáy toäi vi teá sanh loøng sôï haõi, thoï trì hoïc giôùi. Ñoù goïi laø taêng thöôïng Giôùi hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng YÙ hoïc? Tyø-kheo ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän, coù giaùc coù quaùn, hyû laïc do vieãn ly sanh, chöùng vaø an truï Sô thieàn,*... cho ñeán* chöùng vaø an truù ñeä Töù thieàn. Ñoù goïi laø taêng thöôïng YÙ hoïc.

“Theá naøo laø taêng thöôïng Tueä hoïc? Tyø-kheo naøo bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá naøy, bieát nhö thaät veà Khoå taäp Thaùnh ñeá naøy, Khoå dieät Thaùnh ñeá naøy, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá naøy, thì ñoù goïi laø taêng thöôïng Tueä hoïc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

*Caùc kinh khaùc noùi veà Ba hoïc, nhö ñaõ noùi Nieäm xöù ôû tröôùc.*

*Nhö Thieàn, Voâ löôïng, Voâ saéc cuõng vaäy. Nhö boán Thaùnh ñeá, cuõng vaäy boán Nieäm xöù, boán Chaùnh ñoaïn, boán Nhö yù tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc phaàn, taùm Thaùnh ñaïo, Boán ñaïo, Boán phaùp cuù vaø tu taäp Chæ quaùn cuõng noùi nhö vaäy.10*

# 

9. Paøli, A. 3.88. Sikkhaø.

10. Toùm taét coù möôøi kinh.

**KINH 833. LY-XA11**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di haàu, nöôùc Tyø-xaù-ly.

Baáy giôø coù ngöôøi luyeän voi gioûi ngöôøi Ly-xa, teân laø Nan-ñaø12, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lui qua ngoài moät beân. Baáy giôø, Theá Toân baûo Ly-xa Nan-ñaø raèng:

“Neáu Thaùnh ñeä töû thaønh töïu boán Baát hoaïi tònh, maø muoán caàu thoï maïng lieàn ñöôïc thoï maïng; muoán caàu dung saéc, söùc löïc, khoaùi laïc, bieän taøi, lieàn ñöôïc moät caùch töï taïi. Nhöõng gì laø boán? Thaønh töïu Phaät baát hoaïi tònh; thaønh töïu Phaùp, Taêng baát hoaïi tònh; thaønh töïu Thaùnh giôùi baát hoaïi tònh. Ta thaáy Thaùnh ñeä töû naøy sau khi maïng chung ôû ñaây seõ sanh leân coõi trôøi, ôû ñoù ñöôïc möôøi thöù phaùp. Nhöõng gì laø möôøi? Ñöôïc tuoåi thoï coõi trôøi, saéc ñeïp coõi trôøi, danh xöng coõi trôøi, khoaùi laïc coõi trôøi, töï taïi coõi trôøi vaø saéc, thanh, höông, vò, xuùc coõi trôøi. Neáu Thaùnh ñeä töû ôû treân trôøi maïng chung seõ sanh vaøo coõi ngöôøi. Ta thaáy hoï ñaày ñuû möôøi ñieàu. Nhöõng gì laø möôøi? Ñöôïc tuoåi thoï coõi ngöôøi, ngöôøi toát ñeïp, danh xöng, khoaùi laïc, töï taïi vaø saéc, thanh, höông, vò, xuùc coõi ngöôøi. Ta noùi vò ña vaên Thaùnh ñeä töû naøy tin khoâng do ngöôøi khaùc, öôùc muoán khoâng do ngöôøi khaùc13, khoâng nghe töø ngöôøi khaùc, khoâng laáy yù ngöôøi khaùc, tö duy khoâng nhaân bôûi ngöôøi khaùc. Ta noùi vò aáy coù tri kieán chaùnh tueä nhö thaät.”

Baáy giôø, coù ngöôøi ñi theo Nan-ñaø, thöa Nan-ñaø raèng:

“Giôø taém ñaõ ñeán, baây giôø xin ngaøi ñi cho!” Nan-ñaø ñaùp raèng:

11. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “16. Töông öng Baát hoaïi tònh”, goàm hai möôi chín kinh (soá 1136-1164). Phaàn lôùn töông ñöông Paøli, S.55. Sotaøpattisauyutta. Quoác Dòch, quyeån 26 tieáp theo, “8. Töông öng Baát hoaïi tònh”, chia laøm hai phaåm. – Paøli, S.

55.30. Licchavi.

12. Ñieàu töôïng sö Ly-xa *½Õ ¶H ®v Â÷ ¨®.* Paøli: Nandako Licchavimahaømatto. Vò Ñaïi thaàn cuûa Licchavi teân laø Nandaka.

13. Baát do tha duïc *¤£ ¥Ñ ¥L ±ý* . Ñaây chæ thieän phaùp duïc (Paøli: kusala-

dhammachanda).

“Nay ta khoâng caàn taém goäi theo theá gian, maø nay ta ôû trong phaùp thaéng dieäu naøy töï taém goäi; vì ñoái vôùi Theá Toân ta ñaõ coù ñöôïc tín laïc thanh tònh.”14

Sau khi ngöôøi huaán luyeän voi Ly-xa Nan-ñaø nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 834. BAÁT BAÀN15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di haàu taïi Tyø-xaù-ly. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thaùnh ñeä töû neáu thaønh töïu ñöôïc boán Baát hoaïi tònh, thì ôû giöõa loaøi ngöôøi khoâng soáng cuoäc soáng ngheøo khoán; khoâng bò laïnh reùt, xin aên; maø töï nhieân giaøu sang ñaày ñuû. Nhöõng gì laø boán? Thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng, Thaùnh giôùi. Cho neân, Tyø-kheo phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta seõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; seõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng, Thaùnh giôùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 835. CHUYEÅN LUAÂN VÖÔNG16**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuyeån luaân Thaùnh vöông coù ñaày ñuû baûy baùu, thaønh töïu ñöôïc boán thöù thaàn löïc trong coõi ngöôøi, laøm vua boán thieân haï, sau khi thaân

14. Thanh tònh tín laïc *²M ²b «H ¼Ö* . Paøli: paøsada, trong saùng thuaàn tònh; cuõng coù nghóa tònh tín. Do ñoù, aveccappasaøda, baát hoaïi tònh, hay chöùng tònh, tröøng tònh, cuõng noùi laø baát ñoäng tín.

15. Khoâng ngheøo. Paøli, S. 55.44-45. Mahaddhana.

16. Paøli, S. 55.1 Raøjaø.

hoaïi maïng chung seõ sanh leân coõi trôøi. Tuy laïi laøm Chuyeån luaân Thaùnh vöông coù ñaày ñuû baûy baùu, thaønh töïu ñöôïc thaàn löïc trong coõi ngöôøi, laøm vua boán thieân haï vaø sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ sanh leân coõi trôøi, nhöng vaãn coøn chöa ñoaïn tröø ñöôïc caùi khoå cuûa ñöôøng aùc ñòa nguïc, ngaï quyû vaø suùc sanh. Vì sao? Vì Chuyeån luaân vöông chöa ñaït ñöôïc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, chöa ñöôïc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø Thaùnh giôùi.

Ña vaên Thaùnh ñeä töû mang y phaán taûo, xin aên khaép moïi nhaø, duøng ngoïa cuï baèng coû, nhöng caùc vò ña vaên Thaùnh ñeä töû naøy ñaõ giaûi thoaùt ñöôïc caùi khoå cuûa caùc ñöôøng aùc ñòa nguïc, ngaï quyû vaø suùc sanh. Vì sao? Vì caùc vò ña vaên Thaùnh ñeä töû naøy ñaõ thaønh töïu ñöôïc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; ñaõ thaønh töïu ñöôïc baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø Thaùnh giôùi. Cho neân caùc Tyø-kheo phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta seõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; seõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø Thaùnh giôùi.’”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 836. TÖÙ BAÁT HOAÏI TÒNH17**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng neân khôûi loøng thöông meán vaø loøng töø bi. Ñoái vôùi nhöõng gì caùc oâng noùi, neáu coù ngöôøi naøo thích nghe, thích laõnh thoï, thì caùc oâng haõy vì hoï maø noùi veà boán baát hoaïi tònh, khieán cho chöùng nhaäp, khieán cho an truï18. Nhöõng gì laø boán? Baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp; baát hoaïi tònh ñoái vôùi Taêng; thaønh töïu

17. Paøli, S. 55.16-17. Mittenaømaccaø.

18. Paøli: Ye te bhikkhave anukampeyyaøtha, ye ca sotabhaö maóóeyyuö, mittaø vaø amaccaø vaø óaøti vaø saølohitaø vaø, te bhikkhave catuøsu sotaøpattiyaígesu samaødapetabbaø: “Naøy caùc Tyø-kheo, nhöõng ngöôøi maø caùc ngöôi yeâu thöông, nhöõng ngöôøi coù theå tö duy ñieàu caàn ñöôïc nghe, töùc laø baèng höõu, thaân thích, huyeát thoáng; caùc ngöôi haõy khuyeán daãn hoï vaøo trong boán chi phaàn cuûa Döï löu”.

Thaùnh giôùi. Vì sao? Duø boán ñaïi: ñaát, nöôùc, löûa, gioù coù söï thay ñoåi taêng giaûm, boán baát hoaïi tònh naøy chöa töøng coù söï taêng giaûm bieán khaùc. Chuùng khoâng taêng giaûm bieán khaùc, cho neân ña vaên Thaùnh ñeä töû ñaõ thaønh töïu ñöôïc ñoái vôùi Phaät, maø neáu bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh, thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc. Cho neân, caùc Tyø-kheo neân hoïc nhö vaày: ‘Toâi seõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; seõ thaønh töïu baát hoaïi tònh vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi vaø seõ thieát laäp cho ngöôøi khaùc cuõng ñöôïc thaønh töïu.’”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 837. QUAÙ HOAÏN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu tin ngöôøi, sanh naêm ñieàu loãi laàm: Hoaëc khi ngöôøi aáy vi phaïm giôùi luaät, bò chuùng töø boû19, thì ngöôøi tin kính keû ñoù seõ nghó nhö vaày: ‘Ñaây laø thaày cuûa ta, ñöôïc ta kính troïng, nay bò chuùng Taêng töø boû. Nay ta coøn lyù gì ñeå vaøo chuøa thaùp naøy nöõa?’ Khi ñaõ khoâng coøn vaøo chuøa thaùp roài, thì seõ khoâng kính chuùng Taêng. Do khoâng kính Taêng, neân khoâng coøn nghe ñöôïc phaùp. Do khoâng coøn nghe phaùp, phaùp laønh seõ bò thoaùi maát, khoâng coøn ñöôïc an truï laâu trong Chaùnh phaùp. Ñoù goïi laø loãi laàm thöù nhaát do tin kính ngöôøi sanh ra.

“Laïi nöõa, ai tin kính ngöôøi, neáu ngöôøi ñöôïc kính vi phaïm giôùi luaät, bò chuùng Taêng cöû toäi baát kieán20; ai tin kính ngöôøi seõ nghó nhö vaày: ‘Ñaây laø thaày ta, ñaõ ñöôïc ta kính troïng maø nay bò chuùng Taêng cöû toäi baát kieán. Nay ta coøn lyù gì ñeå vaøo chuøa thaùp nöõa?’ Khi ñaõ khoâng vaøo chuùa thaùp roài, thì khoâng coøn kính chuùng Taêng. Do khoâng kính Taêng, neân khoâng coøn nghe ñöôïc phaùp. Do khoâng coøn nghe phaùp,

19. Bò Taêng taùc phaùp yeát-ma xaû trí.

20. Tyø-kheo phaïm toäi nhöng ngoan coá khoâng töï thöøa nhaän, Taêng taùc phaùp yeát-ma baát kieán toäi.

phaùp laønh seõ bò thoaùi maát, khoâng coøn ñöôïc ôû laâu trong Chaùnh phaùp. Ñoù goïi laø loãi laàm thöù hai do deã tin kính ngöôøi sanh ra.

“Laïi nöõa, ngöôøi kia neáu ñaép y mang baùt du haønh phöông khaùc, keû tin kính ngöôøi kia seõ nghó nhö vaày: ‘Ngöôøi ñöôïc ta kính, ñaõ ñaép y mang baùt du haønh nhaân gian. Nay ta coøn lyù gì maø vaøo chuøa thaùp naøy nöõa?’ Khi ñaõ khoâng vaøo chuøa thaùp roài, thì khoâng coøn cung kính chuùng Taêng. Do khoâng kính Taêng, neân khoâng coøn nghe ñöôïc phaùp. Do khoâng coøn nghe phaùp, phaùp laønh seõ bò thoaùi maát, khoâng coøn ñöôïc ôû laâu trong Chaùnh phaùp. Ñoù goïi laø loãi laàm thöù ba do deã tin kính ngöôøi sanh ra.

“Laïi nöõa, neáu ngöôøi ñöôïc tin kính kia, xaû giôùi hoaøn tuïc, ngöôøi deã tin kính ngöôøi kia seõ nghó nhö vaày: ‘OÂng laø thaày ta, ñöôïc ta kính troïng, ñaõ xaû giôùi hoaøn tuïc, nay ta khoâng neân vaøo chuøa thaùp naøy. Khi ñaõ khoâng vaøo chuøa roài, seõ khoâng coøn kính chuùng Taêng. Do khoâng kính Taêng, neân khoâng coøn nghe ñöôïc phaùp. Do khoâng coøn nghe phaùp, phaùp laønh seõ bò thoaùi maát, khoâng coøn ñöôïc ôû laâu trong Chaùnh phaùp. Ñoù goïi laø loãi laàm thöù tö do deã tin kính ngöôøi sanh ra.

“Laïi nöõa, neáu ngöôøi ñöôïc tin kính kia, thaân hoaïi maïng chung, ngöôøi deã tin kính ngöôøi kia seõ nghó nhö vaày: ‘OÂng laø thaày ta, ñöôïc ta kính troïng, nay ñaõ qua ñôøi; nay ta coøn lyù gì ñeå vaøo chuøa thaùp naøy nöõa?’ Khi ñaõ khoâng coøn vaøo chuøa nöõa, thì seõ khoâng coøn kính Taêng. Ñoù goïi laø loãi laàm thöù naêm do deã tin kính ngöôøi sanh ra.

“Cho neân, caùc Tyø-kheo, phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta seõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 838. THÖÏC21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-

21. Paøli, S. 55.31. Abhisanda (1).

veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù Boán loaïi thöùc aên nuoâi lôùn chuùng sanh, nhieáp thoï vaø laøm taêng tröôûng boán ñaïi. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø Ñoaøn thöïc, Xuùc thöïc, YÙ tö thöïc vaø Thöùc thöïc. Cuõng vaäy, coù boán thöù phöôùc ñöùc thaám nhuaàn laøm thöùc aên an laïc22. Nhöõng gì laø boán? Baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; baát hoaïi tònh ñoái Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi. Cho neân caùc Tyø- kheo phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta seõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät; baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 839. GIÔÙI (1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Ngöôøi thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, ñöôïc nghe Phaùp, ñöôïc chuùng Taêng hoä nieäm vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 840. GIÔÙI (2)23**

*Kinh keá naøy cuõng noùi nhö treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Ngöôøi naøo neáu thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng, thì ñoái vôùi söï boûn seûn nhô nhôùp troùi buoäc chuùng sanh, seõ xa lìa ñöôïc loøng boûn seûn nhô nhôùp, taïi gia maø an truï giaûi thoaùt; taâm thöôøng haønh boá thí, thích boá thí, luoân an laïc trong vieäc thöïc haønh xaû thí bình

22. Paøli: Cattaørome puóóaøbhisandaø kusalaøbhisandaø sukhassaøhaøraø, coù boán söï thaám nhuaàn cuûa phöôùc, cuûa thieän, laø thöùc aên cho söï an laïc.

23. Paøli, S. 55.32. Abhisanda (2).

ñaúng, thaønh töïu ñöôïc Thaùnh giôùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 841. NHUAÄN TRAÏCH24**

*Kinh keá naøy cuõng noùi nhö treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Thaùnh ñeä töû nhö vaäy coù boán thöù phöôùc ñöùc thaám nhuaàn, thieän phaùp thaám nhuaàn; neáu ñem coâng ñöùc ra ñeå so saùnh, nhieáp thoï, thì khoâng theå so saùnh laø ñöôïc bao nhieâu phöôùc quaû, bao nhieâu quaû, bao nhieâu phöôùc quaû ñaõ tích taäp. Nhöng chuùng ñöôïc keå laø raát nhieàu phöôùc lôïi, ñieàu ñoù ñöôïc cho laø söï tích tuï phöôùc ñöùc lôùn. Thí nhö hôïp löu cuûa naêm con soâng: Haèng haø, Da-boà-na, Taùt-la-do, Y- la-baït-ñeà, Ma-heâ25; nöôùc hieäp löu caùc con soâng naøy duø coù duøng traêm bình, ngaøn bình, traêm ngaøn vaïn bình cuõng khoâng theå naøo ñong löôøng ñöôïc, vì nöôùc naøy quaù nhieàu, ñieàu ñoù ñöôïc cho laø söï hôïp tuï caùc doøng nöôùc lôùn. Cuõng vaäy Thaùnh ñeä töû ñaõ thaønh töïu boán thöù coâng ñöùc thaám nhuaàn, neân khoâng theå ño löôøng ñöôïc phöôùc ñöùc cuûa hoï laø nhieàu hay ít, vì söï nhieàu phöôùc cuûa hoï ñöôïc hieåu laø do söï tích tuï nhieàu thöù coâng ñöùc lôùn. Cho neân caùc Tyø-kheo phaûi hoïc nhö vaày: ‘Ta seõ thaønh baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Bieån lôùn nhieàu toát laønh, Saïch mình, saïch vaät khaùc; Saâu roäng maø laëng troâi, Goàm ñaày traêm doøng nöôùc. Taát caû caùc soâng raïch, Ñeàu quy veà bieån lôùn;*

24. Paøli, S. 55.41-42. Abhisanda.

25. Naêm soâng lôùn: Haèng haø *«í ªe¡A* Da-boà-na *C Ð ¨º¡A* Taùt-la-do *ÂÄ Ã¹ ¥Ñ¡A* Y-la- baït-ñeà *¥ì Ã¹ ¶[ ´£¡A* Ma-heâ *¼ ñQ .* Paøli: Gaígaø, Yamunaø, Sarabhuø, Aciravatì, Mahì.

*Nôi caùc loaøi nöông soáng. Thaân naøy cuõng nhö vaäy, Tu coâng ñöùc thí, giôùi; Nôi traêm phöôùc quy veà.*

# 

**KINH 842. BAØ-LA-MOÂN26**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ngöôøi Baø-la-moân noùi ñaïo hö doái, ngu si, taø aùc, khoâng chaân chaùnh thuù höôùng, chaúng phaûi trí Ñaúng giaùc höôùng ñeán Nieát-baøn. Ngöôøi aáy giaùo hoùa ñeä töû nhö vaày: Vaøo ngaøy raèm, duøng boät hoà-ma, boät am-la-ma-la taém goäi thaân theå, maëc aùo kieáp-boái môùi, ñaàu phuû tô daøi, treùt phaân boø treân ñaát, maø naèm leân, roài baûo raèng: ‘Thieän nam töû, buoåi mai daäy sôùm, côûi aùo ñeå ôû moät choã, thaân hình traàn truoàng, chaïy nhanh veà höôùng Ñoâng. Giöõa ñöôøng giaû söû coù gaëp voi hung, ngöïa döõ, traâu ñieân, choù daïi, gai goác, röøng raäm, haàm hoá, nöôùc saâu ñi nöõa vaãn phaûi thaúng tieán veà phía tröôùc chôù neân traùnh. Neáu gaëp haïi maø cheát, quyeát seõ ñöôïc sanh leân coõi Phaïm thieân.’ Ñoù goïi laø ngoaïi ñaïo ngu si taø kieán, chaúng phaûi trí Ñaúng giaùc höôùng ñeán Nieát-baøn. Ta vì caùc ñeä töû noùi veà ñöôøng chính baèng phaúng chaúng phaûi ngu si, maø laø höôùng ñeán trí tueä Ñaúng giaùc, höôùng ñeán Nieát-baøn. Ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: Chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 843. XAÙ-LÔÏI-PHAÁT (1)27**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-

26. Paøli, S. 55.12. Braøhmaòa.

27. Paøli, S. 55.5. Saøriputta (2).

veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát: “Baûo laø doøng28; theá naøo laø doøng?”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, noùi laø doøng, ñoù laø noùi taùm Thaùnh ñaïo.” Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Goïi laø Nhaäp löu phaàn29, vaäy theá naøo laø Nhaäp löu phaàn?” Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù boán thöù Nhaäp löu phaàn30. Nhöõng gì laø boán? Thaân caän thieän nam töû, nghe Chaùnh phaùp, beân trong tö duy chaân chaùnh, höôùng ñeán phaùp vaø thöù phaùp.”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Ngöôøi Nhaäp löu31 phaûi thaønh töïu bao nhieâu phaùp?” Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät raèng:

“Coù boán phaàn ñeå ngöôøi Nhaäp löu thaønh töïu. Nhöõng gì laø boán? Baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, baát hoaïi tònh ñoái vôùi Taêng, thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi, doøng töùc laø taùm Thaùnh ñaïo. Nhaäp löu phaàn coù boán phaùp laø thaân caän thieän nam töû, nghe chaùnh phaùp, beân trong tö duy chaân chaùnh, höôùng ñeán phaùp vaø thöù phaùp. Ngöôøi Nhaäp löu thaønh töïu boán phaùp, laø baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, baát hoaïi tònh ñoái vôùi Taêng, thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

28. Haùn: löu *¬y.* Paøli: sota, doøng nöôùc.

29. Nhaäp löu phaàn *¤J ¬y ¤À¡A* cuõng noùi laø Döïu löu chi, chi phaàn cuûa doøng Thaùnh.

Paøli: sotaøpattiyaíga.

30. Boán Döï löu chi, xem *Phaåm Loaïi Tuùc Luaän* 2, tr.458b: thaân caän Thieän só, thính vaên chaùnh phaùp, nhö lyù taùc yù, phaùp tuøy phaùp haønh. Cf. D.iii. Saígìti, cattaøri sotaøpattiyaígaøni: sappurisa-saösevo, saddhamma-savanaö, yoniso-manasikaøro, dhammaønudhammaøpaæipatti.

31. Nhaäp löu giaû *¤J ¬y ªÌ.* Paøli; sotaøpanna, chæ Thaùnh giaû Tu-ñaø-hoaøn, hay Döï

löu.

# 

**KINH 844. XAÙ-LÔÏI-PHAÁT (2)32**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeán choã Toân giaû A-nan, sau khi thaêm hoûi khích leä xong, roài ñöùng qua moät beân, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“Toâi coù ñieàu muoán hoûi, Toân giaû coù raûnh thì giôø traû lôøi khoâng?” Toân giaû A-nan thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Theo yù Toân giaû cöù hoûi, neáu bieát toâi seõ ñaùp.” Xaù-lôïi-phaát hoûi Toân giaû A-nan:

“Do ñoaïn ñöôïc bao nhieâu phaùp, maø vôùi Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, baäc Tri giaû, Kieán giaû, kyù thuyeát raèng ngöôøi kia ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, roát raùo thoaùt khoå?”

Toân giaû A-nan thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Do ñoaïn ñöôïc boán phaùp vaø thaønh töïu ñöôïc boán phaùp maø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc kyù thuyeát cho ngöôøi kia ñaéc Tu-ñaø- hoaøn, khoâng coøn ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, môùi roát raùo heát khoå. Nhöõng gì laø boán? Thaùnh ñeä töû truï taâm baát tín ñoái vôùi Phaät ñaõ ñöôïc ñoaïn, ñaõ bieán tri, thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät. Baát tín ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø aùc giôùi ñaõ ñoaïn, ñaõ bieán tri, thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu ñöôïc Thaùnh giôùi. Nhö vaäy, do ñoaïn tröø boán phaùp vaø thaønh töïu boán phaùp maø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, baäc Tri giaû, Kieán giaû, kyù thuyeát cho ngöôøi kia ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, môùi roát raùo thoaùt khoå.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Toân giaû A-nan33:

“Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Do ñoaïn tröø ñöôïc boán phaùp vaø thaønh töïu ñöôïc boán phaùp maø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, baäc Tri giaû,

32. Paøli, S. 55.4. Saøriputta (1).

33. Trong nguyeân baûn, Toân giaû A-nan noùi vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát.

Kieán giaû, kyù thuyeát cho ngöôøi kia ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, môùi roát raùo thoaùt khoå.”

Sau khi hai vò Chaùnh só luaän baøn xong, ñeàu tuøy hyû töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 845. KHUÛNG BOÁ (1)34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo daäp taét ñöôïc naêm sôï haõi vaø oaùn thuø35, ñöôïc ba phaùp quyeát ñònh, chaúng sanh nghi hoaëc, tri kieán nhö thaät veà chaùnh ñaïo cuûa baäc Hieàn thaùnh; vò Thaùnh ñeä töû naøy coù theå töï kyù thuyeát raèng ñaõ dieät taän caùc ñöôøng aùc ñòa nguïc, ngaï quyû vaø suùc sanh, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn bò rôi vaøo phaùp ñöôøng aùc, höôùng thaúng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, roát raùo thoaùt khoå.

“Theá naøo laø daäp taét naêm ñieàu sôï haõi vaø oaùn thuø? Neáu sôï haõi phaùt sanh do nhaân duyeân oaùn thuø cuûa toäi saùt sanh; ngöôøi aáy traùnh xa söï saùt sanh, thì sôï haõi phaùt sanh do nhaân duyeân oaùn thuø cuûa toäi saùt sanh ñöôïc daäp taét. Neáu sôï haõi phaùt sanh do nhaân duyeân oaùn thuø cuûa toäi troäm caép, taø daâm, noùi doái, uoáng röôïu; ngöôøi aáy traùnh xa troäm caép, taø daâm, noùi doái, uoáng röôïu, thì sôï haõi phaùt sanh do nhaân duyeân oaùn thuø cuûa toäi troäm caép, taø daâm, noùi doái, uoáng röôïu ñöôïc daäp taét. Ñoù goïi laø söï chaám döùt naêm ñieàu sôï haõi phaùt sanh ra töø nhaân duyeân oaùn thuø cuûa caùc toäi treân.

“Theá naøo laø ba phaùp quyeát ñònh khoâng sanh ra nghi hoaëc? Laø ñoái vôùi Phaät quyeát ñònh lìa nghi hoaëc, ñoái vôùi Phaùp vaø Taêng quyeát ñònh lìa nghi hoaëc. Ñoù goïi laø ba phaùp quyeát ñònh lìa nghi hoaëc.

“Theá naøo goïi laø tri kieán nhö thaät veà Thaùnh ñaïo? Laø bieát nhö thaät ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá, bieát nhö thaät ñaây laø Khoå taäp Thaùnh ñeá, Khoå

34. Paøli, S. 55.29. Bhayaö (hay Bhikkhu) (2).

35. Khuûng boá ñoái oaùn *®£ ©Æ ¹ï «è.* Paøli: bhayavera, kinh sôï vaø oaùn thuø.

dieät Thaùnh ñeá, Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá, ñoù goïi laø tri kieán nhö thaät veà Thaùnh ñaïo.

“Neáu ñoái vôùi naêm toäi sôï haõi naøy maø daäp taét oaùn thuø, ñoái vôùi ba phaùp quyeát ñònh xa lìa nghi hoaëc, ñoái vôùi Thaùnh ñaïo maø tri kieán nhö thaät; Thaùnh ñeä töû naøy coù theå töï kyù thuyeát raèng: ‘Ta ñaõ ñoaïn taän caùc ñöôøng aùc ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn bò ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng thaúng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, roát raùo thoaùt khoå.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 846. KHUÛNG BOÁ (2)36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Theá naøo laø tri kieán nhö thaät veà Thaùnh ñaïo? Taùm Thaùnh ñaïo, töø chaùnh kieán… cho ñeán chaùnh ñònh.”

*Kinh tieáp37 cuõng noùi nhö vaäy, nhöng coù moät vaøi sai khaùc:*

“Theá naøo laø tri kieán nhö thaät veà Thaùnh ñaïo? Tri kieán nhö thaät veà möôøi hai duyeân khôûi nhö ñaõ noùi: söï naøy coù, neân söï kia coù; söï naøy khôûi, neân söï kia khôûi. Nhö duyeân voâ minh coù haønh, duyeân haønh coù thöùc, duyeân thöùc coù danh saéc, duyeân danh saéc coù luïc nhaäp xöù, duyeân luïc nhaäp xöù coù xuùc, duyeân xuùc coù thoï, duyeân thoï coù aùi, duyeân aùi coù thuû, duyeân thuû coù höõu, duyeân höõu coù sanh, duyeân sanh coù laõo, beänh, töû, öu bi, khoå naõo. Ñoù goïi laø tri kieán nhö thaät cuûa caùc Thaùnh ñeä töû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

36. Paøli, S. 55.28, Duvera, hay Anaøthapiòñika.

37. AÁn Thuaän taùch thaønh moät kinh rieâng.

**KINH 847. THIEÂN ÑAÏO (1)38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Thieân ñaïo cuûa chö Thieân39 laøm cho chuùng sanh chöa tònh khieán tònh, ñaõ tònh, laïi tònh hôn. Nhöõng gì laø boán? Thaùnh ñeä töû coù baát hoaïi ñoái tònh vôùi Phaät, coù baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng, thaønh töïu Thaùnh giôùi. Ñoù goïi laø boán Thieân ñaïo cuûa chö Thieân laøm cho chuùng sanh chöa tònh khieán cho tònh, ñaõ tònh laïi khieán cho tònh hôn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 948. THIEÂN ÑAÏO (2)40**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Thieân ñaïo cuûa chö Thieân. Nhöõng gì laø boán? Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng Nhö Lai söï41 nhö vaày: ‘Nhö Lai laø Ñaáng ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân. Ñoái vôùi Nhö Lai söï naøy, maø sanh taâm tuøy hyû. Do tuøy hyû, taâm haân hoan; do taâm haân hoan, thaân khinh an42; do thaân khinh an, coù caûm giaùc thoï laïc; do coù caûm giaùc thoï laïc, ñöôïc ñònh tam-muoäi; do ñònh tam-muoäi, Thaùnh ñeä töû hoïc nhö vaày: ‘Theá naøo laø Thieân ñaïo cuûa chö Thieân?’ Vaø laïi suy nghó: ‘Ta ñaõ töøng nghe khoâng saân nhueá laø Thieân ñaïo treân heát cuûa chö Thieân.’ Roài laïi nghó: ‘Ñoái vôùi theá gian, töø hoâm nay duø ta gaëp hoaëc sôï haõi, hoaëc an oån, cuõng khoâng noåi saân giaän; ta chæ töï choïn cho mình

38. Paøli, S. 55.35. Devapada.

39. Chö Thieân thieân ñaïo *½Ñ ¤Ñ ¤Ñ ¹D.* Paøli: devaønaö devapadaøni.

40. Paøli, S. 55.35. Depada.

41. Nhö Lai söï *¦p ¨Ó ¨Æ¡A* töùc Nhö Lai hieäu. Paøli: Tathaøgataguòa (?).

42. Haùn: thaân yû töùc *¨ Öa ®§.*

Thieân ñaïo hoaøn toaøn thanh tònh thuaàn nhaát cuûa chö Thieân. Ñoù goïi laø Thieân ñaïo ñeä nhaát cuûa chö Thieân laøm cho chuùng sanh chöa tònh khieán tònh, ñaõ tònh roài laïi khieán tònh hôn.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng Phaùp söï nhö vaày: Chaùnh phaùp luaät ñöôïc Nhö Lai tuyeân thuyeát, ngay ñôøi hieän taïi xa lìa moïi thöù thieâu ñoát, khoâng ñôïi thôøi tieát, thoâng ñaït Nieát-baøn, töï thaân quaùn saùt, duyeân nôi töï mình maø giaùc tri. Do bieát phaùp söï nhö vaäy roài, thì taâm sanh tuøy hyû. Do tuøy hyû, taâm haân hoan; do taâm haân hoan, thaân khinh an; do thaân khinh an, coù caûm giaùc thoï laïc; do coù caûm giaùc thoï laïc, ñöôïc ñònh tam-muoäi; do ñònh tam-muoäi, Thaùnh ñeä töû hoïc nhö vaày: ‘Theá naøo laø Thieân ñaïo cuûa chö Thieân?’ Vaø laïi suy nghó: ‘Ta ñaõ töøng nghe khoâng saân nhueá laø Thieân ñaïo treân heát cuûa chö Thieân.’ Roài laïi nghó: ‘Ñoái vôùi theá gian, töø hoâm nay duø ta gaëp hoaëc sôï haõi, hoaëc an oån, cuõng khoâng noåi saân giaän; ta chæ töï choïn cho mình Thieân ñaïo hoaøn toaøn thanh tònh thuaàn nhaát cuûa chö Thieân. Ñoù goïi laø Thieân ñaïo thöù hai cuûa chö Thieân laøm cho chuùng sanh chöa tònh khieán tònh, ñaõ tònh roài laïi khieán tònh hôn.

“Laïi nöõa Tyø-kheo, neáu ñoái vôùi Taêng söï, khôûi chaùnh nieäm nhö

vaày: ‘Taêng ñeä töû cuûa Theá Toân, chaùnh tröïc thuù höôùng ñaùng ñöôïc cung kính toân troïng cuùng döôøng, laø ruoäng phöôùc voâ thöôïng.’ Vò aáy chaân chaùnh suy nieäm Taêng söï nhö vaäy, lieàn sanh taâm tuøy hyû. Do tuøy hyû, taâm haân hoan; do taâm haân hoan, thaân khinh an; do thaân khinh an, coù caûm giaùc thoï laïc; do coù caûm giaùc thoï laïc, ñöôïc ñònh tam-muoäi; do ñònh tam-muoäi, Thaùnh ñeä töû hoïc nhö vaày: ‘Theá naøo laø Thieân ñaïo cuûa chö Thieân?’ Vaø laïi suy nghó: ‘Ta ñaõ töøng nghe khoâng saân nhueá laø Thieân ñaïo treân heát cuûa chö Thieân.’ Roài laïi nghó: ‘Ñoái vôùi theá gian, töø hoâm nay duø ta gaëp hoaëc sôï haõi, hoaëc an oån, cuõng khoâng noåi saân giaän; ta chæ töï choïn cho mình Thieân ñaïo hoaøn toaøn thanh tònh thuaàn nhaát cuûa chö Thieân. Ñoù goïi laø Thieân ñaïo thöù hai cuûa chö Thieân laøm cho chuùng sanh chöa tònh khieán tònh, ñaõ tònh roài laïi khieán tònh hôn.

“Laïi nöõa Thaùnh ñeä töû töï nghó veà nhöõng giôùi söï ñaõ coù, suy nieäm

nhôù nghó raèng: ‘Giôùi naøy cuûa ta laø giôùi khoâng khuyeát, giôùi khoâng oâ ueá, giôùi khoâng taïp; giôùi ñöôïc baäc minh trí khen; giôùi ñöôïc keû trí khoâng chaùn.’ Ñoái vôùi nhöõng giôùi söï nhö vaäy, sau khi ñaõ thaät söï nhôù nghó ñeán roài, thì taâm seõ sanh ra tuøy hyû. Do tuøy hyû, taâm haân hoan; do taâm haân

hoan, thaân khinh an; do thaân khinh an, coù caûm giaùc thoï laïc; do coù caûm giaùc thoï laïc, ñöôïc ñònh tam-muoäi; do ñònh tam-muoäi, Thaùnh ñeä töû hoïc nhö vaày: ‘Theá naøo laø Thieân ñaïo cuûa chö Thieân?’ Vaø laïi suy nghó: ‘Ta ñaõ töøng nghe khoâng saân nhueá laø Thieân ñaïo treân heát cuûa chö Thieân.’ Roài laïi nghó: ‘Ñoái vôùi theá gian, töø hoâm nay duø ta gaëp hoaëc sôï haõi, hoaëc an oån, cuõng khoâng noåi saân giaän; ta chæ töï choïn cho mình Thieân ñaïo hoaøn toaøn thanh tònh thuaàn nhaát cuûa chö Thieân. Ñoù goïi laø Thieân ñaïo thöù hai cuûa chö Thieân laøm cho chuùng sanh chöa tònh khieán tònh, ñaõ tònh roài laïi khieán tònh hôn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 849. THIEÂN ÑAÏO (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Thieân ñaïo cuûa chö Thieân. Nhöõng gì laø boán? Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng Nhö Lai söï43 nhö vaày: ‘Nhö Lai laø Ñaáng ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân. Vò aáy nieäm töôûng Nhö Lai söï nhö vaäyï roài, lieàn ñoaïn tröø tham aùc vaø ñoaïn tröø loãi tham aùc baát thieän cuûa taâm. Vì nghó ñeán Nhö Lai neân sanh taâm tuøy hyû; do tuøy hyû, taâm haân hoan; do taâm haân hoan, thaân khinh an; do thaân khinh an, coù caûm giaùc thoï laïc; do coù caûm giaùc thoï laïc, ñöôïc ñònh tam-muoäi; do ñònh tam-muoäi, Thaùnh ñeä töû hoïc nhö vaày: ‘Theá naøo laø Thieân ñaïo cuûa chö Thieân?’ Vaø laïi suy nghó: ‘Ta ñaõ töøng nghe khoâng saân nhueá laø Thieân ñaïo treân heát cuûa chö Thieân.’ Roài laïi nghó: ‘Ñoái vôùi theá gian, töø hoâm nay duø ta gaëp hoaëc sôï haõi, hoaëc an oån, cuõng khoâng noåi saân giaän; ta chæ töï choïn cho mình Thieân ñaïo hoaøn toaøn thanh tònh thuaàn nhaát cuûa chö Thieân. Ñoù goïi laø Thieân ñaïo thöù hai cuûa chö Thieân laøm cho chuùng sanh chöa tònh khieán tònh, ñaõ

43. Xem cht.41, kinh 848 treân.

tònh roài laïi khieán tònh hôn. Cuõng vaäy, ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 850. THIEÂN ÑAÏO (4)44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Thieân ñaïo cuûa chö Thieân. Nhöõng gì laø boán? Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng Nhö Lai söï45 nhö vaày: ‘Nhö Lai laø Ñaáng ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân. Vò Thaùnh ñeä töû aáy nieäm töôûng Nhö Lai söï nhö vaäyï roài, taâm khoâng bò tham duïc trieàn phöôïc, saân haän, ngu si trieàn phöôïc46. Taâm aáy chaùnh tröïc, nieäm töôûng Nhö Lai söï. Thaùnh ñeä töû naøy ñöôïc doøng nöôùc phaùp, ñöôïc doøng nöôùc cuûa nghóa47, ñöôïc tuøy hyû lôïi ích do nieäm töôûng Nhö Lai48. Do tuøy hyû, taâm haân hoan; do taâm haân hoan, thaân khinh an; do thaân khinh an, coù caûm giaùc thoï laïc; do coù caûm giaùc thoï laïc, ñöôïc ñònh tam-muoäi; do ñònh tam-muoäi, Thaùnh ñeä töû hoïc nhö vaày: ‘Theá naøo laø Thieân ñaïo cuûa chö thieân?’ Vaø laïi suy nghó: ‘Ta ñaõ töøng nghe khoâng saân nhueá laø Thieân ñaïo treân heát cuûa chö Thieân.’ Roài laïi nghó: ‘Ñoái vôùi theá gian, töø hoâm nay duø ta gaëp hoaëc sôï haõi, hoaëc an oån, cuõng khoâng noåi saân giaän; ta chæ töï choïn cho mình Thieân ñaïo hoaøn toaøn thanh tònh thuaàn nhaát cuûa chö Thieân. Ñoù goïi laø Thieân ñaïo thöù hai cuûa chö Thieân

44. Paøli, A. 11.12-13. Mahaønaøma.

45. Xem cht.41, kinh 848 treân.

46. Tham duïc trieàn, saân nhueá trieàn, ngu si trieàn *³g ±ý Äñ¡A½Q 恚 Äñ¡AM Ã¨ Äñ.* Paøli: raøgapariyuææhita, dosapariyuææhita, mohapariyuææhita, (taâm) bò quaán chaët bôûi tham, saân, si.

47. Haùn: phaùp löu thuûy, nghóa löu thuûy *ªk ¬y ¤ô¡A¸q ¬y ¤ô.* Baûn Paøli: dhammaveda, atthaveda.

48. Baûn Paøli: dhammupasaöhitam paømojjaö, söï hoan hyû lieân heä ñeán phaùp.

laøm cho chuùng sanh chöa tònh khieán tònh, ñaõ tònh roài laïi khieán tònh hôn. Cuõng vaäy, ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 851. PHAÙP KÍNH (1)49**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nay Ta seõ noùi kinh Phaùp kính50. Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi. Theá naøo laø kinh Phaùp kính? Thaùnh ñeä töû coù baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, coù baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng, thaønh töïu Thaùnh giôùi. Ñoù goïi laø kinh Phaùp kính.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 852. PHAÙP KÍNH (2)51**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä52. Baáy giôø moät soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñaép y mang baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Trong khi khaát thöïc nghe tin Tyø-kheo Nan- ñoà, Tyø-kheo-ni Nan-ñaø, Öu-baø-taéc Thieän Sanh, Öu-baø-di Thieän Sanh53 ñeàu qua ñôøi. Sau khi khaát thöïc xong trôû veà tinh xaù caát y baùt vaø

49. Taám göông cuûa phaùp. Paøli, S. 55.9. Gióakaøvasatha.

50. Phaùp kính kinh *ªk Ãè ¸g.* Paøli: dhammaødaøsa dhammapariyaøya, phaùp moân Phaùp kính.

51. Paøli, S. 55.8. Gióakaøvasatha.

52. Baûn Paøli, nhö kinh 854.

53. Nan-ñoà Tyø-kheo *Ãø ±O ¤ñ ¥C¡A*Nan-ñaø Tyø-kheo-ni *Ãø ªû ¤ñ ¥C ¥§¡A*Thieän Sanh Öu-baø-taéc *½ ¥Í Àu ±C ¶ë¡A*Thieän Sanh Öu-baø-di *½ ¥Í Àu ±C ¦i.* Paøli: Saøôha (?) bhikkhu, Nandaø bhikkhunì; Sudatta (?) upaøsaka, Sujaøtaø upaøsikaø. S.55.8-

röûa chaân xong, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, saùng sôùm hoâm nay con vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, nghe tin Tyø-kheo Nan-ñoà, Tyø-kheo-ni Nan-ñaø, Öu-baø-taéc Thieän Sanh, Öu-baø-di Thieän Sanh ñeàu ñaõ qua ñôøi. Baïch Theá Toân, vaäy boán vò naøy sau khi qua ñôøi, hoï seõ sanh veà nôi naøo?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Tyø-kheo Nan-ñoà vaø Tyø-kheo-ni Nan-ñaø vì ñaõ heát caùc laäu neân ñaõ ñöôïc taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt; ngay trong ñôøi naøy töï tri, töï taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Coøn Öu-baø- taéc Thieän Sanh vaø Öu-baø-di Thieän Sanh vì naêm haï phaàn keát ñaõ heát neân ñaéc A-na-haøm, sanh leân coõi trôøi maø vaøo Baùt-nieát-baøn, khoâng coøn sanh vaøo coõi naøy nöõa.”

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nay Ta seõ noùi kinh Phaùp kính... Thaùnh ñeä töû coù baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät,..., thaønh töïu Thaùnh giôùi. Ñoù goïi laø kinh Phaùp kính.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

veä54.



**KINH 853. PHAÙP KÍNH (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-

*Nhö ñaõ noùi ñaày ñuû ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni kia, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di kia qua ñôøi,

cuõng noùi nhö treân55.”

# 

10, danh saùch coøn daøi hôn.

54. Baûn Paøli, nhö kinh 854.

55. Danh saùch ñaày ñuû, S. 55.8-10.

**KINH 854. NA-LEÂ-CA56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong tinh xaù Phoàn-kyø-ca taïi tuï laïc Na-leâ-ca57.

Baáy giôø ôû ñaây coù nhieàu ngöôøi qua ñôøi.

Luùc aáy, coù caùc Tyø-kheo ñaép y mang baùt vaøo tuï laïc Na-leâ-ca khaát thöïc, nghe tin ôû tuï laïc Na-leâ-ca caùc Öu-baø-taéc Keá-ca-xaù, Ni-ca-tra, Khö-laêng-ca-la, Ca-ña-leâ sa-baø, Xaø-loä, Öu-ba-xaø-loä, Leâ-saéc-tra, A-leâ- saéc-tra, Baït-ñaø-la, Tu-baït-ñaø-la, Da-xaù, Da-du-ñaø, Da-xaù, Uaát-ña-la58 taát caû ñeàu qua ñôøi taïi ñaây. Sau khi nghe roài trôû veà tinh xaù caát y baùt röûa chaân xong, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Saùng sôùm soá ñoâng caùc Tyø-kheo chuùng con vaøo tuï laïc Na-leâ-ca khaát thöïc, nghe tin Öu-baø-taéc Keá-ca-xaù vaø nhieàu ngöôøi qua ñôøi. Baïch Theá Toân, nhöõng ngöôøi naøy sau khi qua ñôøi, hoï seõ sanh veà nôi naøo?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Keá-ca-xaù vaø nhöõng ngöôøi kia, ñaõ ñoaïn naêm haï phaàn keát, ñaéc A- na-haøm, vaøo Baùt-nieát-baøn ôû treân trôøi, khoâng sanh laïi coõi naøy nöõa.”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, laïi coù hôn hai traêm naêm möôi vò Öu-baø-taéc ñaõ qua ñôøi. Laïi coù naêm traêm Öu-baø-taéc taïi tuï laïc Na-leâ-ca naøy qua ñôøi. Taát caû ñeàu döùt heát naêm haï phaàn keát, ñaéc A-na-haøm, vaøo Baùt-nieát-baøn ôû treân coõi trôøi kia, khoâng coøn sanh trôû laïi ñôøi naøy nöõa.”

“Laïi coù hôn hai traêm naêm möôi vò Öu-baø-taéc qua ñôøi ñeàu döùt heát ba keát, tham, nhueá vaø si moûng, ñaéc Tö-ñaø-haøm, seõ chòu moät laàn sanh, môùi roát raùo thoaùt khoå. Taïi tuï laïc Na-leâ-ca naøy laïi coù naêm traêm Öu-baø-

56. Paøli, S. 55.10. Giójakaøvasatha.

57. Na-leâ-ca tuï laïc Phoàn-kyø-ca tinh xaù *¨º ±ù { »E ¸¨ Ác Ï { ºë ªÙ.* Paøli: Óaøtike Giójakaøvasathe.

58. Keá-ca-xaù Öu-baø-taéc *íä { ªÙ Àu ±C ¶ë¡A* Ni-ca-tra *¥§ { ¦\¡A* Khö-laêng-ca-la

*佉 ´h { Ã¹¡A* Ca-ña-leâ sa-baø *{ ¦h ±ù ¨F ±C¡A* Xaø-loä *ìG ÅS¡A* Öu-ba-xaø-loä

*Àu ±C ìG ÅS¡A* Leâ-saéc-tra *±ù ¦â ¦\¡A* A-leâ-saéc-tra *ªü ±ù ¦â ¦\¡A* Baït-ñaø-la

*¶[ ªû Ã¹¡A* Tu-baït-ñaø-la *¶ ¶[ ªû Ã¹¡A* Da-xaù *C ªÙ¡A* Da-du-ñaø *C ¿é ªû¡A*Uaát-ña- la *欝 ¦h Ã¹.* Danh saùch Paøli, S. 55.10: Kakkaæo óaøæike upaøsako, Kaøôibho, Nikato, Kaæissabho, Tuææho, Santuææho, Bhaddo, Subhaddo.

taéc qua ñôøi taïi tuï laïc Na-leâ-ca naøy, ñaõ döùt heát ba keát, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi roát raùo thoaùt khoå.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng theo ngöôøi naøy qua ñôøi, ngöôøi kia qua ñôøi maø hoûi, thì thaät laø phieàn nhoïc. Chaúng phaûi laø ñieàu Nhö Lai muoán ñaùp. Phaøm coù sanh thì coù töû, coù gì laø laï! Duø Nhö Lai coù ra ñôøi hay chaúng ra ñôøi, thì phaùp taùnh vaãn thöôøng truï, ñieàu ñoù Nhö Lai töï chöùng tri, thaønh Ñaúng Chaùnh Giaùc, hieån baøy, dieãn noùi, phaân bieät, chæ daïy, raèng: Caùi naøy coù neân caùi kia coù; caùi naøy khôûi neân caùi kia khôûi; vì duyeân voâ minh neân coù haønh,… cho ñeán vì duyeân sanh neân coù giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo vaø khoå aám tích taäp nhö vaäy. Voâ minh dieät thì haønh dieät,… cho ñeán sanh dieät thì giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo dieät vaø khoå aám bò dieät nhö vaäy.

“Nay Ta seõ vì caùc oâng noùi veà kinh Phaùp kính. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi. Theá naøo laø kinh Phaùp kính? Thaùnh ñeä töû coù baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, coù baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi. Ñoù goïi laø kinh Phaùp kính.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 855. NAN-ÑEÀ (1)59**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø coù Öu-baø-taéc Nan-ñeà60 ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, neáu Thaùnh ñeä töû ñoái vôùi naêm caên61, maø trong taát caû thôøi62 ñeàu khoâng thaønh töïu, ñoù laø do phoùng daät hay chaúng phoùng

59. Paøli, S. 55.40. Nandiya.

60. Nan-ñeà Öu-baø-taéc *Ãø ´£ Àu ±C ¶ë.* Paøli: Nandiyo sakko.

61. Baûn Paøli: cattaøri sotaøpattyaígaøni, boán Döï löu chi.

62. Haùn: ö nhaát thieát thôøi *©ó ¤@ ¤Á ®É.* Paøli: sabbena sabbaö sabbathaø sabbaö, toaøn boä, moät caùch trieät ñeå.

daät?”

Phaät baûo Nan-ñeà:

“Ñoái vôùi naêm caên naøy, neáu trong taát caû thôøi ñeàu khoâng thaønh töïu,

thì Ta noùi hoï thuoäc vaøo haïng phaøm phu63. Neáu vò Thaùnh ñeä töû maø khoâng thaønh töïu, thì ñoù laø ngöôøi phoùng daät chöù chaúng phaûi khoâng phoùng daät.

“Naøy Nan-ñeà, neáu vò Thaùnh ñeä töû ñaõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät maø khoâng caàu höôùng thöôïng, khoâng ôû trong röøng vaéng, hoaëc ngoài nôi ñaát troáng, ngaøy ñeâm thieàn tònh tö duy, tinh caàn tu taäp, ñeå ñöôïc thaéng dieäu xuaát ly, lôïi ích tuøy hyû ñöôïc. Do khoâng tuøy hyû, hoan hyû khoâng sanh; do hoan hyû khoâng sanh, thaân khoâng khinh an; do thaân khoâng khinh an, caûm giaùc khoå phaùt sanh; do caûm giaùc khoå phaùt sanh, taâm khoâng ñöôïc ñònh. Taâm khoâng ñònh, Thaùnh ñeä töû aáy ñöôïc goïi laø phoùng daät. Thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi cuõng noùi nhö vaäy.

“Nhö vaäy, Nan-ñeà, neáu Thaùnh ñeä töû ñaõ thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaät, maø taâm khoâng khôûi töôûng thoûa maõn, ôû trong röøng vaéng, döôùi boùng caây, nôi ñaát vaéng, ngaøy ñeâm thieàn ñònh tö duy, phöông tieän tinh taán, hay khôûi thaéng dieäu xuaát ly, ñöôïc tuøy hyû; do ñöôïc tuøy hyû, hoan hyû phaùt sanh; do hoan hyû sanh, thaân khinh an; do thaân khinh an, coù caûm giaùc thoï laïc; do coù caûm giaùc thoï laïc, taâm ñöôïc ñònh. Neáu Thaùnh ñeä töû taâm ñònh thì ñöôïc goïi laø khoâng phoùng daät. Thaønh töïu baát hoaïi tònh ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Öu-baø-taéc Nan-ñeà nghe nhöõng

gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài lui.

# 

**KINH 856. NAN-ÑEÀ (2)64**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-

63. Haùn: phaøm phu soá *¤Z ¤Ò ¼Æ.* Paøli: puthujanapakkha, thaønh phaàn phaøm phu.

64. Paøli, S. 55.47. Nandiya.

veä65. Baáy giôø coù Thích thò Nan-ñeà66 ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, neáu Thaùnh ñeä töû ñoái vôùi boán baát hoaïi tònh, trong taá caû thôøi, khoâng thaønh töïu, vaäy thì Thaùnh ñeä töû naøy laø phoùng daät hay khoâng phoùng daät?”

Phaät baûo Thích thò Nan-ñeà:

“Neáu ñoái vôùi boán baát hoaïi tònh maø khoâng luùc naøo thaønh töïu, thì Ta baûo ñoù laø nhöõng keû thuoäc ngoaøi haïng phaøm phu67.”

“Naøy Thích thò Nan-ñeà Thaùnh ñeä töû hoaëc phoùng daät hay khoâng phoùng daät. Nay Ta seõ noùi...” *chi tieát ñaày ñuû nhö treân.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Thích thò Nan-ñeà nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã roài lui.

# 

**KINH 857. NAN-ÑEÀ (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä68. Baáy giôø an cö ba thaùng ñaàu haï69 ñaõ xong, coù soá ñoâng caùc Tyø-kheo, taäp trung taïi nhaø aên may y cho Phaät. Khoâng bao laâu khi y may xong, Nhö Lai seõ ñaép y mang baùt ra khoûi tinh xaù du haønh trong nhaân gian.

Baáy giôø, Thích thò Nan-ñeà nghe soá ñoâng caùc Tyø-kheo, taäp trung taïi nhaø aên may y cho Phaät. Khoâng bao laâu khi y may xong, Nhö Lai seõ ñaép y mang baùt ra khoûi tinh xaù du haønh trong nhaân gian. Sau khi Thích thò Nan-ñeà nghe nhö vaäy, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Hoâm nay töù chi thaân theå con raõ rôøi, boán phöông ñoåi thay;

65. Phaät taïi Xaù-veä, baûn Haùn coù theå nhaàm. Coù theå ôû Ca-tyø-la-veä. Paøli: Sakkesu viharati kapilavatthusmiö nigrodhaøraøme.

66. Thích thò Nan-ñeà *ÄÀ ¤ó Ãø ´£.* Paøli: Sakko Nandiyo.

67. Xem kinh 855.

68. Xem caùc kinh 855, 856.

69. Haùn: tieàn tam nguyeät haï *«e ¤T ¤ë ®L¡F* muøa heø, töùc muøa möa, coù boán thaùng. An cö trong phaïm vi ba thaùng ñaàu.

nhöõng phaùp con ñaõ nghe tröôùc kia, nay taát caû ñeàu mòt môø, queân heát, khi nghe caùc Tyø-kheo taäp trung taïi nhaø aên may y cho Theá Toân noùi: ‘Khoâng bao laâu, khi naøo may y xong, Nhö Lai seõ ñaép y mang baùt du haønh trong nhaân gian.’ Cho neân nay taâm con caûm thaáy raát khoå ñau vì khoâng bieát luùc naøo seõ gaëp laïi ñöôïc Theá Toân cuøng caùc Tyø-kheo tri thöùc?”

Phaät baûo Thích thò Nan-ñeà:

“Duø coù gaëp Phaät hay khoâng gaëp Phaät, duø coù gaëp Tyø-kheo tri thöùc hay khoâng gaëp, thì oâng vaãn neân tuøy thôøi tu taäp naêm ñieàu hoan hyû. Nhöõng gì laø naêm? OÂng neân tuøy thôøi nieäm töôûng Nhö Lai söï: ‘Nhö Lai laø Ñaáng ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân.’ Nieäm töôûng Phaùp söï, Taêng söï, töï mình giöõ giôùi söï cuøng haønh theá söï. Ngöôøi haõy tuøy thôøi nhôù nghó laø: ‘Ta ñaõ ñöôïc lôïi cho mình. Ñoái vôùi nhöõng boûn seûn caáu ueá cuûa chuùng sanh, ta seõ tu taäp nhieàu lìa khoûi cuoäc soáng boûn seûn caáu ueá, tu boá thí giaûi thoaùt, boá thí xaû, luoân boá thí nhieät tình, vui thích xaû, hueä thí bình ñaúng, taâm luoân nhôù ñeán vieäc boá thí.’ Nhö vaäy, Thích thò Nan-ñeà, vôùi naêm chi cuûa ñònh naøy, hoaëc ñöùng, ñi, ngoài, naèm cho ñeán cuøng vôùi vôï con, luoân luoân phaûi buoäc nieäm tam-muoäi naøy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Thích thò Nan-ñeà nghe nhöõng gì

Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 858. NAN-ÑEÀ (4)70**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä, kieát an cö ba thaùng ñaàu haï71. Baáy giôø coù Thích thò Nan-ñeà nghe Phaät kieát an cö ba thaùng ñaàu haï ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä72. Sau khi nghe lieàn nghó: ‘Ta neân ñeán ñoù. Taïi

70. Paøli, A. 11.14. Nandiya.

71. Xem cht.69 kinh 857.

72. Coù theå ôû Ca-tyø-la-veä thì ñuùng hôn. Xem cht.65, kinh 857.

ñoù cuùng döôøng vaø laøm moïi coâng vieäc ñeå cung caáp cho Nhö Lai cuøng Tyø-kheo Taêng.’ OÂng lieàn ñeán ñoù. Sau ba thaùng, baáy giôø, soá ñoâng caùc Tyø-kheo taäp trung taïi nhaø aên may y cho Theá Toân vaø noùi vôùi nhau raèng: ‘Nhö Lai khoâng bao laâu sau khi may y xong seõ ñaép y mang baùt du haønh trong nhaân gian.’

Sau khi Thích thò Nan-ñeà nghe caùc Tyø-kheo taäp trung taïi nhaø aên noùi: ‘Nhö Lai khoâng bao laâu sau khi may y xong seõ ñaép y mang baùt du haønh trong nhaân gian.’ Lieàn ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, hoâm nay toaøn thaân theå con raõ rôøi, boán phöông thay ñoåi; nhöõng phaùp con ñaõ nghe tröôùc ñaây, nay taát caû ñeàu môø mòt, queân heát. Con nghe Theá Toân du haønh trong nhaân gian, con khoâng bieát bao giôø seõ gaëp laïi Theá Toân cuøng caùc Tyø-kheo tri thöùc?”

Phaät baûo Thích thò Nan-ñeà:

“Duø coù gaëp Nhö Lai hay chaúng gaëp, duø coù gaëp Tyø-kheo tri thöùc hay chaúng gaëp, thì oâng cuõng neân tuøy thôøi maø tu taäp veà saùu nieäm. Nhöõng gì laø saùu nieäm? Haõy nieäm Nhö Lai söï, Phaùp söï, Taêng söï, giôùi mình ñaõ giöõ, vieäc haønh thí cuûa mình, nieäm chö Thieân.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Thích thò Nan-ñeà nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 859. LEÂ-SÖ-ÑAÏT-ÑA73**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä, kieát an cö ba thaùng ñaàu muøa haï, *nhö noùi ôû tröôùc, nhöng coù moät vaøi sai bieät*:

“Baáy giôø gia chuû teân laø Leâ-sö-ñaït-ña74 vaø Phuù-lan-na75. Hai anh em nghe caùc Tyø-kheo taäp trung taïi nhaø aên, may y cho Theá Toân, nhö kinh Nan-ñeà ñaõ noùi ñaày ñuû ôû treân.”

73. Tham chieáu kinh 858.

74. Leâ-sö-ñaït-ña *±ù ®v ¹F ¦h.* Paøli: Isidatta. Xem kinh 860.

75. Phuù-lan-na *´I Äõ ¨º.* Paøli: Puraøòa. Xem kinh 860.

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, gia chuû Leâ-sö-ñaït-ña vaø Phuù- lan-na nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã maø lui.

# 

**KINH 860. ÑIEÀN NGHIEÄP76**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä, kieát an cö ba thaùng ñaàu muøa haï xong, caùc Tyø-kheo taäp trung taïi nhaø aên may y cho Theá Toân. Baáy giôø coù gia chuû Leâ-sö-ñaït-ña cuøng Phuù-lan-na77, hai anh em ñang chaêm soùc ruoäng nöông ôû trong ñaàm Loäc kính78, nghe soá ñoâng caùc Tyø-kheo ôû tai nhaø aên may y cho Theá Toân noùi raèng: ‘Nhö Lai khoâng bao laâu sau khi may y xong seõ ñaép y mang baùt du haønh trong nhaân gian.’ Sau khi nghe xong baûo moät ngöôøi ñaøn oâng raèng: ‘Nay ngöôøi neân ñeán choã Theá Toân xem Theá Toân, neáu ñaõ ñi roài, haõy nhanh choùng trôû veà baùo cho ta hay.’

Sau ñoù ngöôøi ñaøn oâng kia vaâng lôøi daïy ñeán moät choã kia, gaëp Theá Toân ñang ra ñi, lieàn voäi vaøng trôû veà baùo cho Leâ-sö-ñaït-ña cuøng Phuù- lan-na laø ‘Theá Toân vaø ñaïi chuùng ñang ñeán.’

Baáy giôø, Leâ-sö-ñaït-ña cuøng Phuù-lan-na ñi nghinh ñoùn Theá Toân. Theá Toân töø xa nhìn thaáy Leâ-sö-ñaït-ña cuøng Phuù-lan-na theo con ñöôøng ñang ñi ñeán, lieàn ra ngoaøi leà ñöôøng traûi toïa cuï, ngoài ngay thaúng. Leâ- sö-ñaït-ña cuøng Phuù-lan-na ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, hoâm nay toaøn thaân theå con raõ rôøi, boán phöông ñoåi dôøi; taát caû moïi öùc nieäm, nay ñeàu môø mòt queân heát, khoâng bieát luùc naøo seõ ñöôïc gaëp laïi Phaät cuøng caùc Tyø-kheo tri thöùc? Hoâm nay Theá Toân ra ñi ñeán Caâu-taùt-la; töø Caâu-taùt-la ñeán Ca-thi; töø Ca-thi ñeán Ma- la; töø Ma-la ñeán Ma-kieät-ñaø; töø Ma-kieät-ñaø ñeán Öông-giaø, töø Öông- giaø ñeán Tu-ma; töø Tu-ma ñeán Phaân-ñaø-la; töø Phaân-ñaø-la ñeán Ca- laêng-giaø79. Cho neân hoâm nay con voâ cuøng khoå naõo, khoâng bieát luùc

76. Paøli, S. 55.6. Thapatayo.

77. Xem cht.74,75, kinh 859.

78. Loäc kinh traïch 鹿 徑 澤 . Paøli: Isidattapuraøòaø thapatayo saødhuke paæivasanti, hai ngöôøi thôï Isidatta vaø Puraøòa ñang ôû taïi thoân Saødhuka.

79. Caâu-taùt-la 拘 薩 羅 ; Ca-thi 伽 尸 ; Ma-la 摩 羅 ; Ma-kieät-ñaø 摩 竭 陀 ; Öông-giaø

*¬o* 伽 , Tu-ma 修 摩 ; Phaân-ñaø-la 分 陀 羅 ; Ca-laêng-giaø 迦 陵 伽 . Paøli, theo thöù töï: Kosala, Kaøsi, Malla, Magadha, AØíga, Sumbha, Puòñarìka, Kaliíga. Loä trình khoâng gioáng vôùi S. 55.6.

naøo ñöôïc gaëp laïi Theá Toân cuøng caùc Tyø-kheo tri thöùc.” Phaät baûo Leâ-sö-ñaït-ña cuøng Phuù-lan-na:

“Caùc ngöôøi duø coù gaëp Nhö Lai hay chaúng gaëp Nhö Lai, duø coù gaëp caùc Tyø-kheo tri thöùc hay chaúng gaëp, thì caùc ngöôøi cuõng neân tuøy thôøi maø tu taäp saùu nieäm. Nhöõng gì laø saùu nieäm? Caùc ngöôøi haõy nieäm Nhö Lai söï, noùi ñaày ñuû… cho ñeán nieäm Thieân. Nhöng naøy caùc gia chuû! Vì taïi gia thì roái raém, taïi gia thì ñaém nhieãm. Coøn xuaát gia thì voâ söï, nhaøn nhaõ, neân khoù cho ngöôøi theá tuïc coù theå soáng khoâng gia ñình, moät möïc thanh khieát, hoaøn toaøn trong saïch, phaïm haïnh thanh baïch.”

Gia chuû baïch Phaät:

“Kyø dieäu thay, baïch Theá Toân, Ngaøi kheùo noùi phaùp naøy. Vì taïi gia thì roái raém, taïi gia thì ñaém nhieãm. Coøn xuaát gia thì voâ söï, nhaøn nhaõ, neân khoù cho ngöôøi theá tuïc coù theå soáng khoâng gia ñình, moät möïc thanh khieát, hoaøn toaøn trong saïch, phaïm haïnh thanh baïch. Con laø ñaïi thaàn cuûa vua Ba-tö-naëc. Khi vua Ba-tö-naëc luùc muoán daïo vieân quaùn, sai con côõi voi lôùn chôû caùc cung nöõ ñöôïc suûng aùi nhaát cuûa vua. Moät ngoài tröôùc con, moät sau con, con ngoài ôû giöõa. Khi voi xuoáng ñoài, ngöôøi ôû tröôùc choaøng vaøo coå con, ngöôøi sau oâm löng con; khi voi leân ñoài, ngöôøi sau baùm laáy gaùy con, ngöôøi tröôùc vít laáy aùo con.

“Caùc theå nöõ naøy vì muoán chieám loøng vui thích cuûa nhaø vua neân maëc xieâm y luïa laø saëc sôõ, trang ñieåm baèng anh laïc vaø caùc loaïi höông vi dieäu. Luùc cuøng daïo chôi con luoân luoân giöõ ba ñieàu: Moät laø ñieàu khieån voi, sôï raèng laïc maát ñöôøng chính; hai töï giöõ taâm mình, sôï raèng seõ sanh ra ñaém nhieãm; ba töï giöõ gìn, sôï raèng seõ bò rôi ngaõ. Baïch Theá Toân, luùc baáy giôø, ñoái vôùi caùc theå nöõ cuûa vua, con khoâng giaây phuùt naøo laø khoâng chaùnh tö duy.”

Phaät baûo gia chuû:

“Laønh thay, laønh thay! Coù theå kheùo giöõ taâm mình.” Gia chuû baïch Phaät:

“Nhöõng taøi vaät maø con coù ñöôïc ôû taïi gia, thöôøng ñem cuùng döôøng cho Theá Toân, cuøng caùc Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni vaø giuùp ñôõ cho Öu-baø-taéc, Öu-baø-di cuøng chung thoï duïng, chöù khoâng keå laø cuûa con.”

Phaät baûo gia chuû:

“Laønh thay, laønh thay! Ñoái vôùi cuûa caûi, gia chuû laø ngöôøi coù tieàn cuûa giaøu sang toät nhaát taïi nöôùc Caâu-taùt-la, khoâng ai coù theå saùnh baèng, maø khoâng keå laø cuûa mình.”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân vì gia chuû naøy maø noùi phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Sau khi khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.



## TAÏP A HAØM QUYEÅN 31

**KINH 861. ÑAÂU-SUAÁT THIEÂN1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Boán traêm naêm ôû nhaân gian baèng moät ngaøy moät ñeâm treân coõi trôøi Ñaâu-suaát-ñaø2. Ba möôi ngaøy nhö vaäy laø moät thaùng; möôøi hai thaùng laø moät naêm. Chö Thieân Ñaâu-suaát-ñaø thoï boán ngaøn naêm. Keû phaøm phu vì ngu si khoâng hoïc, sau khi maïng chung ôû ñoù, sanh vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh. Ña vaên Thaùnh ñeâï töû sau khi maïng chung ôû ñoù khoâng sanh vaøo trong ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 862. HOÙA LAÏC THIEÂN3**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Taùm traêm naêm ôû nhaân gian baèng moät ngaøy moät ñeâm treân coõi trôøi Hoùa-laïc4. Ba möôi ngaøy nhö vaäy laø moät thaùng; möôøi hai thaùng laø

1. Ñaïi Chaùnh, quyeån 31, kinh soá 861-904. –Phaät Quang, quyeån 23, kinh soá 575- 618.–AÁn Thuaän Hoäi Bieân, Tuïng 7. Nhö Lai sôû thuyeát, “37. Töông öng thieân,” goàm 48 kinh, soá 12874-12921 *(Ñaïi Chaùnh, soá 861-872);* “38. Töông öng tu chöùng,” goàm baûy möôi kinh, soá 12922-12991 *(Ñaïi Chaùnh, soá 873-891)*; “39. Töông öng Nhaäp giôùi aám,”goàm moät traêm taùm möôi hai kinh, soá 12992-13173 *(Ñaïi Chaùnh, soá 892- 901)* vaø kinh ñaàu cuûa “40. Töông öng Baát hoaïi tònh,” soá 13174-13173.- *Quoác Dòch* quyeån 28 *(nöûa sau),* Tuïng 5. Ñaïo tuïng, “Töông öng chö Thieân” *(bao goàm boán töông öng trong AÁn Thuaän Hoäi Bieân)* chia thaønh möôøi ba phaåm, goàm boán möôi ba kinh, soá 12685-12955 *(Ñaïi Chaùnh, soá 861-904)*. Cf. A. 3.70. Uposathaíga.

2. Ñaâu-suaát-ñaø 兜 率 陀 . Paøli: Tusita.

3. Nhö kinh 861.

4. Hoùa laïc thieân 化 樂 天 . Paøli: Nimmaønaratì.

moät naêm. Chö thieân Hoùa laïc thoï taùm ngaøn tuoåi. Keû phaøm phu vì ngu si khoâng hoïc, sau khi maïng chung ôû ñoù, sanh vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh. Ña vaên Thaùnh ñeâï töû sau khi maïng chung ôû ñoù khoâng sanh vaøo trong ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 863. THA HOÙA TÖÏ TAÏI THIEÂN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Saùu ngaøn naêm ôû nhaân gian baèng moät ngaøy moät ñeâm treân coõi trôøi Tha hoùa töï taïi5. Ba möôi ngaøy nhö vaäy laø moät thaùng; möôøi hai thaùng laø moät naêm. Chö Thieân Tha hoùa töï taïi thoï moät vaïn saùu ngaøn naêm. Keû phaøm phu vì ngu si khoâng hoïc, sau khi maïng chung ôû ñoù, sanh vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh. Ña vaên Thaùnh ñeâï töû sau khi maïng chung ôû ñoù khoâng sanh vaøo trong ñòa nguïc, ngaï quyû vaø suùc sanh.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Phaät ñaõ noùi saùu kinh; cuõng vaäy, Tyø-kheo noï hoûi saùu kinh vaø Phaät hoûi caùc Tyø-kheo saùu kinh cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 864. SÔ THIEÀN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo, vôùi haønh, hoaëc hình, hay töôùng, ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän, coù giaùc, coù quaùn coù hyû laïc do vieãn ly sanh, chöùng vaø an truï Sô thieàn; vò aáy khoâng nhôù nghó haønh nhö vaäy, hình nhö vaäy, töôùng

5. Tha hoùa töï taïi thieân 他 化 自 在 天 . Paøli: Paranimmitavasavattì.

nhö vaäy. Nhöng ñoái vôùi saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc, vò aáy tö duy nhö laø beänh, nhö ung nhoït, nhö gai nhoïn, nhö saùt haïi, laø voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ. Ñoái vôùi nhöõng phaùp naøy maø sanh taâm nhaøm chaùn, sôï haõi, phoøng hoä. Do nhaøm chaùn, xa lìa, phoøng hoä, baèng cöûa cam loä maø töï laøm lôïi ích cho mình. Ñaây laø tòch tónh, ñaây laø thaéng dieäu, töùc laø xaû ly taát caû höõu dö6, aùi taän, voâ duïc, dieät taän, Nieát-baøn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 865. GIAÛI THOAÙT**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, taâm giaûi thoaùt duïc höõu laäu, taâm giaûi thoaùt höõu höõu laäu, taâm giaûi thoaùt voâ minh laäu, vôùi giaûi thoaùt tri kieán, bieát raèng: ‘Ta, söï sanh ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 866. TRUNG BAÙT-NIEÁT-BAØN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi söï sai bieät:*

“Neáu khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, nhöng do phaùp kia, duïc phaùp, nieäm phaùp, laïc phaùp, neân thuû Trung Baùt-nieát-baøn7; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì

6. Ñeå baûn: xaû ly dö 捨 離 餘 , coù theå soùt. Noùi ñuû laø: xaû nhaát thieát höõu dö y 捨 一 切有 餘 *¨Ì.* Xem kinh 867.

7. Trung Baùt-nieát-baøn 中 般 涅 槃 , Paøli: antaraøparinibbayì.

thuû Sanh Baùt-nieát-baøn8; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì thuû Höõu haønh Baùt- nieát-baøn9; hoaëc khoâng nhö vaäy, thuû Voâ haønh Baùt-nieát-baøn10; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì Thöôïng löu Baùt-nieát-baøn11. Hoaëc khoâng nhö vaäy, do duïc phaùp, nieäm phaùp, laïc phaùp, do coâng ñöùc naøy maø sanh laøm Ñaïi Phaïm thieân12, hoaëc sanh veà coõi Phaïm phuï thieân13, hay sanh veà coõi Phaïm thaân thieân14.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 867. ÑEÄ NHÒ THIEÀN THIEÂN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo, vôùi haønh nhö vaäy, hình nhö vaäy, töôùng nhö vaäy, maø döùt höõu giaùc, höõu quaùn, beân trong thanh tònh nhaát taâm, khoâng giaùc khoâng quaùn, coù hyû laïc do ñònh sanh, chöùng vaø truï ñeä Nhò thieàn; hoaëc nhôù nghó khoâng haønh nhö vaäy, hình nhö vaäy, töôùng nhö vaäy; maø ñoái vôùi saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc tö duy nhö laø beänh, nhö laø ung nhoït, nhö laø gai nhoïn, nhö laø saùt haïi, laø voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ. Ñoái vôùi nhöõng phaùp naøy taâm seõ sanh ra nhaøm chaùn, xa lìa, sôï haõi, phoøng hoä. Do nhaøm chaùn, xa lìa, phoøng hoä, baèng phaùp giôùi cam loä maø töï laøm lôïi ích cho mình. Ñaây laø tòch tónh, ñaây laø thaéng dieäu, töùc laø xaû ly taát caû höõu dö, aùi taän, voâ duïc, dieät taän, Nieát-baøn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

8. Sanh Baùt-nieát-baøn 生 般 涅 槃 . Paøli: upabaccaparinibbayì.

9. Höõu haønh Baùt-nieát-baøn 有 行 般 涅 槃 . Paøli: sasaikhaøraparinibbayì (toån haïi Baùt-

nieát-baøn).

10. Voâ haønh Baùt-nieát-baøn 無 行 般 涅 槃 . Paøli: asaíkhaøraparinibbayì.

11. Thöôïng löu Baùt-nieát-baøn 上 流 般 涅 槃 . Paøli: uddhaösoto hoti akaniææha-

gaømaø (thöôïng löu cöùu caùnh).

12. Ñaïi Phaïm thieân 大 梵 天 . Paøli: Mahaøbrahmaø.

13. Phaïm phuï thieân 梵 輔 天 . Paøli: Brahmapurohita.

14. Phaïm thaân thieân 梵 身 天 . Paøli: Brahmakaøyikaø.

daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 868. GIAÛI THOAÙT**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät:*

“Neáu khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, nhöng do phaùp kia, duïc phaùp, nieäm phaùp, laïc phaùp, neân thuû Trung Baùt-nieát-baøn; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì thuû Sanh Baùt-nieát-baøn; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì thuû Höõu haønh Baùt- nieát-baøn; hoaëc khoâng nhö vaäy, thuû Voâ haønh Baùt-nieát-baøn15; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì Thöôïng löu Baùt-nieát-baøn. Hoaëc khoâng nhö vaäy, do duïc phaùp, nieäm phaùp, laïc phaùp, neân sanh veà coõi trôøi Töï taùnh Quang aâm16; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì sanh veà coõi trôøi Voâ löôïng quang17; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì sanh veà coõi trôøi Thieåu quang18.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 869. ÑEÄ TAM THIEÀN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo, vôùi haønh nhö vaäy, hình nhö vaäy, töôùng nhö vaäy, lìa tham hyû, an truï xaû, chaùnh nieäm chaùnh trí, thaân caûm giaùc laïc, ñieàu maø Thaùnh nhaân noùi laø xaû, vôùi nieäm, an truï laïc, chöùng vaø an truù ñeä Tam thieàn. Neáu khoâng nhö vaäy, maø vôùi haønh nhö vaäy, hình nhö vaäy, töôùng nhö vaäy, ñoái vôùi caùc phaùp saéc19, thoï, töôûng, haønh, thöùc maø tö duy nhö laø beänh taät, nhö laø ung nhoït, nhö laø gai nhoïn, nhö laø saùt haïi,… cho

15. Voâ haønh Baùt-nieát-baøn *L ¦æ ë I ºn.* Paøli: asaíkhaøraparinibbayì.

16. Töï taùnh quang aâm thieân *¦Û ©Ê ¥ú ³± ¤Ñ.* Paøli: AØbhassara.

17. Voâ löôïng quang thieân *L ¶q ¥ú ¤Ñ.* Paøli: Appamaøòaøbha.

18. Thieåu quang thieân *¤Ö ¥ú ¤Ñ.* Paøli: Parittaøbha.

19. Nguyeân baûn khoâng coù chöõ *saéc*, y caùc baûn Toáng-Nguyeân-Minh boå tuùc.

ñeán Thöôïng löu Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng nhö vaäy, do duïc phaùp, nieäm phaùp, laïc phaùp, neân sanh veà coõi trôøi Bieán tònh20; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì sanh veà coõi trôøi Voâ löôïng tònh21; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì sanh veà coõi trôøi Thieåu tònh22.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 870. GIAÛI THOAÙT**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo, vôùi haønh nhö vaäy, hình nhö vaäy, töôùng nhö vaäy lìa khoå döùt laïc, öu hyû tröôùc ñaõ dieät, khoâng khoå khoâng laïc, xaû, tònh nieäm23, nhaát taâm, chöùng vaø an truï ñeä Töù thieàn. Neáu khoâng nhôù nghó nhö vaäy, maø ñoái vôùi saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc maø tö duy nhö laø beänh taät, nhö laø ung nhoït, nhö laø gai nhoïn, nhö laø saùt haïi,… cho ñeán Thöôïng löu Baùt-nieát-baøn. Neáu khoâng nhö vaäy, thì sanh veà coõi trôøi Nhaân taùnh Quaû thaät24; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì sanh veà coõi trôøi Phöôùc sanh25; hoaëc khoâng nhö vaäy, thì sanh veà coõi trôøi Thieåu phöôùc26.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Töù thieàn, Boán voâ saéc ñònh cuõng ñöôïc noùi nhö vaäy.*

# 

20. Bieán tònh thieân 遍 淨 天 . Paøli: Subhakiòòaø.

21. Voâ löôïng tònh thieân 無 量 淨 天. Paøli: Appamaøòasubha.

22. Thieåu tònh thieân 少 淨 天. Paøli: Parittasubha.

23. Tònh nieäm 淨 念 , hay noäi ñaúng tònh, hay noäi tònh. Xem *Caâu-xaù*, T.29, tr.146c.

24. Nhaân taùnh Quaû thaät thieân 因 性 果 實 天 . Paøli: Vehapphala (Quaûng quaû thieân).

25. Phöôùc sanh thieân 福 生 天 . Paøli: Puóóapasavana.

26. Thieåu phöôùc thieân 少 福 天 , töùc Voâ vaân thieân 無 雲 天 (Paøli: anabbhaka). Xem

*Caâu-xaù*, T.29, tr.41a.

**KINH 871. PHONG VAÂN THIEÂN27**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù vò Phong vaân thieân28 nghó nhö vaày: ‘Hoâm nay ta muoán duøng thaàn löïc daïo chôi.’ Khi nghó nhö vaäy thì maây gioù lieàn noåi leân. Cuõng vaäy, nhö Phong vaân thieân; Dieäm ñieän thieân, Loâi chaán thieân, Vuõ thieân, Tình thieân, Haøn thieân, Nhieät thieân29 cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Noùi nhö vaäy, coù Tyø-kheo hoûi Phaät, Phaät baûo caùc Tyø-kheo, cuõng ñöôïc noùi nhö vaäy.30*

# 

**KINH 872. TAÙN CAÙI PHUÙ ÑAÊNG31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, vaøo luùc nöûa ñeâm, trôøi möa nhoû, coù chôùp loùe chieáu saùng. Phaät baûo A-nan:

“OÂng haõy laáy duø che ñeøn mang ra ngoaøi.”

Toân giaû A-nan lieàn vaâng lôøi laáy duø che ñeøn, ñi theo sau Phaät. Ñeán moät nôi, Theá Toân boãng mæm cöôøi. Toân giaû A-nan baïch Phaät raèng:

27. Paøli, S. 32.1. Desanaø.

28. Phong vaân thieân 風 雲 天 . Paøli: valaøhakaøyika deva (Vaân thieân, trôøi maây).

29. Dieäm ñieän thieân, Loâi chaán thieân, Vuõ thieân, Tình thieân, Haøn thieân, Nhieät thieân 焰

電 天 , 雷 震 天 , 雨 天 , 睛 天 , 寒 天 , 熱 天 . Tham chieáu Paøli, S. 32.53.

Sìtavalaøhaka, Haøn vaân thieân, trôøi laïnh; 54. Uòhavalaøhaka, Nhieät vaân thieân, trôøi noùng; 55. Abbhavalaøhaka, AÙm vaân thieân, trôøi toái; 56. Vaøtavalaøhaka, Phong vaân thieân, trôøi gioù; 57. Vassavalaøhaka, trôøi möa.

30. Toùm taét coù hai möôi kinh (theo AÁn Thuaän).

31. Caây loïng che ñeøn.

“Theá Toân khoâng khi naøo cöôøi maø khoâng coù nguyeân nhaân. Khoâng roõ hoâm nay Theá Toân vì lyù do gì maø mæm cöôøi?”

Phaät baûo A-nan:

“Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Nhö Lai cöôøi khoâng phaûi laø khoâng coù lyù do. Hoâm nay khi oâng caàm duø che ñeøn ñi theo Ta, thì Ta thaáy Phaïm thieân cuõng laïi nhö vaäy, caàm duø che ñeøn ñi theo sau Tyø-kheo Caâu-laân32; Thích Ñeà-hoaøn Nhaân33 cuõng caàm duø che ñeøn ñi theo sau Ma-ha Ca- dieáp; Traät-laät-ñeá-la-saéc-tra-la34 Thieân vöông cuõng caàm duø che ñeøn ñi theo sau Xaù-lôïi-phaát; Tyø-laâu-laëc-ca35 Thieân vöông cuõng caàm duø che ñeøn ñi theo sau Ñaïi Muïc-kieàn-lieân; Tyø-laâu-baëc-xoa36 Thieân vöông cuõng caàm duø ñi theo sau Ma-ha Caâu-hy-la; Tyø-sa-moân37 Thieân vöông cuõng caàm duø che ñeøn ñi theo sau Ma-ha Kieáp-taân-na.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 873. TÖÙ CHUÛNG ÑIEÀU PHUÏC38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán chuùng ñöôïc ñieàu phuïc thieän haûo. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø Tyø-kheo ñöôïc ñieàu phuïc, Tyø-kheo-ni ñöôïc ñieàu phuïc, Öu-baø-taéc ñöôïc ñieàu phuïc, Öu-baø-di ñöôïc ñieàu phuïc. Ñoù goïi laø boán chuùng.”

32. Caâu-laân Tyø-kheo *©ë 隣 ¤ñ ¥C¡A* töùc Kieàu-traàn-nhö *¹´ ³ ¦p.* Paøli: Aóóaø- Koòñaóóa.

33. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân *ÄÀ ´£ ®Ù ¦].* Paøli: Sakko devaønaö Indo.

34. Traät-laät-ñeá-la-saéc-tra-la *´ ®ß «Ò Ã¹ ¦â ¦\ Ã¹¡A* töùc Ñeâ-ñaàu-laïi-tra. Paøli: Dhataraææha, Trì Quoác Thieân vöông.

35. Tyø-laâu-laëc-ca *Ïi ¼Ó °Ç {.* Paøli: Viruøôhaka, Taêng Tröôûng Thieân vöông.

36. Tyø-laâu-baëc-xoa *Ïi ¼Ó °Ë ¤e.* Paøli:Viruøpakka, Quaûng Muïc Thieân vöông.

37. Tyø-sa-moân *Ïi ¨F ªù.* Paøli: Vessavaòa, Ña Vaên Thieân vöông.

38. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “38. Töông öng Tu chöùng” goàm baûy möôi kinh. (Ñaïi Chaùnh möôøi chín kinh, 873-891). Kinh 873, Boán loaïi huaán luyeän. Paøli, A. 4.7. Sobheti; Cf. N0125(27.7).

Roài Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Neáu bieän taøi*39*, voâ uùy*40*, Ña vaên, thoâng ñaït phaùp;*

*Haønh phaùp thöù phaùp höôùng*41*, Thì ñoù laø thieän chuùng.*

*Tyø-kheo giöõ tònh giôùi, Tyø-kheo-ni ña vaên; Öu-baø-taéc tònh tín, Öu-baø-di cuõng vaäy.*

*Ñoù goïi laø thieän chuùng, Nhö maët trôøi töï chieáu; Taêng thieän haûo cuõng vaäy, Ñoù laø haûo trong Taêng.*

*Phaùp naøy khieán Taêng haûo*42*, Nhö maët trôøi töï chieáu.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*“Nhö ñieàu phuïc. Cuõng vaäy, bieän taøi, nhu hoøa, voâ uùy, ña vaên, thoâng ñaït phaùp, noùi phaùp, phaùp thöù phaùp höôùng, tuøy thuaän phaùp haønh cuõng noùi nhö vaäy.”43*

# 

**KINH 874. TAM CHUÛNG TÖÛ44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

39. Taøi bieän *¤~ ÅG.* Baûn Paøli: viyatta, coù naêng löïc, thoâng minh.

40. Voâ uùy *L ¬È¡A* töùc voâ sôû uùy. Paøli: visaørada, töï tin, khoâng do döï.

41. Haønh phaùp thöù phaùp höôùng *¦æ ªk ¦¸ ªk ¦V.* Paøli: dhammassa hoti anudhammacaørì, laø ngöôøi thöïc haønh tuøy phaùp cuûa phaùp.

42. Taêng haûo *¼W ¦n¡A* Taêng trung haûo *¼W ¤¤ ¦n¡A* thieän chuùng *½ ²³.* Paøli:

saíghasobhaòa, söï toûa saùng giöõa Taêng.

43. Toùm taét coù taùm kinh.

44. Cf. Paøli, It. 74. Putta.

“Coù ba loaïi con. Nhöõng gì laø ba? Con tuøy sanh45, con thaéng sanh46, con haï sanh47.

“Theá naøo laø con tuøy sanh? Cha meï cuûa con khoâng saùt haïi, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu, thì con cuõng hoïc theo khoâng saùt haïi, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu. Ñoù goïi laø con tuøy sanh.

“Theá naøo laø con thaéng sanh? Cha meï cuûa con khoâng thoï giôùi khoâng saùt haïi, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu; nhöng con laïi laõnh thoï giôùi khoâng saùt haïi, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu. Ñoù goïi laø ngöôøi con thaéng sanh.

“Theá naøo laø con haï sanh? Cha meï cuûa con chòu laõnh thoï giôùi khoâng saùt haïi, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu; nhöng con laïi khoâng laõnh thoï giôùi khoâng saùt haïi, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu. Ñoù goïi laø con haï sanh.”

Roài Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Tuøy sanh vaø thöôïng sanh, Cha coù trí ñeàu mong.*

*Haï sanh, ngöôøi khoâng caàn, Vì khoâng theå keá nghieäp.*

*Pheùp laøm ngöôøi cuûa con, Laø laøm Öu-baø-taéc;*

*Ñoái Phaät, Phaùp, Taêng baûo, Caàn tu taâm thanh tònh.*

*Maây tan aùnh traêng hieän, Veû vang doøng quyeán thuoäc.*

Sau khi Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*“Nhö Naêm giôùi. Cuõng vaäy, kinh Tín, Giôùi, Thí, Vaên, Tueä cuõng noùi nhö vaäy.”*

45. Tuøy sanh töû *¶¦ ¥Í ¤l.* Paøli: anujaøta, (con) gioáng cha; baèng cha.

46. Thaéng sanh töû *³Ó ¥Í ¤l.* hay öu sanh. Paøli: atijaøta, con gioûi hôn cha.

47. Haï sanh töû *¤U ¥Í ¤l.* Paøli: avajaøta, con thaáp keùm.

# 

**KINH 875. TÖÙ CHAÙNH ÑOAÏN (1)48**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Chaùnh ñoaïn49. Nhöõng gì laø boán? Moät laø ñoaïn ñoaïn, hai laø luaät nghi ñoaïn, ba laø tuøy hoä ñoaïn, boán laø tu ñoaïn50.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 876. TÖÙ CHAÙNH ÑOAÏN (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Chaùnh ñoaïn51. Nhöõng gì laø boán? Moät laø ñoaïn ñoaïn, hai laø luaät nghi ñoaïn, ba laø tuøy hoä ñoaïn, boán laø tu ñoaïn52.”

Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Ñoaïn ñoaïn vaø luaät nghi, Tuøy hoä cuøng tu taäp;*

*Nhö boán Chaùnh ñoaïn naøy, Chö Phaät ñeàu ñaõ daïy.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

48. Tham chieáu, S. 49.1-12. Gaígaø-peyyaøla.

49. Chaùnh ñoaïn *¥¿ Â\_.* Paøli: sammappadhaøna, chaùnh caàn. Baûn Haùn ñoïc, pahaøna: ñoaïn, thay vì padhaøna: tinh caàn. Cf. D. 33. Saígìti, coù boán sammappadhaønaø (boán chaùnh caàn) vaø boán padhaønaøni (boán tinh caàn) khaùc nhau.

50. Xem giaûi thích kinh 877.

51. Xem cht.49, kinh 875.

52. Xem giaûi thích kinh 877.

**KINH 877. TÖÙ CHAÙNH ÑOAÏN (3)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Chaùnh ñoaïn. Nhöõng gì laø boán? Moät laø ñoaïn ñoaïn, hai laø luaät nghi ñoaïn, ba laø tuøy hoä ñoaïn, boán laø tu ñoaïn.”

“Theá naøo laø ñoaïn ñoaïn53? Tyø-kheo, phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi thì ñoaïn tröø, khôûi duïc54, phöông tieän55, tinh caàn56, nhieáp taâm gìn giöõ57. Ñoù goïi laø ñoaïn ñoaïn58.

“Theá naøo laø luaät nghi ñoaïn59? Phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi thì ñoaïn tröø, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ. Ñoù goïi laø luaät nghi ñoaïn60.

“Theá naøo laø tuøy hoä ñoaïn61? Phaùp thieän chöa sanh thì khieán cho sanh khôûi, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ. Ñoù goïi laø tuøy hoä ñoaïn62.

“Theá naøo laø tu ñoaïn63? Phaùp thieän ñaõ khôûi, khieán tu taäp theâm

53. Ñoaïn *Â\_.* Paøli: pahaøna-padhaøna, tinh caàn ñeå ñoaïn tröø.

54. Sanh duïc *¥Í ±ý¡F* Paøli: chandaö janeti, sanh khôûi yù muoán, yù chí.

55. Phöông tieän *¤è «K¡A* ôû ñaây ñöôïc hieåu laø noã löïc, khoâng phaûi phöông tieän thieän xaûo. Paøli: vaøyamati, vò aáy noã löïc.

56. Tinh caàn *ºë ¶Ô¡A* töùc tinh taán. Paøli: viriyaö aørabhati.

57. Nhieáp thoï *Äá ¨ü.* Paøli: citaö paggaòhaøti padahati, giöõ chaët taâm vaø saùch tieán taâm.

58. Ñaây goïi laø boán chaùnh caàn, Paøli: cattaøro sammappadhaønaø; xem cht.47, kinh 875. Tham chieáu, D. 33. Saígìti: katamaóc’aøvuso pahaøna-padhaønaö? Idh’ aøvuso bhikkhu uppannaö kaøma-vitakkaö naødhivaøseti pajahati vinodeti..., ôû ñaây, Tyø-kheo, duïc taàm ñaõ khôûi, khoâng thöøa nhaän noù, ñoaïn tröø noù, tieâu dieät noù.

59. Luaät nghi ñoaïn *«ß »ö Â\_.* Paøli: saövara-padhaøna, tinh caàn phoøng hoä (cheá ngöï).

60. Tham chieáu, D.33: katamaó c’ aøvuso saövara-padhaønaö: Id ‘aøvuso bhikkhu cakkhunaø ruøpaö disvaø na nimittaggaøhì hoti..., Theá naøo laø tinh caàn phoøng hoä? Tyø-kheo sau khi thaáy saéc bôûi maét, khoâng chaáp thuû töôùng...

61. Tuøy hoä ñoaïn *ÀH Å@ Â\_.* Paøli: anurakkhaòaø-padhaøna, tinh caàn thuû hoä.

62. Cf. D.33: katamaó c’ aøvuso anurakkhaòa-padhaønaö? Id’ aøvuso bhikkhu uppannaö bhaddaö samaødhi-nimittaö anurakkahti... Theá naøo laø tinh caàn thuû hoä? Tyø-kheo thuû hoä ñònh töôùng (daáu hieäu cuûa ñònh) toát ñeïp ñaõ khôûi leân...

63. Tu ñoaïn *× Â\_.* Paøli: bhaøvana-padhaøna, tinh caàn tu taäp.

ích lôïi, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ. Ñoù goïi laø tu ñoaïn64.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 878. TÖÙ CHAÙNH ÑOAÏN (4)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Chaùnh ñoaïn. Nhöõng gì laø boán? Moät laø ñoaïn ñoaïn, hai laø luaät nghi ñoaïn, ba laø tuøy hoä ñoaïn, boán laø tu ñoaïn.”

“Theá naøo laø ñoaïn ñoaïn? Tyø-kheo, phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi thì ñoaïn tröø, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ. Ñoù goïi laø ñoaïn ñoaïn.

“Theá naøo laø luaät nghi ñoaïn? Phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi thì ñoaïn tröø, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ. Ñoù goïi laø luaät nghi ñoaïn.

“Theá naøo laø tuøy hoä ñoaïn? Phaùp thieïân chöa sanh thì khieán cho sanh khôûi, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ. Ñoù goïi laø tuøy hoä ñoaïn.

“Theá naøo laø tu ñoaïn? Phaùp thieän ñaõ khôûi, khieán tu taäp theâm ích lôïi, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ. Ñoù goïi laø tu ñoaïn.”

Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Ñoaïn ñoaïn vaø luaät nghi, Tuøy hoä cuøng tu taäp;*

*Nhö boán Chaùnh ñoaïn naøy, Chö Phaät ñeàu ñaõ daïy.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

64. Cf. D.33: (...) Idh’ aøvuso bhikkhu sati-saöbojjhaígaö bhaøveti..., ôû ñaây, Tyø-kheo tu taäp nieäm giaùc chi...

# 

**KINH 879. TÖÙ CHAÙNH ÑOAÏN (5)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán Chaùnh ñoaïn. Nhöõng gì laø boán? Moät laø ñoaïn ñoaïn, hai laø luaät nghi ñoaïn, ba laø tuøy hoä ñoaïn, boán laø tu ñoaïn.”

“Theá naøo laø ñoaïn ñoaïn? Tyø-kheo, phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi thì ñoaïn tröø, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ; phaùp aùc baát thieän chöa khôûi, thì khoâng cho khôûi, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ; phaùp thieän chöa sanh, thì khieán cho sanh khôûi, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ; phaùp thieän ñaõ sanh, thì khieán cho tu taäp theâm lôïi ích, khôûi duïc, phöông tieän, tinh caàn, nhieáp taâm gìn giöõ. Ñoù goïi laø ñoaïn ñoaïn.

“Theá naøo laø luaät nghi ñoaïn? Tyø-kheo kheùo phoøng hoä caên con maét, giöõ kín chaët, cheá ngöï, tieán höôùng. Cuõng vaäy, ñoái vôùi caùc caên tai, muõi, löôõi, thaân, yù, kheùo phoøng hoä, giöõ kín chaët, cheá ngöï, tieán höôùng. Ñoù goïi laø luaät nghi ñoaïn65.

“Theá naøo laø tuøy hoä ñoaïn? Tyø-kheo ñoái vôùi moãi moät töôùng tam- muoäi chaân thaät, nhö töôùng xanh baàm, töôùng sình chöôùng, töôùng möng muû, töôùng hoaïi, töôùng thuù aên chöa saïch maø kheùo baûo veä hoä trì, tu taäp, giöõ gìn, khoâng khieán cho suùt giaûm. Ñoù goïi laø tuøy hoä ñoaïn66.

“Theá naøo laø tu ñoaïn? Tyø-kheo naøo tu taäp boán Nieäm xöù, thì ñoù goïi laø tu ñoaïn67.”

Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Ñoaïn ñoaïn, luaät nghi ñoaïn, Tuøy hoä, tu taäp ñoaïn;*

*Boán thöù chaùnh ñoaïn naøy, Nhöõng gì Chaùnh Giaùc noùi. Tyø-kheo sieâng phöông tieän, Caùc laäu seõ saïch heát.*

65. Xem cht.60, kinh 877.

66. Xem cht.62, kinh 877.

67. Xem cht.64, kinh 877.

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*“Nhö boán Nieäm xöù. Cuõng vaäy, boán Chaùnh ñoaïn, boán Nhö yù tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc chi, Taùm ñaïo chi, Boán ñaïo, Boán phaùp cuù, Chaùnh quaùn tu taäp cuõng noùi nhö vaäy.”68*

# 

**KINH 880. BAÁT PHOÙNG DAÄT**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö coù ngöôøi taïo döïng coâng trình nôi theá gian, taát caû ñeàu y cöù vaøo ñaát. Cuõng vaäy, Tyø-kheo tu taäp phaùp thieàn, taát caû cuõng ñeàu y cöù vaøo khoâng buoâng lung ñeå laøm caên baûn, laáy khoâng buoâng lung69 laøm taäp khôûi, laáy khoâng buoâng lung laøm sanh khôûi, laáy khoâng buoâng lung laøm chuyeån khôûi. Tyø-kheo naøo khoâng buoâng lung thì coù khaû naêng tu taäp boán thieàn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 881. ÑOAÏN TAM**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Nhö ñaõ noùi ôû treân, nhöng coù moät vaøi sai bieät.*

“Tyø-kheo nhö vaäy coù khaû naêng ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu

si.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

68. Toùm taét coù chín kinh.

69. Baát phoùng daät *¤£ ©ñ ¶h.* Paøli: appamaøda.

daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*“Nhö ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si. Cuõng vaäy, ñieàu phuïc tham duïc, saân nhueá, ngu si vaø söï roát raùo ñoaïn tham duïc, roát raùo ñoaïn saân nhueá, ngu si, xuaát yeáu, vieãn ly, Nieát-baøn cuõng noùi nhö vaäy.”70*

# 

**KINH 882. BAÁT PHOÙNG DAÄT CAÊN BAÛN71**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö traêm thöù caây, coû, thaûo döôïc ñeàu nöông vaøo ñaát maø ñöôïc sanh tröôûng. Cuõng vaäy, taát caû caùc phaùp thieän ñeàu y cöù vaøo khoâng buoâng lung laøm goác. *Nhö ñaõ noùi ôû treân… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö höông haéc traàm thuûy laø loaïi höông treân caùc loaïi höông. Cuõng vaäy, trong caùc loaïi thieän phaùp, khoâng buoâng lung laø treân heát.

“Thí nhö trong caùc loaïi höông laâu beàn, xích chieân-ñaøn laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong caùc thieän phaùp, taát caû ñeàu laáy khoâng buoâng lung laøm caên baûn. *Nhö vaäy… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö caùc loaøi hoa soáng ôû döôùi nöôùc vaø treân ñaát, hoa öu-baùt- la laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, taát caû caùc thieän phaùp ñeàu laáy khoâng buoâng lung laøm caên baûn,*… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö hoa sanh soáng töø ñaát, hoa ma-lôïi-sa laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, taát caû caùc thieän phaùp ñeàu laáy khoâng buoâng lung laøm caên baûn cho chuùng,*... cho ñeán* Nieát-baøn.

“Naøy caùc Tyø-kheo, thí nhö trong taát caû caùc daáu chaân cuûa loaøi thuù, daáu chaân voi laø hôn heát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc thieän phaùp, khoâng buoâng lung laø phaùp caên baûn hôn caû. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc loaøi thuù, sö töû laø ñeä nhaát, vì noù laø chuùa teå cuûa loaøi thuù. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc thieän phaùp, khoâng buoâng

70. Toùm taét coù naêm kinh.

71. Paøli, S. 49.13-22. Appamaøda-vagga.

lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö taát caû nhaø cöûa laàu caùc, caùi noùc laø treân heát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng.

“Thí nhö trong taát caû caùc thöù quaû trong coõi Dieâm-phuø, chæ coù quaû teân laø dieâm-phuø laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng.

“Thí nhö trong taát caû caùc loaïi caây nhö caây caâu-tyø-ñaø-la72, caây taùt-baø-da chæ-la-caâu-tyø-ñaø-la laø ñeä nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong caùc nuùi, Tu-di sôn laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc loaïi vaøng, vaøng Dieâm-phuø-ñeà laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc loaïi vaûi, vaûi loâng mòn giaø-thi73 laø ñeä nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc loaïi maøu, maøu traéng laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc loaøi chim, Kim-sí ñieåu74 laø ñeä nhaát, vì noù laø chuùa teå cuûa loaøi suùc sanh. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc thieän phaùp, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc vua, Chuyeån luaân Thaùnh vöông laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc Thieân vöông, Töù Ñaïi Thieân vöông laø

72. Caâu-tyø-ñaø-la *Ñ Ïi ªû Ã¹.* Paøli: koviôaøra, moät loaïi haéc ñaøm, hay traàm ñen.

73. Giaø-thi *¦÷ ¤r.* Paøli: Kaøsi, ñòa danh, moät trong möôøi saùu vöông quoác lôùn thôøi Phaät, nôi saûn xuaát vaûi danh tieáng.

74. Kim sí ñieåu *ª÷ Í ³¾¡A* chim caùnh vaøng. Paøli: garuña.

baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc trôøi Tam thaäp tam, Ñeá Thích laø ñeä nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong coõi Dieäm-ma thieân, Tuù-dieäm-ma thieân vöông75 laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong coõi Ñaâu-suaát-ñaø thieân, Ñaâu-suaát-ñaø thieân vöông76 laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong coõi Hoùa laïc thieân, Thieän Hoùa laïc thieân vöông77 laø ñeä nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong coõi Tha hoùa töï taïi thieân, Thieän Tha hoùa töï taïi Thieân töû78 laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát- baøn.

“Thí nhö trong coõi Phaïm thieân, Ñaïi Phaïm thieân vöông laø baäc

nhaát. Cuõng vaäy, trong caùc thieän phaùp, taát caû ñeàu laáy khoâng buoâng lung laøm caên baûn. *Nhö vaäy… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö taát caû caùc doøng soâng ôû Dieâm-phuø-ñeà ñeàu xuoâi veà bieån lôùn, bieån lôùn laø baäc nhaát, vì noù dung chöùa taát caû. Cuõng vaäy, taát caû caùc thieän phaùp ñeàu thuaän doøng vôùi khoâng buoâng lung. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö taát caû nöôùc möa ñeàu ñoå veà bieån caû. Cuõng vaäy, taát caû caùc thieän phaùp ñeàu xuoâi doøng veà bieån khoâng buoâng lung. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,... cho ñeán* Nieát-baøn.

75. Tuù-dieäm-ma Thieân vöông *±J K ¼ ¤Ñ ¤ý.* Paøli: Suyaøma-devaraøjaø.

76. Ñaâu-suaát-ñaø Thieân vöông *°Â ²v ªû ¤Ñ ¤ý.* Paøli: Tusita-devaraøjaø.

77. Thieän Hoùa laïc Thieân vöông *½ ¤Æ ¼Ö ¤Ñ ¤ý.* Paøli: Sunimmita-devaraøjaø.

78. Thieän Tha hoùa töï taïi Thieân töû *½ ¥L ¤Æ ¦Û ¦b ¤Ñ ¤l.* Paøli: Suparanimmta- vasavatta-devaputta.

“Thí nhö trong taát caû caùc hoà nöôùc79, hoà A-naäu-ñaïi80 laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc thieän phaùp, khoâng buoâng lung laø baäc nhaát. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc soâng ôû Dieâm-phuø-ñeà, coù boán con soâng lôùn laø baäc nhaát ñoù laø: soâng Haèng, Taân-ñaàu, Baùc-xoa vaø Tö-ña81. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc thieän phaùp, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong aùnh saùng cuûa caùc tinh tuù, maët traêng laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø baäc nhaát. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong caùc chuùng sanh coù thaân lôùn, La-haàu-la A-tu-la82 laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong caùc haïng höôûng thuï naêm duïc, Ñaûnh Sanh vöông83 laø ñeä nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong caùc thaàn löïc ôû coõi Duïc, Thieân ma Ba-tuaàn laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc loaøi chuùng sanh khoâng chaân, hai chaân, boán chaân, nhieàu chaân; coù saéc, khoâng saéc, coù töôûng, khoâng töôûng, chaúng phaûi töôûng chaúng phaûi khoâng töôûng, Nhö Lai laø baäc nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc phaùp höõu vi, voâ vi, lìa tham duïc laø ñeä nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc phaùp chuùng, chuùng cuûa Nhö Lai laø baäc

79. Nguyeân Haùn: taùt-la *ÂÄ Ã¹.* Paøli: sara, hoà, ao.

80. Nguyeân Haùn: A-naäu-ñaïi taùt-la *ªü ¿® ¤j ÂÄ Ã¹.* Paøli: Anotatta-sara.

81. Caùc soâng lôùn: Haèng haø *«í ªe¡A* Taân-ñaàu *s ÀY¡A* Baùc-xoa *³Õ ¤e¡A* Tö-ñaø *¥q ªû.*

Paøli, theo thöù töï: Gaígaø, Sindhuø, Vaggu (?), Sìdaø (?).

82. La-haàu-la A-tu-la *Ã¹ ³ï Ã¹ ªü × Ã¹.* Paøli: Raøhu-asurinda.

83. Ñaûnh Sanh vöông *³» ¥Í ¤ý.* Paøli: Muddhaøvasitta-raøjaø.

nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.

“Thí nhö trong taát caû caùc giôùi, khoå haïnh, phaïm haïnh; Thaùnh giôùi84 laø ñeä nhaát. Cuõng vaäy, trong taát caû caùc phaùp thieän, khoâng buoâng lung laø caên baûn cuûa chuùng. *Nhö ñaõ noùi ôû treân,… cho ñeán* Nieát-baøn.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 883. TÖÙ CHUÛNG THIEÀN85**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán loaïi thieàn86. Coù loaïi thieàn, tam-muoäi thieän87, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï thieän88; coù loaïi thieàn, chaùnh thoï thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi thieän; coù loaïi thieàn tam-muoäi thieän, maø chaùnh thoï cuõng laïi thieän; coù loaïi thieàn chaúng phaûi tam-muoäi thieän vaø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, truï tam-muoäi thieän, nhöng chaúng phaûi truï chaùnh thoï thieän89; coù loaïi thieàn, truï chaùnh thoï thieän, nhöng chaúng phaûi truï tam-muoäi thieän; coù loaïi thieàn, truï tam-

84. Thaùnh giôùi *¸t §Ù.* Paøli: ariya-dhaøtu (?).

85. Paøli, S. 34. Jhaønasaöyutta.

86. Töù chuûng thieàn *¥| ºØ ÁI.* Paøli: cattaøto jhaøyì, boán haïng thieàn giaû.

87. Tam-muoäi thieän *¤T ¬N ½.* Paøli (S.34.1): samaødhismiö samaødhikusalo, thieän xaûo veà ñònh trong khi ñònh. Giaûi thích cuûa Aææhakathaø: thieän xaûo phaân bieät thieàn chi trong caùc thieàn.

88. Phi chaùnh thoï thieän *«D ¥¿ ¨ü ½.* Paøli: na samaødhismiö samaøpattikusalo,

khoâng thieän xaûo veà söï chöùng nhaäp (*ñaúng chí*) trong ñònh. Aææhakathaø giaûi thích: sau khi ñaõ laøm cho taâm hoan hyû, taâm thích öùng, nhöng khoâng theå chöùng nhaäp thieàn.

89. Truï tam-muoäi thieän phi truï chaùnh thoï thieän *¦í ¤T ¬N ½ «D ¦í ¥¿ ¨ü ½.* Paøli

(S.34.2): samaødhismiö samaødhikusalo na samaødhismiö æhitikusalo, thieän xaûo ñònh trong ñònh, nhöng khoâng thieän xaûo truï laâu trong ñònh.

muoäi thieän, nhöng cuõng truï chaùnh thoï thieän; coù loaïi thieàn, chaúng phaûi truï tam-muoäi thieän, maø cuõng chaúng phaûi truï chaùnh thoï thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, tam-muoäi khôûi thieän90, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï khôûi thieän; coù loaïi thieàn, chaùnh thoï khôûi thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi khôûi thieän; coù loaïi thieàn, tam-muoäi khôûi thieän vaø chaùnh thoï cuõng khôûi thieän; coù loaïi thieàn, chaúng phaûi tam-muoäi khôûi thieän vaø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï khôûi thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, thieän ñoái vôùi thôøi cuûa tam-muoäi, nhöng khoâng phaûi thieän ñoái vôùi thôøi cuûa chaùnh thoï thieän91; coù loaïi thieàn, thieän ñoái vôùi thôøi cuûa chaùnh thoï thieän, nhöng khoâng phaûi thieän ñoái vôùi thôøi cuûa tam-muoäi; coù loaïi thieàn, thieän ñoái vôùi thôøi cuûa tam-muoäi thieän, cuõng thieän ñoái vôùi thôøi cuûa chaùnh thoï thieän; coù loaïi thieàn, chaúng phaûi thieän ñoái vôùi thôøi cuûa tam-muoäi, cuõng chaúng phaûi thieän ñoái vôùi thôøi cuûa chaùnh thoï.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, tam-muoäi xöù thieän, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï xöù thieän92; coù loaïi thieàn, chaùnh thoï xöù thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi xöù thieän; coù loaïi thieàn, tam-muoäi xöù thieän, chaùnh thoï cuõng xöù thieän; coù loaïi thieàn, chaúng phaûi tam-muoäi xöù thieän, cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï xöù thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, tam-muoäi nghinh thieän93, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï nghinh thieän; coù loaïi thieàn, chaùnh

90. Haùn: phi chaùnh thoï khôûi thieän *«D ¥¿ ¨ü °\_ ½.* Paøli (S.34.3): na samaødhismiö vuææhanaøkusalo, khoâng thieän xaûo ñeå xuaát ñònh.

91. Tam-muoäi thôøi thieän phi chaùnh thoï thôøi thieän *¤T ¬N ®É ½ «D ¥¿ ¨ü ®É ½.* Paøli

(S.34.4): samaødhismiö samaødhikusalo na samaødhismiö kallitakusalo, thieän xaûo ñònh trong ñònh, nhöng khoâng thieän xaûo thích öùng trong ñònh. Aææhakathaø giaûi thích: na samaødhismiö kallitakusalo’ti cittaö haøsetvaø naø kallaö kaøtuö akusalo, khoâng thieän xaûo thích öùng trong ñònh, nghóa laø, sau khi ñaõ laøm cho taâm hoan hyû, nhöng khoâng thieän xaûo khieán taâm thích öùng. Baûn Haùn ñoïc kaøla: thôøi gian, thay vì kalla:ï thích öùng (cuõng ñöôïc hieåu laø an laïc).

92. Phi chaùnh thoï xöù thieän *«D ¥¿ ¨ü ³ ½.* Paøli (S.34.6): na samaødhismiö

gocarakusalo, khoâng thieän xaûo veà caûnh giôùi sôû haønh trong ñònh.

93. Paøli (S.34.8): Samaødhismiö sakkaccakaørì hoti, coù söï nhieät haønh trong ñònh. Sôù giaûi: jhaønaö appetuö sakkaccakaørì hoti, coù söï nhieät haønh ñeå ñoät tieán trong ñònh. Baûn Haùn hieåu sakkaccakaørì laø “cung kính taùc leã (= nghinh)”.

thoï nghinh thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi nghinh cuõng thieän; coù loaïi thieàn, tam-muoäi nghinh thieän, chaùnh thoï nghinh thieän; coù loaïi thieàn chaúng phaûi tam-muoäi nghinh thieän vaø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï nghinh thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, tam-muoäi nieäm thieän, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï nieäm thieän; coù loaïi thieàn, chaùnh thoï nieäm thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi nieäm thieän; coù loaïi thieàn, tam-muoäi nieäm thieän, chaùnh thoï nieäm cuõng thieän; coù loaïi thieàn, chaúng phaûi tam- muoäi nieäm thieän, cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï nieäm thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, tam-muoäi nieäm baát nieäm thieän, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï nieäm baát nieäm thieän; coù loaïi thieàn, chaùnh thoï nieäm baát nieäm thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi nieäm baát nieäm thieän; coù loaïi thieàn, tam-muoäi nieäm baát nieäm thieän, nhöng chaùnh thoï nieäm baát nieäm cuõng thieän; coù loaïi thieàn, chaúng phaûi tam-muoäi nieäm baát nieäm thieän, cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï nieäm baát nieäm thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, tam-muoäi ñeán thì thieän, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï ñeán94 thì thieän; coù loaïi thieàn, chaùnh thoï ñeán thì thieän, nhöng tam-muoäi ñeán thì khoâng thieän; coù loaïi thieàn, tam-muoäi ñeán thì thieän, chaùnh thoï ñeán thì cuõng thieän; coù loaïi thieàn, chaúng phaûi tam-muoäi ñeán thieän vaø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï ñeán thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn, tam-muoäi aùc thì thieän, chaùnh thoï aùc thì khoâng thieän; coù loaïi thieàn, chaùnh thoï aùc thì thieän, tam-muoäi aùc thì khoâng thieän95; coù loaïi thieàn, tam-muoäi aùc thì thieän, chaùnh thoï aùc cuõng thieän; coù loaïi thieàn, chaúng phaûi tam-muoäi aùc thieän vaø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï aùc thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn tam-muoäi phöông tieän

94. Haùn: chaùnh thoï lai *¥¿ ¨ü ¨Ó.* Paøli (S.34.7): na samaødhismiö abhinìhaørakusalo, khoâng thieän xaûo veà söï daãn phaùt trong ñònh. Sôù giaûi: kammaææhaønaö visesa bhaøgiyataøya abhinìharituö akusalo, khoâng thieän xaûo ñeå daãn phaùt ñeà muïc thieàn ñònh thaêng tieán.

95. Haùn: phi tam-muoäi aùc thieän *«D ¤T ¬N ´c ½.* Cf. coù leõ Paøli (S.34.10):

samaødhismiö samaødhikusalo hoti na samaødhismiö sappaøyakaørì, coù thieän xaûo ñònh trong ñònh nhöng khoâng laøm taêng ích trong ñònh.

thieän, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï phöông tieän thieän; coù loaïi thieàn chaùnh thoï phöông tieän thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi phöông tieän thieän; coù loaïi thieàn tam-muoäi phöông tieän thieän vaø chaùnh thoï cuõng phöông tieän thieän; coù loaïi thieàn chaúng phaûi tam-muoäi phöông tieän thieän, maø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï phöông tieän thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn tam-muoäi chæ thieän, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï chæ thieän; coù loaïi thieàn chaùnh thoï chæ thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi chæ thieän; coù loaïi thieàn tam-muoäi chæ thieän, chaùnh thoï cuõng chæ thieän; coù loaïi thieàn chaúng phaûi tam-muoäi chæ thieän vaø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï chæ thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn tam-muoäi cöû thieän, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï cöû thieän; coù loaïi thieàn chaùnh thoï cöû thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi cöû thieän; coù loaïi thieàn tam-muoäi cöû thieän vaø chaùnh thoï cuõng cöû thieän; coù loaïi thieàn chaúng phaûi tam-muoäi cöû thieän, maø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï cöû thieän.

“Laïi coù boán loaïi thieàn nöõa. Coù loaïi thieàn tam-muoäi xaû thieän, nhöng chaúng phaûi chaùnh thoï xaû thieän; coù loaïi thieàn chaùnh thoï xaû thieän, nhöng chaúng phaûi tam-muoäi xaû thieän; coù loaïi thieàn tam-muoäi xaû thieän, thì chaùnh thoï cuõng xaû thieän; coù loaïi thieàn chaúng phaûi tam-muoäi xaû thieän vaø cuõng chaúng phaûi chaùnh thoï xaû thieän96.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 884. VOÂ HOÏC TAM MINH (1)97**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Baäc Voâ hoïc coù ba minh98. Nhöõng gì laø ba? Laø Trí tuùc maïng

96. Nhieàu ñoaïn khoâng xaùc ñònh ñöôïc Paøli töông ñöông.

97. Paøli, A. 3.58. Tìkaòòa.

98. Paøli: aóóathaøkho, braøhmaòa, braøhmaòaø brahmaòam tevijjaö paóóapenti, aóóathaø ca pana ariyassa vinaye tevijjo hotì ti, ba minh trong Thaùnh phaùp luaät khaùc vôùi ba minh cuûa Baø-la-moân ñöôïc caùc Baø-la-moân chuû tröông. Xem kinh 886

chöùng thoâng cuûa baäc Voâ hoïc, Trí sanh töû chöùng thoâng cuûa baäc Voâ hoïc, Trí laäu taän chöùng thoâng cuûa baäc Voâ hoïc.”

Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Quaùn saùt bieát kieáp tröôùc, Thaáy trôøi sanh ñöôøng aùc. Caùc laäu sanh töû heát,*

*Laø Minh cuûa Maâu-ni. Taâm aáy ñöôïc giaûi thoaùt Taát caû nhöõng tham aùi; Ba nôi ñeàu thoâng suoát, Neân goïi laø Ba minh.”*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 885. VOÂ HOÏC TAM MINH (2)99**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Baäc Voâ hoïc coù Ba minh. Nhöõng gì laø ba? Tuùc maïng trí chöùng thoâng cuûa baäc Voâ hoïc, Sanh töû trí chöùng thoâng cuûa baäc Voâ hoïc, Laäu taän trí chöùng thoâng cuûa baäc Voâ hoïc.

“Theá naøo laø Tuùc maïng chöùng trí thoâng cuûa baäc Voâ hoïc? Thaùnh ñeä töû bieát taát caû söï töø nhöõng ñôøi tröôùc. Töø moät ñôøi ñeán traêm, ngaøn, vaïn, öùc ñôøi; cho ñeán soá kieáp thaønh hoaïi raèng: ‘Caùc ñôøi soáng tröôùc cuûa ta vaø chuùng sanh, coù nhöõng teân nhö vaäy, sanh ra nhö vaäy, doøng hoï nhö vaäy, aên nhö vaäy, chòu khoå vui nhö vaäy, tuoåi thoï daøi nhö vaäy, soáng laâu nhö vaäy, chòu giôùi haïn nhö vaäy. Ta vaø chuùng sanh cheát ôû choã naøy, sanh ra choã khaùc; cheát choã khaùc sanh ra choã naøy, coù haønh nhö vaäy, nhaân nhö vaäy, tín nhö vaäy.’ Taát caû caùc vieäc ñaõ traûi qua trong ñôøi soáng tröôùc ñeàu bieát roõ raøng. Ñoù goïi laø Trí tuùc maïng chöùng minh.

ôû sau.

99. Paøli, A. 3.58. Tìkaòòa; 3.59. Jaøòussoni.

“Theá naøo laø Sanh töû trí chöùng minh? Thaùnh ñeä töû, baèng thieân nhaõn thanh tònh vöôït qua ñoái vôùi maét ngöôøi, thaáy caùc chuùng sanh luùc cheát, luùc sanh, ñeïp, xaáu, thöôïng saéc, haï saéc, theo nghieäp maø thoï sanh vaøo ñöôøng aùc. Bieát nhö thaät raèng nhö chuùng sanh naøy thaønh töïu thaân aùc haønh, thaønh töïu mieäng, yù aùc haønh, huûy baùng Thaùnh nhaân, taø kieán, nhaän laõnh taø phaùp; do nhaân duyeân naøy sau khi thaân hoaïi maïng chung sanh vaøo trong ñöôøng aùc ñòa nguïc. Chuùng sanh naøy do thaønh töïu thaân thieän haønh, thaønh töïu mieäng, yù thieän haønh, khoâng huûy baùng Thaùnh nhaân, ñaõ thaønh töïu chaùnh kieán, neân sau khi thaân hoaïi maïng chung sanh vaøo trong ñöôøng Trôøi, Ngöôøi. Ñoù goïi laø Trí sanh töû chöùng minh.

“Theá naøo laø Laäu taän trí chöùng minh? Thaùnh ñeä töû bieát nhö thaät, ‘Ñaây laø Khoå’, ‘Ñaây laø Khoå taäp’, ‘Ñaây laø Khoå dieät’, ‘Ñaây laø Khoå dieät ñaïo.’ Vò aáy bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, taâm giaûi thoaùt Duïc höõu laäu, taâm giaûi thoaùt Höõu höõu laäu, taâm giaûi thoaùt Voâ minh laäu, vôùi giaûi thoaùt tri kieán, bieát raèng, ‘Ta, söï sanh ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Ñoù goïi laø Laäu taän chöùng trí minh.”

Sau ñoù, Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Quaùn saùt bieát ñôøi tröôùc, Thaáy trôøi sanh ñöôøng aùc. Caùc laäu sanh töû heát,*

*Laø Minh cuûa Maâu-ni. Taâm aáy ñöôïc giaûi thoaùt Taát caû nhöõng tham aùi; Ba nôi ñeàu thoâng suoát, Neân goïi laø Ba minh.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 886. TAM MINH100**

Toâi nghe nhö vaày:

100. Paøli, A. 3.58. Tikaòòa.

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Baø-la-moân101 ñi ñeán choã Phaät gaëp Theá Toân, sau khi thaêm hoûi nhau roài, ngoài lui qua moät beân vaø noùi:

“Ñaây laø ba minh cuûa Baø-la-moân102! Ñaây laø ba minh cuûa Baø-la- moân!”

Baáy giôø, Theá Toân baûo Baø-la-moân raèng:

“Theá naøo goïi laø ba minh cuûa Baø-la-moân?” Baø-la-moân baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, cha meï Baø-la-moân ñaày ñuû caùc töôùng103, khoâng coù caùc tì veát104; cha meï baûy ñôøi truyeàn thöøa maø khoâng bò cheâ bai; ñôøi ñôøi keá thöøa nhau, luoân laøm sö tröôûng, bieän taøi ñaày ñuû; ñoïc tuïng caùc kinh ñieån, danh töï cuûa loaïi vaät, phaåm loaïi sai bieät cuûa vaïn vaät; lòch söû coå kim105, naêm thöù kyù naøy106, taát caû ñeàu ñöôïc thoâng suoát; dung saéc ñoan chaùnh. Thöa Cuø-ñaøm, ñoù goïi laø ba minh cuûa Baø-la-moân.”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Ta khoâng laáy ngoân thuyeát, danh töï laøm ba minh. Phaùp moân cuûa Hieàn thaùnh noùi ba minh chaân thaät107 laø tri kieán Hieàn thaùnh, phaùp luaät Hieàn thaùnh. Ñoù laø ba minh chaân thaät.”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Nhö theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, noùi tri kieán Hieàn thaùnh, phaùp luaät Hieàn thaùnh laø ba minh?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Coù ba loaïi ba minh cuûa baäc Voâ hoïc. Nhöõng gì laø ba? Tuùc maïng chöùng trí minh cuûa baäc Voâ hoïc, sanh töû chöùng trí minh cuûa baäc

101. Baûn Paøli: tikaòo braøhmaòo, Baø-la-moân Tikaòiaa (ba loã tai).

102. Paøli: tevijjaø braøhmaòaø.

103. Haùn: phuï maãu cuï töôùng *°ü ¥À ¨ã ¬Û.* Paøli: ubhto sujaøto maøtito ca pitito ca, doøng doõi cha meï ñeàu thieän (thuaàn chuûng).

104. Haùn: voâ chö haø ueá *L ½Ñ å Â©.* Paøli: akkhitto, khoâng lai taïp.

105. Haùn: lòch theá baûn maït *¾ú ¥@ ¥» ¥½.* Paøli: itihaøsa, truyeän coå.

106. Haùn: thöû nguõ chuûng kyù *¦¹ ¤ ºØ °O¡A* coù theå sai. Paøli: (itihaøsa) paócamaønaö, thöù naêm laø truyeän coå. Boán moân tröôùc: tiòòaö vedaønaö: ba taäp Veda, nighaòñu: ngöõ vöïng (Haùn: vaät loaïi danh töï), ketubha: saùch nghi leã (Haùn: vaïn vaät phaåm sai?), akkharabheda: phaân tích aâm vaän (Haùn: töï loaïi phaân hieäp).

107. Baûn Cao-ly: chaân yeáu *u n.*

Voâ hoïc, laäu taän chöùng trí minh cuûa baäc Voâ hoïc.”

*Nhö ñaõ noùi ñaày ñuû ôû kinh treân.*

Sau ñoù Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Taát caû phaùp voâ thöôøng, Trì giôùi, thieàn vaéng laëng; Bieát taát caû ñôøi tröôùc,*

*Ñaõ sanh trôøi, ñöôøng aùc. Laäu heát, ñoaïn ñöôïc sanh, Laø thoâng cuûa Maâu-ni.*

*Bieát ñöôïc taâm giaûi thoaùt Taát caû tham, nhueá, si.*

*Ta noùi laø ba minh, Chaúng do ngoân ngöõ noùi.*

“Naøy Baø-la-moân, ñoù laø ba minh theo phaùp luaät cuûa baäc Thaùnh ñaõ

noùi.”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, ñoù laø ba minh chaân thaät!”

Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû, tuøy hyû,

töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 887. TÍN**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Baø-la-moân ñi ñeán choã Phaät gaëp Theá Toân, sau khi thaêm hoûi nhau roài, ngoài lui qua moät beân baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, con teân laø Tín.” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Tín coù nghóa laø tin vaøo taêng thöôïng giôùi, vaøo boá thí, ña vaên, hueä xaû, trí tueä. Ñoù goïi laø Tín, chöù khoâng phaûi tín chæ laø moät danh töï suoâng.”

Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 888. TAÊNG ÍCH**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Baø-la-moân ñi ñeán choã Phaät gaëp Theá Toân, sau khi thaêm hoûi nhau roài, ngoài lui qua moät beân baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, con teân laø Taêng Ích.” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Taêng ích coù nghóa laø taêng ích cho tín; taêng ích cho giôùi, ña vaên, hueä xaû vaø trí tueä. Ñoù laø Taêng ích, chöù khoâng phaûi taêng ích chæ laø moät danh töï suoâng.”

Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 889. ÑAÚNG KHÔÛI**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Baø-la-moân ñi ñeán choã Phaät gaëp Theá Toân, sau khi thaêm hoûi nhau roài, ngoài lui qua moät beân baïch Phaät raèng:

“Con teân laø Ñaúng Khôûi.” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Ñaúng khôûi108 coù nghóa laø laøm phaùt khôûi tín, phaùt khôûi giôùi, ña vaên, hueä xaû vaø trí tueä. Ñoù laø Ñaúng khôûi, chöù khoâng phaûi ñaúng khôûi chæ laø moät danh töï suoâng.”

Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

108. Ñaúng khôûi *¥ °\_¡F* Paøli: samuææhaøna, söï xuaát hieän, nguyeân khôûi nguyeân ñoäng löïc laøm phaùt khôûi.

**KINH 890. VOÂ VI PHAÙP109**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta seõ vì caùc oâng noùi veà phaùp Voâ vi cuøng ñaïo tích voâ vi110, haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ.

“Theá naøo laø phaùp Voâ vi? Tham duïc vónh vieãn chaám döùt; saân nhueá, ngu si vónh vieãn chaám döùt; taát caû phieàn naõo vónh vieãn chaám döùt. Ñoù goïi laø phaùp Voâ vi.

“Theá naøo laø Ñaïo tích voâ vi? Taùm Thaùnh ñaïo phaàn: Chaùnh kieán, chaùnh trí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Ñoù goïi laø Ñaïo tích voâ vi.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*“Nhö Voâ vi, cuõng vaäy nan kieán, baát ñoäng, baát khuaát, baát töû, voâ laäu, phuù aám, chaâu chöõ, teá ñoä, y chæ, uûng hoä, baát löu chuyeån, ly xí dieäm, ly thieâu nhieân, löu thoâng, thanh löông, vi dieäu, an oån, voâ beänh, voâ sôû höõu, Nieát-baøn, cuõng noùi nhö vaäy.”111*

# 

**KINH 891. MAO ÑOAN112**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö ao hoà daøi roäng naêm möôi do-tuaàn; chieàu saâu cuõng nhö vaäy. Neáu coù ngöôøi duøng ñaàu moät sôïi loâng nhuùng vaøo nöôùc hoà naøy, thì naøy Tyø-kheo, theá naøo, nöôùc trong hoà naøy nhieàu hôn hay laø moät chuùt nöôùc dính treân ñaàu sôïi loâng nhieàu?”

109. Paøli, S. 43.11-43. Maggena,v.v...

110. Voâ vi ñaïo tích *L ¬° ¹D ¸ñ.* Paøli: asaíkhatagaømimagga, con ñöôøng daãn ñeán voâ vi.

111. Toùm taét, taùm kinh.

112. Treân ñaàu sôïi loâng. Paøli, S. 13. Abhisamayasaöyutta.

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nöôùc dính treân ñaàu sôïi loâng ngöôøi naøy thì quaù ít, so vôùi voâ löôïng nöôùc hoà gaáp ngaøn vaïn öùc thì khoâng theå naøo saùnh ñöôïc.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Thaáy chaân ñeá ñaày ñuû thì chaùnh kieán ñaày ñuû. Ñeä töû cuûa Theá Toân neáu thaáy quaû chaân ñeá, thaùnh hieän quaùn113, vò aáy ngay luùc ñoù ñaõ ñoaïn, ñaõ bieán tri, ñaõ chaët ñöùt goác reã cuûa noù, nhö caây ña-la ñaõ bò chaët ñöùt ngoïn khoâng theå naøo soáng laïi ñöôïc. Nhöõng khoå ñaõ ñöôïc ñoaïn tröø thì nhieàu ñeán voâ löôïng nhö nöôùc trong hoà, coøn caùi khoå soùt laïi, thì ít nhö nöôùc dính teân ñaàu sôïi loâng.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö gioït nöôùc treân ñaàu sôïi loâng, cuõng vaäy gioït nöôùc dính treân ñaàu ngoïn coû cuõng nhö vaäy. Nhö nöôùc trong ao hoà, cuõng vaäy nöôùc soâng Taùt- la-ña-tra-giaø, soâng Haèng, Da-phuø-na, Taùt-la-du, Y-la-baït-ñeà, Ma-heâ vaø bieån caû cuõng noùi nhö vaäy.114*

*Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.*

# 

**KINH 892. LUÏC NOÄI XÖÙ115**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù saùu noäi nhaäp xöù. Nhöõng gì laø saùu? Ñoù laø nhaõn noäi nhaäp xöù, nhó, tyû, thieät, thaân vaø yù noäi nhaäp xöù. Ñoái vôùi saùu phaùp naøy kham nhaãn

113. Haùn: chaùnh voâ giaùn ñaúng *¥¿ L ¶¡ ¥¡F* xem cht.67 kinh 23.

114. Toùm taét coù taùm kinh.

115. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, töông öng 39, “Nhaäp giôùi aám töông öng”, Ñaïi Chaùnh kinh 892-901. –Ñaïi Chaùnh, 892; Paøli: S.25. Okkantasaöyuttam.

quaùn saùt thì goïi laø tín haønh116, sieâu vieät, rôøi sanh vò117, rôøi ñòa vò phaøm phu, nhöng chöa ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Cho ñeán tröôùc khi maïng chung chaéc chaén ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Hoaëc ñoái caùc phaùp naøy maø kham nhaãn taêng thöôïng quaùn saùt, thì goïi laø phaùp haønh118, sieâu vieät, rôøi sanh vò, rôøi ñòa vò phaøm phu, nhöng chöa ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Cho ñeán tröôùc khi maïng chung chaéc chaén ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Hoaëc ñoái caùc phaùp naøy maø quaùn saùt nhö thaät baèng chaùnh trí, ba keát laø thaân kieán, giôùi thuû vaø nghi ñaõ ñoaïn taän, ñaõ bieán tri. Ñoù goïi laø Tu-ñaø-hoaøn, quyeát ñònh khoâng bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc, maø nhaát ñònh höôùng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi trôøi ngöôøi, roát raùo thoaùt khoå. Ñoái vôùi caùc phaùp naøy maø baèng chaùnh trí quaùn saùt khoâng khôûi leân caùc laäu, ly duïc, giaûi thoaùt, thì goïi laø A-la-haùn, caùc laäu ñaõ döùt, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, ñaõ lìa boû caùc gaùnh naëng, ñaõ ñöôïc lôïi mình, caùc höõu keát chaám döùt, chaùnh trí taâm giaûi thoaùt.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*“Nhö Saùu noäi nhaäp xöù, cuõng vaäy Saùu ngoaïi nhaäp xöù, Saùu thöùc thaân, Saùu xuùc thaân, Saùu thoï thaân, Saùu töôûng thaân, Saùu töï thaân, Saùu aùi thaân, Saùu giôùi thaân, Naêm aám cuõng noùi nhö treân.”119*

# 

**KINH 893. NGUÕ CHUÛNG CHUÛNG TÖÛ120**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù naêm loaïi haït gioáng sanh. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø haït gioáng töø reã, haït gioáng töø thaân, haït gioáng töø caønh, haït gioáng töø ñoát, haït gioáng

116. Tín haønh *«H ¦æ¡A* töùc tuøy tín haønh. Paøli: saddhaønusaørin.

117. Haùn: ly sanh *Â÷ ¥Í.* Khoâng roõ Paøli. Tham chieáu, Sn. 371: saddho sutavaø niyaømadassì, coù tín, coù vaên, coù kieán, ly sanh. Veà nghóa *ly sanh vò*, sieâu vieät phaøm phu vò, xem *Caâu-xaù*, tr.40c.

118. Phaùp haønh *ªk ¦æ¡A* hay tuøy phaùp haønh *ÀH ªk ¦æ* . Paøli: dhammaønusaørin.

119. Toùm taét coù chín kinh.

120. Naêm loaïi haït gioáng.

töø haït. Caùc loaïi haït gioáng naøy neáu khoâng bò giaùn ñoaïn, khoâng bò phaù, khoâng bò muïc, khoâng bò thöông, khoâng bò ñuïc luûng; khi môùi gaëp ñaát maø khoâng gaëp nöôùc, thì caùc loaïi haït gioáng naøy khoâng theå sanh tröôûng lôùn maïnh ñöôïc. Hoaëc neáu gaëp nöôùc maø khoâng gaëp ñaát, thì caùc loaïi haït gioáng naøy cuõng seõ khoâng theå sanh tröôûng lôùn maïnh ñöôïc. Ñieàu caàn laø phaûi gaëp ñaát, gaëp nöôùc, caùc haït gioáng naøy môùi coù theå sanh tröôûng lôùn maïnh ñöôïc. Cuõng vaäy, nghieäp, phieàn naõo phaûi coù aùi, kieán, maïn, thì voâ minh môùi sanh haønh. Neáu coù nghieäp maø khoâng coù phieàn naõo, aùi, kieán, voâ minh, thì haønh seõ bò dieät.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*“Nhö Haønh, cuõng vaäy Thöùc, Danh saéc, Luïc nhaäp xöù, Xuùc, Thoï, AÙi, Thuû, Höõu, Sanh, Laõo töû cuõng noùi nhö vaäy.”121*

# 

**KINH 894. NHÖ THAÄT TRI122**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta, ñoái vôùi theá gian vaø söï taäp khôûi cuûa theá gian, neáu khoâng bieát nhö thaät, thì troïn khoâng theå ôû giöõa caùc chuùng chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân cuøng caùc theá gian ñöôïc noùi laø Baäc Giaûi Thoaùt, laø Baäc Xuaát Ly, lìa khoûi voïng töôûng ñieân ñaûo, cuõng khoâng goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Vì Ta bieát nhö thaät ñoái vôùi theá gian vaø söï taäp khôûi cuûa theá gian, cho neân Ta ôû giöõa chö Thieân, Ngöôøi ñôøi, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân vaø caùc chuùng sanh khaùc ñöôïc noùi laø Baäc Giaûi Thoaùt, laø Baäc Xuaát Ly, taâm lìa ñieân ñaûo, an truï ñaày ñuû, ñaït ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.”

# 

121. Toùm taét coù möôøi kinh.

122. Paøli, A. 4.23. Loka.

*Nhö theá gian, söï taäp khôûi theá gian, söï dieät taän theá gian, söï xuaát ly theá gian; söï taäp khôûi theá gian, söï dieät taän theá gian, vò ngoït theá gian, tai hoaïn theá gian, söï xuaát ly theá gian; söï taäp khôûi theá gian, söï dieät taän theá gian, söï xuaát ly theá gian; söï taäp khôûi theá gian, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän theá gian; söï taäp khôûi theá gian, söï dieät taän theá gian, con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi theá gian, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän theá gian; söï taäp khôûi theá gian, söï dieät taän theá gian, vò ngoït theá gian, tai hoaïn theá gian, söï xuaát ly theá gian; söï taäp khôûi theá gian, söï dieät taän theá gian, con ñöôøng ñöa ñeán söï taäp khôûi theá gian, con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät taän theá gian, vò ngoït theá gian, tai hoaïn theá gian, söï xuaát ly theá gian.123*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 895. TAM AÙI**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba aùi. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø duïc aùi, saéc aùi, voâ saéc aùi. Vì muoán ñoaïn tröø ba aùi naøy neân phaûi caàu baäc Ñaïi sö.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.”

*Nhö caàu baäc Ñaïi sö, thöù sö, giaùo sö, quaûng ñaïo sö, ñoä sö, quaûng ñoä sö, thuyeát sö, quaûng thuyeát sö, tuøy thuyeát sö, A-xaø-leâ, ñoàng baïn, thieän höõu chaân tri thöùc, thöông xoùt, töø bi, muoán yù nghĩa, muoán an oån, muoán an laïc, muoán xuùc chaïm, muoán thoâng suoát, ngöôøi muoán, ngöôøi tinh taán, ngöôøi phöông tieän, ngöôøi xuaát ly, ngöôøi kieân coá, ngöôøi doõng maõnh, ngöôøi kham naêng, ngöôøi nhieáp thoï, ngöôøi thöôøng, ngöôøi hoïc, ngöôøi khoâng buoâng lung, ngöôøi tu, ngöôøi tö duy, ngöôøi nhôù nghĩ, ngöôøi giaùc töôûng, ngöôøi suy löôøng, ngöôøi phaïm haïnh, ngöôøi thaàn löïc, ngöôøi trí,*

123. Toùm taét coù taùm kinh.

*ngöôøi thöùc, ngöôøi tueä, ngöôøi phaân bieät, nieäm xöù, chaùnh caàn, caên löïc, giaùc ñaïo, chæ quaùn nieäm thaân, caàu chaùnh tö duy cuõng noùi nhö vaäy.”124*

# 

**KINH 896. TAM LAÄU**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba höõu laäu. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø duïc höõu laäu, höõu höõu laäu vaø voâ minh höõu laäu. Vì ñoaïn tröø ba höõu laäu naøy, neân caàu baäc Ñaïi sö.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö caàu baäc Ñaïi sö, cuõng vaäy… cho ñeán caàu Chaùnh tö duy cuõng noùi nhö vaäy.125*

# 

**KINH 897. LA-HAÀU-LA126**

Toâi nghe nhö vaày:

Khi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû La-haàu-la ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, thaáy nhö theá naøo, bieát nhö theá naøo, ñeå thaân coù thöùc naøy cuûa con cuøng heát thaûy töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi khoâng ñöôïc nhôù töôûng ñeán, ôû trung gian ñoù maø ñoaïn taän caùc höõu laäu?”127

Phaät baûo La-haàu-la:

“Coù saùu noäi nhaäp xöù. Nhöõng gì laø saùu? Ñoù laø nhaõn nhaäp xöù, nhó, tyû, thieät, thaân, yù nhaäp xöù. Ñoái vôùi caùc phaùp naøy phaûi chaùnh trí quaùn saùt, döùt saïch caùc höõu laäu, vôùi chaùnh trí taâm kheùo giaûi thoaùt. Ñoù goïi laø A-la-haùn, ñaõ heát saïch caùc höõu laäu, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong,

124. Toùm taét coù naêm möôi kinh.

125. Toùm taét coù naêm möôi kinh.

126. Tham chieáu, Paøli, S. 18. Raøhulasaöyutta. Xem caùc kinh 198-200.

127. Tham chieáu, Paøli, S.13.11. Anusaya.

ñaõ truùt heát gaùnh naëng, nhanh choùng ñöôïc lôïi mình, caùc höõu keát chaám döùt, chaùnh tri, taâm ñöôïc giaûi thoaùt.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Saùu noäi nhaäp xöù, cuõng vaäy Saùu ngoaïi nhaäp xöù,… cho ñeán Naêm aám cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 898. NHAÕN DÓ ÑOAÏN**

Toâi nghe nhö vaày:

Khi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo ôû nôi maét maø ñoaïn tröø duïc tham. Duïc tham ñaõ ñoaïn, goïi laø maét ñaõ ñoaïn, ñaõ bieán tri, chaët ñöùt goác reã cuûa noù, nhö chaët ngoïn caây ña-la, ñoái vôùi ñôøi vò lai seõ thaønh phaùp chaúng sanh. Nhö maét, cuõng vaäy tai, muõi, löôõi, thaân, yù cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Saùu noäi nhaäp xöù, cuõng vaäy Saùu ngoaïi nhaäp xöù,… cho ñeán Naêm aám cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 899. NHAÕN SANH**

Toâi nghe nhö vaày:

Khi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo maét sanh, truï, thaønh töïu hieån hieän, thì khoå sanh, beänh truï, giaø cheát hieån hieän. Cuõng vaäy,… cho ñeán yù cuõng noùi nhö vaäy. Neáu maét dieät maát ñi, thì khoå seõ ñöôïc chaám döùt, beänh seõ döùt, giaø cheát seõ khoâng coøn,… cho ñeán yù cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Saùu noäi nhaäp xöù, cuõng vaäy Saùu ngoaïi nhaäp xöù,… cho ñeán Naêm aám cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 900. VÒ TRÖÔÙC128**

Toâi nghe nhö vaày:

Khi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo ñoái vôùi vò ngoït cuûa maét maø ñaém nhieãm, seõ sanh ra tuøy phieàn naõo. Tuøy phieàn naõo sanh, ñoái vôùi caùc nhieãm oâ taâm khoâng ñöôïc ly duïc; nhöõng chöôùng ngaïi kia cuõng khoâng theå ñoaïn ñöôïc,… cho ñeán yù nhaäp xöù cuõng noùi nhö vaäy.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Saùu noäi nhaäp xöù, cuõng vaäy Saùu ngoaïi nhaäp xöù,… cho ñeán Naêm aám cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 901. THIEÄN PHAÙP KIEÁN LAÄP129**

Toâi nghe nhö vaày:

Khi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö taát caû coâng vieäc ôû theá gian ñeàu nöông vaøo ñaát ñeå kieán laäp. Cuõng vaäy, taát caû phaùp thieän ñeàu y cöù vaøo saùu noäi nhaäp xöù ñeå taïo laäp.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

*Nhö Saùu noäi nhaäp xöù, cuõng vaäy Saùu ngoaïi nhaäp xöù,… cho ñeán Naêm aám cuõng noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 902. NHÖ LAI130 ÑEÄ NHAÁT**

Toâi nghe nhö vaày:

Khi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù.

128. Ñam meâ vò ngoït.

129. Thieát laäp phaùp thieän.

130. Paøli, S. 45.139. Tathaøgata. Cf. A. 4.34. Pasaøda.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Hoaëc coù chuùng sanh khoâng chaân, hai chaân, boán chaân, nhieàu chaân; saéc, khoâng saéc, töôûng, khoâng töôûng, chaúng phaûi töôûng, chaúng phaûi chaúng töôûng; ñoái vôùi taát caû, Nhö Lai laø baäc nhaát,… cho ñeán, Thaùnh giôùi cuõng noùi nhö vaäy.”

# 

**KINH 903. LY THAM PHAÙP ÑEÄ NHAÁT**

Toâi nghe nhö vaày:

Khi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu moïi coâng vieäc cuûa chuùng sanh ôû theá gian, taát caû ñeàu nöông vaøo ñaát maø kieán laäp coù ñöôïc, cuõng vaäy trong taát caû caùc phaùp höõu vi, voâ vi, phaùp ly tham duïc laø baäc nhaát.”

*Noùi ñaày ñuû nhö vaäy,… cho ñeán Thaùnh giôùi cuõng noùi nhö vaäy.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 904. THANH VAÊN ÑEÄ NHAÁT**

Toâi nghe nhö vaày:

Khi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu caùc chuùng sanh ôû theá gian, taát caû ñeàu nöông vaøo ñaát maø kieán laäp ñöôïc. Cuõng vaäy, trong taát caû chuùng sanh, chuùng Thanh vaên cuûa Nhö Lai laø baäc nhaát.”

*Noùi ñaày ñuû nhö vaäy,… cho ñeán Thaùnh giôùi.*

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



## TAÏP A HAØM QUYEÅN 32

**KINH 905. NGOAÏI ÑAÏO1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Khi aáy, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp vaø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät. Baáy giôø coù nhieàu chuùng xuaát gia ngoaïi ñaïo ñeán choã Toân giaû Xaù-lôïi-phaát. Sau khi cuøng Toân giaû thaêm hoûi nhau, roài ngoài lui qua moät beân, noùi vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát raèng2:

“Theá naøo, Xaù-lôïi-phaát, Nhö Lai coù sanh töû ñôøi sau khoâng3?” Xaù-lôïi-phaát noùi:

“Naøy caùc ngoaïi ñaïo, Theá Toân noùi raèng: ‘Ñieàu naøy khoâng kyù thuyeát4.’”

Laïi hoûi:

“Theá naøo, Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai khoâng coù sanh töû ñôøi sau phaûi chaêng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp raèng:

“Naøy caùc ngoaïi ñaïo, Theá Toân noùi raèng: ‘Ñieàu naøy khoâng kyù thuyeát.’”

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Nhö Lai vöøa coù sanh töû ñôøi sau, vöøa khoâng coù sanh töû ñôøi sau chaêng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp raèng:

“Theá Toân noùi raèng: ‘Ñieàu naøy khoâng kyù thuyeát.’”

1. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, Tuïng 7. Nhö Lai sôû thuyeát, “41. Töông öng Ñaïi Ca-dieáp,” goàm möôøi moät kinh, chín kinh ñaàu, soá 13236-13244 (Ñaïi Chaùnh, soá 1136- 11440); phaàn tieáp, hai kinh, soá 13245-13246, (Ñaïi Chaùnh, soá 905-905); “42. Töông öng Tuï laïc chuû”, möôøi kinh, soá 13247-13256 (Ñaïi Chaùnh, soá 907-916).– Quoác Dòch quyeån 45, Tuïng 8. Nhö Lai, “1. Töông öng Ñaïi Ca-dieáp” möôøi moät kinh, soá 13356-13366; “2. Töông öng Tuï laïc chuû,” goàm möôøi kinh, soá 13367- 13376. Paøli, S. 16.12. Paraömaraòaö.

2. Baûn Paøli, Xaù-lôïi-phaát hoûi Ca-dieáp. Xem tieáp ñoaïn döôùi.

3. Paøli: hoti tathaøgato paraö maraòaø, Nhö Lai coù toàn taïi sau khi cheát?

4. Haùn: voâ kyù *L °O.* Paøli: avyaøkata.

Laïi hoûi Xaù-lôïi-phaát:

“Nhö Lai vöøa chaúng phaûi coù sanh töû ñôøi sau, vöøa chaúng phaûi khoâng coù sanh töû ñôøi sau chaêng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp raèng:

“Naøy caùc ngoaïi ñaïo, Theá Toân noùi raèng: ‘Ñieàu naøy khoâng kyù thuyeát’”

Caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo laïi hoûi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Theá naøo, nhöõng ñieàu chuùng toâi hoûi, Nhö Lai coù sanh töû ñôøi sau; khoâng coù sanh töû ñôøi sau; vöøa coù ñôøi sau, vöøa khoâng coù ñôøi sau; vöøa chaúng phaûi coù ñôøi sau, vöøa chaúng phaûi khoâng coù ñôøi sau. Taát caû ñeàu ñaùp, Theá Toân noùi raèng: ‘Ñieàu naøy khoâng kyù thuyeát.’ Taïi sao laø moät Thöôïng toïa maø nhö ngu, nhö si, khoâng kheùo, khoâng bieát, nhö treû thô khoâng coù trí töï taùnh5? Sau khi noùi xong nhöõng lôøi naøy, töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.”

Luùc aáy, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp vaø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ôû caùch nhau khoâng xa, caû hai ban ngaøy ngoài thieàn tö döôùi boùng caây. Sau khi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát bieát caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo ñaõ ñi roài, ñeán choã Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, cuøng nhau thaêm hoûi khích leä, roài ngoài qua moät beân, ñem nhöõng vieäc baøn luaän vöøa roài cuøng caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo thöa laïi ñaày ñuû cho Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp:

“Thöa Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, vì nhaân gì, duyeân gì maø Theá Toân khoâng kyù thuyeát ñôøi sau coù sanh töû; ñôøi sau khoâng coù sanh töû; ñôøi sau vöøa coù ñôøi sau vöøa khoâng; chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng sanh töû?”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp baûo Xaù-lôïi-phaát raèng:

“Neáu noùi Nhö Lai ñôøi sau coù sanh töû, thì ñoù laø saéc. Neáu noùi Nhö Lai ñôøi sau khoâng coù sanh töû, thì ñoù laø saéc. Neáu noùi Nhö Lai ñôøi sau vöøa coù sanh töû, ñôøi sau vöøa khoâng coù sanh töû, thì ñoù laø saéc. Neáu noùi Nhö Lai ñôøi sau chaúng phaûi coù, ñôøi sau chaúng phaûi khoâng sanh töû, thì ñoù laø saéc. Vì Nhö Lai, saéc ñaõ döùt heát, taâm kheùo giaûi thoaùt, neân baûo coù sanh töû ñôøi sau, thì ñaây laø ñieàu khoâng ñuùng; hoaëc ñôøi sau khoâng sanh töû; hoaëc ñôøi sau vöøa coù, ñôøi sau vöøa khoâng; hay ñôøi sau chaúng phaûi coù, ñôøi sau chaúng phaûi khoâng sanh töû, thì ñieàu naøy cuõng khoâng ñuùng. Vì

5. Haùn: voâ töï taùnh trí *L ¦Û ©Ê ´¼.*

Nhö Lai, ñaõ döùt heát saéc, taâm kheùo giaûi thoaùt saâu xa, roäng lôùn voâ löôïng, voâ soá, Nieát-baøn vaéng laëng6.

“Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, neáu noùi Nhö Lai coù sanh töû ñôøi sau, thì ñoù laø thoï, laø töôûng, laø haønh, laø thöùc, laø ñoäng, laø tö löï, laø hö doái, laø höõu vi, laø aùi,… cho ñeán, chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng coù sanh töû7 ñôøi sau cuõng noùi nhö vaäy. Vì Nhö Lai, ñaõ dieät taän aùi, taâm kheùo giaûi thoaùt, neân noùi coù sanh töû ñôøi sau laø khoâng ñuùng; hoaëc khoâng ñôøi sau; hoaëc ñôøi sau vöøa coù, ñôøi sau vöøa khoâng; hay chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng ñôøi sau, thì cuõng khoâng ñuùng. Vì Nhö Lai, ñaõ dieät taän aùi, neân taâm kheùo giaûi thoaùt saâu xa, roäng lôùn voâ löôïng, voâ soá, Nieát-baøn vaéng laëng.

“Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, vì nhaân nhö vaäy, duyeân nhö vaäy, cho neân coù ngöôøi hoûi Theá Toân: ‘Nhö Lai hoaëc coù hoaëc khoâng, hoaëc vöøa coù vöøa khoâng, chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng sanh töû ñôøi sau.’ Ngaøi ñaõ khoâng theå kyù thuyeát.”

Sau khi hai vò Chaùnh só cuøng baøn luaän vôùi nhau xong, caû hai trôû veà choã cuûa mình.

# 

**KINH 906. PHAÙP TÖÔÙNG HOAÏI8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp ñang ôû taïi giaûng ñöôøng Loäc töû maãu, vöôøn phía Ñoâng, nöôùc Xaù-veä. Vaøo buoåi xeá chieàu, sau khi töø thieàn tònh tænh giaác, Toân giaû ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

6. Baûn Paøli, Ca-dieáp traû lôøi: na hetaö aøvuso atthasaöhitaö naødibrahmacariyakaö na nibbidaøya na viraøgaøya na nirodhaøya na upasamaøya na abhióóaøya na saöbodhaøya na nibbaøya saövattati, vì ñieàu aáy khoâng lieân heä ñeán muïc ñích, khoâng thuoäc phaïm haïnh caên baûn, khoâng daãn ñeán yeåm ly, khoâng daãn ñeán ly tham, dieät taän, tòch tónh, thaéng trí, giaùc ngoä, Nieát-baøn.

7. Ñeå baûn khoâng coù hai chöõ *sanh töû*. Vì ñaây laø cuù nghóa thöù töï cuûa vaán ñeà, neân

theo caùc nghóa tröôùc maø theâm cho ñuû yù.

8. Paøli, S.16.13. Saddhammapaæiruøpakaö (töôïng phaùp). Tham chieáu Haùn, N0100(121).

“Baïch Theá Toân, vì nhaân gì, duyeân gì, tröôùc ñaây Theá Toân ít cheá caám giôùi cho caùc Thanh vaên, maø luùc aáy nhieàu Tyø-kheo taâm laïi öa thích hoïc taäp; coøn ngaøy nay thì cheá nhieàu caám giôùi, maø caùc Tyø-kheo laïi ít thích hoïc taäp?”

Phaät baûo:

“Ñuùng vaäy, Ca-dieáp, vì maïng tröôïc, phieàn naõo tröôïc, kieáp tröôïc, chuùng sanh tröôïc, kieán tröôïc9 vaø phaùp thieän cuûa chuùng sanh bò suùt giaûm, neân Ñaïi Sö vì caùc Thanh vaên cheá ra nhieàu caám giôùi, nhöng hoï laïi ít thích hoïc taäp!

“Naøy Ca-dieáp, thí nhö luùc kieáp saép muoán hoaïi, tuy vaät baùu thaät chöa dieät maát, nhöng vaät baùu nguïy taïo töông tôï laïi xuaát hieän ôû theá gian. Khi vaät baùu nguïy taïo ñaõ xuaát hieän, vaät baùu thaät seõ maát10. Cuõng vaäy Ca-dieáp, Chaùnh phaùp11 Nhö Lai luùc saép muoán dieät, laïi coù töôïng phaùp töông tôï12 sanh ra; khi töôïng phaùp töông tôï ñaõ xuaát hieän ôû theá gian roài, thì Chaùnh phaùp seõ bò dieät.

“Thí nhö trong bieån caû, neáu thuyeàn chôû nhieàu traân baûo, chaéc seõ nhanh choùng bò ñaém chìm. Chaùnh phaùp Nhö Lai khoâng nhö vaäy, maø seõ bò tieâu dieät töø töø. Chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai khoâng bò ñaát laøm hoaïi, khoâng bò nöôùc, löûa, gioù laøm hoaïi ñi. Cho ñeán luùc chuùng sanh aùc xuaát hieän ôû theá gian, thích laøm caùc ñieàu aùc, muoán laøm caùc ñieàu aùc, thaønh töïu caùc ñieàu aùc; phi phaùp noùi laø phaùp, phaùp noùi laø phi phaùp; phi luaät noùi laø luaät; baèng phaùp töông tôï maø cuù vò thònh haønh. Baáy giôø Chaùnh phaùp Nhö Lai môùi chìm maát.

“Naøy Ca-dieáp, coù naêm nhaân duyeân coù khaû naêng laøm cho Chaùnh phaùp Nhö Lai chìm maát. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø neáu Tyø-kheo ñoái vôùi Ñaïi Sö maø khoâng kính, khoâng troïng, khoâng thaønh yù cuùng döôøng; khi ñoái vôùi Ñaïi Sö ñaõ khoâng kính, khoâng troïng, khoâng thaønh yù cuùng döôøng, sau ñoù vaãn nöông töïa ñeå soáng. Ñoái vôùi phaùp, hoaëc hoïc giôùi,

9. Goïi laø nguõ tröôïc aùc theá *¤ ¿ ´c ¥@¡A* baûn Paøli khoâng coù.

10. Baûn Paøli: khi vaøng thaät coøn ôû ñôøi thì vaøng giaû khoâng xuaát hieän. Khi vaøng giaû xuaát hieän thì vaøng thaät bieán maát ôû ñôøi (yato ca kho jaøtaruøpappaæiruøpakaö loke uppajjati atha jaøtaruøpassa antaradhaønaö).

11. Chaùnh phaùp *¥¿ ªk.* Paøli: saddhamma.

12. Haùn: töông tôï töôïng phaùp *¬Û ¦ü ¶H ªk.* Paøli: saddhammapatiruøpaka, töông tôï chaùnh phaùp.

hoaëc giaùo giôùi tuøy thuaän, hay caùc phaïm haïnh ñöôïc Ñaïi Sö khen ngôïi cuõng khoâng kính, khoâng troïng, khoâng thaønh yù cuùng döôøng maø vaãn soáng y chæ13. Naøy Ca-dieáp, ñoù goïi laø naêm nhaân duyeân laøm cho Chaùnh phaùp Nhö Lai nhaân ñaây chìm maát.

“Naøy Ca-dieáp, coù naêm nhaân duyeân khieán cho phaùp luaät cuûa Nhö Lai khoâng chìm, khoâng maát, khoâng suy giaûm. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø neáu Tyø-kheo ñoái vôùi Ñaïi Sö maø cung kính, toân troïng, thaønh yù cuùng döôøng, soáng y chæ; ñoái vôùi phaùp, hoaëc hoïc giôùi, hoaëc giaùo giôùi tuøy thuaän, hay phaïm haïnh ñöôïc Ñaïi Sö khen ngôïi cuõng cung kính, toân troïng, thaønh yù cuùng döôøng, soáng y chæ. Naøy Ca-dieáp, ñoù goïi laø naêm nhaân duyeân laøm cho phaùp luaät Nhö Lai khoâng chìm, khoâng maát, khoâng suùt giaûm. Cho neân naøy Ca-dieáp, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoái vôùi Ñaïi Sö neân tu cung kính, toân troïng, thaønh yù cuùng döôøng, soáng y chæ; ñoái vôùi phaùp, hoaëc hoïc giôùi, hoaëc giaùo giôùi tuøy thuaän, hay caùc phaïm haïnh maø ñöôïc Ñaïi Sö khen ngôïi, cuõng phaûi cung kính, toân troïng, thaønh yù cuùng döôøng, soáng y chæ.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, hoan

hyû tuøy hyû laøm leã maø lui.

# 

**KINH 907. GIAÙ-LA-CHAÂU-LA14**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù thoân tröôûng Giaù-la-chaâu-la-na-la15 ñi ñeán choã Phaät. Sau

13. Baûn Paøli: paóca okkamaniyaø... satthari agaøravaø viharanti appatissaø, dhamme agaøravaø... saíghe agaøravaø... sikkhaøya agaøravaø... samaødhismiö agaøravaø..., naêm söï thoaùi hoùa: chuùng khoâng toân troïng Ñaïo sö, soáng khoâng tuøy thuaän; khoâng toân troïng Phaùp, khoâng toân troïng Taêng, khoâng toân troïng Hoïc giôùi, khoâng toân troïng Chaùnh ñònh.

14. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “42. Töông öng Tuï laïc chuû” goàm möôøi kinh. Ñaïi Chaùnh,

quyeån 32, kinh soá 907-916. Phaàn lôùn töông ñöông Paøli, S.42 Gaømanisaöyutta. Xem theâm cht.1 “1. Töông öng Ñaïi Ca-dieáp”. Paøli, S. 42.2. Puæo. Tham chieáu, N0100(122).

15. Giaù-la-chaâu-la-na tuï laïc chuû *¾ Ã¹ ©P Ã¹ ¨º »E ¸¨ ¥D.* Paøli: Taølapuæo

Naæagaømani, phöôøng tröôûng phöôøng ca vuõ teân laø Taølapuæa.

khi chaøo hoûi uùy laïo xong, ngoài lui qua moät beân baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, toâi nghe caùc vò kyø cöïu trong haøng ca vuõ kòch16 ngaøy xöa noùi nhö vaày: ‘Neáu caùc con haùt ôû tröôùc moïi ngöôøi, ca muùa, dieãn haøi, trình dieãn caùc thöù ca kyõ, laøm cho moïi ngöôøi vui cöôøi hoan laïc; vaø nhôø nghieäp duyeân naøy, neân sau khi thaân hoaïi maïng chung sanh leân coõi trôøi Hoan hyû17.’ Coøn ôû trong phaùp Cuø-ñaøm naøy thì noùi nhö theá naøo?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Thoâi, chôù neân hoûi nghóa naøy!”

Ba laàn nhö vaäy, nhöng oâng vaãn hoûi thænh khoâng thoâi. Phaät baûo thoân tröôûng;

“Nay Ta hoûi oâng, cöù tuøy theo yù oâng maø ñaùp. Xöa kia ôû nôi thoân naøy chuùng sanh khoâng lìa tham duïc, bò troùi buoäc bôûi söï raøng buoäc cuûa tham duïc; khoâng lìa saân nhueá, bò troùi buoäc bôûi söï raøng buoäc cuûa saân nhueá; khoâng lìa ngu si, bò troùi buoäc bôûi söï raøng buoäc cuûa ngu si. Nhöõng con haùt kia ôû tröôùc moïi ngöôøi trình dieãn ca muùa, kyõ nhaïc vaø dieãn haøi laøm cho moïi vui cöôøi hoan laïc. Vaäy naøy thoân tröôûng, ngay nhöõng ngöôøi vui cöôøi hoan laïc kia, haù khoâng phaûi ñang laøm taêng tröôûng söï troùi buoäc cuûa tham duïc, saân nhueá vaø si meâ ñoù sao?”

Thoân tröôûng baïch Phaät raèng:

“Ñuùng vaäy, thöa Cuø-ñaøm!”

“Naøy thoân tröôûng, thí nhö coù ngöôøi duøng giaây troùi ngöôïc, roài coù ngöôøi trong moät thôøi gian daøi vôùi aùc taâm muoán laøm cho ngöôøi naøy chaúng ñaït ñöôïc nghóa lôïi ích, khoâng ñöôïc an oån, khoâng ñöôïc an laïc, neân thöôøng duøng nöôùc nhoû leân treân sôïi daây troùi. Ngöôøi haù khoâng bò troùi caøng luùc caøng xieát chaët hôn sao?”

Thoân tröôûng noùi:

“Ñuùng vaäy, thöa Cuø-ñaøm!” Phaät baûo:

“Naøy thoân tröôûng, xöa kia chuùng sanh cuõng laïi nhö vaäy. Khoâng

16. Haùn: Ca vuõ hyù tieáu kyø nieân tuùc só *ºq »R À¸ º Ï ¦~ ±J ¤h.* Paøli: aøcariyaøpaøcariyaø naæaø, Sö toå cuûa caùc ca kyõ.

17. Hoan hyû thieân *Åw ³ß ¤Ñ¡F* N0100(122): Quang chieáu thieân. Paøli: Pahaøsaø

devaø.

xa lìa söï troùi buoäc cuûa tham duïc, saân nhueá vaø si; duyeân vaøo nhöõng cuoäc giaûi trí vui cöôøi, hoan laïc, laøm taêng theâm söï troùi buoäïc aáy.”

Thoân tröôûng noùi:

“Thaät vaäy, thöa Cuø-ñaøm, nhöõng con haùt naøy ñaõ laøm cho moïi ngöôøi vui cöôøi hoan laïc, nhöng caøng laøm taêng theâm söï troùi buoäc cho tham duïc, saân nhueá vaø si meâ maø thoâi. Vì nhaân duyeân naøy maø khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh veà ñöôøng thieän, ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Neáu baûo caùc con haùt xöa kia coù theå laøm cho moïi ngöôøi vui cöôøi, hoan laïc, vì nhôø nghieäp duyeân naøy maø sanh veà coõi trôøi Hoan hyû, thì ñaây laø taø kieán. Neáu ngöôøi naøo laø taø kieán, coù theå sanh veà hai ñöôøng: hoaëc laø ñöôøng ñòa nguïc, hoaëc laø ñöôøng suùc sanh.”

Luùc nghe noùi nhöõng lôøi naøy, thì thoân tröôûng Giaù-la-chaâu-la-na-la buoàn thöông rôi leä. Baáy giôø, Theá Toân baûo thoân tröôûng:

“Cho neân, tröôùc ñaây ba laàn hoûi, Ta khoâng ñaùp vaø baûo thoân tröôûng thoâi, chôù hoûi nghóa naøy.”

Thoân tröôûng baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, toâi khoâng vì nhöõng lôøi noùi cuûa Cuø-ñaøm maø thöông khoùc rôi leä. Toâi töï mình nghó, taïi sao töø tröôùc ñeán giôø mình laïi ñeå cho nhöõng sôû kieán ngu si, khoâng minh baïch, khoâng löông thieän cuûa boïn ngheä só kia löøa doái raèng: ‘Neáu caùc con haùt ôû tröôùc moïi ngöôøi, ca muùa,… cho ñeán ñöôïc sanh veà coõi trôøi Hoan hyû.’ Baây giôø, toâi laïi nghó, laøm sao caùc ngheä só ca muùa, dieãn kòch coù theå sanh veà coõi trôøi Hoan hyû ñöôïc?

“Thöa Cuø-ñaøm, töø nay toâi xin töø boû caùi ngheà ngheä só aùc baát thieän kia, xin nöông veà Phaät, nöông veà Phaùp, nöông veà Taêng Tyø-kheo.”

Phaät daïy:

“Laønh thay, thoân tröôûng! Ñaây laø ñieàu chaân thaät.”

Sau khi thoân tröôûng Giaù-la-chaâu-la-na-la nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài vui veû ra veà.

# 

**KINH 908. CHIEÁN ÑAÁU HOAÏT18**

18. Soáng baèng ngheà chieán ñaáu, töùc chieán só. Paøli, S. 42.3 Yodhaøjìvo.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù vò thoân tröôûng soáng veà ngheà chieán ñaáu19, ñi ñeán choã Phaät cung kính thaêm hoûi, sau khi thaêm hoûi xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, toâi nghe caùc vò toân tuùc kyø cöïu soáng veà ngheà chieán ñaáu ngaøy xöa noùi nhö vaày: ‘Neáu soáng veà ngheà chieán ñaáu, mình maëc giaùp daøy, tay caàm binh khí saéc beùn, daãn ñaàu töôùng só, coù khaû naêng cuøng phöông tieän beû gaõy moïi aâm möu oaùn ñòch; nhôø vaøo nghieäp baùo naøy, maø sanh veà coõi trôøi Tieãn haøng phuïc20.’ Coøn ôû trong phaùp cuûa Cuø- ñaøm, nghóa naøy nhö theá naøo?”

Phaät baûo vò thoân tröôûng soáng veà chieán ñaáu:

“Thoâi, chôù neân hoûi nghóa naøy!”

Ba laàn hoûi laïi nhö vaäy, ba laàn cuõng laïi baûo thoâi, nhöng vaãn cöù hoûi khoâng thoâi.

Phaät baûo thoân tröôûng, baây giôø, Ta hoûi oâng, cöù tuøy theo yù oâng maø traû lôøi:

“Naøy thoân tröôûng, theo yù oâng thì sao: Neáu soáng veà ngheà chieán ñaáu, mình maëc giaùp daøy, tay caàm binh khí saéc beùn, daãn ñaàu töôùng só, coù khaû naêng cuøng phöông tieän beû gaõy moïi aâm möu oaùn ñòch, thì ngöôøi naøy tröôùc ñoù haù khoâng khôûi leân taâm laøm thöông toån, saùt haïi; muoán baét troùi, xieàng xích, ñaâm cheùm, saùt haïi ñoái vôùi keû khaùc sao?”

Thoân tröôûng baïch Phaät:

“Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân!” Phaät baûo thoân tröôûng:

“Soáng laøm ngheà chieán ñaáu phaïm ba thöù aùc taø: Hoaëc veà thaân, hoaëc mieäng, hoaëc yù. Vì nhaân duyeân ba thöù aùc taø naøy, maø sau khi thaân hoaïi maïng chung, seõ ñöôïc sanh veà coõi trôøi Tieãn haøng phuïc thuoäc ñöôøng thieän, thì ñieàu naøy khoâng theå xaûy ra!”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Neáu caùc vò toân tuùc kyø cöïu soáng veà ngheà chieán ñaáu ngaøy xöa

19. Chieán ñaáu hoaït tuï laïc chuû *¾Ô 闘 ¬¡ »E ¸¨ ¥D.* Paøli: yodhaøjìva-gaømaòi, ngöôøi caàm ñaàu phöôøng voõ.

20. Tieãn haøng phuïc thieân *½b ° ¥ñ ¤Ñ.* Paøli: saraójitaø (saraøjitaø) devaø.

thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Neáu soáng veà ngheà chieán ñaáu, mình maëc giaùp truï, tay caàm binh khí saéc beùn, xoâng leân tröôùc ñoái ñòch, coù khaû naêng cuøng phöông tieän beû gaõy moïi aâm möu oaùn ñòch, nhôø vaøo nhaân duyeân naøy, maø sanh veà coõi trôøi Tieãn haøng phuïc.’ Thì ñaây laø taø kieán, vì ngöôøi taø kieán chaéc chaén seõ sanh veà hai ñöôøng: hoaëc laø ñöôøng ñòa nguïc, hoaëc laø ñöôøng suùc sanh.”

Luùc nghe noùi nhöõng lôøi naøy, thì thoân tröôûng naøy buoàn thöông rôi leä. Phaät baûo thoân tröôûng:

“Vì nghóa naøy, neân tröôùc ñaây ba laàn Ta baûo thoân tröôûng thoâi ñi, maø khoâng vì oâng noùi.”

Thoân tröôûng baïch Phaät:

“Toâi khoâng vì nhöõng lôøi noùi cuûa Cuø-ñaøm maø thöông khoùc rôi leä maø mình töï nghó caùc vò toân tuùc kyø cöïu soáng veà ngheà chieán ñaáu ngaøy xöa ngu si, khoâng löông thieän, khoâng minh baïch, soáng laâu daøi trong söï löøa doái, noùi raèng: ‘Neáu soáng veà ngheà chieán ñaáu, mình maëc giaùp truï, tay caàm binh khí saéc beùn, xoâng leân tröôùc ñoái ñòch,… cho ñeán ñöôïc sanh veà coõi trôøi Tieãn haøng phuïc.’ Cho neân thöông khoùc rôi leä. Baây giôø, toâi laïi nghó raèng caùc vò soáng veà chieán ñaáu vaø nhôø nhaân duyeân aùc nghieäp, maø sau khi thaân hoaïi maïng chung, seõ ñöôïc sanh veà coõi trôøi Tieãn haøng phuïc, thì ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra ñöôïc?

“Thöa Cuø-ñaøm, töø nay toâi xin töø boû caùc nghieäp aùc, xin nöông veà Phaät, nöông veà Phaùp, nöông veà Taêng Tyø-kheo.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Ñaây laø ñieàu chaân thaät.”

Sau khi thoân tröôûng soáng veà chieán ñaáu nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã roài lui.

# 

**KINH 909. ÑIEÀU MAÕ21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

21. Huaán luyeän ngöïa. Paøli, S. 42.5 Assa (Haya).

xaù. Baáy giôø coù thoân tröôûng luyeän ngöïa22 ñeán choã Phaät cung kính thaêm hoûi, roài ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân baûo thoân tröôûng luyeän ngöïa23: “Ngöôøi luyeän ngöïa coù bao nhieâu caùch?”

Thoân tröôûng ñaùp raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, coù ba caùch. Nhöõng gì laø ba? Moät laø meàm moûng, hai laø cöùng raén, ba laø vöøa meàm moûng vöøa cöùng raén.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Neáu duøng ba caùch naøy maø vaãn khoâng ñieàu khieån ñöôïc ngöïa nöõa, thì phaûi laøm sao?”

Thoân tröôûng noùi:

“Thì phaûi gieát noù.”

Thoân tröôûng baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, baäc Ñieàu ngöï tröôïng phu phaûi duøng bao nhieâu phaùp ñeå ñieàu ngöï vò aáy?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Ta cuõng duøng ba phaùp ñeå ñieàu ngöï tröôïng phu24. Nhöõng gì laø ba? Moät laø meàm moûng, hai laø cöùng raén, ba laø vöøa meàm moûng vöøa cöùng raén.”

Thoân tröôûng baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, neáu duøng ba phaùp maø khoâng ñieàu phuïc ñöôïc ñieàu ngöï tröôïng phu thì phaûi laøm nhö theá naøo?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Neáu duøng ba phaùp maø vaãn khoâng ñieàu phuïc ñöôïc, thì phaûi gieát ngöôøi ñoù. Vì sao? Vì khoâng ñeå cho phaùp cuûa Ta bò khuaát nhuïc.”

Tröôûng thoân luyeän ngöïa baïch Phaät raèng:

“Trong phaùp cuûa Cuø-ñaøm, saùt sanh laø baát tònh. Vaäy trong phaùp cuûa Cuø-ñaøm khoâng cho saùt haïi, nhöng hoâm nay laïi noùi raèng: ‘Ngöôøi naøo khoâng ñieàu phuïc ñöôïc, thì cuõng neân gieát hoï?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

22. Ñieàu maõ tuï laïc chuû *½Õ °¨ »E ¸¨ ¥D.* Paøli: assaøroho gaømiòi.

23. Baûn Paøli, ngöôøi huaán luyeän ngöïa hoûi Phaät vôùi noäi dung nhö caùc ca kyõ, chieán só trong caùc kinh treân.

24. Ñieàu ngöï tröôïng phu *½Õ ±s ¤V ¤Ò¡A* huaán luyeän con ngöôøi. Paøli: purisadamma.

“Nhö nhöõng lôøi oâng ñaõ noùi, trong phaùp cuûa Nhö Lai, saùt sanh laø baát tònh. Nhö Lai khoâng theå saùt haïi. Naøy thoân tröôûng, nhöng khi Ta duøng ba phaùp ñeå ñieàu phuïc tröôïng phu maø khoâng ñieàu phuïc ñöôïc thì seõ khoâng noùi vôùi, khoâng daïy doã, khoâng giaùo giôùi nöõa. Naøy thoân tröôûng, neáu Nhö Lai khi ñieàu ngöï tröôïng phu maø khoâng noùi vôùi, khoâng giaùo thoï, khoâng giaùo giôùi cho nöõa, ñoù haù khoâng phaûi laø saùt haïi sao?”

Thoân tröôûng luyeän ngöïa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, neáu khi ñieàu ngöï tröôïng phu, maø khoâng noùi vôùi, khoâng giaùo thoï, khoâng giaùo giôùi cho nöõa, thì thaät söï ñaõ saùt haïi roài. Cho neân töø nay toâi xin töø boû nghieäp aùc, xin nöông veà Phaät, nöông veà Phaùp, nöông veà Taêng Tyø-kheo.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Ñaây laø ñieàu chaân thaät.”

Sau khi, Phaät noùi kinh naøy xong, thoân tröôûng luyeän ngöïa nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã maø lui.

# 

**KINH 910. HUNG AÙC25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù moät thoân tröôûng hung aùc ñi ñeán choã Phaät ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Vì khoâng tu phaùp gì, neân sanh saân nhueá ñoái vôùi ngöôøi khaùc; do ñaõ sanh saân nhueá, neân mieäng noùi lôøi aùc, ngöôøi ta vì vaäy maø ñaët teân laø AÙc taùnh26?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Vì khoâng tu chaùnh kieán neân sanh ra saân nhueá ñoái vôùi ngöôøi khaùc; do ñaõ sanh ra saân nhueá neân mieäng noùi ra lôøi aùc, ngöôøi ta vì vaäy maø ñaët teân laø AÙc Taùnh. Vì khoâng tu chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, neân

25. Paøli, S. 42.1 Caòña.

26. AÙc taùnh *´c ©Ê.* Paøli: caòño, hung döõ, baïo aùc.

sanh ra saân nhueá ñoái vôùi ngöôøi khaùc; do ñaõ sanh ra saân nhueá, neân mieäng noùi ra lôøi aùc, ngöôøi ta vì vaäy ñaët teân laø AÙc Taùnh.”

Laïi hoûi Theá Toân:

“Phaûi tu taäp phaùp gì ñeå khoâng saân nhueá ñoái vôùi ngöôøi khaùc; do khoâng saân nhueá, neân mieäng noùi ra lôøi thieän, ngöôøi ta vì vaäy ñaët teân laø Hieàn Thieän27?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Vì tu chaùnh kieán, neân khoâng saân nhueá ñoái vôùi ngöôøi khaùc; do khoâng saân nhueá, neân mieäng noùi ra lôøi thieän, ngöôøi ta vì vaäy ñaët teân laø Hieàn Thieän. Vì tu taäp chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, neân khoâng saân ñoái vôùi ngöôøi khaùc; do khoâng saân nhueá neân mieäng noùi ra lôøi thieän, ngöôøi ta vì vaäy ñaët teân laø Hieàn Thieän.”

Thoân tröôûng hung aùc baïch Phaät:

“Laï thay Theá Toân, Ngaøi kheùo noùi nhöõng lôøi naøy. Vì toâi khoâng tu Chaùnh kieán, neân sanh ra saân nhueá ñoái vôùi ngöôøi khaùc; do ñaõ sanh ra saân nhueá, neân mieäng noùi ra lôøi aùc, ngöôøi ta vì toâi maø ñaët teân laø AÙc Taùnh. Vì toâi khoâng tu chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, neân sanh ra saân nhueá ñoái vôùi ngöôøi khaùc; do ñaõ sanh ra saân nhueá, neân mieäng noùi ra lôøi aùc, ngöôøi ta vì toâi maø ñaët teân laø AÙc Taùnh. Cho neân töø nay toâi seõ töø boû saân nhueá thoâ baïo.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Ñaây laø ñieàu chaân thaät.”

Sau khi, Phaät noùi kinh naøy xong, thoân tröôûng hung aùc, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 911. MA-NI CHAÂU KEÁ28**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông

27. Hieàn Thieän *½å ½.* Paøli: sorata, nhu hoøa.

28. Paøli, S. 42.10 Maòicuøôa.

xaù. Baáy giôø coù thoân tröôûng Ma-ni Chaâu Keá29, ñi ñeán choã Phaät ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, tröôùc ñaây quoác vöông coù taäp hôïp caùc ñaïi thaàn, cuøng nhau baøn luaän raèng: ‘Theá naøo, Tyø-kheo Sa-moân Thích töû töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc cuûa baùu, laø tònh hay baát tònh?’ Trong caùc ñaïi thaàn coù ngöôøi noùi: ‘Sa-moân Thích töû ñöôïc pheùp töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc cuûa baùu.’ Laïi coù vò noùi: ‘Khoâng ñöôïc pheùp töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc cuûa baùu.’

“Baïch Theá Toân, vò noùi Sa-moân Thích töû ñöôïc pheùp töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc cuûa baùu, laø do nghe töø Phaät hay laø töï yù hoï noùi ra? Hoï noùi ra nhöõng lôøi naøy laø tuøy thuaän phaùp hay laø khoâng tuøy thuaän, laø lôøi noùi chaân thaät hay laø lôøi noùi hö voïng? Nhöõng lôøi noùi nhö vaäy khoâng bò rôi vaøo choã ñaùng bò chæ trích chaêng?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Ñoù laø nhöõng lôøi noùi chaúng phaûi chaân thaät, chaúng phaûi phaùp, chaúng phaûi tuøy thuaän, ñaùng bò chæ trích. Vì sao? Vì Sa-moân Thích töû maø töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc cuûa baùu, laø khoâng thanh tònh. Cho neân, neáu ngöôøi naøo töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc cuûa baùu cho mình, thì chaúng phaûi laø phaùp Sa-moân, chaúng phaûi laø phaùp cuûa doøng Thích töû.”

Thoân tröôûng baïch Phaät raèng:

“Kyø thay, Theá Toân! Sa-moân Thích töû nhaän vaø chöùa vaøng baïc cuûa baùu, laø chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi phaùp cuûa doøng Thích töû. Ñaây laø lôøi noùi chaân thaät.

“Baïch Theá Toân, vò noùi lôøi naøy laøm taêng tröôûng thaéng dieäu, toâi cuõng noùi nhö vaày: ‘Sa-moân Thích töû khoâng ñöôïc töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc cuûa baùu.’

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Neáu Sa-moân Thích töû maø nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc, traân baùu cho laø thanh tònh, thì naêm duïc coâng ñöùc aét phaûi thanh thònh!”

Thoân tröôûng Ma-ni Chaâu Keá, sau khi nghe nhöõng lôøi Phaät daïy, hoan hyû laøm leã maø lui.

Ñöùc Theá Toân, sau khi bieát thoân tröôûng Ma-ni Chaâu Keá ñi roài,

29. Ma-ni Chaâu Keá tuï laïc chuû *¼ ¥§ ] Àg »E ¸¨ ¥D.* Paøli: Maòicuøôaka.

baûo Toân giaû A-nan:

“Neáu coù Tyø-kheo naøo hieän ñang nöông vaøo vöôøn Truùc, khu Ca- lan-ñaø maø ôû, thì haõy trieäu taäp hôïp taát caû taïi nhaø aên.”

Toân giaû A-nan vaâng lôøi Phaät daïy ñi khaép vöôøn Truùc, khu Ca-lan- ñaø thoâng baùo cho caùc Tyø-kheo hieän coøn ñang ôû ñaây, taäp trung ñeán nhaø aên. Khi caùc Tyø-kheo ñaõ taäp trung roài, Toân giaû ñeán baïch Theá Toân:

“Caùc Tyø-kheo ñaõ taäp trung taïi nhaø aên roài. Xin Theá Toân bieát thôøi.”

Baáy giôø, Theá Toân ñi ñeán nhaø aên ngoài tröôùc ñaïi chuùng vaø baûo caùc Tyø-kheo:

“Hoâm nay coù thoân tröôûng Ma-ni Chaâu Keá ñi ñeán choã Ta, noùi nhö vaày: ‘Tröôùc ñaây quoác vöông coù taäp hôïp caùc ñaïi thaàn, cuøng nhau baøn luaän raèng: Sa-moân Thích töû töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc cuûa baùu, coù phaûi laø thanh tònh khoâng? Trong ñoù coù vò noùi laø thanh tònh, coù vò noùi laø khoâng thanh tònh. Vaäy nay xin hoûi Theá Toân, vò noùi thanh tònh laø ñöôïc nghe töø Phaät noùi hay töï mình noùi doái.’ Nhö ñaõ noùi ñaày ñuû ôû treân. Thoân tröôûng Ma-ni Chaâu Keá, sau khi nghe nhöõng lôøi Phaät daïy, hoan hyû laøm leã maø lui.

“Naøy caùc Tyø-kheo, trong khi quoác vöông, ñaïi thaàn cuøng nhau hoäi hoïp baøn luaän, thì thoân tröôûng Ma-ni Chaâu Keá naøy noùi nhö sö töû roáng ôû tröôùc moïi ngöôøi laø: ‘Sa-moân Thích töû khoâng ñöôïc pheùp töï nhaän vaø caát chöùa vaøng baïc, cuûa baùu.’

“Naøy caùc Tyø-kheo, töø hoâm nay caùc oâng caàn caây thì xin caây, caàn coû thì xin coû, caàn xe thì xin xe, caàn ngöôøi giuùp vieäc thì xin ngöôøi giuùp vieäc. Caån thaän chôù neân vì mình maø nhaän laáy vaøng baïc vaø caùc thöù vaät baùu.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät

daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 912. VÖÔNG ÑAÛNH30**

Toâi nghe nhö vaày:

30. Paøli, S. 42.12 Raøsiyo.

Moät thôøi, Phaät ôû beân ao Yeát-giaø taïi nöôùc Chieâm-baø. Baáy giôø coù thoân tröôûng Vöông Ñaûnh31 ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân baûo thoân tröôûng Vöông Ñaûnh:

“Hieän nay chuùng sanh chaïy theo hai khuynh höôùng. Nhöõng gì laø hai? Moät laø thích ñaém vaøo naêm duïc, thuoäc daïng phaøm phu, tuïc töû queâ muøa thaáp keùm. Hai laø töï laøm khoå mình moät caùch sai laàm khoâng coù baát cöù yù nghóa lôïi ích naøo!

“Naøy thoân tröôûng, coù ba haïng ngöôøi thích höôûng thuï duïc laïc, thuoäc haøng phaøm phu, tuïc töû, queâ muøa thaáp keùm. Cuõng coù ba haïng ngöôøi töï laøm khoå mình moät caùch sai laàm khoâng coù baát cöù yù nghóa lôïi ích naøo!

“Naøy thoân tröôûng, nhöõng gì laø ba haïng ngöôøi thích höôûng thuï duïc laïc, thuoäc haøng phaøm phu tuïc töû queâ muøa thaáp keùm? Laø coù keû höôûng thuï duïc laïc baèng caùch laïm chieám moät caùch baát hôïp phaùp, khoâng mang laïi an vui cho chính mình, cuõng chaúng phuïng döôõng cha meï, cung caáp ñaày ñuû cho anh em, vôï con, keû ôû, baø con quyeán thuoäc, baïn beø quen bieát; cuõng khoâng tuøy thôøi cuùng döôøng cho Sa- moân, Baø-la-moân, ñeå caàu quaû baùo an laïc nôi toát ñeïp, mong ñôøi sau sanh leân coõi trôøi. Ñoù goïi laø haïng ngöôøi thöù nhaát höôûng thuï duïc laïc ôû theá gian.

“Laïi nöõa, naøy thoân tröôûng, coù keû höôûng thuï duïc laïc baèng caùch duøng phaùp laïm chieám taøi vaät moät caùch baát hôïp phaùp ñeå töï cung caáp moïi söï vui söôùng cho chính mình, phuïng döôõng cho cha meï, cung caáp ñaày ñuû cho anh em, vôï con, keû laøm, baø con quyeán thuoäc, baïn beø quen bieát; nhöng khoâng tuøy thôøi cuùng döôøng cho Sa-moân, Baø-la-moân, ñeå caàu quaû baùo an laïc nôi toát ñeïp, mong ñôøi sau sanh leân coõi trôøi. Ñoù goïi laø haïng ngöôøi thöù hai höôûng thuï duïc laïc.

“Laïi nöõa, naøy thoân tröôûng, coù keû höôûng thuï duïc laïc baèng caùch duøng phaùp tìm caàu taøi vaät chöù khoâng baèng laïm chieám ñeå töï cung caáp moïi söï vui söôùng cho chính mình, cung phuïng cho cha meï, cung caáp ñaày ñuû cho anh em, vôï con, keû ôû, baø con quyeán thuoäc, baïn beø quen bieát, cuõng tuøy thôøi cuùng döôøng cho Sa-moân, Baø-la-moân, ñeå caàu quaû

31. Vöông Ñaûnh tuï laïc chuû *¤ý ³» »E ¸¨ ¥D.* Paøli: Raøsiyo gaømiòi.

baùo an laïc nôi toát ñeïp, mong ñôøi sau sanh leân coõi trôøi. Ñoù goïi laø haïng ngöôøi thöù ba höôûng thuï duïc laïc.

“Naøy thoân tröôûng, Ta khoâng nhaát thieát noùi bình ñaúng trong höôûng thuï duïc laïc, maø Ta noùi ngöôøi höôûng thuï duïc laïc coù ngöôøi thuoäc haïng thaáp keùm, coù ngöôøi thuoäc haïng trung bình, coù ngöôøi thuoäc haïng hôn ngöôøi.

“Theá naøo laø haïng thaáp keùm, höôûng thuï duïc laïc? Laø loaïi laïm chieám baát hôïp phaùp,… cho ñeán chaúng caàu quaû baùo an laïc nôi toát ñeïp, mong ñôøi sau sanh leân coõi trôøi, thì ñoù Ta goïi laø haïng thaáp keùm höôûng thuï duïc laïc.

“Theá naøo laø haïng trung bình, höôûng thuï duïc laïc? Laø loaïi ngöôøi höôûng thuï duïc laïc baèng caùch ñuùng phaùp maø tìm caàu taøi vaät moät caùch baát hôïp phaùp,… cho ñeán chaúng mong ñôøi sau sanh leân coõi trôøi, thì ñoù Ta goïi laø haïng trung bình thöù hai höôûng thuï duïc laïc.

“Theá naøo laø haïng ngöôøi, Ta noùi hôn ngöôøi, höôûng thuï duïc laïc? Laø loaïi ngöôøi ñuùng phaùp ñeå tìm caàu taøi vaät,… cho ñeán ñôøi sau sanh leân coõi trôøi, thì ñoù Ta goïi laø haïng hôn ngöôøi thöù ba höôûng thuï duïc laïc.

“Theá naøo laø ba haïng ngöôøi töï laøm khoå chính mình? Ñoù laø khoå chaúng phaûi phaùp, baát chính, chaúng coù baát cöù yù nghóa lôïi ích naøo. Coù moät haïng ngöôøi töï laøm khoå baèng caùch soáng khaéc khoå. Ban ñaàu môùi phaïm giôùi, oâ nhieãm giôùi, hoï tu ñuû caùch khoå haïnh, noã löïc tinh taán truï ôû moät choã, nhöng hieän taïi hoï chaúng theå xa lìa ñöôïc nhieät naõo böùc baùch, chaúng ñöôïc phaùp hôn ngöôøi, chaúng truï vaøo ñöôïc an laïc, tri kieán thaéng dieäu. Naøy thoân tröôûng, ñoù goïi laø haïng ngöôøi thöù nhaát töï laøm khoå mình baèng caùch soáng khaéc khoå.

“Laïi nöõa, töï laøm khoå baèng caùch soáng khaéc khoå. Ban ñaàu chaúng phaïm giôùi, chaúng oâ nhieãm giôùi, nhöng tu ñuû caùch khoå haïnh cuõng chaúng nhôø vaäy maø hieän taïi xa lìa ñöôïc nhieät naõo böùc baùch, chaúng ñöôïc phaùp hôn ngöôøi, chaúng truï vaøo ñöôïc an laïc, tri kieán thaéng dieäu. Ñoù goïi laø haïng ngöôøi thöù hai töï laøm khoå mình baèng caùch soáng khaéc khoå.

“Laïi nöõa, töï laøm khoå baèng caùch soáng khaéc khoå. Ban ñaàu chaúng phaïm giôùi, chaúng oâ nhieãm giôùi, nhöng tu ñuû caùch khoå haïnh tinh taán,

maø hieän taïi vaãn khoâng theå32 xa lìa ñöôïc nhieät naõo böùc baùch, ñöôïc phaùp hôn ngöôøi, truï vaøo an laïc, tri kieán thaéng dieäu. Ñoù goïi laø haïng ngöôøi thöù ba töï laøm khoå mình baèng caùch soáng khaéc khoå.

“Naøy thoân tröôûng, Ta khoâng noùi taát caû nhöõng ngöôøi töï mình laøm khoå baèng caùch soáng khaéc khoå ñeàu gioáng nhau, maø Ta ñaõ noùi trong nhöõng keû töï laøm khoå, coù ngöôøi thuoäc haïng thaáp keùm, coù ngöôøi thuoäc haïng trung bình, coù ngöôøi thuoäc haïng hôn ngöôøi.

“Theá naøo laø töï laøm khoå thuoäc haïng thaáp keùm? Neáu hoï töï laøm khoå ban ñaàu môùi phaïm giôùi, môùi laøm oâ nhieãm giôùi,… cho ñeán chaúng ñöôïc tri kieán thaéng dieäu, truï vaøo an laïc, Ta goïi ñoù laø töï laøm khoå thuoäc haïng thaáp keùm.

“Theá naøo laø töï laøm khoå thuoäc haïng trung bình? Neáu hoï töï laøm khoå, ban ñaàu chaúng phaïm giôùi, chaúng oâ nhieãm giôùi,… cho ñeán chaúng ñöôïc tri kieán thaéng dieäu, truï vaøo an laïc, Ta goïi ñoù laø töï laøm khoå thuoäc haïng trung.

“Theá naøo laø töï laøm khoå thuoäc haïng hôn ngöôøi? Neáu hoï töï laøm khoå, baèng caùch soáng khaéc khoå, ban ñaàu chaúng phaïm giôùi, chaúng oâ nhieãm giôùi,… cho ñeán chaúng ñöôïc tri kieán thaéng dieäu, truï vaøo an laïc, Ta goïi ñoù laø töï laøm khoå thuoäc haïng hôn ngöôøi.

“Naøy thoân tröôûng, ñoù goïi laø ba haïng ngöôøi töï laøm khoå mình, caùi khoå naøy chaúng phaûi phaùp, chaúng ñuùng, chaúng coù baát cöù yù nghóa lôïi ích naøo.

“Naøy thoân tröôûng, coù ñaïo loä, coù söï thöïc haønh ñöa ñeán33 ba haïng

phöông tieän tuøy thuoäc höôûng thuï duïc laïc, cuûa haøng phaøm phu tuïc töû, queâ muøa thaáp keùm; ñöa ñeán phöông tieän töï laøm khoå chính mình, maø caùi khoå naøy chaúng phaûi phaùp, chaúng ñuùng, chaúng coù baát cöù yù nghóa lôïi ích naøo.

32. Nguyeân baûn: baát ñaéc *¤£ ±o¡A* truøng vôùi loaïi töï khoå thöù hai. Theo vaên yù, neân söûa laïi laø thieåu ñaéc *¤Ö ±o¡A* coù theå moät ít. Baûn Paøli, coù ba haïng khoå haønh, soáng khaéc khoå (tapassì luøkhajìvì): 1. Töï haønh khoå nhöng khoâng chöùng thieän phaùp, khoâng ñaéc phaùp thöôïng nhaân, khoâng nhaäp Thaùnh trí thuø thaéng. 2. Töï haønh khoå, chöùng phaùp thieän, nhöng khoâng ñaéc phaùp thöôïng nhaân vaø Thaùnh trí.

3. Töï haønh khoå, chöùng phaùp thieän, ñaéc phaùp thöôïng nhaân vaø Thaùnh trí thuø thaéng.

33. Baûn Cao-ly: baát *¤£¡A* chaúng ñöa ñeán. Toáng-Nguyeân-Minh: thò *¬O¡R* ñöa ñeán.

“Theá naøo laø ñaïo loä, söï thöïc haønh ñöa ñeán phöông tieän höôûng thoï duïc laïc, töï laøm khoå chính mình?

“Naøy thoân tröôûng, vì bò duïc tham laøm chöôùng ngaïi, hoaëc muoán töï haïi, hoaëc muoán haïi keû khaùc, hoaëc muoán haïi caû hai, hieän taïi vaø ñôøi sau maéc toäi baùo naøy, taâm luoân lo khoå. Vì bò saân nhueá, ngu si laøm chöôùng ngaïi, hoaëc muoán töï haïi, hoaëc muoán haïi keû khaùc, hoaëc muoán haïi caû hai, hieän taïi vaø ñôøi sau maéc toäi baùo naøy, taâm luoân lo khoå. Neáu xa lìa chöôùng ngaïi cuûa duïc tham, khoâng muoán phöông tieän töï haïi, haïi ngöôøi, haïi caû hai, hieän taïi, ñôøi sau khoûi maéc toäi baùo naøy, khieán taâm, taâm phaùp luoân luoân thoï hyû laïc. Cuõng vaäy, neáu xa lìa chöôùng ngaïi cuûa saân nhueá, ngu si, khoâng muoán phöông tieän töï haïi, haïi ngöôøi, haïi caû hai, hieän taïi, ñôøi sau khoûi maéc toäi baùo naøy, khieán taâm, taâm phaùp luoân luoân höôûng hyû laïc. Ñoái trong hieän taïi xa lìa nhieät naõo böùc baùch, khoâng caàn ñôïi thôøi tieát, gaàn guõi Nieát-baøn, maø ngay trong thaân naøy theå duyeân töï mình maø giaùc tri.

“Naøy thoân tröôûng, nhö phaùp hieän taïi naøy vónh vieãn xa lìa nhieät

naõo böùc baùch, khoâng caàn ñôïi thôøi tieát, gaàn guõi Nieát-baøn, maø ngay trong thaân naøy duyeân töï mình giaùc tri, ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: Chaùnh kieán,… cho ñeán chaùnh ñònh.”

Trong luùc Ñöùc Theá Toân ñang noùi phaùp naøy, thoân tröôûng Vöông Ñaûnh xa lìa traàn caáu, ñöôïc phaùp nhaõn tònh. Sau khi thoân tröôûng Vöông Ñaûnh thaáy phaùp, ñaéc phaùp, bieát phaùp, thaâm nhaäp vaøo phaùp, thoaùt nghi khoâng nhôø ngöôøi khaùc, ôû trong Chaùnh phaùp luaät maø ñöôïc voâ sôû uùy, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nay con ñaõ ñöôïc ñoä, xin nöông veà Phaät, nöông veà Phaùp, nöông veà Taêng Tyø-kheo. Töø nay ñeán heát ñôøi con xin laøm Öu- baø-taéc.”

Sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 913. KIEÄT ÑAØM34**

34. Paøli, S. 42.11 Bhadra. Tham chieáu, Haùn, N0100(128).

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät du haønh giöõa nhöõng ngöôøi Löïc só35, ñeán ôû röøng Anh vuõ Dieâm-phuø36, truù xöù cuûa Uaát-beä-la. Baáy giôø coù thoân chuû Kieät37- ñaøm38 nghe tin Sa-moân Cuø-ñaøm du haønh giöõa nhöõng ngöôøi Löïc só, ñeán ôû röøng Anh vuõ Dieâm-phuø, truù xöù cuûa Uaát-beä-la. Ngaøi noùi veà söï taäp khôûi cuûa khoå vaø söï tieâu dieät cuûa khoå hieän taïi39. OÂng nghó: ‘Ta neân ñeán choã Sa-moân Cuø-ñaøm kia. Neáu ta ñeán thì chaéc Sa-moân Cuø-ñaøm seõ vì ta maø noùi veà söï taäp khôûi cuûa khoå vaø söï tieâu dieät cuûa khoå hieän taïi.’ Sau ñoù oâng lieàn ñeán thoân Uaát-beä-la vaø ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, toâi nghe Theá Toân thöôøng vì ngöôøi noùi veà söï taäp khôûi cuûa khoå vaø söï tieâu dieät cuûa khoå hieän taïi. Laønh thay! Theá Toân vì toâi noùi veà söï taäp khôûi cuûa khoå vaø söï tieâu dieät cuûa khoå hieän taïi.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Neáu Ta noùi veà söï taäp khôûi cuûa khoå vaø söï tieâu dieät cuûa khoå quaù khöù, Ta bieát ñoái vôùi ñieàu ñoù oâng coù theå tin hay khoâng tin, muoán hay khoâng muoán, nhôù hay khoâng nhôù, thích hay chaúng thích40. Nay oâng coù khoå khoâng? Neáu Ta noùi veà khoå vò lai, ñoái vôùi ñieàu ñoù Ta bieát oâng coù theå tin hay khoâng tin, muoán hay khoâng muoán, nhôù hay khoâng nhôù, thích hay chaúng thích. Nay oâng coù khoå khoâng? Hoâm nay Ta seõ noùi veà söï taäp khôûi cuûa khoå vaø söï tieâu dieät cuûa khoå hieän taïi.

“Naøy thoân tröôûng, taát caû nhöõng khoå phaùt sanh maø chuùng sanh coù, taát caû ñeàu do duïc laøm goác: duïc phaùt sanh, duïc taäp khôûi, duïc hieän khôûi, duïc laøm nhaân, duïc laøm duyeân maø khoå phaùt sanh.”

Thoân tröôûng baïch Phaät:

35. Löïc só nhaân daân 力 士 人 *¥Á.* Paøli: Mallesu, giöõa nhöõng ngöôøi nöôùc Malla.

36. Uaát-beä-la truù xöù Anh vuõ Dieâm-phuø laâm *欝* 鞞 羅 住 處 鸚 鵡 閻 *浮* 林. Baûn Paøli:

Uruvelakappaö naøma Mallaønaö nigamo, Uruvelakappa, moät thò traán cuûa ngöôøi

Malla.

37. Baûn Cao-ly: kieät *竭* ; baûn Minh: yeát *´t.*

38. Yeát-ñaøm tuï laïc chuû *´t* 曇 聚 落 主. Paøli: Bhadro gaømiòi.

39. Hieän phaùp khoå taäp khoå moät *²{ ªk W ¶° W ¨S.* Paøli: dukkhassa samudayaóca

atthaígamaóca.

40. Paøli: tatra te siyaø kaíkkaø siyaø vimati, ôû ñaây oâng coù theå nghi ngôø, coù theå boái roái.

“Theá Toân noùi phaùp quaù sô löôïc, khoâng phaân bieät roäng raõi, neân toâi coù choã khoâng hieåu. Laønh thay, Theá Toân! Xin noùi ñaày ñuû hôn cho chuùng toâi ñöôïc hieåu.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Baây giôø Ta hoûi oâng, cöù theo yù oâng maø ñaùp. Naøy thoân tröôûng, yù oâng theá naøo, neáu chuùng sanh ôû thoân Uaát-beä-la naøy hoaëc bò troùi, hoaëc bò ñaùnh, hoaëc bò khieån traùch, hoaëc bò gieát, taâm oâng coù khôûi buoàn thöông khoå naõo khoâng?”

Thoân tröôûng baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, cuõng khoâng nhaát thieát laø vaäy! Neáu moïi ngöôøi soáng ôû thoân Uaát-beä-la naøy ñoái vôùi toâi maø coù duïc, coù tham, coù aùi, coù nghó, gaàn guõi nhau, maø gaëp khi hoï hoaëc bò troùi, hoaëc bò ñaùnh, hoaëc bò traùch, hoaëc bò gieát, thì toâi seõ caûm thaáy buoàn thöông khoå naõo. Coøn neáu nhöõng ngöôøi kia ñoái vôùi toâi maø khoâng coù duïc, khoâng coù tham, khoâng coù aùi, khoâng coù nghó vaø gaàn guõi nhau; khi gaëp hoï bò troùi, ñaùnh, traùch, gieát, thì laøm sao toâi coù theå sanh loøng buoàn thöông khoå naõo ñöôïc?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Cho neân oâng phaûi bieát, moïi caùi khoå cuûa chuùng sanh ñöôïc phaùt sanh, taát caû chuùng ñeàu do töø duïc laøm goác: duïc phaùt sanh, duïc taäp khôûi, duïc hieän khôûi, duïc laø nhaân, duïc laø duyeân maø sanh ra caùc thöù khoå.

“Naøy thoân tröôûng, yùù oâng theá naøo? Neáu oâng cuøng cha meï nuoâi41 maø khoâng gaëp42 nhau, thì coù sanh loøng tham duïc thöông nhôù khoâng?”

Thoân tröôûng noùi:

“Baïch Theá Toân, khoâng!”

“Naøy thoân tröôûng, yù oâng theá naøo? Neáu hoaëc thaáy, hoaëc nghe cha meï nuoâi, oâng coù sanh loøng duïc, thöông nhôù khoâng?”

Thoân tröôûng noùi:

“Baïch Theá Toân, coù vaäy!”

41. Haùn: y phuï maãu *¨Ì ¤÷ ¥À¡F* nghóa khoâng roõ. Ngoä Töø Phaùp sö giaûi, y phuï maãu: chæ ngöôøi con; sau khi sanh ñöôïc ñöa cho ngöôøi khaùc nuoâi. Baûn Paøli, Bhadra coù ngöôøi con trai teân Ciravaøsi. Phaät hoûi: “OÂng vaø meï cuûa Ciravaøsi neáu chöa thaáy nhau oâng coù sanh duïc taâm, nhieãm taâm, aùi taâm ñoái vôùi meï cuûa Ciravaøsi khoâng?” Coù theå baûn Haùn ñoïc laø Cìvaramaøtaø, meï cuûa moät ngöôøi teân Civara töùc y *¦ç* = *y phuïc* (thay vì vieát laø *¨Ì y töïa*).

42. Coù theå hieåu, chöa heà bieát nhau.

Laïi hoûi:

“Naøy thoân tröôûng, yù oâng theá naøo? Neáu cha meï nuoâi kia bò voâ thöôøng bieán khaùc, oâng coù sanh loøng buoàn thöông khoå naõo khoâng?”

Thoân tröôûng noùi:

“Baïch Theá Toân, coù vaäy! Neáu cha meï nuoâi bò voâ thöôøng bieán khaùc, thì toâi seõ khoå ñeán gaàn cheát ñöôïc, ñaâu phaûi chæ buoàn thöông khoå naõo!”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Cho neân oâng phaûi bieát, neáu caùc chuùng sanh coù ñöôïc caùi khoå phaùt sanh, thì taát caû ñeàu do aùi duïc laøm goác: duïc phaùt sanh, duïc taäp khôûi, duïc hieän khôûi, duïc laø nhaân, duïc laø duyeân maø sanh ra caùc thöù khoå.”

Thoân tröôûng noùi:

“Laï thay! Theá Toân ñaõ kheùo noùi thí duï veà cha meï nuoâi nhö vaäy. Toâi coù cha meï nuoâi, nhöng soáng taïi nôi khaùc43. Haèng ngaøy toâi sai ngöôøi thaêm hoûi, vaán an söùc khoûe theá naøo. Khi hoï ñi chöa veà toâi ñaõ laáy laøm lo laéng khoå sôû, huoáng chi laø laïi bò voâ thöôøng maø khoâng lo laéng khoå ñau sao ñöôïc!”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Cho neân Ta noùi moïi lo khoå cuûa chuùng sanh, taát caû ñeàu do duïc laøm goác reã: duïc phaùt sanh, duïc taäp khôûi, duïc hieän khôûi, duïc laø nhaân, duïc laø duyeân maø sanh ra lo khoå.”

Phaät baûo thoân tröôûng tieáp:

“Neáu coù boán aùi nieäm, maø bò voâ thöôøng bieán khaùc, thì seõ phaùt sanh ra boán öu khoå. Neáu coù moät hoaëc hai, ba aùi nieäm bò voâ thöôøng bieán khaùc, seõ phaùt sanh moät hoaëc hai, ba öu khoå.

“Naøy thoân tröôûng, neáu taát caû ñeàu khoâng coù aùi nieäm, seõ khoâng coù traàn lao öu khoå.”

Roài Theá Toân noùi keä raèng:

*Neáu khoâng coù aùi nieäm theá gian, Thì khoâng lo traàn lao öu khoå; Tieâu dieät heát taát caû öu khoå,*

43. Baûn Paøli: coù con trai teân laø Ciravaøsi soáng taïi moät nôi khaùc. Lieân heä Ciravaøsi

vaø Cìvaramaøta, xem cht.41 treân.

*Gioáng nhö hoa sen khoâng dính nöôùc.*

Trong khi Phaät noùi phaùp naøy, thoân tröôûng Kieät-ñaøm xa lìa traàn caáu, ñöôïc phaùp nhaõn tònh, thaáy phaùp, ñaéc phaùp, thaâm nhaäp phaùp, thoaùt khoûi moïi nghi hoaëc, khoâng nhôø vaøo ngöôøi khaùc, khoâng do ngöôøi khaùc ñoä, ñöôïc voâ sôû uùy ôû trong Chaùnh phaùp luaät; töø choã ngoài ñöùng daäy söûa laïi y phuïc, chaép tay baïch Phaät:

“Con ñaõ ñöôïc ñoä, ñaõ sieâu vieät, baïch Theá Toân, töø hoâm nay con xin nöông veà Phaät, nöông veà Phaùp, nöông veà Taêng Tyø-kheo; suoát ñôøi con laøm Öu-baø-taéc. Xin Ngaøi nhôù nghó gia hoä con.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, thoân tröôûng Kieät-ñaøm nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 914. ÑAO SÖ THÒ (1)44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät cuøng vôùi moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò Tyø- kheo, moät ngaøn vò Öu-baø-taéc vaø naêm traêm ngöôøi xin ñoà aên dö45, du haønh trong nhaân gian; ñi khaép töø thaønh naøy sang thaønh noï, töø thoân naøy sang thoân khaùc, ñeán trong vöôøn Haûo y Yeâm-la, thoân Na-la46, nöôùc Ma- kieät-ñeà. Baáy giôø coù thoân tröôûng ñeä töû cuûa Ni-kieàn teân laø Ñao Sö Thò47 ñeán choã Ni-kieàn leã saùt chaân Ni-kieàn, roài ngoài lui qua moät beân. Luùc aáy Ni-kieàn noùi vôùi thoân tröôûng Ñao Sö Thò:

“OÂng coù theå duøng ‘Taät-leâ luaän48’ baøn luaän cuøng vôùi Sa-moân Cuø- ñaøm, ñeå laøm cho Sa-moân Cuø-ñaøm noùi cuõng khoâng ñöôïc, khoâng muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc, ñöôïc chaêng?”

Thoân tröôûng thöa:

“Thöa thaày, theá naøo laø luaän thuyeát ‘Taät-leâ luaän’ coù theå laøm cho Sa-moân Cuø-ñaøm muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc, maø khoâng muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc?”

Ni-kieàn baûo thoân tröôûng raèng:

“OÂng haõy ñeán choã Sa-moân Cuø-ñaøm hoûi nhö vaày: ‘Cuø-ñaøm luùc naøo cuõng mong öôùc khieán cho moïi ngöôøi taêng tröôûng ñaày ñuû phöôùc- lôïi, Ngaøi thöôøng coù mong öôùc nhö vaäy vaø noùi nhö vaäy phaûi khoâng?’ Neáu traû lôøi cho oâng laø khoâng, thì oâng neân hoûi raèng: ‘Vaäy, Sa-moân Cuø- ñaøm coù khaùc gì vôùi keû phaøm ngu si?’ Neáu traû lôøi laø ‘Coù mong öôùc vaø coù noùi,’ thì oâng neân hoûi laïi raèng: ‘Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ coù mong öôùc vaø coù noùi nhö theá, vaäy taïi sao ngöôøi daân hieän ñang maát muøa ñoùi keùm, maø Ngaøi coøn du haønh trong nhaân gian daãn theo moät ngaøn hai

44. Paøli, S. 42.9 Kulaö. Cf. N0100(129).

45. Baûn Paøli: taïi Naølandaø luùc ñoù ñang coù naïn ñoùi.

46. Na-la tuï laïc Haûo y Yeâm-la vieân *¨º Ã¹ »E ¸¨ ¦n ¦ç Ú Ã¹ ¶é.* Paøli: Naølandaøyaö Paøvarikambavane.

47. Ñao Sö Thò *¤M ®v ¤ó.* Paøli: Asibandhakaputta.

48. Taät-leâ luaän *ã° ëI ½×¡A* nghóa theo Haùn vaên, taät-leâ laø loaïi coû gai, traùi noù nhieàu gai, khi baùm vaøo ngöôøi thì raát khoù gôõ. Paøli: ubhatokoæika paóha, caâu hoûi coù hai ñaàu nhoïn.

traêm naêm möôi chuùng Tyø-kheo, moät ngaøn vò Öu-baø-taéc vaø naêm traêm ngöôøi aên xin ñi töø thaønh naøy sang thaønh noï, töø thoân naøy sang thoân khaùc, laøm hao toån cuûa caûi ngöôøi daân, gioáng nhö möa lôùn, möa ñaù, chæ coù laøm toån haïi chöù chaúng theâm ñöôïc lôïi ích naøo! Nhöõng lôøi noùi cuûa Cuø-ñaøm tröôùc sau maâu thuaãn nhau, khoâng gioáng nhau, khoâng gaàn gioáng nhau, khoâng phuø hôïp nhau, khaùc nhau.’ Thoân tröôûng, nhö vaäy goïi laø ‘Taät-leâ luaän’, seõ laøm cho Sa-moân Cuø-ñaøm muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc, khoâng muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc.”

Baáy giôø, thoân tröôûng Ñao Sö Thò vaâng lôøi daïy baûo cuûa Ni-kieàn ñi ñeán choã Phaät cung kính chaøo hoûi; sau khi cung kính chaøo hoûi xong ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, coù phaûi luùc naøo Ngaøi cuõng mong öôùc khieán cho moïi ngöôøi taêng tröôûng phöôùc lôïi khoâng?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Luùc naøo Nhö Lai cuõng mong öôùc khieán cho moïi ngöôøi taêng tröôûng phöôùc lôïi vaø cuõng thöôøng noùi nhö vaäy.”

Thoân tröôûng noùi:

“Neáu nhö vaäy, thì taïi sao, thöa Cuø-ñaøm, trong khi nhöõng ngöôøi daân ñang bò maát muøa ñoùi keùm, maø Ngaøi coøn ñi khaát thöïc trong nhaân gian vaø daãn theo ñoâng ñaûo ñaïi chuùng,… cho ñeán tröôùc sau maâu thuaãn nhau, khoâng gioáng nhau?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Ta nhôù chín möôi moát kieáp töø tröôùc ñeán nay, khoâng thaáy moät ngöôøi naøo maø boá thí cho Tyø-kheo laïi bò caïn kieät, hay bò toån giaûm caû. Naøy thoân tröôûng, oâng nhìn xem hieän nay coù ngöôøi giaøu sang, nhieàu tieàn cuûa, quyeán thuoäc ñoâng ñaûo, toâi tôù ñaày nhaø, thì bieát nhaø aáy laâu daøi öa thích boá thí, chaân thaät tích chöùa49, neân ñöôïc phöôùc lôïi naøy. Naøy thoân tröôûng, coù taùm nguyeân nhaân khieán cho phöôùc lôïi ngöôøi toån giaûm khoâng taêng. Nhöõng gì laø taùm? Ñoù laø bò vua böùc hieáp, bò giaëc cöôùp laáy, bò löûa ñoát chaùy, bò nöôùc cuoán troâi, bò tieâu hao vì giaáu caát, bò keû nôï khoâng traû, bò keû oaùn thuø taøn phaù, bò hoang phí bôûi con hö. Ñoù laø taùm nguyeân nhaân khieán cho tieàn cuûa khoù tích tuï. Naøy thoân tröôûng, Ta noùi

49. Haùn: chaân thaät tòch chæ *u ¹ê ±I ¤î.* Tham chieáu Paøli: saccasaöbhuøtaøni (taøi saûn aáy) ñöôïc phaùt sanh moät caùch chaân thaät.

voâ thöôøng laø nguyeân nhaân thöù chín. Nhö vaäy, naøy thoân tröôûng, oâng ñaõ boû ñi chín nhaân, chín duyeân treân maø noùi Sa-moân Cuø-ñaøm phaù hoaïi nhaø ngöôøi. Neáu oâng khoâng boû nhöõng lôøi noùi aùc, khoâng boû aùc kieán, thì cuõng nhö göôm neùm xuoáng nöôùc, khi thaân hoaïi maïng chung, oâng seõ sanh vaøo trong ñòa nguïc.”

Baáy giôø, thoân tröôûng Ñao Sö Thò loøng ñaâm ra sôï haõi, toaøn thaân loâng döïng ñöùng leân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, hieän taïi con ñaõ hoái loãi roài, vì con nhö ngu nhö si, khoâng toát, khoâng hieåu bieát, neân ñoái vôùi Cuø-ñaøm con ñaõ noùi ra nhöõng lôøi doái traù hö voïng khoâng thaønh thaät.”

Sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, thoân tröôûng Ñao Sö Thò hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 915. ÑAO SÖ THÒ (2)50**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Haûo y Yeâm-la, taïi thoân Na-la. Baáy giôø coù thoân tröôûng Ñao Sö Thò, tröôùc ñaây laø ñeä töû cuûa Ni-kieàn, ñi ñeán choã Ni-kieàn leã saùt chaân Ni-kieàn, roài ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø, Ni- kieàn baûo thoân tröôûng:

“OÂng coù theå duøng ‘Taät-leâ luaän’ baøn luaän cuøng vôùi Sa-moân Cuø- ñaøm, ñeå laøm cho Sa-moân Cuø-ñaøm noùi cuõng khoâng ñöôïc, khoâng muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc, ñöôïc chaêng?”

Thoân tröôûng thöa Ni-kieàn:

“Thöa thaày51, theá naøo laø luaän thuyeát ‘Taät-leâ luaän’ coù theå laøm cho Sa-moân Cuø-ñaøm muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc, maø khoâng muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc?”

Ni-kieàn baûo thoân tröôûng:

“OÂng haõy ñeán choã Sa-moân Cuø-ñaøm noùi nhö vaày: ‘Cuø-ñaøm khoâng thöôøng muoán an uûi taát caû chuùng sanh vaø khen ngôïi an uûi taát caû chuùng sanh phaûi khoâng?’ Neáu noùi laø khoâng, thì oâng neân noùi raèng:

50. Paøli, S. 42.7 Desanaø. Cf. N0100(130).

51. Haùn: a-leâ *ªü ±ù* . Paøli: ayya, caùch xöng hoâ cuûa ngöôøi nhoû vôùi ngöôøi lôùn.

‘Vaäy, Cuø-ñaøm coù khaùc gì vôùi keû phaøm ngu si?’ Neáu traû lôøi laø thöôøng muoán an uûi taát caû chuùng sanh vaø khen ngôïi an uûi taát caû chuùng sanh, thì oâng neân hoûi laïi raèng: ‘Neáu muoán an uûi taát caû chuùng sanh, vaäy thì vì sao chæ vì moät haïng ngöôøi naøy noùi phaùp maø khoâng vì moät haïng ngöôøi kia maø noùi phaùp?’ Hoûi nhö vaäy thì ñoù goïi laø ‘Taät-leâ luaän’ seõ laøm cho Sa-moân Cuø-ñaøm muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc, khoâng muoán noùi cuõng khoâng ñöôïc.”

Baáy giôø, thoân tröôûng Ñao Sö Thò ñöôïc söï khuyeán khích cuûa Ni- kieàn roài, ñi ñeán choã Phaät cung kính chaøo hoûi; sau khi cung kính chaøo hoûi xong ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, Ngaøi haù khoâng thöôøng muoán an uûi taát caû chuùng sanh vaø khen ngôïi noùi lôøi an uûi taát caû chuùng sanh?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Luùc naøo Nhö Lai cuõng thöông xoùt, an uûi taát caû chuùng sanh vaø luùc naøo cuõng khen ngôïi noùi lôøi an uûi taát caû chuùng sanh.”

Thoân tröôûng baïch Phaät raèng:

“Neáu nhö vaäy, thì taïi sao Nhö Lai chæ vì moät haïng ngöôøi naøy noùi phaùp, maø khoâng vì moät haïng ngöôøi kia noùi phaùp?”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Baây giôø, Ta hoûi oâng, oâng cöù tuøy yù maø ñaùp cho Ta.

“Naøy thoân tröôûng, thí nhö coù ba loaïi ruoäng: Loaïi ruoäng thöù nhaát thì maàu môõ, phì nhieâu; loaïi ruoäng thöù hai thì trung bình; loaïi ruoäng thöù ba thì caèn coãi.

“Theá naøo thoân tröôûng, ngöôøi chuû cuûa nhöõng ñaùm ruoäng kia, tröôùc tieân caøy böøa, gieo gioáng vaøo ñaùm ruoäng naøo?”

Thoân tröôûng noùi:

“Thöa Cuø-ñaøm, tröôùc tieân laø phaûi caøy böøa, gieo gioáng xuoáng ñaùm ruoäng maàu môõ phì nhieâu nhaát.”

“Naøy thoân tröôûng, keá ñeán laïi phaûi caøy böøa, gieo gioáng xuoáng ñaùm ruoäng naøo?”

Thoân tröôûng noùi:

“Thöa Cuø-ñaøm, keá ñeán caøy böøa, gieo gioáng xuoáng ñaùm ruoäng trung bình.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Keá ñeán laïi phaûi caøy böøa, gieo gioáng xuoáng ñaùm ruoäng naøo?”

Thoân tröôûng thöa:

“Keá ñeán caøy böøa, gieo gioáng xuoáng ñaùm ruoäng caèn coãi xaáu nhaát.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Vì sao nhö vaäy?” Thoân tröôûng thöa:

“Vì hoï khoâng muoán boû pheá ruoäng chæ giöõ laïi gioáng maø thoâi!” Phaät baûo thoân tröôûng:

“Ta cuõng nhö vaäy, nhö ñaùm ruoäng maàu môõ, phì nhieâu kia, caùc Tyø-kheo Tyø-kheo-ni cuûa Ta laïi cuõng nhö vaäy. Ta thöôøng vì hoï maø giaûng noùi Chaùnh phaùp, luùc ñaàu, khoaûng giöõa vaø sau cuøng ñeàu thieän, nghóa thieän, vò thieän, thanh tònh thuaàn nhaát, phaïm haïnh thanh baïch, khai thò roõ raøng. Sau khi hoï nghe phaùp roài, nöông vaøo nhaø cuûa Ta, ñaïo cuûa Ta, söï che chôû cuûa Ta, boùng maùt cuûa Ta, ñöôøng höôùng cuûa Ta, luùc naøo cuõng duøng tònh nhaõn nhìn theo Ta maø soáng vaø töï nghó nhö vaày: ‘Nhöõng phaùp maø Phaät ñaõ noùi ra, ta ñeàu thoï trì, luoân luoân ñem laïi cho ta yù nghóa lôïi ích vaø soáng an oån an vui.’

“Naøy thoân tröôûng, nhö ñaùm ruoäng trung bình kia, caùc ñeä töû Öu- baø-taéc vaø Öu-baø-di cuûa Ta cuõng laïi nhö vaäy. Ta cuõng vì hoï giaûng noùi Chaùnh phaùp ban ñaàu, khoaûng giöõa, sau cuøng ñeàu thieän, nghóa thieän, vò thieän, thanh tònh thuaàn nhaát, phaïm haïnh thanh baïch, khai thò roõ raøng. Sau khi hoï nghe phaùp xong, nöông vaøo nhaø cuûa Ta, ñaïo cuûa Ta, söï che chôû cuûa Ta, boùng maùt cuûa Ta, ñöôøng höôùng cuûa Ta, maø luùc naøo cuõng duøng tònh nhaõn nhìn theo Ta maø soáng vaø nghó nhö vaày: ‘Nhöõng phaùp Theá Toân ñaõ noùi ra ta ñeàu thoï trì luoân luoân ñem laïi cho ta yù nghóa lôïi ích, soáng an oån, an laïc.

“Naøy thoân tröôûng, nhö ñaùm ruoäng xaáu nhaát cuûa nhaø noâng kia, cuõng vaäy, Ta vì caùc dò hoïc ngoaïi ñaïo Ni-kieàn Töû, cuõng vì hoï maø noùi phaùp, phaùp ban ñaàu, khoaûng giöõa, sau cuøng ñeàu thieän, nghóa thieän, vò thieän, thanh tònh thuaàn nhaát, phaïm haïnh thanh baïch, khai thò roõ raøng. Song ñoái vôùi nhöõng ngöôøi ít nghe phaùp, Ta cuõng vì hoï maø noùi vaø nhöõng ngöôøi nghe phaùp nhieàu Ta cuõng vì hoï maø noùi. Nhöng trong soá nhöõng ngöôøi naøy, ñoái vôùi vieäc kheùo noùi phaùp cuûa Ta, ñaït ñöôïc moät caâu phaùp maø bieát ñöôïc yù nghóa cuûa noù, thì cuõng laïi nhôø nghóa lôïi naøy maø soáng yeân oån an laïc maõi maõi.”

Baáy giôø, thoân tröôûng baïch Phaät:

“Thaät laø kyø dieäu, Theá Toân! Ngaøi ñaõ kheùo noùi thí duï veà ba loaïi ruoäng nhö vaäyï.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“OÂng haõy laéng nghe Ta cho thí duï khaùc: Nhö moät ngöôøi coù ba loaïi ñoà vaät ñöïng nöôùc: loaïi thöù nhaát khoâng bò thuûng, khoâng bò hö, cuõng khoâng bò thaám ræ; loaïi thöù hai tuy khoâng bò thuûng, khoâng bò hö, nhöng bò thaám ræ; loaïi thöù ba thì vöøa bò thuûng, vöøa bò hö, laïi vöøa bò thaám ræ nöõa.

“Theá naøo, thoân tröôûng, trong ba loaïi ñoà ñoù ngöôøi kia seõ choïn loaïi naøo ñeå ñöïng nöôùc saïch?”

Thoân tröôûng noùi:

“Thöa Cuø-ñaøm, tröôùc heát laø neân duøng loaïi khoâng bò thuûng, khoâng bò hö, khoâng bò thaám ræ ñeå ñöïng nöôùc.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Tieáp ñeán laïi neân duøng loaïi naøo ñeå ñöïng nöôùc?” Thoân tröôûng noùi:

“Thöa Cuø-ñaøm, keá ñeán neân ñem loaïi khoâng bò thuûng, khoâng bò hö, nhöng bò thaám ræ ñeå ñöïng nöôùc.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Hai loaïi kia ñaõ ñaày roài, sau cuøng laïi duøng loaïi naøo ñeå ñöïng nöôùc?”

Thoân tröôûng noùi:

“Sau cuøng phaûi duøng loaïi vöøa bò thuûng, bò hö, bò thaám ræ ñeå ñöïng nöôùc thoâi! Vì sao? Vì chæ taïm thôøi duøng vaøo vieäc nhoû trong choác laùt.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Gioáng nhö loaïi ñoà cuûa ngöôøi kia khoâng bò thuûng, khoâng bò hö, khoâng bò thaám ræ, caùc ñeä töû Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni cuûa Ta laïi cuõng nhö vaäy. Ta thöôøng vì hoï giaûng noùi Chaùnh phaùp,… cho ñeán luoân luoân vì nghóa lôïi, maø soáng an oån an vui.

“Gioáng nhö loaïi ñoà thöù hai tuy khoâng bò thuûng, khoâng bò hö, nhöng laïi bò thaám ræ, caùc ñeä töû Öu-baø-taéc, Öu-baø-di cuûa Ta laïi cuõng nhö vaäy. Ta thöôøng vì hoï giaûng noùi Chaùnh phaùp,… cho ñeán luoân luoân vì nghóa lôïi, maø soáng an oån an vui.

“Gioáng nhö loaïi ñoà thöù ba vöøa bò thuûng, bò hö, bò thaám ræ; caùc ñeä

töû dò hoïc ngoaïi ñaïo cuûa Ni-kieàn laïi cuõng nhö vaäy. Ta thöôøng vì hoï giaûng noùi Chaùnh phaùp, ban ñaàu, khoaûng giöõa, sau cuøng ñeàu thieän, nghóa thieän, vò thieän, hoaøn toaøn thanh tònh thuaàn nhaát, phaïm haïnh thanh baïch, khai thò roõ raøng, duø nhieàu hay ít Ta cuõng vì hoï maø noùi. Neáu ñoái vôùi moät caâu noùi phaùp cuûa Ta maø hoï bieát ñöôïc nghóa cuûa noù, thì cuõng ñöôïc soáng an oån, an vui maõi maõi.”

Luùc thoân tröôûng Ñao Sö Thò nghe nhöõng gì Phaät noùi, taâm sôï haõi voâ cuøng, loâng toaøn thaân döïng ñöùng leân, lieàn ñeán tröôùc Phaät leã döôùi chaân, saùm hoái nhöõng loãi laàm:

“Baïch Theá Toân, con nhö ngu, nhö si, khoâng toát, khoâng hieåu bieát; ñoái vôùi Theá Toân con ñaõ noùi nhöõng lôøi löøa doái hö traù khoâng chaân thaät.”

Sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû laøm leã maø lui.

# 

**KINH 916. ÑAO SÖ THÒ (3)52**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Haûo y Yeâm-la taïi thoân Na-la. Baáy giôø coù thoân tröôûng Ñao Sö Thò ñeä töû cuûa Ni-kieàn, ñeán choã Phaät ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân. Luùc aáy Theá Toân baûo thoân tröôûng:

“OÂng muoán baøn luaän veà nhöõng vaán ñeà gì? Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû ñaõ noùi nhöõng gì?”

Thoân tröôûng noùi:

“Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû noùi: Ngöôøi saùt sanh, taát caû ñeàu ñoïa vaøo trong ñòa nguïc. Vì haønh nhieàu, neân seõ daãn ñeán nôi ñoù53. Cuõng vaäy, troäm caép, taø daâm, noùi doái cuõng ñeàu ñoïa vaøo trong ñòa nguïc, vì haønh nhieàu, neân seõ daãn ñeán nôi ñoù.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Neáu nhö Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû noùi: Ngöôøi saùt sanh, taát caû ñeàu ñoïa vaøo trong ñòa nguïc. Vì haønh nhieàu, neân seõ daãn ñeán nôi ñoù. Neáu vaäy, seõ

52. Paøli, S. 42.8. Saíkha.

53. Paøli: yaöbahulaö yaöbahulaö tena tena nìyatì ti, noù bò loâi keùo ñi bôûi nhöõng gì maø noù haønh nhieàu.

khoâng coù chuùng sanh ñoïa vaøo trong ñòa nguïc! Vaäy naøy thoân tröôûng, yù oâng theá naøo? Nhöõng chuùng sanh naøo baát cöù luùc naøo cuõng coù taâm saùt sanh? Luùc naøo hoï laïi coù taâm khoâng saùt sanh,… cho ñeán luùc naøo coù taâm noùi doái, luùc naøo coù taâm khoâng noùi doái?”

Thoân tröôûng baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, ñoái vôùi ngaøy ñeâm, con ngöôøi ít khi coù taâm saùt sanh,… cho ñeán ít khi coù taâm noùi doái, maø phaàn nhieàu laø khoâng coù taâm saùt sanh,… cho ñeán noùi doái.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Neáu nhö vaäy, haù chaúng phaûi khoâng coù ngöôøi ñoïa vaøo trong ñòa nguïc sao? Nhö nhöõng gì Ni-kieàn Nhaõ-ñeà Töû noùi: Ngöôøi saùt sanh, taát caû ñeàu ñoïa vaøo trong ñòa nguïc, vì haønh nhieàu, neân seõ daãn ñeán nôi ñoù,… cho ñeán noùi doái cuõng laïi nhö vaäy.’

“Naøy thoân tröôûng, baäc Ñaïi Sö kia, xuaát hieän ôû theá gian, baèng giaùc töôûng suy löôøng, nhaäp vaøo coõi giaùc töôûng maø an truù; ñoái vôùi ñòa vò phaøm phu töï ñaët nhöõng ñieàu ñöôïc noùi, noùi, suy löôøng theo yù rieâng, vì caùc ñeä töû maø noùi phaùp nhö vaày: ‘Ai saùt sanh, taát caû ñeàu ñoïa vaøo trong ñòa nguïc, vì ñaõ taäp haønh nhieàu neân seõ daãn ñeán nôi ñoù,… cho ñeán noùi doái cuõng laïi nhö vaäy.’ Caùc ñeä töû cuûa vò aáy, neáu tin vaøo nhöõng lôøi noùi aáy, cho raèng: ‘Ñaïi Sö cuûa ta bieát nhöõng gì caàn bieát, thaáy nhöõng gì caàn thaáy, coù theå vì caùc ñeä töû noùi nhö vaày: ‘Neáu ai saùt sanh thì taát caû ñeàu ñoïa vaøo trong ñòa nguïc vì ñaõ taäp haønh nhieàu neân seõ daãn ñeán nôi ñoù.’ Ta voán coù taâm saùt sanh, troäm caép, taø daâm, noùi doái neân seõ bò ñoïa vaøo trong ñòa nguïc.’ Vì maéc vaøo tri kieán nhö vaäy,… cho ñeán khoâng boû ñöôïc tri kieán naøy, neân chaúng chaùn caùi nghieäp kia, chaúng bieát hoái caûi noù; vaø ñoái vôùi ñôøi vò lai cuõng chaúng boû ñöôïc saùt sanh,… cho ñeán chaúng boû ñöôïc noùi doái. YÙ giaûi thoaùt54 cuûa hoï khoâng ñaày ñuû, tueä giaûi thoaùt cuõng khoâng ñaày ñuû; vì yù giaûi thoaùt ñaõ khoâng ñaày ñuû, tueä giaûi thoaùt khoâng ñaày ñuû, neân ñoù laø taø kieán huûy baùng Hieàn thaùnh. Vì nhaân duyeân taø kieán, neân sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ sanh vaøo trong ñöôøng aùc ñòa nguïc.

“Nhö vaäy, naøy thoân tröôûng, coù nhaân, coù duyeân chuùng sanh phieàn

54. YÙ giaûi thoaùt *N ¸Ñ ²æ¡A* töùc taâm giaûi thoaùt. Paøli: cetovimutti.

naõo55; coù nhaân, coù duyeân maø nghieäp cuûa chuùng sanh phieàn naõo56.

“Naøy thoân tröôûng, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân xuaát hieän ôû ñôøi, thöôøng vì chuùng sanh maø quôû traùch vieäc saùt sanh, khen ngôïi vieäc khoâng saùt sanh; quôû traùch vieäc troäm caép, taø daâm, noùi doái, maø khen ngôïi vieäc khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái vaø thöôøng ñem phaùp naøy giaùo hoùa, nhaéc nhôû laïi caùc baäc Thanh vaên laøm cho tin öa, nhôù ñeán laø: ‘Ñaïi Sö cuûa ta bieát roõ nhöõng ñieàu caàn bieát, thaáy nhöõng ñieàu caàn thaáy, neân quôû traùch vieäc saùt sanh, khen ngôïi vieäc khoâng saùt sanh,… cho ñeán quôû traùch vieäc noùi doái, khen ngôïi vieäc khoâng noùi doái. Töø tröôùc tôùi nay, vì ta ngu si khoâng coù trí tueä neân coù taâm saùt sanh, do ñoù neân nay ta töï aên naên traùch mình.’ Tuy khoâng theå laøm cho nhöõng nghieäp kia khoâng sanh khôûi nöõa, nhöng nhôø vaøo söï aên naên töï traùch naøy, maø ñôøi vò lai xa lìa ñöôïc saùt sanh,… cho ñeán xa lìa ñöôïc troäm caép, taø daâm, noùi doái vaø cuõng ñöôïc chaùnh yù giaûi thoaùt ñaày ñuû, tueä giaûi thoaùt ñaày ñuû. Khi yù giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt ñaõ ñaày ñuû roài, seõ khoâng coøn huûy baùng Hieàn thaùnh nöõa, thaønh töïu ñöôïc chaùnh khieán. Vì nhôø chaùnh kieán neân ñöôïc sanh veà ñöôøng laønh ôû coõi trôøi.

“Nhö vaäy, naøy thoân tröôûng, coù nhaân, coù duyeân khieán nghieäp cuûa

chuùng sanh phieàn naõo hay thanh tònh.

“Naøy thoân tröôûng, Thaùnh ñeä töû ña vaên kia phaûi hoïc nhö vaày: ‘Tuøy theo ngaøy ñeâm maø quaùn saùt bieát coù taâm saùt sanh khôûi ít, bieát coù taâm khoâng saùt sanh khôûi nhieàu. Neáu coù taâm saùt sanh, thì seõ aên naên töï traùch mình laø chaúng ñuùng, chaúng toát. Neáu khoâng coù taâm saùt sanh, thì seõ khoâng coù söï oaùn thuø, taâm sanh tuøy hyû. Do tuøy hyû, hoan hyû sanh. Do hoan hyû sanh, taâm khinh an. Do taâm khinh an, taâm caûm thoï laïc. Do caûm thoï laïc, taâm ñònh. Do taâm ñònh, taâm cuûa vò Thaùnh ñeä töû caâu höõu vôùi Töø, khoâng coøn oaùn haän, khoâng coøn ganh gheùt, khoâng coøn saân nhueá, roäng lôùn voâ cuøng, bao truøm caû moät phöông, an truï chaùnh thoï. Töø hai phöông, ba phöông cho ñeán boán phöông, boán beân treân, döôùi khaép caû theá gian taâm ñeàu caâu höõu vôùi Töø, khoâng coøn oaùn haän, khoâng coøn

55. Haùn: phieàn naõo *Ð ¸£¡A* ôû ñaây ñöôïc hieåu laø oâ nhieãm.

56. Töùc nghieäp bò oâ nhieãm.

ganh gheùt, khoâng coøn saân nhueá, roäng lôùn voâ cuøng, neáu kheùo tu taäp ñaày khaép caùc phöông, an truï chaùnh thoï ñaày ñuû.”

Baáy giôø, Theá Toân duøng moùng tay queät moät tí ñaát roài baûo thoân tröôûng Ñao Sö Thò raèng:

“Theá naøo thoân tröôûng, ñaát trong moùng tay Ta laø nhieàu hay ñaát ñaïi ñòa nhieàu?”

Thoân tröôûng baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, ñaát trong moùng tay raát laø ít so vôùi ñaát ñaïi ñòa voâ löôïng voâ soá.”

Phaät baûo thoân tröôûng:

“Nhö ñaát ñaõ queät ôû treân laø quaù ít so vôùi soá ñaát ñaïi ñòa voâ löôïng. Cuõng vaäy, ñoái vôùi ngöôøi tu taäp taâm caâu höõu vôùi Töø, tu taäp nhieàu, caùc nghieäp coù soá löôïng nhö ñaát ñaõ queät ôû treân, khoâng theå mang ñi, khoâng theå khieán truï. Cuõng vaäy, neáu duøng taâm Bi ñeå ñoái trò vôùi troäm caép, duøng taâm Hyû ñeå ñoái trò vôùi taø daâm, duøng taâm Xaû ñeå ñoái trò vôùi noùi doái, thì seõ khoâng so saùnh ñöôïc!”

Trong khi Phaät noùi nhöõng lôøi naøy, thoân tröôûng Ñao Sö Thò, xa lìa traàn caáu, ñaéc phaùp nhaõn tònh. Thoân tröôûng thaáy phaùp, ñaéc phaùp, hieåu phaùp, bieát phaùp, thaâm nhaäp phaùp, xa lìa caùc nghi hoaëc, khoâng do ngöôøi khaùc, khoâng theo ngöôøi khaùc, ñöôïc voâ sôû uùy ôû trong Chaùnh phaùp luaät. Töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, quyø goái beân höõu saùt ñaát, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ ñöôïc ñoä! Baïch Theá Toân, con ñaõ sieâu vieät! Baïch Theá Toân, hoâm nay con xin nöông veà Phaät, nöông veà Phaùp, nöông veà Taêng Tyø-kheo, suoát ñôøi con xin laøm Öu-baø-taéc. Thí nhö ngöôøi muoán tìm ñeøn saùng, laáy ñuoâi ngöïa laøm tim ñeøn, muoán thoåi cho löûa böøng leân, nhöng cuoái cuøng khoâng ñöôïc saùng, cuõng chæ töï laøm meät mình chöù ñeøn thì khoâng bao giôø saùng. Con cuõng nhö vaäy, muoán tìm minh trí nôi caùc Ni-kieàn Töû ngu si, maø gaàn guõi vôùi ngu si, hoøa hôïp vôùi ngu si, phuïng söï moät caùch ngu si, cuõng chæ töï laøm khoå meät mình, chöù khoâng bao giôø ñöôïc minh trí. Cho neân, hoâm nay laàn thöù hai con xin nöông veà Phaät, nöông veà Phaùp, nöông veà Taêng Tyø-kheo. Töø nay trôû ñi, ñoái vôùi Ni-kieàn Töû ngu si, khoâng toát, khoâng hieåu bieát kia ít tin, ít kính, ít quyù meán, ít nhôù ñeán, nay xa lìa hoï. Theá neân, hoâm nay laàn thöù ba con xin nöông veà Phaät, nöông veà Phaùp, nöông veà Taêng Tyø-kheo, nguyeän

suoát ñôøi laøm Öu-baø-taéc, töï laøm saïch taâm mình.”

Sau khi thoân tröôûng Ñao Sö Thò nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 917. TAM CHUÛNG ÑIEÀU MAÕ57**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Theá gian coù ba loaïi ngöïa ñeå ñieàu phuïc58. Nhöõng gì laø ba? Coù loaïi nhanh nhaïy hoaøn toaøn, nhöng saéc khoâng hoaøn toaøn, hình theå khoâng ñaày ñuû; coù loaïi ngöïa saéc hoaøn toaøn, nhanh nhaïy hoaøn toaøn, nhöng hình theå khoâng ñaày ñuû; coù loaïi ngöïa nhanh nhaïy hoaøn toaøn, saéc hoaøn toaøn vaø hình theå ñaày ñuû. Cuõng vaäy, coù ba haïng ngöôøi ñieàu phuïc ñöôïc. Nhöõng gì laø ba? Coù haïng ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, nhöng saéc khoâng hoaøn toaøn, hình theå khoâng ñaày ñuû; coù haïng ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, saéc hoaøn toaøn, nhöng hình theå khoâng ñaày ñuû; coù haïng ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, saéc hoaøn toaøn vaø hình theå cuõng ñaày ñuû.

“Naøy Tyø-kheo, theá naøo laø haïng ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, nhöng saéc khoâng toaøn veïn, hình theå khoâng ñaày ñuû, khoâng ñieàu phuïc ñöôïc? Haïng ngöôøi bieát nhö thaät raèng ‘Ñaây laø Khoå’, ‘Ñaây laø Khoå taäp’, ‘Ñaây laø Khoå dieät’, ‘Ñaây laø Khoå dieät ñaïo’. Quaùn nhö vaäy maø ñoaïn taän ba keát: thaân kieán, giôùi thuû vaø nghi. Ñoaïn taän ba keát naøy thì ñöôïc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn bò rôi vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng ñeán Chaùnh giaùc; chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, roát raùo thoaùt khoå. Ñoù goïi laø beùn nhaïy hoaøn toaøn. Theá naøo laø saéc khoâng ñaày ñuû? Neáu coù ai hoûi veà Luaän, Luaät maø khoâng theå duøng lôøi noùi, yù nghóa ñaày ñuû ñeå theo ñoù thöù töï trình baøy ñaày ñuû, ñoù goïi laø saéc khoâng ñaày ñuû. Theá naøo laø hình theå khoâng ñaày ñuû? Chaúng phaûi ñöùc lôùn, tieáng taêm, maø caûm hoùa ñeán nhöõng thöù nhö: y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men. Ñoù goïi laø ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, nhöng saéc khoâng ñaày ñuû vaø hình theå khoâng ñaày ñuû.

“Theá naøo goïi laø haïng ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, saéc ñaày ñuû,

nhöng hình theå khoâng ñaày ñuû? Haïng ngöôøi bieát nhö thaät raèng ‘Ñaây laø Khoå’, ‘Ñaây laø Khoå taäp’, ‘Ñaây laø Khoå dieät’, ‘Ñaây laø Khoå dieät ñaïo’*...*

57. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, töông öng 43, “Maõ töông öng” goàm möôøi kinh, 13257-13266 (Ñaïi Chaùnh, 917-926). Phaàn lôùn töông ñöông caùc kinh thuoäc Aíguttara. Ñaïi Chaùnh kinh 917, Paøli, A. 3.137. Assakhaôuíka. Cf. N0100(143)

58. Ñieàu maõ *½Õ °¨¡F* N0100(143): baát ñieàu chi maõ, ngöïa chöa ñöôïc huaán luyeän.

Paøli: assakhaluíka.

*cho ñeán* roát raùo thoaùt khoå, ñoù goïi laø beùn nhaïy hoaøn toaøn. Theá naøo laø saéc ñaày ñuû? Neáu coù ngöôøi hoûi veà Luaän, Luaät*... cho ñeán* coù theå vì hoï maø giaûi noùi, ñoù goïi laø saéc ñaày ñuû. Theá naøo goïi laø hình theå khoâng ñaày ñuû? Chaúng phaûi ñöùc lôùn, tieáng taêm, neân khoâng theå caûm hoùa ñeán: y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, ngoïa cuï, thuoác men, ñoù goïi laø ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, saéc ñaày ñuû, nhöng hình theå khoâng ñaày ñuû.

“Theá naøo laø haïng ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, saéc ñaày ñuû, hình theå ñaày ñuû? Haïng ngöôøi bieát nhö thaät raèng ‘Ñaây laø Khoå’, ‘Ñaây laø Khoå taäp’, ‘Ñaây laø Khoå dieät’, ‘Ñaây laø Khoå dieät ñaïo’*... cho ñeán* roát raùo thoaùt khoå, thì ñoù goïi laø nhaïy beùn hoaøn toaøn. Theá naøo laø saéc ñaày ñuû? Neáu coù ai hoûi veà Luaän, Luaät,*... cho ñeán* coù theå giaûi noùi, ñoù goïi laø saéc ñaày ñuû. Nhöõng gì laø hình theå ñaày ñuû? Ñöùc lôùn, tieáng taêm,*... cho ñeán* ngoïa cuï, thuoác men, ñoù goïi laø hình theå ñaày ñuû; vaø ñoù cuõng goïi laø haïng ngöôøi beùn nhaïy hoaøn toaøn, saéc ñaày ñuû, hình theå ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 918. THUAÄN LÖÔNG MAÕ59**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Theá gian coù ba loaïi ngöïa toát. Nhöõng gì laø ba? Coù loaïi ngöïa nhanh nhaïy ñaày ñuû, nhöng saéc chaúng ñaày ñuû, hình theå chaúng ñaày ñuû; coù loaïi ngöïa nhanh nhaïy ñaày ñuû, saéc ñaày ñuû, nhöng hình theå khoâng ñaày ñuû; coù loaïi ngöïa nhanh nhaïy ñaày ñuû, saéc ñaày ñuû, hình theå ñaày ñuû. ÔÛ trong Chaùnh phaùp luaät cuõng coù ba haøng thieïân nam. Nhöõng gì laø ba? Coù haøng thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû, nhöng saéc khoâng ñaày ñuû, hình theå chaúng ñaày ñuû; coù haøng thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû, saéc ñaày ñuû, nhöng hình theå khoâng ñaày ñuû; coù haøng thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû, saéc ñaày ñuû, hình theå ñaày ñuû.

“Theá naøo laø haøng thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû, nhöng saéc khoâng ñaày ñuû, hình theå khoâng ñaày ñuû? Haøng thieän nam bieát nhö thaät

59. Paøli, A. 3.138 Assadassa. Cf. N0100(144).

veà Khoå Thaùnh ñeá, bieát nhö thaät veà söï Taäp khôûi khoå Thaùnh ñeá, bieát nhö thaät veà söï Dieät taän khoå Thaùnh ñeá, bieát nhö thaät veà Con ñöôøng ñöa ñeán söï Dieät taän khoå Thaùnh ñeá. Khi ñaõ bieát nhö vaäy, ñaõ thaáy nhö vaäy roài, tröø ñöôïc naêm haï phaàn keát söû ñoù laø: thaân kieán, giôùi thuû, nghi, tham duïc vaø saân nhueá. Sau khi ñaõ ñoaïn ñöôïc naêm haï phaàn keát söû naøy roài thì ñöôïc Sanh Baùt-nieát-baøn, chöùng A-na-haøm, khoâng sanh trôû laïi coõi ñôøi naøy nöõa. Ñoù goïi laø haøng thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû. Theá naøo laø saéc khoâng ñaày ñuû? Neáu coù ai hoûi veà Luaän, Luaät maø khoâng coù khaû naêng hieåu roõ hình thöùc cuõng nhö yù nghóa cuûa noù ñeå theo ñoù laàn löôït quyeát ñònh giaûi noùi, ñoù goïi laø saéc khoâng ñaày ñuû. Theá naøo laø hình theå khoâng ñaày ñuû? Chaúng phaûi tieáng taêm, ñöùc lôùn, maø coù khaû naêng caûm hoùa taøi lôïi, cuùng döôøng, y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, thuoác men tuøy beänh, ñoù goïi laø haøng thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû, nhöng saéc chaúng ñaày ñuû, hình theå chaúng ñaày ñuû.

“Theá naøo laø nhanh nhaïy ñaày ñuû, saéc ñaày ñuû, nhöng hình theå

chaúng ñaày ñuû? Haøng thieän nam bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá naøy,*... cho ñeán* ñaït ñöôïc Sanh Baùt-nieát-baøn, chöùng A-na-haøm, khoâng sanh trôû laïi ñôøi naøy nöõa, ñoù goïi laø nhanh nhaïy ñaày ñuû. Theá naøo laø saéc ñaày ñuû? Neáu coù ai hoûi veà Luaän, Luaät, coù khaû naêng ñem vaên nghóa laàn löôït tuøy thuaän quyeát ñònh maø giaûi noùi, thì ñoù goïi laø saéc ñaày ñuû. Theá naøo laø hình theå chaúng ñaày ñuû? Chaúng phaûi tieáng taêm, ñöùc lôùn, maø coù khaû naêng caûm hoùa taøi lôïi, cuùng döôøng, y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, thuoác men tuøy beänh, thì ñoù goïi laø thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû, saéc ñaày ñuû, nhöng hình theå chaúng ñaày ñuû.

“Theá naøo laø thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû, saéc ñaày ñuû, hình theå ñaày ñuû? Haøng thieän nam bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá naøy,*... cho ñeán* chöùng ñaït Sanh Baùt-nieát-baøn A-na-haøm, khoâng coøn sanh trôû laïi coõi ñôøi naøy nöõa, ñoù goïi laø nhanh nhaïy ñaày ñuû. Theá naøo laø saéc ñaày ñuû? Neáu coù ai hoûi veà Luaän, Luaät,*... cho ñeán* maø vì hoï giaûi noùi, ñoù goïi laø saéc ñaày ñuû. Theá naøo laø hình theå ñaày ñuû? Laø tieáng taêm, ñöùc lôùn coù khaû naêng caûm hoùa taøi lôïi,*... cho ñeán* caùc loaïi thuoác men, thì ñoù goïi laø hình theå ñaày ñuû, ñoù cuõng goïi laø haønh thieän nam nhanh nhaïy ñaày ñuû, saéc ñaày ñuû, hình theå ñaày ñuû.”

Sau khi Phaät daïy kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû vaâng laøm.



## TAÏP A HAØM QUYEÅN 33

**KINH 9191**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Theá gian coù ba loaïi ngöïa hay. Nhöõng gì laø ba? Coù loaïi ngöïa coù ñuû söï nhanh nheïn, nhöng chaúng coù ñuû saéc, chaúng coù ñuû hình theå; coù loaïi ngöïa coù ñuû nhanh nheïn, coù ñuû saéc, nhöng chaúng coù ñuû hình theå; coù loaïi ngöïa coù ñuû nhanh nheïn, coù ñuû saéc, cuõng coù ñuû hình theå. Cuõng vaäy, ôû trong Phaùp luaät naøy coù ba haøng thieän nam. Nhöõng gì laø ba? Coù haøng thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, nhöng chaúng coù ñuû saéc, chaúng coù ñuû hình theå; coù haøng thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, coù ñuû saéc, nhöng chaúng coù ñuû hình theå; coù haøng thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, coù ñuû saéc, coù ñuû hình theå.

“Theá naøo laø haøng thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, nhöng chaúng coù ñuû saéc, chaúng coù ñuû hình theå? Haøng thieän nam bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá’, bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Khoå taäp Thaùnh ñeá’, bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Khoå dieät Thaùnh ñeá’, bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Khoå dieät ñaïo Thaùnh ñeá’. Bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, taâm giaûi thoaùt duïc höõu laäu, taâm giaûi thoaùt höõu höõu laäu, taâm giaûi thoaùt voâ minh höõu laäu, bieát raèng ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa’, ñoù goïi laø coù ñuû nhanh nheïn. Theá naøo laø chaúng coù ñuû saéc? Neáu coù ai hoûi veà Luaän, Luaät2,*... cho ñeán* khoâng theå vì ngöôøi maø giaûi noùi, ñoù goïi laø chaúng coù ñuû saéc. Theá naøo laø chaúng coù ñuû hình theå? Chaúng phaûi tieáng taêm, ñöùc lôùn,*... cho ñeán* chaúng caûm hoùa ñöôïc thuoác men caùc loaïi, ñoù goïi laø chaúng coù ñuû hình theå, hay ñoù cuõng goïi laø thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, nhöng chaúng coù ñuû saéc, chaúng coù ñuû hình theå.

1. Ñaïi Chaùnh, quyeån 33*.* AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “43. Töông öng Maõ” tieáp theo. Quoác Dòch quyeån 46. Paøli, A. 3.139 Assaøjaønuya; 9.22 Khaluíka. Tham chieáu, N0100(145).

2. Baûn Paøli: abhidhamme abhivinaye paóhaö, hoûi veà Thaéng phaùp, Thaéng luaät.

“Theá naøo laø haøng thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, coù ñuû saéc, nhöng chaúng coù ñuû hình theå? Haøng thieän nam bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá,*... cho ñeán* khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa’, ñoù goïi laø coù ñuû nhanh nhaïy. Theá naøo laø coù ñuû saéc? Neáu coù ai hoûi veà Luaän, Luaät,*... cho ñeán* coù theå vì hoï quyeát ñònh giaûi noùi, ñoù goïi laø coù ñuû saéc. Theá naøo laø chaúng coù ñuû hình theå? Chaúng phaûi tieáng taêm, ñöùc lôùn,*... cho ñeán* khoâng theå caûm hoùa ñöôïc thuoác men caùc loaïi, ñoù goïi laø haøng thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, coù ñuû saéc, nhöng chaúng coù ñuû hình theå.

“Theá naøo laø haøng thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, coù ñuû saéc, cuõng coù ñuû hình theå? Haøng thieän nam bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá,*... cho ñeán* khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa’, ñoù goïi laø coù ñuû nhanh nheïn. Theá naøo laø saéc coù ñuû? Haøng thieän nam neáu coù ai hoûi veà Luaän, Luaät,*... cho ñeán* coù theå vì hoï quyeát ñònh giaûi noùi, ñoù goïi laø coù ñuû saéc. Theá naøo laø coù ñuû hình theå? Haøng thieän nam tieáng taêm, ñöùc lôùn,*... cho ñeán* theå caûm hoùa thuoác men caùc loaïi, ñoù goïi coù ñuû hình theå, hay ñoù goïi laø haøng thieän nam coù ñuû nhanh nheïn, coù ñuû saéc, coù ñuû hình theå.”

Sau khi Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 920. TAM3**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Theá gian coù ba loaïi ngöïa toát ñöôïc vua duøng ñeå keùo xe. Nhöõng gì laø ba? Loaïi ngöïa toát coù ñuû saéc, coù ñuû löïc, coù ñuû nhanh nheïn. Cuõng vaäy, ôû Chaùnh phaùp luaät cuõng coù ba haøng thieän nam, laø nôi theá gian phuïng söï, cuùng döôøng cung kính, laø ruoäng phöôùc treân heát. Nhöõng gì laø ba? Haøng thieän nam coù ñuû saéc, coù ñuû löïc, coù ñuû nhanh nheïn.

“Theá naøo laø coù ñuû saéc? Laø haøng thieän nam soáng an truï tònh giôùi, luaät nghi Ba-la-ñeà-moäc-xoa, coù ñaày ñuû oai nghi haønh xöû, thaáy toäi vi teá thöôøng phaùt sanh loøng sôï haõi, thoï trì hoïc giôùi. Ñoù goïi laø coù ñuû saéc. Theá

3. Paøli, A.94-96 AØjaøniya. Cf. N0100(146).

naøo laø coù ñuû löïc? Ñoái vôùi phaùp aùc baát thieän ñaõ sanh khieán ñoaïn dieät, phaùt khôûi yù duïc, tinh caàn phöông tieän, nhieáp thoï taêng tröôûng. Ñoái vôùi phaùp aùc baát thieän chöa sanh khoâng cho sanh khôûi, phaùt khôûi yù duïc, tinh caàn phöông tieän, nhieáp thoï taêng tröôûng. Ñoái vôùi phaùp thieän chöa sanh khieán sanh khôûi, phaùt khôûi yù duïc, tinh caàn phöông tieän, nhieáp thoï taêng tröôûng. Ñoái vôùi phaùp thieän ñaõ sanh, an truï khoâng cho maát, phaùt khôûi yù duïc, tinh caàn phöông tieän, nhieáp thoï taêng tröôûng. Ñoù goïi laø coù ñuû löïc. Theá naøo laø coù ñuû nhanh nheïn? Laø bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá’,*... cho ñeán* ñaït ñöôïc A-la-haùn, khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa, ñoù goïi laø coù ñuû nhanh nheïn, hay goïi laø haøng thieän nam coù ñuû saéc, coù ñuû löïc, coù ñuû nhanh nheïn.”

Sau khi Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì

Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 921. TÖÙ4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ngöïa toát theá gian coù ñuû boán naêng löïc5, neân bieát chuùng ñöôïc vua duøng ñeå keùo xe. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø khoân ngoan6, nhanh nheïn, kham naêng, thuaàn taùnh7. Cuõng vaäy, haøng thieän nam thaønh töïu boán ñöùc, ñöôïc theá gian toân troïng, phuïng söï cuùng döôøng, laø ñaùm ruoäng phöôùc treân heát. Nhöõng gì laø boán? Laø thieän nam thaønh töïu giôùi thaân voâ hoïc, ñònh thaân voâ hoïc, tueä thaân voâ hoïc vaø giaûi thoaùt thaân voâ hoïc.”

Sau khi Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

4. Paøli, A. 4.256-257. AØjaøniya. Cf. N0100(147).

5. Ñeå baûn: naêng *à.* Toáng-Nguyeân-Minh: chuûng *ºØ.* Baûn Paøli: raóóo bhaddo assaøjaøniyo, ngöïa toát khoân ngoan cuûa vua.

6. Haùn: hieàn thieän *½å ½.* Paøli: bhaddo; xem cht. 6 ôû treân.

7. Boán yeáu toá, theo baûn Paøli: vaòòasampanno, balasampanno, javasampanno, aørohapariòaøhasampanno: coù saéc, coù löïc, coù söï nhanh nheïn, coù thaân hình cao lôùn.

# 

**KINH 922. TIEÂN AÛNH8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Theá gian coù boán loaïi ngöïa toát. Coù loaïi ngöïa toát ñoùng vaøo xe laøm xe thaêng baèng, nhìn thaáy boùng roi lieàn chaïy nhanh, bieát caùch nhìn nhöõng ñoäng taùc ngöôøi ñieàu khieån, nhanh chaäm, phaûi traùi theo yù ngöôøi ñieàu khieån. Naøy Tyø-kheo, ñoù laø caùi ñöùc thöù nhaát cuûa con ngöïa toát theá gian.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo, theá gian coù loaïi ngöïa toát khoâng theå nhìn boùng roi maø töï sôï haõi, nhöng neáu duøng roi gaäy chaïm vaøo loâng ñuoâi cuûa noù, coù theå laøm cho noù sôï haõi chaïy nhanh, tuøy theo yù cuûa ngöôøi ñieàu khieån maø chaïy nhanh hay chaäm, beân phaûi hay beân traùi. Ñoù goïi laø loaïi ngöïa toát thöù hai theá gian.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo, hoaëc theá gian coù loaïi ngöïa toát khoâng theå nhìn boùng roi hay ñeå chaïm vaøo loâng da môùi coù theå theo yù ngöôøi, maø phaûi duøng ñeán roi gaäy ñaùnh nheï vaøo da thòt, môùi coù theå sôï haõi chaïy, theo yù ngöôøi ñieàu khieån, chaïy nhanh hay chaäm, beân phaûi hay beân traùi, naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø ngöïa toát thöù ba.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo, theá gian coù loaïi ngöïa toát khoâng theå nhìn boùng roi vaø chaïm vaøo loâng da, hay ñaùnh nheï vaøo da thòt, maø phaûi duøng duøi saét ñaâm vaøo thaân, xuyeân suoát qua da, ñaû thöông xöông coát, khi ñoù ngöïa môùi kinh haõi keùo xe, treân ñöôøng chaäm hay nhanh, phaûi hay traùi theo yù ngöôøi ñieàu khieån, ñoù goïi laø loaïi ngöïa toát thöù tö cuûa theá gian.

“Cuõng vaäy, trong Chaùnh phaùp luaät cuõng coù boán haøng thieän nam. Nhöõng gì laø boán? Haøng thieän nam khi nghe nhöõng ngöôøi nam ngöôøi nöõ choøm xoùm laùng gieàng khaùc bò taät beänh khoán khoå cho ñeán saép cheát; nghe vaäy lieàn phaùt sanh loøng sôï haõi vôùi chaùnh tö duy, nhö con ngöïa toát kia chæ caàn nhìn boùng roi laø ñieàu khieån noù ñöôïc. Ñoù goïi laø haøng thieän nam thöù nhaát ôû trong Chaùnh phaùp luaät coù khaû naêng töï ñieàu phuïc.

8. Boùng roi. Paøli, A. 4.113 Patoda. Cf. N0100(148).

“Laïi nöõa, coù haøng thieän nam khoâng do nghe nhöõng ngöôøi nam ngöôøi nöõ choøm xoùm laùng gieàng khaùc bò khoå vì laõo beänh töû sanh loøng sôï haõi vôùi chaùnh tö duy, nhöng phaûi thaáy nhöõng ngöôøi nam ngöôøi nöõ choøm xoùm laùng gieàng khaùc bò khoå vì laõo beänh töû thì môùi sanh loøng sôï haõi vôùi chaùnh tö duy, nhö con ngöïa toát kia caàn chaïm vaøo loâng ñuoâi cuûa noù, thì coù theå nhanh choùng ñieàu phuïc theo yù ngöôøi ñieàu khieån. Ñoù goïi laø haøng thieän nam thöù hai ôû trong Chaùnh phaùp luaät coù khaû naêng töï ñieàu phuïc.

“Laïi nöõa, coù haøng thieän nam khoâng do nghe, thaáy nhöõng ngöôøi nam nöõ choøm xoùm laùng gieàng khaùc bò khoå vì laõo beänh töû maø sanh loøng sôï haõi vôùi chaùnh tö duy; nhöng vì thaáy thaønh aáp choøm xoùm coù nhöõng ngöôøi quen bieát, thaân thuoäc bò khoå vì laõo beänh töû neân sanh loøng sôï haõi vôùi chaùnh tö duy. Nhö con ngöïa toát kia, phaûi bò roi chaïm vaøo da thòt, sau ñoù môùi chòu theo yù ñieàu phuïc ngöôøi ñieàu khieån, ñoù goïi laø haøng thieän nam ôû trong Chaùnh phaùp luaät coù theå töï ñieàu phuïc.

“Laïi nöõa, coù haøng thieän nam khoâng do nghe thaáy nhöõng ngöôøi nam nöõ choøm xoùm laùng gieàng khaùc vaø nhöõng ngöôøi thaân thuoäc bò khoå vì laõo beänh töû neân sanh loøng sôï haõi vôùi chaùnh tö duy; nhöng chính töï thaân bò khoå vì laõo beänh töû môùi sanh loøng nhaøm tôûm sôï haõi vôùi chaùnh tö duy. Nhö con ngöïa toát kia, phaûi bò ñaâm vaøo da thòt thaáu xöông coát, sau ñoù môùi chòu theo yù ñieàu phuïc cuûa ngöôøi ñieàu khieån, thì ñoù goïi laø haøng thieän nam thöù tö ôû trong Chaùnh phaùp luaät coù theå töï ñieàu phuïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 923. CHÆ-THI9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh

9. Paøli, A. 4.111 Kesi.

Vöông xaù. Baáy giôø, coù ngöôøi luyeän ngöïa teân laø Chæ-thi10 ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Con coi theá gian thaät laø ñaùng khinh mieät, gioáng nhö baày deâ. Theá Toân! Chæ coù con môùi coù khaû naêng ñieàu phuïc ngöïa ñieân, ngöïa hoang, ngöïa döõ. Con coù phöông phaùp, chæ caàn trong giaây laùt laø coù theå khieán cho nhöõng chöùng taät cuûa chuùng hieän ra vaø tuøy theo taät ñoù maø coù caùch ñieàu phuïc.”

Phaät baûo chuû tuï laïc luyeän ngöïa:

“OÂng coù bao nhieâu caùch ñeå ñieàu phuïc ngöïa?” Ngöôøi luyeän ngöïa baïch Phaät:

“Coù ba caùch ñeå ñieàu phuïc ngöïa döõ. Nhöõng gì laø ba? Moät laø meàm dòu, hai laø thoâ cöùng, ba laø vöøa meàm dòu vöøa thoâ cöùng.”

Phaät baûo chuû tuï laïc:

“OÂng duøng ba phöông caùch naøy ñeå ñieàu phuïc ngöïa, neáu khoâng ñieàu phuïc ñöôïc, thì neân laøm theá naøo.”

Ngöôøi luyeän ngöïa baïch Phaät:

“Neáu khoâng ñieàu phuïc ñöôïc, thì neân gieát noù. Vì sao? Vì chôù ñeå noù laøm nhuïc mình.”

Ngöôøi luyeän ngöïa laïi baïch Phaät:

“Theá Toân laø Baäc Voâ Thöôïng Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu11. Ngaøi ñaõ duøng bao nhieâu phöông phaùp ñeå ñieàu ngöï tröôïng phu?”

Phaät baûo chuû tuï laïc:

“Ta cuõng duøng ba caùch ñeå ñieàu phuïc tröôïng phu. Nhöõng gì laø ba? Moät laø moät möïc meàm dòu, hai laø moät möïc thoâ cöùng, ba laø vöøa meàm dòu vöøa thoâ cöùng.”

Phaät baûo tieáp chuû tuï laïc:

“Moät möïc meàm dòu laø, nhö noùi raèng: ‘Ñaây laø thieän haønh cuûa thaân; ñaây laø quaû baùo cuûa thaân thieän haønh. Ñaây laø thieän haønh cuûa mieäng, yù; ñaây laø quaû baùo cuûa mieäng, yù thieän haønh. Ñaây goïi laø trôøi. Ñaây goïi laø ngöôøi. Ñaây goïi laø söï hoùa sanh nôi coõi thieän. Ñaây goïi laø

10. Ñieàu maõ sö danh vieát chæ thi *½Õ °¨ ®v ¦W ¤ê ¥u ¤r.* Paøli: kesi assadammasaørathi.

11. Voâ thöôïng ñieàu ngöï tröôïng phu *L ¤W ½Õ ±s ¤V ¤Ò.* Paøli: anuttaro dammasaørathi, vò huaán luyeän ngöôøi khoâng coøn ai hôn. Moät trong möôøi hieäu cuûa Phaät.

Nieát-baøn’. Ñoù goïi laø moät möïc meàm deûo.

“Moät möïc thoâ cöùng laø, nhö noùi: ‘Ñaây laø aùc haønh cuûa thaân; ñaây laø quaû baùo cuûa thaân aùc haønh. Ñaây laø aùc haønh cuûa mieäng, yù; ñaây laø quaû baùo cuûa mieäng, yù caùc haønh. Ñaây goïi laø ñòa nguïc. Ñaây goïi laø ngaï quyû. Ñaây goïi laø suùc sanh. Ñaây goïi laø aùc thuù. Ñaây goïi laø ñoïa aùc thuù’. Ñoù laø söï giaùo hoùa thoâ cöùng cuûa Nhö Lai.

“Vöøa meàm dòu vöøa thoâ cöùng laø coù luùc thieän haønh cuûa thaân; coù luùc noùi quaû baùo cuûa thieän haønh cuûa thaân. Coù luùc noùi thieän haønh cuûa mieäng, yù; coù luùc noùi quaû baùo thieän haønh cuûa mieäng, yù. Coù luùc noùi aùc haønh cuûa thaân; coù luùc noùi quaû baùo aùc haønh cuûa thaân. Coù luùc noùi aùc haønh cuûa mieäng, yù; coù luùc noùi quaû baùo aùc haønh cuûa mieäng, yù. Nhö vaäy goïi laø trôøi, nhö vaäy goïi laø ngöôøi, nhö vaäy goïi laø ñöôøng laønh, nhö vaäy goïi laø Nieát-baøn; nhö vaäy goïi laø ñòa nguïc, nhö vaäy goïi laø suùc sanh, ngaï quyû, nhö vaäy goïi laø ñöôøng aùc, nhö vaäy goïi laø ñoïa ñöôøng aùc.’ Ñoù goïi laø söï giaùo hoùa vöøa meàm dòu vöøa thoâ cöùng cuûa Nhö Lai.”

Ngöôøi luyeän ngöïa baïch Phaät:

“Theá Toân! Neáu duøng ba phöông phaùp naøy ñeå ñieàu phuïc chuùng sanh, nhöng neáu khoâng ñieàu phuïc ñöôïc thì phaûi nhö theá naøo?”

Phaät baûo chuû tuï laïc:

“Cuõng phaûi gieát hoï ñi. Vì sao? Vì khoâng neân ñeå hoï laøm nhuïc

Ta.”

Ngöôøi luyeän ngöïa baïch Phaät:

“Ñoái vôùi phaùp cuûa Theá Toân, neáu saùt sanh thì khoâng thanh tònh.

Trong phaùp cuûa Theá Toân cuõng khoâng cho saùt sanh, maø nay laïi baûo gieát, vaäy yù nghóa cuûa noù theá naøo?”

Theá Toân baûo chuû tuï laïc:

“Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Trong phaùp cuûa Nhö Lai saùt sanh laø khoâng thanh tònh; trong phaùp cuûa Nhö Lai cuõng khoâng cho saùt sanh. Nhöng trong phaùp cuûa Nhö Lai neáu duøng ba phöông phaùp ñeå giaùo duïc, vaãn khoâng ñieàu phuïc ñöôïc, Ta seõ khoâng noùi ñeán hoï, khoâng daïy, khoâng nhaéc nöõa. Chuû tuï laïc, yù oâng theá naøo? Trong phaùp Nhö Lai, khoâng noùi ñeán hoï, khoâng daïy, khoâng nhaéc nöõa, haù khoâng phaûi laø gieát sao?”

Ngöôøi luyeän ngöïa baïch Phaät:

“Thaät vaäy, baïch Theá Toân, khoâng noùi ñeán hoï, vónh vieãn khoâng

daïy, khoâng nhaéc nöõa thì ñích thò hoï ñaõ cheát roài! Vì vaäy cho neân, töø ngaøy hoâm nay toâi lìa caùc nghieäp aùc baát thieän.”

Phaät baûo chuû tuï laïc:

“Laønh thay nhöõng lôøi naøy!”

Ngöôøi chuû tuï laïc luyeän ngöïa Chæ-thi nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû, tuøy hyû, leã döôùi chaân roài lui.

# 

**KINH 924. HÖÕU QUAÙ12**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ngöïa theá gian coù taùm caùch thaùi13. Nhöõng gì laø taùm? Khi ngöïa döõ keùo xe, thì chaân sau ñaù ngöôøi, chaân tröôùc quyø xuoáng ñaát, ñaàu luùc laéc, caén ngöôøi. Ñoù goïi laø caùch thaùi thöù nhaát cuûa ngöïa theá gian. Laïi nöõa, khi ngöïa döõ keùo xe, cuùi ñaàu xuoáng laøm rung aùch. Ñoù goïi laø caùch thaùi thöù hai cuûa ngöïa döõ theá gian. Laïi nöõa, khi ngöïa döõ theá gian keùo xe thì mang xe xuoáng leà ñöôøng maø ñi, hoaëc laøm cho xe nghieâng khieán cho noù bò laät. Ñoù goïi laø caùch thaùi thöù ba. Laïi nöõa, khi ngöïa döõ theá gian keùo xe, ngaång ñaàu leân maø chaïy ñi. Ñoù goïi laø caùch thaùi thöù tö cuûa ngöïa döõ theá gian. Laïi nöõa, khi ngöïa döõ theá gian keùo xe, môùi bò ít roi gaäy, thì hoaëc laøm cho ñöùt daây cöông, hay böùt daøm, chaïy ngang chaïy doïc. Ñoù goïi laø caùch thaùi thöù naêm. Laïi nöõa, khi ngöïa döõ theá gian keùo xe, giô hai chaân tröôùc leân laøm nhö ngöôøi ñöùng. Ñoù laø caùch thaùi thöù saùu. Laïi nöõa, khi ngöïa döõ theá gian keùo xe, phaûi duøng roi gaäy môùi chòu ñöùng yeân, khoâng ñoäng. Ñoù laø caùch thaùi thöù baûy. Laïi nöõa, khi ngöïa döõ theá gian keùo xe, boán chaân chuïm laïi, phuïc saùt ñaát khoâng chòu ñöùng leân. Ñoù goïi laø caùch thaùi thöù taùm.

“Con ngöôøi döõ14 cuûa theá gian cuõng vaäy, ôû trong Chaùnh phaùp luaät

coù taùm ñieàu loãi. Nhöõng gì laø taùm? Hoaëc Tyø-kheo, khi bò caùc vò Phaïm

12. Paøli, A. 8.14 Khaluíka. Cf. N0100(149).

13. Maõ höõu baùt thaùi *°¨ ¦³ ¤K ºA.* Paøli: aææha assakhaôuíke, taùm loaïi ngöïa baát kham.

14. AÙc tröôïng phu *´c ¤V ¤Ò.* Paøli: purusakhaôuíka, con ngöôøi baát kham.

haïnh cöû toäi bôûi thaáy, nghe, nghi; ngöôøi kia saân giaän, chæ trích trôû laïi ngöôøi cöû toäi raèng: ‘Thaày ngu si, khoâng bieát, khoâng toát. Ngöôøi ta vöøa cöû toäi thaày, sao thaày laïi cöû toäi toâi?’ Nhö con ngöïa döõ kia hai chaân sau choõi lui, hai chaân tröôùc quî xuoáng ñaát, laøm ñöùt cöông, gaõy aùch. Ñaây goïi laø loãi thöù nhaát cuûa con ngöôøi trong Chaùnh phaùp luaät.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo khi bò caùc vò phaïm haïnh cöû toäi bôûi thaáy, nghe, nghi; lieàn trôû laïi cöû toäi ngöôøi kia, gioáng nhö ngöïa döõ cöùng coå laøm gaõy aùch. Ñaây goïi laø loãi thöù hai cuûa con ngöôøi trong Chaùnh phaùp luaät.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo khi bò caùc vò phaïm haïnh cöû toäi bôûi thaáy, nghe, nghi; nhöng khoâng duøng lôøi ñöùng ñaén ñaùp laïi, maø noùi sang chuyeän khaùc, hay khoâng nhaãn, saân nhueá, kieâu maïn, che giaáu, hieàm haän, laøm nhöõng chuyeän voâ lyù, nhö ngöïa döõ kia khoâng ñi ñöôøng thaúng laøm cho xe laät uùp. Ñaây goïi laø loãi thöù ba cuûa con ngöôøi trong Chaùnh phaùp luaät.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo khi bò caùc vò phaïm haïnh cöû toäi bôûi thaáy, nghe, nghi; khieán cho ngöôøi kia nhôù laïi, nhöng laïi noùi raèng: ‘Toâi chaúng nhôù’ ngang ngaïnh khoâng phuïc, nhö ngöïa döõ kia böôùc thuït luøi. Ñaây goïi laø loãi thöù tö cuûa con ngöôøi trong Chaùnh phaùp luaät.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo khi bò caùc vò phaïm haïnh cöû toäi bôûi thaáy, nghe, nghi; beøn khinh mieät, khoâng keå gì ñeán ngöôøi khaùc, cuõng khoâng keå gì ñeán chuùng Taêng, tuøy yù oâm y baùt boû ñi, nhö ngöïa döõ kia bò aên roi gaäy, boû chaïy doïc ngang. Ñaây goïi laø loãi thöù naêm cuûa con ngöôøi trong Chaùnh phaùp luaät.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo khi bò caùc vò phaïm haïnh cöû toäi bôûi thaáy, nghe, nghi; hoï ngoài treân giöôøng cao tranh luaän quanh co vôùi caùc Thöôïng toïa, nhö ngöïa döõ kia ñöùng hai chaân nhö ngöôøi. Ñaây goïi laø loãi thöù saùu cuûa con ngöôøi trong Chaùnh phaùp luaät.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo khi bò caùc vò phaïm haïnh cöû toäi bôûi thaáy, nghe, nghi; hoï im laëng khoâng ñaùp, ñeå xuùc naõo ñaïi chuùng, nhö ngöïa döõ kia bò roi gaäy vaãn trô trô khoâng ñoäng. Ñaây goïi laø loãi thöù baûy cuûa con ngöôøi trong Chaùnh phaùp luaät.

“Laïi nöõa, Tyø-kheo khi bò caùc vò phaïm haïnh cöû toäi bôûi thaáy, nghe, nghi; ngöôøi bò cöû toäi lieàn xaû giôùi, töï sanh thoaùi thaát, ñeán tröôùc cöûa chuøa noùi raèng: ‘OÂng maëc nhieân maø soáng hoan hyû khoaùi laïc, toâi töï xaû giôùi lui veà,’ nhö con ngöïa döõ kia boán chaân chuïm laïi, phuïc saùt ñaát khoâng ñoäng. Ñaây goïi laø loãi thöù taùm cuûa con ngöôøi trong Chaùnh phaùp

luaät.

Ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoái trong Chaùnh phaùp luaät coù taùm ñieàu loãi

laàm cuûa con ngöôøi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 925. BAÙT CHUÛNG ÑÖÙC15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ngöïa toát ôû theá gian thaønh töïu ñöôïc taùm ñöùc, theo yù muoán cuûa ngöôøi, ñi ñöôøng nhieàu ít16. Nhöõng gì laø taùm? Sanh nôi queâ höông cuûa gioáng ngöïa toát17. Ñoù laø ñöùc thöù nhaát cuûa ngöïa toát.

“Laïi nöõa, theå taùnh oân hoøa, khoâng laøm ngöôøi kinh sôï18. Ñoù laø ñöùc thöù hai cuûa ngöïa toát.

“Laïi nöõa, ngöïa toát khoâng löïa choïn ñoà aên thöùc uoáng. Ñoù laø ñöùc thöù ba cuûa ngöïa toát.

“Laïi nöõa, ngöïa toát gheâ tôûm choã nhô khoâng saïch, choïn ñaát saïch ñeå naèm. Ñoù laø ñöùc thöù tö cuûa ngöïa toát.

“Laïi nöõa, ngöïa toát luoân theå hieän tính tình thaùi ñoä nhaïy caûm tröôùc ngöôøi huaán luyeän19, Maõ sö seõ luyeän taäp cho noù boû nhöõng thaùi ñoä naøy. Ñoù laø ñöùc thöù naêm cuûa ngöïa toát.

“Laïi nöõa, ngöïa toát khi ñaõ ñoùng vaøo xe, seõ khoâng ñeå yù nhöõng con ngöïa khaùc; tuøy coã xe naëng nheï maø taän duïng söùc löïc cuûa mình. Ñoù laø ñöùc thöù saùu cuûa ngöïa toát.

“Laïi nöõa, ngöïa toát thöôøng theo ñöôøng chaùnh, khoâng ñi laïc ñöôøng. Ñoù laø ñöùc thöù baûy cuûa ngöïa toát.

“Laïi nöõa, ngöïa toát duø bò beänh, hoaëc giaø yeáu vaãn gaéng söùc keùo xe khoâng chaùn, khoâng meät. Ñoù laø ñöùc thöù taùm cuûa ngöïa toát.

15. Paøli, A. 8.13 AØjaóóa. Cf. N0100(150).

16. Thuû ñaïo ña thieåu *¨ú ¹D ¦h ¤Ö¡A* chöa roõ yù. Paøli: raøjaøraho raølaøbhogo raóóo aíganteva... thích hôïp vôùi vua, ñöôïc vua thoï duïng, laø taøi baûo cuûa vua.

17. Löông maõ höông *¨} °¨ ¶m.* Paøli: ubhato suøato hoti, cha meï thuaàn gioáng.

18. Haùn: baát kinh khuûng nhaân *¤£ Åå ®£ ¤H.* Paøli: na ca aóóe asse ubbejetaø, khoâng laøm caùc ngöïa khaùc sôï.

19. Paøli: yaøni kho panassa honti saøæheyyaøni kuøæeyyaøni jimheyyaøni

vaíkeyyaøni taøni yathaøbhuøtaö saørathissa aøvikattaø hoti, neáu coù nhöõng tính giaûo hoaït, man traù, quanh co, taø vaïy; thaûy ñeàu hieän roõ moät caùch trung thöïc cho ngöôøi huaán luyeän.

“Cuõng vaäy, tröôïng phu20 trong Chaùnh phaùp luaät cuõng thaønh töïu ñöôïc taùm ñöùc, neân bieát ñoù laø baäc Hieàn só21. Nhöõng gì laø taùm? Baäc Hieàn só an truï chaùnh giôùi, luaät nghi Ba-la-ñeà-moäc-xoa22, coù ñuû oai nghi haønh xöû; thaáy toäi vi teá thöôøng sanh loøng sôï haõi, giöõ gìn hoïc giôùi. Ñoù laø ñöùc thöù nhaát cuûa tröôïng phu trong Chaùnh phaùp luaät.

“Laïi nöõa, tröôïng phu tính töï hieàn thieän, kheùo ñieàu phuïc, kheùo an truï, chaúng laøm phieàn, khoâng laøm sôï haõi phaïm haïnh khaùc. Ñoù laø ñöùc thöù hai cuûa tröôïng phu.

“Laïi nöõa, tröôïng phu ñi khaát thöïc, theo thöù lôùp, tuøy theo nhöõng gì nhaän ñöôïc, duø ngon hay dôû, taâm vaãn bình ñaúng, khoâng hieàm, khoâng ñaém tröôùc. Ñoù laø ñöùc thöù ba cuûa tröôïng phu.

“Laïi nöõa, tröôïng phu sanh taâm yeåm ly caùc nghieäp aùc nôi thaân, mieäng, yù, caùc phaùp aùc baát thieän, cuøng caùc phieàn naõo, chuùng daãn ñeán thoï nhaän caùc baùo khoå nhieät naõo nhieàu laàn; ñoái vôùi söï sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo trong ñôøi vò lai laïi caøng yeåm ly. Ñoù laø ñöùc thöù tö cuûa tröôïng phu.

“Laïi nöõa, tröôïng phu neáu coù loãi laàm cuûa Sa-moân, maø quanh co, khoâng chaân thaät, haõy nhanh choùng trình leân Ñaïi Sö vaø thieän tri thöùc; Ñaïi Sö thuyeát phaùp chaéc chaén seõ tröø döùt23. Ñoù laø ñöùc thöù naêm cuûa vò tröôïng phu.

“Laïi nöõa, tröôïng phu taâm caàu hoïc coù ñuû, nghó nhö vaày: ‘Giaû söû ngöôøi khaùc coù hoïc hay khoâng hoïc, ta cuõng phaûi hoïc. Ñoù laø ñöùc thöù saùu

20. Haùn: tröôïng phu *¤V ¤Ò¡A* con ngöôøi, hay ngöôøi ñaøn oâng. Baûn Paøli noùi bhikkhu.

21. Haùn: hieàn só phu *½å ¤h ¤Ò¡A* chæ con ngöôøi hieàn thieän (Paøli: bhaddo puriso). Tham chieáu Paøli: aææhahi dhammehi samannaøgato bhikku aøhuneyyo hoti, thaønh töïu taùm phaùp, Tyø-kheo aáy laø vò öùng thænh (xöùng ñaùng ñöôïc toân kính, cuùng döôøng).

22. Paøli: bhikkhu sìlavaø hoti, paøtimokkhasaövarasaövuto viharati, Tyø-kheo coù giôùi,

soáng töï cheá ngöï baèng söï cheá ngöï cuûa Giôùi boån.

23. Dòch saùt; nhöng baûn Haùn sai, so saùnh theo thí duï neâu treân. Baûn Paøli: yaøni kho panassa honti saøæheyyaøni kuøæeyyaøni jimheyyaøni vaíkeyyaøni taøni yathaøbhuøtaö aøvakattaø hoti satthiri vaø vióóuøsu vaø sabrahmacaørisu. tesam assa atthaø vaø vióóuø vaø sabrahmacaørì abhinimmadanaøya vaøyamati, Hoaëc (töï mình) coù nhöõng gì laø giaûo hoaït, man traù, sieåm khuùc, khoâng chính tröïc, ñeàu trung thöïc ñöôïc bieåu hieän cho Toân sö hay caùc ñoàng phaïm haïnh coù trí thaáy. (Tyø- kheo) aáy noãâ löïc ñeå ñöôïc Toân sö hay caùc ñoàng phaïm haïnh coù trí söûa sai cho.

cuûa tröôïng phu.

“Laïi nöõa, tröôïng phu thöïc haønh taùm Chaùnh ñaïo, chaúng thöïc haønh phi ñaïo. Ñoù laø ñöùc thöù baûy cuûa tröôïng phu.

“Laïi nöõa, tröôïng phu suoát ñôøi noã löïc tinh caàn, khoâng chaùn, khoâng meät. Ñoù laø ñöùc thöù taùm cuûa tröôïng phu.

“Tröôïng phu thaønh töïu taùm ñöùc nhö vaäy, tuøy thuoäc vaøo söï thöïc haønh cuûa mình maø coù theå tieán trieån nhanh choùng.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 926. SAÈN-ÑAØ CA-CHIEÂN-DIEÂN24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong tinh xaù Thaâm coác taïi laøng Na-leâ25.

Baáy giôø Theá Toân baûo Saèn-ñaø Ca-chieân-dieân26:

“Neân tu thieàn chaân thaät, chôù taäp thieàn ngang ngaïnh27. Nhö ngöïa ngang ngaïnh, coät nôi caïnh maùng coû chuoàng ngöïa, noù khoâng nghó: ‘Ta phaûi laøm gì? Ta khoâng phaûi laøm gì?’ maø chæ nghó ñeán thoùc vaø coû. Cuõng vaäy, tröôïng phu tu taäp nhieàu vôùi tham duïc trieàn28, cho neân, vò kia baèng taâm tham duïc maø tö duy, khoâng bieát nhö thaät con ñöôøng xuaát ly29, taâm thöôøng rong ruoãi, tuøy theo tham duïc trieàn maø caàu chaùnh thoï. Ñoái vôùi saân nhueá, thuïy mieân, traïo hoái, nghi, tuy tu taäp nhieàu, cho neân, ñoái vôùi

24. Paøli, A. 11.10 Sandha. Tham chieáu, N0100(151).

25. Na-leâ tuï laïc Thaâm coác tinh xaù *¨º ±ù »E ¸¨ ²` ¨¦ ºë ªÙ.* Paøli: Naøtike Giójakaøvasathe, trong ngoâi nhaø ngoùi ôû Naøtika.

26. Saèn-ñaø Ca-chieân-dieân *詵 ªû { ÑÐ ©.* Paøli: Sandha.

27. Haùn: chaân thaät thieàn, cöôøng löông thieàn *u ¹ê ÁI¡A±j ¨} ÁI.* Paøli:

aøjaøniyajjhaøyitaö, khaluíkajjhaøyitaö, tu thieàn cuûa con ngöïa thuaàn, tu thieàn cuûa con ngöïa chöùng.

28. Haùn: ö tham duïc trieàn ña sôû tu taäp *©ó ³g ±ý Äñ ¦h ©Ò × ²ß.* Paøli:

kaømaraøgapariyuææhitena cetasaø viharati, soáng vôùi taâm tö bò quaán chaët bôûi tham duïc.

29. Paøli: uppanassa kaømaraøgassa nissaraòaö yathaøbhuøtaö nappaøjaønati, noù

khoâng bieát nhö thaät söï xuaát ly ñoái vôùi tham duïc.

ñaïo xuaát ly khoâng bieát nhö thaät; vôùi taâm bò truøm kín bôûi nghi30 maø tö duy ñeå caàu chaùnh thoï.

“Naøy Saèn-ñaø, neáu thaät laø ngöïa thuaàn gioáng31 thì khi coät nôi caïnh maùng coû chuoàng ngöïa, noù chaúng nghó ñeán coû, nöôùc, maø chæ nghó ñeán vieäc keùo xe. Cuõng vaäy, tröôïng phu khoâng nieäm töôûng tham duïc trieàn maø an truï32, bieát nhö thaät söï xuaát ly; khoâng vôùi tham duïc trieàn maø caàu chaùnh thoï; cuõng khoâng bò quaán chaët bôûi saân nhueá, thuïy mieân, traïo hoái, nghi, maø phaàn nhieàu an truï vaøo xuaát ly; bieát nhö thaät veà caùc trieàn saân nhueá, thuïy mieân, traïo hoái, nghi; khoâng vôùi nghi trieàn maø caàu chaùnh thoï.

“Nhö vaäy, Saèn-ñaø, Tyø-kheo thieàn nhö vaäy khoâng y cöù vaøo ñaát tu thieàn, khoâng y cöù vaøo nöôùc, gioù, löûa, khoâng, thöùc, voâ sôû höõu, phi töôûng phi phi töôûng maø tu thieàn; khoâng y cöù vaøo theá giôùi naøy, khoâng y cöù vaøo theá giôùi khaùc, khoâng phaûi maët trôøi, maët traêng, khoâng phaûi thaáy, nghe, caûm, bieát, khoâng phaûi ñaéc, khoâng phaûi caàu, khoâng phaûi tuøy giaùc33, khoâng phaûi tuøy quaùn maø tu thieàn. Naøy Saèn-ñaø, neáu Tyø-kheo naøo tu thieàn nhö vaäy, nhöõng Thieân chuû Y-thaáp-ba-la34, Ba-xaø-ba-ñeà35 ñeàu cung kính, chaép tay, cuùi ñaàu, laøm leã maø noùi keä taùn thaùn:

*Nam-moâ Ñaïi sĩ phu! Nam-moâ Ñaïi sĩ phu! Vì toâi khoâng theå bieát,*

*Ngaøi nöông ñaâu maø thieàn!*

Baáy giôø, Toân giaû Baït-ca-lôïi ñang ñöùng sau Phaät caàm quaït haàu Phaät. Baït-lôïi-ca lieàn baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Tyø-kheo laøm sao nhaäp thieàn maø khoâng y cöù vaøo ñaát, nöôùc, löûa, gioù*... cho ñeán* giaùc quaùn maø tu thieàn ñònh? Laøm sao Tyø- kheo tu thieàn ñöôïc nhöõng Thieân chuû Y-thaáp-ba-la, Ba-xaø-ba-ñeà chaép tay, cung kính, cuùi ñaàu, laøm leã vaø noùi keä taùn thaùn:

30. Nghi caùi taâm *ºÃ »\ ¤ß.*

31. Haùn: chaân sanh maõ *u ¥Í °¨.*

32. Xem cht.29 treân.

33. Haùn: tuøy giaùc *ÀH Ä±.* Paøli: anuvicaøra, tö duy chieâm nghieäm.

34. Y-thaáp-baø-la *¥ì Àã ±C Ã¹.* Paøli: Issara.

35. Ba-xaø-ba-ñeà *ªi ìG ªi ´£.* Paøli: Pajaøpati.

*Nam-moâ Ñaïi sĩ phu! Nam-moâ Ñaïi sĩ phu! Vì toâi khoâng theå bieát,*

*Ngaøi nöông ñaâu maø thieàn!*

Phaät baûo Tyø-kheo Ba-lôïi-ca:

“Tyø-kheo, ñoái vôùi ñòa töôûng coù theå ñieàu phuïc ñòa töôûng36, ñoái vôùi thuûy, hoûa, phong töôûng, Voâ löôïng khoâng nhaäp xöù töôûng, Thöùc nhaäp xöù töôûng, Voâ sôû höõu xöù nhaäp xöù töôûng, Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù töôûng; theá giôùi naøy, theá giôùi khaùc, maët trôøi, maët traêng, thaáy, nghe, caûm, bieát; hoaëc ñaéc, hoaëc caàu, hoaëc giaùc, hoaëc quaùn, ñeàu ñieàu phuïc caùc töôûng kia.

“Naøy Baït-ca-lôïi, Tyø-kheo tu thieàn nhö vaäy, khoâng y cöù vaøo ñaát, nöôùc, löûa, gioù*... cho ñeán* khoâng y cöù vaøo giaùc, quaùn ñeå tu thieàn. Naøy Bat-lôïi-ca, Tyø-kheo naøo tu thieàn nhö vaäy, thì caùc Thieân chuû Y-thaáp- baø-la, Ba-xaø-ba-ñeà ñeàu cung kính, chaép tay, cuùi ñaàu laøm leã vaø noùi keä taùn thaùn:

*Nam-moâ Ñaïi sĩ phu! Nam-moâ Ñaïi sĩ phu! Vì toâi khoâng theå bieát,*

*Ngaøi nöông ñaâu maø thieàn!*

Khi nghe Phaät noùi kinh naøy, thì Tyø-kheo Saèn-ñaø Ca-chieân-dieân xa lìa traàn caáu, ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh. Tyø-kheo Baït-lôïi-ca khoâng coøn khôûi caùc laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt.

Phaät noùi kinh naøy xong, Tyø-kheo Baït-ca-lôïi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 927. ÖU-BAØ-TAÉC37**

36. Paøli: paæhaviyaö paæhavìsaóóaø vibhuøtaø hoti; vì vibhuøta coù hai nghóa: *phi höõu* vaø *minh nhieân*, neân caâu Paøli coù theå hieåu theo hai caùch ngöôïc nhau. Nhöng vì paæhaviyaö ôû caùch soá saùu, neân caàn hieåu: ôû nôi ñaát khoâng coù töôûng veà ñaát. Nhöng baûn Haùn ñoïc laø abhibhuøta, chinh phuïc.

37. Ñaïi Chaùnh*,* kinh soá 927-936. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “44. Töông öng Ma-ha-nam”.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la-veä38. Baáy giôø coù ngöôøi hoï Thích, laø Ma-ha-nam39 ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc40?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Coù ñuû töôùng ngöôøi nam, ôû taïi gia, soáng trong saïch, tu taäp thanh baïch, noùi raèng: ‘Nay, suoát ñôøi con quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Taêng, laøm Öu-baø-taéc. Xin chöùng tri cho con!’ Ñoù goïi laø Öu-baø-taéc.

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc coù ñuû tín41?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-baø-taéc laáy chaùnh tín ñoái vôùi Nhö Lai laøm goác, kieân coá, khoù lay chuyeån, maø caùc Sa-moân, Baø-la-moân, chö Thieân, Ma, Phaïm vaø ngöôøi theá gian khoâng ai coù theå phaù hoaïi ñöôïc. Ma-ha-nam, ñoù goïi laø Öu-ba-taéc coù ñuû tín.”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc coù giôùi ñaày ñuû42?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-baø-taéc lìa boû saùt sanh, khoâng cho maø laáy, taø daâm, noùi doái, uoáng röôïu, khoâng vui thích laøm nhöõng ñieàu naøy nöõa. Ma-ha-nam, ñoù goïi laø Öu-baø-taéc coù giôùi ñaày ñuû.

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc coù nghe ñaày ñuû43?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-baø-taéc coù nghe ñaày ñuû laø, khi nghe roài, coù theå ghi giöõù, coù theå tích taäp. Neáu nhöõng gì Phaät noùi khoaûng ñaàu, khoaûng giöõa, khoaûng

Goàm möôøi kinh, soá 13267-13276. *Quoác Dòch*, quyeån 46 tieáp, “4. Töông öng Ma- ha-nam” möôøi kinh. Paøli, S. 55.37 Mahaønaøma. Cf. N0100(152).

38. Paøli: Sakkesu viharati kapilavatthusmiö nigrodhaøraøme.

39. Paøli: Sakko Mahaønaømo.

40. Öu-baø-taéc *Àu ±C ¶ë.* Paøli: upaøsaka.

41. Haùn: tín cuï tuùc *«H ¨ã ¨¬¡A* cuõng noùi laø tín thaønh töïu. Paøli: saddhaøsampanno.

42. Giôùi cuï tuùc *§Ù ¨ã ¨¬.* Paøli: sìlasampanno.

43. Vaên cuï tuùc *»D ¨ã ¨¬¡F* baûn Paøli khoâng ñeà caäp.

cuoái ñeàu thieän, thieän nghóa, thieän vò, thuaàn nhaát thanh tònh, phaïm haïnh trong saïch, ngöôøi aáy ñeàu coù khaû naêng thoï trì. Ñoù goïi laø Öu-baø-taéc coù nghe ñaày ñuû.”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc coù thí xaû ñaày ñuû44?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-ba-taéc coù thí xaû ñaày ñuû laø khi bò xan caáu troùi buoäc, taâm lìa xan caáu, soáng khoâng nhaø45, tu boá thí giaûi thoaùt, tinh caàn boá thí, thöôøng haønh boá thí, öa xaû taøi vaät, boá thí bình ñaúng. Ma-ha-nam, ñoù goïi laø Öu- baø-taéc coù xaû ñaày ñuû.”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc coù trí tueä ñaày ñuû?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-baø-taéc coù trí tueä ñaày ñuû laø, bieát nhö thaät raèng ‘Ñaây laø Khoå’, ‘Ñaây laø Khoå taäp’, ‘Ñaây laø Khoå dieät’, ‘Ñaây laø Khoå dieät ñaïo’. Ma-ha- nam, ñoù goïi laø Öu-baø-taéc coù trí tueä ñaày ñuû.”

Ma-ha-nam hoï Thích nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã roài lui.

# 

**KINH 928. THAÂM DIEÄU COÂNG ÑÖÙC46**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caâu-ni-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø coù ngöôøi hoï Thích, laø Ma-ha-nam cuøng vôùi naêm traêm Öu- baø-taéc ñi ñeán choã Phaät ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc?” Phaät ñaùp:

“Öu-baéc-taéc laø ngöôøi soáng trong saïch taïi gia*... cho ñeán* suoát ñôøi

44. Xaû cuï tuùc *±Ë ¨ã ¨¬¡A* ñaây chæ thí xaû hay hueä xaû. Paøli: caøgasampanno.

45. Truï ö phi gia *¦í ©ó «D ®a¡A* coù leõ baûn Haùn nhaàm agaøra (nhaø) vaø anagaøra (khoâng nhaø). Baûn Paøli: vigatamalamaccherena cetasaø agaøraö ajjhaøvasati, soáng taïi gia vôùi taâm xa lìa caùu bôïn cuûa boûn seûn.

46. Paøli, S. 55.49 Mahaønaøma. Cf. N0100(153).

quy y Tam baûo, laøm Öu-baø-taéc. Xin chöùng tri cho con.” Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc Tu-ñaø-hoaøn47?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-baø-taéc Tu-ñaø-hoaøn laø vò maø ba keát söû: thaân kieán, giôùi thuû, nghi, ñaõ ñoaïn taän, ñaõ bieán tri. Ma-ha-nam, ñoù goïi laø Öu-baø-taéc Tu-ñaø- hoaøn.”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc Tö-ñaø-haøm?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-baø-taéc Tö-ñaø-haøm laø vò maø ba haï phaàn keát söû ñaõ ñoaïn taän, ñaõ bieán tri; tham duïc, saân nhueá, ngu si ñaõ moûng. Ma-ha-nam, ñoù goïi laø Öu-ba-taéc Tö-ñaø-haøm.”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc A-na-haøm?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-baø-taéc A-na-haøm laø vò maø naêm haï phaàn keát söû töùc thaân kieán, giôùi caám thuû, nghi, tham duïc, saân nhueá, ñaõ ñoaïn taän, ñaõ bieán tri. Ma-ha-nam, ñoù goïi laø Öu-baø-taéc A-na-haøm48.”

Baáy giôø, Ma-ha-nam quay nhìn naêm traêm Öu-baø-taéc noùi raèng: “Kyø thay caùc vò Öu-baø-taéc, soáng taïi gia thanh baïch, laïi ñöôïc

coâng ñöùc saâu xa nhö vaäy!”

Khi Öu-baø-taéc Ma-ha-nam nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ñaûnh leã roài lui.

# 

**KINH 929. NHAÁT THIEÁT SÖÏ49**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø, coù ngöôøi hoï Thích, laø Ma-ha-nam ñeán choã Phaät, ñaûnh leã

47. Baûn Paøli: thaønh töïu boán chöùng tònh hay baát hoaïi tònh.

48. Khoâng ñeà caäp A-la-haùn. Trong kinh naøy, taïi gia khoâng theå chöùng.

49. Paøli, A. 8.25 Mahaønaøma.

döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät: “Baïch Theá Toân, sao goïi laø Öu-baø-taéc?”

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Öu-baø-taéc laø ngöôøi soáng taïi gia trong saïch,*... cho ñeán* suoát ñôøi quy y Tam baûo, laøm Öu-baø-taéc. Xin chöùng tri cho con.”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao laø laøm thaønh maõn taát caû söï cuûa Öu-baø-taéc?” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Neáu Öu-baø-taéc naøo coù tín, nhöng khoâng coù giôùi, ñoù laø khoâng ñuû, maø haõy noã löïc tinh caàn, ñuû tònh giôùi. Coù ñuû tín vaø giôùi, nhöng khoâng boá thí thì cuõng chöa ñuû; vì chöa ñuû neân phaûi noã löïc tinh caàn, tu taäp boá thí ñeå laøm ñöôïc ñuû. Tín, giôùi vaø thí ñaõ ñaày, nhöng neáu khoâng tuøy thôøi ñeán Sa-moân ñeå laéng nghe laõnh thoï Chaùnh phaùp, thì vaãn chöa ñuû. Vì chöa ñuû cho neân phaûi noã löïc tinh caàn. Tuøy thôøi ñeán chuøa thaùp, nhöng gaëp caùc Sa-moân maø khoâng moät loøng laéng nghe laõnh thoï Chaùnh phaùp, thì vaãn chöa ñuû. Tín, giôùi, thí vaø nghe tu taäp ñaõ ñaày, nhöng nghe roài maø khoâng ghi giöõ, thì vaãn chöa coù ñuû; vì khoâng ñuû neân phaûi noã löïc tinh caàn. Tuøy thôøi ñeán Sa-moân, chuyeân taâm laéng nghe phaùp, nghe roài thì phaûi kheùo ghi giöõ. Neáu khoâng theå quaùn saùt nghóa lyù saâu xa cuûa caùc phaùp, thì ñoù chöa phaûi laø ñuû; vì khoâng coù ñuû neân phaûi noã löïc tinh caàn hôn, laøm cho coù ñuû. Tín, giôùi, boá thí, nghe, nghe roài thì kheùo ghi giöõ, ghi giöõ roài quaùn saùt nghóa lyù saâu xa, maø khoâng tuøy thuaän ñeå bieát höôùng ñeán phaùp vaø thöù phaùp50, thì ñoù vaãn chöa coù ñuû; vì chöa coù ñuû neân phaûi noã löïc tinh caàn. Tín, giôùi, boá thí, nghe, ghi giöõ, quaùn saùt, hieåu roõ nghóa lyù saâu xa vaø tuøy thuaän thöïc haønh höôùng ñeán phaùp, thöù phaùp. Ma-ha-nam, ñoù goïi laø coù ñuû taát caû söï cuûa Öu-baø-taéc.”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sao laø Öu-baø-taéc hay töï an uûy mình51, chaúng an

50. Haùn: phaùp thöù phaùp höôùng *ªk ¦¸ ªk ¦V¡A* thöôøng noùi laø phaùp tuøy phaùp haønh. Paøli: dhammaønudhammaøpaæipaøda, thöïc haønh phaùp vaø tuøy phaùp, hay söï thöïc haønh tuøy thuaän vôùi phaùp.

51. Haùn: töï an uûy *¦Û ¦w ¼¢.* Paøli: attahitaøya paæipanno, thöïc haønh vì muïc ñích töï

lôïi.

uûy ngöôøi khaùc52?”

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Neáu Öu-baø-taéc naøo coù theå töï mình ñöùng vöõng trong giôùi nhöng khoâng theå khieán cho ngöôøi ñöùng vöõng trong chaùnh giôùi; töï mình giöõ tònh giôùi, nhöng khoâng theå khieán cho ngöôøi khaùc giöõ giôùi coù ñuû; töï mình laøm vieäc boá thí, nhöng khoâng theå xaùc laäp boá thí nôi ngöôøi khaùc; töï mình ñi chuøa thaùp, ñeán gaëp caùc Sa-moân, nhöng khoâng theå khuyeân ngöôøi khaùc ñi chuøa thaùp, ñeán gaëp Sa-moân; töï mình chuyeân nghe phaùp, nhöng khoâng theå khuyeân ngöôøi thích nghe Chaùnh phaùp; nghe Chaùnh phaùp töï mình thoï trì, nhöng khoâng theå khieán ngöôøi khaùc thoï trì Chaùnh phaùp; töï mình coù theå quaùn saùt nghóa lyù saâu xa, nhöng khoâng theå khuyeân ngöôøi quaùn saùt nghóa lyù saâu xa; töï mình bieát phaùp saâu xa coù theå tuøy thuaän thöïc haønh höôùng ñeán phaùp, thöù phaùp, nhöng khoâng theå khuyeân ngöôøi khieán hoï tuøy thuaän thöïc haønh höôùng ñeán phaùp, thöù phaùp.

Naøy Ma-ha-nam, ngöôøi thaønh töïu taùm phaùp nhö vaäy, thì ñoù goïi

laø Öu-baø-taéc coù theå töï an uûy, nhöng khoâng theå an uûy ngöôøi khaùc.” Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Öu-baø-taéc thaønh töïu bao nhieâu phaùp ñeå töï an uûyï vaø giuùp ngöôøi ñöôïc an uûy?”

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Neáu Öu-baø-taéc naøo thaønh töïu möôøi saùu phaùp, ñoù goïi laø Öu-baø- taéc töï an uûy vaø giuùp ngöôøi ñöôïc an uûy.”

“Nhöõng gì laø möôøi saùu phaùp?

“Naøy Ma-ha-nam, neáu Öu-baø-taéc ñuû coù chaùnh tín vaø cuõng xaùc laäp cho ngöôøi khaùc; töï mình giöõ tònh giôùi, cuõng xaùc laäp tònh giôùi cho ngöôøi khaùc; töï mình haønh boá thí vaø daïy ngöôøi haønh boá thí; töï mình ñeán chuøa thaùp gaëp caùc Sa-moân, cuõng daïy ngöôøi khaùc ñeán gaëp caùc Sa-moân; töï mình chuyeân caàn nghe phaùp, cuõng daïy ngöôøi nghe; töï mình thoï trì phaùp vaø daïy ngöôøi khaùc thoï trì; töï mình quaùn saùt nghóa daïy ngöôøi quaùn saùt; töï mình bieát nghóa lyù saâu xa tuøy thuaän tu, haønh phaùp thöù, phaùp höôùng, cuõng laïi daïy ngöôøi hieåu roõ nghóa lyù saâu xa, tuøy thuaän tu haønh höôùng ñeán phaùp, thöù phaùp. Naøy Ma-ha-nam, ngöôøi naøo thaønh töïu möôøi

52. Haùn: an uûy tha *¦w ¼¢ ¥L.* Paøli: parahitaøya.

saùu phaùp nhö vaäy, ñöôïc goïi laø Öu-baø-taéc coù theå töï an uûy vaø laøm ngöôøi khaùc ñöôïc an uûy.

“Naøy Ma-ha-nam, neáu Öu-baø-taéc naøo thaønh töïu möôøi saùu phaùp nhö vaäy, thì taát caû ngöôøi trong caùc chuùng Baø-la-moân, chuùng Saùt-lôïi, chuùng Tröôûng giaû, chuùng Sa-moân ñeàu ñeán choã hoï. ÔÛ trong caùc chuùng naøy, oai ñöùc cuûa hoï saùng choùi. Gioáng nhö maët trôøi, aùnh saùng chieáu soi caû saùng, tröa, chieàu. Cuõng vaäy, Öu-baø-taéc naøo thaønh töïu möôøi saùu phaùp, thì oai ñöùc hoï cuõng toû raïng caû ñaàu, giöõa vaø cuoái. Nhö vaäy, naøy Ma-ha-nam, neáu Öu-baø-taéc naøo thaønh töïu möôøi saùu phaùp thì ñoù laø moät ñieàu maø theá gian khoù thaønh töïu ñöôïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Ma-ha-nam doøng hoï Thích nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã roài lui.

# 

**KINH 930. TÖÏ KHUÛNG53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø, Ma-ha-nam hoï Thích ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nöôùc Ca-tyø-la-veä naøy ñang an oån thònh vöôïng, nhaân daân phaùt ñaït. Moãi khi con ra vaøo, ngöôøi vaät theo hai beân, naøo voi ñieân, ngöôøi ñieân, xe ñieân, thöôøng cuøng ñi vôùi chuùng. Con töï sôï laø mình phaûi cuøng soáng, cuøng cheát vôùi boïn ñieân cuoàng naøy maø queân maát nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Tyø-kheo Taêng. Con töï nghó, sau khi maïng chung seõ sanh vaøo nôi naøo?”

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Ñöøng sôï haõi! Ñöøng sôï haõi! Sau khi maïng chung oâng seõ khoâng sanh ñöôøng döõ, cuõng khoâng cheát döõ. Thí nhö caây lôùn thuaän xuoáng, nghieâng xuoáng, chuùi xuoáng, neáu chaët goác reã, seõ ngaõ veà nôi naøo?”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Veà phía thuaän xuoáng, nghieâng xuoáng, chuùi xuoáng.”

53. Paøli, S. 55.21-22 Mahaønaøma.

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Ma-ha-nam cuõng nhö vaäy, khi maïng chung khoâng sanh ñöôøng döõ, cuõng khoâng cheát döõ. Vì sao? Vì oâng ñaõ laâu daøi tu taäp nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Tyø-kheo Taêng, neân sau khi maïng chung, thaân naøy bò hoûa thieâu, hay boû ngoaøi nghóa ñòa, bò gioù taùp, naéng thieâu laâu ngaøy thaønh tro buïi, nhöng vì taâm yù thöùc ñaõ laâu daøi töø tröôùc ñöôïc huaân taäp bôûi chaùnh tín, bôûi tònh giôùi, boá thí, ña vaên, trí tueä, neân thaàn thöùc seõ höôùng leân coõi an laïc, ñôøi sau sanh veà coõi trôøi.”

Sau khi Ma-ha-nam nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã roài lui.

# 

**KINH 931. TU TAÄP TRUÏ54**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø, Ma-ha-nam doøng hoï Thích ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu Tyø-kheo coøn ôû nôi hoïc ñòa maø caàu leân Nieát- baøn an oån chöa ñöôïc, baïch Theá Toân, ngöôøi aáy neân tu taäp theá naøo, tu taäp nhieàu, ñeå ôû trong Phaùp luaät naøy ñöôïc heát caùc laäu, taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt, ngay trong ñôøi naøy töï tri töï taùc chöùng, bieát raèng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau55’?”

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Neáu Tyø-kheo coøn nôi hoïc ñòa maø caàu leân Nieát-baøn an oån chöa ñöôïc, thì Tyø-kheo aáy luùc baáy giôø, neân tu saùu nieäm,*... cho ñeán* leân ñöôïc Nieát-baøn. Thí nhö ngöôøi ñoùi khaùt, thaân theå oám yeáu, ñöôïc thöùc aên ngon, thaân theå maäp maïp. Cuõng vaäy Tyø-kheo truï nôi hoïc ñòa, caàu con ñöôøng leân Nieát-baøn an oån chöa ñöôïc, neân tu saùu tuøy nieäm*... cho ñeán* choùng ñaéc Nieát-baøn an oån.

54. Paøli, A. 6.10 Mahaønaøma. Cf. N0100(156).

55. Baûn Paøli: ariyasaøvako aøgataphalo vióóaøtasaøsano so katamena vihaørena bahulaö viharati, Thaùnh ñeä töû ñaõ ñaéc quaû, ñaõ hieåu bieát giaùo phaùp, soáng nhieàu vôùi söï an truï naøo?

“Nhöõng gì laø saùu nieäm?

“Ñoái vôùi Phaät söï, Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng: Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân. Thaùnh ñeä töû luùc nhôù nghó nhö vaäy khoâng khôûi tham duïc trieàn, khoâng khôûi taâm saân nhueá, ngu si, taâm chaùnh tröïc, ñaït nghóa Nhö Lai56 vaø ñöôïc Chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai. Ñoái vôùi Chaùnh phaùp Nhö Lai vaø ñoái vôùi Nhö Lai ñaït ñöôïc taâm tuøy hyû57. Do taâm tuøy hyû neân hoan hyû. Do taâm hoan hyû neân thaân khinh an. Do thaân khinh an neân ñöôïc caûm giaùc laïc. Do ñöôïc caûm giaùc laïc neân taâm ñöôïc ñònh. Do taâm ñaõ ñònh neân vò Thaùnh ñeä töû naøy duø ôû giöõa nhöõng chuùng sanh hung hieåm58 maø khoâng bò caùc chöôùng ngaïi, ñöôïc vaøo doøng nöôùc phaùp*... cho ñeán* Nieát-baøn.

“Laïi nöõa, ñoái vôùi Phaùp söï, Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng: Phaùp luaät

cuûa Theá Toân, ngay trong ñôøi naøy59 coù theå lìa nhieät naõo sanh töû, khoâng ñôïi thôøi tieát, thoâng ñaït hieän phaùp, duyeân töï mình maø giaùc tri. Thaùnh ñeä töû nieäm phaùp nhö vaäy, khoâng khôûi tham duïc, saân nhueá, ngu si*... cho ñeán* yù nhôù nghó phaùp ñöôïc huaân taäp, thaêng tieán Nieát- baøn.

“Laïi nöõa, ñoái vôùi Taêng söï, Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng: Ñeä töû Theá Toân laø nhöõng vò thieän höôùng, chaùnh höôùng, tröïc höôùng, thaønh höôùng60, haønh phaùp tuøy thuaän, coù höôùng Tu-ñaø-hoaøn, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn; höôùng

56. Kyø taâm chaùnh tröïc, ñaéc Nhö Lai nghóa *¨ä ¤ß ¥¿ ª½ ±o ¦p ¨Ó ¸q.* Paøli: ujugatamevassa tasmiö samaye cittaö hoti tathaøgataö aørabbha, “luùc baáy giôø taâm vò aáy chaùnh tröïc do lieân heä ñeán Nhö Lai”. Trong baûn Paøli, aørabbha laø baát bieán töø, neân caâu naøy coù nghóa (taâm chaùnh tröïc do) “lieân heä ñeán Nhö Lai”. Baûn Haùn hieåu laø ñoäâng töø aørabbhati, neân coù nghóa laø “ñaït ñöôïc nghóa cuûa Nhö Lai”.

57. Paøli: labhati dhammuøpasaöhitaö paømojjaö, ñaït ñöôïc söï tuøy hyû lieân heä ñeán

phaùp.

58. Paøli: savyaøpajjaøya pajaøya avyaøpajjo viharati, soáng khoâng hieàm haän ñoái vôùi ngöôøi hieàm haän.

59. Haùn: hieän phaùp *²{ ªk.* Paøli: sadiææhiko, *hieän kieán*, keát quaû ñöôïc thaáy ngay hieän

taïi.

60. Haùn: thieän höôùng, chaùnh höôùng, tröïc höôùng, thaønh höôùng *½ ¦V¡A¥¿ ¦V¡A ª½ ¦V¡A¦¨ ¦V.* Paøli: supaæipanno (dieäu haønh), ujupaæipanno (chaát tröïc haønh), óaøyapaæipanno (nhö lyù haønh), samìcìpaæipanno (hoøa kænh haønh).

Tö-ñaø-haøm, ñaéc Tö-ñaø-haøm, höôùng A-na-haøm, ñaéc A-na-haøm, höôùng A-la-haùn, ñaéc A-la-haùn, laø boán ñoâi taùm baäc Hieàn thaùnh. Ñoù goïi laø ñeä töû Tyø-kheo Taêng, tònh giôùi coù ñuû, tam-muoïâi coù ñuû, trí tueä coù ñuû, giaûi thoaùt coù ñuû, giaûi thoaùt tri kieán coù ñuû cuûa Theá Toân; ñaùng ñöôïc toân nghinh, thöøa söï cuùng döôøng, laø ruoäng phöôùc toát. Thaùnh ñeä töû khi nieäm töôûng Taêng söï nhö vaäy thì khoâng khôûi tham duïc, saân nhueá, ngu si*... cho ñeán* nieäm töôûng Taêng ñöôïc huaân taäp, thaêng tieán Nieát-baøn.

“Laïi nöõa, ñoái vôùi Tònh giôùi söï, Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng: Giôùi khoâng hoaïi, giôùi khoâng khuyeát, giôùi khoâng nhô, giôùi khoâng taïp, giôùi khoâng bò noâ leä61, giôùi ñöôïc kheùo hoä trì, giôùi ñöôïc ngöôøi saùng suoát ca ngôïi, giôùi ñöôïc ngöôøi trí khoâng nhaøm chaùn. Thaùnh ñeä töû khi nieäm töôûng giôùi nhö vaäy, khoâng khôûi tham duïc, saân nhueá, ngu si*... cho ñeán* nieäm töôûng giôùi ñöôïc huaân taäp, thaêng tieán Nieát-baøn.

“Laïi nöõa, ñoái vôùi Boá thí söï, Thaùnh ñeä töû töï nieäm töôûng: Ta ñöôïc lôïi loäc toát, giöõa nhöõng chuùng sanh xan caáu maø ta lìa ñöôïc taâm xan caáu, soáng khoâng nhaø62, thöïc haønh boá thí giaûi thoaùt, thöôøng töï tay boá thí; thích phaùp haønh xaû, boá thí bình ñaúng coù ñuû. Luùc Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng boá thí nhö vaäy, khoâng khôûi tham duïc, saân nhueá, ngu si,*... cho ñeán* nieäm töôûng boá thí ñöôïc huaân taäp, thaêng tieán Nieát-baøn.

“Laïi nöõa, ñoái vôùi chö Thieân, Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng: Coù Töù ñaïi thieân vöông, Tam thaäp tam thieân, Dieäm-ma thieân, Ñaâu-suaát-ñaø thieân, Hoùa laïc thieân, Tha hoùa töï taïi thieân. Neáu ngöôøi naøo coù loøng chaùnh tín, khi meänh chung ôû ñaây seõ sanh leân caùc coõi trôøi kia. Ta cuõng seõ thöïc haønh chaùnh tín naøy. Vò kia coù tònh giôùi, thí, vaên, xaû, tueä ñeán khi meänh chung ôû ñaây ñaõ sanh leân coõi trôøi kia. Nay ta cuõng seõ thöïc haønh giôùi, thí, vaên, xaû, tueä naøy. Thaùnh ñeä töû nieäm töôûng thieân nhö vaäy, khoâng khôûi tham duïc, saân nhueá, ngu si, taâm chaùnh tröïc duyeân ñeán (nhôù nghó) chö Thieân. Thaùnh ñeä töû kia do tröïc taâm nhö vaäy maø ñaït ñöôïc phaùp lôïi, nghóa lôïi saâu xa, ñöôïc tuøy hyû lôïi ích cuûa chö Thieân. Do tuøy hyû neân sanh hoan hyû. Do hoan hyû neân thaân khinh an.

61. Baát thuû tha giôùi *¤£ ¨ú ¥L §Ù¡R* “khoâng bò ngöôøi khaùc laáy ñi”; khoâng roõ yù. Coù leõ muoán noùi: khoâng bò ngöôøi khaùc chi phoái. Paøli: bhujissa, *töï do*, chæ ngöôøi noâ leä ñöôïc giaûi phoùng; ñaây chæ giôùi cuûa ngöôøi töï do, khoâng bò aùp ñaët cöôõng cheá.

62. Xem cht.45, kinh 927.

Do thaân ñaõ khinh an neân ñöôïc caûm giaùc laïc. Do ñöôïc caûm giaùc laïc roài neân taâm ñöôïc ñònh. Do taâm ñaõ ñònh neân vò Thaùnh ñeä töû naøy duø ôû giöõa nhöõng chuùng sanh hung hieåm cuõng khoâng bò caùc chöôùng ngaïi, ñöôïc vaøo doøng nöôùc phaùp. Vì nieäm töôûng chö Thieân ñöôïc huaân taäp, neân thaêng tieán Nieát-baøn.

“Naøy Ma-ha-nam, neáu Tyø-kheo naøo coøn ôû hoïc ñòa, muoán caàu leân Nieát-baøn an laïc, maø tu taäp nhieàu nhö vaäy, taát choùng ñöôïc Nieát-baøn, ôû trong Chaùnh phaùp luaät caùc laäu nhanh choùng dieät taän, taâm giaûi thoaùt voâ laäu, tueä giaûi thoaùt, ngay trong ñôøi naøy töï tri töï taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Ma-ha-nam nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã roài

lui.

# 

**KINH 932. THAÄP NHAÁT63**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la-

veä. Baáy giôø coù nhieàu Tyø-kheo tuï taäp taïi nhaø aên, vaù y cho Theá Toân. Luùc aáy Thích Ma-ha-nam nghe caùc Tyø-kheo tuï taäp taïi nhaø aên vaù y cho Theá Toân noùi raèng: ‘Khoâng bao laâu, sau ba thaùng an cö, khi vaù y xong, Theá Toân seõ ñaép y, mang baùt, du haønh trong nhaân gian.’ Nghe xong, Ma-ha-nam ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Theá Toân, caû ngöôøi con baát an, boán phöông môø mòt, phaùp ñaõ nghe ñeàu queân heát. Vì nghe caùc Tyø-kheo tuï taäp taïi nhaø aên, vaù y cho Theá Toân, noùi raèng: ‘Khoâng bao laâu, sau ba thaùng an cö, khi vaù y xong, Theá Toân seõ ñaép y, mang baùt, du haønh trong nhaân gian.’ Cho neân nay con suy nghó: ‘Luùc naøo môùi gaëp laïi ñöôïc Theá Toân vaø caùc Tyø-kheo quen bieát?’”

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Duø coù gaëp, hay chaúng gaëp Nhö Lai vaø coù gaëp, hay chaúng gaëp

63. Paøli, A. 11.12 Mahaønaøma.

caùc Tyø-kheo quen bieát, oâng chæ caàn nieäm töôûng naêm phaùp vaø tinh caàn tu taäp. Naøy Ma-ha-nam, neân laáy chaùnh tín laøm chuû, chöù khoâng phaûi laø khoâng chaùnh tín; laáy giôùi coù ñuû, nghe coù ñuû, thí coù ñuû, tueä coù ñuû laøm goác, chöù khoâng phaûi laø khoâng trí tueä.

“Cuõng vaäy, Ma-ha-nam, caên cöù vaøo naêm phaùp naøy, tu saùu nieäm xöù. Nhöõng gì laø saùu? Ma-ha-nam, nieäm Nhö Lai, neân nieäm nhö vaày: Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng, Chaùnh Giaùc*... cho ñeán* Phaät, Theá Toân. Neân nieäm Phaùp, nieäm Taêng, nieäm Giôùi, nieäm Thí, nieäm Thieân söï*... cho ñeán* töï thöïc haønh, ñaït trí tueä.

“Cuõng vaäy, Ma-ha-nam, Thaùnh ñeä töû thaønh töïu möôøi moät phaùp, thì söï hoïc troïn khoâng baïi hoaïi, coù khaû naêng tri kieán, coù khaû naêng quyeát ñònh, truï cöûa cam loä, gaàn vò giaûi thoaùt, chöù khoâng theå taát caû cuøng luùc choùng ñaéc cam loä Nieát-baøn. Ví nhö gaø aáp tröùng, naêm hoaëc möôøi tröùng, tuøy thôøi aáp nghæ, thöông yeâu baûo veä chaêm soùc; cho duø khoaûng giöõa laïi boû beâ, cuõng coøn coù theå duøng moùng hoaëc moû ñeå moå vôõ tröùng cho gaø con chui ra. Vì sao? Vì gaø meï luùc ban ñaàu ñaõ bieát tuøy thôøi aáp uû hay nghæ ngôi, kheùo thöông yeâu baûo veä. Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû thaønh töïu möôøi moät phaùp, laø truï nôi söï hoïc troïn khoâng baïi hoaïi... khoâng theå taát caû cuøng luùc choùng ñaéc cam loä Nieát-baøn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Ma-ha-nam doøng hoï Thích nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã roài lui.

# 

**KINH 933. THAÄP NHÒ64**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø coù nhieàu Tyø-kheo tuï taäp taïi nhaø aên ñeå vaù y cho Theá Toân. Luùc aáy Ma-ha-nam hoï Thích nghe caùc Tyø-kheo tuï taäp taïi nhaø aên, vaù y cho Theá Toân noùi raèng: ‘Khoâng bao laâu, sau ba thaùng an cö khi vaù y xong, Theá Toân seõ ñaép y, mang baùt du haønh trong nhaân gian.’ Nghe xong, Ma-ha-nam ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

64. Paøli, A. 11.13 Mahaønaøma.

“Baïch Theá Toân, caû ngöôøi con baát an, boán phöông môø mòt, tröôùc ñaây nhöõng phaùp ñaõ nghe baây giôø boãng queân heát, vì nghe caùc Tyø-kheo tuï taäp taïi nhaø aên, vaù y cho Theá Toân,*... cho ñeán* du haønh trong nhaân gian. Con suy nghó: ‘Luùc naøo môùi gaëp laïi ñöôïc Theá Toân vaø caùc Tyø- kheo quen bieát?’”

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Duø coù gaëp hay chaúng gaëp Nhö Lai vaø coù gaëp, hay chaúng gaëp caùc Tyø-kheo quen bieát, oâng luùc naøo cuõng vaãn phaûi sieâng naêng tu saùu phaùp. Nhöõng gì laø saùu phaùp? Chaùnh tín laø goác; giôùi, thí, vaên, khoâng, tueä laø caên baûn, chöù khoâng phaûi khoâng trí tueä. Cho neân, Ma-ha-nam, caên cöù vaøo saùu phaùp naøy, maø noã löïc tu taäp taêng thöôïng saùu tuøy nieäm: Töø nieäm Nhö Lai söï*... cho ñeán* nieäm Thieân. Thaønh töïu ñöôïc möôøi hai nieäm naøy, Thaùnh ñeä töû ñoù giaûm bôùt caùc ñieàu aùc, khoâng coøn taêng tröôûng vaø bò tieâu dieät khoâng khôûi nöõa; lìa traàn caáu, khoâng taêng traàn caáu; lìa boû khoâng baùm giöõ, vì khoâng baùm giöõ neân khoâng dính maéc; vì khoâng dính maéc neân töï chöùng Nieát-baøn: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhuõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Ma-ha-nam doøng hoï Thích nghe nhöõng

gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ñaûnh leã roài lui.

# 

**KINH 934. GIAÛI THOAÙT65**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø, Ma-ha-nam hoï Thích ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Theo nhö nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, con hieåu: Nhôø chaùnh ñònh66 neân giaûi thoaùt, khoâng theå khoâng coù chaùnh ñònh. Theá naøo, baïch Theá Toân, coù phaûi ñaït chaùnh ñònh tröôùc, sau môùi giaûi thoaùt, hay laø giaûi thoaùt tröôùc

65. Paøli, A. 3.73 Sakka, N0100(158).

66. Nguyeân Haùn: chaùnh thoï *¥¿ ¨ü¡A* töùc Paøli samaøpatti. Nhöng baûn Paøli: samahitassa óaøòaö, ngöôøi ñöôïc chaùnh ñònh thì coù chaùnh trí.

roài sau môùi ñaït chaùnh ñònh? Hay chaùnh ñònh vaø giaûi thoaùt khoâng tröôùc khoâng sau, caû hai sanh cuøng luùc?”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng, Ma-ha-nam ba laàn hoûi nhö vaäy, nhöng Phaät vaãn im laëng. Luùc aáy, Toân giaû A-nan ñang ñöùng sau Phaät, caàm quaït haàu Phaät, A-nan nghó: ‘Ma-ha-nam hoï Thích ñem nghóa lyù saâu xa hoûi Theá Toân, nhöng Theá Toân vöøa khoûi beänh chöa laâu. Baây giôø ta neân noùi sang chuyeän khaùc ñeå tieáp lôøi oâng.’

“Naøy Ma-ha-nam, baäc höõu hoïc cuõng coù giôùi, baäc voâ hoïc cuõng coù giôùi; baäc höõu hoïc coù tam-muoäi, baäc voâ hoïc cuõng coù tam-muoäi; baäc höõu hoïc coù tueä, baäc voâ hoïc cuõng coù tueä; baäc höõu hoïc coù giaûi thoaùt, baäc voâ hoïc cuõng coù giaûi thoaùt.”

Ma-ha-nam hoûi Toân giaû A-nan:

“Theá naøo laø giôùi cuûa baäc höõu hoïc? Theá naøo laø giôùi cuûa baäc voâ hoïc? Theá naøo laø tam-muoäi cuûa baäc höõu hoïc? Theá naøo laø tam-muoäi cuûa baäc voâ hoïc? Theá naøo laø tueä cuûa baäc höõu hoïc? Theá naøo laø tueä cuûa baäc voâ hoïc? Theá naøo laø giaûi thoaùt cuûa baäc höõu hoïc? Theá naøo laø giaûi thoaùt cuûa baäc voâ hoïc?”

Toân giaû A-nan baûo Ma-ha-nam:

“Vò Thaùnh ñeä töû naøy an truï nôi tònh giôùi, luaät nghi Ba-la-ñeà-moäc- xoa, oai nghi, haønh xöù; thoï trì hoïc giôùi; khi ñaõ thoï trì hoïc giôùi thaønh töïu roài, ly duïc, phaùp aùc baát thieän*... cho ñeán* chöùng vaø an truï Töù thieàn. Khi ñaõ coù ñuû tam-muoäi nhö vaäy roài, bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Thaùnh ñeá khoå’, bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Thaùnh ñeá khoå taäp’, bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Thaùnh ñeá khoå dieät’, bieát nhö thaät ‘Ñaây laø Thaùnh ñeá khoå dieät ñaïo’. Bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy roài, naêm haï phaàn keát laø thaân kieán, giôùi thuû, nghi, tham duïc, saân nhueá, ñöôïc ñoaïn taän, ñöôïc bieán tri. Khi naêm haï phaàn keát naøy ñaõ ñoaïn tröø roài, sanh leân coõi kia, ñaéc Nieát-baøn A-na- haøm, khoâng sanh trôû laïi trong coõi naøy nöõa. Ngay luùc aáy hoï thaønh töïu hoïc giôùi, hoïc tam-muoäi, hoïc tueä vaø hoïc giaûi thoaùt.

“Laïi moät luùc khaùc, caùc höõu laäu seõ heát, voâ laäu giaûi thoaùt, tueä giaûi

thoaùt, töï tri töï taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàm laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Luùc baáy giôø, vò aáy thaønh töïu voâ hoïc giôùi, voâ hoïc tam-muoäi, voâ hoïc tueä, voâ hoïc giaûi thoaùt.

“Ma-ha-nam, ñoù goïi laø nhöõng gì Theá Toân noùi veà hoïc giôùi, hoïc

tam-muoäi, hoïc tueä, hoïc giaûi thoaùt cuûa baäc höõu hoïc; voâ hoïc giôùi, voâ hoïc tam-muoäi, voâ hoïc tueä, voâ hoïc giaûi thoaùt cuûa baäc voâ hoïc laø nhö vaäy.”

Sau khi Ma-ha-nam doøng hoï Thích nghe nhöõng gì Toân giaû A-nan noùi, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy leã Phaät roài lui.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân bieát Ma-ha-nam vöøa ñi chöa laâu, baûo Toân giaû A-nan:

“Hoï Thích ôû Ca-tyø-la-veä coù theå cuøng caùc Tyø-kheo baøn luaän nghóa lyù saâu xa chaêng?”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, vaâng, hoï Thích ôû Ca-tyø-la-veä coù theå cuøng baøn luaän nghóa lyù saâu xa vôùi caùc Tyø-kheo.”

Phaät baûo A-nan:

“Nhöõng ngöôøi hoï Thích ôû Ca-tyø-la-veä seõ nhanh choùng ñöôïc lôïi toát, baèng tueä nhaõn cuûa Hieàn thaùnh coù theå thaâm nhaäp vaøo phaùp Phaät saâu xa.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 935. SA-ÑAØ67**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø coù hoï Thích, teân Sa-ñaø68, noùi vôùi Ma-ha-nam:

“Theá Toân noùi Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu bao nhieâu phaùp?” Ma-ha-nam ñaùp:

“Theá Toân noùi Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu boán phaùp. Nhöõng gì laø boán? Ñoái vôùi Phaät, ñoái vôùi Phaùp, ñoái vôùi Taêng coù loøng tin thanh tònh baát hoaïi, thaønh töïu Thaùnh giôùi, ñoù goïi laø Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu boán phaùp.”

Sa-ñaø baûo Ma-ha-nam:

“Toân giaû chôù noùi, chôù baûo raèng: ‘Theá Toân noùi Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu boán phaùp’, nhöng sau ñoù Tu-ñaø-hoaøn chæ thaønh töïu ba phaùp.

67. Paøli, S. 55.23 Godhaø. Cf. N0100(159).

68. Thích thò Sa-ñaø *ÄÀ ¤ó ¨F ªû.* Paøli: sakko godhaø.

Nhöõng gì laø ba? Ñoái vôùi Phaät, ñoái vôùi Phaùp, ñoái vôùi Taêng coù loøng tin thanh tònh baát hoaïi. Nhö vaäy, Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu ba phaùp, ba laàn noùi nhö vaäy.

“Ma-ha-nam hoï Thích, khoâng theå khieán cho Sa-ñaø chaáp nhaän boán phaùp vaø Sa-ñaø hoï Thích cuõng khoâng theå khieán cho Ma-ha-nam chaáp nhaän ba phaùp. Caû hai cuøng ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, Ma-ha-nam hoï Thích, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Sa-ñaø hoï Thích laïi choã con, hoûi: ‘Theá Toân noùi Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu bao nhieâu phaùp?’ Con lieàn ñaùp: ‘Theá Toân noùi Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu boán phaùp. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø ñoái vôùi Phaät, ñoái vôùi Phaùp, ñoái vôùi Taêng, coù loøng tin thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.’ Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu boán phaùp nhö vaäy. Sa-ñaø hoï Thích noùi: ‘Ma-ha-nam hoï Thích chôù noùi raèng: Theá Toân noùi Tu-ñaø- hoaøn thaønh töïu boán phaùp; maø Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu chæ ba phaùp. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø ñoái vôùi Phaät, ñoái vôùi Phaùp, ñoái vôùi Taêng coù loøng tin thanh tònh baát hoaïi. Theá Toân noùi Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu ba phaùp nhö vaäy’, noùi ba laàn nhö vaäy.

“Con cuõng khoâng theå khieán cho Sa-ñaø hoï Thích chaáp nhaän boán phaùp vaø Sa-ñaø cuõng khoâng theå laøm cho con chaáp nhaän ba phaùp. Cho neân caû hai ñeán choã Theá Toân, nay xin hoûi Theá Toân Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu bao nhieâu phaùp?”

Baáy giôø, Sa-ñaø hoï Thích töø choã ngoài ñöùng leân leã Phaät vaø chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu coù nhöõng phaùp töông tôï nhö vaäy xaûy ra, maø moät beân laø Theá Toân, moät beân laø Tyø-kheo Taêng, thì con seõ theo Theá Toân, khoâng theo Tyø-kheo Taêng. Hoaëc coù nhöõng töông tôï nhö vaäy xaûy ra, maø moät beân laø Theá Toân, moät beân laø chuùng Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di hoaëc Trôøi, hoaëc Ma, Phaïm, hoaëc Sa-moân, Baø-la-moân, chö Thieân, Ngöôøi theá gian, con cuõng chæ theo Theá Toân, khoâng theo caùc chuùng khaùc.”

Baáy giôø, Theá Toân baûo Ma-ha-nam:

“Theo Ma-ha-nam, Sa-ñaø hoï Thích lyù luaän nhö vaäy, coøn ngöôi thì theá naøo?”

Ma-ha-nam baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Sa-ñaø hoï Thích lyù luaän nhö vaäy, con coøn bieát

noùi sao ñaây, maø con chæ coøn noùi toát, noùi chaân thaät thoâi.” Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Cho neân phaûi bieát Tu-ñaø-hoaøn thaønh töïu boán phaùp: Laø ñoái vôùi Phaät, ñoái vôùi Phaùp, ñoái vôùi Taêng coù loøng tin thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi vaø neân thoï trì nhö vaäy.”

Sau khi Ma-ha-nam hoï Thích nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ñaûnh leã roài lui.

# 

**KINH 936. BAÙCH THUÛ69**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø nhöõng ngöôøi hoï Thích ôû Ca-tyø-la-veä tuï taäp taïi nhaø cuùng döôøng baøn luaän, hoûi:

“Ma-ha-nam, theá naøo laø lôøi thoï kyù toái haäu? Baùch Thuû hoï Thích70 meänh chung, Theá Toân thoï kyù ngöôøi naøy ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng rôi vaøo phaùp ñöôøng aùc, nhaát ñònh höôùng thaúng Chaùnh giaùc, coøn baûy laàn qua laïi trôøi, ngöôøi, cöùu caùnh thoaùt khoå. Nhöng Baùch Thuû hoï Thích phaïm giôùi uoáng röôïu maø Theá Toân laïi thoï kyù ngöôøi naøy ñaéc Tu-ñaø- hoaøn*... cho ñeán* cöùu caùnh thoaùt khoå. Naøy Ma-ha-nam, oâng neân ñeán hoûi Phaät roài nhö nhöõng gì Phaät daïy, chuùng ta seõ vaâng theo.”

Khi aáy Ma-ha-nam ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chuùng con, nhöõng ngöôøi hoï Thích ôû Ca-tyø-la-veä tuï taäp taïi nhaø cuùng döôøng baøn luaän nhö vaày: ‘Ma-ha-nam, theá naøo laø lôøi noùi thoï kyù toái haäu? Trong ñoù Baùch Thuû hoï Thích meänh chung, Theá Toân thoï kyù ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn*... cho ñeán* cöùu caùnh thoaùt khoå. Nay oâng neân ñeán hoûi laïi Theá Toân, nhö nhöõng gì Theá Toân daïy chuùng ta seõ vaâng theo.’ Baây giôø con xin hoûi Phaät, xin Ngaøi giaûi thích cho.”

Phaät baûo Ma-ha-nam:

“Thaùnh ñeä töû noùi: ‘Ñaïi Sö Thieän Theä! Ñaïi Sö Thieän Theä!’ Mieäng noùi thieän theä maø taâm chaùnh nieäm, chaùnh kieán, taát nhieân thaâm nhaäp Thieän theä. Thaùnh ñeä töû noùi: ‘Chaùnh phaùp luaät! Chaùnh phaùp luaät!’ Mieäng noùi Chaùnh phaùp luaät, maø phaùt taâm chaùnh nieäm, chaùnh kieán, taát nhieân thaâm nhaäp Chaùnh phaùp. Thaùnh ñeä töû noùi: ‘Thieän höôùng Taêng! Thieän höôùng Taêng!’ Mieäng noùi thieän höôùng, maø phaùt taâm chaùnh nieäm, chaùnh kieán thì taát nhieân nhaäp thieän höôùng. Nhö vaäy, naøy Ma-ha-nam, Thaùnh ñeä töû ñoái vôùi Phaät moät loøng tònh tín; ñoái vôùi Phaùp, Taêng moät loøng tònh tín; ñoái vôùi phaùp coù lôïi trí, xuaát trí, quyeát ñònh trí, baùt giaûi thoaùt thaønh töïu, thaân taùc chöùng, baèng trí tueä maø thaáy höõu laäu ñaõ ñoaïn,

69. Paøli, S. 55.24 Sarakaøni. Cf. N0100(160).

70. Baùch Thuû Thích Thò 百 手 釋 氏 . Paøli: Sarakaøni. Trong baûn Haùn: Satapaøòi.

ñaõ bieán tri. Nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû khoâng höôùng vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh, chaúng ñoïa ñöôøng aùc, noùi laø A-la-haùn Caâu giaûi thoaùt71.

“Laïi nöõa, Ma-ha-nam, Thaùnh ñeä töû tuyeät ñoái coù tín taâm thanh tònh ñoái vôùi Phaät*... cho ñeán* trí tueä quyeát ñònh, khoâng ñaït ñöôïc baùt giaûi thoaùt, thaân taùc chöùng, thaønh töïu an truï, nhöng vò aáy thaáy, bieát höõu laäu ñaõ ñoaïn. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeä töû khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc,*... cho ñeán* Tueä giaûi thoaùt72.

“Laïi nöõa, Ma-ha-nam, Thaùnh ñeä töû tuyeät ñoái coù tín taâm thanh tònh ñoái vôùi Phaät*... cho ñeán* trí tueä quyeát ñònh, tuy ñaõ ñöôïc baùt giaûi thoaùt, thaân taùc chöùng, an truï coù ñuû, nhöng khoâng thaáy höõu laäu ñoaïn. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeä töû khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc,*... cho ñeán* Thaân chöùng73.

“Laïi nöõa, Ma-ha-nam, Thaùnh ñeä töû tuyeät ñoái coù tín taâm thanh tònh ñoái vôùi Phaät*... cho ñeán* trí tueä quyeát ñònh, khoâng ñöôïc baùt giaûi thoaùt, thaân taùc chöùng, thaønh töïu an truï, nhöng thaáy bieát nhö thaät ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeä töû khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc,*... cho ñeán* Kieán ñaùo.

“Laïi nöõa, Ma-ha-nam, Thaùnh ñeä töû tuyeät ñoái coù tín taâm thanh tònh ñoái vôùi Phaät*... cho ñeán* trí tueä quyeát ñònh, tuy coù thaáy bieát nhö thaät ñoái Chaùnh phaùp luaät, nhöng chaúng ñöôïc Kieán ñaùo. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeä töû khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc,*... cho ñeán* Tín giaûi thoaùt.

“Laïi nöõa, Ma-ha-nam, Thaùnh ñeä töû tin vaøo ngoân thuyeát thanh tònh cuûa Phaät74, tin vaøo ngoân thuyeát thanh tònh cuûa Phaùp, cuûa Taêng, ñoái vôùi naêm phaùp laøm taêng tröôûng trí tueä, quaùn saùt kyõ löôõng, laõnh thoï tín, tinh taán, nieäm, ñònh, tueä. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeä töû khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc,*... cho ñeán* Tuøy phaùp haønh.

“Laïi nöõa, Ma-ha-nam, Thaùnh ñeä töû tin vaøo ngoân thuyeát thanh tònh cuûa Phaät, tin vaøo ngoân thuyeát thanh tònh cuûa Phaùp, cuûa Taêng,*...*

71. A-la-haùn caâu giaûi thoaùt 阿 羅 漢 俱 解 脫 , hay caâu phaàn giaûi thoaùt; A-la-haùn chöùng dieät taän ñònh. Baûn Paøli khoâng coù chi tieát naøy.

72. A-la-haùn tueä giaûi thoaùt 阿 羅 漢 慧 解 脫 , coù tueä nhöng khoâng chöùng dieät taän ñònh.

73. Thaân chöùng 身 證 . A-na-haøm coù dieät taän ñònh ñöôïc goïi laø Thaân chöùng.

74. Nhöng vò naøy chöa thaønh töïu boán chöùng tònh.

*cho ñeán* naêm phaùp ít trí tueä, quaùn saùt kyõ löôõng, laõnh thoï tín, tinh taán, nieäm, ñònh, tueä. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeä töû khoâng ñoïa vaøo ñöôøng aùc,*... cho ñeán* Tuøy tín haønh.

“Ma-ha-nam, ví nhö caây kieân coá75 naøy, ñoái vôùi nhöõng gì Ta ñaõ noùi maø coù theå hieåu nghóa thì thaät khoâng coù vieäc naøy; neáu noù coù theå hieåu thì Ta cuõng thoï kyù, huoáng chi Baùch Thuû hoï Thích maø Ta khoâng thoï kyù ñaéc Tu-ñaø-hoaøn.

“Naøy Ma-ha-nam, Baùch Thuû hoï Thích luùc saép cheát, nhôø thoï trì tònh giôùi, boû uoáng röôïu neân sau khi maïnh chung Ta kyù thuyeát oâng ñaéc Tu-ñaø-hoaøn,*... cho ñeán* cöùu caùnh thoaùt khoå.”

Ma-ha-nam hoï Thích nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ñaûnh leã roài lui.

# 

**KINH 937. HUYEÁT76**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di haàu, nöôùc Tyø-xaù-ly. Baáy giôø coù boán möôi Tyø-kheo77 ôû laøng Ba-leâ-da78, taát caû ñeàu tu haïnh a-lan-nhaõ vôùi y phaán taûo vaø ñi khaát thöïc79, coøn ôû ñòa vò höõu hoïc, chöa ly duïc. Hoï cuøng ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân nghó thaàm: ‘Boán möôi Tyø-kheo naøy ñang ôû laøng Ba-leâ-da, ñeàu tu haïnh a-lan-nhaõ vôùi y phaán taûo vaø ñi khaát thöïc, coøn ôû ñòa vò höõu hoïc, chöa ly duïc. Hoâm nay Ta neân thuyeát phaùp cho hoï ñeå ngay ñôøi naøy hoï chaúng khôûi caùc laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt.’ Theá Toân

75. Kieân coá thoï 堅 固 樹 , chæ caây ni-caâu-luaät (loaïi); Paøli: nigrodha.

76. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “45. Töông öng Voâ thuûy” goàm hai möôi chín kinh, soá 13277-

13296. Ñaïi Chaùnh, kinh soá 937-956, phaàn sau quyeån 33 vaø moät phaàn ñaàu quyeån 34. Kinh 937, Paøli, S. 15.13. Tiösamattaø.

77. Baûn Paøli: tiösamttaø bhikkhuø, chæ coù ba möôi Tyø-kheo.

78. Ba-leâ-da tuï laïc 波 梨 耶 聚 落. Paøli: Paøveyyakaø.

79. A-luyeän-nhaõ, phaán taûo y, khaát thöïc 阿 練 若 , 糞 掃 衣 , 乞 食 , haønh trì ba trong

möôøi hai haïnh ñaàu ñaø: chæ soáng trong röøng, chæ khoaùc y phaán taûo vaø chæ khaát thöïc (khoâng nhaän lôøi môøi). Paøli: araóóakaø paösukuølikaø piòñaïpaøtikaø.

baûo boán möôi Tyø-kheo ôû laøng Ba-leâ-da:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, bò voâ minh che laáp, aùi buoäc coå, maõi maõi xoay vaàn sanh töû, chaúng bieát bieân teá nguyeân thuûy cuûa khoå80.

“Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng nghó theá naøo? Nöôùc soâng Haèng cuoàn cuoän chaûy vaøo bieån lôùn, trong khoaûng aáy nöôùc soâng Haèng nhieàu? hay laø caùc oâng töø tröôùc ñeán nay bò xoay vaàn trong sanh töû, thaân theå bò phaù hoaïi, maùu tuoân chaûy nhieàu?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Theo chuùng con hieåu yù nghóa cuûa lôøi Phaät noùi, chuùng con ñaõ troâi laên trong sanh töû quaù laâu, thaân chuùng con bò phaù hoaïi, maùu chaûy raát nhieàu, nhieàu gaáp traêm ngaøn vaïn laàn nöôùc soâng Haèng.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Haõy boû qua nöôùc soâng Haèng. Cho ñeán, nöôùc trong boán bieån lôùn laø nhieàu hay laø caùc oâng troâi laên trong sanh töû, thaân xaùc bò phaù hoaïi, maùu tuoân chaûy laø nhieàu?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Nhö chuùng con hieåu yù nghóa cuûa lôøi Theá Toân noùi, chuùng con ñaõ troâi laên trong sanh töû, thaân bò phaù hoaïi, maùu tuoân chaûy raát nhieàu, nhieàu hôn caû nöôùc boán bieån lôùn.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Caùc oâng maõi luaân chuyeån sanh töû, maùu trong thaân theå tuoân chaûy raát nhieàu, hôn caû nöôùc soâng Haèng vaø nöôùc boán bieån lôùn. Vì sao? Vì caùc oâng ñaõ töøng sanh trong loaøi voi, hoaëc bò caét tai, muõi, ñaàu, ñuoâi, boán chaân, maùu huyeát voâ löôïng; hoaëc mang thaân ngöïa, thaân laïc ñaø, thaân traâu, choù, thaân caùc loaøi caàm thuù bò caét ñöùt tai, muõi, ñaàu, chaân, toaøn thaân, maùu tuoân chaûy voâ löôïng. Caùc oâng ñaõ töøng bò giaëc cöôùp, bò ngöôøi saùt haïi, caét ñöùt ñaàu, chaân, tai, muõi, toaøn thaân bò phaân ly, maùu tuoân chaûy voâ löôïng. Caùc oâng ñaõ töøng chòu thaân hoaïi meänh chung boû trong nghóa ñòa, maùu huyeát tanh noàng, tuoân chaûy soá löôïng khoâng löôøng; hoaëc ñoïa ñòa nguïc, suùc sanh, ngaï quyû, roài thaân hoaïi meânh chung, maùu huyeát tuoân chaûy cuõng voâ löôïng.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

80. Paøli: anamataggoyaö saösaøro, pubbaø koæi na paóóaøyati, söï luaân chuyeån naøy laø voâ thuûy, khoâng bieát ñöôïc giôùi haïn toái sô cuûa noù.

“Saéc laø thöôøng hay voâ thöôøng?” Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, voâ thöôøng.” Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Voâ thöôøng laø khoå chaêng?” Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Laø khoå.” Phaät baûo:

“Neáu voâ thöôøng, khoå, laø phaùp bieán dòch, Thaùnh ñeä töû coù theå ôû trong aáy thaáy laø ngaõ, khaùc ngaõ, hoaëc ôû trong nhau chaêng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng.”

“Ñoái thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng laïi nhö theá.” Phaät baûo:

“Nhöõng gì thuoäc veà saéc quaù khöù, vò lai, hieän taïi, hoaëc trong hoaëc ngoaøi, hoaëc thoâ hoaëc teá, hoaëc ñeïp hoaëc xaáu, hoaëc xa hoaëc gaàn, taát caû ñeàu chaúng phaûi ngaõ, chaúng khaùc ngaõ, chaúng ôû trong nhau, bieát nhö thaät theá. Ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng laïi nhö vaäy. Thaùnh ñeä töû quaùn saùt nhö theá ñoái vôùi saéc sanh chaùn lìa, ñoái thoï, töôûng, haønh, thöùc sanh chaùn lìa, ñaõ chaùn lìa neân chaúng öa thích, vì chaúng öa thích neân giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn thoï thaân sau.”

Khi Phaät noùi phaùp naøy, boán möôi Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 938. LEÄ81**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät truù taïi nöôùc Xaù-veä, röøng caây Kyø-ñaø trong vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû cho ñeán nay, cöù maõi xoay vaàn, khoâng bieát ñöôïc bieân teá nguyeân thuûy cuûa khoå.

81. Nöôùc maét. Paøli. S. 15.3 Assu.

“Caùc Tyø-kheo nghó theá naøo? Nöôùc soâng Haèng... nöôùc trong boán bieån lôùn laø nhieàu hay laø nöôùc maét cuûa caùc oâng tuoân ra trong voøng sanh töû luaân hoài laø nhieàu?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Nhö chuùng con hieåu yù nghóa cuûa lôøi Phaät noùi, nöôùc maét cuûa chuùng con tuoân rôi trong voøng sanh töû luaân hoài raát nhieàu, nhieàu hôn caû nöôùc soâng Haèng vaø nöôùc boán bieån lôùn.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Nöôùc maét cuûa caùc oâng tuoân rôi trong voøng sanh töû luaân hoài raát nhieàu, chöù khoâng phaûi nöôùc soâng Haèng vaø nöôùc boán bieån. Vì sao? Vì caùc oâng ñaõ töøng bò maát cha meï, anh em, chò em, thaân thuoäc, ngöôøi quen, bò maát maùt tieàn cuûa, nöôùc maét tuoân rôi cho nhöõng söï maát maùt ñoù nhieàu voâ löôïng. Caùc oâng cöù maõi bò neùm ra nghóa ñòa, maùu tanh chaûy ra, roài sanh vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh.

“Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng töø voâ thæ sanh töû luaân hoài, maùu vaø nöôùc maét trong thaân raát nhieàu, nhieàu voâ löôïng.

“Naøy caùc Tyø-kheo, saéc laø thöôøng hay voâ thöôøng?” Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, voâ thöôøng.

“Neáu voâ thöôøng, ñoù laø khoå chaêng? “Baïch Theá Toân, khoå.

“Neáu voâ thöôøng, khoå laø phaùp bieán dòch, ña vaên Thaùnh ñeä töû coù neân ôû trong ñoù thaáy laø ngaõ, khaùc ngaõ, hoaëc ôû trong nhau chaêng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng.

“Thoï, töôûng, haønh, thöùc laïi cuõng nhö theá.

“Naøy caùc Tyø-kheo, Thaùnh ñeä töû bieát nhö theá, thaáy nhö theá... ñoái vôùi saéc giaûi thoaùt, ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 939. MAÃU NHUÕ82**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, bò voâ minh che laáp, aùi troùi coå, cöù maõi luaân chuyeån chaúng bieát coäi goác cuûa khoå.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc Tyø-kheo nghó theá naøo? Nöôùc soâng Haèng vaø nöôùc trong boán bieån lôùn laø nhieàu hay laø söõa meï maø caùc oâng uoáng maõi luaân chuyeån trong sanh töû laø nhieàu?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Nhö chuùng con hieåu yù nghóa lôøi Phaät noùi, söõa meï maø chuùng con ñaõ uoáng trong voøng sanh töû coøn nhieàu hôn nöôùc soâng Haèng vaø nöôùc boán bieån lôùn.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Söõa meï maø caùc oâng ñaõ uoáng trong voøng sanh töû coøn nhieàu hôn nöôùc soâng Haèng vaø nöôùc boán bieån lôùn. Vì sao? Caùc oâng ñaõ töøng hoaëc sanh trong loaøi voi, uoáng söõa meï voâ löôïng, voâ soá; hoaëc sanh laøm laïc ñaø, ngöïa, traâu, löøa v.v... caùc loaøi caàm thuù uoáng söõa meï voâ löôïng voâ soá. Caùc oâng ñaõ töøng boû thaân nôi goø maû, maùu muû cuõng tuoân chaûy voâ löôïng; hoaëc ñoïa ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sanh, maùu tuûy tuoân chaûy cuõng nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng töø voâ thæ sanh töû ñeán nay, chaúng bieát coäi goác cuûa khoå. “Naøy caùc Tyø-kheo, saéc laø thöôøng hay voâ thöôøng?

“Baïch Theá Toân, voâ thöôøng.”

“... Thaùnh ñeä töû ñoái vôùi naêm thoï aám quaùn saùt chaúng phaûi ngaõ, chaúng phaûi ngaõ sôû, ñoái vôùi taát caû phaùp theá gian ñeàu khoâng chaáp thuû, vì khoâng chaáp thuû neân khoâng dính maéc, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn thoï thaân sau.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



82. Söõa meï. Paøli, S. 15.4 Khìraö.

## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 34

**KINH 940. THAÛO MOÄC1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ2 sanh töû luaân chuyeån maõi, maø khoâng bieát bieân teá toái sô3 cuûa khoå. Caùc Tyø-kheo, yù caùc oâng nghó theá naøo? Taát caû loaïi coû caây treân maët ñaát naøy, neáu xeû ra laøm theû baèng boán ngoùn tay duøng ñeå ñeám cha meï cuûa caùc oâng ñaõ traûi qua sanh töû luaân hoài, thì soá theû tre ñaõ heát, nhöng soá cha meï caùc oâng vaãn coøn khoâng heát.

“Naøy caùc Tyø-kheo, töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi nhö vaäy, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân caùc Tyø-kheo haõy hoïc nhö vaày: ‘Haõy sieâng naêng tinh taán, ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 941. THOÅ HOAØN LIEÄP4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Theá naøo, caùc Tyø-kheo? Neáu ñem heát buøn ñaát

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 34. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, vii. Nhö Lai sôû thuyeát tuïng, 45. Voâ thuûy töông öng, kinh soá 1377. Quoác Dòch, viii. Nhö Lai tuïng, 5. Voâ thuûy töông öng, kinh 13400. Phaät Quang, quyeån 34, kinh 932. Töông ñöông Paøli, S. 15, 1. Tiòakaææhaö. Haùn, N0100(336).

2. Paøli: amatagga, khôûi thuûy khoâng theå öôùc löôïng.

3. Haùn: baûn teá 本 際*.* Paøli: pubbaø koæi.

4. Hoøn ñaát. Paøli: 15.2 Pathavì. Haùn: N0100(336).

nôi ñaïi ñòa naøy vo laïi thaønh vieân nhö traùi baø-la5 ñeå ñeám cha meï cuûa caùc oâng ñaõ traûi qua sanh töû luaân hoài, thì soá vieân ñaát ñaõ heát, nhöng soá cha meï caùc oâng vaãn coøn khoâng heát.

“Naøy caùc Tyø-kheo, töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi nhö vaäy, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân caùc Tyø-kheo neân hoïc nhö vaày: ‘Haõy sieâng naêng tinh taán, ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 942. AN LAÏC6**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Caùc Tyø-kheo, caùc oâng thaáy caùc chuùng sanh höôûng thuï khoaùi laïc an oån, thì neân nghó raèng: ‘Chuùng ta maõi maõi ôû trong sanh töû luaân hoài, cuõng ñaõ töøng höôûng thuï khoaùi laïc kia, thuù vui kia voâ löôïng.’

“Naøy caùc Tyø-kheo, töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi nhö vaäy, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân caùc Tyø-kheo neân hoïc nhö vaày: ‘Haõy sieâng naêng tinh taán, ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

5. Baø-la quaû *婆 羅 果 .* N0100(336): “nhö haït ñaäu”. Paøli: kollaøtthimatta, nhö haït quaû taùo.

6. Paøli: S.15.12. Sukhitaö. Haùn Bieät dòch, N0100(335).

**KINH 943. KHOÅ NAÕO7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Caùc Tyø-kheo, neáu thaáy caùc chuùng sanh chòu caùc khoå naõo, thì neân nghó raèng: ‘Ta töø voâ thæ sanh töû luaân hoài maõi cho ñeán nay, cuõng ñaõ töøng chòu khoå nhö vaäy, ñeán soá voâ löôïng.’

“Naøy caùc Tyø-kheo, töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi nhö vaäy, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân caùc Tyø-kheo neân hoïc nhö vaày: ‘Haõy sieâng naêng tinh taán, ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh

# 

**KINH 944. KHUÛNG BOÁ8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng thaáy caùc chuùng sanh maø sanh loøng sôï haõi, döïng ñöùng chaân loâng; neân nghó raèng: ‘Quaù khöù chuùng ta chaéc chaén ñaõ töøng saùt sanh, ñaõ töøng laøm toån thöông, ñaõ töøng laøm haïi, ñaõ töøng laøm aùc tri thöùc, maõi maõi ôû trong sanh töû luaân hoài voâ thuûy, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå.’

“Caùc Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: Haõy ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

7. Paøli: S.15,11. Duggataö. Haùn Bieät dòch, N0100(336).

8. Paøli: tham chieáu caùc kinh treân. Haùn, N0100(337).

**KINH 945. AÙI NIEÄM9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû luaân chuyeån maõi, maø khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Caùc Tyø-kheo, neáu thaáy chuùng sanh maø khôûi aùi nieäm hoan hyû, thì neân nghó raèng: ‘Chuùng sanh nhö vaäy, trong ñôøi quaù khöù chaéc chaén ñaõ töøng laø cha meï, anh em, vôï con, quyeán thuoäc, thaày baïn, tri thöùc cuûa chuùng ta, cöù maõi maõi luaân chuyeån sanh töû nhö vaäy, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân caùc Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: Haõy noã löïc tinh caàn, ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû phuïng haønh

# 

**KINH 946. HAÈNG HAØ10**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù moät Ba-la-moân ñeán choã Phaät, cung kính thaêm hoûi, sau khi chaøo hoûi xong ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, ñôøi vò lai seõ coù bao nhieâu Ñöùc Phaät?” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Phaät ñôøi vò lai coù voâ löôïng nhö soá caùt soâng Haèng.” Baáy giôø, Baø-la-moân nghó raèng:

“Caùc Ñaáng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc ñôøi vò lai seõ coù voâ löôïng nhö soá caùt soâng Haèng, ta seõ theo caùc Ngaøi tu phaïm haïnh.”

Baø-la-moân sau khi ñaõ nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà. Treân ñöôøng veà, Ba-la-moân vöøa ñi vöøa nghó: “Hoâm nay ta chæ hoûi Sa-moân Cuø-ñaøm veà chö Phaät ñôøi vò lai chöù chöa hoûi chö Phaät quaù khöù.” Lieàn trôû laïi hoûi Theá Toân:

9. Paøli: 15. 14-19. Maøtaø, v.v... Haùn, N0100(338).

10. Paøli: S.15.8. Gaígaø. Haùn, N0100(339).

“Theá naøo Cuø-ñaøm, ñôøi quaù khöù coù bao nhieâu Ñöùc Phaät?” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Phaät ñôøi quaù khöù cuõng coù voâ löôïng nhö soá caùt soâng Haèng.”

Luùc aáy Baø-la-moân lieàn nghó: “Chö Phaät Theá Toân trong ñôøi quaù khöù cuõng coù voâ löôïng nhö soá caùt soâng Haèng, maø ta chöa töøng thaân caän. Giaû söû voâ löôïng caùc Ñaáng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc trong ñôøi vò lai nhö soá caùt soâng Haèng, cuõng seõ khoâng thaân caän vui vaày, thì trong hieän taïi ta neân ôû choã Sa-moân Cuø-ñaøm tu haønh phaïm haïnh.” Nhaân ñoù chaép tay baïch Phaät:

“Nguyeän xin Theá Toân cho pheùp con xuaát gia tu phaïm haïnh trong Chaùnh phaùp luaät.”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Chaáp thuaän cho oâng xuaát gia tu phaïm haïnh, ñöôïc laøm Tyø-kheo trong Chaùnh phaùp luaät.”

Baáy giôø, Baø-la-moân lieàn ñöôïc xuaát gia thoï cuï tuùc, sau khi xuaát gia moät mình ôû nôi thanh vaéng tö duy veà nguyeân nhaân laøm cho ngöôøi thieän nam, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø,*... cho ñeán* ñaéc A-la-haùn.

# 

**KINH 947. LUÏY COÁT11**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû nuùi Tyø-phuù-la, thaønh Vöông xaù12. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù moät ngöôøi13, ôû trong moät kieáp sanh töû luaân hoài, xöông traéng choàng chaát khoâng bò muïc naùt, nhö nuùi Tyø-phuù-la. Neáu vò Thaùnh ñeä töû naøo bieát nhö thaät veà Thaùnh ñeá khoå naøy, bieát nhö thaät veà söï taäp khôûi cuûa khoå naøy, bieát nhö thaät veà söï dieät taän cuûa khoå naøy, bieát nhö thaät veà

11. Ñoáng xöông noï. Paøli: S.15.10 Puggala (con ngöôøi). Haùn, N0100(340), 101(11), 150A(30).

12. Nuùi Tyø-phuù-la, thaønh Vöông xaù 王 舍 城 毘 富 羅 山 . Paøli: Veppulla-pabbata;

Nhöng S.15.10: Raøjagahe Gijjhakuøæe pabbate. Treân nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh Vöông xaù.

13. Paøli: ekapuggalassa, ñoái vôùi moät con ngöôøi.

con ñöôøng ñöa ñeán söï dieät khoå naøy; sau khi vò aáy bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, taát ñoaïn tröø ba keát: thaân kieán, giôùi thuû vaø nghi. Khi ñoaïn tröø ñöôïc ba keát naøy, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn, khoâng rôi vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng thaúng Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi Trôøi, Ngöôøi, cöùu caùnh thoaùt khoå.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Moät ngöôøi, trong moät kieáp, Choàng chaát xöông coát khoâ; Ñeå laâu khoâng muïc naùt, Nhö nuùi Tyø-phuù-la.*

*Neáu caùc Thaùnh ñeä töû, Chaùnh trí thaáy chaân ñeá; Khoå cuøng nguyeân nhaân khoå, Lìa khoå ñöôïc tòch dieät.*

*Tu taäp taùm con ñöôøng, Höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn; Chæ coøn traûi baûy laàn,*

*Qua laïi sanh trôøi ngöôøi. Saïch heát taát caû keát, Giaûi thoaùt bôø meù khoå.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 948. THAØNH TRÌ14**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, maõi luaân chuyeån, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå.”

Baáy giôø, coù moät Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc,

14. Quoác Dòch phaåm 2, kinh 13480-13417 (=984-956). Paøli: S.15.6. Saøsapaø. Haùn, N0100(341), N0125(52.3).

tròch aùo vai phaûi, ñaûnh leã Ñöùc Phaät, quyø goái saùt ñaát, chaép tay baïch Phaät: “Bach Theá Toân, kieáp daøi laâu nhö theá naøo?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ta coù theå vì oâng maø noùi, nhöng oâng khoù maø bieát ñöôïc!” Tyø-kheo baïch Phaät:

“Ngaøi coù theå noùi thí duï khoâng?” Phaät baûo:

“Coù theå noùi. Naøy Tyø-kheo, thí nhö thaønh trì baèng saét, vuoâng vöùc moät do-tuaàn, töø treân xuoáng döôùi cuõng nhö vaäy, beân trong ñaày haït caûi. Cöù moät traêm naêm coù ngöôøi laáy moät haït caûi. Soá haït caûi kia coù theå heát, nhöng kieáp vaãn coøn chöa heát. Cuõng vaäy Tyø-kheo, kieáp kia daøi laâu nhö vaäy. Kieáp daøi caû traêm, ngaøn, vaïn, öùc khoå lôùn noái tieáp nhau, maø xöông traéng chaát thaønh goø, maùu muû chaûy thaønh soâng, trong caùc ñöôøng aùc ñòa nguïc, suùc sanh, ngaï quyû. Tyø-kheo, ñoù goïi laø töø voâ thæ sanh töû maõi luaân hoài, khoâng bieát nguoàn goác khoå. Cho neân Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 949. NUÙI15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, maõi luaân chuyeån, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå.”

Baáy giôø, coù moät Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, tròch aùo vai phaûi, ñaûnh leã Ñöùc Phaät, quyø goái saùt ñaát, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, kieáp daøi laâu nhö theá naøo?” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ta coù theå vì oâng maø noùi, nhöng oâng khoù bieát ñöôïc!”

15. Paøli: S.15.5. Pabbata. Haùn, N0100(342).

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Ngaøi coù theå noùi thí duï khoâng?” Phaät baûo:

“Coù theå noùi. Naøy Tyø-kheo, thí nhö nuùi ñaù lôùn khoâng bò vôõ, khoâng bò lôû suït, vuoâng vöùc moät do-tuaàn. Neáu coù ngöôøi naøo duøng maûnh luïa ca- thi kieáp-boái16, cöù moät traêm naêm phuûi qua moät laàn; phuûi khoâng ngöøng nghæ. Nuùi ñaù moøn heát, nhöng kieáp vaãn coøn chöa heát. Naøy Tyø-kheo, kieáp kia daøi laâu nhö vaäy, caû ñeán traêm, ngaøn, vaïn, öùc kieáp chòu caùc khoå naõo*... cho ñeán* caùc Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 950. QUAÙ KHÖÙ17**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, maõi luaân hoài, khoâng bieát nguoàn goác khoå.”

Luùc aáy, coù moät Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, tròch aùo vai phaûi, ñaûnh leã Ñöùc Phaät, quyø goái saùt ñaát, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, quaù khöù coù bao nhieâu kieáp?” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ta coù theå vì oâng maø noùi, nhöng oâng khoù maø bieát ñöôïc!” Tyø-kheo baïch Phaät:

“Ngaøi coù theå noùi thí duï khoâng?” Phaät baûo:

“Coù theå noùi. Naøy Tyø-kheo, thí nhö coù ngöôøi soáng tôùi traêm tuoåi. Buoåi saùng nhôù laïi ba traêm ngaøn kieáp. Buoåi tröa nhôù laïi ba traêm ngaøn kieáp. Buoåi chieàu nhôù laïi ba traêm ngaøn kieáp. Ngaøy naøo cuõng nhôù nghó

16. Ca-thi kieáp-boái *迦 尸 劫 貝 .* Paøli: Kaøsika vattha, vaûi saûn xuaát ôû nöôùc Kaøsi.

17. Paøli, S.15.7. Saøvakaø (caùc Ñeä töû). Cf. N0100(343).

ñeán soá kieáp nhö vaäy, cho ñeán traêm tuoåi maïng chung, cuõng khoâng theå nhôù ñöôïc bieân teá cuûa soá kieáp. Tyø-kheo neân bieát voâ löôïng soá kieáp quaù khöù nhö vaäy. Voâ löôïng soá kieáp quaù khöù, maõi maõi chòu khoå vaø xöông chaát thaønh nuùi, maùu muû chaûy thaønh soâng, trong caùc ñöôøng aùc ñòa nguïc, suùc sanh, ngaï quyû. Cuõng vaäy, Tyø-kheo töø voâ thæ sanh töû maõi luaân hoài, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng’.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 951. VOÂ HÖÕU NHAÁT XÖÙ18**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, maõi luaân hoài, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Khoâng coù moät nôi naøo maø khoâng sanh khoâng cheát. Nhö vaäy, töø voâ thæ sanh töû maõi maõi khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 952. VOÂ BAÁT NHAÁT XÖÙ19**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, maõi luaân hoài, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Khoâng coù moät nôi naøo maø khoâng coù cha meï, anh

18. Khoâng coù moät choã naøo. Haùn Bieät dòch, N0100(344). Paøli, khoâng thaáy töông ñöông.

19. Khoâng moät nôi naøo maø khoâng. Paøli, S.15.14-19. Maøtaø, v.v... Cf. N0100(345).

em, vôï con, quyeán thuoäc, thaân thích, Sö tröôûng. Cuõng vaäy, Tyø-kheo, töø voâ thæ sanh töû maõi maõi luaân hoài khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng’.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 953. BONG BOÙNG NÖÔÙC MÖA20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, maõi luaân hoài, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Thí nhö trôøi möa lôùn, bong boùng nöôùc thoaùng sanh thoaùng dieät. Cuõng vaäy, chuùng sanh bò voâ minh che laáp, aùi coät coå mình, töø voâ thæ sanh töû, neân söï sanh, söï cheát maõi maõi luaân hoài, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 954. CÔN MÖA TRUÙT21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, maõi luaân hoài, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Thí nhö trôøi möa lôùn taàm taõ khaép nôi, caû Ñoâng, Taây,

20. Paøli, tham chieáu, S.22.95. Phenam (bong boùng), S.48.50. Saddha (tín). Cf. N0100(346).

21. Quoác Dòch goàm hai kinh: 1344. Ñaïi vuõ hoàng chuù 大 雨 洪 澍; 1315. Tròch tröôïng

擲 杖 (neùm gaäy). Paøli, S.15.9. Daòña (caây gaäy).

Nam, Baéc khoâng nôi naøo laø khoâng möa. Cuõng nhö, phöông Ñoâng, phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc. Trong voâ löôïng quoác ñoä, kieáp thaønh, kieáp hoaïi gioáng nhö trôøi möa lôùn, gioït möa khaép nôi trong thieân haï, khoâng nôi naøo laø khoâng möa. Cuõng vaäy, töø voâ thæ sanh töû luaân hoài maõi maõi, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå.

“Thí nhö neùm gaäy leân khoâng trung, hoaëc ñaàu rôi xuoáng ñaát, hoaëc laø ñuoâi rôi xuoáng ñaát, hoaëc khoaûng giöõa rôi xuoáng ñaát. Cuõng vaäy, töø voâ thæ sanh töû luaân hoài maõi maõi, hoaëc ñoïa vaøo ñòa nguïc, hoaëc ñoïa vaøo suùc sanh, hoaëc ñoïa vaøo ngaï quyû. Sanh töû voâ thæ nhö vaäy, luaân chuyeån maõi maõi. Cho neân Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 955. NGUÕ TIEÁT LUAÂN22**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Chuùng sanh töø voâ thæ sanh töû, luaân hoài maõi maõi, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Naøy Tyø-kheo, thí nhö, hoaëc coù ngöôøi laên baùnh xe naêm tieát, luoân luoân laên khoâng nghæ. Cuõng vaäy, chuùng sanh laên baùnh xe vaøo naêm ñöôøng, hoaëc rôi vaøo ñöôøng ñòa nguïc, suùc sanh, ngaï quyû, cuøng ñöôøng Trôøi, Ngöôøi, luùc naøo cuõng laên khoâng döøng. Cuõng vaäy, voâ thæ sanh töû luaân hoài maõi maõi, khoâng bieát bieân teá toái sô cuûa khoå. Cho neân Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Ñoaïn tröø caùc höõu, chôù cho taêng tröôûng.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

22. Baùnh xe 5 tieát (caêm). Paøli, khoâng thaáy töông ñöông. Bieät dòch, N099(432), N0100(349).

**KINH 956. TYØ-PHUÙ-LA23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû beân nuùi Tyø-phuù-la, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Taát caû haønh voâ thöôøng, taát caû haønh khoâng haèng höõu, khoâng an ñònh, laø phaùp bieán dòch. Caùc Tyø-kheo, ñoái taát caû haønh neân sanh yeåm ly, caàu vui giaûi thoaùt. Caùc Tyø-kheo, vaøo thôøi quaù khöù nuùi Tyø-phuù-la naøy goïi laø nuùi Tröôøng truùc24. Choã daân chuùng ôû chung quanh nuùi goïi laø aáp Ñeà-di-la25. Ngöôøi aáp Ñeà-di-la soáng boán vaïn tuoåi. Ngöôøi aáp Ñeà- di-la leân ñænh nuùi naøy, boán ngaøy môùi trôû veà. Ñöông thôøi coù Phaät Ca- la-ca Toân-ñeà26 Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân, xuaát hieän theá gian, thuyeát phaùp giaùo hoùa; phaùp aáy, khoaûng ñaàu, khoaûng giöõa, sau cuøng ñeàu thieän, nghóa thieän, vò thieän, thuaàn ñaày thanh tònh, phaïm haïnh thanh baïch, môû baøy hieån thò. Hieän taïi teân nuùi Tröôøng truùc cuõng maát, daân chuùng aáp Ñeà-di-la cuõng khoâng coøn, Ñöùc Phaät Nhö Lai kia cuõng ñaõ vaøo Baùt- nieát-baøn. Tyø-kheo neân bieát, taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, khoâng haèng höõu, khoâng an ñònh, laø phaùp bieán dòch, ñoái taát caû haønh, neân tu taäp yeåm ly, ly duïc, giaûi thoaùt.

“Caùc Tyø-kheo, vaøo thôøi quaù khöù, nuùi Tyø-phuù-la naøy goïi laø

Baèng-ca27. Luùc aáy choã ngöôøi daân cö truù chung quanh nuùi goïi laø aáp A- tyø-ca28. Tuoåi thoï ngöôøi daân luùc aáy laø ba vaïn tuoåi. Ngöôøi A-tyø-ca leân nuùi naøy trong voøng ba ngaøy môùi trôû veà laïi. Ñöông thôøi coù Phaät Caâu- na-haøm Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân, xuaát hieän ôû ñôøi, dieãn noùi kinh

23. Paøli, S. 15.20. Vepullapbbataö. Bieät dòch, N0100(350).

24. Tröôøng truùc sôn 長 竹 山. Paøli: Paøcìnavaösa (ñoâng truùc).

25. Ñeà-di-la aáp 低 彌 羅 邑. Paøli: Tivara.

26. Ca-la-ca Toân-ñeà 迦 羅 迦 孫 提 = Phaät Caâu-löu-toân. Paøli: Kakusandho.

27. Baèng-ca 朋 迦. Paøli: Vaíkaka.

28. A-tyø-ca 阿 毘 迦. Paøli: Rohitassa (ngöïa ñoû). Xem cht. 30 döôùi.

phaùp, khoaûng ñaàu, khoaûng giöõa, chaën sau ñeàu thieän, nghóa thieän, vò thieän, thuaàn ñaày thanh tònh, phaïm haïnh thanh baïch, môû baøy, hieån thò. Caùc Tyø-kheo, teân nuùi Baèng-ca kia ñaõ maát töø laâu, daân aáp A-tyø-ca töø laâu cuõng khoâng coøn, Ñöùc Phaät Theá Toân kia cuõng vaøo Baùt-nieát-baøn. Cuõng vaäy, Tyø-kheo, taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, khoâng haèng höõu, khoâng an ñònh, laø phaùp bieán dòch. Tyø-kheo caùc oâng, neân tu taäp yeåm ly, caàu vui giaûi thoaùt.

“Caùc Tyø-kheo, vaøo thôøi quaù khöù, nuùi Tyø-phuù-la naøy teân laø Tuù- ba-la-thuû29. Choã nhaân daân cö nguï quanh nuùi goïi laø aáp Xích maõ30. Tuoåi thoï ngöôøi daân laø hai vaïn tuoåi. Ngöôøi daân ôû ñaây leân ñænh nuùi naøy trong voøng hai ngaøy môùi veà laïi ñöôïc. Ñöông thôøi coù Phaät Ca-dieáp Nhö Lai, ÖÙng Cuùng*... cho ñeán* xuaát hieän ôû ñôøi, dieãn noùi kinh phaùp, khoaûng ñaàu, khoaûng giöõa, khoaûng sau ñeàu thieän; nghóa thieän, vò thieän, thuaàn ñaày thanh tònh, phaïm haïnh thanh baïch, môû baøy, hieån thò. Tyø-kheo, neân bieát teân nuùi Ba-la-thuû ñaõ maát töø laâu, daân aáp Xích maõ töø laâu cuõng khoâng coøn, Ñöùc Phaät Theá Toân kia cuõng vaøo Baùt-nieát- baøn. Cuõng vaäy, Tyø-kheo, taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, khoâng haèng höõu, khoâng an ñònh, laø phaùp bieán dòch. Cho neân Tyø-kheo neân tu taäp yeåm ly, ly duïc, giaûi thoaùt.

“Caùc Tyø-kheo, ngaøy nay nuùi naøy teân laø Tyø-phuù-la. Choã coù daân

chuùng cö nguï chung quanh nuùi, goïi laø nöôùc Ma-kieät-ñeà. Tuoåi thoï cuûa nhöõng ngöôøi daân naøy laø traêm tuoåi, neáu kheùo töï ñieàu hoøa thì coù ñöôïc traêm tuoåi. Ngöôøi Ma-kieät-ñeà leân ñænh nuùi naøy chæ trong choác laùt laø trôû veà. Nay Ta ôû nôi naøy ñöôïc thaønh Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc,*... cho ñeán* Phaät, Theá Toân, dieãn noùi Chaùnh phaùp, giaùo hoùa khieán ñöôïc Nieát-baøn tòch dieät, chaùnh ñaïo, thieän theä giaùc tri.

“Tyø-kheo neân bieát, teân nuùi Tyø-phuù-la naøy cuõng seõ tieâu ma, ngöôøi Ma-kieät-ñeà cuõng seõ dieät vong. Chaúng coøn bao laâu, Nhö Lai seõ vaøo Baùt-nieát-baøn.

“Nhö vaäy, Tyø-kheo, taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, khoâng haèng höõu, khoâng an ñònh, laø phaùp bieán dòch. Cho neân Tyø-kheo, neân tu taäp yeåm ly, ly duïc, giaûi thoaùt.”

29. Tuù-ba-la-thuû *宿 波 羅 首 .* Paøli: Supassa.

30. Xích maõ 赤 馬. Paøli: Suppiya.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Thuôû xöa nuùi Tröôøng truùc, Teân aáp Ñeà-di-ca.*

*Tieáp laø nuùi Baèng-ca, Tuï laïc A-tyø-ca.*

*Nuùi Tuù-ba-la-thuû, Teân tuï laïc Xích maõ. Nay nuùi Tyø-phuù-la, Teân nöôùc Ma-kieät-ñaø. Teân nuùi ñeàu hoaïi dieät,*

*Daân chuùng cuõng khoâng coøn. Chö Phaät Baùt-nieát-baøn,*

*Ñaõ coù gì cuõng maát.*

*Taát caû haønh voâ thöôøng, Chuùng laø phaùp sanh dieät. Coù sanh thì coù dieät,*

*Chæ tòch dieät laø vui.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 957. THAÂN MAÏNG31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù ngöôøi xuaát gia hoï Baø-sa32, ñeán choã Phaät, chaép tay chaøo hoûi. Chaøo hoûi xong ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

31. Quoác Dòch, tuïng viii. Nhö Lai tuïng, Töông öng 6. Baø-sa chuûng, goàm chín kinh, 13418-13426 (Ñaïi Chaùnh kinh 957-964). AÁn Thuaän Hoäi Bieân, töông öng 46: Baø- sa xuaát gia, chín kinh: kinh 13297-13305). Töông ñöông Paøli, moät phaàn caùc kinh thuoäc S. 33. Vacchagotta-samyutta. Ñaïi Chaùnh kinh 957; Paøli, tham chieáu

S. 44.9. Kutuøhalasaølaø (luaän nghò ñöôøng). Bieät dòch, N0100(190).

32. Baø-sa chuûng xuaát gia 婆 蹉 種 出 家 . Paøli: Vacchagotta-paribbaøjaka, tu só thuoäc chuûng toäc Vaccha.

“Thöa Cuø-ñaøm, con coù ñieàu muoán hoûi, Ngaøi coù thì giôø raûnh ñeå traû lôøi cho khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“Tuøy nhöõng gì oâng hoûi, Ta seõ vì oâng maø noùi.” Baø-sa xuaát gia baïch Phaät:

“Theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, coù phaûi meänh töùc laø thaân khoâng33?” Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“Meänh töùc laø thaân, ñieàu naøy khoâng xaùc ñònh34.”

“Theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, coù phaûi laø meänh khaùc thaân khaùc khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“Meänh khaùc thaân khaùc, ñieàu naøy cuõng khoâng xaùc ñònh.” Baø-sa xuaát gia baïch Phaät:

“Theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, toâi hoûi ‘Meänh töùc thaân?’ Thì ñöôïc traû lôøi, ‘Khoâng xaùc ñònh.’ Hoûi: ‘Meänh khaùc thaân khaùc?’ Cuõng ñöôïc traû lôøi: ‘Khoâng xaùc ñònh.’

“Sa-moân Cuø-ñaøm, coù nhöõng ñieàu kyø laï gì35 maø khi ñeä töû meänh chung lieàn ñöôïc xaùc ñònh raèng: ‘Ngöôøi naøy sanh choã kia. Ngöôøi kia sanh choã noï.’ Caùc ñeä töû kia, khi ôû nôi naøy meänh chung xaû thaân, lieàn nöông theo yù sanh thaân36, sanh vaøo nôi khaùc. Ngay luùc ñoù, chaúng phaûi laø meänh khaùc, thaân khaùc sao?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Ñaây laø noùi veà höõu dö, chöù khoâng noùi voâ dö37.”

33. Paøli: taö jìvaö taö sarìraö, töùc linh hoàn vaø thaân xaùc ñoàng nhaát; moät trong möôøi boán vaán ñeà ñöôïc xeáp vaøo loaïi voâ kyù, khoâng xaùc ñònh.

34. Haùn: voâ kyù 無 記 . Paøli: avyaøkata.

35. Baûn Cao-ly: haø ñaúng kyø 何 等 奇. Baûn Phaät Quang söûa laïi: haø ñaúng phaùp 何 等

法.

36. YÙ sanh thaân *意 生 身,* hay yù thaønh thaân, Paøli: manomaya-kaøyaø, thaân ñöôïc taùc

thaønh bôûi yù, khoâng leä thuoäc vaät chaát.

37. Höõu dö 有 餘 *;* Paøli: upaødiesa, taøn dö cuûa höõu y, chaát lieäu cuûa toàn taïi; töùc taøn dö cuûa chaáp thuû hay phieàn naõo, laøm choã y cöù cho söï toàn taïi. Nieát-baøn vôùi söï toàn taïi cuûa nguõ uaån chöa tan raõ goïi laø höõu dö y Nieát-baøn (saupaødisesa-nibbaøna). Nieát-baøn vôùi söï xaû boû hoaøn toaøn nguõ uaån goïi laø voâ dö (y) Nieát-baøn (anupaødiesa-nibbaøna).

Baø-sa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, theá naøo laø höõu dö, chöù khoâng noùi voâ dö?” Phaät baûo Baø-sa:

“Thí nhö löûa, coù höõu dö38 thì coù theå chaùy, chöù khoâng phaûi khoâng coù höõu dö.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Toâi thaáy coù löûa khoâng coù höõu dö maø cuõng chaùy.” Phaät baûo Baø-sa:

“Theá naøo laø thaáy löûa khoâng coù höõu dö maø cuõng chaùy?” Baø-sa baïch Phaät:

“Thí nhö moät ñoáng löûa lôùn bò gioù loác thoåi qua, laøm löûa boác leân khoâng trung. Ñoù haù khoâng phaûi laø löûa voâ dö 39 sao?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Löûa ñöôïc gioù thoåi boác leân töùc laø höõu dö, chöù chaúng phaûi voâ dö.” Baø-sa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, löûa bay trong khoâng, sao goïi laø höõu dö?” Phaät baûo Baø-sa:

“Löûa bay trong khoâng trung nöông gioù maø truï, nöông gioù maø chaùy. Vì nöông vaøo gioù neân noùi laø höõu dö40.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Chuùng sanh maïng chung ôû nôi naøy, nöông yù sanh thaân, vaõng sanh nôi khaùc, taïi sao noùi laø höõu dö?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Chuùng sanh maïng chung ôû nôi naøy, nöông yù sanh thaân, sanh nôi khaùc. Ngay luùc aáy, nhaân vì aùi maø thuû, nhaân vì aùi maø truï, neân noùi laø höõu dö41.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Chuùng sanh vì aùi laïc neân höõu dö, vì nhieãm ñaém neân höõu dö. Chæ coù Theá Toân môùi ñaït voâ dö naøy maø thaønh Ñaúng Chaùnh Giaùc.

“Thöa Sa-moân Cuø-ñaøm, theá gian nhieàu duyeân söï, xin pheùp ñöôïc

38. Höõu dö, ñaây ñöôïc hieåu laø nhieân lieäu.

39. Voâ dö, ñaây chæ löûa khoâng nhieân lieäu.

40. Höõu dö, upaødiesa, ñaây ñöôïc hieåu laø sôû y.

41. ÔÛ ñaây höõu dö ñoàng nghóa vôùi chaáp thuû.

caùo töø!”

Phaät baûo Baø-sa:

“OÂng töï bieát ñuùng luùc.”

Baø-sa xuaát gia nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy, ra veà.

# 

**KINH 958. MUÏC-LIEÂN42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân cuõng ôû nôi ñaây. Luùc aáy, coù ngöôøi xuaát gia doøng hoï Baø-sa, ñeán choã Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn- lieân, cuøng Toân giaû gaëp nhau thaêm hoûi khích leä nhau, roài ngoài lui qua moät beân, thöa Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Toâi coù vieäc muoán hoûi, Toân giaû coù raûnh thì giôø ñeå traû lôøi cho khoâng?”

Muïc-kieàn-lieân ñaùp lôøi Baø-sa:

“Tuøy nhöõng gì oâng muoán hoûi, neáu bieát toâi seõ traû lôøi.” Luùc aáy, Baø-sa xuaát gia hoûi Toân giaû Muïc-kieàn-lieân:

“Nhaân gì, duyeân gì maø caùc Sa-moân, Baø-la-moân khaùc, coù ngöôøi ñeán hoûi: ‘Theá naøo, Nhö Lai sau khi cheát coù coøn, khoâng coøn; Nhö Lai sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; Nhö Lai sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù?’ hoï ñeàu tuøy theo ñoù maø ñaùp. Coøn Sa-moân Cuø- ñaøm, neáu coù ngöôøi ñeán hoûi: ‘Nhö Lai sau khi cheát coù coøn, khoâng coøn; Nhö Lai sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; Nhö Lai sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù?’ maø laïi khoâng xaùc ñònh?”

Muïc-kieàn-lieân baûo Baø-sa:

“Caùc Sa-moân, Baø-la-moân khaùc vì khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi saéc, söï taäp khôûi saéc, söï dieät taän saéc, vò ngoït cuûa saéc, söï tai haïi cuûa saéc, söï xuaát ly saéc, neân ñoái vôùi vieäc Nhö Lai sau cheát coù coøn, sanh ra chaáp tröôùc; hay sau khi cheát Nhö Lai khoâng coøn; Nhö Lai sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; Nhö Lai sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù, sanh khôûi chaáp tröôùc. Khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh,

42. Paøli, S.44.7. Moggalaøna (*AØyatana*). Bieät dòch, N0100(191).

thöùc,... söï taäp khôûi cuûa thöùc, söï dieät taän cuûa thöùc, vò ngoït cuûa thöùc, söï tai haïi cuûa thöùc, söï xuaát ly thöùc. Vì khoâng bieát nhö thaät neân ñoái vôùi vieäc Nhö Lai sau khi cheát coù coøn, sanh ra chaáp tröôùc; sau khi cheát khoâng coøn, sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng, sau khi cheát chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng coù, sanh ra chaáp tröôùc. Nhö Lai, bieát nhö thaät ñoái vôùi saéc, bieát nhö thaät ñoái vôùi söï taäp khôûi cuûa saéc, söï dieät taän cuûa saéc, vò ngoït cuûa saéc, söï tai haïi cuûa saéc, söï xuaát ly saéc. Vì bieát nhö thaät neân ñoái vôùi vieäc Nhö Lai sau khi cheát coù coøn, khoâng chaáp tröôùc; hay sau khi cheát khoâng coøn, sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng coù, sau khi cheát chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng coù khoâng sanh chaáp tröôùc. Vaø bieát nhö thaät ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc,... bieát nhö thaät ñoái vôùi söï taäp khôûi cuûa thöùc, söï dieät taän cuûa thöùc, vò ngoït cuûa thöùc, söï tai haïi cuûa thöùc, söï xuaát ly thöùc. Vì bieát nhö thaät neân ñoái vôùi vieäc Nhö Lai sau khi cheát coù coøn, khoâng ñuùng; hay sau khi cheát khoâng coøn, sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng coù, sau khi cheát chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng coù, cuõng khoâng ñuùng. Vì Nhö Lai laø saâu xa, roäng lôùn, voâ löôïng, voâ soá, nhöng taát caû ñeàu tòch dieät.

“Naøy Baø-sa, vì nhaân nhö vaäy, duyeân nhö vaäy, caùc Sa-moân, Baø-

la-moân khaùc, neáu coù ngöôøi ñeán hoûi: ‘Nhö Lai sau khi cheát coù coøn, sau khi cheát khoâng coøn, sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng; sau khi cheát chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng coù’, thì vì hoï maø kyù thuyeát. Cuõng vì nhaân nhö vaäy, duyeân nhö vaäy, ñoái Nhö Lai, neáu coù ngöôøi naøo ñeán hoûi: ‘Nhö Lai sau khi cheát coù coøn, sau khi cheát khoâng coøn, sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng coù; sau khi cheát chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng coù’, thì khoâng vì hoï maø kyù thuyeát.”

Sau khi Baø-sa xuaát gia nghe nhöõng gì Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn- lieân noùi, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 959. KYØ TAI43**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh

43. Quoác Dòch chia laøm hai kinh: “Kyø tai” vaø “Tieân-na Ca-chieân-dieân”. AÁn Thuaän cuõng chia laøm hai. Paøli, S.44.11. Sabhiyo. Bieät dòch, N0100(192, 193).

Vöông xaù. Baáy giôø coù ngöôøi xuaát gia doøng Baø-sa ñeán choã Phaät, chaép tay thaêm hoûi; sau khi thaêm hoûi xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, do nhaân gì, duyeân gì maø caùc Sa-moân, Baø-la-moân khaùc, neáu coù ngöôøi ñeán hoûi… *“Noùi ñaày ñuû nhö treân.”*

Baáy giôø, Baø-sa xuaát gia vui veû noùi raèng:

“Laï thay! Thöa Cuø-ñaøm, giöõa Ñaïi Sö vaø ñeä töû, nghóa ñoàng nghóa, cuù ñoàng cuù, vò ñoàng vò, cho ñeán ñoàng ñeä nhaát nghóa. Thöa Cuø-ñaøm, hoâm nay con coù ñeán choã Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, duøng nghóa nhö vaäy, cuù nhö vaäy, vò nhö vaäy maø hoûi Toân giaû; Toân giaû cuõng duøng nghóa nhö vaäy, cuù nhö vaäy, vò nhö vaäy maø traû lôøi cho con, nhö nhöõng gì maø Cuø-ñaøm noùi hoâm nay. Cho neân thöa Cuø-ñaøm, thaät laø kyø ñaëc, giöõa Ñaïi Sö vaø ñeä töû, nghóa ñoàng nghóa, cuù ñoàng cuù, vò ñoàng vò, cho ñeán ñoàng ñeä nhaát nghóa.”

Baáy giôø44, Baø-sa xuaát gia coù nhaân duyeân ñeán tuï laïc Na-leâ45. Sau khi lo lieäu moïi vieäc ñaõ xong, ñeán choã Toân giaû Tieân-ñaø Ca-chieân- dieân46, cuøng nhau thaêm hoûi. Sau khi thaêm hoûi xong, ngoài lui qua moät beân, roài hoûi Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân:

“Do nhaân gì, duyeân gì maø Sa-moân Cuø-ñaøm, neáu coù ngöôøi ñeán hoûi: ‘Nhö Lai sau khi cheát coù coøn, hay sau khi cheát khoâng coøn; sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng coù; sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù’, thì khoâng vì hoï maø kyù thuyeát?”

Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân noùi vôùi Baø-sa xuaát gia:

“Baây giôø toâi hoûi oâng, cöù theo yù maø ñaùp cho toâi. YÙ oâng theá naøo? Hoaëc nhaân aáy, hoaëc duyeân aáy, maø caùc haønh ñöôïc thi thieát47 raèng: ‘Ñaây laø saéc, ñaây laø voâ saéc, ñaây laø töôûng, ñaây laø phi töôûng, ñaây laø phi töôûng phi phi töôûng’. Hoaëc nhaân kia, duyeân kia, haønh kia, haønh dieät khoâng

44. Töø ñaây xuoáng, AÁn Thuaän taùch thaønh moät kinh rieâng.

45. Na-leâ tuï laïc *那 梨 聚 落 .* Paøli: Naøtike Giójakaøvasatte.

46. Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân *詵 陀 迦 旃 延 .* Paøli: Sabhiyo Kaccaøno.

47. Baûn Cao-ly: haønh thaân thi *¦æ ¨ ¬I* . Baûn Minh: chuûng thi thieát chö haønh

*ºØ ¬I ³] ½Ñ ¦æ* . AÁn Thuaän Hoäi Bieân, Phaät Quang vaø Quoác Dòch ñeàu söûa theo baûn Minh. Tham chieáu Paøli: yo ca vaccha hetu yo ca paccayo paóóaøpanaøya ruøpìti vaø aruøpìti va... “Coù nhaân naøy, coù duyeân naøy, ñeå tuyeân boá (= thi thieát) raèng: ñaây laø saéc, ñaây laø voâ saéc…”

coøn, vónh vieãn dieät roài, Nhö Lai ñoái vôùi hoï coù kyù thuyeát raèng: ‘Sau khi cheát coù, hay sau khi cheát khoâng coù; sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù’, khoâng48?”

Baø-sa xuaát gia traû lôøi Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân:

“Hoaëc nhaân aáy, hoaëc duyeân aáy, maø caùc haønh ñöôïc thi thieát raèng: ‘Ñaây laø saéc, ñaây laø voâ saéc, ñaây laø töôûng, ñaây laø phi töôûng, ñaây laø phi töôûng phi phi töôûng’. Hoaëc nhaân kia, duyeân kia, haønh kia, haønh dieät khoâng coøn; thì laøm sao Cuø-ñaøm ñoái vôùi hoï maø kyù thuyeát: ‘Nhö Lai, sau khi cheát coù coøn, sau khi cheát khoâng coøn; sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù’?”

Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân baûo Baø-sa xuaát gia:

“Cho neân vì nhaân naøy, vì duyeân naøy maø coù ngöôøi hoûi Nhö Lai: ‘Nhö Lai, sau khi cheát coù coøn, sau khi cheát khoâng coøn; sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù’, Nhö Lai khoâng vì hoï maø kyù thuyeát.”

Baø-sa xuaát gia hoûi Tieân-ña Ca-chieân-dieân:

“Ngaøi laøm ñeä töû Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bao laâu roài nhö vaäy?” Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân ñaùp:

“Toâi xuaát gia tu phaïm haïnh trong Chaùnh phaùp luaät, môùi hôn ba naêm.”

Baø-sa xuaát gia noùi:

“Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân, nhanh thay, ngaøi ñöôïc ñieàu thieän lôïi! Môùi xuaát gia chæ moät thôøi gian ngaén maø ñaõ ñaït ñöôïc luaät nghi veà thaân, mieäng nhö vaäy vaø laïi ñöôïc trí tueä bieän taøi nhö vaäy.”

Sau khi Baø-sa xuaát gia nghe nhöõng gì Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân noùi, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 960. KYØ ÑAËC49**

48. Tham chieáu Paøli: so ca hetu, so ca paccayo sabbena sabbaö sabbathaø sabbaö aparisesaö nirujjheyya, kena naö paóóaøpanaøya ruøpì ti vaø aruøpì ti vaø*…* “Neáu nhaân aáy, duyeân aáy hoaøn toaøn dieät taän, vónh vieãn dieät taän, do caùi gì maø noùi (=thi thieát): ñaây laø saéc, ñaây laø voâ saéc…?”

49. Paøli, S.44.8 Vaccho (Bhandham). Bieät dòch N0100(194).

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù xuaát gia hoï Baø-sa, ñeán choã Phaät, chaép tay thaêm hoûi, thaêm hoûi xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, con coù ñieàu muoán hoûi, Ngaøi coù raûnh giôø ñeå giaûi ñaùp cho khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“Tuøy theo nhöõng gì oâng muoán hoûi, Ta seõ vì oâng maø noùi.” Baø-sa xuaát gia baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, vì nhaân gì, duyeân gì, maø coù ngöôøi ñeán hoûi: ‘Nhö Lai, sau khi cheát coù coøn, sau khi cheát khoâng coøn; sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù’, Ngaøi khoâng vì hoï kyù thuyeát?”

Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“…” Nhö nhöõng gì Tieân-ñaø Ca-chieân-dieân ñaõ noùi roäng ôû treân,*... cho ñeán* “sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng coù.”

Baø-sa xuaát gia baïch Phaät:

“Laï thay! Thöa Cuø-ñaøm, giöõa Ñaïi Sö vaø ñeä töû, nghóa ñoàng nghóa, cuù ñoàng cuù, vò ñoàng vò, cho ñeán ñoàng ñeä nhaát nghóa. Thöa Cuø-ñaøm, con coù chuùt duyeân söï ñeán tuï laïc Na-lôïi-giaø ñeå lo lieäu coâng vieäc ñaõ xong, taïm gheù qua choã Sa-moân Ca-chieân-dieân, ñem nghóa nhö vaäy, cuù nhö vaäy, vò nhö vaäy hoûi Sa-moân Ca-chieân-dieân. Toân giaû cuõng duøng nghóa nhö vaäy, cuù nhö vaäy, vò nhö vaäy ñeå traû lôøi nhöõng gì con hoûi, nhö nhöõng gì Sa-moân Cuø-ñaøm noùi hoâm nay. Cho neân bieát, thaät laø kyø ñaëc! Giöõa Thaày vaø ñeä töû nghóa cuù vò caû hai ñeàu ñoàng.”

Sau khi Baø-sa xuaát gia nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 961. HÖÕU NGAÕ50**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh

50. Paøli, S.44.10. AØnando. Bieät dòch, N0100(195).

Vöông xaù. Baáy giôø coù xuaát gia hoï Baø-sa, ñeán choã Phaät, chaép tay thaêm hoûi, thaêm hoûi xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, coù ngaõ khoâng?”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng khoâng ñaùp. Ba laàn hoûi nhö vaäy, Theá Toân cuõng ba laàn khoâng ñaùp.

Luùc naøy, Baø-sa xuaát gia thaàm nghó: “Ta ñaõ ba laàn hoûi Sa-moân Cuø-ñaøm, maø khoâng thaáy traû lôøi, thoâi ta neân trôû veà.”

Luùc aáy, Toân giaû A-nan, ñang caàm quaït ñöùng haàu sau Phaät. Toân giaû A-nan lieàn baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Baø-sa xuaát gia kia ba laàn hoûi, vì sao Theá Toân khoâng ñaùp? Haù khoâng laøm taêng aùc taø kieán cho Baø-sa xuaát gia kia, raèng Sa-moân khoâng khaû naêng ñeå giaûi ñaùp nhöõng gì ñöôïc hoûi?”

Phaät baûo A-nan:

“Neáu Ta ñaùp laø coù ngaõ, seõ laøm taêng taø kieán coù töø tröôùc cuûa kia. Neáu ñaùp raèng khoâng ngaõ, thì seõ laøm cho nghi hoaëc tröôùc kia, haù khoâng taêng theâm nghi hoaëc sao? Noùi raèng tröôùc coù ngaõ, töø nay seõ ñoaïn dieät. Neáu tröôùc voán coù ngaõ, ñoù laø thöôøng kieán; maø nay ñoaïn dieät, ñoù laø ñoaïn kieán. Nhö Lai lìa hai beân, thuyeát phaùp ôû giöõa. Nghóa laø: ‘Caùi naøy coù, neân caùi kia coù; caùi naøy khôûi neân caùi kia sanh. Ñoù laø, duyeân voâ minh neân coù haønh*... cho ñeán* sanh, laõo, beänh, töû, öu, bi, khoå, naõo dieät.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 962. KIEÁN51**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù xuaát gia hoï Baø-sa, ñeán choã Phaät, cuøng nhau thaêm hoûi, thaêm hoûi xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, theá naøo, Cuø-ñaøm coù thaáy nhö vaày, coù noùi nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñaây laø chaân thaät, ngoaøi ra laø hö voïng.’?”

51. Paøli, M. 72. Aggivacchagotta-suttanta. Bieät dòch, N0100(196).

Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“Ta khoâng thaáy nhö vaày, khoâng noùi nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra laø hö voïng.’?”

“Theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, coù thaáy nhö vaày, coù noùi nhö vaày: ‘Theá gian voâ thöôøng, vöøa thöôøng, vöøa voâ thöôøng; chaúng phaûi thöôøng, chaúng phaûi voâ thöôøng; coù bieân, khoâng bieân; vöøa bieân, vöøa voâ bieân; chaúng phaûi bieân, chaúng phaûi voâ bieân; maïng töùc laø thaân; maïng khaùc, thaân khaùc; Nhö Lai, sau khi cheát coù coøn, sau khi cheát khoâng coøn; sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng’?”

Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“Ta khoâng thaáy nhö vaày, khoâng noùi nhö vaày:*... cho ñeán* sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng.”

Luùc aáy, Baø-sa xuaát gia baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, nhöõng kieán giaûi naøy coù nhöõng sai laàm naøo, maø ñoái vôùi taát caû nhöõng kieán giaûi naøy Ngaøi khoâng kyù thuyeát?”

Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“Neáu thaáy nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng,’ thì ñoù laø kieán giaûi ñieân ñaûo, laø kieán giaûi do quaùn saùt, laø kieán giaûi dao ñoäng, laø kieán giaûi caáu nhieãm, laø kieán giaûi keát söû, laø khoå, laø ngaïi, laø naõo, laø nhieät, bò kieán keát troùi buoäc; phaøm phu ngu si khoâng hoïc ôû ñôøi vò lai seõ bò sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo sanh.

“Naøy Baø-sa xuaát gia, neáu thaáy nhö vaày: ‘Theá gian voâ thöôøng; vöøa thöôøng, vöøa voâ thöôøng; chaúng phaûi thöôøng, chaúng phaûi voâ thöôøng; coù bieân, khoâng coù bieân; vöøa bieân, vöøa voâ bieân; chaúng phaûi coù bieân, chaúng phaûi khoâng bieân; laø maïng laø thaân; maïng khaùc thaân khaùc; Nhö Lai, sau khi cheát coù coøn, sau khi cheát khoâng coøn; sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng; sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng’, ñoù laø ñaûo kieán,*... cho ñeán* öu, bi, khoå, naõo sanh.”

Baø-sa xuaát gia baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, sôû kieán cuûa Ngaøi theá naøo?” Phaät baûo Baø-sa xuaát gia:

“Sôû kieán cuûa Nhö Lai ñaõ hoaøn toaøn döùt heát. Naøy Baø-sa xuaát gia, nhöng Nhö Lai thaáy laø thaáy raèng ‘Ñaây laø Khoå Thaùnh ñeá; ñaây laø Khoå

taäp Thaùnh ñeá, söï dieät taän cuûa Khoå dieät Thaùnh ñeá, ñaây laø Khoå dieät ñaïo Thaùnh ñeá.’ Sau khi bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy roài, ñoái vôùi taát caû kieán, taát caû thoï, taát caû sanh, taát caû kieán chaáp veà ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn keát söû, ñeàu khieán cho ñoaïn dieät, tòch tònh, maùt meû, chaân thaät. Ñoái vôùi Tyø- kheo giaûi thoaùt taát caû nhö vaäy, sanh khoâng ñuùng, khoâng sanh cuõng khoâng ñuùng.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, vì sao noùi, sanh khoâng ñuùng?” Phaät baûo Baø-sa:

“Baây giôø, Ta hoûi oâng, cöù tuøy yù maø traû lôøi cho Ta. Naøy Ba-sa, gioáng nhö coù ngöôøi ñoát löûa tröôùc oâng, oâng coù thaáy löûa chaùy khoâng? Ngay ñoù daäp taét löûa tröôùc oâng, oâng coù thaáy löûa taét khoâng?”

Baø-sa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, thaáy nhö vaäy.” Phaät baûo Baø-sa:

“Neáu coù ngöôøi hoûi oâng: ‘Löûa vöøa chaùy ñoù, nay ôû choã naøo? Ñi veà phöông Ñoâng, phöông Taây, phöông Nam, phöông Baéc?’ Neáu hoûi nhö vaäy, oâng seõ noùi theá naøo?”

Baø-sa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, neáu coù ngöôøi naøo ñeán hoûi nhö vaäy, con seõ traû lôøi nhö vaày: ‘Neáu coù ai ñoát löûa tröôùc toâi, nhôø nhaân duyeân cuûi, coû neân löûa chaùy. Neáu khoâng theâm cuûi, löûa taét, vónh vieãn khoâng sanh khôûi trôû laïi ñöôïc. Noùi ñi veà phöông Ñoâng, phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc thì khoâng ñuùng.”

Phaät baûo Baø-sa:

“Ta cuõng seõ noùi nhö vaày: ‘Saéc ñaõ ñoaïn, ñaõ bieát; thoï, töôûng, haønh, thöùc ñaõ ñoaïn, ñaõ bieát. Ñoaïn taän goác reã cuûa noù nhö chaët ñöùt ngoïn caây ña-la khoâng theå sanh laïi ñöôïc; ñoái vôùi ñôøi vò lai khoâng theå sanh khôûi trôû laïi nöõa. Neáu baûo ñeán phöông Ñoâng, phöông Nam, Taây, Baéc thì ñieàu ñoù khoâng ñuùng. Vì ñieàu ñoù saâu xa, roäng lôùn, voâ löôïng, voâ soá, vónh vieãn tòch dieät.”

Baø-sa baïch Phaät: “Con seõ noùi thí duï.” Phaät baûo Baø-sa: “OÂng bieát ñuùng luùc.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, thí nhö gaàn thaønh thò hay laøng xoùm, coù moät vuøng ñaát maàu môõ, moïc leân moät khu röøng kieân coá. Coù moät caây to lôùn beàn chaéc. Noù sanh tröôûng ñaõ traûi qua haøng ngaøn naêm. Laâu ngaøy, caønh laù rôi ruïng; voû caây khoâ muïc; chæ coøn goác caây ñöùng trô troïi. Cuõng vaäy, thöa Cuø-ñaøm, Phaùp luaät cuûa Nhö Lai lìa boû nhöõng thöù caønh nhaùnh coïng laù, chæ coøn trô goác khoâng, ñöùng moät mình kieân coá.”

Baáy giôø, Baø-sa xuaát gia nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 963. VOÂ TRI52**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù xuaát gia hoï Baø-sa, ñeán choã Phaät, cuøng Theá Toân thaêm hoûi, khích keä xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, ngöôøi kia do khoâng bieát caùi gì maø thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñaáy laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng. Theá gian voâ thöôøng, theá gian vöøa thöôøng vöøa voâ thöôøng; theá gian chaúng phaûi thöôøng, chaúng phaûi voâ thöôøng; theá gian höõu bieân hay theá gian voâ bieân; theá gian vöøa höõu bieân vöøa voâ bieân; theá gian chaúng phaûi höõu bieân, chaúng phaûi voâ bieân; maïng töùc laø thaân; maïng khaùc, thaân khaùc; Nhö Lai, sau khi cheát coù coøn, sau khi cheát khoâng coøn; sau khi cheát vöøa coù, vöøa khoâng; sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng’?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Vì ñoái vôùi saéc khoâng bieát, neân thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñaây laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng*... cho ñeán* sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng’. Vaø vì ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc khoâng bieát neân thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñaây laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng*... cho ñeán* sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng’.”

52. Paøli, S.33.1-5 Aóóaøòaø. Bieïât dòch, N0100(197).

Baø-sa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, vì bieát phaùp gì maø khoâng thaáy nhö vaày, khoâng noùi nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñaây laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng*... cho ñeán* cho ñeán sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng’?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Vì bieát saéc neân khoâng thaáy nhö vaày, khoâng noùi nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñaây laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng*... cho ñeán* sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng’. Vaø vì bieát thoï, töôûng, haønh, thöùc neân khoâng thaáy nhö vaày, khoâng noùi nhö vaày: ‘Theá gian thöôøng, ñaây laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng*... cho ñeán* sau khi cheát chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng’.”

Cuõng nhö khoâng bieát vaø bieát, neân khoâng thaáy vaø thaáy nhö vaày. Cuõng vaäy, khoâng nhaän thöùc, coù nhaän thöùc; khoâng ñoaïn, ñoaïn; khoâng quaùn, quaùn; khoâng saùt, saùt; khoâng giaùc, giaùc53.

Phaät noùi kinh naøy xong, Baø-sa xuaát gia nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 964. XUAÁT GIA54**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø trong thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù xuaát gia hoï Baø-sa, ñeán choã Phaät, cuøng Theá Toân thaêm hoûi, khích keä xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Thöa Cuø-ñaøm, con coù ñieàu muoán hoûi, Ngaøi coù raûnh thì giôø giaûi ñaùp cho khoâng?”

Baáy giôø Theá Toân ngoài im laëng. Baø-sa xuaát gia hoûi hai, ba laàn, Phaät cuõng hai, ba laàn ngoài im laëng. Luùc naøy, Baø-sa xuaát gia baïch Phaät: “Con cuøng Cuø-ñaøm caû hai tuøy thuaän nhau55. Hoâm nay coù ñieàu

muoán hoûi vì sao Ngaøi laïi im laëng?”

53. Nghóa laø, nhö kinh treân, thay caùc töø “bieát / khoâng bieát” baèng caùc töø töông öùng.

54. Paøli, M.73. MahaøVacchagotta-suttanta. Bieät dòch, N0100(198).

55. Coïng töông tuøy thuaän *¦@ ¬Û ÀH ¶¶* . Paøli: dìgharattafhaö khotaø gotamena sahakathì, töø laâu toâi thöôøng ñaøm ñaïo vôùi Toân giaû Gotama.

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: “Baø-sa xuaát gia naøy luùc naøo cuõng chaát tröïc, khoâng doái traù. Nhöõng gì muoán hoûi hoâm nay ñeàu töø khoâng bieát, chöù khoâng phaûi coá yù nhieãu loaïn. Ta nay, neân duøng A-tyø-ñaøm, Luaät ñeå naïp thoï oâng ta.56” Nghó xong, lieàn baûo Baø-sa xuaát gia:

“Tuøy nhöõng gì oâng hoûi, Ta seõ vì oâng maø giaûi ñaùp.” Baø-sa baïch Phaät:

“Theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, coù phaùp thieän, phaùp baát thieän57 khoâng?” Phaät ñaùp:

“Coù.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Xin Ngaøi vì con maø noùi veà phaùp thieän, phaùp baát thieän, khieán cho con ñöôïc hieåu.”

Phaät baûo Baø-sa:

“Hoâm nay, Ta seõ vì oâng maø noùi löôïc veà phaùp thieän vaø phaùp baát thieän. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ.

“Naøy Baø-sa, tham duïc laø phaùp baát thieän. Ñieàu phuïc ñöôïc tham duïc laø phaùp thieän. Saân nhueá, ngu si laø phaùp baát thieän. Ñieàu phuïc ñöôïc saân nhueá ngu si laø phaùp thieän. Saùt sanh laø phaùp baát thieän. Lìa saùt sanh, laø phaùp thieän. Troäm caép, taø daâm, noùi doái, hai löôõi, aùc khaåu, theâu deät, tham nhueá, taø kieán laø phaùp baát thieän. Khoâng troäm caép*... cho ñeán* chaùnh kieán, ñoù laø phaùp thieän. Naøy Baø-sa, hoâm nay Ta ñaõ noùi ba thöù phaùp thieän vaø ba thöù phaùp baát thieän. Cuõng vaäy, khi Thaùnh ñeä töû bieát nhö thaät veà ba thöù phaùp thieän vaø ba thöù phaùp baát thieän; bieát nhö thaät veà möôøi loaïi phaùp thieän vaø möôøi loaïi phaùp baát thieän, thì ñoái vôùi tham duïc ñöôïc dieät taän khoâng coøn soùt. Khi saân nhueá, ngu si, ñöôïc dieät taän khoâng coøn, thì ñoái vôùi taát caû phaùp höõu laäu ñeàu dieät taän, voâ laäu taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, ngay trong ñôøi naøy töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Baø-sa baïch Phaät:

56. Paøli: saökhittenapi khote ahaö vaccha kusalaø kusalaö deseyyaö, naøy Vaccha, Ta coù theå noùi cho oâng moät caùch toùm taét veà thieän vaø baát thieän.

57. Baûn Cao-ly khoâng coù “phaùp baát thieän”. AÁn Thuaän theo Toáng-Nguyeân-Minh theâm

vaøo.

“Coù Tyø-kheo naøo, ñoái vôùi Phaùp luaät naøy saïch ñöôïc höõu laäu, voâ laäu taâm giaûi thoaùt,*... cho ñeán* khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Khoâng nhöõng chæ coù moät, hai, ba, maø cho ñeán naêm traêm; coù raát nhieàu Tyø-kheo, ñoái vôùi Phaùp luaät naøy ñaõ saïch heát caùc höõu laäu,*... cho ñeán* khoâng taùi sanh ñôøi sau nöõa.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Haõy gaùc Tyø-kheo laïi! Coù moät Tyø-kheo-ni naøo ñoái vôùi Phaùp luaät naøy maø heát saïch caùc höõu laäu, ‘*... cho ñeán* khoâng taùi sanh ñôøi sau nöõa,’ khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Khoâng nhöõng moät, hai, ba Tyø-kheo-ni maø cho ñeán naêm traêm, coù raát nhieàu Tyø-kheo-ni, ñoái vôùi Phaùp luaät naøy ñaõ heát caùc höõu, ‘*... cho ñeán* khoâng taùi sanh ñôøi sau nöõa’.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Xin gaùc Tyø-kheo-ni laïi! Coù moät Öu-baø-taéc naøo tu caùc phaïm haïnh, ñoái vôùi Phaùp luaät naøy ñaõ thoaùt khoûi hoà nghi khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Khoâng nhöõng chæ coù moät, hai, ba, maø cho ñeán naêm traêm Öu-baø- taéc, cho ñeán coù raát nhieàu Öu-baø-taéc, tu caùc phaïm haïnh, ñoái vôùi Phaùp luaät naøy, ñaõ ñoaïn naêm haï phaàn keát, ñöôïc thaønh A-na-haøm khoâng taùi sanh laïi coõi naøy nöõa.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Xin gaùc Öu-baø-taéc laïi! Coù moät Öu-baø-di naøo, ñoái vôùi Phaùp luaät naøy tu caùc phaïm haïnh; ñoái vôùi Phaùp luaät naøy ñaõ thoaùt khoûi hoà nghi khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Khoâng nhöõng chæ coù moät, hai, ba, maø cho ñeán naêm traêm Öu-baø- di, cho ñeán coù raát nhieàu Öu-baø-di, ñoái vôùi Phaùp luaät naøy, ñaõ ñoaïn naêm haï phaàn keát, ñoái vôùi hoï hoùa sanh ñaéc A-na-haøm khoâng taùi sanh laïi coõi naøy nöõa.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Xin haõy gaùc Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di tu phaïm haïnh laïi! Coù Öu-baø-taéc naøo höôûng thoï nguõ duïc, maø ñoái vôùi Phaùp luaät naøy thoaùt khoûi hoà nghi khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Khoâng nhöõng chæ coù moät, hai, ba, maø cho ñeán naêm traêm, cho ñeán coù raát nhieàu Öu-baø-taéc, coù gia ñình vôï con, trang söùc höông hoa, nuoâi döôõng noâ tyø, maø ñoái vôùi Phaùp luaät naøy ñaõ ñoaïn tröø ba keát; tham, nhueá, si ñaõ moûng, ñaéc Tö-ñaø-haøm, chæ coøn moät laàn qua laïi, cöùu caùnh thoaùt khoå.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Xin gaùc Öu-baø-taéc laïi! Coù moät Öu-baø-di naøo höôûng thoï nguõ duïc maø ñoái vôùi Phaùp luaät naøy thoaùt khoûi hoà nghi khoâng?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Khoâng nhöõng moät, hai, ba maø cho ñeán naêm traêm, cho ñeán raát nhieàu Öu-baø-di ôû taïi gia, nuoâi naáng con caùi, höôûng thuï nguõ duïc, trang ñieåm hoa thôm, maø ñoái vôùi Phaùp luaät naøy ñaõ ñoaïn taän ba keát, ñaéc Tu- ñaø-hoaøn, khoâng coøn ñoïa vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh höôùng thaúng Chaùnh giaùc, chæ coøn qua laïi baûy laàn sanh trong Trôøi, Ngöôøi, cöùu caùnh thoaùt khoå.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, nhö Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ thaønh Ñaúng Chaùnh Giaùc; neáu Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di tu phaïm haïnh, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di höôûng thuï nguõ duïc, maø khoâng ñöôïc coâng ñöùc nhö vaäy, thì khoâng ñaày ñuû58. Nhöng vì Sa-moân Cuø-ñaøm thaønh Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di tu phaïm haïnh, cuøng Öu-baø-taéc, Öu-baø-di höôûng thuï nguõ duïc, do thaønh töïu nhöõng coâng ñöùc nhö vaäy, neân ñoù laø söï ñaày ñuû. Thöa Cuø-ñaøm, baây giôø con seõ noùi thí duï.”

Phaät baûo Baø-sa:

“OÂng cöù tuøy yù maø noùi.” Baø-sa baïch Phaät:

“Nhö trôøi möa to, nöôùc chaûy xuoáng thaønh doøng. Phaùp luaät cuûa Cuø-ñaøm laïi cuõng nhö vaäy. Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, hoaëc nam, hoaëc nöõ, taát caû ñeàu theo doøng höôùng ñeán Nieát-baøn, chuyeån ñeán Nieát-baøn. Kyø laï thay! Phaät, Phaùp, Taêng, bình ñaúng phaùp vaø luaät59.

58. Nghóa laø, phaùp cuûa Phaät chöa hoaøn haûo.

59. Haùn dòch khoâng roõ nghóa. Trong baûn Paøli, ñoaïn naøy laø lôøi Vacchagotta xin quy y

Coøn nhöõng xuaát gia ngoaïi ñaïo khaùc ñeán choã Cuø-ñaøm, ôû trong Chaùnh phaùp luaät muoán caàu xuaát gia thoï cuï tuùc thì phaûi maát bao nhieâu thôøi gian môùi cho pheùp xuaát gia?”

Phaät baûo Baø-sa:

“Neáu nhöõng xuaát gia ngoaïi ñaïo khaùc muoán caàu xuaát gia thoï cuï tuùc ôû trong Chaùnh phaùp luaät, phaûi qua boán thaùng ôû beân Hoøa thöôïng thoï y chæ maø an truï60. Nhöng ñieàu naøy chæ vì ngöôøi maø taïm baøy ra giôùi haïn maø thoâi61.”

Baø-sa baïch Phaät:

“Neáu nhöõng xuaát gia ngoaïi ñaïo muoán ñeán caàu xuaát gia thoï cuï tuùc ôû trong Chaùnh phaùp luaät, ñöôïc pheùp ôû beân Hoøa thöôïng nhaän laõnh y chæ vaø neáu ñuû boán thaùng thì cho pheùp xuaát gia. Vaäy, nay con coù theå ôû beân Hoøa thöôïng boán thaùng thoï y chæ. Neáu ôû trong Chaùnh phaùp luaät maø ñöôïc xuaát gia thoï cuï tuùc, thì con seõ xuaát gia thoï cuï tuùc tu trì phaïm haïnh ôû trong phaùp Cuø-ñaøm.”

Phaät baûo Baø-sa:

“Tröôùc ñaây Ta khoâng noùi laø taïm vì ngöôøi maø baøy ra giôùi haïn

sao?”

Baø-sa baïch Phaät:

“Ñuùng vaäy, thöa Cuø-ñaøm!”

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng neân ñoä Baø-sa naøy xuaát gia thoï cuï tuùc ôû trong Chaùnh

phaùp luaät.”

Xuaát gia doøng hoï Baø-sa lieàn ñöôïc pheùp xuaát gia thoï cuï tuùc thaønh Tyø-kheo ôû trong Chaùnh phaùp luaät,*... cho ñeán* trong voøng nöûa thaùng nhöõng gì caàn hoïc neân bieát, neân phaân bieät, neân thaáy, neân ñaéc, neân hieåu roõ, neân chöùng, thì ñeàu bieát, ñeàu phaân bieät, ñeàu thaáy, ñeàu ñaéc, ñeàu hieåu roõ, ñeàu chöùng Chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai.

Toân giaû Baø-sa töï nghó: “Nay ta ñaõ hoïc nhöõng gì neân bieát, neân

Phaät, Phaùp, Taêng.

60. Nghóa laø, y chæ Thaày maø soáng giöõa caùc Tyø-kheo tuy chöa thoï cuï tuùc. Baûn Cao-ly: y *¨Ì* (chæ). Baûn Toáng-Nguyeân-Minh: y *¦ç* (aùo).

61. Baûn Paøli: do söï sai bieät veà taâm tính cuûa moãi ngöôøi (api ca m’ettha

puggalavemattataø).

phaân bieät, neân thaáy, neân ñaéc, neân hieåu roõ, neân chöùng. Taát caû nhöõng ñieàu ñoù ta ñeàu bieát, ñeàu phaân bieät, ñeàu thaáy, ñeàu ñaéc, ñeàu hieåu roõ, ñeàu chöùng. Baây giôø, neân ñeán gaëp Theá Toân.”

Ngay luùc aáy, Baø-sa ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã döôùi chaân, roài ñöùng sang moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhöõng gì caàn hoïc neân bieát, neân phaân bieät, neân thaáy, neân ñaéc, neân hieåu roõ, neân chöùng, con ñeàu bieát, ñeàu phaân bieät, ñeàu thaáy, ñeàu ñaéc, ñeàu hieåu roõ, ñeàu chöùng Chaùnh phaùp cuûa Theá Toân. Xin Theá Toân vì con maø thuyeát phaùp, sau khi con nghe roài, seõ ôû moät mình nôi vaéng veû chuyeân tinh tö duy, soáng khoâng buoâng lung, tö duy veà lyù do ngöôøi thieän nam caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo,*... cho ñeán* töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.”

Phaät baûo Baø-sa:

“Coù hai phaùp tu taäp, tu taäp nhieàu, ñoù laø chæ vaø quaùn62. Tu taäp, tu taäp nhieàu hai phaùp naøy, thì seõ bieát ñöôïc quaû baùo cuûa caùc coõi, hieåu roõ caùc coõi; bieát caùc thöù coõi, hieåu roõ caùc thöù coõi. Tyø-kheo nhö vaäy laø muoán caàu ly duïc, phaùp aùc baát thieän,*... cho ñeán* thaønh töïu, truï ñeä Töù thieàn; an truï töø, bi, hyû xaû, khoâng nhaäp xöù, thöùc nhaäp xöù, voâ sôû höõu nhaäp xöù, phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù; khieán ba keát cuûa ta dieät taän, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn. Vôùi ba keát ñaõ taïân dieät, tham, nhueá, si moûng, ñaéc Tö-ñaø- haøm. Vôùi naêm haï phaàn keát ñaõ dieät taän, ñaéc A-na-haøm. Vôùi caùc thöù caûnh giôùi thaàn thoâng, thieân nhaõn, thieân nhó, tha taâm trí, tuùc maïng trí, sanh töû trí, laäu taän trí, taát caû ñeàu ñaït ñöôïc. Cho neân Tyø-kheo, neân tu hai phaùp, tu taäp, tu taäp nhieàu. Nhôø tu taäp hai phaùp, neân bieát caùc thöù coõi,*... cho ñeán* laäu taän.”

Sau khi Toân giaû Baø-sa nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû laøm leã

maø lui.

Baáy giôø, Toân giaû Baø-sa ôû moät mình nôi vaéng veû chuyeân tinh tö duy, soáng khoâng buoâng lung, ‘*... cho ñeán* töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’

Luùc aáy coù nhieàu Tyø-kheo phöôïng tieän trang nghieâm muoán ñeán cung kính cuùng döôøng Theá Toân. Baáy giôø, Toân giaû Baø-sa hoûi caùc Tyø- kheo:

62. Paøli: samathaóca vipassanaóca.

“Coù phaûi caùc oâng phöông tieän trang nghieâm muoán ñeán cung kính cuùng döôøng Theá Toân khoâng?”

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

“Vaâng.”

Luùc naøy Baø-sa noùi caùc Tyø-kheo:

“Toân giaû cho toâi gôûi lôøi kính leã thaêm hoûi Theá Toân: ‘Ngaøi soáng nheï nhaøng, ít beänh, ít naõo, an laïc khoâng?’ Vaø thöa: ‘Tyø-kheo Baø-sa baïch Theá Toân raèng: Con ñaõ cuùng döôøng, phuïng söï Theá Toân ñaày ñuû, khieán Ngaøi haøi loøng, chöù khoâng phaûi khoâng haøi loøng. Nhöõng gì maø ñeä töû cuûa Ñaïi Sö caàn laøm, con ñaõ laøm xong. Ñaõ cuùng döôøng Ñaïi Sö, khieán Ngaøi haøi loøng, chöù khoâng phaûi khoâng haøi loøng.”

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñeán choã Phaät ñaûnh leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Toân giaû Baø-sa ñeâ ñaàu kính leã döôùi chaân Theá Toân,*... cho ñeán* haøi loøng chöù khoâng phaûi khoâng haøi loøng.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Chö Thieân ñaõ noùi tröôùc cho Ta roài, nay caùc oâng laïi noùi. Nhö Lai ñaõ thaønh töïu tri kieán ñeä nhaát, cuõng nhö Tyø-kheo Baø-sa coù ñöùc löïc nhö vaäy.”

Baáy giôø Theá Toân vì Tyø-kheo Baø-sa kia maø noùi thoï kyù baäc nhaát. Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy,

hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 965. UAÁT-ÑEÂ-CA63**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Uaát-ñeâ-ca64 ñeán choã Phaät, cuøng Theá Toân chaøo hoûi, an uùy xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

63. AÁn Thuaän Hoäi Bieân, “47. Ngoaïi ñaïo Xuaát gia töông öng”. Goàm möôøi laêm kinh: 13306-13320 Quoác Dòch, möôøi laêm kinh: 13427-13441. Ñaïi Chaùnh, kinh 965- 979. Paøli, A.10.95. Uttiya. Bieät dòch, N0100(199).

64. Uaát-ñeâ-ca 鬱 低 迦. Paøli: Uttiya.

“Thöa Cuø-ñaøm! Theá naøo, Cuø-ñaøm, theá gian höõu bieân chaêng?” Phaät baûo Uaát-ñeâ-ca:

“Ñieàu naøy khoâng xaùc ñònh.” Uaát-ñeâ-ca baïch Phaät:

“Theá naøo Cuø-ñaøm, theá gian voâ bieân chaêng? Vöøa höõu bieân vöøa voâ bieân chaêng? Chaúng phaûi höõu bieân chaúng phaûi voâ bieân chaêng?”

Phaät baûo Uaát-ñeâ-ca:

“Ñieàu naøy khoâng xaùc ñònh.” Uaát-ñeâ-ca baïch Phaät:

“Theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, hoûi: ‘Theá gian höõu bieân chaêng?’ Ñöôïc traû lôøi, ‘Khoâng xaùc ñònh’. ‘Theá gian voâ bieân chaêng? Theá gian vöøa höõu bieân vöøa voâ bieân chaêng? Chaúng phaûi höõu bieân chaúng phaûi voâ bieân chaêng?’ Ñöôïc traû lôøi: ‘Khoâng xaùc ñònh’. Thöa Cuø-ñaøm, vaäy nhöõng phaùp naøo coù theå ñöôïc xaùc ñònh.”

Phaät baûo Uaát-ñeâ-ca:

“Laø baäc Tri giaû, Trí giaû, Ta vì caùc ñeä töû maø xaùc ñònh veà ñaïo, ñeå cho chaân chaùnh dieät taän khoå, roát raùo bieân teá khoå.”

Uaát-ñeâ-ca baïch Phaät:

“Nhö theá naøo Cuø-ñaøm vì caùc ñeä töû maø xaùc ñònh veà ñaïo, ñeå cho chaân chaùnh dieät taän khoå, roát raùo bieân teá khoå. Taát caû theá gian, hay chæ moät phaàn ít, töø con ñöôøng naøy maø xuaát?”65

Baáy giôø Theá Toân im laëng khoâng ñaùp. Qua hai, ba laàn hoûi, Phaät cuõng hai, ba laàn im laëng khoâng ñaùp.

Luùc aáy, Toân giaû A-nan ñang caàm quaït ñöùng haàu sau Phaät. Toân giaû baûo xuaát gia ngoaïi ñaïo Uaát-ñeâ-ca:

“Ban ñaàu oâng ñaõ hoûi nghóa naøy. Nay laïi hoûi theo caùch noùi khaùc, cho neân Theá Toân khoâng kyù thuyeát. Naøy Uaát-ñeâ-ca, nay toâi seõ vì oâng maø noùi thí duï. Phaøm ngöôøi trí maø nghe thí duï thì seõ hieåu. Ví nhö quoác vöông coù thaønh luõy bao quanh boán beà kieân coá; ñöôøng giao thoâng baèng phaúng vaø chæ coù moät cöûa. Ngöôøi ñöùng giöõ cöûa laïi laø moät ngöôøi thoâng minh, saùng suoát, thöôøng kheùo ñoaùn xeùt. Beân ngoaøi coù ngöôøi ñeán, neáu ngöôøi ñaùng vaøo thì cho pheùp vaøo; ngöôøi khoâng ñaùng vaøo thì khoâng cho

65. Paøli: sabbo vaø tena loko nìyati upaññho vaø tìbhaøgo vaø ti, do bôûi ñoù taát caû theá gian, hay moät nöûa, hay moät phaàn ba, ñöôïc höôùng daãn (xuaát ly)?

pheùp. Khaép chu vi voøng thaønh, muoán tìm cöûa thöù hai cuõng khoâng theå ñöôïc. Ngay ñeán loã ra vaøo cuûa choù meøo cuõng khoâng, huoáng chi laø cöûa thöù hai! Ngöôøi giöõ cöûa thaønh kia cuõng khoâng bieát roõ ngöôøi vaøo keû ra laø ai, nhöng ngöôøi naøy bieát taát caû ngöôøi ra hay vaøo chæ töø cöûa naøy, chöù khoâng phaûi nôi naøo khaùc. Cuõng vaäy, Theá Toân tuy khoâng duïng taâm ñeå bieát roõ taát caû chuùng sanh theá gian, hay chæ moät phaàn ít, töø con ñöôøng naøy xuaát. Nhöng bieát chuùng sanh heát khoå, cöùu caùnh bieân teá khoå, taát caû ñeàu töø ñaïo naøy maø xuaát.”

Sau khi xuaát gia ngoaïi ñaïo Uaát-ñeâ-ca nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 966. PHUÙ-LAÂN-NI66**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù Toân giaû Phuù-laân-ni67, ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh Vöông xaù. Luùc aáy coù caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo, ñeán choã Toân giaû Phuù-laân-ni, cuøng nhau thaêm hoûi khích leä, roài ngoài lui qua moät beân, hoûi Toân giaû Phuù-laân-ni:

“Toâi nghe Sa-moân Cuø-ñaøm chuû tröông ñoaïn dieät, phaù hoaïi söï höõu. Coù truyeàn daïy nhö vaäy chaêng? Nay xin hoûi Toân giaû Phuù-laân-ni, coù ñuùng nhö vaäy khoâng?”

Phuù-laân-ni baûo caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo:

“Toâi khoâng bieát ñieàu ñoù. Khoâng coù tröôøng hôïp Theá Toân daïy chuùng sanh ñoaïn dieät, phaù hoaïi höõu, khieán trôû thaønh voâ sôû höõu. Theo toâi hieåu nhö vaày: ‘Theá Toân daïy coù nhöõng chuùng sanh chaáp coù ngaõ, ngaõ maïn, taø maïn. Theá Toân ñaõ daïy, khieán hoï ñoaïn dieät nhöõng thöù ñoù’.”

Luùc aáy, caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo nghe nhöõng gì Toân giaû Phuù-laân- ni noùi, khoâng haøi loøng. Beøn chæ trích roài ra veà. Sau khi caùc ngoaïi ñaïo

66. Tham chieáu, Paøli, A.10.83. Puòòiya (khoâng hoaøn toaøn töông ñöông). Skt. Puøròiya (Píchel). Bieät dòch N0100(200).

67. Phuù-laân-ni 富 鄰 尼 . Paøli: Puòòiya.

ñi roài, Toân giaû Phuù-laân-ni ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, ñem nhöõng ñieàu caùc xuaát gia ngoaïi ñaïo ñaõ noùi, baïch ñaày ñuû leân Theá Toân:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ ñaùp laïi nhöõng ñieàu ngoaïi ñaïo noùi nhö vaäy, laø khoâng maéc vaøo toäi huûy baùng Theá Toân chaêng? Laø noùi ñuùng phaùp, noùi nhö nhöõng gì Phaät daïy, noùi nhö phaùp, noùi tuøy thuaän phaùp, khoâng bò caùc nhaø luaän nghóa hieàm traùch ñoù chaêng?”

Phaät baûo Phuù-laân-ni:

“Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi, khoâng huûy baùng Nhö Lai, khoâng maát thöù töï, nhö Ta kyù thuyeát; noùi phaùp nhö phaùp, noùi tuøy thuaän phaùp, khoâng bò caùc nhaø luaän nghó hieàm traùch. Vì sao? Naøy Phuù-laân-ni, vì tröôùc tieân, caùc chuùng sanh ñaõ coù ngaõ maïn, taø maïn; taø maïn böùc baùch, taø maïn taäp khôûi, khoâng hieän quaùn taø maïn68, roái loaïn nhö ruoät choù, nhö voøng moùc saét, nhö coû roái, qua laïi rong ruoåi ñôøi naøy sang ñôøi khaùc, ñôøi khaùc sang ñôøi naøy, rong ruoåi tôùi lui khoâng theå lìa xa.

“Naøy Phuù-laân-ni, taát caû chuùng sanh ñoái vôùi taø maïn, neáu ai vónh vieãn dieät taän khoâng coøn soùt, thì taát caû nhöõng chuùng sanh ñoù luùc naøo cuõng an oån, khoaùi laïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Tyø-kheo Phuù-laân-ni nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 967. CAÂU-CA-NA69**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû A-nan-ñaø saùng sôùm ñeán bôø soâng Thaùp- boå70, côûi y ñeå beân bôø, xuoáng nöôùc röûa tay chaân, roài trôû leân bôø maëc moät y, lau chuøi thaân theå. Luùc aáy cuõng coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân Caâu-ca- na71 ñeán beân soâng. Toân giaû A-nan-ñaø nghe tieáng ñi, lieàn ho ñaùnh tieáng, Caâu-ca-na xuaát gia ngoaïi ñaïo nghe coù tieáng ngöôøi, neân hoûi:

68. Nguyeân Haùn: taø maïn baát voâ giaùn ñaúng *¨¸ ¹÷ ¤£ L ¶¡ ¥.* Xem caùc cht.tröôùc.

69. Paøli, A.10.96. Kokanuda. Bieät dòch, N0100(201).

70. Thaùp-boå haø *榻 補 河 .* Paøli: Tapodaø.

71. Caâu-ca-na *俱 迦 那 .* Paøli: Kokanuda.

“Ai ñaáy!”

Toân giaû A-nan-ñaø ñaùp:

“Sa-moân.”

Caâu-ca-na xuaát gia ngoaïi ñaïo noùi:

“Sa-moân naøo?”

Toân giaû A-nan-ñaø ñaùp:

“Sa-moân hoï Thích.”

Caâu-ca-na xuaát gia ngoaïi ñaïo noùi:

“Toâi coù ñieàu muoán hoûi, Toân giaû coù raûnh giôø ñeå giaûi ñaùp cho khoâng?”

Toân giaû A-nan-ñaø ñaùp:

“Tuøy yù cöù hoûi, neáu bieát thì toâi seõ ñaùp.” Caâu-ca-na hoûi:

“Theá naøo, A-nan-ñaø, Nhö Lai sau khi cheát coù coøn chaêng?” A-nan-ñaø ñaùp:

“Theá Toân ñaõ noùi, ñieàu naøy khoâng xaùc ñònh.” Laïi hoûi:

“Nhö Lai sau khi cheát khoâng coøn chaêng? Sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng chaêng? Chaúng phaûi coù, chaúng phaûi khoâng chaêng?”

A-nan-ñaø ñaùp:

“Theá Toân ñaõ noùi, ñieàu naøy khoâng xaùc ñònh.” Ngoaïi ñaïo Caâu-ca-na noùi:

“Theá naøo, thöa Toân giaû A-nan-ñaø? Khi hoûi: ‘Nhö Lai sau khi cheát coøn’ thì ñaùp: ‘Khoâng xaùc ñònh”. Khi hoûi: ‘Sau khi cheát khoâng coøn, sau khi cheát vöøa coøn vöøa khoâng coøn, sau khi cheát chaúng phaûi coøn, chaúng phaûi khoâng coøn’, thì ñaùp: ‘Khoâng xaùc ñònh’. Theá naøo, A-nan- ñaø! Coù phaûi vì khoâng bieát khoâng thaáy chaêng?”

A-nan-ñaø ñaùp:

“Chaúng phaûi khoâng bieát, chaúng phaûi khoâng thaáy, maø laø bieát taát caû, thaáy taát caû.”

Laïi hoûi Toân giaû A-nan-ñaø:

“Bieát gì? Thaáy gì?” A-nan-ñaø ñaùp:

“Thaáy choã coù theå thaáy, thaáy choã sanh khôûi, thaáy choã ñoaïn taän trieàn phöôïc, ñoù laø bieát, ñoù laø thaáy. Ta bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, sao

noùi laø khoâng bieát, khoâng thaáy?” Caâu-ca-na ngoaïi ñaïo laïi hoûi:

“Toân giaû teân gì?”

Toân giaû A-nan-ñaø ñaùp:

“Toâi teân laø A-nan-ñaø.” Caâu ca-na ngoaïi ñaïo noùi:

“Laï thay! Ñeä töû cuûa Ñaïi Sö maø ta ñöôïc cuøng luaän nghò. Neáu ta bieát Toân giaû naøy laø Toân giaû A-nan-ñaø thì khoâng daùm môû lôøi hoûi.”

Noùi nhöõng lôøi naøy xong lieàn boû ñi.

# 

**KINH 968. CAÁP COÂ ÑOÄC72**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù gia chuû Caáp Coâ Ñoäc, ngaøy naøo cuõng ñeán vieáng thaêm Theá Toân ñaûnh leã vaø cuùng döôøng. Gia chuû töï nghó: ‘Ta ñeán quaù sôùm. Theá Toân vaø caùc Tyø-kheo coøn ñang toïa thieàn, tö duy. Thoâi ta neân ñi qua truù xöù cuûa caùc ngoaïi ñaïo.’ Gia chuû ñi vaøo tinh xaù ngoaïi ñaïo, cuøng hoï chaøo ñoùn, thaêm hoûi khích leä, roài ngoài lui qua moät beân. Luùc aáy ngoaïi ñaïo kia hoûi:

“Gia chuû, oâng thaáy Sa-moân Cuø-ñaøm thaáy theá naøo, thaáy nhöõng

gì?”

Gia chuû ñaùp:

“Toâi cuõng khoâng bieát Theá Toân thaáy theá naøo vaø Theá Toân thaáy

nhöõng gì?”

Caùc ngoaïi ñaïo noùi:

“OÂng haõy noùi caùi thaáy cuûa chuùng Taêng. Chuùng Taêng thaáy nhö theá naøo, chuùng Taêng thaáy nhöõng gì73?”

Gia chuû ñaùp:

“Toâi cuõng chaúng bieát theá naøo laø caùi thaáy cuûa chuùng Taêng, chuùng Taêng thaáy nhöõng gì?”

72. Paøli, A.10.93. Diææhi. Skt. Dfwæi (Píchel). Bieät dòch, N0100(202).

73. Paøli: Kiödiææhikaø bhikkhuø ti, “Caùc Tyø-kheo coù quan ñieåm gì?”

gì?”

Ngoaïi ñaïo laïi hoûi gia chuû:

“Nay haõy noùi caùi thaáy cuûa chính oâng? Caùi thaáy cuûa chính oâng laø

Gia chuû ñaùp:

“Caùc oâng moãi ngöôøi haõy töï noùi choã thaáy cuûa mình, roài toâi seõ noùi

choã thaáy cuûa toâi cuõng khoâng khoù.”

Khi ñoù coù moät ngoaïi ñaïo noùi nhö vaày:

“Gia chuû, toâi thaáy taát caû theá gian laø thöôøng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.”

Laïi coù ngöôøi noùi:

“Gia chuû, toâi thaáy taát caû theá gian laø voâ thöôøng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.”

Laïi coù ngöôøi noùi:

“Gia chuû, theá gian vöøa thöôøng vöøa voâ thöôøng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.”

Laïi coù ngöôøi noùi:

“Theá gian phi thöôøng phi voâ thöôøng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.”

Laïi coù ngöôøi noùi:

“Theá gian höõu bieân, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Theá gian voâ bieân, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Theá gian vöøa höõu bieân vöøa voâ bieân.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Theá gian chaúng phaûi höõu bieân chaúng phaûi voâ bieân.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Maïng töùc laø thaân.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Maïng khaùc thaân khaùc.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Nhö Lai sau khi cheát laø coøn.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Nhö Lai sau khi cheát laø khoâng coøn.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Nhö Lai sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Nhö Lai sau khi cheát chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.”

Caùc ngoaïi ñaïo baûo gia chuû:

“Chuùng toâi moãi ngöôøi ñeàu trình baøy sôû kieán cuûa mình, vaäy oâng neân noùi sôû kieán cuûa oâng.”

Gia chuû ñaùp:

“Sôû kieán cuûa toâi laø, chaân thaät höõu vi, tö löông duyeân khôûi74. Neáu chaân thaät laø phaùp höõu vi do tö löông, duyeân khôûi thì chuùng laø voâ thöôøng; maø voâ thöôøng laø khoå. Bieát nhö vaäy roài, ñoái vôùi taát caû sôû kieán ñeàu voâ sôû ñaéc. Nhö sôû kieán cuûa caùc oâng cho theá gian laø thöôøng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra laø hö voïng. Sôû kieán naøy laø chaân thaät höõu vi do tö löông duyeân khôûi. Neáu laø chaân thaät höõu vi do tö löông duyeân khôûi thì voâ thöôøng, maø voâ thöôøng laø khoå. Cho neân caùc oâng thaân caän vôùi caùi khoå, chæ chòu khoå, soáng maõi trong khoå, chìm saâu vaøo trong khoå.

“Cuõng vaäy, caùc oâng cho raèng: ‘Theá gian laø voâ thöôøng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.’ Chuùng coù loãi nhö vaäy. Hay: ‘Theá gian thöôøng voâ thöôøng, phi thöôøng, phi voâ thöôøng, theá gian höõu bieân, theá gian voâ bieân, theá gian höõu bieân voâ bieân, theá gian phi höõu bieân phi voâ bieân; maïng töùc laø thaân, maïng khaùc thaân khaùc; Nhö Lai sau khi cheát coù, Nhö Lai sau khi cheát khoâng, Nhö Lai sau khi cheát vöøa coù vöøa khoâng, Nhö Lai sau khi cheát chaúng phaûi coù chaúng phaûi khoâng, ñoù laø chaân thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.’ Ñeàu noùi nhö treân.”

Coù moät ngoaïi ñaïo noùi vôùi gia chuû Caáp Coâ Ñoäc:

“Nhö nhöõng gì oâng ñaõ noùi: ‘Neáu coù sôû kieán gì, thì ñoù laø chaân thaät höõu vi do tö löông duyeân khôûi, ñoù laø phaùp voâ thöôøng.’ Neáu voâ thöôøng laø khoå, thì sôû kieán cuûa gia chuû cuõng thaân caän khoå, chòu khoå, soáng khoå, vaøo saâu trong khoå.”

74. Haùn: chaân thaät höõu vi tö löông duyeân khôûi *u ¹ê ¦³ ¬° «ä ¶q ½t °\_.* Tham chieáu Paøli: yaö kióci bhuøtaö saíkhataö cetayitaö paticcasamuppannaö, “Phaøm caùi gì laø thaät vaät, ñöôïc taïo thaønh bôûi taâm tö, sanh khôûi do duyeân”. Trong baûn Haùn: bhuøta (sanh vaät hay thaät vaät) ñöôïc hieåu laø chaân thaät*;* saíkhataö cetayitaö (ñöôc taïo taùc thaønh do bôûi taâm tö) hieåu laø höõu vi tö löông.

Gia chuû ñaùp:

“Tröôùc kia toâi chaúng ñaõ noùi: ‘Sôû kieán thaät söï laø phaùp höõu vi, do tö löông duyeân khôûi, thaûy ñeàu voâ thöôøng, maø voâ thöôøng laø khoå. Khi ñaõ bieát khoå roài, ta ñoái vôùi sôû kieán aáy voâ sôû ñaéc’ ñoù sao?”

Caùc ngoaïi ñaïo noùi:

“Ñuùng nhö theá! Thöa gia chuû!”

Baáy giôø gia chuû Caáp Coâ Ñoäc ôû nôi tinh xaù ngoaïi ñaïo khuaát phuïc dò luaän, kieán laäp chaùnh luaän, ôû trong chuùng ngoaïi ñaïo roáng leân tieáng roáng sö töû roài, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, ñem cuoäc ñaøm luaän vôùi ngoaïi ñaïo thuaät laïi heát leân Theá Toân.

Phaät baûo gia chuû Caáp Coâ Ñoäc:

“Laønh thay! Laønh thay! Haõy neân tuøy luùc haøng phuïc caùc ngoaïi ñaïo ngu si, kieán laäp chaùnh luaän.”

Phaät noùi kinh naøy xong, gia chuû Caáp Coâ Ñoäc nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû ñaûnh leã maø lui.

# 

**KINH 969. TRÖÔØNG TRAÛO75**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù tu só ngoaïi ñaïo laø Tröôøng Traûo76 ñeán choã Phaät, cuøng Theá Toân chaøo hoûi an uùy xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, toâi khoâng chaáp nhaän moïi sôû kieán77.” Phaät baûo:

“Naøy Hoûa chuûng78, oâng noùi khoâng chaáp nhaän moïi sôû kieán, vaäy sôû kieán naøy cuõng chaúng chaáp nhaän luoân chaêng?”

75. Moùng tay daøi. Paøli, M.47. Dìghanakha-suttanta. Skt. Dìrghaønkha (Píchel). Bieät dòch, N0100(203).

76. Tröôøng Traûo *長 爪 .* Paøli: Dìghanakha, tu só ñeå moùng tay daøi.

77. Nhaát thieát kieán baát nhaãn *一 切 見 不 忍 .* Caùc baûn Toáng-Nguyeân-Minh khoâng coù

chöõ kieán. Paøli: sabbaö me na khamati, “Toâi khoâng coâng nhaän taát caû”. Phaùt bieåu cuûa chuû nghóa hoaøi nghi, khoâng tin baát cöù ñieàu gì.

78. Hoûa chuûng 火 種 *.* Paøli: Aggivessana.

Tröôøng Traûo ngoaïi ñaïo noùi:

“Ñaõ noùi khoâng chaáp nhaän moïi sôû kieán thì caùi sôû kieán naøy cuõng khoâng chaáp nhaän.”

Phaät baûo Hoûa chuûng:

“Bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy thì sôû kieán naøy ñaõ ñoaïn, ñaõ xaû, ñaõ lìa, caùc sôû kieán khaùc khoâng coøn töông tuïc, khoâng khôûi, khoâng sanh. Naøy Hoûa chuûng, nhieàu ngöôøi coù cuøng sôû kieán nhö oâng. Nhieàu ngöôøi cuõng thaáy nhö vaäy, noùi nhö vaäy, oâng cuøng vôùi hoï gioáng nhau. Naøy Hoûa chuûng, neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo xaû boû caùc kieán chaáp kia, caùc kieán chaáp khaùc khoâng khôûi, thì haøng Sa-moân, Baø-la-moân naøy raát ít coù ôû theá gian.

“Naøy Hoûa chuûng, y cöù vaøo ba loaïi kieán. Nhöõng gì laø ba? Coù ngöôøi thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Toâi chaáp nhaän taát caû.’ Laïi coù ngöôøi thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Toâi khoâng chaáp nhaän taát caû.’ Laïi coù ngöôøi thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Toâi chaáp nhaän moät phaàn, khoâng chaáp nhaän moät phaàn.’

“Naøy Hoûa chuûng, neáu chuû tröông chaáp nhaän taát caû, kieán chaáp naøy cuøng sanh vôùi tham, chaúng phaûi khoâng tham; cuøng sanh vôùi nhueá, chaúng phaûi khoâng nhueá; cuøng sanh vôùi si, chaúng phaûi khoâng si; raøng buoäc, chaúng lìa raøng buoäc; phieàn naõo, chaúng thanh tònh; aùi laïc, chaáp thuû, nhieãm tröôùc sanh. Hay neáu coù kieán chaáp nhö vaày: ‘Ta khoâng chaáp nhaän taát caû’, kieán chaáp naøy chaúng cuøng sanh vôùi tham, chaúng cuøng sanh vôùi nhueá, chaúng cuøng sanh vôùi si; thanh tònh, khoâng phieàn naõo; lìa raøng buoäc, chaúng raøng buoäc; khoâng aùi laïc, khoâng chaáp thuû, khoâng nhieãm tröôùc sanh. Naøy Hoûa chuûng, hay neáu coù kieán chaáp nhö vaày: ‘Ta chaáp nhaän moät phaàn, khoâng chaáp nhaän moät phaàn’; vaäy neáu chaáp nhaän thì caâu höõu vôùi tham,*... cho ñeán* sanh nhieãm tröôùc; coøn neáu khoâng chaáp nhaän thì ly tham*... cho ñeán* khoâng sanh nhieãm tröôùc. Ña vaên Thaùnh ñeä töû kia neân hoïc: ‘Neáu ta thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Ta chaáp nhaän taát caû’, seõ bò hai haïng ngöôøi cheâ traùch vaø caät vaán. Nhöõng gì laø hai? Ngöôøi khoâng chaáp nhaän taát caû vaø ngöôøi moät phaàn chaáp nhaän, moät phaàn khoâng chaáp nhaän. Hoï seõ bò hai haïng ngöôøi naøy cheâ traùch. Vì bò cheâ traùch neân bò caät vaán. Vì bò caät vaán neân bò haïi. Kieán chaáp kia vì bò cheâ traùch, bò caát vaán, bò phaù haïi neân hoï xaû boû kieán chaáp ñoù, coøn nhöõng kieán chaáp khaùc thì khoâng coøn sanh trôû laïi. Cuõng vaäy ñoaïn kieán, xaû

kieán, ly kieán, caùc kieán khaùc, khoâng coøn töông tuïc, khoâng khôûi, khoâng sanh.

“Ña vaên Thaùnh ñeä töû kia neân hoïc nhö vaày: ‘Neáu ta thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Taát caû khoâng chaáp nhaän’, seõ bò hai haïng ngöôøi cheâ traùch vaø hai haïng ngöôøi caät vaán. Nhöõng gì laø hai? Ngöôøi chaáp nhaän taát caû vaø ngöôøi moät phaàn chaáp nhaän, moät phaàn khoâng chaáp nhaän. Hai haïng ngöôøi cheâ traùch vaø caät vaán nhö vaäy, ‘*... cho ñeán* khoâng töông tuïc, khoâng khôûi, khoâng sanh.’

“Ña vaên Thaùnh ñeä töû kia neân hoïc nhö vaày: ‘Neáu ta thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Ta moät phaàn chaáp nhaän, moät phaàn khoâng chaáp nhaän’, seõ bò hai haïng ngöôøi cheâ traùch, hai haïng ngöôøi caät vaán. Nhöõng gì laø hai? Laø ngöôøi thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Ta chaáp nhaän taát caû vaø khoâng chaáp nhaän taát caû’. Hai tröôøng hôïp bò traùch nhö vaäy, ‘*... cho ñeán* khoâng töông tuïc, khoâng khôûi, khoâng sanh.’

“Laïi nöõa, Hoûa chuûng, thaân coù saéc goàm boán ñaïi thoâ keäch nhö vaäy, Thaùnh ñeä töû neân quaùn voâ thöôøng, quaùn sanh dieät, quaùn ly duïc, quaùn dieät taän, quaùn xaû. Neáu Thaùnh ñeä töû soáng maø luoân quaùn voâ thöôøng, quaùn sanh dieät, quaùn ly duïc, quaùn dieät taän, quaùn xaû, thì soáng ñoái thaân kia söï tham duïc thuoäc veà thaân, söï nhôù töôûng veà thaân, caûm thoï veà thaân, söï nhieãm veà thaân, söï ñaém tröôùc veà thaân vónh vieãn dieät tröø khoâng coøn.

“Naøy Hoûa chuûng, coù ba thöù caûm thoï. Ñoù laø khoå thoï, laïc thoï vaø baát khoå baát laïc thoï. Ba thöù caûm thoï naøy caàn coù nhaân gì, taäp gì, sanh gì, chuyeån gì? Ba caûm thoï naøy caàn coù xuùc laø nhaân, do xuùc taäp, xuùc sanh, xuùc chuyeån. Moãi moãi xuùc taäp khôûi, thoï taäp khôûi; moãi moãi xuùc dieät taän, thoï dieät taän; vaéng laëng, trong maùt, vónh vieãn heát saïch. Ngöôøi kia ñoái vôùi ba thoï naøy, bieát roõ khoå, bieát roõ laïc, bieát roõ khoâng khoå khoâng laïc; bieát nhö thaät moãi moãi thoï hoaëc taäp khôûi, hoaëc dieät taän, hoaëc vò ngoït, hoaëc tai haïi, hoaëc xuaát ly. Khi ñaõ bieát nhö thaät roài, ñoái nhöõng thoï aáy lieàn quaùn saùt voâ thöôøng, quaùn sanh dieät, quaùn ly duïc, quaùn dieät taän, quaùn xaû boû. Ngöôøi aáy ngay nôi toaøn thaân mình bieát nhö thaät caùc caûm thoï, nôi toaøn phaàn sanh maïng mình bieát nhö thaät caùc caûm thoï. Neáu ngöôøi aáy sau khi thaân hoaïi, maïng chung, ngay luùc aáy caùc thoï hoaøn toaøn chaám döùt, khoâng coøn gì nöõa. Baáy giôø, ngöôøi aáy nghó raèng: ‘Luùc bieát roõ caûm thoï laïc thì thaân mình cuõng hoaïi, luùc bieát roõ caûm thoï khoå,

thì thaân mình cuõng hoaïi, ngay luùc bieát roõ caûm thoï chaúng laïc chaúng khoå, thì thaân mình cuõng hoaïi, thaûy ñeàu thoaùt khoå. Ñoái vôùi caùi caûm thoï laïc kia lìa raøng buoäc, chaúng raøng buoäc; ñoái vôùi caùi caûm thoï khoå kia lìa raøng buoäc, chaúng raøng buoäc; ñoái vôùi caùi caûm thoï chaúng laïc chaúng khoå kia, lìa raøng buoäc, chaúng bò raøng buoäc. Lìa raøng buoäc gì? Lìa tham duïc, saân nhueá, ngu si; lìa sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo’. Ta noùi nhöõng ñieàu naøy goïi laø lìa khoå.”

Vaøo luùc baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát vöøa môùi thoï giôùi cuï tuùc nöûa thaùng, Toân giaû ñang caàm quaït ñöùng sau haàu Phaät. Luùc aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát töï nghó: ‘Theá Toân ñaõ khen ngôïi noùi ôû nôi phaùp naøy, phaùp kia maø ñoaïn duïc, ly duïc, dieät taän duïc, xaû duïc.’ Toân giaû Xaù-lôïi- phaát ñoái vôùi töøng phaùp naøy quaùn saùt voâ thöôøng, quaùn sanh dieät, quaùn ly duïc, quaùn dieät taän, quaùn xaû boû, khoâng khôûi caùc laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt.

Baáy giôø, xuaát gia ngoaïi ñaïo Tröôøng Traûo xa lìa traàn caáu, ñaéc phaùp nhaõn tònh. OÂng thaáy phaùp, ñaéc phaùp, giaùc ngoä phaùp, thaâm nhaäp phaùp, thoaùt khoûi caùc nghi hoaëc, khoâng do ngöôøi khaùc ñoä, vaøo trong Chaùnh phaùp luaät, ñöôïc voâ sôû uùy, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, ñaûnh leã Phaät vaø chaép tay baïch Phaät:

“Con xin ñöôïc xuaát gia thoï giôùi cuï tuùc ôû trong Chaùnh phaùp luaät, ôû trong Phaät phaùp tu caùc phaïm haïnh.”

Phaät baûo xuaát gia ngoaïi ñaïo Tröôøng Traûo:

“OÂng ñöôïc xuaát gia thoï cuï tuùc trôû thaønh Tyø-kheo, ôû trong Chaùnh phaùp luaät.”

Ñöôïc xuaát gia trôû thaønh thieän lai Tyø-kheo. OÂng suy nghó lyù do ngöôøi thieän nam caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø*... cho ñeán* taâm thieän giaûi thoaùt ñaéc A-la-haùn.

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Toân giaû Tröôøng Traûo nghe Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 35

**KINH 970. XAÙ-LA-BOÄ1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Xaù-la-boä2 ôû beân bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø3; giöõa ñoà chuùng cuûa mình, töï tuyeân boá nhö vaày: “Phaùp cuûa Sa-moân hoï Thích, ta bieát heát. Tröôùc ñaây ta ñaõ bieát Phaùp luaät kia nhöng buoâng boû heát.”

Baáy giôø coù nhieàu Tyø-kheo saùng sôùm ñaép y oâm baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc, nghe ngoaïi ñaïo teân Xaù-la-boä ôû beân bôø ao Tu-ma- kieät-ñaø, giöõa ñoà chuùng mình tuyeân boá nhö vaày: “Phaùp cuûa Sa-moân hoï Thích, ta bieát heát. Tröôùc ñaây ta ñaõ bieát Phaùp luaät kia nhöng buoâng boû heát.” Sau khi nghe nhöõng lôøi naøy, khaát thöïc roài hoï trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân xong ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, saùng nay chuùng con ñaép y, mang baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc, nghe xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Xaù-la-boä ôû beân bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø, giöõa ñoà chuùng cuûa mình tuyeân boá nhö vaày: ‘Phaùp cuûa Sa-moân hoï Thích, ta bieát heát. Tröôùc ñaây ta ñaõ bieát Phaùp luaät kia nhöng buoâng boû heát’. Laønh thay! Xin Theá Toân vì thöông xoùt Xaù-la-boä, maø ñích thaân ñeán beân bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Vaøo buoåi chieàu sau khi töø thieàn tònh daäy, Ngaøi ñeán choã Xaù-la-boä beân bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø. Xuaát gia ngoaïi ñaïo Xaù-la-boä töø xa troâng thaáy Theá Toân ñeán, lo söûa soaïn choã ngoài, thænh Phaät ngoài. Sau khi Theá Toân an toïa, Ngaøi noùi vôùi Xaù-la-boä:

“OÂng coù thaät noùi nhö vaày: ‘Phaùp cuûa Sa-moân hoï Thích, ta bieát

1. Paøli, A.3.64. Sarabha. Skt. Zarabha (Píchel). Bieät dòch, N0 100(204).

2. Xaù-la-boä 舍 羅 步 . Paøli: Sarabha, moät tu só ngoaïi ñaïo töøng xuaát gia theo Phaät. Sau ñoù xaû giôùi, trôû veà ñaïo cuõ.

3. Tu-ma-kieät-ñaø trì 須 摩 竭 陀 池 . Paøli:? Cf. A.3.64: acirapakkanto hoti imasmaø dhamma-vinayaø, töø boû Phaùp luaät naøy chöa bao laâu (xaû giôùi hoaøn tuïc).

heát. Sau khi ñaõ bieát heát roài, ta buoâng boû heát khoâng’?” Luùc aáy, Xaù-la-boä im laëng khoâng ñaùp.

Phaät baûo Xaù-la-boä:

“OÂng nay neân noùi. Vì sao im laëng? Neáu söï hieåu bieát cuûa oâng ñaày ñuû thì Ta seõ tuøy hyû. Neáu söï hieåu bieát cuûa oâng chöa ñaày ñuû, thì Ta seõ giuùp cho oâng ñaày ñuû.”

Xaù-la-boä vaãn im laëng. Noùi nhö vaäy hai, ba laàn, nhöng caû ba laàn cuõng vaãn giöõ im laëng. Luùc aáy, Xaù-la-boä coù moät ñeä töû phaïm haïnh baïch Xaù-la-boä raèng:

“Thöa thaày, lyù ra thaày neân ñi ñeán Sa-moân Cuø-ñaøm trình baøy tri kieán cuûa mình. Hoâm nay Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ töï ñeán ñaây, vì sao thaày khoâng noùi? Sa-moân Cuø-ñaøm laïi noùi vôùi thaày: ‘Neáu ñaày ñuû thì Ngaøi seõ tuøy hyû. Neáu khoâng ñaày ñuû Ngaøi seõ giuùp cho ñaày ñuû’. Vì sao thaày im laëng maø khoâng noùi?”

Khi ngöôøi ñeä töû phaïm haïnh khuyeân, oâng vaãn laøm thinh. Baáy giôø, Theá Toân baûo Xaù-la-boä:

“Neáu coù ngöôøi noùi: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm khoâng phaûi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc’. Ta seõ kheùo can giaùn, kheùo caät vaán. Khi ñöôïc kheùo can giaùn, kheùo caät vaán, ngöôøi kia seõ noùi laûng qua nhöõng vieäc khaùc; hoaëc phaãn noä, kieâu maïn, oâm haän, phaãn haän, choáng ñoái, khoâng chaáp nhaän, khoâng coù caùch gì toû baøy; hoaëc im laëng xaáu hoå cuùi ñaàu, aâm thaàm töï nghó, töï xeùt; nhö Xaù-la-boä hoâm nay.

Hoaëc laïi coù ngöôøi noùi nhö vaày: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm khoâng coù4 Chaùnh phaùp luaät’. Ta seõ kheùo can giaùn, kheùo caät vaán. Ngöôøi kia cuõng ngoài im nhö oâng hoâm nay.

“Hay laïi coù ngöôøi noùi: ‘Ñeä töû5 naøo cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm khoâng phaûi laø baäc thieän höôùng6.’ Ta seõ kheùo can giaùn, kheùo caät vaán. Ngöôøi kia cuõng ngoài im nhö oâng hoâm nay.”

Baáy giôø, Theá Toân ôû beân bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø roáng leân tieáng roáng sö töû, roài töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi. Luùc aáy, ñeä töû phaïm haïnh cuûa Xaù-la-boä noùi vôùi Xaù-la-boä:

4. Baûn Haùn: *phi… voâ…,* phuû ñònh keùp. Dö chöõ *voâ*, löôïc boû.

5. Baûn Haùn: Thanh vaên *Án ¤å.*

6. Thieän höôùng 善 向 *,* hay chaùnh haønh, ngöôøi ñang höôùng thaúng ñeán giaûi thoaùt.

“Gioáng nhö traâu bò caét ñi hai caùi söøng, nhoát vaøo trong chuoàng traâu troáng, noù quyø xuoáng ñaát roáng to. Thaày cuõng nhö vaäy, ôû trong chuùng khoâng coù ñeä töû cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm thì laøm sö töû roáng.

“Gioáng nhö ngöôøi con gaùi muoán noùi gioïng ñaøn oâng, nhöng khi phaùt ra tieáng, thì lieàn laø tieáng ñaøn baø. Thaày cuõng nhö vaäy, ôû trong chuùng khoâng coù ñeä töû cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm thì laøm sö töû roáng.

“Gioáng nhö con daõ can muoán keâu tieáng choàn, nhö khi phaùt ra tieáng thì vaãn laø tieáng daõ can. Thaày cuõng nhö vaäy, luùc khoâng coù Sa- moân Cuø-ñaøm thì thaày ôû giöõa chuùng ñeä töû cuûa mình muoán laøm sö töû roáng.”

Sau khi ñeä töû phaïm haïnh cuûa Xaù-la-boä ôû tröôùc Xaù-la-boä noùi ra nhöõng lôøi traùch cöù, huûy baùng roài, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy boû ñi.

# 

**KINH 971. THÖÔÏNG TOÏA7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, beân bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø trong thaønh Vöông xaù, coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Thöôïng Toïa8 ñang ôû caïnh hoà naøy, oâng ôû trong chuùng cuûa mình töï noùi nhö vaày: “Toâi noùi moät baøi keä, neáu ai coù theå ñaùp ñöôïc, toâi seõ theo vò aáy tu haønh phaïm haïnh.”

Saùng sôùm hoâm aáy, coù nhieàu Tyø-kheo ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc, nghe coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Thöôïng Toïa ôû caïnh bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø, vò naøy ôû trong chuùng cuûa mình töï noùi nhö vaày: “Toâi noùi moät baøi keä, neáu ai coù theå ñaùp ñöôïc, toâi seõ theo vò aáy tu haønh phaïm haïnh.” Caùc Tyø-kheo khaát thöïc xong, trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân xong ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, saùng sôùm caùc Tyø-kheo chuùng con vaøo thaønh khaát thöïc, nghe xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Thöôïng Toïa ôû caïnh bôø ao

7. Paøli, khoâng thaáy töông ñöông. Skt. Parivraøjakasthavira (Píchel). Bieät dòch, N0100(205).

8. Danh Thöôïng Toïa 名 上 坐 *.* Skt. Parivraøjaka-Sthavira.

Tu-ma-kieät-ñaø, giöõa ñoà chuùng cuûa mình töï noùi nhö vaày: ‘Toâi noùi moät baøi keä, neáu ai ñaùp ñöôïc, toâi seõ theo vò aáy tu haønh phaïm haïnh.’ Xin Theá Toân vì thöông xoùt neân ñích thaân ñeán oâng aáy.”

Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Buoåi chieàu hoâm ñoù sau khi töø thieàn tònh daäy, Ngaøi ñeán caïnh bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø. Khi xuaát gia ngoaïi ñaïo Thöôïng Toïa töø xa troâng thaáy Theá Toân, lieàn traûi choã ngoài, thænh Phaät an toïa, Theá Toân ngoài xong, baûo xuaát gia ngoaïi ñaïo Thöôïng Toïa raèng:

“Coù thaät oâng ñaõ noùi nhöõng lôøi nhö vaày: ‘Toâi noùi moät baøi keä, neáu ai ñaùp ñöôïc, thì toâi seõ theo vò aáy tu haønh phaïm haïnh’ chaêng? Baây giôø oâng haõy noùi keä, Ta coù theå ñaùp laïi.”

Luùc aáy, ngoaïi ñaïo kia chaát giöôøng daây9 leân thaønh choã ngoài cao, töï mình leân ñoù ngoài vaø noùi keä:

*Tyø-kheo soáng ñuùng phaùp, Khoâng khuûng boá chuùng sanh, YÙ laëng, haønh xaû ly,*

*Trì giôùi thuaän ñình chæ.*

Baáy giôø, Theá Toân bieát roõ taâm ngoaïi ñaïo Thöôïng Toïa naøy, Ngaøi lieàn noùi keä:

*Neáu oâng töï haønh theo Nhöõng gì keä oâng noùi; Ñoái vôùi oâng, Ta seõ*

*Xem nhö ngöôøi Hieàn thieän. Xeùt nhöõng gì oâng noùi,*

*Noùi, laøm khoâng töông öng. Ngöôøi giöõ gìn tònh giôùi: Tĩnh laëng, töï ñieàu phuïc; Chôù khuûng boá chuùng sanh; YÙ tĩnh laëng, xa lìa.*

*Thuaän ñieàu phuïc, tĩnh laëng; Taâm, mieäng, thaân lìa aùc.*

*Kheùo nhieáp nôi truï xöù, Khoâng ñeå cho phoùng daät:*

9. Haùn: thaèng saøng 繩 床 *.*

*Ñaây goïi laø tuøy thuaän, Ñieàu phuïc vaø tĩnh laëng.*

Khi aáy, xuaát gia ngoaïi ñaïo Thöôïng Toïa töï nghó: “Sa-moân Cuø- ñaøm ñaõ bieát taâm ta.” Lieàn töø treân choã ngoài böôùc xuoáng, chaép tay baïch Phaät:

“Nay con coù theå xuaát gia thoï cuï tuùc, trôû thaønh phaùp Tyø-kheo, ôû nôi Chaùnh phaùp luaät khoâng?”

Phaät baûo xuaát gia ngoaïi ñaïo Thöôïng Toïa:

“Nay oâng coù theå xuaát gia thoï cuï tuùc, trôû thaønh Tyø-kheo, ôû nôi Chaùnh phaùp luaät.”

Sau khi xuaát gia ngoaïi ñaïo Thöôïng Toïa ñaõ xuaát gia vaø trôû thaønh Tyø-kheo roài, töï suy nghó veà lyù do khieán cho ngöôøi thieän nam caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø,*... cho ñeán* taâm thieän giaûi thoaùt, ñaéc A-la-haùn.

# 

**KINH 972. TAM ÑEÁ10**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù nhieàu tu só Ba-la-moân ôû caïnh ao Tu-ma-kieät-ñaø, taäp hôïp laïi moät choã baøn luaän nhö vaày: “Chaân ñeá cuûa Baø-la-moân nhö vaäy11. Chaân ñeá cuûa Ba-la-moân nhö vaäy.”

Baáy giôø Theá Toân bieát taâm nieäm cuûa caùc xuaát gia Baø-la-moân kia, Ngaøi ñi ñeán bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø. Luùc aáy, caùc xuaát gia Baø-la- moân töø xa troâng thaáy Ñöùc Phaät ñang ñeán, lieàn vì Phaät söûa soaïn choã ngoài, thænh Phaät an toïa. Phaät ngoài vaøo choã ngoài xong, baûo caùc xuaát gia Baø-la-moân:

“Caùc oâng tuï taäp ôû bôø ao Tu-ma-kieät-ñaø naøy, ñeå baøn luaän nhöõng

gì?”

Xuaát gia Baø-la-moân baïch Phaät:

10. Ba söï thöïc. Paøli, A.4.185. Braømaòa-sacca. Skt. Braøhmana-satyaøni (Píchel). Bieät dòch, N0100(206), N0125(26.8).

11. Paøli: itipi bhaøhmaòasaccaøni, ñaây laø nhöõng chaân lyù cuûa Baø-la-moân.

“Thöa Cuø-ñaøm, caùc tu só Baø-la-moân chuùng toâi taäp hôïp nôi ñaây baøn luaän nhö vaày: ‘Chaân ñeá cuûa Baø-la-moân nhö vaäy. Chaân ñeá cuûa Baø- la-moân nhö vaäy’.”

Phaät baûo caùc xuaát gia Baø-la-moân:

“Coù ba chaân ñeá cuûa Baø-la-moân12 maø Ta ñaõ töï mình giaùc ngoä, thaønh Ñaúng Chaùnh Giaùc, laïi vì ngöôøi dieãn noùi. Xuaát gia Baø-la-moân caùc oâng noùi nhö vaày: ‘Khoâng haïi taát caû chuùng sanh.’ Ñoù laø chaân ñeá cuûa Baø-la-moân, chaúng phaûi hö doái. Hoï noùi vôùi nhau raèng: ‘Ta hôn, raèng ta baèng, raèng ta keùm13.’ Neáu ñoái vôùi chaân ñeá kia khoâng bò troùi buoäc, ñaém tröôùc vaø ñoái vôùi taát caû theá gian bieåu hieän loøng töø, ñoù goïi laø chaân ñeá thöù nhaát cuûa Baø-la-moân, maø Ta ñaõ töï giaùc ngoä, thaønh Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø vì ngöôøi dieãn noùi.

“Laïi nöõa, Baø-la-moân noùi nhö vaày: ‘Nhöõng gì laø phaùp taäp khôûi14 ñeàu laø dieät phaùp.’ Ñoù laø chaân ñeá, chaúng phaûi laø hö voïng*... cho ñeán* ñoái vôùi chaân ñeá naøy chaúng chaáp tröôùc vaø ñoái vôùi taát caû theá gian quaùn saùt sanh dieät. Ñoù goïi laø chaân ñeá thöù hai cuûa Baø-la-moân.

“Laïi nöõa, Baø-la-moân noùi vaày: ‘Khoâng coù ta baát cöù ôû ñaâu, baát cöù söï gì, hoaøn toaøn khoâng coù gì. Khoâng coù ta baát cöù ôû ñaâu, baát cöù söï gì, hoaøn toaøn khoâng coù gì15.’ Ñoù laø chaân ñeá, chaúng phaûi hö voïng, nhö tröôùc ñaõ noùi,*... cho ñeán* ñoái vôùi chaân ñeá kia khoâng bò troùi ñaém vaø ñoái vôùi taát caû theá gian voâ ngaõ nhö nhau. Ñoù goïi laø chaân ñeá thöù ba cuûa Baø-la-moân, Ta ñaõ töï giaùc ngoä, thaønh Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø vì ngöôøi dieãn noùi.”

12. Baûn Paøli: cattaørimaøni braøhmaòasaccaøni, ñaây laø boán chaân lyù cuûa Baø-la-moân.

13. Baûn Paøli: so tena na samaòo ti maóóati,... na seyyoham asmìti maóóati, na sadisoham asmìti maóóati… api ca yadeva tattha saccaö anuddayaøya anukampaøya paæipanno hoti: vò aáy vì vaäy khoâng nghó raèng mình laø Sa-moân… khoâng nghó raèng ta hôn, ta baèng… Laïi nöõa do nhaän thöùc chính xaùc chaân lyù ôû ñaây maø vò aáy thöïc haønh loøng thöông yeâu, thöông xoùt ñoái vôùi caùc chuùng sanh.

14. Taäp phaùp 集 法 *.* Baûn Paøli, goàm hai chaân ñeá: sabbe kaømaø aniccaø… sabbe

bhavaø aniccaø…, taát caû duïc laø voâ thöôøng… taát caû söï höõu laø voâ thöôøng.

15. Haùn: Voâ ngaõ xöù sôû caäp söï ñoâ voâ sôû höõu 無 我 處 所 及 事 都 無 所 有 *.* Tham chieáu Paøli: naøham kvacani kassaci kiócana tasmiö na ca mama kvacani katthaci kiócanatatthì ti: “Ta khoâng laø ai, cuûa baát cöù ai, laø baát cöù caùi gì. Trong ñoù, khoâng coù baát cöù ai, baát cöù ôû ñaâu, baát cöù caùi gì, laø cuûa ta”.

Baáy giôø caùc xuaát gia Baø-la-moân ñeàu ngoài yeân im laëng. Theá Toân nghó raèng: “Hoâm nay Ta soi saùng söï ngu si cuûa hoï, tieâu dieät ñieàu aùc cuûa hoï, nhöng hieän taïi trong chuùng naøy khoâng coù moät ngöôøi coù khaû naêng töï suy xeùt, muoán taïo nhaân duyeân ñeå ôû trong phaùp cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm tu haønh phaïm haïnh!”

Ngaøi ñaõ bieát nhö vaäy roài, neân töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 973. CHIEÂN-ÑAØ16**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû ñoù.

Luùc aáy coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Chieân-ñaø17 ñeán choã Toân giaû A-nan, cuøng thaêm hoûi khích leä nhau xong, ngoài lui qua moät beân, hoûi Toân giaû A-nan:

“Vì lyù do gì Toân giaû xuaát gia tu phaïm haïnh ôû nôi Sa-moân Cuø- ñaøm?”

Toân giaû A-nan ñaùp:

“Vì muoán ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si, neân toâi xuaát gia tu phaïm haïnh ôû nôi Sa-moân Cuø-ñaøm.”

Chieân-ñaø laïi hoûi:

“Vò aáy coù theå noùi veà söï ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si chaêng?” Toân giaû A-nan ñaùp:

“Toâi cuõng coù theå noùi veà söï ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si.” Chieân-ñaø laïi hoûi:

“Ngaøi thaáy tham duïc, saân nhueá, ngu si coù nhöõng sai laàm, tai haïi gì maø noùi ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si?”

A-nan ñaùp:

“Vì nhieãm tröôùc tham duïc, laøm che môø taâm neân hoaëc töï haïi mình, hoaëc haïi ngöôøi, hoaëc haïi caû hai, hieän taïi maéc toäi, ñôøi sau maéc toäi, hieän taïi, ñôøi sau caû hai ñeàu maéc toäi; taâm luùc naøo cuõng caûm

16. Paøli, A.3.71.Channa. Bieät dòch, N0100(207).

17. Chieân-ñaø 栴 陀 *.* Paøli: Channo. Baûn Haùn ñoïc laø Caòño.

thaáy buoàn khoå. Neáu bò saân nhueá che môø, ngu si che môø thì töï haïi mình, haïi ngöôøi, mình ngöôøi ñeàu haïi*... cho ñeán* luùc naøo cuõng coù caûm giaùc buoàn khoå.

“Laïi nöõa tham duïc laø söï muø quaùng, laø khoâng coù maét, laø khoâng coù trí, laøm tueä löïc suùt keùm, laøm chöôùng ngaïi, khoâng phaûi laø minh, chaúng phaûi Ñaúng giaùc, chaúng chuyeån ñeán Nieát-baøn. Ñoái vôùi saân nhueá, ngu si cuõng laïi nhö vaäy. Toâi thaáy tham duïc, saân nhueá, ngu si coù nhöõng sai laàm tai haïi nhö vaäy neân noùi phaûi ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si.”

Chieân-ñaø laïi hoûi:

“Ngaøi thaáy ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si coù phöôùc lôïi gì maø noùi ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si?”

A-nan ñaùp:

“Ñoaïn tham duïc roài thì khoâng töï haïi, cuõng khoâng haïi ngöôøi, cuõng khoâng haïi caû hai. Vaø laïi hieän taïi khoâng maéc toäi, ñôøi sau khoâng maéc toäi; hieän taïi, ñôøi sau ñeàu khoâng maéc toäi; taâm phaùp luùc naøo cuõng caûm thaáy vui veû, sung söôùng. Ñoái vôùi saân nhueá, ngu si cuõng nhö vaäy. Trong hieän taïi thöôøng xa lìa nhieät naõo, khoâng chôø thôøi tieát maø chöùng ñaéc caùc hieän phaùp khaùc, duyeân töï thaân maø giaùc tri18. Vaø vì nhöõng coâng ñöùc lôïi ích nhö vaäy, neân noùi caàn ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si.”

Chieân-ñaø laïi hoûi Toân giaû A-nan:

“Coù ñaïo, coù ñaïo tích naøo, maø tu taäp, tu taäp nhieàu thì coù theå ñoaïn ñöôïc tham duïc, saân nhueá, ngu si khoâng?”

A-nan ñaùp:

“Coù, ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo: Chaùnh kieán*... cho ñeán* chaùnh ñònh.” Ngoaïi ñaïo Chieân-ñaø thöa Toân giaû A-nan:

“Ñaây laø ñaïo hieàn thieän vaäy thay! Laø tích hieàn thieän vaäy thay! Neáu tu taäp, tu taäp nhieàu thì seõ coù khaû naêng ñoaïn tham duïc, saân nhueá, ngu si.”

Ngoaïi ñaïo Chieân-ñaø nghe Toân giaû A-nan noùi xong, hoan hyû, tuøy

18. Haùn: baát ñaõi thôøi tieát, höõu ñaéc dö hieän phaùp, duyeân töï giaùc tri *¤£ «Ý ®É ¸`¡A*

*¦³ ±o ¾l ²{ ªk¡A½t ¦Û Ä± ª¾* . Vaên dòch khaùc ñoù cuûa ñònh cuù thöôøng gaëp noùi veà phaùp; Paøli: akaliko ehipassiko opanaøyìko paccataö veditabbo vióóuøhì ti.

hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 974. BOÅ-LUÕ-ÑEÂ-CA (1)19**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Khi aáy, Theá Toân vì Toân giaû Xaù-lôïi-phaát thuyeát nhieàu phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho an vui xong, Ñöùc Phaät im laëng. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân roài ñi.

Luùc aáy, coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân Boå-luõ-ñeâ-ca20 treân ñöôøng ñi laïi, hoûi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Ngaøi töø ñaâu laïi?” Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Naøy Hoûa chuûng, toâi töø choã Theá Toân, nghe Ñaïi Sö noùi phaùp, daïy doã, roài tôùi ñaây.”

Boå-luõ-ñeå-ca hoûi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Ñeán nay vaãn coøn chöa döùt söõa21, vaãn theo Ñaïi Sö nghe thuyeát phaùp, thoï laõnh phaùp chaêng?”

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

“Naøy Hoûa chuûng, toâi khoâng döùt söõa, vaãn ôû nôi Ñaïi Sö nghe thuyeát phaùp, thoï laõnh phaùp.”

Boå-luõ-ñeà-ca noùi vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Toâi ñaõ döùt söõa töø laâu, xaû boû nhöõng gì Thaày ñaõ truyeàn daïy.” Xaù-lôïi-phaát noùi:

“Phaùp cuûa oâng laø phaùp luaät ñöôïc dieãn thuyeát moät caùch teä haïi, ñöôïc giaùc ngoä moät caùch teä haïi; chaúng phaûi laø phaùp xuaát ly, chaúng phaûi laø ñaïo chaùnh giaùc, laø phaùp hö hoaïi, chaúng phaûi phaùp ñaùng ñeå khen ngôïi, chaúng phaûi phaùp ñaùng ñeå y chæ.

“Laïi nöõa, vò Thaày kia khoâng phaûi laø baäc Ñaúng chaùnh giaùc, cho neân oâng nhanh choùng döùt boû söõa, lìa boû giaùo phaùp cuûa Thaày. Ví nhö con boø söõa, coäc caèn hung döõ, dòch söõa laïi ít. Ngheù con buù söõa xong voäi

19. Bieät dòch, N0100(208).

20. Boå-luõ-ñeâ-ca 補 縷 低 迦 .

21. Haùn: ly nhuõ *Â÷ ¨Å* .

vaõ boû ñi. Cuõng vaäy, phaùp luaät nhö vaäy ñöôïc dieãn thuyeát moät caùch teä haïi, ñöôïc giaùc ngoä moâït caùch teä haïi; chaúng phaûi laø phaùp xuaát ly, chaúng phaûi laø ñaïo Chaùnh giaùc, laø phaùp hö hoaïi, chaúng phaûi phaùp ñaùng ñeå khen ngôïi, chaúng phaûi phaùp ñaùng ñeå y chæ.

“Laïi nöõa, vò Thaày aáy khoâng phaûi laø baäc Ñaúng chaùnh giaùc, cho neân oâng nhanh choùng lìa boû giaùo phaùp maø Thaày oâng ñaõ daïy. Phaùp maø toâi coù laø Chaùnh phaùp luaät, laø thieän giaùc, laø xuaát ly, laø ñaïo chaùnh giaùc, chaúng hoaïi, ñaùng ñeå khen ngôïi, ñaùng ñeå y chæ.

“Laïi nöõa, Ñaïi Sö cuûa toâi laø Baäc Ñaúng Chaùnh Giaùc, cho neân töø laâu ñöôïc uoáng doøng söõa cuûa Ngaøi, ñöôïc nghe Ñaïi Sö daïy doã chaùnh phaùp, ví nhö con boø söõa khoâng coäc caèn hung döõ, laïi coù nhieàu dòch söõa. Ngheù con cuûa noù uoáng söõa laâu maø khoâng chaùn. Phaùp cuûa toâi cuõng vaäy, laø Chaùnh phaùp luaät*... cho ñeán* töø laâu ñaõ ñöôïc nghe vaø laõnh thoï giaùo phaùp.”

Khi aáy, Boå-luõ-ñeâ-ca noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

“Toân giaû choùng ñöôïc thieän lôïi nôi Chaùnh phaùp luaät*... cho ñeán* töø laâu ñaõ ñöôïc nghe vaø laõnh thoï giaùo phaùp.”

Xuaát gia ngoaïi ñaïo Boå-luõ-ñeå-ca nghe nhöõng gì Xaù-lôïi-phaát noùi xong, hoan hyû, tuøy hyû, leân ñöôøng maø ñi.

# 

**KINH 975. BOÅ-LUÕ-ÑEÂ-CA (2)22**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø xuaát gia ngoaïi ñaïo Boå-luõ-ñeâ-ca ñi ñeán choã Phaät, sau khi cuøng Theá Toân chaøo hoûi an uùy xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, hoâm tröôùc coù nhieàu xuaát gia ngoaïi ñaïo Sa-moân, Baø-la-moân taäp hôïp ôû giaûng ñöôøng Vò taèng höõu23 baøn luaän nhö vaày: ‘Trí tueä cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm nhö caùi nhaø troáng, khoâng theå ôû giöõa choã ñoâng ngöôøi kieán laäp luaän nghò: Ñieàu naøy neân, ñieàu naøy khoâng neân; ñieàu naøy

22. Bieät dòch, N0100(209).

23. Vò taèng höõu giaûng ñöôøng 未 曾 有 講 堂 *.*

hôïp, ñieàu naøy khoâng hôïp. Nhö con traâu muø ñi caïnh bôø ruoäng khoâng vaøo trong ruoäng. Sa-moân Cuø-ñaøm cuõng laïi nhö vaäy, khoâng coù ñieàu gì neân, khoâng neân; khoâng coù ñieàu gì hôïp, khoâng hôïp.’”

Phaäy baûo Boå-luõ-ñeâ-ca:

“Söï baøn luaän cuûa caùc ngoaïi ñaïo naøy noùi ‘neân hay khoâng neân, hôïp hay khoâng hôïp’, ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät nhö troø ñuøa cuûa treû con. Ví nhö ngöôøi taùm, chín möôi tuoåi; toùc baïc, raêng ruïng, laøm troø ñuøa nhö treû con, duøng ñaát buøn naën ra caùc thöù hình voi, ngöïa. Moïi ngöôøi ñeàu noùi: ‘Ñaây laø beù con giaø tuoåi’. Cuõng vaäy, naøy Hoûa chuûng, caùc thöù luaän thuyeát cho raèng: ‘Neân khoâng neân, hôïp khoâng hôïp’ ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät nhö troø ñuøa cuûa treû con. Nhöng ôû trong ñoù khoâng coù gì cho Tyø- kheo caàn noã löïc caû.”

Boå-luõ-ñeå-ca baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, ôû nôi naøo coù ñieàu maø Tyø-kheo caàn noã löïc?” Phaät baûo ngoaïi ñaïo:

“Caùi gì khoâng thanh tònh khieán cho thanh tònh; ñoù laø choã Tyø- kheo caàn noã löïc. Khoâng ñieàu phuïc khieán hoï ñieàu phuïc; ñoù laø choã Tyø- kheo caàn noã löïc. Khoâng ñònh khieán cho hoï ñöôïc chaùnh ñònh; ñoù laø choã Tyø-kheo caàn noã löïc. Khoâng giaûi thoaùt khieán hoï ñöôïc giaûi thoaùt; ñoù laø choã Tyø-kheo caàn noã löïc. Khoâng ñoaïn khieán cho ñoaïn, khoâng bieán tri khieán cho bieán tri, khoâng tu khieán cho tu, khoâng ñaéc khieán cho ñaéc; ñoù laø choã Tyø-kheo caàn noã löïc.

“Theá naøo laø khoâng thanh tònh khieán thanh tònh? Giôùi khoâng thanh tònh khieán cho giôùi thanh tònh. Theá naøo laø khoâng ñieàu phuïc khieán hoï ñieàu phuïc? Caùc caên maét, caùc caên tai, muõi, löôõi, thaân, yù khoâng ñieàu phuïc khieán ñieàu phuïc ñaày ñuû; ñoù goïi laø khoâng ñieàu phuïc khieán hoï ñieàu phuïc. Theá naøo laø khoâng ñònh khieán hoï ñöôïc chaùnh ñònh? Taâm khoâng chaùnh ñònh khieán cho ñöôïc chaùnh ñònh. Theá naøo laø khoâng giaûi thoaùt khieán ñöôïc giaûi thoaùt? Taâm khoâng giaûi thoaùt tham duïc, saân nhueá, ngu si khieán ñöôïc giaûi thoaùt. Theá naøo laø khoâng ñoaïn khieán ñoaïn? Voâ minh, höõu aùi khoâng ñoaïn khieán ñoaïn. Theá naøo laø khoâng bieán tri khieán bieán tri? Ñoái vôùi danh saéc khoâng bieán tri khieán bieán tri. Theá naøo laø khoâng tu khieán cho tu? Ñoái vôùi chæ quaùn khoâng tu khieán tu. Theá naøo laø khoâng ñaéc khieán ñaéc? Ñoái Nieát-baøn khoâng ñaéc khieán ñaéc. Ñaây goïi laø choã Tyø-kheo caàn noã löïc.”

Boå-luõ-ñeå-ca baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, yù nghóa aáy laø choã Tyø-kheo caàn noã löïc. Söï kieân coá naøy laø choã Tyø-kheo caàn noã löïc. Ñoù chính laø taän tröø caùc höõu laäu.”

Sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, xuaát gia ngoaïi ñaïo Boå-luõ-ñeâ-ca hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 976. THI-BAØ (1)24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Thi-baø25 ñeán choã Phaät, cuøng Theá Toân chaøo ñoùn thaêm hoûi an uùy, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, theá naøo laø hoïc? Goïi laø hoïc, vaäy theá naøo laø hoïc?” Phaät baûo Thi-baø:

“Hoïc nhöõng gì neân hoïc, neân goïi laø hoïc.” Thi-baø baïch Phaät:

“Hoïc nhöõng gì?” Phaät baûo Thi-baø:

“Tuøy thôøi hoïc taêng thöôïng giôùi, hoïc taêng thöôïng yù, hoïc taêng thöôïng tueä.”

Thi-baø baïch Phaät:

“Neáu Tyø-kheo A-la-haùn naøo caùc laäu ñaõ taïân, nhöõng vieäc laøm ñaõ xong, ñaõ truùt boû caùc gaùnh naëng, choùng ñöôïc töï lôïi, taän tröø nhöõng keát söû cuûa höõu, baèng chaùnh trí maø kheùo giaûi thoaùt, baáy giôø laïi coøn phaûi hoïc nhöõng gì nöõa?”

Phaät baûo Thi-baø:

“Neáu Tyø-kheo A-la-haùn naøo caùc laäu ñaõ taän*... cho ñeán* chaùnh trí kheùo giaûi thoaùt, chính luùc naøy giaùc tri tham duïc vónh vieãn saïch heát khoâng coøn vaø giaùc tri saân nhueá, ngu si vónh vieãn saïch heát khoâng coøn, neân khoâng coøn taïo laïi caùc ñieàu aùc, luùc naøo cuõng thöïc haønh caùc ñieàu

24. Paøli, xem cht. 26, kinh 977 döôùi. Bieät dòch, N0100(210).

25. Thi-baø 尸 婆 *.* Xem cht.27, kinh 977 döôùi.

laønh. Thi-baø, ñoù goïi laø hoïc nhöõng gì neân hoïc.”

Sau khi xuaát gia ngoaïi ñaïo Thi-baø nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 977. THI-BAØ (2)26**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø xuaát gia ngoaïi ñaïo Thi-baø27 ñi ñeán choã Phaät, cuøng Theá Toân thaêm hoûi an uùy xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, coù moät soá xuaát gia Baø-la-moân thaáy nhö vaày, noùi nhö vaày: ‘Taát caû nhöõng gì ñöôïc giaùc tri bôûi con ngöôøi, taát caû nhöõng thöù aáy ñeàu laø nhaân ñaõ ñöôïc taïo taùc töø tröôùc28. Tu caùc khoå haïnh khieán cho caùc nghieäp quaù khöù saïch heát, khoâng coøn taïo ra nghieäp môùi, ñoaïn caùc nhaân duyeân, khoâng coøn caùc laäu trong ñôøi vò lai. Vì caùc laäu ñaõ heát neân nghieäp heát. Vì nghieäp heát neân heát khoå. Khoå heát neân roát raùo bieân teá cuûa khoå.’ Nay chuû tröông cuûa Cuø-ñaøm laø nhö theá naøo?”

Phaät baûo Thi-baø:

“Sa-moân, Baø-la-moân kia thaät söï noùi moät caùch mô hoà, khoâng suy xeùt, khoâng caân nhaéc, ngu si, khoâng kheùo leùo, khoâng bieän bieät. Vì sao? Hoaëc khoå khôûi leân do gioù maø chuùng sanh giaùc tri, hoaëc khôûi do ñôøm, hoaëc khôûi töø nöôùc daõi, hoaëc khôûi töø ñaúng phaàn29, hoaëc do töï haïi, hoaëc do keû khaùc haïi, hoaëc do thôøi tieát khí haäu. Ngöôøi töï haïi kia, hoaëc nhoå toùc, hoaëc nhoå raâu, hoaëc thöôøng ñöùng giô tay, hoaëc ngoài xoåm treân ñaát, hoaëc naèm giöõa tro ñaát, hoaëc naèm treân choâng gai, hoaëc naèm treân caùi chaøy, hoaëc naèm treân vaùn, hoaëc naèm treân ñaát treùt phaân traâu, hoaëc naèm

26. Paøli, S.36.21. Sìvako. Bieät dòch, N0100(211).

27. Thi-baø ngoaïi ñaïo *尸 婆 ¥~ ¹D* . Paøli: Moôiya Sìvaka paribbaøjaka, tu só beän toùc

Sìvaka.

28. Paøli: yaö kiócaøyaö purisapuggalo paæisaövedeti sukhaö vaø dukkhaö vaø adukkham-asukhaö vaø sabbaö taö pubbekatahetuø ’ti: Baát cöù laïc thoï gì, khoå thoï gì, hay phi khoå phi laïc thoï gì, maø con ngöôøi caûm thoï, taát caû ñeàu laø nhaân ñöôïc taïo taùc töø tröôùc.

29. Ñaúng phaàn khôûi, khôûi leân do caùc yeáu toá keå treân hôïp laïi.

trong nöôùc, hoaëc moät ngaøy taém röûa ba laàn, hoaëc ñöùng moät chaân, thaân xoay chuyeån theo maët trôøi. Hoï sieâng naêng thöïc haønh moïi thöù khoå nhö vaäy. Naøy Thi-baø, ñoù goïi laø töï haïi. Coøn khoå do hay keû khaùc haïi laø, hoaëc bò ngöôøi khaùc duøng tay, ñaù, dao, gaäy, caùc thöù haïi thaân. Ñoù goïi laø keû khaùc laøm haïi.

“Naøy Thi-baø, hoaëc bò thôøi tieát laøm haïi, nhö muøa Ñoâng thì thaät laïnh, muøa Xuaân thì thaät noùng, muøa Haï vöøa noùng vöøa laïnh. Ñoù laø bò thôøi tieát haïi. Nhöõng ñieàu naøy thaät coù ôû theá gian, chaúng phaûi hö voïng. Naøy Thi-baø, theá gian coù nhöõng thöïc teá naøy nhö bò gioù laøm haïi*... cho ñeán* bò thôøi tieát, khí haäu laøm haïi. Chuùng sanh kia giaùc tri nhö thaät. OÂng cuõng töï coù nhöõng tai hoïa naøy: gioù, ñôøm, nöôùc daõi, thôøi tieát laøm haïi,*... cho ñeán* bieát thôøi tieát laøm haïi nhö vaäy, ñöôïc giaùc tri nhö thaät nhö vaäy.

“Naøy Thi-baø, neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo noùi raèng: taát caû nhöõng gì ngöôøi ta tri giaùc ñöôïc ñeàu laø nhaân ñaõ ñöôïc taïo töø tröôùc, thì ñoù laø boû vieäc thöïc teá ôû theá gian maø noùi theo söï nhaän thaáy hö voïng cuûa chính mình.

“Naøy Thi-baø, coù naêm nhaân naêm duyeân sanh taâm öu khoå. Nhöõng

gì laø naêm? Nhaân bôûi tham duïc trieàn phöôïc, duyeân bôûi tham duïc trieàn phöôïc maø sanh taâm phaùp öu khoå. Nhaân bôûi saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi trieàn phöôïc; duyeân bôûi saân nhueá, thuøy mieân, traïo hoái, nghi trieàn phöôïc sanh taâm phaùp öu khoå. Naøy Thi-baø, ñoù laø laø naêm nhaân, naêm duyeân sanh taâm öu khoå?

“Naøy Thi-baø, coù naêm nhaân, naêm duyeân khoâng sanh taâm öu khoå. Nhöõng gì laø naêm? Nhaân tham duïc troùi buoäc, duyeân tham duïc troùi buoäc sanh taâm öu khoå, lìa tham duïc troùi buoäc, thì khoâng khôûi taâm öu khoå. Ñaây goïi laø naêm nhaân, naêm duyeân khoâng khôûi taâm öu khoå, ngay hieän taïi khoâng bò thieâu ñoát, khoâng ñôïi thôøi tieát, thoâng suoát nhöõng gì ñöôïc thaáy, duyeân nôi chính mình maø giaùc tri.

“Naøy Thi-baø, laïi coù phaùp hieän taïi khoâng bò thieâu ñoát, khoâng ñôïi thôøi tieát, ñoù laø taùm Thaùnh ñaïo, chaùnh kieán*... cho ñeán* chaùnh ñònh.”

Luùc noùi phaùp naøy, xuaát gia ngoaïi ñaïo Thi-baø xa lìa traàn caáu, ñaéc phaùp nhaõn thanh tònh. Thi-baø thaáy phaùp, ñaéc phaùp, bieát phaùp, thaâm nhaäp phaùp, lìa hoà nghi, khoâng do ngöôøi khaùc, vaøo trong Chaùnh phaùp luaät, ñaéc voâ sôû uùy, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, hoâm nay con coù theå xuaát gia, thoï cuï tuùc, trôû thaønh Tyø-kheo ôû trong Chaùnh phaùp luaät chaêng?”

Phaät baûo Thi-baø:

“Nay ngöôøi ñöôïc xuaát gia…” *Noùi nhö treân,... cho ñeán* taâm thieän giaûi thoaùt, ñaéc A-la-haùn.

# 

**KINH 978. THÖÔNG CHUÛ30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Haûo y Yeâm-la31 taïi thoân Na-la. Baáy giôø taïi thoân Na-la coù Thöông chuû32 xuaát gia ngoaïi ñaïo, ñaõ moät traêm hai möôi tuoåi, caùc caên suy yeáu, ñöôïc caùc Tröôûng giaû, Baø-la-moân, Cö só thoân Na-la toân troïng, cuùng döôøng nhö baäc A-la-haùn.

Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo kia tröôùc ñaây coù moät ngöôøi thaân, meänh chung sanh veà coõi trôøi. OÂng ôû coõi trôøi kia nhìn thaáy Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo, nghó raèng: “Ta muoán ñeán baûo Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo ñeán choã Theá Toân, tu haønh phaïm haïnh. Sôï oâng ta khoâng nghe theo lôøi ta. Nay ta neân ñeán ñoù, baèng yù luaän33 khieán cho hoûi.”

Sau ñoù lieàn hieän thaân xuoáng thoân Na-la, ñeán choã Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo kia vaø noùi keä raèng:

*Sao laø aùc tri thöùc,*

*Hieän töôùng thieän tri thöùc? Sao laø thieän tri thöùc, Ñoàng moät theå nhö mình? Vì sao caàu ñoaïn döùt?*

*Laøm sao lìa thieâu ñoát?*

“Naøy Tieân nhaân, neáu oâng ñem yù luaän naøy hoûi nhöõng ngöôøi kia, ai coù theå giaûi roõ, noùi nghóa kia vaø ñaùp ñöôïc cho oâng thì coù theå theo ngöôøi aáy xuaát gia tu phaïm haïnh.”

30. Bieät dòch, N0100(212).

31. Na-la tuï laïc Haûo y Yeâm-la vieân *那 羅 聚 落 好 衣 菴 羅 園 .*

32. Thöông chuû *商 主 .* N0100(212): Na-lò-baø-löïc *那 利 婆 力 .* Paøli: Naølivaòika?

33. YÙ luaän 意 論 . N0100(212): taâm trung maëc nieäm 心 中 默 念 .

Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo nhaän nhöõng lôøi maùch baûo cuûa vò Thieân noï, ñeán choã Phuù-la-na Ca-dieáp ñem yù cuûa baøi keä naøy hoûi Phuù- lan-na Ca-dieáp. Phuù-lan-na Ca-dieáp coøn khoâng theå hieåu ñöôïc huoáng chi laø coù theå ñaùp laïi.

Sau ñoù Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo ñeán choã Maït-ca-leâ-cuø-xaù- lôïi Töû, San-xaø-gia-tyø-la-chi Töû, A-kyø-ña-chæ-xaù-khaâm-ba-la, Ca-la- caâu-ñaø Ca-chieân-dieân, Ni-caøn-ñaø Nhaõ-ñeà Töû, ñeàu ñem yù cuûa baøi keä naøy ñeå hoûi, taát caû ñeàu khoâng theå ñaùp.

Khi ñoù Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo nghó raèng: “Ta ñem yù luaän baøi keä naøy hoûi caùc baäc Thaày xuaát gia, taát caû ñeàu khoâng ñaùp ñöôïc. Nay ta laïi muoán caàu xuaát gia, hieän taïi ta töï coù tieàn cuûa, chaúng baèng trôû veà nhaø höôûng thuï nguõ duïc.” Laïi suy nghó: “Nay ta haõy ñeán Sa-moân Cuø-ñaøm. Nhöng caùc vò Thaày Sa-moân, Baø-la-moân kyø cöïu nhö Phuù-la-na Ca-dieáp v.v... ñeàu khoâng theå ñaùp, maø Sa-moân Cuø-ñaøm xuaát gia tuoåi treû, sao coù theå thaáu toû ñöôïc. Nhöng ta nghe baäc tieân tuùc noùi: ‘Chôù khinh ngöôøi xuaát gia tuoåi treû môùi hoïc. Hoaëc coù Sa-moân xuaát gia tuoåi treû oai ñöùc lôùn.’ Hoâm nay ta seõ ñeán Sa-moân Cuø-ñaøm, ñem yù luaän taâm nieäm naøy ñeå hoûi.”

Baáy giôø, Theá Toân bieát ñöôïc taâm nieäm cuûa Thöông chuû kia, lieàn noùi keä:

*Sao laø aùc tri thöùc,*

*Hieän töôùng laø thieän höõu? Trong taâm thaät xaáu, tôûm, Mieäng noùi toâi ñoàng taâm, Vieäc laøm khoâng vui chung, Bieát khoâng phaûi thieän höõu. Mieäng noùi lôøi yeâu meán, Taâm chaúng thaät töông öng, Vieäc laøm cuõng khoâng ñoàng, Baäc tueä neân giaùc tri,*

*Ñaây laø aùc tri thöùc. Cuøng ta ñoàng moät theå, Sao laø thieän tri thöùc? Cuøng ta ñoàng moät theå,*

*Chaúng phaûi thieän höõu kia:*

*Buoâng lung khoâng cheá ngöï, Baïi hoaïi, oâm nghi hoaëc.*

*Suy xeùt tìm manh moái, An nôi thieän tri thöùc, Nhö con trong loøng cha,*

*Khoâng phaûi keû beân ngoaøi:*

*Ñoù laø thieän tri thöùc. Vì sao caàu ñoaïn taän? Sanh vaøo nôi hoan hyû,*

*Trong maùt, ñaùng khen ngôïi, Tu taäp quaû phöôùc lôïi,*

*Troïn tĩnh laëng, maùt meû, Cho neân caàu ñoaïn taän. Theá naøo laø thieâu ñoát?*

*Vò tòch tĩnh vaéng laëng, Bieát vò vieãn ly kia, Vieãn ly aùc thieâu ñoát, Neám ñöôïc vò phaùp hyû, Tòch dieät lìa löûa duïc, Ñoù goïi lìa thieâu ñoát.*

Baáy giôø, Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo töï nghó: “Sa-moân Cuø- ñaøm ñaõ bieát taâm nieäm cuûa ta.” Lieàn baïch Phaät:

“Nay con coù ñöôïc xuaát gia tu phaïm haïnh, thoï giôùi cuï tuùc, trôû thaønh Tyø-kheo ôû trong Chaùnh phaùp luaät cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm chaêng?”

Phaät baûo Thöông chuû xuaát gia ngoaïi ñaïo:

“Nay oâng coù theå ñöôïc xuaát gia tu phaïm haïnh, thoï giôùi cuï tuùc, trôû thaønh Tyø-kheo ôû trong Chaùnh phaùp luaät.”

Sau khi ñöôïc xuaát gia nhö vaäy roài oâng tö duy*... cho ñeán* taâm thieïân giaûi thoaùt, ñaéc quaû A-la-haùn.

# 

**KINH 979. TU-BAÏT-ÑAØ-LA34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong röøng Sa-la song thoï, sanh ñòa cuûa doøng hoï Löïc só, nöôùc Caâu-di-na-kieät35. Baáy giôø Theá Toân saép Nieát-baøn, Ngaøi baûo Toân giaû A-nan:

“Haõy treo giöôøng daây giöõa hai caây Sa-la, ñaàu höôùng veà Baéc. Trong ñeâm nay Nhö Lai seõ ôû nôi Voâ dö Nieát-baøn, maø nhaäp Baùt-nieát- baøn.”

Khi aáy Toân giaû A-nan vaâng lôøi daïy, treo giöôøng daây giöõa hai caây Sa-la, ñaàu höôùng veà Baéc, roài ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ñöùng lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ treo giöôøng daây giöõa hai caây song thoï, ñaàu höôùng veà Baéc.”

Baáy giôø, Theá Toân ñeán naèm treân giöôøng daây giöõa hai caây, ñaàu quay veà höôùng Baéc, nghieâng beân hoâng phaûi, hai chaân choàng leân nhau, coät nieäm vaøo aùnh saùng, chaùnh nieäm, chaùnh trí.

Luùc aáy, trong nöôùc Caâu-di-na-kieät coù xuaát gia ngoaïi ñaïo teân laø Tu-baït-ñaø-la36, tuoåi thoï moät traêm hai möôi, tuoåi giaø, caên yeáu, ñöôïc ngöôøi nöôùc Caâu-di-na-kieät cung kính cuùng döôøng nhö A-la- haùn. Xuaát gia Tu-baït-ñaø-la kia nghe Theá Toân ñeâm nay seõ ôû nôi Voâ dö Nieát-baøn maø Baùt-nieát-baøn, nhöng oâng nghó: ‘Ta coù ñieàu hoaøi nghi, hy voïng maø an truï37. Sa-moân Cuø-ñaøm coøn ñuû söùc coù theå khai ngoä cho ta. Hoâm nay ta neân ñeán choã Sa-moân Cuø-ñaøm thöa hoûi ñieàu hoaøi nghi cuûa mình’. OÂng lieàn ra khoûi Caâu-di-na-kieät, ñi ñeán choã Theá Toân. Trong luùc ñoù Toân giaû A-nan ñang ñi kinh haønh ngoaøi

34. Cf. D.16 Mahaøparinibbaøna-suttanta (Ro ii. 149ff: Subhaddaparibbaøjakavatthu). Bieät dòch, N0100 (213), N0100 (110).

35. Caâu-di-na-kieät quoác Löïc só sanh xöù Kieân coá song thoï laâm 俱 夷 那 竭 國 力 士 生

處 堅 固 雙 樹 林 . Paøli: Kusinaøraø upavattanaö Mallaønaö saølavanaö.

36. Tu-baït-ñaø-la 須 跋 陀 羅 . Paøli: Subhadda.

37. Hy voïng nhi truï 希 望 而 住 ; ñoaïn döôùi: tín taâm nhi truï 信 心 而 住 . Tham chieáu

Paøli: evaö pasanno ahaö samaòe gotame: Toâi coù nieàm tin nhö vaäy nôi Sa-moân Gotama.

coång vöôøn. Tu-baït-ñaø-la noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“Toâi nghe noùi ñeâm nay Sa-moân Cuø-ñaøm seõ nhaäp Voâ dö Nieát-baøn maø Baùt-nieát-baøn, toâi coù ñieàu hoaøi nghi, hy voïng maø an truï. Sa-moân Cuø-ñaøm coøn ñuû söùc coù theå khieán cho toâi giaùc ngoä. Neáu nhö A-nan khoâng ngaïi khoù nhoïc, vì toâi ñeán thöa laïi vôùi Cuø-ñaøm, xin daønh chuùt ít thì giôø raûnh ñeå giaûi ñaùp cho nhöõng thaéc maéc cuûa toâi.”

A-nan ñaùp:

“Theá Toân ñang raát meät moûi nhö vaäy, chôù neân laøm nhoïc Theá Toân!”

Qua ba laàn Tu-baït-ñaø-la naøi næ Toân giaû A-nan, Toân giaû A-nan cuõng ba laàn töø choái. Tu-baït-ñaø-la noùi:

“Toâi nghe caùc baäc xuaát gia laõo tuùc Ñaïi sö thuôû xöa noùi raèng, laâu laém môùi coù Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû theá gian naøy nhö hoa Öu-ñaøm-baùt, nhöng hieän taïi trong ñeâm nay Nhö Lai seõ vaøo coõi Voâ dö Nieát-baøn maø Baùt-nieát-baøn. Ñoái vôùi phaùp, hoâm nay toâi coù chuùt nghi, an truï vôùi tín taâm, vì Sa-moân Cuø-ñaøm coøn ñuû söùc coù theå laøm cho toâi giaùc ngoä. Neáu A-nan khoâng ngaïi khoù nhoïc, vì toâi maø thöa vôùi Sa-moân Cuø-ñaøm.”

A-nan laïi ñaùp:

“Naøy Tu-baït-ñaø-la, hoâm nay Theá Toân quaù meät moûi, chôù neân laøm nhoïc Theá Toân.”

Baáy giôø, Theá Toân nhôø thieân nhó nghe nhöõng lôøi qua laïi giöõa A- nan vaø Tu-baït-ñaø-la, lieàn baûo Toân giaû A-nan:

“Ñöøng ngaên xuaát gia ngoaïi ñaïo Tu-baït-ñaø-la. Haõy ñeå cho vaøo hoûi nhöõng ñieàu nghi cuûa oâng aáy. Vì sao? Vì ñaây laø laàn cuoái cuøng luaän nghò vôùi xuaát gia ngoaïi ñaïo vaø ñaây laø vò thieän lai Tyø-kheo Thanh vaên chöùng ñaéc sau cuøng. Ñoù laø Tu-baït-ñaø-la.”

Baáy giôø Tu-baït-ñaø-la nghe Theá Toân vì oâng khai môû caên laønh, thì vui möøng voâ haïn, ñeán choã Theá Toân cuøng Theá Toân chaøo ñoùn, thaêm hoûi an uùy, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, phaøm nhaäp xöù cuûa theá gian, töùc laø saùu vò Toâng sö nhö Phuù-lan-na Ca-dieáp, v.v..., moãi ngöôøi töï laäp toâng nhö vaày: ‘Ñaây laø Sa-moân! Ñaây laø Sa-moân!’ Theá naøo, thöa Cuø-ñaøm, coù

ñuùng laø moãi moät phaùi ñeàu coù toâng naøy chaêng38?” Baáy giôø Theá Toân lieàn vì Tu-baït-ña-la noùi keä:

*Töø hai möôi chín tuoåi, Xuaát gia tu thieän ñaïo; Thaønh ñaïo tôùi ngaøy nay, Traûi qua naêm möôi naêm. Tam-muoäi, minh, haïnh ñuû, Thöôøng tu taäp tònh giôùi:*

*Lìa chuùt ñaïo phaàn naøy, Ngoaøi ñaây khoâng Sa-moân.*

Phaät baûo Tu-baït-ñaø-la:

“ÔÛ trong Chaùnh phaùp luaät, ai khoâng ñöôïc taùm Chaùnh ñaïo, thì cuõng khoâng ñöôïc sô quaû Sa-moân, cuõng khoâng ñöôïc ñeä nhò, ñeä tam, ñeä töù quaû Sa-moân. Naøy Tu-baït-ñaø-la, ôû trong Chaùnh phaùp luaät naøy, ai ñöôïc taùm Chaùnh ñaïo thì ñöôïc Sô quaû Sa-moân, ñöôïc ñeä Nhò, ñeä Tam, ñeä Töù quaû Sa-moân. Ngoaøi ñaây ra, ngoaïi ñaïo khoâng coù Sa-moân. ÔÛ ñaây caùc oâng ngoaïi ñaïo kia, chæ Sa-moân, Baø-la-moân suoâng maø thoâi. Cho neân nay Ta ôû trong chuùng, roáng leân tieáng roáng sö töû.”

Khi Phaät noùi phaùp naøy, xuaát gia ngoaïi ñaïo Tu-baït-ñaø-la lìa xa traàn caáu, ñöôïc phaùp nhaõn tònh. Khi aáy Tu-baït-ñaø-la thaáy phaùp, ñaéc phaùp, bieát phaùp, nhaäp phaùp, vöôït qua caùc hoà nghi, ñöôïc tín taâm khoâng do ngöôøi khaùc, khoâng nhôø ngöôøi ñoä, trong Chaùnh phaùp luaät ñaéc voâ sôû uùy. Töø choã ngoài ñöùng leân, oâng söûa laïi y phuïc, goái phaûi saùt ñaát, baïch Toân giaû A-nan:

“Toân giaû ñöôïc thieän lôïi, Toân giaû coù ñöôïc Ñaïi Sö, ñöôïc laøm ñeä töû Ñaïi Sö, ñöôïc möa phaùp cuûa Ñaïi Sö röôùi leân ñænh ñaàu. Ngaøy nay neáu toâi ñöôïc xuaát gia thoï giôùi cuï tuùc laøm Tyø-kheo ôû trong Chaùnh phaùp luaät, thì cuõng seõ ñöôïc lôïi ích nhö vaäy.”

38. Caâu hoûi trong baûn Paøli: yeme bho gotama samaòa-braøhmaòaø… seyyathidaö puøraòo kassapo,…, sabbete sakaøya paæióóaøya abbhaóóiösu sabbeva na abbhaóóiösu, udaøhu ekacce abbhaóóiösu ekacce na sabbhaóóiösu: phaøm nhöõng Sa-moân, Baø-la-moân, nhö Phuù-lan-na Ca-dieáp,… Taát caû hoï töï mình thöøa nhaän ñaõ chöùng ngoä, hay taát caû khoâng chöùng ngoä, hay moät soá chöùng ngoä, moät soá khoâng chöùng ngoä?

Luùc aáy, Toân giaû A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, xuaát gia ngoaïi ñaïo Tu-baït-ñaø-la nay caàu xin xuaát gia thoï giôùi cuï tuùc, laøm Tyø-kheo ôû trong Chaùnh phaùp luaät.”

Baáy giôø, Theá Toân baûo Tu-baït-ñaø-la:

“Tyø-kheo naøy, haõy ñeán ñaây tu haønh phaïm haïnh.”

Ngay luùc aáy Toân giaû Tu-baït-ñaø-la lieàn ñöôïc xuaát gia thoï giôùi cuï tuùc, trôû thaønh Tyø-kheo. Töø ñoù tö duy nhö vaäy*... cho ñeán* taâm thieän giaûi thoaùt, ñaéc A-la-haùn. Khi Toân giaû Tu-baït-ñaø-la ñaéc A-la-haùn, ñöôïc an laïc giaûi thoaùt, ñaõ giaùc tri, töï nghó: “Ta khoâng nôõ nhìn Phaät Baùt-nieát- baøn, ta seõ Baùt-nieát-baøn tröôùc.” Luùc naøy, Toân giaû Tu-baït-ñaø-la Baùt- nieát-baøn tröôùc, sau ñoù Theá Toân môùi Baùt-nieát-baøn.

# 

**KINH 980. NIEÄM TAM BAÛO39**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du haønh trong nhaân gian töø nöôùc Baït-kyø ñeán nöôùc Tyø-xaù-ly, truù taïi giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di haàu.

Baáy giôø nöôùc Tyø-xaù-ly coù nhieàu khaùch buoân ñeán nöôùc Ñaùt-saùt- thi-la40, phöông tieän trang nghieâm41. Caùc khaùch buoân nghe Theá Toân ñang du haønh trong nhaân gian töø nöôùc Baït-kyø ñeán nöôùc Tyø-xaù-ly, ñang truù ôû giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di haàu. Nghe xong, hoï ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Phaät vì nhöõng khaùch buoân noùi phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho an vui, roài Ngaøi ngoài im laëng. Caùc khaùch buoân töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, ñaûnh leã chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chuùng con laø nhöõng khaùch buoân, phöông tieän trang nghieâm, muoán ñi ñeán nöôùc Ñaùt-saùt-thi-la. Kính xin Theá Toân

39. AÁn Thuaän, “48. Töông öng Taïp” thuoäc Tuïng 7. Nhö Lai sôû thuyeát, goàm caùc kinh, Ñaïi Chaùnh quyeån 35, nöûa cuoái, kinh 980-992, quyeån 47, phaàn ñaàu, kinh 1241- 1245.

40. Ñaùt-saùt-thi-la *怛 剎 尸 羅 .* Paøli: Takkasìlaø, trung taâm thöông maïi vaø giaùo duïc

ñöôïc nhaéc nhieàu trong caùc Jataka, nhöng khoâng heà ñöôïc noùi ñeán trong caùc kinh

Paøli.

41. Phöông tieän trang nghieâm 方 便 莊 嚴 ; chöa roõ nghóa.

cuøng ñaïi chuùng saùng mai nhaän söï cuùng döôøng cuûa chuùng con.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Caùc khaùch buoân bieát Theá Toân ñaõ nhaän lôøi caàu thænh, töø choã ngoài ñöùng daäy ñaûnh leã döôùi chaân Phaät. Moãi ngöôøi trôû veà nhaø mình söûa soaïn caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng thôm ngon tinh khieát, xeáp ñaët giöôøng gheá, an trí nöôùc saïch. Saùng sôùm cho ngöôøi ñeán baïch Phaät ñaõ ñeán giôø. Baáy giôø, Theá Toân cuøng vôùi ñaïi chuùng ñaép y, oâm baùt ñeán choã caùc khaùch buoân, ngoài treân choã ngoài ñaõ doïn. Caùc khaùch buoân ñem ñoà aên thöùc uoáng thôm ngon, thanh khieát töï tay cuùng döôøng. AÊn xong, röûa baùt roài, caùc khaùch buoân ñaët nhöõng caùi gheá nhoû thaáp ngoài tröôùc ñaïi chuùng nghe Phaät thuyeát phaùp.

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc khaùch buoân:

“Caùc oâng saép vaøo nôi hoang maïc, seõ gaëp nhieàu khuûng boá, taâm kinh hoaøng döïng ñöùng caû loâng, luùc aáy neân nieäm Nhö Lai söï: ‘Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc,*... cho ñeán* Phaät, Theá Toân.’ Nieäm nhö vaäy thì moïi khuûng boá ñeàu tieâu tröø. Laïi nieäm phaùp söï, ‘Chaùnh phaùp luaät cuûa Phaät, ñöôïc thaáy trong hieän taïi42, coù theå xa lìa söï thieâu ñoát, khoâng ñôïi thôøi tieát, ñöôïc thaáu suoát, ñöôïc thaân caän43, duyeân vaøo töï mình maø giaùc tri44.’ Laïi nieäm Taêng söï, ‘ñeä töû cuûa Theá Toân thieän höôùng, chaùnh höôùng*... cho ñeán* laø ruoäng phöôùc cuûa theá gian.’ Nieäm nhö vaäy, thì moïi söï khuûng boá ñeàu ñöôïc tieâu tröø.

“Thôøi quaù khöù, Trôøi vaø A-tu-la ñaùnh nhau, luùc aáy Thieân ñeá Thích baûo caùc chuùng trôøi:

“Trong khi caùc ngöôi cuøng chieán ñaáu vôùi boïn A-tu-la, neáu ai sanh sôï haõi haõy nieäm ñeán ngoïn côø cuûa ta goïi laø ngoïn côø Chieán thaéng45. Khi nieäm ñeán ngoïn côø naøy thì khuûng boá lieàn tan, neáu ai khoâng nieäm ñeán ngoïn côø cuûa ta, thì neân nieäm ñeán ngoïn côø cuûa Thieân töû Y-xaù-na46,

42. Nguyeân Haùn: hieän phaùp 現 法 *.* Huyeàn Trang: hieän kieán 現 見 *.* Paøli: ehipassiko, phaùp ñeán ñeå thaáy.

43. Haùn: thoâng ñaït thaân caän 通 達 親 近 *.* Huyeàn Trang: daãn ñaïo caän quaùn

*¤Þ ¹D ªñ Æ[¡R* phaùp coù khaû naêng höôùng daãn, ñöôïc quaùn saùt tröïc tieáp.

44. Haùn: duyeân töï giaùc tri 緣 自 覺 知 *.* Huyeàn Trang: trí giaû noäi chöùng *´¼ ªÌ ¤º ÃÒ* , ñöôïc chöùng ngoä noïâi taâm bôûi baäc trí.

45. Haùn: Toài phuïc traøng 摧 伏 幢 *.* Xem kinh 981.

46. Y-xaù-na Thieân töû traøng 伊 舍 那 天 子 幢 *.* Xem kinh 981. Tham chieáu, S.11.3:

Pajaøpatissa devaraøjassa dhajaggaö: choùp ngoïn côø cuûa Thieân vöông Pajaøpati

neáu khoâng nieäm ñeán ngoïn côø cuûa Thieân töû Y-xa-na thì neân nieäm ñeán ngoïn côø cuûa Thieân töû Baø-löu-na47, luùc nieäm ñeán ngoïn côø aáy, khuûng boá lieàn tieâu tröø.

“Cuõng vaäy, caùc khaùch buoân, caùc oâng ôû nôi hoang vaéng, bò khuûng boá, thì neân nieäm Nhö Lai söï, nieäm Phaùp söï, nieäm Taêng söï.”

Theá Toân vì caùc khaùch buoân Tyø-xaù-ly noùi keä tuøy hyû cuùng döôøng:

*Cuùng döôøng Taêng Tyø-kheo, Ñoà aên uoáng tuøy thôøi; Chuyeân nieäm chaùnh tö duy, Chaùnh tri maø haønh xaû.*

*Tònh vaät, ruoäng phöôùc toát, Caùc oâng ñeàu ñaày ñuû.*

*Duyeân coâng ñöùc lôïi naøy, Laâu daøi ñöôïc an vui.*

*Khôûi taâm mong caàu gì, Caùc lôïi ñeàu öùng ngay. Ngöôøi vaät thaûy an oån, Ñöôøng saù qua laïi toát; Ñeâm ngaøy ñeàu an oån, Xa lìa moïi ñieàu aùc.*

*Nhö ruoäng ñaát maàu môõ, Thuaàn chuûng haït gioáng toát; Thöôøng vun töôùi thaám nhuaàn, Thu hoaïch khoâng theå keå.*

*Tònh giôùi ruoäng phöôùc toát, Chuûng töû thaät toát laønh; Cuøng tuøy thuaän chaùnh haïnh, Troïn thaønh töïu dieäu quaû.*

*Cho neân ngöôøi boá thí, Muoán caàu ñuû coâng ñöùc; Phaûi haønh theo trí tueä,*

(Sanh Chuû).

47. Baø-löu-na Thieân töû traøng 婆 留 那 天 子 幢 *.* Xem kinh 981. Tham chieáu, S.11.3: Varuòassa devaraøjassa dhajaggaö: choùp ngoïn côø cuûa Thieân vöông Varuòa.

*Töï nhieân ñuû caùc quaû. Ñoái Baäc Minh Haïnh Tuùc,*

*Chaùnh taâm taän cung kính; Vun troàng caùc goác laønh, Troïn ñöôïc phöôùc lôïi lôùn. Bieát theá gian nhö thaät, Chaùnh kieán ñöôïc ñaày ñuû; Chaùnh ñaïo thaáy veïn toaøn, Hoaøn toaøn maø tieán leân; Xa lìa moïi traàn caáu, Choùng ñaéc ñaïo Nieát-baøn. Cöùu caùnh ñöôïc thoaùt khoå, Goïi laø ñuû coâng ñöùc.*

Sau khi Theá Toân vì caùc khaùch buoân ôû Tyø-xaù-ly thuyeát phaùp, chæ daïy soi saùng, laøm cho an vui roài, töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

# 

**KINH 981. CAÂY PHÖÔÙN48**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu Tyø-kheo naøo ôû nôi vaéng veû, döôùi boùng caây, trong nhaø troáng, ñoâi khi boãng khôûi leân loøng sôï haõi, kinh hoaøng ñeán ñoä loâng döïng leân, thì neân nieäm Phaät, Phaùp, Taêng, noùi roäng nhö tröôùc. Khi nieäm ñeán Nhö Lai söï, Phaùp söï, Taêng söï thì moïi söï sôï haõi töï tieâu tröø.

“Naøy caùc Tyø-kheo, thôøi quaù khöù Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuøng ñaùnh nhau vôùi A-tu-la. Luùc aáy Ñeá Thích noùi vôùi caùc vò Tam thaäp tam thieân raèng: ‘Naøy caùc Nhaân giaû, khi chö Thieân ñaùnh nhau vôùi A-tu-la, neáu coù ai sanh loøng sôï haõi, kinh hoaøng ñeán ñoä loâng döïng ñöùng leân, thì caùc vò neân nieäm ñeán ngoïn côø haøng phuïc quaân ñòch cuûa ta49. Khi nieäm ñeán ngoïn côø naøy, thì moïi söï sôï haõi ñeàu tieâu tröø.’ Cuõng vaäy, Tyø-kheo neáu ôû

48. Paøli, S.11.3. Dhajagga. Cf. N0125(24.1).

49. Phuïc ñòch chi traøng *伏 敵 之 幢 .* Kinh 980: toài phuïc traøng *摧 伏 幢 .* Paøli: dhajaggaö ullokeyyaøtha, caùc oâng haõy nhìn leân ñænh ngoïn phöôùn.

nôi vaéng veû, döôùi boùng caây, hoaëc ôû trong nhaø troáng maø sanh loøng sôï haõi, kinh hoaøng ñeán ñoä loâng döïng ñöùng leân, thì neân nieäm Nhö Lai laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc*... cho ñeán* Phaät, Theá Toân. Ñöông luùc nieäm Phaät, thì söï sôï haõi lieàn tieâu tröø. Vì sao? Vì Thieân ñeá Thích naøy coøn giöõ loøng tham, saân, si, ñoái vôùi sanh, giaø, beänh, cheát, lo, buoàn, khoå, naõo, khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, kinh hoaøng sôï haõi boû chaïy, maø coøn daën laïi chö Thieân Tam thaäp tam neân nieäm ñeán ngoïn côø haøng phuïc quaân ñòch cuûa oâng aáy. Huoáng chi Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaõ lìa tham, saân, si, giaûi thoaùt sanh, giaø, beänh, cheát, lo buoàn, khoå naõo, khoâng coù ñieàu sôï haõi, troán traùnh, maø khoâng coù theå khieán cho ngöôøi nieäm ñeán Nhö Lai tröø heát moïi sôï haõi?”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy,

hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 982. A-NAN XAÙ-LÔÏI-PHAÁT (1)50**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong röøng An-xaø-na51 taïi nöôùc Sa-chæ52. Baáy giôø Phaät baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Ñoái vôùi phaùp, Ta coù theå löôïc noùi vaø noùi roäng, nhöng ngöôøi hieåu thì khoù.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

“Xin Theá Toân noùi phaùp, hoaëc löôïc noùi, hoaëc roäng noùi. Thaät söï coù ngöôøi hieåu phaùp.”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Neáu coù chuùng sanh naøo ôû nôi thöùc thaân cuûa mình vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù53 ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc54, cho ñeán ngay trong ñôøi hieän taïi töï bieát taùc chöùng,

50. Paøli, A. 3.32.2. Saøriputta.

51. An-xaø-na *安 闍 那 .* Paøli: Aójana-vana, khu röøng nai ôû Saøketa.

52. Sa-chæ quoác *娑 枳 國 .* Paøli: Saøketa.

53. Baûn Paøli: na bhavissanti, (vò lai) seõ khoâng toàn taïi.

54. Tham chieáu Paøli: imasmióca savióóaøòake kaøye ahaíkaøramamaíkaøramaønaøusayaø na bhavissanti, trong thaân coù thöùc naøy seõ

thaønh töïu vaø an truï vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt; vò aáy do ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi seõ khoâng coù ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc, cho neân ngay trong ñôøi hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truï vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt55.

“Naøy Xaù-lôïi-phaát, Tyø-kheo kia, ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi, maø khoâng coù56 kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc vaø ngay trong hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu vaø an truï vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt; Tyø-kheo aáy do ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc, neân ngay trong ñôøi hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thanh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt.

“Naøy Xaù-lôïi-phaát, neáu laïi coù Tyø-kheo ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi, maø khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc, cuøng hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt; Tyø-kheo aáy, do ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc, cho neân hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt.

“Xaù-lôïi-phaát, ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoaïn aùi phöôïc, keát söû, hieän quaùn ngaõ maïn, roát raùo bieân teá cuûa khoå57.

“Xaù-lôïi-phaát, ñoái vôùi ñieàu naøy Ta coù noùi theâm khi giaûi ñaùp

khoâng toàn taïi caùc tuøy mieân (baûn Haùn: söû) taùc thaønh yù nieäm veà ta vaø cuûa ta.

55. Ñoaïn vaên Haùn naøy hôi toái nghóa. Tham khaûo Paøli: yaóca cetovimuttiö paóóaøvimuttiö upasampajja viharato ahaíkaøramamaökaøramaønaønusayaø na honti, taóca cetovimuttiö paóóaøvimuttiö upasampajja viharati, (Tyø-kheo) do chöùng ñaéc vaø an truï taâm giaûi thoaùt tueä giaûi thoaùt naøo maø ôû ñoù caùc tuøy mieân cuûa phöùc caûm taùc thaønh yù nieäm veà ta vaø cuûa ta khoâng toàn taïi, thì (Tyø-kheo aáy) chöùng vaø an truï taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt aáy.

56. Paøli: na honti, (hieän taïi) khoâng toàn taïi.

57. Tham chieáu Paøli: acchecchi taòhaö vivattayi samyojanaö sammaø maønaøbhisamayaø antam akaøsi dukkhassa, vò aáy ñaõ caét ñöùt khaùt aùi, böùt boû keát söû, chaân chaùnh hieän quaùn caùc maïn, ñaõ taän cuøng bieân teá cuûa khoå.

caâu hoûi cuûa Ba-la-dieân Phuù-laân-ni-ca58.

*Theá gian, xeùt sai bieät,*

*Baát ñoäng moïi hoaøn caûnh59; Ai tòch tĩnh, saïch buïi,*

*Böùt reã, khoâng hy voïng*60*; Vöôït qua bieån ba höõu, Khoâng coøn lo giaø cheát*61*.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû Tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã maø lui.

# 

**KINH 983. A-NAN XAÙ-LÔÏI-PHAÁT (2)62**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-nan cuõng ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä, moät mình ôû choã vaéng tö duy nhö vaày: “Neáu coù ngöôøi suy nghó nhö vaày: ‘Ta ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi, maø khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn keát söû raøng buoäc. Vaø do ngay trong ñôøi hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueïâ giaûi thoaùt naøo maø ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc, ta seõ ôû nôi ñoù maø hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt aáy.’”

Chieàu hoâm aáy sau khi töø thieàn tònh daäy, Toân giaû A-nan ñi ñeán

58. Ba-la-dieân Phuù-laân-ni-ca sôû vaán 波 羅 延 富 鄰 尼 迦 所 問 *.* Paøli: paøraøyane puòòakapaóhe. Cf. Sn.5.4. Puòòakamaøòava-pucchaø*.*

59. Paøli: saíkhaøya lokasmiö paroparaøni, yassiójitaö metthi kuhióci loke, tö duy trong ñôøi nhöõng gì laø cao hay thaáp; nhöõng ai khoâng dao ñoäng trong moïi hoaøn caûnh. Saíkhaøya (tö duy, tö traïch), baûn Haùn hieåu laø *Soá.*

60. Voâ hy voïng 無 悕 望 *,* baûn Thaùnh: voâ minh. Paøli: niraøso.

61. Keä Paøli, Sn. 1048.

62. Paøli, A. 3.32. AØnanda-Saøriputta.

choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät: “Baïch Theá Toân, moät mình ôû choã vaéng con tö duy nhö vaày:

Neáu coù ngöôøi noùi nhö vaày: ‘Ta ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi, …, cho ñeán, töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt aáy.’”

Phaät daïy Toân giaû A-nan:

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Neáu coù ngöôøi suy nghó nhö vaày: ‘Ta ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi, maø khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc. Vaø do ngay trong ñôøi hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueïâ giaûi thoaùt naøo maø ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc, ta seõ ôû nôi ñoù maø hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt aáy’. A-nan, Tyø-kheo ñoù ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi, maø khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc vaø do ngay trong ñôøi hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueïâ giaûi thoaùt naøo maø ôû nôi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi maø khoâng coù kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn, keát söû raøng buoäc, ta seõ ôû nôi ñoù maø hieän taïi töï bieát taùc chöùng, thaønh töïu an truï vôùi taâm ñöôïc giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt aáy.’

“Naøy A-nan, neáu laïi coù Tyø-kheo naøo ñoái vôùi thöùc thaân naøy vaø taát

caû töôùng caûnh giôùi beân ngoaøi*... cho ñeán* töï bieát taùc chöùng, an truï ñaày ñuû. Ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoaïn aùi phöôïc, keát söû, hieän quaùn ngaõ maïn, roát raùo bieân teá cuûa khoå.

“Naøy A-nan, ôû ñaây Ta coøn noùi theâm khi ñaùp laïi caâu hoûi cuûa Ba- la-dieân Öu-ñaø-da63.

*Ñoaïn taän töôûng aùi duïc, Öu khoå cuõng ñeàu lìa; Tænh giaùc ñoái nguû nghæ, Dieät tröø traïo hoái caùi.*

63. Ba-la-dieân Öu-ñaø-da sôû vaán 波 羅 延 憂 陀 耶 所 問 . Paøli: Sn. 5.14.

Udaøyamaønava-pucchaø.

*Xaû tham, nhueá, thanh tònh, Hieän tieàn quaùn saùt phaùp; Ta noùi trí giaûi thoaùt,*

*Dieät tröø maøn voâ minh*64*.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 984. AÙI (1)65**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Nay Ta seõ noùi aùi laø löôùi, laø chaát keo, laø doøng suoái, laø reã sen66. Nhöõng thöù naøy thöôøng laøm chöôùng ngaïi chuùng sanh, che laáp, dính chaët, giöõ chaët, che phuû, ñoùng kín, beá taét, toái taêm, nhö ruoät choù, nhö coû roái, nhö tô, töø ñôøi naøy sang ñôøi khaùc, töø ñôøi khaùc ñeán ñôøi naøy, löu chuyeån qua laïi, khoâng luùc naøo ngöøng.

“Naøy caùc Tyø-kheo, taïi sao aùi laø löôùi, laø chaát keo*... cho ñeán* löu chuyeån qua laïi, khoâng luùc naøo ngöøng? Nghóa laø coù ngaõ: ta toàn taïi, ta öôùc muoán67, ta nhö vaày, coù ta68, khoâng ta69, khaùc ta, ta seõ toàn taïi, ta seõ khoâng toàn taïi, ta seõ öôc muoán, ta seõ nhö vaày, ta seõ khaùc khaùc, mong ta öôùc muoán *(toàn taïi nôi ñaây)*, mong ta nhö vaäy, mong ta khaùc, mong ta ñuùng nhö vaäy, mong ta muoán nhö vaäy, mong ta khaùc.

64. Keä Paøli, Sn. 1106-1107.

65. Paøli, A. 4.199. Taòhaø.

66. Paøli: jaøliniö saösaritaö visataö visattikaö: caùi löôùi ñöôïc di chuyeån, ñöôïc buûa roäng, laøm dính chaët.

67. Duïc ngaõ 欲 我 ; coù leõ baûn Haùn ñoïc nhaàm itthasmi: toâi hieïân höõu ôû ñaây, thaønh

icchasmi: toâi muoán.

68. Höõu ngaõ 有 我 *.* Baûn Haùn ñoïc sata ’smi *(toâi thöôøng haèng)* thaønh sati ’smi *(toâi ñang hieän höõu).*

69. Voâ ngaõ. Baûn Haùn ñoïc asata’smi *(toâi khoâng thöôøng haèng)* thaønh asati’smi *(toâi khoâng ñang hieän höõu).*

Möôøi taùm aùi haønh70 nhö vaäy, phaùt khôûi töø beân trong.

“Tyø-kheo noùi raèng ta toàn taïi nôi nhöõng gì ñang coù, raèng ta muoán, ta nhö vaäy71*... cho ñeán* möôøi taùm aùi haønh, khôûi leân töø beân ngoaøi. Toång coäng vôùi möôøi taùm aùi haønh kia nhö vaäy, taát caû laø ba möôi saùu aùi haønh. Hoaëc noùi quaù khöù khôûi, hoaëc vò lai, hoaëc hieän taïi khôûi leân nhö vaäy coäng laïi laø moät traêm leû taùm aùi haønh. Cho neân goïi ñoù laø löôùi, laø chaát keo, laø doøng suoái, laø reã sen hay laøm chöôùng ngaïi chuùng sanh, che laáp, dính chaët, giöõ chaët, che phuû, ñoùng kín, beá taéc, toái taêm, nhö ruoät choù, nhö coû roái, nhö tô, töø ñôøi naøy sang ñôøi khaùc, töø ñôøi khaùc ñeán ñôøi naøy, löu chuyeån qua laïi, khoâng luùc naøo ngöøng.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo, nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

70. Thaäp baùt aùi haønh: höõu ngaõ, duïc ngaõ, nhó ngaõ, höõu ngaõ, voâ ngaõ, dò ngaõ, ñöông ngaõ, baát ñöông ngaõ, duïc ngaõ, ñöông nhó thôøi, ñöông dò dò ngaõ, hoaëc duïc ngaõ, hoaëc nhó ngaõ, hoaëc dò, hoaëc nhieân, hoaëc duïc nhieân, hoaëc nhó nhieân, hoaëc dò. 十八 愛 行 : 有 我 , 欲 我 , 爾 我 , 有 我 , 無 我 , 異 我 , 當 我 , 不 當 我 , 欲 我 , 當 爾時 , 當 異 異 我 , 或 欲 我 , 或 爾 我 , 或 異 , 或 然 , 或 欲 然 , 或 欲 然 , 或 爾 然 , 或異 . So saùnh Paøli: atthaørasa taòhaø-vicaritaøni: 1. asmìti sati, 2. itthasmì ti hoti, 3. evasmìti hoti, 4. aóóthasmìti hoti, 5. asatasmìti hoti, 6. satasmìti hoti, 7. santi hoti, 8. itthaö santi hoti, 9. evaö santi hoti, 10. aóóathaø santi hoti, 11. api ha santi hoti, 12. api itthaö santi hoti, 13. api evaö santi hoti, 14. api aóóathaø santi hoti, 15. bhivissanti hoti, 16. itthaö bhavissanti hoti, 17. evaö bhavissanti hoti, 18. aóóathaø bhavissanti hoti: 1. toâi hieän höõu, 2. toâi hieän höõu ôû ñaây, 3. toâi hieän höõu nhö vaày, 4. toâi hieän höõu khaùc vaày, 5. toâi khoâng thöôøng haèng, 6. toâi thöôøng haèng, 7. toâi ñang toàn taïi, 8. toâi ñang toàn taïi ôû ñaây, 9. toâi ñang toàn taïi nhö vaày, 10. toâi ñang toàn taïi khaùc nhö vaày, 11. öôùc gì toâi ñang toàn taïi, 12. öôùc gì toâi ñang toàn taïi ôû ñaây, 13. öôùc gì toâi ñang toàn taïi nhö vaày, 14. öôùc gì toâi ñang toàn taïi nhö theá khaùc, 15. toâi seõ hieän höõu, 16. toâi seõ hieän höõu ôû ñaây, 17. toâi seõ hieän höõu nhö vaày, 18. toâi seõ hieän höõu nhö theá khaùc.

71. Paøli: iminaøsmì ti sati, iminaø itthasmì ti hoti, iminaø evaösmì ti hoti: vôùi nhöõng caùi naøy toâi hieïân höõu; vôùi nhöõng caùi naøy toâi toàn taïi ôû ñaây; vôùi nhöõng caùi naøy toâi nhö vaày...

**KINH 985. AÙI (2)72**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù khi töø aùi sanh ra aùi, töø aùi sanh ra nhueá, töø nhueá sanh ra aùi, töø nhueá sanh ra nhueá73.

“Theá naøo laø töø aùi sanh ra aùi? Coù ngöôøi ñoái vôùi chuùng sanh74 laø hoan hyû, laø ñaùng yeâu, laø ñaùng nhôù, laø ñaùng thích yù. Moïi ngöôøi khaùc ñoái vôùi ngöôøi naøy ñaùp laïi laø hoan hyû, laø ñaùng yeâu, laø ñaùng nhôù, laø ñaùng thích yù. Noù töï nghó: ‘Ta ñoái vôùi chuùng sanh kia laø hoan hyû, laø ñaùng yeâu, laø ñaùng nhôù, laø ñaùng thích yù. Nhöõng ngöôøi khaùc ñoái xöû vôùi chuùng sanh kia cuõng hoan hyû, ñaùng yeâu, ñaùng nhôù, ñaùng thích yù75. Cho neân ta laïi sanh yeâu meán moïi ngöôøi khaùc.’ Ñoù goïi laø töø aùi sanh ra aùi.

“Theá naøo laø töø aùi sanh ra nhueá? Coù moät ngöôøi ñoái vôùi chuùng sanh kia laø hoan hyû, laø ñaùng yeâu, laø ñaùng nhôù, laø ñaùng thích yù. Nhöng maø nhöõng ngöôøi khaùc ñoái xöû vôùi chuùng sanh kia laïi khoâng hoan hyû, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù, khoâng ñaùng thích yù. Noù nghó raèng: ‘Ta ñoái vôùi chuùng sanh kia, laø hoan hyû, laø ñaùng yeâu, laø ñaùng nhôù, laø ñaùng thích yù. Nhöng nhöõng ngöôøi khaùc ñoái xöû vôùi ngöôøi kia laïi khoâng hoan hyû, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù, khoâng ñaùng thích yù. Cho neân ta sanh ra saân nhueá ñoái vôùi moïi ngöôøi kia.’ Ñoù goïi laø töø aùi sanh ra nhueá.

“Theá naøo laø töø nhueá sanh ra aùi? Coù moät ngöôøi ñoái vôùi chuùng

sanh kia khoâng laø hoan hyû, khoâng laø ñaùng yeâu, khoâng laø ñaùng nhôù, khoâng laø ñaùng thích yù. Nhöõng ngöôøi khaùc laïi ñoái xöû vôùi ngöôøi kia khoâng hoan hyû, khoâng ñaùng yeâu, khoâng ñaùng nhôù, khoâng ñaùng thích

72. A.4.200. Pema.

73. Paøli: cattaøri pemaøni, boán söï luyeán aùi.

74. Paøli: puggalo puggalassa iææho hoti, moät ngöôøi naøy laø khaû aùi ñoái vôùi moïât ngöôøi kia.

75. Paøli: yo kho myaøyaö puggalo iææho… taö pare iææhena… samudaøcaranti,

ngöôøi maø ñoái vôùi ta laø khaû aùi, ngöôøi aáy ñöôïc moïi ngöôøi ñoái xöû moät caùch khaû aùi.

yù.76 Do ñoù neân ta ñoái vôùi nhöõng ngöôøi khaùc sanh ra aùi nieäm77. Ñoù goïi laø töø nhueá sanh ra aùi.

“Theá naøo laø töø nhueá sanh ra nhueá? Coù moät ngöôøi ñoái vôùi chuùng sanh kia khoâng laø hoan hyû, khoâng laø ñaùng yeâu, khoâng laø ñaùng nhôù, khoâng laø ñaùng thích yù. Moïi ngöôøi khaùc ñoái xöû vôùi ngöôøi naøy laïi laø hoan hyû, laø ñaùng yeâu, laø ñaùng nhôù, laø ñaùng thích yù. Noù nghó raèng: ‘Ta ñoái vôùi chuùng sanh kia khoâng laø hoan hyû, khoâng laø ñaùng yeâu, khoâng laø ñaùng nhôù, khoâng laø ñaùng thích yù. Nhöng maø ngöôøi khaùc ñoái vôùi ngöôøi kia laïi laø hoan hyû, laø ñaùng yeâu, laø ñaùng nhôù, laø ñaùng thích yù. Do ñoù ta sanh loøng saân nhueá ñoái vôùi ngöôøi khaùc aáy.’ Ñoù goïi laø töø nhueá sanh ra nhueá.

“Neáu Tyø-kheo naøo lìa duïc, lìa phaùp aùc baát thieän, coù giaùc, coù quaùn*... cho ñeán* thaønh töïu an truï Sô thieàn, cho ñeán Nhò thieàn, Tam thieàn, Töù thieàn, thì aùi töø aùi sanh, nhueá töø nhueá sanh, nhueá töø aùi sanh, aùi töø nhueá sanh, taát caû ñeàu ñaõ ñoaïn, ñaõ bieán tri. Ñoaïn taän coäi goác cuûa noù nhö chaët ñöùt ngoïn caây ña-la, khoâng theå moïc laïi nöõa, ôû ñôøi vò lai trôû thaønh phaùp baát sanh. Neáu Tyø-kheo naøo saïch heát höõu laäu, taâm voâ laäu giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, ngay ñôøi hieän taïi töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Chính luùc naøy khoâng boác leân, khoâng choáng traû78, khoâng noåi buïi, khoâng thieâu ñoát, khoâng hieàm ngöôøi79.

“Theá naøo laø bò boác leân? Thaáy saéc laø ngaõ, saéc khaùc ngaõ, ngaõ

trong saéc, saéc trong ngaõ; ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng laïi nhö vaäy. Ñoù goïi laø bò boác leân.

“Theá naøo laø khoâng bò boác leân? Khoâng thaáy saéc laø ngaõ, saéc khaùc

76. Nhaûy soùt trong baûn Haùn. Theo vaên maïch caùc ñoaïn treân, caàn theâm: “Noù nghó nhö vaày: Ta ñoái vôùi chuùng sanh kia laø khoâng hoan hyû... Nhöõng ngöôøi khaùc ñoái vôùi chuùng sanh kia cuõng khoâng hoan hyû... Do ñoù, Ta...”.

77. Töùc laø, sanh aùi nieäm ñoái vôùi nhöõng ai khoâng öa ngöôøi maø mình khoâng öa.

78. Haùn: baát hoaøn cöû *不 還 舉 .* Baûn Haùn thieáu. Theo vaên döôùi boå tuùc.

79. Haùn: baát töï cöû, baát khôûi traàn, baát xí nhieân, baát hieàm bæ *不 自 舉 , 不 起 塵 , 不 熾 然*

*不 嫌 彼 .* Paøli: neva usseneti na paæisseneti na dhuøpaøyati na pajjati na sampajjhaøyati: khoâng bò loâi cuoán, khoâng bò khaùng cöï, khoâng bò xoâng khoùi, khoâng boác chaùy, khoâng khoâ caèn.

ngaõ, saéc ôû trong ngaõ, ngaõ ôû trong saéc; vaø thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng laïi nhö vaäy. Ñoù goïi laø khoâng bò boác leân.

“Theá naøo laø choáng traû? Ñoái vôùi ngöôøi maï lî thì maï lî laïi; ñoái vôùi ngöôøi saân giaän thì saân giaän laïi, ñoái vôùi ngöôøi ñaùnh thì ñaùnh laïi; ñoái vôùi ngöôøi xuùc phaïm thì xuùc phaïm laïi. Ñoù goïi laø choáng traû.

“Theá naøo laø khoâng choáng traû? Ñoái vôùi ngöôøi maéng chöôûi maø khoâng maéng chöôûi laïi; ñoái vôùi ngöôøi saân giaän maø khoâng saân giaän laïi; ñoái vôùi ngöôøi ñaùnh maø khoâng ñaùnh laïi; ñoái vôùi ngöôøi xuùc phaïm maø khoâng xuùc phaïm laïi. Ñoù goïi laø khoâng choáng traû laïi.

“Theá naøo laø noåi buïi? Coù ngaõ, ngaõ duïc,*... cho ñeán* möôøi taùm thöù aùi80. Ñoù goïi laø khôûi traàn lao.

“Theá naøo laø khoâng noåi buïi? Khoâng coù ngaõ, khoâng coù ngaõ duïc,*... cho ñeán* möôøi taùm thöù aùi khoâng khôûi. Ñoù goïi laø khoâng khôûi traàn lao.

“Theá naøo laø thieâu ñoát? Coù ngaõ sôû, ngaõ sôû duïc,*... cho ñeán* möôøi taùm aùi haønh beân ngoaøi. Ñoù goïi laø thieâu ñoát.

“Theá naøo laø khoâng thieâu ñoát? Khoâng coù ngaõ sôû, khoâng coù ngaõ sôû duïc,*... cho ñeán* khoâng coù möôøi taùm aùi haønh beân ngoaøi. Ñoù goïi laø thieâu ñoát.

“Theá naøo laø hieàm ngöôøi? Thaáy ngaõ chaân thaät, maø khôûi leân ngaõ

maïn, ngaõ duïc, ngaõ söû; khoâng ñoaïn, khoâng bieán tri81. Ñoù goïi laø hieàm ngöôøi.

“Theá naøo laø khoâng hieàm ngöôøi? Khoâng thaáy ngaõ laø chaân thaät, ñoái vôùi ngaõ maïn, ngaõ duïc, ngaõ söû ñaõ ñoaïn, ñaõ bieán tri. Ñoù goïi laø khoâng hieàm ngöôøi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 986. HAI SÖÏ KHOÙ ÑOAÏN82**

Toâi nghe nhö vaày:

80. Xem kinh 984 treân.

81. Paøli: asmimaøno pahìno na hoti, khoâng ñoaïn tröø phöùc caûm (maïn) veà yù töôûng “Toâi hieän höõu”.

82. Khoâng thaáy Paøli töông ñöông.

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù hai söï ñoaïn tuyeät khoù duy trì. Nhöõng gì laø hai? Neáu nôi ngöôøi theá tuïc, nôi phi nhaân, maø duy trì söï ñoaïn tuyeät ñoái vôùi nhöõng nhu caàu cuûa cuoäc soáng nhö côm aên, aùo maëc, giöôøng naèm v.v... ñoù laø vieäc laøm khoù. Laïi nöõa, Tyø-kheo laø ngöôøi xuaát gia, khoâng nhaø, ñoaïn tröø tham aùi. Duy trì söï ñoaïn tuyeät aáy cuõng laø moät vieäc laøm raát khoù.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Theá gian coù hai vieäc, Trì ñoaïn thì khoù laøm. Ñoù laø lôøi chaân thaät, Nhöõng gì Phaät ñaõ bieát. Taïi gia tieàn thu chi, Côm aùo moïi vaät duïng, Tham aùi bôûi theá gian,*

*Muoán ñoaïn raát khoù khaên. Tyø-kheo ñaõ lìa duïc,*

*Tin xuaát gia, khoâng nhaø; Dieät tröø caùc tham aùi,*

*Trì ñoaïn cuõng khoù laøm.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 987. HAI PHAÙP83**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta y chæ, an truï nhieàu nôi hai phaùp. Nhöõng gì laø hai? Ñoù laø, ñoái vôùi caùc phaùp thieän Ta chöa töøng bieát ñuû; ñoái vôùi vieäc ñoaïn phaùp aùc Ta chöa töøng lìa boû. Vì ñoái vôùi phaùp thieän khoâng bieát ñuû vaø ñoái vôùi vieäc ñoaïn tröø phaùp aùc chöa töøng lìa boû, neân duø ñeán da khoâ thòt tieâu, gaân lieàn vôùi xöông, troïn khoâng lìa boû coá gaéng sieâng naêng, khoâng boû thieän

83. Khoâng thaáy Paøli töông ñöông.

phaùp, khoâng ñöôïc nhöõng ñieàu chöa ñöôïc thì quyeát khoâng döøng nghæ; ñoái vôùi taâm yeáu keùm chöa töøng sanh vui möøng, luùc naøo cuõng öa thích tieán leân, vöôït leân ñaïo caû. Vì soáng tinh taán nhö vaäy neân mau ñaït Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Ñoái vôùi hai phaùp naøy Tyø-kheo neân y chæ, an truï nhieàu. Ñoái vôùi caùc phaùp thieän thì khoâng sanh yù töôûng thoûa maõn. Y chæ treân nhöõng ñoaïn tröø chöa töøng lìa boû,*... cho ñeán* da khoâ, thòt tieâu, gaân lieàn vôùi xöông, sieâng naêng noã löïc khoâng ngöøng môùi coù theå tu taäp phaùp thieän. Cho neân Tyø-kheo ñoái vôùi caùc ñieàu haï lieät chôù neân84 sanh yù töôûng hoan hyû, haõy neân luùc naøo cuõng soáng, tu taäp thaêng tieán hôn nöõa. Tu taäp nhö vaäy, khoâng bao laâu seõ nhanh choùng dieät taän caùc laäu, taâm voâ laäu giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, hieän taïi töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy,

hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 988. ÑEÁ THÍCH (1)85**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, vôùi hình saéc tuyeät dieäu, vaøo luùc cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lui ñöùng qua moät beân. Do oai löïc cuûa thaân trôøi, aùnh saùnh chieáu khaép vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø. Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Theá Toân ñaõ töøng ôû trong hang ñaù nuùi Caùch giôùi86 noùi raèng: ‘Neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo voâ thöôïng aùi taän giaûi thoaùt, taâm kheùo giaûi thoaùt, vò aáy ñaõ taän cuøng muïc ñích, taän cuøng ly nhieãm, taän cuøng phaïm haïnh87.’ Theá naøo laø Tyø-kheo ñaõ taän cuøng

84. Nguyeân Haùn soùt phuû ñònh töø. Theo noäi dung, theâm vaøo.

85. Paøli, S.40.10. Sakka.

86. Caùch giôùi sôn *隔 界 山 .*

87. Cf. Cuøôa-Taíhaøsaíkhaya-sutta, M. i. 249: taíhaøsaíkhayavimutto hoti

accaøntniææho accantayogakkhemì accantabrahmacaørì accantapariyosaøno seææho devamanussaønan ti: vò aáy giaûi thoaùt vôùi khaùt aùi ñaõ taän dieïât, ñaõ taän cuøng

muïc ñích, taän cuøng ly nhieãm, taän cuøng phaïm haïnh?” Phaät baûo Ñeá Thích:

“Tyø-kheo naøo bieát nhö thaät khi tieáp nhaän nhöõng caûm giaùc coù ñöôïc hoaëc khoå hoaëc laïc, hoaëc khoâng khoå khoâng laïc; bieát nhö thaät veà caùc thoï taäp, thoï dieät, thoï vò, thoï hoaïn, thoï xuaát. Sau khi ñaõ bieát nhö thaät roài, quaùn saùt thoï kia voâ thöôøng, quaùn sanh dieät, quaùn lìa duïc, quaùn dieät taän, quaùn xaû boû. Sau khi ñaõ quaùn saùt nhö vaäy, chaéc chaén ñi ñeán taän cuøng, toät cuøng muïc ñích, taän cuøng ly nhieãm, taän cuøng phaïm haïnh.

“Naøy Caâu-thi-ca, ñoù goïi laø Tyø-kheo ñi ñeán taän cuøng trong Chaùnh phaùp luaät, toät cuøng muïc ñích, taän cuøng ly nhieãm, taän cuøng phaïm haïnh*... cho ñeán* Thieân ñeá Thích nghe Phaät daïy xong, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã maø lui.

# 

**KINH 989. ÑEÁ THÍCH (2)88**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñang ôû trong nuùi Kyø- xaø-quaät, cuoái ñeâm daäy kinh haønh, troâng thaáy coù aùnh saùnh chieáu khaép vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaáy roài lieàn nghó: ‘Ñeâm nay hoaëc coù Ñaïi löïc quyû thaàn ñeán choã Theá Toân neân môùi coù aùnh saùng naøy.’

Baáy giôø, vaøo saùng sôùm, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, cuoái ñeâm qua con ra khoûi phoøng kinh haønh, troâng thaáy aùnh saùng choùi loïi chieáu khaép vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø. Thaáy roài nghó thaàm: ‘Chaéc coù vò Ñaïi löïc quyû thaàn naøo ñeán choã Theá Toân neân coù aùnh saùng naøy.’”

Phaät baûo Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

‘Cuoái ñeâm qua Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñeán choã Ta cuùi ñaàu ñaûnh leã, roài ngoài lui qua moät beân…” *Noùi roäng nhö kinh treân*... hoan hyû, tuøy

muïc ñích cöùu caùnh, tuyeät ñoái an oån thoaùt khoûi goâng cuøm, tuyeät ñoái phaïm haïnh, tuyeät ñoái vieân maõn, toái thöôïng giöõa chö Thieân vaø Nhaân loaïi.

88. Tham chieáu kinh 988 treân. Cf. M.i.320 (Cuøôa-Taíhaøsaíkhaya-sutta).

hyû laøm leã maø lui.

# 

**KINH 990. LOÄC TRUÙ (1)89**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, saùng sôùm, Toân giaû A-nan ñaép y, oâm baùt, ñi ñeán thaønh Xaù-veä, laàn löôït khaát thöïc, ñeán nhaø Öu-baø-di Loäc Truï90. Öu-baø-di Loäc Truï töø xa troâng thaáy Toân giaû A-nan voäi vaøng söûa soaïn choã ngoài vaø môøi Toân giaû A-nan an toïa. Sau ñoù, Öu-baø-di Loäc Truï cuùi ñaàu leã döôùi chaân Toân giaû A-nan, roài ñöùng lui qua moät beân, baïch Toân giaû A-nan:

“Thöa Toân giaû, phaùp cuûa Theá Toân caàn ñöôïc hieåu nhö theá naøo? Cha cuûa con laø Phuù-lan-na91 tröôùc kia tu phaïm haïnh, lìa duïc, thanh tònh, khoâng ñeo höông hoa, xa lìa nhöõng thöù phaøm tuïc thoâ bæ92. Coøn chuù laø Leâ-sö-ñaït-ña93 khoâng tu phaïm haïnh nhöng oâng bieát ñuû. Caû hai ngöôøi ñeàu qua ñôøi, maø Theá Toân ñeàu kyù thuyeát hai ngöôøi sanh moät nôi, cuøng thoï sanh nhö nhau, ñôøi sau ñoàng ñaéc Tö-ñaø-haøm, sanh veà coõi trôøi Ñaâu-suaát, moät laàn trôû laïi theá gian, cöùu caùnh bieân teá cuûa khoå.

“Taïi sao, thöa A-nan, ngöôøi tu phaïm haïnh vaø ngöôøi khoâng tu phaïm haïnh laïi cuøng sanh moät nôi, cuøng thoï sanh nhö nhau vaø ñôøi sau cuûa hoï cuõng gioáng nhau?”

A-nan ñaùp:

“Naøy coâ, haõy thoâi ñi! Coâ khoâng theå bieát ñöôïc caên taùnh sai bieät cuûa chuùng sanh theá gian. Nhö Lai taát bieát roõ caên tính öu, lieät cuûa chuùng sanh theá gian.”

Noùi nhö vaäy xong, töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

Toân giaû A-nan trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân, roài ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, ñem nhöõng gì Öu- baø-di Loäc Truï noùi baïch heát leân Theá Toân.

Theá Toân baûo Toân giaû A-nan:

“Öu-baø-di Loäc Truï laøm sao coù theå bieát ñöôïc caên tính öu, lieät cuûa

89. Paøli, A.10.75. Migasaølaø.

90. Loäc Truï Öu-baø-di 鹿 住 優 婆 夷 *.* Paøli: Migasaølaø upaøsikaø.

91. Phuù-lan-na 富 蘭 那 *.* Paøli: Puøraòa.

92. Haùn: phaøm bæ 凡 鄙 *.* Paøli: AØraøcaørì virato methunaø gaømadhammaø, laø ngöôøi

aån daät, soáng xa laùnh caùc phaùp daâm duïc thaáp heøn.

93. Leâ-sö-ñaït-ña 梨 師 達 多*.* Paøli: Isidatta.

chuùng sanh theá gian. A-nan, Nhö Lai taát bieát roõ caên taùnh öu, lieät cuûa chuùng sanh theá gian. Naøy A-nan, hoaëc94 coù moät ngöôøi phaïm giôùi95. Ngöôøi aáy khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt. Nhöng söï phaïm giôùi maø ngöôøi aáy khôûi leân ñaõ dieät khoâng coøn, ñaõ chìm maát khoâng coøn, duïc heát khoâng coøn. Laïi coù moät ngöôøi phaïm giôùi, do bieát nhö thaät taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, söï phaïm giôùi maø ngöôøi aáy khôûi leân ñaõ dieät khoâng coøn, ñaõ chìm maát khoâng coøn, duïc heát khoâng coøn. Ñoái vôùi nhöõng ngöôøi naøy, so saùnh maø noùi raèng: ‘Ngöôøi naøy cuõng coù phaùp nhö vaäy, ngöôøi kia cuõng coù phaùp nhö vaäy, ôû ñaây caû hai phaûi cuøng sanh moät choã, ñoàng thoï sanh nhö nhau vaø ñôøi sau cuõng nhö nhau.’ Ngöôøi naøo so saùnh nhö vaäy, seõ khoå laâu daøi, khoâng nghóa, khoâng lôïi ích.

“Naøy A-nan, ngöôøi phaïm giôùi kia, ñoái vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi

thoaùt maø khoâng bieát nhö thaät, nhöng söï phaïm giôùi maø ngöôøi aáy khôûi leân ñaõ dieät khoâng coøn, ñaõ chìm maát khoâng coøn, duïc heát khoâng coøn. Neân bieát ngöôøi naøy thoaùi ñoïa, khoâng phaûi thaêng tieán. Ta noùi ngöôøi naøy thuoäc haïng thoaùi ñoïa.

“A-nan, coù keû phaïm giôùi, do bieát nhö thaät taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, neân söï phaïm giôùi maø ngöôøi aáy khôûi leân ñaõ dieät khoâng coøn, ñaõ chìm maát khoâng coøn, duïc heát khoâng coøn; neân bieát ngöôøi naøy thaêng tieán chöù khoâng thoaùi ñoïa. Ta noùi ngöôøi naøy thuoäc haïng thaêng tieán. Neáu chaúng phaûi Nhö Lai thì ai coù theå bieát roõ söï giaùn caùch giöõa hai haïng ngöôøi naøy?

“Cho neân, naøy A-nan, chôù neân so saùnh ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia maø thieân chaáp ngöôøi. Chôù so saùnh ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia gaây beänh ngöôøi. Chôù so saùnh ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia thì töï chieâu laáy tai haïi. Chæ coù Nhö Lai môùi bieát roõ ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia maø thoâi.

“Nhö hai haïng ngöôøi phaïm giôùi, hai haïng ngöôøi trì giôùi cuõng vaäy. Ngöôøi kia khoâng bieát nhö thaät taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, nhöng söï trì giôùi maø ngöôøi aáy khôûi leân thì ñaõ dieät, khoâng coøn.

94. Paøli: dasayime… puggalaø santo saövijjamaønaø lokasmim, coù möôøi haïng ngöôøi naøy hieän dieän trong theá gian.

95. Phaïm giôùi 犯 戒 *.* Paøli: dussìla, aùc giôùi.

“Hoaëc ngöôøi traïo cöû thaùo ñoäng96, khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, nhöng söï traïo cöû cuûa ngöôøi aáy ñaõ dieät khoâng coøn.

“Hoaëc ngöôøi kia saân haän, khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, nhöng taâm saân haän cuûa hoï ñaõ dieät khoâng coøn.

“Hoaëc ngöôøi khoå tham97, khoâng bieát nhö thaät ñoái vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, nhöng söï khoå tham cuûa hoï ñaõ dieät khoâng coøn.”

OÂ ueá vaø thanh tònh, cuõng ñöôïc noùi nhö treân*... cho ñeán* “Chæ coù Nhö Lai môùi bieát roõ ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia maø thoâi.”

“Naøy A-nan, Öu-baø-di Loäc Truï ngu si, trí keùm, neân ñoái vôùi vieäc thuyeát phaùp nhaát höôùng cuûa Nhö Lai taâm sanh hoà nghi. Theá naøo, A- nan, nhöõng gì Nhö Lai daïy coù phaûi laø hai höôùng khoâng?”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng!” Phaät baûo A-nan:

“Laønh thay! Laønh thay! Nhö Lai noùi phaùp neáu laø hai thì ñieàu naøy khoâng theå coù. Naøy A-nan, neáu Phuù-lan-na trì giôùi, Leâ-sö-ñaït-ña cuõng laø ngöôøi trì giôùi, maø choã thoï sanh, laø ñieàu Phuù-lan-na khoâng theå bieát ñöôïc, raèng Leâ-sö-ñaït-ña sanh nôi naøo, thoï sanh theá naøo, ñôøi sau theá naøo? Neáu Leâ-sö-ñaït-ña thaønh töïu trí tueä vaø Phuù-lan-na cuõng thaønh töïu trí tueä naøy, thì Leâ-sö-ñaït-ña cuõng khoâng theå bieát Phuù-lan-na seõ sanh nôi naøo, thoï sanh theá naøo, ñôøi sau theá naøo? A-nan, Phuù-lan-na trì giôùi hôn, coøn Leâ-sö-ñaït-ña trí tueä hôn, neáu caû hai maïng chung, thì Ta noùi hai ngöôøi cuøng sanh moät nôi, cuøng thoï sanh nhö nhau, ñôøi sau cuøng ñaéc Tö-ñaø-haøm, sanh leân coõi trôøi Ñaâu-suaát, chæ moät laàn sanh trôû laïi nôi naøy cöùu caùnh bieân teá cuûa khoå.

“Giöõa hai ngöôøi naøy neáu chaúng phaûi Nhö Lai, thì ai coù theå bieát

ñöôïc? Cho neân A-nan, chôù neân so saùnh ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia. Neáu so saùnh ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia thì töï sanh toån giaûm. Chæ coù Nhö Lai môùi coù theå bieát roõ ngöôøi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

96. Haùn: traïo ñoäng 掉 動 *,* hay traïo cöû. Paøli: uddhata.

97. Khoå tham 苦 貪 *.* Paøli: tibbaraøgo, ham muoán raát kòch lieät.

# 

**KINH 991. LOÄC TRUÙ (2)98**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät haï an cö taïi aáp Löu-lôïi99 trong thaønh Di hoï Thích. Baáy giôø coù Tyø-kheo haï an cö trong vöôøn Caáp coâ ñoïâc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Saùng sôùm Tyø-kheo kia ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, laàn löôït ñi ñeán nhaø Öu-baø-di Loäc Truï. Öu-ba-di Loïâc Truï töø xa troâng thaáy Tyø-kheo voäi vaøng söûa soaïn choã ngoài roài môøi Tyø- kheo an toïa. Noùi gioáng nhö kinh A-nan ôû tröôùc. Baáy giôø, Tyø-kheo aáy noùi vôùi Öu-baø-di Loäc Truï:

“Naøy coâ, haõy thoâi ñi! Coâ laøm sao bieát ñöôïc caên tính öu, lieät cuûa chuùng sanh. Naøy coâ, chæ coù Nhö Lai môùi coù theå bieát ñöôïc caên tính öu, lieät cuûa chuùng sanh. Noùi nhö vaäy xong Tyø-kheo lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

Tyø-kheo kia sau ba thaùng haï an cö, may y xong, ñaép y mang baùt ñi ñeán aáp Löu-lôïi, thaønh Di cuûa hoï Thích, caát y baùt, röûa chaân xong, Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, ñem nhöõng lôøi ñaøm luaän giöõa Tyø-kheo cuøng Öu-baø-di Loäc Truï trình heát leân Theá Toân.

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Öu-baø-di Loäc Truï laøm sao coù theå bieát ñöôïc caên tính öu, lieät cuûa chuùng sanh theá gian. Chæ coù Nhö Lai môùi coù theå bieát roõ caên tính hôn keùm cuûa chuùng sanh ôû theá gian thoâi.

“Keû chaúng lìa saân haän, kieâu maïn, coù khi khôûi phaùp tham, khoâng laõnh thoï phaùp, khoâng hoïc hoûi ña vaên, ôû nôi phaùp khoâng ñieàu phuïc kieán chaáp, khoâng theå haèng thôøi khôûi taâm giaûi thoaùt.

“Naøy Tyø-kheo, laïi coù moät ngöôøi khoâng lìa saân haän, kieâu maïn, coù khi khôûi phaùp tham, nhöng ngöôøi aáy nghe phaùp, tu hoïc ña vaên, ñoái vôùi kieán chaáp kheùo ñieàu phuïc, haèng thôøi coù theå khôûi taâm phaùp giaûi thoaùt. Neáu suy xeùt veà chuùng, raèng: ‘Ngöôøi naøy coù phaùp nhö vaäy, ngöôøi kia coù phaùp nhö vaäy, thì ôû ñaây hoï cuøng ñi ñeán moät choã, cuøng thoï sanh nhö nhau vaø ñôøi sau nhö nhau.’ Ngöôøi naøo so saùnh nhö vaäy,

98. Paøli, A. 6.44. Migasaølaø.

99. Thích thò Di thaønh Löu-lôïi aáp 釋 氏 彌 城 留 利 邑 *.*

thöôøng chòu khoå, khoâng nghóa, khoâng lôïi ích.

“Naøy Tyø-kheo, laïi coù ngöôøi khoâng lìa saân haän, kieâu maïn, luoân khôûi phaùp tham, khoâng laõnh thoï phaùp, khoâng hoïc hoûi ña vaên, ôû nôi phaùp khoâng ñieàu phuïc kieán chaáp, khoâng theå haèng thôøi khôûi taâm giaûi thoaùt, Ta noùi ngöôøi naøy laø keû heïp hoøi nhoû moïn, thaáp keùm.

“Naøy Tyø-kheo, laïi coù ngöôøi khoâng lìa saân haän, kieâu maïn, luoân khôûi phaùp tham, nhöng ngöôøi aáy nghe phaùp, tu hoïc ña vaên, ñoái vôùi kieán chaáp kheùo ñieàu phuïc, haèng thôøi coù theå khôûi taâm phaùp giaûi thoaùt, Ta noùi ngöôøi naøy laø thaéng dieäu baäc nhaát.

“Giöõa hai ngöôøi naøy, neáu chaúng phaûi töï Nhö Lai, thì ai coù theå phaân bieät, bieát roõ. Cho neân, naøy Tyø-kheo, chôù neân so saùnh ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia*... cho ñeán* Nhö Lai môùi coù theå bieát caên tính öu, lieät.

“Naøy Tyø-kheo, laïi coù ngöôøi khoâng lìa saân, maïn, luùc naøo cuõng khôûi aùc haønh nôi mieäng…” *Coøn laïi, noùi nhö treân ñaõ noùi.*

“Laïi nöõa, coù ngöôøi hieàn thieän, an vui, cuøng soáng vui thích minh trí, ngöôøi tu phaïm haïnh thích ôû chung, nhöng ngöôøi kia chaúng thích nghe phaùp*... cho ñeán* luùc naøo cuõng khoâng ñöôïc taâm giaûi thoaùt, neân bieát ngöôøi naøy truï nôi ñaát hieàn thieän, maø khoâng theå thaêng tieán. Choã ñaát hieàn thieän ñoù laø coõi trôøi, ngöôøi.

“Laïi nöõa, coù ngöôøi caên tính hieàn thieän, cuøng ôû chung, ñöôïc an vui, öa thích phaïm haïnh, laáy laøm baïn höõu, öa nghe chaùnh phaùp, hoïc taäp, ña vaên, kheùo ñieàu phuïc kieán chaáp, luùc naøo cuõng ñöôïc taâm phaùp giaûi thoaùt, neân bieát ngöôøi naøy ôû choã hieàn thieän, coù theå thaêng tieán, neân bieát ngöôøi naøy coù ñuû khaû naêng vaøo doøng Chaùnh phaùp, coù choã kham naêng.

“Giöõa hai ngöôøi naøy, neáu chaúng phaûi töï Nhö Lai, thì ai coù theå

phaân bieät, bieát roõ? Cho neân, Tyø-kheo, chôù neân so saùnh ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia. Neáu so saùnh ngöôøi naøy vôùi ngöôøi kia thì seõ chuoác laáy tai haïi, chæ coù Nhö Lai môùi coù theå bieát roõ ngöôøi maø thoâi.

“Naøy Tyø-kheo, Öu-baø-di Loäc Truï vì ngu si, trí keùm…” *Noùi nhö kinh treân.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 992. PHÖÔÙC ÑIEÀN100**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø gia chuû Caáp Coâ Ñoäc ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, theá gian coù bao nhieâu loaïi ruoäng phöôùc?” Phaät baûo gia chuû:

“Theá gian coù hai loaïi ruoäng phöôùc. Nhöõng gì laø hai? Ñoù laø höõu hoïc cuøng voâ hoïc.”

Vaø noùi keä:

*Ñôøi coù Hoïc, Voâ hoïc,*

*Ñaïi hoäi thöôøng kính thænh; Taâm ngay thaúng chaân thaät, Thaân, mieäng cuõng nhö vaäy. Ñoù laø ruoäng phöôùc toát, Ngöôøi thí ñöôïc quaû lôùn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, gia chuû Caáp Coâ Ñoäc nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



100. Paøli, A.2.4.4. Dakkhiòeyyaø. Bieät dòch, N026(127).

## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 36

**KINH 993. TAÙN THÖÔÏNG TOÏA1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù caùc Thöôïng toïa Tyø-kheo, soáng y chæ beân caïnh Phaät nhö Toân giaû A-nhaõ Kieàu-traàn-nhö, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Toân giaû Ma-ha Muïc-kieàn-lieân, Toân giaû A-na-luaät-ñaø, Toân giaû Nhò Thaäp ÖÙc Nhó, Toân giaû Ñaø-la-phieâu Ma-la Töû, Toân giaû Baø- na-ca-baø-sa, Toân giaû Da-xaù-xaù-la-ca-tyø-ha-lôïi, Toân giaû Phuù-löu-na, Toân giaû Phaân-ñaø-ñaøn-ni-ca. Nhö caùc Thöôïng toïa naøy, caùc Thöôïng toïa Tyø-kheo khaùc cuõng soáng y chæ ôû beân Phaät.

Luùc ñoù Toân giaû Baø-kyø-xaù2 ñang ôû taïi giaûng ñöôøng Loäc töû maãu trong vöôøn phía Ñoâng, nöôùc Xaù-veä. Toân giaû Baø-kyø-xaù töï nghó: “Hoâm nay Theá Toân ñang truù trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä cuøng vôùi caùc Thöôïng toïa Tyø-kheo soáng y chæ beân caïnh Phaät. Nay ta neân ñi ñeán choã Theá Toân, noùi keä khen ngôïi töøng Thöôïng toïa Tyø-kheo moät.” Suy nghó nhö vaäy xong, Baø-kyø-xaù lieàn ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ñöùng lui qua moät beân, noùi keä:

*Tyø-kheo Toái thöôïng toïa, Ñaõ ñoaïn caùc tham duïc; Vöôït khoûi caùc theá gian, Taát caû moïi tích tuï;*

*Trí saâu, ít noùi naêng,*

*Doõng maõnh sieâng phöông tieän; Ñaïo ñöùc saïch saùng ngôøi:*

1. AÁn Thuaän, “Tuïng vii. Taùm chuùng, Töông öng 24. Baø-kyø-xaù”. Goàm möôøi saùu kinh, Ñaïi Chaùnh, quyeån 45 (nöûa sau), kinh 1208-1221; quyeån 36, hai kinh ñaàu, 993- 994. Quoác Dòch, quyeån 40, “8. Töông öng Baø-kyø-xaù”, phaåm 2, tieáp theo. AÁn Thuaän, “24, Töông öng Baø-kyø-xaù” tieáp theo, kinh 15. Phaät Quang, quyeån 46, kinh 1206. Töông ñöông Paøli, khoâng thaáy. Bieät dòch, N0100(256).

2. Baø-kyø-xaù 婆 耆 舍 *.* Paøli: Vaígìsa, bieän taøi ñeä nhaát.

*Con nay cuùi ñaàu laïy. Ñaáng haøng phuïc ma oaùn, Xa lìa nôi ñaùm ñoâng; Khoâng bò naêm duïc troùi, Thöôøng ôû nôi vaéng laëng; Roãng suoát, ít ham muoán: Con nay cuùi ñaàu laïy.*

*Thaéng toäc Giaù-la-dieân, Thieàn tö khoâng phoùng daät, Noäi taâm vui chaùnh thoï, Trong saïch lìa buïi nhô, Tueä bieän hieån nghĩa saâu: Cho neân con cuùi laïy.*

*Ñaáng ñaït Thaàn thoâng tueä, Vöôït qua söùc thaàn thoâng; Trong saùu thöù thaàn thoâng, Töï taïi khoâng sôï haõi;*

*Laø thaàn thoâng toái thaéng: Cho neân con cuùi laïy.*

*Chuùng sanh nôi naêm ñöôøng, Cho ñeán coõi Phaïm theá; Trôøi, ngöôøi töôûng öu lieät, Trong ñaïi thieân theá giôùi; Maét tònh thieân thaáy heát: Cho neân con cuùi laïy.*

*Söùc phöông tieän tinh caàn, Ñoaïn tröø taäp khôûi aùi;*

*Xeù toaïc löôùi sanh töû,*

*Taâm thöôøng vui Chaùnh phaùp; Lìa caùc töôûng hy voïng,*

*Vöôït qua bôø beân kia;*

*Trong saïch, khoâng buïi nhô: Cho neân con cuùi laïy.*

*Thoaùt haún moïi sôï haõi, Lìa taøi vaät, khoâng dính;*

*Bieát ñuû, khoâng nghi hoaëc, Haøng phuïc giaëc ma oaùn; Quaùn nieäm thaân thanh tònh: Cho neân con cuùi laïy.*

*Khoâng coù caùc theá gian, Röøng gai goùc phieàn naõo; Tröø haún keát phöôïc söû, Döùt nhaân duyeân ba coõi; Tinh luyeän dieät caùc caáu, Roát cuøng saùng hieän baøy; Nôi röøng lìa khoûi röøng: Cho neân con cuùi laïy.*

*Döùt giaû traù, si, nhueá, Ñieàu phuïc caùc aùi hyû; Ra khoûi moïi kieán xöù,*

*Khoâng cöûa nhaø nöông töïa; Thanh tònh khoâng veát nhô: Cho neân con cuùi laïy.*

*Taâm kia chuyeån töï taïi,*

*Kieân coá khoâng khuynh ñoäng; Trí tueä ñaïi ñöùc löïc,*

*Khuaát phuïc ma khoù phuïc; Ñoaïn tröø keát voâ minh: Cho neân con cuùi laïy.*

*Ñaïi nhaân xa toái taêm, Ñaáng Maâu-ni vaéng laëng, Chaùnh phaùp lìa loãi nhô, AÙnh saùng töï hieän chieáu, Soi khaép moïi theá giôùi, Cho neân goïi laø Phaät.*

*Ñòa thaàn, hö khoâng thieân, Thieân töû Tam thaäp tam; AÙnh saùng aét bò che,*

*Cho neân goïi laø Phaät. Qua bôø sanh töû höõu,*

*Sieâu vieät vöôït moïi loaøi; Meàm moûng kheùo ñieàu phuïc, Chaùnh giaùc ñeä nhaát giaùc; Ñoaïn taän moïi keát phöôïc, Haøng phuïc caùc ngoaïi ñaïo; Ñaäp tan boïn ma oaùn,*

*Ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh giaùc; Lìa traàn dieät caùc caáu:*

*Cho neân con cuùi laïy.*

Khi Toân giaû Baø-kyø-xaù noùi keä khen ngôïi, caùc Tyø-kheo laéng nghe nhöõng lôøi naøy, taát caû ñeàu hoan hyû.

# 

**KINH 994. BAØ-KYØ-XAÙ TAÙN PHAÄT3**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Baø-kyø-xaù ñang ôû taïi giaûng ñöôøng Loäc töû maãu trong vöôøn phía Ñoâng, nöôùc Xaù-veä, bò beänh naëng nguy khoán. Toân giaû Phuù-laân-ni laø ngöôøi chaêm soùc beänh nhaân, cung caáp cuùng döôøng.

Khi aáy Toân giaû Baø-kyø-xaù noùi vôùi Toân giaû Phuù-laân-ni:

“Thaày haõy ñeán choã Theá Toân, chuyeån lôøi toâi baïch Theá Toân raèng: ‘Toân giaû Baø-kyø-xaù ñaûnh leã döôùi chaân Theá Toân, kính thaêm hoûi Theá Toân ít beänh, ít naõo vaø soáng khinh lôïi, an vui chaêng?’ Laïi noùi tieáp: ‘Toân giaû Baø-kyø-xaù ôû taïi giaûng ñöôøng Loäc töû maãu trong vöôøn phía Ñoâng, ñang bò beänh naëng nguy khoán, muoán ñöôïc gaëp Theá Toân, nhöng khoâng ñuû söùc ñeå ñeán choã Phaät. Laønh thay! Theá Toân! Xin Ngaøi môû loøng thöông xoùt ñeán choã cuûa Baø-kyø-xaù ôû giaûng ñöôøng Loäc töû maãu taïi vöôøn phía Ñoâng’.”

Luùc aáy, Toân giaû Phuù-laân-ni nhaän lôøi ñi ñeán Theá Toân. Sau khi ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân thöa:

“Toân giaû Baø-kyø-xaù ôû giaûng ñöôøng Loäc töû maãu trong vöôøn phía

3. Bieät dòch, N0100(257).

Ñoâng bò beänh naëng nguy khoán, muoán ñöôïc gaëp Theá Toân nhöng khoâng ñuû söùc ñi ñeán dieän kieán Ngaøi. Laønh thay! Theá Toân! Xin Ngaøi vì thöông xoùt ñeán choã Toân giaû Baø-kyø-xaù ôû giaûng ñöôøng Loäc töû maãu trong vöôøn phía Ñoâng.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Toân giaû Phuù-laân-ni bieát Phaät ñaõ nhaän lôøi, lieàn töø choã ngoài ñöùng leân ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài ñi.

Chieàu hoâm aáy sau khi töø thieàn tònh daäy, Theá Toân ñeán Toân giaû Baø-kyø-xaù. Toân giaû Baø-kyø-xaù töø xa troâng thaáy Theá Toân, muoán vòn giöôøng maø ñöùng daäy. Baáy giôø, Theá Toân thaáy Toân giaû Baø-kyø-xaù töïa giöôøng muoán göôïng daäy, lieàn baûo:

“Baø-kyø-xaù chôù neân khinh ñoäng.”

Theá Toân lieàn ngoài xuoáng hoûi Toân giaû Baø-kyø-xaù:

“Nhöõng beänh khoå cuûa oâng coù bình hoøa, deã chòu ñöïng khoâng? Söï ñau nhöùc nôi thaân taêng hay giaûm.” Noùi ñaày ñuû nhö kinh Dieäm-ma-ca ôû tröôùc*... cho ñeán* “… nhöõng beänh khoå cuûa con coù caûm giaùc caøng taêng theâm chöù khoâng thuyeân giaûm.”

Phaät baûo Baø-kyø-xaù:

“Baây giôø Ta hoûi oâng, tuøy yù maø traû lôøi Ta. OÂng ñaõ ñöôïc taâm khoâng nhieãm, khoâng ñaém, khoâng nhô, giaûi thoaùt, lìa caùc ñieân ñaûo, phaûi khoâng?”

Baø-kyø-xaù baïch Phaät:

“Taâm con khoâng nhieãm, khoâng ñaém, khoâng nhô, giaûi thoaùt, lìa caùc ñieân ñaûo.”

Phaät baûo Baø-kyø-xaù:

“Laøm sao oâng coù ñöôïc taâm khoâng nhieãm, khoâng ñaém, khoâng nhô, giaûi thoaùt, lìa caùc ñieân ñaûo?”

Baø-kyø-xaù baïch Phaät:

“Con ñoái vôùi saéc quaù khöù ñöôïc nhaän thöùc bôûi maét, taâm khoâng luyeán tieác, ñoái vôùi saéc vò lai, khoâng mô töôûng, ñoái vôùi saéc hieän taïi khoâng ñaém nhieãm. Con ôû nôi saéc quaù khöù, vò lai, hieän taïi ñöôïc nhaän thöùc bôûi maét, ñaõ döùt saïch nieäm tham duïc, aùi laïc, voâ duïc, dieät taän, tòch dieät, tòch tónh, vieãn ly, giaûi thoaùt. Taâm ñaõ giaûi thoaùt, cho neân khoâng nhieãm, khoâng ñaém, khoâng nhô, lìa caùc ñieân ñaûo, an truï chaùnh thoï. Cuõng vaäy, vôùi nhó, tyû, thieät, thaân, yù. Ñoái vôùi phaùp quaù khöù ñöôïc nhaän thöùc bôûi yù, taâm khoâng luyeán tieác, ñoái vôùi saéc vò lai, khoâng mô töôûng,

ñoái vôùi saéc hieän taïi khoâng ñaém nhieãm. Trong phaùp quaù khöù, vò lai, hieän taïi, nieäm tham duïc, nieäm aùi laïc khoâng coøn nöõa, voâ duïc, dieät taän, tòch dieät, tòch tónh, vieãn ly, giaûi thoaùt. Taâm ñaõ giaûi thoaùt, cho neân khoâng nhieãm, khoâng ñaém, khoâng nhô, lìa caùc ñieân ñaûo, an truï chaùnh thoï. Xin Ñöùc Theá Toân hoâm nay ban cho con ñieàu lôïi ích toái haäu, nghe con noùi keä.”

Phaät baûo Baø-kyø-xaù:

“Neân bieát ñuùng luùc.”

Toân giaû Baø-kyø-xaù ngoài ngay ngaén, buoäc nieäm ôû tröôùc vaø noùi keä:

*Nay con ôû tröôùc Phaät, Cuùi ñaàu cung kính laïy. Ñoái vôùi taát caû phaùp, Thaûy ñeàu ñöôïc giaûi thoaùt.*

*Kheùo hieåu caùc töôùng phaùp, Tin saâu, vui Chaùnh phaùp. Theá Toân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Theá Toân laø Ñaïi Sö.*

*Theá Toân haøng ma oaùn, Theá Toân Ñaïi Maâu-ni; Dieät tröø taát caû söû,*

*Töï ñoä caùc loaøi sanh. Theá Toân ñoái theá gian, Giaùc tri taát caû phaùp. Theá gian aét khoâng coù Ai bieát phaùp hôn Phaät.*

*ÔÛ trong coõi Thieân, Nhaân, Cuõng khoâng ai baèng Phaät. Cho neân hoâm nay con,*

*Leã baäc Ñaïi tinh taán, Cuùi ñaàu leã Thöôïng sĩ, Leã ñaáng Ñaïi tinh taán, Ñaõ nhoå gai aùi duïc.*

*Hoâm nay giôø phuùt cuoái, Con ñöôïc thaáy Theá Toân. Cuùi leã ñaáng Nhaät chuûng,*

*Ñeâm nay Baùt-nieát-baøn. Chaùnh trí buoäc chaùnh nieäm, Ñoái thaân hö hoaïi naøy;*

*Caùc dö löïc coøn laïi, Töø ñeâm nay dieät haún.*

*Ba coõi khoâng coøn nhieãm, Vaøo Voâ dö Nieát-baøn.*

*Caûm thoï khoå vaø vui,*

*Cuõng khoâng khoå khoâng vui; Töø nhaân duyeân xuùc sanh, Hoâm nay aét ñoaïn taän.*

*Khoå thoï vaø laïc thoï,*

*Cuõng khoâng khoå khoâng vui; Töø nhaân duyeân xuùc sanh, Hoâm nay ñeàu bieán tri.*

*Hoaëc beân trong, beân ngoaøi, Caùc caûm thoï khoå vui;*

*Ñoái thoï khoâng choã ñaém, Chaùnh trí chaùnh buoäc taâm; Ban ñaàu, giöõa, sau cuøng, Caùc tuï khoâng chöôùng ngaïi. Caùc tuï ñaõ ñoaïn roài,*

*Bieát roõ aùi khoâng coøn. Ngöôøi thaáy roõ chaân thaät, Noùi chín möôi moát kieáp; Trong ba kieáp khoâng troáng, Coù ñaáng Ñaïi Tieân nhaân.*

*Coõi khoâng khoâng nôi töïa, Chæ sôï kieáp khuûng boá.*

*Neân bieát Ñaïi Tieân nhaân, Laïi xuaát hieän theá gian, An uûi caùc trôøi, ngöôøi, Môû maét, lìa buïi môø;*

*Thöùc tænh caùc chuùng sanh, Cho bieát moïi thöù khoå:*

*Khoå khoå vaø khoå taäp, Tòch dieät, vöôït qua khoå;*

*Baùt Thaùnh ñaïo Hieàn thaùnh, An oån ñeán Nieát-baøn.*

*Ñieàu theá gian khoù ñöôïc, Hieän tieàn taát ñaõ ñöôïc; Ñôøi naøy, ñöôïc thaân ngöôøi,*

*Chaùnh phaùp ñöôïc dieãn noùi. Theo nhöõng gì mình muoán, Lìa caáu caàu thanh tònh; Chuyeân tu töï lôïi mình,*

*Chôù khieán roãng khoâng quaû. Luoáng khoâng thôøi sanh lo, Gaàn nôi ñòa nguïc khoå.*

*Ñoái Chaùnh phaùp ñöôïc noùi, Khoâng thích, khoâng muoán nhaän; Seõ ôû laâu sanh töû,*

*Bao giôø döùt luaân hoài! Tröôøng kyø oâm öu naõo, Nhö ngöôøi buoân maát cuûa. Nay con ñuû moïi toát,*

*Khoâng coøn sanh, giaø, cheát. Luaân hoài ñaõ chaám döùt, Khoâng coøn sanh laïi nöõa.*

*Doøng nöôùc soâng aùi, thöùc, Töø nay taát caïn khoâ.*

*Ñaõ nhoå coäi reã uaån,*

*Khoen xích khoâng tieáp noái. Cuùng döôøng Ñaïi Sö xong, Vieäc laøm ñaõ hoaøn taát,*

*Gaùnh naëng ñaõ buoâng xuoáng, Höõu löu ñaõ ñoaïn xong; Khoâng coøn thích thoï sanh, Khoâng coøn töû ñaùng gheùt; Chaùnh trí, chaùnh buoäc nieäm,*

*Chæ chôø phuùt cuoái cuøng. Long töôïng nhôù röøng hoang, Saùu möôi thuù huøng maïnh, Moät mai thoaùt goâng xieàng, Thong dong trong röøng nuùi. Baø-kyø-xaù cuõng vaäy,*

*Mieäng Ñaïi Sö sanh con; Chaùn boû lìa ñoà chuùng, Chaùnh nieäm chôø thôøi ñeán. Nay noùi vôùi moïi ngöôøi, Nhöõng ai ñeán tuï hoäi; Nghe keä Ta sau cuøng, Nghĩa chuùng ñöôïc lôïi ích. Coù sanh aét coù dieät,*

*Caùc haønh ñeàu voâ thöôøng. Phaùp choùng sanh, choùng töû, Naøo ñaùng nöông caäy laâu.*

*Neân phaûi coù chí maïnh, Tinh caàn caàu phöông tieän; Quaùn saùt coù sôï haõi,*

*Tuøy thuaän ñaïo Maâu-ni, Mau heát khoå aám naøy,*

*Chôù taêng theâm luaân chuyeån. Ñöùa con töø mieäng Phaät, Khen noùi keä naøy xong;*

*Xin töø bieät ñaïi chuùng, Baø-kyø-xaù Nieát-baøn.*

*Vì taám loøng töø bi,*

*Noùi keä voâ thöôïng naøy; Toân giaû Baø-kyø-xaù,*

*Con sanh töø phaùp Phaät. Do ruõ loøng bi maãn,*

*Noùi keä Voâ thöôïng naøy; Sau ñoù Baùt-nieát-baøn,*

*Taát caû neân kính leã.4*

# 

4. Töông öng Baø-kyø-xaù seõ ñöôïc tieáp noái nôi quyeån 45 (nöûa sau), kinh 1028-1221.

**KINH 995. A-LUYEÄN-NHAÕ5**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø. Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Tyø-kheo A-luyeän-nhaõ*6*, An truï nôi vaéng veû*7*, Laëng leõ tu phaïm haïnh, AÊn chæ moät laàn ngoài*8*, Do vì nhaân duyeân gì,*

*Nhan saéc ñöôïc töôi saùng?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Vôùi quaù khöù khoâng lo, Vò lai khoâng mô thích; Hieän taïi tuøy choã ñöôïc,*

*Chaùnh trí buoäc giöõ nieäm. AÊn uoáng luoân buoäc nieäm, Nhan saéc thöôøng töôi saùng. Taâm, töôûng ruoãi vò lai, Buoàn tieác theo quaù khöù; Löûa ngu si töï naáu,*

*Nhö möa ñaù cheát coû.*

5. AÁn Thuaän, “25. Töông öng chö Thieân”, moät traêm leû taùm kinh: 1324-1431, töông ñöông Ñaïi Chaùnh, kinh 995-1022 (quyeån 36), 576-603 (quyeån 22), 1267-1318 (quyeån 48). Töông ñöông Paøli, S.1. Devataø-saöyutta. Quoác Dòch, phaåm 1, goàm chín kinh, Ñaïi Chaùnh kinh 995-1003. Paøli, S.1.1.10. Araóóe. Bieät dòch, N0100(132).

6. A-luyeän-nhaõ 阿 練 若 *.* Paøli: araóóaka, vò (Tyø-kheo) soáng trong röøng. Moät trong

möôøi hai haïnh ñaàu ñaø.

7. Haùn: khoâng nhaøn xöù 空 閑 處 *.* Paøli: araóóe, choã röøng vaéng.

8. Nhaát toïa thöïc 一 坐 食 *,* chæ söï aên moät ngaøy moät laàn duy nhaát tröôùc giôø ngoï. Moät trong möôøi hai haïnh ñaàu ñaø. Paøli: ekabhattaö = ekaøsanabhatta.

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 996. KIEÂU MAÏN9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Khoâng kheùo ñieàu phuïc taâm, Khôûi duïc voïng kieâu maïn*10*; Chöa töøng tu tòch maëc,*

*Cuõng chaúng vaøo chaùnh thoï*11*. ÔÛ röøng maø phoùng daät, Khoâng qua ñeán bôø kia*12*.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

9. Paøli, S.1.9. Maønakaøma. Bieät dòch, N0100(133).

10. Haùn: baát duïc khôûi kieâu maïn, thieän töï ñieàu kyø taâm *不 欲 起 憍 慢 , 善 自 調 其 心 ;* cuù phaùp ñaûo trang. Xeùt noäi dung vaø ñoái chieáu Paøli, saép xeáp laïi tröôùc khi dòch. Tham khaûo Paøli: na maønakaømassa damo idhatthi, ôû ñaây, duïc kieâu maïn khoâng ñöôïc cheá ngöï.

11. Paøli: na monam atthi asamaøhitassa, khoâng coù Maâu-ni (tòch maëc) ñoái vôùi taâm

khoâng ñònh tónh.

12. Paøli: na maccudheyyassa tareyya paøran’ ti, khoâng theå vöôït qua beân kia caûnh giôùi töû thaàn.

*Ñaõ lìa nôi kieâu maïn,*

*Taâm thöôøng vaøo chaùnh ñònh; Trí saùng kheùo phaân bieät, Giaûi thoaùt taát caû phöôïc.*

*Moät mình nôi röøng vaéng, Taâm naøy khoâng phoùng daät; Nhanh choùng vöôït qua bôø Keû thuø töû ma kia.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 997. COÂNG ÑÖÙC TAÊNG TRÖÔÛNG13**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Laøm sao ñöôïc ngaøy ñeâm, Coâng ñöùc luoân taêng tröôûng? Laøm sao sanh coõi trôøi?*

*Xin Ngaøi giaûi noùi roõ.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Troàng vöôøn caây aên quaû, Röøng caây cho boùng maùt;*

13. Paøli, S.1.47. Vanaropa. Bieät dòch, N0100(134).

*Caàu, thuyeàn duøng qua soâng, Taïo ra nhaø phöôùc ñöùc;*

*Ñaøo gieáng giuùp ñôõ khaùt, Khaùch xaù giuùp löõ haønh; Nhöõng coâng ñöùc nhö vaäy, Ngaøy ñeâm thöôøng taêng tröôûng. Giôùi ñaày ñuû nhö phaùp,*

*Nhôø ñoù sanh coõi trôøi.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 998. CHO GÌ ÑÖÔÏC SÖÙC LÔÙN14**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Thí gì ñöôïc söùc lôùn? Thí gì ñöôïc dieäu saéc? Thí gì ñöôïc an vui?*

*Thí gì ñöôïc maét saùng? Tu taäp nhöõng thí naøo, Goïi laø nhaát thieát thí? Nay xin hoûi Theá Toân, Xin Ngaøi phaân bieät noùi.*

14. Paøli, S.1.42. Kiödada. Bieät dòch, N0100(235).

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Thí aên ñöôïc söùc lôùn, Thí y ñöôïc dieäu saéc; Thí xe ñöôïc an vui,*

*Thí ñeøn ñöôïc maét saùng; Löõ quaùn ñeå tieáp khaùch*15*, Goïi laø nhaát thieát thí.*

*Ñem phaùp ñeå daïy ngöôøi, Ñoù laø thí cam loä*16*.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 999. HOAN HYÛ17**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû teân laø Taát-beà-leâ18, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä:

*Chö Thieân vaø ngöôøi ñôøi, Ñeàu öa thích thöùc aên;*

15. Paøli: upassaya, phoøng xaù, hay phoøng troï.

16. Paøli: amataö dado, cho söï baát töû.

17. Paøli, S.1.43. Anna (thöïc); S.2.23. Serì.

18. Taát-beà-leâ 悉 鞞 梨 *.* Paøli: Serì devaputto.

*Vaäy coù caùc theá gian, Phöôùc laïc töï theo chaêng*19*?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Tònh tín taâm hueä thí, Ñôøi naøy vaø ñôøi sau*

*Theo choã ngöôøi naøy ñeán, Phöôùc baùo theo nhö boùng. Cho neân boû keo kieät, Haønh hueä thí khoâng nhô; Thí roài, taâm hoan hyû,*

*Ñôøi naøy ñôøi khaùc nhaän.*

Thieân töû Taát-beà-leâ naøy baïch Phaät:

“Laï thay! Theá Toân kheùo noùi nghóa treân:

*Tònh tín taâm hueä thí, Ñôøi naøy vaø ñôøi sau; Theo choã ngöôøi naøy ñeán,*

*Phöôùc baùo theo nhö boùng; Cho neân boû keo kieät, Haønh hueä thí khoâng nhô; Thí roài taâm hoan hyû,*

*Ñôøi naøy ñôøi khaùc nhaän.*

Thieân töû Taát-beà-leâ baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con töï bieát thôøi quaù khöù, ñaõ töøng laøm quoác vöông teân Taát-beà-leâ, boá thí, laøm phöôùc khaép caû boán cöûa thaønh. Vaø ôû trong thaønh kia coù boán giao loä, ôû nôi ñoù cuõng boá thí laøm phöôùc.

“Luùc aáy ñeä nhaát phu nhaân ñeán noùi vôùi con: ‘Ñaïi vöông laøm phöôùc ñöùc lôùn, maø toâi khoâng coù söùc ñeå tu caùc phöôùc nghieäp.’

“Khi ñoù, con noùi: ‘Ngoaøi cöûa thaønh phía Ñoâng, boá thí, laøm phöôùc, vieäc ñoù ñeàu thuoäc veà phu nhaân.’

“Caùc vöông töû cuõng ñeán taâu vôùi con: ‘Ñaïi vöông laøm nhieàu coâng ñöùc, phu nhaân cuõng vaäy. Maø chuùng con khoâng coù söùc ñeå laøm

19. Paøli: atha ko naøma so yakkho, yaö annaö naøbhinandatì ti, coù Daï-xoa teân gì maø khoâng öa thích ñoà aên?

caùc phöôùc nghieäp. Nay chuùng con xin ñöôïc nöông vaøo Ñaïi vöông laøm chuùt coâng ñöùc.’

“Khi ñoù, con ñaùp: ‘Ngoaøi cöûa thaønh phía Nam, boá thí, laøm phöôùc, vieäc ñoù ñeàu thuoäc veà caùc con.’

“Baáy giôø coù quan ñaïi thaàn laïi ñeán taâu vôùi con: ‘Ngaøy nay Ñaïi vöông, phu nhaân, cuøng vöông töû laøm nhieàu coâng ñöùc. Coøn haï thaàn khoâng coù söùc laøm caùc phöôùc nghieäp, xin nöông vaøo Ñaïi vöông laøm chuùt coâng ñöùc.’

“Khi ñoù, con baûo: ‘Ngoaøi cöûa thaønh phía Taây, boá thí laøm phöôùc, vieäc ñoù ñeàu thuoäc veà caùc oâng.’

“Baáy giôø, caùc töôùng só laïi ñeán taâu vôùi con: ‘Ngaøy nay Ñaïi vöông, laøm nhieàu coâng ñöùc, phu nhaân, vöông töû vaø caùc ñaïi thaàn ñeàu cuøng laøm, chæ coù chuùng haï thaàn khoâng coù söùc ñeå laøm phöôùc nghieäp, xin nöông vaøo Ñaïi vöông ñeå laøm.’

“Khi ñoù, con ñaùp: ‘Ngoaøi cöûa thaønh phía Baéc, boá thí laøm phöôùc, vieäc ñoù ñeàu thuoäc veà caùc oâng.’

“Baáy giôø, thöù daân trong nöôùc laïi ñeán taâu vôùi con: ‘Ngaøy nay Ñaïi vöông laøm nhieàu coâng ñöùc, phu nhaân, vöông töû, ñaïi thaàn, caùc töôùng só ñeàu cuøng laøm. Chæ coù chuùng toâi khoâng coù söùc ñeå tu phöôùc, nguyeän xin nöông vaøo Ñaïi vöông laøm chuùt coâng ñöùc.’

“Khi ñoù, con ñaùp: ‘Trong thaønh kia, ôû ñaàu boán giao loä, boá thí laøm phöôùc, vieäc ñoù ñeàu thuoäc veà caùc ngöôi.’

“Baáy giôø, vua, phu nhaân, vöông töû, ñaïi thaàn, töôùng só, thöù daân, moïi ngöôøi ñeàu boá thí, laøm caùc coâng ñöùc. Vieäc hueä thí coâng ñöùc tröôùc ñaây cuûa con do ñoù maø bò giaùn ñoaïn. Khi ñoù nhöõng ngöôøi con ñaõ baûo hoï laøm phöôùc ñeàu trôû veà choã con, laøm leã con vaø taâu con raèng: ‘Ñaïi vöông neân bieát, nhöõng nôi tu phöôùc, phu nhaân, vöông töû, ñaïi thaàn, töôùng só, thöù daân, moãi ngöôøi ñeàu y cöù choã mình maø boá thí, laøm phöôùc. Söï boá thí cuûa Ñaïi vöông ñeán do ñoù maø bò giaùn ñoaïn.’

“Khi ñoù, con ñaùp: ‘Naøy Thieän nam, caùc nöôùc laùng gieàng haèng naêm noäp taøi vaät cung öùng cho ta, phaân nöûa cho vaøo kho, coøn phaân nöûa ñeå laïi caùc nöôùc aáy thí aân, laøm phöôùc.’

“Ngöôøi kia vaâng theo leänh vua, ñeán nöôùc laân caän, gom goùp taøi vaät, phaân nöûa cho vaøo kho, phaân nöûa ñeå laïi cho nöôùc ñoù thí aân, laøm phöôùc.

“Tröôùc kia con tröôøng kyø thí aân, laøm phöôùc nhö vaäy, neân luoân luoân ñöôïc phöôùc baùo khaû aùi, khaû nieäm, khaû yù, thöôøng höôûng ñöôïc khoaùi laïc khoâng cuøng taän. Do phöôùc nghieäp naøy cuøng vôùi quaû phöôùc baùo phöôùc, taát caû ñeàu doàn vaøo nhoùm coâng ñöùc lôùn. Ví nhö naêm con soâng lôùn hôïp thaønh moät doøng, ñoù laø soâng Haèng, Da-boá-na, Taùt-la-do, Y-la-baït-ñeà, Ma-heâ. Naêm con soâng naøy hôïp thaønh moät doøng nhö vaäy maø khoâng ai coù theå ño löôøng soá löôïng traêm, ngaøn, vaïn, öùc ñaáu hoäc nöôùc soâng kia. Nöôùc cuûa con soâng lôùn naøy trôû thaønh moät khoái löôïng nöôùc lôùn. Quaû baùo cuûa caùc coâng ñöùc ñaõ laøm cuûa con cuõng nhö vaäy, khoâng theå ño löôøng, taát caû ñeàu nhaäp vaøo nhoùm coâng ñöùc lôùn.”

Thieân töû Taát-beà-leâ nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû leã Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 1000. VIEÃN DU20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Ngöôøi naøo coù theå laøm Thieän tri thöùc vieãn du*21*? Ngöôøi naøo coù theå laøm Thieän tri thöùc taïi gia?*

*Ngöôøi naøo coù theå laøm Thieän tri thöùc thoâng taøi*22*? Ngöôøi naøo coù theå laøm Thieän tri thöùc ñôøi sau?*

20. Paøli, S.1.53. Mitta. Bieät dòch, N0100 (237).

21. Paøli: pavasato mittaö, baïn trong khi ñi ñöôøng.

22. Haùn: thoâng taøi thieän tri thöùc 通 財 善 知 識 . Paøli: mittaö atthajaøtassa, baïn hieåu bieát coâng vieäc, baïn khi caàn.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ngöôøi daãn ñaàu ñoaøn buoân, Thieän tri thöùc du haønh.*

*Vôï hieàn löông trinh chính, Thieän tri thöùc taïi gia.*

*Thaân toäc gaàn guõi nhau, Thieän tri thöùc thoâng taøi. Coâng ñöùc mình tu taäp, Thieän tri thöùc ñôøi sau.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1001. XAÂM BÖÙC23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Vaän toái ñem maïng ñi,*

*Neân khieán ngöôøi ñoaûn maïng. Bò söï giaø böùc baùch,*

*Maø khoâng ngöôøi cöùu hoä. Thaáy giaø, beänh, cheát ñoù, Khieán ngöôøi sôï voâ cuøng.*

23. Paøli, S.1.3. Upaneyya; S.2.2.9. Uttara. Bieät dòch, N0100(138).

*Chæ laøm caùc coâng ñöùc, Vui ñi ñeán choã vui.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Vaän toái ñem maïng ñi,*

*Neân khieán ngöôøi ñoaûn maïng. Bò söï giaø böùc baùch,*

*Maø khoâng ngöôøi cöùu hoä. Thaáy loãi höõu dö naøy, Khieán ngöôøi sôï voâ cuøng. Ñoaïn tham aùi ôû ñôøi, Nhaäp Nieát-baøn voâ dö.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1002. ÑOAÏN TRÖØ24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Ñoái maáy phaùp ñoaïn tröø? Maáy phaùp neân vaát boû?*

*Vaø ñoái vôùi maáy phaùp,*

*Taêng thöôïng phöông tieän tu?*

24. Paøli, S.1.5. Kati chande. Bieät dòch, N0100(140).

*Phaûi sieâu vieät maáy tuï*25*, Tyø-kheo vöôït doøng sieát*26*?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Naêm ñoaïn tröø, naêm xaû*27*, Ñoái naêm caên tu theâm*28*, Vöôït leân naêm hoøa hôïp*29*, Tyø-kheo qua doøng saâu.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1003. TÆNH NGUÛ30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Maáy ngöôøi nguû khi thöùc? Maáy ngöôøi thöùc khi nguû*31*?*

25. Paøli: saígaøtigo, (ngöôøi) sieâu vieät chaáp tröôùc, thoaùt khoûi söï keát buoäc.

26. Paøli: oghatiòòo, (ngöôøi) vöôït qua doøng thaùc.

27. Ñaây chæ ñoaïn tröø naêm trieàn caùi, xaû naêm duïc.

28. Naêm caên, chæ naêm voâ laäu caên: tín, tinh taán, nieäm, ñònh, tueä.

29. Naêm hoøa hieäp, chæ naêm keát: tham, saân, maïn, taät ñoá, keo kieät (xan). Paøli: paóca saígaøtigo.

30. Paøli, S.1.6. Jaøgara. Bieät dòch, N0100 (141).

31. Paøli: kati jaøgarataö suttaø, kati suttesu jaøgaraø, bao nhieâu (phaùp) mình nguû khi ngöôøi khaùc thöùc? Bao nhieâu (phaùp) mình thöùc khi ngöôøi nguû?

*Maáy ngöôøi ñaém buïi nhô? Maáy ngöôøi ñöôïc thanh tònh?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Naêm ngöôøi nguû khi thöùc. Naêm ngöôøi thöùc khi nguû. Naêm ngöôøi ñaém buïi nhô. Naêm ngöôøi ñöôïc thanh tònh*32*.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1004. HOÃ TÖÔNG HOAN HYÛ33**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Meï con vui vôùi nhau,*

*Traâu chuùa thích traâu mình. Chuùng sanh thích höõu dö34, Khoâng ai thích voâ dö.*

32. Bieät dòch Taïp A-haøm 8, kinh 10: Ngöôøi trì naêm giôùi, tuy nguû maø laø thöùc. Ngöôøi taïo naêm aùc, tuy thöùc maø nguû. Bò naêm caùi che laáp: nhieãm buïi baëm. Coù naêm Voâ hoïc phaàn: thanh tònh ly caáu.

33. Quoác Dòch, “9. Töông öng chö Thieân, phaåm 2”. Paøli, S.1.12. Nandati. S.4.1.8.

Nandana. Bieät dòch, N0100(142).

34. Chæ höõu y hay sanh y. Paøli: upadhi.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Meï con lo laãn nhau, Traâu chuùa lo traâu mình; Höõu dö chuùng sanh lo, Voâ dö thì khoâng lo.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1005. NGÖÔØI VAÄT35**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Vaät gì laø cuûa ngöôøi? Caùi gì baïn baäc nhaát? Caùi gì ñeå nuoâi soáng?*

*Chuùng sanh nöông nôi naøo?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ruoäng, nhaø: cuûa chuùng sanh. Vôï hieàn: baïn baäc nhaát;*

*AÊn uoáng ñeå nuoâi soáng,*

*Chuùng sanh nöông vaøo nghieäp.*

35. Paøli, S.1.54. Vatthu. Bieät dòch, N0100(231).

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1006. YEÂU AI HÔN CON36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Yeâu ai hôn yeâu con. Cuûa naøo quyù hôn boø. Saùng gì hôn maët trôøi. Taùt-la37 khoâng hôn bieån.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Yeâu ai baèng yeâu mình. Tieàn cuûa naøo hôn thoùc. Saùng gì hôn trí tueä, Taùt-la ñaâu baèng thaáy38.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn;*

36. Paøli, S.1.13. Natthiputtasama. Bieät dòch, N0100(232).

37. Taùt-la 薩 羅 *.* Paøli: sara, chæ bieån hoà, khoâng lôùn hôn bieån Ñaïi döông (Samudda).

38. Paøli: vuææhi ve paramaø saraø ti, möa laø bieån hoà toái thöôïng. Baûn Haùn, ñoïc laø

diææhi (thaáy, kieán) thay vì vuææhi (möa).

*Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1007. SAÙT-LÔÏI39**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Hai chaân, Saùt-lôïi toân. Boán chaân, boø ñöïc40 hôn. Treû ñeïp41 laø vôï nhaát, Quyù sanh42 laø con nhaát.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Hai chaân, Chaùnh giaùc toân. Boán chaân, ngöïa thuaàn hôn. Thuaän choàng laø vôï hieàn, Laäu taän con quyù nhaát43.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn;*

39. Paøli, S.1.2.4. Khattiya. Bieät dòch, N0100 (233).

40. Phong ngöu 犎 牛 *.* Paøli: balìvaddo, boø ñöïc.

41. Haùn: ñoàng anh 童 英 *.* Paøli: komarì, ñoàng nöõ, thieáu nöõ, quyù nöõ.

42. Quyù sanh 貴 生 *.* Paøli: pubbaja, sanh tröôùc, con trai tröôûng.

43. Paøli: yo ca puttaønam assavo’ti, hieáu thuaän laø con quyù nhaát. Baûn Haùn ñoïc nhaàm

assava (trung thöïc, hieáu thuaän) thaønh asava roài hieåu laø tænh löôïc cuûa anaøsava

(voâ laäu).

*Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû naøy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1008. CHUÛNG TÖÛ44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Nhöõng caùi sanh töø ñaát, Caùi gì laø toái thaéng?*

*Töø khoâng rôi ruïng xuoáng, Caùi gì laø hôn heát?*

*Phaøm ôû nôi caàu thænh45, Caùi gì laø baäc nhaát?*

*Trong taát caû ngoân ngöõ, Bieän thuyeát naøo laø nhaát?*

Luùc aáy coù moät Thieân töû voán con nhaø noâng, nay ñöôïc sanh leân coõi trôøi, vì theo taäp khí tröôùc neân lieàn noùi keä ñaùp laïi Thieân töû kia:

*Nguõ coác töø ñaát sanh, Thì ñoù laø toái thaéng.*

*Haït gioáng töø khoâng trung, Rôi xuoáng ñaát hôn heát.*

44. Quoác Dòch phaân thaønh hai kinh: Chuûng töû kinh, Theá gian kinh. Paøli, S.1.74.

Vuææhi; S.1.70. Loka. Bieät dòch, N0100 (234, 235).

45. Haùn: kyø thænh xöù 祈 請 處 *.* Paøli: pavajamaønaønam, trong nhöõng caùi ñi lang thang. Baûn Haùn ñoïc laø pavaøraòaø.

*Con boø giuùp ñôõ ngöôøi46, Choã caäy nhôø toát nhaát. Lôøi noùi yeâu con caùi, Ñaây laø lôøi hay nhaát.*

Vò Thieân töû voán neâu caâu hoûi beøn hoûi laïi vò Thieân töû traû lôøi:

“Toâi khoâng hoûi ñeán anh, côù sao laïi nhieàu lôøi khinh thaùo voïng noùi. Toâi töï noùi keä hoûi Theá Toân:

*Nhöõng caùi sanh töø ñaát, Caùi gì laø toái thaéng?*

*Töø khoâng rôi xuoáng ñaát, Caùi gì laø hôn heát?*

*Phaøm ôû nôi caàu thænh, Caùi gì laø toái thaéng?*

*Trong taát caû ngoân ngöõ, Bieän thuyeát naøo laø nhaát?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Töø döôùi ñaát voït leân,*

*Tam minh laø toái thöôïng47. Töø hö khoâng rôi xuoáng, Tam minh cuõng baäc nhaát. Chuùng ñeä töû Hieàn thaùnh, Laø thaày nöông cao quyù48. Nhöõng gì Nhö Lai noùi, Laø bieän thuyeát baäc nhaát.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Theá gian maáy phaùp khôûi49? Maáy phaùp ñöôïc thuaän theo50?*

46. Paøli: gaøvo pavajamaønaønaö, trong caùc con ñi lang thang, con boø (laø baäc nhaát).

47. Paøli: avijjaø nipatataö varaø, voâ minh laø baäc nhaát trong nhöõng caùi ñoïa laïc.

48. Haùn: sö y 師 依 *.* Paøli: saígho pavajamaønaønaö, Taêng laø baäc nhaát trong nhöõng ngöôøi thöôøng du haønh.

49. Paøli: kismiö loko samupamuppanno, theá gian taäp khôûi treân caùi gì?

*Ñôøi maáy phaùp thuû aùi51? Ñôøi maáy phaùp toån giaûm52?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ñôøi khôûi do saùu phaùp53. Ñôøi thuaän hieäp saùu phaùp. Ñôøi, saùu phaùp thuû aùi Ñôøi, saùu phaùp toån giaûm.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1009. TAÂM54**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Ai loâi theá gian ñi?*

*Ai caâu daãn theá gian55? Caùi gì laø moät phaùp,*

50. Paøli: kismiö kubbati santhavaö, (theá gian) keát hôïp treân caùi gì?

51. Thuû aùi 取 愛*.* Paøli: kissa loko upaødaøya, theá gian chaáp thuû caùi gì?

52. Paøli: kismiö loko vihaóóaøti, theá gian bò caùi gì böùc khoå?

53. Saùu phaùp chæ saùu xöù.

54. Paøli, S.1.62. Citta. Bieät dòch, N0100(236).

55. Caâu khieân 拘 牽 *.* AÁn Thuaïân ñoïc laø caâu daãn 拘 *¤Þ* . Paøli: kenassu parikissati, (theá gian) khoán ñoán vì caùi gì? Baûn Haùn ñoïc laø parikassati, loâi keùo ñi.

*Cheá ngöï nôi theá gian?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Taâm ñem theá gian ñi, Taâm caâu daãn theá gian; Taâm kia laø moät phaùp, Hay cheá ngöï theá gian.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1010. PHÖÔÏC56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Caùi gì troùi theá gian? Ñieàu phuïc gì ñeå thoaùt57?*

*Ñoaïn tröø nhöõng phaùp naøo, Goïi laø ñaït Nieát-baøn?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Duïc hay troùi theá gian58, Ñieàu phuïc duïc, giaûi thoaùt59;*

56. Paøli, S.1.64. Saöyojana. Bieät dòch, N0100(237).

57. Paøli: kiösu tassa vicaøraòaö, caùi gì laø böôùc chaân cuûa theá gian?

58. Paøli: nandìsaöyojano loko, theá gian bò troùi buoäc bôûi hyû.

*Ngöôøi ñoaïn tröø aùi duïc, Noùi laø ñaït Nieát-baøn.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1011. YEÅM60**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Caùi gì kheùp theá gian? Gì bao phuû theá gian?*

*Gì keát buoäc chuùng sanh? Ñôøi döïng treân caùi gì?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Suy giaø kheùp theá gian, Cheát bao phuû theá gian; AÙi keát buoäc chuùng sanh, Phaùp döïng ñöùng theá gian.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân,*

59. Paøli: vitakkassa vicaøraòaö, taàm caàu laø boä haønh cuûa theá gian.

60. Paøli, S.1.68. Pihita. Bieät dòch, N0100 (238).

*Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1012. VOÂ MINH61**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Caùi gì che theá gian? Caùi gì troùi theá gian? Caùi gì nhôù chuùng sanh? Gì döïng côø chuùng sanh?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Voâ minh che theá gian,*

*AÙi raøng buoäc chuùng sanh; AÅn phuù nhôù chuùng sanh62, Ngaõ maïn, côø chuùng sanh.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä hoûi Phaät:

*Ai khoâng bò truøm kín? Ai khoâng bò aùi buoäc? Ai ra khoûi aån phuù?*

*Ai khoâng döïng côø maïn?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Nhö Lai Ñaúng Chaùnh Giaùc,*

61. Khoâng thaáy Paøli töông ñöông. Bieät dòch, N0100 (239).

62. AÅn phuù öùc chuùng sanh 隱 覆 憶 眾 生 ; chöa roõ nghóa. AÅn phuù, Paøli: makkha (?): nguïy thieän, ñaïo ñöùc giaû.

*Chaùnh trí taâm giaûi thoaùt, Khoâng bò voâ minh phuû, Cuõng khoâng bò aùi buoäc, Vöôït ra khoûi aån phuù,*

*Beû gaõy côø ngaõ maïn.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1013. TÍN63**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Nhöõng gì laø taøi vaät, Maø thöôïng sĩ sôû höõu64? Laøm sao kheùo tu taäp, Ñeå ñaït ñeán an vui?*

*Laøm sao trong caùc vò, Ñöôïc vò ngoït toái thöôïng? Laøm sao trong chuùng sanh, Ñaït tuoåi thoï cao nhaát65?*

63. Quoác Dòch, “9, Töông öng chö Thieân; phaåm 3”. Paøli, S.1.73. Vitta. Bieät dòch, N0100 (240).

64. Paøli: kiösu vittaö purisassa seææhaö, trong nhöõng gì laø taøi saûn toái thöôïng cuûa

con ngöôøi?

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Taâm thanh tònh, tín laïc,*

*Laø cuûa baäc nhaát cuûa ngöôøi. Ñoái Chaùnh phaùp tu haønh, Mang laïi quaû an laïc.*

*Lôøi vi dieäu chaân thaät, Laø vò ngoït tuyeät nhaát.*

*Ñôøi soáng tueä Hieàn thaùnh66, Laø tuoåi thoï cao nhaát.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1014. ÑEÄ NHÒ67**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Theá naøo laø Tyø-kheo,*

*Coù baïn ñoàng vôùi mình68?*

65. Paøli: kathaöjìviö jìvitamaøhu seææhan’ti, soáng nhö theá naøo laø ñôøi soáng toái thöôïng?

66. Trí tueä maïng 智 慧 命 . Paøli: paóóaøjìviö, ñôøi soáng trí tueä.

67. Paøli, S.1.59. Dutiya. Bieät dòch, N0100 (241).

68. Ñeä nhò 第 二 ; ngöôøi thöù hai, töùc ngöôøi baïn ñoàng haønh hay soáng chung. Paøli:

*Theá naøo laø Tyø-kheo,*

*Coù tuøy thuaän giaùo thoï69? Tyø-kheo ôû nôi naøo,*

*Taâm rong chôi thoûa thích? Thoûa thích nôi ñoù roài, Ñoaïn tröø caùc keát phöôïc70?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Tín, laø baïn ñoàng haønh, Trí tueä: vò giaùo thoï; Nieát-baøn: choán hyû laïc, Tyø-kheo ñoaïn keát phöôïc.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1015. TRÌ GIÔÙI71**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Gì laø toát ñeán giaø?*

kiösu dutiyaø purisassa hoti, nôi nhöõng gì laø baïn cuûa con ngöôøi.

69. Paøli: kiösu cenaö pasaøsati, baèng caùi gì maø daïy doã con ngöôøi?

70. Paøli: kissa caøbhirato macco,sabbadukkhaø pamuccatì ti, con ngöôøi vui thuù nôi caùi gì maø giaûi thoaùt moïi khoå ñau?

71. Paøli, S.1.51. Jaøra. Bieät dòch, N0100 (242).

*Gì laø toát xaùc laäp?*

*Gì laø cuûa baùu ngöôøi? Caùi gì giaëc chaúng ñoaït?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Chaùnh giôùi toát ñeán giaø. Tònh tín toát xaùc laäp.*

*Trí tueä, baùu cuûa ngöôøi, Coâng ñöùc giaëc khoâng ñoaït.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1016. CHUÙNG SANH (1)72**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Phaùp gì sanh chuùng sanh? Nhöõng gì dong ruoåi tröôùc? Caùi gì khôûi sanh töû?*

*Caùi gì khoâng giaûi thoaùt?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*AÙi duïc sanh chuùng sanh,*

72. Paøli, S.1.56. Jana (2). Bieät dòch, N0100 (243).

*YÙ dong ruoåi tröôùc tieân; Chuùng sanh khôûi sanh töû73, Phaùp khoå khoâng giaûi thoaùt.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1017. CHUÙNG SANH (2)74**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Phaùp gì sanh chuùng sanh? Nhöõng gì dong ruoåi tröôùc? Caùi gì khôûi sanh töû?*

*Phaùp gì choã nöông caäy?*

Baáy giôø, Theá Toân laïi noùi keä ñaùp:

*AÙi duïc sanh chuùnh sanh, YÙ dong ruoåi tröôùc tieân; Chuùng sanh khôûi sanh töû,*

*Nghieäp phaùp choã nöông caäy.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân,*

73. Paøli: satto saösaøram aøpaødi, chuùng sanh ñoïa laïc sanh töû.

74. Paøli, S.1.57. Jana (3). Bieät dòch, N0100 (244).

*Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1018. CHUÙNG SANH (3)75**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Phaùp gì sanh chuùng sanh? Nhöõng gì dong ruoåi tröôùc? Caùi gì khôûi sanh töû?*

*Phaùp gì ñaùng sôï nhaát?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*AÙi duïc sanh chuùng sanh, YÙ dong ruoåi tröôùc tieân; Chuùng sanh khôûi sanh töû, Nghieäp laø ñaùng sôï nhaát.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

75. Paøli, S.1.55. Jana (1). Bieät dòch, N0100 (245).

# 

**KINH 1019. PHI ÑAÏO76**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Gì goïi laø phi ñaïo77? Caùi gì ngaøy ñeâm dôøi78? Caùi gì nhô phaïm haïnh? Caùi gì luïy theá gian79?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Tham duïc laø phi ñaïo, Tuoåi thoï ngaøy ñeâm dôøi; Ngöôøi nöõ nhô phaïm haïnh, Ngöôøi nöõ luïy theá gian80.*

*Nhieät haønh, tu phaïm haïnh, Röûa saïch caùc loãi nhoû81.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

76. Paøli, S.1.58. Uppatha. Bieät dòch, N0100(246).

77. Phi ñaïo 非 道*.* Paøli: uppatha, con ñöôøng laàm laïc, taø ñaïo.

78. Nhaät daï thieân 日 夜 遷 *,* coù leõ laø taän 盡 . Paøli: rattindivakkhayo, bò taän dieät ngaøy

ñeâm.

79. Paøli: kiö sinaønam anodakaö, söï taém gì khoâng nöôùc?

80. Paøli: etthaøyaö sajjate pajaøø, ôû ñaây moïi ngöôøi dính maéc noù. Baûn Haùn ñoïc

iææhi (nöõ thay vì ettha (ôû ñaây).

81. Paøli*:* tapo ca brahmacariyaóca*,* taö sinaønam anodakaö, khoå haïnh vaø phaïm haïnh, laø söï taém khoâng coù nöôùc.

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1020. VOÂ THÖÔÏNG82**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Phaùp gì aùnh theá gian83? Phaùp gì laø treân heát?*

*Nhöõng gì laø moät phaùp,*

*Cheá ngöï khaép chuùng sanh?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Danh ngôøi saùng theá gian, Danh laø nhaát treân ñôøi; Chæ coù moät phaùp ‘danh’, Cheá ngöï caû theá gian.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

82. Paøli, S.1.61. Naøma. Bieät dòch, N0100(247).

83. Paøli: kiösu sabbaö addhabhavi, caùi gì chinh phuïc taát caû?

**KINH 1021. KEÄ NHAÂN84**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Phaùp gì nhaân cuûa keä?*

*Keä laáy gì trang nghieâm85? Keä naøy nöông nôi ñaâu86? Theå cuûa keä laø gì87?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Duïc88 laø nhaân cuûa keä, Vaên töï trang nghieâm keä; Danh laø choã keä nöông, Taïo taùc89 laø theå keä.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# 

84. Paøli, S.1.60. Kavi. Bieät dòch, N0100(248).

85. Paøli: kiösu taøsaö viyaójanaö, caùi gì laø tieâu töôùng (= vaên cuù) cuûa chuùng?

86. Paøli: kiösu sannissitaø gaøthaø, thi keä y caùi gì?

87. Paøli: kiösu gaøthaønaö aøsaøyo, caùi gì laø sôû y cuûa keä?

88. Paøli: chando (trung tính): aâm vaän; baûn Haùn hieåu laø nam tính: duïc hay yù muoán.

89. Paøli: kavi, thi nhaân.

**KINH 1022. BIEÁT XE90**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù moät Thieân töû, töôùng maïo tuyeät dieäu, vaøo cuoái ñeâm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân; aùnh saùng töø thaân chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø.

Baáy giôø vò Thieân töû naøy noùi keä hoûi Phaät:

*Laøm sao bieát xe coä? Laøm sao laïi bieát löûa? Laøm sao bieát quoác ñoä? Laøm sao bieát ñöôïc vôï?*

Baáy giôø, Theá Toân laïi noùi keä ñaùp:

*Thaáy côø loïng bieát xe, Thaáy khoùi thôøi bieát löûa; Thaáy vua bieát quoác ñoä, Thaáy choàng bieát ñöôïc vôï.*

Thieân töû naøy laïi noùi keä:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Choùng ñaéc Baùt-nieát-baøn; Moïi sôï haõi ñeàu qua, Thoaùt haún ñôøi aân aùi.*

Vò Thieân töû aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, lieàn bieán maát.



90. Paøli, S.1.72. Ratha. Bieät dòch, N0100(249).

## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 37

**KINH 1023. PHAÛ-CAÀU-NA1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Phaû-caàu-na2 ñang ôû taïi giaûng ñöôøng Loäc töû maãu trong vöôøn phía Ñoâng, bò beänh nguy khoán.

Toân giaû A-nan ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ñöùng lui qua moät beân baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Toân giaû Phaû-caàu-na ôû giaûng ñöôøng Loäc töû maãu trong vöôøn phía Ñoâng bò beänh nguy khoán. Beänh cuûa Tyø-kheo nhö vaäy coù theå cheát. Laønh thay, Theá Toân! Xin Ngaøi vì thöông xoùt maø ñeán giaûng ñöôøng Loäc töû maãu, vöôøn phía Ñoâng, choã Toân giaû Phaû-caàu-na.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Chieàu hoâm ñoù sau khi töø thieàn tònh daäy, Theá Toân ñeán giaûng ñöôøng Loäc töû maãu, vöôøn phía Ñoâng, vaøo phoøng Toân giaû Phaû-caàu-na, traûi toøa maø ngoài vaø vì Toân giaû Phaû-caàu-na thuyeát phaùp, daïy doã, soi saùng, laøm cho an vui, roài töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

Sau khi Theá Toân ñi roài, khoâng laâu Toân giaû Phaû-caàu-na maïng chung. Luùc maïng chung, caùc caên vui töôi, göông maët thanh tònh, saéc da töôi saùng. Toân giaû A-nan khi cuùng döôøng xaù-lôïi Toân giaû Phaû-caàu-na xong, veà choã Phaät ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ñöùng lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, sau khi Theá Toân ñeán thaêm, khoâng laâu Toân giaû

Phaû-caàu-na maïng chung. Luùc Toân giaû naøy saép qua ñôøi, caùc caên vui töôi, saéc da thanh tònh, nhuaän aùnh saùng töôi. Baïch Theá Toân, khoâng bieát Toân giaû aáy seõ sanh veà ñaâu, thoï sanh theá naøo, ñôøi sau ra sao?”

Phaät baûo A-nan:

1. Quoác Dòch, quyeån 31, “Tuïng vi. Taùm chuùng, 3. Töông öng Beänh, phaåm 2”, hai möôi kinh, Ñaïi Chaùnh, 1023-1038; –AÁn Thuaän, “Tuïng vii. Nhö Lai, 50. Töông öng Beänh” hai möôi kinh, Ñaïi Chaùnh, quyeån 47 (nöûa sau) 1265-1266; quyeån 37, 1023-1038. Paøli, A. 6. 65. Phagguna.

2. Phaû-caàu-na 叵 求 那 *.* Paøli: Phagguna.

“Neáu coù Tyø-kheo naøo tröôùc khi chöa beänh, chöa ñoaïn naêm haï phaàn keát. Khi beänh phaùt khôûi, thaân theå ñau ñôùn, taâm khoâng ñieàu hoøa, maïng soáng suy moøn, nhöng ñöôïc nghe Ñaïi Sö chæ daïy, nhaéc nhôû, noùi nhieàu phaùp. Khi ñöôïc nghe phaùp xong, ñoaïn naêm haï phaàn keát. A-nan, ñoù laø phöôùc lôïi ñöôïc töø söï chæ daïy, nhaéc nhôû cuûa Ñaïi Sö.

“Laïi nöõa, A-nan, neáu coù Tyø-kheo naøo, tröôùc khi chöa beänh, chöa ñoaïn naêm haï phaàn keát. Sau ñoù beänh phaùt khôûi, thaân theå ñau ñôùn, maïng soáng suy moøn daàn, khoâng nhôø ñöôïc nghe Ñaïi Sö chæ daïy, nhaéc nhôû, noùi phaùp, nhöng gaëp ñöôïc caùc vò Ñaïi ñöùc ña vaên, tu phaïm haïnh, chæ daïy, nhaéc nhôû, thuyeát phaùp. Khi ñöôïc nghe phaùp xong, ñoaïn naêm haï phaàn keát. A-nan, ñoù goïi laø ñöôïc phöôùc lôïi töø söï chæ daïy, nhaéc nhôû, nghe phaùp.

“Laïi nöõa, A-nan, neáu Tyø-kheo naøo tröôùc khi chöa beänh, chöa ñoaïn naêm haï phaàn keát,*... cho ñeán* maïng soáng suy moøn, khoâng ñöôïc nghe Ñaïi Sö chæ daïy, nhaéc nhôû, thuyeát phaùp; laïi khoâng nghe caùc vò Ñaïi ñöùc ña vaên phaïm haïnh chæ daïy, nhaéc nhôû, thuyeát phaùp; nhöng tröôùc kia ñaõ laõnh thoï phaùp, moät mình ôû nôi vaéng laëng tö duy, quaùn saùt, ñoaïn ñöôïc naêm haï phaàn keát. A-nan, ñoù goïi laø ñöôïc phöôùc lôïi töø söï tö duy, quaùn saùt phaùp ñaõ nghe töø tröôùc.

“Laïi nöõa, A-nan, neáu coù Tyø-kheo naøo, tröôùc khi chöa beänh ñaõ ñoaïn naêm haï phaàn keát, nhöng chöa ñöôïc aùi taän giaûi thoaùt voâ thöôïng3, taâm khoâng kheùo giaûi thoaùt khoûi caùc laäu. Sau ñoù tuy maéc beänh, thaân bò khoå ñau, maïng soáng suy moøn, nhöng nghe ñöôïc Phaät chæ daïy, nhaéc nhôû, thuyeát phaùp, ñöôïc aùi taän giaûi thoaùt voâ thöôïng, chaúng khôûi caùc laäu, lìa duïc giaûi thoaùt. A-nan, ñoù goïi laø ñöôïc phöôùc lôïi töø söï thuyeát phaùp cuûa Ñaïi Sö.

“Laïi nöõa, A-nan, neáu coù Tyø-kheo naøo, tröôùc khi chöa beänh ñaõ ñoaïn naêm haï phaàn keát, nhöng chöa ñöôïc aùi taän giaûi thoaùt voâ thöôïng, chöa ly duïc, giaûi thoaùt khoûi caùc laäu. Sau ñoù bieát thaân khôûi beänh, chòu khoå ñau voâ cuøng. Tuy chaúng ñöôïc Ñaïi Sö chæ daïy, nhaéc nhôû, thuyeát phaùp, nhöng laïi ñöôïc caùc vò Ñaïi ñöùc ña vaên, phaïm haïnh khaùc chæ daïy,

3. Voâ thöôïng aùi taän giaûi thoaùt 無 上 愛 盡 解 . Baûn Paøli: anuttare ca kho upadhisaíkhaye (cittaö vimuttaö), (taâm giaûi thoaùt) trong söï ñoaïn taän höõu dö y toái thöôïng.

nhaéc nhôû, thuyeát phaùp, ñöôïc aùi taän giaûi thoaùt voâ thöôïng, chaúng khôûi caùc laäu, ly duïc, giaûi thoaùt. A-nan, ñoù goïi laø ñöôïc phöôùc lôùn töø söï chæ daïy, nhaéc nhôû, thuyeát phaùp.

“Laïi nöõa, A-nan, neáu coù Tyø-kheo naøo, tröôùc khi chöa bò beänh, ñaõ ñoaïn naêm haï phaàn keát, nhöng chöa ñöôïc aùi taän giaûi thoaùt voâ thöôïng, khoâng ly duïc, giaûi thoaùt khoûi caùc laäu. Sau ñoù thaân beänh khôûi, sanh khoå ñau voâ cuøng. Tuy khoâng ñöôïc Phaät chæ daïy, nhaéc nhôû, thuyeát phaùp, cuõng khoâng ñöôïc caùc vò Ñaïi ñöùc ña vaên khaùc chæ daïy, nhaéc nhôû, noùi phaùp, nhöng ôû choã vaéng laëng tö duy, caân nhaéc, quaùn saùt, ñöôïc aùi taän giaûi thoaùt voâ thöôïng, khoâng khôûi caùc laäu, ly duïc, giaûi thoaùt. A-nan, ñoù goïi laø ñöôïc phöôùc lôïi töø söï tö duy nhöõng gì ñaõ ñöôïc nghe töø giaùo phaùp4.

“Duyeân gì caùc caên Tyø-kheo Phaû-caàu-na khoâng ñöôïc vui töôi, töôùng maïo thanh tònh, da deû nhuaän töôi, tröôùc khi Tyø-kheo Phaû-caàu-na chöa bò beänh, chöa ñoaïn naêm haï phaàn keát? Tyø-kheo naøy töï mình ñöôïc nghe töø söï chæ daïy, nhaéc nhôû, thuyeát phaùp cuûa Ñaïi Sö, ñoaïn naêm haï phaàn keát.”

Roài Theá Toân xaùc nhaän Toân giaû Phaû-caàu-na ñaõ ñaéc quaû A-na-haøm. Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng lôøi Phaät daïy,

hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã roài lui.

# 

**KINH 1024. A-THAÁP-BA-THEÄ5**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-thaáp-ba-theä6 ôû giaûng ñöôøng Loäc töû maãu, vöôøn phía Ñoâng, thaân bò beänh naëng, voâ cuøng ñau khoå. Toân giaû Phuù-laân-ni laø vò chaêm soùc, cung caáp. *Noùi ñaày ñuû nhö kinh Baït-ca-leâ ôû tröôùc7. Ñoù laø, ba thoï... cho ñeán chuyeån taêng khoâng giaûm.*

Phaät baûo A-thaáp-ba-theä:

4. Paøli: ayaö… chaææho aønisaöso, ñaây laø lôïi ích thöù saùu.

5. Paøli, S. 22. 88. Assaji.

6. A-thaáp-ba-theä 阿 濕 波 誓 *.* Paøli: Assaji.

7. Xem kinh 33 treân.

“OÂng chôù hoái haän8.”

A-thaáp-ba-theä baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, thaät söï con coù ñieàu hoái haän!” Phaät baûo A-thaáp-ba-theä:

“OÂng coù phaù giôùi khoâng?” A-thaáp-ba-theä baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng phaù giôùi.” Phaät baûo A-thaáp-ba-theä:

“OÂng khoâng phaù giôùi sao hoái haän?” A-thaáp-ba-theä baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, tröôùc khi con chöa beänh, con tu taäp nhieàu, chöùng nhaäp tònh laïc cuûa thaân an chæ9. Tu taäp tam-muoäi nhieàu. Coøn hoâm nay, con laïi khoâng nhaäp tam-muoäi kia ñöôïc10. Con töï suy nghó khoâng leõ tam-muoäi naøy thoaùi thaát chaêng?”

Phaät baûo A-thaáp-ba-theä:

“Nay Ta hoûi oâng, tuøy yù ñaùp cho Ta. Naøy A-thaáp-ba-theä, oâng coù thaáy saéc töùc laø ngaõ, khaùc ngaõ, hoaëc ôû trong nhau chaêng?”

A-thaáp-ba-theä baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng.” Laïi hoûi:

“OÂng coù thaáy thoï, töôûng, haønh, thöùc laø ngaõ, khaùc ngaõ, hoaëc ôû trong nhau chaêng?”

A-thaáp-ba-theä baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng.” Phaät baûo A-thaáp-ba-theä:

“OÂng ñaõ khoâng thaáy saéc laø ngaõ, khaùc ngaõ, hoaëc ôû trong nhau; khoâng thaáy thoï, töôûng, haønh, thöùc laø ngaõ, khaùc ngaõ, hoaëc ôû trong nhau, vaäy vì sao laïi hoái haän?”

8. Haùn: bieán hoái 變 悔 *.* Paøli: kacci te assaji na kióci kukkccaö na koci vippaæisaøro ti,

“Ngöôi khoâng coù ñieàu gì hoái haän, phaân vaân chaêng?”

9. Haùn: thaân töùc laïc chaùnh thoï *身 息 樂 正 受 .* Paøli: passambhetvaø kaøyasaíkhaøre: laøm cho thaân haønh eâm dòu (an chæ).

10. Tham chieáu Paøli:... gelaøne passambhetvaø viharaømi sohaö samaødhiö nappaæilabhaøti, trong khi beänh, con coá gaéng, raát coá gaéng an chæ thaân haønh, do ñoù khoâng ñaït ñöôïc chaùnh ñònh (tam-muoäi).

A-thaáp-ba-theä baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, vì khoâng chaùnh tö duy.” Phaät baûo A-thaáp-ba-theä:

“Neáu Sa-moân, Baø-la-moân naøo tam-muoäi kieân coá, tam-muoäi bình ñaúng, maø khoâng nhaäp ñöôïc tam-muoäi kia, thì khoâng neân khôûi nghó raèng mình thoaùi thaát ñoái vôùi tam-muoäi. Neáu Thaùnh ñeä töû laïi khoâng thaáy saéc laø ngaõ, khaùc ngaõ, hoaëc ôû trong nhau; khoâng thaáy thoï, töôûng, haønh, thöùc laø ngaõ, khaùc ngaõ, hoaëc ôû trong nhau. Maø chæ neân giaùc tri nhö vaäy, thì tham duïc hoaøn toaøn saïch heát khoâng coøn; saân nhueá, ngu si heát haún khoâng coøn. Khi taát caû laäu ñaõ taän tröø, taâm voâ laäu giaûi thoaùt, hieän taïi töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.”

Khi nghe Phaät thuyeát phaùp naøy, Toân giaû A-thaáp-ba-theä khoâng khôûi caùc laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt, vui möøng, phaán khôûi; vì taâm ñöôïc vui möøng, phaán khôûi neân thaân beänh lieàn döùt tröø.

Phaät noùi kinh naøy laøm cho Toân giaû A-thaáp-ba-theä hoan hyû, tuøy hyû, roài töø choã ngoài ñöùng daäy, ra veà.

*Kinh Sai-ma-ca11. Nhö noùi veà nguõ thoï aám.*

# 

**KINH 1025. TAÄT BEÄNH (1)12**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Tyø-kheo tuoåi treû môùi hoïc, xuaát gia trong Phaùp luaät naøy chöa ñöôïc laâu, ít ngöôøi thaân quen, moät mình laøm löõ khaùch, khoâng coù ngöôøi cung caáp, ñang truù trong phoøng khaùch Taêng ngoaøi rìa moät tuï laïc, beänh ñau nguy khoán. Baáy giôø coù nhieàu Tyø-kheo ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù moät Tyø-kheo tuoåi treû, môùi hoïc*... cho ñeán*

beänh ñau nguy khoán ñang ôû trong phoøng khaùch Taêng ngoaøi rìa moät tuï

11. Sai-ma-ca tu-ña-la 差 摩 迦 修 多 羅 . AÁn Thuaän, kinh 13362, “50. Töông öng Beänh”. Coù teân kinh, nhöng khoâng coù noäi dung. Cf. S.22.89.Khemaka.

12. Paøli, S.35.74. Gilaøna.

laïc. Coù Tyø-kheo beänh soáng ít cheát nhieàu nhö vaäy. Laønh thay! Xin Theá Toân vì thöông xoùt maø ñeán truù xöù naøy!”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Buoåi chieàu, sau khi töø thieàn tònh daäy, Theá Toân ñeán truù xöù naøy. Tyø-kheo beänh naøy töø xa troâng thaáy Theá Toân, vòn giöôøng muoán daäy, Phaät baûo Tyø-kheo:

“Haõy naèm nghæ, chôù daäy! Theá naøo Tyø-kheo, coù theå chòu ñöïng ñöôïc khoå ñau khoâng?” … *Chi tieát nhö kinh Sai-ma-ca tröôùc ñaõ noùi. “Ba thoï nhö vaäy... cho ñeán beänh khoå chæ taêng khoâng giaûm.”*

Phaät noùi Tyø-kheo beänh:

“Baây giôø Ta hoûi oâng, cöù ñaùp theo yù cho Ta.” “OÂng khoâng hoái haän chaêng13?”

Tyø-kheo beänh baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, thaät söï, coù hoái haän.” Phaät baûo Tyø-kheo beänh:

“OÂng khoâng phaïm giôùi chaêng?” Tyø-kheo beänh baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, thaät söï, khoâng phaïm giôùi.” Phaät baûo Tyø-kheo beänh:

“Neáu oâng khoâng phaïm giôùi, taïi sao oâng laïi hoái haän?” Tyø-kheo beänh baïch Phaät:

“Con tuoåi treû xuaát gia chöa bao laâu, ñoái vôùi phaùp Thöôïng nhaân vaø tri kieán thaéng dieäu chöa coù sôû ñaéc; con töï nghó, luùc maïng chung bieát sanh nôi ñaâu? Cho neân sanh ra hoái haän.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Nay Ta hoûi oâng, cöù ñaùp theo yù cho Ta. Theá naøo Tyø-kheo, vì coù nhaõn neân coù nhaõn thöùc phaûi khoâng?”

Tyø-kheo beänh baïch:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.” Laïi hoûi:

“Tyø-kheo, yù ngöôi theá naøo? Vì coù nhaõn thöùc neân coù nhaõn xuùc vaø do nhaõn xuùc laøm nhaân laøm duyeân neân sanh ra caûm thoï hoaëc khoå, hoaëc vui, hoaëc khoâng khoå khoâng vui beân trong phaûi khoâng?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

13. Xem cht.8 kinh 1024 treân.

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.”

Ñoái vôùi nhó, tyû, thieät, thaân, yù cuõng noùi nhö vaäy.

“Theá naøo Tyø-kheo? Neáu khoâng coù nhaõn thì khoâng coù nhaõn thöùc phaûi khoâng?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.” Laïi hoûi:

“Tyø-kheo, neáu khoâng coù nhaõn thöùc thì khoâng coù nhaõn xuùc phaûi khoâng? Neáu khoâng coù nhaõn xuùc thì khoâng coù nhaõn xuùc laøm nhaân laøm duyeân sanh ra caûm thoï hoaëc khoå, hoaëc vui, hoaëc khoâng khoå khoâng vui beân trong, phaûi khoâng?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.”

Ñoái vôùi nhó, tyû, thieät, thaân, yù cuõng noùi nhö vaäy.

“Cho neân, Tyø-kheo, phaûi kheùo tö duy phaùp nhö vaäy, thì luùc maïng chung môùi toát ñeïp ñöôïc vaø ñôøi sau cuõng toát ñeïp.”

Baáy giôø, Theá Toân vì Tyø-kheo beänh noùi phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho an vui, roài töø choã ngoài ñöùng daäy ra ñi. Sau khi Theá Toân ñi roài, khoâng laâu Tyø-kheo maïng chung. Khi saép maïng chung, caùc caên oâng vui töôi, töôùng maïo thanh tònh, saéc da töôi saùng. Luùc aáy, nhieàu Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Tyø-kheo treû tuoåi kia bò beänh nguy khoán, nay Toân giaû ñaõ maïng chung. Khi vò naøy saép qua ñôøi, caùc caên vui töôi, töôùng maïo thanh tònh, saéc da töôi saùng. Theá naøo Theá Toân, Tyø-kheo naøy seõ sanh veà nôi naøo? Thoï sanh ra sao? Ñôøi sau theá naøo?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Tyø-kheo kia ñaõ qua ñôøi kia thaät söï laø baûo vaät14. Nghe Ta noùi phaùp hieåu bieát roõ raøng, ñoái vôùi phaùp khoâng sôï haõi, ñaéc Baùt-nieát-baøn. Caùc oâng neân cuùng döôøng xaù-lôïi.”

Baáy giôø, Theá Toân thoï kyù cho Tyø-kheo naøy laø baäc nhaát15.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

14. Chôn baûo vaät 真 寶 物*.*

15. Thoï ñeä nhaát kyù 受 第 一 記 ; ñaây chæ söï xaùc nhaän ñaõ chöùng quaû A-la-haùn.

# 

**KINH 1026. TAÄT BEÄNH (2)16**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. *Noùi nhö treân chæ coù söï sai bieät laø:*

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø noùi. Neáu Tyø-kheo naøo nghó nhö vaày: Ta ñoái vôùi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng caûnh giôùi beân ngoaøi khoâng thaáy coù ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn troùi buoäc sai söû, cuøng taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, thì hieän taïi töï bieát taùc chöùng, an truï ñaày ñuû. Ñoái vôùi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng caûnh giôùi beân ngoaøi khoâng thaáy coù ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn troùi buoäc sai söû, cuøng vôùi taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt kia, thì hieän taïi töï bieát taùc chöùng, an truï ñaày ñuû. Tyø-kheo kia ñoái vôùi thöùc thaân cuûa mình vaø taát caû töôùng caûnh giôùi beân ngoaøi, khoâng thaáy coù ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn troùi buoäc sai söû, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, thì hieän taïi töï bieát taùc chöùng, an truï ñaày ñuû. Ñoái vôùi thöùc thaân cuûa mình vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi, khoâng thaáy coù ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn troùi buoäc, sai söû, cuøng taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, thì hieän taïi töï bieát taùc chöùng, an truï ñaày ñuû. Neáu Tyø- kheo kia ñoái vôùi thöùc thaân naøy vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi khoâng thaáy coù ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn troùi buoäc, sai söû, cuøng taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt thì trong hieän taïi töï bieát taùc chöùng, an truï ñaày ñuû. Ñoái vôùi thöùc thaân cuûa mình vaø taát caû töôùng cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi, khoâng thaáy coù ngaõ, ngaõ sôû, ngaõ maïn troùi buoäc sai söû, cuøng taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt thì hieän taïi töï bieát taùc chöùng, an truï ñaày ñuû. Ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoaïn aùi duïc, chuyeån caùc keát, döøng ngaõ maïn, hieän quaùn cöùu caùnh thoaùt khoå.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy,

hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1027. TYØ-KHEO BEÄNH17**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi

16. Paøli, S. 35. 75. Gilaøna (noäi dung khoâng hoaøn toaøn nhaát trí).

17. Khoâng thaáy Paøli töông ñöông.

nöôùc Xaù-veä. *Noùi nhö treân, chæ coù moät vaøi sai bieät laø*:*... cho ñeán* Phaät noùi vôùi Tyø-kheo beänh:

“OÂng khoâng töï phaïm giôùi phaûi khoâng?” Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng phaûi vì ñeå thoï trì tònh giôùi maø ôû choã Theá Toân tu phaïm haïnh.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“OÂng vì nhöõng phaùp gì maø ôû choã Ta tu phaïm haïnh?” Tyø-kheo baïch Phaät:

“Vì ly tham duïc neân ôû choã Theá Toân tu phaïm haïnh. Vì ly saân nhueá, ngu si neân ôû choã Theá Toân tu phaïm haïnh.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! OÂng neân thaät söï vì ñeå ly tham duïc neân ôû choã Ta tu phaïm haïnh. Vì ly saân nhueá, ngu si neân ôû choã Ta tu phaïm haïnh. Naøy Tyø-kheo, vì tham duïc troùi buoäc neân khoâng ly ñöôïc duïc. Vì voâ minh troùi buoäc neân tueä khoâng thanh tònh. Cho neân Tyø-kheo, ôû nôi duïc maø ly duïc, taâm giaûi thoaùt. Do ly voâ minh neân tueä giaûi thoaùt. Neáu Tyø-kheo naøo, ôû nôi maø duïc ly duïc, töï thaân taùc chöùng taâm giaûi thoaùt. Do ly voâ minh neân tueä giaûi thoaùt. Ñoù goïi laø Tyø-kheo ñoaïn caùc aùi duïc, chuyeån keát phöôïc, döøng ngaõ maïn, hieän quaùn, cöùu caùnh bieân teá khoå. Cho neân Tyø-kheo ñoái vôùi phaùp naøy phaûi kheùo tö duy.”

*Noùi ñaày ñuû nhö treân... cho ñeán thoï kyù baäc nhaát.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1028. TAÄT BEÏÂNH (3)18**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù nhieàu Tyø-kheo cuøng tuï taäp ôû giaûng ñöôøng Giaø-leâ-leä19. Luùc ñoù coù nhieàu Tyø-kheo beänh.

18. Paøli, S. 36. 7. Gelaóóa.

19. Giaø-leâ-leä giaûng ñöôøng 伽 梨 隸 講 堂 *.* Paøli: Gilaønasaølaø, beänh xaù.

Buoåi chieàu sau khi Theá Toân töø thieàn tònh tænh giaác, ñeán giaûng ñöôøng Giaø-leâ-leä, traûi toøa ngoài tröôùc ñaïi chuùng, roài baûo caùc Tyø-kheo:

“Neân chaùnh nieäm, chaùnh trí ñeå ñôïi thôøi. Ñoù laø giaùo huaán cuûa Ta20. Naøy caùc Tyø-kheo, theá naøo laø chaùnh nieäm? Laø Tyø-kheo soáng quaùn nieäm thaân treân thaân, tinh caàn, chaùnh nieäm, chaùnh trí, ñieàu phuïc tham öu theá gian, soáng quaùn nieäm ngoaïi thaân treân thaân, soáng quaùn nieäm noäi ngoaïi thaân treân thaân; noäi thoï, ngoaïi thoï, noäi ngoaïi thoï; noäi taâm, ngoaïi taâm, noäi ngoaïi taâm; soáng quaùn nieäm noäi phaùp, ngoaïi phaùp, noäi ngoaïi phaùp, phöông tieän tinh caàn, chaùnh nieäm, chaùnh trí, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Ñoù goïi laø Tyø-kheo öùc nieäm chaùnh.

“Theá naøo laø chaùnh trí? Tyø-kheo hoaëc tôùi hoaëc lui, an truï chaùnh trí; nhìn troâng, quaùn saùt, co, duoãi, cuùi, ngöôùc, naém caàm y baùt, ñi, ñöùng, ngoài, naèm, nguû, thöùc*... cho ñeán* naêm möôi, saùu möôi ngöôøi noùi naêng hay im laëng ñeàu haønh vôùi chaùnh trí. Tyø-kheo, ñoù goïi laø chaùnh trí. Cuõng theá, Tyø-kheo naøo an truï vaøo chaùnh nieäm, chaùnh trí, coù theå khôûi caûm thoï laïc, coù nhaân duyeân chöù khoâng phaûi khoâng nhaân duyeân.

“Theá naøo laø nhaân duyeân? Duyeân vaøo thaân khôûi suy nghó: ‘Thaân naøy cuûa ta laø voâ thöôøng, höõu vi, taâm nhaân duyeân sanh. Caûm thoï laïc cuõng voâ thöôøng, höõu vi, taâm nhaân duyeân sanh’. Quaùn saùt thaân vaø caûm thoï laïc, quaùn saùt voâ thöôøng, quaùn saùt sanh dieät, quaùn saùt ly duïc, quaùn saùt dieät taän, quaùn saùt xaû. Vò aáy quaùn saùt thaân cuøng vôùi caûm thoï laïc laø voâ thöôøng*... cho ñeán* xaû. Neáu ôû nôi thaân vaø caûm thoï laïc maø keát söû tham duïc21 vónh vieãn khoâng coøn sai söû nöõa22. Cuõng vaäy, vôùi chaùnh nieäm, chaùnh trí, bieát caûm thoï khoå phaùt sanh, coù nhaân duyeân chöù khoâng phaûi khoâng nhaân duyeân.

“Theá naøo laø nhaân duyeân? Cuõng vaäy, duyeân vaøo thaân khôûi tö duy: ‘Thaân naøy cuûa ta laø voâ thöôøng, höõu vi, taâm nhaân duyeân sanh. Caûm thoï khoå cuõng voâ thöôøng, höõu vi, taâm nhaân duyeân sanh’. Quaùn saùt thaân vaø caûm thoï khoå, laø voâ thöôøng cho ñeán xaû. ÔÛ nôi thaân naøy vaø caûm thoï khoå

20. Haùn: tuøy thuaän chi giaùo 隨 順 之 教 *,* hay tuøy thuaän giaùo, töùc söï giaùo huaán hay giaùo giôùi. Paøli: anusaøsanì.

21. Tham duïc söû, töùc duïc tuøy mieân.

22. Nghóa laø, khoâng coøn tuøy mieân, töùc tuøy tuøng mieân phuïc: khoâng coøn naèm phuïc hay tieàm phuïc.

maø keát söû saân nhueá vónh vieãn khoâng coøn sai söû nöõa. Cuõng vaäy, vôùi chaùnh nieäm, chaùnh trí, bieát caûm thoï khoâng khoå, khoâng vui phaùt sanh, coù nhaân duyeân chöù khoâng phaûi khoâng nhaân duyeân.

“Theá naøo laø nhaân duyeân? Laø duyeân vaøo thaân khôûi suy nghó: ‘Thaân naøy cuûa ta laø voâ thöôøng, höõu vi, taâm nhaân duyeân sanh. Caûm thoï chaúng khoå chaúng laïc, cuõng voâ thöôøng, höõu vi, taâm nhaân duyeân sanh’. Quaùn saùt thaân vaø caûm thoï khoâng khoå, khoâng laïc kia, laø voâ thöôøng cho ñeán xaû. Neáu nhöõng gì ôû nôi thaân vaø caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc maø keát söû voâ minh söû vónh vieãn khoâng coøn sai söû nöõa. Ña vaên Thaùnh ñeä töû quaùn saùt nhö vaäy, ñoái vôùi saéc yeåm ly, ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc yeåm ly. Ñaõ yeåm ly roài, ly duïc. Ly duïc roài, ñöôïc giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä:

*Khi ñang caûm giaùc laïc; Khoâng bieát caûm giaùc laïc. Vì keát söû tham duïc,*

*Neân khoâng thaáy xuaát ly. Khi ñang caûm giaùc khoå, Khoâng bieát caûm giaùc khoå. Vì keát söû saân nhueá,*

*Neân khoâng thaáy xuaát ly. Caûm thoï khoâng laïc, khoå, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaõ noùi, Ngöôøi kia khoâng theå bieát, Neân khoâng qua bôø kia.*

*Neáu Tyø-kheo tinh taán, Chaùnh trí khoâng xieâu ñoäng; Nôi taát caû thoï kia,*

*Trí tueä ñeàu bieát heát. Thöôøng bieát caùc thoï roài, Hieän taïi heát caùc laäu; Maïng chung nöông trí tueä, Nieát-baøn, khoâng ñoïa laïc.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1029. TAÄT BEÄNH (4)23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. *Noùi nhö treân.*

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo tuï taäp nôi giaûng ñöôøng Giaø-leâ-leä24, ña soá ñeàu bò beänh. *Noùi nhö treân, chæ coù moät vaøi sai bieät laø: cho ñeán “…* Thaùnh ñeä töû neân quaùn saùt nhö vaày, ôû nôi saéc maø giaûi thoaùt, ôû nôi thoï, töôûng, haønh, thöùc giaûi thoaùt. Ta noùi nhöõng ngöôøi naøy giaûi thoaùt sanh, laõo, beänh, töû.”

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Baäc trí tueä ña vaên, Ñeàu toû roõ caùc thoï. Ñoái caûm thoï khoå, laïc,*

*Phaân bieät thaät roõ raøng. Neân bieát söï chaéc thaät, Phaøm phu coù leân xuoáng; Nôi laïc khoâng nhieãm tröôùc, Nôi khoå khoâng xieâu ñoäng. Bieát thoï khoâng thoï sanh.*

*Y caûm thoï tham, nhueá. Ñoaïn tröø nhöõng phaùp naøy, Taâm kia kheùo giaûi thoaùt.*

*Buoäc nieäm vaøo dieäu caûnh, Chaùnh höôùng ñôïi heát ñôøi. Neáu Tyø-kheo tinh caàn, Chaùnh trí chaúng xieâu ñoäng; Ñoái vôùi moïi thoï naøy,*

23. Paøli, S. 36. 8. Gelaóóa (2).

24. Xem cht.19 kinh 1028.

*Keû trí thöôøng giaùc tri. Thaáu roõ caùc thoï roài, Hieän taïi heát caùc laäu,*

*Maïng chung nöông trí tueä, Nieát-baøn khoâng ñoïa laïc.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû laøm leã roài lui.

# 

**KINH 1030. CAÁP COÂ ÑOÄC (1)25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø gia chuû Caáp Coâ Ñoäc bò beänh, thaân theå khoå ñau voâ cuøng.

Theá Toân nghe tin naøy, saùng sôùm Ngaøi ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, theo thöù töï khaát thöïc ñeán nhaø gia chuû Caáp Coâ Ñoäc. Gia chuû töø xa troâng thaáy Theá Toân, vòn giöôøng muoán daäy, Theá Toân thaáy theá lieàn baûo:

“Gia chuû, chôù daäy maø taêng beänh khoå.” Theá Toân ngoài xuoáng roài baûo gia chuû:

“Theá naøo gia chuû? Beänh coù theå chòu ñöôïc khoâng? Thaân beänh, ñau ñôùn taêng hay giaûm?”

Gia chuû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, raát ñau ñôùn, khoù chòu noåi!*... cho ñeán* noùi ba thoï, *chi tieát nhö kinh Sai-ma... cho ñeán* “… caûm thoï khoå chæ taêng chöù khoâng giaûm.”

Phaät baûo gia chuû:

“Neân hoïc nhö vaày: Ñoái vôùi Phaät coù tín thanh tònh baát hoaïi, ñoái vôùi Phaùp, Taêng, coù tín thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Gia chuû baïch Phaät:

“Nhö Theá Toân ñaõ daïy veà boán baát hoaïi tònh. Con coù phaùp naøy, trong phaùp naøy coù con. Baïch Theá Toân, nay ñoái vôùi Phaät con coù loøng tin

25. Khoâng thaáy Paøli töông ñöông.

thanh tònh baát hoaïi, ñoái vôùi Phaùp, Taêng coù loøng tin thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Phaät baûo gia chuû:

“Laønh thay! Laønh thay!” Roài lieàn thoï kyù cho gia chuû ñaéc quaû A- na-haøm.

Gia chuû baïch Phaät:

“Hoâm nay, con xin cung thænh Theá Toân thoï thöïc ôû ñaây.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Gia chuû lieàn daïy toâi tôù söûa soaïn caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng tinh khieát, ngon laønh cuùng döôøng Theá Toân. Theá Toân thoï thöïc xong, vì gia chuû noùi ñuû caùc phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho an vui, roài töø khoûi choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1031. CAÁP COÂ ÑOÄC (2)26**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-nan nghe gia chuû Caáp Coâ Ñoäc thaân bò beänh khoå, ñeán nhaø oâng thaêm.

Töø xa gia chuû troâng thaáy A-nan, vòn giöôøng muoán daäy*... cho ñeán noùi veà ba thoï, ñaày ñuû nhö kinh Sai-ma ôû tröôùc daïy... cho ñeán* “…beänh khoå chæ taêng chöù khoâng giaûm.”

Baáy giôø, Toân giaû A-nan baûo gia chuû:

“Ñöøng sôï haõi! Chæ coù phaøm phu ngu si voâ hoïc vì khoâng tin Phaät, khoâng tin Phaùp, Taêng, khoâng ñaày ñuû Thaùnh giôùi, neân coù söï sôï haõi vaø sôï sau khi maïng chung cuøng caùi khoå ñôøi sau. Coøn oâng ñoái vôùi söï baát tín aáy ngaøy nay ñaõ ñoaïn, ñaõ bieán tri. Ñoái vôùi Phaät ñaày ñuû loøng tin thanh tònh. Ñoái vôùi Phaùp, Taêng ñaày ñuû loøng tin thanh tònh. Ñaõ thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Gia chuû thöa Toân giaû A-nan:

“Ngaøy nay con coøn sôï haõi caùi gì? Laàn ñaàu tieân con môùi gaëp Theá Toân giöõa baõi tha ma trong röøng Laïnh, thaønh Vöông xaù, lieàn ñöôïc loøng tin thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät, ñöôïc loøng tin thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi. Töø ñoù ñeán nay, nhaø coù

26. Paøli, S.55. 27. Anaøthapiòñika (2).

tieàn cuûa ñeàu ñem cuùng döôøng cho ñeä töû Phaät laø Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di.”

Toân giaû A-nan noùi:

“Laønh thay, gia chuû! OÂng töï kyù thuyeát quaû Tu-ñaø-hoaøn.” Gia chuû baïch Toân giaû A-nan:

“Xin môøi Toân giaû thoï thöïc taïi ñaây.” Toân giaû A-nan im laëng nhaän lôøi.

Gia chuû lieàn cho söûa soaïn caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng tinh khieát, ngon laønh, cuùng döôøng Toân giaû A-nan. Sau khi thoï thöïc xong, laïi vì gia chuû thuyeát phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm an vui, roài töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1032. CAÁP COÂ ÑOÄC (3)27**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát nghe tin gia chuû Caáp Coâ Ñoäc thaân bò beänh khoå. Nghe vaïây, hoûi Toân giaû A-nan:

“Thaày coù bieát chaêng? Gia chuû Caáp Coâ Ñoäc thaân ñang bò beänh khoå. Chuùng ta haõy cuøng ñeán thaêm.”

Toân giaû A-nan im laëng nhaän lôøi. Khi aáy Toân giaû Xaù-lôïi-phaát cuøng Toân giaû A-nan ñeán nhaø gia chuû Caáp Coâ Ñoäc. Gia chuû töø xa troâng thaáy Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, vòn giöôøng muoán daäy*... cho ñeán noùi veà ba thoï, ñaày ñuû nhö kinh Sai-ma,* “... beänh khoå cuûa thaân caøng taêng chöù khoâng giaûm.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo gia chuû:

“Neân hoïc nhö vaày: Khoâng chaáp tröôùc maét, khoâng coù thöùc tham duïc y treân nhaõn giôùi maø sanh. Khoâng chaáp tröôùc tai, muõi, löôõi, thaân, yù, khoâng coù thöùc tham duïc y treân yù giôùi maø sanh. Khoâng chaáp tröôùc saéc, khoâng coù thöùc tham duïc y treân saéc giôùi sanh. Khoâng chaáp tröôùc thanh, höông, vò, xuùc, phaùp, khoâng coù thöùc tham duïc y treân phaùp giôùi sanh. Khoâng chaáp tröôùc ñòa giôùi, khoâng coù thöùc tham duïc y treân ñòa giôùi

27. Paøli, S. 55. 26. Anaøthapiòñika (1); Cf. M. 143. Anaøthapiòñikovaøda. Tham chieáu, Haùn, N0125 (51.8).

sanh. Khoâng chaáp tröôùc thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi, khoâng coù thöùc tham duïc y treân thöùc giôùi sanh. Khoâng chaáp tröôùc saéc uaån, khoâng coù thöùc tham duïc y treân saéc uaån sanh. Khoâng chaáp tröôùc thoï, töôûng, haønh, thöùc uaån,... khoâng coù thöùc tham duïc y treân thöùc aám sanh.”

Luùc aáy gia chuû Caáp Coâ Ñoäc caûm ñoäng rôi nöôùc maét. Toân giaû A- nan noùi vôùi gia chuû:

“Gia chuû khieáp sôï haï lieät chaêng28?” Gia chuû thöa vôùi Toân giaû A-nan:

“Con khoâng khieáp sôï haï lieät. Con töï xeùt laïi töø khi phuïng söï Phaät cho ñeán nay, ñaõ hôn hai möôi naêm, maø con chöa laàn naøo nghe Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi phaùp saâu xa, vi dieäu nhö nhöõng gì vöøa ñöôïc nghe hoâm nay.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baûo gia chuû:

“Töø laâu toâi cuõng chöa töøng vì caùc gia chuû noùi phaùp nhö vaäy.” Gia chuû thöa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

“Coù baïch y taïi gia naøo coù tín thuø thaéng, nieäm thuø thaéng, laïc thuø thaéng, nhöng vì khoâng nghe phaùp saâu xa neân sanh ra thoaùi thaát. Laønh thay, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát! Xin Toân giaû thöông xoùt vì haøng baïch y taïi gia maø noùi phaùp thaâm dieäu. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, hoâm nay xin Toân giaû thoï thöïc taïi ñaây.”

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát im laëng nhaän lôøi. Gia chuû lieàn cho söûa soaïn ñoà aên thöùc uoáng tinh khieát ngon laønh cung kính cuùng döôøng. Thoï thöïc xong, ngaøi laïi vì gia chuû thuyeát phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho an vui, roài töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1033. ÑAÏT-MA-ÑEÀ-LY29**

Ñaït-ma-ñeà-ly, kinh thöù nhaát cuõng noùi ñaày ñuû nhö kinh ñaàu Ñöùc Theá Toân noùi phaùp cho gia chuû Caáp Coâ Ñoäc. *Kinh thöù hai cuõng noùi nhö vaäy, chæ coù moät vaøi sai khaùc laø:*

28. Haùn: khieáp lieät 怯 劣 *.* Paøli: olìyasi… saösìdasi…? “OÂng ñang baùm chaët (söï soáng) chaêng? Ñang chìm xuoáng (söï cheát) chaêng?

29. Baûn Haùn, AÁn Thuaän phaân thaønh hai kinh: 13371, 13372. Paøli, S.55.53. Dhammadinna.

“Neáu laïi coù gia chuû naøo y vaøo boán baát hoaïi tònh, roài coøn höôùng leân tu taäp saùu nieäm, töø nieäm Nhö Lai söï*... cho ñeán* nieäm Thieân.”

Gia chuû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, y vaøo boán baát hoaïi tònh, roài coøn höôùng leân tu taäp saùu tuøy nieäm, ngaøy nay con ñeàu thaønh töïu. Con thöôøng tu taäp nieäm Nhö Lai söï*... cho ñeán* nieäm Thieân.”

Phaät baûo gia chuû:

“Laønh thay! Laønh thay! Hoâm nay oâng töï kyù thuyeát quaû A-na- haøm.”

Gia chuû baïch Phaät:

“Xin Theá Toân nhaän lôøi thænh thoï thöïc cuûa con.”

Baáy giôø Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Gia chuû bieát Phaät ñaõ nhaän lôøi, lieàn cho söûa soaïn ñoà aên thöùc uoáng tinh khieát ngon laønh, cung kính cuùng döôøng. Theá Toân thoï thöïc xong laïi vì gia chuû noùi phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho an vui, roài Ngaøi töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1034. TRÖÔØNG THOÏ30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù ñoàng töû Tröôøng Thoï31 laø chaùu gia chuû Thoï Ñeà thaân maéc beänh naëng.

Baáy giôø Theá Toân nghe ñoàng töû Tröôøng Thoï thaân maéc beänh naëng, saùng sôùm ñaép y oâm baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc, theo thöù töï ñi ñeán nhaø ñoàng töû Tröôøng Thoï. Ñoàng töû Tröôøng Thoï töø xa thaáy Theá Toân, vòn giöôøng muoán daäy*... cho ñeán noùi veà ba thoï nhö kinh Sai-ma ñaõ noùi ñaày ñuû;... cho ñeán* “… beänh khoå chæ taêng khoâng giaûm.”

“Cho neân, ñoàng töû, neân hoïc nhö vaày: Haõy coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät. Haõy coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi. Neân hoïc nhö vaäy.”

30. Paøli, S. 55. 3. Dìghaøvu.

31. Tröôøng Thoï ñoàng töû 長 壽 童 子 *.* Paøli: Dìghaøvu upasako, Öu-baø-taéc Tröôøng Thoï.

Ñoàng töû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhö Theá Toân ñaõ noùi veà boán baát hoaïi tònh. Hieän taïi con ñeàu coù. Con luùc naøo cuõng coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät; coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Phaät baûo ñoàng töû:

“OÂng neân y vaøo boán baát hoaïi tònh, ñeå höôùng leân tu taäp saùu minh phaàn töôûng32. Nhöõng gì laø saùu? Quaùn töôûng taát caû haønh laø voâ thöôøng, quaùn töôûng voâ thöôøng laø khoå, quaùn töôûng khoå laø voâ ngaõ, quaùn töôûng veà thöïc, quaùn töôûng taát caû theá gian khoâng gì ñaùng vui, quaùn töôûng veà söï cheát.”

Ñoàng töû baïch Phaät:

“Nhö Theá Toân noùi y vaøo boán baát hoaïi tònh ñeå tu taäp saùu minh phaàn töôûng. Hieän taïi con ñeàu coù. Nhöng con töï nghó, sau khi cheát, con khoâng bieát oâng noäi cuûa con laø gia chuû Thoï Ñeà33 seõ theá naøo?”

Baáy giôø gia chuû Thoï Ñeà noùi vôùi ñoàng töû Tröôøng Thoï:

“Ñoái vôùi oâng, chaùu ñöøng nghó ñeán. Hieän giôø chaùu neân nghe Theá Toân noùi phaùp, suy nghó vaø nhôù laáy, môùi coù theå ñöôïc phöôùc lôïi, an vui, nhieâu ích laâu daøi.”

Ñoàng töû Tröôøng Thoï noùi:

“Ñoái vôùi taát caû haønh con seõ quaùn töôûng chuùng laø voâ thöôøng, quaùn töôûng voâ thöôøng laø khoå, quaùn töôûng khoå laø voâ ngaõ, quaùn töôûng veà thöïc, quaùn töôûng theá gian khoâng gì ñaùng vui, quaùn töôûng veà töû, luùc naøo chuùng cuõng hieän höõu tröôùc maët.”

Phaät baûo ñoàng töû:

“Hoâm nay con ñaõ töï kyù thuyeát quaû Tö-ñaø-haøm.” Ñoàng töû Tröôøng Thoï baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, xin thænh Ngaøi thoï thöïc taïi nhaø con.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Tröôøng Thoï ñoàng töû lieàn cho söûa soaïn ñoà aên thöùc uoáng tinh khieát, ngon laønh, cung kính cuùng döôøng. Theá Toân thoï thöïc xong, vì ñoàng töû thuyeát phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm

32. Paøli: cha vijjaø bhaøgiyaødhammaø, saùu phaùp thuaän minh phaàn, daãn ñeán minh trí.

33. Thoï Ñeà 樹 提 *.* Paøli: Jotika, cha cuûa Dìghaøvu. Baûn Haùn noùi laø oâng noäi.

cho an vui, roài töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1035. BAØ-TAÅU34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Loäc daõ, taïi truù xöù Tieân nhaân, nöôùc Ba-la-naïi. Baáy giôø gia chuû Baø-taåu35 thaân bò beänh khoå. Noùi ñaày ñuû nhö kinh Gia chuû Ñaït-ma-ñeà-na36 ôû tröôùc... ñöôïc thoï kyù ñaéc quaû A-na- haøm*... cho ñeán* töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1036. SA-LA37**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caâu-ni-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø coù Sa-la hoï Thích38 bò beänh lieät naëng.

Theá Toân hay tin Sa-la hoï Thích beänh lieät naëng, saùng sôùm ñaép y, mang baùt vaøo thaønh Ca-tyø-la-veä khaát thöïc, theo thöù töï ñeán nhaø Sa-la hoï Thích. Töø xa Sa-la hoï Thích troâng thaáy Theá Toân, vòn giöôøng muoán daäy*... cho ñeán noùi veà ba thoï nhö ñaõ noùi ñaày ñuû trong kinh Sai-ma-ca... cho ñeán* “…beänh khoå chæ taêng chöù khoâng giaûm.”

“Cho neân, Sa-la hoï Thích, neân hoïc nhö vaày: Haõy coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät. Haõy coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Sa-la hoï Thích baïch Phaät:

“Nhö Theá Toân noùi: Haõy coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät. Haõy coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi. Con ñeàu coù ñuû. Con luùc naøo cuõng coù tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät; tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Phaät baûo Sa-la hoï Thích:

“Cho neân oâng phaûi y vaøo tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät, tín

34. Khoâng thaáy Paøli töông ñöông.

35. Baø-taåu tröôûng giaû 婆 藪 長 者 *.*

36. Ñaït-ma-ñeà-na 達 摩 提 那 *.* Töùc Ñaït-ma-ñeà-ly, xem kinh 1033 treân.

37. Paøli, S. 55. 39. Kaøôigodha.

38. Sa-la hoï Thích 釋 氏 沙 羅 *.* Paøli: Kaôìgodhaø Saøkyaøni, Thích nöõ Kaôìgodhaø.

thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaùp, Taêng vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi, ñeå höôùng leân tu taäp naêm hyû xöù39. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø nieäm Nhö Lai söï*... cho ñeán* töï nhöõng phaùp boá thí.”

Sa-la hoï Thích baïch Phaät:

“Nhö Theá Toân ñaõ noùi y vaøo boán baát hoaïi tònh, ñeå tu naêm hyû xöù, con cuõng ñaõ coù. Con luùc naøo cuõng nieäm Nhö Lai söï*... cho ñeán* töï nhöõng phaùp boá thí.”

Phaät daïy:

“Laønh thay! Laønh thay! Nay töï oâng kyù thuyeát quaû Tö-ñaø-haøm.” Sa-la baïch Phaät:

“Xin Theá Toân hoâm nay, thoï thöïc taïi nhaø con.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Gia chuû Sa-la lieàn cho söûa soaïn ñoà aên thöùc uoáng tinh khieát, ngon laønh, cung kính cuùng döôøng. Theá Toân thoï thöïc xong, laïi vì gia chuû thuyeát phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho an vui, roài töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1037. DA-THAÂU40**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù trong moät tinh xaù Khuùc coác, thoân Na- leâ41. Baáy giôø, gia chuû Da-thaâu42 bò beänh traàm troïng, nhö vaäy*... cho ñeán* kyù thuyeát ñaéc quaû A-na-haøm. *Nhö ñaõ noùi ñaày ñuû trong kinh Ñaït-ma-ñeà-na*43.

# 

**KINH 1038. MA-NA-ÑEÀ-NA44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù beân ao Kieät-giaø, taïi nöôùc Chieâm-baø. Baáy

39. Naêm hyû xöù 五 喜 處 *.*

40. Khoâng thaáy Paøli töông ñöông.

41. Na-leâ, hay Na-leâ-ca, xem caùc kinh 301, 854, 926, 959.

42. Da-thaâu 耶 輸 *.*

43. Xem kinh 1035 treân.

44. Paøli, S. 47. 30. Maønadinna.

giôø coù gia chuû Ma-na-ñeà-na45 bò beänh môùi bôùt46.

Baáy giôø gia chuû noùi vôùi moät ngöôøi nam:

“Naøy thieän nam töû, oâng haõy ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, thay toâi ñaûnh leã döôùi chaân, hoûi thaêm cuoäc soáng coù thoaûi maùi, an laïc khoâng? Ngaøy mai, xin cuøng boán vò nhaän lôøi thænh cuûa toâi. Neáu nhaän lôøi, oâng neân vì toâi baïch raèng toâi laø ngöôøi theá tuïc, baän nhieàu coâng vieäc vöông gia, khoâng theå ñích thaân ñeán röôùc ñöôïc; xin Toân giaû thöông xoùt, ñeán giôø cuøng boán vò ñeán phoù hoäi theo lôøi môøi cuûa toâi.”

Luùc aáy ngöôøi nam kia vaâng lôøi gia chuû, ñi ñeán choã Toân giaû A-na- luaät, ñaûnh leã döôùi chaân, thöa Toân giaû raèng:

“Gia chuû Ma-na-ñeà-na xin kính leã vaø hoûi thaêm cuoäc soáng cuûa Toân giaû ít beänh, ít naõo, thoaûi maùi, an laïc khoâng? Vaø tröa ngaøy mai, xin môøi Toân giaû cuøng boán vò, thöông xoùt maø nhaän lôøi thænh caàu cuûa gia chuû.”

Luùc aáy, Toân giaû A-na-luaät im laëng nhaän lôøi môøi. Baáy giôø ngöôøi

kia laïi vì gia chuû Ma-na-ñeà-na thöa Toân giaû A-na-luaät:

“Gia chuû laø ngöôøi theá tuïc baän nhieàu coâng vieäc vöông gia khoâng theå ñích thaân ñeán röôùc ñöôïc, xin Toân giaû thöông xoùt, cuøng boán vò nhaän lôøi môøi tröa ngaøy mai cuûa gia chuû.”

Toân giaû A-na-luaät noùi:

“OÂng cöù an taâm, toâi töï bieát thôøi. Ngaøy mai seõ cuøng boán vò ñeán nhaø gia chuû.”

Khi aáy, ngöôøi naøy theo lôøi daïy cuûa Toân giaû A-na-luaät veà thöa laïi gia chuû:

“Thöa A-leâ47, neân bieát, toâi ñaõ ñeán Toân giaû A-na-luaät, trình ñaày ñuû theo toân yù vaø Toân giaû A-na-luaät noùi raèng gia chuû cöù an taâm, ngaøi töï bieát thôøi.”

Toái hoâm ñoù, gia chuû Ma-na-ñeà-na söûa soaïn ñoà aên thöùc uoáng tinh khieát, ngon laønh. Saùng sôùm, laïi sai ngöôøi kia ñeán choã Toân giaû A- na-luaät thöa ñaõ ñeán giôø. Ngöôøi kia lieàn vaâng lôøi ñi ñeán choã Toân giaû A-na-luaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, baïch raèng: “Ñoà cuùng döôøng ñaõ

45. Ma-na-ñeà-na 摩 那 提 那 *.* Paøli: Maønadinno gahapati.

46. Baûn Paøli: beänh naëng.

47. A-leâ *ªü ±ù* . Paøli: ayyo (= ariya), xöng hoâ cuûa tôù ñoái vôùi chuû.

söûa soaïn xong, xin ngaøi bieát thôøi.”

Baáy giôø, Toân giaû A-na-luaät ñaép y oâm baùt cuøng vôùi boán vò ñi ñeán nhaø gia chuû. Trong luùc aáy, caùc theå nöõ ñang ñöùng vaây quanh gia chuû Ma-na-ñeà-na, ñöùng trong cöûa beân traùi, troâng thaáy Toân giaû A-na-luaät cuùi ngöôøi oâm chaân kính leã, ñöa tôùi choã ngoài; moãi ngöôøi töï cuùi ñaàu hoûi thaêm, roài ngoài lui qua moät beân.

Toâ giaû A-na-luaät hoûi thaêm gia chuû:

“Cuoäc soáng coù kham nhaãn, an vui khoâng?” Gia chuû ñaùp:

“Vaâng, thöa Toân giaû, soáng kham nhaãn an vui. Tröôùc ñaây, con bò beänh naëng nhöng hoâm nay ñaõ bôùt roài.”

Toân giaû A-na-luaät hoûi gia chuû:

“Gia chuû soáng, truï taâm theá naøo ñeå coù theå khieán cho beänh taät khoå naõo bôùt daàn?”

Gia chuû baïch:

“Thöa Toân giaû A-na-luaät, con truï vaøo boán Nieäm xöù, chuyeân tu buoäc nieäm, neân caùc thöù beänh taät khoå ñau nôi thaân ñeàu ñöôïc ñình chæ. Nhöõng gì laø boán? Soáng quaùn nieäm noäi thaân treân thaân, noã löïc tinh caàn, chaùnh nieäm, chaùnh trí, ñieàu phuïc tham öu theá gian; ngoaïi thaân, noäi ngoaïi thaân; noäi thoï, ngoaïi thoï, noäi ngoaïi thoï; noïâi taâm, ngoaïi taâm, noäi ngoaïi taâm, soáng quaùn nieäm noäi phaùp; ngoaïi phaùp, noäi ngoaïi phaùp treân phaùp, noã löïc tinh caàn, chaùnh nieäm, chaùnh trí, ñieàu phuïc tham öu theá gian. Nhö vaäy, Toân giaû A-na-luaät, con nhôø buoäc taâm truï vaøo boán Nieäm xöù neân moïi thöù beänh taät khoå ñau nôi thaân ñeàu ñöôïc ñình chæ. Thöa Toân giaû A-na-luaät, nhôø truï taâm ñöôïc neân moïi thöù taát beänh khoå ñau ñeàu ñöôïc ñình chæ.”

Toân giaû A-na-luaät baûo gia chuû:

“Hoâm nay, gia chuû töï kyù thuyeát quaû A-na-haøm.”

Luùc naøy, gia chuû Ma-na-ñeà-na mang caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng thanh khieát, ngon laønh, töï tay cuùng döôøng ñaày ñuû. Sau khi thoï thöïc vaø suùc röûa mieäng xong, gia chuû Ma-na-ñeà-na laïi ngoài nôi gheá thaáp nghe phaùp. Toân giaû A-na-luaät noùi phaùp, chæ daïy, soi saùng, laøm cho an vui, roài töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1039. THUAÀN-ÑAØ48**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong tinh xaù Kim sö, taïi thaønh Vöông xaù49. Baáy giôø, coù gia chuû Thuaàn-ñaø50 ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân.

Luùc naøy, Theá Toân hoûi gia chuû Thuaàn-ñaø:

“Hieän taïi, oâng öa thích tònh haïnh51 cuûa nhöõng Sa-moân, Baø-la- moân naøo?”

Thuaàn-ñaø baïch Phaät:

“Coù Sa-moân, Baø-la-moân thôø phuïng nöôùc, thôø Tyø-thaáp-ba Thieân52, caàm tröôïng, bình nöôùc, thöôøng röûa saïch tay mình53. Vò Chaùnh só nhö vaäy thöôøng kheùo noùi phaùp raèng: ‘Naøy thieän nam, vaøo ngaøy möôøi laêm moãi thaùng duøng maït vuïn hoà-ma vaø am-ma-la ñeå goäi toùc, tu haønh trai phaùp, maëc ñoà môùi saïch, ñeo traøng hoa54 daøi, luïa traéng, naèm leân treân ñaát treùt phaân boø. Naøy thieän nam, saùng mai daäy sôùm laáy tay sôø ñaát vaø noùi nhö vaày: ‘Ñaát naøy trong saïch. Ta cuõng saïch nhö vaäy’. Tay caàm cuïc phaân traâu cuøng naém moät naém coû töôi, mieäng noùi: ‘Caùi naøy trong saïch. Ta cuõng trong saïch nhö vaäy.’ Neáu ai nhö vaäy thì ñöôïc thaáy laø trong saïch. Neáu ai khoâng nhö vaäy, hoaøn toaøn khoâng trong saïch’. Baïch Theá Toân, Sa-moân, Baø-la-moân naøo, neáu trong saïch nhö vaäy thì ñaùng cho con kính ngöôõng.”

48. Quoác Dòch, “Tuïng vi. Taùm chuùng; 4. Töông öng ÖÙng baùo”. AÁn Thuaän, “Tuïng vii. Nhö Lai sôû thuyeát; 51. Töông öng Nghieäp baùo”; goàm ba möôi laêm kinh: 13378- 13404; Ñaïi Chaùnh 1039-1061. Paøli, A. 10. 176. Cunda.

49. Baûn Paøli: paøvaøyaö viharati cundassa kammaøraputassa ambavane, truù taïi

Paøvaø trong röøng xoaøi cuûa Cunda, con trai ngöôøi thôï reøn (hay thôï vaøng?).

50. Thuaàn-ñaø tröôûng giaû 淳 陀 長 者 *.* Paøli: xem chuù thích 48 treân.

51. Tònh haïnh 淨 行 *.* Paøli: soceyya, söï thanh khieát, thanh tònh.

52. Tyø-thaáp-baø thieân *Ïi Àã ±C ¤Ñ* , phieân aâm Skt. Vizva cuûa Rig-veda, veà sau, ñöôïc chæ

cho thaàn Viznu. Chi tieát naøy khoâng coù trong baûn Paøli.

53. Paøli: braøhmaòaø pacchaøbhuømakaø kamaòñalukaø sevaølamaølikaø aggiparicaørikaø udakorohakaø soceyyaøni paóóapenti*,* nhöõng ngöôøi Baø-la-moân ôû phöông Taây, mang theo bình nöôùc, ñeo voøng hoa hueä, thôø löûa, thöôøng xuyeân taém goäi, cöû haønh caùc leã thanh taåy.

54. Baûn Nguyeân Minh: man *鬘 .* Baûn Cao-ly: phaùt 髮. Baûn Toáng tu 鬚.

Phaät baûo Thuaàn-ñaø:

“Coù phaùp ñen vaø baùo öùng ñen, baát tònh, quaû baát tònh, gaùnh naëng chuùc xuoáng. Neáu ai ñaõ thaønh töïu nhöõng phaùp aùc naøy, duø cho saùng mai daäy sôùm laáy tay sôø ñaát vaø noùi raèng ‘thanh tònh’ thì vaãn baát tònh, cho duø khoâng chaïm cuõng khoâng thanh tònh. Ngöôøi naøy caàm cuïc phaân boø vaø naém coû töôi noùi raèng ‘thanh tònh’ thì vaãn baát tònh, cho duø khoâng chaïm cuõng khoâng thanh tònh.

“Naøy Thuaàn-ñaø, theá naøo laø phaùp ñen, baùo öùng ñen, baát tònh, quaû baát tònh, gaùnh naëng chuùc xuoáng*... cho ñeán* chaïm hay khoâng chaïm, taát caû ñeàu baát tònh?

“Naøy Thuaàn-ñaø, ñoái vôùi taát caû chuùng sanh cho ñeán coân truøng cuõng khoâng traùnh xa söï saùt haïi, tay thöôøng tanh maùu, taâm thöôøng suy nghó ñeán ñaùnh ñaäp, saùt haïi, khoâng hoå, khoâng theïn, tham lam, keo kieät. Ñoù laø nghieäp aùc saùt sanh.

“Ñoái vôùi taøi vaät, laøng xoùm, ñaát troáng cuûa ngöôøi, cuõng khoâng xa lìa troäm caép.

“Ñoái vôùi nhöõng ngöôøi ñöôïc baûo hoä cuûa cha meï, anh em, chò em, phu chuû, thaân toäc cho ñeán ngöôøi trao voøng hoa, maø duøng söùc cöôõng böùc, laøm moïi vieäc taø daâm, khoâng lìa boû taø daâm.

“Noùi doái khoâng chaân thaät: Hoaëc ôû choán vua quan, caùc nhaø noùi chaân thaät, nôi coù nhieàu ngöôøi tuï taäp caàn lôøi noùi thích ñaùng, nhöng laïi noùi lôøi khoâng thaät; khoâng thaáy noùi thaáy, thaáy noùi khoâng thaáy, khoâng nghe noùi nghe, nghe noùi khoâng nghe; bieát noùi khoâng bieát, khoâng bieát noùi bieát. Vì chính mình, vì ngöôøi khaùc, hoaëc vì taøi lôïi, bieát maø noùi doái khoâng chòu lìa boû.

“Hoaëc noùi hai löôõi chia lìa, ñem chuyeän choã naøy ñeán noùi choã kia, ñem chuyeän choã kia ñeán noùi choã naøy, phaù hoaïi laãn nhau, laøm cho tan raõ söï hoøa hôïp, khieán keû ly giaùn vui möøng.

“Hoaëc khoâng lìa boû lôøi noùi thoâ aùc, maéng nhieác. Coù nhöõng lôøi noùi dòu daøng, eâm tai, laøm vui loøng, roõ raøng deã hieåu, lôøi noùi ñöôïc öa nghe, ñöôïc nhieàu ngöôøi yeâu meán, hôïp yù, tuøy thuaän tam-muoäi. Xaû boû nhöõng lôøi nhö vaäy maø noùi lôøi gaét gao, coäc caèn, bò nhieàu ngöôøi gheùt, khoâng öa, khoâng hôïp yù, khoâng tuøy thuaän tam-muoäi55. Noùi nhöõng lôøi nhö vaäy,

55. Paøli: asamaødhi-saövattanikaø, (lôøi noùi) khieán maát ñònh.

khoâng lìa boû lôøi noùi thoâ. Ñoù goïi laø aùc khaåu.

“Hoaëc lôøi noùi baïi hoaïi theâu deät56, noùi khoâng ñuùng luùc, noùi khoâng thöïc teá, lôøi noùi voâ nghóa, lôøi noùi phi phaùp, lôøi noùi thieáu suy nghó. Noùi nhöõng lôøi baïi hoaïi nhö vaäy.

“Khoâng lìa boû tham lam; ñoái vôùi taøi vaät ngöôøi khaùc khôûi tham duïc, noùi raèng ‘Neáu ta coù vaät naøy thì raát toát’.

“Khoâng xaû boû saân nhueá teä aùc; trong taâm suy nghó, chuùng sanh kia ñaùng bò troùi, ñaùng bò roi voït, gaäy goäc, ñaùng gieát, muoán cho noù khoù soáng.

“Khoâng boû taø kieán; ñieân ñaûo thaáy nhö vaày: ‘Khoâng coù boá thí, khoâng coù quaû baùo, khoâng coù phöôùc, khoâng coù ñieàu thieän ñieàu aùc, khoâng coù nghieäp thieän aùc vaø quaû baùo, khoâng coù ñôøi naøy, ñôøi khaùc, khoâng coù cha meï, khoâng coù chuùng sanh hoùa sanh; theá gian khoâng coù A-la-haùn, khoâng coù caùc vò chaùnh haønh, chaùnh höôùng57 maø trong ñôøi naøy hay ñôøi khaùc töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Naøy Thuaàn-ñaø, ñoù goïi laø phaùp ñen, baùo öùng ñen, baát tònh, quaû baát tònh, gaùnh naëng chuùc xuoáng*... cho ñeán* caàm laáy hay khoâng caàm laáy taát caû ñeàu baát tònh.

“Naøy Thuaàn-ñaø, coù phaùp traéng, baùo öùng traéng, tònh vaø quaû tònh, nheï nhaøng ñi leân. Neáu ai ñaõ taïo thaønh nhöõng thöù naøy, maø saùng sôùm sôø ñaát, noùi caùi naøy tònh ta tònh, thì cuõng ñöôïc thanh tònh, hay khoâng sôø, thì cuõng ñöôïc thanh tònh; vaø caàm cuïc phaân boø cuøng naém coû töôi, neáu nhaân tònh quaû tònh thì duø coù caàm naém hay khoâng caàm naém cuõng ñöôïc thanh tònh.

“Thuaàn-ñaø, theá naøo laø phaùp traéng, baùo öùng traéng, ñeán, sôø hay

khoâng sôø, thì cuõng ñöôïc thanh tònh?

“Ñoù laø, coù nghóa laø ngöôøi khoâng saùt sanh, lìa boû saùt sanh, boû ñao tröôïng, bieát hoå theïn, thöông xoùt nghó ñeán taát caû chuùng sanh. Khoâng troäm cöôùp, lìa boû troäm cöôùp, vaät cho thì laáy, khoâng cho khoâng laáy, taâm saïch khoâng tham. Lìa taø daâm hoaëc ñoái ngöôøi ñöôïc cha meï baûo hoä,*...*

56. YÛ söùc hoaïi ngöõ *ºö ¹¢ Ãa »y* . Paøli: samphappalaøpì, taïp ueá ngöõ.

57. Nguyeân Haùn: ñaúng thuù ñaúng höôùng 等 趣 等 向 . Paøli: sammaggataø sammaøpaæipannaø.

*cho ñeán* ngöôøi trao voøng hoa ñeàu khoâng cöôõng böùc, laøm chuyeän taø daâm. Lìa noùi doái, caên cöù vaøo söï thaät maø noùi. Xa lìa noùi hai löôõi, khoâng ñi ñeán choã naøy noùi chuyeän choã kia, ñeán choã kia noùi chuyeän choã naøy, phaù hoaïi laãn nhau; ñaõ bò ly giaùn neân laøm hoøa hôïp, ñaõ hoøa hôïp neân tuøy hyû. Xa lìa aùc khaåu, khoâng thoâ raén, nhöõng lôøi noùi ra khieán nhieàu ngöôøi öa thích. Traùnh lôøi noùi hö hoaïi, noùi lôøi chaân thaät, noùi ñuùng luùc, noùi ñuùng söï thaät, noùi coù yù nghóa, noùi nhö phaùp, noùi chaùnh kieán. Lìa tham duïc, ñoái vôùi cuûa caûi, ñoà vaät ngöôøi khaùc khoâng töôûng laø cuûa mình maø sanh tham ñaém. Lìa saân nhueá, khoâng nghó ñeán vieäc ñaùnh ñaäp, baét troùi, gieát haïi, gaây caùc tai naïn. Thaønh töïu chaùnh kieán, khoâng thaáy ñieân ñaûo, noùi coù boá thí, coù quaû baùo, coù phöôùc, coù quaû baùo thieän haïnh, aùc haïnh, coù ñôøi naøy, coù cha meï, coù chuùng sanh hoùa sanh, trong ñôøi coù A-la-haùn, ngay trong ñôøi naøy hay ñôøi khaùc maø hieän taïi töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Naøy Thuaàn-ñaø, ñoù goïi laø phaùp traéng, baùo öùng traéng, ñeán, sôø hay khoâng sôø, thì cuõng ñöôïc thanh tònh.”

Sau khi gia chuû Thuaàn-ñaø nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy

hyû ñaûnh leã ra veà.

# 

**KINH 1040. XAÛ HAØNH58**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong tinh xaù Kim sö59, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù Ba-la-moân vaøo ngaøy möôøi laêm, goäi ñaàu, roài thoï trai phaùp, ñeo traøng hoa daøi, khoaùc aùo luïa traéng60, tay caàm naém coû töôi ñi ñeán choã Phaät, cuøng Theá Toân thaêm hoûi an uùy nhau xong, ngoài lui qua moät beân.

Khi ñoù Phaät baûo Baø-la-moân:

“OÂng goäi ñaàu, ñeo traøng hoa daøi, khoaùc aùo luïa traéng, ñoù laø phaùp cuûa ai vaäy?”

58. Paøli, A. 10. 167. Paccorohaòì.

59. Xem cht.49 kinh 1039.

60. Xem cht.53 kinh 1039. Paøli: tadahuposathe sìsaönhaøto navaö khomaøyugaö nivattho, vaøo ngaøy trai giôùi, goäi ñaàu, khoaùc caëp aùo luïa khoma.

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, ñoù laø hoïc phaùp xaû61.” Theá Toân hoûi Baø-la-moân:

“Theá naøo laø phaùp xaû cuûa Baø-la-moân?” Baø-la-moân baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, cöù vaøo ngaøy möôøi laêm, goäi ñaàu, giöõ gìn trai phaùp, ñeo traøng hoa daøi, khoaùc aùo luïa traéng, tay caàm coû töôi, tuøy khaû naêng maø boá thí, laøm phöôùc. Thöa Cuø-ñaøm, ñoù goïi laø Baø-la-moân tu taäp haïnh xaû.”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Nhöõng thöïc haønh veà haïnh xaû theo phaùp luaät cuûa Hieàn thaùnh thì khaùc ôû ñaây.”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, vaäy sôû haønh veà haïnh xaû theo phaùp luaät cuûa Hieàn thaùnh nhö theá naøo?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Lìa saùt sanh, khoâng thích saùt sanh. Noùi ñaày ñuû nhö phaàn thanh tònh ôû tröôùc. Y nôi söï khoâng saùt sanh, lìa boû saùt sanh*... cho ñeán* noùi ñaày ñuû nhö phaàn thanh tònh ôû tröôùc. Lìa troäm cöôùp, khoâng thích troäm cöôùp, y nôi söï khoâng troäm cöôùp, lìa boû söï laáy vaät khoâng cho. Lìa taø daâm, khoâng thích taø daâm, y nôi söï khoâng taø daâm, boû vieäc phi phaïm haïnh. Lìa voïng ngöõ, khoâng thích voïng ngöõ, y nôi söï khoâng noùi doái, xaû boû lôøi noùi khoâng thaät. Lìa hai löôõi, khoâng thích noùi hai löôõi, y nôi söï khoâng noùi hai löôõi, xaû boû haønh ly giaùn. Lìa aùc khaåu, khoâng thích aùc khaåu, y nôi söï khoâng aùc khaåu, boû lôøi thoâ aùc. Lìa lôøi theâu deät, khoâng thích lôøi theâu deät, y nôi söï khoâng noùi theâu deät, boû lôøi voâ nghóa. Ñoaïn tröø tham duïc, xa lìa khoå tham, y taâm khoâng tham, xaû boû aùi tröôùc. Ñoaïn tröø saân nhueá, khoâng sanh phaãn haän, y khoâng giaän, xaû boû saân haän. Tu taäp chaùnh kieán, khoâng khôûi ñieân ñaûo, y chaùnh kieán, xaû boû taø kieán.

“Naøy Baø-la-moân, ñoù goïi laø sôû haønh veà haïnh xaû theo Phaùp luaät

cuûa Hieàn thaùnh.”

61. Xaû phaùp 捨 法 . Paøli: paccorohaòì, leã Ñi xuoáng; moät nghi thöùc cuùng teá Löûa cuûa Baø-la-moân.

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, laønh thay! Nhöõng sôû haønh veà haïnh xaû theo Phaùp luaät cuûa Hieàn thaùnh.”

Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1041. SANH VAÊN62**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø coù Phaïm chí Sanh Vaên63 ñi ñeán choã Phaät, cuøng Phaät thaêm hoûi an uùy xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, con coù ngöôøi thaân toäc raát thöông meán, boãng nhieân qua ñôøi. Con vì ngöôøi aáy neân boá thí vôùi tín taâm. Theá naøo, baïch Theá Toân, ngöôøi aáy coù nhaän ñöôïc khoâng?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Khoâng phaûi nhaát ñònh ñöôïc. Neáu ngöôøi thaân toäc cuûa oâng sanh vaøo trong ñòa nguïc, noù seõ aên thöùc aên cuûa chuùng sanh ñòa nguïc ñeå nuoâi soáng sanh maïng cuûa noù, chöù khoâng nhaän ñöôïc ñoà aên thöùc uoáng maø oâng boá thí vôùi tín taâm. Neáu noù sanh vaøo suùc sanh, ngaï quyû, hoaëc loaøi ngöôøi, hoï seõ ñöôïc ñoà aên thöùc uoáng cuûa loaøi ngöôøi, khoâng nhaän ñöôïc ñoà boá thí cuûa oâng.

“Naøy Baø-la-moân, trong ñöôøng ngaï quyû coù moät nôi teân laø Nhaäp xöù ngaï quyû64. Neáu ngöôøi thaân toäc cuûa oâng sanh vaøo trong Nhaäp xöù ngaï quyû kia, thì seõ nhaän ñöôïc thöùc aên cuûa oâng.”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Neáu ngöôøi thaân toäc cuûa con khoâng sanh vaøo trong ñöôøng Nhaäp xöù ngaï quyû, thì thöùc aên do tín taâm cuûa con boá thí ai seõ höôûng ñöôïc?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Neáu oâng vôùi tín taâm boá thí cho ngöôøi thaân toäc, nhöng hoï khoâng

62. Paøli, A. 10. 177. Jaøòussoòi.

63. Sanh Vaên Phaïm chí 生 聞 梵 志 *.* Paøli: Jaøòussoòi braøhmaòo.

64. Nhaäp xöù ngaï quyû 入 處 餓 鬼 *.* Paøli: petavisayaö, caûnh giôùi ngaï quyû.

sanh vaøo choán Nhaäp xöù ngaï quyû, thì coù nhöõng thaân toäc quen bieát khaùc ñaõ sanh vaøo trong choán Nhaäp xöù ngaï quyû ñoù seõ ñöôïc höôûng.”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, neáu con vì tín taâm boá thí cho ngöôøi thaân toäc, nhöng hoï khoâng sanh vaøo trong choán Nhaäp xöù ngaï quyû vaø cuõng khoâng coù caùc thaân toäc quen bieát khaùc sanh vaøo choán Nhaäp xöù ngaï quyû, thì thöùc aên do loøng tin boá thí ñoù ai seõ höôûng?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Giaû söû oâng vì nhöõng thaân toäc quen bieát maø boá thí, nhöng hoï khoâng sanh vaøo trong choán Nhaäp xöù ngaï quyû vaø laïi cuõng khoâng coù nhöõng ngöôøi quen bieát khaùc sanh vaøo choán ngaï quyû, thì vieäc boá thí do loøng tin, töï mình seõ ñöôïc phöôùc. Cuûa boá thí do loøng tin cuûa ngöôøi thí chuû ñoù, seõ khoâng maát ñaït-thaån65.”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Theá naøo laø thí chuû haønh thí, ñeå ngöôøi boá thí ñöôïc ñaït-thaån kia?” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Coù ngöôøi saùt sanh, laøm nhöõng vieäc aùc, tay thöôøng tanh maùu,*... cho ñeán* möôøi nghieäp baát thieän, *noùi ñaày ñuû nhö kinh Thuaàn-ñaø.* Sau laïi boá thí cho Sa-moân, Baø-la-moân,*... cho ñeán* nhöõng keû aên xin baàn cuøng, ñeàu boá thí tieàn taøi, aùo quaàn, chaên meàn, ñoà aên thöùc uoáng, ñeøn ñuoác, nhöõng vaät duïng trang nghieâm.

“Naøy Baø-la-moân, thí chuû kia neáu laïi phaïm giôùi sanh trong loaøi voi, nhöng vì ngöôøi aáy ñaõ töøng boá thí cho Sa-moân, Baø-la-moân tieàn cuûa, aùo quaàn, chaên meàn, ñoà aên thöùc uoáng cho ñeán nhöõng vaät duïng trang nghieâm, neân tuy ôû trong loaøi voi, nhöng cuõng nhaän ñöôïc phöôùc baùo nhôø hoï ñaõ boá thí, töø quaàn aùo, ñoà aên thöùc uoáng cho ñeán nhöõng vaät duïng trang nghieâm.

“Neáu laïi sanh vaøo caùc loaøi suùc sanh nhö traâu, ngöïa, löøa, la v.v... nhöng cuõng nhôø vaøo coâng ñöùc thí aân tröôùc, neân hoï aét seõ nhaän ñöôïc phöôùc baùo kia tuøy theo choã sanh töông öùng maø ñöôïc thoï duïng.

65. Ñaït-thaån 達 嚫*.* Töø phieân aâm; Paøli: dakkhiòaø, cuõng dòch laø cuùng vaät, thí vaät. Phaåm vaät cuùng döôøng hay boá thí ñöôïc cuùng cho Taêng sau khi ñaõ thoï trai. Ñaây chæ söï thuyeát phaùp, chuù nguyeän hay hoài höôùng cuûa Taêng ñoái vôùi vaät ñöôïc cuùng döôøng.

“Naøy Baø-la-moân, neáu thí chuû kia laïi trì giôùi, khoâng saùt sanh, troäm cöôùp,*... cho ñeán* chaùnh kieán vaø boá thí cho caùc Sa-moân, Baø-la- moân,*... cho ñeán* nhöõng keû aên xin naøo laø tieàn cuûa, aùo quaàn, ñoà aên thöùc uoáng, ñeøn ñuoác, nhôø coâng ñöùc naøy maø sanh trong loaøi ngöôøi, ngoài höôûng thuï phöôùc baùo naøy, töø aùo quaàn, ñoà aên thöùc uoáng*... cho ñeán* nhöõng vaät duïng nhö ñeøn ñuoác.

“Laïi nöõa, naøy Baø-la-moân, neáu hoï laïi trì giôùi, thì seõ ñöôïc sanh leân coõi trôøi, vì hoï nhôø vaøo nhöõng thí aân neân ñöôïc höôûng nhöõng thöù phöôùc baùo veà taøi baûo, aùo quaàn, ñoà aên thöùc uoáng,*... cho ñeán* nhöõng vaät duïng trang nghieâm coõi trôøi.

“Naøy Baø-la-moân, ñoù goïi laø ngöôøi boá thí haønh thí; khi ngöôøi boá thí thoï nhaän ñaït-thaån, quaû baùo khoâng maát.”

Sau khi Baø-la-moân Sanh Vaên nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1042. BEÀ-LA-MA (1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi Caâu-taùt-la du haønh trong nhaân gian, ñang nghæ trong röøng caây Thaân-thöù66 phía Baéc laøng Beà-la-ma67. Baáy giôø, caùc gia chuû laøng Beà-la-ma nghe Theá Toân ñang nghæ trong röøng caây Thaân-thöù phía Baéc laøng. Nghe vaäy, hoï cuøng ruû nhau ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, vì nhaân gì, duyeân gì, coù nhöõng chuùng sanh khi maïng chung sanh vaøo ñòa nguïc?”

Phaät baûo caùc gia chuû Baø-la-moân:

“Vì nhaân duyeân taïo nhöõng haønh vi phi phaùp haønh, haønh vi nguy hieåm haønh, neân khi thaân hoaïi maïng chung seõ sanh vaøo ñòa nguïc.”

Caùc gia chuû Baø-la-moân baïch Phaät:

“Nhöõng gì laø haønh vi phi phaùp haønh, haønh vi nguy hieåm haønh, ñeå

66. Thaân-thöù laâm *¨ (= ¦ù ) ®¤ ªL¡A* Paøli: siösapa-vana, röøng caây siösapa, moät loaïi caây lôùn, teân khoa hoïc Dalbergiasisu.

67. Beà-la-ma tuï laïc *鞞 羅 磨 聚 落 .* Paøli: Velaøma (?).

ñeán khi thaân hoaïi maïng chung bò sanh vaøo ñòa nguïc?” Phaät baûo caùc gia chuû Baø-la-moân:

“Vì nhaân duyeân saùt sanh*... cho ñeán* taø kieán, ñuû möôøi nghieäp baát thieän.

“Naøy Baø-la-moân, ñoù laø nhöõng haønh vi phi phaùp haønh, haønh vi nguy hieåm haønh, neân khi thaân hoaïi maïng chung seõ sanh vaøo ñòa nguïc.”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Vì nhöõng nhaân duyeân gì maø chuùng sanh khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh leân trôøi?”

Phaät baûo caùc gia chuû Baø-la-moân:

“Vì nhaân duyeân ñaõ taïo ra nhöõng haønh ñoäng ñuùng phaùp, haønh ñoäng chaân chaùnh neân khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh leân trôøi.”

Laïi hoûi Theá Toân:

“Taïo nhöõng haønh ñoäng gì ñuùng phaùp, nhöõng haønh ñoäng gì chaân chaùnh ñeå khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh leân trôøi?”

Phaät baûo caùc gia chuû Baø-la-moân:

“Laø nhaân duyeân lìa saùt sanh*... cho ñeán* chaùnh kieán, möôøi nghieäp laønh thì khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh leân trôøi.

“Naøy caùc gia chuû Baø-la-moân, neáu ngöôøi naøo coù nhöõng haønh ñoäng ñuùng phaùp, haønh ñoäng chaân chaùnh naøy, muoán caàu sanh vaøo nhaø quyeàn quyù Saùt-lôïi, hoaëc doøng hoï Baø-la-moân uy theá, doøng hoï Cö só coù tieáng, ñeàu ñöôïc sanh vaøo ñoù. Vì sao? Vì nhaân duyeân haønh ñoäng ñuùng phaùp vaø haønh ñoäng chaân chaùnh. Hoaëc laïi muoán sanh vaøo Töù thieân vöông, Tam thaäp tam thieân*... cho ñeán* Tha hoùa töï taïi thieân, ñeàu seõ ñöôïc sanh veà. Vì sao? Vì haønh ñoäng ñuùng phaùp vaø haønh ñoäng chaân chaùnh, trì tònh giôùi neân töï nhieân seõ ñaït ñöôïc taát caû nhöõng gì mình muoán. Hoaëc laïi coù ngöôøi naøo haønh ñoäng ñuùng phaùp vaø haønh ñoäng chaân chaùnh nhö vaäy, maø muoán caàu sanh vaøo Phaïm thieân thì cuõng ñöôïc sanh veà. Vì sao? Vì ñaõ taïo haønh ñoäng ñuùng phaùp vaø chaân chaùnh, trì giôùi thanh tònh, taâm lìa aùi duïc neân seõ ñaït ñöôïc nhöõng sôû nguyeän. Hoaëc laïi muoán caàu sanh veà coõi Quang aâm, Bieán tònh,*... cho ñeán* A-giaø-ni-tra cuõng laïi nhö vaäy. Vì sao? Vì ngöôøi naøy trì giôùi thanh tònh, taâm ly duïc. Hoaëc laïi muoán caàu ly duïc, phaùp aùc baát thieän, coù giaùc, coù quaùn,*... cho ñeán* chöùng vaø truï ñeä Töù thieàn, taát caû ñöôïc thaønh töïu. Vì sao? Vì ngöôøi naøy haønh

ñoäng ñuùng phaùp vaø chaân chaùnh, trì giôùi thanh tònh, taâm ly aùi duïc, neân thaønh töïu moïi öôùc nguyeän. Muoán caàu Töø, Bi, Hyû, Xaû, Khoâng nhaäp xöù, Thöùc nhaäp xöù, Voâ sôû höõu nhaäp xöù, Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù, taát caû ñeàu ñöôïc. Vì sao? Vì haønh ñoäng ñuùng phaùp vaø chaân chaùnh, trì giôùi thanh tònh, taâm ly aùi duïc, neân ñaït ñöôïc moïi öôùc nguyeän. Muoán caàu ñoaïn taän ba keát, ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, voâ löôïng thaàn thoâng, thieân nhó, tha taâm trí, tuùc maïng trí, sanh töû trí, laäu taän trí, taát caû ñeàu ñaït ñöôïc. Vì sao? Vì haønh ñoäng ñuùng phaùp vaø chaân chaùnh, trì giôùi, ly duïc, neân ñaït ñöôïc moïi öôùc nguyeän.”

Sau khi caùc gia chuû Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã roài ra veà.

# 

**KINH 1043. BEÀ-LA-MA (2)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi Caâu-taùt-la du haønh trong nhaân gian, ñang nghæ trong röøng caây Thaân-thöù phía Baéc laøng Beà-la-ma. Baáy giôø, caùc gia chuû Baø-la-moân trong laøng Beà-la-ma nghe Theá Toân ñang nghæ trong röøng caây Thaân-thöù laøng Beà-la-ma. Nghe vaäy, hoï ñi xe ngöïa traéng, coù nhieàu tuøy tuøng theo hai beân, caàm duø loïng caùn vaøng, bình taém vaøng, ra khoûi laøng Beà-la-ma, ñeán röøng caây Thaân-thöù. Ñeán ñaàu ñöôøng, hoï xuoáng xe ñi boä, tieán vaøo cöûa vöôøn, ñeán tröôùc Theá Toân, thaêm hoûi an uùy nhau xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, vì nhaân gì, duyeân gì coù ngöôøi khi maïng chung sanh vaøo ñòa nguïc,*... cho ñeán* sanh leân trôøi?” *Noùi ñaày ñuû nhö kinh treân.*

Sau khi caùc Baø-la-moân Tyø-la-ma nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy, ra veà.

# 

**KINH 1044. BEÀ-NÖÕU-ÑA-LA68**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi Caâu-taùt-la du haønh trong nhaân gian,

68. Paøli, S. 55. 7. Veôudvaøreyyaø.

ñang nghæ trong röøng caây Thaân-thöù, phía Baéc laøng Beà-nöõu-ña-la69. Gia chuû Baø-la-moân laøng Beà-nöõu-ña-la nghe Phaät ñang nghæ nôi naøy; sau ñoù ruû nhau ñeán röøng caây Thaân-thöù, ñeán tröôùc Theá Toân thaêm hoûi an uùy nhau xong, ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân baûo gia chuû Baø-la-moân:

“Ta seõ vì oâng noùi phaùp töï thoâng70, haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Nhöõng gì laø phaùp töï thoâng? Thaùnh ñeä töû neân hoïc nhö vaày: Toâi töï nghó, neáu coù ngöôøi muoán gieát toâi, ñieàu ñoù toâi khoâng thích. Cuõng nhö vaäy, ñieàu maø neáu toâi khoâng thích ngöôøi khaùc cuõng khoâng thích. Taïi sao laïi gieát hoï? Nhaän ra ñieàu naøy roài, seõ thoï trì söï khoâng saùt sanh, khoâng thích saùt sanh. *Chi tieát nhö treân.*

“Neáu toâi khoâng thích bò ngöôøi troäm cöôùp, ngöôøi khaùc cuõng khoâng thích. Vaäy taïi sao toâi laïi troäm cöôùp ñoái vôùi ngöôøi? Cho neân haõy giöõ giôùi khoâng troäm cöôùp, khoâng thích vieäc troäm cöôùp. *Noùi nhö treân.*

“Toâi ñaõ khoâng thích ngöôøi xaâm phaïm ñeán vôï toâi, ngöôøi khaùc cuõng khoâng thích. Vaäy taïi sao nay toâi laïi xaâm phaïm ñeán vôï ngöôøi? Cho neân phaûi giöõ giôùi khoâng taø daâm ñoái vôùi ngöôøi. *Noùi nhö treân.*

“Toâi coøn khoâng thích bò ngöôøi doái gaït, ngöôøi khaùc cuõng nhö theá. Vaäy taïi sao laïi doái gaït ngöôøi khaùc? Cho neân, phaûi giöõ giôùi khoâng noùi doái. *Noùi nhö treân.*

“Toâi coøn khoâng thích ngöôøi khaùc chia lìa thaân höõu toâi, ngöôøi khaùc cuõng nhö vaäy. Vaäy taïi sao nay toâi laïi chia lìa thaân höõu ngöôøi khaùc? Cho neân khoâng noùi hai löôõi. *Noùi nhö treân.*

“Toâi coøn khoâng thích ngöôøi khaùc noùi lôøi thoâ aùc, ngöôøi khaùc cuõng nhö theá. Vaäy taïi sao ñoái vôùi ngöôøi khaùc maø laïi maï nhuïc? Cho neân ñoái vôùi ngöôøi khaùc khoâng neân noùi lôøi aùc khaåu. *Noùi nhö treân.*

*“*Toâi coøn khoâng thích ngöôøi noùi lôøi theâu deät, ngöôøi khaùc cuõng nhö theá. Vaäy taïi sao ñoái vôùi ngöôøi laïi noùi lôøi theâu deät? Cho neân ñoái vôùi ngöôøi khaùc khoâng neân noùi lôøi theâu deät. *Noùi nhö treân.*

“Baûy phaùp nhö vaäy goïi laø Thaùnh giôùi. Laïi nöõa, thaønh töïu tín

69. Beà-nöõu-ña-la 鞞 紐 多 羅*.* Paøli: Veôudvaøraö naøma Kosalaønaö braøhmaòagaømo, thoân Baø-la-moân thuoäc nöôùc Kosala.

70. Töï thoâng chi phaùp 自 通 之 法 *.* Paøli: attupanaøyika dhammapariyaøya, phaùp moân lieân heä ñeán baûn thaân (töï ngaõ); chæ söï töï tu döôõng ñeå ñöôïc töï lôïi ích.

thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät, thaønh töïu tín thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaùp, ñoái vôùi Taêng. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeä töû thaønh töïu boán baát hoaïi tònh. Töï mình quaùn saùt ngay baây giôø coù theå töï kyù thuyeát, mình khoâng coøn vaøo ñòa nguïc, khoâng coøn vaøo ngaï quyû, suùc sanh vaø khoâng coøn vaøo taát caû ñöôøng aùc; ñaït ñöôïc phaùp Tu-ñaø-hoaøn, khoâng rôi vaøo phaùp ñöôøng aùc, quyeát ñònh thaúng ñeán Chaùnh giaùc, chæ coøn baûy laàn qua laïi coõi trôøi, ngöôøi, cöùu caùnh bieân teá khoå.”

Sau khi gia chuû Baø-la-moân laøng Beà-nöõu nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1045. TUØY LOAÏI71**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù nhöõng phaùp thaân caän72, haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi:

“Nhöõng gì laø phaùp thaân caän? Ngöôøi saùt sanh thaân caän ngöôøi saùt sanh. Troäm caép, taø daâm, voïng ngöõ, noùi hai löôõi, noùi lôøi aùc, noùi theâu deät, tham, saân, taø kieán, chuùng tuøy theo loaïi thaân caän nhau. Thí nhö vaät baát tònh cuøng vôùi vaät baát tònh töï hoøa hôïp nhau; cuõng nhö vaäy, saùt sanh cuøng saùt sanh*... cho ñeán* taø kieán cuøng taø kieán, töï thaân caän nhau. Cuõng vaäy Tyø-kheo, khoâng saùt sanh cuøng vôùi khoâng saùt sanh thaân caän nhau*... cho ñeán* chaùnh kieán cuøng vôùi chaùnh kieán thaân caän nhau. Thí nhö vaät tònh cuøng vaät tònh hoøa hôïp nhau; söõa sanh laïc, laïc sanh toâ, toâ sanh ñeà hoà, ñeà hoà töï hoøa hôïp nhau. Cuõng vaäy, khoâng saùt sanh cuøng vôùi khoâng saùt sanh thaân caän nhau*... cho ñeán* chaùnh kieán cuøng vôùi chaùnh kieán thaân caän nhau. Ñoù goïi laø phaùp thaân caän nhau cuûa Tyø-kheo.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy,

hoan hyû phuïng haønh.

# 

71. Paøli, A. 10. 199. Sevitabba-bahupuóóa.

72. Töông taäp caän phaùp 相 習 近 法 *.* Paøli: aøsevitabbadhamma, caàn ñöôïc thaân caän, caàn ñöôïc phuïc vuï.

**KINH 1046. XAØ HAØNH73**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phaùp raén boø74, haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi.

“Theá naøo laø phaùp raén boø? Saùt sanh, laøm aùc, tay thöôøng tanh maùu,*... cho ñeán* möôøi nghieäp aùc, noùi ñaày ñuû nhö kinh Thuaàn-ñaø tröôùc. Luùc baáy giôø ngöôøi aáy boø tröôøn vôùi thaân, boø tröôøn vôùi mieäng, boø tröôøn vôùi yù. Khi boø tröôøn vôùi thaân, boø tröôøn vôùi mieäng, boø tröôøn vôùi yù nhö vaäy, moät trong hai ñöôøng ngöôøi ñoù ñang höôùng ñeán laø ñòa nguïc hoaëc suùc sanh. Chuùng sanh boø tröôøn, laø chæ caùc loaøi chuùng sanh ñi baèng buïng nhö raén, chuoät, meøo, choàn. Ñoù goïi laø phaùp raén boø.

“Theá naøo laø phaùp khoâng phaûi raén boø? Khoâng saùt sanh*... cho ñeán* chaùnh kieán, noùi ñaày ñuû veà möôøi nghieäp thieän nhö kinh Thuaàn-ñaø tröôùc. Ñoù goïi laø phaùp khoâng phaûi raén boø. Khi thaân khoâng phaûi raén boø, mieäng khoâng phaûi raén boø, yù khoâng phaûi raén boø, thì moät trong hai ñöôøng hoï seõ sanh veà laø coõi trôøi hoaëc coõi ngöôøi. Ñoù goïi laø phaùp khoâng phaûi raén boø.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1047. VIEÂN CHAÂU (1)75**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù nhaân nghieäp aùc, nhaân taâm aùc, nhaân kieán aùc. Neáu chuùng sanh naøo coù nhaân nhö vaäy, khi thaân hoaïi maïng chung chaéc chaén rôi vaøo ñòa

73. Paøli, A. 10. 205. Saösappaniya.

74. Xaø haønh phaùp 蛇 行 法 *.* Paøli: saösapanìya-dhammapariyaø, phaùp moân quanh co, boø tröôøn nhö raén boø.

75. Paøli, A. 10. 206. Mani.

nguïc, ñöôøng aùc. Gioáng nhö neùm haït chaâu troøn76 vaøo hö khoâng, seõ rôi laïi xuoáng ñaát laên ñi, khoâng ñình truù taïi moät choã77. Cuõng vaäy, nhaân nghieäp aùc, nhaân taâm aùc, nhaân kieán aùc, khi thaân hoaïi maïng chung chaéc seõ rôi vaøo ñòa nguïc khoâng coù choã ñình truù78.

“Theá naøo laø nghieäp aùc? Saùt sanh*... cho ñeán* noùi lôøi theâu deät, noùi ñaày ñuû nhö treân. Ñoù goïi laø nghieäp aùc.

“Theá naøo laø taâm aùc79? Taâm tham, taâm saân nhueá, noùi ñaày ñuû nhö treân. Ñoù goïi laø taâm aùc.

“Theá naøo laø kieán aùc? Taø kieán ñieân ñaûo, noùi ñaày ñuû nhö treân. Ñoù goïi laø kieán aùc. Ñaây goïi laø nhaân nghieäp aùc, nhaân taâm aùc, nhaân kieán aùc, khi thaân hoaïi maïng chung, chaéc seõ rôi vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc. Neáu nhaân nghieäp thieän, nhaân taâm thieän, nhaân kieán thieän, khi thaân hoaïi maïng chung, chaéc seõ ñöôïc sanh veà coõi trôøi, ñöôøng laønh.

“Naøy Baø-la-moân, theá naøo laø nghieäp thieän? Lìa saùt sanh, khoâng öa saùt sanh,*... cho ñeán* khoâng noùi lôøi theâu deät. Ñoù goïi laø nghieäp thieän.

“Theá naøo laø taâm thieän? Khoâng tham, khoâng saân, ñoù goïi laø taâm thieän.

“Theá naøo laø kieán thieän? Chaùnh kieán, khoâng ñieân ñaûo*... cho ñeán* kieán khoâng taùi sanh ñôøi sau. Ñoù goïi laø kieán thieän. Ñaây goïi laø nhaân nghieäp thieän, nhaân taâm thieän, nhaân kieán thieän, khi thaân hoaïi maïng chung chaéc seõ ñöôïc sanh veà coõi trôøi. Gioáng nhö neùm haït ma ni coù boán phöông80 vaøo hö khoâng, noù rôi choã naøo seõ naèm yeân choã ñoù; cuõng vaäy ba nhaân thieän kia tuøy thuoäc vaøo choã thoï sanh maø an oån.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

76. Vieân chaâu 圓 珠 *.* Paøli: apaòòaka maòi, vieân ngoïc ma-ni hoaøn haûo.

77. Paøli: yena yevena patiææhaøti supatiææhitaöyeva patiææhaøti, döøng choã naøo

thì ñöùng im taïi choã ñoù.

78. Voâ truù xöù *L ¦í ³* . Xem lieân heä thí duï treân.

79. AÙc taâm. Paøli: akusalasaócetaøn, tö duy, yù chí baát thieän; baát thieän tö nieäm.

80. Töù phöông ma-ni 四 方 摩 尼 ; ngoïc ma-ni coù boán phöông? Paøli: apaòòaka maòi? Xem cht.77 treân.

**KINH 1048. VIEÂN CHAÂU (2)81**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ngöôøi saùt sanh, maø taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ sanh vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, seõ bò cheát yeåu. Söï laáy cuûa khoâng cho ñöôïc taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ rôi vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, tieàn cuûa nhieàu khoù khaên. Söï taø daâm ñöôïc taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ rôi vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, vôï con cuûa noù bò ngöôøi xaâm phaïm. Söï noùi doái taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ sanh vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, seõ bò ngöôøi khaùc cheâ bai luoân. Söï noùi hai löôõi ñöôïc taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ sanh vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, seõ bò baïn beø thaân höõu xa lìa, chia reõ. Söï noùi thoâ aùc ñöôïc taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ sanh vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, thöôøng nghe nhöõng tieáng xaáu. Söï noùi lôøi theâu deät ñöôïc taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ sanh vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, lôøi noùi khoâng ñöôïc tin duøng. Tham duïc ñöôïc taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ sanh vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, tham duïc kia seõ taêng tröôûng. Saân nhueá ñöôïc taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ sanh vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, saân nhueá kia seõ taêng tröôûng. Taø kieán ñöôïc taäp nhieàu, haønh nhieàu, seõ sanh vaøo ñòa nguïc. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, ngu si kia seõ taêng tröôûng.

“Neáu söï lìa boû saùt sanh ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh

leân trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, chaéc seõ ñöôïc soáng laâu. Neáu söï lìa boû troäm cöôùp ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, tieàn taøi seõ khoâng maát. Neáu söï khoâng taø daâm ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, vôï con seõ thuaàn löông. Neáu söï khoâng noùi doái ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, seõ khoâng bò cheâ bai. Neáu söï khoâng noùi hai löôõi ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, thaân höõu seõ beàn vöõng. Neáu söï khoâng noùi lôøi aùc ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân

81. Paøli, A. 10. 206. Maòi.

trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, seõ ñöôïc nghe nhöõng aâm thanh dòu daøng. Neáu söï khoâng noùi lôøi theâu deät ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, lôøi noùi seõ ñöôïc tin duøng. Neáu söï khoâng tham lam ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, aùi duïc seõ khoâng taêng tröôûng. Neáu söï khoâng saân nhueá ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân trôøi. Neáu sanh vaøo loaøi ngöôøi, saân nhueá seõ khoâng taêng tröôûng. Neáu chaùnh kieán ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu, seõ ñöôïc sanh leân trôøi. Neáu sanh laøm ngöôøi, ngu si seõ khoâng taêng tröôûng.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1049. NA NHAÂN82**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Saùt sanh coù ba thöù: Sanh khôûi töø tham, sanh khôûi töø saân, sanh khôûi töø si,*... cho ñeán* taø kieán cuõng coù ba thöù: Sanh khôûi töø tham, sanh khôûi töø saân, sanh khôûi töø si.

“Lìa saùt sanh cuõng coù ba thöù: Sanh khôûi töø khoâng tham, sanh khôûi töø khoâng saân, sanh khôûi töø khoâng si,*... cho ñeán* lìa taø kieán cuõng coù ba thöù: Sanh khôûi töø khoâng tham, sanh khôûi töø khoâng saân, sanh khôûi töø khoâng si.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1050. PHAÙP XUAÁT KHOÂNG XUAÁT83**

Toâi nghe nhö vaày:

82. Paøli, A. 10. 174. Hetu.

83. Paøli, A. 10. 175. Parikkamma.

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Noùi laø coù phaùp xuaát vaø phaùp xuaát khoâng xuaát84. Nhöõng gì laø phaùp xuaát vaø phaùp xuaát khoâng xuaát? Nghóa laø khoâng saùt sanh, laø söï xuaát ly ñoái vôùi saùt sanh,*... cho ñeán* chaùnh kieán, laø söï xuaát ly ñoái vôùi taø kieán.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1051. BÔØ KIA BÔØ NAØY85**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø taïi thaønh Vöông xaù. Baáy coù Baø-la-moân Sanh Vaên ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Thöa Cuø-ñaøm, ñöôïc noùi laø bôø naøy, bôø kia. Theá naøo laø bôø naøy?

Theá naøo laø bôø kia?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Saùt sanh laø bôø naøy; khoâng saùt sanh laø bôø kia. Taø kieán laø bôø naøy; chaùnh kieán laø bôø beân kia.”

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Moät ít ngöôøi tu thieän, Coù theå qua bôø kia;*

*Taát caû moïi chuùng sanh, Chaïy roâng bôø beân naøy. Ñoái Chaùnh phaùp luaät naøy,*

*Neáu quaùn phaùp, töôùng phaùp; Thì hoï qua bôø kia,*

*Haøng phuïc boïn ma cheát.*

84. Xuaát phaùp xuaát baát xuaát phaùp 出 法 出 不 出 法 . Paøli: saparikkammo... ayaö dhammo… naøyaö dhammo aparikkammo*,* phaùp naøy coù thoaùt ly; phaùp naøy khoâng phaûi khoâng thoaùt ly.

85. Paøli, A. 10. 170. Tìra.

Sau khi Baø-la-moân Sanh Vaên nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

*Cuõng vaäy, ba kinh: Nhöõng gì Tyø-kheo khaùc hoûi, Toân giaû A-nan hoûi vaø Phaät hoûi caùc Tyø-kheo, cuõng noùi nhö treân.*

# 

**KINH 1052. CHAÂN THAÄT86**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phaùp aùc, coù phaùp chaân thaät87. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi:

“Theá naøo laø phaùp aùc? Saùt sanh, troäm cöôùp, taø daâm, noùi doái, noùi hai löôõi, noùi aùc khaåu, noùi theâu deät, tham, saân, taø kieán. Ñoù goïi laø phaùp aùc.

“Theá naøo laø phaùp chaân thaät? Lìa saùt sanh,*... cho ñeán* chaùnh kieán.

Ñoù goïi laø phaùp chaân thaät.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1053. AÙC PHAÙP88**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phaùp aùc, phaùp aùc aùc, coù phaùp chaân thaät, phaùp chaân thaät chaân thaät89. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi:

“Theá naøo laø phaùp aùc? Saùt sanh,*... cho ñeán* taø kieán. Ñoù goïi laø phaùp aùc.

“Theá naøo laø phaùp aùc aùc? Töï saùt sanh, daïy ngöôøi saùt sanh,*... cho*

86. Paøli, A. 10. 191. Saddhamma.

87. AÙc phaùp, chaân thaät phaùp 惡 法 真 實 法 *.* Paøli: saddhammaóca, asaddhammaóca, phaùp vi dieäu vaø phaùp khoâng vi dieäu.

88. Paøli, A. 4. 207-210. Paøpadhammaø.

89. AÙc phaùp aùc aùc phaùp, chaân thaät phaùp chaân thaät chaân thaät phaùp 惡 法 惡 惡 法 *,* 真實 法 真 實 真 實 法 *.* Paøli: paøpadhammaóca paøpadhammena paøpadhamma- taraóca; kalyaøòadhammaóca kalyaøòadhammena kalyaøòadhammataraóca, phaùp aùc vaø phaùp aùc hôn phaùp aùc; phaùp thieän löông vaø phaùp thieän löông hôn phaùp thieän löông.

*ñeán* töï khôûi taø kieán, laïi ñem taø kieán daïy ngöôøi laøm. Ñoù goïi laø phaùp aùc aùc.

“Theá naøo laø phaùp chaân thaät? Lìa saùt sanh,*... cho ñeán* chaùnh kieán. “Theá naøo laø phaùp chaân thaät chaân thaät? Töï mình khoâng saùt sanh,

daïy ngöôøi khoâng saùt sanh,*... cho ñeán* töï mình thöïc haønh chaùnh kieán, laïi ñem chaùnh kieán daïy cho ngöôøi thöïc haønh. Ñoù goïi laø phaùp chaân thaät chaân thaät.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1054. PHAÙP CHAÂN NHAÂN90**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ngöôøi nam baát thieän vaø ngöôøi nam thieän91. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi.

“Theá naøo laø ngöôøi nam baát thieän? Ngöôøi saùt sanh,*... cho ñeán*

ngöôøi taø kieán. Ñoù goïi laø ngöôøi nam baát thieän.

“Theá naøo laø ngöôøi nam thieän? Ngöôøi khoâng saùt sanh,*... cho ñeán*

chaùnh kieán. Ñoù goïi laø ngöôøi nam thieän.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhuõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1055. MÖÔØI PHAÙP (1)92**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

90. Paøli, A. 10. 192. Sappurisadhamma.

91. Baát thieän nam töû thieän nam töû 不 善 男 子 善 男 子 . Paøli: asappurisadhamma, sappurisa-dhamma, phaùp khoâng phaûi thieän só, phaùp thieän só.

92. Paøli, A. 4. 201. Sikkhaøpada*.*

“Coù ngöôøi nam baát thieän; coù ngöôøi nam baát thieän hôn ngöôøi nam baát thieän; coù ngöôøi nam thieän; coù ngöôøi nam thieän hôn ngöôøi nam thieän. Caùc Tyø-kheo haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi.

“Theá naøo laø ngöôøi nam baát thieän? Ngöôøi saùt sanh,*... cho ñeán*

ngöôøi taø kieán. Ñoù goïi laø ngöôøi nam baát thieän.

“Theá naøo laø ngöôøi nam baát thieän hôn ngöôøi nam baát thieän? Ngöôøi töï tay saùt sanh, roài daïy ngöôøi saùt sanh,*... cho ñeán* töï thöïc haønh taø kieán, roài daïy ngöôøi thöïc haønh taø kieán. Ñoù goïi laø ngöôøi nam baát thieän hôn ngöôøi nam baát thieän.

“Theá naøo laø ngöôøi nam thieän? Ngöôøi khoâng saùt sanh*... cho ñeán*

chaùnh kieán. Ñoù goïi laø ngöôøi nam thieän.

“Theá naøo laø ngöôøi nam thieän hôn ngöôøi nam thieän? Töï mình khoâng saùt sanh vaø daïy ngöôøi khoâng saùt sanh,*... cho ñeán* töï thöïc haønh chaùnh kieán, laïi ñem chaùnh kieán daïy ngöôøi khaùc thöïc haønh. Ñoù goïi laø ngöôøi nam thieän.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1056. MÖÔØI PHAÙP (2)93**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ngöôøi naøo thaønh töïu möôøi phaùp, nhö maâu saét ñaâm xuoáng nöôùc; ngöôøi kia khi thaân hoaïi maïng chung seõ haï nhaäp vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc. Nhöõng gì laø möôøi? Ñoù laø saùt sanh*... cho ñeán* taø kieán. Neáu ngöôøi naøo thaønh töïu möôøi phaùp, nhö maâu saét chóa leân hö khoâng; khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh leân trôøi. Nhöõng gì laø möôøi? Ñoù laø khoâng saùt sanh*... cho ñeán* chaùnh kieán.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

93. Paøli, A. 10. 210. Dasa-dhammaø.

**KINH 1057. HAI MÖÔI PHAÙP94**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ngöôøi naøo thaønh töïu hai möôi phaùp, nhö maâu saét ñaâm xuoáng nöôùc, khi thaân hoaïi maïng chung seõ sanh vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc. Nhöõng gì laø hai möôi? Töï tay saùt sanh, baûo ngöôøi saùt sanh,*... cho ñeán* töï mình haønh taø kieán, laïi duøng taø kieán daïy ngöôøi haønh. Ñoù goïi laø thaønh töïu hai möôi phaùp, nhö maâu saét ñaâm xuoáng nöôùc, khi thaân hoaïi maïng chung seõ haï sanh vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc.

“Neáu ngöôøi naøo thaønh töïu hai möôi phaùp, gioáng nhö maâu saét chóa leân hö khoâng, khi thaân hoaïi maïng chung seõ ñöôïc sanh leân treân trôøi. Nhöõng gì laø hai möôi? Töï mình khoâng saùt sanh, daïy ngöôøi khoâng saùt sanh,*... cho ñeán* töï mình haønh chaùnh kieán, laïi ñem chaùnh kieán daïy ngöôøi khaùc haønh. Ñoù goïi laø thaønh töïu hai möôi phaùp, nhö maâu saét chóa leân hö khoâng, khi thaân hoaïi maïng chung seõ ñöôïc sanh leân treân trôøi.”

Phaät noùi kinh nay xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1058. BA MÖÔI PHAÙP95**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù ba möôi phaùp, neáu ngöôøi naøo thaønh töïu, nhö maâu saét ñaâm xuoáng nöôùc, khi thaân hoaïi maïng chung seõ haï sanh vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc. Nhöõng gì laø ba möôi? Töï mình saùt sanh, daïy ngöôøi saùt sanh vaø khen ngôïi saùt sanh,*... cho ñeán* töï mình haønh taø kieán, laïi ñem taø kieán daïy ngöôøi khaùc haønh vaø thöôøng khen ngôïi ngöôøi haønh taø kieán. Ñoù goïi

94. Paøli, A. 4. 211*.* Vìsati-dhammaø.

95. Paøli, A. 4. 212. Tiösaø*-*dhammaø*.*

laø thaønh töïu ba möôi phaùp, nhö maâu saét ñaâm xuoáng nöôùc, khi thaân hoaïi maïng chung seõ haï sanh vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc.

“Coù ba möôi phaùp, neáu ngöôøi naøo thaønh töïu, gioáng nhö maâu saét chóa leân hö khoâng, khi thaân hoaïi maïng chung seõ ñöôïc sanh leân treân trôøi. Nhöõng gì laø ba möôi? Töï mình khoâng saùt sanh, daïy ngöôøi khoâng saùt sanh vaø thöôøng khen ngôïi coâng ñöùc khoâng saùt sanh,*... cho ñeán* töï mình haønh chaùnh kieán, laïi ñem chaùnh kieán daïy ngöôøi haønh vaø khen ngôïi coâng ñöùc chaùnh kieán. Ñoù goïi laø thaønh töïu ba möôi phaùp, nhö maâu saét chóa leân hö khoâng, khi thaân hoaïi maïng chung seõ ñöôïc sanh leân treân trôøi.”

Caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1059. BOÁN MÖÔI96**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán möôi phaùp, neáu thaønh töïu boán möôi phaùp naøy, nhö giaùo saét neùm xuoáng nöôùc, khi thaân hoaïi maïng chung seõ haï sanh vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc. Nhöõng gì laø boán möôi? Töï mình saùt sanh, daïy ngöôøi saùt sanh, khen ngôïi saùt sanh, thaáy ngöôøi saùt sanh sanh loøng hoan hyû theo,*... cho ñeán* töï mình haønh taø kieán, daïy ngöôøi khaùc haønh, khen ngôïi taø kieán, thaáy haønh taø kieán sanh loøng hoan hyû theo. Ñoù goïi laø thaønh töïu boán möôi phaùp thì seõ nhö giaùo saét neùm xuoáng nöôùc, khi thaân hoaïi maïng chung seõ haï sanh vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc.

“Coù boán möôi phaùp, neáu thaønh töïu boán möôi phaùp, nhö giaùo saét chóa leân khoâng, khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh leân treân trôøi. Nhöõng gì laø boán möôi? Töï mình khoâng saùt sanh, daïy ngöôøi khoâng saùt sanh, mieäng thöôøng khen ngôïi coâng ñöùc khoâng saùt sanh, thaáy ngöôøi khoâng saùt sanh, sanh loøng hoan hyû theo,*... cho ñeán* töï mình haønh chaùnh kieán, daïy ngöôøi khaùc haønh, thöôøng khen ngôïi coâng ñöùc chaùnh kieán, thaáy ngöôøi haønh chaùnh kieán sanh loøng hoan hyû theo. Ñoù goïi laø

96. Paøli, A. 10. 213. Cattaørìsa-dhammaø.

thaønh töïu boán möôi phaùp, nhö giaùo saét chóa leân khoâng, khi thaân hoaïi maïng chung seõ ñöôïc sanh leân treân trôøi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1060. PHAÙP PHI PHAÙP KHOÅ97**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phi phaùp, coù chaùnh phaùp. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi:

“Theá naøo laø phi phaùp? Saùt sanh,*... cho ñeán* taø kieán. Ñoù goïi laø phi

phaùp.

“Theá naøo laø chaùnh phaùp? Khoâng saùt sanh,*... cho ñeán* chaùnh kieán.

Ñoù goïi laø chaùnh phaùp.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1061. PHI LUAÄT CHAÙNH LUAÄT98**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù phi luaät, coù chaùnh luaät. Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi:

“Theá naøo laø phi luaät? Saùt sanh,*... cho ñeán* taø kieán. Ñoù goïi laø phi

luaät.

“Theá naøo laø chaùnh luaät? Khoâng saùt sanh,*... cho ñeán* chaùnh kieán.

Ñoù goïi laø chaùnh luaät.”

97. Paøli, A. 10. 198. Sacchikaøtabba.

98. Paøli, A. 10. Saødhu.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Gioáng nhö Phi luaät vaø chaùnh luaät; cuõng theá Phi Thaùnh vaø Thaùnh, Baát thieän vaø thieän, Phi thaân caän vaø thaân caän, Chaúng laønh thay vaø laønh thay, Haéc phaùp vaø baïch phaùp, Phi nghĩa vaø chaùnh nghĩa, Phaùp keùm vaø phaùp hôn, Phaùp toäi vaø phaùp khoâng toäi, Phaùp boû vaø phaùp khoâng boû, taát caû ñeàu noùi nhö treân.99*



99. Toùm taét coù chín kinh.

## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 38

**KINH 1062. THIEÄN SANH1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Toân giaû Thieän Sanh2 vöøa môùi caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø; ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân. Khi aáy Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Naøy caùc Tyø-kheo, neân bieát thieän nam töû Thieän Sanh naøy coù hai choã ñoan nghieâm3: Moät laø caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín, xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø; hai laø ñaõ taän tröø caùc höõu laäu, voâ laäu taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, hieän taïi töï bieát taùc chöùng4: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Tòch tĩnh, saïch caùc laäu, Tyø-kheo trang nghieâm toát; Ly duïc, ñoaïn caùc keát, Khoâng taùi sanh, Nieát-baøn. Giöõ thaân sau cuøng naøy, Haøng phuïc giaëc ma oaùn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

1. AÁn Thuaän, “Tuïng viii. Taùm chuùng. 17. Töông öng Tyø-kheo”, goàm hai möôi hai kinh: 1165-1186; Ñaïi Chaùnh, kinh 1062-1083. Quoác Dòch, quyeån 32, “Tuïng vii. Keä. 1. Töông öng Tyø-kheo”, hai phaåm, hai möôi hai kinh. Phaät Quang, quyeån 38, kinh 1050-1068. Paøli, S. 21. 5. Sujaøto. Bieät dòch, N0100(1).

2. Thieän Sanh *½ ¥Í* . Paøli: Sujaøta.

3. Haùn: nhò xöù ñoan nghieâm *二 處 端 嚴 .* Paøli; ubhayena … sobhati, saùng choùi vôùi hai ñieàu.

4. Haùn: töï tri taùc chöùng *自 知 作 證 .* Paøli: sayaö abhióóaø sacchikatvaø, baèng thaéng trí maø töï mình chöùng nghieäm (chöùng ngoä).

**KINH 1063. XUÙ LAÄU5**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Tyø-kheo6 hình töôùng xaáu xí khoù coi, bò caùc Tyø-kheo khinh maïn, ñeán choã Phaät. Khi aáy boán chuùng ñang vaây quanh beân Theá Toân, thaáy Tyø-kheo naøy ñeán, taát caû ñeàu coù yù khinh maïn, lieàn noùi vôùi nhau raèng: “Tyø-kheo ñang ñeán kia laø ai, maø hình töôùng xaáu xí, khoù coi, bò moïi ngöôøi khinh maïn vaäy?”

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân bieát ñöôïc taâm nieäm cuûa caùc Tyø-kheo neân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo ñang ñeán, hình töôùng thoâ xaáu, khoù coi kia, bò moïi ngöôøi khinh maïn khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Vaâng, chuùng con ñaõ thaáy vaäy.” Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoái vôùi Tyø-kheo naøy, caùc oâng chôù coù khôûi yù töôûng kinh maïn. Vì sao? Vì Tyø-kheo naøy ñaõ taän tröø caùc laäu, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, ñaõ lìa caùc gaùnh naëng, ñaõ ñoaïn taän caùc höõu keát, chaùnh trí, taâm thieän giaûi thoaùt. Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng chôù xeùt ñoaùn laàm ngöôøi, chæ coù Nhö Lai môùi coù khaû naêng xeùt ñoaùn ngöôøi.”

Vò Tyø-kheo naøy ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät roài ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø Theá Toân laïi baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo naøy cuùi ñaàu ñaûnh leã roài ngoài lui qua moät beân khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Vaâng, chuùng con ñaõ thaáy.” Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoái vôùi Tyø-kheo naøy, caùc oâng chôù coù yù khinh maïn,*... cho ñeán* caùc oâng chôù xeùt ñoaùn laàm ngöôøi, chæ coù Nhö Lai môùi coù khaû naêng bieát ñöôïc ngöôøi.”

5. Paøli, S. 21. 6. Bhaddi. Bieät dòch, N0100(2).

6. Paøli: [Lakuòñaka-] Bhaddiya.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Chim bay cuøng thuù chaïy, Taát caû sôï sö töû.*

*Sö töû vua loaøi thuù, Khoâng coù loaøi naøo baèng. Cuõng vaäy, ngöôøi trí tueä, Tuy nhoû nhöng maø lôùn. Chôù chaáp thaân töôùng hoï, Maø sanh taâm khinh maïn. Naøo caàn thaân to lôùn, Thòt nhieàu khoâng trí tueä. Trí tueä hieàn thaéng naøy, Chính laø baäc Thöôïng sĩ. Ly duïc, ñoaïn caùc keát,*

*Khoâng taùi sanh, Nieát-baøn. Giöõ thaân sau cuøng naøy, Haøng phuïc caùc ma quaân.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1064. ÑEÀ-BAØ7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñeà-baø-ñaït-ña8 coù ñöôïc lôïi döôõng töø A-xaø-theá9 con baø Tyø- ñeà-hy, vua nöôùc Ma-kieät-ñaø. Haèng ngaøy cuøng ñoaøn thò tuøng vôùi naêm traêm coã xe ñeán choã Ñeà-baø-ñaït-ña; haèng ngaøy ñem naêm traêm choõ ñoà aên cuùng döôøng Ñeà-baø-ñaït-ña. Ñeà-baø-ñaït-ña daãn naêm traêm ngöôøi thaønh

7. Paøli, S. 17. 36. Ratha. Cf. A. 4. 68. Devadatta. Bieät dòch, N0100(3)

8. Ñeà-baø-ñaït-ña 提 婆 達 多. Paøli: Devadatta.

9. Ma-kieät-ñaø vöông A-xaø-theá Tyø-ñeà-hy-töû 摩 竭 陀 王 阿 闍 世 毘 提 希 子 . Paøli:

Ajaøtasattu-kumaøro, vöông töû Ajaøtasattu, chöa laøm vua.

nhoùm rieâng10 nhaän söï cuùng döôøng naøy.

Luùc aáy coù nhieàu Tyø-kheo ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc, nghe Ñeà-baø-ñaït-ña coù nhöõng lôïi döôõng nhö vaäy,*... cho ñeán* nhoùm rieâng naêm traêm ngöôøi höôûng thuï söï cuùng döôøng naøy. Khaát thöïc xong, trôû veà tinh xaù caát y baùt, röûa chaân xong ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, saùng sôùm chuùng con ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc, nghe Ñeà-baø-ñaït-ña coù lôïi döôõng nhö vaäy,*... cho ñeán* daãn nhoùm rieâng naêm traêm ngöôøi höôûng thoï söï cuùng döôøng naøy.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng chôù noùi Ñeà-baø-ñaït-ña ñang ñöôïc lôïi döôõng. Vì sao? Vì Ñeà-baø-ñaït-ña naøy, neáu höôûng thoï lôïi döôõng rieâng thì ñôøi naøy töï hoaïi vaø ñôøi sau cuõng bò hoaïi. Ví nhö caây chuoái, lau, tre sanh quaû lieàn cheát, naêm sau cuõng hö hoaïi. Cuõng laïi nhö vaäy, Ñeà-baø-ñaït-ña, neáu thoï nhaän söï cuùng döôøng naøy, thì ñôøi naøy bò hoaïi, ñôøi sau cuõng bò hoaïi. Thí nhö con la11 mang thai thì cheát; cuõng nhö vaäy Ñeà-baø-ñaït-ña, neáu thoï nhaän caùc lôïi döôõng thì ñôøi naøy bò hoaïi, ñôøi sau cuõng bò hoaïi. Ñeà-baø-ñaït-ña ngu si kia, seõ tuøy theo thôøi gian nhieàu ít höôûng thuï lôïi döôõng naøy, maø phaûi laâu daøi chòu khoå, khoâng lôïi ích. Cho neân, caùc Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ‘Duø coù lôïi döôõng ñeán, toâi cuõng khoâng sanh taâm nhieãm tröôùc.’”

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Chuoái sanh quaû lieàn cheát, Lau tre cuõng nhö vaäy.*

*La mang thai thì cheát; Ngöôøi vì tham maø cheát. Thöôøng laøm haïnh phi nghĩa, Bieát nhieàu khoâng khoûi ngu; Phaùp laønh ngaøy toån giaûm, Caønh khoâ, reã cuõng taøn.*

10. Bieät chuùng 別 眾 ; moät soá Tyø-kheo trong Taêng taùch thaønh nhoùm rieâng sinh hoaït bieät laäp. Baûn Paøli khoâng coù chi tieát naøy.

11. Haùn: cöï hö 駏 驉 ; gioáng thuù hình nhö ngöïa (Töø haûi). Paøli: assatara, gioáng löøa lai ngöïa.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng.

# 

**KINH 1065. TÖÔÏNG THUÛ12**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, nöôùc Xaù-veä coù Thuû Tyø-kheo13 laø ngöôøi doøng hoï Thích, maïng chung taïi nöôùc Xaù-veä.

Luùc aáy, saùng sôùm coù nhieàu Tyø-kheo ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, nghe Thuû Tyø-kheo hoï Thích maïng chung ôû nöôùc Xaù-veä. Nghe xong vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc trôû veà caát y baùt, röûa chaân xong, ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, saùng sôùm hoâm nay caùc Tyø-kheo ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, nghe Thuû Tyø-kheo doøng hoï Thích maïng chung ôû nöôùc Xaù-veä. Theá naøo, baïch Theá Toân, Thuû Tyø-kheo maïng chung seõ sanh veà nôi naøo? Thoï sanh theá naøo? Ñôøi sau ra sao?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thuû Tyø-kheo naøy thaønh töïu ba phaùp baát thieän, neân khi maïng chung seõ sanh vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc. Nhöõng gì laø ba phaùp baát thieän? Laø tham duïc, saân nhueá vaø ngu si. Ba phaùp baát thieän naøy troùi buoäc taâm. Thuû Tyø-kheo doøng hoï Thích seõ sanh vaøo ñòa nguïc, ñöôøng aùc.”

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Tham duïc, saân nhueá, si, Troùi buoäc taâm con ngöôøi; Phaùt töø trong, töï haïi.*

*Nhö lau, tre ra hoa.*

*Taâm khoâng tham, nhueá, si, Ñoù goïi laø saùng suoát;*

12. Bieät dòch, N0100(4).

13. Thuû Tyø-kheo 手 比 丘 . Bieät dòch: Töôïng Thuû Tyø-kheo. Paøli, hoaëc Hattha (tay), hoaëc Hatthi (voi).

*Phaùt töø trong, khoâng haïi, Ñoù goïi laø thaéng xuaát.*

*Cho neân phaûi lìa tham, Taêm toái si, saân nhueá; Tyø-kheo trí tueä saùng, Khoå taän, Baùt-nieát-baøn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1066. NAN-ÑAØ (1)**

Nhö Thuû Tyø-kheo, kinh Nan-ñaø cuõng noùi nhö vaäy.

# 

**KINH 1067. NAN-ÑAØ (2)14**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Nan-ñaø con Di maãu cuûa Phaät, thích maëc aùo nhuoäm, chaûi chuoát boùng laùng, mang giöõ baùt toát, thích bôõn côït, vöøa ñi vöøa cöôøi ñuøa. Luùc aáy coù nhieàu Tyø-kheo ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Toân giaû Nan-ñaø laø con Di maãu cuûa Phaät15, thích maëc aùo nhuoäm, chaûi chuoát boùng laùng, mang giöõ baùt toát, thích bôõn côït, vöøa ñi vöøa cöôøi ñuøa.”

Baáy giôø Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

“OÂng ñeán choã Tyø-kheo Nan-ñaø noùi Nan-ñaø raèng: ‘Ñaïi Sö cho goïi ngöôi.’”

Tyø-kheo kia vaâng lôøi Theá Toân daïy ñeán noùi vôùi Nan-ñaø: “Theá Toân cho goïi oâng.”

Nan-ñaø nghe xong lieàn ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät,

14. Paøli, S. 21. 8. Nando. Bieät dòch, N0100(5); Cf. N0125(18.6).

15. Nan-ñaø Phaät di maãu töû 難 陀 佛 姨 母 子 *.* Paøli: Nando Bhagavato maøtucchaøputto.

ngoài lui qua moät beân. Phaät baûo Nan-ñaø:

“Coù thaät ngöôi thích maëc aùo nhuoäm, chaûi chuoát boùng laùng, mang giöõ baùt toát, thích bôõn côït, vöøa ñi vöøa cöôøi ñuøa khoâng?”

Nan-ñaø baïch Phaät:

“Thaät vaäy, baïch Theá Toân!” Phaät baûo Nan-ñaø:

“Ngöôi laø con Di maãu cuûa Phaät, doøng quyù toäc xuaát gia, khoâng neân maëc y phuïc ñeïp, chaûi chuoát boùng laùng, mang giöõ baùt toát, thích bôõn côït, vöøa ñi vöøa cöôøi ñuøa. Ngöôi neân töï nghó nhö vaày: ‘Ta laø con baø Di maãu cuûa Phaät, doøng quyù toäc xuaát gia, neân truù ôû a-lan-nhaõ, ñi khaát thöïc, maëc aùo phaán taûo, thöôøng neân khen ngôïi söï maëc aùo phaán taûo, öa ôû choã nuùi, khe, khoâng tham luyeán aùi duïc.”

Sau khi vaâng lôøi Phaät daïy, Nan-ñaø truù ôû a-lan-nhaõ, ñi khaát thöïc, maëc aùo phaán taûo, thöôøng neân khen ngôïi söï maëc aùo phaán taûo, öa ôû choã nuùi, khe, khoâng tham luyeán aùi duïc.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Nan-ñaø, Ta muoán ngöôi, Tu taäp a-lan-nhaõ;*

*Ñi khaát thöïc töøng nhaø, Thaân maëc aùo phaán taûo. Thích ôû choã nuùi khe,*

*Khoâng tham luyeán nguõ duïc!*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Nan-ñaø nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1068. ÑEÂ-SA16**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Ñeâ-sa17 töï nghó: “Ta laø anh em con coâ

16. Paøli, S.21.9. Tisso. Bieät dòch, N0100(7).

17. Ñeâ-sa 低 沙 *.* Paøli: aøyasmaø Tisso Bhagavato pitucchaøputto, Toân giaû Tissa, con trai cuûa Baù maãu cuûa Theá Toân.

cuûa Theá Toân, neân khoâng caàn phaûi cung kính, khoâng caàn quan taâm caáp baäc, cuõng caàn phaûi sôï neã, khoâng chòu ñeå can giaùn.” Luùc aáy coù nhieàu Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Toân giaû Ñeâ-sa töï nghó mình laø anh em con coâ cuûa Theá Toân neân khoâng caàn cung kính, khoâng caàn quan taâm caáp baäc, cuõng khoâng caàn sôï neã, khoâng chòu ñeå can giaùn.”

Baáy giôø Theá Toân baûo moät vò Tyø-kheo:

“OÂng haõy ñeán choã Tyø-kheo Ñeâ-sa noùi raèng: ‘Ñaïi Sö cho goïi ngöôi.’”

Luùc aáy Tyø-kheo kia vaâng lôøi Phaät daïy ñeán choã Tyø-kheo Ñeâ-sa

noùi:

“Theá Toân cho goïi oâng.”

Tyø-kheo Ñeâ-sa lieàn ñi ñeán choã phaät, cuùi ñaàu leã Phaät vaø lui ngoài

moät beân. Phaät baûo Ñeâ-sa:

“Coù thaät oâng nghó raèng: ‘Ta laø anh em con coâ cuûa Theá Toân neân khoâng caàn cung kính, khoâng caàn deø daët, khoâng phaûi sôï neã, khoâng chòu ñeå can giaùn’ chaêng?” Tyø-kheo Ñeâ-sa baïch Phaät:

“Thaät vaäy, baïch Theá Toân!” Phaät baûo Tyø-kheo Ñeà-sa:

“OÂng khoâng neân nghó theá. OÂng phaûi nghó raèng: ‘Ta laø anh em con coâ cuûa Theá Toân neân phaûi cung kính, sôï neã, nhaãn chòu söï can giaùn.’”

Luùc aáy Theá Toân lieàn noùi keä:

*Laønh thay, ngöôi Ñeâ-sa! Lìa saân nhueá laø toát; Chôù sanh taâm saân haän.*

*Ngöôøi saân giaän khoâng toát. Neáu hay lìa saân maïn,*

*Tu haønh taâm khieâm haï; Sau ñoù ôû nôi Ta,*

*Tu taäp caùc phaïm haïnh.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Tyø-kheo Ñeâ-sa nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1069. TYØ-XAÙ-KHÖ18**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû Tyø-xaù-khö Baùt-xaø-leâ Töû19 tuï hoïp ôû nhaø cuùng döôøng20, thuyeát phaùp cho soá ñoâng caùc Tyø-kheo, ngoân töø hoaøn haûo, gioïng toát trong treûo cuù vò roõ raøng, chính xaùc, lôøi noùi phuø hôïp vôùi trí tueä; thính giaû thích nghe, lôøi noùi löu loaùt, hieån baøy yù nghóa saâu xa, khieán caùc Tyø-kheo nhaát taâm laéng nghe.

Khi aáy Theá Toân ñang nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy21, vôùi thieân nhó thanh tònh hôn tai ngöôøi thöôøng, nghe tieáng thuyeát phaùp, Ngaøi xuaát ñònh, ñi ñeán giaûng ñöôøng, ngoài tröôùc ñaïi chuùng vaø noùi vôùi Tyø-kheo Tyø- xaù-khö Baùt-xaø-leâ Töû:

“Laønh thay, laønh thay, Tyø-xaù-khö! OÂng coù theå ôû nôi nhaø cuùng döôøng naøy maø thuyeát phaùp cho caùc Tyø-kheo, vôùi ngoân töø hoaøn haûo, cho ñeán, hieån hieän yù nghóa saâu xa, khieán caùc Tyø-kheo chuyeân tinh, kính troïng. OÂng haõy thöôøng xuyeân thuyeát phaùp nhö vaäy cho caùc Tyø- kheo, khieán caùc Tyø-kheo chuyeân tinh kính troïng, nhaát taâm öa nghe, seõ ñöôïc ích lôïi laâu daøi, soáng an laïc.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi baøi keä:

*Neáu khoâng coù thuyeát phaùp, Khoù phaân roõ ngu, trí. “Ñaây ngu! Ñaây trí tueä!” Khoâng do ñaâu hieån hieän.*

*Kheùo noùi phaùp töôi maùt, Nhaân thuyeát trí roõ raøng. Thuyeát phaùp laø saùng chieáu, Saùng choùi côø Ñaïi tieân.*

18. Paøli, S. 21. 7. Visaøkho; Cf. A. 4. 48. Visaøkho. Bieät dòch, N0100(8).

19. Tyø-xaù-khö Baùt-xaø-leâ Töû 毘 舍 佉 般 闍 梨 子*.* Paøli: Visaøkho paócaølaputto.

20. Cuùng döôøng ñöôøng 供 養 堂 *.* Paøli: upaææhaønasaølaø, giaûng ñöôøng hay thò giaû

ñöôøng, hay nhaø khaùch.

21. Truù chaùnh thoï 晝 正 受 *.* Ñaây chæ söï nghæ tröa. Baûn Paøli: saøyaòhasamayaö paæisallaøna.

Phaät noùi kinh naøy xong; Tyø-xaù-khö Baùt-xaø-leâ Töû nghe nhöõng gì Phaât daïy, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã roài lui.

# 

**KINH 1070. NIEÂN THIEÁU22**

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù nhieàu chuùng Tyø-kheo ôû nhaø cuùng döôøng, tuï taäp cuøng nhau may y. Luùc ñoù coù moät Tyø-kheo treû tuoåi, xuaát gia chöa bao laâu, môùi vaøo Phaùp luaät, khoâng muoán phuï giuùp caùc Tyø-kheo may y.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã Phaät, lui ngoài moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ôû nhaø cuùng döôøng, caùc Tyø-kheo tuï taäp may y. Coù moät Tyø-kheo treû tuoåi, xuaát gia chöa bao laâu, môùi vaøo Phaùp luaät, khoâng muoán phuï giuùp caùc Tyø-kheo may y.”

Baáy giôø Ñöùc Phaät hoûi vò Tyø-kheo treû aáy:

“Coù thaät oâng khoâng muoán giuùp ñôõ caùc Tyø-kheo may y chaêng?” Tyø-kheo treû kia baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, tuøy theo khaû naêng cuûa con maø con phuï giuùp.”

Theá Toân khi ñoù bieát ñöôïc taâm nieäm cuûa Tyø-kheo treû tuoåi, môùi baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng chôù noùi vôùi23 Tyø-kheo treû naøy. Vì sao? Vì Tyø-kheo naøy ñöôïc boán phaùp taêng taâm24, ñang hoaøn toaøn an truù trong hieän phaùp laïc, chaúng phaûi do coá gaéng maø ñöôïc. Tyø-kheo aáy theo baûn taâm cuûa mình, caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, xuaát gia hoïc ñaïo, taêng tieán tu hoïc, hieän phaùp töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Khi aáy Theá Toân lieàn noùi keä:

22. Paøli, S. 21. 4. Navo. Bieät dòch, N0100(9).

23. Paøli: maø … etassa bhikkhuno ujjhaøyittha, caùc oâng chôù hieàm traùch Tyø-kheo naøy.

24. Boán phaùp taêng taâm 四 增 心 法 ; hay boán taêng thöôïng taâm. Paøli: catunaö jhaønaønaö aøbhicetasikaønaö, boán thieàn taêng thöôïng taâm.

*Keùm noã löïc, ñöùc moûng, Trí tueä ít: khoâng theå*

*Höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn, Thoaùt khoûi goâng phieàn naõo. Hieàn nhaân treû tuoåi naøy, Sôùm ñöôïc choã thöôïng sĩ; Lìa duïc taâm giaûi thoaùt, Nieát-baøn döùt taùi sanh.*

*Giöõ thaân toái haäu naøy, Haøng phuïc caùc ma quaân.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1071. TRÖÔÛNG LAÕO25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Tyø-kheo teân Thöôïng Toïa26, soáng moät mình taïi moät nôi, cuõng thöôøng hay khen ngôïi ngöôøi soáng moät mình, ñi khaát thöïc moät mình, khaát thöïc xong trôû veà moät mình vaø moät mình ngoài thieàn tö.

Baáy giôø, trong chuùng coù nhieàu Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã, roài lui ngoài moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, coù Toân giaû teân laø Thöôïng Toïa soáng moät mình, cuõng thöôøng hay khen ngôïi ngöôøi soáng moät mình, ñi khaát thöïc moät mình, khaát thöïc xong trôû veà moät mình vaø moät mình ngoài thieàn tö.”

Khi ñoù Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

“OÂng haõy ñeán choã Tyø-kheo Thöôïng Toïa noùi raèng: ‘Ñaïi Sö cho goïi thaày.’”

Tyø-kheo aáy vaâng lôøi Phaät daïy, ñeán noùi lôøi nhö treân vôùi Tyø-kheo Thöôïng Toïa, Tyø-kheo Thöôïng Toïa vaâng lôøi ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã Phaät, roài lui ngoài moät beân. Theá Toân baûo Tyø-kheo Thöôïng Toïa:

25. Paøli, S. 21. 10. Theranaømo. Bieät dòch, N0100(10).

26. Danh vieát Thöôïng Toïa *¦W ¤ê ¤W ®y* . Paøli: Theranaømako.

“OÂng coù thaät soáng moät mình nôi choã vaéng, khen ngôïi ngöôøi soáng moät mình, ñi khaát thöïc moät mình, ra khoûi laøng moät mình, ngoài thieàn tö moät mình chaêng?”

Tyø-kheo Thöôïng Toïa baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, thaät nhö vaäy.” Phaät baûo Tyø-kheo Thöôïng Toïa:

“Naøy Tyø-kheo, oâng nhö theá naøo soáng moät mình, khen ngôïi ngöôøi soáng moät mình, moät mình ñi khaát thöïc, moät mình trôû veà choã ôû vaø moät mình ngoài thieàn tö?”

Tyø-kheo Thöôïng Toïa baïch Phaät:

“Con chæ ôû moät mình nôi vaéng veû, khen ngôïi ngöôøi soáng moät mình, ñi khaát thöïc moät mình, ra khoûi laøng moät mình, ngoài thieàn tö moät mình.”

Phaät baûo Tyø-kheo Thöôïng Toïa:

“OÂng laø keû soáng moät mình, Ta khoâng noùi laø chaúng phaûi soáng moät mình. Nhöng laïi coù loái soáng moät mình thaéng dieäu hôn. Sao goïi laø loái soáng moät mình thaéng dieäu? Ñoù laø Tyø-kheo phía tröôùc thì khoâ caèn, phía sau thì dieät taän, ôû giöõa thì khoâng tham hyû27. Ñoù laø Baø-la-moân taâm khoâng coøn do döï, ñaõ xaû öu hoái, lìa caùc höõu aùi, ñoaïn caùc keát söû. Ñaây goïi laø soáng moät mình khoâng coù loái soáng naøo thaéng dieäu hôn nöõa.”

Khi aáy Phaät noùi keä:

*Chieáu saùng khaép taát caû, Bieát khaép caùc theá gian; Chaúng chaáp taát caû phaùp, Lìa heát taát caû aùi.*

*Ngöôøi naøy soáng an laïc, Ta noùi laø ñoäc truï.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Thöôïng Toïa nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã caùo töø.

# 

27. Paøli: yaö atìtaö taö pahìnaö, yaö anaøgataö paæinissaææhaö, paccuppannesu attabhaøvapaæilaøbhesu chandaraøgo suppaæivinìto, caùi gì ñaõ qua thì ñoaïn taän, caùi gì chöa ñeán khöôùc töø, trong nhöõng lôïi döôõng cho baûn thaân thì kheùo cheá ngöï tham duïc.

**KINH 1072. TAÊNG-CA-LAM28**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø coù Toân giaû Taêng-ca-lam29 du haønh nhaân gian ôû Caâu-taùt-la, tôùi nöôùc Xaù-veä, röøng caây Kyø-ñaø, trong vöôøn Caáp coâ ñoäc. Tyø-kheo Taêng-ca-lam kia coù vôï cuõ ñang ôû trong nöôùc Xaù-veä, nghe tin Tyø-kheo Taêng-ca-lam du haønh trong nhaân gian töø Caâu-taùt-la ñeán nöôùc Xaù-veä, trong röøng Kyø-ñaø, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Nghe vaäy, lieàn maëc y phuïc ñeïp, trang ñieåm hoa anh laïc, oâm con ñi thaúng ñeán Kyø-hoaøn, ñeán tröôùc phoøng Tyø-kheo Taêng-ca-lam.

Trong luùc Toân giaû Taêng-ca-lam ra khoûi phoøng ñi kinh haønh ngoaøi ñaát troáng, ngöôøi vôï cuõ kia tieán ñeán tröôùc maët Toân giaû vaø noùi:

“Ñöùa beù naøy coøn nhoû quaù, anh boû con thô ñi tu, ai seõ nuoâi döôõng

noù?”

Tyø-kheo Taêng-ca-lam khoâng noùi chuyeän vôùi naøng. Ngöôøi vôï ba

laàn noùi nhö vaäy, Tyø-kheo cuõng khoâng noùi gì. Ngöôøi vôï laïi noùi:

“Toâi ñaõ noùi cho anh bieát ba laàn nhö vaäy maø anh chaúng noùi vôùi toâi, chaúng ngoù ngaøng tôùi, baây giôø toâi seõ boû ñöùa beù naøy.”

Ngöôøi vôï lieàn boû ñöùa nhoû ngay ñaàu ñöôøng kinh haønh maø ñi vaø noùi: “Naøy Sa-moân, ñaây laø con cuûa oâng! OÂng haõy töï nuoâi naáng. Nay

toâi boû ñi!”

Toân giaø Taêng-ca-lam cuõng chaúng nhìn ñeán ñöùa beù. Ngöôøi vôï aáy laïi noùi:

“Sa-moân naøy chaúng ñeå yù gì ñeán ñöùa nhoû. Chaéc coù leõ oâng ñaõ ñöôïc choã khoù ñöôïc cuûa baäc Tieân nhaân. Laønh thay! Sa-moân chaéc haún ñaõ ñöôïc giaûi thoaùt.”

Thieáu phuï khoâng toaïi nguyeän ñaønh oâm con ñi.

Baáy giôø, Theá Toân ñang nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy, vôùi thieân nhó sieâu vieät hôn ngöôøi thöôøng, Ngaøi nghe ñöôïc nhöõng lôøi cuûa ngöôøi vôï cuõ cuûa Toân giaû Taêng-ca-lam, lieàn noùi keä:

28. Paøli, Cf. Ud. 1.8. Bodhi-vagga. Bieät dòch, N0100(11).

29. Taêng-ca-lam 僧 迦 藍 *.* Paøli: Saígaømaji.

*Vieäc ñeán chaúng hoan hyû, Ñi cuõng chaúng lo buoàn; Vôùi theá gian hoøa hôïp,*

*Giaûi thoaùt chaúng nhieãm tröôùc. Ta noùi Tyø-kheo kia,*

*Chaân thaät Baø-la-moân; Vieäc ñeán chaúng hoan hyû, Ñi cuõng chaúng lo buoàn.*

*Khoâng nhieãm cuõng khoâng öu, Hai taâm ñeàu vaéng laëng;*

*Ta noùi Tyø-kheo naøy, Laø chaân Baø-la-moân.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Taêng-giaø-lam nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû laøm leã roài ñi.

# 

**KINH 1073. A-NAN30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Toân giaû A-nan moät mình ôû choã vaéng töï suy nghó: “Coù ba thöù muøi höông chæ bay theo chieàu gioù, khoâng theå bay theo ngöôïc chieàu gioù. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø muøi höông reã caây, muøi höông thaân caây vaø muøi höông cuûa hoa. Hoaëc laïi coù muøi höông naøo bay theo chieàu gioù, cuõng bay theo ngöôïc gioù, cuõng bay vöøa thuaän gioù ngöôïc gioù chaêng?”

Suy nghó nhö theá, buoåi chieàu hoâm ñoù sau khi töø thieàn tònh daäy, A-nan ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã Phaät vaø lui ñöùng moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con moät mình ôû choã vaéng töï nghó thaàm: ‘Coù ba thöù muøi höông chæ bay theo chieàu gioù, khoâng theå bay theo ngöôïc gioù. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø muøi höông reã caây, muøi höông thaân caây, muøi

30. Quoác Dòch, “1. Töông öng Tyø-kheo, phaåm 2”. Paøli, A. 3. 79. Gandha. Bieät dòch, N0100(12), N0116, N0117, N0125(23.5).

höông cuûa hoa. Hoaëc coù muøi höông naøo bay theo chieàu gioù, cuõng bay theo ngöôïc gioù, cuõng bay vöøa thuaän gioù vöøa ngöôïc gioù chaêng?’”

Phaät baûo Toân giaû A-nan:

“Ñuùng theá! Ñuùng theá! Coù ba loaïi muøi höông chæ bay theo chieàu gioù, khoâng theå bay theo ngöôïc gioù. Ñoù laø höông thôm reã caây, höông thôm cuûa caây, höông thôm cuûa hoa. Naøy A-nan, cuõng coù muøi höông bay theo chieàu gioù, bay theo ngöôïc gioù vaø cuõng bay theo thuaän gioù ngöôïc gioù. Naøy A-nan, höông bay theo chieàu gioù, bay theo ngöôïc gioù vaø cuõng bay theo thuaän gioù ngöôïc gioù, ñoù laø: Coù thieän nam töû hay ngöôøi thieän nöõ naøo soáng ôû thaønh aáp, tuï laïc, thaønh töïu phaùp chaân thaät, suoát ñôøi khoâng saùt sanh, khoâng troäm cöôùp, khoâng taø daâm, khoâng voïng ngöõ, khoâng uoáng röôïu. Ngöôøi thieän nam, ngöôøi thieän nöõ nhö vaäy ñeàu ñöôïc ngöôøi laønh trong taùm phöông, cuøng phöông treân, phöông döôùi, thaûy ñeàu taùn thaùn raèng: ‘ÔÛ phöông kia, laøng kia, coù ngöôøi thieän nam, ngöôøi thieän nöõ trì giôùi thanh tònh, thaønh töïu phaùp chaân thaät, suoát ñôøi khoâng saùt sanh*... cho ñeán* khoâng uoáng röôïu.’ Naøy A-nan, ñaây goïi laø thöù höông hoa bay theo chieàu gioù, bay theo ngöôïc chieàu gioù vaø cuõng bay theo thuaän gioù ngöôïc gioù.”

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Chaúng phaûi höông caønh, hoa, Coù theå bay ngöôïc gioù.*

*Chæ coù höông tònh giôùi, Cuûa thieän nam, thieän nöõ;*

*Ngöôïc, thuaän bay caùc phöông, Khoâng ñaâu khoâng nghe bieát.*

*Ña-ca-la*31*, Chieân-ñaøn, Öu-baùt-la, Maït-lôïi;*

*So saùnh caùc muøi höông, Giôùi höông laø hôn heát. Höông thôm nhö Chieân-ñaøn, Lan toûa coù giôùi haïn;*

*Chæ coù höông giôùi ñöùc, Xoâng ngaùt taän coõi trôøi.*

31. Ña-ca-la 多 迦 羅 *.* Paøli: tagara, caây cam tuøng, caùch höông.

*Höông thôm cuûa tònh giôùi, Chaùnh thoï, chaúng phoùng daät; Chaùnh trí vaø giaûi thoaùt,*

*Ma ñaïo khoâng theå vaøo. Ñaây laø ñaïo an oån,*

*Ñaïo naøy raát thanh tònh; Höôùng thaúng dieäu thieàn ñònh, Böùt daây troùi cuûa ma.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû laøm leã roài ñi.

# 

**KINH 1074. BEÄN TOÙC32**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du haønh trong nhaân gian ôû nöôùc Ma-kieät- ñeà, cuøng vôùi moät ngaøn vò Tyø-kheo. Xöa kia hoï laø nhöõng ngöôøi xuaát gia beän toùc33, nay ñeàu ñaéc quaû A-la-haùn, caùc laäu ñaõ taän, vieäc laøm ñaõ xong, xaû boû caùc gaùnh naëng, choùng ñöôïc töï lôïi, saïch caùc höõu keát, chaùnh trí thieän giaûi thoaùt. Phaät cuøng caùc Tyø-kheo ñi ñeán taïi röøng Tröôïng laâm, thaùp Thieän kieán34.

Bình-sa35 vua nöôùc Ma-kieät-ñeà, nghe Theá Toân du haønh trong nhaân gian taïi nöôùc Ma-kieät-ñeà, ñeán trong röøng Tröôïng laâm, thaùp Thieän kieán. Vua cuøng vôùi caùc tieåu vöông, quaàn thaàn vaø ñoaøn tuøy tuøng, xe coä moät muoân hai ngaøn chieác, ngöïa moät muoân taùm ngaøn, ngöôøi ñi boä theo ñoâng voâ soá, caùc Baø-la-moân, gia chuû trong nöôùc Ma- kieät-ñeà ñeàu ñi theo.

Nhaø vua rôøi khoûi thaønh Vöông xaù ñi ñeán choã Theá Toân, cung kính

32. Paøli, Cf. Luaät taïng, Mv.1.22 (Seniya Bimbisaøra). Bieät dòch, N0100(13).

33. Oanh phaùt xuaát gia 縈 髮 出 家 *.* Paøli: jaæila. Ñaây chæ caùc anh em Uruvela- Kassapa (Öu-laâu-taàn-loa Ca-dieáp) vaø caùc ñeâï töû cuûa hoï.

34. Thieän kieán laäp chi-ñeà Tröôïng laâm 善 建 立 支 提 杖 林 *.* Paøli: Laææivane Suppaææha-cetiya.

35. Ma-kieät-ñeà vöông Bình-sa 摩 竭 提 王 瓶 沙 *.* Paøli: raøjaø Magadho Seniyo

Bimbisaøro.

cuùng döôøng. Tôùi ñaàu ñöôøng, vua xuoáng ñi boä. Luùc tieán vaøo ñeán cöûa trong, vua deïp boû naêm thöù nghi tröôïng, giôû maõo, deïp boû loïng, quaït, dao göôm, côûi giaøy da. Vua ñeán tröôùc Phaät, söûa laïi y phuïc teà chænh, traät vai aùo beân phaûi, ñaûnh leã Phaät, nhieãu quanh Phaät ba voøng, töï xöng danh taùnh vaø baïch Phaät:

“Theá Toân, con laø Bình-sa, vua nöôùc Ma-kieät-ñeà.” Phaät baûo Bình-sa vöông:

“Ñaïi vöông, ngaøi laø Bình-sa. Môøi Ñaïi vöông an toïa.”

Bình-sa vöông laïi leã döôùi chaân Phaät, töø toán ngoài xuoáng moät beân. Luùc baáy giôø Uaát-beà-la Ca-dieáp36 cuõng ñang ngoài taïi ñaáy. Trong khi ñoù caùc gia chuû Baø-la-moân nghó raèng: “Coù phaûi Ñaïi Sa-moân naøy theo Uaát- beà-la Ca-dieáp tu phaïm haïnh hay laø Uaát-beà-la Ca-dieáp theo Ñaïi Sa- moân tu phaïm haïnh?”

Theá Toân bieát ñöôïc taâm nieäm cuûa caùc gia chuû, Ngaøi lieàn noùi keä

hoûi:

*Uaát-beà-la Ca-dieáp, Nôi ñaây thaáy lôïi gì, Boû söï phuïng thôø xöa, Thôø löûa vaø caùc vieäc? Nay haõy noùi nghĩa kia. Nguyeân do boû thôø löûa.*

Uaát-beà-la Ca-dieáp noùi keä baïch Phaät:

*Tieàn taøi thöùc aên ngon, Nöõ saéc, quaû nguõ duïc; Quaùn saùt vò lai thoï, Ñeàu voâ cuøng nhô nhôùp. Theá neân ñeàu neùm boû, Söï thôø löûa tröôùc kia.*

Theá Toân laïi noùi keä hoûi:

*OÂng chaúng ñaém theá gian, Naêm duïc tieàn, vò, saéc...;*

36. Uaát-beà-la Ca-dieáp 鬱 鞞 羅 迦 葉 *.* Paøli: Uruvela-Kassapa.

*Sao laïi boû trôøi, ngöôøi? Ca-dieáp, tuøy nghĩa noùi.*

Ca-dieáp laïi noùi keä ñaùp Theá Toân:

*Thaáy ñaïo lìa höõu dö, Loái Voâ dö tòch dieät, Voâ sôû höõu, baát tröôùc,*

*Khoâng ñöôøng khaùc, ñaïo khaùc. Theá neân ñeàu neùm boû,*

*Loái tu thôø löûa tröôùc, Ñaïi hoäi37 ñeàu thoï trì,*

*Phuïng thôø nöôùc, hoaëc löûa. Ngu si chìm trong ñoù.*

*Chí caàu ñaïo giaûi thoaùt. Muø, khoâng maét trí tueä,*

*Höôùng sanh, giaø, beänh, cheát. Chaúng thaáy con ñöôøng chaùnh, Troïn lìa neûo sanh töû.*

*Nay môùi nhôø Theá Toân, Ñöôïc thaáy ñaïo voâ vi, Löïc maø Ñaïi long noùi, Ñöôïc qua beân bôø kia. Maâu-ni roäng cöùu giuùp, An uùy voâ löôïng chuùng, Nay môùi bieát Cuø-ñaøm, Baäc sieâu xuaát chaân ñeá.*

Ñöùc Phaät laïi noùi keä khen Ca-dieáp:

*Laønh thay! Naøy Ca-dieáp, Tröôùc suy xeùt phi aùc,*

*Keá phaân bieät tìm caàu, Môùi ñeán nôi toát deïp.*

“Naøy Ca-dieáp, oâng neân coù loøng an uùy taâm ñoà chuùng cuûa oâng.”

37. Ñaïi hoäi, chæ ñaïi teá ñaøn.

Khi aáy Uaát-beà-la Ca-dieáp lieàn nhaäp chaùnh thoï, do söùc thaàn tuùc, höôùng veà phöông Ñoâng, bay leân hö khoâng, hieän ra boán thöù thaàn bieán: ñi, ñöùng, naèm, ngoài. Vaøo trong löûa tam-muoïâi, toaøn thaân roãng saùng toûa ra saéc xanh, vaøng, ñoû, traéng, pha leâ, saéc hoàng. Treân thaân ra nöôùc, döôùi thaân ra löûa, trôû laïi thieâu ñoát thaân. Treân thaân ra nöôùc ñeå röôùi nöôùc leân thaân. Hoaëc treân thaân ra löûa ñeå ñoát thaân kia; döôùi thaân tuoân nöôùc ñeå töôùi öôùt thaân. Hieän baøy caùc thöù thaàn thoâng bieán hoùa xong, Ca-dieáp cuùi ñaàu leã Phaät vaø baïch:

“Baïch Theá Toân, Phaät laø Thaày cuûa con, con laø ñeä töû.” Phaät baûo Ca-dieáp:

“Ta laø Thaày oâng. OÂng laø ñeä töû. OÂng haõy bình an ngoài xuoáng ñi.” Toân giaû Uaát-beà-la Ca-dieáp ngoài laïi choã cuõ. Caùc gia chuû Baø-la-

moân xöù Ma-kieät-ñeà ñeàu nghó thaàm: “Uaát-beà-la Ca-dieáp ñaõ quyeát ñònh ôû nôi Ñaïi Sa-moân tu haønh phaïm haïnh.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Bình-sa vua xöù Ma-kieät-ñeà, cuøng caùc gia chuû Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, ñeàu hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã roài caùo töø.

# 

**KINH 1075. ÑAØ-PHIEÂU (1)38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät truù taïi thaønh Vöông xaù, trong vöôøn Truùc, khu Ca- lan-ñaø, coù Ñaø-phieâu Ma-la Töû39, queâ cuõ ôû thaønh Vöông xaù, lo vieäc Taêng chuùng, phaân chia thöùc aên uoáng vaø caùc vaät duïng: giöôøng naèm, choã ngoài,... vaø xeáp ñaët phieân thöù, sai thænh raát chu ñaùo. Luùc ñoù, coù Tyø-kheo Töø Ñòa40 traûi qua ba laàn nhaän thöùc aên thoâ dôû. Trong khi aên loøng caûm thaáy khoù chòu, cay ñaéng nghó thaàm: “Quaùi laï thay! Khoå thay! Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû chaéc coá tình ñem thöùc aên dôû ñeå laø xuùc naõo ta, khieán ta khi aên caûm thaáy cöïc khoå. Ta phaûi laøm sao gaây baát lôïi cho y môùi ñöôïc?”

38. Paøli, Cf., Luaät taïng, Tieåu phaåm, Cv. 4. 4. 4. Bieät dòch, N0100(14).

39. Ñaø-phieâu Ma-la Töû *陀 驃 摩 羅 子 .* Paøli: Dabba Mallaputta.

40. Töø Ñòa 慈 地 *.* Paøli: Mettiya-bhummajaka.

Tyø-kheo Töø Ñòa coù moät coâ em gaùi laø Tyø-kheo-ni teân Maät-ña-la41 ñang ôû trong chuùng Tyø-kheo-ni nôi vöôøn nhaø vua thuoäc thaønh Vöông xaù. Tyø-kheo-ni Maät-ña-la ñi ñeán choã Tyø-kheo Töø Ñòa, cuùi ñaàu leã chaân Töø Ñòa roài ñöùng moät beân. Tyø-kheo Töø Ñòa khoâng nhìn ñeán cuõng khoâng môû lôøi.

Tyø-kheo-ni Maät-ña-la noùi vôùi Tyø-kheo Töø Ñòa:

“A-leâ42, vì sao khoâng ngoù ngaøng vaø chaúng noùi chuyeän vôùi toâi?” Tyø-kheo Töø Ñòa noùi:

“Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû nhieàu laàn ñem thöùc aên thoâ dôû ñeå laøm xuùc naõo toâi, khieán toâi khi aên caûm thaáy cöïc khoå. Coøn coâ thì cöù boû maëc toâi.”

Tyø-kheo-ni noùi:

“Laøm gì baây giôø?” Tyø-kheo Töø Ñòa noùi:

“Coâ haõy ñeán Theá Toân baïch nhö vaày: ‘Baïch Theá Toân, Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû laø keû phi phaùp, khoâng ra gì, ñaõ cuøng con laøm ñieàu traùi phaïm, phaïm toäi Ba-la-di’. Toâi seõ laøm chöùng vaø noùi: ‘Baïch Theá Toân, ñuùng nhö lôøi em gaùi con ñaõ noùi’.”

Tyø-kheo-ni noùi:

“A-leâ, laøm sao toâi laïi ñem toäi Ba-la-di ñeå vu baùng cho Tyø-kheo phaïm haïnh?”

Tyø-kheo Töø Ñòa baûo:

“Neáu coâ khoâng laøm nhö theá, toâi vaø coâ töø nay chaám döùt tình anh em. Coâ ñöøng lui tôùi ñaây ñeå chuyeän troø, thaêm hoûi nhau nöõa.”

Tyø-kheo-ni im laëng moät hoài, suy nghó roài noùi:

“A-leâ khieán toâi laøm nhö theá, toâi seõ vaâng theo lôøi daïy.” Tyø-kheo Töø Ñòa baûo:

“Coâ haõy ñôïi toâi ñi ñeán Theá Toân tröôùc, coâ seõ ñi theo sau.”

Tyø-kheo Töø Ñòa ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã roài lui ñöùng moät beân. Tyø-kheo-ni Maät-ña-la ñi theo sau, ñaûnh leã Phaät roài lui ngoài

41. Maät-ña-la 蜜 多 羅 . Paøli: Mettiyaø.

42. A-leâ 阿 梨 ; AÁn Thuaän ñoïc laø A-xaø-leâ (Paøli: aøcariya), töùc Haùn dòch laø Giaùo thoï

sö hay Quyõ phaïm sö. Nhöng ñaây laø phieân aâm töø Skt. ariya (Paøli: ayya): “Thöa Ngaøi/ Thöa Ñöùc OÂng” töø xöng hoâ cuûa ngöôøi nhoû ñoái vôùi ngöôøi lôùn.

moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, moät vieäc khoâng ñeïp thay! Thaät phi lyù thay43! Ñaø-phieâu Ma-la Töû ñaõ laøm ñieàu phi phaïm haïnh vôùi con, phaïm toäi Ba- la-di!”

Tyø-kheo Töø Ñòa laïi baïch Phaät:

“Nhö lôøi noùi cuûa em gaùi con, tröôùc ñaây con ñaõ bieát.”

Baáy giôø, Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû ñang ôû giöõa ñaïi chuùng. Khi aáy Theá Toân baûo Tyø-kheo Ñaø-phieâu-ma-la Töû:

“OÂng coù nghe lôøi noùi naøy khoâng?” Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû baïch:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ nghe.”

Phaät baûo Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû:

“Hoâm nay oâng nhö theá naøo?”

Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû baïch Phaät:

“Nhö Theá Toân ñaõ bieát! Nhö Thieän Theä ñaõ bieát!” Phaät baûo Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû:

“OÂng noùi nhö Theá Toân ñaõ bieát, nay chaúng hôïp thôøi. Baây giôø oâng coù nhôù thì noùi nhôù, khoâng nhôù thì noùi khoâng nhôù.”

Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû baïch:

“Con khoâng töï nhôù.”

Trong luùc ñoù Toân giaû La-haàu-la ñang ñöùng phía sau caàm quaït haàu Phaät, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng ñeïp thay! Thaät phi lyù thay! Tyø-kheo-ni naøy noùi: ‘Toân giaû Ñaø-phieâu Ma-la Töû cuøng vôùi con laøm ñieàu phi phaïm haïnh’. Tyø-kheo Töø Ñòa laïi noùi: ‘Baïch Theá Toân, ñuùng theá! Tröôùc ñaây con ñaõ bieát nhö em con ñaõ noùi.’”

Phaät baûo La-haàu-la:

“Baây giôø, Ta hoûi La-haàu-la, tuøy yù ngöôi ñaùp lôøi Ta. Neáu Tyø- kheo-ni Maät-ña-la ñeán noùi vôùi Ta raèng: ‘Thaät khoâng ñeïp thay! Thaät phi lyù thay! La-haàu-la cuøng con laøm ñieàu phi phaïm haïnh, phaïm toäi Ba-la-di.’ Tyø-kheo Töø Ñòa laïi baïch vôùi Ta: ‘Thöa ñuùng nhö vaäy, tröôùc ñaây con ñaõ bieát, nhö lôøi em gaùi con noùi.’ Ngöôi seõ laøm theá naøo?”

43. Haùn: baát thieän baát loaïi 不 善 不 類 *,* Paøli: nacchannaö nappaææuøpaö.

La-haàu-la baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neáu con nhôù con seõ noùi nhôù, neáu khoâng nhôù seõ noùi khoâng nhôù.”

Phaät baûo La-haàu-la:

“Naøy ngöôøi ngu si, ngöôi coøn noùi ñöôïc nhöõng lôøi naøy, huoáng chi Ñaø-phieâu Ma-la Töû laø Tyø-kheo thanh tònh, côù sao khoâng noùi ñöôïc nhöõng lôøi nhö vaäy?”

Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoái vôùi Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû, haõy ñeå öùc nieäm44. Vôùi Tyø-kheo-ni Maät-ña-la, haõy dieät traùnh baèng töï xaùc nhaän45. Vôùi Tyø-kheo Töø Ñòa, Taêng seõ tích cöïc giaùo giôùi can giaùn vaø khieån traùch: ‘Ngöôi thaáy gì? Thaáy ôû ñaâu? Do nhaân duyeân gì ñeán ñeå thaáy?’”

Theá Toân daïy nhö vaäy xong, Ngaøi rôøi choã ngoài ñöùng leân, vaøo phoøng toïa thieàn. Khi aáy caùc Tyø-kheo ñeå cho Tyø-kheo Ñaø-phieâu töï öùc nieäm. Vôùi Tyø-kheo-ni Maät-ña-la, cho phaùp dieät traùnh baèng töï nhaän. Vôùi Tyø-kheo Töø Ñòa, Taêng tích cöïc giaùo giôùi can giaùn vaø khieån traùch: ‘Ngöôi thaáy gì? Thaáy ôû ñaâu? Do nhaân duyeân gì ñeán ñeå thaáy?’ Trong khi can ngaên nhö theá, Tyø-kheo Töø Ñòa noùi raèng: “Ñaø-phieâu Ma-la Töû khoâng laøm chuyeän phi phaïm haïnh; khoâng phaïm Ba-la-di. Ñaø-phieâu Ma-la Töû ñaõ ba phen cho toâi thöùc aên teä, ñaùng sôï, khieán toâi khi aên caûm thaáy cöïc khoå, neân toâi ñoái vôùi Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû maø coù söï thieân vò, giaän hôøn, ngu si, sôï haõi, neân coá yù noùi nhö theá. Nhöng thaät söï Ñaø-phieâu Ma-la Töû laø ngöôøi thanh tònh, voâ toäi.”

Chieàu hoâm aáy, Theá Toân töø thieàn ñònh ra, ñeán tröôùc ñaïi chuùng traûi

toøa, ngoài xuoáng.

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chuùng con ñaõ cho Tyø-kheo Ñaø-phieâu Ma-la Töû töï öùc nieäm. Vôùi Tyø-kheo-ni Maät-ña-la cho phaùp dieät traùnh baèng töï nhaän. Vôùi Tyø-kheo Töø Ñòa thì tích cöïc giaùo giôùi can giaùn. Tyø-kheo aáy noùi raèng: ‘Ñaø-phieâu Ma-la Töû thanh tònh voâ toäi’.”

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vì sao ngu si, chæ vì vieäc aên uoáng, maø coá yù voïng ngöõ?”

44. Luaät Tyø-kheo: ñaây chæ phaùp dieät traùnh, baèng öùc nieäm tyø-ni; Paøli: sati-vinayo.

45. Luaät Tyø-kheo: chæ phaùp dieät traùnh baèng töï ngoân trò; Paøli: paæióóaøtakara.

Luùc aáy, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Neáu hay xaû moät phaùp, Bieát maø coá voïng ngöõ; Chaúng keå gì ñôøi sau, Ñieàu aùc naøo chaúng laøm. Thaø aên vieân saét noùng, Nhö löûa than chaùy höøng; Khoâng vì phaïm giôùi caám, AÊn cuûa thí cho Taêng.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1076. ÑAØ-PHIEÂU (2)46**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn truùc Ca-la-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Toân giaû Ñaø-phieâu Ma-la Töû ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã Phaät, roài lui ñöùng moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con xin vaøo Baùt-nieát-baøn ôû tröôùc Phaät.”

Theá Toân im laëng, Toân giaû ba laàn baïch nhö vaäy. Phaät baûo Ñaø- phieâu Ma-la Töû:

“Caùc phaùp haønh höõu vi ñeàu nhö vaäy caû.”

Khi aáy, Toân giaû Ñaø-phieâu Ma-la Töû lieàn ôû tröôùc Phaät nhaäp tam-muoäi, baèng chaùnh thoï nhö vaäy, höôùng veà phöông Ñoâng, Toân giaû bay leân hö khoâng hieän boán oai nghi ñi, ñöùng, naèm, ngoài, nhaäp vaøo tam-muoäi löûa, döôùi thaân phaùt ra löûa, caû thaân roãng saùng; aùnh saùng chieáu khaép caùc maøu xanh, vaøng, ñoû, traéng, pha leâ, hoàng. Döôùi thaân ra löûa, trôû laïi thieâu thaân. Treân thaân ra nöôùc röôùi öôùt treân thaân. Hoaëc treân thaân ra löûa thieâu ñoát thaân, döôùi thaân ra nöôùc röôùi öôùt treân thaân. Khaép caû möôøi phöông hieän baøy caùc söï bieán hoùa xong, Toân giaû lieàn ôû trong hö khoâng, trong thaân phaùt ra löûa töï thieâu thaân vaøo Voâ dö Nieát- baøn, tieâu taän, tòch dieät, khieán khoâng coøn soùt moät maûy buïi, ví nhö

46. Paøli, Cf. Ud. 8. 9. Paøæaôigaømiya-vagga.

trong hö khoâng thaép caây ñeøn, daàu, tim ñeàu heát. Ñaø-phieâu Ma-la Töû ôû trong hö khoâng ñaõ nhaäp dieät, thaân taâm ñeàu baët heát cuõng nhö theá.

Baáy giôø Theá Toân noùi keä:

*Ví nhö ñoát hoøn saét, Löûa böøng saùng röïc rôõ; Söùc noùng daàn daàn taét, Naøo bieát ñi veà ñaâu?*

*Cuõng theá, söï giaûi thoaùt, Vöôït buøn laày phieàn naõo; Ñaõ caét ñöùt caùc doøng, Naøo bieát ñi veà ñaâu?*

*Choùng ñaéc daáu baát ñoäng, Nhaäp Voâ dö Nieát-baøn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1077. GIAËC47**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi nöôùc Öông-cuø-ña-la48 du haønh nhaân gian. Khi ñi qua trong röøng Ñaø-baø-xaø-leâ-ca49, Ngaøi gaëp nhöõng ngöôøi chaên boø, ngöôøi chaên deâ, ngöôøi nhaët cuûi, coû vaø caùc ngöôøi laøm vieäc khaùc. Hoï troâng thaáy Theá Toân ñang ñi treân ñöôøng, ñeàu voäi vaøng baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chôù ñi theo con ñöôøng naøy. Phía tröôùc coù teân cöôùp Öông-cuø-lôïi-ma-la50 chuyeân moân khuûng boá ngöôøi.”

Ñöùc Phaät noùi vôùi caùc ngöôøi naøy:

“Ta khoâng sôï.”

Noùi xong, Ngaøi cöù theo ñöôøng maø ñi. Hoï noùi ba laàn, Ñöùc Phaät

47. Paøli, Cf. M. 86. Aígulimaøla-sutta. Bieät dòch, N0100(16). N0125 (38.6).

48. Öông-cuø-ña-la 央 瞿 多 羅 *.* Baûn Paøli, taïi Savatthi.

49. Ñaø-baø-xaø-leâ-ca 陀 婆 闍 梨 迦 *.* Paøli: Dhavajaølikaø (?).

50. Öông-cuø-lôïi-ma-la 央 瞿 利 摩 羅 *.* Paøli: Aígulimaøla.

vaãn cöù ñi. Töø xa Phaät troâng thaáy Öông-cuø-lôïi-ma-la, tay caàm dao chaïy thaúng ñeán. Theá Toân duøng thaàn löïc hieän thaân ñi töø töø khieán cho Öông- cuø-lôïi-ma-la chaïy nhö bay cuõng khoâng kòp. Chaïy theo ñeán meät ñuoái, Öông-cuø-lôïi-ma-la töø xa noùi vôùi Theá Toân:

“Ñöùng laïi, ñöùng laïi, chôù ñi!” Theá Toân vöøa ñi vöøa ñaùp:

“Ta luoân döøng. Ngöôi khoâng töï döøng ñoù thoâi.” Luùc aáy Öông-cuø-lôïi-ma-la noùi keä:

*Sa-moân vaãn raûo nhanh, Laïi noùi ‘Ta luoân döøng.’ Nay toâi meät, döøng nghæ.*

*Sao noùi ‘Ngöôi chaúng döøng’?*

Theá Toân laïi noùi keä ñaùp:

*Öông-cuø-lôïi-ma-la,*

*Ta noùi Ta thöôøng döøng: Vôùi taát caû chuùng sanh, Ñaõ döøng moïi ñao tröôïng.*

*OÂng khuûng boá chuùng sanh, Nghieäp aùc khoâng chòu döøng. Vôùi taát caû coân truøng,*

*Ta döùt duøng ñao gaäy. Vôùi coân truøng beù nhoû, OÂng böùc baùch ñe doïa; Coá taïo nghieäp hung aùc, Troïn chaúng luùc naøo thoâi. Ta ñoái taát caû thaàn*51*,*

*Döøng thoâi moïi ñao, tröôïng. OÂng ñoái vôùi caùc thaàn, Luoân laøm khoå, böùc baùch.*

*Taïo taùc aùc nghieäp ñen, Ñeán nay khoâng döøng nghæ.*

51. Thaàn 神 *.* Ñoaïn keä naøy khoâng coù Paøli töông ñöông. Ñaây chaéc laø dòch töø bhuøta, quyû thaàn, cuõng chæ caùc loaïi thaûo moäc.

*Ta döøng nôi phaùp nghæ, Taát caû khoâng phoùng daät. OÂng chaúng thaáy Boán ñeá,*

*Neân chaúng döøng buoâng lung.*

Öông-cuø-lôïi-ma-la noùi keä baïch Phaät:

*Laâu môùi thaáy Maâu-ni,*

*Neân theo ñöôøng chaïy ñuoåi; Nay nghe lôøi vi dieäu,*

*Seõ boû ñieàu aùc xöa. Noùi ra nhö theá roài,*

*Lieàn buoâng boû ñao gaäy; Daäp ñaàu döôùi chaân Phaät, Xin cho con xuaát gia.*

*Phaät ñaày loøng töø bi,*

*Ñaïi Tieân traøn thöông xoùt; Goïi Tyø-kheo, thieän lai!*

*Xuaát gia thoï cuï tuùc.*

Öông-cuø-lôïi-ma-la sau khi xuaát gia, thöôøng moät mình ôû choã vaéng, chuyeân taâm tö duy lyù do khieán thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia, hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø, tinh taán tu phaïm haïnh, hieän taïi töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’ Luùc aáy Öông-cuø-lôïi-ma-la ñaéc quaû A-la-haùn, giaùc ngoä, giaûi thoaùt, hyû laïc, Toân giaû lieàn noùi keä:

*Voán mang teân ‘Baát Haïi’*52 *Maø laïi saùt haïi nhieàu.*

*Nay ñöôïc teân ‘Kieán Ñeá’, Xa lìa söï toån, saùt.*

*Thaân khoâng gieát, khoâng haïi, Mieäng yù cuõng nhö theá;*

*Neân bieát ‘chaân baát saùt’, Chaúng böùc baùch chuùng sanh.*

52. Baát Haïi 不 害 *.* Paøli: Ahimsa, teân do cha meï ñaët.

*Röûa saïch tay vaáy maùu, Goïi laø Öông ma-la; Troâi noåi giöõa doøng saâu, Tam quy laøm döøng baët. Quy y Tam baûo xong, Xuaát gia ñöôïc cuï tuùc;*

*Thaønh töïu ñöôïc tam minh, Ñieàu Phaät daïy ñaõ laøm.*

*Chaên traâu, duøng gaäy ñaùnh, Naøi voi, duøng moùc saét; Chaúng duøng ñeán göôm ñao, Thaät huaán luyeän trôøi, ngöôøi. Dao beùn nhôø ñaù maøi,*

*Teân thaúng nhôø löûa aám; Chaët gaäy nhôø buùa rìu, Töï cheá, nhôø trí tueä.*

*Nôi doøng ñôøi aân aùi, Chaùnh nieäm maø vöôït ra. Ngöôøi tuoåi treû xuaát gia, Sieâng tu lôøi Phaät daïy; Seõ soi saùng theá gian, Nhö maây tan traêng hieän. Ngöôøi tuoåi treû xuaát gia, Sieâng tu lôøi Phaät daïy; Nôi doøng ñôøi aân aùi,*

*Ngöôøi tröôùc kia phoùng daät, Sau ñoù hay töï kieåm;*

*Seõ soi saùng theá gian, Nhö maây tan traêng hieän.*

*Ngöôøi tröôùc kia phoùng daät, Sau naøy hay töï kieåm; Chaùnh nieäm maø sieâu xuaát. Neáu thoaùt caùc nghieäp aùc, Chaùnh thieän hay khieán dieät; Seõ soi saùng theá gian,*

*Nhö maây tan traêng hieän. Tröôùc ngöôøi taïo nghieäp aùc, Chaùnh nieäm hay khieán dieät; Nôi doøng ñôøi aân aùi,*

*Chaùnh nieäm hay sieâu xuaát. Toâi ñaõ laøm nghieäp aùc, Chaéc höôùng ñeán ñöôøng aùc; Ñaõ nhaän laáy baùo aùc,*

*Nôï tröôùc vay ñaõ traû. Neáu ngöôøi oaùn gheùt toâi,*

*Ñöôïc nghe Chaùnh phaùp naøy; Ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh, Toâi tu haïnh nhaãn nhuïc.*

*Chaúng coøn khôûi tranh caõi, Nhôø aân löïc cuûa Phaät;*

*Toâi hieàn laønh, nhaãn nhuïc, Cuõng thöôøng khen ngôïi nhaãn. Tuøy thôøi ñöôïc nghe phaùp, Nghe roài tu haønh theo.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Öông-cuø-lôïi-ma-la nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1078. TAÙN-ÑAÛO-TRA53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn truùc Ca-la-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù moät Tyø-kheo kia, luùc saùng sôùm ñi ra beân bôø soâng Thaùp-boå54, côûi y phuïc ñeå treân bôø, xuoáng soâng taém röûa. Taém xong, leân bôø, khoaùc sô moät caùi y ñôïi thaân khoâ.

Khi aáy coù moät Thieân töû töø thaân toûa ra aùnh saùng, chieáu saùng beân soâng Thaùp-boå, baûo Tyø-kheo raèng:

“OÂng treû tuoåi xuaát gia, töôi traéng, toùc ñen, ñang ôû vaøo löùa tuoåi

53. Paøli, S.1. 20. Samiddhi. Bieät dòch, N0100(17)

54. Thaùp-boå haø 搨 補 河 *.* Paøli: Tapodaø, teân hoà lôùn ngoaïi thaønh Vöông xaù.

traùng thònh ñeïp ñeõ. Ñaùng neân höôûng thuï nguõ duïc, trang nghieâm chuoãi ngoïc, xöùc daàu thôm, ñeo traøng hoa, töï vui söôùng vôùi naêm duïc. Nhöng sao baây giôø laïi traùi vôùi ngöôøi thaân, quay löng vôùi theá tuïc, khieán hoï phaûi khoùc loùc bieät ly; caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, soáng khoâng nhaø? Sao laïi boû caùi vui hieän tieàn maø tìm caùi lôïi phi thôøi55?”

Tyø-kheo ñaùp:

“Toâi khoâng xaû boû caùi laïc hieän taïi, ñeå tìm caàu caùi laïc phi thôøi.

Thaät söï chính toâi ñang xaû boû caùi laïc phi thôøi, ñöôïc laïc hieän tieàn.” Thieân töû hoûi Tyø-kheo:

“Theá naøo laø xaû boû caùi laïc phi thôøi, ñöôïc laïc hieän tieàn?” Tyø-kheo ñaùp:

“Nhö Theá Toân noùi, duïc laø phi thôøi56, vò ngoït ít maø khoå nhieàu; ít lôïi nhieàu naïn. Toâi nay trong caùc phaùp hieän thöïc ñaõ lìa söï thieâu ñoát, chaúng ñôïi thôøi tieát, hay töï thoâng ñaït, hieän tieàn quaùn saùt, duyeän töï taâm maø tri giaùc57. Naøy Thieân töû, nhö theá goïi laø xaû boû caùi laïc phi thôøi, ñöôïc nieàm laïc hieän tieàn.”

Thieân töû laïi hoûi Tyø-kheo:

“Ñieàu maø Nhö Lai noùi laø theá naøo, raèng duïc laø phi thôøi, ít vui, nhieàu khoå? Ñieàu maø Nhö Lai noùi laø theá naøo, raèng lôïi laïc trong ñôøi hieän taïi,*... cho ñeán*, töï giaùc tri?”

Tyø-kheo ñaùp:

“Toâi treû tuoåi xuaát gia, khoâng theå noùi roõ heát yù nghóa Chaùnh phaùp luaät cuûa Nhö Lai. Theá Toân ñang ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø gaàn ñaây. Ngaøi coù theå ñeán hoûi Theá Toân ñieàu nghi ngôø. Theá Toân seõ noùi, tuøy söï ghi nhôù maø laõnh thoï.”

Thieân töû laïi noùi:

55. Paøli: maø sandiææhikaö hitvaø kaølikaö anudhaøvì’ti, chôù xaû boû caùi hieän thöïc, maø chaïy theo caùi leä thuoäc thôøi gian. Chæ söï tu taäp ñoøi hoûi nhieàu thôøi gian. Baûn Haùn ñoïc akaølika, do taùch aâm cuoái cuûa töø ñi tröôùc, hitvaø = aø+a.

56. Paøli: kaølikaø hi aøvuso kaømaø, duïc voïng voán leä thuoäc thôøi gian.

57. Paøli: sandiææhiko ayaö dhammo akaøliko ehipassiko opaneyyiko paccattaö veditabbo vióóuøhì ti*, ‘*Phaùp naøy *(cuûa Phaät)* laø hieän thöïc *(ñöôïc thaáy ngay hieän taïi),* khoâng leä thuoäc thôøi gian, haõy ñeán ñeå thaáy *(laø phaùp thöïc chöùng),* coù khaû naêng höôùng daãn *(ñeán Nieát-baøn),* ñöôïc chöùng bieát töø noäi taâm bôûi keû Trí’.

“Naøy Tyø-kheo, nôi choã Nhö Lai ñang coù nhieàu chö Thieân oai löïc vaây quanh. Toâi tröôùc chöa hoûi, khoâng deã gì ñeán ñöôïc. Tyø-kheo, neáu coù theå vì toâi baïch tröôùc Theá Toân, toâi seõ ñi theo.”

Tyø-kheo ñaùp:

“Toâi seõ vì ngaøi ñi ñaây.” Thieân töû thöa vôùi Tyø-kheo:

“Vaâng, Toân giaû ñi, toâi ñi theo sau Toân giaû.”

Tyø-kheo ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã Phaät, lui ñöùng moät beân; töôøng thuaät laïi ñaày ñuû cuoäc vaán ñaùp vôùi Thieân töû cho Theá Toân nghe vaø baïch:

“Baïch Theá Toân, vò Thieân töû naøy neáu laø ngöôøi thaønh thaät choác laùt seõ ñeán, neáu khoâng thaønh thaät seõ khoâng ñeán.”

Luùc aáy vò Thieân töû kia töø xa noùi voïng laïi vôùi Tyø-kheo: “Toâi ñaõ ôû ñaây. Toâi ñaõ ôû ñaây.”

Baây giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Chuùng sanh theo aùi töôûng*58*, Do aùi töôûng maø truï.*

*Vì chaúng bieát roõ aùi, Neân thaàn cheát tuøy tieän*59*.*

Phaät baûo Thieân töû:

“OÂng giaûi thích baøi keä naøy roài môùi coù theå hoûi.” Thieân töû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng hieåu. Thöa Thieän Theä, con khoâng hieåu.”

Ñöùc Phaät noùi keä vaø baûo Thieân töû:

*Neáu bieát aùi ñöôïc yeâu, ÔÛ ñoù khoâng sanh yeâu. Ngöôøi khoâng coù söï naøy,*

*Ngöôøi khaùc khoâng theå noùi*60*.*

58. AÙi töôûng 愛 想 *.* Paøli: akkheyyasaóóino sattaø, chuùng sanh coù töôûng veà danh (teân goïi ngöôøi vaø vaät).

59. Paøli: akkheyyaö aparióóaøya, yogamaøyanti maccuno, do khoâng bieát roõ danh neân bò Töû thaàn troùi ñi.

Phaät baûo Thieân töû:

“OÂng hieåu nghóa naøy roài coù theå hoûi caâu khaùc.” Thieân töû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng hieåu. Thöa Thieän Theä, con khoâng hieåu.”

Ñöùc Phaät laïi noùi keä:

*Ai thaáy: baèng, hôn, keùm, AÉt coù ngoân luaän sanh.*

*Ba vieäc chaúng khuynh ñoäng: Khoâng yeáu meàn, trung, thöôïng*61*.*

Phaät baûo Thieân töû:

“Hieåu ñöôïc nghóa naøy thì coù theå hoûi.” Thieân töû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con khoâng hieåu. Thöa Thieän Theä, con khoâng hieåu.”

Ñöùc Phaät laïi noùi keä:

*Ñoaïn aùi vaø danh saéc,*

*Tröø maïn, khoâng raøng buoäc; Tòch dieät, döøng saân nhueá, Lìa keát, baët duïc voïng.*

*Chaúng thaáy nôi trôøi, ngöôøi, Ñôøi naøy vaø ñôøi khaùc.*

Phaät baûo Thieân töû:

“OÂng hieåu nghóa naøy roài môùi neân hoûi.” Thieân töû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ hieåu. Thöa Thieän Theä, con ñaõ hieåu.” Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, Thieân töû nghe nhöõng gì Phaät daïy,

hoan hyû tuøy hyû bieán maát.

60. Paøli: akkheyyaóca parióóaøya, akkhaøtaøraö na maóóati; taóca tassa na hoti, yena naö vajjaø na tassa atthi*,* do bieát roõ caùi bò goïi teân, noù khoâng suy töôûng ñeán teân goïi. Ai khoâng coù ñieàu naøy, ngöôøi ñoù khoâng coù laàm loãi.

61. Paøli: tìsu vidhaøsu avikampamaøno, samo visesì ti na tassa hoti, ai khoâng dao

ñoäng trong ba söï naøy, ngöôøi ñoù khoâng coù yù nghó hôn, keùm.

# 

**KINH 1079. BAÏT-CHAÅN62**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù Tyø-kheo kia63 cuoái ñeâm ñeán beân bôø soâng Thaùp- boå, côûi y phuïc ñeå treân bôø, xuoáng soâng taém röûa, taém xong leân bôø khoaùc sô moät caùi y ñôïi thaân khoâ. Khi aáy coù moät Thieân töû töø thaân toûa ra aùnh saùng, chieáu saùng beân soâng Thaùp-boå, baûo Tyø-kheo raèng:

“Tyø-kheo! Tyø-kheo! Ñaây laø goø maû64, ban ñeâm boác khoùi, ban ngaøy boác löûa. Ngöôøi Baø-la-moân kia thaáy vaäy, noùi raèng: ‘Haõy phaù caùi goø maû naøy ñi. Ñaøo leân laø ngöôøi trí, haõy caàm laáy göôm ñao.’

“Laïi thaáy con ruøa lôùn65. Baø-la-moân thaáy roài noùi: ‘Tröø ñi con ruøa naøy. Ñaøo leân laø ngöôøi trí, haõy caàm laáy göôm ñao.’

“Laïi thaáy coù caùi cuø laâu66, Baø-la-moân thaáy roài noùi: ‘Tröø ñi caùi cuø laâu naøy. Ñaøo leân laø ngöôøi trí, haõy caàm laáy göôm ñao.’

“Laïi thaáy coù mieáng thòt67. Baø-la-moân thaáy roài noùi: ‘Tröø ñi mieáng thòt naøy. Ñaøo leân laø ngöôøi trí, haõy caàm laáy göôm ñao.’

“Laïi thaáy choã gieát choùc68. ‘Tröø ñi choã gieát choùc naøy. Ñaøo leân laø ngöôøi trí, haõy caàm laáy göôm ñao.’

“Laïi thaáy caùi laêng-kyø69, Baø-la-moân thaáy roài noùi: ‘Tröø ñi caùi laêng- kyø naøy. Ñaøo leân laø ngöôøi trí, haõy caàm laáy göôm ñao.’

“Laïi thaáy coù hai ñöôøng. Baø-la-moân thaáy roài noùi: ‘Tröø ñi hai ñöôøng naøy. Ñaøo leân laø ngöôøi trí, haõy caàm laáy göôm ñao.’

“Laïi thaáy coù moät caùnh cöûa. Baø-la-moân thaáy roài noùi: ‘Tröø ñi caùnh cöûa naøy. Ñaøo leân laø ngöôøi trí, haõy caàm laáy göôm ñao.’

62. Paøli, Cf. M. 23. Vammìka. Bieät dòch, N0100(18), N0125(39.9).

63. Paøli: Toân giaû Kumaørakassapa, soáng trong röøng Andhavana (AÙm laâm).

64. Haùn: khaâu truõng 丘 塚 *.* Paøli: vammìka, oå kieán hay goø moái.

65. Baûn Paøli, ñaøo laàn ñaàu, thaáy caùi then cöûa (laígi).

66. Cuø laâu 氍 氀 *.* Khoâng hieåu yù. Paøli, ñaøo leân laàn thöù hai: uddhumaøyika, thaây sình (hay con nhaùi).

67. Nhuïc ñoaïn 肉 段 *.* Paøli, laàn thöù ba: dvidhaøpatha, hai con ñöôøng.

68. Ñoà saùt xöù 屠 殺 處 *.* Paøli, laàn thöù tö: caígavaøraö, chieác thuyeàn (khuùc goã ñöôïc

moi ruoät).

69. Laêng-kyø 楞 耆 *.* Paøli: laígi, caùi then cöûa. Baûn Paøli, laàn thöù naêm: kummo, con ruøa.

“Laïi thaáy coù con roàng lôùn70. Baø-la-moân thaáy roài noùi: ‘Döøng laïi, chôù boû qua con roàng to. Phaûi neân cung kính.’

“Naøy Tyø-kheo, oâng haõy ñem luaän naøy ñeán hoûi Theá Toân. Nhö lôøi Phaät daïy, oâng theo ñoù thoï trì. Vì sao? Vì tröø Nhö Lai ra, toâi khoâng thaáy ai trong theá gian naøy, chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa moân, Baø-la-moân naøo, maø ñoái vôùi luaän naøy coù taâm öa thích. Tröø caùc ñeä töû, hay nhöõng ngöôøi nghe töø toâi roài noùi laïi.”

Baáy giôø, vò Tyø-kheo sau khi nghe luaän naøy töø Thieân töû aáy, lieàn ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã Phaät, roài lui ngoài moät beân. Tyø-kheo ñem caùc luaän cuûa Thieân töû kia hoûi Theá Toân:

“Baïch Theá Toân, theá naøo laø goø maû? Theá naøo laø ñeâm thì boác khoùi? Theá naøo laø ngaøy thì löûa chaùy? Theá naøo laø Baø-la-moân? Theá naøo laø ñaøo leân? Theá naøo laø ngöôøi trí? Theá naøo laø göôm ñao? Theá naøo laø con ruøa lôùn? Theá naøo laø cuø laâu? Theá naøo laø mieáng thòt? Theá naøo laø choã gieát choùc? Theá naøo laø laêng-kyø? Theá naøo laø hai ñöôøng? Theá naøo laø caùnh cöûa? Theá naøo laø con roàng lôùn?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Goø maû laø caùi thaân saéc goàm saéc ñaïi thoâ phuø cuûa chuùng sanh, baåm thoï di theå cuûa cha meï, aên uoáng, y phuïc che chôû, taém röûa trau chuoát, nuoâi döôõng. Taát caû ñeàu laø phaùp bieán hoaïi, ma dieät. Ban ñeâm boác khoùi nghóa laø giöõa ñeâm coù ngöôøi thöùc daäy tuøy giaùc tuøy quaùn71. Ban ngaøy löûa chaùy nghóa laø thöïc haønh theo lôøi daïy taïo caùc nghieäp thaân, mieäng72. Baø-la-moân nghóa laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Ñaøo leân, nghóa laø noã löïc tinh taán. Ngöôøi trí nghóa laø ña vaên Thaùnh ñeä töû. Göôm ñao laø göôm ñao trí tueä. Con ruøa lôùn nghóa laø naêm caùi73. Cuø laâu74 nghóa laø phaãn haän. Khuùc thòt laø boûn xeûn taät ñoá. Gieát choùc nghóa laø

70. Ñaïi long 大 龍 *.* Paøli: naøga, con raén hoå mang.

71. Tuøy giaùc tuøy quaùn 隨 覺 隨 觀 *.* Paøli: anuvitakketi anuvicaøreti, suy taàm, suy

töôûng.

72. Paøli: rattiö anuvitakketvaø anuvcaøretvaø divaø kammante payojeti kaøyena vaøcaøya, sau khi ban ñeâm suy taàm, suy töôûng, ban ngaøy thöïc hieän coâng vieäc baèng thaân hay mieäng.

73. Töùc naêm trieàn caùi. Baûn Paøli, con ruøa, chæ cho naêm thuû uaån.

74. Baûn Paøli: uddhumaøyika.

coâng naêng naêm duïc75. Laêng-kyø nghóa laø voâ minh. Hai ñöôøng laø nghi hoaëc. Caùnh cöûa laø ngaõ maïn. Con roàng to laø baäc Laäu taän A-la-haùn.

“Nhö vaäy, naøy Tyø-kheo, nhöõng gì Ñaïi Sö caàn laøm cho ñeä töû, do thöông yeâu, nghó töôûng ñeán, vì lôïi ích maø an uûi. Ñoái vôùi oâng, vieäc Ta ñaõ laøm roài. Caùc oâng neân laøm nhöõng vieäc caàn laøm. Haõy ôû choã vaéng trong röøng, trong nhaø troáng, choã nuùi non, nôi heûo laùnh, trong hang nuùi v.v... traûi coû hoaëc laù caây ñeå ngoài, tö duy thieàn ñònh, khoâng khôûi buoâng lung, chôù ñeå sau naøy phaûi hoái tieác. Ñoù laø giaùo huaán cuûa Ta.”

Phaät lieàn noùi keä:

*Noùi thaân laø goø maû,*

*Giaùc, quaùn ñeâm boác khoùi; Nghieäp laø löûa ban ngaøy. Baø-la-moân: Chaùnh giaùc. Tinh taán: chaêm khai quaät, Ngöôøi trí tueä saùng suoát, Duøng göôm beùn trí tueä.*

*Baäc thaêng tieán, chaùn lìa. Naêm caùi laø ruøa to,*

*Phaãn haän laø cuø laâu; Xan taät laø khuùc thòt, Naêm duïc, nôi gieát choùc. Voâ minh laø laêng-kyø, Nghi hoaëc laø hai ñöôøng; Caùnh cöûa hieän ngaõ maïn, Roàng, La-haùn laäu taän.*

*Cöùu caùnh döùt caùc luaän, Neân Ta noùi nhö vaäy.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1080. TAØM QUYÙ76**

Toâi nghe nhö vaày:

75. Baûn Paøli: asisuønaø.

76. Bieät dòch, N0100(19).

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Loäc uyeån, truù xöù cuûa Tieân nhaân, taïi nöôùc Ba-la-naïi. Baáy giôø, saùng sôùm Theá Toân ñaép y oâm baùt vaøo thaønh Ba-la-naïi khaát thöïc. Luùc aáy coù moät Tyø-kheo khaùc vì khoâng truï taâm, taâm taùn loaïn, khoâng gìn giöõ caùc caên. Tyø-kheo kia saùng sôùm ñaép y oâm baùt vaøo thaønh Ba-la-naïi khaát thöïc, töø xa troâng thaáy Theá Toân voäi thu nhieáp caùc caên nhìn thaúng maø ñi. Theá Toân nhìn thaáy Tyø-kheo kia nhieáp trì caùc caên, nhìn thaúng raûo böôùc ñi, thaáy roài. Phaät vaøo thaønh. Khaát thöïc xong, Ngaøi trôû veà tinh xaù caát y, baùt, röûa chaân xong, vaøo phoøng toïa thieàn.

Chieàu hoâm aáy, sau khi töø thieàn tònh daäy, Ngaøi vaøo trong Taêng chuùng, traûi toïa cuï ngoài tröôùc ñaïi chuùng, baûo caùc Tyø-kheo:

“Saùng nay Ta ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Ba-la-naïi khaát thöïc thaáy coù moät vò Tyø-kheo vì khoâng truï taâm neân taâm taùn loaïn, caùc caên buoâng thaû, cuõng ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh khaát thöïc. Tyø-kheo aáy töø xa thoaùng troâng thaáy Ta lieàn voäi vaøng töï nhieáp trì, ñaây laø ai vaäy?”

Khi aáy vò Tyø-kheo kia töø choã ngoài ñöùng leân söûa laïi y phuïc, ñeán tröôùc Phaät, traät vai aùo beân höõu, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con saùng sôùm vaøo thaønh khaát thöïc taâm taùn loaïn, khoâng thu nhieáp caùc caên, con ñang ñi thoaùng thaáy Theá Toân töø xa, con lieàn töï thuùc lieãm taâm, nhieáp trì caùc caên.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! OÂng thaáy Ta roài, coù theå töï thuùc lieãm taâm vaø nhieáp trì caùc caên. Naøy Tyø-kheo, phaùp naøy phaûi neân nhö vaäy. Neáu thaáy Tyø-kheo cuõng neân töï nhieáp trì. Neáu laïi thaáy Tyø-kheo-ni, Öu-baø- taéc, Öu-baø-di cuõng neân nhieáp trì caùc caên nhö vaäy seõ ñöôïc lôïi ích, an oån, khoaùi laïc, laâu daøi.”

Baáy giôø, trong chuùng coù moät Tyø-kheo khaùc noùi keä khen ngôïi:

*Vôùi taâm kia meâ loaïn, Khoâng chuyeân truï heä nieäm; Saùng sôùm mang y baùt,*

*Vaøo thaønh aáp khaát thöïc. Doïc ñöôøng thaáy Ñaïi Sö, Ñaày oai ñöùc, dung nghi; Vui möøng sanh taøm quyù, Lieàn nhieáp trì caùc caên.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



## TAÏP A HAØM QUYEÅN 39

**KINH 1081. KHOÅ CHUÙNG1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Loäc daõ, taïi nöôùc Ba-la-naïi. Baáy giôø saùng sôùm Theá Toân ñaép y, oâm baùt, vaøo thaønh Ba-la-naïi khaát thöïc. Luùc aáy, cuõng coù Tyø-kheo ñaép y, oâm baùt, vaøo thaønh khaát thöïc, ñöùng döôùi goác caây beân ñöôøng, vì nöông vaøo aùc tham2 neân sanh giaùc töôûng baát thieän3. Theá Toân thaáy Tyø-kheo ñöùng döôùi boùng caây, soáng baèng vò aùc tham neân sanh giaùc töôûng baát thieän, baûo raèng:

“Naøy Tyø-kheo! Tyø-kheo! Chôù gieo troàng haït gioáng ñaéng4, ñeå roài xoâng leân muøi thoái, nöôùc ræ chaûy ra. Neáu Tyø-kheo naøo gieo troàng haït gioáng ñaéng, ñeå roài xoâng leân muøi thoái, nöôùc ræ chaûy ra, maø muoán cho ruoài nhaëng khoâng tranh nhau bu laïi, thì ñieàu ñoù khoâng theå coù ñöôïc.”

Luùc aáy Tyø-kheo kia töï nghó: “Theá Toân ñaõ bieát ñöôïc nieäm aùc trong taâm ta.” Chôït loøng caûm thaáy sôï haõi, toaøn thaân loâng döïng ñöùng.

Baáy giôø, sau khi Theá Toân vaøo thaønh khaát thöïc, trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân, roài vaøo phoøng toïa thieàn. Chieàu hoâm aáy, töø thieàn tònh daäy, Ngaøi vaøo trong Taêng, traûi toøa ngoài tröôùc ñaïi chuùng vaø baûo caùc Tyø-kheo:

“Saùng nay, Ta ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh khaát thöïc, thaáy moät Tyø- kheo ñöùng döôùi boùng caây, nöông vaøo aùc tham duïc, phaùt sanh giaùc töôûng baát thieän. Khi Ta thaáy vaäy lieàn baûo raèng: ‘Tyø-kheo! Tyø-kheo! Chôù gieo troàng haït gioáng ñaéng, ñeå roài xoâng leân muøi thoái, nöôùc ræ chaûy

1. Ñaïi Chaùnh, quyeån 39. Quoác Dòch, quyeån 33. “Tuïng vii. Keä.1. Töông öng Tyø- kheo” tieáp theo Paøli, A.3.126 Kaæuviya. Bieät dòch, N0100 (20).

2. Haùn: y aùc tham thò 依 惡 貪 嗜 *.* Paøli: rittassaødaö baøhirassaødaö, vò troáng

khoâng, vò ngoaïi giôùi.

3. Paøli: muææhassatiö asampajnaö asamaøhitaö vibbhantacittaö paøkantindriyaö, maát chaùnh nieäm, khoâng tænh giaùc, khoâng taäp trung, taâm loaïn ñoäng, caùc caên phoùng tuùng.

4. Paøli: maø… attaønaö kaæuviyam akaøsi, ñöøng laøm töï ngaõ hö thoái.

ra. Neáu Tyø-kheo naøo gieo troàng haït gioáng ñaéng, ñeå roài xoâng leân muøi thoái, nöôùc ræ chaûy ra, maø muoán cho ruoài nhaëng khoâng tranh nhau bu laïi, thì ñieàu ñoù khoâng theå coù ñöôïc.’ Luùc ñoù, Tyø-kheo kia lieàn töï nghó: ‘Phaät ñaõ bieát ñöôïc nieäm cuûa ta.’ Loøng caûm thaáy hoå theïn, sôï haõi ñeán noãi loâng döïng caû leân, roài theo ñöôøng maø ñi.”

Khi aáy, coù moät Tyø-kheo töø choã ngoài ñöùng daïy, söûa laïi y phuïc, baøy aùo vai beân höõu, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, theá naøo laø haït gioáng ñaéng? Theá naøo laø sanh hoâi thoái? Theá naøo laø nöôùc ræ chaûy? Theá naøo laø ruoài nhaëng?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Phaãn noä, phieàn oaùn goïi laø haït gioáng ñaéng. Coâng ñöùc nguõ duïc goïi laø sanh hoâi thoái. Ñoái vôùi luïc xuùc nhaäp xöù khoâng nhieáp luaät nghi goïi laø chaát nöôùc ræ chaûy. Vaø khi ñaõ khoâng nhieáp xuùc nhaäp xöù, thì caùc taâm aùc baát thieän, tham öu tranh nhau sanh ra, ñoù goïi laø ruoài nhaëng5.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Tai maét khoâng phoøng hoä, Tham duïc theo ñoù sanh; Ñoù goïi laø gioáng ñaéng, Hoâi thoái, nöôùc ræ chaûy.*

*Khí vò caùc giaùc quaùn, Do neám aùc tham duïc. Nôi xoùm laøng, choã vaéng, Ñoái vôùi ngaøy hoaëc ñeâm, Vieãn ly, tu phaïm haïnh, Cöùu caùnh bieân teá khoå.*

*Neáu noäi taâm tòch tĩnh, Quyeát ñònh bieát chaân thaät. Thöùc ngu thöôøng an laïc, Ruoài nhaëng bò taän dieät.*

*Thaân caän baäc Chaùnh sĩ, Kheùo noùi ñöôøng Hieàn thaùnh;*

5. Paøli: abhijjhaø… kaæuvuyaö vyaøpaødo aømagadho paøpakaø aïkusalaø vitakkaø makkhikaø, tham laø thoái naùt, saân laø muøi hoâi thoái, taàm caàu aùc baát thieän laø ruoài nhaëng.

*Bieát roõ baùt Chaùnh ñaïo, Khoâng taùi sanh thaân sau.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1082. UNG NHOÏT6**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, saùng sôùm Theá Toân ñaép y, oâm baùt, vaøo thaønh Xaù- veä khaát thöïc. Khaát thöïc xong Theá Toân trôû veà tinh xaù, röûa chaân roài vaøo röøng An-ñaø toïa thieàn.

Khi aáy coù moät Tyø-kheo cuõng saùng sôùm ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Khaát thöïc xong trôû veà tinh xaù, röûa chaân roài vaøo röøng An-ñaø nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy7, döôùi moät boùng caây. Khi Tyø- kheo naøy nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy, vì nöông vaøo taâm neám vò tham duïc neân khôûi leân giaùc töôûng baát thieän. Khi aáy coù Thieân thaàn ñang ôû taïi röøng An-ñaø töï nghó: “Tyø-kheo naøy, thaät khoâng toát ñeïp, khoâng thích hôïp, ngoài thieàn ôû trong röøng An-ñaø maø taâm neám vò aùc tham, khôûi leân giaùc töôûng baát thieän. Ta neân ñeán quôû traùch.” Nghó xong lieàn noùi vôùi Tyø-kheo:

“Tyø-kheo! Tyø-kheo, ñang noåi nhoït, böôùu phaûi khoâng?” Tyø-kheo ñaùp:

“Seõ trò cho khoûi.”

Thieân thaàn baûo Tyø-kheo:

“Beänh ung nhoït nhö caùi vaïc saét, laøm sao coù theå bình phuïc ñöôïc?”

Tyø-kheo baûo:

“Chaùnh nieäm, chaùnh trí ñuû coù theå bình phuïc.” Thieân thaàn baïch raèng:

“Toát thay! Hay thay! Ñoù laø caùch trò beänh nhoït chaân thaät cuûa

6. Paøli, khoâng thaáy töông ñöông. Bieät dòch, N0100(21).

7. Töùc nghæ tröa.

Hieàn thaùnh. Trò beänh nhoït nhö vaäy, cuoái cuøng coù theå bôùt, maø khoâng bao giôø phaùt taùc nöõa.”

Chieàu hoâm aáy, Theá Toân töø thieàn tònh daäy, trôû veà vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, vaøo trong Taêng, traûi toøa ngoài tröôùc ñaïi chuùng vaø baûo caùc Tyø-kheo:

“Saùng sôùm nay Ta ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, khaát thöïc xong trôû veà röøng An-ñaø toïa thieàn, nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy. Coù moät Tyø-kheo cuõng saùng sôùm ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Khaát thöïc xong trôû veà tinh xaù, röûa chaân roài vaøo röøng An-ñaø nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy, döôùi moät boùng caây. Khi Tyø-kheo naøy nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy, vì nöông vaøo taâm neám vò tham duïc neân khôûi leân giaùc töôûng aùc baát thieän. Khi aáy coù thieân thaàn ñang ôû taïi röøng An-ñaø töï nghó: ‘Tyø-kheo naøy, thaät khoâng toát ñeïp, khoâng thích hôïp, ngoài thieàn ôû trong röøng An-ñaø maø taâm neám vò aùc tham, khôûi leân giaùc töôûng baát thieän. Ta neân ñeán quôû traùch.” Nghó xong lieàn noùi vôùi Tyø-kheo: ‘Tyø-kheo! Tyø- kheo, ñang noåi nhoït, böôùu phaûi khoâng?’ *Noùi ñaày ñuû nhö treân… cho ñeán* nhö vaäy Tyø-kheo: ‘Toát thay! Hay thay! Ñoù laø caùch trò beänh nhoït chaân thaät cuûa Hieàn thaùnh.’”

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä:

*Con ngöôøi8 noåi nhoït, böôùu, Töï sanh ra beänh khoå; Mong caàu duïc theá gian, Taâm nöông vaøo aùc tham.*

*Vì sanh ra nhoït böôùu,*

*Ruoài nhaëng tranh nhau ñeán. Nhoït, böôùu laø tham caàu, Ruoài nhaëng laø aùc giaùc, Cuøng caùc taâm tham neám, Thaûy ñeàu töø yù sanh;*

*Ñuïc khoeùt taâm con ngöôøi, Ñeå caàu hoa danh lôïi.*

*Löûa duïc caøng höøng höïc, Voïng töôûng giaùc baát thieän;*

8. Nguyeân Haùn: Só phu *¤h ¤Ò* .

*Thaân taâm ngaøy ñeâm suy. Xa lìa ñaïo tòch tĩnh, Neáu noäi taâm vaéng laëng,*

*Trí quyeát ñònh saùng suoát; Khoâng coøn nhoït böôùu kia, Thaáy Phaät, ñöôøng an oån, Veát tích Chaùnh sĩ theo, Hieàn thaùnh kheùo tuyeân noùi, Con ñöôøng trí saùng bieát, Khoâng coøn thoï caùc höõu.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1083. AÊN CUÛ REÃ9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû nôi giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di-haàu, taïi nöôùc Tyø-xaù-ly. Baáy giôø saùng sôùm, coù nhieàu Tyø-kheo ñaép y, oâm baùt, vaøo thaønh Tyø-xaù-ly khaát thöïc. Khi ñoù, coù moät Tyø-kheo tuoåi treû, xuaát gia chöa bao laâu, khoâng raønh Phaùp luaät, neân luùc khaát thöïc khoâng bieát thöù töï tröôùc sau; caùc Tyø-kheo khaùc thaáy vaäy noùi vôùi vò aáy:

“Thaày tuoåi coøn treû, môùi xuaát gia, chöa bieát Phaùp luaät: khoâng ñöôïc ñi vöôït qua, khoâng ñöôïc ñi ngang haøng. Ñi khaát thöïc maø tröôùc sau khoâng theo thöù töï, tröôøng kyø seõ chòu khoå, khoâng bao giôø ñöôïc lôïi ích.”

Tyø-kheo tuoåi treû thöa:

“Caùc Thöôïng toïa cuõng vöôït thöù lôùp, khoâng theo tröôùc sau, ñaâu phaûi chæ moät mình toâi.”

Ñaõ ba laàn nhö vaäy, vaãn khoâng theå laøm cho vò aáy döøng laïi. Caùc Tyø-kheo ñi khaát thöïc xong, trôû veà tinh xaù caát y baùt, röûa chaân xong, ñeán choã Phaät ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui ra moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, saùng sôùm chuùng con ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh

9. Paøli, S. 20. 9. Naøgo. Bieät dòch, N0100(22).

Tyø-xaù-ly khaát thöïc, coù moät Tyø-kheo tuoåi treû xuaát gia nôi Phaùp luaät naøy chöa bao laâu, khi ñi khaát thöïc khoâng theo thöù töï tröôùc sau, laïi ñi ngang haøng. Caùc Tyø-kheo ñaõ ba laàn can giaùn nhöng vaãn khoâng chòu, maø noùi raèng: ‘Caùc Thöôïng toïa cuõng khoâng coù thöù töï sao laïi raày toâi?’ Caùc Tyø-kheo chuùng con ñaõ ba laàn raên nhaéc, vaãn khoâng chòu nghe neân ñeán baïch Theá Toân, xin Theá Toân vì thöông xoùt maø deïp tröø ñieàu phi phaùp.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhö trong ñaàm khoâng, coù hoà nöôùc lôùn, coù moät long töôïng10 to ôû trong ñoù, nhoå nhöõng cuû reã, röûa saïch buøn ñaát sau ñoù aên chuùng. AÊn roài thì thaân theå maäp maïp, sung söùc vaø ñaày haïnh phuùc. Vì lyù do naøy neân luoân soáng laïc söôùng. Coù moät con voi thuoäc chuûng toäc khaùc11, hình theå gaày yeáu, baét chöôùc long töôïng kia, nhoå cuû reã, nhöng röûa khoâng saïch, coøn ñeå laãn buøn ñaát maø aên. AÊn vaøo khoâng tieâu, thaân theå khoâng maäp maïp maø trôû thaønh gaày yeáu, vì vaäy daãn ñeán choã cheát, hoaëc khoå gaàn cheát.

“Cuõng vaäy, Tyø-kheo toân tuùc, ñöùc ñoâï, hoïc ñaïo laâu ngaøy, khoâng öa thích ñuøa giôõn, tu phaïm haïnh ñaõ laâu, ñöôïc Ñaïi Sö khen ngôïi; cuõng ñöôïc caùc vò tu phaïm haïnh trí khaùc laïi caøng khen ngôïi hôn. Caùc Tyø- kheo naøy nöông nôi thaønh aáp, laøng xoùm; saùng sôùm ñaép y, oâm baùt ñi khaát thöïc, kheùo giöõ gìn thaân mieäng, kheùo nhieáp caùc caên, chuyeân taâm coät nieäm, coù theå khieán ngöôøi naøo khoâng tin phaùt loøng tin, ngöôøi ñaõ coù loøng tin seõ khoâng bieán ñoåi. Khi ñöôïc taøi lôïi, y phuïc, ñoà aên, thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men; vò aáy khoâng nhieãm, khoâng ñaém, khoâng tham, khoâng ham, khoâng meâ, khoâng theo ñuoåi; maø thaáy ñöôïc loãi laàm, tai haïi, thaáy söï xuaát ly chuùng, sau ñoù môùi duøng. AÊn xong, thaân taâm ñeàu ñöôïm veû an laïc, saéc ñöôïc töôi, söùc ñöôïc khoûe. Vì nhaân duyeân naøy Tyø-kheo luoân luoân ñöôïc an laïc.

“Tyø-kheo tuoåi treû kia xuaát gia chöa ñöôïc bao laâu, chöa quen

raønh Phaùp luaät, y theo caùc baäc Tröôûng laõo, nöông vaøo nôi laøng xoùm. Khi ñaép y, oâm baùt vaøo thoân khaát thöïc, maø khoâng kheùo hoä thaân, khoâng giöõ gìn caùc caên, khoâng chuyeân coät nieäm, khoâng theå khieán cho ngöôøi

10. Long töôïng *Às ¶H* . Paøli: naøga, soá nhieàu.

11. Paøli: taruòaø bhivikacchaøpaø, nhöõng con voi nhoû.

chöa tin phaùt loøng tin vaø ngöôøi ñaõ tin khoâng thay ñoåi. Neáu ñöôïc taøi lôïi, y phuïc, ñoà aên, thöùc uoáng, ngoïa cuï, thuoác men; maø sanh nhieãm, ñaém, tham lam, ñeo ñuoåi, khoâng thaáy loãi laàm, tai haïi, khoâng thaáy söï thoaùt ly, vì taâm tham neám thöùc aên naøy, neân khoâng theå laøm cho thaân laïc töôi, an oån, sung söôùng ñöôïc. Vì aên nhö vaäy neân chuyeån ñeán caùi cheát, hoaëc khoå gioáng nhö cheát. Noùi laø cheát coù nghóa laø xaû giôùi, hoaøn tuïc, maát Chaùnh phaùp, Chaùnh luaät. Khoå gioáng nhö cheát nghóa laø phaïm Chaùnh phaùp luaät, khoâng bieát toäi töôùng, khoâng bieát tröø toäi.”

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Long töôïng nhoå reã sen, Nöôùc röûa saïch roài aên,*

*Voi gioáng khaùc baét chöôùc, AÊn reã dính laãn buøn.*

*Vì aên nhaèm buøn ñaát, Gaày yeáu beänh ñeán cheát.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1084. TRÖÔØNG THOÏ12**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû giöõa baõi tha ma trong röøng Laïnh13, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Meänh soáng raát ngaén, chæ thoaùng ñaõ trôû thaønh ñôøi sau. Haõy neân sieâng tu taäp phaùp thieän, tu caùc phaïm haïnh. Khoâng coù gì sanh maø khoâng cheát. Nhöng ngöôøi theá gian khoâng sieâng naêng, noã löïc chuyeân tu phaùp thieän, tu hieàn, tu nghóa.”

Luùc aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñang truù giöõa

12. Quoác Dòch, “Tuïng vii. Keä. 2. Töông öng Ma” goàm hai phaåm, hai möôi moát kinh. AÁn Thuaän, “Tuïng viii. Taùm chuùng. 18. Töông öng Ma” hai möôi kinh, Ñaïi Chaùnh, 1084-1103. Quoác Dòch, phaåm 1, möôøi moät kinh. Paøli, S. 4.9. AØyu (1). Bieät dòch, N0100(23).

13. Haøn laâm *´H ªL* . Paøli: Sìtavana, khu röøng ôû gaàn thaønh Raøjagaha.

nghóa ñòa trong röøng Laïnh, thaønh Vöông xaù, vì caùc Thanh vaên noùi phaùp nhö vaäy. Meänh soáng con ngöôøi raát ngaén,*… cho ñeán* khoâng tu hieàn, tu nghóa. Nay ta neân ñeán laøm nhieãu loaïn.’

Ma Ba-tuaàn lieàn hoùa thaønh moät thieáu nieân ñeán tröôùc Phaät, maø noùi keä:

*Thöôøng böùc baùch chuùng sanh, Ñöôïc soáng laâu coõi ngöôøi.14 Meâ say taâm phoùng daät,*

*Cuõng khoâng ñeán choã cheát.*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘Ñaây laø aùc ma ñeán laøm naõo loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Thöôøng böùc baùch chuùng sanh, Maïng soáng thaät ngaén nguûi; Neân tinh taán caàn tu,*

*Nhö cöùu löûa chaùy daàu. Chôù löôøi duø choác laùt, Khieán ma cheát chôït ñeán. Bieát ngöôi laø aùc ma, Mau ñi khoûi nôi ñaây.*

Thieân ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Lieàn hoå theïn, lo buoàn bieán maát.

# 

**KINH 1085. THOÏ MAÏNG15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû giöõa nghóa ñòa trong röøng Laïnh, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Taát caû haønh laø voâ thöôøng, taát caû haønh khoâng thöôøng haèng, baát an, laø phaùp bieán dòch, khoâng nghæ ngôi16,*… cho ñeán* haõy ñình chæ taát caû

14. Paøli: dìghamaøyu manussaønaö, na naö hìôe suporiso, tuoåi thoï con ngöôøi raát daøi; ngöôøi khoân ngoan khoâng xem khinh ñieàu naøy.

15. Paøli, S. 4.10. AØyu (2). Bieät dòch, N0100(24)*.*

16. Toâ töùc 穌 息 . Paøli: assaøsaka, coù hôi thôû ñieàu hoøa, an taâm.

haønh höõu vi, yeåm ly, khoâng öa thích, giaûi thoaùt.”

Luùc aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Nay Sa-moân Cuø-ñaøm ñang truù trong röøng Laïnh, taïi thaønh Vöông xaù, vì caùc Thanh vaên noùi phaùp nhö vaày: ‘Taát caû haønh laø voâ thöôøng, khoâng thöôøng haèng, baát an, laø phaùp bieán dòch, khoâng nghæ ngôi… cho ñeán neân ñình chæ taát caû höõu vi, yeåm ly, khoâng öa thích, giaûi thoaùt.’ Ta seõ ñeán ñoù laøm nhieãu loaïn.” Lieàn hoùa ra moät thieáu nieân ñi ñeán choã Phaät, ñöùng tröôùc Phaät maø noùi keä:

*Maïng soáng troâi ngaøy ñeâm, Khoâng luùc naøo cuøng taän.17 Maïng soáng ñeán roài ñi, Gioáng nhö baùnh xe laên.*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘Ñoù laø aùc ma muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Ngaøy ñeâm luoân ñoåi dôøi, Maïng cuõng theo ñoù giaûm. Maïng ngöôøi taïm tieâu maát, Gioáng nhö doøng nöôùc nhoû. Ta bieát ngöôi aùc ma,*

*Haõy töï tieâu maát ñi.*

Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Lieàn hoå theïn, lo buoàn bieán maát.

# 

**KINH 1086. MA TROÙI18**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, ban ñeâm, Theá Toân daäy ñi kinh haønh. Ñeán cuoái ñeâm, röûa chaân, vaøo phoøng ngoài ngay thaúng, chuyeân taâm coät nieäm.

17. Paøli: naøcca yanti aho rattaø jìvitaö nuøparujjhati, ngaøy ñeâm khoâng ñi qua, maïng soáng khoâng giaûm thieåu.

18. Paøli, S. 4.15. Maønasa. Bieät dòch, N0100(25).

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù. Ban ñeâm Theá Toân daäy ñi kinh haønh. Ñeán cuoái ñeâm, röûa chaân, vaøo phoøng ngoài ngay thaúng, chuyeân taâm coät nieäm thieàn tö. Baây giôø, ta seõ ñeán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn hoùa ra moät thieáu nieân ñöùng tröôùc Phaät noùi keä:

*Taâm ta ôû giöõa khoâng,*

*Caàm daây daøi buoâng xuoáng.19 Nhaèm muoán troùi Sa-moân, Khieán ngöôi khoâng thoaùt ñöôïc.*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Ta noùi, ôû theá gian, Naêm duïc, yù thöù saùu; Ñoái chuùng ñaõ lìa haún, Taát caû khoå ñaõ döùt.*

*Ta ñaõ lìa duïc kia, Taâm yù thöùc cuõng dieät.*

*Ba-tuaàn, Ta bieát ngöôi, Mau ñi khoûi nôi ñaây.*

Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Lieàn hoå theïn, lo buoàn bieán maát.

# 

**KINH 1087. NGUÛ NGHÆ20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, vaøo ban ñeâm, Theá Toân daäy ñi kinh haønh. Ñeán cuoái ñeâm, röûa chaân, vaøo phoøng, naèm nghieâng beân phaûi, coät nieäm vaøo töôùng aùnh saùng, chaùnh nieäm, chaùnh trí, nghó töôûng ñeán thöùc.

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû

19. Paøli: antalikkhacaro paøso, yoyaö carati maønaso, taâm yù naøy dong ruoåi, nhö sôïi daây thoøng giöõa hö khoâng.

20. Paøli, S. 4.7. Suppati. Bieät dòch, N0100(26).

trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi thaønh Vöông xaù*… cho ñeán* nghó töôûng ñeán thöùc. Baây giôø, ta seõ ñeán ñeå gaây trôû ngaïi.’ Lieàn hoùa thaønh moät thieáu nieân ñöùng tröôùc maët Phaät maø noùi keä:

*Nguû sao, vì sao nguû? Ñaõ dieät, sao coøn nguû?*

*Nhaø troáng, laøm sao nguû? Ra ñöôïc, sao laïi nguû?*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä ñaùp:

*Vì löôùi aùi neân nhieãm, Khoâng aùi, ai keùo ñi? Dieät taát caû höõu dö,*

*Chæ Phaät ñöôïc nguû yeân. Ngöôi aùc Ma Ba-tuaàn, Noùi nhöõng gì ôû ñaây?*

Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Lieàn hoå theïn, lo buoàn bieán maát.

# 

**KINH 1088. KINH HAØNH21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø vaøo ban ñeâm, trôøi möa buïi, coù tia chôùp loùe leân. Theá Toân ra khoûi phoøng ñi kinh haønh.

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh Vöông xaù. Ñeâm toái, trôøi möa buïi, tia chôùp loùe leân, Sa-moân Cuø-ñaøm ra khoûi phoøng, ñi kinh haønh. Baáy giôø, ta seõ ñeán gaây trôû ngaïi.’ Noù caàm moät khoái ñaù to, ñuøa giôõn treân hai tay, ñeán tröôùc Phaät boùp naùt thaønh buïi nhoû.

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

21. Paøli, S. 4. 11. Paøsaøòa. Bieät dòch, N0100(27).

*Duø nuùi Kyø-xaø-quaät, Tröôùc Ta, bò boùp naùt; Thì chö Phaät giaûi thoaùt,*

*Cuõng khoâng ñoäng maûy loâng. Giaû söû trong boán bieån, Khieán taát caû nuùi non;*

*Vaø thaân toäc phoùng daät22, Khieán naùt thaønh vi traàn, Cuõng khoâng laøm lay ñoäng, Moät sôïi toùc Nhö Lai.*

Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Lieàn hoå theïn, lo buoàn bieán maát.

# 

**KINH 1089. ÑAÏI LONG23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, ban ñeâm, Theá Toân daäy ñi kinh haønh, cho ñeán cuoái ñeâm, röûa chaân, vaøo phoøng, thaân ngoài ngay thaúng, coät nieäm ôû tröôùc.

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh Vöông xaù, ban ñeâm Theá Toân daäy ñi kinh haønh cho ñeán cuoái ñeâm, röûa chaân, vaøo phoøng, thaân ngoài ngay thaúng, coät nieäm ôû tröôùc. Baây giôø, ta seõ ñeán ñeå gaây trôû ngaïi.’ Lieàn hoùa thaønh moät con roàng to24 quaán Phaät baûy voøng, caát ñaàu ñeán treân ñaûnh Phaät, thaân nhö chieác thuyeàn to, ñaàu nhö caùi buoàm lôùn, maét ñoû nhö loø ñoàng, löôõi nhö ñieän chôùp, hôi thôû döõ doäi nhö tieáng saám. Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Gioáng nhö ngoâi nhaø troáng, Taâm Maâu-ni roãng laëng; Chuyeån xoay ôû trong ñoù,*

22. Ñaây chæ quyeán thuoäc cuûa A-tu-la.

23. Paøli, S. 4.6. Sappa (Raén). Bieät dòch, N0100(28).

24. Haùn: ñaïi long 大 龍 *.* Paøli: mahanta sapparaøjaø, ñaïi xaø vöông.

*Thaân Phaät cuõng nhö vaäy. Voâ löôïng roàng hung aùc, Ruoài, muoãi, reäp, coân truøng; Tuï laïi aên thaân kia,*

*Cuõng khoâng ñoäng loâng toùc. Duø phaù naùt hö khoâng, Nghieâng uùp caû ñaïi ñòa;*

*Taát caû loaøi chuùng sanh, Ñeàu ñeán gaây kinh sôï.*

*Göôm, maâu, ñao, teân beùn, Cuõng ñeán haïi thaân Phaät; Moïi baïo haïi nhö vaäy, Cuõng khoâng toån maûy loâng.*

Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy lo buoàn lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1090. NGUÛ YEÂN25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong thaát ñaù, nuùi Tyø-baø-la trong röøng Thaát dieäp thoï26, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, ban ñeâm, Theá Toân daäy, nôi ñaát troáng hoaëc ngoài, hoaëc ñi kinh haønh ñeán cuoái ñeâm, röûa chaân, vaøo thaát, naèm yeân nghæ, nghieâng hoâng beân phaûi saùt ñaát, hai chaân choàng leân nhau, coät nieäm vaøo töôùng aùnh saùng, chaùnh nieäm, chaùnh trí, nghó töôûng ñeán thöùc.

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong thaát ñaù, nuùi Tyø-baø-la trong röøng Thaát dieäp thoï, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, ban ñeâm, Theá Toân daäy, nôi ñaát troáng, hoaëc ngoài, hoaëc ñi kinh haønh ñeán cuoái ñeâm, röûa chaân, vaøo thaát, naèm yeân nghæ, nghieâng hoâng

25. Paøli, S. 4.13. Sakalika. Bieät dòch, N0100(29).

26. Vöông xaù thaønh Tyø-baø-la sôn Thaát dieäp thoï laâm thaïch thaát *王 舍 城 毘 婆 羅 山 七葉 樹 林 石 室 .* Ñaây chæ hang Sattapaòòiguhaø*,* treân söôøn nuùi Vebhaøra*,* thaønh Raøjagaha*.* Nhöng baûn Paøli*:* Maddakucchismiö Migadaøye, vöôøn Nai, trong röøng Maddakucchi.

beân phaûi saùt ñaát, hai chaân choàng leân nhau, coät nieäm vaøo töôùng aùnh saùng, chaùnh nieäm, chaùnh trí, nghó töôûng ñeán thöùc. Baây giôø, ta seõ ñeán gaây trôû ngaïi.’ Ma Ba-tuaàn hoùa ra moät thieáu nieân ñeán ñöùng tröôùc Phaät, maø noùi keä:

*Nhaân vì ta neân ngu? Hay laø vì ñôøi sau?*

*Coù nhieàu tieàn, cuûa baùu? Côù sao choïn ôû röøng?*

*Moät mình khoâng beø baïn, Maø meâ ñaém nguû nghæ?*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Khoâng nhaân ngöôi neân nguû, Khoâng phaûi vì ñôøi sau, Cuõng khoâng nhieàu tieàn cuûa, Chæ gom baùu voâ öu.*

*Vì thöông xoùt theá gian,*

*Neân naèm nghieâng hoâng phaûi, Thöùc cuõng khoâng nghi hoaëc Nguû cuõng khoâng sôï haõi.*

*Hoaëc ngaøy, hoaëc laïi ñeâm, Khoâng taêng cuõng khoâng giaûm. Vì thöông chuùng sanh nguû, Neân khoâng coù toån giaûm.*

*Duø duøng traêm muõi nhoïn, Xuyeân thaân, luoân khuaáy ñoäng, Vaãn ñöôïc nguû an oån,*

*Vì lìa göôm beân trong.*

Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Lieàn hoå theïn, lo buoàn bieán maát.

# 

**KINH 1091. CUØ-ÑEÀ-CA27**

27. Paøli, S.4.23. Godhika. Bieät dòch, N0100(30).

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû nôi thaát ñaù, nuùi Tyø-baø-la trong röøng Thaát dieäp thoï28, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù Toân giaû Cuø-ñeà-ca29 cuõng ôû thaønh Vöông xaù, trong hang Ñaù ñen beân söôøn nuùi Tieân nhaân30, moät mình tö duy, tu haïnh khoâng phoùng daät, töï ñöôïc nhieàu lôïi ích, töï chöùng ngoä taâm giaûi thoaùt nhaát thôøi31, nhieàu laàn bò thoaùi chuyeån. Laàn thöù nhaát, thöù hai, ba, boán, naêm, saùu, trôû ñi, trôû laïi; sau khi töï thaân taùc chöùng taâm giaûi thoaùt nhaát thôøi, chaúng bao laâu laïi thoaùi chuyeån.

Toân giaû Cuø-ñeà-ca töï nghó: ‘Moät mình ta ôû choã vaéng tö duy, haønh khoâng phoùng daät, tinh taán tu taäp ñeå töï ñöôïc lôïi ích, khi töï thaân chöùng ngoä taâm giaûi thoaùt nhaát thôøi, maø nhieàu laàn laïi coøn thoaùi chuyeån, cho ñeán saùu laàn vaãn coøn thoaùi chuyeån laïi. Baây giôø, ta neân duøng ñao töï saùt chôù ñeå cho thoaùi chuyeån laàn thöù baûy.’

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû nôi thaát ñaù, nuùi Tyø-baø-la trong röøng Thaát dieäp thoï, taïi thaønh Vöông xaù, coù ñeâï töû laø Cuø-ñeà-ca cuõng ôû thaønh Vöông xaù, trong hang Ñaù ñen beân söôøn nuùi Tieân nhaân, moät mình ôû choã vaéng, chuyeân tinh tö duy, khi töï thaân taùc chöùng taâm giaûi thoaùt nhaát thôøi, qua saùu laàn thoaùi chuyeån. OÂng töï nghó: ‘Ta ñaõ qua saùu laàn phaûn thoaùi môùi trôû laïi ñöôïc, chôù ñeå cho thoaùi chuyeån laàn thöù baûy. Ta haõy duøng ñao töï saùt chôù ñeå cho thoaùi chuyeån laàn thöù baûy.’ Neáu Tyø-kheo kia duøng ñao töï saùt, ta chôù ñeå töï saùt, maø ra khoûi caûnh giôùi cuûa ta. Baây giôø ta neân ñeán baûo Ñaïi Sö oâng aáy.”

Baáy giôø, Ma Ba-tuaàn caàm ñaøn tyø baø baèng löu ly, ñeán choã Theá Toân, vöøa khaûy ñaøn vöøa noùi keä:

*Ñaïi trí ñaïi phöông tieän,*

28. Xem cht.26, kinh1090.

29. Cuø-ñeà-ca *瞿 低 迦 .* Paøli: Godhika.

30. Tieân nhaân sôn traéc Haéc thaïch thaát 仙 人 山 側 黑 石 室 *.* Paøli: Isigili-passa,

Kaøôasilaø.

31. Haùn: thôøi thoï yù giaûi thoaùt 時 受 意 解 脫 ; töùc, thôøi giaûi thoaùt hay thôøi aùi taâm giaûi thoaùt, tröôøng hôïp A-la-haùn chöùng taâm giaûi thoaùt tuøy thuoäc hoaøn caûnh; khi nghòch duyeân, coù theå bò thoaùi thaát. Xem, Caâu-xaù 25, Ñaïi 29, tr.129a 19, 130b 16 Paøli: saømaøyikaö ceto-vimuttiö.

*Töï taïi thaàn löïc lôùn, Ñöôïc ñeä töû saùng choùi, Maø nay muoán cheát ñi. Ñaïi Maâu-ni neân ngaên, Chôù ñeå oâng töï saùt.*

*Sao ñeå ñeä töû Phaät,*

*Theo hoïc Chaùnh phaùp luaät, Hoïc nhöng khoâng chöùng ñaéc, Chæ muoán cheát cho xong?*

Ma Ba-tuaàn noùi keä, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ba-tuaàn, gioáng phoùng daät, Vì vieäc mình neân ñeán,*

*Baäc ñaõ ñöôïc kieân coá, Thöôøng truï dieäu thieàn ñònh. Ngaøy ñeâm chuyeân tinh taán, Khoâng nghĩ ñeán taùnh maïng, Thaày ba coõi ñaùng sôï,*

*Ñoaïn tröø aùi duïc kia. Ñaõ chieát phuïc quaân ma, Cuø-ñeà Baùt-nieát-baøn.*

*Taâm Ba-tuaàn buoàn lo, Tyø baø rôi xuoáng ñaát. Loøng oâm aáp öu saàu,*

*Lieàn bieán maát khoâng hieän.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng haõy cuøng Ta ñeán hang Ñaù ñen beân söôøn nuùi Tieân nhaân, xem Tyø-kheo Cuø-ñeà-ca duøng ñao töï saùt.”

Theá Toân cuøng caùc Tyø-kheo ñeán hang Ñaù ñen beân söôøn nuùi Tieân nhaân, thaáy Tyø-kheo Cuø-ñeà-ca ñaõ töï saùt naèm treân ñaát, baûo caùc Tyø- kheo:

“Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo Cuø-ñeà-ca töï saùt, thaân theå naèm treân ñaát khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Thöa vaâng Theá Toân, ñaõ thaáy.”

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng coù thaáy chung quanh thaân theå Tyø-kheo Cuø-ñeà-ca boác khoùi ñen ñaày khaép boán phía khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñaõ thaáy.” Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoù laø aùc Ma Ba-tuaàn ôû beân thaân thieän nam Cuø-ñeà-ca, ñang quanh quaån tìm thaàn thöùc; nhöng Tyø-kheo Cuø-ñeà-ca vôùi taâm voâ truï32 maø caàm ñao töï saùt!”

Baáy giôø, Theá Toân vì Tyø-kheo Cuø-ñeà-ca thoï kyù laàn ñaàu tieân. Luùc aáy, Ma Ba-tuaàn noùi keä:

*Treân döôùi cuøng caùc phöông, Tìm khaép thaàn thöùc kia, Ñeàu khoâng thaáy nôi naøy, Cuø-ñeà-ca ñeå ñaâu?*

Baáy giôø, Theá Toân laïi noùi keä:

*Baäc kieân coá nhö vaäy, Khoâng theå tìm ôû ñaâu. Nhoå saïch goác aân aùi, Cuø-ñeà Baùt-nieát-baøn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1092. MA NÖÕ33**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû döôùi goác caây Boà-ñeà, taïi laøng Uaát-beà-la beân bôø soâng Ni-lieân-thieàn, thaønh ñaïo chöa bao laâu. Baáy giôø, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû döôùi goác caây Boà-ñeà, taïi laøng Uaát-beà-la beân bôø soâng Ni-lieân-thieàn, thaønh ñaïo chöa bao laâu. Ta

32. Haùn: baát truï taâm 不 住 心 *.* Paøli: appatiææhitena vióóaøòena, baèng thöùc voâ truï (khoâng truï xöù).

33. Paøli, S.4.24. Sattavassa; S.4.25. Dhìtaro. Bieät dòch, N0100(31).

seõ ñeán ñoù laøm chöôùng ngaïi.’

Ma Ba-tuaàn hoùa ra moät thieáu nieân ñeán tröôùc Phaät maø noùi keä:

*Moät mình vaøo choã vaéng, Thieàn tö, tĩnh tö duy, Ñaõ boû nöôùc, taøi baûo,*

*ÔÛ ñaây caàu lôïi gì?*

*Neáu caàu lôïi xoùm laøng, Sao khoâng gaàn guõi ngöôøi? Ñaõ khoâng gaàn guõi ngöôøi, Roát cuoäc ñöôïc gì naøo?*

Theá Toân töï nghó: ‘Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi

keä:

Ma laïi noùi keä:

*Ñaõ ñöôïc taøi lôïi nhieàu, Tri tuùc, an tòch dieät, Ñieàu phuïc boïn quaân ma, Khoâng ñaém vaøo saéc duïc. Moät mình rieâng thieàn tö, Neám vò thieàn dieäu laïc,*

*Cho neân khoâng cuøng ngöôøi, Quanh quaån gaàn guõi nhau.*

*Cuø-ñaøm neáu töï bieát, Ñöôøng Nieát-baøn an oån, Rieâng mình laïc voâ vi,*

*Taïi sao göôïng daïy ngöôøi?*

Phaät laïi noùi keïâ ñaùp:

*Chaúng phaûi choã ma caám, Laïi hoûi qua bôø kia,*

*Thì Ta ñaùp chaân chaùnh, Khieán ngöôøi ñaéc Nieát-baøn. Kòp thôøi khoâng phoùng daät, Töï taïi khoâng theo ma.*

Ma laïi noùi keä:

*Coù ñaù nhö môõ ñaëc, Chim choùc muoán laïi aên,*

*Cuoái cuøng khoâng ñöôïc vò, Tröôït moû trôû veà khoâng.*

*Nay ta cuõng nhö chuùng Luoáng nhoïc veà Thieân cung.*

Ma noùi vaäy xong, trong loøng caûm thaáy lo buoàn, taâm boãng bieán ñoåi, hoái haän, cuùi ñaàu saùt ñaát, duøng ngoùn tay veõ leân ñaát34.

Ma coù ba ngöôøi con gaùi: Ngöôøi thöù nhaát teân laø AÙi Duïc, ngöôøi thöù hai teân laø AÙi Nieäm, ngöôøi thöù ba teân laø AÙi Laïc35 ñi ñeán choã Ma Ba- tuaàn noùi keä:

*Cha ñang lo buoàn gì? Con ngöôøi ñaùng gì lo, Con duøng daây aùi troùi Troùi chuùng nhö ñieàu voi Loâi ñem ñeán tröôùc cha, Tuøy yù cha sai khieán.*

*Ma ñaùp laïi con gaùi:*

*Khi ñaõ lìa aân aùi,*

*Khoâng duïc naøo loâi ñöôïc Ñaõ ra khoûi caûnh ma Cho neân ta lo buoàn.*

Baáy giôø, ba con gaùi ma töø thaân phoùng ra aùnh saùng loùe leân nhö nhöõng tia chôùp trong maây, ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ñöùng qua moät beân baïch Phaät:

“Nay con trôû veà döôùi chaân Theá Toân, ñeå giuùp ñôõ haàu haï, xin Ngaøi sai khieán.”

Baáy giôø, Theá Toân khoâng ngoù ngaøng ñeán. Bieát Nhö Lai ñaõ lìa aùi duïc, taâm thieän giaûi thoaùt. Hai ba phen noùi nhö vaäy, sau ñoù ba gaùi ma töï baûo vôùi nhau raèng:

“Ñaøn oâng coù nhöõng loaïi aùi duïc tuøy theo hình töôùng. Baây giôø

34. Paøli: kaææhena bhuømiö vilikhanto, duøng que vaïch leân ñaát.

35. AÙi Laïc *愛 樂* , AÙi Nieäm *愛 念 ,* AÙi Duïc *愛 欲 .* Paøli: Taòhaø (khaùt aùi), Rati (khoâng laïc), Raøga (tham duïc).

chuùng ta moãi ngöôøi seõ bieán hoùa ra nhöõng loaïi naøy, thaønh traêm thöù saéc cuûa ñoàng nöõ, traêm thöù saéc cuûa thieáu nöõ môùi laáy choàng, traêm thöù saéc cuûa phuï nöõ chöa sanh, traêm thöù saéc cuûa phuï nöõ ñaõ sanh, traêm thöù saéc cuûa phuï nöõ trung nieân, traêm thöù saéc cuûa phuï nöõ ñöùng tuoåi. Hoùa ra nhöõng loaïi hình nhö vaäy roài, chuùng ta ñi ñeán Sa-moân Cuø-ñaøm noùi raèng: ‘Hoâm nay taát caû ñeàu veà döôùi chaân Theá Toân, hieán daâng cho Ngaøi sai söû.’”

Baøn baïc vôùi nhau xong, chuùng lieàn bieán hoùa thaønh nhöõng loaïi nhö ñaõ noùi treân, ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ñöùng lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, boïn chuùng con hoâm nay veà döôùi chaân Theá Toân, hieán daâng cho Ngaøi sai söû.”

Baáy giôø, Theá Toân cuõng khoâng heà ñeå yù ñeán.

“Phaùp cuûa Nhö Lai laø lìa caùc aùi duïc.” Phaät laëp laïi nhö vaäy ba

laàn.

Baáy giôø, ba ma nöõ laïi baûo vôùi nhau:

“Neáu ñaøn oâng chöa lìa duïc troâng thaáy caùc hình theå tuyeät dieäu

cuûa chuùng ta, taâm seõ bò meâ loaïn, duïc khí doàn neùn boác leân, loàng ngöïc muoán vôõ, maùu noùng ñoû böøng treân maët. Nhöng hieän Sa-moân Cuø-ñaøm khoâng heà ñeå yù ñeán chuùng ta, neân bieát Nhö Lai ñaõ lìa duïc, giaûi thoaùt, ñöôïc thieän giaûi thoaùt töôûng. Baây giôø chuùng ta moãi ngöôøi neân noùi keä ñeå caät vaán.”

Ba ma nöõ trôû laïi tröôùc Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ñöùng lui qua moät beân. Thieân nöõ AÙi Duïc lieàn noùi keä:

*Moät mình vaøo choã vaéng, Thieàn tö, tĩnh tö duy, Ñaõ boû nöôùc, taøi baûo,*

*ÔÛ ñaây laïi caàu gì?*

*Neáu caàu lôïi xoùm laøng, Sao khoâng gaàn guõi ngöôøi? Ñaõ khoâng gaàn guõi ngöôøi, Roát cuoäc ñöôïc gì naøo?*

Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ñaõ ñöôïc taøi lôïi nhieàu,*

*Tri tuùc, an tòch dieät, Ñieàu phuïc boïn quaân ma, Khoâng ñaém vaøo saéc duïc. Moät mình rieâng thieàn tö, Neám vò thieàn dieäu laïc.*

*Cho neân khoâng cuøng ngöôøi, Quanh quaån gaàn guõi nhau.*

Thieân nöõ AÙi Nieäm noùi keä:

*Tu nhieàu thieàn dieäu gì, Ñeå thoaùt doøng nguõ duïc? Laïi nhôø phöông tieän naøo, Vöôït qua bieån thöù saùu? Ñoái caùc duïc saâu roäng, Laøm sao tu dieäu thieàn, Ñeå qua ñöôïc bôø kia,*

*Maø khoâng bò aùi giöõ?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Thaân ñöôïc laïc döøng nghæ, Taâm ñöôïc kheùo giaûi thoaùt, Voâ vi, khoâng taïo taùc,*

*Chaùnh nieäm khoâng dao ñoäng. Bieát roõ taát caû phaùp,*

*Khoâng khôûi caùc loaïn giaùc, AÙi, nhueá, thuøy mieân, phuù, Taát caû ñeàu ñaõ lìa.*

*Tu taäp nhieàu nhö vaäy, Thoaùt khoûi ñöôïc naêm duïc, Nhö ñoåi bieån thöù saùu,*

*Taát qua ñöôïc bôø kia. Tu taäp thieàn nhö vaäy, Ñoái caùc duïc saâu roäng, Ñeàu qua ñöôïc bôø kia, Khoâng bò chuùng giöõ laïi.*

Khi aáy, Thieân nöõ AÙi Laïc laïi noùi keä:

*Ñaõ ñoaïn tröø saân aùi, Chaát chöùa duïc saâu daøy, Ngöôøi nhieàu ñôøi tònh tín, Vöôït qua ñöôïc bieån duïc. Môû ra trí tueä saùng,*

*Vöôït qua caûnh töû ma.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ñaïi phöông tieän, roäng ñoä, Vaøo Phaùp luaät Nhö Lai, Nhöõng ngöôøi naøy ñaõ ñoä, Ngöôøi trí coøn lo gì?*

Baáy giôø, chí nguyeän cuûa ba Thieân nöõ chöa ñöôïc thoûa maõn, trôû laïi choã Ma Ba-tuaàn, cha cuûa chuùng. Khi aáy, Ma Ba-tuaàn vöøa troâng thaáy caùc con gaùi ñeán, lieàn noùi keä treâu hoï:

*Caùc con, naøy ba ñöùa,*

*Töï khoe mình kham naêng, Toaøn thaân phoùng löûa saùng, Nhö laèn chôùp trong maây.*

*Ñeán choã Ñaïi Tinh Taán, Moãi ngöôøi phoâ saéc ñeïp. Ngöôïc laïi ñeàu bò phaù, Nhö gioù luøa boâng goøn. Duøng ngoùn tay phaù nuùi, Duøng raêng caén hoøn saét, Hay muoán duøng toùc, tô, Di chuyeån hoøn nuùi lôùn?*

*Nhöõng ngöôøi thoaùt hoøa hôïp, Maø mong loaïn taâm kia.*

*Muoán buoäc dính chaân gioù, Khieán traêng rôi giöõa khoâng, Duøng tay khuaáy bieån lôùn, Haø hôi ñoäng nuùi tuyeát.*

*Ñaõ giaûi thoaùt hoøa hôïp, Deã laøm gì dao ñoäng.*

*ÔÛ giöõa bieån saâu roäng,*

*Maø tìm ñaát ñaët chaân, Nhö Lai ñoái taát caû, Hoøa hôïp taát giaûi thoaùt,*

*Trong bieån lôùn Chaùnh giaùc, Tìm dao ñoäng cuõng vaäy.*

Ma Ba-tuaàn treâu ba coâ con gaùi roài bieán maát.

# 

**KINH 1093. TÒNH BAÁT TÒNH36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät môùi thaønh ñaïo, ôû döôùi caây Boà-ñeà lôùn beân bôø soâng Ni-lieàn-thieàn, taïi xöù Uaát-beà-la. Thieân ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa- moân Cuø-ñaøm môùi thaønh ñaïo, ñang ôû döôùi boùng caây Boà-ñeà, beân bôø soâng Ni-lieàn-thieàn, xöù Uaát-beà-la. Nay ta seõ ñeán laøm chöôùng ngaïi.’ Töùc thì töï bieán thaân mình thaønh traêm thöù saéc tònh vaø baát tònh, ñeán choã Phaät. Töø xa, Ñöùc Phaät troâng thaáy moät traêm thöù saéc tònh vaø baát tònh cuûa Ma Ba-tuaàn lieàn töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn bieán traêm thöù saéc tònh vaø baát tònh laø muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Maõi maõi trong sanh töû, Laøm saéc tònh baát tònh, Vì sao ngöôi laøm vaäy? Khoâng vöôït khoå, bôø kia. Neáu thaân, mieäng vaø yù,*

*Khoâng laøm chöôùng ngaïi ngöôøi, Khoâng bò ma sai söû,*

*Khoâng bò ma khoáng cheá. Bieát ma aùc nhö vaäy,*

*Ma lieàn töï bieán maát.*

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1094. KHOÅ HAØNH37**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät môùi thaønh ñaïo, ôû döôùi caây Boà-ñeà lôùn, beân bôø soâng Ni-lieàn-thieàn, taïi xöù Uaát-beà-la. Baáy giôø, Theá Toân moät mình ôû choã yeân tónh, chuyeân taâm thieàn ñònh tö duy, töï nghó nhö vaày: ‘Nay Ta

36. Paøli, S.4.2. Naøga; 4.3. Subha. Bieät dòch, N0100(32).

37. Quoác Dòch, phaåm 2. Paøli, S. 4. 1. 1. Tapokammaóca.

kheùo giaûi thoaùt khoå haïnh38. Laønh thay! Nay Ta kheùo giaûi thoaùt khoå haïnh. Tröôùc kia tu chaùnh nguyeän, ngaøy nay ñaõ ñöôïc quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà.’

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm môùi thaønh Chaùnh giaùc ñang ôû döôùi caây Boà-ñeà, taïi xöù Uaát-beà-la beân bôø soâng Ni-lieàn- thieàn. Nay ta seõ ñeán laøm chöôùng ngaïi’. Lieàn bieán thaønh moät thieáu nieân ñeán tröôùc Phaät maø noùi keä:

*Choã tu ñaïi khoå haïnh,*

*Thöôøng khieán ñöôïc thanh tònh, Nay ngöôïc laïi, vaát boû,*

*ÔÛ ñaây tìm nhöõng gì? Muoán caàu tònh ôû ñaây,*

*Tònh cuõng khoâng theå ñöôïc.*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Bieát caùc tu khoå haïnh, Thaûy ñeàu khoâng coù nghĩa,*

*Hoaøn toaøn khoâng ñöôïc ích, Nhö cung chæ coù tieáng39.*

*Giôùi, ñònh, vaên, tueä, ñaïo, Ta ñeàu ñaõ tu taäp,*

*Ñöôïc thanh tònh baäc nhaát, Tònh naøy khoâng gì hôn.*

Khi ñoù Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1095. KHAÁT THÖÏC40**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi laøng Sa-la cuûa Baø-la-moân41. Baáy giôø,

38. Khoå haønh. Paøli: dukkhaørakaørikaøya, ñaây chæ saùu naêm khoå haïnh cuûa Phaät.

39. Paøli: nhö baùnh laùi cuûa chieác thuyeàn treân caïn.

40. Paøli, S.4.18. Piòña.

41. Sa-la Baø-la-moân tuï laïc *娑 羅 婆 羅 門 聚 落 .* Paøli: Paócasaølaøyaö

saùng sôùm Theá Toân ñaép y, oâm baùt, vaøo laøng Sa-la khaát thöïc.

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Nay Sa-moân Cuø-ñaøm saùng sôùm ñaép y, oâm baùt, vaøo laøng Sa-la khaát thöïc. Baây giôø ta neân ñeán tröôùc, vaøo nhaø hoï, noùi vôùi nhöõng gia chuû Baø-la-moân tín taâm, ñeå cho Sa-moân Cuø- ñaøm oâm baùt troáng ra veà.” Luùc aáy, Ma Ba-tuaàn chaïy theo sau Phaät keâu: “Sa-moân! Sa-moân! Khoâng ñöôïc thöùc aên sao?”

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm naõo loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Ngöôi ñoái vôùi Nhö Lai, Môùi phaïm voâ löôïng toäi, Ngöôi baûo raèng Nhö Lai, Chòu moïi khoå naõo ö?*

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn noùi: “Cuø-ñaøm haõy trôû laïi laøng xoùm. Toâi seõ khieán cho Ngaøi ñöôïc khaát thöïc.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keïâ:

*Duø thaät khoâng coù gì, Vaãn an laïc töï soáng. Nhö trôøi Quang aâm kia, Hyû laïc laø thöùc aên.*

*Duø thaät khoâng coù gì, Vaãn an laïc töï soáng. Hyû laïc laø thöùc aên.*

*Khoâng nöông vaøo coù thaân.*

Khi ñoù Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1096. SÔÏI DAÂY42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû truù xöù cuûa caùc Tieân nhaân, nöôùc Ba-la-naïi.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

braøhmaòagaøme.

42. Paøli, S.4.4-5 Paøsa.

“Ta ñaõ giaûi thoaùt daây troùi buoäc trôøi, ngöôøi. Caùc oâng laïi cuõng ñaõ giaûi thoaùt daây troùi buoäc trôøi, ngöôøi. Caùc oâng neân ñi vaøo nhaân gian, ñi qua nhieàu choã, lôïi ích nhieàu nôi, an laïc cho trôøi, ngöôøi. Khoâng caàn baïn ñoàng haønh, moãi ngöôøi töï ñi43. Baây giôø, Ta cuõng du haønh trong nhaân gian, ñeán truù xöù Uaát-beà-la.”

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong vöôøn Loäc daõ truù xöù cuûa Tieân nhaân, taïi nöôùc Ba-la-naïi, vì caùc Thanh vaên maø noùi nhö vaày: ‘Ta ñaõ giaûi thoaùt daây raøng buoäc trôøi, ngöôøi. Caùc oâng laïi cuõng ñaõ… Caùc oâng, rieâng moãi ngöôøi ñi vaøo nhaân gian giaùo hoùa,… cho ñeán Ta cuõng du haønh trong nhaân gian, ñeán truù xöù Uaát-beà- la.’ Baáy giôø ta seõ ñeán laøm chöôùng ngaïi.” Lieàn bieán thaønh moät thieáu nieân ñöùng tröôùc Phaät maø noùi keä:

*Khoâng thoaùt, nghĩ töôûng thoaùt, Töï hoâ giaûi thoaùt roài;*

*Laïi buoäc theâm caøng chaët, Nay ta quyeát khoâng tha.*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Ta thoaùt taát caû roài,*

*Moïi troùi buoäc trôøi, ngöôøi. Ñaõ bieát ngöôi Ba-tuaàn, Haõy töï dieät, maát ñi.*

Khi ñoù Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1097. THUYEÁT PHAÙP44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi nhaø Thaïch Chuû45 doøng hoï Thích, trong laøng hoï Thích. Baáy giôø, trong laøng Thaïch Chuû hoï Thích coù nhieàu

43. Sf. Mv.i., vin.i - 21.

44. Paøli, S.4.14. Patiruøpa.

45. Thaïch Chuû *石 主 .* Paøli: Kosalesu Ekasaølaøyaö braøhmaòagaøme.

ngöôøi cheát vì beänh dòch. Daân chuùng moïi nôi hoaëc nam hoaëc nöõ, töø boán phöông ñeàu thoï trì tam quy. Nhöõng beänh nhaân nam nöõ hoaëc lôùn hoaëc nhoû naøy ñeàu laø nhöõng ngöôøi nhaân ñeán töï xöng teân hoï: ‘Chuùng con teân… xin quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Taêng.’ Caû thoân caû aáp ñeàu nhö vaäy.

Baáy giôø, Theá Toân vì haøng Thanh vaên maø aân caàn thuyeát phaùp. Luùc aáy nhöõng ngöôøi coù tín taâm quy y Tam baûo ñeàu ñöôïc sanh vaøo trong coõi trôøi, hay ngöôøi. Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa- moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong nhaø Thaïch Chuû hoï Thích trong laøng hoï Thích, aân caàn thuyeát phaùp cho boán chuùng. Baây giôø, ta seõ ñeán laøm chöôùng ngaïi.’ Lieàn bieán thaønh moät thieáu nieân ñeán ñöùng tröôùc Phaät noùi keä:

*Vì sao sieâng thuyeát phaùp, Giaùo hoùa cho moïi ngöôøi?*

*Traùi nghòch, khoâng traùi nghòch, Khoâng khoûi bò xua ñuoåi.*

*Vì coøn bò raøng buoäc, Neân vì hoï thuyeát phaùp46.*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Daï-xoa ngöôi neân bieát, Chuùng sanh sanh taäp quaàn, Nhöõng ngöôøi coù trí tueä,*

*Ai maø khoâng thöông xoùt? Vì coù loøng thöông xoùt, Khoâng theå khoâng giaùo hoùa,*

*Thöông xoùt moïi chuùng sanh, Leõ töï nhieân nhö vaäy47.*

46. Paøli: netaö tava patiruøpaö, yad aóóam anusaøssasi, anurodhavirodhesu, maø sajjittho tad aøcaran ti, “Thaät khoâng thích hôïp ñeå Ngaøi giaùo hoùa ngöôøi khaùc. Chôù ñi giöõa nhöõng ngöôøi taùn thaønh vaø nhöõng ngöôøi choáng ñoái.”

47. Paøli: hitaønukampì sambuddho, yad aóóam anusaøssati; anurodha-virodhehi

vippamutto Tathaøgato ti*,* Ñaáng Chaùnh Giaùc giaùo hoùa moïi ngöôøi do loøng thöông töôûng, laân maãn. Nhö Lai ñaõ giaûi thoaùt ngoaøi nhöõng taùn thaønh vaø choáng ñoái.

Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1098. LAØM VUA48**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi nhaø Thaïch Chuû doøng hoï Thích, trong laøng hoï Thích. Baáy giôø, Theá Toân moät mình ôû choã yeân tónh, thieàn ñònh tö duy, töï nghó: “Coù theå naøo laøm vua maø khoâng saùt sanh, khoâng khieán ngöôøi saùt sanh, moät möïc thi haønh chaùnh phaùp maø khoâng thi haønh phi phaùp chaêng?”

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong nhaø Thaïch Chuû hoï Thích, trong laøng hoï Thích, moät mình ôû choã yeân tónh, thieàn ñònh tö duy, töï nghó: ‘Coù theå naøo laøm vua maø khoâng saùt sanh, khoâng khieán ngöôøi saùt sanh, moät möïc thi haønh chaùnh phaùp maø khoâng thi haønh phi phaùp chaêng?’ Baây giôø, ta haõy neân ñeán ñoù vì hoï maø noùi phaùp.” Lieàn bieán thaønh moät thieáu nieân ñeán ñöùng tröôùc Phaät noùi raèng:

“Nhö vaäy, Theá Toân! Nhö vaäy, Thieän Theä! Coù theå ñöôïc laøm vua

khoâng saùt sanh, khoâng khieán ngöôøi saùt sanh, moät möïc thi haønh chaùnh phaùp, khoâng thi haønh phi phaùp. Theá Toân nay haõy laøm vua! Thieän Theä nay haõy laøm vua! Coù theå seõ ñöôïc nhö yù.”

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Neân noùi vôùi ma raèng:

“Ma Ba-tuaàn, vì sao ngöôi noùi: ‘Theá Toân nay haõy laøm vua!

Thieän Theä nay haõy laøm vua! Coù theå seõ ñöôïc nhö yù?’” Ma baïch Phaät:

“Chính toâi nghe töø Phaät noùi nhö vaày: ‘Neáu boán Nhö yù tuùc ñöôïc tu taäp, tu taäp nhieàu roài, muoán khieán cho nuùi Tuyeát chuùa bieán ra vaøng roøng töùc thì laøm ñöôïc, khoâng khaùc.’ Nay, Theá Toân ñaõ coù töù nhö yù tuùc, tu taäp, tu taäp nhieàu, coù theå khieán cho nuùi Tuyeát chuùa bieán ra vaøng roøng nhö yù, khoâng khaùc. Cho neân toâi baïch: ‘Theá Toân haõy laøm vua! Thieän Theä haõy laøm vua! Coù theå seõ ñöôïc nhö yù.’”

Phaät baûo Ba-tuaàn:

“Ta khoâng coù taâm muoán laøm vua. Vì sao phaûi laøm? Ta cuõng khoâng coù taâm muoán nuùi Tuyeát chuùa bieán ra vaøng roøng. Taïi sao phaûi

48. Paøli, S.4.20. Rajja.

bieán?”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Duø thaät coù vaøng roøng, Gioáng nhö nuùi Tuyeát chuùa, Moät ngöôøi ñöôïc vaøng naøy, Cuõng coøn khoâng bieát ñuû.*

*Cho neân ngöôøi trí tueä, Vaøng ñaù coi nhö nhau.*

Khi ñoù Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1099. SOÁ ÑOÂNG49**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi nhaø Thaïch Chuû doøng hoï Thích, trong laøng hoï Thích. Baáy giôø, coù soá ñoâng Tyø-kheo tuï taäp ôû nhaø cuùng döôøng ñeå may y.

Luùc ñoù, Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû taïi nhaø Thaïch Chuû doøng hoï Thích, trong laøng hoï Thích, coù soá ñoâng Tyø- kheo tuï taäp ôû nhaø cuùng döôøng ñeå may y. Baây giôø, ta seõ ñeán laøm chöôùng ngaïi.” Lieàn bieán thaønh moät thanh nieân Baø-la-moân, quaán buùi toùc to, maëc aùo da thuù, tay caàm gaäy cong, ñeán nhaø cuùng döôøng50, ñöùng im laëng tröôùc chuùng Tyø-kheo, trong giaây laùt noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng tuoåi treû xuaát gia, da traéng, toùc ñen, tuoåi ñang luùc sung söùc neân höôûng thuï nguõ duïc, trang ñieåm töï laïc. Vì sao traùi nghòch thaân toäc, khieán hoï khoùc loùc chia lìa, chí tin, khoâng nhaø, xuaát gia hoïc ñaïo? Taïi sao laïi boû caùi laïc hieïân taïi maø ñi tìm caùi laïc phi thôøi cuûa ñôøi khaùc51?”

Caùc Tyø-kheo noùi vôùi Baø-la-moân:

“Chuùng toâi khoâng boû caùi laïc hieïân taïi maø ñi tìm caùi laïc phi thôøi cuûa ñôøi khaùc, nhöng boû caùi laïc phi thôøi ñeå thaønh töïu caùi laïc hieïân taïi?”

49. S. 4.21. Sambahulaø.

50. Nhaø thò giaû, hay nhaø khaùch trong tinh xaù.

51. Xem cht.55, kinh 1078.

Ma Ba-tuaàn laïi hoûi:

“Theá naøo laø boû caùi laïc phi thôøi ñeå thaønh töïu caùi laïc hieïân taïi?” Tyø-kheo ñaùp:

“Theá Toân ñaõ daïy: ‘Caùi laïc cuûa ñôøi khaùc thuù vò ít maø khoå nhieàu, lôïi ít maø haïi nhieàu.’ Theá Toân ñaõ noùi: ‘Caùi laïc hieïân taïi xa lìa caùc nhieät naõo, khoâng ñôïi thôøi tieát, coù theå töï thoâng ñaït, duyeân vaøo töï taâm maø giaùc tri.’ Naøy Baø-la-moân, ñoù goïi laø caùi laïc hieïân taïi.”

Khi aáy Baø-la-moân aám ôù, laéc ñaàu ba laàn, choáng gaäy xuoáng ñaát roài bieán maát.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sanh loøng sôï haõi, loâng trong ngöôøi döïng ñöùng, töï hoûi: ‘Ñoù laø haïng Baø-la-moân naøo, ñeán ñaây roài bieán maát?’ Lieàn ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Tyø-kheo chuùng con ñang ôû nhaø cuùng döôøng ñeå

may y, coù moät thanh nieân Baø-la-moân quaán buùi toùc to ñeán choã chuùng con noùi raèng: ‘Caùc oâng tuoåi treû xuaát gia… Noùi ñaày ñuû nhö treân cho ñeán: aám ôù, laéc ñaàu ba laàn, choáng gaäy xuoáng ñaát roài bieán maát. Chuùng con sanh loøng sôï haõi, loâng trong ngöôøi döïng ñöùng. Ñoù laø haïng Baø-la-moân naøo maø ñeán ñaây roài bieán maát?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoù khoâng phaûi laø Baø-la-moân naøo, maø laø Ma Ba-tuaàn ñeán choã caùc oâng, muoán laøm nhieãu loaïn.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Phaøm sanh caùc khoå naõo, Ñeàu do nôi aùi duïc.*

*Bieát ñôøi laø kieám nhoïn, Ngöôøi naøo öa thích duïc? Bieát theá gian höõu dö, Taát caû laø kieám nhoïn, Cho neân ngöôøi trí tueä, Phaûi luoân töï ñieàu phuïc. Tích tuï vaøng roøng nhieàu,*

*Gioáng nhö nuùi Tuyeát chuùa, Chæ moät ngöôøi thoï duïng,*

*YÙ coøn khoâng bieát ñuû,*

*Cho neân ngöôøi trí tueä, Phaûi tu bình ñaúng quaùn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1100. THIEÄN GIAÙC52**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi nhaø Thaïch Chuû doøng hoï Thích, trong laøng hoï Thích. Baáy giôø, coù Toân giaû Thieän Giaùc53, saùng sôùm ñaép y, oâm baùt vaøo laøng Thaïch Chuû hoï Thích khaát thöïc. Sau khi khaát thöïc trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân, caàm toïa cuï vaét leân vai phaûi, vaøo trong röøng ngoài döôùi moät boùng caây, nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy, töï nghó: “Ta ñöôïc ñieàu lôïi ích! Ñaõ xuaát gia hoïc ñaïo trong Chaùnh phaùp luaät. Ta ñöôïc ñieàu lôïi ích! Ñaõ may maén gaëp Ñaïi Sö Nhö Lai Ñaúng Chaùnh Giaùc. Ta ñöôïc ñieàu lôïi ích! Ñaõ ñöôïc ôû trong ñaïi chuùng phaïm haïnh, trì giôùi ñaày ñuû, ñöùc ñoä, hieàn thieän chaân thaät. Nay ta seõ ñöôïc maïng chung moät caùch hieàn thieän. ÔÛ ñôøi vò lai cuõng ñöôïc toát laønh.”

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû nhaø Thaïch Chuû laøng hoï Thích vaø coù ñeä töû Thanh vaên teân laø Thieän Giaùc ñaép y, oâm baùt… *noùi ñaày ñuû nhö treân cho ñeán* seõ ñöôïc maïng chung moät caùch hieàn thieän. ÔÛ ñôøi vò lai cuõng ñöôïc toát laønh. Baây giôø, ta seõ ñeán laøm chöôùng ngaïi.’ Lieàn hoùa thaân to lôùn, söùc löïc khoûe maïnh, ai thaáy cuõng sôï. Söùc maïnh naøy coù theå laät uùp ñaïi ñòa, ñi ñeán choã Tyø-kheo Thieän Giaùc.

Tyø-kheo Thieän Giaùc vöøa troâng thaáy thaân to lôùn, söùc löïc khoûe maïnh, lieàn sanh loøng sôï haõi, töø choã ngoài ñöùng daäy ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, saùng sôùm con ñaép y, oâm baùt… *noùi ñaày ñuû nhö treân cho ñeán* seõ ñöôïc maïng chung moät caùch hieàn thieän. ÔÛ ñôøi vò lai cuõng ñöôïc toát laønh. Con thaáy coù ngöôøi thaân to lôùn, söùc löïc duõng maõnh

52. Paøli, S.4.22. Samiddhi.

53. Thieän Giaùc *善 覺 .* Paøli: Samiddhi.

coù theå lay ñoäng quaû ñaát, thaáy roài sanh loøng sôï haõi, sôï haõi ñeán döïng ñöùng caû loâng!”

Phaät baûo Thieän Giaùc:

“Ñoù khoâng phaûi laø ngöôøi thaân to lôùn, laø Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn. OÂng haõy trôû veà nöông vaøo döôùi boùng caây tu taäp tam-muoäi nhö tröôùc, haõy taùc ñoäng ma kia, ñeå nhôø ñoù thoaùt khoå.”

Khi aáy Toân giaû Thieän Giaùc lieàn trôû veà choã cuõ, saùng sôùm ñaép y, oâm baùt vaøo nhaø Thaïch Chuû, laøng hoï Thích khaát thöïc, khaát thöïc xong trôû veà tinh xaù. *Noùi ñaày ñuû nhö treân,… cho ñeán* seõ ñöôïc maïng chung moät caùch hieàn thieän. ÔÛ ñôøi vò lai cuõng ñöôïc toát laønh.

Luùc aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Hieän taïi Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû nhaø Thaïch Chuû laøng hoï Thích vaø coù ñeä töû Thanh vaên teân laø Thieän Giaùc, ñaép y, oâm baùt. *Noùi ñaày ñuû nhö treân,… cho ñeán* seõ ñöôïc maïng chung moät caùch hieàn thieän. ÔÛ ñôøi vò lai cuõng ñöôïc toát laønh. Baây giôø, ta seõ ñeán laøm chöôùng ngaïi.’ Laïi hoùa ra thaân to lôùn, söùc maïnh duõng maõnh, coù theå lay ñoäng quaû ñaát, ñeán ñöùng tröôùc Thieän Giaùc. Tyø-kheo Thieän Giaùc vöøa troâng thaáy ma laïi lieàn noùi keä:

*Ta chaùnh tín khoâng nhaø, Ñeå xuaát gia hoïc ñaïo.*

*Nôi Phaät, voâ giaù baûo54, Chuyeân buoäc taâm chaùnh nieäm. Maëc ngöôi hoùa hình saéc,*

*Taâm ta khoâng dao ñoäng. Bieát ngöôi laø huyeãn hoùa, Töø ñaây haõy maát ñi.*

Khi ñoù Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1101. SÖ TÖÛ55**

Toâi nghe nhö vaày:

54. Voâ giaù baûo *L »ù Ä\_.* Baûn Toáng-Nguyeân-Minh: Phaùp Taêng baûo *ªk ¹¬ Ä\_.*

55. Paøli, S.4.12. Sìha.

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Loäc daõ, choã ôû cuûa caùc Tieân nhaân, taïi nöôùc Ba-la-naïi. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thanh vaên cuûa Nhö Lai roáng leân tieáng roáng cuûa sö töû, noùi laø: ‘Ñaõ bieát! Ñaõ bieát!’ Vaäy, khoâng bieát Thanh vaên cuûa Nhö Lai ñaõ bieát nhöõng phaùp gì? Vì ñaõ bieát neân roáng leân tieáng roáng cuûa sö töû, ñoù laø: ‘Thaùnh ñeá veà khoå, Thaùnh ñeá veà söï taäp khôûi cuûa khoå, Thaùnh ñeá veà söï taän dieät khoå, Thaùnh ñeá veà con ñöôøng ñöa ñeán dieät khoå.’”

Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong vöôøn Loäc daõ, choã ôû cuûa caùc Tieân nhaân, taïi nöôùc Ba-la-naïi, vì caùc Thanh vaên thuyeát phaùp,… cho ñeán ñaõ bieát boán Thaùnh ñeá. Baây giôø, ta seõ ñeán laøm chöôùng ngaïi.’ Lieàn hoùa ra moät thieáu nieân ñöùng tröôùc Phaät noùi keä:

*Vì sao giöõa ñaïi chuùng, Sö töû roáng khoâng sôï,*

*Baûo raèng: ‘Khoâng ai ñòch’, Mong ñieàu phuïc taát caû.*

Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘AÙc Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.’ Lieàn noùi keä:

*Nhö Lai ñoái taát caû, Chaùnh phaùp luaät saâu xa, Phöông tieän sö töû roáng, Nôi phaùp khoâng sôï haõi, Neáu ngöôøi coù trí tueä,*

*Côù sao töï lo sôï?*

Khi ñoù Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.

# 

**KINH 1102. BAÙT56**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong ñoàng troáng bò nhieàu ngöôøi giaãm ñaïp, taïi thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo; Ngaøi laáy naêm traêm

56. Paøli, S.4.16. Patta.

bình baùt ñeå giöõa saân, vì hoï maø noùi phaùp.

Baáy giôø, Theá Toân laïi vì naêm traêm Tyø-kheo noùi veà naêm uaån laø phaùp sanh dieät. Khi aáy, Thieân ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû trong ñoàng troáng bò nhieàu ngöôøi giaãm ñaïp, taïi thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo… cho ñeán noùi veà naêm uaån laø phaùp sanh dieät. Baây giôø, ta neân ñeán laøm chöôùng ngaïi.” Lieàn hoùa ra moät con traâu lôùn ñeán choã Phaät, vaøo choã ñeå naêm traêm bình baùt. Caùc Tyø-kheo muoán baûo veä caùc bình baùt, lieàn ñuoåi ñi.

Luùc baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoù khoâng phaûi laø traâu, laø Ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.” Lieàn noùi keä:

*Saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc, Khoâng phaûi ngaõ, ngaõ sôû, Neáu bieát nghĩa chaân thaät, Khoâng ñaém tröôùc nôi chuùng. Taâm khoâng ñaém tröôùc phaùp, Thoaùt khoûi saéc raøng buoäc, Thaáu roõ khaép moïi nôi, Khoâng truï caûnh giôùi ma.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1103. NHAÄP XÖÙ57**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong ñoàng troáng bò nhieàu ngöôøi giaãm ñaïp, taïi thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi saùu traêm Tyø-kheo. Baáy giôø, Theá Toân laïi vì caùc Tyø-kheo noùi veà saùu xuùc nhaäp xöù58 taäp, saùu xuùc taäp, saùu xuùc dieät. Khi aáy, Ma Ba-tuaàn töï nghó: “Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ôû ñoàng troáng bò nhieàu ngöôøi giaãm ñaïp, taïi thaønh Vöông xaù, vì saùu traêm Tyø-kheo noùi veà saùu xuùc nhaäp xöù, noùi ñaây laø phaùp taäp, ñaây laø phaùp dieät. Baây giôø, ta

57. Paøli, S.4.17. AØyatana.

58. Xuùc nhaäp xöù *觸 入 處 .* Paøli: phassaøyatana.

neân ñeán laøm chöôùng ngaïi.’ Lieàn hoùa ra moät thanh nieân thaân to lôùn, söùc löïc duõng maõnh coù theå lay ñoäng quaû ñaát ñi ñeán choã Phaät.

Caùc Tyø-kheo kia vöøa troâng thaáy thanh nieân to lôùn, duõng maõnh, sanh loøng sôï haõi, loâng trong ngöôøi döïng ñöùng, noùi vôùi nhau raèng:

“Kia laø ai maø hình daùng ñaùng sôï vaäy?” Baáy giôø, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Ñoù laø AÙc ma Ba-tuaàn muoán laøm nhieãu loaïn.” Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keïâ:

*Saéc, thanh, höông, vò, xuùc, Vaø thöù saùu: caùc phaùp, Nieäm, aùi, thích, vöøa yù, Theá gian chæ coù vaäy.*

*Ñaây laø tham aùc nhaát, Thöôøng troùi buoäc phaøm phu, Ngöôøi vöôït nhöõng beänh naøy, Laø Thaùnh ñeä töû Phaät,*

*Vöôït qua caûnh giôùi ma, Nhö maët trôøi khoâng maây.*

Khi ñoù Ma Ba-tuaàn töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’ Trong loøng caûm thaáy buoàn lo lieàn bieán maát.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 40

**KINH 11041**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu ngöôøi naøo coù khaû naêng thoï trì baûy thoï2, chæ nhôø nhaân duyeân naøy, ngöôøi aáy seõ ñöôïc sanh leân coõi Thieân ñeá Thích. Thieân ñeá Thích xöa kia luùc coøn laøm ngöôøi thöôøng, phuïng döôõng cha meï cuøng caùc baäc toân tröôûng trong gia toäc, vôùi göông maët haøi hoøa, lôøi noùi meàm moûng, khoâng noùi döõ, khoâng noùi hai löôõi, thöôøng noùi chaân thaät. Ñoái vôùi theá gian keo kieät, ngöôøi naøy tuy ôû taïi gia, nhöng khoâng keo laãn; thöïc haønh giaûi thoaùt thí3, sieâng boá thí, thöôøng öa haønh boá thí, môû hoäi boá thí cuùng döôøng, boá thí bình ñaúng taát caû”.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä:

*Phuïng döôõng cho cha meï Vaø toân tröôûng gia toäc; Lôøi nhu hoøa, cung kính, Traùnh lôøi thoâ, hai löôõi.*

*Ñieàu phuïc taâm keo kieät, Thöôøng noùi lôøi chaân thaät, Trôøi Tam thaäp tam kia, Thaáy ngöôøi haønh baûy phaùp; Taát caû ñeàu noùi raèng,*

*Töông lai sanh coõi naøy.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

1. Ñaïi Chaùnh, quyeån 40. Quoác Dòch, quyeån 34, “Tuïng vii.3. Töông öng Ñeá thích” hai phaåm. AÁn Thuaän, “Tuïng viii. Taùm chuùng. 19. Töông öng Ñeá thích” hai möôi hai kinh: 1207-1228; Ñaïi Chaùnh 1104-1225. Phaät Quang, quyeån 40. Quoác Dòch, phaåm 1. Paøli, S.11.11. Vatapada. Bieät dòch, N0100(33).

2. Thaát chuûng thoï, 七 種 受 . Paøli: satta vatapadaøni, baûy caám giôùi.

3. Giaûi thoaùt thí 解 脫 施 . Paøli: muttacaøga, hueä thí moät caùch roäng raõi.

**KINH 1105. MA-HA-LY4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di haàu, taïi nöôùc Tyø-xaù-ly.

Baáy giôø, coù ngöôøi doøng Ly-xa teân laø Ma-ha-lôïi5, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Ngaøi coù thaáy Thieân ñeá Thích khoâng?” Phaät ñaùp:

“Thaáy.”

Ly-xa laïi hoûi:

“Theá Toân coù thaáy con quyû gioáng hình Thieân ñeá Thích khoâng?”6 Phaät baûo Ly-xa:

“Ta bieát Thieân ñeá Thích. Cuõng bieát coù quyû gioáng Thieân ñeá Thích. Cuõng bieát phaùp Thieân ñeá Thích kia, nhôø duyeân thoï trì nhöõng phaùp naøy neân ñöôïc sanh choã Thieân ñeá Thích. Naøy Ly-xa, Ñeá Thích xöa kia, khi coøn laøm con ngöôøi, hay phuïng döôõng cha meï,… cho ñeán haønh xaû bình ñaúng.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Phuïng döôõng cho cha meï Vaø toân tröôûng gia toäc; Lôøi nhu hoøa, cung kính, Lìa lôøi thoâ, hai löôõi.*

*Ñieàu phuïc taâm keo kieät, Thöôøng noùi lôøi chaân thaät, Trôøi Tam thaäp tam kia, Thaáy ngöôøi haønh baûy phaùp; Taát caû ñeàu noùi raèng,*

*Töông lai sanh coõi naøy.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.

# 

4. Paøli, S.11.13. Mahaøli. Bieät dòch, N0100(34).

5. Ly-xa danh Ma-ha-lôïi 離 車 名 摩 訶 利 . Paøli: Mahaøli Licchavì.

6. Paøli: so hi nuøna… Sakkapatiruøpako bhavissati, khoâng phaûi Ñeá Thích ñaâu, maø

chæ laø töôùng Ñeá Thích.

**KINH 1106. DO NHAÂN GÌ7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di haàu, taïi nöôùc Tyø-xaù-ly.

Baáy giôø, coù moät Tyø-kheo ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ñöùng lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhaân gì, duyeân gì maø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñöôïc goïi laø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân8?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân xöa kia, khi laøm ngöôøi, haønh thí nhieät thaønh9, boá thí cho Sa-moân, Baø-la-moân, ngöôøi baàn cuøng khoán khoå, ngöôøi ñi ñöôøng, ngöôøi ñi aên xin, baèng caùc thöù ñoà aên, thöùc uoáng, tieàn cuûa, thoùc gaïo, luïa laø, hoa höông, vaät duïng trang nghieâm, giöôøng naèm, ñeøn ñuoác. Vì coù khaû naêng laøm nhö vaäy, neân goïi laø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân10.”

Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhaân gì, duyeân gì maø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñöôïc goïi laø Phuù-lan-ñaø-la11?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân xöa kia khi coøn laøm ngöôøi, thöôøng hay haønh thí y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng,… cho ñeán ñeøn ñuoác. Vì nhöõng nhaân duyeân naøy, neân goïi laø Phuù-lan-ñaø-la.”

Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

“Nhaân gì, duyeân gì maø ñöôïc goïi laø Ma-giaø-baø12?”

7. Paøli, S.11.12. Sakkanaøma. Bieät dòch, N0100(35).

8*.* Thích Ñeà-hoaøn Nhaân 釋 提 桓 因 *.* Paøli: Sakko Devaønaö Indo.

9. Ñoán thí 頓 施 *.* So saùnh Paøli: sakkaccaö daønaö adaøsi, boá thí moät caùch cung

kính, nhieät thaønh.

10. Ñònh nghóa cuûa Paøli: sakkaccaö daøna adaøsi tasmaø kko ti vuccati, vì boá thí moät caùch cung kính (sakkaccaö), neân ñöôïc goïi laø Sakka (Thích).

11. Phuù-lan-ñaø-la 富 蘭 陀 羅 *.* Paøli: Purindado. Ñònh nghóa cuûa Paøli: pure daønam

adaøsi tasmaø purindado ti vuccati, do boá thí nôi thò töù (pura) neân ñöôïc goïi laø

Purindado.

12. Ma-giaø-baø 摩 伽 婆 *.* Paøli: Maghavaø.

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân khi coøn laøm ngöôøi teân laø Ma-giaø-baø13, do ñoù Ma-giaø-baø laø teân cuõ cuûa Thích Ñeà-hoaøn Nhaân.”

Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

“Nhaân gì, duyeân gì maø laïi coù teân laø Baø-sa-baø14?” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân xöa kia khi coøn laø ngöôøi luoân luoân ñem aùo baø-tieân-hoøa15 boá thí, cuùng döôøng, vì nhaân duyeân naøy neân Thích Ñeà- hoaøn Nhaân coù teân Baø-sa-baø.”

Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhaân gì, duyeân gì maø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laïi coù teân laø Kieàu-thi-ca16?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân xöa kia khi coøn laøm ngöôøi, laø ngöôøi doøng hoï Kieàu-thi17. Vì nhaân duyeân naøy, neân Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laïi coù teân laø Kieàu-thi-ca.”

Tyø-kheo hoûi Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhaân gì, duyeân gì maø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñöôïc goïi laø Xaù-chæ-baùt-ñeâ18?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Nöõ A-tu-la Xaù-chæ laø ñeä nhaát thieân haäu cuûa Thieân ñeá Thích.

Cho neân Ñeá Thích ñöôïc goïi laø Xaù-chæ-baùt-ñeâ.” Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nhaân gì, duyeân gì maø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laïi

13. Paøli: pubbe manussabhuøto samaøno magho naøma maøòavo ahosi, tröôùc kia, khi coøn laøm ngöôøi, oâng laø thieáu nieân teân laø Magha.

14. Baø-sa-baø 婆 娑 婆 *.* Paøli: Vaøsava. Ñònh nghóa cuûa Paøli: pubbe... aøvasatham

adaøsi tasmaø Vaøsavo ti vuccati, tröôùc kia, do boá thí nhaø ôû (aøvasatha), neân ñöôïc goïi laø Vaøsava.

15. Baø-tieân-hoøa 婆 詵 和 *.* Baûn Cao-ly: tö 私 *.* Paøli: aøvasatha (nhaø ôû), baûn Haùn hieåu

laø vasanakaø (y phuïc).

16. Kieàu-thi-ca 憍 尸 迦 *.* Paøli: Kosiya (Kosika).

17. Paøli: Kosiya.

18. Xaù-chæ-baùt-ñeâ 舍 脂 *鈢* 低 . Paøli: Sujampati, “choàng cuûa baø Sujaø”.

coù teân laø Thieân Nhaõn19?” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân xöa kia khi coøn laøm ngöôøi, thoâng minh trí tueä, ngoài moät choã maø suy nghó caû ngaøn thöù nghóa, xem xeùt, caân nhaéc. Vì nhaân duyeân naøy neân Thieân ñeá Thích coøn goïi laø Thieân Nhaõn.”

Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

“Nhaân gì, duyeân gì maø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân coøn coù teân laø Nhaân- ñeà-lôïi20?”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Thieân ñeá Thích kia ñoái vôùi coõi trôøi Tam thaäp tam laø vua, laø chuû.

Vì nhaân duyeân naøy neân Thieân ñeá Thích ñöôïc goïi laø Nhaân-ñeà-lôïi.” Phaät laïi baûo Tyø-kheo:

“Song Thích Ñeà-hoaøn Nhaân xöa kia khi coøn laøm ngöôøi, thoï trì baûy thöù thoï, vì nhaân duyeân naøy neân ñöôïc laøm Thieân ñeá Thích. Nhöõng gì laø baûy thoï? Thích Ñeà-hoaøn Nhaân xöa kia khi coøn laøm ngöôøi, phuïng döôõng cha meï… cho ñeán haønh thí. Ñoù laø baûy thöù thoï, vì nhaân duyeân naøy neân ñöôïc laøm Thieân ñeá Thích.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Noùi ñaày ñuû nhö treân.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1107. DAÏ-XOA21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû giaûng ñöôøng Truøng caùc, beân ao Di haàu, taïi Tyø-xaù-ly.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo ñôøi quaù khöù, coù moät con quyû Daï-xoa22 xaáu xí, ngoài treân

19. Thieân Nhaõn 千 眼 . Paøli: Sahassakkha, hay Sahassaneta.

20. Nhaân-ñeà-lôïi 因 提 利 . Phieân aâm töø Skt. Indra (= Paøli: Inda).

21. Paøli, S.11.22. Dubbaòòiya. Bieät dòch, N0100(36).

choã ngoài troáng cuûa Ñeá Thích. Khi chö Thieân Tam thaäp tam thaáy quyû xaáu xí naøy ngoài treân choã ngoài troáng cuûa Ñeá Thích roài, moïi ngöôøi ñeàu noåi saân. Luùc chö Thieân noåi saân nhö vaäy, thì cöù theo caùi saân nhö vaäy, nhö vaäy, con quyû kia dung maïo daàn daàn trôû neân xinh ñeïp. Khi aáy chö Thieân Tam thaäp tam ñeán choã Ñeá Thích, taâu Ñeá Thích raèng: “Kieàu-thi- ca, neân bieát cho, coù moät con quyû xaáu xí ngoài treân choã ngoài troáng cuûa Thieân vöông. Khi chö Thieân chuùng toâi thaáy con quyû xaáu xí ngoài treân choã ngoài troáng cuûa Thieân vöông thì noåi giaän voâ cuøng vaø tuøy theo söï noåi giaän cuûa chö Thieân chuùng toâi, con quyû kia theo ñoù caøng trôû neân xinh ñeïp.”

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baûo chö Thieân Tam thaäp tam: “Chính söï saân nhueá kia coù theå ñoái trò con quyû.”

Baáy giôø, Ñeá Thích töï ñeán choã con quyû kia, söûa laïi y phuïc, baøy vai höõu, chaép tay xöng teân ba laàn raèng:

“Nhaân giaû, toâi laø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân.”

Theo söï cung kính khieâm haï nhö vaäy cuûa Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, maø con quyû kia cuõng tuøy thuoäc vaøo nhö vaäy, nhö vaäy, daàn daàn trôû laïi xaáu xí, lieàn bieán maát. Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân töï an toïa roài noùi keä:

*Ngöôøi chôù neân saân nhueá. Bò saân chôù ñaùp saân;*

*Ñoái aùc chôù sanh aùc. Neân phaù hoaïi kieâu maïn.*

*Khoâng saân cuõng khoâng haïi, Goïi laø chuùng Hieàn thaùnh, Toäi aùc khôûi saân haän,*

*Truï vöõng nhö nuùi ñaù. Neân giöõ côn giaän laïi, Nhö ñieàu xe ngöïa soång. Ta noùi ngöôøi kheùo ñieàu,*

*Chaúng phaûi ngöôøi caàm daây.*

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

22. Daï-xoa 夜 叉 . Paøli: Yakkha.

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ôû coõi trôøi Tam thaäp tam laø vua Töï taïi, khen ngôïi khoâng saân nhueá. Cuõng vaäy, caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø, cuõng neân khen ngôïi khoâng saân nhueá. Neân hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1108. ÑÖÔÏC MAÉT23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, vaøo saùng sôùm, Theá Toân ñaép y oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Khaát thöïc xong, trôû veà tinh xaù, caát y baùt, röûa chaân, caàm toïa cuï vaét leân vai phaûi, vaøo röøng An-ñaø, traûi toïa cuï ngoài döôùi moät boùng caây, nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy.

Khi aáy, trong tinh xaù Kyø-hoaøn, coù hai Tyø-kheo tranh chaáp. Moät ngöôøi maï lî, moät ngöôøi im laëng. Ngöôøi maï lî lieàn hoái caûi, ñeán xin loãi vò kia, maø Tyø-kheo kia khoâng nhaän söï saùm hoái cuûa vò naøy. Vì khoâng nhaän söï saùm hoái, neân trong tinh xaù khi aáy, caùc Tyø-kheo cuøng ñeán khuyeân can; lôùn tieáng oàn aøo.

Baáy giôø, Theá Toân baèng tònh thieân nhó hôn tai ngöôøi, nghe trong tinh xaù Kyø-hoaøn ñang lôùn tieáng oàn aøo. Nghe vaäy, töø thieàn tònh daäy, trôû veà tinh xaù, traûi toïa cuï ngoài tröôùc ñaïi chuùng, baûo caùc Tyø-kheo:

“Saùng nay Ta ñi khaát thöïc trôû veà, vaøo röøng An-ñaø ngoài thieàn, nhaäp chaùnh thoï ban ngaøy, nghe trong tinh xaù, cao tieáng, loän xoän, oàn aøo, roát cuoäc laø ai vaäy?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Trong tinh xaù naøy coù hai Tyø-kheo tranh chaáp. Moät ngöôøi maéng, moät ngöôøi im laëng. Khi aáy Tyø-kheo maéng ñeán saùm hoái, vò kia khoâng nhaän. Vì khoâng nhaän neân nhieàu ngöôøi khuyeân can, cho neân môùi coù lôùn tieáng, cao tieáng, oàn aøo.”

23. Paøli, S.11.24. Akodha. Bieät dòch, N0100(37).

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Theá naøo, Tyø-kheo ngu si? Ngöôøi ñeán saùm hoái maø khoâng nhaän söï saùm hoái cuûa ngöôøi ta. Neáu coù ngöôøi saùm hoái maø ngöôøi naøo ñoù khoâng nhaän, thì ñoù laø ngu si, bò khoå naõo laâu daøi, khoâng coù lôïi ích.”

Naøy caùc Tyø-kheo, vaøo thôøi quaù khöù, coù chö Thieân Tam thaäp tam tranh chaáp nhau. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi keä daïy raèng:

*Vôùi ngöôøi, taâm khoâng haïi Saân cuõng khoâng troùi buoäc, Khoâng oâm loøng haän laâu, Vì khoâng truï saân nhueá.*

*Tuy laïi noåi giaän döõ, Khoâng noùi ra lôøi thoâ, Khoâng tìm ngöôøi truùt giaän, Neâu caùi dôû cuûa ngöôøi.*

*Luoân luoân töï phoøng hoä, Beân trong tænh saùt nghĩa,*

*Khoâng giaän cuõng khoâng haïi, Thöôøng caâu höõu Hieàn thaùnh. Neáu caâu höõu ngöôøi aùc, Cöùng raén nhö nuùi ñaù,*

*Töï giöõ côn giaän laïi, Nhö ñieàu xe ngöïa soång, Ta noùi ngöôøi kheùo ñieàu,*

*Chaúng phaûi ngöôøi caàm daây.*

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñoái vôùi trôøi Tam thaäp tam laø vua Töï taïi, thöôøng haønh nhaãn nhuïc, cuõng laïi khen ngôïi ngöôøi haønh nhaãn nhuïc. Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø, cuõng neân haønh nhaãn nhuïc vaø khen ngôïi ngöôøi haønh nhaãn nhuïc. Neân hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy,

hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1109. ÑÖÔÏC THIEÄN THAÉNG24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo thôøi quaù khöù, chö Thieân vaø A-tu-la baøy traän muoán ñaùnh nhau. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi vôùi A-tu-la laø Tyø-ma-chaát-ña-la:

“Chuùng ta khoâng ñöôïc saùt haïi nhau, chæ neân duøng lyù luaän nghò ñeå khuaát phuïc.”

Vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la noùi:

“Giaû söû cuøng nhau luaän nghò, nhöng ai seõ laøm chöùng ñeå bieát lyù ñoù laø thoâng suoát hay beá taéc?”

Thieân ñeá Thích traû lôøi:

“Trong chuùng chö Thieân töï coù ngöôøi trí tueä saùng suoát, seõ ghi nhaän ñieàu naøy. Trong chuùng A-tu-la cuõng laïi töï coù ngöôøi saùng suoát ghi nhaän.”

A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la noùi:

“Ñöôïc vaäy.”

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi:

“Caùc oâng coù theå laäp luaän tröôùc, sau toâi seõ theo ñoù laäp luaän, thì khoâng khoù.”

Khi aáy, vua A-tu-la laø Tyø-ma-chaát-ña-la lieàn noùi keä laäp luaän:

*Neáu toâi haønh nhaãn nhuïc, Thì vieäc naøy thieáu soùt, Ngöôøi ngu si seõ baûo,*

*Vì sôï neân nhaãn nhuïc.*

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi keä ñaùp:

*Giaû söû ngöôøi ngu si, Noùi vì sôï neân nhaãn. Vaø keû khoâng noùi kia, Toån thöông gì ñaïo lyù? Neân töï xeùt nghĩa naøy,*

24. Paøli, S.11.5. Subhaøsitaö-jaya. Bieät dòch, N0100(38).

*Cuõng neân xeùt nghĩa kia, Ta, ngöôøi ñeàu ñöôïc an, Nhaãn nhuïc laø toái thöôïng.*

A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la laïi noùi keä:

*Neáu khoâng cheá ngu si Thì ngu si haïi ngöôøi. Gioáng nhö traâu hung döõ,*

*Chaïy xoâng theo huùc ngöôøi. Caàm roi maø aùp cheá,*

*Vì sôï, seõ khuaát phuïc. Cho neân giöõ chaët roi, Chieát phuïc keû ngu kia.*

Ñeá Thích laïi noùi keä:

*Toâi thöôøng xem xeùt hoï, Chieát phuïc keû ngu kia, Ngöôøi ngu noåi saân nhueá, Ngöôøi trí giöõ ñieàm tĩnh. Khoâng saân cuõng khoâng haïi, Thöôøng caâu höõu Hieàn thaùnh, Toäi aùc khôûi saân nhueá,*

*Cöùng chaéc nhö nuùi ñaù. Töï giöõ côn giaän laïi, Nhö ñieàu xe ngöïa soång, Ta noùi ngöôøi kheùo ñieàu,*

*Chaúng phaûi ngöôøi caàm daây.*

Baáy giôø, trong chuùng trôøi coù vò trôøi trí tueä, trong chuùng A-tu-la cuõng coù vò A-tu-la trí tueä, ñoái vôùi keä naøy suy xeùt, caân nhaéc, quan saùt, töï nghó: ‘Baøi keä cuûa A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la noùi cuoái cuøng luùc naøo cuõng chæ khôûi leân chieán ñaáu, tranh tuïng. Neân bieát vua A-tu-la Tyø-ma- chaát-ña-la luoân luoân daïy ngöôøi chieán ñaáu, tranh tuïng, coøn baøi keä cuûa Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuoái cuøng luùc naøo cuõng muoán döùt chieán ñaáu, tranh tuïng, neân bieát trôøi Ñeá Thích luoân luoân daïy ngöôøi ñöøng chieán ñaáu, tranh tuïng. Neân bieát Ñeá Thích kheùo laäp luaän thuø thaéng.’

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân nhôø nghò luaän ñuùng neân haøng phuïc ñöôïc A-tu-la. Naøy caùc Tyø-kheo, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laø vua Töï taïi cuûa coõi trôøi Tam thaäp tam, an truù nôi thieän nghò luaän, khen ngôïi nhöõng thieän nghò luaän. Cuõng neân nhö vaäy, Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø cuõng neân an truù nôi thieän nghò luaän vaø khen ngôïi nhöõng thieän nghò luaän. Neân hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1110. COÄT TROÙI25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo thôøi quaù khöù coù Thieân ñeá Thích vaø A-tu-la baøy traän muoán ñaùnh nhau. Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi vôùi chö Thieân coõi trôøi Tam thaäp tam:

“Hoâm nay chö Thieân cuøng A-tu-la ñaùnh nhau, neáu chö Thieân thaéng, A-tu-la baïi, thì seõ baét soáng vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la, troùi chaët naêm choã, ñem veà Thieân cung.”

A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la baûo caùc A-tu-la:

“Hoâm nay chö Thieân cuøng A-tu-la ñaùnh nhau, neáu A-tu-la thaéng, chö Thieân baïi, thì seõ baét soáng Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, troùi chaët naêm choã, ñem veà cung A-tu-la.”

Ñang luùc hoï ñaùnh nhau, chö Thieân ñaéc thaéng, A-tu-la bò baïi. Khi aáy, chö Thieân baét ñöôïc vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la, laáy daây troùi laïi naêm choã ñem veà Thieân cung, coät döôùi cöûa, tröôùc ñieän Ñoaùn phaùp26 cuûa Ñeá Thích. Khi Ñeá Thích ra vaøo cöûa naøy, A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la bò coät ôû beân cöûa töùc giaän, maï lî. Luùc ñoù ngöôøi haàu caän cuûa Ñeá Thích thaáy vua A-tu-la thaân bò troùi naêm voøng, coät beân cöûa, thaáy Ñeá Thích ra

25. Paøli, S.11.4. Vepacitti. Bieät dòch, N0100(39); N0125(34.8).

26. Ñoaùn phaùp ñieän 斷 法 殿 *.* Paøli: Sudhammasabha (Thieän phaùp ñöôøng).

vaøo thì noåi giaän maï lî, lieàn laøm baøi keä:

*Nay Ñeá Thích sôï noù,*

*Vì khoâng ñuû söùc chaêng, Neân nhaãn A-tu-la,*

*Maéng chöôûi tröôùc maët mình?*

Ñeá Thích lieàn ñaùp:

*Khoâng vì sôï neân nhaãn, Khoâng phaûi söùc khoâng ñuû. Coù ngöôøi trí tueä naøo, Tranh caõi vôùi keû ngu.*

Ngöôøi haàu caän laïi taâu:

*Neáu chæ haønh nhaãn nhuïc, Söï vieäc taát thieáu soùt.*

*Keû ngu si seõ baûo,*

*Vì sôï neân nhaãn nhuïc. Cho neân phaûi khoå trò, Duøng trí cheá ngu si.*

Ñeá Thích ñaùp:

*Ta thöôøng xem xeùt kia, Cheá ngöï keû ngu kia.*

*Thaáy ngöôøi ngu noåi saân, Trí duøng tĩnh cheá phuïc. Khoâng söùc maø duøng söùc, Laø söùc keû ngu kia.*

*Ngu si traùi xa phaùp, Thôøi vôùi ñaïo khoâng coù. Giaû söû coù söùc maïnh, Hay nhaãn ñoái ngöôøi yeáu, Thì nhaãn naøy toái thöôïng. Khoâng söùc sao coù nhaãn? Bò ngöôøi maï nhuïc quaù,*

*Ngöôøi söùc maïnh hay nhaãn, Ñoù laø nhaãn toái thöôïng.*

*Khoâng söùc laøm sao nhaãn?*

*Ñoái mình vaø vôùi ngöôøi, Kheùo laøm chuû sôï haõi, Bieát kia noåi saân nhueá, Mình laïi giöõ an tĩnh.*

*Ñoái hai nghĩa ñeàu ñuû, Lôïi mình cuõng lôïi ngöôøi. Goïi laø keû ngu phu,*

*Do vì khoâng thaáy phaùp. Ngu baûo mình thaéng nhaãn, Caøng taêng theâm lôøi aùc.*

*Chöa bieát nhaãn maï lî, Ñoái kia thöôøng ñaéc thaéng. Nhaãn ñoái ngöôøi hôn mình, Ñoù laø nhaãn do sôï.*

*Haønh nhaãn, ñoái ngöôøi baèng, Ñoù laø nhaãn traùnh nhaãn, Haønh nhaãn, ñoái ngöôøi thua, Ñoù laø nhaãn toái thöôïng.*

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laø vua Töï taïi cuûa trôøi Tam thaäp tam, thöôøng haønh nhaãn nhuïc, khen ngôïi nhaãn nhuïc. Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø, cuõng neân nhaãn nhuïc nhö vaäy vaø khen ngôïi nhaãn nhuïc, neân hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1111. KÍNH PHAÄT27**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

27. Paøli, S. 11.19. Satthaøravandana. Bieät dòch, N0100(40).

“Vaøo thôøi quaù khöù, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân muoán ñi thaêm coâng vieân, sai ngöôøi ñaùnh xe söûa soaïn coã xe ngaøn ngöïa ñeå ñi thaêm vöôøn. Ngöôøi ñaùnh xe vaâng leänh lieàn söûa soaïn coã xe ngaøn ngöïa, roài taâu vôùi Ñeá Thích:

“Thöa Caâu-thi-la, ñaõ söûa soaïn xe coä xong, xin vua bieát thôøi.”

Ñeá Thích lieàn böôùc xuoáng ñieän Thöôøng thaéng28, höôùng veà phía Ñoâng chaép tay leã Phaät. Baáy giôø, ngöôøi ñaùnh xe thaáy vaäy lieàn sanh loøng kinh haõi, loâng döïng ñöùng, roi ngöïa rôùt xuoáng ñaát. Khi aáy, Ñeá Thích thaáy ngöôøi ñaùnh xe sanh loøng kinh haõi, loâng döïng ñöùng, roi ngöïa rôùt xuoáng ñaát, lieàn noùi keä:

*OÂng thaáy gì lo sôï Ñeå roi ngöïa rôùt ñaát?*

Ngöôøi haàu caän noùi keä taâu Ñeá Thích:

*Thaáy vua Thieân ñeá Thích, Laø choàng cuûa Xaù-chæ29, Cho neân sanh sôï haõi,*

*Roi ngöïa rôùt xuoáng ñaát! Thöôøng thaáy Thieân ñeá Thích, Ñöôïc toaøn theå ñaïi ñòa,*

*Vua lôùn, nhoû, trôøi, ngöôøi, Cuøng boán Chuùa hoä theá30, Thieân chuùng Tam thaäp tam, Thaûy ñeàu leã cung kính.*

*Coøn nôi naøo toân hôn, Ñaùng toân ñoái Ñeá Thích? Maø nay höôùng veà Ñoâng, Chaép tay ñeå kính leã.*

Luùc aáy, Ñeá Thích noùi keä ñaùp:

*Thaät, ta ñoái taát caû, Vua lôùn, nhoû theá gian,*

28. Thöôøng thaéng ñieän 常 勝 殿 *.* Paøli: Vejayantapaøsaødo, cung ñieän Chieán thaéng.

29. Xaù-chæ chi phu 舍 脂 之 夫 ; moät teân khaùc cuûa Ñeá Thích. Paøli: Suøjampati.

30. Hoä theá chuùa 護 世 主 ; chæ cho boán Ñaïi thieân vöông.

*Cuøng boán Chuùa hoä theá Thieân chuùng Tam thaäp tam, Toái toân, Chuùa cuûa hoï,*

*Neân hoï ñeán cung kính. Nhöng theá gian laïi coù,*

*Ñaáng Chaùnh Giaùc tuøy thuaän, Laø Thaày caû chö Thieân,*

*Neân ta cuùi ñaàu leã.*

Ngöôøi ñaùnh xe laïi taâu:

*Ñoù chaéc hôn theá gian, Neân khieán Thieân ñeá Thích, Cung kính maø chaép tay, Cuùi ñaàu leã höôùng Ñoâng.*

*Nay con cuõng neân leã, Ñaáng vua Trôøi ñaõ leã.*

Khi aáy Ñeá Thích, choàng cuûa Xaù-chæ, noùi keä leã Phaät nhö vaäy, roài leân xe ngaøn ngöïa ñeán daïo xem vöôøn.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thieân ñeá Thích kia laø vua Töï taïi cuûa trôøi Tam thaäp tam coøn cung kính Phaät, cuõng laïi khen ngôïi söï cung kính Phaät. Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø, cuõng neân cung kính Phaät nhö vaäy, cuõng neân khen ngôïi söï cung kính Phaät. Neân hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1112. KÍNH PHAÙP31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

31. Paøli, khoâng thaáy noäi dung töông ñöông. Cf. S.11.18. Gahaææhavandana. Bieät dòch, N0100(41).

*Noùi ñaày ñuû nhö treân nhöng chæ coù söï sai khaùc laø:*

Baáy giôø, Thieân ñeá Thích böôùc xuoáng ñieän Thöôøng thaéng, chaép tay höôùng veà höôùng Ñoâng kính leã Toân phaùp… cho ñeán Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

Toâi nghe nhö vaày32:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

*Noùi ñaày ñuû nhö treân nhöng chæ coù söï sai khaùc laø:*

Baáy giôø, Thieân ñeá Thích noùi ra keä traû lôøi ngöôøi ñaùnh xe:

*Ta thaät Vua coõi ñaát, Vua lôùn nhoû theá gian, Vaø boán Chuùa hoä theá*

*Thieân chuùng Tam thaäp tam. Ñöôïc taát caû nhö vaäy,*

*Ñeàu toân troïng, cung kính. Nhöng coù tònh giôùi kia, Luoân luoân vaøo chaùnh thoï, Vôùi chaùnh tín xuaát gia, Roát raùo caùc phaïm haïnh. Neân ta ñoái vôùi kia,*

*Toân troïng cung kính leã. Laïi ñieàu phuïc tham, nhueá, Vöôït caûnh giôùi ngu si.*

*Tu hoïc khoâng buoâng lung, Neân cung kính, leã kia, Tham duïc, saân nhueá, si, Ñeàu döùt haún khoâng ñaém. Laäu taän, A-la-haùn,*

*Laïi neân kính leã kia, Neáu ngöôøi ôû taïi gia,*

*Phuïng trì giôùi thanh tònh,*

32. Ñaây laø moät kinh rieâng bieät, nhöng baûn Ñaïi Chaùnh khoâng ghi soá. AÁn Thuaän phaân thaønh kinh rieâng. Quoác Dòch phaân thaønh kinh rieâng vaø ghi teân kinh laø “Kính Phaùp”. Noäi dung kinh naøy laø kính phaùp nhö giôùi thieäu trong kinh soá 1112. coù leõ nguyeân thuûy khoâng coù. Ngöôøi sau, tìm thaáy noäi dung ôû ñaâu ñoù neân boå tuùc vaøo cho ñuû taùn Tam baûo.

*Ñuùng nhö phaùp Boá-taùt33 Cuõng laïi neân kính leã.*

Ngöôøi ñaùnh xe taâu Ñeá Thích:

*Ngöôøi naøy chaéc hôn ñôøi Neân Thieân vöông kính leã. Toâi cuõng neân nhö vaäy, Kính leã theo Thieân vöông.*

“Naøy caùc Tyø-kheo, Thieân ñeá Thích choàng cuûa Xaù-chæ kia kính leã Phaùp, Taêng, cuõng coøn khen ngôïi ngöôøi kính leã Phaùp, Taêng. Caùc oâng ñaõ chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø, cuõng neân kính leã Phaùp, Taêng vaø khen ngôïi ngöôøi kính leã Phaùp, Taêng nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1113. KÍNH TAÊNG34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo thôøi quaù khöù, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân muoán ñi thaêm coâng vieân, sai ngöôøi ñaùnh xe söûa soaïn coã xe ngaøn ngöïa ñeå ñi thaêm vöôøn. Ngöôøi ñaùnh xe vaâng leänh lieàn söûa soaïn coã xe ngaøn ngöïa, roài taâu vôùi Ñeá Thích:

“Thöa Caâu-thi-la, ñaõ söûa soaïn xe coä xong, xin vua bieát thôøi.”

Ñeá Thích lieàn böôùc xuoáng ñieän Thöôøng thaéng35, höôùng veà phía Ñoâng chaép tay leã. Baáy giôø, ngöôøi ñaùnh xe thaáy vaäy lieàn sanh loøng kinh haõi, loâng döïng ñöùng, roi ngöïa rôùt xuoáng ñaát. Khi aáy, Ñeá Thích thaáy ngöôøi ñaùnh xe sanh loøng kinh haõi, loâng döïng ñöùng, roi ngöïa rôùt xuoáng ñaát, lieàn noùi keä:

33. Paøli: (…) dhammena daøraö posenti, (nhöõng Öu-baø-taéc) nhöõng phaùp nuoâi döôõng vôï. Baûn Haùn hieåu posenti (nuoâi döôõng) nhö laø (u)posatha (boá-taùt).

34. Paøli, S.11.20. Sakka-namassana. Bieät dòch, N0100(42).

35. Xem cht.28, kinh 1111.

*Caùc phöông chæ coù ngöôøi, Do thai sanh, xuù ueá, Thaàn ôû trong thaây thoái,*

*Ñoùi khaùt thöôøng thieâu ñoát. Taïi sao Kieàu-thi-ca,*

*Toân troïng ngöôøi khoâng nhaø? Vì toâi noùi nghĩa naøy,*

*Khao khaùt xin muoán nghe.*

Luùc aáy, Thieân ñeá Thích noùi keä ñaùp:

*Ta chaân thaønh kính leã, Ngöôøi xuaát gia khoâng nhaø, Töï taïi daïo khaép nôi, Khoâng keå nôi ñi, ôû.*

*Caûnh thaønh aáp, quoác ñoä, Khoâng theå luïy taâm kia, Khoâng chöùa chaát tö höõu, Moät ñi, khoâng coá ñònh.*

*Böôùc ñi khoâng mong caàu, Chæ voâ vi laø vui,*

*Lôøi ñaõ noùi, laø laøm, Khoâng noùi, laø tòch tònh. Chö Thieân, A-tu-la,*

*Hoï cuøng kình choáng nhau, Nhaân gian tranh giaønh nhau, Nghòch nhau cuõng nhö vaäy. Chæ coù ngöôøi xuaát gia,*

*Khoâng tranh giöõa ngöôøi tranh; Vôùi taát caû chuùng sanh,*

*Buoâng boû moïi ñao gaäy. Ñoái taøi, lìa taøi saéc,*

*Khoâng say, khoâng meâ ñaém, Xa lìa taát caû aùc,*

*Cho neân kính leã kia.*

Luùc aáy, ngöôøi ñaùnh xe laïi noùi keä:

*Ngöôøi ñöôïc Thieân vöông kính, Chaéc laø baäc hôn ñôøi.*

*Neân töø hoâm nay con Seõ leã ngöôøi xuaát gia.*

Noùi nhö vaäy roài, Thieân ñeá Thích leã taát caû Taêng ôû caùc phöông, xong roài leo leân xe ngöïa daïo xem vöôøn röøng.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thieân ñeá Thích kia laø vua Töï taïi cuûa trôøi Tam thaäp tam maø thöôøng cung kính chuùng Taêng, cuõng thöôøng khen ngôïi coâng ñöùc cung kính Taêng. Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø cuõng neân cung kính chuùng Taêng vaø cuõng neân khen ngôïi coâng ñöùc cung kính chuùng Taêng nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1114. TUÙ-TYØ-LEÂ36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo thôøi quaù khöù, vua A-tu-la khôûi boán binh chuûng laø töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh muoán ñaùnh nhau vôùi chö Thieân trôøi Tam thaäp tam. Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân nghe vua A-tu-la khôûi boán binh chuûng laø töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh, muoán ñeán gaây chieán. Nghe roài lieàn baûo Thieân töû Tuù-tyø-leâ37:

“Boá38 bieát khoâng, A-tu-la ñem boán binh chuûng laø töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh, muoán gaây chieán vôùi trôøi Tam thaäp tam? Boá haõy ra leänh chö Thieân coõi trôøi Tam thaäp tam ñem boán binh chuûng laø töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh, cuøng ñaùnh vôùi A-tu-la kia.”

36. Quoác Dòch, phaåm 2. Paøli, S. 11. 1. 1. Suvìra. Bieät dòch, N0100(43).

37. Tuù-tyø-leâ Thieân töû 宿 毘 梨 天 子 *.* Paøli: Suvìra-devaputta.

38. Haùn: a coâng 阿 公 *.* Paøli: taøta suvìra, töø xöng hoâ, goïi ngöôøi lôùn tuoåi hôn, coi nhö

cha. Cuõng coù theå goïi ngöôøi nhoû hôn: Con thaân yeâu!

Baáy giôø, Thieân töû Tuù-tyø-leâ vaâng leänh Ñeá Thích trôû veà Thieân cung; bieáng nhaùc, lôi loûng, khoâng noã löïc chuaån bò. Quaân A-tu-la ñaõ ôû ñöôøng loä. Ñeá Thích nghe nhö vaäy laïi baûo Thieân töû Tuù-tyø-leâ:

“Naøy Boá, quaân A-tu-la ñaõ ra giöõa ñöôøng loä, Boá haõy caáp toác ra leänh khôûi boán binh chuûng ra ñaùnh vôùi A-tu-la.”

Thieân töû Tuù-tyø-leâ vaâng leänh Ñeá Thích trôû laïi Thieân cung, bieáng nhaùc, lôi loûng. Khi aáy vua A-tu-la ñem quaân aùp saùt. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân nghe quaân A-tu-la ñaõ aùp saùt, laïi baûo vôùi Thieân töû Tuù-tyø-leâ:

“Boá coù bieát chaêng? Quaân A-tu-la ñaõ aùp saùt. Boá haõy caáp toác ra leänh chö Thieân khôûi boán binh chuûng.”

Khi aáy Thieân töû Tuù-tyø-leâ lieàn noùi keä:

*Neáu coù nôi khoâng khôûi39 Voâ vi maø an vui;*

*Ngöôøi ñöôïc choã nhö vaäy, Khoâng laøm, cuõng khoâng lo40. Haõy cho toâi choã aáy,*

*Ñeå toâi ñöôïc an oån.*

Luùc aáy, Ñeá Thích noùi keä ñaùp laïi:

*Neáu coù choã khoâng khôûi, Voâ vi maø an vui;*

*Neáu ngöôøi ñöôïc choã aáy, Khoâng laøm, cuõng khoâng lo. Neáu oâng ñöôïc choã aáy,*

*Haõy ñöa ta ñeán ñoù.*

Thieân töû Tuù-tyø-leâ laïi noùi keä:

*Neáu nôi khoâng phöông tieän41, Khoâng khôûi, maø an vui;*

*Neáu ai ñöôïc choã aáy,*

39. Baát khôûi xöù 不 起 處 *.* Paøli: anuææhahaö; bieáng nhaùc, khoâng haêng haùi, (do ñoäng töø uææhahati = uææhaøti: ñöùng daäy, phaán khôûi hay haêng haùi).

40. Paøli: anuææhahaö*,* avaøyaømaö*,* sukhaö yaøtraødhigacchati, noùi ñeán nôi naøo maø ôû ñoù khoâng caàn haêng haùi, khoâng caàn noã löïc, nhöng an vui.

41. Haùn: voâ phöông tieän 無 方 便 *.* Paøli: avaøyaømaö, khoâng noã löïc.

*Thì khoâng taïo, khoâng lo. Haõy cho toâi choán naøy, Ñeå toâi ñöôïc an oån.*

Luùc aáy, Ñeá Thích laïi noùi keä:

*Neáu nôi khoâng phöông tieän, Khoâng khôûi, cuõng khoâng vui; Neáu ai ñöôïc choã aáy,*

*Thì khoâng taïo, khoâng lo. Neáu oâng ñöôïc choã aáy, Haõy ñöa ta ñeán ñoù.*

Thieân töû Tuù-tyø-leâ laïi noùi keä:

*Neáu nôi khoâng buoâng lung, Khoâng khôûi, maø an vui; Neáu ai ñöôïc choã aáy,*

*Thì khoâng taïo, khoâng lo. Neân cho toâi nôi aáy,*

*Ñeå toâi ñöôïc an oån.*

Luùc aáy, Ñeá Thích laïi noùi keä:

*Neáu nôi khoâng buoâng lung, Khoâng khôûi, maø an vui; Neáu ai ñöôïc choã aáy,*

*Thì khoâng taïo, khoâng lo. Neáu oâng ñöôïc choã aáy, Haõy ñöa ta ñeán ñoù.*

Tuù-tyø-leâ laïi noùi keä:

*Bieáng nhaùc, khoâng phaán khôûi, Khoâng bieát laøm, ñaõ laøm; Nhöng haønh duïc hoäi ñuû,*

*Neân cho toâi choã aáy*

Luùc aáy, Ñeá Thích laïi noùi keä:

*Bieáng nhaùc, khoâng phaán khôûi, Maø roát raùo an vui;*

*Neáu oâng ñöôïc choã aáy,*

*Haõy ñöa ta ñeán ñoù.*

Thieân töû Tuù-tyø-leâ laïi noùi keä:

*Khoâng vieäc vaãn an vui, Khoâng laøm, cuõng khoâng lo; Neáu cho toâi choã aáy,*

*Ñeå toâi ñöôïc an vui.*

Luùc aáy, Ñeá Thích laïi noùi keä:

*Neáu thaáy hoaëc laïi nghe, Chuùng sanh khoâng laøm gì; Neáu oâng ñöôïc choã aáy, Haõy ñöa ta ñeán ñoù.*

*OÂng neáu sôï vieäc laøm, Chaúng nghĩ ñeán höõu vi; Haõy nhanh choùng tröø saïch, Laø ñöôøng taét Nieát-baøn42.*

Khi aáy, Thieân töû Tuù-tyø-leâ chuaån bò boán binh chuûng laø töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh, cuøng ñaùnh vôùi A-tu-la, dieät heát quaân A-tu- la. Chö Thieân ñaéc thaéng trôû veà cung trôøi.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân khôûi boán binh chuûng cuøng chieán ñaáu vôùi A-tu-la, nhôø tinh caàn neân thaéng traän. Naøy caùc Tyø-kheo, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laø vua Töï taïi cuûa trôøi Tam thaäp tam, thöôøng nhôø phöông tieän tinh caàn, cuõng thöôøng khen ngôïi ñöùc tinh caàn. Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø cuõng neân tinh caàn tinh taán vaø khen ngôïi tinh caàn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

42. Paøli: sace atthi akammena, koci kvaci na jìvati; nibbaønassa hi so maggo, suvìra tattha gacchaøhi, neáu khoâng coù haønh nghieäp, khoâng coù baát cöù ai toàn taïi baát cöù ñaâu; con ñöôøng ñoù daãn ñeán Nieát-baøn, suvìra, haõy ñi ñeán ñoù.

**KINH 1115. TIEÂN NHAÂN43**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo thôøi quaù khöù, moät tuï laïc noï, coù caùc Tieân nhaân döøng nghæ taïi vuøng ñaát troáng beân caïnh tuï laïc aáy. Luùc ñoù chö Thieân vaø A-tu-la ñang baøy traän ñaùnh nhau caùch tuï laïc khoâng xa. Baáy giôø, vua A-tu-la laø Tyø-ma-chaát-ña-la deïp ñi naêm loaïi trang söùc44, boû muõ Thieân quan, deïp duø loïng, boû göôm ñao, vöùt quaït baùu, côûi giaøy deùp, ñeán choã ôû caùc Tieân nhaân kia. Vaøo trong cöûa, nhìn khaép maø khoâng ngoù ngaøng caùc Tieân nhaân, cuõng khoâng chaøo hoûi. Nhìn roài trôû ra.

“Khi aáy coù moät Tieân nhaân töø xa nhìn thaáy vua A-tu-la Tyø-ma- chaát-ña-la deïp ñi naêm thöù trang söùc vaøo trong vöôøn, quan saùt xong trôû ra; thaáy vaäy, noùi vôùi caùc Tieân nhaân raèng: ‘Ñaây laø loaïi ngöôøi gì maø dung saéc khoâng traán tónh, khoâng gioáng nhö hình ngöôøi, khoâng ñuùng phaùp oai nghi, gioáng nhö ngöôøi queâ muøa, khoâng phaûi laø con nhaø tröôûng giaû; deïp ñi naêm thöù trang söùc, vaøo cöûa vöôøn, nhìn quanh cao ngaïo, maø khoâng ngoù ngaøng hoûi thaêm caùc Tieân nhaân?’

Coù moät Tieân nhaân ñaùp raèng:

“Ñoù laø Tyø-ma-chaát-ña-la, vua A-tu-la, deïp ñi naêm thöù trang söùc, vaøo xem xeùt roài ñi.”

Tieân nhaân kia noùi:

“Ñaây khoâng phaûi Hieàn só, khoâng toát, baát thieän, khoâng phaûi Hieàn thaùnh, phi phaùp, deïp naêm thöù trang söùc ñi vaøo trong cöûa vöôøn nhìn quanh roài ra veà, cuõng khoâng heà ñeå yù chaøo hoûi caùc Tieân nhaân. Do ñoù maø bieát Thieân chuùng taêng tröôûng, A-tu-la giaûm suùt.”

“Trong luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân thì côûi boû naêm thöù trang söùc, ñi vaøo truù xöù cuûa Tieân nhaân, cuøng vôùi caùc Tieân nhaân chaøo ñoùn, thaêm hoûi an uùy nhau, sau ñoù trôû ra. Laïi coù Tieân nhaân thaáy Thieân ñeá Thích côûi boû naêm thöù trang söùc vaøo trong cöûa vöôøn thaêm hoûi khaép caû, thaáy vaäy hoûi caùc Tieân nhaân: ‘Ñaây laø ngöôøi gì maø coù dung saéc traán tónh,

43. Paøli, S.11.9. Araóóaøyatana-isi; S.11.10. Samudaka. Bieät dòch, N0100(44).

44. Baûn Paøli: mang nguyeân caû giaøy, kieám… maø vaøo. Baûn Haùn coù theå nhaàm.

daùng veû ñaùng öa, coù veû oai nghi, khoâng phaûi ngöôøi queâ muøa, tôï nhö con nhaø tröôûng giaû; vaøo trong vöôøn röøng côûi boû naêm thöù trang söùc, ñi vaøo cöûa vöôøn thaêm hoûi khaép caû, sau ñoù môùi trôû ra?’

Coù Tieân nhaân ñaùp: ‘Ñaây laø Thieân ñeá Thích, côûi boû naêm thöù trang söùc, vaøo trong cöûa vöôøn thaêm hoûi khaép caû roài sau ñoù trôû ra.’

Tieân nhaân kia noùi: ‘Ñaây laø baäc Hieàn só, thieän, toát, chaân thaät, oai nghi, pheùp taéc, côûi boû naêm thöù trang söùc, vaøo trong cöûa vöôøn thaêm hoûi khaép caû, roài sau ñoù môùi trôû ra. Vì vaäy neân bieát Thieân chuùng taêng, chuùng A-tu-la giaûm.’

Luùc aáy vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la nghe Tieân nhaân kia khen ngôïi chö Thieân; sau khi nghe, noåi giaän ñuøng ñuøng. Luùc naøy coù vò Tieân nhaân ôû choán hö khoâng nghe vua A-tu-la noåi giaän ñuøng ñuøng, lieàn ñeán choã A-tu-la vöông Tyø-ma-chaát-ña-la noùi keä:

*Tieân nhaân coá ñeán ñaây, Caàu xin thí voâ uùy45.*

*Neáu ngöôi thí voâ uùy, Ban aân giaùo Maâu-ni.*

A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la duøng keä ñaùp:

*Cho Tieân nhaân caùc oâng, Khoâng coù thí voâ uùy.*

*Vì choáng A-tu-la,*

*Maø gaàn guõi Ñeá Thích. Thay vì cho voâ uùy,*

*Ta seõ cho sôï haõi.*

Tieân nhaân laïi noùi keä:

*Tuøy gieo troàng haït gioáng, Tuøy loaïi sanh quaû baùo.*

*Ta caàu xin voâ uùy, Chæ laïi cho kinh sôï. Ngöôi seõ sôï voâ cuøng.*

*Vì gieo gioáng kinh sôï.*

45. Thí voâ uùy 施 無 畏 *.* Paøli: abhayadakkhiòa; caùc Tieân nhaân naøy ñeán A-tu-la caàu xin cho mình söï an toaøn.

“Sau khi caùc Tieân nhaân ôû tröôùc vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la noùi chuù xong, bay leân hö khoâng ñi maát. Ngay ñeâm aáy vua A-tu-la Tyø- ma-chaát-ña-la loøng caûm thaáy sôï haõi, ba phen troãi daäy, trong giaác nguû nghe aâm thanh döõ raèng: ‘Thích Ñeà-hoaøn Nhaân seõ caát boán binh chuûng ñaùnh nhau vôùi A-tu-la.’ Sau khi thöùc daäy, loøng caûm thaáy kinh hoaøng, sôï haõi, lo laéng laø chaéc chaén seõ chieán baïi, ñaønh phaûi ruùt lui chaïy veà cung A-tu-la.

Baáy giôø, quaân ñòch ñaõ ruùt lui, ñaéc thaéng roài, Thieân ñeá Thích ñi ñeán truù xöù caùc Tieân nhaân nôi röøng vaéng, leã döôùi chaân caùc Tieân nhaân, roài lui ra boán phía tröôùc caùc Tieân nhaân, höôùng veà Ñoâng ngoài xuoáng. Luùc aáy gioù Ñoâng khôûi leân, coù moät Tieân nhaân lieàn noùi keä:

*Nay caùc aån sĩ naøy, Xuaát gia ñaõ laâu ngaøy, Naùch ròn moà hoâi nhô,*

*Chôù ngoài tröôùc chieàu gioù, Thieân Nhaõn haõy dôøi choã. ÔÛ ñaây hoâi khoù chòu.*

Thieân ñeá Thích noùi keä ñaùp:

*Duøng moïi thöù höông hoa, Keát laïi laøm traøng hoa.*

*Nay höông toâi ngöûi ñöôïc, Coøn thôm caû höông kia, Duø ít ngöûi höông naøy.*

*Nhöng chöa töøng gheâ, chaùn.*

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thieân ñeá Thích laø vua Töï taïi cuûa coõi trôøi Tam thaäp tam maø cung kính ngöôøi xuaát gia, cuõng thöôøng khen ngôïi ngöôøi xuaát gia, cuõng thöôøng khen ngôïi ñöùc cung kính. Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø thöôøng neân cung kính caùc baäc phaïm haïnh, cuõng neân khen ngôïi ñöùc cung kính.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1116. DIEÄT SAÂN46**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø saùng sôùm, Thieân ñeá Thích ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät. Do thaàn löïc cuûa Ñeá Thích, aùnh saùng töø thaân toûa ra chieáu khaép tinh xaù Kyø thoï. Luùc naøy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi keä hoûi Phaät:

*Vì gieát haïi nhöõng gì, Maø nguû ñöôïc an oån? Vì gieát haïi nhöõng gì, Maø ñöôïc khoâng lo sôï? Vì saùt haïi nhöõng gì,*

*Ñöôïc Cuø-ñaøm khen ngôïi?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Haïi saân nhueá, hung aùc, Maø nguû ñöôïc an oån, Haïi saân nhueá, hung aùc, Taâm ñöôïc khoâng lo sôï. Saân nhueá laø raén ñoäc, Chuûng töû khoå tìm taøng. Ta ñaõ dieät chuùng roài, Neân ñöôïc khoâng lo sôï, Vì gioáng khoå ñaõ dieät,*

*Neân ñöôïc Hieàn thaùnh khen.*

Sau khi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû ñaûnh leã lui ra.

# 

46. Paøli, S.11.21. Chetvaø. Bieät dòch, N0100(45).

**KINH 1117. NGAØY MOÀNG TAÙM47**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo ngaøy moàng taùm moãi thaùng48, boán Ñaïi thieân vöông ra leänh caùc ñaïi thaàn ñi xem xeùt nhaân gian. Nhöõng ngöôøi naøo cuùng döôøng cha meï, Sa-moân, Baø-la-moân, toân kính toân nhaân, laøm caùc phöôùc ñöùc; thaáy aùc ñôøi naøy lo sôï toäi ñôøi sau, boá thí laøm phöôùc, thoï trì trai giôùi; vaøo caùc ngaøy moàng taùm, möôøi boán, möôøi laêm moãi thaùng vaø thaùng thaàn bieán49, thoï giôùi, boá-taùt.

“Ñeán ngaøy möôøi boán50 sai thaùi töû xuoáng quaùn saùt nhaân gian, nhöõng ngöôøi naøo phuïng döôõng cha meï… cho ñeán thoï giôùi, boá-taùt.

“Ñeán ngaøy möôøi laêm51 Töù Ñaïi thieân vöông ñích thaân xuoáng theá gian xem xeùt chuùng sanh, nhöõng ngöôøi naøo phuïng döôõng cha meï… cho ñeán thoï giôùi, boá-taùt.

“Naøy caùc Tyø-kheo, luùc baáy giôø theá gian khoâng coù nhieàu ngöôøi phuïng döôõng cha meï… cho ñeán thoï giôùi, boá-taùt. Luùc naøy, Töù Ñaïi thieân vöông ñeán giaûng ñöôøng Taäp phaùp52, coõi trôøi Tam thaäp tam, thöa vôùi Thieân ñeá Thích:

“Thieân vöông neân bieát, ngaøy nay theá gian khoâng coù nhieàu ngöôøi

47. Paøli, A.3.37. Raøjaø. Bieät dòch, N0100(46).

48. Ñaây chæ thaùng möôøi laêm ngaøy, theo lòch coå AÁn. Neáu theo ba möôi ngaøy, thì ñaây goàm ngaøy moàng 8 vaø 23. Paøli: aææhamiyaö pakkhassa, ngaøy moàng 8 moãi (nöûa) thaùng.

49. Thaùng thaàn bieán 神 變 月 (Paøli: iddhimasaø?); caùc thaùng Gieâng, thaùng Naêm vaø

thaùng Chín, boán Thieân vöông hieän thaàn thoâng ñi quan saùt nhaân gian. Baûn Paøli

khoâng thaáy noùi caùc thaùng naøy.

50. Paøli: caøtuddasiö pakkhassa, ngaøy thöù 14 moãi (nöûa) thaùng, töùc goàm ngaøy 14 vaø 29, hay 28 neáu thaùng thieáu.

51. Paøli: uposathe pannarase, vaøo ngaøy trai giôùi, ngaøy thöù 15, töùc ngaøy 15 vaø 30

hay 29 neáu thaùng thieáu.

52. Taäp phaùp giaûng ñöôøng 集 法 講 堂 ; cuõng goïi laø Thieïân phaùp ñöôøng hay Chaùnh phaùp ñöôøng. Paøli: Sudhamma-sabhaø.

ngöôøi phuïng döôõng cha meï… cho ñeán thoï giôùi, boá-taùt.”

Baáy giôø Thieân chuùng coõi trôøi Tam thaäp tam nghe nhö vaäy khoâng vui, quay laïi noùi vôùi nhau:

“Ngöôøi theá gian baây giôø khoâng hieàn, khoâng thieän, khoâng toát, khoâng ra gì, khoâng haïnh chaân thaät, khoâng phuïng döôõng cha meï… cho ñeán thoï giôùi, boá-taùt. Vì toäi aáy neân chuùng chö Thieân giaûm vaø chuùng A- tu-la caøng ngaøy caøng taêng theâm.”

“Naøy caùc Tyø-kheo, theá gian luùc aáy, neáu coù nhieàu ngöôøi phuïng döôõng cha meï… cho ñeán thoï giôùi, boá-taùt, thì Töù thieân vöông seõ ñeán giaûng ñöôøng Taäp phaùp, coõi trôøi Tam thaäp tam, baïch Thieân ñeá Thích:

“Thieân vöông neân bieát, theá gian ngaøy nay coù nhieàu ngöôøi phuïng döôõng cha meï… cho ñeán thoï giôùi, boá-taùt.”

Luùc aáy taâm chö Thieân coõi Tam thaäp tam ñeàu vui möøng quay laïi baûo nhau:

“Ngaøy nay, caùc theá gian ñeàu hieàn thieän chaân thaät nhö phaùp, coù nhieàu ngöôøi phuïng döôõng cha meï… cho ñeán thoï giôùi, boá-taùt. Nhôø phöôùc ñöùc naøy neân chuùng A-tu-la giaûm, chuùng chö Thieân taêng theâm.”

Baáy giôø Thieân ñeá Thích bieát caùc chuùng chö Thieân ñeàu vui möøng lieàn noùi keä:

*Ngöôøi ñeán ngaøy moàng taùm, Möôøi boán, ngaøy möôøi laêm, Vaø ñeán thaùng thaàn bieán, Troï trì trai taùm chi.*

*Nhö ta ñaõ töøng tu, Hoï cuõng tu nhö vaäy.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo cho caùc Tyø-kheo nhöõng gì Thieân ñeá Thích kia ñaõ noùi keä:

*Ngöôøi, neáu ngaøy moàng taùm, Möôøi boán, ngaøy möôøi laêm, Vaø ñeán thaùng thaàn bieán, Troï trì baùt trai giôùi.*

*Nhö ta ñaõ töøng tu, Hoï cuõng tu nhö vaäy.*

“Nhöõng lôøi noùi naøy khoâng hay. Vì sao? Vì Thieân ñeá Thích kia töï coù tham, saân, si neân khoâng thoaùt khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo. Neáu Tyø-kheo A-la-haùn naøo caùc laäu ñaõ heát, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, lìa caùc gaùnh naëng, ñoaïn caùc höõu keát, taâm kheùo giaûi thoaùt thì noùi keä naøy:

*Ngöôøi, neáu ngaøy moàng taùm, Möôøi boán, ngaøy möôøi laêm, Vaø ñeán thaùng thaàn bieán, Troï trì baùt trai giôùi.*

*Nhö ta ñaõ töøng tu, Hoï cuõng tu nhö vaäy.*

“Thì nhöõng lôøi noùi nhö vaäy môùi laø lôøi hay. Vì sao? Vì Tyø-kheo A-la-haùn ñaõ lìa tham, saân, si, ñaõ thoaùt khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo. Cho neân baøi keä naøy laø nhöõng lôøi noùi hay.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1118. BEÄNH53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo thôøi quaù khöù, vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la bò beänh raát naëng, ñi ñeán choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, noùi vôùi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân raèng: ‘Kieàu-thi-ca, neân bieát, hieän nay toâi ñang bò beänh raát naëng. Xin vì toâi trò lieäu cho ñöôïc an oån.’

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi vôùi vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la: ‘OÂng haõy trao huyeãn phaùp54 cho ta, ta seõ trò beänh cho oâng ñöôïc an oån.’

A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la baûo Ñeá Thích: ‘Toâi seõ trôû veà hoûi

53. Paøli, S.11.23. Maøyaø. Bieät dòch, N0100(47).

54. Paøli: Sambarimaøyaø, huyeãn thuaät cuûa Sambaraø, (teân khaùc cuûa Vepacitta, A- tu-la vöông).

chuùng A-tu-la. Neáu baèng loøng, toâi seõ trao huyeãn phaùp cuûa A-tu-la cho Ñeá Thích.’

Luùc aáy, A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la lieàn trôû veà ñeán trong chuùng A-tu-la, noùi vôùi caùc A-tu-la: ‘Moïi ngöôøi neân bieát, nay ta beänh naëng, ñeán choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân nhôø trò beänh. Ñeá Thích noùi ta raèng: ‘OÂng haõy trao huyeãn phaùp cuûa A-tu-la cho ta, ta seõ trò beänh cho oâng ñöôïc an oån.’ Baáy giôø, ta seõ ñi ñeán vì Ñeá Thích noùi huyeãn phaùp cuûa A-tu-la.’

Khi aáy coù moät A-tu-la traù nguïy baûo vôùi A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña- la: “Thieân ñeá Thích kia laø ngöôøi chaát tröïc, troïng tín, khoâng hö doái. Chæ noùi vôùi oâng ta raèng: ‘Thieân vöông, huyeãn phaùp cuûa A-tu-la neáu ngöôøi naøo hoïc noù seõ ñoïa vaøo ñòa nguïc, chòu toäi voâ löôïng traêm ngaøn naêm. Thieân ñeá Thích kia chaéc chaén seõ thoâi, khoâng coøn yù muoán hoïc nöõa. Vaø oâng ta seõ baûo oâng ñi vaø seõ khieán cho beänh oâng thuyeân giaûm, ñöôïc an oån.’”

Luùc naøy, vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la laïi ñeán choã Ñeá Thích noùi keä baïch raèng:

*Baäc Thieân vöông Thieân Nhaõn, Huyeãn thuaät A-tu-la,*

*Ñeàu laø phaùp giaû doái Khieán ngöôøi ñoïa ñòa nguïc, Voâ löôïng traêm ngaøn naêm,*

*Chòu khoå khoâng döøng nghæ.*

Luùc aáy Thieân ñeá Thích baûo A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la: ‘Thoâi thoâi, huyeãn thuaät nhö vaäy khoâng phaûi laø phaùp ta caàn. OÂng haõy trôû veà, ta seõ khieán cho thaân beänh cuûa oâng ñöôïc laønh, ñöôïc an oån khoûe maïnh.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laø vua Töï taïi nôi coõi trôøi Tam thaäp tam, luoân luoân chaân thaät, khoâng hö, khoâng nguïy, hieàn thieän, chaát tröïc. Tyø- kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø cuõng neân khoâng hö, khoâng nguïy, hieàn thieän, chaát tröïc neân hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1119. BAØ-TRÓ55**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Moät hoâm, Thieân ñeá Thích cuøng vôùi Baø-tró A-tu-la vöông, con trai cuûa Beà-lö-xaù-na56 coù dieän maïo tuyeät ñeïp, saùng sôùm caû hai ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui ra moät beân. Caùc aùnh saùng töø thaân Thieân ñeá Thích vaø Baø-tró A-tu-la vöông, con trai cuûa Beà-lö-xaù-na, luùc aáy toûa chieáu ra khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc.”

Khi aáy Baø-tró A-tu-la vöông, con trai cuûa Beà-lö-xaù-na noùi keä baïch Phaät:

*Con ngöôøi caàn sieâng naêng, Ñeå thoûa maõn ñieàu lôïi.*

*Lôïi naøy ñaõ ñuû roài,*

*Caàn gì phaûi sieâng naêng57?*

Luùc aáy, Thieân ñeá Thích laïi noùi keä:

*Neáu ngöôøi caàn sieâng naêng, Ñeå thoûa maõn ñieàu lôïi.*

*Lôïi naøy ñaõ ñuû roài,*

*Tu nhaãn khoâng gì hôn.*

Noùi keä xong caû hai cuøng baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, baøi keä naøo ñöôïc kheùo noùi?” Theá Toân baûo:

“Nhöõng ñieàu caùc oâng noùi, caû hai baøi ñeàu noùi hay, nhöng baây giôø caùc vò haõy laéng nghe Ta noùi:

55. Paøli, S.11.8. Verocana-asurinda. Bieät dòch, N0100(50).

56. Beà-lö-xaù-na töû Baø-tró A-tu-la vöông 鞞 盧 闍 那 子 婆 稚 *ªü × Ã¹ ¤ý .* Baûn Paøli chæ noùi teân Verocana Asurinda, Cf, D.ii.259: sataóca Baliputtaønaö sabbe Verocanaømakaø, moät traêm con trai cuûa Bali taát caû ñeàu coù teân laø Vero (=Verocana). Haùn, Baø-tró, lieân heä phieân aâm cuûa Bali.

57. Paøli*:* nipphannasobhano attho, muïc ñích ñöôïc saùng choùi khi ñaõ ñöôïc hoaøn taát.

*Taát caû loaøi chuùng sanh, Thaûy ñeàu caàu töï lôïi.*

*Moãi moãi chuùng sanh kia, Ñeàu mong ñieàu mình caàn. Caùc hoøa hôïp theá gian, Cuøng vôùi ñeâï nhaát nghĩa58, Neân bieát hoøa hôïp ñôøi.*

*Voán laø phaùp voâ thöôøng. Neáu ngöôøi caàn sieâng naêng, Ñeå thoûa maõn ñieàu lôïi,*

*Lôïi naøy thoûa maõn roài, Tu nhaãn khoâng gì hôn.*

Sau khi Thieân ñeá Thích cuøng vôùi vua A-tu-la Beà-lö-xaù-na nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.

Luùc baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laø vua Töï taïi cuûa trôøi Tam thaäp tam, tu haïnh nhaãn, khen ngôïi nhaãn. Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø cuõng neân tu haïnh nhaãn, khen ngôïi nhaãn nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1120. THEÄ ÖÔÙC59**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thôøi quaù khöù coù moät vò Thieân ñeá Thích baïch Phaät raèng: ‘Theá Toân, hoâm nay con thoï giôùi nhö vaäy, cho ñeán khi Phaät phaùp coøn toàn taïi ôû theá gian, suoát ñôøi con, neáu coù ngöôøi naøo xuùc naõo con, con seõ khoâng xuùc naõo laïi ngöôøi kia.’

58. Paøli: saöyogaparamaø tveva sambhogaø, caùc thöùc aên ñöôïc cheá bieán (Haùn: hoøa hieäp) thöôïng dieäu (Haùn: ñeä nhaát nghóa).

59. Paøli, S.11.7. Nadubbiya. Bieät dòch, N0100(48).

“Luùc aáy A-tu-la vöông Tyø-ma-chaát-ña-la nghe Thieân ñeá Thích thoï giôùi nhö vaày: ‘Cho ñeán luùc Phaät phaùp coøn toàn taïi ôû theá gian, suoát ñôøi con, neáu coù ngöôøi naøo xuùc naõo con, con seõ khoâng xuùc naõo laïi ngöôøi kia.’ Nghe nhö vaäy, beøn xaùch göôm beùn ngöôïc ñöôøng tôùi. Luùc naøy, Thieân ñeá Thích töø xa troâng thaáy vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la caàm göôm beùn ngöôïc ñöôøng tôùi, lieàn töø xa noùi: ‘A-tu-la ñöùng laïi, oâng ñaõ bò troùi, khoâng ñöôïc cöû ñoäng.’ Vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la lieàn khoâng cöû ñoäng ñöôïc; beøn noùi vôùi Ñeá Thích: ‘OÂng nay haù khoâng thoï giôùi nhö vaày: ‘Neáu Phaät phaùp toàn taïi ôû theá gian, suoát ñôøi con, neáu coù ngöôøi naøo xuùc naõo con, con seõ khoâng xuùc naõo laïi ngöôøi kia’ hay sao?’

“Thieân ñeá Thích ñaùp: ‘Toâi thaät thoï giôùi nhö vaäy. Nhöng ngöôi töï ñöùng laïi chòu troùi.’

“A-tu-la noùi: ‘Baây giôø haõy thaû toâi ra.’

“Thieân ñeá Thích ñaùp: ‘Neáu oâng höùa theà khoâng laøm loaïn, ta seõ buoâng tha oâng.’

“A-tu-la noùi: ‘Thaû toâi ra, seõ laøm ñuùng phaùp.’

“Ñeá Thích ñaùp: ‘Tröôùc heát phaûi laøm ñuùng nhö phaùp, sau ñoù thaû oâng ra.’

“Vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la lieàn noùi keä:

*Choã tham duïc rôi vaøo, Choã saân nhueá rôi vaøo, Choã voïng ngöõ rôi vaøo, Choã phaïm Thaùnh rôi vaøo, Neáu ta gaây naõo loaïn,*

*Ta seõ rôi vaøo ñoù.*

“Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laïi noùi: ‘Tha cho oâng, tuøy yù ñöôïc an oån.’ “Thieân ñeá Thích, sau khi baét buoäc vua A-tu-la phaûi öôùc theà xong,

ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ôû tröôùc Phaät thoï giôùi nhö vaäy: ‘Cho ñeán Phaät phaùp toàn taïi ôû theá gian, suoát ñôøi con, neáu coù ngöôøi naøo xuùc naõo con, con seõ khoâng xuùc naõo laïi ngöôøi kia.’ Vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña- la nghe con thoï giôùi, tay xaùch göôm beùn theo ñöôøng tôùi. Con troâng thaáy töø xa vaø baûo: ‘A-tu-la. Ñöùng laïi. Ñöùng laïi. OÂng ñaõ bò troùi. Khoâng

ñöôïc cöû ñoäng’. A-tu-la kia noùi: ‘OÂng khoâng coù thoï giôùi sao?’ Con lieàn ñaùp: ‘Toâi thaät coù thoï giôùi. Nay oâng ñöùng laïi neân bò troùi, khoâng ñöôïc cöû ñoäng.’ Vua A-tu-la xin ñöôïc cöùu thoaùt, con baûo haén: ‘Neáu öôùc theà laø khoâng laøm loaïn thì ngöôi seõ ñöôïc cöùu thoaùt.’ A-tu-la noùi: ‘Haõy thaû toâi ra, toâi höùa seõ theà.’ Con lieàn noùi: ‘Noùi lôøi theà öôùc tröôùc, sau ñoù thaû oâng.’ A-tu-la lieàn noùi keä öôùc theà:

*Choã tham duïc rôi vaøo, Choã saân nhueá rôi vaøo, Choã voïng ngöõ rôi vaøo, Choã phaïm Thaùnh rôi vaøo, Neáu ta gaây naõo loaïn,*

*Ta seõ rôi vaøo ñoù.*

“Nhö vaäy, baïch Theá Toân, con muoán khieán vua A-tu-la phaûi noùi lôøi öôùc theà, vaäy coù ñuùng phaùp khoâng? A-tu-la kia coù gaây nhieãu loaïn nöõa khoâng?

“Phaät baûo Thieân ñeá Thích:

“Laønh thay! Laønh thay! OÂng muoán A-tu-la noùi lôøi theà nhö vaäy laø ñuùng phaùp, khoâng traùi vaø A-tu-la cuõng khoâng daùm laøm nhieãu loaïn nöõa. “Sau khi, Thieân ñeá Thích nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy

hyû, ñaûnh leã ra veà.”

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thieân ñeá Thích kia laø vua Töï taïi cuûa trôøi Tam thaäp tam, khoâng bò nhieãu loaïn, cuõng thöôøng khen ngôïi phaùp khoâng nhieãu loaïn. Tyø-kheo caùc oâng chaùnh tín, xuaát gia, hoïc ñaïo, khoâng nhaø cuõng neân khoâng nhieãu loaïn, cuõng neân khen ngôïi phaùp khoâng nhieãu loaïn nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 41

**KINH 1121. THÍCH THÒ1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, nöôùc Ca-tyø-la-veä2, Baáy giôø, coù nhieàu ngöôøi hoï Thích ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Thích thò:

“Naøy caùc ngöôøi Cuø-ñaøm, vaøo ngaøy trai giôùi3 vaø thaùng thaàn tuùc4, coù thoï trì trai giôùi vaø tu taäp coâng ñöùc gì khoâng?”

Caùc Thích thò baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chuùng con vaøo nhöõng ngaøy trai, coù khi giöõ ñöôïc trai giôùi, coù khi khoâng ñöôïc. Vaøo thaùng thaàn tuùc coù khi giöõ trai giôùi, tu taäp moïi coâng ñöùc vaø cuõng coù khi khoâng giöõ ñöôïc.”

Phaät baûo nhöõng ngöôøi hoï Thích:

“Naøy caùc Cuø-ñaøm, caùc oâng seõ khoâng thu hoaïch ñöôïc lôïi toát. Caùc oâng laø nhöõng ngöôøi kieâu maïn, ngöôøi phieàn naõo, ngöôøi öu bi, ngöôøi khoå naõo. Taïi sao vaøo nhöõng ngaøy trai giôùi, coù khi giöõ ñöôïc trai giôùi, coù khi khoâng ñöôïc? Vaøo nhöõng thaùng thaàn tuùc, coù khi giöõ ñöôïc trai giôùi, tu taäp coâng ñöùc, coù khi khoâng ñöôïc? Naøy caùc Cuø-ñaøm, thí nhö ngöôøi caàu lôïi, moãi ngaøy moãi taêng daàn, moät ngaøy moät tieàn, hai ngaøy hai tieàn, ba ngaøy boán tieàn, boán ngaøy taùm tieàn, naêm ngaøy möôøi saùu tieàn, saùu ngaøy hai möôi tieàn. Nhö vaäy, ngöôøi aáy caøng ngaøy caøng taêng daàn; taùm ngaøy, chín ngaøy, cho ñeán moät thaùng, tieàn taøi caøng luùc caøng lôùn roäng phaûi

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 41. AÁn Thuaän, “Tuïng vii. Nhö Lai sôû thuyeát. 40. Töông öng Baát hoaïi tònh” saùu möôi hai kinh: 13174-13235 (Ñaïi Chaùnh: quyeån 31 (phaàn cuoái) kinh 902-904, quyeån 41 (phaàn ñaàu) kinh 1121-1135). Quoác Dòch, quyeån 26, “Tuïng 5. Ñaïo.8 Töông öng Baát hoaïi tònh; phaåm 2” boán möôi taùm kinh: 12637- 12684 (Ñaïi Chaùnh: 1121-1135). Phaät Quang, quyeån 31, kinh 873-896 (Ñaïi Chaùnh: kinh 1121-1144). –Ñaïi Chaùnh kinh 1121; Paøli, A. 10. 46. Sakka*.*

2. Ca-tyø-la-veä quoác Ni-caâu-luaät vieân *迦 毘 羅 衛 國 尼 拘 律 園 .* Paøli: Kapilavatthu-

Nigodha-Nigodhaøraøma.

3. Phaùp trai nhaät *法 齋 日* ; chæ ngaøy thoï trì baùt quan trai giôùi. Paøli: aææhaíga- susamaøgataö uposathaö.

4. Thaàn tuùc nguyeät 神 足 月 ; thaùng thaàn tuùc hay thaàn bieán. Xem cht.49, kinh 1117.

khoâng?”

Gia chuû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.” Phaät baûo Thích thò:

“Theá naøo, caùc ngöôøi Cuø-ñaøm, nhö vaäy, ngöôøi tieàn taøi taêng leân daàn vaø tieàn taøi töï nhieân seõ taêng roäng ra maõi; roài laïi muoán cho mình, trong voøng möôøi naêm, chæ moät möïc hyû laïc, taâm laïc, phaàn nhieàu truï thieàn ñònh; haù coù theå ñöôïc khoâng?”

Thích thò ñaùp:

“Baïch Theá Toân, khoâng.” Phaät baûo Thích thò:

“Hoaëc laø chín naêm, taùm naêm, baûy naêm, saùu naêm, naêm naêm, boán naêm, ba naêm, hai naêm hay moät naêm, hyû laïc, taâm laïc, phaàn nhieàu truï thieàn ñònh; haù coù theå ñöôïc khoâng?”

Thích thò ñaùp:

“Baïch Theá Toân, khoâng.” Phaät baûo Thích thò:

“Thoâi, khoâng tính naêm. Lieäu möôøi thaùng, chín thaùng, taùm thaùng cho ñeán moät thaùng, hyû laïc, taâm laïc, phaàn nhieàu truï thieàn ñònh, haù coù theå ñöôïc khoâng? Laïi khoâng tính thaùng, maø möôøi ngaøy, chín ngaøy, taùm ngaøy cho ñeán moät ngaøy moät ñeâm hyû laïc, taâm laïc, phaàn nhieàu truï thieàn ñònh, haù coù theå ñöôïc khoâng?”

“Baïch Theá Toân, khoâng.” Phaät daïy Thích thò:

“Nay Ta noùi cho caùc oâng bieát, trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, coù ngöôøi taâm ngay thaúng, khoâng sieåm traù, khoâng huyeãn nguïy; Ta ñaõ giaùo hoùa ngöôøi naøy möôøi naêm. Do nhaân duyeân naøy, ngöôøi aáy coù theå trong voøng traêm, ngaøn, vaïn naêm chæ moät möïc hyû laïc, taâm laïc, phaàn nhieàu truï thieàn ñònh. Ñieàu naøy chaéc chaén laø coù.

“Laïi nöõa, thoâi, khoâng tính möôøi naêm, maø chín naêm, taùm naêm, cho ñeán moät naêm, möôøi thaùng, chín thaùng, cho ñeán moät thaùng; möôøi ngaøy, chín ngaøy, cho ñeán moät ngaøy moät ñeâm, neáu ñaõ ñöôïc Ta giaùo hoùa, thì ñeán saùng hoâm sau hoï coù theå tieán boä vöôït böïc. Saùng sôùm ñaõ ñöôïc giaùo hoùa thì ñeán chieàu toái, coù theå tieán boä gaáp boäi. Vì nhaân duyeân naøy, neân trong voøng traêm, ngaøn, vaïn naêm chæ moät möïc hyû laïc, taâm laïc,

phaàn nhieàu truï thieàn ñònh, thaønh töïu hai quaû. Hoaëc quaû Tö-ñaø-haøm hay quaû A-na-haøm. Vì ngöôøi naøy tröôùc ñoù ñaõ ñaéc Tu-ñaø-hoaøn roài.”

Nhöõng ngöôøi hoï Thích baïch Phaät:

“Laønh thay! Theá Toân! Töø hoâm nay, vaøo nhöõng ngaøy trai, chuùng con seõ tu taäp trai giôùi taùm chi; vaøo thaùng thaàn tuùc, cuõng thoï trì trai giôùi, tuøy söùc maø boá thí, tu taäp moïi coâng ñöùc.”

Phaät baûo Thích thò:

“Laønh thay, caùc Cuø-ñaøm, haõy laøm nhöõng vieäc caàn thieát5.”

Phaät noùi kinh naøy xong, nhöõng ngöôøi hoï Cuø-ñaøm nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1122. TAÄT BEÄNH6**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, nöôùc Ca-tyø-la-veä. Baáy giôø, coù nhieàu ngöôøi doøng hoï Thích nhoùm hoïp taïi nhaø luaän nghò, baøn luaän nhö vaäy. Khi aáy, coù ngöôøi hoï Thích noùi vôùi ngöôøi hoï Thích teân laø Nan-ñeà: “Toâi coù khi ñöôïc ñeán Nhö Lai ñeå cung kính cuùng döôøng, coù khi khoâng ñöôïc. Coù khi ñöôïc gaàn guõi cuùng döôøng caùc vò Tyø- kheo quen bieát, coù khi khoâng ñöôïc. Laïi cuõng khoâng bieát coù nhöõng vò Öu-baø-taéc trí tueä, maø khi coù nhöõng vò Öu-baø-taéc, Öu-baø-di trí tueä khaùc bò taät beänh khoán khoå, thì seõ laøm sao thuyeát phaùp, giaùo giôùi, giaùo hoùa cho hoï? Baây giôø chuùng ta cuøng ñeán choã Theá Toân thöa hoûi nghóa naøy. Theo nhö lôøi daïy Theá Toân maø thoï trì.”

Luùc ñoù, Nan-ñeà vaø nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích, cuøng nhau ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chuùng con nhöõng ngöôøi hoï Thích coù baøn luaän vôùi nhau ôû nhaø nghò luaän nhö vaäy. Coù ngöôøi hoï Thích ñeán noùi vôùi con raèng: ‘Naøy Nan-ñeà, chuùng toâi coù khi ñöôïc ñeán Nhö Lai ñeå cung kính cuùng döôøng, coù khi khoâng ñöôïc. Coù khi ñöôïc gaàn guõi cuùng döôøng caùc vò Tyø-kheo quen bieát, coù khi khoâng ñöôïc. *Noùi ñaày ñuû nhö treân... cho*

5. Haùn: vi chaân thaät yeáu 為 真 實 要 : chöa hieåu yù.

6. Paøli, S. 55. 54 Gilaøyana.

*ñeán* vaâng theo lôøi daïy Theá Toân maø thoï trì.’ Hoâm nay chuùng con thænh vaán Theá Toân: ‘Neáu Öu-baø-taéc trí tueä, maø khi coù Öu-baø-taéc vaø Öu-baø- di trí tueä khaùc bò beänh taät khoán khoå thì neân thuyeát phaùp giaùo giôùi, giaùo hoùa theá naøo?’”

Phaät baûo Nan-ñeà:

“Neáu Öu-baø-taéc trí tueä, muoán ñeán choã Öu-baø-taéc vaø Öu-baø-di trí tueä khaùc ñang bò taät beänh khoán khoå, thì ñem ba phaùp an taâm7 naøy maø truyeàn daïy cho hoï; noùi raèng: ‘Nhaân giaû! Haõy thaønh töïu loøng tin thanh tònh baát hoaïi ñoái vôùi Phaät, ñoái vôùi Phaùp, Taêng.’

“Sau khi ñem ba phaùp an taâm naøy truyeàn daïy xong, laïi neân hoûi raèng: ‘Nhaân giaû coù quyeán luyeán cha meï khoâng?’Neáu ngöôøi kia coù quyeán luyeán cha meï, thì neân daïy buoâng xaû vaø neân noùi raèng: ‘Neáu Nhaân giaû quyeán luyeán cha meï maø ñöôïc soáng, thì ñaùng quyeán luyeán. Ñaõ khoâng do quyeán luyeán maø ñöôïc soáng, thì quyeán luyeán laøm gì?’Neáu kia noùi khoâng coù quyeán luyeán cha meï thì neân tuøy hyû khuyeán thieän vaø hoûi theâm raèng: ‘Ñoái vôùi vôï con, noâ boäc, tieàn cuûa cuøng moïi vaät Nhaân giaû coù quyeán luyeán khoâng?’ Neáu noùi quyeán luyeán thì neân khuyeân buoâng xaû, nhö phaùp xaû söï quyeán luyeán cha meï. Neáu noùi khoâng quyeán luyeán, thì tuøy hyû khuyeán thieän vaø hoûi nöõa: ‘Ñoái vôùi nguõ duïc theá gian Nhaân giaû coù luyeán tieác khoâng?’ Neáu hoï noùi luyeán tieác, thì neân giaûi thích laø nguõ duïc theá gian laø choã xaáu xa, baát tònh, baïi hoaïi, hoâi haùm, khoâng gioáng nhö nguõ duïc thaéng dieäu coõi trôøi. Haõy khuyeân kia lìa boû nguõ duïc theá gian vaø quyeát mong nguõ duïc coõi trôøi. Neáu ngöôøi kia noùi taâm ñaõ xa lìa nguõ duïc theá gian vaø tröôùc ñaõ nghó ñeán duïc thaéng dieäu coõi trôøi, thì tuøy hyû khuyeán thieän vaø laïi noùi vôùi hoï raèng: ‘Nguõ duïc thaéng dieäu coõi trôøi, laø phaùp voâ thöôøng, khoå, khoâng, bieán hoaïi. Chö Thieân coõi trôøi coù thaân töôùng thuø thaéng hôn nguõ duïc coõi trôøi.’ Neáu kia noùi ñaõ boû nghó ñeán duïc coõi trôøi vaø chæ nghó ñeán thaân töôùng hôn nguõ duïc, thì cuõng tuøy hyû khuyeán thieän vaø laïi noùi vôùi raèng: ‘Duïc cuûa höõu thaân8 cuõng laïi laø phaùp voâ thöôøng, bieán hoaïi, chæ

7. Toâ töùc xöù 穌 息 處 *.* Paøli: assaøsaniya dhamma: phaùp laøm cho hôi thôû ñieàu hoøa; laøm cho thö giaûn, nghæ ngôi; phaùp laøm cho an taâm.

8. Höõu thaân 有 身 ; töùc höõu thaân kieán, chaáp thaân coù thaät. Dieät tröø thaân kieán chöùng Tu-ñaø-hoaøn. Paøli: sakkaøya.

coù söï an laïc cuûa xuaát ly, laø Nieát-baøn vôùi söï dieät taän cuûa caùc haønh. Nhaân giaû neân lìa boû söï meâ luyeán nôi höõu thaân, maø neân vui caùi vui Nieát-baøn vaéng laëng, toái thöôïng, thuø thaéng.’

“Vò Thaùnh ñeä töû kia neáu ñaõ lìa boû söï meâ luyeán ñoái vôùi höõu, chæ vui vôùi Nieát-baøn, thì cuõng neân tuøy hyû khuyeán thieän.

“Nhö vaäy, Nan-ñeà, Thaùnh ñeä töû kia töø töø tröôùc sau ñöôïc nhaéc nhôû chæ daïy, khieán cho hoï ñöôïc Nieát-baøn baát khôûi9; gioáng nhö Tyø-kheo soáng moät traêm tuoåi, giaûi thoaùt Nieát-baøn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Nan-ñeà hoï Thích cuøng moïi ngöôøi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã ra veà.

# 

**KINH 1123. BOÀ-ÑEÀ10**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä, Baáy giôø, coù ngöôøi hoï Thích teân laø Boà-ñeà11 ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Laønh thay, baïch Theá Toân, chuùng con sung söôùng ñöôïc thieän lôïi, laø ñöôïc laøm thaân quyeán Theá Toân.”

Phaät baûo Boà-ñeà:

“Chôù noùi nhö vaäy, raèng: ‘Chuùng con sung söôùng ñöôïc thieän lôïi, laø ñöôïc laøm thaân quyeán Theá Toân.’ Naøy Boà-ñeà, ñöôïc goïi laø thieän lôïi laø ñoái vôùi Phaät coù taâm thanh tònh baát hoaïi, ñoái vôùi Phaùp, Taêng coù taâm thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi. Cho neân, naøy Boà-ñeà, neân hoïc nhö vaày: Ñoái vôùi Phaät coù taâm thanh tònh baát hoaïi, ñoái vôùi Phaùp, Taêng coù taâm thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Boà-ñeà hoï Thích nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

9. Haùn; baát khôûi Nieát-baøn 不 起 涅 槃 ; chæ Nieát-baøn voâ sanh, khoâng coøn taùi sanh. Baûn Paøli khoâng nhaéc ñeán yù nghóa naøy.

10. Paøli, S. 55. 48. Bhaddiya.

11. Boà-ñeà 菩 提 *.* Paøli: Bhaddiya. Baûn Haùn ñoïc laø Bodhi(ya).

**KINH 1124. VAÕNG SANH12**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù vò Thaùnh ñeä töû naøo ñoái vôùi Phaät maø thaønh töïu ñöôïc loøng tin thanh tònh baát hoaïi, thì ngay luùc ñoù, seõ ñöôïc caùc haøng chö Thieân maø tröôùc kia ñoái vôùi Phaät ñaõ thaønh töïu ñöôïc loøng tin tònh giôùi baát hoaïi vaø vì nhaân duyeân naøy hoï ñöôïc sanh leân coõi trôøi, hoï ñeàu raát hoan hyû vaø khen ngôïi raèng: ‘Ta, nhôø nhaân duyeân ñoái vôùi Phaät thaønh töïu ñöôïc loøng tin thanh tònh baát hoaïi, neân ñöôïc sanh leân coõi trôøi toát ñeïp naøy. Vò Thaùnh ñeä töû kia, ngaøy nay ñoái vôùi Phaät thaønh töïu loøng tin thanh tònh baát hoaïi, vì nhaân duyeân ñoù cuõng seõ sanh leân coõi trôøi toát ñeïp naøy.’

“Ñoái vôùi Phaùp vaø Taêng, loøng tin thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi cuõng noùi nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1125. TU-ÑAØ-HOAØN (1)13**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán ñaïo phaàn Tu-ñaø-hoaøn14: Thaân caän ngöôøi thieän nam, nghe chaùnh phaùp, beân trong suy nghó chaân chaùnh, phaùp thöù phaùp höôùng15.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

12. Paøli, S. 55. 36. Sabhaøgata.

13. Paøli, S. 55. 50. Aíga; S. 55. 55. Caturo phalaø.

14. Töù chuûng Tu-ñaø-hoaøn ñaïo phaàn 四 種 須 陀 洹 道 分 . Paøli: cattaøri sotapattiyaígaøni. Cuõng goïi laø boán Döï löu chi, Cf. Phaùp uaån 2, Ñaïi 26, tr.458.

15. Cf, Phaùp uaån, ibid.: thaân caän thieän só, thính vaên chaùnh phaùp, nhö lyù taùc yù, phaùp tuøy phaùp haønh. Paøli, Cf. D.iii. 227: sappurisa-saösevo, saddhamma-savanaö, yoniso-manasikaøro, dhammaønudhamma-paæipatti.

**KINH 1126. TU-ÑAØ-HOAØN (2)16**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán chi phaàn Tu-ñaø-hoaøn17. Nhöõng gì laø boán? Ñoái vôùi Phaät coù taâm thanh tònh baát hoaïi; ñoái vôùi Phaùp, Taêng coù taâm thanh tònh baát hoaïi, thaønh töïu Thaùnh giôùi. Ñoù goïi laø ñaïo phaàn Tu-ñaø- hoaøn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1127. BOÁN PHAÙP18**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù ngöôøi naøo thaønh töïu boán phaùp thì bieát ngöôøi ñoù laø Tu- ñaø-hoaøn. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø ñoái vôùi Phaät coù taâm thanh tònh baát hoaïi; ñoái vôùi Phaùp, Taêng, coù taâm thanh tònh baát hoaïi, thaønh töïu Thaùnh giôùi. Ñoù goïi laø ngöôøi thaønh töïu boán phaùp, neân bieát hoï laø Tu- ñaø-hoaøn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Gioáng nhö noùi maø khoâng phaân bieät, cuõng vaäy phaân bieät veà Tyø- kheo, Tyø-kheo-ni, Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø- di. Ngöôøi naøo thaønh töïu boán phaùp, thì bieát hoï laø Tu-ñaø-hoaøn. Caùc kinh ñeàu noùi nhö treân.*19

16. Paøli, S. 55. 46. Bhikkhuø.

17. Tu-ñaø-hoaøn phaàn 須 陀 洹 分 *.*

18. Paøli, S. 55. 2. Ogadha.

19. Trong ñoaïn naøy, toùm taét coù möôøi baûy kinh. AÁn Thuaän, kinh 1318-13190. Ñaïi Chaùnh khoâng coù kinh soá töông ñöông.

**KINH 1128. BOÁN QUAÛ (1)20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán quaû Sa-moân. Nhöõng gì laø boán? Laø quaû Tu-ñaø-hoaøn, Tö- ñaø-haøm, A-na-haøm vaø A-la-haùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1129. BOÁN QUAÛ (2)21**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Coù boán quaû Sa-moân. Nhöõng gì laø boán? Quaû Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø- haøm, A-na-haøm vaø A-la-haùn. Theá naøo laø quaû Tu-ñaø-hoaøn? Ñoaïn tröø ba keát goïi laø Tu-ñaø-hoaøn. Theá naøo laø quaû Tö-ñaø-haøm? Ñoaïn tröø ba keát, tham, saân, si vôi moûng, goïi laø Tö-ñaø-haøm. Theá naøo laø quaû A-na-haøm? Ñoaïn döùt naêm haï phaàn keát söû, goïi laø quaû A-na-haøm. Theá naøo laø quaû A-la-haùn? Neáu ngöôøi naøo döùt saïch tham duïc, saân nhueá, ngu si vaø taát caû phieàn naõo goïi laø A-la-haùn.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Gioáng nhö noùi maø khoâng phaân bieät, cuõng vaäy, phaân bieät Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di. Ngöôøi naøo thaønh töïu boán phaùp, thì bieát hoï laø Tu-ñaø-hoaøn. Caùc kinh ñeàu noùi nhö treân.*

# 

20. Paøli, S. 55. 55-58. Caturo phalaø.

21. Tham chieáu kinh 1128.

**KINH 1130. HAØN XÖÙ22**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ baát cöù nôi naøo, neáu coù Tyø-kheo ñi kinh haønh vaø ôû nôi ñoù maø chöùng ñöôïc moät trong boán quaû Sa-moân, thì khi Tyø-kheo aáy maïng chung, thöôøng nhôù ñeán choã mình chöùng quaû.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

*Gioáng nhö choã kinh haønh, cuõng vaäy choã ñöùng, choã ngoài, choã naèm cuõng noùi nhö vaäy. Cuõng vaäy Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Thöùc-xoa-ma-na, Sa- di, Sa-di-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di. Caùc kinh ñeàu noùi nhö vaäy.*

# 

**KINH 1131. BOÁN THÖÙC AÊN23**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Gioáng nhö boán loaïi thöùc aên ñoái vôùi töù ñaïi, ñeå an laäp chuùng sanh, giuùp ích vaø duy trì. Nhöõng gì laø boán? Ñoaøn thöïc, xuùc thöïc, yù tö thöïc vaø thöùc thöïc. Cuõng vaäy, coù boán thöù thöùc aên an laïc voán thaám nhuaàn bôûi phöôùc ñöùc, thaám nhuaàn bôûi phaùp laønh. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø ñoái vôùi Phaät thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi, laø thöùc aên an laïc voán thaám nhuaàn bôûi phöôùc ñöùc, thaám nhuaàn bôûi phaùp laønh. Ñoái vôùi Phaùp, Taêng thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi, laø thöùc aên an laïc voán thaám nhuaàn bôûi phöôùc ñöùc, thaám nhuaàn bôûi phaùp laønh.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

22. Paøli, khoâng thaáy töông ñöông.

23. Paøli, S. 55. 31. Abhisanda (1).

# 

**KINH 1132. NHUAÄN TRAÏCH (1)24**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Noùi nhö treân, nhöng chæ coù moät vaøi söï sai khaùc laø:*

“Ñoái vôùi Phaät thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi, laø thöùc aên an laïc voán thaám nhuaàn bôûi phöôùc ñöùc, thaám nhuaàn bôûi phaùp laønh.

“Ñoái vôùi Phaùp, Taêng, thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi, caùc phaùp ñaõ ñöôïc nghe, vöøa yù, yeâu thích. Thaønh töïu Thaùnh giôùi, laø thöùc aên an laïc voán thaám nhuaàn bôûi phöôùc ñöùc, thaám nhuaàn bôûi phaùp laønh.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1133. NHUAÄN TRAÏCH (2)25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Noùi nhö treân, nhöng chæ coù moät vaøi söï sai khaùc laø:*

“Ñoái vôùi Phaät thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi, laø thöùc aên an laïc voán thaám nhuaàn bôûi phöôùc ñöùc, thaám nhuaàn bôûi phaùp laønh. Neáu ñoái vôùi phaùp26; hoaëc taâm keo kieät, caáu baån, troùi buoäc chuùng sanh, thì taâm phaûi xa lìa caùc thöù keo kieät, caáu baån ñaõ dính nhieàu vaøo ñoù, maø thöïc haønh boá thí giaûi thoaùt. Thöôøng boá thí, thích buoâng xaû, taâm haønh thí bình ñaúng, laø thöùc aên an laïc voán thaám nhuaàn bôûi phöôùc ñöùc, thaám nhuaàn bôûi phaùp laønh.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

24. Paøli, S. 55. 32. Abhisanda (2).

25. Tham chieáu kinh 1132.

26. Baûn Haùn tieát löôïc: ñoái vôùi phaùp vaø ñoái vôùi Taêng, chi tieát nhö ñoái vôùi Phaät. Tieáp theo laø thöù tö, an laïc do boá thí.

**KINH 1134. NHUAÄN TRAÏCH (3)27**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

*Noùi nhö treân, nhöng chæ coù moät vaøi söï sai khaùc laø:*

“Boán thöù nhö vaäy laø thöùc aên an laïc voán thaám nhuaàn bôûi phöôùc ñöùc, thaám nhuaàn bôûi phaùp laønh. Quaû baùo vaø coâng ñöùc cuûa Thaùnh ñeä töû kia khoâng theå so saùnh. Khoâng theå noùi coù ñöôïc bao nhieâu phöôùc, bao nhieâu baùo nhö vaäy, maø chæ noùi phöôùc baùo nhieàu cuûa hoï thuoäc veà coâng ñöùc lôùn ñaõ tích tuï.” Gioáng nhö kinh Thí duï nguõ haø28 ñaõ noùi,*... cho ñeán* noùi keä.

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1135. BOÁN MÖÔI THIEÂN TÖÛ29**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù boán möôi Thieân töû töôùng maïo raát ñeïp ñeõ, saùng sôùm ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân. Theá Toân baûo caùc Thieân töû aáy raèng:

“Laønh thay! Laønh thay! Caùc Thieân töû, caùc oâng ñoái vôùi Phaät ñaõ thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi; ñoái vôùi Phaùp, Taêng thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi vaø thaønh töïu Thaùnh giôùi chöa?”

Baáy giôø, coù moät Thieân töû ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñoái vôùi Phaät con ñaõ thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi, nhôø coâng ñöùc naøy, neân khi thaân hoaïi maïng chung con ñöôïc sanh leân coõi trôøi.”

27. Paøli, S. 55. 33. Abhisanda.

28. Quyeån 30, kinh 841.

29. Paøli, S. 55. 20. Devacaørika.

Moät Thieân töû thöa:

“Baïch Theá Toân, ñoái vôùi Phaùp con ñaõ thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi, nhôø coâng ñöùc naøy, neân khi thaân hoaïi maïng chung con ñöôïc sanh leân coõi trôøi.”

Moät Thieân töû thöa:

“Baïch Theá Toân, ñoái vôùi Taêng con ñaõ thaønh töïu taâm thanh tònh baát hoaïi, nhôø coâng ñöùc naøy, neân khi thaân hoaïi maïng chung con ñöôïc sanh leân coõi trôøi.”

Moät Thieân töû thöa:

“Baïch Theá Toân, ñoái vôùi Thaùnh giôùi con ñaõ thaønh töïu, nhôø coâng ñöùc naøy neân khi thaân hoaïi maïng chung con ñöôïc sanh leân coõi trôøi.”

Baáy giôø, boán möôi Thieân töû ôû tröôùc Phaät töï kyù thuyeát veà quaû Tu- ñaø-hoaøn roài lieàn bieán maát.

*Gioáng nhö boán möôi vò Thieân töû, cuõng vaäy, boán traêm Thieân töû, taùm traêm Thieân töû, möôøi ngaøn Thieân töû, hai chuïc ngaøn Thieân töû, ba chuïc ngaøn Thieân töû, boán chuïc ngaøn Thieân töû, naêm chuïc ngaøn Thieân töû, saùu chuïc ngaøn Thieân töû, baûy chuïc ngaøn Thieân töû, taùm chuïc ngaøn Thieân töû, hoï ôû tröôùc Phaät töï kyù thuyeát veà quaû Tu-ñaø-hoaøn xong lieàn bieán maát.*

# 

**KINH 1136. NGUYEÄT DUÏ30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù31.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Haõy soáng nhö maët traêng; khi ñi vaøo nhaø ngöôøi khaùc vôùi taøm

30. Quoác Dòch, quyeån 45 “Tuïng viii. Ñaïo. Nhö Lai. 1. Töông öng Ñaïi Ca-dieáp” moät phaåm. AÁn Thuaän, “Tuïng 7. Nhö Lai sôû thuyeát. 41. Töông öng Ñaïi Ca-dieáp” möôøi moät kinh, töông ñöông Paøli S. 16. Kassapa-saöyutta. Phaät Quang, quyeån 31, phaàn sau (vaøo hai kinh ñaàu quyeån 32). Ñaïi Chaùnh, quyeån 41, kinh 1136-1144, 905-906 (quyeån 32). Paøli, S. 16. 3. Candupama. Bieät dòch, N0100(111).

31. Baûn Ñaïi Chaùnh: Xaù-veä quoác.

quyù, khieâm haï, kieåm thuùc taâm, thuùc lieãm thaân hình nhö ngöôøi môùi hoïc. Nhö ngöôøi maét saùng khi loäi vöïc saâu, leân ñænh nuùi, kieåm thuùc taâm, thuùc lieãm thaân hình vaø chaäm raõi tieán tôùi tröôùc.

“Tyø-kheo cuõng vaäy, soáng nhö maët traêng; khi ñi vaøo nhaø ngöôøi khaùc vôùi taøm quyù, khieâm haï, kieåm thuùc taâm, thuùc lieãm thaân hình nhö ngöôøi môùi hoïc.

“Tyø-kheo Ca-dieáp soáng nhö maët traêng; khi ñi vaøo nhaø ngöôøi khaùc vôùi taøm quyù, khieâm haï khoâng cao maïn, kieåm thuùc taâm, thuùc lieãm thaân hình nhö ngöôøi môùi hoïc. Nhö ngöôøi maét saùng loäi vöïc saâu, leân ñænh nuùi cheá ngöï taâm, thuùc lieãm thaân, xem xeùt kyõ roài môùi tieán.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“YÙ caùc oâng theá naøo? Tyø-kheo phaûi nhö theá naøo môùi vaøo nhaø ngöôøi?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Theá Toân laø goác phaùp, laø con maét phaùp, laø choã nöông töïa cuûa phaùp, xin Theá Toân noùi roäng, caùc Tyø-kheo nghe xong seõ nhaän laõnh phuïng haønh.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng giaûng noùi. “Neáu Tyø-kheo naøo ôû nhaø ngöôøi maø taâm khoâng bò dính, khoâng bò

troùi, khoâng tham ñaém duïc laïc32; ñoái vôùi caùi lôïi maø ngöôøi khaùc coù, coâng ñöùc maø ngöôøi khaùc laøm, hoan hyû nhö laø cuûa chính mình, khoâng sanh ra tö töôûng ganh tò; cuõng khoâng töï ñeà cao mình, haï thaáp ngöôøi. Tyø-kheo nhö vaäy môùi neân vaøo nhaø ngöôøi.”

Baáy giôø, Theá Toân ñöa tay sôø vaøo hö khoâng, roài hoûi caùc Tyø-kheo: “Hieän taïi tay naøy cuûa Ta coù bò dính, bò troùi, bò nhieãm bôûi hö

khoâng chaêng?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng,” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Phaùp cuûa Tyø-kheo thöôøng nhö vaäy, vôùi taâm khoâng bò dính,

32. Paøli: seyyathaøpìyö aøkaøse paøòi na… cittaö na sajjati na gayhati na bajjhati, cuõng nhö caùnh tay naøy trong hö khoâng, taâm khoâng bò dính maéc, khoâng bò naém giöõ, khoâng bò coät troùi.

khoâng bò troùi vaø khoâng bò nhieãm khi vaøo nhaø ngöôøi. Chæ coù Tyø-kheo Ca-dieáp laø vôùi taâm khoâng bò dính, khoâng bò troùi vaø khoâng bò nhieãm khi vaøo nhaø ngöôøi. Ñoái vôùi caùi lôïi maø ngöôøi khaùc coù, coâng ñöùc maø ngöôøi khaùc laøm, hoan hyû nhö laø cuûa chính mình, khoâng sanh ra tö töôûng ganh tò; cuõng khoâng töï ñeà cao mình, haï thaáp ngöôøi, chæ coù Tyø-kheo Ca-dieáp nhö vaäy môùi neân vaøo nhaø ngöôøi.”

Baáy giôø, Theá Toân laïi ñöa tay sôø vaøo hö khoâng, roài hoûi caùc Tyø-

kheo:

“YÙ caùc oâng theá naøo? Hieän taïi tay naøy cuûa Ta coù bò dính, bò troùi,

bò nhieãm bôûi hö khoâng chaêng?” Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng,” Phaät baûo Tyø-kheo:

“Chæ Tyø-kheo Ca-dieáp thöôøng nhö vaäy, vôùi taâm khoâng bò dính, khoâng bò troùi vaø khoâng bò nhieãm khi vaøo nhaø ngöôøi.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Tyø-kheo nhö theá naøo môùi ñaùng laø thuyeát phaùp thanh tònh?” Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Theá Toân laø goác phaùp, laø con maét phaùp, laø nôi nöông töïa cuûa phaùp, xin Ngaøi noùi roäng, chuùng con nghe xong seõ nhaän laõnh phuïng haønh.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø giaûng noùi. “Neáu coù Tyø-kheo naøo thuyeát phaùp cho ngöôøi maø khôûi taâm nhö

vaày: ‘Nhöõng ai khôûi tín taâm thanh tònh ñoái vôùi ta? Laøm nhö theá roài, cuùng döôøng y phuïc, ngoïa cuï, meàn neäm vaø thuoác men.’ Thuyeát nhö vaäy, goïi laø thuyeát phaùp khoâng thanh tònh.

“Neáu laïi coù Tyø-kheo naøo thuyeát phaùp cho ngöôøi, khôûi nghó nhö vaày: ‘Chaùnh phaùp luaät ñöôïc Theá Toân hieån hieän, lìa caùc nhieät naõo, khoâng ñôïi thôøi tieát, ngay nôi hieän thaân naøy33, duyeân nôi töï taâm maø giaùc tri, höôùng thaúng Nieát-baøn. Nhöng chuùng sanh thì ñaém chìm vaøo giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo. Nhöõng chuùng sanh nhö vaäy neáu nghe ñöôïc Chaùnh phaùp, nhôø nghóa lôïi thì maõi maõi seõ ñöôïc an laïc. Nhôø nhaân

33. Töùc thöû hieän thaân 即 此 現 身 .

duyeân Chaùnh phaùp naøy, baèng taâm töø, taâm bi, taâm thöông xoùt vaø taâm muoán Chaùnh phaùp ñöôïc truï theá laâu daøi maø thuyeát cho ngöôøi’. Ñoù goïi laø thuyeát phaùp thanh tònh.

“Chæ coù Tyø-kheo Ca-dieáp môùi coù taâm thanh tònh nhö vaäy maø vì ngöôøi thuyeát phaùp; baèng Chaùnh phaùp luaät cuûa Nhö Lai,*... cho ñeán* vì taâm muoán laøm Chaùnh phaùp ñöôïc truï theá laâu daøi maø vì ngöôøi thuyeát phaùp.

“Cho neân, caùc Tyø-kheo, phaûi hoïc nhö vaäy, thuyeát phaùp nhö vaäy, ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät cuûa Nhö Lai,*... cho ñeán* taâm muoán khieán cho Chaùnh phaùp ñöôïc thöôøng truï laâu daøi maø vì ngöôøi thuyeát phaùp.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1137. THÍ DÖÕ34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu coù Tyø-kheo naøo, muoán vaøo nhaø ngöôøi maø khôûi nghó nhö vaày: ‘Ngöôøi kia seõ boá thí cho ta, chöù khoâng phaûi khoâng boá thí; boá thí voäi, khoâng cuùng töø töø; boá thí nhieàu, khoâng boá thí ít; boá thí ngon, khoâng boá thí dôû; cuùng boá thí khoâng cuùng chaäm.’ Vì taâm nhö vaäy, maø ñeán nhaø ngöôøi, neáu ngöôøi ta khoâng boá thí,*... cho ñeán* boá thí chaäm, taâm cuûa Tyø- kheo naøy seõ bò khuaát nhuïc. Vì lyù do naøy neân taâm cuûa Tyø-kheo aáy thoaùi thaát, töï sanh chöôùng ngaïi.

“Neáu laïi coù Tyø-kheo naøo, muoán vaøo nhaø ngöôøi maø khôûi nghó nhö vaày: ‘Ngöôøi xuaát gia muïc ñích ñeán nhaø ngöôøi, laø do ñaâu ñöôïc boá thí chöù khoâng phaûi khoâng boá thí, boá thí voäi khoâng phaûi boá thí töø töø, boá thí nhieàu khoâng phaûi boá thí ít, boá thí ngon khoâng phaûi boá thí dôû, boá thí nhanh khoâng phaûi boá thí chaäm?’ Nghó nhö vaäy môùi ñeán nhaø ngöôøi. Neáu ngöôøi ta khoâng boá thí,*... cho ñeán* boá thí chaäm, taâm cuûa Tyø-kheo naøy khoâng bò khuaát nhuïc, cuõng khoâng bò thoaùi thaát, khoâng sanh chöôùng ngaïi.

34. Paøli, S. 16.4. Kulupagaö. Bieät dòch, N0100(112).

“Chæ coù Tyø-kheo Ca-dieáp nghó nhö vaäy khi ñeán nhaø ngöôøi. Cho neân caùc Tyø-kheo phaûi hoïc nhö vaäy, nghó nhö vaäy khi vaøo nhaø ngöôøi: ‘Ngöôøi xuaát gia muïc ñích khi ñeán nhaø ngöôøi, do ñaâu ñöôïc cuùng chöù khoâng phaûi khoâng cuùng,*... cho ñeán* cuùng mau khoâng phaûi cuùng chaäm?’

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1138. THAÉNG35**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Toân giaû Ca-dieáp ôû trong giaûng ñöôøng Loäc töû maãu vöôøn phía Ñoâng nöôùc Xaù-veä. Buoåi chieàu, sau khi töø thieàn tònh daäy, Toân giaû ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân. Khi aáy Theá Toân baûo Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp:

“OÂng neân thuyeát phaùp, giaùo giôùi, giaùo thoï cho caùc Tyø-kheo. Vì sao? Vì Ta thöôøng thuyeát phaùp giaùo giôùi, giaùo thoï cho caùc Tyø-kheo, oâng cuõng neân nhö vaäy.”

Toân giaû Ma-ha ca-dieáp baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nay raát khoù giaùo thoï caùc Tyø-kheo. Hoaëc coù Tyø- kheo khoâng chòu nghe noùi.”

Phaät baûo Ma-ha Ca-dieáp:

“Vì lyù do gì oâng noùi nhö vaäy?” Ma-ha Ca-dieáp baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con thaáy coù hai Tyø-kheo, moät teân laø Baøn-truø36 ñeä töû cuûa A-nan, hai teân laø A-phuø-tyø37 ñeä töû cuûa Ma-ha Muïc-kieàn-lieân. Hai ngöôøi naøy tranh luaän veà ña vaên. Hoï baûo nhau: ‘Ngöôi ñeán ñaây cuøng nhau baøn luaän ñeå coi ai coù sôû tri nhieàu vaø sôû tri ai hôn.’”

Khi aáy, Toân giaû A-nan ñöùng sau Phaät ñang caàm quaït haàu, noùi vôùi Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp:

35. Paøli, S. 16. 6. Ovaødo.

36. Baøn-truø 槃 稠 *.* Paøli: Bhaòña.

37. A-phuø-tyø 阿 浮 毘 *.* Abhiójika.

“Haõy thoâi! Thöa Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp! Haõy nhaãn! Toân giaû Ca-dieáp! Nhöõng Tyø-kheo thieáu nieân naøy trí tueä keùm, trí tueä xaáu.”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“OÂng haõy im laëng! Chôù khieán ta ôû giöõa Taêng hoûi söï vieäc oâng.” Luùc aáy, Toân giaû A-nan lieàn im laëng.

Baáy giôø, Ñöùc Phaät baûo moät Tyø-kheo:

“OÂng haõy ñeán choã Tyø-kheo Baøn-truø vaø A-phuø-tyø noùi raèng: ‘Ñaïi Sö cho goïi caùc oâng.’”

Tyø-kheo naøy lieàn vaâng lôøi, ñeán choã Tyø-kheo A-phuø-tyø vaø Tyø- kheo Baøn-truø noùi raèng:

“Ñaïi Sö cho goïi caùc oâng.”

Tyø-kheo Baøn-truø vaø A-phuø-tyø vaâng theo lôøi daïy, caû hai lieàn ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân hoûi hai Tyø-kheo:

“Coù thöïc, hai oâng ñaõ cuøng nhau tranh luaän vaø noùi: ‘OÂng ñeán ñaây cuøng nhau baøn luaän ñeå coi ai coù sôû tri nhieàu vaø sôû tri ai hôn’ khoâng?”

Hai Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, thaät coù.” Phaät baûo hai Tyø-kheo:

“Caùc oâng ñem nhöõng phaùp cuûa Ta daïy nhö Tu-ña-la, Kyø-daï, Giaø-ñaø, Öu-ñaø-na, Ni-ñaø-na, A-baø-ñaø-na, Y-ñeá-nhaät-ña-giaø, Xaø-ñaø- giaø, Tyø-phuù-la, A-phuø-ñaø-ñaït-ma, Öu-ba-ñeà-xaù ñeå tranh luaän nhau vaø baûo: ‘Ngöôi ñeán ñaây cuøng nhau baøn luaän ñeå coi ai coù sôû tri nhieàu vaø sôû tri ai hôn’ phaûi khoâng?”

Hai Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng vaäy.” Phaät baûo hai Tyø-kheo:

“Caùc oâng khoâng ñem nhöõng gì Ta ñaõ noùi trong Tu-ña-la,*... cho ñeán* Öu-ba-ñeà-xaù ñeå töï ñieàu phuïc, töï ñình chæ vaø töï caàu Nieát-baøn sao?”

Hai Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.” Phaät baûo hai Tyø-kheo:

“Caùc oâng laø nhöõng ngöôøi ngu si! Sao caùc oâng ñaõ bieát nhöõng gì Ta daïy trong Tu-ña-la,*... cho ñeán* Öu-ba-ñeà-xaù roài, laïi cuøng nhau tranh

luaän thöû ai coù sôû tri nhieàu vaø sôû tri ai hôn?”

Luùc naøy, hai Tyø-kheo tröôùc Phaät leã döôùi chaân, cuøng baïch Phaät: “Xin saùm hoái Theá Toân! Xin saùm hoái Thieän Theä! Chuùng con ngu

si khoâng toát, khoâng phaân bieät, maø tranh luaän nhau.” Phaät baûo hai Tyø-kheo:

“Caùc oâng ñaõ thöïc bieát toäi, saùm hoái loãi ngu si, khoâng toát, khoâng bieát phaân bieät maø laïi cuøng tranh luaän. Nay ñaõ töï bieát toäi, töï thaáy toäi, töï bieát hoái loãi, thì Giôùi luaät nghi seõ phaùt sanh ôû ñôøi vò lai. Nay Ta vì thöông xoùt caùc oâng maø nhaän söï saùm hoái, ñeå cho thieän phaùp caùc oâng taêng tröôûng khoâng bao giôø thoaùi giaûm. Vì sao? Vì neáu coù ngöôøi töï bieát toäi, töï thaáy toäi, töï bieát hoái loãi, thì Giôùi luaät nghi seõ phaùt sanh ôû ñôøi vò lai, khoâng bao giôø thoaùi giaûm.”

Hai Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1139. VOÂ TÍN38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp ôû trong giaûng ñöôøng Loäc töû maãu taïi vöôøn phía Ñoâng nöôùc Xaù-veä. Buoåi chieàu, sau khi töø thieàn tònh daäy, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân. Phaät baûo Ca-dieáp:

“OÂng neân giaùo thoï, giaùo giôùi cho caùc Tyø-kheo. Vì caùc Tyø-kheo thuyeát phaùp, giaùo giôùi, giaùo thoï. Vì sao? Vì Ta thöôøng thuyeát phaùp giaùo giôùi, giaùo thoï cho caùc Tyø-kheo, oâng cuõng neân nhö vaäy.”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp baïch Phaät:

“BaïchTheá Toân, Tyø-kheo baây giôø khoù coù theå vì hoï thuyeát phaùp.

Neáu coù thuyeát phaùp, thì seõ coù Tyø-kheo khoâng nhaãn, khoâng hoan hyû.” Phaät baûo Ca-dieáp:

“Vì lyù do gì oâng noùi nhö vaäy?” Ma-ha Ca-dieáp baïch Phaät:

38. Paøli, S. 16. 7. Ovaødo. Bieät dòch, N0100(114).

“Baïch Theá Toân, hoaëc coù Tyø-kheo khoâng coù taâm tin kính ñoái vôùi thieän phaùp, neáu nghe thuyeát phaùp, hoï coù theå thoaùi chuyeån. Hoaëc ngöôøi aùc trí tueä khoâng coù trí tueä, tinh taán vaø taøm quyù, khoâng coù trí tueä ñoái vôùi thieän phaùp; nghe thuyeát phaùp, coù theå thoaùi thaát. Hoaëc coù ngöôøi tham duïc, saân nhueá, thuïy mieân, traïo hoái, nghi hoaëc, thaân haønh thoâ baïo, phaãn haän, thaát nieäm, baát ñònh, voâ trí, hoï coù nghe thuyeát phaùp thì cuõng thoaùi thaát. Baïch Theá Toân, nhöõng haïng ngöôøi xaáu nhö vaäy, coøn khoâng theå khieán taâm an truï ôû thieän phaùp, huoáng laïi taêng tieán! Neân bieát haïng ngöôøi naøy thieän phaùp caøng ngaøy caøng thoaùi thaát, khoâng theå taêng tröôûng.

“Baïch Theá Toân, neáu ngöôøi naøo, ñoái vôùi thieän phaùp, coù loøng tin thanh tònh thì seõ khoâng thoaùi thaát. Ñoái vôùi thieän phaùp coù trí tueä, tinh taán vaø taøm quyù, seõ khoâng thoaùi thaát. Khoâng tham, khoâng nhueá, khoâng thuïy mieân, khoâng traïo hoái, khoâng nghi hoaëc, seõ khoâng thoaùi thaát. Thaân khoâng thoâ baïo, taâm khoâng oâ nhieãm, khoâng phaãn, khoâng haän, ñònh taâm, chaùnh nieäm, trí tueä, seõ khoâng thoaùi thaát. Ngöôøi nhö vaäy, ñoái vôùi caùc thieän phaùp caøng ngaøy caøng taêng tröôûng, huoáng chi taâm laïi an truù. Ngöôøi naøy ngaøy ñeâm thöôøng caàu thaêng tieán, khoâng bao giôø thoaùi thaát.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Ngöôøi naøo ñoái vôùi caùc thieän phaùp, maø khoâng coù loøng tin thì seõ bò thoaùi thaát”. Cuõng nhö Ca-dieáp laàn löôït noùi ñaày ñuû.

Sau khi Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1140. PHAÄT LAØ CAÊN BAÛN39**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp ôû trong giaûng ñöôøng Loäc töû maãu taïi vöôøn phía Ñoâng nöôùc Xaù-veä. Buoåi chieàu, sau khi töø

39. Paøli, S. 16. 8. Ovaødo (3). Bieät dòch, N0100(115).

thieàn tònh daäy, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân. Khi aáy Theá Toân baûo Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp:

“OÂng neân giaùo thoï, giaùo giôùi cho caùc Tyø-kheo. Vì caùc Tyø-kheo thuyeát phaùp, giaùo giôùi, giaùo thoï. Vì sao? Vì Ta thöôøng thuyeát phaùp giaùo giôùi, giaùo thoï cho caùc Tyø-kheo, oâng cuõng neân nhö vaäy.”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Tyø-kheo baây giôø khoù coù theå vì hoï thuyeát phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo nghe thuyeát phaùp seõ khoâng nhaãn, khoâng hoan hyû.” Phaät baûo Ca-dieáp:

“Vì lyù do gì oâng noùi nhö vaäy?” Ma-ha Ca-dieáp baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, Theá Toân laø goác phaùp, laø con maét phaùp, laø choã nöông töïa cuûa phaùp, cuùi xin Theá Toân vì caùc Tyø-kheo thuyeát phaùp, caùc Tyø-kheo nghe xong seõ laõnh thoï phuïng haønh.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó cho kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø giaûng

noùi.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“Ngaøy xöa, Tyø-kheo a-luyeän-nhaõ ôû choã a-luyeän-nhaõ khen ngôïi

phaùp a-luyeän-nhaõ. Vôùi Tyø-kheo khaát thöïc40 thì khen ngôïi veà coâng ñöùc khaát thöïc. Vôùi Tyø-kheo y phaán taûo thì khen ngôïi veà coâng ñöùc maëc y phaán taûo. Vôùi Tyø-kheo thieåu duïc tri tuùc, tu haïnh vieãn ly, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, trí tueä laäu taän, töï thaân taùc chöùng, thì theo sôû haønh cuûa hoï maø khen ngôïi, xöng tuïng.

“Naøy Ca-dieáp, neáu coù Tyø-kheo vôùi a-luyeän-nhaõ thì khen ngôïi phaùp a-luyeän-nhaõ,*... cho ñeán* vôùi Tyø-kheo laäu taän, thì khen ngôïi laäu taän töï thaân taùc chöùng; neáu gaëp Tyø-kheo nhö vaäy thì neân tieáp chuyeän, tuøy nghi thaêm hoûi, chaøo ñoùn: ‘Ngaøi teân gì? Ñeä töû cuûa ai?’ Nhöôøng choã ngoài môøi ngoài vaø taùn thaùn söï hieàn thieän cuûa vò aáy, nhö phaùp sôû haønh cuûa vò aáy, coù nghóa Sa-moân, coù sôû duïc Sa-moân. Khi khen ngôïi nhö vaäy, neáu vò aáy cuøng ôû hay cuøng ñi thì lieàn quyeát ñònh tuøy thuaän sôû haønh cuûa vò aáy, khoâng bao laâu cuõng seõ ñoàng vôùi sôû kieán vaø sôû duïc

40. Töùc Tyø-kheo chæ soáng baèng haïnh khaát thöïc; trong möôøi hai haïnh ñaàu-ñaø. Tieáp theo, laø moät soá haïnh ñaàu-ñaø ñöôïc nhaéc ñeán.

cuûa vò aáy.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“Neáu Tyø-kheo tuoåi treû gaëp Tyø-kheo a-luyeän-nhaõ kia ñeán thì taùn thaùn phaùp a-luyeän-nhaõ,*... cho ñeán* Tyø-kheo laäu taän, töï thaân taùc chöùng. Tyø-kheo tuoåi treû naøy neân ñöùng daäy nghinh tieáp, cung kính leã baùi, thöa hoûi,*... cho ñeán* cuøng ôû vôùi hoï, thì khoâng bao laâu chính mình seõ ñöôïc nghóa lôïi, ñöôïc höõu ích. Ngöôøi naøo cung kính nhö vaäy, thì seõ ñöôïc lôïi ích an laïc laâu daøi.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“Hieän nay, Tyø-kheo tuoåi treû thaáy vò kia ñeán, bieát ñoù laø ñaïi ñöùc coù tri kieán coù theå chieâu caûm ñöôïc moïi thöù taøi vaät nhö y phuïc, meàn neäm, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men, neân cuøng tieáp chuyeän vôùi hoï, cung kính hoûi thaêm, chaøo ñoùn, raèng: ‘Ngaøi teân gì? Laø ñeä töû cuûa ai?’ Vaø taùn thaùn phöôùc ñöùc cuûa hoï ñeå coù theå chieâu caûm ñöôïc lôïi lôùn nhö y phuïc, meàn neäm, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men. Hoaëc cuøng gaàn guõi vò aáy cuõng seõ ñöôïc ñaày ñuû moïi thöù y phuïc, meàn neäm, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men. Hoaëc laïi coù Tyø-kheo-nieân thieáu, thaáy vò kia ñeán bieát ñoù laø ñaïi ñöùc, ñaïi trí, coù theå chieâu caûm ñöôïc moïi thöù taøi lôïi nhö y phuïc, meàn neäm, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men, neân voäi vaøng ñöùng daäy nghinh ñoùn, cung kính chaøo hoûi: ‘Quyù thay ngaøi ñeán ñaây! Baäc Ñaïi ñöùc, ñaïi trí!’ ñeå coù theå chieâu caûm lôïi lôùn veà y phuïc, meàn neäm, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men. Naøy Ca-dieáp, nhöõng Tyø-kheo-nieân thieáu nhö vaäy, seõ laâu daøi bò ñau khoå, phi nghóa, khoâng coù lôïi.

“Nhö vaäy, Ca-dieáp, nhöõng Tyø-kheo ñoù laø tai hoaïn cuûa Sa-

moân, laø söï ñaém chìm cuûa phaïm haïnh, laø chöôùng ngaïi lôùn, laø phaùp aùc baát thieän, laø caùi haïi cuûa phieàn naõo, trôû laïi thoï caùc höõu, chòu khoå baùo sanh töû thieâu ñoát trong ñôøi vò lai ñöa ñeán sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo. Cho neân, Ca-dieáp, phaûi tu hoïc nhö vaày: Haõy xöng danh taùn thaùn nhöõng vò a-luyeän-nhaõ soáng ôû a-luyeän-nhaõ; xöng danh taùn thaùn vò maëc y phaán taûo khaát thöïc, thieåu duïc tri tuùc, tu haïnh vieãn ly, tinh caàn phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh, chaùnh trí laäu taän, töï thaân taùc chöùng.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1141. QUAÙ GIAØ41**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp ôû taïi giaûng ñöôøng Loäc töû maãu trong vöôøn phía Ñoâng nöôùc Xaù-veä. Buoåi chieàu, sau khi töø thieàn tònh daäy, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy, Theá Toân baûo Ma-ha Ca-dieáp:

“OÂng nay ñaõ giaø, caùc caên suy yeáu, y phaán taûo naëng, y cuûa Ta nheï toát42. Nay oâng coù theå ôû trong chuùng maëc y nheï hoaïi saéc do cö só cuùng.”

Ca-dieáp baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ laâu daøi taäp haïnh a-luyeän-nhaõ, taùn thaùn haïnh a-luyeän-nhaõ, maëc y phaán taûo, khaát thöïc43.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“Thaày quaùn saùt coù bao nhieâu nghóa maø taäp haïnh a-luyeän-nhaõ, taùn thaùn phaùp a-luyeän-nhaõ; maëc y phaán taûo, khaát thöïc, taùn thaùn phaùp maëc y phaán taûo, khaát thöïc?”

Ca-dieáp baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con quaùn saùt thaáy coù hai nghóa: Hieän taïi ñöôïc nghóa soáng an laïc; ñôøi vò lai, laøm göông cho chuùng sanh. Vì chuùng sanh ñôøi vò lai seõ nghó nhö vaày: ‘Thöôïng toïa quaù khöù coù saùu thaàn thoâng, xuaát gia laâu ngaøy, phaïm haïnh thuaàn thuïc, ñöôïc Theá Toân khen ngôïi vaø ñöôïc nhöõng vò phaïm haïnh trí tueä phuïng söï. Vò aáy laâu daøi taäp haïnh a-luyeän-nhaõ, taùn thaùn phaùp a-luyeän-nhaõ; maëc y phaán taûo, khaát thöïc, taùn thaùn phaùp maëc y phaán taûo, khaát thöïc.’ Neáu ai nghe ñöôïc ñieàu naøy, taâm hoï seõ thanh tònh vaø tuøy hyû, luùc naøo cuõng ñöôïc an laïc vaø lôïi ích.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“Laønh thay! Laønh thay! Ca-dieáp, oâng laø ngöôøi trong laâu daøi ñem laïi nhieàu lôïi ích, an laïc cho chuùng sanh, thöông xoùt theá gian vaø an laïc

41. Paøli, S.16. 5. Jiòòaö. Bieät dòch, N0100(116); N0125(41.5).

42. Cf. S. ii. 220: Laàn ñaàu tieân gaëp Phaät, Ca-dieáp khoaùc chieác Taêng-giaø-leâ raát quyù; roài xin ñoåi laáy y thoâ xaáu cuûa Phaät.

43. Baûn Paøli keå chi tieát caùc haïnh ñaàu-ñaø cuûa Ca-dieáp.

trôøi, ngöôøi.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“Neáu coù ngöôøi naøo huûy baùng phaùp ñaàu-ñaø44, töùc laø huûy baùng Ta. Neáu coù ngöôøi naøo taùn thaùn phaùp ñaàu-ñaø, töùc laø taùn thaùn Ta. Vì sao? Vì phaùp ñaàu-ñaø laø phaùp Ta luoân luoân xöng danh vaø taùn thaùn. Cho neân, Ca-dieáp, ngöôøi a-luyeän-nhaõ, neân taùn thaùn a-luyeän-nhaõ; ngöôøi maëc y phaán taûo, khaát thöïc, neân taùn thaùn phaùp maëc y phaán taûo khaát thöïc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, Ma-ha Ca-dieáp nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1142. NAÏP Y NAËNG45**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp soáng laâu nôi truù xöù saøng toïa a-luyeän-nhaõ46, raâu toùc ra daøi, maëc y raùch vaù, ñeán choã Phaät.

Luùc ñoù Theá Toân ñang thuyeát phaùp cho voâ soá ñaïi chuùng vaây quanh. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo thaáy Ma-ha Ca-dieáp töø xa ñi laïi vaø sau khi thaáy Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp roài, hoï khôûi taâm khinh maïn raèng:

“Tyø-kheo naøy laø ai maø y phuïc toài taøn; ñeán ñaây maø dung nghi khoâng coù; ñeán ñaây maø y phuïc döông döông47?”

Khi ñoù Theá Toân bieát ñöôïc taâm nieäm cuûa caùc Tyø-kheo, baûo Ma- ha Ca-dieáp:

“Ñeán ñaây, Ca-dieáp! Haõy ngoài nôi phaân nöûa choã ngoài naøy. Nay Ta roát cuoäc48 bieát ai xuaát gia tröôùc. Thaày ö? Ta ö?”

Caùc Tyø-kheo sanh loøng sôï haõi, chaân loâng döïng ñöùng leân, noùi vôùi

44. Ñaàu-ñaø phaùp 頭 陀 法 *.* Paøli: dhutaguònaø.

45. Paøli, S. 16. 9. Jhaønaøbhióóaø. Bieät dòch, N0100(117).

46. Haùn: a-luyeän-nhaõ saøng toïa xöù 阿 練 若 床 坐 處 *.* Chöa roõ yù. Bieät dòch, N0100(112): “Soáng ôû bieân ñòa xa xoâi, traûi coû maø naèm”.

47. Y phuïc döông döông 衣 服 佯 佯 ; baûn Toáng-Nguyeân-Minh: baøng döông, y phuïc phaát phô.

48. Haùn: caùnh tri *³º ª¾* . AÁn Thuaän cho raèng nhaûy soùt chöõ *baát*: “Roát cuoäc, khoâng bieát ai...”.

nhau:

“Laï thay, Toân giaû! Toân giaû aáy laø Ma-ha Ca-dieáp coù ñöùc ñoä lôùn,

thaàn löïc lôùn, laø ñeä töû cuûa Ñaïi Sö, ñöôïc môøi ngoài nöûa toøa.” Khi aáy Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp chaép tay baïch Phaät: “Baïch Theá Toân, Phaät laø Thaày con. Con laø ñeä töû49.” Phaät baûo Ca-dieáp:

“Thaät vaäy! Thaät vaäy! Ta laø Ñaïi Sö. OÂng laø ñeä töû. Baây giôø oâng haõy ngoài xuoáng, treân choã ngoài ñaõ doïn saün.”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø Theá Toân muoán caûnh tænh caùc Tyø-kheo neân ñem nhöõng coâng ñöùc roäng lôùn thuø thaéng cuûa Ca-dieáp ñaõ sôû ñaéc nhö mình, vì ñaïi chuùng hieän tieàn maø baûo caùc Tyø-kheo:

“Ta ñaõ lìa duïc, phaùp aùc baát thieän, coù giaùc, coù quaùn, thaønh töïu vaø truï Sô thieàn, hoaëc ngaøy, hoaëc ñeâm, hoaëc ngaøy ñeâm. Ma-ha Ca-dieáp cuõng laïi nhö Ta, lìa duïc, phaùp aùc baát thieän, cho ñeán thaønh töïu vaø truï Sô thieàn, hoaëc ngaøy, hoaëc ñeâm, hoaëc ngaøy ñeâm.

“Ta muoán thaønh töïu vaø an truï Nhò thieàn, Tam thieàn, Töù thieàn, hoaëc ngaøy, hoaëc ñeâm, hoaëc ngaøy ñeâm. Ma-ha Ca-dieáp cuõng laïi nhö vaäy,*... cho ñeán* thaønh töïu vaø an truï Töù thieàn, hoaëc ngaøy, hoaëc ñeâm, hoaëc ngaøy ñeâm.

“Ta tuøy theo sôû duïc maø thaønh töïu vaø an truï Töø, Bi, Hyû, Xaû, Khoâng nhaäp xöù, Thöùc nhaäp xöù, Voâ sôû höõu nhaäp xöù, Phi töôûng phi phi töôûng nhaäp xöù, thaàn thoâng hieän caùc caûnh giôùi, coù trí thieân nhó, tha taâm, tuùc maïng, trí sanh töû vaø trí laäu taän, hoaëc ngaøy, hoaëc ñeâm, hoaëc ngaøy ñeâm. Tyø-kheo Ñaïi Ca-dieáp cuõng laïi nhö vaäy,*... cho ñeán* thaønh töïu vaø an truï trí laäu taän hoaëc ngaøy, hoaëc ñeâm, hoaëc ngaøy ñeâm.”

Sau khi Ñöùc Theá Toân ôû giöõa voâ soá ñaïi chuùng, taùn thaùn coâng ñöùc thaéng dieäu roäng lôùn cuûa Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp nhö mình roài, caùc Tyø- kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

49. Cf. S. ii. 220: satthaø me, bhante, bhagavaø, saøvakoham asmi, “Thöa Ñaïi ñöùc, Theá Toân laø Thaày cuûa toâi. Toâi laø ñeä töû.” Caâu noùi khi Ca-dieáp laàn ñaàu troâng thaáy Phaät. Baèng caâu naøy, theo caùc Luaät taïng, Ma-ha Ca-dieáp ñaéc giôùi cuï tuùc, thaønh Tyø-kheo.

# 

**KINH 1143. KHI AÁY50**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp vaø Toân giaû A-nan ñang ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät. Toân giaû A-nan ñeán choã Toân giaû Ca-dieáp noùi raèng:

“Hoâm nay chuùng ta coù theå ra khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc?”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp im laëng baèng loøng. Hai Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp vaø A-nan ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Vöông xaù khaát thöïc. Toân giaû A-nan noùi vôùi Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp:

“Trôøi coøn quaù sôùm, chuùng ta taïm gheù qua tinh xaù Tyø-kheo-ni.” Hai vò lieàn gheù qua. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo-ni troâng thaáy Toân giaû

Ca-dieáp vaø Toân giaû A-nan töø xa ñi laïi, voäi vaøng traûi saøng toøa môøi ngoài. Caùc Tyø-kheo-ni leã döôùi chaân Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp vaø Toân giaû A-nan, roài ngoài lui qua moät beân. Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp vì caùc Tyø- kheo-ni duøng nhieàu caùch thuyeát phaùp, chæ baøy, soi saùng vaø laøm cho hoan hyû. Sau khi Toân giaû chæ baøy, soi saùng vaø laøm cho hoan hyû xong, luùc aáy, Tyø-kheo-ni Thaâu-la Nan-ñaø51 khoâng hoan hyû, noùi ra nhöõng aùc ngoân nhö vaày:

“Taïi sao A-leâ Ma-ha Ca-dieáp52 laïi thuyeát phaùp cho Tyø-kheo-ni tröôùc maët A-leâ A-nan Beà-ñeà-ha-maâu-ni53? Gioáng nhö ngöôøi buoân baùn kim laïi ñem kim baùn cho ngöôøi laøm kim? A-leâ Ma-ha Ca-dieáp cuõng laïi nhö vaäy, thuyeát phaùp cho caùc Tyø-kheo-ni tröôùc maët A-leâ A-nan Beà- ñeà-ha-maâu-ni!”

50. Paøli, S. 16. 10. Upassayaö. Bieät dòch, N0100(118).

51. Thaâu-la Nan-ñaø 偷 羅 難 陀 . Paøli: Thullanandaø.

52. A-leâ Ma-ha Ca-dieáp 阿 梨 摩 訶 迦 葉 . Paøli: ayyo Mahaøkassapo. Xem cht.42,

kinh 1075.

53. A-nan Beà-ñeà-ha-maâu-ni 阿 難 鞞 提 訶 牟 尼 . Paøli: AØnanda Vedehamuni; sôù giaûi, SA.i. 120: Vedehiputto ti, vedehi paòñitaødhivacanaö etaö; paò ititthiy putto ti attho, A-nan ñöôïc goïi laø AÅn só Vedeha, vì laø con trai cuûa Vedehi. Vedehi ñoàng nghóa vôùi Pañita, thoâng thaùi. Nghóa laø, con trai cuûa ngöôøi ñaøn baø thoâng thaùi.

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp sau khi nghe Tyø-kheo-ni Thaâu-la Nan- ñaø vôùi taâm khoâng hoan hyû maø mieäng thoát ra nhöõng aùc ngoân, lieàn noùi vôùi Toân giaû A-nan:

“OÂng coù thaáy Tyø-kheo-ni Thaâu-la Nan-ñaø vôùi taâm khoâng hoan hyû maø mieäng thoát ra nhöõng aùc ngoân? Theá naøo A-nan? Ta laø ngöôøi buoân kim, baùn kim tröôùc maët ngöôøi laøm kim laø oâng chaêng?”

Toân giaû A-nan noùi vôùi Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp:

“Thoâi, haõy nhòn! Ñoù laø muï giaø ngu si, thieáu trí tueä, chöa töøng tu

taäp!”

“Naøy A-nan, oâng chaúng ñaõ töøng nghe Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng

Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, ôû giöõa ñaïi chuùng thuyeát ‘Nguyeät duï kinh’54 ñeå giaùo giôùi, giaùo thoï raèng: ‘Tyø-kheo, haõy soáng nhö maët traêng, thöôøng nhö ngöôøi môùi hoïc’... *(chi tieát nhö treân)*? Ñoù laø noùi A- nan soáng nhö maët traêng, thöôøng nhö ngöôøi môùi hoïc chaêng?”

Toân giaû A-nan thöa:

“Thöa Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, khoâng phaûi.”

“A-nan, oâng coù nghe Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, ôû giöõa ñaïi chuùng thuyeát ‘Nguyeät duï kinh’ñeå giaùo giôùi, giaùo thoï raèng: ‘Tyø-kheo, haõy soáng nhö maët traêng, thöôøng nhö ngöôøi môùi hoïc, thì chæ coù Ma-ha Ca-dieáp’?”

A-nan ñaùp:

“Thöa Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, ñuùng vaäy.”

“A-nan, oâng coù töøng ñöôïc Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, ôû giöõa voâ löôïng ñaïi chuùng, môøi ñeán ngoài chung chaêng? Laïi nöõa, Theá Toân coù taùn thaùn ñöùc ñoä roäng lôùn cuûa oâng baèng Ngaøi khoâng? A-nan ñaõ lìa duïc, lìa phaùp aùc baát thieän,*... cho ñeán* ñöôïc Ngaøi taùn thaùn laäu taän thoâng chaêng?”

Ñaùp:

“Thöa Toân giaû Ca-dieáp, chöa!”

“Nhö vaäy, naøy A-nan, Theá Toân Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, ôû giöõa voâ löôïng ñaïi chuùng, mieäng töï noùi: ‘Thieän lai! Ma-ha Ca-dieáp! Môøi oâng ngoài nöûa toøa.’ Laïi, ôû giöõa ñaïi chuùng coù khen ngôïi coâng ñöùc roäng lôùn cuûa Ma-ha Ca-dieáp baèng Phaät; ñaõ lìa

54. Xem kinh 1136.

duïc, lìa phaùp aùc baát thieän*... cho ñeán* laäu taän khoâng?” A-nan ñaùp:

“Ñuùng vaäy, thöa Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp!”

Khi aáy Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp ôû giöõa chuùng Tyø-kheo-ni roáng leân tieáng roáng sö töû.

# 

**KINH 1144. CHUÙNG GIAÛM THIEÅU55**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp vaø Toân giaû A-nan ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh Vöông xaù, sau khi Theá Toân Nieát-baøn chöa bao laâu.

Baáy giôø, gaëp luùc maát muøa, ñoùi keùm, neân ñi khaát thöïc raát khoù ñöôïc. Luùc naøy, coù nhieàu Tyø-kheo tuoåi treû ñi theo Toân giaû A-nan, khoâng kheùo nhieáp hoä caùc caên, aên uoáng khoâng bieát löôïng, neân khoâng theå töø ñaàu ñeâm ñeán cuoái ñeâm tinh caàn thieàn ñònh tö duy, chæ öa ñaém vaøo nguû nghæ, thöôøng caàu lôïi loäc ôû ñôøi. Hoï du haønh nhaân gian ñeán Nam Thieân truùc56, coù ba möôi Tyø-kheo tuoåi treû xaû giôùi hoaøn tuïc, chæ coøn laïi maáy chuù treû nhoû57. Luùc aáy, Toân giaû A-nan du haønh ôû nöôùc Nam sôn58, vì thaáy ñoà chuùng coøn ít neân trôû laïi Vöông xaù. Toân giaû caát y baùt, röûa chaân xong, ñeán choã Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Toân giaû, ngoài lui qua moät beân. Luùc aáy, Toân giaû Ma-ha Ca- dieáp hoûi Toân giaû A-nan:

“OÂng töø ñaâu ñeán maø ñoà chuùng quaù ít?”

A-nan ñaùp:

“Töø nöôùc Nam sôn, du haønh trong nhaân gian, coù ba möôi Tyø- kheo tuoåi treû xaû giôùi hoaøn tuïc, ñoà chuùng giaûm, nay coøn laïi phaàn nhieàu laø caùc treû nhoû.”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp noùi vôùi A-nan raèng:

“Coù bao nhieâu phöôùc lôïi maø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh

55. Paøli, S. 16. 11. Cìvaraö. Bieät dòch, N0100(119).

56. Nam Thieân truùc 南 天 竺 . Ñaây chæ ñòa phöông phía nam Ma-kieät-ñaø, khoâng phaûi Nam AÁn. Baûn Paøli khoâng ñeà caäp.

57. Haùn: ñoàng töû 童 子 . Paøli*:* kumaørabhuøtaø*,* con nít.

58. Nam sôn quoác thoå 南 山 國 土 . Dakkhiòagiri, teân tieåu quoác ôû phía Nam Vöông xaù.

Giaùc, baäc Tri giaû, Kieán giaû, cheá giôùi cho pheùp ba ngöôøi trôû leân cuøng aên chung59?”

A-nan ñaùp:

“Vì hai vieäc. Nhöõng gì laø hai? Moät laø nhaø ngheøo ít cuûa. Hai laø nhöõng ngöôøi aùc laäp baïn ñaûng phaù hoaïi nhau. Chôù ñeå nhöõng ngöôøi aùc mang danh laø chuùng, soáng ôû trong Taêng laøm chöôùng ngaïi ñaïi chuùng, phaân laøm hai phe hieàm khích tranh ñaáu laãn nhau.”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp baûo A-nan:

“OÂng bieát nghóa naøy, vì sao vaøo luùc ñoùi keùm laïi cuøng nhieàu ñeä töû nieân thieáu du haønh nöôùc Nam sôn, laøm cho ba möôi ngöôøi xaû giôùi hoaøn tuïc, ñoà chuùng toån giaûm chæ coøn laïi ña soá laø caùc treû nhoû? A-nan, ñoà chuùng cuûa oâng suït giaûm. OÂng chæ laø treû con, vì khoâng bieát truø löôïng.”

A-nan thöa:

“Theá naøo, ñaàu toâi ñaõ hai thöù toùc maø vaãn coøn goïi toâi laø treû nhoû sao, thöa Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp? “

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp noùi:

“Vaøo thôøi buoåi ñoùi keùm, maø oâng cuøng nhieàu ñeä töû tuoåi treû du haønh trong nhaân gian, laïi ñeå cho ba möôi ngöôøi xaû giôùi hoaøn tuïc, chæ coøn laïi caùc treû nhoû. Ñoà chuùng tieâu giaûm, khoâng bieát truø löôïng, ñeå cho ñoà chuùng nieân thieáu baïi hoaïi60. Chuùng cuûa A-nan ñaõ tan heát. Naøy A- nan, oâng laø treû con, khoâng bieát truø löôïng.”

Khi aáy Tyø-kheo-ni Ñeâ-xaù61 nghe Toân giaû Ca-dieáp duøng töø treû con ñeå quôû traùch Toân giaû A-nan Beà-ñeà-ha-maâu-ni; nghe roài khoâng vui thích, beøn thoát ra nhöõng lôøi khoâng toát: “Taïi sao A-leâ Ma-ha Ca-dieáp voán laø goác ngoaïi ñaïo maø laïi daùm duøng töø treû con ñeå quôû traùch A-leâ A- nan Beà-ñeà-ha-maâu-ni, khieán cho caùi danh treû con lan ra.”

Toân giaû Ca-dieáp duøng thieân nhó nghe ñöôïc nhöõng aùc ngoân thoát ra

59. Haùn dòch ñoaïn naøy khoâng roõ nghóa. Paøli: tikabhojana, moät böõa aên chæ ba ngöôøi (trôû xuoáng). Luaät Tyø-kheo goïi laø “Bieät chuùng thöïc”; Töù phaàn, Ba-daät-ñeà 33; Nguõ phaàn, Ba-daät-ñeà 32; Taêng-kyø, Ba-daät-ñeà 40; Paøli, paøcittiya 32: gaòabhojana. Boán Tyø-kheo trôû leân thaønh moät nhoùm, taùch ra khoûi Taêng, cuøng ñi khaát thöïc chung vaø cuøng aên chung taïi moät nhaø thí chuû, goïi laø Bieät chuùng thöïc.

60. Haùn: tuùc só chuùng hoaïi *±J ¤h ²³ Ãa* , chuùng kyø cöïu bò phaù hoaïi. Paøli: palujjanti...

navappayaø.

61. Ñeâ-xaù 低 舍*.* Paøli: Thullatissaø.

töø mieäng Tyø-kheo-ni Ñeâ-xaù khi loøng khoâng hoan hyû. Nghe xong noùi vôùi Toân giaû A-nan raèng:

“OÂng coù thaáy Tyø-kheo-ni Ñeâ-xaù, taâm khoâng hoan hyû, mieäng thoát ra nhöõng lôøi noùi aùc: ‘Ma-ha Ca-dieáp goác töø ngoaïi ñaïo maø daùm quôû traùch A-leâ A-nan Beà-ñeà-ha-maâu-ni, khieán cho caùi danh treû con lan ra?”

Toân giaû A-nan ñaùp:

“Xin thoâi! Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp! Haõy nhòn! Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp! Ñoù laø muï giaø ngu si, khoâng coù trí töï taùnh.”

Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp noùi vôùi A-nan:

“Töø khi ta xuaát gia ñeán nay, khoâng bieát coù vò thaày naøo khaùc, ngoaøi Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ra. Khi chöa xuaát gia ta thöôøng suy nghó ñeán sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo. Bieát laø taïi gia coâng vieäc baän roän, nhieàu phieàn naõo, neáu xuaát gia soáng khoâng nhaøn, ngöôøi theá tuïc thì khoù soáng ñôøi soáng khoâng nhaø, moät möïc trong saïch, suoát ñôøi thuaàn nhaát thanh tònh traøn ñaày, phaïm haïnh thanh baïch, neân ta ñaõ caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín, xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø; ñem y quyù, trò giaù traêm ngaøn löôïng vaøng caét nhoû töøng maûnh may thaønh Taêng-giaø-leâ. Neáu nghe ôû theá gian coù A-la-haùn naøo, thì ñi theo xuaát gia. Sau khi xuaát gia roài, ta gaëp Theá Toân, thaân ngoài ngay thaúng, töôùng toát kyø laï, caùc caên tòch tónh vaéng laëng khoâng gì baèng, gioáng nhö nuùi vaøng, ôû khoaûng giöõa tuï laïc Na-la62 thaønh Vöông xaù vaø thaùp Ña töû63. Khi ta thaáy roài, töï nghó: ‘Ñaây laø Thaày ta. Ñaây laø Theá Toân. Ñaây laø La-haùn, ñaây laø Ñaúng Chaùnh Giaùc.’ Luùc aáy, Ta nhaát taâm chaép tay kính leã baïch Phaät:

“Ngaøi laø Ñaïi Sö con. Con laø ñeä töû!”

Phaät baûo ta raèng:

“Thaät vaäy, Ca-dieáp! Ta laø Thaày cuûa oâng. OÂng laø ñeä töû. Naøy Ca- dieáp, nay oâng ñaõ thaønh töïu taâm thanh tònh chaân thaät, oâng laø ngöôøi ñaùng cung kính. Ngöôøi khoâng bieát, noùi bieát, khoâng thaáy, noùi thaáy; ngöôøi thaät khoâng phaûi A-la-haùn, maø nhaän laø A-la-haùn; ngöôøi khoâng phaûi Ñaúng Chaùnh Giaùc maø noùi laø Ñaúng Chaùnh Giaùc, thì töï nhieân thaân

62. Na-la tuï laïc 那 羅 聚 落 *.* Paøli: Naôanda.

63. Ña töû thaùp 多 子 塔 *.* Paøli: Bahuputta-cetiya.

hoï seõ bò naùt thaønh baûy maûnh. Naøy Ca-dieáp, nay Ta bieát, neân noùi bieát; thaáy, neân noùi thaáy; thaät A-la-haùn noùi A-la-haùn; thaät Ñaúng Chaùnh Giaùc noùi Ñaúng Chaùnh Giaùc. Naøy Ca-dieáp, nay Ta coù nhaân duyeân vì Thanh vaên thuyeát phaùp, khoâng phaûi khoâng coù nhaân duyeân; coù y cöù khoâng phaûi khoâng y cöù, coù thaàn löïc khoâng phaûi khoâng thaàn löïc. Cho neân, naøy Ca-dieáp, neáu muoán nghe phaùp phaûi hoïc nhö vaäy; neáu vì nghóa lôïi, vì höõu ích, muoán nghe phaùp, thì phaûi moät loøng cung kính toân troïng, chuyeân taâm laéng nghe vaø töï nghó raèng: Ñoái vôùi söï sanh dieät cuûa nguõ aám, söï taäp khôûi, söï dieät taän cuûa luïc xuùc nhaäp xöù, ta phaûi chaùnh quaùn. Ñoái vôùi töù nieäm xöù, phaûi chaùnh nieäm laïc truï; tu taäp baûy Giaùc phaàn, taùm giaûi thoaùt, töï thaân taùc chöùng; luùc naøo cuõng nghó thaân naøy chöa töøng ñoaïn tuyeät, xa lìa söï khoâng taøm quyù. Ñoái vôùi phaïm haïnh vaø ñaïo ñöùc cuûa Ñaïi Sö, thöôøng giöõ taâm taøm quyù, neân hoïc taäp nhö vaäy.

“Baáy giôø, Theá Toân vì ta maø thuyeát phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi

saùng laøm cho ta hoan hyû. Sau khi khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho ta hoan hyû roài, töø choã ngoài ñöùng daäy ñi, ta cuõng ñi theo veà truï xöù. Ta laáy caùi y giaù trò traêm ngaøn löôïng vaøng caét may thaønh Taêng-giaø-leâ, gaáp boán laøm toøa ngoài. Baáy giôø, Theá Toân bieát ta chí taâm caàu ñaïo. Ta traûi y ra laøm toïa cuï thænh Phaät ngoài. Theá Toân ngoài xuoáng, laáy tay sôø y khen raèng:

“Ca-dieáp, y naøy nheï mòn, meàm maïi.” Luùc aáy, ta thöa:

“Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân, y naøy nheï mòn, meàm maïi, xin Theá Toân nhaän y naøy cuûa con.”

Phaät baûo Ca-dieáp:

“OÂng neân nhaän y phaán taûo cuûa Ta, Ta seõ nhaän y Taêng-giaø-leâ cuûa

oâng.”

Phaät lieàn töï tay trao y phaán taûo trao cho ta. Ta lieàn daâng Taêng-

giaø-leâ cho Phaät. Roài laàn löôït giaùo thoï nhö vaäy, trong voøng taùm ngaøy, ta ñaõ hoïc phaùp laõnh thoï nôi khaát thöïc, cho ñeán ngaøy thöù chín, ta ñaït ñeán Voâ hoïc. Naøy A-nan, neáu coù ai hoûi thaúng: ‘Ai laø Phaùp töû cuûa Theá Toân, töø mieäng Phaät sanh, töø phaùp hoùa sanh, ñöôïc giao phoù gia taøi Phaät phaùp vaø caùc thieàn giaûi thoaùt, tam-muoäi chaùnh thoï?’ Thì neân ñaùp, ñoù laø ta. Nhö vaäy laø noùi chaân chaùnh.

“Gioáng nhö ngöôøi con tröôûng thöù nhaát cuûa Chuyeån luaân Thaùnh

vöông, seõ baèng pheùp quaùn ñaûnh maø ngoài leân vöông vò, höôûng thuï nguõ duïc cuûa vua, khoâng phaûi duøng phöông tieän khoå, töï nhieân höôûng ñöôïc. Ta cuõng nhö vaäy, laø Phaùp töû cuûa Phaät, töø mieäng Phaät sanh, töø phaùp hoùa sanh, ñaéc phaùp vaø phaùp taøi khaùc nhö thieàn ñònh, giaûi thoaùt, tam- muoäi chaùnh thoï, khoâng phaûi duøng phöông tieän khoå, maø töï nhieân ñöôïc.

“Thí nhö voi baùu cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông cao baûy, taùm khuyûu tay maø moät laù ña-la coù theå che rôïp. Cuõng vaäy, saùu thaàn thoâng trí thaønh töïu cuûa ta coù theå che rôïp. Neáu ñoái vôùi caûnh giôùi thaàn thoâng vaø trí chöùng, coù ngöôøi naøo nghi hoaëc, ta coù theå vì hoï phaân bieät, kyù thuyeát veà thieân nhó, tha taâm thoâng, tuùc maïng trí, sanh töû trí, laäu taän, taùc chöùng trí thoâng. Neáu coù ngöôøi naøo nghi hoaëc, ta coù theå vì hoï phaân bieät, kyù thuyeát, khieán hoï ñöôïc quyeát ñònh.”

Toân giaû A-nan thöa Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp:

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Thöa Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, nhö voi baùu cuûa Chuyeån luaân Thaùnh vöông cao baûy, taùm khuyûu tay maø duøng moät laù ña-la coù theå che rôïp. Cuõng vaäy, Toân giaû Ma-ha Ca- dieáp, saùu thaàn thoâng trí coù theå che rôïp. Neáu coù ngöôøi naøo nghi hoaëc veà caûnh giôùi thaàn thoâng, taùc chöùng trí*... cho ñeán* laäu taän, taùc chöùng trí, Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp coù theå vì hoï kyù thuyeát khieán hoï ñöôïc quyeát ñònh. Ñoái vôùi Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp toâi luoân luoân kính tín toân troïng.”

Vì coù thaàn löïc ñöùc ñoä lôùn nhö vaäy, neân khi Toân giaû Ñaïi Ca- dieáp noùi nhöõng lôøi naøy, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì ngaøi noùi, hoan hyû thoï trì.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 42

**KINH 1145. ÖNG THÍ1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc2 ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, neân thí cho nhöõng ngöôøi naøo?” Phaät ñaùp:

“Ñaïi vöông, tuøy vaøo sôû thích cuûa taâm.” Vua Ba-tö-naëc laïi baïch Phaät:

“Neân thí choã naøo ñeå ñöôïc quaû baùo lôùn?” Phaät ñaùp:

“Ñaïi vöông, ñaây laø caâu hoûi khaùc. Caâu hoûi: ‘Neân thí choã naøo’, ñaây laø moät caâu hoûi khaùc. Laïi hoûi: ‘Thí choã naøo seõ ñöôïc quaû baùo lôùn’, ñaây laïi laø caâu hoûi khaùc.3

“Baây giôø Ta hoûi Ñaïi vöông vaø cöù tuøy yù traû lôøi Ta:

“Naøy Ñaïi vöông, giaû söû nöôùc naøy, khi laâm traän chieán ñaáu, taäp hôïp caùc chieán só, trong ñoù coù moät ngöôøi con trai cuûa Baø-la-moân töø phöông Ñoâng ñeán, tuoåi nhoû, aáu tró, yeáu ôùt, ñoan chaùnh, da traéng, toùc ñen, khoâng taäp voõ ngheä, khoâng hoïc saùch löôïc chieán thuaät, sôï haõi ruùt lui, khieáp nhöôïc khoâng theå töï an ñöôïc, khoâng daùm nhìn keû ñòch, hoaëc ñaâm hay baén, khoâng coù phöông tieän, neân khoâng theå ñaû thöông ñòch. Theá naøo, Ñaïi vöông, ngöôøi nhö vaäy Ñaïi vöông coù thöôûng khoâng4?”

Vua baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng thöôûng.”

“Cuõng vaäy Ñaïi vöông, coù ñoàng töû Saùt-lôïi töø phöông Nam ñeán.

1. Ñaïi Chaùnh, quyeån 42. Quoác Dòch, quyeån 36, “Tuïng vii Keä; 4. Töông öng Caâu- taùt-la”, phaåm 2 tieáp theo. AÁn Thuaän, “Tuïng viii Taùm chuùng; 20. Töông öng Saùt- lôïi” tieáp theo (Ñaïi Chaùnh quyeån 40, kinh 1226-1239). Phaät Quang, quyeån 42. Ñaïi Chaùnh kinh 1145, Paøli, S. 3. 3. Issattha. Bieät dòch, N0100(68).

2. Ba-tö-naëc *波 斯 匿 .* Paøli: Pasenadi.

3. Paøli: kattha daønaö daøtabbaö, “söï cho caàn ñöôïc cho ôû ñaâu?”; kattha dinnaö mahapphalaö, “vaät cho ôû ñaâu coù keát quaû lôùn?”

4. Paøli: bhareyyaøsi taö purisaö, “Vua coù phuø trì ngöôøi aáy khoâng?”

Ñoàng töû Beà-xaù töø phöông Taây tôùi. Ñoàng töû Thuû-ñaø-la töø phöông Baéc tôùi, khoâng coù voõ thuaät, gioáng nhö con trai cuûa Baø-la-moân töø phöông Ñoâng. Vua coù thöôûng khoâng?”

Vua baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, khoâng thöôûng.” Phaät hoûi Ñaïi vöông:

“Khi nöôùc naøy taäp hôïp quaân vaøo traän chieán ñaáu, coù ñoàng töû Baø- la-moân töø phöông Ñoâng ñeán, treû tuoåi, ñoan chaùnh, da traéng toùc ñen, gioûi voõ ngheä, bieát caùch chieán ñaáu, duõng caûm khoâng sôï haõi, khoå chieán khoâng ruùt lui, ñöùng yeân xem xeùt tình hình, muùa ñao cöï ñòch coù theå laøm thöông toån, phaù hoaïi. Theá naøo, Ñaïi vöông, ngöôøi nhö vaäy Ñaïi vöông coù troïng thöôûng khoâng?”

Vua baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, seõ troïng thöôûng.”

“Cuõng vaäy, Ñaïi vöông, coù ñoàng töû Saùt-lôïi töø phöông Nam ñeán. Ñoàng töû Beà-xaù töø phöông Taây tôùi. Ñoàng töû Thuû-ñaø-la töø phöông Baéc tôùi, treû tuoåi, ñoan chaùnh, da traéng toùc ñen, gioûi voõ ngheä, bieát caùch chieán ñaáu, duõng caûm khoâng sôï haõi, khoå chieán cöï ñòch, ñeàu nhö nhöõng ñoàng töû Baø-la-moân töø phöông Ñoâng ñeán. Nhöõng chieán só nhö vaäy, nhaø vua coù thöôûng khoâng?”

Vua baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, seõ troïng thöôûng.” Phaät noùi:

“Naøy Ñaïi vöông, cuõng vaäy, Sa-moân, Baø-la-moân, xa lìa naêm chi, thaønh töïu naêm chi, kieán laäp phöôùc ñieàn; neáu ai thí vaøo ruoäng phöôùc naøy thì ñöôïc phöôùc lôïi lôùn, ñöôïc quaû baùo lôùn. Nhöõng gì laø lìa boû naêm chi? Tham duïc caùi, saân nhueá, ngu si, traïo hoái, nghi caùi ñaõ ñoaïn, ñaõ bieán tri. Ñoù goïi laø lìa boû naêm chi. Nhöõng gì laø thaønh töïu naêm chi? Thaønh töïu giôùi thaân voâ hoïc, ñònh thaân voâ hoïc, tueä thaân, giaûi thoaùt thaân, giaûi thoaùt tri kieán thaân. Ñoù goïi laø thaønh töïu naêm chi.

“Naøy Ñaïi vöông, ngöôøi naøo lìa boû naêm chi, thaønh töïu naêm chi, kieán laäp phöôùc ñieàn; thí vaøo ruoäng phöôùc naøy thì seõ ñöôïc quaû baùo lôùn.”

Baáy giôø, Theá Toân laïi noùi keä:

*Muùa kieám chieán ñaáu gioûi,*

*Laø duõng sĩ kham naêng. Vì hoï ngöôøi chieán ñaáu,*

*Neân theo coâng troïng thöôûng. Khoâng thöôûng doøng danh tieáng, Ngöôøi khieáp nhöôïc, yeáu heøn.*

*Nhaãn nhuïc tu hieàn löông, Thaáy Ñeá, laäp phöôùc ñieàn. Ñuû luaät nghi Hieàn thaùnh, Thaønh töïu trí thaâm dieäu; Doøng hoï tuy thaáp heùn, Kham laøm ruoäng phöôùc thí. Y thöïc, tieàn, cuûa baùu, Giöôøng naèm cuøng caùc loaïi; Ñeàu neân thí cung kính,*

*Do trì giôùi thanh tònh. Meù röøng vaéng, xa ngöôøi, Ñaøo gieáng, caáp boä haønh. Baéc caàu qua khe suoái.*

*Laøm quaùn troï ñöôøng xa. Chuùng ña vaên giôùi ñöùc, Ñi ñöôøng ñöôïc döøng nghæ. Thí nhö maây daày giaêng, Saám chôùp voïng vang reàn; Möa rôi khaép maët ñaát, Traêm coû chen nhau vöôn; Caàm thuù thaûy vui veû, Noâng phu cuõng vui möøng. Cuõng vaäy, taâm tònh tín, Vaên, tueä, xaû keo baån; Tieàn cuûa, aên uoáng ñuû,*

*Thöôøng thí ruoäng phöôùc toát. Xöôùng lôùn, caøng öa thí5,*

5. Haùn: cao xöôùng taêng hoan thoï *°ª °Û ¼W Åw ¨ü* (baûn Cao-ly: aùi *R* ). Paøli: aømodamaøno pakireti, detha dethaøti bhaøsati, phaân phaùt vôùi taâm hoan hyû, ngöôøi

*Nhö saám möa ruoäng toát; Coâng ñöùc chaûy nhuaàn khaép, Thaám öôùt taâm thí chuû.*

*Ñöôïc noåi tieáng, giaøu coù, Vaø quaû lôùn Nieát-baøn.*

Phaät noùi kinh naøy xong, vua Ba-tö-naëc nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1146. SAÙNG TOÁI6**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Theá naøo, baïch Theá Toân, Baø-la-moân cheát roài coù sanh trôû laïi doøng Baø-la-moân hay sanh vaøo nhaø Saùt-lôïi, Tyø-xaù, Thuû-ñaø-la?”

Phaät noùi:

“Naøy Ñaïi vöông, sao ñöôïc nhö vaäy! Ñaïi vöông neân bieát, coù boán loaïi ngöôøi. Nhöõng gì laø boán? Coù moät loaïi ngöôøi töø toái vaøo toái; coù moät loaïi ngöôøi töø toái vaøo saùng; coù moät loaïi ngöôøi töø saùng vaøo toái; vaø coù moät loaïi ngöôøi töø saùng vaøo saùng.

“Ñaïi vöông, theá naøo laø loaïi ngöôøi töø toái vaøo toái? Coù ngöôøi sanh vaøo nhaø thuoäc doøng thaáp heøn, nhö sanh vaøo nhaø Chieân-ñaø-la, nhaø ngöôøi saên baén, baét caù, laøm ñoà tre, nhaø ngöôøi keùo xe vaø nhöõng nhaø laøm ngheà nghieäp coâng xaûo haï tieän khaùc; baàn cuøng, ñoaûn maïng, hình theå tieàu tuïy maø laïi tu haønh theo nghieäp thaáp keùm, cuõng laïi bò ngöôøi haï tieän sai khieán. Ñoù goïi laø toái. ÔÛ trong choã toái naøy, thaân laïi laøm vieäc aùc, mieäng noùi lôøi aùc, yù nghó ñieàu aùc. Vì nhöõng lyù do naøy, khi thaân hoaïi maïng chung, seõ sanh vaøo ñöôøng aùc, rôi vaøo trong ñòa nguïc. Gioáng nhö ngöôøi töø toái vaøo toái, töø nhaø xí vaøo nhaø xí, laáy maùu röûa maùu7, boû aùc laáy

aáy noùi, “Haõy boá thí! Haõy boá thí.”

6. Paøli, S.3.21. Puggala. Bieät dòch, N0100(69).

7. Paøli: lohitamalaø vaø lohitamalaö gaccheyya, töø choã vaáy baån maùu ñi ñeán choã vaáy

aùc. Ngöôøi töø toái vaøo toái cuõng laïi nhö vaäy, cho neân goïi laø töø toái vaøo toái. “Theá naøo laø töø toái vaøo saùng? Ngöôøi sanh vaøo nhaø thaáp heøn cho

ñeán bò ngöôøi sai laøm nhöõng ñieàu heøn haï. Ñoù goïi laø toái. Nhöng ngöôøi ôû trong toái naøy, thaân laøm vieäc laønh, mieäng noùi lôøi laønh, yù nghó ñieàu laønh; vì nhöõng lyù do naøy, khi thaân hoaïi maïng chung, ngöôøi aáy sanh vaøo ñöôøng laønh, ñöôïc hoùa sanh coõi trôøi. Thí nhö ngöôøi leân giöôøng8, côõi ngöïa, töø ngöïa tieán leân voi; töø toái vaøo saùng cuõng laïi nhö vaäy. Ñoù goïi laø ngöôøi töø toái vaøo saùng.

“Theá naøo laø ngöôøi töø saùng vaøo toái? Coù ngöôøi ñôøi sanh vaøo gia ñình giaøu sang khoaùi laïc nhö nhaø doøng lôùn Saùt-ñeá-lôïi, doøng lôùn Baø-la- moân, nhaø doøng lôùn Tröôûng giaû, cuøng sanh vaøo nhöõng gia ñình giaøu coù khoaùi laïc khaùc, coù nhieàu tieàn baïc, cuûa caûi, noâ tyø, ngöôøi sai khieán, nhoùm hoïp nhieàu ngöôøi thaân quen, thaân theå ñoan chaùnh, thoâng minh trí tueä. Ñoù goïi laø saùng. ÔÛ trong choã saùng naøy, thaân laøm ñieàu aùc, mieäng noùi lôøi aùc, yù nghó ñieàu aùc. Vì lyù do naøy, khi thaân hoaïi maïng chung, sanh vaøo ñöôøng aùc, rôi vaøo trong ñòa nguïc. Gioáng nhö coù ngöôøi töø laàu cao, xuoáng cöôõi voi lôùn, xuoáng voi lôùn cöôõi ngöïa, xuoáng ngöïa ñi xe, xuoáng xe ngoài giöôøng, xuoáng giöôøng ñi ñaát, töø ñaát rôi xuoáng haàm hoá. Ngöôøi töø saùng vaøo toái laïi cuõng nhö vaäy.

“Theá naøo laø coù ngöôøi töø saùng vaøo saùng? Coù ngöôøi sanh vaøo nhaø

giaøu sang vui veû,*... cho ñeán* hình töôùng ñoan nghieâm. Ñaây goïi laø saùng. ÔÛ trong choã saùng naøy, thaân laøm vieäc laønh, mieäng noùi lôøi laønh, yù nghó ñieàu laønh. Vì lyù do naøy, khi thaân hoaïi maïng chung, sanh leân ñöôøng laønh, ñöôïc hoùa thaân coõi trôøi. Gioáng nhö coù ngöôøi töø laàu quaùn ñeán laàu quaùn;*... cho ñeán* töø giöôøng ñeán giöôøng; ngöôøi töø saùng vaøo saùng cuõng laïi nhö vaäy. Ñoù goïi laø töø saùng vaøo saùng.”

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä:

*Ngöôøi baàn cuøng khoán khoå, Khoâng tín, theâm saân haän; Töôûng taø aùc, xan tham,*

*Si meâ khoâng cung kính.*

baån maùu.

8. Haùn: ñaêng saøng 登 床 *.* Paøli: pathaviyaø pallaíkaö aøroheyya, “ngöôøi töø ñaát nhaûy leân kieäu”.

*Gaëp Sa-moân, ñaïo sĩ, Ngöôøi ña vaên, trì giôùi;*

*Huûy baùng, khoâng khen ngôïi, Ngaên ngöôøi cho vaø nhaän.*

*Nhöõng ngöôøi nhö vaäy ñoù, Töø nay ñeán ñôøi khaùc,*

*Seõ ñoïa vaøo ñòa nguïc; Laø töø toái vaøo toái.*

*Neáu coù ngöôøi baàn cuøng, Tín taâm, ít saân haän; Thöôøng sanh taâm taøm quyù, Boá thí lìa keo baån.*

*Gaëp Sa-moân, Phaïm chí, Ngöôøi ña vaên, trì giôùi; Khieâm cung maø thöa hoûi, Tuøy nghi kheùo cuùng caáp. Khuyeân ngöôøi neân boá thí, Khen ngöôøi cho vaø nhaän. Ngöôøi tu thieän nhö vaäy, Töø nay ñeán ñôøi khaùc.*

*Sanh ñöôøng laønh coõi trôøi, Laø töø toái vaøo saùng.*

*Ngöôøi giaøu coù khoaùi laïc, Khoâng tín, nhieàu saân haän; Töôûng aùc, xan tham, taät, Taø meâ khoâng cung kính.*

*Gaëp Sa-moân, Phaïm chí, Huûy baùng khoâng khen ngôïi; Caûn trôû ngöôøi boá thí,*

*Vaø ngaên ngöôøi ñeán nhaän. Nhöõng ngöôøi aùc nhö vaäy, Töø nay ñeán ñôøi sau,*

*Rôi vaøo khoå ñòa nguïc; Laø töø saùng vaøo toái.*

*Neáu ngöôøi giaøu cuûa caûi,*

*Tín taâm, khoâng saân haän; Thöôøng sanh taâm taøm quyù, Boá thí, lìa saân nhueá.*

*Gaëp Sa-moân, Phaïm chí, Ngöôøi ña vaên, trì giôùi, Tröôùc nghinh tieáp thöa hoûi, Tuøy nghi caáp vaät caàn.*

*Khuyeân ngöôøi neân cuùng döôøng, Khen ngöôøi cho vaø nhaän.*

*Nhöõng ngöôøi nhö theá ñoù, Ñôøi naøy ñeán ñôøi sau, Sanh coõi Tam thaäp tam, Laø töø saùng vaøo saùng.*

Phaät noùi kinh naøy xong, vua Ba-tö-naëc nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1147. NUÙI ÑAÙ9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø saùng sôùm10, vua Ba-tö-naëc thaân dính ñaày buïi baëm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân.

Phaät hoûi:

“Ñaïi vöông töø ñaâu ñeán?” Vua ñaùp:

“Baïch Theá Toân, con theo phaùp cuûa Quaùn ñaûnh vöông11, töï taïi

9. Paøli, S.3.25. Pabbatuøpamaø. Bieät dòch, N0100(70).

10. Baûn Cao-ly, AÁn Thuaän: nhaät nhaät 日 日 ; moãi ngaøy. Bieät dòch: nhaät trung

*¤é ¤¤ ¡A*giöõa tröa. Phaät Quang: baïch nhaät *¥Õ ¤é¡A* ban ngaøy. Paøli: divaødivassa, buoåi saùng sôùm.

11. Quaùn ñaûnh vöông. Paøli: Khattiya-muddhaøvasitta-raøjan, vua thuoäc doøng Saùt-ñeá-

lôïi, ñaêng quang baèng pheùp quaùn ñaûnh.

trong loaøi ngöôøi12, tinh caàn phöông tieän, thoáng lónh coõi ñaát, thoáng lyù vöông söï, sau khi ñi xem xeùt moïi nôi roài ñeán ñaây.”

Phaät baûo Ñaïi vöông:

“Nay hoûi Ñaïi vöông, cöù tuøy yù traû lôøi Ta. Thí nhö coù ngöôøi töø phöông Ñoâng laïi, coù tín, coù duyeân13, chöa töøng giaû doái, ñeán taâu vôùi vua raèng: ‘Toâi töø phöông Ñoâng laïi, thaáy moät nuùi ñaù, raát vuoâng vöùc to lôùn, khoâng bò ñuïc thuûng, khoâng bò phaù hoaïi, cuõng khoâng xoùi lôû, ñang nghieàn ñaát maø ñeán. Taát caû caây coû vaø sanh vaät ñeàu bò nghieàn naùt.’ Töø phöông Nam, Taây, Baéc cuõng coù ngöôøi ñeán, coù tín, coù duyeân, chöa töøng giaû doái, ñeán taâu vôùi vua raèng: ‘Toâi thaáy moät nuùi ñaù raát vuoâng vöùc to lôùn, khoâng bò ñuïc thuûng, khoâng bò phaù hoaïi, cuõng khoâng xoùi lôû, ñang nghieàn ñaát maø ñeán. Taát caû caây coû vaø sanh vaät ñeàu bò nghieàn naùt.’ YÙ Ñaïi vöông theá naøo? Söï vieäc khuûng boá, hieåm aùc, cheát choùc lôùn lao nhö vaäy xaûy ñeán; vaän cuûa chuùng sanh ñaõ heát; sanh laøm ngöôøi thaät khoù. Ñaïi vöông seõ phaûi tính sao?”

Vua baïch Phaät:

“Neáu nhö vaäy, thì khoâng coøn caùch tính naøo khaùc, chæ coøn caùch tu thieän, chuyeân taâm phöông tieän nôi Phaùp luaät cuûa Phaät.”

Phaät baûo Ñaïi vöông:

“Côù sao laïi noùi laø nhöõng chuyeän hieåm aùc khuûng boá chôït xaûy ñeán cho ñôøi, vaän cuûa chuùng sanh ñaõ heát, thaân ngöôøi khoù ñöôïc; chæ coøn phaûi thöïc haønh theo phaùp, haønh nghóa, haønh phöôùc, phaûi chuyeân tinh phöông tieän nôi giaùo phaùp cuûa Phaät? Vì sao khoâng noùi, ñòa vò cuûa Quaùn ñaûnh vöông, ñöùng ñaàu treân moïi ngöôøi, uy quyeàn töï taïi, thoáng laõnh ñaïi ñòa, söï vuï, nhaân daân ñeå ñoái phoù söï vieäc aáy?”

Vua baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñoù laø noùi khi thanh bình, thì vöông vò quaùn ñaûnh laø ñöùng ñaàu moïi ngöôøi, thoáng laõnh coõi ñaát, ñeå doanh lyù moïi vieäc. Duøng taøi saûn ñaáu taøi saûn. Duøng voi ñaáu voi. Duøng xe ñaáu xe. Duøng boä ñaáu boä. Hoaëc thaéng hoaëc baïi, ngay luùc ñoù khoâng theå töï chuû. Cho neân, con noùi ñeán khi söï vieäc hieåm aùc khuûng boá xaûy ñeán, chuùng sanh vaän

12. Paøli: issariyamadamattaö, kieâu haõnh vôùi vöông quyeàn.

13. Haùn: höõu tín, höõu duyeân 有 信 有 緣 *.* Paøli: saddhaøyiko paccayiko, ngöôøi thaân tín, ñaùng tin caäy.

cuøng, thaân ngöôøi khoù ñöôïc; khi ñoù khoâng coù keá naøo khaùc, maø chæ coøn coù thöïc haønh theo phaùp, haønh nghóa, haønh phöôùc, chuyeân taâm quay veà nöông töïa nôi giaùo phaùp cuûa Phaät.”

Phaät baûo Ñaïi vöông:

“Ñuùng theá! Ñuùng theá! Thöôøng xuyeân bò nghieàn naùt, nghóa laø kieáp aùc, giaø, beänh, cheát, khoå, naõo nghieàn naùt chuùng sanh, seõ phaûi laøm sao? Chính laø phaûi tu nghóa, tu phöôùc, tu thieän, tu töø, ôû trong Phaät phaùp tinh caàn phöông tieän.”

Baáy giôø, Phaät noùi keä:

*Nhö coù nuùi ñaù lôùn,*

*Cao roäng khoâng hoaïi khuyeát; Khaép töø boán phöông ñeán, Nghieàn naùt ñaïi ñòa naøy.*

*Khoâng binh maõ, chuù thuaät, Söùc maïnh ñeå phoøng ngöï. Kieáp aùc, giaø, beänh, cheát,*

*Thöôøng nghieàn naùt chuùng sanh. Boán chuûng toäc, doøng lôùn,*

*Thôï saên, Chieân-ñaø-la, Taïi gia vaø xuaát gia, Ngöôøi trì giôùi, phaïm giôùi. Taát caû bò nghieàn naùt, Khoâng ai cöùu hoä ñöôïc.*

*Cho neân ngöôøi trí tueä, Quaùn saùt lôïi töï mình. Kieán laäp loøng tin saïch,*

*Tin Phaät, Phaùp, Taêng baûo; Thaân, khaåu, yù thanh tònh, Tuøy thuaän theo Chaùnh phaùp. Ñôøi naøy ñöôïc tieáng khen, Maïng chung sanh leân trôøi.*

Phaät noùi kinh naøy xong, vua Ba-tö-naëc nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1148. XAØ-KYØ-LA14**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân.

Khi aáy coù baûy ngöôøi Ni-kieàn Töû, baûy ngöôøi Xaø-kyø-la15, baûy ngöôøi Nhaát-xaù-la16, thaân theå thoâ lôùn, ñang ñi löôïn quanh, roài ñöùng tröôùc cuûa tinh xaù Kyø-hoaøn. Vua Ba-tö-naëc töø xa troâng thaáy hoï ñang löôïn quanh ngoaøi cöûa, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi ra tröôùc cöûa, chaép tay baïch hoûi vaø töï xöng teân ba laàn: “Toâi laø vua Ba-tö-naëc, vua xöù Caâu-taùt-la.”

Baáy giôø, Phaät hoûi vua:

“Vì côù gì, hoâm nay beä haï laïi cung kính nhöõng ngöôøi ñoù, chaép tay thöa hoûi, ba laàn xöng teân hoï?”

Vua baïch Phaät:

“Con töï nghó ôû theá gian neáu coù nhöõng vò A-la-haùn, thì chính hoï laø nhöõng vò ñoù.”

Phaät daïy baûo vua Ba-tö-naëc:

“Naøy beä haï, thoâi ñuû roài. Chính beä haï cuõng khoâng phaân bieät ñöôïc ñoù coù phaûi laø A-la-haùn thaät, hay khoâng phaûi laø A-la-haùn, vì khoâng coù ñöôïc tha taâm trí. Vaû laïi caàn phaûi gaàn guõi, xem xeùt giôùi haïnh cuûa hoï17, moät thôøi gian laâu môùi coù theå bieát ñöôïc; chôù töï quyeát voäi vaøng. Haõy xem xeùt kyõ, khoâng chæ hôøi hôït18; haõy duøng trí tueä, chôù khoâng phaûi voâ trí. Phaûi kinh qua caùc khoå cöïc khoù khaên, môùi coù

14. Paøli, S.3.11. Jaæila. Bieät dòch, N0100(71).

15. Xaø-kyø-la 闍 祇 羅 *.* Paøli: Jaæila, ñaïo só beän toùc.

16. Nhaát-xaù-la 一 舍 羅 *.* Paøli: ekasaøæaka, ngoaïi ñaïo moät y (khoaùc moät maûnh vaûi duy

nhaát).

17. Paøli: saövaøsena … sìlaö veditabbaö, baèng söï soáng chung maø bieát ñöôïc giôùi haïnh cuûa moät ngöôøi.

18. Paøli: saövohaørena … soceyyaö veditbbaö, baèng nghieäp vuï chung môùi bieát ñöôïc

söï thanh tònh cuûa moät ngöôøi.

khaû naêng töï mình bieän bieät19, ñoái chieáu so saùnh, thaät giaû seõ phaân bieät ñöôïc. Thaáy lôøi noùi môùi bieát söï saùng suoát20, chöù khoâng theå phaân bieät voäi vaøng, caàn phaûi duøng trí tueä tö duy quaùn saùt.”

Vua baïch Phaät:

“Laï thay! Baïch Theá Toân, kheùo noùi lyù naøy. Phaûi tieáp xuùc chuyeän troø moät thôøi gian laâu, quaùn saùt giôùi haïnh cuûa hoï*... cho ñeán* thaáy söï noùi naêng hieåu bieát roõ raøng.

“Con coù ngöôøi nhaø cuõng ñi xuaát gia. Mang hình töôùng cuõng nhö nhöõng ngöôøi naøy, ñi khaép caùc nöôùc vaø khi trôû veà laïi, khi côûi boû y phuïc kia, laø trôû laïi höôûng thoï nguõ duïc. Cho neân, neân bieát, Theá Toân noùi ñuùng, neân cuøng hoï soáng chung ñeå xem xeùt giôùi haïnh cuûa hoï,*... cho ñeán* noùi naêng maø bieát coù trí tueä.”

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä:

*Khoâng do thaáy hình töôùng, Bieát thieän aùc cuûa ngöôøi.*

*Khoâng phaûi vöøa gaëp nhau, Maø cuøng ñoàng taâm chí.*

*Ñieàu kín hieän thaân, mieäng, Taâm tuïc khoâng kieåm thuùc; Gioáng nhö mieáng ñoàng xi21, Theáp leân lôùp vaøng roøng.*

*Trong oâm loøng taïp moïn, Ngoaøi hieän oai nghi Thaùnh; Ñi khaép caùc quoác ñoä,*

*Löøa doái khaép theá gian.*

Phaät noùi kinh naøy xong, vua Ba-tö-naëc nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

19. Paøli: aøpadaøsu… thaømo veditabbo, trong nhöõng khoå naïn môùi bieát söùc chòu ñöïng cuûa moät ngöôøi.

20. Haùn: kieán thuyeát tri minh *見 說 知 明 .* Paøli: saøkacchaøya … paóóaø viditabbaø,

cuøng ñaøm luaän môùi bieát trí tueä cuûa moät ngöôøi.

21. Ñaïi Chaùnh: *鋀 石 銅 ?* AÁn Thuaän, Phaät Quang: thaâu thaïch ñoàng *鍮 石 銅 ,* loaïi ñoàng ñoû. Paøli: patiruøpako mattikakuíñalo, hoa tai baèng ñaát seùt ñöôïc theáp vaøng.

**KINH 1149. BAÛY VUA22**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, ñöùng ñaàu vua Ba-tö-naëc cuøng baûy vò quoác vöông23 vaø caùc vò ñaïi thaàn cuøng hoïp nhau baøn luaän nhö vaày:

“Trong nguõ duïc, caùi naøo nhaát?” Coù ngöôøi noùi:

“Saéc laø nhaát.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Thanh, höông, vò, xuùc laø nhaát.” Trong ñoù coù ngöôøi noùi:

“Chuùng ta moãi ngöôøi ñeàu cho cuûa mình laø nhaát, roát cuøng khoâng theå phaùn ñònh. Haõy cuøng nhau ñeán Theá Toân, hoûi veà nghóa naøy. Cöù theo lôøi daïy Theá Toân, seõ cuøng nhau ghi nhôù thoï trì.”

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc daãn ñaàu baûy vò quoác vöông vaø caùc ñaïi thaàn, quyeán thuoäc, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, chuùng con baûy vò quoác vöông vaø caùc ñaïi thaàn, baøn luaän nhö vaày: ‘Coâng naêng naêm thöù duïc laïc, thöù naøo hôn heát?’ Trong soá naøy, coù ngöôøi noùi saéc laø hôn heát; coù ngöôøi noùi thanh laø hôn heát; coù ngöôøi noùi höông laø hôn heát; coù ngöôøi noùi vò laø hôn heát; coù ngöôøi noùi xuùc laø hôn heát. Cuoái cuøng khoâng theå quyeát ñònh, neân ñeán hoûi Theá Toân, roát cuøng caùi naøo hôn heát?”

Phaät baûo caùc vua:

“Moãi ngöôøi ñeàu noùi leân theo yù thích cuûa mình, coøn Ta thì noùi khaùc. Vì lyù do naøy, Ta noùi veà naêm coâng naêng cuûa duïc. Nhöng ñoái vôùi saéc, coù ngöôøi töï vöøa yù, chæ yeâu meán moät thöù saéc, laø thoûa maõn chí nguyeän cuûa mình. Giaû söû coù nhöõng saéc ñeïp hôn, nhöng khoâng phaûi sôû aùi cuûa hoï, thì seõ khoâng ñuïng ñeán, khoâng ngoù ngaøng ñeán. Neân chæ noùi thöù saéc sôû aùi cuûa mình laø nhaát khoâng coøn saéc naøo vöôït leân treân noù. Nhö ngöôøi yeâu meán saéc; thanh, höông, vò, xuùc cuõng ñeàu nhö vaäy;

22. Paøli, S.3.12. Paócaraøjaøno. Bieät dòch, N0100(72); N0125(33.1).

23. Paøli: naêm vua.

nhöõng gì mình sôû aùi, thì lieàn cho ñoù laø toái thaéng, roài hoan hyû, öa ñaém. Cho duø coù thöù vöôït treân thöù ñoù nöõa, nhöng vì khoâng phaûi laø sôû duïc cuûa hoï, neân hoï khoâng ñuïng ñeán, khoâng ngoù ngaøng ñeán. Chæ coù nhöõng gì ta yeâu laø toái thaéng toái dieäu, khoâng gì so saùnh, khoâng gì treân ñöôïc.”

Baáy giôø giöõa chuùng coù moät Öu-baø-taéc teân laø Chieân-ñaøn24 töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, baøy vai höõu, chaép tay baïch Phaät raèng:

“Theá Toân kheùo noùi! Thieän Theä kheùo noùi!” Phaät baûo Öu-baø-taéc:

“Chieân-ñaøn kheùo noùi! Chieân-ñaøn, haõy noùi ñi!” Khi aáy Öu-baø-taéc Chieân-ñaøn lieàn noùi keä raèng:

*Vua Öông-giaø quyù toäc, Ñeo ngoïc, giaùp anh laïc. Daân Ma-kieät vui hoïp, Nhö Lai hieän nöôùc naøy; Tieáng ñoàn vang khaép nôi, Nhö nuùi chuùa Tuyeát sôn; Nhö hoa sen thanh tònh,*

*Trong saïch khoâng veát nhô, Nôû theo aùnh maët trôøi,*

*Höông thôm xoâng khaép nöôùc. Hieän saùng nöôùc Öông-kyø25, Nhö maët trôøi giöõa khoâng.*

*Quaùn tueä löïc Nhö Lai, Nhö ñeâm ñoát ñuoác saùng; Laø maét, aùnh saùng lôùn, Ñeán Ngöôøi vì quyeát nghi.*

Khi aáy caùc quoác vöông ñeàu khen raèng: “Öu-baø-taéc Chieân-ñaøn kheùo noùi!”

24. Chieân-ñaøn Öu-baø-taéc 栴 檀 優 婆 塞 *.* Paøli: Candanaígaliko upaøsako*.*

25. Haùn: Öông-kyø quoác minh hieån 央 耆 國 明 顯 *.* Paøli: Aígìrasaö passaö-

virocamaønaö, “haõy xem Aígìrasa aùnh saùng choùi loïi”. Trong Paøli, Aígìrasa laø xöng hieäu thöôøng duøng ñeå chæ Phaät, vì doøng hoï Gotama nguyeân thuûy thuoäc boä toäc Aígìrasa. Baûn Haùn hieåu ñaây laø teân moät nöôùc.

ñaøn.

Luùc naøy, baûy vò quoác vöông côûi baûy caùi aùo baùu taëng cho Chieân-

Sau khi baûy vò quoác vöông nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy

hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

Khi Öu-baø-taéc Chieân-ñaøn bieát caùc vò quoác vöông ñaõ ñi roài, töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, baøy vai phaûi, chaép tay baïch Phaät:

“Hoâm nay baûy vò quoác vöông ñeå laïi cho con baûy caùi aùo thöôïng haûo haïng naøy, xin Theá Toân vì loøng thöông xoùt maø nhaän baûy caùi aùo naøy.”

Baáy giôø, Theá Toân vì loøng thöông xoùt, neân nhaän baûy caùi aùo ñoù, Öu-baø-taéc Chieân-ñaøn hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1150. THÔÛ SUYEÅN26**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc, vôùi thaân theå maäp lôùn, moà hoâi öôùt ñaãm, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, hôi thôû hoån heån.

Baáy giôø, Theá Toân noùi vua Ba-tö-naëc:

“Ñaïi vöông thaân theå maäp quaù!” Ñaïi vöông baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy! Con ñang lo veà caùi thaân quaù maäp vaø thöôøng raát khoå sôû, nhôøm chaùn, hoå theïn, vì caùi thaân maäp beùo naøy.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Ngöôøi neân töï coät nieäm, Khi aên bieát tieát ñoä; Thì caùc thoï seõ giaûm, Yeân oån maø soáng laâu.*

Khi aáy coù moät thieáu nieân teân laø Uaát-ña-la27 ngoài giöõa hoäi chuùng.

Vua Ba-tö-naëc noùi vôùi Uaát-ña-la raèng:

26. Paøli, S.3.13. Doòapaøka. Bieät dòch, N0100(73).

27. Uaát-ña-la 鬱 多 羅 *.* Paøli: Sudassano maøòavo.

“Khanh coù theå ghi nhôù baøi keä vöøa ñöôïc noùi naøy töø Theá Toân, roài ñeán moãi böõa aên ñoïc leân cho ta ñöôïc khoâng? Neáu ñöôïc; ta seõ ban cho möôøi vaïn tieàn vaøng vaø seõ thöôøng xuyeân ban cho thöùc aên.”

Uaát-ña-la taâu vua:

“Xin vaâng lôøi daïy. Toâi seõ ñoïc!”

Sau khi vua Ba-tö-naëc nghe Phaät noùi xong, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.

Khi aáy Uaát-ña-la bieát vua ñaõ ñi roài, ñeán tröôùc Theá Toân xin nhaän baøi keä Phaät ñaõ noùi. Khi vua aên, cöù moãi böõa vua aên ñeàu tuïng leân, taâu raèng: “Ñaïi vöông, Ñöùc Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, baäc Tri giaû, Kieán giaû, ñaõ noùi baøi keä naøy:

*Ngöôøi neân töï coät nieäm, Khi aên bieát tieát ñoä; Thì caùc thoï seõ giaûm, Yeân oån maø soáng laâu.*

Nhö vaäy, töø ñoù trôû ñi, vua Ba-tö-naëc thaân theå gaày thon laïi, töôùng maïo ñoan chaùnh. ÔÛ treân laàu, höôùng veà choã Phaät ôû, vua cung kính chaép tay quyø saùt ñaát, noùi ra ba laàn nhö vaày:

“Nam-moâ kính leã Theá Toân, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Nam-moâ kính leã Theá Toân, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Nam-moâ kính leã Theá Toân, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, ñaõ ban cho con nhöõng lôïi ích trong hieän taïi vaø ñôøi sau. Ñôøi naøy, ñôøi sau ñöôïc lôïi ích do bieát tieát ñoä aên uoáng.”

# 

**KINH 1151. A-TU-LA28**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi nöôùc Xaù-veä.

28. Quoác Dòch, quyeån 36, phaàn cuoái, “Tuïng vii. Keä. 5. Töông öng Baø-la-moân”, hai phaåm. AÁn Thuaän, “Tuïng viii. Taùm chuùng; 21. Töông öng Baø-la-moân” ba möôi taùm kinh: 1250-1287 (Ñaïi Chaùnh, quyeån 42, kinh 1151-1163; quyeån 3 (phaàn cuoái) vaø quyeån 4 (phaàn ñaàu), kinh 88-102; quyeån 44 (phaàn ñaàu), kinh 1178- 1187). Quoác Dòch, phaåm 1. Paøli, S.7.3. Asurinda. Bieät dòch, N0100(74).

Khi aáy coù moät thieáu nieân A-tu-la29 ñeán choã Phaät, ôû tröôùc Phaät duøng nhöõng lôøi baát thieän, thoâ aùc, saân si, maï lî, chæ trích Phaät30.

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Khoâng giaän, thaéng saân nhueá, Laáy thieän phuïc baát thieän;*

*Boá thí phuïc keo kieät, Noùi thaät dieät noùi doái.*

*Khoâng maéng cuõng khoâng ngöôïc, Luoân truï taâm Thaùnh hieàn.*

*Ngöôøi aùc oâm saân haän, Baát ñoäng nhö nuùi ñaù. Kieàm giöõ saân nhueá khôûi, Hôn giöõ xe ngöïa cuoàng; Ta noùi ñaùnh xe gioûi,*

*Khoâng phaûi ngöôøi caàm cöông.*

Baáy giôø, thieáu nieân A-tu-la, baïch Phaät raèng:

“Baïch Cuø-ñaøm, con xin hoái loãi. Con thaät ngu, thaät si, khoâng bieát phaân bieät, khoâng toát, ôû tröôùc maët Cuø-ñaøm daùm traùch maéng huûy nhuïc.” Saùm hoái nhö vaäy xong, A-tu-la nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû,

tuøy hyû laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1152. TAÂN-KYØ-CA31**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, coù moät thieáu nieân Baø-la-moân teân Taân-kyø-ca32, ñeán choã

29. Nieân thieáu A-tu-la 年 少 阿 修 羅 *.* Paøli: Asurindaka Bhaøradvaøjo braøhmaòo, ngöôøi Baø-la-moân teân laø Asurindaka Bhaøradvaøja.

30. Baûn Paøli: Nghe tin anh mình xuaát gia theo Phaät, Asurindaka giaän döõ, ñeán maéng Phaät.

31. Paøli, S.7.3. Akkosa. Bieät dòch, N0100(75).

32. Taân-kyø-ca Baø-la-moân *賓 耆 迦 婆 羅 門 ;* phieân aâm töø Bilaògika (?); xem cht.35, kinh 1153. Paøli: Akkosa Bhaøradvaøjo braøhmaòo; trong baûn Paøli, ngöôøi naøy laø anh cuûa ngöôøi ñöôïc ñeà caäp trong kinh treân.

Phaät, ôû tröôùc maët Theá Toân duøng nhöõng lôøi baát thieän, thoâ aùc, saân si, maï lî, chæ trích Phaät.

Baáy giôø Theá Toân baûo thieáu nieân Taân-kyø-ca:

“Vaøo nhöõng ngaøy toát, anh coù môøi baø con thaân thuoäc hoäi hoïp khoâng?”

Taân-kyø-ca baïch Phaät:

“Coù! Baïch Cuø-ñaøm!” Phaät baûo Taân- kyø:

“Neáu nhöõng ngöôøi baø con thaân toäc cuûa anh khoâng nhaän vaät thöïc thì seõ theá naøo?”

Taân-kyø baïch Phaät:

“Neáu khoâng nhaän vaät thöïc thì vaät thöïc aáy trôû veà toâi.” Phaät baûo Taân-kyø:

“Cuõng vaäy, ôû tröôùc maët Nhö Lai anh noùi ra nhöõng lôøi maï nhuïc, quôû traùch thoâ aùc, baát thieän. Cuoái cuøng Ta khoâng nhaän, thì nhöõng lôøi traùch maéng nhö vaäy chuùng seõ thuoäc veà ai?”

Taân-kyø baïch Phaät:

“Nhö vaäy, baïch Cuø-ñaøm, tuy ngöôøi kia khoâng nhaän, nhöng vì ñaõ taëng nhau neân coi nhö ñaõ cho roài.”

Phaät baûo Taân-kyø:

“Nhö vaäy, khoâng goïi laø quaø taëng nhau, thì ñaâu ñöôïc goïi laø cho nhau?”

Taân-kyø hoûi:

“Theá naøo môùi goïi laø quaø taëng nhau, goïi laø cho nhau? Theá naøo goïi laø khoâng nhaän quaø taëng nhau, khoâng goïi laø cho nhau?”

Phaät baûo Taân-kyø:

“Hoaëc seõ nhö vaày: maéng thì traû maéng, saân thì traû saân, ñaùnh thì traû ñaùnh, ñaáu thì traû ñaáu; goïi laø quaø taëng nhau, goïi laø cho nhau33. Laïi nöõa, Taân-kyø, hoaëc maéng khoâng traû maéng, saân khoâng traû saân, ñaùnh khoâng traû ñaùnh, ñaáu khoâng traû ñaáu; neáu nhö vaäy thì khoâng phaûi laø quaø taëng nhau, khoâng goïi laø cho nhau.”

Taân-kyø baïch Phaät:

33. Haùn: töông taëng di, töông döõ *¬Û ÃØ ¿ò ¡A ¬Û »P* . Paøli: sambhuójati, vìtiharati; aên chung vôùi nhau (= giao teá), trao ñoåi nhau (giao hoaùn).

“Baïch Cuø-ñaøm, toâi nghe chuyeän xöa coù vò tröôûng laõo Baø-la-moân, kyø cöïu, ñöôïc troïng voïng, laø baäc Ñaïi Sö haønh ñaïo, noùi: ‘Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc bò ngöôøi maï nhuïc, saân nhueá, chæ trích tröôùc maët, vaãn khoâng saân, khoâng giaän.’ Maø nay Cuø-ñaøm coù saân nhueá chaêng?”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Khoâng saân sao coù saân, Chaùnh maïng ñeå cheá ngöï; Chaùnh trí, taâm giaûi thoaùt, Ngöôøi trí tueä khoâng saân. Ngöôøi laáy saân baùo saân, Thì chính laø ngöôøi aùc; Khoâng laáy saân baùo saân, Cheá ngöï giaëc khoù cheá.*

*Khoâng saân thaéng saân nhueá, Ba keä noùi nhö tröôùc.*

Baáy giôø, thieáu nieân Taân-kyø baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, con xin hoái loãi. Con thaät ngu, thaät si, khoâng bieát phaân bieät, khoâng toát, ôû tröôùc maët Sa-moân Cuø-ñaøm daùm noùi ra lôøi traùch maéng, saân si, thoâ aùc, baát thieän.”

Sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1153. MAÏ LÎ (1)34**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong giaûng ñöôøng Loäc töû maãu, vöôøn phía Ñoâng, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø buoåi chieàu, sau khi töø thieàn tònh daäy, Theá Toân ñeán döôùi boùng maùt giaûng ñöôøng, ñi kinh haønh giöõa khoaûng ñaát troáng. Khi aáy coù Baø-la-moân Kieän Maï Baø-la-ñaäu-baø-giaù35, ñeán choã Phaät, tröôùc maët Phaät thoát ra nhöõng lôøi thoâ aùc, baát thieän, maï lî, chæ

34. Paøli, S.7.2. Akkosa. Bieät dòch, N0100(76).

35. Kieän Maï Baø-la-ñaäu-baø-giaù *健 罵 婆 羅 豆 婆 遮 .* Paøli: Akkosa-Bhaøradvaøja. Bieät danh Akkosa (Kieän Maï), vì ñeán nhieác maéng Phaät.

trích. Theá Toân kinh haønh. OÂng ñi theo sau Theá Toân. Khi Theá Toân ñaõ kinh haønh xong, döøng laïi moät choã, Baø-la-moân noùi:

“Cuø-ñaøm! Bò thua chaêng?” Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Ngöôøi hôn lieàn theâm oaùn, Ngöôøi thua naèm khoâng yeân. Hôn thua ñeàu buoâng xaû,*

*Laø ñöôïc nguû an laønh.*

Baø-la-moân baïch:

“Baïch Cuø-ñaøm, nay xin saùm hoái! Con thaät ngu, thaät si, khoâng bieát phaân bieät, khoâng toát, ôû tröôùc maët Cuø-ñaøm thoát ra nhöõng lôøi thoâ aùc, baát thieän, maï lî, chæ trích!”

Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1154. MAÏ LÎ (2)36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong giaûng ñöôøng Loäc töû maãu, phía Ñoâng nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø saùng sôùm Theá Toân ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Khi aáy coù Baø-la-moân Kieän Maï Baø-la-ñaäu- baø-giaù37, vöøa thaáy Theá Toân lieàn thoát ra nhöõng lôøi maéng nhieác, saân si, thoâ aùc, baát thieän; hoát buïi ñaát neùm vaøo Phaät. Khi aáy coù gioù ngöôïc, thoåi buïi bay trôû laïi, buïi naøy töï phaûn dính vaøo ngöôøi oâng.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Neáu ngöôøi khoâng saân haän, Thì maï nhuïc ñeán ñaâu, Vaãn saïch khoâng dính nhô, AÙc kia trôû laïi mình.*

*Gioáng nhö ngöôøi tung buïi, Ngöôïc gioù hoaøn töï nhô.*

36. Paøli, S. 7.4. Bilaògika. Bieät dòch, N0100(77).

37. Xem kinh 1153. Baûn Paøli: Bilaògika.

Luùc aáy, Baø-la-moân baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, xin saùm hoái! Con thaät ngu, thaät si, khoâng bieát phaân bieät, khoâng toát, sao ôû tröôùc maët Cuø-ñaøm thoát ra nhöõng lôøi maï lî, quôû traùch, thoâ aùc, baát thieän!”

Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû quay ñaàu laïi maø ñi.

# 

**KINH 1155. TRAÙI NGHÓA38**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät truù taïi Caâu-taùt-la, du haønh trong nhaân gian, ñeán vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Khi aáy coù Baø-la-moân teân laø Vi Nghóa39, nghe Sa-moân Cuø-ñaøm töø Caâu-taùt-la du haønh trong nhaân gian ñeán vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä, töï nghó: “Ta seõ ñeán choã Sa-moân Cuø-ñaøm ñeå nghe thuyeát phaùp vaø seõ beû laïi nghóa.” Nghó nhö vaäy roài, lieàn ñeán tinh xaù tìm choã Theá Toân. Baáy giôø, Theá Toân ñang noùi phaùp cho voâ löôïng quyeán thuoäc ñang vaây quanh. Theá Toân vöøa thaáy Baø-la-moân Vi Nghóa ñeán, lieàn ngoài im laëng.

Baø-la-moân Vi Nghóa baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, haõy thuyeát phaùp. Toâi mong muoán nghe.” Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Baø-la-moân Vi Nghĩa, Chöa theå hieåu nghĩa saâu. Loøng giaän hôøn, ganh tò, Muoán caûn trôû phaùp thuyeát. Ñieàu phuïc taâm choáng ñoái, Nhöõng yù duïc baát tín;*

*Döùt caùc baån chöôùng ngaên, Môùi hieåu lôøi thaâm dieäu.*

38. Paøli, S.7.16. Paccanìka. Bieät dòch, N0100(78).

39. Vi Nghóa 違 義 *.* Paøli: Paccanìkasaøta.

Khi aáy, Baø-la-moân Vi Nghóa töï nghó: ‘Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ bieát taâm ta.’

Sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1156. BAÁT HAÏI40**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø saùng sôùm Theá Toân ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù- veä khaát thöïc. Khi aáy coù Baø-la-moân Baát Haïi41 ñeán choã Phaät, baïch Phaät raèng:

“Baïch Theá Toân, teân con laø Baát Haïi, coù xöùng thaät danh khoâng?” Phaät baûo:

“Nhö theá naøy môùi xöùng thaät danh: neáu thaân baát haïi, neáu mieäng baát haïi, neáu taâm baát haïi thì môùi xöùng thaät danh.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Neáu thaân khoâng saùt haïi, Caû khaåu, yù cuõng vaäy; Thì ñoù lìa saùt haïi,*

*Khoâng khuûng boá chuùng sanh.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Baø-la-moân Baát Haïi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû quay ñaàu laïi maø ñi.

# 

**KINH 1157. HOÛA DÖÕ42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø buoåi saùng, Theá Toân ñaép y, oâm baùt, vaøo thaønh Xaù-veä

40. Paøli, S.7.5. Ahiösa. Bieät dòch, N0100(79), N0101(26).

41. Baát Haïi 不 害 *.* Paøli: Ahiösaka.

42. Paøli, S.7.12. Udaya. Bieät dòch, N0100 (80).

khaát thöïc. Laàn löôït ñi khaát thöïc, ñeán nhaø Baø-la-moân Hoûa Döõ43. Baø-la- moân vöøa thaáy Phaät ñeán, lieàn baøy ñaày ñuû caùc thöùc aên ngon cuùng döôøng ñaày baùt Theá Toân. Hai ba ngaøy nhö vaäy, laïi ñeán nhaø naøy khaát thöïc, Baø- la-moân Hoûa Döõ vöøa thaáy Phaät ñeán töï nghó: “Sa-moân ñaàu troïc sao laïi ñeán maõi, vì tham thöùc aên ngon chaêng?”

Luùc aáy, Theá Toân bieát ñöôïc yù nghó cuûa Baø-la-moân Hoûa Döõ lieàn noùi baøi keä:

*Trôøi ngaøy naøo cuõng möa, Noâng phu ngaøy ñeâm caøy; Thöôøng xuyeân gieo gioáng luùa, Ruoäng thaâu luùa luoân luoân.*

*Nhö ngöôøi thöôøng mang thai. Boø söõa maõi nhôù ngheù.*

*Thöôøng luoân coù ngöôøi xin, Luùc naøo cuõng boá thí.*

*Vì luoân maõi boá thí, Neân luoân noåi tieáng lôùn.*

*Nhieàu laàn quaêng thaây cheát, Nhieàu laàn khoùc tieác thöông. Nhieàu laàn sanh roài cheát, Nhieàu laàn khoå öu, bi; Nhieàu laàn laáy löûa ñoát, Nhieàu laàn bò truøng aên.*

*Neáu ñöôïc ñaïo Hieàn thaùnh, Khoâng maõi thoï caùc höõu; Cuõng khoâng maõi sanh töû, Khoâng maõi khoå öu, bi.*

*Khoâng luoân luoân löûa ñoát, Khoâng maõi bò truøng aên.*

Sau khi Baø-la-moân Hoûa Döõ nghe Phaät noùi keä xong, khôûi tín taâm trôû laïi vaø ñem thöùc aên cuùng döôøng ñaày baùt Phaät. Nhöng Theá Toân khoâng nhaän vì nhaân noùi keä môùi ñöôïc cuùng. Laïi noùi keä:

43. Hoûa Döõ *火 與 .* (Paøli: Aggidatta?). Nhöng, baûn Paøli: Udaya.

*Nhaân vì noùi keä phaùp, Khoâng neân nhaän thöùc aên; Neân quaùn saùt töï phaùp,*

*Thuyeát phaùp, khoâng nhaän aên. Baø-la-moân neân bieát,*

*Ñoù laø loái soáng tònh.*

*Neân cuùng döôøng ngöôøi khaùc, Baäc Ñaïi Tieân thuaàn tònh,*

*Ñaõ heát caùc höõu laäu, Phaùp nhô ñaõ ñoaïn taát; Cuùng döôøng caùc thöùc aên, Cho ruoäng phöôùc toát naøy.*

*Ngöôøi muoán caàu phöôùc ñöùc, Thì ruoäng Ta laø toát.*

Baø-la-moân Hoûa Döõ baïch Phaät:

“Thöùc aên naøy baây giôø neân ñeå choã naøo?” Phaät baûo:

“Ta khoâng thaáy chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Thieân thaàn hay ngöôøi ñôøi coù theå aên ñoà tín thí naøy maø thaân ñöôïc an laïc. OÂng neân ñem thöùc aên naøy boû vaøo nöôùc khoâng truøng vaø ñaát ít coû moïc.”

Khi aáy Baø-la-moân lieàn ñem thöùc aên naøy boû vaøo trong nöôùc khoâng truøng. Nöôùc lieàn boác khoùi, soâi thaønh tieáng xeøo xeøo. Gioáng nhö hoøn saét nung ñoû boû vaøo trong nöôùc, nöôùc lieàn boác khoùi, soâi thaønh tieáng xeøo xeøo. Cuõng laïi nhö vaäy, Baø-la-moân ñem thöùc aên naøy boû vaøo trong nöôùc, nöôùc lieàn boác khoùi, soâi thaønh tieáng xeøo xeøo. Luùc ñoù, Hoûa Döõ Baø-la-moân khen raèng:

“Laï thay! Cuø-ñaøm ñöùc ñoä lôùn, thaàn löïc lôùn, coù theå khieán thöùc aên naøy hieän thaàn bieán.”

Baáy giôø, Hoûa Döõ Baø-la-moân nhaân thaáy thöùc aên thaàn bieán naøy neân phaùt taâm kính tín, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ñöùng lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nay con coù theå ñöôïc xuaát gia, thoï giôùi cuï tuùc vaø tu phaïm haïnh ôû trong Chaùnh phaùp khoâng?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Nay oâng coù theå xuaát gia, thoï cuï tuùc vaø tu phaïm haïnh ôû trong Chaùnh phaùp.”

Baø-la-moân lieàn xuaát gia vaø töï suy nghó ñeán lyù do khieán nhöõng thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø*... cho ñeán* ñaéc A-la-haùn, taâm kheùo giaûi thoaùt.

# 

**KINH 1158. BAØ-TÖÙ-TRA44**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, nöôùc Xaù-veä coù moät nöõ Baø-la-moân laø Baø-töù- tra45, tin Phaät, Phaùp, Taêng; quy y Phaät, Phaùp, Taêng. Ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng ñaõ döùt hoà nghi; ñoái vôùi Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo cuõng ñaõ döùt nghi hoaëc, thaáy ñeá, ñaéc quaû, ñöôïc tueä voâ giaùn46. Choàng cuûa baø laø Baø- la-ñaäu-baø-giaù thuoäc chuûng taùnh Baø-la-moân. Moãi khi baø laøm coâng vieäc gì maø coù chuùt ít neân hay hö, ñeàu nieäm: “Nam-moâ Phaät”, höôùng veà phöông naøo maø ôû ñoù Nhö Lai ñang truï, chaép tay noùi ba laàn: “Nam-moâ Ña-ñaø-a-giaø-ñoä A-la-ha Tam-mieäu-tam-phaät-ñaø47, thaân choùi saùng nhö vaøng roøng, saùng xa moät taàm, thaân troøn ñaày nhö caây Ni-caâu-luaät, Ñaáng Maâu-ni kheùo noùi dieäu phaùp, laø Thöôïng Thuû Tieân Nhaân, laø Ñaïi Sö cuûa con.”

Baáy giôø ngöôøi choàng Baø-la-moân nghe vaäy, saân haän khoâng vui,

noùi vôùi vôï:

“Baø bò quyû aùm chaêng? Khoâng coù lyù naøy. Baø ñaõ boû caùc vò ñaïi ñöùc Baø-la-moân tam minh48 maø ñi xöng taùn laõo Sa-moân ñaàu troïc, phaàn töû

44. Paøli, S.7.1. Dhaønaójanì. Bieät dòch, N0100(81).

45. Baø-töù-tra 婆 肆 吒 *.* Paøli: Dhaønaójanì.

46. Voâ giaùn tueä 無 間 慧*.* Toáng-Nguyeân-Minh: voâ vaên tueä 無 *»D* 慧.

47. Nam-moâ Ña-ñaø-a-giaø-ñoä A-la-ha Tam-mieäu-tam-phaät-ñaø *南 無 多 陀 阿 伽 度*

*阿 羅 呵 三 藐 三 佛 陀 .* Paøli: Namo tassa Bhagavato Arahato Sammaøsambuddhassa.

48. Tam minh ñaïi ñöùc Baø-la-moân *三 明 大 德 婆 羅 門 ;* ñaây chæ ba boä Veä-ñaø nguyeân

thuûy. Cf. Paøli, Di. 88: tiòòaö vedaønaö paøraguø, (ngöôøi Baø-la-moân) tinh thoâng ba taäp Veä-ñaø.

haéc aùm, maø ñôøi khoâng ai khen49. Baây giôø toâi seõ ñeán cuøng tranh luaän vôùi Ñaïi Sö cuûa baø thì ñuû bieát ai hôn thua.”

Ngöôøi vôï noùi vôùi choàng:

“Toâi khoâng thaáy chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, caùc Thaàn vaø ngöôøi ñôøi maø ai coù theå cuøng tranh luaän vôùi Theá Toân, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, thaân saéc vaøng, choùi saùng moät taàm, thaân troøn ñaày nhö caây Ni-caâu-luaät, laø Baäc Thöôïng Thuû Tieân Nhaân, kheùo noùi phaùp vi dieäu, laø Baäc Ñaïi Sö cuûa toâi. Nhöng baây giôø thì oâng cöù ñeán ñoù ñeå töï bieát.”

Luùc aáy, Baø-la-moân lieàn ñi ñeán choã Phaät. Thaêm hoûi uûy laïo xong, ngoài lui qua moät beân, noùi keä:

*Gieát haïi nhöõng thöù gì, Maø giaác nguû an oån? Gieát haïi nhöõng thöù gì; Khieán taâm coøn khoâng lo? Gieát haïi nhöõng thöù gì,*

*Ñöôïc Cuø-ñaøm khen ngôïi?*

Baäy giôø, Theá Toân bieát yù nghó Baø-la-moân, Ngaøi noùi keä:

*Ngöôøi gieát haïi saân haän, Giaác nguû ñöôïc an oån. Ngöôøi gieát haïi saân haän, Thì taâm khoâng coøn lo. Saân nhueá laø reã ñoäc, Hay haïi haït gioáng ngoït;*

*Ngöôøi naøo gieát haïi chuùng, Ñöôïc Thaùnh hieàn khen ngôïi. Neáu ngöôøi naøo haïi chuùng, Taâm hoï khoâng coøn lo.*

Khi aáy, Baø-la-moân Baø-la-ñaäu-baø-giaù nghe nhöõng gì Phaät noùi, ñöôïc khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho vui möøng vaø laàn löôït Ngaøi

49. Cf. Di.90, vaên Paøli veà nhöõng lôøi maø Baø-la-moân chöôûi Phaät vaø ñeä töû: ye ca kho te

… muòñakaø samaòakaø ibbhaø kiòhaø bandhupaødaøpaccaø, “boïn chuùng laø nhöõng Sa-moân troïc ñaàu, ti tieän, ñen ñiu, con chaùu cuûa boïn tieän tì”.

thuyeát phaùp. Nghóa laø noùi veà boá thí, noùi veà trì giôùi, noùi veà phaùp sanh leân trôøi, noùi veà söï meâ ñaém duïc vò laø tai hoaïn, phieàn naõo; veà thanh tònh xuaát yeáu, vieãn ly, tuøy thuaän phuùc lôïi thanh tònh, phaân bieät moät caùch roäng raõi. Gioáng nhö taám vaûi traéng trong saïch deã ñöôïc nhuoäm maøu, cuõng vaäy, Baø-la-moân Baø-la-ñaäu-baø-giaù ngay taïi choã ngoài, ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá maø chöùng ñaéc hieän quaùn50, thaáy Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo. Baø-la-moân naøy thaáy phaùp, ñaéc phaùp, bieát phaùp vaø nhaäp phaùp, vöôït qua khoûi moïi nghi hoaëc, khoâng do ngöôøi khaùc ñoä. Ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät ñöôïc voâ sôû uùy. Lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, baøy vai beân höõu, chaép tay baïch Phaät:

“Con ñaõ ñöôïc ñoä, baïch Theá Toân! Con ñaõ ñöôïc ñoä, baïch Thieän Theä! Hoâm nay sau khi quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Tyø-kheo Taêng roài, suoát ñôøi con nguyeän laøm Öu-baø-taéc. Xin chöùng tri cho con.”

Baø-la-moân Baø-la-ñaäu-baø-giaù nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.

Trôû veà nhaø mình, vôï oâng Öu-baø-di vöøa thaáy choàng veà, lieàn thöa

raèng:

“OÂng ñaõ cuøng luaän nghò vôùi Thaày toâi Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng

Chaùnh Giaùc coù thaân saéc vaøng roøng, saùng xa moät taàm, thaân ñaày ñaën nhö caây Ni-caâu-luaät laø Thöôïng Thuû Tieân Nhaân, Ñaáng Ñaïi Maâu-ni kheùo noùi phaùp phaûi khoâng?”

Ngöôøi choàng ñaùp:

“Toâi chöa töøng thaáy chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Quyû thaàn hay ngöôøi ñôøi maø coù theå luaän nghò vôùi Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc thaân saéc vaøng roøng, saùng xa moät taàm, thaân ñaày ñaën nhö caây Ni-caâu-luaät, Baäc Tieân Nhaân Thöôïng Thuû, kheùo noùi dieäu phaùp, laø Ñaáng Maâu-ni, Ñaïi Sö cuûa baø. Baây giôø baø may cho toâi moät phaùp y toát ñeå toâi ñem ñeán choã Theá Toân xin xuaát gia hoïc ñaïo.”

Luùc aáy, ngöôøi vôï laáy xaáp vaûi luïa traéng, sai may phaùp y cho oâng. Baø-la-moân caàm y ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nay con coù theå xuaát gia hoïc ñaïo, tu phaïm haïnh,

50. Ñaïi Chaùnh: voâ ngaïi ñaúng *無 閡 等 .* Veà voâ giaùn ñaúng, töùc hieän quaùn Thaùnh ñeá, xem caùc kinh treân (quyeån 1, 3, 5, 6, 10…)

ôû trong phaùp cuûa Theá Toân ñöôïc khoâng?” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Nay, oâng coù theå xuaát gia hoïc ñaïo, tu caùc phaïm haïnh, trong Phaùp luaät naøy.”

OÂng lieàn xuaát gia, moät mình ôû choã vaéng suy tö veà lyù do khieán ngöôøi thieän nam caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo,*...* cho ñeán ñaéc A-la-haùn, taâm kheùo giaûi thoaùt.

# 

**KINH 1159. MA-CUØ 51**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù Baø-la-moân Ma-cuø52 ñeán choã Phaät, cuøng nhau chaøo hoûi an uùy xong, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, ôû nhaø con thöôøng hay boá thí. Neáu moät ngöôøi ñeán thì boá thí cho moät ngöôøi. Neáu hai ngöôøi, ba ngöôøi cho ñeán traêm ngaøn, taát caû ñeàu boá thí heát. Con boá thí nhö vaäy coù ñöôïc nhieàu phöôùc khoâng?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“OÂng boá thí nhö vaäy, thaät ñöôïc phöôùc lôùn. Vì sao? Vì ôû nhaø oâng thöôøng laøm vieäc boá thí. Moät ngöôøi ñeán xin lieàn thí cho moät ngöôøi. Hai ngöôøi, ba ngöôøi, cho ñeán traêm ngaøn ngöôøi ñeán xin, taát caû ñeàu ñöôïc thí cho, neân ñöôïc phöôùc lôùn.”

Luùc aáy, Baø-la-moân Ma-cuø lieàn noùi keä:

*Taïi gia thöôøng toå chöùc, Boá thí cuøng ñaïi hoäi; Nhôø vieäc boá thí naøy, Muoán caàu coâng ñöùc lôùn. Nay xin hoûi Maâu-ni,*

*Nhöõng hieåu bieát cuûa con; Ñoàng sôû kieán Phaïm thieân?*

51. Paøli, Sn. 3. 5. Maøgha-sutta. Bieät dòch, N0100(82).

52. Ma-cuø *魔 瞿 .* Paøli: Maøgha maøòava.

*Vì con phaân bieät noùi. Laøm sao ñeå giaûi thoaùt,*

*Veà ñöôøng laønh thaéng dieäu? Phöông tieän naøo ñeå tu, Ñöôïc sanh veà Phaïm theá?*

*Tuøy vui boá thí gì,*

*Sanh Phaïm thieân thuø thaéng?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Ngöôøi laäp ñaïi hoäi thí, Tuøy sôû thích boá thí kia, Taâm tònh tín, hoan hyû,*

*Duyeân vaøo coâng ñöùc laønh. Nhôø söï kieán laäp ñoù,*

*Mong xa lìa loãi aùc; Xa lìa nôi tham duïc,*

*Taâm kia kheùo giaûi thoaùt. Tu taäp nôi loøng töø, Coâng ñöùc naøy voâ löôïng.*

*Huoáng laïi theâm chí thaønh, Môû ñaïi hoäi thí khaép.*

*Neáu ôû trong hoäi naøy, Coù ñöôïc caùc taâm laønh;*

*Höôùng ñeán kheùo giaûi thoaùt, Hoaëc ñeán ñöôøng thuaàn thieän. Nhaân thuø thaéng nhö vaäy, Ñöôïc sanh veà Phaïm thieân; Ngöôøi boá thí nhö vaäy,*

*Nhôø taâm kia bình ñaúng. Neân sanh veà Phaïm theá, Thoï maïng ñöôïc laâu daøi.*

Sau khi Baø-la-moân Ma-cuø nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1160. CAÀM LOÏNG VAØNG53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù Baø-la-moân daãn theo tuøy tuøng caàm loïng hoa54, mang xaù-laëc55, ñi ñeán choã Phaät, cuøng nhau chaøo hoûi, an uùy xong, ngoài lui qua moät beân, maø noùi keä:

*Neáu phi Baø-la-moân,*

*Sôû haønh khoâng thanh tònh56. Saùt-lôïi tu khoå haïnh,*

*Cuùng traùi ngöôïc vôùi tònh. Baø-la-moân Ba kinh57:*

*Ñaây môùi laø thanh tònh; Ngöôøi thanh tònh nhö vaäy, Chuùng sanh khaùc khoâng coù.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Khoâng bieát ñaïo thanh tònh, Vaø caùc tònh voâ thöôïng;*

*Ai tìm tònh nôi khaùc,*

*Cuoái cuøng khoâng ñöôïc tònh.*

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, Ngaøi giaûng veà ñaïo thanh tònh vaø thanh tònh voâ thöôïng chaêng? Theá naøo laø ñaïo thanh tònh? Theá naøo laø thanh tònh voâ thöôïng?”

53. Paøli, S.7.7. Suddhika. Bieät dòch, N0100(83).

54. Baûn Cao-ly: kim caùi *金 蓋 .* Baûn Toáng-Nguyeân-Minh: hoa caùi *Ø »\* . AÁn Thuaän vaø Quoác Dòch ñeàu ñoïc laø kim caùi: loïng coù caùn baèng vaøng.

55. Xaù-laëc *舍 勒 ;* Huyeàn öùng aâm nghóa 16: “Xaù-laëc, ñaây noùi laø y; hoaëc noùi laø noäi y”. Töùc caùi quaàn (Paøli: saøluka). Baûn Paøli khoâng coù caùc chi tieát naøy.

56. Haùn: voâ phi…, coù leõ dö moät phuû ñònh töø. Cf. Paøli, S. ibid.: Na braømaòo sujjhati koci loke, sìlavaø pi tapo karaö, khoâng Baø-la-moân trong ñôøi naøy ñöôïc thanh tònh, duø coù trì giôùi, tu khoå haønh (tröø phi vò aáy tinh thoâng ba boä Veä-ñaø).

57. Tam ñieån Baø-la-moân *三 典 婆 羅 門 ;* chæ Baø-la-moân tinh thoâng ba boä Veä-ñaø

nguyeân thuûy.

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Chaùnh kieán laø ñaïo thanh tònh. Tu taäp, tu taäp nhieàu chaùnh kieán, seõ ñoaïn tröø tham duïc, ñoaïn tröø saân nhueá vaø ñoaïn tröø ngu si. Neáu Baø- la-moân naøo ñaõ ñoaïn haún tham duïc, ñaõ ñoaïn haún saân nhueá, si meâ, döùt haún heát caû phieàn naõo, thì goïi laø thanh tònh voâ thöôïng. Chaùnh chí, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh goïi laø ñaïo thanh tònh. Sau khi tu taäp, tu taäp nhieàu veà chaùnh ñònh, ñoaïn tröø tham duïc, ñoaïn tröø saân nhueá, ñoaïn tröø ngu si vaø ñoaïn tröø haún taát caû phieàn naõo thì goïi laø thanh tònh voâ thöôïng.”

Baø-la-moân baïch Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, Ngaøi giaûng veà ñaïo thanh tònh vaø thanh tònh voâ thöôïng chaêng? Baïch Cuø-ñaøm, theá gian nhieàu vieäc nay con xin kieáu töø trôû veà.”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Neân bieát ñuùng thôøi.”

Baø-la-moân daãn tuøy tuøng caàm loïng hoa, mang xaù-laëc, sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1161. LA-HAÙN PHAÙP58**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù Baø-la-moân ñi ñeán choã Phaät, cuøng nhau chaøo hoûi uùy laïo xong, ngoài lui qua moät beân, noùi keä:

*Theá naøo laø Thi-la? Theá naøo laø oai nghi? Theá naøo laø coâng ñöùc?*

*Theá naøo goïi laø nghieäp? Thaønh töïu nhöõng phaùp naøo, Baø-la-moân La-haùn?*

58. Quoác Dòch, phaåm 2. Paøli, S.7.8. Aggika (khoâng hoaøn toaøn töông ñöông). Bieät dòch, N0100(84).

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Trí nhôù bieát tuùc maïng, Thaáy sanh thieân, ñöôøng döõ; Caùc thoï sanh ñaõ ñoaïn, Maâu-ni minh quyeát ñònh59. Bieát taâm kheùo giaûi thoaùt, Giaûi thoaùt taát caû tham; Ñaày ñuû caû ba minh,*

*Ba minh Baø-la-moân.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1162. VÔÏ CHOÀNG GIAØ60**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø saùng sôùm Theá Toân ñaép y, oâm baùt vaøo thaønh Xaù- veä khaát thöïc, coù Toân giaû A-nan ñi theo sau Theá Toân.

Khi aáy coù hai laõo nam nöõ laø vôï choàng, tuoåi ñaõ cao, caùc caên ñaõ chín, löng coøng nhö moùc caâu. Hoï ñeán ñaàu ngoõ heûm, choã ñoát phaân raùc, cuøng ngoài choàm hoãm hô löûa. Theá Toân thaáy hai vôï choàng giaø naøy, tuoåi ñaõ cao, caùc caên ñaõ chín, löng coøng nhö moùc caâu, gioáng nhö hai con haïc giaø nhìn nhau vôùi taâm duïc nhieãm. Thaáy roài, baûo Toân giaû A-nan:

“OÂng coù thaáy hai vôï choàng kia, tuoåi ñaõ cao, caùc caên ñaõ chín, löng coøng nhö moùc caâu, cuøng ngoài choàm hoãm hô löûa, gioáng nhö hai con haïc giaø nhìn nhau vôùi taâm duïc nhieãm chaêng?”

A-nan baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.” Phaät baûo A-nan:

59. Minh, chæ ba minh vöøa neâu treân: tuùc maïng trí minh, sanh töû trí minh, laäu taän trí minh.

60. Bieät dòch, N0100(85).

“Hai vôï choàng giaø naøy, vaøo thôøi thieáu nieân, thaân theå traùng kieän, neáu sieâng naêng tìm caàu taøi vaät, cuõng coù theå laø gia chuû giaøu coù nhaát trong thaønh Xaù-veä. Coøn neáu hoï caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø, tinh caàn tu taäp, thì cuõng coù theå chöùng ñöôïc thöôïng quaû ñeä nhaát A-la-haùn. Neáu ôû giöõa phaàn hai cuoäc ñôøi coøn traùng kieän, sieâng naêng tìm caàu taøi vaät thì cuõng coù theå trôû thaønh ngöôøi giaøu thöù hai trong thaønh Xaù-veä. Neáu hoï caïo boû raâu toùc, maëc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø, cuõng coù theå chöùng ñöôïc quaû A-na-haøm. Neáu ôû giöõa phaàn ba trung nieân, sieâng naêng tìm caàu taøi vaät cuõng coù theå laø ngöôøi giaøu thöù ba trong thaønh Xaù-veä. Neáu hoï caïo boû raâu toùc maëc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø, cuõng coù theå chöùng ñöôïc quaû Tö-ñaø-haøm. Neáu ôû phaàn thöù tö, khi tuoåi giaø, sieâng naêng tìm caàu taøi vaät cuõng coù theå laø ngöôøi giaøu thöù tö trong thaønh Xaù-veä. Neáu hoï caïo boû raâu toùc maëc aùo ca-sa, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø, cuõng coù theå chöùng ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Nhöng ngaøy hoâm nay, hoï tuoåi giaø, caùc caên suy yeáu, khoâng coù tieàn cuûa, khoâng coù phöông tieän, khoâng coù khaû naêng; laïi khoâng theå kham naêng neáu coù tìm kieám tieàn cuûa, cuõng khoâng coù caùch naøo ñeå chöùng ñaéc Phaùp thöôïng nhaân ñöôïc.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Vì khoâng haønh phaïm haïnh; Neân nieân thieáu khoâng cuûa; Suy nghĩ vieäc xa xöa,*

*Nguû ñaát nhö cung cong. Khoâng tu haønh phaïm haïnh; Nieân thieáu khoâng taøi saûn; Gioáng nhö chim haïc giaø, Chôø cheát nôi ñaàm hoang.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Toân giaû A-nan nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, phuïng haønh.

# 

**KINH 1163. GIAØ CHEÁT61**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä.

*Noùi nhö treân chæ coù khaùc ôû baøi keä:*

*Hoaïi dieät bôûi giaø cheát, Thaân vaø caûm thoï dieät. Chæ coù phöôùc boá thí, Laø tö löông theo mình.*

*Nhieáp hoä nöông vaøo thieän, Vaø tu thieàn coâng ñöùc.*

*Tuøy söùc maø boá thí, Tieàn taøi vaø aåm thöïc.*

*Tænh thöùc giöõa ñaùm meâ, Khoâng phaûi soáng luoáng khoâng.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Baø-la-moân kia nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.



61. Paøli, A. 3. 51-52. Jinna.

## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 43

**KINH 1164. BAØ-LA-DIEÂN1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Loäc uyeån, truù xöù cuûa caùc Tieân nhaân, nöôùc Ba-la-naïi. Baáy giôø, coù soá ñoâng caùc Tyø-kheo2 tuï taäp taïi giaûng ñöôøng baøn luaän nhö vaày:

“Chö Toân, nhö lôøi Ñöùc Theá Toân ñaõ ñaùp cho caâu hoûi Baø-la-dieân- ñeâ-xaù-di-ñöùc-laëc3:

*Neáu ngöôøi bieát nhò bieân, Khoâng dính maéc khoaûng giöõa; Ñöôïc goïi Ñaïi tröôïng phu, Khoâng meâ luyeán nguõ duïc, Thoaùt chæ khaâu öu phieàn*4*.*

“Chö Toân, nhöõng caâu naøy coù nghóa gì? Theá naøo laø bieân? Theá naøo laø hai bieân? Theá naøo laø giöõa? Theá naøo laø thôï khaâu? Theá naøo laø tö, do trí môùi bieát, baèng lieãu tri maø lieãu tri; khi ñöôïc bieát bôûi trí, ñöôïc lieãu tri bôûi lieãu tri, thì toät meù khoå, thoaùt khoûi khoå?”

Coù ngöôøi ñaùp:

“Saùu noäi nhaäp xöù laø moät bieân; saùu ngoaïi nhaäp xöù laø bieân thöù hai;

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 43. AÁn Thuaän, 2. Töông öng Nhaäp xöù (Tuïng 2), hai traêm taùm möôi laêm kinh: 188-462; Ñaïi chaùnh: 188-255 (cuoái quyeån 7 – heát quyeån 9), 1164-1177 (quyeån 43), 273-342 (quyeån 11-12). Quoác Dòch, 2. Töông öng Nhaäp, möôøi hai phaåm. Quoác Dòch, quyeån 12, “2. Töông öng Nhaäp”, phaåm 12. Phaät Quang, quyeån 10. Paøli, A. 6. 61. Paøraøyana.

2. Paøli: Sambahulaønaö theraønaö bhikkhuønaö, soá ñoâng caùc Tyø-kheo Thöôïng toïa.

3. Baø-la-dieân-ñeâ-xaù-di-ñöùc-laëc sôû vaán 波 羅 延 低 舍 彌 德 勒 所 問 ; Nhöõng caâu hoûi cuûa Ñeâ-xaù-di-ñöùc-laëc (Tissametteyyamaønava-pucchaø), trong phaåm Ba-la-dieân (Paøraøyana). Paøli: Sn. 5. 3. Tisamettyyamaønavapucchaø.

4. Haùn: sieâu xuaát phuøng traát öu 超 出 縫 紩 憂 *.* Paøli: taö bruømi mahaøpuriso’ti, so idha sibbinimaccagaø, (…) ngöôøi aáy Ta goïi laø Ñaïi tröôïng phu maø ôû ñaây ñaõ thoaùt khoûi ngöôøi thôï may.

thoï laø ôû giöõa; aùi laø thôï khaâu. Thaân caän vôùi aùi5, roài do bôûi nhaân naøy nhaân kia maø thaân laàn laàn taêng tröôûng xuaát sanh6. Nhöõng phaùp naøy do trí maø bieát, do lieãu tri maø lieãu tri. Khi ñöôïc bieát bôûi trí, ñöôïc lieãu tri bôûi lieãu tri, thì toät meù khoå, môùi thoaùt khoûi khoå.”

Laïi coù ngöôøi noùi:

“Ñôøi quaù khöù laø moät bieân; ñôøi vò lai laø bieân thöù hai; ñôøi hieän taïi laø giöõa; aùi laø thôï khaâu. Taäp caän nhöõng aùi naøy, do bôûi nhaân naøy nhaân kia maø thaân laàn laàn taêng tröôûng xuaát sanh*... cho ñeán* thoaùt khoå.”

Laïi coù ngöôøi noùi:

“Thoï laïc laø moät bieân; thoï khoå laø bieân thöù hai; khoâng khoå khoâng laïc laø giöõa; aùi laø thôï khaâu. Taäp caän nhöõng aùi naøy, töï thaân sôû ñaéc do chuùng laàn laàn taêng tröôûng xuaát sanh*... cho ñeán* thoaùt khoå.”

Laïi coù ngöôøi noùi:

“Höõu laø moät bieân; taäp laø bieân thöù hai; thoï laø giöõa; aùi laø thôï khaâu.

Nhö vaäy noùi ñaày ñuû,*... cho ñeán* thoaùt khoå.” Laïi coù ngöôøi noùi:

“Thaân laø moät bieân; thaân taäp laø bieân thöù hai; aùi laø thôï khaâu. Nhö vaäy noùi ñaày ñuû,*... cho ñeán* thoaùt khoå.”

Laïi coù ngöôøi noùi:

“Taát caû nhöõng gì chuùng ta noùi ra khoâng gioáng nhau, chæ ñöa ra nhöõng dò thuyeát, khoâng hy voïng gì ñeå hieåu ñöôïc. Theá Toân noùi gì khaùc trong kinh “Nhöõng caâu hoûi cuûa Ñeâ-xaù-di-ñöùc-laëc”? Chuùng ta neân ñeán Theá Toân baïch hoûi, nhö nhöõng gì Theá Toân daïy, chuùng ta phuïng trì.”

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Theá naøo, baïch Theá Toân, coù nhöõng thuyeát khaùc nhau veà kinh Ba-la-dieân-ñeâ-xaù-di-ñöùc-laëc sôû vaán, vöøa roài caùc Tyø-kheo nhoùm hoïp taïi giaûng ñöôøng, baøn luaän nhö vaày: ‘Nhöõng gì maø Theá Toân ñaõ daïy trong kinh Ba-la-dieân-ñeâ-xaù-di-ñöùc-laëc sôû vaán, veà hai bieân*... cho ñeán* thoaùt khoå.’ Coù ngöôøi baûo: ‘Noäi luïc nhaäp xöù laø moät bieân, ngoaïi luïc

5. Ñaïi Chaùnh: thoï *¨ü* . Quoác Dòch vaø Phaät Quang ñoïc laø thoï *¨ü* . AÁn Thuaän ñoïc laø aùi

*R* .

6. Paøli: taòhaø hi naö sibbati tassa tasseva bhavassa abhinibbatiyaø, do aùi deät thaønh caùi aáy neân daãn ñeán söï xuaát hieän cuûa höõu.

nhaäp xöù laø bieân thöù hai, thoï ôû giöõa, aùi laø thôï khaâu. Noùi ñaày ñuû nhö tröôùc. Taát caû ñeàu khoâng quyeát ñònh ñöôïc, neân hoâm nay chuùng con ñeán ñaây thænh vaán Theá Toân veà nhöõng nghóa naøy. Nhöõng gì chuùng con noùi, ai laø ngöôøi naøo noùi ñuùng nghóa?”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Nhöõng gì caùc oâng ñaõ noùi ñeàu laø kheùo noùi. Nay Ta seõ vì caùc oâng maø noùi veà kinh khaùc. Ta ñaõ vì Ba-la-dieân-ñeâ-xaù-di-ñöùc-laëc, coù noùi kinh khaùc. Xuùc laø moät bieân; xuùc taäp laø bieân thöù hai; thoï7 laø ôû giöõa; aùi laø thôï khaâu. Sau khi ñaõ taäp caän aùi roài, thaân naøy thaân kia duyeân vaøo ñoù maø taêng tröôûng xuaát sanh. Ñoái vôùi phaùp naøy, do trí môùi bieát, do lieãu tri maø lieãu tri. Do ñöôïc bieát bôûi trí, lieãu tri bôûi lieãu tri, maø toät cuøng meù khoå, thoaùt khoûi khoå.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1165. TAÂN-ÑAÀU LOÂ8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Toân giaû Taân-ñaàu-loâ9 ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi Caâu- dieäm-di. Baáy giôø, coù Quoác vöông Baø-sa teân Öu-ñaø-dieân-na10, ñeán choã Toân giaû Taân-ñaàu-loâ. Thaêm hoûi nhau xong, ngoài lui qua moät beân, Quoác vöông Baø-sa Öu-ñaø-dieân-na baïch Toân giaû Taân-ñaàu-loâ:

“Coù ñieàu muoán hoûi, Toân giaû coù raûnh roãi ñeå ñaùp cho khoâng?” Toân giaû Taân-ñaàu-loâ ñaùp:

“Naøy Ñaïi vöông, Ñaïi vöông cöù hoûi, ñieàu gì bieát toâi seõ ñaùp.” Quoác vöông Baø-sa Öu-ñaø-dieân-na hoûi Toân giaû Taân-ñaàu-loâ: “Nhaân gì, duyeân gì, maø caùc Tyø-kheo tuoåi treû môùi hoïc, xuaát gia

chöa laâu ôû trong Phaùp luaät naøy, soáng raát an laïc, caùc caên hoøa duyeät, töôùng maïo saùng suûa, da deû töôi toát, thích tónh, ít ñoäng, maëc tình ngöôøi

7. Paøli: phassanirodho majjhe, xuùc dieät laø ôû giöõa.

8. Paøli, S. 35. 127. Bhaøradvaøja.

9. Taân-ñaàu-loâ 賓 頭 盧 *.* Paøli: Piòñolabhaøradvaøja.

10. Baø-sa vöông Öu-ñaø-dieân-na 婆 蹉 王 優 陀 延 那 *.* Udena.

khaùc maø soáng11, taâm nhö daõ thuù, kham naêng suoát ñôøi tu trì phaïm haïnh, thanh tònh thuaàn nhaát?”

Toân giaû Taân-ñaàu-loâ ñaùp:

“Nhö nhöõng gì Phaät, Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, ñaõ daïy caùc Tyø-kheo: ‘Tyø-kheo caùc oâng, neáu gaëp ngöôøi nöõ lôùn tuoåi thì neân coi nhö meï. Gaëp ngöôøi trung nieân thì neân coi nhö chò em. Gaëp ngöôøi non treû thì neân coi nhö con. Vì nguyeân nhaân naøy neân caùc Tyø-kheo tuoåi treû xuaát gia chöa bao laâu ôû trong Phaùp luaät naøy soáng an laïc, an oån, caùc caên hoøa duyeät, töôùng maïo saùng suûa, da deû töôi maùt, thích tónh, ít ñoäng, maëc tình ngöôøi khaùc maø soáng, taâm nhö daõ thuù, kham naêng suoát ñôøi tu trì phaïm haïnh, thanh tònh thuaàn nhaát.”

Quoác vöông Baø-sa Öu-ñaø-dieân-na hoûi Toân giaû Taân-ñaàu-loâ: “Hieän taïi ngöôøi theá gian, taâm tham caàu, duø coù gaëp ngöôøi lôùn tuoåi

coi nhö meï, trung nieân coi nhö chò, non treû coi nhö con. Nhöng luùc ñoù taâm hoï cuõng theo söï thieâu ñoát cuûa tham duïc, saân nhueá, ngu si maø khôûi leân. Coøn coù nhaân duyeân naøo ñaëc bieät hôn khoâng?”

Toân giaû Taân-ñaàu-loâ noùi vôùi quoác vöông Baø-sa Öu-ñaø-dieân-na: “Coøn coù nhaân duyeân khaùc nöõa. Nhö Theá Toân Nhö Lai, ÖÙng

Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, ñaõ daïy caùc Tyø- kheo: ‘Thaân naøy töø chaân ñeán ñænh ñaàu, boä xöông ñöôïc treùt bôûi thòt, ñöôïc che ñaäy bôûi moät lôùp da moûng, trong ñoù chöùa daãy ñaày nhöõng thöù baát tònh. Quaùn saùt taát caû: toùc, loâng, moùng, raêng, buïi dô, nöôùc daõi, da, thòt, xöông traéng, gaân, maïch, tim, gan, phoåi, laù laùch, thaän, ruoät, daï daøy, ruoät non, ruoät giaø, baøo, nöôùc maét, moà hoâi, nöôùc muõi, nöôùc boït, môõ, tuûy, ñaøm aâm, muû, maùu, dòch naõo, phaån, nöôùc tieåu12.’ Naøy Ñaïi vöông, vì nhaân naøy, duyeân naøy, neân caùc Tyø-kheo tuoåi treû xuaát gia chöa bao laâu ôû trong Phaùp luaät naøy, vaãn soáng an laïc, an oån*... cho ñeán* thanh tònh traøn ñaày thuaàn nhaát.”

Quoác vöông Baø-sa Öu-ñaø-dieân-na hoûi Toân giaû Taân-ñaàu-loâ:

11. Haùn: nhieäm tha nhi hoaït *¥ô ¥L ¦Ó ¬¡* . Ñoái chieáu Paøli: samannaøgataø paæhamena vayasaø anikilìtaøvino kaømesu, vôùi tuoåi traùng nieân ñaàu ñôøi maø khoâng ñoaùi hoaøi ñeán caùc duïc voïng.

12. Baûn lieät keâ ba möôi hai thöù baát tònh trong thaân. Baûn Haùn, nhieàu hôn.

“Taâm ngöôøi hay phieâu nhanh. Neáu quaùn baát tònh, coù khi seõ theo töôûng tònh maø hieän. Vaäy coøn coù nhaân duyeân naøo khieán cho Tyø-kheo tuoåi treû xuaát gia chöa bao laâu trong Phaùp luaät naøy, soáng an laïc, an oån*... cho ñeán* thanh tònh traøn ñaày thuaàn nhaát khoâng?”

Toân giaû Taân-ñaàu-loâ ñaùp:

“Coøn coù nhaân duyeân khaùc nöõa. Nhö Theá Toân Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, laø baäc Tri giaû, Kieán giaû, ñaõ daïy caùc Tyø- kheo: ‘Caùc oâng neân giöõ gìn caùc caên moân, kheùo thu nhieáp taâm mình. Neáu maét thaáy saéc, chôù naém baét saéc töôùng, chôù naém baét hình töôùng toát ñeïp, maø taêng theâm söï chaáp giöõ13. Neáu ñoái vôùi maét maø khoâng an truï vôùi söï thuùc lieãm, nhöõng phaùp aùc baát thieän tham öu theá gian seõ loït vaøo taâm mình. Cho neân caùc oâng phaûi giöõ gìn luaät nghi cuûa maét. Ñoái tai vaø aâm thanh, muõi vaø muøi, löôõi vaø vò, thaân vaø xuùc, yù vaø phaùp cuõng laïi nhö vaäy,*... cho ñeán* giöõ gìn luaät nghi cuûa yù.”

Baáy giôø quoác vöông Baø-sa, Öu-ñaø-dieân-na hoûi Toân giaû Taân-ñaàu-

loâ:

“Laønh thay! Kheùo noùi Phaùp,... cho ñeán giöõ gìn luaät nghi caùc caên.

Baïch Toân giaû Taân-ñaàu-loâ, toâi cuõng nhö vaäy, coù khi khoâng giöõ gìn thaân, khoâng giöõ gìn luaät nghi caùc caên, khi vaøo cung khoâng nhaát nieäm, thì taâm mình sanh ra tham duïc höøng höïc, ngu si thieâu ñoát. Ngay khi ñoùng cöûa phoøng ôû moät mình, ba ñoäc cuõng laïi thieâu ñoát taâm mình, huoáng laïi laø ôû trong cung. Laïi coù luùc toâi kheùo nhieáp hoä ñöôïc caùc caên, nhieáp hoä ñöôïc thaân mình, chuyeân taâm nhaát nieäm, thì khi vaøo trong cung, tham duïc, nhueá, si khoâng coøn daáy khôûi thieâu ñoát taâm mình; khi ôû trong cung noäi coøn khoâng bò thieâu ñoát thaân taâm, huoáng chi laø khi ôû moät mình. Vì vaäy cho neân do nhaân naøy, do duyeân naøy hay khieán cho Tyø-kheo tuoåi treû xuaát gia chöa bao laâu trong Phaùp luaät naøy soáng an laïc, an oån,... cho ñeán thanh tònh traøn ñaày thuaàn nhaát.”

Sau khi quoác vöông Baø-sa, Öu-ñaø-dieân-na nghe nhöõng gì Toân

giaû noùi, hoan hyû, tuøy hyû töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

13. Taêng thöôïng chaáp trì 增上 執 持 *.* Veà thuû hoä caên moân.

**KINH 1166. VÍ DUÏ TAY CHAÂN14**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vì coù tay, neân bieát coù laáy boû. Vì coù chaân neân bieát coù tôùi lui. Vì coù caùc khôùp neân bieát coù co duoãi. Vì coù buïng neân bieát coù ñoùi khaùt. Cuõng vaäy, Tyø-kheo, vì coù maét neân coù nhaõn xuùc laøm nhaân duyeân sanh ra caûm thoï beân trong, hoaëc khoå laïc, hoaëc khoâng khoå khoâng laïc. Tai muõi löôõi thaân yù laïi cuõng nhö vaäy.

“Naøy caùc Tyø-kheo, neáu khoâng tay thì khoâng bieát laáy boû. Neáu khoâng chaân thì khoâng bieát tôùi lui. Neáu khoâng coù caùc khôùp thì khoâng bieát co duoãi. Neáu khoâng coù buïng thì khoâng bieát ñoùi khaùt. Cuõng vaäy, caùc Tyø-kheo, neáu khoâng coù maét thì khoâng coù nhaõn xuùc laøm nhaân duyeân sanh ra caûm thoï beân trong, hoaëc khoå, hoaëc laïc, hoaëc khoâng khoå khoâng laïc. Tai muõi löôõi thaân yù laïi cuõng nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1167. CON RUØA15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Vaøo thôøi quaù khöù, coù ñaùm coû trong soâng vaø coù con ruøa soáng trong buïi coû aáy16. Khi ñoù coù moät con daõ can ñoùi ñi tìm thöùc aên. Vöøa thaáy con ruøa, noù voäi nhaûy tôùi voà laáy. Con ruøa thaáy vaäy, lieàn thu heát ñaàu ñuoâi vaø boán chaân vaøo trong mai17. Daõ can canh ñôïi con ruøa thoø

14. Paøli, S.35.195-196. Hatthapaødupama.

15. Paøli, S.35.199. Kumma.

16. Paøli: saøyaöhasamayaö anunadìtìre gocarapasuto ahosi, buoåi chieàu, noù ñi doïc bôø soâng ñeå kieám moài.

17. Haùn: taøng luïc 藏 六 *.* Paøli: soòñipaócamaøni aígaøni, naêm chi maø caùi ñaàu laø thöù

naêm.

ñaàu, chaân ra laø chuïp aên lieàn. Nhöng chôø laâu quaù, maø nhaát ñònh ruøa khoâng thoø ñaàu vaø chaân ra. Daõ can ñoùi quaù, töùc toái boû ñi.

“Naøy caùc Tyø-kheo, ngaøy nay caùc oâng cuõng laïi bieát nhö vaäy. Ma Ba-tuaàn luoân luoân doø xeùt tìm cô hoäi beân caùc oâng. Mong ñôïi maét caùc oâng ñaém saéc, tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi neám vò, thaân xuùc chaïm, yù nhôù phaùp maø xuùi duïc sanh taâm ñaém nhieãm saùu traàn. Cho neân Tyø-kheo, caùc oâng phaûi luoân luoân giöõ gìn luaät nghi cuûa maét. Khi ñaõ giöõ gìn an truï nôi luaät nghi cuûa maét roài, duø maét coù sanh khôûi hoaëc duyeân caûnh ñi nöõa thì aùc Ma Ba-tuaàn cuõng khoâng theå tìm ñöôïc cô hoäi. Tai muõi, löôõi, thaân, yù cuõng laïi nhö vaäy. Duø saùu caên kia coù sanh khôûi hoaëc duyeân caûnh ñi nöõa, thì chuùng cuõng khoâng theå tìm ñöôïc tieän lôïi. Gioáng nhö con ruøa, daõ can khoâng theå tìm ñöôïc cô hoäi naøo.”

Baáy giôø Phaät lieàn noùi keä:

*Ruøa vì sôï daõ can,*

*Daáu thaân vaøo trong mai. Tyø-kheo kheùo nhieáp taâm, Daáu kín caùc giaùc töôûng.*

*Khoâng nöông, khoâng sôï haõi18, Kín taâm, chôù noùi naêng.19*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1168. LUÙA20**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

18. Paøli: anissato aóóamaheæhayaøno, khoâng y töïa, khoâng toån thöông keû khaùc. Sôù giaûi: taòhaødiææhinissayehi anissito, khoâng y töïa aùi kieán.

19. Paøli: parinibbuto nuøpavadeyya kaóci, hoaøn toaøn vieân tòch, khoâng coù gì cheâ

traùch. Baûn Haùn ñoïc: parinivuto, hoaøn toaøn ñöôïc che kín.

20. Paøli, S. 35. 207. Yavakalaøpi.

“Thí nhö luùa21 ñaët ôû ngaõ tö ñöôøng, coù saùu traùng nieân caàm chaøy giaõ, trong choác laùt naùt ra nhö buïi. Roài ngöôøi thöù baûy caàm chaøy giaõ laïi. Naøy caùc Tyø-kheo, yù caùc oâng theá naøo, ñoáng luùa ñaõ bò saùu ngöôøi giaõ, roài ngöôøi thöù baûy giaõ laïi, luùc naøy bò naùt nhöø phaûi khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.” Phaät daïy:

“Naøy caùc Tyø-kheo, cuõng vaäy, ngöôøi ngu si bò saùu xuùc nhaäp xöù neän ñaû. Nhöõng gì laø saùu? Ñoù laø nhaõn xuùc nhaäp xöù thöôøng neän ñaû. Tai, muõi, löôõi, thaân, yù xuùc nhaäp xöù thöôøng neän ñaû. Ngöôøi ngu si kia, tuy bò saùu xuùc nhaäp xöù neän ñaû, nhöng vaãn coøn yù nieäm mong caàu sanh höõu ñôøi vò lai22, nhö ngöôøi thöù baûy giaõ laïi cho naùt theâm.

“Naøy caùc Tyø-kheo, neáu noùi laø ngaõ23, ñoù laø dao ñoäng; noùi laø ngaõ sôû, ñoù laø dao ñoäng; vò lai seõ hieän höõu, ñoù laø dao ñoäng; vò lai seõ khoâng hieän höõu, ñoù laø dao ñoäng; seõ laïi coù saéc, ñoù laø dao ñoäng24; seõ laïi khoâng saéc, ñoù laø dao ñoäng; seõ laïi coù töôûng, ñoù laø dao ñoäng; seõ laïi khoâng coù töôûng, ñoù laø dao ñoäng; seõ laïi khoâng phaûi coù töôûng, chaúng phaûi khoâng töôûng, ñoù laø dao ñoäng. Vì dao ñoäng neân laø beänh, vì dao ñoäng neân laø ung nhoït, vì dao ñoäng neân laø gai nhoïn, vì dao ñoäng neân laø dính maéc. Chaân chaùnh quaùn saùt raèng vì dao ñoäng neân laø khoå; do ñoù ñöôïc taâm khoâng dao ñoäng, tu taäp nhieàu, an truï, coät nieäm, chaùnh trí. Gioáng nhö dao ñoäng, tö löông, hö cuoáng25 cuõng nhö vaäy.

“Vì coù haønh do aùi. Noùi ngaõ, ñoù laø aùi26; noùi ngaõ sôû, ñoù laø aùi; noùi vò

21. Haùn: hoaøng maïch *úæ ³Á* . Paøli: yavakalaøpì, boù luùa.

22. Ñöông lai theá höõu 當 來 世 有 *.* Paøli: aøyaøtiö punabbhava, höõu taùi sanh trong ñôøi töông lai.

23. Paøli: asmì ti, iójatam etam, noùi raèng “Toâi hieän höõu”, ñaây laø söï dao ñoäng.

24. Paøli: asmì’ ti…iójitam etaö, ayam aham asmì’ti …bhavissan’ti … Na bhavissan’ti

…ruøpì bhavissan’ti … iójitam etaö: “Toâi hieän höõu, ñaây laø caùi bò dao ñoäng (lung lay, laéc lö). Caùi naøy laø toâi… Toâi seõ hieän höõu… Toâi seõ khoâng hieän höõu … seõ coù saéc… ñaây laø caùi bò dao ñoäng.

25. Tö löông, hö cuoáng 思 量 虛 誑 . Paøli: asmì ’ti … phanditam etaö: Toâi hieän höõu,

ñaây laø caùi bò chaán ñoäng (run raåy); asmì’ti… papaócitam etaö: toâi hieän höõu, caùi naøy laø hyù luaän.

26. Ngaõ … aùi; Paøli: asmì’ti… maønagatam etaö, toâi hieän höõu, caùi naøy laø maïn.

lai seõ hieän höõu, ñoù laø aùi; noùi vò lai seõ khoâng hieän höõu, ñoù laø aùi; noùi seõ coù saéc, ñoù laø aùi; noùi seõ khoâng coù saéc, ñoù laø aùi; noùi seõ coù töôûng, ñoù laø aùi; noùi seõ khoâng töôûng, ñoù laø aùi; noùi seõ chaúng phaûi töôûng, chaúng phaûi khoâng töôûng, ñoù laø aùi. Vì aùi neân laø beänh, vì aùi neân laø ung nhoït, vì aùi neân laø gai nhoïn. Chaân chaùnh quaùn saùt raèng vì dao ñoäng neân laø khoå; do ñoù ñöôïc taâm khoâng dao ñoäng, tu taäp nhieàu, an tru, coät nieäm, chaùnh trí.

“Naøy caùc Tyø-kheo, vaøo thôøi quaù khöù, A-tu-la ñem quaân chieán ñaáu vôùi Ñeá Thích. Khi aáy Thieân ñeá Thích baûo chö Thieân Tam thaäp tam raèng: ‘Hoâm nay chö Thieân cuøng chieán ñaáu vôùi A-tu-la. Neáu chö Thieân thaéng, A-tu-la thua, thì haõy baét soáng vua A-tu-la, laáy daây coät chaët laïi naêm choã ñem veà cung trôøi.’ Vua A-tu-la cuõng noùi vôùi binh chuùng mình: ‘Hoâm nay A-tu-la cuøng chieán ñaáu vôùi chö Thieân. Neáu A- tu-la thaéng, chö Thieân thua, thì haõy baét soáng Thieân ñeá Thích, laáy daây coät chaët laïi naêm choã ñem veà cung A-tu-la.’

“Trong luùc ñaùnh nhau, chö Thieân thaéng, A-tu-la thua. Baáy giôø chö Thieân Tam thaäp tam baét soáng ñöôïc vua A-tu-la laø Tyø-ma-chaát-ña- la, troùi naêm choã, ñem veà cung trôøi. Luùc naøy, vua A-tu-la Tyø-ma-chaát- ña-la, thaân bò troùi naêm choã, ñöôïc ñaët treân ñieän Chaùnh phaùp, cho höôûng thuï naêm thöù duïc laïc cuûa chö Thieân. Vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la töï nghó: ‘Chö Thieân tuy laø gioûi, nhöng chæ coù A-tu-la laø hieàn thieän thoâng tueä hôn. Nay ta seõ trôû veà cung A-tu-la.’ Trong luùc ñang nghó nhö vaäy, thì töï thaáy thaân mình naêm choã bò daây aáy coät chaët laïi, nguõ duïc cuûa chö Thieân töï nhieân bieán maát.

“Vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la laïi nghó: ‘A-tu-la tuy gioûi, nhöng chö Thieân hieàn thieän trí tueä vaø saùng suoát hôn, nay ta seõ ôû laïi cung trôøi naøy.’ Trong luùc ñang nghó nhö vaäy, thì töï thaáy naêm choã thaân mình daây loûng ra, nguõ duïc chö Thieân töï nhieân xuaát hieän trôû laïi.

“Tuy vua A-tu-la Tyø-ma-chaát-ña-la bò söï coät troùi vi teá nhö vaäy, nhöng söï coät troùi cuûa Ma Ba-tuaàn caøng vi teá hôn. Khi taâm bò dao ñoäng, thì lieàn theo ñoù bò ma coät. Taâm khoâng dao ñoäng thì cuõng lieàn theo ñoù ma côûi ra. Cho neân, caùc Tyø-kheo, phaûi luoân luoân truï vaøo taâm khoâng dao ñoäng, chaùnh nieäm, chaùnh trí. Caàn phaûi hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1169. CAÂY ÑAØN27**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di, Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Neáu vôùi Tyø-kheo hay Tyø-kheo-ni naøo, ôû nôi saéc ñöôïc nhaän thöùc bôûi con maét maø phaùt sanh hoaëc duïc28, hoaëc theøm muoán, hoaëc aùi nieäm, hoaëc choã bò quyeát ñònh ñaém tröôùc29; ñoái vôùi nhöõng taâm nhö vaäy, phaûi kheùo töï phoøng hoä. Vì sao? Vì nhöõng taâm naøy ñeàu laø con ñöôøng ñöa ñeán sôï haõi, coù chöôùng naïn. Ñaây laø choã nöông töïa cuûa ngöôøi aùc, khoâng phaûi choã nöông töïa cuûa ngöôøi thieän. Cho neân, phaûi töï phoøng hoä. Ñoái vôùi tai, muõi, löôõi, thaân, yù laïi cuõng nhö vaäy.

“Thí nhö ngöôøi noâng phu coù ñaùm maï toát, maø ngöôøi giöõ ruoäng thì löôøi bieáng, buoâng lung, ñeå traâu vaøo aên luùa maï. Phaøm phu ngu si cuõng laïi nhö vaäy, saùu xuùc nhaäp xöù… cho ñeán buoâng lung cuõng laïi nhö vaäy.

“Ñaùm maï toát, neáu ngöôøi giöõ ruoäng taâm khoâng buoâng lung, thì traâu khoâng aên ñöôïc. Giaû söû coù vaøo ruoäng cuõng bò ñuoåi ra heát. Nghóa laø taâm, yù, hay thöùc cuûa Thaùnh ñeä töû ña vaên, ñoái vôùi coâng naêng nguõ duïc phaûi kheùo töï nhieáp hoä, tónh chæ heát, khieán cho dieät taän.

“Ñaùm maï toát, ngöôøi giöõ ruoäng khoâng töï buoâng lung, thì neáu traâu vaøo ruoäng, seõ duøng tay traùi keùo daây muõi, tay phaûi caàm roi neän saû vaøo thaân, ñuoåi ra khoûi ruoäng. Naøy caùc Tyø-kheo, yù caùc oâng nghó sao? Khi con traâu kia ñaõ bò thoáng khoå vaäy roài, thì töø laøng veà nhaø, töø nhaø ra laøng, coù coøn daùm aên luùa maï non nhö loãi tröôùc khoâng?”

Ñaùp raèng:

“Baïch Theá Toân, khoâng. Vì sao? Vì noù nhôù laàn tröôùc vaøo ruoäng, ñaõ bò caùi ñau khoå bôûi roi voït.

“Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, neáu taâm, yù, hay thöùc cuûa Thaùnh ñeä

27. Paøli, S. 35. 205. Viòaø.

28. Paøli: cakkhuvióóeyyesu ruøpesu uppajjeyya chando: tham duïc sanh khôûi nôi caùc saéc ñöôïc nhaän thöùc bôûi maét.

29. Haùn: nhöôïc duïc, nhöôïc tham, nhöôïc naät, nhöôïc nieäm, nhöôïc quyeát ñònh tröôùc

xöù *若 欲 若 貪 若 昵 若 念 若 決 定 著 處 .* Paøli: chando vaø raøgo vaø doso vaø moho vaø paæighaö vaøpi: duïc, tham, saân, si, haän.

töû ña vaên ñoái vôùi saùu xuùc nhaäp xöù cöïc kyø sanh loøng yeåm ly, sôï haõi, noäi taâm an truï, cheá ngöï nhaát taâm.

“Naøy caùc Tyø-kheo, thôøi quaù khöù coù oâng vua nghe tieáng ñaøn hay chöa töøng coù ñöôïc, neân sanh yeâu thích, say meâ, chìm ñaém. Vua hoûi caùc vò ñaïi thaàn raèng: ‘Ñoù laø nhöõng aâm thanh gì maø nghe khaû aùi quaù vaäy?’ Ñaïi thaàn taâu: ‘Taâu beä haï, ñoù laø nhöõng tieáng ñaøn.’ Vua noùi vôùi ñaïi thaàn: ‘Khanh haõy ñem nhöõng aâm thanh ñoù ñeán ñaây.’ Ñaïi thaàn vaâng lôøi, lieàn ñem caây ñaøn ñeán taâu: ‘Taâu ñaïi vöông, ñaây chính laø caây ñaøn ñaõ taïo ra aâm thanh hay.’ Vua noùi ñaïi thaàn: ‘Ta khoâng caàn caây ñaøn, maø chæ caàn ñem nhöõng aâm thanh khaû aùi ñaõ nghe laàn tröôùc ñeán.’ Ñaïi thaàn taâu: ‘Caây ñaøn naøy caàn phaûi coù nhieàu thöù, laø phaûi coù caùn, coù maùng, coù thuøng, coù daây, coù da vaø ngöôøi ñaøn gioûi. Caàn phaûi hoäi ñuû nhöõng nhaân duyeân naøy môùi thaønh aâm thanh. Neáu thieáu ñi nhöõng duïng cuï naøy thì seõ khoâng coù ñöôïc aâm thanh. AÂm thanh maø beä haï ñaõ nghe tröôùc ñaây ñaõ qua laâu roài, chuùng ñaõ bieán chuyeån vaø cuõng ñaõ dieät maát roài, khoâng theå ñem ñeán ñöôïc.’ Luùc aáy, nhaø vua töï nghó: ‘OÂi! Caàn gì vaät hö nguïy naøy! Ñaøn ôû theá gian laø vaät hö nguïy, maø khieán cho ngöôøi ñôøi say ñaém vaäy sao? Baây giôø caùc khanh haõy ñem cheû ra töøng maûnh, roài vaát boû khaép möôøi phöông.’ Caùc ñaïi thaàn vaâng leänh, cheû ra thaønh traêm maûnh, neùm khaép moïi nôi.

“Nhö vaäy, Tyø-kheo, neáu ñoái vôùi saéc, thoï, töôûng, tö, duïc; bieát

nhöõng phaùp naøy laø voâ thöôøng, höõu vi, do taâm duyeân sanh, roài lieàn cho laø ngaõ, ngaõ sôû. Nhöõng thöù aáy, ôû vaøo luùc khaùc, taát caû ñeàu khoâng. Naøy caùc Tyø-kheo, haõy baèng chaùnh trí bình ñaúng nhö vaäy maø quaùn saùt nhö thaät.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1170. CUØI HUÛI30**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

30. Paøli, S. 35. 206. Chappaøòa.

“Nhö ngöôøi bò beänh huûi, tay chaân bò thöông lôû loeùt. Neáu vaøo coû tranh, seõ bò nhöõng laù nhoïn nhö muõi kim ñaâm chích bò thöông, ñau khoå voâ cuøng. Cuõng vaäy, phaøm phu ngu si, saùu xuùc nhaäp xöù chòu nhöõng söï ñau khoå cuõng laïi nhö vaäy. Gioáng nhö ngöôøi bò huûi kia bò laù coû nhoïn ñaâm bò thöông, maùu muû chaûy ra. Cuõng vaäy, phaøm phu ngu si, taùnh tình thoâ baïo, xaáu xa, bò xuùc bôûi saùu xuùc nhaäp xöù, lieàn noåi saân nhueá, lôøi thoâ tieáng aùc tuoân ra, nhö ngöôøi bò phong huûi kia. Vì sao? Vì phaøm phu ngu si voâ hoïc, taâm nhö phong huûi.

“Baây giôø, Ta seõ noùi veà luaät nghi vaø baát luaät nghi31. Theá naøo laø luaät nghi vaø theá naøo laø baát luaät nghi?

“Phaøm phu ngu si voâ hoïc, khi maét thaáy saéc roài, ñoái saéc ñaùng nhôù thì khôûi leân tham ñaém, vôùi saéc khoâng ñaùng nhôù thì khôûi leân saân nhueá. Töø nôi ñoù, laàn löôït phaùt sanh ra nhieàu giaùc töôûng töông tuïc, khoâng thaáy loãi laàm, hoaëc coù thaáy loãi laàm cuõng khoâng theå tröø dieät. Ñoái vôùi tai, muõi, löôõi, thaân, yù cuõng laïi nhö vaäy. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø baát luaät nghi.

“Theá naøo goïi laø luaät nghi? Thaùnh ñeä töû ña vaên khi maét thaáy saéc, vôùi saéc ñaùng nhôù khoâng khôûi töôûng duïc, vôùi saéc khoâng ñaùng nhôù khoâng khôûi töôûng saân nhueá, laàn löôït cuõng khoâng khôûi nhöõng giaùc töôûng töông tuïc truï32 vaø thaáy saéc laø loãi laàm; vì ñaõ thaáy loãi laàm neân phaûi lìa boû. Ñoái vôùi tai, muõi, löôõi, thaân, yù cuõng laïi nhö vaäy. Ñoù goïi laø luaät nghi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1171. SAÙU CHUÙNG SANH33**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

31. Luaät nghi baát luaät nghi *律 儀 不 律 儀 .* Paøli: saövaro asaövaro.

32. (…) giaùc töôûng töông tuïc truï *覺 想 相 續 住 .* Paøli: upaææhitakaøyassati ca viharati

appamaøòa-cetaso, “soáng an truï chaùnh nieäm treân thaân, vôùi taâm tö voâ löôïng”.

33. Paøli, S. 35. 206 (5-8) Capaøòa. Bieät dòch, N0125(38.8).

“Thí nhö ngöôøi daïo trong caên nhaø troáng, baét ñöôïc saùu loaøi chuùng sanh. Ñaàu tieân ñöôïc con choù, lieàn baét noù coät moät choã. Keá ñeán ñöôïc con chim, roài ñöôïc raén ñoäc, daõ can, thaát-thaâu-ma-la34 vaø con khæ. Sau khi baét ñöôïc nhöõng chuùng sanh naøy, taát caû ñeàu bò coät moät choã. Con choù muoán vaøo laøng; chim luoân muoán bay leân khoâng; raén luoân muoán boø vaøo hang; daõ can muoán ñeán goø maû; thaát-thaâu-ma-la luùc naøo cuõng muoán vaøo bieån; con khæ muoán vaøo röøng nuùi. Saùu con vaät naøy ñeàu bò coät moät choã, nhöng sôû thích khoâng gioáng nhau. Moãi con ñeàu muoán ñeán choã an oån, khoâng con naøo thích bò coät vaøo choã maø noù khoâng öa thích, neân moãi con töï duøng söùc ñeå trôû veà choã öa thích cuûa mình, maø khoâng theå thoaùt ñöôïc.

“Cuõng vaäy, saùu caên coù caûnh giôùi rieâng cuûa chuùng, moãi moãi töï

tìm ñeán caûnh giôùi öa thích cuûa noù, khoâng öa caûnh giôùi khaùc. Nhö maét thöôøng tìm ñeán saéc khaû aùi, neáu laø saéc khoâng vöøa yù thì seõ sanh ra chaùn. Tai thöôøng tìm aâm thanh vöøa yù, neáu laø aâm thanh khoâng vöøa yù, thì seõ sanh ra chaùn. Muõi thöôøng tìm muøi vöøa yù, neáu laø muøi khoâng vöøa yù, thì seõ sanh ra chaùn. Löôõi thöôøng tìm vò vöøa yù, neáu laø vò khoâng vöøa yù, thì seõ sanh ra chaùn. Thaân thöôøng tìm chaïm vaät vöøa yù, neáu xuùc chaïm vaät khoâng vöøa yù, thì seõ sanh ra chaùn. YÙ thöôøng tìm ñeán phaùp vöøa yù, neáu laø phaùp khoâng vöøa yù, thì seõ sanh ra chaùn. Saùu caên naøy coù bao nhieâu haønh xöù, caûnh giôùi khaùc nhau, moãi caùi khoâng tìm ñeán caûnh giôùi cuûa caên khaùc. Saùu caên naøy, chuùng coù caùi löïc kham naêng töï taïi maø laõnh thoï caûnh giôùi cuûa mình. Nhö ngöôøi kia, coät saùu con vaät vaøo caây coät beàn chaéc, cho duø chuùng coù duøng söùc muoán thoaùt ra theo yù mình maø ñi, nhöng lui tôùi chæ meät nhoïc, vì ñaõ bò daây coät, cuoái cuøng cuõng bò dính vaøo caây truï.

“Naøy caùc Tyø-kheo, Ta noùi thí duï naøy laø muoán vì caùc oâng hieån

baøy nghóa aáy. Saùu con vaät laø duï cho saùu caên. Caây truï chaéc laø duï cho thaân nieäm xöù35. Neáu thaân nieäm xöù ñöôïc kheùo tu taäp, coù nieäm, khoâng nieäm saéc, thaáy saéc khaû aùi thì khoâng sanh ñaém, saéc khoâng khaû aùi thì khoâng sanh chaùn. Tai ñoái vôùi tieáng; muõi ñoái vôùi muøi; löôõi ñoái vôùi vò; thaân ñoái vôùi xuùc; yù ñoái vôùi phaùp, … ñoái vôùi phaùp khaû aùi, thì khoâng tìm

34. Thaát-thaâu-ma-la 失 收 摩 羅 . Paøli: suösumaøra, con caù saáu.

35. Paøli: upaææhitakaøyassati, an truï chaùnh nieäm treân thaân.

caàu öa muoán; vôùi phaùp khoâng khaû aùi thì khoâng sanh chaùn. Cho neân, caùc Tyø-kheo, phaûi sieâng naêng tu taäp nhieàu veà thaân nieäm xöù.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1172. RAÉN ÑOÄC36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö coù boán con raén hoå hung aùc, ñoäc nghieät, ñöïng trong moät caùi traùp. Baáy giôø coù moät ngöôøi thoâng minh, khoâng ngu si, coù trí tueä, tìm laïc, nhaøm khoå, caàu soáng chaùn cheát. Khi aáy, coù moät ngöôøi kia noùi vôùi ngöôøi naøy raèng: ‘Nay, anh giöõ caùi traùp ñöïng raén ñoäc naøy. Haõy lau chuøi, taém röûa cho chuùng; gaàn guõi, cho chuùng aên. Thænh thoaûng, cho chuùng ra, vaøo. Neáu boán con raén naøy thoaùt ra, thì raát coù haïi, hoaëc coù theå caén cheát, hoaëc gaàn cheát. Baïn haõy coi chöøng.’

“Baáy giôø, ngöôøi naøy sôï haõi boû chaïy. Boãng coù naêm keû oaùn thuø caàm ñao röôït theo muoán baét gieát: ‘Naøy baïn, haõy ñeà phoøng.’ Trong luùc anh ñang sôï boán con raén ñoäc vaø naêm keû oaùn thuø hoa ñao neân ruoåi chaïy, thì ngöôøi kia laïi noùi: ‘Naøy baïn, beân trong coøn coù saùu teân giaëc ñang ñuoåi theo rình raäp anh. Neáu baét ñöôïc, chuùng noù seõ gieát. Anh neân ñeà phoøng.’

“Baáy giôø, ngöôøi naøy vì sôï boán con raén ñoäc, naêm keû oaùn thuø caàm dao, vôùi saùu teân giaëc ôû beân trong, neân kinh haõi boû chaïy, laïi trôû vaøo trong xoùm vaéng. Thaáy moät caên nhaø troáng muïc naùt nguy hoaïi kia, vôùi nhöõng ñoà vaät xaáu aùc, doøn tan, deã vôõ, khoâng coù gì chaéc thaät. Ngöôøi kia laïi noùi: ‘Naøy baïn, thoân xoùm vaéng veû naøy seõ coù boïn giaëc ñeán. Chuùng seõ haïi anh.’

“Khi aáy, ngöôøi naøy vì sôï boán con raén ñoäc, naêm teân giaëc hoa ñao, saùu teân giaëc döõ beân trong vaø moät ñaùm giaëc trong xoùm vaéng, neân anh tieáp tuïc chaïy. Chôït gaëp moät con soâng lôùn chaén ngang ñöôøng, doøng

36. Paøli, S. 35. 197. AØsìvisa. Bieät dòch, N0125(31,6).

nöôùc saâu ñang chaûy sieát, chæ thaáy bôø beân naøy coù nhieàu söï sôï haõi, coøn thaáy bôø beân kia an oån khoaùi laïc, maùt meû, khoâng coù sôï haõi. Nhöng khoâng coù caàu, thuyeàn ñeå ñöa qua ñöôïc ñeán bôø kia. Anh ta töï nghó: ‘Ta haõy laáy caây coû keát thaønh moät chieác beø, duøng tay chaân laøm phöông tieän vöôït qua beân kia soâng.’ Nghó nhö vaäy roài, lieàn thaâu thaäp caây coû, taïi caïnh bôø soâng keát laïi thaønh chieác beø, duøng tay chaân laøm phöông tieän caét doøng sang ngang. Nhö vaäy, ngöôøi naøy thoaùt khoûi boán con raén ñoäc, naêm keû oaùn thuø hoa ñao, saùu teân giaëc aùc beân trong vaø laïi thoaùt ñöôïc boïn giaëc nôi xoùm vaéng; vöôït qua khoûi doøng saâu, boû laïi moïi söï sôï haõi ôû bôø beân naøy, ñeán ñöôïc bôø beân kia, an oån, khoaùi laïc.

“Naøy caùc Tyø-kheo, Ta noùi thí duï ñoù laø ñeå giaûi thích nghóa naøy: “Caùi traùp laø duï cho saéc thaân goàm boán ñaïi thoâ vaø sôû taïo cuûa boán

ñaïi phuø naøy, theå tinh huyeát, ñöôïc ñöôïc nuoâi lôùn baèng caùc thöùc aên taïp ueá, taém röûa, y phuïc. Ñoù laø nhöõng phaùp mong manh, bieán hoaïi, voâ thöôøng.

“Boán raén ñoäc laø duï cho boán ñaïi: ñaát, nöôùc, gioù, löûa. Neáu nhö ñòa ñaïi caïnh tranh, coù theå laøm cho thaân naøy cheát, hoaëc laø gaàn cheát. Ñoái vôùi nöôùc, löûa, gioù caïnh tranh nhau cuõng laïi nhö vaäy. Naêm keû oaùn thuø caàm ñao laø duï cho naêm thuû uaån. Saùu teân giaëc aùc beân trong laø duï cho saùu aùi hyû. Xoùm vaéng laø duï cho saùu noäi nhaäp. Naøy thieän nam töû, haõy quaùn saùt maét nhaäp xöù laø voâ thöôøng, bieán hoaïi. Söï chaáp thuû maét cuõng laø phaùp voâ thöôøng hö nguïy. Tai, muõi, löôõi, thaân, yù nhaäp xöù cuõng laïi nhö vaäy.

“Boïn giaëc nôi xoùm vaéng laø duï cho saùu nhaäp xöù beân ngoaøi. Maét bò saéc vöøa yù, khoâng vöøa yù laøm haïi; tai ñoái tieáng, muõi ñoái muøi, löôõi ñoái vò, thaân ñoái xuùc, … yù ñoái phaùp duø vöøa yù hay khoâng vöøa yù cuõng ñeàu bò haïi.

“Doøng nöôùc xieát duï cho boán löu: duïc löu, höõu löu, kieán löu vaø voâ

minh löu.

“Con soâng duï cho ba aùi: duïc aùi, saéc aùi vaø voâ saéc aùi.

“Bôø beân naøy nhieàu sôï haõi duï cho höõu thaân. Bôø beân kia maùt meû, an laïc duï cho Voâ dö Nieát-baøn. Chieác beø duï cho Baùt chaùnh ñaïo. Duøng tay chaân laøm phöông tieän caét doøng sang soâng duï cho tinh taán doõng maõnh ñeán bôø kia. Truï xöù cuûa Baø-la-moân duï cho Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc.

“Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, Ñaïi Sö töø bi, an uûi ñeä töû. Nhöõng gì caàn laøm Ta ñaõ laøm xong. Nay caùc oâng cuõng phaûi neân laøm nhöõng gì caàn laøm. Hoaëc döôùi boùng caây vaéng veû, hay nôi phoøng xaù thanh tònh, traûi coû laøm toøa, hoaëc choã ñaát troáng hay goø maû, xa lìa taát caû, tinh caàn thieàn tö, caån thaän chôù buoâng lung maø sau naøy hoái haän. Ñaây laø giaùo giôùi cuûa Ta.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1173. KHOÅ PHAÙP37**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Cuø-sö-la, taïi nöôùc Caâu-dieäm-di.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thaùnh ñeä töû ña vaên thaáy bieát nhö thaät, ñoái vôùi taát caû phaùp khoå, taäp, dieät, vò, hoaïn, ly. Thaáy nguõ duïc nhö haàm löûa. Sau khi quaùn saùt nguõ duïc nhö vaäy roài, ôû nôi nguõ duïc maø duïc tham, duïc aùi, duïc nieäm, duïc tröôùc38 vónh vieãn khoâng coøn che ñaäy taâm; bieát haønh xöù vaø truï xöù cuûa duïc taâm kia maø töï phoøng hoä. Sau khi haønh xöù, truï xöù ñaõ ñöôïc phoøng hoä, ñoùng chaët cöûa roài, phaùp aùc baát thieän vaø tham öu theá gian khoâng tuøy theo haønh xöù vaø truï xöù kia maø loït vaøo taâm mình.

“Theá naøo goïi laø Thaùnh ñeä töû ña vaên thaáy bieát nhö thaät ñoái vôùi taát caû phaùp khoå, taäp, dieät, vò, hoaïn, ly? Thaùnh ñeä töû ña vaên bieát nhö thaät veà Khoå Thaùnh ñeá naøy; bieát nhö thaät veà Khoå taäp naøy, veà Khoå dieät naøy, veà Khoå dieät ñaïo tích Thaùnh ñeá naøy. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeä töû ña vaên bieát nhö thaät taát caû phaùp khoå, taäp, dieät, vò, hoaïn, ly.

“Theá naøo goïi laø Thaùnh ñeä töû ña vaên thaáy naêm duïc nhö haàm löûa,… cho ñeán caùc phaùp aùc baát thieän vaø tham öu theá gian vónh vieãn khoâng coøn che ñaäy taâm nöõa?

“Thí nhö beân caïnh thoân xoùm coù moät caùi haàm saâu ñöïng ñaày löûa,

37. Paøli, S. 35. 203. Dukkhaddhamma.

38. Paøli: kaømachando kaømasneho kaømamucchaø kaømapariôaøho, ham muoán cuûa duïc, meâ luyeán cuûa duïc, meâ ñaém cuûa duïc, noùng böùc cuûa duïc.

khoâng coù khoùi vaø löûa ngoïn. Khi aáy coù moät ngöôøi khoâng ngu si, thoâng minh trí tueä, öa laïc, chaùn khoå, ham soáng, sôï cheát. OÂng töï nghó: ‘ÔÛ ñaây coù caùi haàm ñöïng ñaày löûa, neáu ta rôi vaøo trong ñoù chaéc chaén phaûi cheát khoâng coøn nghi nöõa.’ Ngöôøi kia phaùt sanh söï traùnh xa, nghó traùnh xa, muoán traùnh xa. Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû ña vaên thaáy nguõ duïc nhö haàm löûa… cho ñeán phaùp aùc baát thieän, tham öu theá gian, vónh vieãn khoâng coøn che ñaäy taâm. Neáu haønh xöù, truï xöù maø ñöôïc phoøng hoä tröôùc, bieát tröôùc… cho ñeán caùc phaùp aùc baát thieän tham öu theá gian khoâng coøn loït vaøo taâm.

“Thí nhö beân caïnh thoân xoùm coù khu röøng naïi39 nhieàu caây gai nhoïn. Khi aáy coù ngöôøi vaøo röøng coù coâng vieäc. Sau khi vaøo röøng, thaáy tröôùc sau, phaûi traùi, treân döôùi hoaøn toaøn laø gai nhoïn. Baáy giôø ngöôøi kia chaùnh nieäm maø ñi, chaùnh nieäm tôùi lui, chaùnh nieäm môû maét saùng, chaùnh nieäm nhìn thaúng, chaùnh nieäm khom ngöôøi. Vì sao? Vì khoâng ñeå gai nhoïn laøm toån thöông thaân mình. Thaùnh ñeä töû ña vaên cuõng laïi nhö vaäy. Neáu y töïa nôi laøng xoùm, thaønh aáp; saùng sôùm ñaép y, oâm baùt vaøo xoùm khaát thöïc, phaûi kheùo nhieáp hoä thaân vaø giöõ gìn taâm mình, chaùnh nieäm an truù, chaùnh nieäm maø ñi, chaùnh nieäm môû maét saùng, chaùnh nieäm quaùn saùt. Vì sao? Vì khoâng ñeå cho gai nhoïn laøm toån thöông ñeán Chaùnh phaùp luaät. Theá naøo laø gai nhoïn laøm toån thöông ñeán Chaùnh phaùp luaät? Laø saéc vöøa yù, ñaùng yeâu, ñaùng nhôù. Ñoù goïi laø gai nhoïn laøm toån thöông ñeán Thaùnh phaùp luaät.

“Theá naøo laø saéc vöøa yù, ñaùng yeâu, ñaùng nhôù, laïi laøm toån thöông

ñeán Thaùnh phaùp luaät? Ñoù laø naêm coâng naêng cuûa duïc. Maét nhaän thöùc thaáy saéc sanh ra yeâu, nhôù, nuoâi lôùn duïc laïc; tai nhaän thöùc nghe tieáng; muõi nhaän thöùc ngöûi muøi; löôõi nhaän thöùc neám vò; thaân nhaän thöùc tieáp xuùc sanh ra yeâu, nhôù, nuoâi lôùn duïc laïc. Ñoù goïi laø saéc ñaùng yeâu, nhôù, laøm toån thöông ñeán Chaùnh phaùp luaät. Ñoù cuõng goïi laø Thaùnh ñeä töû ña vaên phoøng hoä tröôùc vaø bieát tröôùc choã haønh xöù vaø truù xöù,… cho ñeán khoâng ñeå caùc phaùp aùc baát thieän, tham öu theá gian loït vaøo taâm.

“Hoaëc khi Thaùnh ñeä töû ña vaên maát chaùnh nieäm, sanh ra giaùc aùc baát thieän, nuoâi lôùn tham duïc, saân nhueá, ngu si. Ñoù laø Thaùnh ñeä töû ña

39. Naïi laâm 奈 林 (?). Paøli: bahukaòæakaö daøyaö, khu röøng coù nhieàu gai.

vaên thuoäc ñoän caên40. Tuy khôûi taäp, dieät nhöng bò duïc che ñaäy taâm. Gioáng nhö hoøn saét noùng ñoû röïc, duøng vaøi gioït nöôùc nhoû xuoáng lieàn khoâ maát. Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû ña vaên ñoän caên sanh nieäm cuõng lieàn dieät maát nhö vaäy.

“Thaùnh ñeä töû ña vaên ñi nhö vaäy, ñöùng nhö vaäy. Neáu quoác vöông hay ñaïi thaàn ñeán choã hoï duøng boång loäc ñeå môøi duï raèng: ‘Naøy ngöôøi nam, caàn gì phaûi caïo boû raâu toùc, mang ñoà saønh, thaân maëc aùo ca-sa, ñi xin aên töøng nhaø? Sao baèng an uùy haønh nguõ duïc laïc, boá thí laøm phöôùc’.

“Theá naøo, Tyø-kheo, Thaùnh ñeä töû ña vaên coù vì boång loäc môøi duï cuûa caùc thaân toäc, ñaøn vieät, ñaïi thaàn, quoác vöông maø hoï seõ hoaøn giôùi thoaùi giaûm khoâng?”

Ñaùp:

“Baïch Theá Toân, khoâng. Vì sao? Vì Thaùnh ñeä töû ña vaên ñaõ thaáy bieát nhö thaät ñoái vôùi taát caû phaùp khoå, taäp, dieät, vò, hoaïn, ly. Thaáy nguõ duïc nhö haàm löûa,… cho ñeán phaùp aùc baát thieän, tham öu theá gian, vónh vieãn khoâng coøn che ñaäy taâm nöõa, nhôø ñaõ phoøng hoä tröôùc vaø bieát tröôùc nhöõng haønh xöù vaø truù xöù cuûa phieàn naõo,… cho ñeán caùc phaùp aùc baát thieän, tham öu theá gian, khoâng coøn loït vaøo taâm mình. Neáu quoác vöông, ñaïi thaàn hay thaân toäc duøng boång loäc môøi duï ngöôøi aáy hoaøn giôùi thoaùi giaûm thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

“Laønh thay! Laønh thay! Thaùnh ñeä töû ña vaên töø laâu taâm xuoâi veà, roùt veà, ñoå doác veà, höôùng ñeán vieãn ly, höôùng ñeán ly duïc, höôùng ñeán Nieát-baøn tòch tónh xaû ly, vui nôi Nieát-baøn; ôû nôi höõu laäu ñaõ ñöôïc daâïp taét, ñöôïc laøm maùt nguoäi. Neáu bò quoác vöông, gia chuû hay thaân toäc duøng boång loäc môøi duï ñeå hoaøn giôùi thoaùi giaûm, chòu khoå lôùn khaùc, thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc. Gioáng nhö soâng Haèng luoân luoân xuoâi veà, roùt veà, ñoå doác veà phöông Ñoâng41. Coù nhieàu ngöôøi ngaên noù, muoán noù xuoâi veà, roùt veà, ñoå doác veà phöông Taây thì coù ñöôïc khoâng?”

Ñaùp:

“Baïch Theá Toân, khoâng theå. Vì sao? Vì doøng nöôùc soâng Haèng ñaõ

40. Paøli: dandho satuppaødo, nieäm khôûi leân moät caùch chaäm chaïp.

41. Haùn: laâm thuù löu chuù tuaán thaâu ñoâng phöông *臨 趣 流 注 浚 輸 東 方 .* Paøli: Gangaø nadì paøcìnaninnaø paøcìnapoòaø paøcìnapabbhaøraø.

laâu ngaøy chaûy veà phöông Ñoâng maø muoán noù chaûy veà phöông Taây thì khoâng theå ñöôïc. Nhöõng ngöôøi kia, hoï seõ chòu khoå cöïc!”

“Cuõng vaäy, Thaùnh ñeä töû ña vaên ñaõ laâu ngaøy taâm xuoâi veà, roùt veà, ñoå doác veà, höôùng ñeán vieãn ly,… cho ñeán muoán khieán thoaùi giaûm, thì ñieàu naøy khoâng theå coù ñöôïc, hoï phaûi chòu khoå cöïc maø thoâi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1174. KHUÙC GOÃ TROÂI42**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät, taïi A-tyø-xaø, beân Haèng thuûy43. Baáy giôø, coù Tyø-kheo ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Laønh thay! Baïch Theá Toân, xin vì con thuyeát phaùp. Sau khi nghe phaùp roài, con moät mình ôû choã vaéng, chuyeân tinh tö duy, soáng khoâng buoâng lung vaø hieåu ñöôïc lyù do veà nhöõng nhaø doøng doõi, caïo boû raâu toùc, chaùnh tín xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø, tieán tu phaïm haïnh, thaáy phaùp, töï bieát taùc chöùng: ‘Ta, söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, nhöõng vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.’”

Baáy giôø, Theá Toân ngaém soâng Haèng, thaáy trong nöôùc coù moät caây lôùn troâi theo doøng nöôùc chaûy xuoáng. Noùi vôùi vò Tyø-kheo kia:

“OÂng coù thaáy caây lôùn trong doøng nöôùc soâng Haèng naøy khoâng?” Ñaùp:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ thaáy.” Phaät baûo:

“Caây lôùn naøy khoâng vöôùng bôø beân naøy, khoâng vöôùng bôø beân kia, khoâng chìm xuoáng ñaùy, khoâng maéc ôû baõi cuø lao, khoâng vaøo doøng nöôùc xoaùy, khoâng bò ngöôøi vôùt leân, phi nhaân khoâng giöõ laïi, cuõng khoâng bò

42. Paøli, S. 35. 200. Daørukkhandha (1). Bieät dòch, N0125 (43.3).

43. A-tyø-xaø Haèng thuyû bieân 阿 毘 闍 恒 水 邊 *.* Paøli: Kosambhiyaö viharati Gaígaøya nadiyaø tìre, truù taïi Kosambhi, beân bôø soâng Haèng.

muïc, seõ xuoâi theo doøng nöôùc, thuaän doøng maø roùt veà, ñoå veà bieån lôùn phaûi khoâng?”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy.” Phaät baûo:

“Tyø-kheo cuõng laïi nhö vaäy. Khoâng vöôùng bôø beân naøy, khoâng vöôùng bôø beân kia, khoâng bò chìm, khoâng maéc baõi cuø lao, khoâng vaøo doøng nöôùc xoaùy, cuõng khoâng bò ngöôøi vôùt laáy, phi nhaân khoâng giöõ laïi, cuõng khoâng bò muïc, vò aáy seõ theo doøng nöôùc maø xuoâi veà, roùt veà, ñoå veà Nieát-baøn.”

Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, theá naøo laø bôø beân naøy? Theá naøo laø bôø beân kia? Theá naøo laø chìm maát? Theá naøo laø bò maéc baõi cuø lao? Theá naøo laø doøng nöôùc xoaùy? Theá naøo laø ngöôøi vôùt laáy? Theá naøo laø phi nhaân giöõ? Theá naøo laø muïc naùt? Laønh thay, Theá Toân, vì con giaûng roäng! Sau khi nghe xong, con seõ moät mình ôû choã vaéng, chuyeân tinh tö duy, soáng khoâng buoâng lung,… cho ñeán töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Bôø beân naøy laø saùu nhaäp xöù. Bôø beân kia laø saùu ngoaïi nhaäp xöù44. Bò ngöôøi vôùt laáy laø nhö ngöôøi naøo gaàn guõi vôùi ngöôøi theá tuïc, hay vôùi ngöôøi xuaát gia; neáu gaëp chuyeän söôùng, khoå, buoàn, vui vaø nhöõng vieäc laøm cuûa hoï, taát cuõng cuøng hoï coäng ñoàng. Ñoù goïi laø bò ngöôøi vôùt laáy. Bò phi nhaân giöõ laïi laø nhö coù ngöôøi naøo nguyeän tu phaïm haïnh, raèng: ‘Nay ta trì giôùi, khoå haïnh, tu caùc phaïm haïnh ñeå ñöôïc sanh leân caùc coõi trôøi.’ Ñoù goïi laø bò phi nhaân giöõ laïi. Bò doøng nöôùc xoaùy laø nhö coù ngöôøi naøo hoaøn giôùi thoaùi chuyeån. Hö muïc laø phaïm giôùi, haønh caùc phaùp baát thieän, huû baïi, ít hoïc, gioáng nhö coû daïi, nhö tieáng thoåi tuø vaø. Hoï khoâng phaûi laø Sa-moân maø gioáng Sa-moân, khoâng phaûi laø Phaïm haïnh maø gioáng Phaïm haïnh.

“Nhö vaäy, Tyø-kheo, ñoù goïi laø khoâng vöôùng bôø beân naøy, bôø beân

kia,… cho ñeán Nieát-baøn.”

Sau khi Tyø-kheo kia nghe nhöõng gì Phaäy daïy, hoan hyû laøm leã ra

44. Baûn Haùn hình nhö bò nhaûy soùt: Tham chieáu Paøli: bò chìm giöõa doøng laø hyû thaâm (nandìraøga); bò maéc caïn laø ngaõ maïn (asmìmaøna).

veà. Luùc naøy, moät mình ôû choã vaéng, tö duy veà nhöõng lôøi Ñöùc Phaät ñaõ daïy trong kinh Caây lôùn troâi theo doøng nöôùc,… cho ñeán töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa vaø ñaéc A-la-haùn.

Luùc aáy coù moät ngöôøi chaên boø laø Nan-ñoà45 caùch Phaät khoâng xa, ñang caàm gaäy chaên boø. Sau khi vò Tyø-kheo ñaõ ñi roài, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, hieän taïi con coù theå khoâng vöôùng bôø beân naøy, khoâng vöôùng bôø beân kia, khoâng bò chìm maát, khoâng maéc ôû baõi cuø lao, khoâng bò ngöôøi vôùt laáy, khoâng bò phi nhaân giöõ, khoâng vaøo doøng nöôùc xoaùy vaø cuõng khoâng bò muïc naùt. Vaäy con coù ñöôïc xuaát gia tu phaïm haïnh ôû trong Chaùnh phaùp luaät cuûa Theá Toân khoâng?”

Phaät hoûi ngöôøi chaên boø:

“Con ñöa boø trôû veà cho chuû chöa?” Ngöôøi chaân boø baïch:

“Trong ñaøn boø coù con ñaàu ñaøn coù theå töï daãn trôû veà, khoâng caàn con ñöa. Xin cho pheùp con xuaát gia hoïc ñaïo.”

Phaät baûo ngöôøi chaên boø:

“Tuy boø töï coù theå veà nhaø ñöôïc. Nhöng con ñaõ nhaän laõnh côm aên aùo maëc cuûa ngöôøi, ñieàu caàn laø con phaûi veà baùo cho chuû nhaø con bieát.”

Luùc naøy, ngöôøi chaên boø ñaõ nghe lôøi Phaät, hoan hyû leã Phaät ra veà. Sau khi ngöôøi chaên boø ñi chöa ñöôïc bao laâu, baáy giôø Toân giaû Xaù-

lôïi-phaát cuõng ñang ôû trong hoäi naøy, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, ngöôøi chaên boø Nan-ñoà muoán xin xuaát gia, sao Theá Toân baûo trôû veà nhaø.”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

“Ngöôøi chaên boø Nan-ñoà, neáu trôû veà nhaø ñeå höôûng thuï nguõ duïc, thì khoâng coù vieäc ñoù. Sau khi giao boø laïi cho ngöôøi chuû roài, seõ nhanh choùng trôû laïi xuaát gia hoïc ñaïo, tònh tu phaïm haïnh, trong Phaùp luaät naøy,… cho ñeán töï bieát khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa, ñaéc A-la-haùn.”

Baáy giôø, ngöôøi chaên boø Nan-ñoà sau khi giao boø laïi cho chuû roài lieàn trôû laïi choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ giao boø cho chuû roài. Xin cho pheùp con

45. Nan-ñoà 難 屠 *.* Paøli*:* Nando gopaølako.

xuaát gia hoïc ñaïo trong Chaùnh phaùp luaät.” Phaät baûo ngöôøi chaên boø Nan-ñoà:

“Con ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo, thoï giôùi cuï tuùc laøm Tyø-kheo, ôû trong Chaùnh phaùp luaät naøy.”

Sau khi xuaát gia roài, töï tö duy veà lyù do nhöõng ngöôøi con nhaø doøng doõi ñaõ caïo boû raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo, khoâng nhaø, tieán tu phaïm haïnh,… cho ñeán khoâng coøn taùi sanh ñôøi sau nöõa, thaønh A-la-haùn.

# 

**KINH 1175. KHAÅN-THUÙ DUÏ46**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù Tyø-kheo moät mình ngoài thieàn taïi choã vaéng, töï nghó: “Tyø-kheo bieát theá naøo, thaáy theá naøo, ñeå ñöôïc caùi thaáy thanh tònh?” Nghó roài, ñeán caùc choã caùc Tyø-kheo, baïch caùc Tyø-kheo raèng:

“Thöa caùc Tyø-kheo bieát theá naøo, thaáy theá naøo ñeå khieán caùi thaáy ñöôïc thanh tònh?”

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

“Toân giaû, bieát ñuùng nhö thaät veà taäp, dieät, vò, hoaïn, ly cuûa saùu xuùc nhaäp xöù. Tyø-kheo naøo bieát, thaáy nhö vaäy, seõ ñöôïc caùi thaáy thanh tònh.”

Tyø-kheo naøy nghe caùc Tyø-kheo kia noùi nhö vaäy, taâm khoâng hoan hyû, laïi ñeán choã Tyø-kheo khaùc, hoûi Tyø-kheo kia raèng:

“Chö toân Tyø-kheo, bieát theá naøo, thaáy theá naøo ñeå ñöôïc caùi thaáy thanh tònh?”

Tyø-kheo kia ñaùp:

“Bieát ñuùng nhö thaät veà taäp, dieät, vò, hoaïn, ly cuûa saùu giôùi. Tyø- kheo naøo bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, seõ ñöôïc caùi thaáy thanh tònh.”

Tyø-kheo naøy nghe Tyø-kheo kia kyù thuyeát nhö vaäy taâm cuõng khoâng laïc, laïi ñeán Tyø-kheo khaùc hoûi:

“Tyø-kheo, bieát theá naøo, thaáy theá naøo ñeå ñöôïc caùi thaáy thanh

46. Paøli, S. 35. 204. Kiösuka.

tònh?”

Tyø-kheo kia ñaùp:

“Quaùn saùt naêm thuû uaån nhö laø beänh taät, nhö ung nhoït, nhö gai nhoïn, nhö gieát haïi, laø voâ thöôøng, khoå, khoâng, phi ngaõ. Bieát nhö vaäy, thaáy nhö vaäy, seõ ñöôïc caùi thaáy thanh tònh.”

Tyø-kheo naøy nghe Tyø-kheo kia kyù thuyeát nhö vaäy taâm cuõng khoâng laïc, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con moät mình ôû choã vaéng tö duy: ‘Tyø-kheo, bieát theá naøo, thaáy theá naøo ñeå ñöôïc caùi thaáy thanh tònh?’ Sau khi nghó nhö vaäy, roài con ñi ñeán choã caùc Tyø-kheo, ba nôi ñaõ noùi nhöõng gì, nhö ñaõ baïch ñaày ñuû leân Theá Toân, con nghe hoï noùi vaäy, taâm khoâng hoan hyû, neân ñeán Theá Toân ñem nghóa naøy xin hoûi Theá Toân: ‘Tyø-kheo, bieát theá naøo, thaáy theá naøo ñeå ñöôïc caùi thaáy thanh tònh?’”

Phaät ñaùp:

“Vaøo thôøi quaù khöù, coù moät ngöôøi chöa töøng thaáy caây khaån- thuù47, ñeán ngöôøi ñaõ töøng thaáy khaån-thuù; hoûi ngöôøi ñaõ töøng thaáy khaån thuù raèng: ‘OÂng bieát caây khaån-thuù khoâng?’ Ñaùp: ‘Bieát.’ Laïi hoûi: ‘Hình daïng cuûa noù theá naøo?’ Ñaùp: ‘Noù maøu ñen nhö caùi coät bò chaùy.’ Vì ngöôøi kia ñang luùc thaáy khaån-thuù maøu ñen nhö coät truï chaùy seùm. Ngöôøi naøy nghe noùi khaån-thuù maøu ñen nhö caùi coät chaùy seùm thì khoâng hoan hyû laém. Laïi ñi ñeán ngöôøi khaùc ñaõ töøng thaáy khaån-thuù vaø hoûi: ‘OÂng ñaõ töøng bieát khaån-thuù phaûi khoâng?’ Ngöôøi kia ñaùp: ‘Bieát.’ Laïi hoûi: ‘Hình daïng cuûa noù theá naøo?’ Ngöôøi töøng thaáy khaån-thuù ñaùp: ‘Saéc cuûa noù maøu ñoû, hoa nôû ra nhö khuùc thòt.’ Vì ngöôøi kia luùc thaáy khaån-thuù nôû hoa thaät nhö moät khuùc thòt. Ngöôøi naøy nghe nhöõng gì ngöôøi kia noùi nhö vaäy khoâng hoan hyû. Laïi ñeán ngöôøi ñaõ töøng thaáy khaån-thuù khaùc hoûi: ‘OÂng töøng bieát khaån-thuù phaûi khoâng?’ Ngöôøi kia ñaùp: ‘Bieát.’ Laïi hoûi: ‘Hình daïng cuûa noù theá naøo?’ Ñaùp: ‘Loâng thaân cuûa noù daøi thöôøn thöôït ruû xuoáng nhö quaû Thi-lôïi-sa48.’ Ngöôøi naøy

47. Khaån-thuù 緊 獸 *.* Cuõng aâm laø chaân-thuùc-ca. Teân moät loai caây, hoa maøu ñoû nhö thòt töôi. Paøli: kiösuka.

48. Thi-lôïi-sa 尸 利 沙 *.* Haùn dòch laø hôïp hoan thoï. Paøli: sirìsa, caây Boà-ñeà. Cf. D.ii. 4.

Sammaø-sambuddho sirìsassa muøle abhisambuddho, “Ñöùc Phaät ngoài döôùi goác

nghe roài, taâm cuõng khoâng hoan hyû. Laïi ñi hoûi ngöôøi ñaõ bieát khaån-thuù khaùc: ‘OÂng ñaõ bieát khaån-thuù phaûi khoâng?’ Ñaùp: ‘Bieát.’ Laïi hoûi: ‘Hình daùng cuûa noù theá naøo?’ Ngöôøi kia traû lôøi: ‘Noù maøu xanh laù caây, laù boùng, laù daøi roäng nhö caây Ni-caâu-laâu-ñaø49.’ Nhö nhöõng ngöôøi kia, khi hoûi veà khaån-thuù, nghe xong, taâm khoâng hoan hyû. Laïi ñi tìm khaép nôi, nhöng nhöõng ngöôøi thaáy khaån-thuù, tuøy thôøi tuøy sôû kieán cuûa moãi ngöôøi maø traû lôøi; cho neân khoâng gioáng nhau.

“Cuõng vaäy, caùc Tyø-kheo, neáu ôû nôi thanh vaéng, chuyeân tinh tö duy, soáng khoâng buoâng lung, nhaân theo phaùp tö duy maø khoâng khôûi leân caùc laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt vaø tuøy theo sôû kieán cuûa hoï maø kyù thuyeát. Nay oâng nghe Ta noùi thí duï, ngöôøi trí nhôø thí duï seõ hieåu ñöôïc. Thí nhö coù moät quoác vöông bieân ñòa, kheùo chænh trò thaønh quaùch, döôùi cöûa kieân coá, ñöôøng saù baèng phaúng. Boán cöûa thaønh ñaët boán ngöôøi canh gaùc. Taát caû ñeàu thoâng minh trí tueä, bieát ngöôøi ñi ngöôøi ñeán. Trong thaønh naøy, taïi moät con ñöôøng ngaõ tö, an trí giöôøng choõng. Thaønh chuû ngoài treân ñoù. Neáu coù söù giaû töø phöông Ñoâng ñeán hoûi ngöôøi giöõ cöûa: ‘Thaønh chuû ôû ñaâu?’ Lieàn ñöôïc traû lôøi: ‘Ñang ngoài treân toøa, ôû ngaõ tö ñöôøng, trong thaønh.’ Vò söù giaû kia nghe roài, ñeán choã thaønh chuû nhaän chæ thò roài trôû veà ñöôøng cuõ. Nhöõng söù giaû töø Nam, Taây, Baéc, ñeán cuõng hoûi ngöôøi giöõ cöûa: ‘Thaønh chuû ôû ñaâu?’ Hoï cuõng ñaùp: ‘ÔÛ giöõa ngaõ tö ñöôøng, trong thaønh.’ Caùc söù giaû kia nghe roài ñeàu ñeán choã thaønh chuû, nhaän chæ thò cuûa oâng, roài moãi ngöôøi trôû veà choã cuõ cuûa mình.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Ta ñaõ noùi thí duï. Nay seõ noùi yù nghóa. Thaønh laø duï cho saéc thoâ cuûa thaân ngöôøi*. Gioáng nhö kinh noùi thí duï caùi traùp raén ñoäc*. Kheùo söûa sang töôøng thaønh laø chæ cho chaùnh kieán. Ñöôøng saù baèng phaúng laø noäi saùu nhaäp xöù. Boán cöûa chæ cho boán truù xöù cuûa thöùc. Boán ngöôøi giöõ cöûa chæ cho töù nieäm xöù. Thaønh chuû chæ cho thöùc thuû uaån. Söù giaû laø Chaùnh quaùn. Noùi lôøi nhö thaät laø Boán chaân ñeá. Trôû veà ñöôøng cuõ laø taùm Thaùnh ñaïo.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

caây Sirìsa maø thaønh Chaùnh giaùc”.

49. Ni-caâu-laâu-ñaø 尼 拘 婁 陀 . Paøli: nigrodha*.*

“Neáu Ñaïi Sö coù nhöõng ñieàu caàn laøm cho ñeä töû; thì nay Ta ñaõ laøm xong. Vì thöông xoùt neân: *Nhö kinh thí duï veà caùi traùp raén ñoäc.*”

Sau khi Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, chuyeân tinh tö duy, khoâng soáng buoâng lung, tieán tu phaïm haïnh,… cho ñeán khoâng taùi sanh ñôøi sau nöõa, thaønh A-la-haùn.

# 

**KINH 1176. LAÄU PHAÙP50**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du haønh nhaân gian, giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích; roài ñeán ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät-ñaø, nöôùc Ca-tyø-la-veä.

Baáy giôø, nhöõng ngöôøi hoï Thích ôû Ca-tyø-la laøm xong giaûng ñöôøng môùi, chöa coù Sa-moân, Baø-la-moân, thieáu nieân doøng hoï Thích-ca vaø nhaân daân naøo ôû trong ñoù. Hoï nghe Theá Toân du haønh trong nhaân gian, ñeán nöôùc Ca-tyø-la-veä doøng hoï Thích vaø ñang truù trong vöôøn Ni-caâu- laâu-ñaø, giaûng veà nghóa khoå laïc. Hoï baøn vôùi nhau: “Nhaø naøy môùi hoaøn thaønh, chöa coù ai ôû, neân thænh Theá Toân vaø ñaïi chuùng veà ñaây cuùng döôøng, seõ ñöôïc coâng ñöùc phöôùc baùo voâ löôïng, an oån laâu daøi. Roài sau ñoù chuùng ta môùi söû duïng.” Baøn luaän xong, hoï cuøng nhau ra khoûi thaønh, ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, roài ngoài lui qua moät beân.

Baáy giôø, Theá Toân vì nhöõng ngöôøi hoï Thích, dieãn noùi phaùp yeáu, khai thò, soi saùng, laøm cho vui möøng xong, roài ngoài im laëng. Khi aáy, nhöõng ngöôøi hoï Thích töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, ñaûnh leã Phaät, ñaàu goái höõu quyø saùt ñaát, chaép tay baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chuùng con nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích, laøm xong giaûng ñöôøng môùi, chöa coù ai ôû. Hoâm nay, thænh Theá Toân vaø ñaïi chuùng ñeán giaûng ñöôøng cho chuùng con ñöôïc cuùng döôøng, ñeå chuùng con ñöôïc coâng ñöùc phöôùc lôïi vaø an laïc maõi maõi. Roài sau ñoù chuùng con seõ söû duïng.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Khi aáy nhöõng ngöôøi hoï Thích bieát Theá Toân ñaõ nhaän lôøi môøi roài, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài moãi ngöôøi trôû veà choã cuûa mình. Ngay ngaøy hoâm ñoù, duøng xe chôû heát ñoà ñaïc ñeán trang hoaøng giaûng ñöôøng môùi, traûi saøng toøa vaø loùt thaûm coû mòn treân ñaát, daàu ñeøn ñaày ñuû. Khi moïi vieäc ñaõ söûa soaïn xong, hoï ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu baïch raèng:

“Moïi vieäc ñaõ chuaån bò xong roài, mong Ngaøi bieát thôøi.”

Baáy giôø, Theá Toân vaø ñaïi chuùng tuøy tuøng tröôùc sau ñi ñeán ngoaøi giaûng ñöôøng. Sau khi röûa chaân, böôùc leân nhaø, ngoài tröôùc caây coät ôû giöõa, höôùng veà Ñoâng. Luùc naøy, caùc Tyø-kheo cuõng röûa chaân xong, laàn

50. Paøli, S. 35. 202. Avassuta.

löôït vaøo giaûng ñöôøng, ngoài quay maët höôùng veà Taây, phía Ñöùc Phaät. Baáy giôø, nhöõng ngöôøi hoï Thích cuõng ngoài quay maët höôùng veà Taây.

Baáy giôø, Theá Toân vì nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích roäng noùi phaùp yeáu, khai thò, soi saùng, laøm cho vui möøng xong, roài noùi vôùi nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích:

“Naøy caùc Cuø-ñaøm, ñaõ quaù ñaàu ñeâm, baây giôø caùc ngöôøi coù theå trôû veà Ca-tyø-la-veä.”

Khi aáy, nhöõng ngöôøi doøng hoï Thích nghe nhöõng gì Phaät ñaõ daïy, hoan hyû, tuøy hyû ra veà.

Baáy giôø, Theá Toân bieát nhöõng ngöôøi hoï Thích ñaõ ñi roài, beøn baûo Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“OÂng neân vì caùc Tyø-kheo thuyeát phaùp cho hoï. Ta ñang ñau löng, caàn ñöôïc nghæ ngôi.”

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân im laëng nhaän lôøi. Baáy giôø, Theá Toân xeáp y Uaát-ña-la boán lôùp loùt döôùi söôøn vaø cuoán y Taêng-giaø-leâ ñaët döôùi ñaàu laøm goái, naèm nghieâng hoâng beân phaûi, xeáp ñaàu goái chaân leân nhau, coät nieäm vaøo töôùng aùnh saùng, vôùi yù töôûng seõ thöùc daäy.

Baáy giôø, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“Phaùp cuûa Theá Toân ñaõ daïy, khoaûng ñaàu, khoaûng giöõa, khoaûng cuoái ñeàu thieän, nghóa thieän, vò thieän, thuaàn nhaát, maõn tònh, thanh baïch, phaïm haïnh. Hoâm nay, toâi seõ noùi veà phaùp höõu laäu vaø voâ laäu. Caùc oâng haõy laéng nghe:

“Theá naøo laø phaùp höõu laäu? Phaøm phu ngu si voâ hoïc, khi maét thaáy saéc roài, vôùi saéc ñaùng nhôù khôûi leân öa ñaém, vôùi saéc khoâng ñaùng nhôù khôûi leân chaùn gheùt, khoâng truï vaøo thaân nieäm xöù, khoâng coù moät phaàn trí ñoái vôùi taâm giaûi thoaùt vaø tueä giaûi thoaùt; ñuû caùc thöù phaùp aùc baát thieän khôûi leân, khoâng ñöôïc hoaøn toaøn dieät tröø, khoâng vónh vieãn hoaøn toaøn ñoaïn taän. Ñoái vôùi tai, muõi, löôõi, thaân, yù laïi cuõng nhö vaäy. Naøy Tyø-kheo, ngöôøi nhö vaäy Thieân ma Ba-tuaàn seõ ñeán choã hoï ñeå doø xeùt nhöõng choã yeáu keùm tai haïi, ôû nôi maét thaáy saéc, maø naém choã ñöôïc sô hôû. Ñoái vôùi tai nghe aâm thanh, muõi ngöûi muøi, löôõi nieám vò, thaân vôùi xuùc, yù vôùi phaùp cuõng laïi nhö vaäy, lieàn naém ñöôïc choã sô hôû. Gioáng nhö ñoáng coû khoâ, noåi löûa boán beân, bò chaùy tieâu töùc thì. Cuõng vaäy, Tyø-kheo, ôû nôi saéc ñöôïc nhaän thöùc bôûi maét cuûa Tyø-kheo, Thieân ma Ba-tuaàn lieàn naém ñöôïc choã sô hôû. Cuõng vaäy, Tyø-kheo, khoâng thaéng ôû nôi saéc. Tai

ñoái vôùi tieáng, muõi ñoái vôùi muøi, löôõi ñoái vôùi vò, thaân ñoái vôùi xuùc, yù ñoái vôùi phaùp, … ñoái vôùi bò phaùp cheá phuïc, khoâng thaéng ñöôïc phaùp. Khoâng thaéng saéc, khoâng thaéng aâm thanh, muøi thôm, vò ngoït, xuùc chaïm vaø phaùp. Cuõng laïi khoâng thaéng yù, cuøng caùc phaùp aùc baát thieän phieàn naõo, thieâu böùc, khoå baùo vaø seõ bò sanh, giaø, beänh, cheát ôû ñôøi vò lai. Chö Toân giaû, Ta ñaõ töï thaân nhaän laõnh caùc phaùp höõu laäu naøy töø Ñöùc Theá Toân. Ñoù goïi laø ‘kinh Phaùp Höõu Laäu’.

“Theá naøo laø phaùp voâ laäu? Thaùnh ñeä töû ña vaên maét thaáy saéc, ñoái vôùi saéc ñaùng nhôù khoâng khôûi öa ñaém, vôùi saéc khoâng ñaùng nhôù khoâng khôûi chaùn gheùt, coät nieäm an truï, voâ löôïng taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, bieát moät caùch nhö thaät. Caùc phaùp aùc baát thieän ñaõ khôûi kia bò dieät taän khoâng dö taøn. Tai, muõi, löôõi, thaân, yù laïi cuõng nhö vaäy. Tyø- kheo nhö vaäy, aùc Ma Ba-tuaàn coù ñeán doø xeùt tìm sôû ñoaûn nôi saéc ñöôïc thaáy bôûi maét, cuõng khoâng theå tìm ñöôïc sôû ñoaûn. Tai ñoái vôùi tieáng, muõi ñoái vôùi muøi, löôõi ñoái vôùi vò, thaân ñoái vôùi xuùc, yù ñoái vôùi phaùp, ñeå tìm caàu choã yeáu keùm, cuõng khoâng tìm ñöôïc choã yeáu keùm ñoù. Gioáng nhö laàu caùc, neáu töôøng vaùch kieân coá, cöûa ngoõ nhieàu lôùp ñoùng, laáp daøy kín, duø ñoát löûa boán beân cuõng khoâng theå chaùy ñöôïc. Caùc Tyø-kheo naøy cuõng laïi nhö vaäy, duø Ma Ba-tuaàn ñeán choã doø xeùt ñeå tìm toøi choã yeáu cuõng khoâng theå tìm ñöôïc. Tyø-kheo nhö vaäy, coù theå thaéng ñöôïc saéc kia, khoâng bò saéc chieát phuïc. Vaø thaéng ñöôïc tieáng, muøi, vò, xuùc vaø phaùp khoâng bò nhöõng phaùp aáy chieát phuïc. Neáu thaéng ñöôïc saéc, tieáng, muøi, vò, xuùc, phaùp roài thì cuõng thaéng luoân ñoái vôùi nhöõng phaùp aùc baát thieän, phieàn naõo, khoå baùo daãy ñaày, cuøng sanh, giaø, beänh, cheát ñôøi vò lai. Töï thaân toâi nhaän ñöôïc phaùp naøy töø Ñöùc Theá Toân. Ñoù goïi laø ‘kinh Phaùp Voâ Laäu’.”

Baáy giôø, Theá Toân bieát Ñaïi Muïc-kieàn-lieân thuyeát phaùp xong,

ngoài daäy coät nieäm tröôùc maët, baûo Muïc-kieàn-lieân:

“Laønh thay! Laønh thay! Muïc-kieàn-lieân, vì ngöôøi thuyeát kinh phaùp naøy, laøm lôïi ích nhieàu nôi, vöôït qua nhieàu phieàn naõo vaø an laïc trôøi, ngöôøi laâu daøi.”

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Caùc oâng neân thoï trì kinh Phaùp Höõu Laäu, Voâ Laäu naøy. Haõy noùi roäng cho moïi ngöôøi. Vì sao? Vì nghóa lyù ñaày ñuû, phaùp ñaày ñuû, phaïm haïnh ñaày ñuû, khai môû thaàn tuùc, höôùng thaúng Nieát-baøn,… cho ñeán ngöôøi

thieän nam coù loøng tin, ôû nhaø hay xuaát gia cuõng neân thoï trì ñoïc tuïng vaø noùi roäng cho moïi ngöôøi.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# 

**KINH 1177. SOÂNG TRO51**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Thí nhö coù moät soâng tro, bôø Nam raát noùng, nhieàu gai nhoïn, ôû nôi toái taêm, coù nhieàu toäi nhaân ôû trong soâng troâi daït theo doøng. Trong ñoù coù moät ngöôøi thoâng minh trí tueä, khoâng ngu si, öa laïc chaùn khoå, ham soáng sôï cheát, töï nghó: ‘Hieän taïi ta vì duyeân gì maø ôû soâng tro naøy, bôø Nam thì noùng böùc laïi nhieàu gai nhoïn; ôû nôi toái taêm, troâi daït theo doøng nhö vaäy? Ta seõ duøng chaân tay laøm phöông tieän, bôi ngöôïc doøng leân.’ Daàn daàn thaáy ñöôïc chuùt aùnh saùng, ngöôøi aáy thaàm nghó, ‘Ta ñaõ gaéng söùc môùi thaáy ñöôïc chuùt aùnh saùng naøy.’ Roài laïi vaän duïng tay chaân, gaéng theâm, noã löïc theâm vaø thaáy ñöôïc ñaát baèng. Töùc thì ñöùng laïi ñoù quan saùt chung quanh, thaáy nuùi ñaù lôùn nguyeân veïn khoâng bò lôû, khoâng suït, khoâng bò ñuïc thuûng. Lieàn leo leân treân, laïi thaáy ao nöôùc trong maùt coù ñuû taùm phaàn: maùt laïnh, ngon ngoït, nheï nhaøng, eâm dòu, thôm tho, trong xanh, khi uoáng khoâng bò ngheïn, khoâng trôû ngaïi trong coå, ñaõ uoáng vaøo roài thì thaân theå an laïc. Ngöôøi aáy lieàn vaøo trong ñoù, hoaëc uoáng hoaëc taém, xa lìa ñöôïc phieàn naõo. Sau ñoù, leo leân treân nuùi lôùn, gaëp baûy loaøi hoa: hoa Öu-baùt-la, hoa Baùt-ñaøm-ma, hoa Caâu-maâu- ñaàu, hoa Phaân-ñaø-lôïi, hoa Tu-kieân-ñeà, hoa Di-ly-ñaàu-kieân-ñeà, hoa A- ñeà-muïc-ña, nghe thaáy muøi höông thôm. Roài laïi leân nuùi ñaù, thaáy toøa nhaø boán taàng caáp, lieàn ngoài treân aáy; thaáy maøn che coù naêm truï, lieàn vaøo trong ñoù, ñieàu thaân ngoài ngay thaúng. ÔÛ trong naøy, ñaày ñuû goái meàn, raûi hoa khaép nôi, trang hoaøng ñeïp ñeõ; töï do ngoài naèm, gioù maùt boán beà, laøm cho thaân theå an oån. Ngoài treân cao, vò aáy nhìn xuoáng caát lôùn tieáng

51. Paøli, khoâng thaáy töông ñöông.

xöôùng raèng:

“Hôõi chuùng sanh, caùc Hieàn chaùnh só trong soâng tro! Soâng naøy bôø Nam noùng böùc, phaàn nhieàu laø gai nhoïn; nôi naøy toái taêm, neân tìm caùch ra khoûi soâng naøy!”

Coù ngöôøi nghe ñöôïc nhöõng lôøi naøy, nöông theo tieáng, hoûi raèng: “Höôùng naøo ra ñöôïc? Theo choã naøo ñeå ra?”

“Trong ñoù coù lôøi noùi:

“Ngöôi caàn gì hoûi, choã naøo ra ñöôïc? Caùi ngöôøi lôùn tieáng goïi kia, chính noù cuõng khoâng bieát, khoâng thaáy theo choã naøo ñeå ra. Noù cuõng ôû laïi trong soâng tro naøy, bôø Nam noùng böùc, phaàn nhieàu gai nhoïn; ôû ñaây toái taêm, theo doøng troâi xuoáng. Hoûi noù laøm gì!

“Nhö vaäy, Tyø-kheo, Ta noùi thí duï naøy, nay Ta seõ giaûi thích nghóa cuûa noù.

“Tro chæ cho ba aùc giaùc baát thieän52. Nhöõng gì laø ba? Laø duïc giaùc, nhueá giaùc vaø haïi giaùc.

“Soâng chæ cho ba aùi: Duïc aùi, saéc aùi, voâ saéc aùi. Bôø Nam raát noùng böùc chæ cho noäi ngoaïi saùu nhaäp xöù. Phaàn nhieàu laø gai nhoïn chæ cho naêm coâng naêng cuûa duïc. Choã toái taêm chæ cho voâ minh che laáp tueä nhaõn. Nhieàu ngöôøi chæ cho phaøm phu ngu si. Doøng laø chæ cho soâng sanh töû. Trong ñoù coù moät ngöôøi khoâng ngu khoâng si laø chæ cho Ñaïi Boà-taùt. Duøng tay chaân laøm phöông tieän bôi ngöôïc doøng laø chæ cho tinh caàn tu hoïc. Thaáy moät chuùt aùnh saùng aån hieän laø ñöôïc phaùp nhaãn. Gaëp ñöôïc ñaát baèng laø chæ cho trì giôùi. Quan saùt boán phöông laø chæ cho thaáy ñöôïc boán Chaân ñeá. Nuùi ñaù lôùn laø chæ cho Chaùnh kieán. Nöôùc taùm phaàn laø chæ cho taùm Thaùnh ñaïo. Baûy loaøi hoa laø chæ cho baûy Giaùc chi. Nhaø boán taàng caáp laø chæ cho boán Nhö yù tuùc. Naêm truï maøn che laø chæ cho naêm Caên: Tín, Taán, Nieäm, Ñònh, Tueä. Thaân ngoài ngay thaúng laø chæ cho Voâ dö Nieát-baøn. Raûi hoa khaép nôi laø chæ cho caùc thieàn ñònh, giaûi thoaùt, tam-muoäi, chaùnh thoï. Töï do ngoài naèm laø chæ cho Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Gioù thoåi boán beà laø chæ cho boán taâm taêng tröôûng hieän phaùp laïc truï53. Caát tieáng keâu goïi laø chæ cho Chuyeån phaùp luaân. Kia coù ngöôøi hoûi: ‘Chö Hieàn chaùnh só ra choã naøo?’ laø chæ

52. Töùc ba baát thieän taàm: tham baát thieän taàm, saân baát thieän taàm, haïi baát thieän taàm.

53. Chæ boán thieàn.

cho Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân vaø caùc Tyø-kheo Hieàn thaùnh. ÔÛ trong ñoù coù lôøi noùi: ‘Ngöôi caàn gì hoûi, choã naøo ra ñöôïc? Caùi ngöôøi kia cuõng khoâng bieát, khoâng thaáy theo choã naøo ñeå ra. Noù cuõng ôû laïi trong soâng tro naøy, bôø Nam noùng böùc, phaàn nhieàu gai nhoïn; vaø choã toái taêm theo doøng troâi xuoáng’, chæ cho luïc sö vaø caùc ngöôøi taø kieán. Ñoù laø Phuù-lan- na Ca-dieáp, Maït-giaø-leâ Cuø-xaù-leâ Töû, Taùn-xaø-da Tyø-la-chi Töû, A-kyø- ña-chæ-xaù Khaâm-baø-la, Giaø-caâu-la Ca-ñaøn-dieân, Ni-kieàn-lieân-ñaø-xaø- ñeà Phaát-ña-la vaø nhöõng ngöôøi taø kieán khaùc.

“Nhö vaäy, Tyø-kheo, Ñaïi Sö vì caùc ñeä töû maø laøm nhöõng vieäc caàn laøm. Nay Ta ñaõ laøm xong. Baây giôø, caùc oâng phaûi laøm nhöõng vieäc caàn laøm nhö Ta ñaõ noùi trong kinh Traùp Raén Ñoäc.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



## TAÏP A-HAØM QUYEÅN 44

**KINH 1178. BAØ-TÖÙ-TRA1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Am-la, taïi nöôùc Di-hy-la2. Khi aáy, coù thieáu phuï Baø-la-moân teân laø Baø-töù-tra3, coù saùu ngöôøi con qua ñôøi lieân tieáp. Vì nhôù con neân phaùt cuoàng, traàn truoàng, xoõa toùc, cöù theo ñöôøng maø chaïy4, ñeán trong vöôøn Am-la, Di-hy-la. Baáy giôø, Theá Toân ñang thuyeát phaùp cho voâ löôïng ñaïi chuùng ñang vaây quanh. Töø xa, thieáu phuï Baø-la-moân Baø-töù-tra troâng thaáy Theá Toân. Vöøa thaáy, boãng tænh taâm laïi, theïn thuøng xaáu hoå neùp mình ngoài xoåm xuoáng.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Toân giaû A-nan: “Laáy Uaát-ña-la-taêng cuûa oâng ñem cho thieáu phuï Baø-la-moân Baø-töù-tra vaø baûo khoaùc vaøo ñeå nghe phaùp.” Toân giaû A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, laáy y ñöa cho baø khoaùc vaøo. Sau khi baø ñöôïc y, maëc xong, ñeán tröôùc Phaät cuùi ñaàu leã Phaät, ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân vì baø thuyeát phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû. Nhö thöôøng leä, Ñöùc Phaät thuyeát phaùp theo thöù lôùp cho ñeán khi tín taâm thanh tònh, thoï tam töï quy.

Sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp, baø hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã ra veà.

Sau ñoù ngöôøi con thöù baûy cuûa Öu-baø-di Baø-töù-tra naøy ñoät nhieân laïi qua ñôøi. Nhöng baø Öu-baø-di naøy khoâng coøn öu bi, khoå, naõo, khoùc loùc nöõa. Luùc naøy, choàng cuûa baø Öu-baø-di Baø-töù-tra laøm keä noùi vôùi baø raèng:

*Nhöõng ñöùa con tröôùc cheát, Nhôù thöông sanh öu khoå; Ngaøy ñeâm khoâng aên uoáng,*

1. Ñaïi Chaùnh quyeån 44. AÁn Thuaän, “21. Töông öng Baø-la-moân (phaàn sau)”; tieáp theo Ñaïi Chaùnh kinh soá 102 (quyeån 4). Quoác Dòch, quyeån 38. –Paøli, Cf. Theri.

133. Vaøsiææhì. Bieät dòch, N0100(92).

2. Di-hy-la 彌 絺 羅 *.* Paøli: Mithilaø.

3. Baø-töù-tra 婆 四 吒 *.* Paøli: Vaøseææhì.

4. Baø chaïy töø Vesalì ñeán Mithilaø.

*Cho ñeán phaùt cuoàng ñieân. Nay choân ñöùa thöù baûy, Sao khoâng sanh öu khoå?*

Öu-baø-di Baø-töù-tra lieàn noùi keä ñaùp laïi cho choàng raèng:

*Con chaùu coù caû ngaøn, Nhaân duyeân hoøa hôïp sanh; Ñaõ laâu thaønh quaù khöù;*

*Toâi vaø oâng cuõng vaäy. Con chaùu vaø doøng hoï, Soá naøy khoâng haïn löôïng, Sanh nôi naøy, nôi kia; Taøn saùt, aên thòt nhau.*

*Neáu bieát cuoäc soáng aùc5, Sanh öu khoå laøm gì.*

*Toâi ñaõ bieát xuaát ly,*

*Söï soáng cheát, coøn maát. Khoâng coøn sanh öu khoå, Do nhaäp Chaùnh phaùp Phaät.*

Luùc aáy, ngöôøi choàng cuûa Öu-baø-di Baø-töù-tra laøm keä khen raèng:

*Phaùp chöa töøng ñöôïc nghe, Maø nay nghe baø noùi.*

*Nghe noùi phaùp ôû ñaâu, Khoâng öu khoå nhôù con?*

Öu-baø-di Baø-töù-tra laøm keä ñaùp:

*Nay Ñaáng Ñaúng Chaùnh Giaùc, Taïi nöôùc Caâu-hy-la;*

*Trong vöôøn caây Am-la, Lìa haún taát caû khoå.*

*Dieãn noùi taát caû khoå, Khoå taäp, Khoå tòch dieät.*

*Baùt chaùnh ñaïo Hieàn thaùnh,*

5. AÙc *´c* ; AÁn Thuaän, Phaät Quang ñoïc laø yeáu 要 *.* Caùc baûn Toáng-Nguyeân-Minh ñoïc laø aùc *´c* .

*An oån höôùng Nieät-baøn. Ñoù laø Thaày cuûa toâi,*

*Haâm moä Chaùnh giaùo Ngaøi. Toâi ñaõ bieát Chaùnh phaùp, Hay tröø khoå nhôù con.*

Ngöôøi choàng laø Baø-la-moân noùi keä ñaùp:

*Nay toâi cuõng seõ ñeán, Vöôøn Am-la, Di-hy; Ñöùc Theá Toân cuõng seõ, Daïy boû khoå nhôù con.*

Öu-baø-di laïi noùi keä ñaùp:

*Neân quaùn Ñaúng Chaùnh Giaùc, Meàm maïi thaân saéc vaøng; Ñieàu phuïc ngöôøi khoù ñieàu, Ñöa khaép ngöôøi qua beå.*

Baáy giôø, Baø-la-moân lieàn söûa soaïn xe coä; roài leân xe ngöïa ñeán vöôøn Am-la, Di-hy. Töø xa troâng thaáy Theá Toân, loøng tin vui taêng leân, ñeán tröôùc Ñaïi Sö. Khi aáy Ñaïi Sö vì oâng maø noùi keä, khai môû phaùp nhaõn cho oâng, thaáy khoå, taäp, dieät, ñaïo, thaúng ñeán Nieát-baøn. OÂng lieàn thaáy phaùp, thaønh töïu hieän quaùn. Sau khi bieát phaùp roài, xin ñöôïc pheùp xuaát gia. Ngay luùc ñoù Baø-la-moân lieàn ñöôïc xuaát gia vaø moät mình ôû choã yeân tónh, tö duy… cho ñeán ñaéc A-la-haùn.

Theá Toân ñaõ kyù thuyeát laø chôø vaøo ñeâm thöù ba, oâng seõ ñaéc tam minh. Sau khi ñaéc tam minh roài, Ñöùc Theá Toân baûo oâng, sai ngöôøi ñaùnh xe haõy ñem xe veà nhaø, cho Öu-baø-di Baø-töù-tra bieát, khôûi phaùt lôøi tuøy hyû chuùc möøng raèng:

“Baø-la-moân ñaõ ñeán gaëp Theá Toân; ñaõ coù ñöôïc tín taâm thanh tònh vaø kính thôø laøm Thaày. Ñaïi Sö lieàn vì oâng thuyeát phaùp, vì oâng maø khai môû phaùp nhaõn, oâng ñaõ thaáy Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp, Khoå dieät vaø taùm ñöôøng Hieàn thaùnh an oån thaúng ñeán Nieát-baøn, thaønh töïu hieän quaùn. Sau khi bieát phaùp roài, lieàn xin xuaát gia vaø Theá Toân ñaõ kyù thuyeát laø vaøo ñeâm thöù ba oâng ñaéc tam minh ñaày ñuû.”

Khi ñoù ngöôøi ñaùnh xe vaâng lôøi lieàn quay veà nhaø, töø xa Öu-baø-di Baø-töù-tra troâng thaáy ngöôøi ñaùnh xe ñaùnh xe khoâng trôû veà, lieàn hoûi:

“Baø-la-moân coù gaëp ñöôïc Phaät khoâng? Phaät coù vì oâng thuyeát phaùp, khai thò phaùp nhaõn cho oâng thaáy Thaùnh ñeá khoâng?”

Ngöôøi ñaùnh xe thöa:

“Baø-la-moân ñaõ ñeán gaëp Theá Toân; ñaõ coù ñöôïc tín taâm thanh tònh vaø kính thôø laøm Thaày. Ñaïi Sö lieàn vì oâng thuyeát phaùp, vì oâng maø khai môû phaùp nhaõn, oâng ñaõ thaáy Khoå Thaùnh ñeá, Khoå taäp, Khoå dieät vaø taùm ñöôøng Hieàn thaùnh an oån thaúng ñeán Nieát-baøn, thaønh töïu hieän quaùn. Sau khi bieát phaùp roài, lieàn xin xuaát gia vaø Theá Toân ñaõ kyù thuyeát laø vaøo ñeâm thöù ba oâng ñaéc tam minh ñaày ñuû.” Luùc aáy, Öu-baø-di trong loøng lieàn vui veû, noùi vôùi ngöôøi ñaùnh xe:

“Cho oâng chieác xe ngöïa naøy coâïng theâm moät traêm ngaøn tieàn vaøng, vì oâng ñaõ truyeàn tin, noùi laø Baø-la-moân Tuù-xaø-ñeá6 ñaõ chöùng tam minh, khieán loøng toâi vui veû.”

Ngöôøi ñaùnh xe ñaùp:

“Baây giôø con ñaâu caàn xe ngöïa vaø vaøng baïc laøm gì? Xe ngöïa vaøng baïc, xin traû laïi cho baø Öu-baø-di, nay con seõ trôû laïi choã Baø-la- moân, theo oâng xuaát gia.”

Öu-baø-di noùi:

“YÙ oâng nhö vaäy, thì haõy mau mau trôû laïi ñeå theo oâng chuû xuaát gia, khoâng bao laâu cuõng seõ ñöôïc tam minh ñaày ñuû nhö oâng chuû.”

Ngöôøi ñaùnh xe noùi:

“Ñuùng vaäy, thöa baø Öu-baø-di, nhö oâng chuû xuaát gia, con cuõng seõ nhö vaäy.”

Baø Öu-baø-di noùi:

“Cha cuûa ngöôi ñaõ xuaát gia, ngöôi cuõng xuaát gia theo. Ta nay khoâng bao laâu cuõng seõ ñi theo. Gioáng nhö con roàng lôùn trong ñoàng troáng löôùt qua hö khoâng maø du haønh. Nhöõng con roàng khaùc, roàng con trai, roàng con gaùi, thaûy ñeàu bay theo. Ta cuõng nhö vaäy, seõ mang baùt, ñaép y, soáng ñôøi deã thoûa maõn.”

Ngöôøi ñaùnh xe thöa:

“Thöa baø Öu-baø-di, neáu nhö vaäy, sôû nguyeän cuûa baø aét seõ thaønh töïu. Khoâng bao laâu seõ thaáy baø Öu-baø-di ít muoán, bieát ñuû, ñaép y, mang baùt, xin nhaän nhöõng gì ngöôøi ta boû ñi maø aên, caïo toùc maëc aùo nhuoäm.

6. Tuù-xaø-ñeá 宿 闍 諦 *.* Paøli: Sujaøta.

Ñoái vôùi aám, giôùi, nhaäp, ñoaïn tröø aùi duïc, xa lìa söï troùi buoäc cuûa tham vaø döùt heát caùc höõu laäu.”

OÂng Baø-la-moân, ngöôøi ñaùnh xe, baø Öu-baø-di Baø-töù-tra vaø coâ con gaùi laø Toân-ñaø-baøn-leâ7 ñeàu xuaát gia, cöùu caùnh thoaùt khoå.

# 

**KINH 1179. MAÁT BOØ8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong tinh xaù Ñaïi laâm9, nöôùc Tyø-xaù-ly. Baáy giôø, coù Baø-la-moân Tyø-leâ-da Baø-la-ñaäu-baø-giaù10, saùng sôùm ñi mua boø, chöa kòp traû giaù, ngay hoâm ñoù maát boø. Saùu ngaøy khoâng tìm thaáy. Nhaân tìm boø, Baø-la-moân ñeán tinh xaù Ñaïi laâm.

Töø xa troâng thaáy Theá Toân ñang ngoài döôùi boùng caây, dung nghi ñónh ñaëc, caùc caên thanh tònh, taâm Ngaøi vaéng laëng, thaønh töïu chæ quaùn. Thaân Ngaøi saéc vaøng chieáu saùng choùi. Thaáy vaäy, lieàn ñeán tröôùc Ngaøi noùi keä:

*Vì sao khoâng sôû caàu, Troáng vaéng ôû nôi naøy, Moät mình nôi röøng vaéng, Maø taâm ñöôïc an laïc?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Hoaëc maát, hoaëc ñöôïc laïi, Ñoái taâm Ta khoâng loaïn; Baø-la-moân neân bieát,*

*Chôù noùi kia nhö Ta.*

*Taâm chaáp vieäc ñöôïc maát,*

7. Toân-ñaø-baøn-leâ 孫 陀 槃 梨 *.* Paøli: Sundarì.

8. Paøli, S. 7. 1. 10. Bahudhìti. Bieät dòch, N0100(93).

9. Baûn Paøli: Kosalesu viharati aóóatarasmiö vanande, trong moät khu röøng noï ôû

Kosala.

10. Tyø-leâ-da Baø-la-ñaäu-baø-giaù *毘 梨 耶 婆 羅 豆 婆 遮 .* Paøli: aóóatarassa bhaøradvaøja-gotassa braøhmaòassa, coù moät ngöôøi Baø-la-moân noï thuoäc doøng hoï Bhaøradvaøja.

*Taâm aáy khoâng töï taïi.*

Luùc aáy Baø-la-moân laïi noùi keä:

*Choã Phaïm chí hôn heát, Nhö Tyø-kheo ñaõ noùi; Nay toâi seõ töï noùi,*

*Laéng nghe lôøi chaân thaät. Sa-moân ñònh chaúng phaûi Ngöôøi maát boø buoåi saùng, Saùu ngaøy tìm khoâng ñöôïc, Cho neân soáng an laïc.*

*Sa-moân ñònh chaúng phaûi Ngöôøi gieo troàng ruoäng meø Lo coû hoang phuû maát;*

*Cho neân soáng an laïc.*

*Sa-moân ñònh chaúng phaûi Ngöôøi troàng luùa thieáu nöôùc, Sôï hoang khoâ maø cheát;*

*Cho neân soáng an laïc.*

*Sa-moân ñònh chaúng phaûi Quaû phuï coù baûy ngöôøi, Ñeàu nuoâi con moà coâi; Cho neân soáng an laïc.*

*Sa-moân ñònh chaúng phaûi Baûy con khoâng ñöôïc yeâu, Phoùng tuùng nhieàu nôï naàn; Cho neân soáng an laïc.*

*Sa-moân ñònh chaúng phaûi Chuû nôï giöõ cöûa mình, Tìm ñoøi tieàn laõi nhieàu; Cho neân soáng an laïc.*

*Sa-moân ñònh chaúng phaûi Ñoà naèm saâu baûy lôùp*

*Lo laéng nhaët coân truøng; Cho neân soáng an laïc.*

*Sa-moân ñònh chaúng phaûi Vôï toùc vaøng, maét ñoû, Ngaøy ñeâm nghe tieáng aùc; Cho neân soáng an laïc.*

*Sa-moân ñònh chaúng phaûi Boà khoâng, ñaøn chuoät giôõn Thöôøng lo laéng thieáu gaày; Cho neân soáng an laïc.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp laïi:

*Nay Ta quyeát khoâng phaûi Keû maát boø buoåi saùng, Saùu ngaøy tìm khoâng ra, Cho neân soáng an laïc.*

*Nay Ta quyeát khoâng phaûi Ngöôøi gieo troàng ruoäng meø, Lo coû hoang phuû maát,*

*Cho neân soáng an laïc. Nay Ta quyeát khoâng phaûi*

*Ngöôøi troàng luùa thieáu nöôùc, Sôï hoang khoâ maø cheát,*

*Cho neân soáng an laïc. Nay Ta quyeát khoâng phaûi Quaû phuï coù baûy ngöôøi, Ñeàu nuoâi con moà coâi, Cho neân soáng an laïc.*

*Nay Ta quyeát khoâng phaûi Baûy con khoâng ñöôïc yeâu, Phoùng tuùng nhieàu nôï naàn, Cho neân soáng an laïc.*

*Nay Ta quyeát khoâng phaûi Chuû nôï giöõ cöûa mình, Tìm ñoøi tieàn laõi nhieàu, Cho neân soáng an laïc.*

*Nay Ta quyeát khoâng phaûi*

*Ñoà naèm saâu baûy lôùp, Lo laéng nhaët coân truøng, Cho neân soáng an laïc.*

*Nay Ta quyeát khoâng phaûi Vôï toùc vaøng, maét ñoû, Ngaøy ñeâm nghe tieáng aùc, Cho neân soáng an laïc.*

*Nay Ta quyeát khoâng phaûi Boà khoâng, ñaøn chuoät giôõn, Thöôøng lo laéng thieáu gaày, Cho neân soáng an laïc.*

*Khoâng buoâng nieäm, khoâng nieäm. Chuùng sanh soáng an laïc;*

*Ñoaïn duïc, lìa aân aùi, Maø ñöôïc soáng an laïc.*

Baáy giôø, Theá Toân vì tinh taán Ba-la-moân Baø-la-ñaäu-baø-giaù maø thuyeát phaùp khai thò, daïy doã, soi saùng, laøm cho vui möøng. Nhö thöôøng leä Phaät theo thöù töï thuyeát phaùp veà boá thí, trì giôùi… cho ñeán ôû trong Chaùnh phaùp taâm khoâng coøn sôï haõi, roài lieàn töø choã ñöùng daäy chaép tay baïch Phaät:

“Con nay coù ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo thaønh Tyø-kheo, tu phaïm haïnh ôû trong Chaùnh phaùp luaät khoâng?”

Phaät baûo Baø-la-moân:

“Nay oâng coù theå ñöôïc xuaát gia, thoï cuï tuùc giôùi, tu caùc phaïm haïnh ôû trong Chaùnh phaùp luaät …”. *Chi tieát, cho ñeán* ñaéc A-la-haùn, taâm kheùo giaûi thoaùt.

Baáy giôø tinh taán Baø-la-moân Baø-la-ñaäu-baø-giaù ñaéc A-la-haùn, duyeân töï taâm maø giaùc tri, ñöôïc an laïc giaûi thoaùt, beøn noùi keä:

*Nay ta thaät vui söôùng, ÔÛ trong phaùp Ñaïi tieân; Ñöôïc vui lìa tham duïc,*

*Khoâng phí coâng thaáy Phaät.*

# 

**KINH 1180. TRÍ GIAÛ11**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong röøng caây Sa-la, taïi tuï laïc Baø-la-moân12. Baáy giôø saùng sôùm Theá Toân ñaép y, mang baùt vaøo tuï laïc Baø-la-moân khaát thöïc, baát chôït maây phi thôøi noåi leân. Baáy giôø, Theá Toân töï nghó: ‘Nay, Ta neân ñeán trong nhaø hoäi lôùn gia chuû Baø-la, taïi tuï laïc Baø-la-moân13.’ Nghó vaäy roài, Ngaøi lieàn ñeán choã nhaø hoäi lôùn kia. Khi aáy caùc gia chuû Baø-la-moân ñang hoäi hoïp trong nhaø ñoù. Töø xa troâng thaáy Theá Toân, hoï cuøng baûo vôùi nhau: “Sa-moân caïo ñaàu kia cuoái cuøng bieát phaùp gì14?”

Baáy giôø, Theá Toân baûo gia chuû Baø-la-moân tuï laïc Baø-la kia raèng: “Trong doøng Baø-la-moân coù ngöôøi bieát phaùp, coù ngöôøi khoâng bieát

phaùp; doøng Saùt-ñeá-lôïi hay gia chuû, cuõng coù ngöôøi bieát phaùp, coù ngöôøi khoâng bieát phaùp.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Chaúng baïn muoán hôn baïn, Vua khoâng phuïc khoù phuïc; Vôï khoâng caàu hôn choàng, Con naøo khoâng kính cha? Khoâng ngöôøi trí: khoâng hoäi. Khoâng trí: khoâng lôøi phaùp; Tham, saân, si ñoaïn taän,*

*Thì ñoù laø ngöôøi trí.*

Khi aáy gia chuû Baø-la-moân kia baïch Phaät:

“Thieän só Cuø-ñaøm! Thieän só phu! Môøi Ngaøi coù theå vaøo nhaø naøy maø ngoài.”

11. Paøli, S.7.22. Khomadussa. Bieät dòch, N0100(94).

12. Paøli: Sakkesu viharati Khomadussaö naømaö Sakyaønaö nigamo. Soáng giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích, taïi tuï laïc Khomadussa cuûa hoï Thích.

13. Baø-la-moân tuï laïc Baø-la tröôûng giaû 婆 羅 門 聚 落 婆 羅 長 者 *.* Paøli:

Khomadussakaø braøhmaòagahapatikaø sabhaøyaö, trong nhaø hoäi cuûa nhöõng gia chuû Baø-la-moân thuoäc tuï laïc Khomadussa.

14. Paøli: ke ca muòñakaø samaòakaø, ke ca sabhaødhammaö jaønanti? “Nhöõng Sa-

moân troïc ñaàu kia laø ai? Sao hoï khoâng bieát pheùp hoäi hoïp?”

Sau khi Theá Toân ngoài roài, lieàn baïch raèng:

“Xin Cuø-ñaøm thuyeát phaùp. Chuùng toâi muoán nghe.”

Baáy giôø, Theá Toân vì gia chuû Baø-la-moân nôi ñaïi hoäi naøy baèng moïi caùch thuyeát phaùp khai thò, daïy doã, soi saùng vaø laøm cho vui möøng roài, laïi noùi keä:

*Ngu cuøng trí tuï hoäi, Khoâng noùi, bieát ai saùng? Hay noùi ñaïo tòch tĩnh, Nghe noùi, bieát keû trí.*

*Ngöôøi noùi, neâu Chaùnh phaùp, Kieán laäp côø Ñaïi tieân;*

*Kheùo noùi laø côø Tieân, Phaùp laø côø La-haùn.*

Baáy giôø, Theá Toân vì caùc gia chuû Baø-la-moân nôi tuï laïc Baø-la kieán laäp chaùnh phaùp, khai thò, daïy doã, soi saùng, laøm cho vui veû xong, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1181. THIEÂN TAÙC15**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû Caâu-taùt-la16, du haønh trong nhaân gian. Roài ñeán tuï laïc Phuø-leâ17, truù trong vöôøn Am-la cuûa Baø-la-moân Thieân Taùc18. Khi aáy Toân giaû Öu-ba-ma19 laøm thò giaû. Baáy giôø Theá Toân ñang ñau löng20, baûo Toân giaû Öu-ba-ma:

“Thaày caát y baùt xong, ñeán nhaø Baø-la-moân Thieân Taùc.”

Luùc ñoù Baø-la-moân Thieân Taùc ñang ôû trong nhaø, sai ngöôøi chaûi

15. Paøli, S. 7. 2. 3. Devahita. Bieät dòch, N0100(95).

16. Baûn Paøli: Saøvatthinidaønaö, nhaân duyeân ôû Xaù-veä.

17. Phuø-leâ tuï laïc 浮 梨 聚 落 *.*

18. Thieân Taùc Baø-la-moân 天 作 婆 羅 門 *.* Paøli: Devahito braøhmaòo.

19. Öu-ba-ma 優 波 摩 *.* Paøli: Upavaøòa.

20. Paøli: vaøtehaøbaødhiko, phong beänh; ñöôïc giaûi thích (Tha.ii.57), do söï dao ñoäng

cuûa gioù noäi thaân. Khoâng phaûi gioù caûm maïo töø ngoaøi.

ñaàu vaø caïo raâu, söûa toùc cho oâng, thaáy Toân giaû Öu-ba-ma ñang ñöùng ngoaøi cöûa. Thaáy roài oâng noùi keä:

*Vì sao caïo raâu toùc,*

*Mình khoaùc Taêng-giaø-leâ*21*; Ñang ñöùng ngoaøi cöûa ñoù, Muoán caàu xin thöù gì?*

Toân giaû Öu-ba-ma noùi keä ñaùp:

*Ñaáng Thieän Theä La-haùn, Bò beänh phong ñau löng; Coù thöù nöôùc an laïc*22*, Trò beänh Maâu-ni chaêng?*

Luùc aáy, Baø-la-moân Thieân Taùc laáy ra moät baùt ñaày toâ, moät bình daàu, moät bình ñöôøng pheøn, roài sai ngöôøi böng ñi, cuøng bình nöôùc noùng, theo Toân giaû Öu-ba-ma ñeán choã Theá Toân. Laáy daàu xoa leân thaân, duøng nöôùc noùng röûa ñi, xong ñem toâ vaø ñöôøng pheøn laøm nöôùc uoáng. Sau ñoù, beänh ñau löng Theá Toân lieàn ñöôïc an oån. Saùng sôùm hoâm sau Thieân Taùc daäy thaät sôùm, ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, noùi keä:

*Sao goïi Baø-la-moân, Thí gì ñöôïc quaû lôùn? Theá naøo laø thôøi thí*23*,*

*Sao goïi ruoäng phöôùc tònh?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Neáu ñöôïc trí tuùc maïng,*

*Thaáy trôøi, ñònh höôùng sanh*24*; Ñöôïc heát caùc höõu laäu,*

*Maâu-ni khôûi tam minh.*

21. Paøli: muòño saíghaøtipaøruto, troïc ñaàu, khoaùc Taêng-giaø-leâ.

22. An laïc thuûy 安 樂 水 *.* Paøli: uòhodakaö, nöôùc noùng. Baûn Haùn ñoïc laø sukhodakaö?

23. Thôøi thí 時 施 ; chæ trong luùc ñang boá thí (hieåu theo phaân töø hieän taïi). Paøli:

kathaóhi yajamaønassa, nhö theá naøo, trong luùc hieán teá?

24. Caùc baûn ñeàu ñoïc laø ñònh thuù sanh 定 趣 生 *.* Neân ñoïc laø aùc thuù sanh, gaàn vôùi baûn

Paøli. Paøli: saggaøpaøyaóca passati, thaáy sanh thieân, hay ñoïa laïc.

*Kheùo bieát taâm giaûi thoaùt, Giaûi thoaùt taát caû tham; Môùi goïi Baø-la-moân.*

*Thí kia ñöôïc quaû lôùn. Thí kia laø thôøi thí,*

*Ruoäng phöôùc theo yù muoán.*

Sau khi Baø-la-moân Thieân Taùc nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1182. NGHEÀ RUOÄNG25**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi Caâu-taùt-la du haønh trong nhaân gian; moät ñeâm noï döøng chaân laïi trong röøng Sa-la.

Baáy giôø, caùch röøng Sa-la khoâng xa coù moät Baø-la-moân laøm ngheà noâng26. Saùng sôùm thöùc daäy vaøo trong röøng Sa-la, töø xa nhìn thaáy Theá Toân ñang ngoài döôùi moät boùng caây, töôùng maïo oai nghi ñoan chaùnh, caùc caên thanh tònh, taâm ngöôøi tòch ñònh, thaønh töïu ñaày ñuû chæ quaùn ñeä nhaát. Thaân Ngaøi saéc vaøng aùnh saùng chieáu suoát. Thaáy vaäy, ñeán choã Ngaøi, baïch raèng:

“Baïch Cuø-ñaøm, toâi laøm ngheà noâng ôû gaàn ñaây, neân thích röøng naøy. Baïch Cuø-ñaøm, coù ngheà nghieäp gì ôû ñaây khoâng, maø thích ôû trong röøng naøy? Roài noùi keä:

*Tyø-kheo ôû röøng naøy, Vì coù ngheà nghieäp gì,*

*Neân moät mình choã vaéng, Thích ôû trong röøng naøy?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp laïi:

*Voâ söï ôû röøng naøy,*

25. Paøli, S.7.17. Navakammika. Bieät dòch, N0100(96).

26. Haùn: doanh taùc ñieàn nghieäp 營 作 田 業 *.* Baûn Paøli: navakammika, thôï caát nhaø (hoaëc thôï moäc).

*Reã röøng chaët töø laâu;*

*Nôi röøng, lìa thoaùt röøng, Thieàn tö, tröø baát laïc.*

Sau khi Baø-la-moân nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû tuøy hyû, laøm leã ra veà.

# 

**KINH 1183. NHAËT CUÛI27**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi Caâu-taùt-la du haønh trong nhaân gian; moät ñeâm noï döøng chaân laïi trong röøng Sa-la.

Baáy giôø, coù moät Baø-la-moân ôû beân caïnh röøng, cuøng naêm traêm thieáu nieân Baø-la-moân ôû chung28. Baø-la-moân kia thöôøng taùn thaùn, mong moûi vaø muoán gaëp Theá Toân, “Khi naøo Ngaøi du haønh ñeán röøng naøy, nhaân ñoù ta ñeán gaëp ñeå hoûi veà nhöõng choã coøn nghi. Ngaøi coù raûnh vì ta maø kyù thuyeát khoâng?”

Khi aáy ngöôøi ñeä töû thieáu nieân cuûa Baø-la-moân kia nhaân kieám cuûi, neân vaøo trong röøng. Töø xa nhìn thaáy Theá Toân ngoài döôùi boùng caây, dung nghi ñoan chaùnh, caùc caên vaéng laëng, taâm ngaøi ñònh tónh, thaân nhö nuùi vaøng aùnh saùng chieáu suoát, thaáy roài töï nghó: ‘Thaày mình thöôøng taùn thaùn, kính ngöôõng vaø mong ñöôïc gaëp Ngaøi Cuø-ñaøm ñeå hoûi nhöõng ñieàu nghi ngôø. Nay Sa-moân Cuø-ñaøm naøy ñeán trong röøng naøy, ta phaûi nhanh choùng veà baùo cho thaày ta bieát.’ Töùc thì oâm boù cuûi nhanh choùng trôû veà nhaø hoïc, boû boù cuûi xuoáng, roài ñeán choã thaày thöa raèng:

“Thaày neân bieát! Laâu nay thaày thöôøng taùn thaùn, kính ngöôõng muoán gaëp Sa-moân Cuø-ñaøm ñeán röøng naøy ñeå hoûi nhöõng ñieàu nghi, nay Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ ñeán röøng naøy, xin thaày bieát thôøi.”

Khi aáy Baø-la-moân lieàn ñeán choã Theá Toân, sau khi thaêm hoûi, uûy laïo xong, ngoài lui qua moät beân noùi keä:

*Moät mình vaøo nôi sôï,*

27. Paøli, 7.18. Kaææhahaøra. Bieät dòch, N0100(97).

28. Coïng (tuùc) *¦@ ±J* . Haùn dòch saùt nghóa ñen. Paøli: antevaøsika: ñeä töû (= ngöôøi soáng chung).

*Trong röøng raäm thaâm saâu; Ñöùng vöõng khoâng dao ñoäng, Kheùo tu phaùp chaùnh caàn.*

*Khoâng ca muùa aâm nhaïc, ÔÛ choã vaéng tĩnh laëng; Toâi chöa töøng thaáy ai, Moät mình thích röøng saâu. Muoán tìm nôi theá gian, Vò Chuùa teå töï taïi;*

*Laø trôøi Tam thaäp tam, Coõi trôøi vui töï taïi.*

*Côù sao vaøo röøng saâu, Khoå haïnh töï khoâ heùo?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Mong caàu nhieàu laø khoå, Ñaém meâ vaøo caùc coõi; Taát caû chuùng ñeàu laø Coäi reã cuûa ngu si.*

*Nhöõng loaïi caàu nhö vaäy, Ta tröø boû töø laâu.*

*Khoâng caàu, khoâng löøa doái, Taát caû khoâng ñuïng tôùi.*

*Ñoái taát caû caùc phaùp, Duy coù quaùn thanh tònh; Ñöôïc voâ thöôïng Boà-ñeà, Thieàn tö tu chaùnh laïc.*

Baø-la-moân laïi noùi keä:

*Nay con kính leã Ngaøi, Ñaáng Maâu-ni tòch laëng; Vua thieàn tö vi dieäu, Ñaïi giaùc, giaùc voâ bieân. Nhö Lai cöùu trôøi, ngöôøi, Voøi voïi nhö nuùi vaøng;*

*Giaûi thoaùt khoûi röøng raäm, ÔÛ röøng haún khoâng ñaém.*

*Ñaõ nhoå gai nhoïn saâu, Laønh saïch khoâng daáu veát; Thöôïng thuû haøng luaän sö, Bieän luaän hôn taát caû.*

*Sö töû huøng loaøi ngöôøi, Roáng ñoäng khaép röøng saâu; Hieån hieän Khoå Thaùnh ñeá, Taäp, Dieät, taùm Thaùnh ñaïo. Dieät taän caùc tuï khoå,*

*Xuaát ly, tònh khoâng nhô; Töï thoaùt taát caû khoå,*

*Cöùu khoå khaép chuùng sanh. Vì an laïc chuùng sanh,*

*Neân dieãn noùi Chaùnh phaùp; Vôùi aân aùi ñaõ döùt,*

*Ñoái löôùi duïc xa lìa. Ñoaïn tröø heát taát caû, Keát buoäc cuûa höõu aùi; Nhö hoa sen soáng nöôùc,*

*Khoâng nhieãm dính nöôùc buøn. Nhö maët trôøi giöõa khoâng, Trong saùng khoâng maây che; Hoâm nay con may maén,*

*Ñeán röøng Caâu-taùt-la. Ñöôïc gaëp Baäc Ñaïi Sö,*

*Ñaáng Löôõng Tuùc Toân Thaéng; Ñaïi tinh taán, röøng saâu,*

*Roäng ñoä sanh baäc nhaát. Haøng ñaàu, Ñieàu Ngöï Sö, Kính leã Ñaáng Voâ UÙy.*

Sau khi Baø-la-moân noùi ñaày ñuû keä khen ngôïi Phaät xong, nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, ñaûnh leã ra veà.

# 

**KINH 1184. TOÂN-ÑAØ-LÔÏI (1)29**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät taïi Caâu-taùt-la du haønh trong nhaân gian, nghæ ñeâm beân bôø soâng Toân-ñaø-lôïi30. Baáy giôø, Theá Toân caïo toùc chöa laâu, vaøo cuoái ñeâm, laáy y phuû leân ñaàu, ngoài kieát giaø, chaùnh thaân tö duy, coät nieäm ôû tröôùc.

Baáy giôø, beân soâng Toân-ñaø-lôïi coù Baø-la-moân31 ñang ôû, cuoái ñeâm thöùc daäy, ñem nhöõng thöùc aên cuùng coøn dö chöa heát, ñem ñeán bôø soâng, muoán tìm Baø-la-moân coù ñöùc lôùn ñeå cuùng döôøng.

Khi aáy Theá Toân nghe tieáng Baø-la-moân beân bôø soâng; nghe roài beøn ñaèng haéng leân tieáng vaø laáy y ra ñeå baøy ñaàu. Luùc aáy, Baø-la-moân beân soâng Toân-ña-lôïi thaáy Phaät roài, töï nghó: “Ñaây laø Sa-moân caïo ñaàu, chaúng phaûi Baø-la-moân.” Ñònh ñem thöùc aên trôû veà, nhöng Baø-la-moân naøy laïi nghó: “Ñaâu phaûi chæ coù Sa-moân ñaàu caïo toùc. Trong haøng Baø- la-moân cuõng coù ngöôøi ñaàu caïo toùc. Neân ñeán ñoù, hoûi choã sanh cuûa oâng ta.” Luùc naøy, Baø-la-moân beân soâng Toân-ñaø-lôïi ñeán choã Theá Toân hoûi raèng:

“Ngaøi sanh thuoäc doøng hoï naøo?” Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*OÂng chôù hoûi choã sanh, Maø neân hoûi choã haønh. Khaéc caây duøi laáy löûa, Cuõng coù theå sanh löûa. Trong doøng hoï haï tieän, Sanh Maâu-ni vöõng chaéc; Trí tueä, coù taøm quyù, Tinh taán, kheùo cheá ngöï. Roát raùo saùng toû khaép,*

*Tu phaïm haïnh thanh tònh;*

29. Paøli, S.7.9. Sundarika. Bieät dòch, N0100(99).

30. Toân-ñaø-lôïi haø *孫 陀 利 河 .* Paøli: Sundarikaø-nadì.

31. Paøli: Sundarikabhaøradvaøja braøhmaòa, Baø-la-moân Sundarika doøng hoï

Bhaøradvaøja.

*Maø nay ñaõ ñuùng thôøi, Neân cuùng thöùc aên dö.*

Baø-la-moân beân soâng Toân-ñaø-lôïi laïi noùi keä:

*Nay ngaøy toát cuûa con,*

*Muoán cuùng döôøng caàu phöôùc; May gaëp ñöôïc Ñaïi sĩ,*

*Toân quyù nhaát ba thôøi.*

*Neáu khoâng gaëp ñöôïc Phaät, Thôøi ñaõ cuùng ngöôøi khaùc.*

Baáy giôø, Baø-la-moân beân soâng Toân-ñaø-lôïi caøng taêng theâm loøng tin, lieàn ñem thöùc aên dö aáy phuïng cuùng Theá Toân. Theá Toân khoâng nhaän, vì ñaõ nhôø noùi baøi keä maø ñöôïc.

*(Chi tieát nhö ñaõ noùi, vì nhôø thuyeát phaùp maø ñöôïc ñoà aên).*

Baø-la-moân beân soâng Toân-ñaø-lôïi baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, baây giôø thöùc aên cuùng naøy neân ñeå choã naøo?” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Ta khoâng thaáy chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Thieân thaàn hay ngöôøi ñôøi naøo coù theå aên thöùc aên naøy maø khieán thaân theå an oån. OÂng haõy ñem thöùc aên naøy boû vaøo trong nöôùc khoâng coù truøng vaø choã ñaát ít coû moïc.”

Luùc naøy, Baø-la-moân naøy lieàn ñem thöùc aên naøy boû vaøo trong nöôùc khoâng coù truøng. Nöôùc lieàn boác khoùi suûi boït soâi leân thaønh tieáng xeøo xeøo. Ví nhö nung hoøn saét, ñem boû vaøo trong nöôùc laïnh, boác khoùi suûi boït soâi leân phaùt ra tieáng xeøo xeøo. Thöùc aên naøy cuõng vaäy. Boû vaøo nöôùc khoâng coù truøng, boác khoùi suûi boït, soâi leân thaønh tieáng xeøo xeøo. Baø-la- moân beân soâng Toân-ñaø-lôïi loøng kinh haõi, thaân loâng döïng leân heát, cho laø tai bieán, voäi chaïy leân bôø gom cuûi khoâ laïi cuùng döôøng ñeàn thôø löûa ñeå döùt söï tai quaùi. Theá Toân thaáy oâng gom cuûi khoâ cuùng döôøng ñeàn thôø löûa ñeå mong döùt söï tai quaùi. Thaáy vaäy, lieàn noùi keä:

*Baø-la-moân thôø löûa, Thieâu ñoát caây coû khoâ, Chôù cho laø tònh ñaïo, Coù theå döùt tai hoaïn. Ñoù laø aùc cuùng döôøng,*

*Maø baûo laø trí tueä.*

*Taïo nhaân duyeân nhö vaäy, Ngoaïi ñaïo thuû tu tònh.*

*Nay oâng boû löûa cuûi,*

*Thoåi buøng löûa beân trong; Thöôøng tu khoâng phoùng daät, Luùc naøo cuõng cuùng döôøng. Tin tònh khaép moïi nôi,*

*Roäng baøy ñaïi hoäi thí. Taâm yù laø boù cuûi,*

*Saân nhueá boác khoùi ñen. Voïng ngöõ laø vò ñôøi, Mieäng löôõi laø thìa goã; Ngöïc giöõ nôi löûa ñoát,*

*Löûa duïc thöôøng chaùy maïnh. Phaûi kheùo töï ñieàu phuïc, Ngöôøi tieâu dieät ngoïn löûa.*

*Chaùnh tín laø soâng lôùn, Tònh giôùi laø vöôït sang.*

*Laéng trong saïch doøng nöôùc, Ñöôïc ngöôøi trí khen ngôïi; Saïch trong ngöôøi: ñöùc trôøi, Neân taém röûa trong ñoù.*

*Loäi nöôùc khoâng dính mình, An oån qua bôø kia.*

*Chaùnh phaùp laø vöïc saâu, Phöôùc ñöùc laø xuoáng ñoø. Nöôùc laéng trong traøn ñaày, Ñöôïc ngöôøi trí khen ngôïi Saïch trong ngöôøi: ñöùc trôøi, Neân taém röûa trong ñoù.*

*Loäi nöôùc khoâng dính mình, An oån qua bôø kia;*

*Chaân ñeá kheùo ñieàu ngöï, Nhieáp hoä tu phaïm haïnh.*

*Töø bi laø khoå haïnh,*

*Taâm chaân thaät thanh tònh; Duøng Chaùnh phaùp taém röûa, Ñöôïc ngöôøi trí xöng taùn.*

Sau khi Baø-la-moân beân soâng Toân-ñaø-lôïi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, trôû laïi ñöôøng cuõ maø ñi.

# 

**KINH 1185. TOÂN-ÑAØ-LÔÏI (2)32**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät taïi Caâu-taùt-la du haønh trong nhaân gian, ôû trong röøng raäm beân soâng Toân-ñaø-lôïi. Luùc aáy, coù Baø-la-moân ñang ôû beân soâng Toân-ñaø-lôïi, ñeán choã Phaät, thaêm hoûi, uûy laïo xong, ngoài lui qua moät beân, hoûi Phaät:

“Baïch Cuø-ñaøm, Ngaøi coù ñeán soâng Toân-ñaø-lôïi taém röûa khoâng?” Phaät baûo Baø-la-moân:

“Ñeán soâng Toân-ñaø-lôïi ñeå taém röûa ñeå laøm gì?” Baø-la-moân baïch:

“Baïch Cuø-ñaøm, soâng Toân-ñaø-lôïi laø cöùu ñoä, laø an laønh, laø thanh tònh. Neáu ai taém röûa ôû ñoù, coù theå tröø heát moïi ñieàu aùc.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä:

*Chaúng soâng Toân-ñaø-lôïi, Cuõng chaúng Baø-höu-ña; Chaúng Giaø-da, Taùt-la. Nhöõng con soâng nhö vaäy; Khoâng khieán ngöôøi taïo aùc Coù theå thaønh thanh tònh. Nhöng soâng Toân-ñaø-lôïi, Haèng haø, Baø-höu-ña; Ngöôøi ngu thöôøng ôû ñoù, Khoâng theå tröø heát aùc.*

*Nhöõng ngöôøi thanh tònh kia,*

32. Paøli, M. 7. Vatthuøpama-sutta. Bieät dòch, N0100 (98); N0125(13.5).

*Caàn taém röûa laøm gì? Nhöõng ngöôøi thanh tònh kia, Caàn boá-taùt laøm gì?*

*Nghieäp tònh do mình tònh, Ñôøi naøy neân gìn giöõ; Khoâng saùt sanh, troäm cöôùp, Khoâng daâm, khoâng noùi doái; Boá thí tröø keo baån,*

*ÔÛ ñoù maø taém röûa.*

*Ñoái taát caû chuùng sanh, Thöôøng khôûi loøng töø bi; Duøng nöôùc gieáng taém röûa, Giaø-da ñeå laøm gì?*

*Trong taâm töï thanh tònh, Khoâng ñôïi taém beân ngoaøi; Keû ngheøo cuøng haï tieän, Thaân theå nhieàu nhô baån. Duøng nöôùc röûa buïi ngoaøi, Khoâng theå saïch ôû trong.*

Sau khi Baø-la-moân beân soâng Toân-ñaø-lôïi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1186. BUÙI TOÙC (1)33**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø, coù Baø-la-moân buùi toùc La-ñaäu-baø-giaù34, voán laø ngöôøi quen bieát cuûa Phaät luùc coøn laø ngöôøi theá tuïc, ñeán choã Phaät, thaêm hoûi, uyù laïo xong, ngoài lui qua moät beân, noùi keä:

33. Paøli, S.7.6. Jaæaø. Bieät dòch, N0100(100).

34. Oanh keá La-ñaäu-baø-giaù Baø-la-moân *縈 髻 羅 豆 婆 遮 婆 羅 ªù .* Treân chöõ *la 羅* coù theå soùt chöõ *baø 婆 .* Paøli; Jaæabhaøradvaøja-braøhmaòa, Baø-la-moân beän toùc doøng hoï Bhaøradvaøja.

*Ngöôøi buùi toùc ngoaøi thaân, Ñoù chæ goïi buùi toùc; Ngöôøi buùi toùc beân trong, Laø chuùng sanh troùi buoäc. Nay xin hoûi Cuø-ñaøm, Laøm sao gôõ buùi toùc?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Neân thoï trì tònh giôùi, Trong taâm tu Chaùnh giaùc;*

*Chuyeân tinh caàn phöông tieän, Thì gôõ ñöôïc buùi toùc.*

Sau khi Baø-la-moân buùi toùc nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1187. BUÙI TOÙC (2)35**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, taïi nöôùc Ca-tyø-la- veä. Baáy giôø, coù Baø-la-moân buùi toùc Baø-la-ñaäu-baø-giaù, ñeán choã Phaät, thaêm hoûi uùy laïo nhau xong, ngoài lui qua moät beân, noùi keä:

*Ngöôøi buùi toùc ngoaøi thaân, Ñoù chæ goïi buùi toùc.*

*Ngöôøi buùi toùc trong taâm, Laø chuùng sanh troùi buoäc. Nay toâi hoûi Cuø-ñaøm, Ngöôøi buùi toùc nhö vaäy; Neân duøng phöông tieän gì? Nôi naøo gôõ buùi toùc?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Maét, tai, cuøng vôùi muõi, Löôõi, thaân, yù nhaäp xöù; Ñoái vôùi danh saéc kia,*

35. Tham chieáu kinh 1187 treân.

*Dieät heát khieán khoâng coøn. Caùc thöùc ñaõ dieät haún, Nôi ñoù döùt buùi toùc.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Baø-la-moân buùi toùc Baø-la-ñaäu-baø-giaù nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà.

# 

**KINH 1188. TOÂN TROÏNG36**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû döôùi goác caây boà-ñeà37, beân soâng Ni-lieân- thieàn, taïi tuï laïc Uaát-beà-la, thaønh ñaïo chöa bao laâu. Baáy giôø, Theá Toân moät mình yeân tónh tö duy töï nghó raèng:

“Thaät laø khoå thay, khoâng coù cung kính, khoâng coù thöù lôùp, khoâng coù baäc töï taïi naøo khaùc ñeå neã sôï38. Nhö vaäy seõ bò thoaùi giaûm ñoái vôùi ñaïi nghóa. Coù choã ñeå cung kính, coù thöù töï, coù baäc töï taïi naøo khaùc, seõ soáng ñöôïc an laïc. Coù cung kính, coù thöù töï, coù baäc töï taïi khaùc, ñaïi nghóa ñöôïc ñaày ñuû. Coù ai trong chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Trôøi, Thaàn, Ngöôøi maø coù theå thaønh töïu hôn Ta veà giôùi, tam-muoäi, trí tueä, giaûi thoaùt vaø giaûi thoaùt tri, Ta seõ cung kính toân troïng, phuïng söï cuùng döôøng, nöông vaøo ngöôøi ñoù maø soáng.”

Ngaøi laïi nghó:

“Nhöng khoâng coù ai trong chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la- moân, Trôøi, Thaàn vaø Ngöôøi maø coù theå coù ñaày ñuû giôùi, tam-muoäi, trí tueä, giaûi thoaùt vaø giaûi thoaùt tri kieán hôn Ta, ñeå khieán Ta cung kính toân troïng, phuïng söï cuùng döôøng, nöông vaøo ngöôøi ñoù maø soáng. Duy chæ coù Chaùnh phaùp khieán Ta töï giaùc, thaønh töïu Boà-ñeà. Ta haõy cung kính toân troïng, phuïng söï, cuùng döôøng phaùp aáy, nöông vaøo ñoù maø soáng. Vì sao?

36. Quoác Dòch, quyeån 38, phaàn cuoái, “Tuïng vii. Keä. 6.Töông öng Phaïm thieân” 1 phaåm, 10 kinh. AÁn Thuaän, “Tuïng viii. 22. Töông öng Phaïm thieân” möôøi kinh: 1288-1287 (Ñaïi Chaùnh, kinh 1188-1197). Paøli, S.6.2. Gaørava; cf. A. 4. 21. Uruvelaø. Bieät dòch, N0100(101).

37. Paøli: ajapaølanigrodhamuøle, döôùi goác caây Ajapaøla-nigrodha.

38. Paøli: dukkhaö kho agaøravo viharati appatisso, “Khoå thay, soáng maø khoâng coù söï kính troïng, khoâng coù söï thuaän tuøng”.

Chö Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc quaù khöù cuõng cung kính, toân troïng, phuïng söï, cuùng döôøng Chaùnh phaùp, nöông vaøo ñoù maø soáng. Chö Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc vò lai cuõng seõ cung kính, toân troïng, phuïng söï, cuùng döôøng Chaùnh phaùp, nöông vaøo ñoù maø soáng.” Baáy giôø, Phaïm Thieân vöông, chuùa cuûa theá giôùi Ta-baø, bieát taâm nieäm Theá Toân roài, nhanh nhö löïc só co duoãi caùnh tay bieán maát khoûi

Phaïm thieân, ñöùng tröôùc Phaät, taùn thaùn raèng:

“Laønh thay, baïch Theá Toân! Ñuùng vaäy, baïch Thieän Theä! Ñuùng vaäy! Nhöõng ngöôøi giaûi ñaõi khoâng cung kính thì raát khoå… *(noùi chi tieát nhö treân, cho ñeán)* nghóa lôùn ñaày ñuû. Kyø thöïc khoâng coù chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Trôøi, Thaàn, Ngöôøi maø coù theå coù ñaày ñuû giôùi, tam-muoäi, trí tueä, giaûi thoaùt vaø giaûi thoaùt tri kieán hôn Theá Toân, ñeå khieán Theá Toân cung kính toân troïng, phuïng söï cuùng döôøng, nöông vaøo ñoù maø soáng. Chæ coù Chaùnh phaùp, maø Nhö Lai töï ngoä thaønh Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, laø choã maø Nhö Lai phaûi cung kính toân troïng, phuïng söï, cuùng döôøng Chaùnh phaùp, nöông vaøo ñoù maø soáng. Vì sao? Chö Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc quaù khöù cuõng ñaõ cung kính, toân troïng, phuïng söï, cuùng döôøng Chaùnh phaùp, nöông vaøo ñoù maø soáng. Chö Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc vò lai cuõng cung kính, toân troïng, phuïng söï, cuùng döôøng Chaùnh phaùp, nöông vaøo ñoù maø soáng. Theá Toân cuõng cung kính, toân troïng, phuïng söï, cuùng döôøng Chaùnh phaùp, nöông vaøo ñoù maø soáng.”

Baáy giôø Phaïm thieân vöông laïi noùi keä:

*Chö Phaät thôøi quaù khöù, Vaø chö Phaät vò lai; Phaät, Theá Toân hieän taïi, Hay tröø chuùng sanh öu;*

*Heát thaûy cung kính phaùp, Nöông Chaùnh phaùp maø soáng. Söï cung kính nhö vaäy*

*Ñoù laø phaùp chö Phaät.*

Sau khi Phaïm thieân vöông nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 1189. PHAÏM THIEÂN (1)39**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû döôùi goác caây boà-ñeà, beân soâng Ni-lieân-thieàn, taïi tuï laïc Uaát-beà-la, thaønh ñaïo chöa bao laâu.

Baáy giôø, Theá Toân, moät mình yeân tónh tö duy nhö vaày:

“Coù nhaát thöøa ñaïo40 coù theå laøm cho chuùng sanh thanh tònh, thoaùt moïi öu bi, dieät tröø khoå naõo vaø ñöôïc phaùp chaân nhö41. Ñoù laø boán Nieäm xöù. Nhöõng gì laø boán?

“Ñoù laø nieäm xöù quaùn thaân treân thaân, nieäm xöù quaùn thoï, taâm, phaùp treân phaùp. Neáu coù ngöôøi naøo khoâng thích boán Nieäm xöù thì seõ khoâng thích Thaùnh phaùp nhö42. Khoâng thích Thaùnh phaùp nhö thì seõ khoâng thích Thaùnh ñaïo nhö43. Khoâng thích Thaùnh ñaïo nhö thì seõ khoâng thích phaùp cam loä. Khoâng thích phaùp cam loä thì seõ khoâng giaûi thoaùt khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo.

“Neáu ngöôøi naøo thích tu boán Nieäm xöù thì seõ thích tu Thaùnh phaùp nhö. Thích tu Thaùnh phaùp nhö thì seõ thích Thaùnh ñaïo nhö. Thích Thaùnh ñaïo nhö thì seõ thích phaùp cam loä. Thích phaùp cam loä thì ñöôïc giaûi thoaùt khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo.”

Baáy giôø, Phaïm thieân vöông, chuùa cuûa theá giôùi Ta-baø, bieát ñöôïc taâm nieäm cuûa Phaät roài, nhanh nhö löïc só co duoãi caùnh tay bieán maát khoûi coõi trôøi vaø hieän ñöùng tröôùc Phaät, taùn thaùn raèng:

“Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Ñuùng vaäy, baïch Thieän Theä! Coù nhaát thöøa ñaïo coù theå laøm cho chuùng sanh thanh tònh. Ñoù laø boán Nieäm xöù,… cho ñeán giaûi thoaùt khoûi sanh, giaø, beänh, cheát, öu, bi, khoå, naõo.”

39. Paøli, S. 47. 18. Brahmaø. Bieät dòch, N0100 (102); N0101(4).

40. Nhaát thöøa ñaïo *一 乘 道 .* Paøli: ekaøyano maggo, con ñöôøng coù moät loái ñi duy nhaát, khaùc vôùi ekayaøna, nhaát thöøa, chæ moät coã xe duy nhaát.

41. Ñaéc chaân nhö phaùp *得 真 如 法 .* Paøli: óaøyassa adhigamaøya, nibbaønassa sacchikiriyaøya, ñeå ñaït ñeán Chaùnh lyù, chöùng ngoä Nieát-baøn.

42. Nhö Thaùnh phaùp *如 ¸t 法 .* Paøli: óaøya (dhamma)? Xem theâm cht. döôùi.

43. Nhö Thaùnh ñaïo *如 ¸t 道 .* Paøli: óaøyaøya maggam, con ñöôøng daãn ñeán chaùnh

lyù(?)

Luùc aáy, Phaïm thieân vöông laïi noùi keä:

*Raèng coù nhaát thöøa ñaïo, Thaáy ñoaïn taän höõu bieân44; Dieãn noùi veà Chaùnh phaùp, An uûi chuùng sanh khoå.*

*Chö Theá Toân quaù khöù, Nöông ñaïo naøy vöôït qua; Chö Theá Toân vò lai,*

*Cuõng nöông ñaïo naøy qua. Ñaáng Chaùnh Giaùc hieän taïi, Nöông ñaây qua bieån caû, Roát raùo meù sanh töû,*

*Ñieàu phuïc taâm thanh tònh. Ñoái sanh töû löu chuyeån, Ñeàu ñaõ döùt heát haún.*

*Bieát taát caû caûnh giôùi, Tueä nhaõn toû Chaùnh ñaïo. Thí nhö nöôùc soâng Haèng, Ñeàu chaûy veà bieån lôùn; Doøng nöôùc sieát troâi xa,*

*Chaùnh ñaïo cuõng nhö vaäy. Trí roäng kheùo hieån baøy, Mau ñöôïc phaùp cam loä; Xe Chaùnh phaùp thuø thaéng, Voán chöa töøng ñöôïc nghe. Vì thöông xoùt chuùng sanh,*

*Neân chuyeån vì chuùng sanh; Che chôû chuùng trôøi, ngöôøi, Khieán ñöa qua bôø kia.*

*Cho neân caùc chuùng sanh, Ñeàu cuùi ñaàu ñaûnh leã.*

Sau khi Phaïm thieân vöông nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy

44. Haùn: kieán sanh chö höõu bieân *見 生 諸 有 邊 . Chö*, neân ñoïc laø *taän*. Paøli: jaøtikhayantadassì, thaáy söï sanh ñöôïc ñoaïn taän.

hyû cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 1190. PHAÏM CHUÙA45**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû döôùi goác caây boà-ñeà, beân soâng Ni-lieân-thieàn, taïi tuï laïc Uaát-beà-la46, thaønh ñaïo chöa bao laâu.

Baáy giôø, coù Phaïm thieân vöông, chuùa cuûa theá giôùi Ta-baø47, vôùi saéc thaân tuyeät dieäu, vaøo luùc cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, noùi keä:

*ÔÛ trong caùc chuûng taùnh, Löôõng tuùc toân Saùt-lôïi48; Baäc Minh Haïnh ñaày ñuû, Toái thaéng trong loaøi ngöôøi.*

Phaät ñaùp:

“Ñuùng vaäy, Phaïm thieân! Ñuùng vaäy, Phaïm thieân!

*ÔÛ trong caùc chuûng taùnh, Löôõng tuùc toân Saùt-lôïi; Baäc Minh Haïnh ñaày ñuû,*

*Toái thaéng trong loaøi ngöôøi.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Phaïm thieân vöông chuû theá giôùi Ta-baø nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 1191. KHOÂNG NHAØN XÖÙ49**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi Caâu-taùt-la, du haønh trong nhaân gian,

45. Paøli, S.6.11. Sanaökumaøra. Bieät dòch, N0100 (103).

46. Baûn Paøli: Raøjagahe viharati Sappinìtìre, truù taïi Vöông xaù, beân bôø soâng Sappinì.

47. Paøli: Brahmaø sanaökumaøro, vò Phaïm thieân thöôøng xuyeân döôùi daïng haøi ñoàng, thöôøng ñoàng hình Phaïm thieân.

48. Paøli: khattiyo seææho janetasmiö, ye gottapaæisaørino, nhöõng ai tin vaøo chuûng

toäc, thì Saùt-lôïi laø toái toân.

49. Paøli, S.6.13. Andhakavinda. Bieät dòch, N0100(104).

döøng nghæ nôi thanh vaéng khoâng coù tuï laïc50, cuøng vôùi caùc Tyø-kheo nghæ ñeâm taïi ñoù. Baáy giôø, Theá Toân vì caùc Tyø-kheo noùi phaùp tuøy thuaän A- lan-nhaõ.

Khi aáy Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø töï nghó raèng: “Hoâm nay Theá Toân ñang ôû taïi Caâu-taùt-la, du haønh trong nhaân gian vaø döøng nghæ nôi thanh vaéng khoâng coù tuï laïc, cuøng vôùi caùc Tyø-kheo nghæ ñeâm taïi nôi hoang vaéng ñoù. Baáy giôø, Theá Toân ñaõ vì ñaïi chuùng noùi phaùp tuøy thuaän khoâng51. Baây giôø, ta neân ñeán tuøy thuaän maø taùn thaùn.” Nghó vaäy xong, nhanh nhö löïc só co duoãi caùnh tay, bieán maát khoûi coõi trôøi vaø hieän ñöùng tröôùc Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài lui qua moät beân, maø noùi keä:

*Quen choã ngoài bieân ñòa52, Ñoaïn tröø caùc phieàn naõo; Neáu khoâng thích röøng vaéng, Nhaäp chuùng, haõy phoøng hoä. Töï ñieàu phuïc taâm mình,*

*Ñi xin aên töøng nhaø; Neân giöõ gìn caùc caên,*

*Chuyeân tinh nhieáp taâm nieäm. Sau taäp quen röøng vaéng, Ngoài nôi a-luyeän-nhaõ;*

*Xa lìa caùc sôï haõi, Truï an oån khoâng sôï.*

*Neáu coù caùc hung hieåm, Raén döõ, moïi ñoäc haïi; Maây ñen, laém toái taêm, Saám seùt loùe saùng ngôøi; Thì nhôø lìa phieàn naõo, Neân ngaøy ñeâm an oån.*

50. Baûn Paøli: Maøgadhesu viharati Andhakavinde, soáng giöõa nhöõng ngöôøi Ma-kieät- ñaø, trong laøng Andhakavinda.

51. Tuøy thuaän khoâng *ÀH ¶¶ ªÅ* . Treân kia, Haùn dòch laø “tuøy thuaän a-luyeän-nhaõ

*ÀH ¶¶ ªü ½m Y* ”.

52. Paøli: sevetha pantaøni senaøsanaøni, caùc oâng haõy soáng nôi bieân ñòa.

*Nhö phaùp con ñaõ nghe, Cho ñeán khoâng cöùu caùnh. Moät mình, tu phaïm haïnh, Khoâng sôï ngaøn ma cheát. Neáu tu haønh giaùc ñaïo, Caû vaïn chaúng sôï chi.*

*Taát caû Tu-ñaø-hoaøn, Hoaëc ñaéc Tö-ñaø-haøm; Cuøng vôùi A-na-haøm, Soá naøy cuõng voâ löôïng.*

*Khoâng theå tính soá ñöôïc, Sôï ngöôøi baûo: noùi doái.*

Sau khi Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, laøm leã Phaät roài bieán maát.

# 

**KINH 1192. TAÄP HOÄI53**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi röøng Ca-tyø-la-veä, ôû Ca-tyø-la-veä54, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo, ñeàu laø nhöõng baäc A-la-haùn, saïch heát phieàn naõo, vieäc laøm ñaõ xong, lìa caùc gaùnh naëng, ñaõ ñöôïc lôïi mình, heát moïi höõu keát, chaùnh trí, taâm kheùo giaûi thoaùt.

Baáy giôø, Theá Toân vì ñaïi chuùng noùi phaùp töông öng Nieát-baøn. Khi aáy coù ñaïi chuùng chö Thieân oai löïc töø möôøi phöông theá giôùi, ñeàu ñeán caâu hoäi, cuùng döôøng Theá Toân vaø caùc Tyø-kheo Taêng. Laïi coù caùc Phaïm thieân vöông ôû taïi Phaïm theá töï nghó raèng: “Hoâm nay Phaät ñang truù taïi Ca-tyø-la-veä, … noùi ñaày ñuû nhö treân, cho ñeán cuùng döôøng Theá Toân vaø ñaïi chuùng. Baáy giôø, chuùng ta neân ñeán ñoù taùn thaùn.” Nghó vaäy roài, nhanh nhö löïc só co duoãi caùnh tay, bieán maát khoûi coõi trôøi vaø hieän ñöùng tröôùc Phaät.

53. Paøli, S.1.37. Samaya. Bieät dòch, N0100(105).

54. Ca-tyø-la-veä Ca-tyø-la-veä laâm *迦 毘 羅 衛 迦 毘 羅 衛 林 .* Paøli*:* Kapilavatthusmiö Mahaøvane, trong röøng Ñaïi laâm, ôû Kaplilavatthu.

Phaïm thieân thöù nhaát noùi keä:

*ÔÛ trong röøng lôùn naøy, Ñaïi chuùng ñeàu vaân taäp;*

*Chuùng chö Thieân möôøi phöông, Taát caû ñeán cung kính.*

*Töø xa con ñeán leã,*

*Taêng nan phuïc, toái thaéng55.*

Phaïm thieân thöù hai laïi noùi keä:

*Chö Tyø-kheo Taêng naøy, Tinh taán, taâm chaân thaät; ÔÛ trong röøng lôùn naøy, Caàu ñoä, nhieáp caùc caên.*

Phaïm thieân thöù ba noùi keä tieáp:

*Kheùo phöông tieän tieâu dung AÂn aùi saâu, gai nhoïn;*

*Kieân coá khoâng dao ñoäng, Nhö phöôùn Nhaân-ñaø-la56. Vöôït doøng nöôùc haøo saâu, Thanh tònh khoâng caàu duïc; Ñaáng Ñaïi Sö kheùo ñoä*

*Caùc Roàng chuùa ñaõ thuaàn.*

Phaïm thieân thöù tö noùi keä tieáp:

*Ai quy y nôi Phaät,*

*Quyeát khoâng ñoïa ñöôøng aùc; Ñaõ döùt thaân laøm ngöôøi, Ñöôïc thaân trôøi thoï laïc.*

Moãi vò noùi keä xong, boán Phaïm thieân lieàn bieán maát.

# 

55. Paøli: aparaøjitasaígham, Taêng-giaø khoâng theå bò ñaùnh baïi.

56. Nhaân-ñaø-la traøng *因 陀 羅 幢 .* Caây phöôùn cuûa Ñeá Thích.

**KINH 1193. CUØ-CA-LEÂ57**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø, haèng ngaøy tinh caàn ñeán choã Phaät toân kính cuùng döôøng. Baáy giôø chuû theá giôùi Ta-baø nghó: “Saùng nay ñeán gaëp Theá Toân quaù sôùm. Chaéc Theá Toân coøn ñang nhaäp ñaïi ñònh. Ta haõy ñeán phoøng Tyø-kheo Cuø-ca-leâ58, baïn ñaûng cuûa Ñeà-baø-ñaït-ña.” Nghó roài, lieàn ñeán tröôùc phoøng Cuø-ca-leâ goõ cöûa vaø noùi raèng:

“Cuø-ca-leâ, neân khôûi loøng tin thanh tònh nôi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân. Ngöôøi chôù ñeå chòu khoå laâu daøi, khoâng lôïi ích.”

Cuø-ca-leâ noùi:

“OÂng laø ai?” Phaïm thieân ñaùp:

“Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø.” Cuø-leâ-ca noùi:

“Theá Toân khoâng thoï kyù cho oâng ñaéc A-na-haøm phaûi khoâng?” Phaïm thieân vöông noùi:

“Ñuùng vaäy, Tyø-kheo!” Cuø-leâ-ca noùi:

“Côù gì oâng ñeán ñaây?”

Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø nghó: “Ngöôøi naøy, khoâng theå trò”, lieàn noùi keä:

*ÔÛ nôi baäc Voâ löôïng,*

*Sanh loøng muoán öôùc löôïng: Coù ngöôøi trí tueä naøo,*

*Laïi sanh giaùc töôûng naøy? Muoán löôøng baäc khoân löôøng: Phaøm phu bò che toái.59*

57. Paøli, S.6. 7-9. Kokaølika. Bieät dòch, N0100(106); N0101(5).

58. Cuø-ca-leâ *瞿 迦 梨 .* Paøli: Kokaølika.

59. S. 6.7.

Baáy giôø, Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, haèng ngaøy con thöôøng sieâng ñeán choã Phaät gaàn guõi cuùng döôøng. Con nghó raèng saùng nay ñeán gaëp Theá Toân coøn quaù sôùm, chaéc Theá Toân coøn ñang nhaäp ñaïi ñònh, con beøn ñeán phoøng Tyø- kheo Cuø-ca-leâ baïn ñaûng cuûa Ñeà-baø-ñaït-ña, lieán ñöùng tröôùc phoøng töø töø goõ cöûa vaø noùi raèng:

“Cuø-ca-leâ! Cuø-ca-leâ! Neân khôûi loøng tin thanh tònh nôi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân laø ngöôøi trí tueä, hieàn thieän. Ngöôøi chôù chòu khoå laâu daøi, khoâng lôïi ích. Cuø-ca-leâ noùi: ‘OÂng laø ai?’ Con lieàn ñaùp: ‘Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø.’ Cuø-leâ-ca noùi: ‘Theá Toân khoâng thoï kyù cho oâng ñaéc A-na-haøm phaûi khoâng?’ Con lieàn ñaùp: ‘Ñuùng vaäy! Cuø-ca-leâ.’ Laïi noùi: ‘Côù gì oâng ñeán ñaây?’ Con töï nghó: ‘Ngöôøi naøy, khoâng theå trò’, lieàn noùi keä:

*ÔÛ nôi khoâng theå löôøng, Muoán sanh loøng tính toaùn; Ñem voâ löôïng, muoán löôøng, Laø che laáp phaøm phu.*

Phaät baûo Phaïm thieân:

“Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Phaïm thieân.”

*ÔÛ choã khoâng theå löôøng, Muoán khôûi taâm suy löôøng; Coù ngöôøi trí tueä naøo,*

*Maø sanh voïng töôûng naøy. Khoâng theå löôøng, muoán löôøng, Laø che laáp phaøm phu.”*

Phaät noùi kinh naøy xong, Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû, töø choã ngoài ñöùng daäy leã Phaät, roài bieán maát.

# 

**KINH 1194. PHAÏM THIEÂN (2)60**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, Ñaïi Phaïm thieân vöông vaø caùc Bieät Phaïm thieân61 khaùc cuøng vôùi Thieän Tí bieät Phaïm thieân62, haèng ngaøy duøng phöông tieän ñeán gaëp vaø cuùng döôøng Theá Toân. Khi aáy coù Baø-cuù Phaïm thieân63 thaáy Bieät Phaïm thieân vaø Thieän Tí Phaïm thieân tinh caàn phöông tieän nhö vaäy beøn hoûi:

“Caùc oâng muoán gì?” Hoï lieàn ñaùp:

“Muoán gaëp Theá Toân cung kính cuùng döôøng.” Luùc aáy, Phaïm thieân Baø-cuù lieàn noùi keä:

*Kia boán loaïi ngoãng trôøi64, Ba cung ñieän saéc vaøng65; Naêm traêm baûy möôi hai, Ngöôøi tu haønh thieàn tö.*

*Thaân saéc vaøng röïc rôõ66, Chieáu khaép cung Phaïm thieân; OÂng haõy nhìn thaân ta,*

*Caàn ñeán ñoù laøm gì?*

Khi aáy, Thieân Phaïm vöông, Bieät Phaïm vöông vaø Thieän Tí bieät Phaïm vöông laïi noùi keä:

60. Paøli, S. 6.6. Pamaøda. Bieät dòch, N0100(107).

61. Bieät Phaïm thieân *別 梵 天 .* Paøli: Pacceka-Brahmaø. Khoâng thaáy caùc taøi lieäu giaûi thích. Coù theå chæ nhöõng Phaïm thieân ñoäc laäp, khoâng coù Thieân chuùng.

62. Thieän Tí bieät Phaïm thieân 善 臂 別 梵 天 *.* Paøli, ñeà caäp hai vò: Subrahmaø vaø

Suddhavaøsa.

63. Baø-cuù Phaïm thieân *婆 句 梵 天 .* Paøli: Bako Brahmaø.

64. Haùn: hoäc ñieåu *鵠 鳥 .* Paøli: haösa, thieân nga.

65. Baûn Paøli: tayo supaòòaø, ba traêm chim caùnh vaøng *(Kim xí ñieåu).*

66. Paøli: vyagghìnisaø paócasataø ca jhaøyino, saùng röïc vôùi 500 hoå caùi? Baûn Haùn hieåu jhaøyino: caùc haønh giaû Thieân, thay vì laø *(caùc cung ñieän)* saùng röïc.

*Tuy coù thaân saéc vaøng,*

*Chieáu khaép cung Phaïm thieân; Vò coù trí tueä naøy,*

*Bieát saéc coù phieàn naõo. Ngöôøi trí khoâng ñaém saéc, Neân taâm ñöôïc giaûi thoaùt.*

Baáy giôø, Thieän Phaïm thieân67, Bieät Phaïm thieân, Thieän Tí bieät Phaïm thieân ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, chuùng con phöông tieän muoán ñeán gaëp Theá Toân, cung kính cuùng döôøng, coù Baø-cuù Phaïm thieân thaáy chuùng con phöông tieän nhö vaäy neân ñeán hoûi chuùng con raèng: ‘Hoâm nay quyù vò muoán phöông tieän ñi ñaâu?’ Chuùng con lieàn ñaùp, ‘Muoán ñeán gaëp Theá Toân, leã baùi cuùng döôøng.’ Baø-cuù Phaïm thieân lieàn noùi keä:

*Kia boán loaïi ngoãng trôøi68 Ba cung ñieän saéc vaøng; Naêm traêm, baûy möôi hai69, Ngöôøi tu haønh thieàn tö.*

*Thaân saéc vaøng röïc rôõ,*

*Chieáu khaép cung Phaïm thieân; OÂng haõy nhìn thaân ta,*

*Caàn ñeán ñoù laøm gì?*

Chuùng con noùi keä ñaùp laïi:

*Tuy coù thaân saéc vaøng,*

*Chieáu khaép cung Phaïm thieân; Vò coù trí tueä naøy,*

*Bieát saéc coù phieàn naõo. Ngöôøi trí khoâng ñaém saéc, Neân taâm ñöôïc giaûi thoaùt.*

67. Thieän Phaïm thieân *善 梵 天 .* Paøli: Subraøhmaø, moät trong hai vò Pacceka- Brahmaø maø baûn Haùn treân kia khoâng nhaéc.

68. Xem cht.64, kinh 1194.

69. Veà “baûy möôi hai”, xem cht.75 kinh 1195.

Phaät baûo Phaïm thieân:

“Ñuùng vaäy, Phaïm thieân! Ñuùng vaäy, Phaïm thieân!

*Tuy coù thaân saéc vaøng,*

*Chieáu khaép cung Phaïm thieân; Neân bieát saéc vaøng roøng,*

*Ñoù laø töôùng phieàn naõo. Ngöôøi trí giaûi thoaùt saéc, Ñoái saéc khoâng coøn öa.*

Khi aáy nhöõng vò Phaïm thieân kia vì Tyø-kheo Ca-tra-vuï-ñaø-ñeâ-sa70 maø noùi keä:

*Ngöôøi sanh ôû theá gian, Buùa beùn ôû trong mieäng; Trôû laïi chaët thaân mình, Do nhöõng aùc ngoân naøy:*

*Ñieàu ñaùng cheâ laïi khen, Ñieàu ñaùng khen laïi cheâ; AÙc khaåu taêng theâm loãi, Ñôøi soáng khoâng an vui. Côø baïc, röôïu taùn taøi, Loãi naøy coøn quaù nheï; AÙc taâm ñoái Thieän Theä, Ñoù laø toäi raát naëng.*

*Coù traêm ngaøn ñòa nguïc, Teân Ni-la-phuø-ñaø71;*

*Ba ngaøn saùu traêm nguïc, Vaø naêm A-phuø-ñaø72.*

*Chuùng laø nguïc baùng Phaät, Do aùc nguyeän mieäng, yù.*

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Phaïm thieân kia nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, roài bieán maát.

# 

70. Ca-tra-vuï-ñaø-ñeâ-sa *迦 吒 務 陀 低 沙 .*

71. Ni-la-phuø-ñaø *尼 羅 浮 ªû .* Paøli: Nirabbuda.

72. A-phuø-ñaø *阿 浮 陀 .* Paøli: Abbuda.

**KINH 1195. BAØ-CUÙ PHAÏM73**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù.

Baáy giôø, coù Baø-cuù Phaïm thieân74 ôû treân coõi Phaïm thieân khôûi aùc taø kieán, noùi raèng:

“Choã naøy thöôøng haèng, khoâng phaûi laø phaùp bieán dòch, laø nôi thuaàn nhaát, laø choã xuaát ly.”

Baáy giôø, Theá Toân bieát taâm nieäm cuûa Baø-cuù Phaïm thieân roài, nhaäp tam-muoäi, vôùi chaùnh thoï nhö vaäy, bieán maát khoûi thaønh Vöông xaù vaø hieän ra nôi coõi Phaïm thieân. Baø-cuù Phaïm thieân xa thaáy Theá Toân, lieàn noùi keä:

*Phaïm thieân, baûy möôi hai: Taïo taùc caùc phöôùc nghieäp75; Töï taïi maø thöôøng truï,*

*Ñaõ khoûi sanh, giaø, cheát. Toâi ñoái caùc Minh luaän76, Ñaõ tu taäp roát raùo.*

*Trong haøng chö Thieân kia, Chæ coù toâi tröôøng toàn.*

Baáy giôø, Phaät noùi keä ñaùp:

*Ñôøi soáng naøy raát ngaén, Khoâng phaûi laø tröôøng toàn; Maø Baø-cuù Phaïn thieân,*

*Töï baûo laø soáng laâu.*

73. Paøli, S. 6.4. Bako-Brahmaø. Bieät dòch, 100 (108).

74. Xem cht.63, kinh 1194.

75. Haùn: Phaïm thieân thaát thaäp nhò, taïo taùc chö phöôùc nghieäp *梵 天 七 十 二 造 作 諸福 業 ;* vaên cuù ñaûo. Neân hieåu: “Caùc Phaïm thieân ñaõ taïo ra baûy möôi hai loaïi phöôùc nghieäp”. Tham chieáu Paøli: dvaøsattati Gotma puóóakammaø, vasavattino jaøtijaraö atìtaø, “baèng baûy möôi hai phöôùc nghieäp, chuùng toâi coù quyeàn uy sieâu vieät giaø vaø cheát”.

76. Minh luaän *明 論 .* Paøli: Vedaguø, ngöôøi thoâng thaïo caùc Veda.

*Nguïc Ni-la-phuø-ña,*

*Tuoåi thoï traêm ngaøn naêm; Ta ñeàu nhôù bieát caû,*

*OÂng töï baûo tröôøng toàn.*

Baø-cuù Phaïm thieân laïi noùi keä:

*Choã thaáy Phaät, Theá Toân, Soá kieáp khoâng beán bôø.*

*Sanh, giaø, cheát, öu, bi, Taát caû laø quaù khöù.*

*Xin noùi cho toâi bieát, Quaù khöù ñaõ töøng qua: Thoï trì giôùi nghieäp gì, Maø ñöôïc sanh ôû ñaây?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Kieáp quaù khöù laâu xa,*

*Giöõa vuøng ñaïi hoang maïc, Coù caùc chuùng tu haønh,*

*Nhieàu phaïm haïnh Hieàn thaùnh. Ñoùi thieáu, khoâng ñuû aên,*

*OÂng ñeán cöùu giuùp hoï. Taâm töø giuùp lieân tuïc,*

*Traûi nhieàu kieáp khoâng maát. Ñoù laø quaù khöù oâng,*

*Coâng ñöùc ñöôïc thoï trì. Ta ñeàu nhôù bieát caû, Xa, gaàn, nhö nguû thöùc. Quaù khöù coù thoân aáp, Bò boïn giaëc cöôùp boùc; Khi aáy oâng ñeán cöùu,*

*Khieán hoï ñöôïc cöùu thoaùt. Ñoù laø thôøi quaù khöù,*

*Phöôùc nghieäp ñöôïc thoï trì. Ta nhôù nhaân duyeân naøy, Xa, gaàn, nhö nguû thöùc.*

*Quaù khöù coù nhieàu ngöôøi, Ñi thuyeàn treân soâng Haèng; AÙc long giöõ thuyeàn kia, Muoán haïi heát maïng ngöôøi. Thôøi oâng duøng thaàn löïc, Cöùu hoï ñöôïc giaûi thoaùt.*

*Ñoù laø quaù khöù oâng,*

*Phöôùc nghieäp ñöôïc thoï trì. Ta nhôù nhaân duyeân naøy, Xa, gaàn, nhö nguû thöùc.*

Baø-cuù Phaïm thieân laïi noùi keä:

*Quyeát ñònh ñaõ bieát toâi, Vieäc thoï maïng xöa nay; Cuõng bieát heát taát caû,*

*Ñaây laø Ñaáng Chaùnh Giaùc. Cho neân ñöôïc thoï thaân, AÙnh vaøng chieáu röïc khaép; Thaân Ngaøi ñöùng ôû ñaây, Saùng khaép caû theá gian.*

Baáy giôø, Theá Toân vì Baø-cuù Phaïm thieân khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laø cho vui möøng xong. Ngaøi nhaäp chaùnh thoï nhö vaäy bieán khoûi coõi Phaïm thieân vaø trôû veà thaønh Vöông xaù.

# 

**KINH 1196. TAØ KIEÁN77**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù vò Phaïm thieân ôû treân coõi Phaïm thieân khôûi taø kieán noùi nhö vaày:

“Coõi naøy thöôøng haèng khoâng bieán dòch, thuaàn nhaát, xuaát ly. Chöa töøng thaáy coù ai ñeán coõi naøy, huoáng laø coù ngöôøi vöôït leân treân coõi naøy.”

77. Paøli, S. 6.5. Aparaø diææhi. Bieät dòch, N0100(109).

Baáy giôø, Theá Toân bieát ñöôïc nhöõng sôû nieäm trong taâm cuûa Phaïm thieân naøy, lieàn nhaäp tam-muoäi, vôùi chaùnh thoï nhö vaäy, bieán maát khoûi nöôùc Xaù-veä vaø hieän nôi cung Phaïm thieân. Ngaøi ngoài kieát giaø, chaùnh thaân buoäc nieäm ôû giöõa hö khoâng, ngay treân ñænh Phaïm thieân kia.

Baáy giôø, Toân giaû A-nhaõ Caâu-laân nghó thaàm: “Hoâm nay Theá Toân ñang ôû choã naøo?” Beøn duøng thieân nhaõn thanh tònh hôn maét ngöôøi, nhìn thaáy Theá Toân ñang ôû treân coõi Phaïm thieân. Thaáy roài, lieàn nhaäp tam-muoäi, vôùi chaùnh thoï nhö vaäy, bieán maát khoûi nöôùc Xaù-veä vaø hieän ra ôû coõi Phaïm thieân; ngoài kieát giaø ngay thaúng, buoäc nieäm ngay döôùi toøa Phaät vaø treân toøa Phaïm thieân, quay maët veà höôùng Taây, höôùng ñeán Phaät.

Khi aáy, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp cuõng nghó: “Hoâm nay Theá Toân ñang ôû choã naøo?” Beøn duøng thieân nhaõn thanh tònh hôn maét ngöôøi, nhìn thaáy Theá Toân ñang ôû treân coõi Phaïm thieân. Thaáy roài, lieàn nhaäp tam-muoäi, chaùnh thoï nhö vaäy, bieán maát khoûi nöôùc Xaù-veä vaø hieän ra ôû coõi Phaïm thieân, ngoài kieát giaø ngay thaúng, nhaát taâm nhieáp nieäm ngay döôùi toøa Phaät vaø treân toøa Phaïm thieân, quay maët veà höôùng Baéc, höôùng ñeán Phaät.

Khi aáy, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân cuõng nghó: “Hoâm nay Theá Toân ñang ôû choã naøo?” Beøn duøng thieân nhaõn thanh tònh hôn maét ngöôøi, nhìn thaáy Theá Toân ñang ôû treân coõi Phaïm thieân. Thaáy roài, lieàn nhaäp tam-muoäi, chaùnh thoï nhö vaäy, bieán maát khoûi nöôùc Xaù-veä vaø hieän ra ôû coõi Phaïm thieân, ngoài kieát giaø ngay thaúng, nhaát taâm nhieáp nieäm ngay döôùi toøa Phaät vaø treân toøa Phaïm thieân, quay maët veà höôùng Nam, höôùng ñeán Phaät.

Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi Phaïm thieân:

“Nay oâng laïi khôûi kieán giaûi raèng: ‘Töø xöa ñeán nay chöa töøng thaáy coù ngöôøi naøo vöôït qua khoûi Ta’ phaûi khoâng?”

Phaïm thieân baïch Phaät:

“Hoâm nay con khoâng coøn daùm noùi raèng: ‘Ta chöa töøng thaáy coù ngöôøi naøo vöôït qua khoûi ta.’ Maø chæ thaáy aùnh saùng Phaïm thieân bò ngaên che.”

Baáy giôø, Theá Toân vì Phaïm thieân kia thuyeát phaùp, khai thò, chæ

giaùo, soi saùng vaø laøm cho vui veû roài, lieàn nhaäp tam-muoäi, vôùi chaùnh thoï nhö vaäy, bieán maát khoûi coõi Phaïm thieân, trôû veà nöôùc Xaù-veä. Caùc

Toân giaû A-nhaõ Caâu-laân, Ma-ha Ca-dieáp, Xaù-lôïi-phaát cuõng vì Phaïm thieân kia thuyeát phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng vaø laøm cho vui möøng xong, lieàn nhaäp tam-muoäi, vôùi chaùnh thoï nhö vaäy, bieán maát khoûi coõi Phaïm thieân, trôû veà nöôùc Xaù-veä. Chæ coù Toân giaû Muïc-kieàn-lieân vaãn coøn ôû laïi ñoù. Luùc naøy, Phaïm thieân kia hoûi Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

“Caùc vò ñeä töû khaùc cuûa Theá Toân ñeàu coù ñaïi ñöùc ñaïi löïc nhö vaäy khoâng?”

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân lieàn noùi keä:

*Ñaïi ñöùc ñuû ba minh, Thoâng ñaït bieát taâm ngöôøi; Caùc La-haùn laäu taän,*

*Soá aáy khoâng theå löôøng.*

Luùc aáy, Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vì Phaïm thieân kia thuyeát phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng vaø laøm cho vui möøng xong, lieàn nhaäp tam-muoäi, vôùi chaùnh thoï nhö vaäy, bieán khoûi coõi Phaïm thieân vaø trôû veà nöôùc Xaù-veä.

# 

**KINH 1197. NHAÄP DIEÄT78**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong röøng Song thoï kieân coá79, sanh ñòa cuûa löïc só, taïi nöôùc Caâu-thi-na-kieät. Baáy giôø, Theá Toân saép nhaäp Baùt-nieát- baøn, baûo Toân giaû A-nan raèng:

“OÂng haõy traûi giöôøng daây xoay ñaàu höôùng Baéc giöõa Song thoï kieân coá. Nöûa ñeâm hoâm nay Nhö Lai seõ vaøo Voâ dö Nieát-baøn maø Baùt- nieát-baøn.”

Luùc naøy, Toân giaû A-nan vaâng lôøi Theá Toân daïy, ôû giöõa Song thoï kieân coá vì Theá Toân maø traûi giöôøng daây, xoay ñaàu veà höôùng Baéc roài, trôû laïi choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, baïch raèng:

“Baïch Theá Toân, con ñaõ vì Nhö Lai, traûi giöôøng daây ôû giöõa Song

78. Paøli, S. 6.15. Parinibbaøna. Bieät dòch, N0100(110).

79. Song thoï kieân coá laâm *堅 固 雙 樹 林 .* Paøli: Yamaka-saøla, cuïm caây saøla moïc ñoâi. Baûn Haùn ñoïc laø sara (kieân coá).

thoï kieân coá xoay ñaàu veà höôùng Baéc.”

Baáy giôø, Theá Toân ñeán giöôøng daây, hoâng phaûi nghieâng xuoáng ñaát, ñaàu xoay veà höôùng Baéc, hai chaân xeáp leân nhau, buoäc nieäm vaøo töôùng aùnh saùng. Baáy giôø laø giöõa ñeâm, Theá Toân ôû Voâ dö Nieát-baøn maø Baùt-nieát-baøn. Sau khi Phaät Baùt-nieát-baøn roài, röøng caây Song thoï lieàn troå hoa, rôi xuoáng chung quanh cuùng döôøng Theá Toân. Khi aáy coù Tyø- kheo noùi keä:

*Ñeïp thay, caây Kieân coá, Ruõ caønh nhaùnh leã Phaät; Cuùng döôøng hoa vi dieäu, Ñaïi Sö Baùt-nieát-baøn.*

Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân boãng noùi keä:

*Taát caû haønh voâ thöôøng, Chuùng laø phaùp sanh dieät; Tuy sanh lieàn ñeán dieät, Tòch dieät naøy an laïc.*

Luùc aáy, Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø, laïi noùi keä:

*Moïi sanh vaät ôû ñôøi, Ñaõ laäp ñeàu phaûi boû. Thaùnh Ñaïi Sö nhö vaäy,*

*Theá gian khoâng ai baèng. Ñöôïc thaàn löïc Nhö Lai, Laøm maét cho theá gian; Cuoái cuøng cuõng hoaïi dieät, Nhaäp Voâ dö Nieát-baøn.*

Toân giaû A-na-luaät-ñaø laïi noùi keä tieáp:

*Thôû ra, vaøo: ñình truù, Laäp taâm kheùo nhieáp hoä; Töø sôû y maø ñeán,*

*Theá gian Baùt-nieát-baøn. Sanh töôùng sôï haõi lôùn,*

*Khieán loâng thaân ngöôøi döïng; Ñuû taát caû haønh löïc,*

*Ñaïi Sö Baùt-nieát-baøn. Taâm kia khoâng giaûi ñaõi,*

*Cuõng khoâng vöôùng caùc aùi; Taâm phaùp daàn giaûi thoaùt, Nhö cuûi heát, löûa taét.*

Sau khi Nhö Lai Baùt-nieát-baøn baûy ngaøy, Toân giaû A-nan ñeán choã Chi-ñeà80 noùi keä:

*Thaân baùu naøy, Ñaïi Sö, Leân ñeán coõi Phaïm thieân; Thaàn löïc lôùn nhö vaäy, Noäi hoûa laïi ñoát thaân.*

*Naêm traêm luïa quaán thaân, Ñoát chaùy tieâu ruïi heát.*

*Moät ngaøn taám y mòn, Y quaán thaân Nhö Lai.*

*Chæ hai taám khoâng chaùy, Toái thöôïng vaø saán thaân81.*

Khi Toân giaû A-nan noùi keä naøy roài, thì caùc Tyø-kheo im laëng thöông nhôù.



80. Chi-ñeà *枝 提 .* Paøli: cetiya, thaùp mieáu.

81. Chæ y Uaát-ña-la-taêng vaø aùo loùt.

**MUÏC LUÏC**

**SOÁ 99 – TAÏP A-HAØM (II) 1**

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 16 3**

Kinh 407. Tö duy (1) 3

Kinh 408. Tö duy (2) 4

Kinh 409. Giaùc (1) 5

Kinh 410. Giaùc (2) 6

Kinh 411. Luaän thuyeát 7

Kinh 412. Tranh 7

Kinh 413. Vöông löïc 8

Kinh 414. Tuùc maïng 9

Kinh 415. Ñaøn-vieät 11

Kinh 416. Thoï trì (1) 11

Kinh 417. Nhö nhö 12

Kinh 418. Thoï trì (2) 13

Kinh 419. Nghi (1) 14

Kinh 420. Nghi (2) 14

Kinh 421. Thaâm hieåm 15

Kinh 422. Ñaïi nhieät 16

Kinh 423. Ñaïi aùm 17

Kinh 424. Minh aùm (1) 17

Kinh 425. Minh aùm (2) 18

Kinh 426. Minh aùm (3) 19

Kinh 427. Thaùnh ñeá 19

Kinh 428. Thieàn tö 20

Kinh 429. Tam-ma-ñeà 20

Kinh 430. Tröôïng (1) 21

Kinh 431. Tröôïng (2) 21

Kinh 432. Nguõ tieát luaân 22

Kinh 433. Taêng thöôïng thuyeát phaùp 22

Kinh 434. Hieät tueä 23

Kinh 435. Tu-ñaït 25

Kinh 436. Ñieän ñöôøng (1) 26

Kinh 437. Ñieän ñöôøng (2) 27

Kinh 438. Chuùng sanh 27

Kinh 439. Tuyeát sôn 28

Kinh 440. Hoà trì ñaúng 29

Kinh 441. Thoå 30

Kinh 442. Traûo giaùp 31

Kinh 443. Töù Thaùnh ñeá dó sanh. 33

Kinh 444. Nhaõn döôïc hoaøn 34

Kinh 445. Bæ taâm 35

Kinh 446. Keä (1) 35

Kinh 447. Haønh 36

Kinh 448. Keä (2) 37

Kinh 449. Giôùi hoøa hôïp 38

Kinh 450. Tinh taán 40

Kinh 451. Giôùi 40

Kinh 452. Xuùc (1) 41

Kinh 453. Xuùc (2) 42

Kinh 454. Töôûng (1) 43

Kinh 455. Töôûng (2) 44

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 17 43**

Kinh 456. Chaùnh thoï 43

Kinh 457. Thuyeát 44

Kinh 458. Nhaân 46

Kinh 359. Töï taùc 48

Kinh 460. Cuø-sö-la 50

Kinh 461. Tam giôùi (1) 51

Kinh 462. Tam giôùi (2) 52

Kinh 463. Tam giôùi (3) 52

Kinh 464. Ñoàng phaùp 53

Kinh 465. Tröôùc söû 55

Kinh 466. Xuùc nhaân 56

Kinh 467. Kieám thích 57

Kinh 468. Tam thoï 58

Kinh 469. Thaâm hieåm 60

Kinh 470. Tieãn 61

Kinh 471. Hö khoâng 65

Kinh 472. Khaùch xaù 66

Kinh 473. Thieàn 67

Kinh 474. Chæ töùc 68

Kinh 475. Tieân trí 72

Kinh 476. Thieàn tö 72

Kinh 477. A-nan sôû vaán 73

Kinh 478. Tyø-kheo 74

Kinh 479. Giaûi thoaùt 74

Kinh 480. Sa-moân Baø-la-moân 75

kinh 481. Nhaát-xa-naêng-giaø-la 76

Kinh 482. Hyû laïc 78

Kinh 483. Voâ thöïc laïc 80

Kinh 484. Baït-ñaø-la 81

Kinh 485. Öu-ñaø-di 83

Kinh 486. Nhaát phaùp (1) 85

Kinh 488. Nhaát phaùp (2) 86

Kinh 489. Nhaát phaùp (3) 86

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 18 88**

Kinh 490. Dieâm-phuø-xa 88

Kinh 491. Sa-moân xuaát gia sôû vaán 104

Kinh 492. Neâ thuûy 104

Kinh 493. Thöøa thuyeàn nghòch löu 106

Kinh 494. Khoâ thoï 107

Kinh 495. Giôùi 109

Kinh 496. Traùnh 110

Kinh 497. Cöû toäi 111

Kinh 498. Na-la-kieàn-ñaø 116

Kinh 499. Thaïch truï 118

Kinh 500. Tònh khaåu 121

Kinh 501. Thaùnh maëc nhieân 123

Kinh 502. Voâ minh 124

Kinh 503. Tòch dieät 126

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 19 128**

Kinh 504. Xan caáu 128

Kinh 505. AÙi taän 129

Kinh 506. Ñeá Thích 133

Kinh 507. Chö Thieân 136

Kinh 508. Ñoà ngöu nhi 137

Kinh 509. Ñoà ngöu giaû 139

Kinh 510. Ñoà döông giaû 141

Kinh 511. Ñoà döông ñeä töû 142

Kinh 512. Ñoïa thai 143

Kinh 513. Ñieàu töông só 143

Kinh 514. Hieáu chieán 144

Kinh 515. Lieäp sö 144

Kinh 516. Saùt trö 145

Kinh 517. Ñoaïn nhaân ñaàu 146

Kinh 518. Ñoaøn ñoàng nhaân 146

Kinh 519. Boå ngö sö 147

Kinh 520. Boác chieâm nöõ 147

Kinh 521. Boác chieâm sö 148

Kinh 522. Haùo tha daâm 148

Kinh 523. Maïi saéc 149

Kinh 524. Saân nhueá ñaêng du saùi 150

Kinh 525. Taéng taät Baø-la-moân 151

Kinh 526. Baát phaân du 152

Kinh 527. Ñaïo thuû thaát quaû 152

Kinh 528. Ñaïo thöïc thaïch maät 153

Kinh 529. Ñaïo thuû nhò bính 153

Kinh 530. Tyø-kheo 154

Kinh 531. Giaù thöøa ngöu xa 155

Kinh 532. Ma-ma-ñeá 155

Kinh 533. AÙc khaåu hình danh 156

Kinh 534. Haûo khôûi tranh tuïng 156

Kinh 535. Ñoäc nhaát (1) 157

Kinh 536. Ñoäc nhaát (2) 159

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 20 160**

Kinh 537. Thuû thaønh duïc trì 160

Kinh 538. Muïc-lieân sôû vaán 161

Kinh 539. A-nan sôû vaán 162

Kinh 540. Sôû hoaïn (1) 163

Kinh 541. Sôû hoaïn (2) 164

Kinh 542. Höõu hoïc laäu taän 165

Kinh 543. A-la-haùn Tyø-kheo 166

Kinh 544. Haø coá xuaát gia 166

Kinh 545. Höôùng Nieát-baøn 167

Kinh 546. Thaùo quaùn tröôïng 168

Kinh 547. Tuùc só 169

Kinh 548. Ma-thaâu-la 171

Kinh 549. Ca-leâ 175

Kinh 550. Ly 179

Kinh 551. Ha-leâ (1) 182

Kinh 552. Ha-leâ (2) 185

Kinh 553. Ha-leâ (3) 186

Kinh 554. Ha-leâ (4) 187

Kinh 555. Ha-leâ (5) 189

Kinh 556. Voâ töôùng taâm tam-muoäi 191

Kinh 557. Xaø-tri-la 192

Kinh 558. A-nan 193

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 21 195**

Kinh 559. Ca-ma 195

Kinh 560. Ñoä löôïng 196

Kinh 561. Baø-la-moân 197

Kinh 562. Cuø-sö 199

Kinh 563. Ni-kieàn 200

Kinh 564. Tyø-kheo-ni 203

Kinh 565. Baø-ñaàu 205

Kinh 566. Na-giaø-ñaït-ña (1) 207

Kinh 567. Na-giaø-ñaït-ña (2) 210

Kinh 568. Giaø-ma 212

Kinh 569. Leâ-teâ-ñaït-ña (1) 216

Kinh 570. Leâ-teâ-ñaït-ña (2) 217

Kinh 571. Ma-ha-ca. 219

Kinh 572. Heä 223

Kinh 573. A-kyø-tyø-ca 224

Kinh 574. Ni-kieàn 227

Kinh 575. Beänh töôùng 228

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 22 232**

Kinh 576. Nan-ñaø laâm 232

Kinh 577. Caâu toûa 233

Kinh 578. Taøm quyù 234

Kinh 579. Baát taäp caän 234

Kinh 580. Thieän ñieàu 235

Kinh 581. La-haùn (1) 236

Kinh 582. La-haùn (2) 238

Kinh 583. Nguyeät Thieân töû 239

Kinh 584. Toäc baûn 241

Kinh 585. Ñoäc nhaát truï 242

Kinh 586. Lôïi kieám. 244

Kinh 587. Thieân nöõ 244

Kinh 588. Töù luaân 246

Kinh 589. Ñaïi phuù 246

Kinh 590. Giaùc thuïy mieân 248

Kinh 591 250

Kinh 592. Tu-ñaït 251

Kinh 593. Caáp Coâ Ñoäc 257

Kinh 594. Thuû Thieân töû 259

Kinh 595. Ñaøo sö 260

Kinh 596. Thieân töû (1) 263

Kinh 597. Thieân töû (2) 264

Kinh 598. Thuïy mieân 265

Kinh 599. Keát trieàn 266

Kinh 600. Nan ñoä 267

Kinh 601. Tieåu löu 268

Kinh 602. Loäc baùc. 269

Kinh 603. Chö löu 270

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 23 271**

Kinh 604. A-duïc vöông nhaân duyeân 271

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 24 315**

Kinh 605. Nieäm xöù (1) 315

Kinh 606. Nieäm xöù (2) 315

Kinh 607. Tònh 316

Kinh 608. Cam loä 316

Kinh 609. Taäp 317

Kinh 610. Chaùnh nieäm 318

Kinh 611. Thieän tuï 318

Kinh 612. Cung 319

Kinh 613. Baát thieän tuï 320

Kinh 614. Ñaïi tröôïng phu 321

Kinh 615. Tyø-kheo-ni 323

Kinh 616. Truø só 324

Kinh 617. Ñieåu 326

Kinh 618. Töù quaû 328

Kinh 619. Tö-ñaø-giaø 328

Kinh 620. Di haàu 329

Kinh 621. Nieân thieáu tyø-kheo 330

Kinh 622. Am-la nöõ 331

Kinh 623. Theá gian 333

Kinh 624. Uaát-ñeå-ca 335

Kinh 625. Baø-heâ-ca 337

Kinh 626. Tyø-kheo 337

Kinh 627. A-na-luaät 337

Kinh 628. Giôùi 338

Kinh 629. Baát thoaùi chuyeån 339

Kinh 630. Thanh tònh 339

Kinh 631. Ñoä bæ ngaïn 340

Kinh 632. A-la-haùn 340

Kinh 633. Nhaát thieát phaùp. 341

Kinh 634. Hieàn thaùnh 341

Kinh 635. Quang traïch 342

Kinh 636. Tyø-kheo 342

Kinh 637. Ba-la-ñeà-moäc-xoa 344

Kinh 638. Thuaàn-ñaø 344

Kinh 639. Boá-taùt 346

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 25 348**

Kinh 640. Phaùp dieät taän töôùng 348

Kinh 641. A-duïc vöông thí baùn a-ma-laëc quaû nhaân duyeân kinh 359

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 26 369**

Kinh 642. Tri 369

Kinh 643. Tònh 370

Kinh 644. Tu-ñaø-hoaøn 370

Kinh 645. A-la-haùn 371

Kinh 646. Ñöông tri 371

Kinh 647. Phaân bieät 372

Kinh 648. Löôïc thuyeát 373

Kinh 649. Laäu taän 373

Kinh 650. Sa-moân Baø-la-moân (1) 374

Kinh 651. Sa-moân Baø-la-moân (2) 374

Kinh 652. Höôùng 375

Kinh 653. Quaûng thuyeát 376

Kinh 654. Tueä caên (1) 377

Kinh 655. Tueä caên (2) 378

Kinh 656. Tueä caên (3) 378

Kinh 657. Tueä caên (4) 380

Kinh 658. Tueä caên (5) 380

Kinh 659. Tueä caên (6) 381

Kinh 660. Khoå ñoaïn 382

Kinh 661. Nhò löïc (1) 382

Kinh 662. Nhò löïc (2) 383

Kinh 663. Nhò löïc (3) 383

Kinh 664. Tam löïc (1) 384

Kinh 665. Tam löïc (2) 384

Kinh 666. Tam löïc (3) 385

Kinh 667. Töù löïc (1). 385

Kinh 668. Töù nhieáp söï 386

Kinh 669. Nhieáp 386

Kinh 670. Töù löïc (2). 388

Kinh 671. Töù löïc (3). 388

Kinh 672. Töù löïc (4). 389

Kinh 673. Nguõ löïc 389

Kinh 674. Nguõ löïc ñöông thaønh töïu 389

Kinh 675. Ñöông tri nguõ löïc 390

Kinh 676. Ñöông hoïc nguõ löïc 390

Kinh 677. Nguõ hoïc löïc 391

Kinh 678. Ñöông thaønh hoïc löïc (1) 391

Kinh 679. Quaûng thuyeát hoïc löïc 392

Kinh 680. Ñöông thaønh hoïc löïc (2) 392

Kinh 681. Baïch phaùp (1) 393

Kinh 682. Baïch phaùp (2) 394

Kinh 683. Baát thieän phaùp 394

Kinh 684. Thaäp löïc 395

Kinh 685. Nhuõ maãu 398

Kinh 686. Sö töû hoáng (1) 399

Kinh 687. Sö töû hoáng (2) 400

Kinh 688. Thaát löïc (1) 401

Kinh 689. Ñöông thaønh thaát löïc 402

Kinh 690. Thaát löïc (2) 402

Kinh 691. Quaûng thuyeát thaát löïc 402

Kinh 692. Baùt löïc 403

Kinh 693. Quaûng thuyeát baùt löïc 405

Kinh 694. Xaù-lôïi-phaát vaán 405

Kinh 695. Dò Tyø-kheo vaán 406

Kinh 696. Vaán chö Tyø-kheo 406

Kinh 697. Cöûu löïc 406

Kinh 698. Quaûng thuyeát cöûu löïc 406

Kinh 699. Thaäp löïc 407

Kinh 700. Quaûng thuyeát thaäp löïc 409

Kinh 701. Nhö Lai löïc (1) 409

Kinh 702. Nhö Lai löïc (2) 410

Kinh 703. Nhö Lai löïc (3) 410

Kinh 704. Baát chaùnh tö duy 411

Kinh 705. Baát thoaùi 412

Kinh 706. Caùi 412

Kinh 707. Chöôùng caùi 413

Kinh 708. Thoï 415

Kinh 709. Thaát giaùc chi 416

Kinh 710. Thính phaùp 416

Kinh 711. Voâ UÙy (1) 417

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 27 420**

Kinh 712. Voâ uùy (2) 420

Kinh 713. Chuyeån thuù 420

Kinh 714. Hoûa 423

Kinh 715. Thöïc 426

Kinh 716. Phaùp (1) 430

Kinh 717. Phaùp (2) 431

Kinh 718. Xaù-lôïi-phaát 431

Kinh 719. Öu-ba-ma 432

Kinh 720. A-na-luaät 433

Kinh 721. Chuyeån luaân vöông (1) 434

Kinh 722. Chuyeån luaân (2) 435

Kinh 723. Nieân thieáu 439

Kinh 724. Quaû baùo phuïng söï 440

Kinh 725. Baát thieän tuï 440

Kinh 726. Thieän tri thöùc 441

Kinh 727. Caâu-di-na 442

Kinh 728. Thuyeát 444

Kinh 729. Dieät 446

Kinh 730. Phaân 446

Kinh 731. Chi tieát 446

Kinh 732. Khôûi 447

Kinh 733. Thaát ñaïo phaåm (1) 447

Kinh 734. Quaû baùo (1) 448

Kinh 735. Quaû baùo (2) 449

Kinh 736. Thaát chuûng quaû 449

Kinh 737. Thaát ñaïo phaåm(2) 450

Kinh 738. Quaû baùo (3) 451

Kinh 739. Quaû baùo (4) 451

Kinh 740. Quaû baùo (5) 452

Kinh 741. Baát tònh quaùn 452

Kinh 742. Nieäm töû töôùng 453

Kinh 743. Töø (1) 453

Kinh 744. Töø (2) 455

Kinh 745. Khoâng 455

Kinh 746. An-na-ban-na nieäm (1) 456

Kinh 747. Voâ thöôøng 456

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 28 458**

Kinh 748. Nhaät xuaát 458

Kinh 749. Voâ minh (1) 458

Kinh 750. Voâ minh (2) 459

Kinh 751. Khôûi 460

Kinh 752. Ca-ma 461

Kinh 753. A-leâ-saét-tra 462

Kinh 754. Xaù-lôïi-phaát 462

Kinh 755–757. Tyø-kheo 463

Kinh 758. UÙy 463

Kinh 759. Thoï 465

Kinh 760. Tam phaùp 466

Kinh 761. Hoïc 467

Kinh 762. Laäu taän 467

Kinh 763. Taùm Thaùnh ñaïo phaàn 468

Kinh 764. Tu (1) 468

Kinh 765. Tu (2) 468

Kinh 766. Thanh tònh 469

Kinh 767. Tuï 469

Kinh 768. Baùn 470

Kinh 769. Baø-la-moân 470

Kinh 770. Taø 472

Kinh 771. Bæ ngaïn 472

Kinh 772–774 473

Kinh 775. Chaùnh baát chaùnh tö duy (1) 473

Kinh 776. Chaùnh baát chaùnh tö duy (2) 474

Kinh 777. Chaùnh baát chaùnh tö duy (3) 475

Kinh 778. Thieän aùc tri thöùc (1) 476

Kinh 779. Thieän tri thöùc 477

Kinh 780. Thieän aùc tri thöùc (2) 477

Kinh 781. Chaùnh baát chaùnh tö duy (4) 478

Kinh 782. Phi phaùp thò phaùp 479

Kinh 783. Ñoaïn tham 480

Kinh 784. Taø chaùnh 481

Kinh 785. Quaûng thuyeát baùt Thaùnh ñaïo 482

Kinh 786. Höôùng taø 486

Kinh 787. Taø kieán chaùnh kieán (1) 486

Kinh 788. Taø kieán chaùnh kieán (2) 487

Kinh 789. Sanh vaên 489

Kinh 790. Taø kieán (1). 490

Kinh 791. Taø kieán (2). 490

Kinh 792. Taø kieán (3). 491

Kinh 793. Thuaän löu nghòch löu 491

Kinh 794. Sa-moân sa-moân phaùp 493

Kinh 795. Sa-moân phaùp sa-moân nghóa 493

Kinh 796. Sa-moân sa-moân quaû 493

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 29 495**

Kinh 797. Sa-moân phaùp sa-moân quaû 495

Kinh 798. Sa-moân phaùp sa-moân nghóa 495

Kinh 799. Sa-moân quaû 496

Kinh 800. Baø-la-moân 496

Kinh 801. Nguõ phaùp 496

Kinh 802. An-na-ban-na nieäm (2) 497

Kinh 803. An-na-ban-na nieäm (3) 498

Kinh 804. Ñoaïn giaùc töôûng 499

Kinh 805. A-leâ-saét-tra 500

Kinh 806. Keá-taân-na 501

Kinh 807. Nhaát-xa-naêng-giaø-la 502

Kinh 808. Ca-ma 504

Kinh 809. Kim cöông 505

Kinh 810. A-nan 507

Kinh 811–812. Tyø-kheo 510

Kinh 813. Kim-tyø-la 510

Kinh 814. Baát bì 513

Kinh 815. Boá-taùt 514

Kinh 816. Hoïc (1) 516

Kinh 817. Hoïc (2) 517

Kinh 818. Hoïc (3) 518

Kinh 819. Hoïc (4) 518

Kinh 820. Hoïc (5) 519

Kinh 821. Hoïc (6) 520

Kinh 822. Nieát-baøn (1) 521

Kinh 823. Nieát-baøn (2) 522

Kinh 824. Hoïc (6) 524

Kinh 825. Hoïc (7) 526

Kinh 826. Hoïc (8) 526

Kinh 827. Canh ma 529

Kinh 828. Loâ 530

Kinh 829. Baït-kyø töû 531

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 30 513**

Kinh 830. Baêng-giaø-xaø 513

Kinh 831. Giôùi 515

Kinh 832. Hoïc 516

Kinh 833. Ly-xa 517

Kinh 834. Baát baàn 518

Kinh 835. Chuyeån luaân vöông 518

Kinh 836. Töù baát hoaïi tònh 519

Kinh 837. Quaù hoaïn 520

Kinh 838. Thöïc 521

Kinh 839. Giôùi (1) 522

Kinh 840. Giôùi (2) 522

Kinh 841. Nhuaän traïch 523

Kinh 842. Baø-la-moân 524

Kinh 843. Xaù-lôïi-phaát (1) 524

Kinh 844. Xaù-lôïi-phaát (2) 527

Kinh 845. Khuûng boá (1) 528

Kinh 846. Khuûng boá (2) 529

Kinh 847. Thieân ñaïo (1) 530

Kinh 948. Thieân ñaïo (2) 530

Kinh 849. Thieân ñaïo (3) 532

Kinh 850. Thieân ñaïo (4) 533

Kinh 851. Phaùp kính (1) 534

Kinh 852. Phaùp kính (2) 534

Kinh 853. Phaùp kính (3) 535

Kinh 854. Na-leâ-ca 536

Kinh 855. Nan-ñeà (1) 537

Kinh 856. Nan-ñeà (2) 538

Kinh 857. Nan-ñeà (3) 539

Kinh 858. Nan-ñeà (4) 540

Kinh 859. Leâ-sö-ñaït-ña 541

Kinh 860. Ñieàn nghieäp 543

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 31 546**

Kinh 861. Ñaâu-suaát thieân 546

Kinh 862. Hoùa laïc thieân 546

Kinh 863. Tha hoùa töï taïi thieân 547

Kinh 864. Sô thieàn 547

Kinh 865. Giaûi thoaùt 548

Kinh 866. Trung Baùt-nieát-baøn 548

Kinh 867. Ñeä Nhò thieàn thieân 549

Kinh 868. Giaûi thoaùt 551

Kinh 869. Ñeä Tam thieàn 551

Kinh 870. Giaûi thoaùt 552

Kinh 871. Phong vaân thieân 553

Kinh 872. Taùn caùi phuù ñaêng 553

Kinh 873. Töù chuûng ñieàu phuïc 554

Kinh 874. Tam chuûng töû 555

Kinh 875. Töù chaùnh ñoaïn (1) 558

Kinh 876. Töù chaùnh ñoaïn (2) 558

Kinh 877. Töù chaùnh ñoaïn (3) 559

Kinh 878. Töù chaùnh ñoaïn (4) 560

Kinh 879. Töù chaùnh ñoaïn (5) 562

Kinh 880. Baát phoùng daät 563

Kinh 881. Ñoaïn tam 563

Kinh 882. Baát phoùng daät caên baûn 564

Kinh 883. Töù chuûng thieàn 568

Kinh 884. Voâ hoïc tam minh (1) 571

Kinh 885. Voâ hoïc tam minh (2) 572

Kinh 886. Tam minh 573

Kinh 887. Tín 575

Kinh 888. Taêng ích 577

Kinh 889. Ñaúng khôûi 577

Kinh 890. Voâ vi phaùp 578

Kinh 891. Mao ñoan 578

Kinh 892. Luïc noäi xöù 579

Kinh 893. Nguõ chuûng chuûng töû 580

Kinh 894. Nhö thaät tri 581

Kinh 895. Tam aùi 582

Kinh 896. Tam laäu 583

Kinh 897. La-haàu-la 583

Kinh 898. Nhaõn dó ñoaïn 584

Kinh 899. Nhaõn sanh 584

Kinh 900. Vò tröôùc 585

Kinh 901. Thieän phaùp kieán laäp 585

Kinh 902. Nhö Lai ñeä nhaát 585

Kinh 903. Ly tham phaùp ñeä nhaát 586

Kinh 904. Thanh vaên ñeä nhaát 586

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 32 587**

Kinh 905. Ngoaïi ñaïo 587

Kinh 906. Phaùp töôùng hoaïi 589

Kinh 907. Giaù-la-chaâu-la 591

Kinh 908. Chieán ñaáu hoaït 593

Kinh 909. Ñieàu maõ 595

Kinh 910. Hung aùc 597

Kinh 911. Ma-ni Chaâu Keá 598

Kinh 912. Vöông ñaûnh 600

Kinh 913. Kieät ñaøm 604

Kinh 914. Ñao sö thò (1) 609

Kinh 915. Ñao sö thò (2) 611

Kinh 916. Ñao sö thò (3) 615

Kinh 917. Tam chuûng ñieàu maõ 620

Kinh 918. Thuaän löông maõ 621

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 33 624**

Kinh 919 624

Kinh 920. Tam 625

Kinh 921. Töù 626

Kinh 922. Tieân aûnh 628

Kinh 923. Chæ-thi 629

Kinh 924. Höõu quaù 632

Kinh 925. Baùt chuûng ñöùc 635

Kinh 926. Saèn-ñaø Ca-chieân-dieân 637

Kinh 927. Öu-baø-taéc 639

Kinh 928. Thaâm dieäu coâng ñöùc 641

Kinh 929. Nhaát thieát söï 642

Kinh 930. Töï khuûng 645

Kinh 931. Tu taäp truï 646

Kinh 932. Thaäp nhaát 649

Kinh 933. Thaäp nhò 650

Kinh 934. Giaûi thoaùt 651

Kinh 935. Sa-ñaø 653

Kinh 936. Baùch thuû 656

Kinh 937. Huyeát 658

Kinh 938. Leä 660

Kinh 939. Maãu nhuõ 662

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 34 651**

Kinh 940. Thaûo moäc 651

kinh 941. thoå hoaøn lieäp 651

Kinh 942. An laïc 652

Kinh 943. Khoå naõo 653

Kinh 944. Khuûng boá 653

Kinh 945. AÙi nieäm 654

Kinh 946. Haèng haø 654

Kinh 947. Luïy coát 655

Kinh 948. Thaønh trì 656

Kinh 949. Nuùi 657

Kinh 950. Quaù khöù 658

Kinh 951. Voâ höõu nhaát xöù 659

Kinh 952. Voâ baát nhaát xöù 659

Kinh 953. Bong boùng nöôùc möa 660

Kinh 954. Côn möa truùt 660

Kinh 955. Nguõ tieát luaân 661

Kinh 956. Tyø-phuù-la 662

Kinh 957. Thaân maïng 664

Kinh 958. Muïc-lieân 667

Kinh 959. Kyø tai 668

Kinh 960. Kyø ñaëc 670

Kinh 961. Höõu ngaõ 671

Kinh 962. Kieán 672

Kinh 963. Voâ tri 675

Kinh 964. Xuaát gia 676

Kinh 965. Uaát-ñeâ-ca 682

Kinh 966. Phuù-laân-ni 684

Kinh 967. Caâu-ca-na 685

Kinh 968. Caáp coâ ñoäc 687

Kinh 969. Tröôøng traûo 690

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 35 694**

Kinh 970. Xaù-la-boä 694

Kinh 971. Thöôïng toïa 696

Kinh 972. Tam ñeá 698

Kinh 973. Chieân-ñaø 700

Kinh 974. Boå-luõ-ñeâ-ca (1) 703

Kinh 975. Boå-luõ-ñeâ-ca (2) 704

Kinh 976. Thi-baø (1) 706

Kinh 977. Thi-baø (2) 707

Kinh 978. Thöông chuû 709

Kinh 979. Tu-baït-ñaø-la 712

Kinh 980. Nieäm Tam baûo 715

Kinh 981. Caây phöôùn 718

Kinh 982. A-nan Xaù-lôïi-phaát (1) 719

Kinh 983. A-nan Xaù-lôïi-phaát (2) 721

Kinh 984. AÙi (1) 723

Kinh 985. AÙi (2) 725

Kinh 986. Hai söï khoù ñoaïn 727

Kinh 987. Hai phaùp 728

Kinh 988. Ñeá Thích (1) 729

Kinh 989. Ñeá Thích (2) 730

Kinh 990. Loäc truù (1) 732

Kinh 991. Loäc truù (2) 736

Kinh 992. Phöôùc ñieàn 738

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 36 739**

Kinh 993. Taùn thöôïng toïa 739

Kinh 994. Baø-kyø-xaù taùn Phaät. 742

Kinh 995. A-luyeän-nhaõ 749

Kinh 996. Kieâu maïn 750

Kinh 997. Coâng ñöùc taêng tröôûng 751

Kinh 998. Cho gì ñöôïc söùc lôùn 752

Kinh 999. Hoan hyû 753

Kinh 1000. Vieãn du 756

Kinh 1001. Xaâm böùc 757

Kinh 1002. Ñoaïn tröø 758

Kinh 1003. Tænh nguû 759

Kinh 1004. Hoã töông hoan hyû 760

Kinh 1005. Ngöôøi vaät 761

Kinh 1006. Yeâu ai hôn con 762

Kinh 1007. Saùt-lôïi 763

Kinh 1008. Chuûng töû 764

Kinh 1009. Taâm 766

Kinh 1010. Phöôïc 767

Kinh 1011. Yeåm 768

Kinh 1012. Voâ minh 769

Kinh 1013. Tín 770

Kinh 1014. Ñeä Nhò 771

Kinh 1015. Trì giôùi 772

Kinh 1016. Chuùng sanh (1) 773

Kinh 1017. Chuùng sanh (2) 774

Kinh 1018. Chuùng sanh (3) 775

Kinh 1019. Phi ñaïo 777

Kinh 1020. Voâ thöôïng 778

Kinh 1021. Keä nhaân 779

Kinh 1022. Bieát xe 780

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 37 781**

Kinh 1023. Phaû-caàu-na 781

Kinh 1024. A-thaáp-ba-theä 783

Kinh 1025. Taät beänh (1) 785

Kinh 1026. Taät beänh (2) 789

Kinh 1027. Tyø-kheo beänh 789

Kinh 1028. Taät beïânh (3) 790

Kinh 1029. Taät beänh (4) 793

Kinh 1030. Caáp Coâ Ñoäc (1) 794

Kinh 1031. Caáp Coâ Ñoäc (2) 795

Kinh 1032. Caáp Coâ Ñoäc (3) 796

Kinh 1033. Ñaït-ma-ñeà-ly 797

Kinh 1034. Tröôøng thoï 798

Kinh 1035. Baø-taåu 801

Kinh 1036. Sa-la 801

Kinh 1037. Da-thaâu 802

Kinh 1038. Ma-na-ñeà-na 802

Kinh 1039. Thuaàn-ñaø 805

Kinh 1040. Xaû haønh 808

Kinh 1041. Sanh Vaên 810

Kinh 1042. Beà-la-ma (1) 812

Kinh 1043. Beà-la-ma (2) 814

Kinh 1044. Beà-nöõu-ña-la 814

Kinh 1045. Tuøy loaïi 816

Kinh 1046. Xaø haønh 817

Kinh 1047. Vieân chaâu (1) 817

Kinh 1048. Vieân chaâu (2) 819

Kinh 1049. Na nhaân 820

Kinh 1050. Phaùp xuaát khoâng xuaát 820

Kinh 1051. Bôø kia bôø naøy 821

Kinh 1052. Chaân thaät 823

Kinh 1053. AÙc phaùp 823

Kinh 1054. Phaùp chaân nhaân 824

Kinh 1055. Möôøi phaùp (1) 824

Kinh 1056. Möôøi phaùp (2) 825

Kinh 1057. Hai möôi phaùp 826

Kinh 1058. Ba möôi phaùp 826

Kinh 1059. Boán möôi 827

Kinh 1060. Phaùp phi phaùp khoå 828

Kinh 1061. Phi luaät chaùnh luaät 828

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 38 830**

Kinh 1062. Thieän Sanh 830

Kinh 1063. Xuù laäu 831

Kinh 1064. Ñeà-baø 832

Kinh 1065. Töôïng Thuû 834

Kinh 1066. Nan-ñaø (1) 835

Kinh 1067. Nan-ñaø (2) 835

Kinh 1068. Ñeâ-sa 836

Kinh 1069. Tyø-xaù-khö 839

Kinh 1070. Nieân thieáu 840

Kinh 1071. Tröôûng laõo 841

Kinh 1072. Taêng-ca-lam 843

Kinh 1073. A-nan 844

Kinh 1074. Beän toùc 846

Kinh 1075. Ñaø-phieâu (1) 849

Kinh 1076. Ñaø-phieâu (2) 853

Kinh 1077. Giaëc 854

Kinh 1078. Taùn-ñaûo-tra 858

Kinh 1079. Baït-chaån 863

Kinh 1080. Taøm quyù 865

**TAÏP A HAØM QUYEÅN 39 868**

Kinh 1081. Khoå chuùng 868

Kinh 1082. Ung nhoït 870

Kinh 1083. AÊn cuû reã 872

Kinh 1084. Tröôøng thoï 874

Kinh 1085. Thoï maïng 875

Kinh 1086. Ma troùi 876

Kinh 1087. Nguû nghæ 877

Kinh 1088. Kinh haønh 878

Kinh 1089. Ñaïi long 879

Kinh 1090. Nguû yeân 880

Kinh 1091. Cuø-ñeà-ca 881

Kinh 1092. Ma nöõ 884

Kinh 1093. Tònh baát tònh 891

Kinh 1094. Khoå haønh 891

Kinh 1095. Khaát thöïc 892

Kinh 1096. Sôïi daây 893

Kinh 1097. Thuyeát phaùp 894

Kinh 1098. Laøm vua 897

Kinh 1099. Soá ñoâng 898

Kinh 1100. Thieän giaùc 900

Kinh 1101. Sö töû 901

Kinh 1102. Baùt 902

Kinh 1103. Nhaäp xöù 903

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 40 905**

Kinh 1104 905

Kinh 1105. Ma-ha-ly 906

Kinh 1106. Do nhaân gì 907

Kinh 1107. Daï-xoa 909

Kinh 1108. Ñöôïc maét 911

Kinh 1109. Ñöôïc Thieän Thaéng 913

Kinh 1110. Coät troùi 915

Kinh 1111. Kính Phaät 917

Kinh 1112. Kính Phaùp 919

Kinh 1113. Kính Taêng 922

Kinh 1114. Tuù-tyø-leâ 924

Kinh 1115. Tieân nhaân 928

Kinh 1116. Dieät saân 931

Kinh 1117. Ngaøy moàng taùm 932

Kinh 1118. Beänh 934

Kinh 1119. Baø-tró 936

Kinh 1120. Theä öôùc 937

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 41 940**

Kinh 1121. Thích thò 940

Kinh 1122. Taät beänh 942

Kinh 1123. Boà-ñeà 944

Kinh 1124. Vaõng sanh 945

Kinh 1125. Tu-ñaø-hoaøn (1) 945

Kinh 1126. Tu-ñaø-hoaøn (2) 947

Kinh 1127. Boán phaùp 947

Kinh 1128. Boán quaû (1) 949

Kinh 1129. Boán quaû (2) 949

Kinh 1130. Haøn xöù 950

Kinh 1131. Boán thöùc aên 950

Kinh 1132. Nhuaän traïch (1) 952

Kinh 1133. Nhuaän traïch (2) 952

Kinh 1134. Nhuaän traïch (3) 953

Kinh 1135. Boán möôi thieân töû 953

Kinh 1136. Nguyeät duï 954

Kinh 1137. Thí döõ 957

Kinh 1138. Thaéng 958

Kinh 1139. Voâ tín 960

Kinh 1140. Phaät laø caên baûn 961

Kinh 1141. Quaù giaø 965

Kinh 1142. Naïp y naëng 966

Kinh 1143. Khi aáy 969

Kinh 1144. Chuùng giaûm thieåu 971

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 42 976**

Kinh 1145. Öng thí 976

Kinh 1146. Saùng toái 979

Kinh 1147. Nuùi ñaù 982

Kinh 1148. Xaø-kyø-la 985

Kinh 1149. Baûy vua 987

Kinh 1150. Thôû suyeån 989

Kinh 1151. A-tu-la 990

Kinh 1152. Taân-kyø-ca 991

Kinh 1153. Maï lî (1) 993

Kinh 1154. Maï lî (2) 994

Kinh 1155. Traùi nghóa 995

Kinh 1156. Baát haïi 996

Kinh 1157. Hoûa Döõ 996

Kinh 1158. Baø-töù-tra 999

Kinh 1159. Ma-cuø 1002

Kinh 1160. Caàm loïng vaøng 1004

Kinh 1161. La-haùn phaùp 1005

Kinh 1162. Vôï choàng giaø 1006

Kinh 1163. Giaø cheát 1008

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 43 1009**

Kinh 1164. Baø-la-dieân 1009

Kinh 1165. Taân-ñaàu loâ 1011

Kinh 1166. Ví duï tay chaân 1014

Kinh 1167. Con ruøa 1014

Kinh 1168. Luùa 1015

Kinh 1169. Caây ñaøn 1018

Kinh 1170. Cuøi huûi 1019

Kinh 1171. Saùu chuùng sanh 1020

Kinh 1172. Raén ñoäc 1022

Kinh 1173. Khoå phaùp 1024

Kinh 1174. Khuùc goã troâi 1027

Kinh 1175. Khaån-thuù duï 1030

Kinh 1176. Laäu phaùp 1034

Kinh 1177. Soâng tro 1037

**TAÏP A-HAØM QUYEÅN 44 1040**

Kinh 1178. Baø-töù-tra 1040

Kinh 1179. Maát boø 1044

Kinh 1180. Trí giaû 1048

Kinh 1181. Thieân taùc 1049

Kinh 1182. Ngheà ruoäng 1051

Kinh 1183. Nhaët cuûi 1052

Kinh 1184. Toân-ñaø-lôïi (1) 1055

Kinh 1185. Toân-ñaø-lôïi (2) 1058

Kinh 1186. Buùi toùc (1) 1059

Kinh 1187. Buùi toùc (2) 1060

Kinh 1188. Toân troïng 1061

Kinh 1189. Phaïm thieân (1) 1063

Kinh 1190. Phaïm chuùa 1066

Kinh 1191. Khoâng nhaøn xöù 1066

Kinh 1192. Taäp hoäi 1068

Kinh 1193. Cuø-ca-leâ 1070

Kinh 1194. Phaïm thieân (2) 1072

Kinh 1195. Baø-cuù phaïm 1075

Kinh 1196. Taø kieán 1077

Kinh 1197. Nhaäp dieät 1079

# 